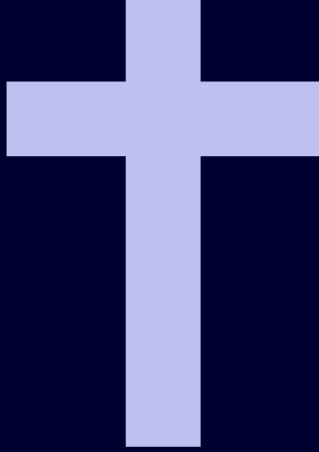


Ndagaanu Gihyaka



Gungu: Ndagaanu Gihyaka New Testament

Ndagaanu Gihyaka
Gungu: Ndagaanu Gihyaka New Testament

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gungu

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022
b2d1b010-ce36-53f8-94bb-ea31f34239cc

Contents

Matayo	1
Mariko	65
Luuka	105
Yohaana	175
Bikorwa bya Bakwenda	227
Baruumi	299
1 Bakolinso	327
2 Bakolinso	358
Bagalatiya	377
Beefeeso	388
Bafiripi	398
Bakolosaayi	406
1 Basosolonika	413
2 Basosolonika	420
1 Timiteo	424
2 Timiteo	433
Tito	440
Firimooni	445
Bahebburaniya	448
Yakobbo	469
1 Peeteru	479
2 Peeteru	487
1 Yohaana	492
2 Yohaana	499
3 Yohaana	501
Yuda	503
Kuwonekerwa	506

Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Matayo Kwanjuura

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Matayo* kili kimweji ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, biyobyoby bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na hwiwomi hwa Yesu Kurisito. Bitabbu bindi byobyoby: Mariko, Luuka na Yohaana.

Kitabbu kiki kyahandiikiirwe Matayo, munyakubba de yeegebeerwe nka Leevi. Matayo yogwo yaalingi omweji ha bakwenda ikumi na babiri ba Yesu. Ateekerezewa kubba yaakihandikiiri harabirihomyaka nka nkaaga Yesu amaari kubyalwa. Yaakihandikiiri Bayudaaya, naagyendeera kwolokya nti Yesu yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, Ruhanga giyaakomiri kubba mujuni, kandi baraguri ba Ruhanga gibaaragurengiho. Mu kitabbu kiki, Matayo yaahandikiiri bintu binene bikukwatagana na hukama hwa Ruhanga. Bayudaaya baalingi na kyenihizo, nibakuteekereza nti Kurisito hwaliza, alibba mukama wa hukama hwa mu nsi gigi. Mu kitabbu kiki, Matayo yaasoboleeri bintu binene bikukwatagana na hukama hwa Ruhanga hwa mwozo, mwa kugaana nteekereza gigy gibaalingi nagyo.

Kitabbu kiki kijuliza hoji Kiragaanu Kikadei. Nahabwakikyo kyadoori-hudwi kubba kitabbu kyakubanza mu Kiragaanu Kihyaka, habwakubba kikiteeraniza kurungi ku Kiragaanu Kikadei.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihondereeni

Kubyalwa kwa Yesu Kurisito na ntandiko gya huheereza hwanwe 1—4

Huheereza hwa Yesu na bintu bikukira hunene hiegeeserye 5—25
Lulengu lwa hakyendi lwa huheereza hwa Yesu nihuzookera mu kukwa na kuhimbooka kwamwe 26—28

*Bubyalwa hwa Yesu
(Luuka 3:23-28)*

¹ Bubyalwa hwa Yesu Kurisito, wa mulula lwa Mukama Daudi, kandi wa mulula lw'Ibburahimu, hwalingi yati:

² Ibburahimu yaabyeri Isaka,
Isaka yaabyala Yakobbo,
Yakobbo yaabyala Yuda na beira baamwe.

³ Yuda yaabyeri Pereezi na Zeera, maawaabu naali Tamali,
Pereezi yaabyala Hezirooni,
Hezirooni yaabyala Ramu.

⁴ Ramu yaabyeri Aminadaabbu,
Aminadaabbu yaabyala Nahasooni,
Nahasooni yaabyala Salumooni.

⁵ Salumooni yaabyeri Bbowaazi, maa yogo Bbowaazi naali Rahabbu,
Bbowaazi yaabyeri Obbeedi, maa Obbeedi naali Ruusi,
Obbeedi yaabyeri Yese,

⁶ Yese yaabyala Daudi, mukama.

Daudi yaabyeri Sulumaani, na yogwo mukali munyakubba muka Uriya.

⁷ Sulumaani yaabyala Rehobbowaamu, Rehobbowaamu yaabyala Abbiya, Abbiya yaabyala Asa.

⁸ Asa yaabyeri Yehosafaati, Yehosafaati yaabyala Yolaamu, Yolaamu yaabyala Uzija.

⁹ Uzija yaabyeri Yosaamu, Yosaamu yaabyala Ahaazi, Ahaazi yaabyala Hezekiya.

¹⁰ Hezekiya yaabyeri Manaase, Manaase yaabyala Amoni,* Amoni yaabyala Yosija.

¹¹ Yosija yaabyeri Yekoniya na beira baamwe, mu biro bibaanyagiriwemwo kutwalwa Babbulooni.

¹² Bubaamaari kutwalwa Babbulooni, Yekoniya yaabyeri Salatyeri, Salatyeri yaabyala Zerubbabeeri.

¹³ Zerubbabeeri yaabyeri Abbiyudi, Abbiyudi yaabyala Eriyakimu, Eriyakimu yaabyala Azoori.

¹⁴ Azoori yaabyeri Zadoki, Zadoki yaabyala Akimu, Akimu yaabyala Eliyudi.

¹⁵ Eliyudi yaabyeri Eryeza, Eryeza yaabyala Mataani, Mataani yaabyala Yakobbo.

¹⁶ Yakobbo yogwo, yooyo munyakubya Yozefu iba Maliya, Maliya munyakubya Yesu, Yesu yogwo yeetwa Kurisito.†

¹⁷ Nahawakikyo kuruga hali Ibburahimu kudwa hali Mukama Daudi, haalingiho mihiji mya beizukulu ikumi na minei; na kuruga hali Mukama Daudi kudwa ha Banyeisaleeri kutwalwa Babbulooni, nahoodede haalingiho mihiji ikumi na minei. Kandi de, na kuruga ha kutwalwa Babbulooni kudwa ha kubyalwa kwa Kurisito, naho haalingiho mihiji ikumi na minei.

*Kubyalwa kwa Yesu Kurisito
(Luuka 2:1-7)*

¹⁸ Bigambu bya kubyalwa kwa Yesu Kurisito byalingi yati: Maawe Maliya, buyaali atakambyeri, naali alindiriri kugabuka wu Yozefu, kandi hupwo de, atakawonangaho ku mudulu, kyazookiri nti yaalingi naali na nda hawwa Mwozo Mwsyanu. ¹⁹ Hawwakubba Yozefu, munyakubba naakugyenda kumugabura, yaali mudulu akubalwa kubba naakusimwa mu meisso ga Ruhanga, yaacwirimwo kuleka Maliya mu kicejei, mwa hutahemura Maliya.

²⁰ Buyaali naacaatekereza biyo, malayika wa Mukama Ruhanga yaamwonekeeri mu kilooto naakoba, “Yozefu, mwizukulu wa Daudi,

* **1:10** 1:10 Haha Luyonaani lwakoreseerye Amosi. † **1:16** 1:16 Hali Kurisito mu Luheburaniya baakoreseerye Masija. Bibi bigambu bibiri bimanyisya Mutongoole wa Ruhanga, munyakusijwa makuta.

otatiina kugabura Maliya kubba mukali waamu, habwakubba nda gyalı nayo, gili habwa Mwozo Musyanu. ²¹ Alibyalı mwana wa budulu, kandi olina kumweta ibara Yesu, habwakubba yooyo alijuna bantu baamwe kifubiro kya bibii byabu.”

²² Bubu nu, bibyo byensej byabbeerıho, aleke bidoosereerye bigambu bya Mukama biyaakobiri kuraba mu muraguri waamwe nti: ²³ “Muhala atakawonangaho ku mudulu alibba na nda, abyale mwana wa budulu, kandi balimweta ibara Manweri.” Makuru gaalyo: “Ruhanga ali natwe.”

²⁴ Yozefu buyaasisimukiri, yaakora kya malayika wa Mukama Ruhanga kiyamuweereeri kukora, yaagabura Maliya; ²⁵ beitu kandi, atakateerane nayo, atakabyeri yogwo mwana wa budulu. Yozefu yeetiri yogwo mwana ibara, Yesu.

2

Lubungu lwa Badulu Banyamagezi

¹ Yesu buyaabyaliirwe mu rubuga Bbeterehemu lwa mu kicweka kyetwa Buyudaaya, Herodi naali mukama, badulu banyamagezi baarugiri buhuluka lyoba, beiza mu rubuga Yerusalemu, ² baabuulya yati: “Mwana akugyenda kubba Mukama wa Bayudaaya, abyaliirwe hanya? Twaweeni luzota lukwolokya nka kwabalyiirwe, niluhuluka kuruga buhuluka lyoba; kandi hataati, twiziri kumurama.”

³ Mukama Herodi buyeegwiri bigambu bya babwo badulu bibaabaziri, yeelalikiira hoj; na bantu banene ba mu Yerusalemu, nabo beelalikiira nka yo. ⁴ Mwomwo yeeta bahandu ba balaami bensej na beegesa ba biragiro, yaababuulya bamuweere ha Kurisito yaali naakugyenda kubyalirwa. ⁵ Baamwiririmwo nibakoba, “Mu rubuga Bbeterehemu lwa Buyudaaya; kubba mu Binyakuhandikwa, muraguri wa Ruhanga kwokwo yaakobiri:

⁶ “Nywe bantu ba Bbeterehemu gya Buyudaaya muli lumwej ha mbuga zihandu hoj za Buyudaaya, habwakubba omwej muli nywe yooyo alibba mulemi, alilema bantu bange Beisaleeri.’”

⁷ Mwomwo Herodi yeeta babwo badulu beize mu nsita bamuwone; bubeziri, yaababuulya bamumanyisye kasumi konyini kabaa-woneerimwo lulo luzota. ⁸ Buyaamaari kubaza nabo, yaabatuma Bbeterehemu naakoba, “Mugyende mutoolye hoj mwana yogwo, bumwakamwagya, mwize mummanyisye, aleke nanya de ngyende mmurame.”

⁹⁻¹⁰ Bubaamaari kwegwa bya mukama biyaabaragiri, baagyenda. Bubaali nibakugyenda, baaweeni luzota ludi lubaali baweeni, nagwa buhuluka lyoba. Bubaaluweeni, baasemererwa hoj; lwabeebembera kudoosya hulumereeri hali yogwo Mwana yaalingi. ¹¹ Bubeingiri mu nnyumba, baaweeni yogwo Mwana na maawe Maliya, baakunda malu beetuluka, baaramya Mwana. Bubaamaari kumurama, baahula nsahu zaabu za bisembu bya zaabbu, bya hubbaani, na bya bintu bikuwunya kurungi byetwa migaaju, baabimuha. ¹² Ruhanga buyaahabwiri babwo badulu mu kilooto, bateira hali Herodi, baataliirwe muhanda gundi nibakukubayo mwihanga lyabu.

Kweziba Kwirukira Misiri

¹³ Banyamagezi hūbaamaari kugyenda, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekera Yozefu mu kilooto, naakoba, “Byoka, otwale mwana na maawe, mwezibe mwirukire mwihanga lya Misiri, mwicalayo kudoosya hndikuweera; haḥwakubba Herodi akugyenda kutoolya mwana yogwo mwa kumwita.”

¹⁴ Mwomwo Yozefu yaabyoka ijolo lyolyo lyonyini, yaatwala mwana na maa mwana mwihanga lya Misiri. ¹⁵ Beiceeriyo kudoosya Herodi hūyaakwiri; aleke heinyuma, kuruga kwaḥu mu Misiri habaagyendiri, kudoosereerye bigambu bya Mukama Ruhanga biyaali aheeri muraguri waamwe Hoseya, bikukoba nti: “Nyeetiri mwana wange aruge Misiri.”

Kwitwa kwa baana Batali na Musangu

¹⁶ Herodi hūyeetegeriize badulu banyamagezi nka kubaali baamugobeerye, yaakwatiirwe kiniga kinene hoj. Kiyakoori, yaaragiri beita baana ba hūdulu bensej, banyakubba nibali mu ruḥuga Bbeterehemu na mu byaru bihereerihho, baḥwo banyakubba nibali na myaka mibiri kwira ha nsi. Yo kuragira beite baana ba myaka mimyo, yaasigikiri ha kasumi ka banyamagezi, kabaamuwereeri baawoneerihho luzota. ¹⁷ Mu mulingo gugu, kya Herodi kwita baḥwo baana, kyadoosereerye bigambu bya muraguri wa Ruhanga Yeremija, bjaaraagwiri naakoba,

¹⁸ “Haabbeerihho iraka mu ruḥuga Rama, iraka liyo kyali kizabiro,

Lakeeri* yaali kuliriira baana baamwe, atakwendya baamuhumuḥule, haḥwakubba bakwiri bamalikirihho.”

Kwira Kwaḥu mu Nazareeti

¹⁹ Herodi hūyaakwiri, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekera Yozefu mu kilooto naali Misiri, ²⁰ naakoba, “Byoka, otwale mwana na maawe, mwire mu nsi gy’Isaleeri; haḥwakubba baḥwo banyakutoolyanga kwita yogwo mwana Yesu, bakwiri.”

²¹ Nahawakikyo Yozefu yaabyokiri, yaatwala mwana na maawe, baakubayo mu nsi gy’Isaleeri. ²² Beitu Yozefu yaatiniiri kwira mwisaza lya Buyudaaya haḥwakubba yaalingi yeegwiri nti Akilewo yaali naakulema mu kiikaru kya bbaawe Herodi. Ruhanga amaari kuhaḥura Yozefu mu kilooto, Yozefu yaarugiriyo yaagyenda mwisaza lya Galilaaya. ²³ Yaagyendiri yeicala mu ruḥuga lwetwa Nazareeti, aleke kigambu kya baraguri ba Ruhanga kibaaragwiri hali Kurisito kidwereere, kikyo kikoba nti: “Alyetwa Munazareeti.”

3*Yohaana Mubatizi Naatebeerya Bantu*

(Mariko 1:1-8; Luuka 3:1-18; Yohaana 1:19-28)

¹ Heinyuma gya kasumi kanene, hejiziri mudulu gibeetengi Yohaana Mubatizi, yaatandika kutebeerya bantu mwirungu lya Buyudaaya,

2:15 2:15 Hoseya 11:1 * 2:18 2:18 Lakeeri yaalingi muka Yakobbo. 2:18 2:18 Yeremija 31:15

² naakoba, “Mweziremwo bibiibi byenyu, habwakubba hukama hwa mwiguru huli heehi kudwa.”

³ Yohaana Mubatizi yooyo wa muraguri wa Ruhanga Isaaya giyaakobiriho yati:

“Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu naakoba, ‘Muteekanize muhanda gwa Mukama, muterekereerye hahanda hwanwe.’ ”

⁴ Yohaana yogwo yaalwalengi kilwalu kikore kuruga mu byoza bya ngamira, naalwala muheeku gwa kikuta mu mancwendu. Bidyo byamwe byali nzige na buhooki hwa mwirungu. ⁵ Bantu baarugengi Yerusalemu na mu bicweka bisigeeriho bya Buyudaaya gyensei, na mu bicweka bihereeri mugira gwa Yorodaani, nibeiza hali yo. ⁶ Baatulengi bibii byahu, nibabatizihwa mu mugira gwa Yorodaani.

⁷ Beitu Yohaana buyaaweeni Bafalisaayo na Basadukaayo banene nibakwiza kubatizihwa, yaabaweera, “Nywe baana ba mpiri! Naani abahabwiri kwiruka kiniga kya Ruhanga, kikyo kikugyenda kwiza? ⁸ Mukore bintu bikwolokya nti, mweziririmwo ngesu zeenyu zibi-ibi. ⁹ Kandi muleke kwehaariiza nimuteekereza nti, ‘Tuli kurungi, habwakubba tuli beizukulu b’Ibburahimu.’ Nkubaweera, Ruhanga akusobora kuhindula mahiga gaga, naagafoora beizukulu b’Ibburahimu. ¹⁰ Kandi ateerj mpasa gyanwe heikolo lya musaali; musaali gwensei gutakwana byana birungi, gukwiza kutemwa gukasuke mu mworo.

¹¹ “Gya nkubabatiza na meezi, kwolokya nti mweziririmwo bibii byenyu; beitu yogwo akwiza kweinyuma lyange, akunkira mu kubba na husobozi, tinkusemeera kumukwatira nkeito zaamwe. Yogwo akwiza, alibabatiza na Mwozo Musyanu na mworo.* ¹² Akwetj lugali lwamwe, asobore kuhuuuula huroj. Akwiza kusoroza huroj hwanwe, naahubiika mu kideeru, beitu bisusunga akwiza kubyokya na mworo gutamalikaho.”

*Yohaana Naabatiza Yesu
(Mariko 1:9-11; Luka 3:21-22)*

¹³ Yesu yaarugiri Galilaaya, yaagyenda mu mugira gwa Yorodaani, aleke Yohaana amubatize. ¹⁴ Beitu Yohaana yendeerye kumusuuluki-ira, yaaweera Yesu, “Weewe okusemeera kumbatiza; hati kandi, ojiri hali gya?”

¹⁵ Beitu Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Hataati, we ikiriza kwokwo kibbe, aleke tudosereerye bintu byensei bya Ruhanga byakutwendeerya.” Mwomwo Yohaana, yeikiriza kubatiza Yesu.

¹⁶ Yesu buyaakamaari kubatizihwa, yaaruga mu meezi. Mu kasumi kakwo iguru lyakingulijirwe, yaawona Mwozo wa Ruhanga naakusirimuka nka kolome, yaamwicyaho. ¹⁷ Mwomwo iraka lyaruga mwiguru nilikoba, “Yogwo yooyo Mwana wange ginyendya, yooyo ampa kusemererwa mu mutima gwange.”

3:3 3:3 Isaaya 40:3 * **3:11** 3:11 Haha Bhabbuli zindi zikoresya Tinkusemeera kumukwatira nkeito zaamwe.

4

*Sitaani Niyoohya Yesu**(Mariko 1:12-13; Luuka 4:1-13)*

¹ Hejnyuma, Mwozo Mũsyanyu yeebembeeri Yesu yaamutwala mwirungu, kwohehwa Sitaani. ² Bũyaamaari biro makũmi ganei mwinsi nejjolo atakudya kantu kensei, nzala gyamudya. ³ Sitaani yaamwĩjĩri, yaamwohya naakoba, “Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga, ragira mahiga gaga, gafooke bidyo.”

⁴ Yesu yaamwĩrĩrimwo naakoba, “Kyahandiikĩrwe, “Muntu tiyoomeera haḥwa bidyo bisa, beĩtu yoomeera haḥwa ḥuli kigambu kiruga mu mũnwa gwa Ruhanga.’ ”

⁵ Mwomwo Sitaani yaamutwala mu ruḥuga lũsyanyu, yaamuta kwakyendi ha kasolya ka Yeekaru, ⁶ yaamuweera, “Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga, gũsũka, weeziye hansi; kubba Binyakuhandikwa bikoba,

“Ruhanga akwiza kuragira bamalayika baamwe haḥwamu, balikutegera mikono myaḥu bakukwate, aleke magulu gaamu gateekuuta kwĩhiga.’ ”

⁷ Yesu yaamwĩrĩrimwo naakoba, “Kandi de kyahandiikĩrwe nti, ‘Otalilenga Mukama Ruhanga waamu.’ ”

⁸ Sitaani yaabũniĩrye yaamutwala ha lusahu lulei hoj, yaamwolokya ḥukama ḥwa mu nsi gyensei, ḥywaakakũnda malũ okandanya.”

¹⁰ Yesu yaamwĩramwo naakoba, “Ndugaho Sitaani! Kubba kyahandiikĩrwe nti, ‘Oramyenge Mukama Ruhanga waamu, kandi yooyo yankei oheerezege.’ ”

¹¹ Mwomwo Sitaani yaamurugaho, bamalayika beiza baamuheereza.

*Yesu Naatandika Mulimo gwamwe mu Galilaaya**(Mariko 1:14-15; Luuka 4:14-15)*

¹² Yesu ḥuyeegwĩri nti Yohaana Mũbatizi ateebeerwe mu nkomo, yeemũkĩri mwisaza lya Galilaaya. ¹³ Hejnyuma gya kuruga Nazareeti, Yesu yaagyendiĩri yeicala Kaperenaumu, ruḥuga lunyakubba niluli ha mutanda gweitaka lyetwa Galilaaya, mu kicweka kĩkyo kya nganda ibiri, lwa Zabbũloonĩ na Nafutaali. ¹⁴ Yaagyendiĩriyo aleke kya mũragurĩ wa Ruhanga Isaaya kĩaabaziri kĩdwereere, kĩkyo kikoba,

¹⁵ “Bantu bakwicala mu kicweka kya Zabbũloonĩ na mu kya Nafutaali, baḥwo bali heehi neitaka lya Galilaaya, nagwa ḥugwa lyoba ḥwa mugira gwa Yorodaani,

mu nsi gya Galilaaya hali Banyamahanga banene beicala,

¹⁶ baḥwo bantu banyakubba nibali mu ntĩti, kyererezi kinene kibasũũkĩri.

Na baḥwo banyakwicalanga mu nsi gya kifubiro kya kũkwa, mambya wakubajuna asaari haḥwabu.”

¹⁷ Kuruga mu kasũmi kakwo, Yesu yaatandikĩri kũtebya naakoba, “Mwezĩremwo, haḥwakubba ḥukama ḥwa mwiguru ḥuli heehi kudwa.”

Yesu Naakoma Beegesehwa Baamwe ba Kubanza

(*Mariko 1:16-20; Luuka 5:1-11*)

¹⁸ Yesu buyaali naakuraba ha mutanda gweitaka lya Galilaaya, yaaweeni Simooni yeetwa Peeteru hamwenya n'Andereya waabu, nibakuguma bitimba mu meezi, hahwakubba baalingi balobi, ¹⁹ kasi mwomwo yaabaweera: "Mwize mumpondere, nkwiza kubafoora balobi bakuloba bantu." ²⁰ Nahaahwo baatigiri bitimba byabu baamuhondera.

²¹ Buyaagyendiri mu meiso kadooli, yaaweeni baabu na baabu bandi babiri, Yakobbo mutabani wa Zebbedaayo na waabu Yohaana, nibali mu hwati hamweji na bbaawaabu Zebbedaayo, nibakunihiriya bitimba byabu. Naboodede Yesu yaabeeta. ²² Nahaahwo, baatigiri hwati hwaabu na bbaawaabu, baahondera Yesu.

Yesu Niyeesesya kandi Naahonia Baseeri

(*Luuka 6:17-19*)

²³ Yesu yaalibeetilibeeti mu Galilaaya gyenseji, niyeesesyanga mu marombero gaabu, naatebyanga Makuru Garungi ga hukama hwa Ruhanga, kandi naahonia huli nseeri na kudiibwa kwenseji kwa bantu. ²⁴ Makuru gakumukwatanaho, gaasaaseeni mu kicweka kya Siriya gyenseji, bantu baamuleetera baseeri benseji banyakubba bakwatiirwe nseeri na hurumi hutali humweji, banyakubba na mizumu, banyakugwanga nsimbu, na bazingamu; yaabahonia. ²⁵ Bitebe bya bantu banene byamuhonderengi, biyoy binyakuruga mu Galilaaya, na mu lilyo isaza lya Mbuga Ikumi, na mu Yerusalemu, na mu Buyudaaya, na nseeri gya Yorodaani.

5

Kwegesya kwa Yesu ha Lusahu

(*Luuka 6:20-23*)

¹ Yesu buyaaweeni bantu banene hoji nibakumuhondera, yaatembari ha lusahu, yeicaara ha nsi, mwomwo beegesehwa baamwe beiza cali yaali,

² yaatandika kubeesesya naakoba:

³ "Bali na mugisa bahwo beezegwa nibali baseege mu myozo myabu, hahwakubba hukama hwa mwiguru hwaabu.

⁴ Bali na mugisa bahwo bali na nganye, hahwakubba Ruhanga alibahumuulya.

⁵ Bali na mugisa bahwo bahundaaru, hahwakubba baligweterwa nsi.

⁶ Bali na mugisa bahwo bali na nzala na nyoota gya kubalwa kubba basemereeri mu meiso ga Ruhanga, hahwakubba alibaha bikubamala.

⁷ Bali na mugisa bahwo bali na mbabazi, hahwakubba Ruhanga alibakwatiirwa mbabazi.

⁸ Bali na mugisa bahwo ba mitima mjsyanu, hahwakubba baliwona Ruhanga.

⁹ Bali na mugisa bahwo bateeraniza bantu mu husinge, hahwakubba balyetwa baana ba Ruhanga.

¹⁰ Bali na mugisa bahwo bahiganizihwa hahwa kukora bintu birungi mu meiso ga Ruhanga,

habwakubba hukama hwa mwiguru hwaḥu.

¹¹ “Muli na mugisa hwa bubabaluma, bubabahiiganiza kandi bubabahangiira bintu byensej bibiibi habwange. ¹² Musererwenge, habwakubba mpeera gyenyu gili ginene mwiguru; kubba, kwokwo baahiganize yatyo baraguri ba Ruhanga banyakubanza.

Kyererezi na Muzu gwa Nsi
(*Mariko 9:50; Luka 14:34-35*)

¹³ “Nywe muli muzu gwa nsi. Beitu kakubba muzu gumalikwamwo hululu hwagwo, tosobora kuhwiryamwo. Gugwo muzu gubba gutali na mugasu ha kintu kyensej, kutoolahona gubba gwa kukasuka-bukasuki bantu nibaguziginazigana.

¹⁴ “Nywe muli kyererezi kya nsi, kikyoo kikwisana nka ruḥuga lubimbirwe ha lusahu, ruḥuga lutasobora kwebisa. ¹⁵ Tihaloho muntu yensej akolereerya taara naagibbumba na lukimba, beitu agita ha kikondo kyagyo, aleke gimulukire bantu bensej bali mu nnyumba. ¹⁶ Nahabwakikyo, muleke kyererezi kyenyu kimulukire bantu, aleke basobore kuwona bikorwa byenyu birungi, bahaariize Bbaa weenyu wa mwiguru.

Kudwereera kwa Biragiro byensej

¹⁷ “Mutateekereza nti, nyeiziri kutoolaho biragiro na Binyakuhandiikwa bya baraguri; ntakeize kubitoolaho, beitu nyeiziri kubidoosereerya. ¹⁸ Mu mananu nkubaweera nti, iguru na nsi bitakamalikiraho, tihaloho kadi kacweka kadooli ka nyuguta kalirugaho, rundi kadi kacweka kaagyo kaliruga ha biragiro kudoosya byensej hubilidwereera. ¹⁹ Nahabwakikyo yogwo yensej alibinya kiragiro kyensej kikusembayo budooli, akeegesa na bandi kubinya biragiro bya Ruhanga, yogwo muntu alibba na kitinisa kidooli mu hukama hwa mwiguru; beitu kandi, yogwo yensej alikwata hbyo biragiro akabyegesa bandi kubikora, alibba na kitinisa kinene mu hukama hwa mwiguru. ²⁰ Nahabwakikyo nkubaweera nti tihaloho muntu yensej muli nywe alingira mu hukama hwa mwiguru kutoolahona yogwo akuhondera biragiro bya Ruhanga kubikiryaho Bafalisaayo na beegesa ba biragiro.

Kwegesya ha Kiniga
(*Luka 12:57-59*)

²¹ “Mwegwiri nka kubaakobiri nti, ‘Otalijita; yogwo yensej eita, ali wa kuteehwaho musangu.’ ²² Beitu gya nkubaweera, yogwo yensej akwatirwa kiniga mwira waamwe aliteehwaho musangu; yogwo yensej aluma mwira waamwe, alitwalwa mu Lukuratu Luhandu; kandi yogwo yensej yeeta mwira waamwe, ‘We mudoma wel!’ Yogwo muntu akukoba yatyo aligumwa-hugumwa mu mworo gwa Geehena. ²³ Nahabwakikyo, hwolibbanga nookuhayo kisembu kyamu ha kyoto kyeihongo kya Mukama Ruhanga, okejzuka kintu kyensej kya mwira waamu nyakukujunaana, ²⁴ oicyenge kisembu kyamu mu meiso ga kyoto, noobanza noogyenda hali mwira waamu kumweziriramwo, kasi nojrayo kutwala kisembu kyamu ha kyoto.

²⁵ “Mwetegerezanganenge mu hwangu, na muntu ali na nsonga nawe, yogwo ali mu kukutwala mwicweru lya misangu

atakūdooseeryeyo. Kitali kīkyo akumaliira akūheerīyo hali mūcwī wa misangu, kasi na mūcwī yogwo naakuhayo hali musurukali, kasi musurukali naakuta mu nkomo. ²⁶ Mu mananu nkukuweera, tolruga mu nkomo kutoolaahona osaswīrī b̄ulīhī b̄wensei.

Kwegesya ha Kwegomba Kubiibi

²⁷ “Mwegwīrī nka kubaakobīrī nti, ‘Otalikora b̄wenzi.’ ²⁸ Bejtu gya nkubaweera nti, yogwo yensei awona mūkalī akamwegomba, b̄ub̄wo yogwo muntu mu mutima gwamwe abba akoorī b̄wenzi na yogwo mūkalī. ²⁹ Ljiso lyamu lya mukono gwa b̄udyo kakubba libba nilikukuha kukora kibii, olitoolemwo olikasuke; hakiri ofeerwa kīmweī ha bicweka bya mubiri gwamu, kukira mubiri gwamu gwensei kugyenda mu mworo gwa Geehena. ³⁰ Kandi mukono gwamu gwa b̄udyo kakubba gubba nigukukuha kukora kibii, gutemehō ogukasuke; hakiri ofeerwa kīmweī ha bicweka bya mubiri gwamu, kukira mubiri gwamu gwensei kugyenda mu Geehena.

Kwegesya ha bya Maka na Bwenzi

(Matayo 19:9; Mariko 10:11-12; Luuka 16:18)

³¹ “Baakobīrī nti, ‘Yogwo yensei alibinga mūkalī waamwe, amuhe bbaruha gya kwahukana nayo.’ ³² Bejtu gya nkubaweera nti, mudulu yensei abinga mūkalī waamwe, kutoola hō gana yogwo mūkalī naali akoorī b̄wenzi, yogwo mudulu abba naakuha yogwo mūkalī kukora b̄wenzi. Kandi na mudulu yensei aswera mūkalī ejīrī nnyumba, yogwo mudulu nayo abba akoorī b̄wenzi.

Kwegesya ha Kurahira

³³ “Mwegwīrī bahaaha beenyu ba kadei nka kubaabaweereeri nti, ‘Otalirahirira b̄usa ibara lya Mukama, bejtu kīkyo kīwaaraganīsyanga kumukoora, okīdoosereeryenge!’ ³⁴ Bejtu nkubaweera: Mutarahiranga kadi kadoolī, rundi kurahira iguru, haḅwakubba lyolyo ntebe gya b̄ukama b̄wa Ruhanga; ³⁵ rundi kurahira nsi, haḅwakubba kooko katebe ka magulu gaamwe; rundi Yerusalemu, kubba lwolwo ruḅuga lwa Mukama muhandu. ³⁶ Kandi mutarahiranga njmuhayo mītwe myenyu, haḅwakubba timukusobora kuhindula kadi lutumbu lumweī lwa mītwe myenyu kubba lubbwī, rundi kubba lwīraguru. ³⁷ Nahab̄wakīkyo leka kigambu kyamu ‘Kwokwo’ kiicalenge nikili ‘Kwokwo,’ rundi ‘Kwahi,’ kiicalenge nikili ‘Kwahi.’ Kubaza bigambu bikukira hali b̄byo byabanga b̄rugirī hali Sitaani.

Kwegesya ha Kuhoora Nzigo

(Luuka 6:29-30)

³⁸ “Mwegwīrī ha bigambu bya kuhoora nzigo nti, ‘B̄ulīhī b̄wa kuhutaaza muntu ljiso, b̄wabbanga ljiso; na b̄ulīhī b̄wa kubinya muntu liino, b̄wabbanga liino.’ ³⁹ Bejtu gya nkukoba, mutalihoora nzigo. Muntu yaakakupaalanga heitama lya mukono gwa b̄udyo, muhinduurenge na lindi. ⁴⁰ Muntu yensei alikutwala mu balemī na kigyendeerwa kya kukunyaga saati gyamu, omulekerenge na kootī. ⁴¹ Kakubba habbaho muntu akukuhambiriza kumwetwekera bintu hab̄wa lugyendu lwa kīlomīta gimweī, omwetwekerenge kumala

kilomita ibiri. ⁴² Muntu yensej yaakakusabanga kintu, okimuhenge; kandi yogwo yensej yejzanga kukwehoraho, otalimusuulukiiranga.

Kwegesya ha kwendya Banyanzigwa

(Luuka 6:27-28,32-36)

⁴³ “Mwegwiri nka kubakobiri nti, ‘Wendyanga mwira waamu, onobenge munyanzigwa waamu.’ ⁴⁴ Beitu gya nkubaweera, mwendyenge banyanzigwa beenyu! Musabirenge bahwo bensej babahiiga, ⁴⁵ aleke mubbe baana ba Bbaa weenyu ali mwiguru. Habwakubba barungi na babiibi benseenya, Ruhanga abaha kalyoba; kandi, bantu bakora bintu bidoori na bahwo bakora bitadoori, abaha ndagali atakubasoorora. ⁴⁶ Mwakabba mwendya bahwo basa babendya, mulitunga mpeera ki? Na basorooza musolo, tikwokwo bakora yatyo? ⁴⁷ Mwakabba muramukya beira beenyu basa, bo bandi mukubakirisa ki? Na Banyamahanga, tikwokwo bakora yatyo? ⁴⁸ Nahabwakikyo, mubbe basyanu nka Bbaa weenyu wa mwiguru kwali Musyanu.

6

Kwegesya ha Kugabira Baseege

¹ “Mwegyenderezenge hutakora bikorwa birungi mu meiso ga bantu, nimukugyendeera babawone. Kakubba mukola yatyo, Bbaa weenyu wa mwiguru talibaha mpeera.

² “Nahabwakikyo, huwaakagabiranga museege, otakirangiiranga nka bagobya kubakora mu marombero gaabu na mu mihanda, aleke bantu babahaariize. Mu mananu nkubaweera nti, bahwo bensej bakuhaariizwa bamaari kadei kutunga mpeera gyabu. ³ Beitu huwakagabiranga museege, leka mukono gwamu gwa humoso guteega bya mukono gwamu gwa hudyo gukoori, ⁴ aleke kugaba kwamu kubenge kwa nsita; kandi Bbaawu yogwo wa mwiguru, awona bintu bikorwa mu nsita, alikuha mpeera.

Kwegesya ha Kusaba

(Luuka 11:2-4)

⁵ “Bumwakabbanga nimukusaba Ruhanga, mutakoranga nka bantu bagobya kubakora; kubba bo, bendya kusaba beemereeri mu marombero gaabu na mu masangananzira, aleke bantu babawone. Mu mananu nkubaweera nti, bahwo bensej bakwendya babawone, bamaari kadei kutunga mpeera gyabu. ⁶ Beitu huwaakabbanga nookusaba, ojingirenge mu kisijika kyamu, niweekingirana, aleke osobore kusaba hali Bbaawu yogwo atawonwaho; kandi yo yogwo, awona bya mu nsita alikuha bihyo byomusabiri. ⁷ Kandi, humwakabbanga nimukusaba, muleke kusabanga ndanda nka Banyamahanga kubakora, nibakuteekereza nti, Ruhanga akwiza kubeegwa habwa bigambu byabu binene hibasabiri. ⁸ Muleke kubba nka bo, kubba yogwo Bbaa weenyu wa mwiguru yeegiri bihyo bimukwetaaga nahumubba mutakabimusabiri.

⁹ “Nahabwakikyo musabenge yati:

“Bbaa weetu wa mwiguru, ibara lyamu liheehwe kitinisa,

¹⁰ hukama hwamu hwize, biwendya bikorwe mu nsi

nka kubikorwa mwiguru.

¹¹ Otuhe hataati bidyo byetu bya huli kiro;

¹² Otuganyire bibii byetu,

nka twe kutuganyira bantu batukora kubiibi;

¹³ Otatuleka nitukoohebwa,

bejtu otujune hali Mubii.*

¹⁴ Kubba humuliganyira bantu babasobereerye, nanywe Bbaa weenyu wa mwiguru alibaganyira; ¹⁵ bejtu humutalibaganyira nsobi zaabu, nanywe Bbaa weenyu talibaganyira bibii byenyu.

Kwegesya ha Kusiiba

¹⁶ “Bumwakabanga nimukusiiba, mutoolokyanga husyo hwa hujune, nka bantu bagobya kubeekora aleke boolokye bantu nka kubakusiiba. Mu mananu nkubaweera nti, habwo bensej bakutoolya babawone, bamaari kadei kusalulwa mpeera gyaabu gyensej kuraba mukuwonwa bantu. ¹⁷ Bejtu nywe, humwakabanga nimukusiiba, munaabenge husyo, njmwesijiga na makuta, ¹⁸ aleke bantu bata-balengeranga nka kumukusiiba; bejtu Bbaa weenyu yogwo atawonwaho, yooyo yankei yeengese; kandi Bbaa weenyu yogwo awona bya mu nsita, alibaha mpeera.

Itungu lya Mwiguru

(Luka 12:33-34)

¹⁹ “Mutalyebiikira itungu mumu mu nsi, cali likusobora kudiibwa maginyo na matali, na hali bejbi bakusobora kubinya njbakejba. ²⁰ Bejtu mwebjikirenge itungu lya mwiguru, cali maginyo na matali gatakusobora kuhenera, kandi na cali bejbi batakusobora kubinya njbakejba. ²¹ Habwakubba, cali itungu lyamu lili, hoho mutima gwamu gwicala.

Taara gya Mubiri

(Luka 11:34-36)

²² “Lijso lya muntu lyolyo taara gya mubiri. Meiso gaamu hugabba nigakuhweza kurungi, mubiri gwamu gwensej gubba na kyererezi; ²³ bejtu, muntu hwabba na lijso litakuhweza, hubwo yogwo muntu abba mu ntiti. Hatu hubwo ntiti gigyo gibba nigikwijana hanya!

Kwesiga Ruhanga Kikukira Kwesiga Itungu

(Luka 16:13; 12:22-31)

²⁴ “Tihaloho muntu akusobora kuheereza bakama babiri; rundi alinoba omwej nyendya wondi, rundi alyegwa omwej naagaya wondi. Timusobora kukoora Ruhanga, kandi nimukakoora itungu.

²⁵ “Kikyo kyokyo kikumpa kubaweera nti, muteelalikiira hwomi hwenyu, kikyani kimwadya, rundi kikyani kimwanywa; rundi hali bikukwatagana na kimwalwalya mibiri myenyu. Bwomi tibuli hwa muhendu kukira bidyo, na mubiri gwa muhendu hoj kukira byakulwala? ²⁶ Mwonere hali hnyoni bya mu mwanya; tibisiga, tibikesa, kandi tibibiika bidyo mu hideeru, bejtu Bbaa weenyu wa mwiguru abidiisyanbe. Nywe, timuli ba muhendu hoj mu meiso ga Ruhanga

* **6:13** 6:13 Bbajbuli zindi ziteeryaahona Kubba hukama, na husobozi, na kitinisa, byamu biro na biro. Amiina.

kukira b̄byo b̄nyoni? 27 Naani muli nywe, haḥwa kwelalikiira, akusobora kuteeryaho kadi saaha gimwej, ha ḥwomi ḥwamwe?

28 “Haḥwaki mwelalikiiranga byakulwala? Muwonere ha byakyo bya mu kisaka nka kubihanda, tibikora kandi tibyongosa. 29 Beitu nkubaweera nti, kadi mukama Sulumaani mu kit̄in̄isa kyamwe kyensej, atakalwalenge kwijanjana kadi kibbe kimwej ha b̄byo byakyo. 30 Ruhanga yaabba alwalya yatyo isubi lya mu kisaka, liyo liloho hataati mwakya nil̄ikwiza kukasukwa mu kikoomi, al̄ikiryaho kwahi mal̄i kulwalya nywe bali na kwikiriza kudooli? 31 Nahawakikyo muleke kwelalikiira nti, ‘Twadya kyani?’ Rundi ‘Twanywa kyani?’ Rundi ‘Twalwala kyani?’ 32 Haḥwakubba na Banyamahanga, bintu nka b̄byo, byobyo beicala bateer̄iho mitima. Beitu Bbaa weenyu wa mwiguru akyegiri nka kumukubyaetaaga byenseenya. 33 Beitu, mubanze mutoolye ḥukama ḥwamwe; kandi mubbe bakusijimwa mu meiso gaamwe, na bintu bindi byensej bikwiza kubaheḥwa.

34 “Nahawakikyo, muleke kwelalikiira bya mwakya; kubba kiro kya mwakya kyefaaho kyankei. Muleke ḥuli kiro kibbe na ḥujune ḥwakyo.”

7

Bikukwatagana na kucwerangana Misangu

(Luuka 6:37-38,41-42)

1 “Mutacwerangananga misangu, aleke nanywe batalibacwera; 2 haḥwakubba nka kumucwera bandi, nanywe kwokwo balibacwera; na kipim̄isyo kimukoresya hali bandi, nanywe kyokyo balibacweresya. 3 Haḥwaki owonanga kantu kali mu liiso lya mwira waamu, beitu otakusobora kuwona kali mu liiso lyamu? 4 Kandi, osobora teetej kuweera mwira waamu nti, ‘Kankutoole kantu kakugwiri mu liiso,’ kandi ḥubwo nawe, ḥwire ḥwensej oiceeri noli na kintu mu lyamu? 5 We ngobya we, banza weetoole kikyoo kili mu liiso lyamu, mwomwo osobore kuhweza na kutoola kakwo kali mu liiso lya mwira waamu.

6 “Mutahanga mbwene kintu kyensej kisyanyu, kubba zikwiza kubeehindukiira zibalwanisye; kandi mutagumiranga mpunu bintu byenyu bya muhendu, kubba zikwiza kubisambasamba.”

Musabenge, Mutoolyenge, Mwerangenge

(Luuka 11:9-13)

7 “Musabenge Ruhanga bintu bimukwetaaga, alibibaha; mumutoolyenge, mulimwagya; mwerangenge, alibakingulira. 8 Haḥwakubba, yogwo yensej asaba Ruhanga, aheehwambe; yogwo amutoolya alimwagya; na yogwo amweyanjulira alimukingulira. 9 Mubyeru ki muli nywe, kakubba mwana waamu akusaba mugaati waakumuhamwo ihiga? 10 Rundi kakubba akusaba nsu, waakumuhamwo mpiri? 11 Kale nu, nywe babiibi mwakabba nimukusobora kwega kuha baana beenyu bisembu birungi, Bbaa weenyu wa mwiguru tal̄ikiryaho hoj kuha bahwo bamusaba! 12 Nahawakikyo, mukooenge bandi b̄byo bimwakwendeerye nabo babakoore; Kubba kikyoo kyokyo biragiro na baraguri kibeegesya.”

Irembu Lifundu

(Luuka 13:24)

¹³ “Murabe mu mulyangu gufundu, kubba mulyangu gugali na muhanda gugali, bitwala bantu mu kuzika, kandi bahwo barabamwo babba banene. ¹⁴ Beitu irembu likutwala mu bwomi, liicala lifundu na muhanda gukutwala mu bwomi, gutatiro kugurabamwo, na bantu bagurabamwo badooli.”

Musaali Baguwonera ha Byana
(Luka 6:43-44)

¹⁵ “Mwerinde baraguri ba hugobya, beiza hali nywe balweri nibakwisana nka ntaama, kandi hwo mu mitima myahu nibali nka misege mili hawa kwita. ¹⁶ Mulibawonera ha bikorwa byahu. Byana bya muyembe bakusobora kubinokola ha mutiti? Rundi byana bya mucungwa bakusobora kubinokola ha mukalasyuma? ¹⁷ Mu ngeru gyogyo gimweji musaali gurungi gwana byana birungi; kandi musaali gubiibi gwana byana bibiibi. ¹⁸ Musaali gurungi tigusobora kwana byana bibiibi, kandi musaali gubiibi tigusobora kwana byana birungi. ¹⁹ Musaali gwenseji gutakusobora kwana byana birungi, bagutema nibagukasuka mu mworu. ²⁰ Nahawakikyo, bahwo baraguri ba hugobya mulibawonera ha bikorwa byahu.”

Bigambu Bibaze Bisagikwa Bikorwa
(Luka 13:25-27)

²¹ “Tibali bantu benseji bakoba, ‘Mukama wange, Mukama wange,’ balingira mu hukama hwa mwiguru; beitu yogwo akora bya Bbaabba ali mwiguru biyendya. ²² Banene ha kiro kya kucwerwa musangu balinzeta nibakoba, ‘Mukama wange, Mukama wange, tutakatebyenge mwibara lyamu? Tutakabingenge mizumu mwibara lyamu? Tutakakorenge byamahanu binene mwibara lyamu?’ ²³ Bwo hoo ho ndibaweereeraho nti, ‘Timbeegiri. Mundugeho nywe nkori za bibii.’”

Kubimba ha Musinge gutatiro
(Luka 6:47-49)

²⁴ “Nahawakikyo yogwo yenseji yeegwa biyoby bigambu byange, kandi akabita mu nkora, abba nka muntu mugeji munyakuhondera bibaamweereeri yaabimba nnyumba gyamwe ha lubbaali. ²⁵ Ndagali huyagwiri, meeji gaahuuka, kihehu kyahunga; nnyumba gigo gitakagwe, hawakubba gyali gibimbirwe ha lubbaali. ²⁶ Beitu yogwo yenseji yeegwa biyoby bigambu byange, akabula kubita mu nkora, abba nka muntu mudoma munyakubimba nnyumba ha musinyi. ²⁷ Ndagali huyagwiri, mwizulo gweiza, na kihehu kyahunga nnyumba gigo gyagwiri, gyacwacwanikira kimweji!”

²⁸ Yesu buyaamaari kubaza biyoby bigambu, bantu banene hoi baahunjiri hoi mulingo guyeegeseeryengimwo, ²⁹ hawakubba yeegesyengi nka muntu ali na busobozi, hatali nka begesa baahu ba biragiro bya Bayudaaya.

8

Yesu Naahonja Bihaga
(Mariko 1:40-45; Luka 5:12-16)

¹ Yesu buyaasirimukiri lusahu, bantu banene bejiri nibamuhondeera. ² Mudulu omweji munyakubba ahimbiri bihaga yejiri hali

yo, yaakunda malū mu meiso gaamwe yaakoba, “Mukama wange, kwakabba nikuli kwendya kwamu mmponia aleke mmbe mwecumi mu meiso ga Ruhanga.”

³ Yesu yaadambwiri mukono gwamwe yaakwataho yogwo mudulu naakoba, “Nkwendya ohone. Hona!” Nahaahwo, yogwo mudulu yaamaari gahona bihaga. ⁴ Kasi mwomwo, Yesu yaamuweera, “Weegwa nu! Otaweera muntu yenseenya nka kunkuhoneerye; beitu gyenda weerange hali mulaami wa Ruhanga, ogabe kihongwa kya muraguri wa Ruhanga, Musa, kijaaragiri; kwezolokya kwamu kukwo kukwiza kubba hukeiso hali bantu nka kwohoniri.”

*Kwikiriza kwa muhandu wa Basurukali
(Luuka 7:1-10)*

⁵ Yesu buyeingiri mu rubuga lwa Kaperenaumu, muhandu wa basurukali yeiziri hali yo yaamwesengereerya amujune. ⁶ Yaamuweereeri naakoba, “Mukama wange, ndi na mudulu muheereza wange kwamugi ali museeri hoi, yaazingamiri, kandi ali na hurumi bunene hoi.” ⁷ Yesu yaamwirimwo naakoba, “Nkugyenda kwiza mmuhonie.” ⁸ Mwomwo muhandu wa basurukali yaamwiramwo naakoba, “Mukama wange, tinkusemeera na kukuteekaniriza kwiza mu nnyumba gyange; kyonkei, we mala gabaza-hubazi kigambu, muheereza wange akwiza kuhona. ⁹ Kubba nanya, ndi muntu akufugwa bandi, ndi na basurukali bankulema. Haloho bundagira, ‘We, gyenda hadi,’ naagyenda; na wondi, ‘We, iza haaha,’ nejiza. Ndagirambe muheereza wange, ‘Kora kiki,’ naakikora.”

¹⁰ Yesu buyeegwiri biyo bigambu bya yogwo musurukali, yaahuniriri hoi yaaweera bantu banyakubba nibakumuhondera, “Mu mananu nkubaweera, tinkawonanga muntu yensei mu nsi gy’Isaleeri ali na kwikiriza kukooto kwijeeni hahwo. ¹¹ Nkubaweera nti, bantu banene bakwikiririza mu Ruhanga baliruga huhuluka lyoba na hugwa lyoba. Bahwo boobo baliicaara kudya hugenyi hamwei n’Ibburahimu, Isaka, na Yakobbo mu hukama hwa mwiguru. ¹² Beitu bo Bayudaaya, beegebeerwe nka bantu ba hukama hwa Ruhanga, bakwiza kukasukwa hanzei mu ntiti. Halibbayo kizabiro na kunena nsaya.” ¹³ Mwomwo Yesu yaaweera yogwo muhandu wa basurukali, “Weegyendera! Kwikiriza kwamu kukukoleeri kikyko kiwaakali nookwendya.” Kandi mu kasumi kakwo ka Yesu kayaabazirimo biyo bigambu, muheereza yogwo yaamaari gahona.

*Yesu Naahonia Bantu Banene
(Mariko 1:29-34; Luuka 4:38-41)*

¹⁴ Yesu buyaagyendiri wu Peeteru, yaagiriye mubyala Peeteru ahimbiri muswija, aleeri mu kitabbu; ¹⁵ kasi mwomwo yaamukwata ha mukono. Muswija gwamurugirimwo yaabyoka yaatandika kumusegeerya bidyo.

¹⁶ Bwire hwa joojolo hubwadoori bantu baaleetiri hali Yesu baseeri banyakubba nibali na mizumu. Yaababingirimwo mizumu na kigambu kyamwe, kandi yaahonia bantu bensei banyakubba baseeri. ¹⁷ Kikyo kintu kya kuhonia bantu kyaheeri kigambu kya muraguri wa Ruhanga Isaaya kudwereera nti, “Yeetwekiri nseeri zeetu.”

*Beikiriza ba Yesu Kibakusemeera Kubba
(Luuka 9:57-62)*

¹⁸ Yesu *huyaaweeni* kitebe kya bantu banene kimwelogoleerye, yaaragira beegesehwa baamwe bambuke nayo, bagyende nseeri gyeitaka. ¹⁹ Mwomwo mwegesa wa biragiyo yeiza hali yo, yaamuweera, “Mwegesa, nkwiza kukuhonderanga henseenya hawaakagyanganda.”

²⁰ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Makakala gabba na *bijina* bya kulaalamwo na *binyoni* bya mu mwanya bibba na bizonza byabyo; beitu Mwana wa Muntu tagira nnyumba.”

²¹ Mwegesehwa waamwe wondi yaaweereeri Yesu, “Mukama wange, kambanze ngyende nziike bbaabba.”

²² Yesu yaamwiririmwo naakoba, “We mpondera, obbe mwegesehwa wange; leka bakuu baziike bakuu beira baabu.”

*Yesu Niyeemereerya Kihehu
(Mariko 4:35-41; Luuka 8:22-25)*

²³ Yesu *huyeingiri* mu *hwati*, beegesehwa baamwe baagyendiri nayo. ²⁴ Heinyuma gya kasumi kadooli haabyokiriho kihehu kinyamaani mwitaka, kinyakukuuta *hwati*, meezi gaatandika kwizula mu *hwati*. Beitu Yesu yaalingi yeebakiri. ²⁵ Mwomwo beegesehwa baamwe baagyenda kumushimula nibakobanga, “Mukama weetu, Tujune! Tukugyenda kubbuta!” ²⁶ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Nywe bali na kwikiriza kudooli, hahwaki mukutiina hoi yatyo?” Yaabyokiri yaacoomera kihehu na bijanga, kihehu kyemiri neitaka lyateeka cee. ²⁷ Beegesehwa baahuniriri hoi, beehuyulya, “Yogo mudulu ali wa kageru ki? Mpehu na bijanga de bikumwegwa?”

*Yesu Naahonia Badulu ba Mizumu
(Mariko 5:1-20; Luuka 8:26-38)*

²⁸ Yesu *huyambukiri* itaka, adoori nseeri, mu nsi gya Bagada-reeni,* yaarombiri badulu babiri nibakuruga mu bituuru. Kwega mizumu myali mitabwiri mitwe mya bahwo badulu, haali hataloho muntu yensei akuraba gugwo muhanda gubeicalengimwo. ²⁹ Bahwo badulu *huyaaweeni* Yesu, baalukiri nibakoba, “Okututura kyani, we Mwana wa Ruhanga? Ojiri haha kututuntuza, kasumi ka kutufubira katakadoori?” ³⁰ Heehi na bahwo badulu habaalingi, haalingiho igana lya mpunu likooto nizikudya. ³¹ Mizumu myataagiri Yesu nimikoba, “Waakabba nookutubinga, tushindike mwigana lya mpunu.” ³² Mwomwo yaamiweera, “Gyende!” Mizumu myarugiri mu bahwo badulu myeingira mu mpunu. Igana lyensei lyajumbutukiri, lyasirimuka niliraba ha rubamba lunyakubba lwesimbiri, zaagwa mwitaka, zaakwa.

³³ Bahwo banyakubba nibakuziliisya beirikiri, baagyenda mu ruhuga baaweera bantu makuru ganyakubba gaagwiri mu kikyo kicweka, na kintu kinyakubba kibbeereri hali bahwo badulu banyakubba na mizumu. ³⁴ Mwomwo bantu bensei ba mu ruhuga baagyenda kuwona Yesu. *Huyaaweeni* baamwesengereerya aruge mu kicweka kyabu.

* **8:28** 8:28 Bbajibbuli zindi zikoresya Garaseeni.

9

Yesu Naahonja Mudulu Muzingamu

¹ Yesu yeingiri mu hwati, yambuka itaka, yaadwa mu ruha luyecalengimwo.* ² Buyaaludoorimwo, bantu baamuletera mudulu munyakubba azingamiri, aleeri ha kitabbu. Yesu buyaaweeni bahwo bantu, nibali na kwikiriza, yaaweera yogwo mudulu muzingamu: “Mwana wange, tatiira! Bibii byamu biganyirwe.”

³ Bamweji ha beegesa ba biragi, buyeegwiri Yesu abaziri yatyo, baaweerangana, “Yogo muntu, hahwa kwefoora kukora mulimo gwa Ruhanga gwa kuganyira bibii, ali mu kuluma Ruhanga!”

⁴ Yesu buyeetegezi bintu bibakuteekereza, yaabahuyi, “Hahwaki mukuteekereza kubiibi, mu mitima myenyu?” ⁵ Mu bintu bibiri, kilahi kikwanguha muntu huntu kukora: kikyoya kukoba, ‘Bibii byamu biganyirwe,’ rundiki, kukoba, ‘Byoka olibate?’ ⁶ Beitu mwa nywe kuyega nti, Mwana wa Muntu agira husobozi hwa kuganyira bibii haha ku nsi.” Kasi mwomwo Yesu yaaweera yogwo mudulu muzingamu, “Byoka osenge kitware kyamu, weemuka.” ⁷ Yogo mudulu yaabyokiri, yeemuka. ⁸ Kitebe kya bantu banyakubbaho, buyaaweeni kinyakubbaho, baahuniriri hoji kandi baahaariiza Ruhanga, munyakuha bantu husobozi hukwijana hahwo.

Yesu Niyeeta Matayo

(Mariko 2:13-17; Luka 5:27-32)

⁹ Yesu buyaali naakuruga hahwo, yaaweeni mudulu gibeetengi Matayo, ecaliri ha kiikaru kibaasorozerengihwo musolo. Mwomwo Yesu yaamuweera “Mmpondera.” Matayo yaabyokiri, yaamuhondera.

¹⁰ Heinyuma, Yesu buyaali ha kiihuru wu Matayo, basorooza musolo banene na nkori za bibii, beiziri baadya nayo, hamweji na beegeseha baamwe. ¹¹ Bafalisaayo buyaaweeni Yesu naakudya na bahwo bantu, baahuyirye beegeseha baamwe, “Hahwaki Mwegesa weenyu, adyanga na basorooza musolo, hamweji na nkori zindi za bibii?”

¹² Yesu buyeegwiri biyo bigambu, yaabejirimwo naakoba, “Boomi tibeetaaga dakitaali; baseeri, boobo bamwetaaga. ¹³ Mugyende mwetegereze mu Binyakuhandikwa bikukoba nti, ‘Nyendya mukore bikorwa bikwolokya mbabazi, kukira kumpa byonzira byenyu.’ Kubba gya ntakeize kweta bahwo bakwetwala kubba nibakusimwa mu meiso ga Ruhanga, beitu nyeziri kweta nkori za bibii.”

Yesu Nibamuhuyi ha Kusiiba

(Mariko 2:18-22; Luka 5:33-39)

¹⁴ Mwomwo beegeseha ba Yohaana Mutajizi beiza hali Yesu baamuhuyi, “Hahwaki twe na Bafalisaayo tusiibanga, beitu bo beegeseha baamu nibahula kusiiba?”

¹⁵ Yesu yaabejirimwo naabaweera, “Mwaweenihwo bagenyi beiziri ha hagenyi hwa hugole nibakuganya ibaa mugole naali nabo? Beitu kasumi kalidwa, keiba mugole kubarugaho, hahwo mwomwo balisiiba nzala.

¹⁶ “Tihaloho muntu asunga kihuru kya lugoye kihyaka ha lugoye lugulusu; kubba kihuru kihyaka kimaliira kiteemwiri lugoye

* 9:1 9:1 Lulwo ruha lwetwa Kaperenamu. 9:13 9:13 Hoseya 6:6

luguluuusu na kukiraho nka kulwalingi mu kubanza. ¹⁷ Kandi de, tihaloho bantu bakusobora kuta maaci mahiira mu bisahu bya bikuta biguluuusu. Kakubba kikorwa, gagwo maaci gaakuhuuka, nigahaga bikuta nibibaluka, maaci nigabbwomoka, na bikuta nibiheneka. Beitu maaci mahiira, bagata mu bisahu bihyaka, mwa kulinda kurungi maaci, na bisahu byaho.”

Muhala Naahimbooka na Mukali Naahona
(Mariko 5:21-43; Luuka 8:40-56)

¹⁸ Yesu buyaali naakyabaza nabo, hejiziri muhandu wejrombero lya Bayudaaya, yaakunda malu mu meiso gaamwe, naakoba, “Muhara wange akwiri. Beitu we, iza omuteho ngalu, akwiza kwiraho niyoomeera.” ¹⁹ Yesu yaabyokiri yaagyenda nayo, hamwe na beegesehwa baamwe.

²⁰ Kasi mwomwo mukali munyakubba ahimbiri keejwiso kumala myaka ikumi na mibiri yeiza inyuma lya Yesu, yaakwata ha mukugiro gwa kilwalu kyamwe; ²¹ habwakubba yaali naakuteekereza nti, “Waakawona nkakwata-hukwati ha kilwalu kyamwe, nkuhona.”

²² Yesu yaahindikiri yaawona yogwo mukali. Buyaamuweeni, yaamuweera, “Muhara wange, tatiira; kwikiriza kwamu kukuhoneerye.” Nahaahwo, mukali yaahona.

²³ Yesu buyeingiri mu nnyumba gya yogwo muhandu wejrombero, yaawona bakuti ba ndere nibakuhima byembu bya rufuu, na bantu banene hoj nibali mu kizabiro habwa yogwo mukuu.

²⁴ Mwomwo Yesu yaakoba, “Murugeho, yogwo muhala akwiri kwahi, yeebakiri-hwehaki.” Beitu babwo bantu baamusekiri-huseki.

²⁵ Bubaahulukiriye bantu bensei hanzei, Yesu yeingira mu nnyumba hali rufa, yaadwa yaamukwata ha mukono, yogwo muhala yaabyoka.

²⁶ Hejinyuma, bantu baasaaraniriye makuru mu nsi gigyogiyenseenya.

Yesu Naahonia Beijalu ba Meiso Babiri

²⁷ Yesu buyaalingi naakuruga mu kikyokicweka, beijalu ba meiso babiri baamuhondereeri nibalukanga, “Mwizukulu wa Daudi, tugire mbabazi!” ²⁸ Buyeingiri mu nnyumba, babwo beijalu ba meiso, beiza cali ali, nibamusaba abahonje. Mwomwo yo yaabahuulya, “Mukwikiriza, nti kikyokicweka?” Bo baamwiramwo nibakoba, “Mukama weeti, tukwikiriza okukisobora!” ²⁹ Mwomwo Yesu yaabakwata ha meiso, naakoba, “Habwa kwikiriza kumuli nakwo kwokwo kibbe hali nywe!” ³⁰ Nahaahwo, meiso gaabu gaahoniri. Yesu yaabapompogeerya naakoba, “Mwerinde, mutakiweera muntu yensei!” ³¹ Beitu bo bubaagyendiri, baasaaraniriye makuru ga kikyokiyabakoleeri mu bicweka byenseenya bya nsi gigyogiyenseenya.

Yesu Naahonia Mwijalu wa Munwa

³² Babwo badulu babiri bubaali nibakuruga hahwo, bantu bandi baaleeta mudulu ali na muzumu kandi mwijalu munwa. ³³ Yesu buyaabingiri gugwo muzumu, mwijalu wa munwa yogwo yaatandika kubaza. Bantu bensei baahoniri, baakoba, “Titukawonanga kintu nka kiki Mwisaleeri.” ³⁴ Beitu Bafalisaayo baakoba, “Muhandu wa mizumu, yooyo akoresya yogwo mudulu kubingamwo bantu mizumu.”

Yesu na Beegesehwa baamwe

³⁵ Yesu yaagyendiri mu mbuga zensei na mu byaru byensei, njeegesyanga mu marombero gaabu, naatebyanga Makuru Garungi ga bukama bwa Ruhanga, kandi naahonjanga buli nseeri na kudiibwa kwensei kwa bantu. ³⁶ Bwyaaweeni kitebe kya bantu banene, yaabakwatirwa kisa, haabwakubba yaaweeni nibali naakutuntura mu mitima myabu kandi bahareeri nka ntaama zitali na muliisya. ³⁷ Mwomwo Yesu yaaweera beegesebwa baamwe, “Byakukesa bili binene, beitu bakesi bali badooli. ³⁸ Nahabwakikyo, musabe mukama musiri, atume bakesi, bakese musiri gwamwe.”

10

Bakwenda Ikumi na Babiri
(Mariko 3:13-19; Luuka 6:12-16)

¹ Yesu yeetiri bakwenda baamwe ikumi na babiri, yaabaha busobozi bwa kubinga mizumu, na kuhonja nseeri zensei. ² Mabara ga habwo bakwenda ikumi na babiri googo gaga: Simooni (wa Yesu giyeetiri ibara Peeteru) n'Andereya waabu; Yakobbo na Yohaana waabu, batabani ba Zebbedaaayo; ³ Filipo na Baturumaayo; Tomasi na Matayo musorooza misolo; Yakobbo mutabani w'Alifaayo na Tadeo; ⁴ Simooni, mulwaniira ihanga lyabu,* na Yuda Isakalyota, munyakudiirirana Yesu.

Yesu Naatuma Ikumi na Babiri
(Mariko 6:7-13; Luuka 9:1-6)

⁵ Habwo ikumi na babiri, Yesu yaabatumiri naabaragira yati: “Mutaligyenda mu Banyamahanga, kandi mutalingira mu ruhuga lwensei lwa Basamaliya. ⁶ Hakiri mugyendenge mu Beisaleeri, habwo bali nka ntaama zinyakusyera. ⁷ Bwmbwabbanga nimukugyenda, mtebeeryenge bantu nti, ‘Bukama bwa mwiguru buli heehi kudwa.’ ⁸ Muhonjenge baseeri, muhimboolenge bakuu, muhonjenge bagenge, mubingenge mizumu. Bwnyaali ninkubaha busobozi bwa kukora bibi bintu, ntakabasabe sente, nanywe mukooenge bantu bihyo bintu, mutakubasaba sente. ⁹ Mutatwalagananga zaabbu, rundi feeza, rundi sente zensei ha miheeku myenyu; ¹⁰ kandi, mutatwalanga nsahu gyensei, rundi saati, rundi nkeito, rundi mubbeere. Habwakubba, mukori akusemeera kuheebwanga bintu byakwetaagisya.

¹¹ “Mu ruhuga lwenseenya rundi mu kyaru kyenseenya kimwagendangamwo, mutoolyengemwo muntu asemereeri, gimweicalanga nayo mu nnyumba gyamwe, kudoosya bunwarugangamwo. ¹² Bwmbwabbanga nimukwingira mu gigyo nnyumba, mwaramukyanga habwo bantu balimwo, nimubendeerya businge. ¹³ Habwo bantu bubaabbanga nibakusemeera kutunga businge hwenyu, bakwiza kubutunganga; beitu bubaabbanga batakusemeera kubutunganga, businge hwenyu hweiranga hali nywe. ¹⁴ Buhataabbengemwo muntu akubatangiira, rundi akwetegeerya bigambu bimukubaza, mukunkumulenge icuucu lili ha magulu geenyu, nimukuruga mu gigyo nnyumba, rundi ruhuga. ¹⁵ Nkubaweera mu mananu nti, ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Sodomu na Gomora balicwerwa kifubiro kidooli kukira bantu ba mu ruhuga lulwo.

* **10:4** 10:4 Bhabbuli zindi zikoresya Simooni Muzirooti. **10:14** 10:14 Bikorwa 13:51

Beegesehwa ba Yesu Bahiganizibwa

(Mariko 13:9-13; Luuka 21:12-17)

¹⁶ “Nkubatuma nka ntaama zikugyenda hakati mu misege. Nahabwakikyo mubbe bakengehu nka mpiri, kandi batali na kabi nka makolome.

¹⁷ “Mwerindenge bantu; habwakubba balibahayo hali balem, nibabajwata njunju mu marombero gaabu. ¹⁸ Mukwiza kutwalwa kutongana mu meiso ga balem bahandu na mu meiso ga bakama habwange, nimumpeera hukeyiso hali bo, na hali Banyamahanga. ¹⁹ Bupalibakwata nibakabahayo, mutalituntuura biyo bimulibaza, rundi nka kumulitongana; beitu mu kasumi kakwo, Ruhanga alibaha biyo bimulibaza. ²⁰ Habwakubba timuli nywenywe balibba nimukubaza, beitu Mwozo wa Ruhanga Bbaa weenyu, yooyo alibba naakubazira muli nywe.

²¹ “Muntu alihayo waabu bamwite, na bba muntu nayo, alihayo mwana waamwe bamwite, kandi baana balibyokeera babyeru baabu nibabeitisa. ²² Bantu bense balibanoba habwange, beitu yogwo yense aligumisiriza kudoosya ha kumaliira, yooyo alijunwa. ²³ Bubaakababyokeeranga mu rubuga lumwei, mwirukirenge mu lundi. Mu mananu nkubaweera, timulikora mulimo gwenyu kumala mbuga zense z'Isaleeri, gya Mwana wa Muntu ntakeiri.

²⁴ “Mwegesehwa takakiranga mwegesa waamwe, na muheereza takakiranga mukama waamwe. ²⁵ Mwegesehwa akusemeera kwesimanga habwa kintu kya kubba nka mwegesa waamwe. Gya nyineeka wa mug, baakabba banzetiri Bberizebbuli, muhandu wa mizumu, buho bantu basigeerihoona mu mug, bo tibalibeeta mabara gabiibi gakukiraho gya libanzetiri?”

Ruhanga yooyo Akusemeera Kutinwa

(Luuka 12:2-7)

²⁶ “Nahabwakikyo mutajina bantu bakubanoba habwa nywe kubba beikiriza bange. Habwakubba tihaloho kintu kyensei kya nsita kitalyegehwa, rundi kintu kyensei kibise kitalizooka hasyanu. ²⁷ Kintu kinkubaweera mu nsita, mukibazenge hasyanu; kandi kintu kimwegwanga nikili nka kihwe, mukibazenge neiraka likooto nimuli ha kasolya ka nnyumba, mwa kuha bantu bensei kukyega. ²⁸ Leke kutajina babwo beita mubiri beitu batakusobora kwita mwozo. Haakiri mutajinenge Ruhanga, akusobora kuzikya mubiri kandi akazikya na mwozo, byensei naabizikijira mu Geehena. ²⁹ Nsyo ibiri, tibazitunda siringi kikumi kisa? Beitu kandi, tihaloho nsyo kadi gimwei, gigwa ha nsi, Ruhanga Bbaa weenyu wa Mwiguru ateikirize. ³⁰ Kandi, na bunene hwa ntumbu za ha mitwe myenyu, Ruhanga ahwegiri. ³¹ Nahabwakikyo mutajina, kubba nywe, muli ba mugasu gunene hoj, na kukira nsyo zinene!”

Kwatula Nakwegaana Kurisito

(Luuka 12:8-9)

³² “Yogwo yensei yaatulanga mu meiso ga bantu nka kwali mwegesehwa wange, ngya ndimwatula mu meiso ga Ruhanga Bbaabba wa Mwiguru nti ali mwegesehwa wange. ³³ Beitu yogwo yensei alinyeegaana mu meiso ga bantu, ngya ndimweagaana mu meiso ga Ruhanga Bbaabba wa Mwiguru.”

Buli kwahi Businge, beitu Bulemu

(Luuka 12:51-53; 14:26-27)

³⁴ Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaza, yaakoba, “Mutateekerezanga nti, nyeiziri kuleeta businge mu nsi. Ntakeje kuleeta businge, nyeiziri kuleeta bulemu.”[†] ³⁵ Kubba nyeiziri kuhindula bantu mu milingo mikwahukana,

“mwana akwiza kwahukananga na bbaawe;
muhara wa muntu niyaahukana na maawe;
mukaamwana muntu niyaahukana na mubyala gye,

³⁶ banyanzigwa ba muntu bakwiza kubbanga bantu ba mu nnyumba gyamwe.’

³⁷ “Yogwo yendya bbaawe, rundi maawe kukira gya, asemereeri kwahi kubba mwegesehwa wange; na yogwo yendya mutabani waamwe, rundi muhara waamwe kukira gya, asemereeri kwahi kubba mwegesehwa wange. ³⁸ Kandi yogwo yensei ateetweka musalaba gwamwe akampondera, takusemeera kubba mwegesehwa wange. ³⁹ Yogwo yensei akugeryaho kujuna bwomi bwamwe, alibufeerwa; beitu yogwo yensei alibuhayo habwange, alibutunga.”

Mpeera gya Kukoora Ruhanga

(Mariko 9:41)

⁴⁰ “Yogwo yensei abatangiira, nanya abba antangiriiri; kandi yogwo antangiira, abba atangiriiri yogwo munyakuntuma. ⁴¹ Yogwo yensei atangiira muraguri wa Ruhanga, habwakubba yogwo muraguri akubaza hukwenda hwa Ruhanga, yogwo akutangiira, Ruhanga alimuha mpeera gikwijanana gigy gyalihwa muraguri. Kandi na yogwo yensei atangiira muntu murungi habwakubba ali murungi, yogwo akutangiira, Ruhanga alimuha mpeera gikwijanana gya muntu murungi. ⁴² Kandi nkubaweera mu mananu, yogwo yensei aliha omweji hali baba baana, kadi kikopo kya meezi kisa, habwakubba yogwo gyakukiha ali mwegesehwa wange, yogwo muntu nayo Ruhanga alimuha mpeera.”

11

Banyakutumwa Yohaana Mubatizi Nibahuulya Yesu

¹ Yesu huyaamaari kwegesya beegesehwa baamwe ikumi na babiri, jaaruga hayaalingi, yaagyenda kwegesya na kutebya Makuru Garungi mu mbuga za Galilaaya.*

² Yohaana Mubatizi munyakubba naali mu nkomo, huweegwiri Kurisito byakukora, yaatuma beegesehwa baamwe, ³ bamuhuulye, “Weewe yogwo akugyenda kwiza, rundi tulindiire wondi?” ⁴ Yesu yaabejirimwo naakoba, “Mukubeyo, muweere Yohaana bintu bimwegwiri na bimweeni, nti: ⁵ Banyakubba bejjalu ba meiso, bakuwona; banyakubba balima, bakulibata; baseeri ba bihaga, bakuhona; banyakubba bejjalu ba mapokopo, bakwegwa; bakuu, bakuhimbooka; na banaku, bakubatebeerya Makuru Garungi. ⁶ Ali na mugisa, yogwo atali na kakuu nanya.”

† 10:34 10:34 Bbajbuli zindi zikoresya mpirima.
Rundi mu mbuga zaahu.

10:36 10:36 Mijika 7:6 * 11:1 11:1

⁷ Beegesehwa ba Yohaana hūbaali nībakukubayo, Yesu yaatandika kubazaho Yohaana, naabūulya kitebe kya bantu nti, “Mudulu wa mulingo kyani, gimwagyendiri kuwona mwirungu? Yoyo ali nkeibingo liceke, Iya huli mpehu gikuzingizya?” ⁸ Kyabba kitali kīkyo, kyani kīmwagyendiri kuwona? Gana mudulu alweri ngoye zirungi? Kili kyokyo kwahi, haḥwakubba, bantu balwala ngoye zirungi, babba mu bikaali bya bakama. ⁹ Kale kyani, kīmwagyendiri kuwona? Muraguri wa Ruhanga? Kīkyo kyokyo, kandi nkubaweera, yogwo gimwaweeni, akukiraho muraguri. ¹⁰ Yogwo Yohaana, yooyo gibaahandiikiriho nti: “Wona ndituma mutumwa wange, akwehembeerī.

Alīkunihiririya muhanda gwamu.’

¹¹ Mu mananu nkubaweera nti, mu bantu bensei banyakubyalwa mukali, tihakabbangaho akukira Yohaana Mubatizi mu kitinisa; beitu kandi, yogwo wa kitinisa kikusembayo mu hukama hwa mwiguru, akukira Yohaana. ¹² Kuruga mu biro bya Yohaana Mubatizi na kudwa hataati, hukama hwa mwiguru huloho haḥwa maani, kandi baḥwo baḥulwaniira, baḥunyaga na maani. ¹³ Haḥwakubba, kudwera kīmweji ha biro bya Yohaana Mubatizi hūyeiziri akatandika kutebya, baraguri ba Ruhanga na biragiro bya Musa, byensei hamweji byaragurengi Masija nka kwakugyenda kwiza. ¹⁴ Kandi mwakabba nimukwikiriza biyo bībaaragwiri, mukwiza kukyega nti Yohaana yogwo, yooyo wa Ruhanga giyaakobiri alituma, kandi de, yooyo giyeetiri Eriya. ¹⁵ Yogwo ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe!

¹⁶ “Hataati, bantu ba muhiji gugu, mbejjanjanie naki? Bakwisana baana beicaliri mu hutali nibeeta baana beira baabu yati,

¹⁷ “Twabasihirirye ndere, mutakabinye!

Twaliri,

timwatuliriraho!”

¹⁸ Kubba, Yohaana Mubatizi yeiziri naasiibanga atakudya, kandi atakunywa, baakoba, ‘Ali na muzumu!’ ¹⁹ Gya Mwana wa Muntu, bunziri nindya kandi ninnywa, bakukoba, ‘Wona yogwo mudulu! Eicala mutubu kandi mutamiru, anywana na basorooza musolo na nkorī zindi za bibii!’ Beitu bantu bensei beikiriza magezi ga Ruhanga boolokya nti, gadoori.”

Musangu gwa Mbuga Ziteezirimwo

(Luka 10:13-15)

²⁰ Mwomwo Yesu yaatandika kujunaana bantu ba mbuga zizo ziyaakoleerimwo byamahanu byamwe bikukira hunene, haḥwakubba baḥwo bantu batakeeziremwo. ²¹ “Mulikiwona nywe bantu ba mu ruḥuga lwa Korazini! Mulikiwona nywe bantu ba mu ruḥuga lwa Bbetisaida! Haḥwakubba byamahanu binyakukorwa mu nsi gyenyu, abbengi byali bikoleerwe mu nsi gya Tiro na Sidooni, bantu ba Tiro na Sidooni baakubbeerī beezirimwo bibiibi byabu kadei hwodi. Baakubbeerī balweri bigoye bikuhala, kwolokya nka kubeezirimwo.

²² “Beitu nkubaweera nti, ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Tiro na ba Sidooni balicwerwa kifubiro kitali kinyamaani hoji kwijana kyenyu. ²³ Kandi nywe bantu ba mu ruḥuga lwa Kaperenaumu, mūteenihzanga nti Ruhanga akwiza kubatwala mwiguru; waahi.

Mukwiza kugumwa mu Geehena, kiikaru kya bantu babiibi. Kabbengi byamahanu binyakukorwa mu nsi gyenyu, nyaalingi mbikoleeri mu rubuga lwa Sodomu, lulwo rubuga baakubbeerj bataluzikiirye, lwakubbeerjho na kudwa deeru lili. ²⁴ Bejtu nkubaweera nti: Ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Sodomu balicwerwa kifubiro kitali kinyamaani hoj kwijana kyenyu.”

*Kuhuumula kwa Bajwahu
(Luuka 10:21-22)*

²⁵ Mu kasumi kakwo, Yesu yaakobiri, “Bbaabba, we Mukama wa bintu byenseenya bya mwiguru na bya mu nsi, nkukuhaari-iza; hawwakubba bibi bintu, waabibisiri bantu ba magezi na bakwetegereza, waabimulikira bantu bateegesebeerwe, bali nka baana. ²⁶ Bbaabba, kwokwo yaaty wendeerye kibbe.

²⁷ “Bbaabba yankwatiirye bintu byensej. Tihaloho muntu yeegiri Mwana, kutoolahoona Bbaawe. Kandi, tihaloho muntu yeegiri Bbaa Mwana, kutoolaho Mwana, na bahwo ba Mwana baacwamwo kwolokya Bbaawe.

²⁸ “Mwize hali gya, nywe nywenseenya bajwahiri naboozohereerwe nagya nkwiiza kubahuumuulya. ²⁹ Munzegwe kandi mubbe beegesehwa bange hawwakubba gya ndi muculeeru kandi mubundaaru, mulitunga kuhuumula kwa myozo myenyu. ³⁰ Kubba biragi byange binkubeesya bibba kwahi bitatiro kuhondera.”

12

*Yesu Mukama wa Kiro kya Sabbaato
(Mariko 2:23-28; Luuka 6:1-5)*

¹ Mu kasumi kakwo, Yesu yaarabiri mu misiri mya nganu hamwenya na beegesehwa baamwe ha kiro kya Sabbaato. Bahwo beegesehwa baamwe, baali nibakudiihwa nzala, baatandika kubinya busonga hwa nganu, nibadyanga. ² Bafalisaayo hubaaweeni bahwo beegesehwa nibakukora kikyoo, baaweera Yesu, “Wona! Beegesehwa baamu bakukora kintu kitakwikirizihwa ha kiro kya Sabbaato.”

³ Yesu yaabeiririmwo naabahuuulya, “Timukasomanga kintu kya Daudi kiyaakoori, yo hamwenya na beira baamwe, hubaadiibiriwe nzala? ⁴ Yeingiri mu heema gya Ruhanga, yo hamweji na badulu bayaalingi nabo baadya mugaati gubaali bahongereri Ruhanga, gwa muntu wondi yensej gwateikirizihwengi kudya, kutoolaho balaami ba Ruhanga basa. ⁵ Rundi timukasomanga mu biragi bya Musa, balaami ba Ruhanga nka kubaakorengi milimo mu Yeekaru Nnyumba gya Ruhanga ha kiro kya Sabbaato, nibabba baheneeri kikyoo kiro, bejtu kandi batakujunaanwa musangu? ⁶ Nkubaweera nti: Yogwo* akukira Yeekaru, ali haha. ⁷ Mubbenge kwo mwegiri makuru ga bigambu bikoba, ‘Nyendya mukore bikorwa bikwolokya mbabazi, kukira kumpa byonzira byenyu,’ mwakabba mutakusalira beegesehwa bange musangu. ⁸ Hawwakubba gya Mwana wa Muntu gyagya Mukama wa kiro kya Sabbaato.”

* 12:6 12:6 Yesu huyaakobiri Yogwo akukira Yeekaru yaali naakwebazaho.

Mudulu Munyakubba Alimejiri Mukono

(Mariko 3:1-6; Luuka 6:6-11)

⁹ Yesu buyaarugiri mu misiri mya nganu, yaagyendiri mwirombero lya Bayudaaya. ¹⁰ Mwirombero lilyo, haalingimwo mudulu wa mukono gulima. Bafalisaayo banyakubba mumwo, baatoolyengi nsonga gibaajunaana Yesu. Mwomwo, baabuulya Yesu, “Kikwikirizibwa, kuhonia muntu ha kiro kya Sabbaato?”

¹¹ Yesu yaabejirimwo naakoba, “Kakubba muli nywe muntu abba na ntaama gyamwe, nigikagwa mu kina ha kiro kya Sabbaato, yaakabula kugisikamwo? ¹² Muntu tali wa muhendu hoj, na kukira ntaama? Nahabwakikyo, kikwikirizibwa kukora bintu birungi, ha kiro kya Sabbaato.”

¹³ Mwomwo Yesu yaaweera mudulu munyakubba alimejiri mukono, “Nuguura mukono gwamu.” Nahabwakikyo yogwo mudulu yaanuguura mukono, gwahona; gwabba kurungi hoj nka gwira gwagwo. ¹⁴ Mwomwo Bafalisaayo baahuluka hanzei kuhanuura nka kubajita Yesu.

Yesu Muheereza Munyakukomwa Ruhanga

¹⁵ Yesu buyaakengiri Bafalisaayo nka kubakutegeka kumwita, yaaruga mu kikyoo kiikaru. Bantu banene baamuhondeeri yaahonia bensej banyakubba baseeri, ¹⁶ naabapompogeerya, batamurarangya mu bantu. ¹⁷ Bintu bya Yesu biyaakoori, yaabikoori kudoosereerya kigambu kya Ruhanga kyaabaziri hali Yesu kuraba mu Muraguri waamwe Isaaya, buyaakobiri:

¹⁸ “Yogo yooyo muheereza wange ginkomiri,
ginyendya hoj, ginyeesimisy hoj;

Ndimutaho Mwozo wange,

kandi alimanyisya Banyamahanga bigambu bikukwatagana na
bwinganiza bwange bungira.

¹⁹ Talikuuta mpaka, talitoka;

kandi tihalibbaho alyegwa iraka lyamwe mu nguudo;

²⁰ Aligiira mbabazi bantu baceke

alikatirwa kisa babwo batali na kunihira,

kudoosya hwalileetera bantu kwega nti bintu byakora bidoori.†

²¹ Kandi de, bantu bakuruga mu mahanga genseenya, balimwesiga kubajuna.”

Yesu na Sitaani

(Mariko 3:20-30; Luuka 11:14-23)

²² Bantu baaleetiri hali Yesu mudulu ali na muzumu, munyakubba mwijalu wa meiso na munwa. Yesu yaamuhoneerye, mudulu yaatandika kuwona na kubaza. ²³ Bantu bensej baahuniriri, baakoba, “Yogo akuhonia bantu, tiyaakubba yooyo mwizukulu wa Daudi?”

²⁴ Beitu Bafalisaayo hubeegwiri biyoo bigambu, baakoba, “Bberizebbuuli, muhandu wa mizumu, yooyo yankei akoresya yogwo mudulu kubingamwo bantu mizumu.”

²⁵ Beitu Yesu, yaakengiri bintu bibaali nibakuteekereza, yaabaweera, “Bukama hwensej hubbamwo kwezahukanya, tibusobora kwicalaho.

† 12:20 12:20 Bbajbuli zindi zikoresya Talibinya lubingo luli heehi kubinyeka, kandi talilumya tadooba gili heehi kuluma.

Kindi, kakubba bantu ba ruḅuga lumweji, rundi ba mugwi gumweji, beezahukanya, lulwo ruḅuga na gugwo mugwi, biicalaho kwahi. ²⁶ Sitaani yaabba yooyo abingamwo bantu mizumu, ḅuḅwo akubba naakwelwanjya yankei. Hatij ḅwo ḅukama ḅwamwe ḅuḅwo, ḅwakwemeeraho teeteje? ²⁷ Ruhanga, aha bantu beenyu maani ga kubingamwo bantu mizumu, yooyo de ampa maani ga kubinga mizumu; Sitaani tali yooyo agampa. ²⁸ Mwozo wa Ruhanga yaabba naali yooyo ampa maani ga kubinga mizumu, kiki kikwolokya nti, ḅukama ḅwa Ruhanga ḅwiziri muli nywe.

²⁹ “Rundi de, haloho muntu yenseji akusobora kunyaga bintu bya mu nnyumba gya muntu munyamaani, kutoolaho gana yogwo munyagi abanziri kubboha yogwo muntu? ḅuḅwo mwomwo abba naakusobora kunyaga binyo bintu.

³⁰ “Muntu yenseenya atankwatiraho mu kucooka bantu aleke Ruhanga abaleme, yogwo muntu abba naakubasaaraanja.” ³¹ Nahawakikyo nkubaweera, Ruhanga akwiza kuganyira bantu bibii byaḅu byenseenya na bilumo byenseji; bejtu yogwo yenseji aluma Mwozo Musingu taliganyirwa. ³² Muntu yenseji alimbazaho kubiibi gya Mwana wa Muntu, aliganyirwa; bejtu yogwo yenseji aliluma Mwozo Musingu, taliganyirwa, mu ḅusumi ḅuḅu, na mu ḅusumi ḅukwiza.

*Musaali Bagulengerera ha Byana Byagwo
(Luuka 6:43-45)*

³³ Yesu yaabunijirye yaakoba, “Musaali ḅugubba gurungi na byana byagwo nabyo bibba birungi. Bejtu musaali ḅugubba gubiibi na byana byagwo nabyo bibba bibiibi. Hawakubba, musaali gwenseji baguwonera ha byana byagwo. ³⁴ Nywe baana ba mpiri, muli bantu babiibi; nahawakikyo, timukusobora kubaza kintu kyenseenya kirungi. Kubba, munwa gubaza bintu bijizwiri mu mutima. ³⁵ Muntu murungi, ahulukya bintu birungi naatoolera ha birungi binene byabba nabyo mu mutima gwamwe; na muntu mubiibi, ahulukya bintu bibiibi ntoolera ha bibiibi binene byabba nabyo. ³⁶ Nkubaweera nti, ha kiro kya kucwerwa musangu bantu balyetonganaho hawwa huli kigambu kibiibi kibaabajiri. ³⁷ Ruhanga alikucwera musangu rundi alikubala kubba nookusimwa mu meiso gaamwe, kusigikira ha bigambu byobaza.”

*Yesu Nibamuweera Akore Kyamahanu
(Mariko 8:11-12; Luuka 11:29-32)*

³⁸ Kiro kimweji bamweji ha Bafalisaayo na Beegesa ba biragiro beiziri hali Yesu baamuweera, “Mwegesa, tukwendya otukolere kyamahanu, mwa kwolokya nti Ruhanga yooyo yaakutumiri.”

³⁹ Yesu yaabeizirimwo naakoba, “Nywe bantu ba muhiji gugu kamuli bantu babiibi kandi batakwesigwa, mwicala nimusaba mbakolere kawoneru ka kyamahanu! Bejtu tihaloho kyamahanu kimuliwona, kutoolahoona kikyo kinyakubba hali Yona, muraguri wa Ruhanga. ⁴⁰ Nka Yona kuyaamaari mu nda gya nsu minsi misatu na majolo gasatu, kwokwo de, gya Mwana wa Muntu ndibba kuzumu, minsi misatu na majolo gasatu. ⁴¹ Ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba ruḅuga lwa Nineeve, balyemeera na

bantu ba muhiji gugu, babasingisye musangu; habwakubba Yona buyaabatebeerye, beeziririmo. Beitu kandi haha haloho akukira Yona, nabwabatebeerye muhuri kweziramwo. ⁴² Ha kiro kya kucwerwa musangu, na mukali mukama weihanga likwetwa Sebba, alyemeera, asingisye musangu bantu ba muhiji gugu; habwakubba yaarugiri hadei hoj, yeiza kwegwa nzegeya gya magezi, gya mukama Sulumaani; beitu kandi haha, haloho akukira Sulumaani mu magezi beitu muswiri kwikiriza bigambu byamwe.

*Mwozo gubiibi Nigwira mu muntu
(Luuka 11:24-26)*

⁴³ “Muzumu higuruga mu muntu, guhungahunga mu biikaru byomu, nigukutoolereerya haakuuuumuura. Bugulemwa kwagya haakuuuumuura, ⁴⁴ nigukoba, ‘Kankubeyo mu yodi muntu hanyaarugiri.’ Bugukubayo, gwagya yogwo muntu naali nka nnyumba gitalimwo muntu, gya muntu yeeziri yaasyanja kandi yaagiteekaniza kurungi. ⁴⁵ Bugwagya yatyo, gugyenda nigusomera mizumu mindi musanju, mikugukiraho mu hubiibi, myensej hamwej nimingira mu yogwo muntu, nimimwicalamwo. Mimi mizumu myensej hamwenya, miha yogwo muntu kubba kubiibi hoj kukiraho nka kuyaali, buyaali naacaali na muzumu gumwej. Kwokwo kilibba kubiibi yatyo hali baba bantu babiibi ba muhiji gugu.”

*Maa Yesu na Baabu Yesu
(Mariko 3:31-35; Luuka 8:19-21)*

⁴⁶ Yesu buyaali naakyabaza na kitebe kya bantu, maawe na baana baabu beiziri beemeera hanzei, nibakwendya kubaza nayo. ⁴⁷ Mwomwo muntu omwej yaamuweera, “Maawu na beenyu beemereeri hanzei bakwendya kubaza nawe.” ⁴⁸ Yesu yaamwiririmo naabuulya, “Maama yooyo naani? Kandi beetu, boobo balahi?” ⁴⁹ Mwomwo Yesu yaamwolokya beegeseha baamwe, naakoba, “Maama na beetu boobo baba. ⁵⁰ Yogwo yensej, akora bintu bya Bbaabba wa mwiguru biyendya, yooyo weetu, yooyo nyakeetu, kandi yooyo maama.”

13

*Lugeera lwa Musigi
(Mariko 4:1-9; Luuka 8:4-8)*

¹ Ha kiro kyokyo Yesu yaarugiri mu nnyumba giyaalingimwo, yaagyenda yeicaara ha mutanda gweitaka lya Galilaaya. ² Bantu banene hoj baamwecokiriho, yaatamba mu bwati yeicaaramwo, hupwo bantu benseenya beemereeri ha mutanda. ³ Buyaali mu bwati, yaabaweereeri bintu binene mu ngeera. Mu ngeera zyaabaweereeri, lugeera lumwej lwakobengi yati:

“Mulimi yaaturu kusiga husigo hwamwe. ⁴ Buyaali naakusiga, husigo humwej hwagwiri ha muhanda, binyoni byeiza byabusomasoma. ⁵ Humwej ha hupwo husigo hwagwiri heitehe lya lubbaali. Mu hwire hudooli hwali huhulukiriye habwakubba butakabbe neithehe linene. ⁶ Beitu kalyoba kanyamaani bukaasukiri, kookeerye biyo bimera byoma, habwakubba bitakabbe na makolo galei. ⁷ Busigo hundi hwagwiri mu mahwa, mahwa gaameeri, gaatolya

bibiyo bimera. ⁸ Kandi husigo hundi, hwo hwagwiri mwitehe lirungi, hwamera; bimera byaho byahanda, byera mirundi kikumi, bindi byera mirundi nkaaga, bindi mirundi makumi gasatu, kukiraho husigo hunyakusigwa.” ⁹ Yesu yaamaliriri lulwo lugeera naakoba, “Yogwo ali na mapokopo, yeegwe!”

*Kinyakuha Yesu Kukoreshyanga Ngeera
(Mariko 4:10-12; Luuka 8:9-10)*

¹⁰ Beegesehwa ba Yesu, beiziri hali yo baamuhulya, “Habwaki obazanga na bantu mu ngeera?”

¹¹ Yesu yaabeiririmo naakoba, “Nywe, Ruhanga abaheeri kwetegera nsita za hukama hwa mwiguru, beitu bahwo takibaheeri. ¹² Yogwo yensei alinaho, balimuteeryaho; beitu yogwo atalinaho, na bibyo byali nabyo, balibimutoolaho.” ¹³ Nsonga gimpa kubaza na bantu mu ngeera, gili nti bawona nka batakuwona, kandi beegwe nka bantu batakwegwa rundi batakukenga. ¹⁴ Bigambu bya muraguri Isaaya biyaaragwiri Bayudaaya bilimukudwereera muli bo,

“Mukwiza kwicalanga nimwegwa, mutakuhwituka;
Mukwiza kwicalanga nimuwona, mutakuhweza.

¹⁵ Habwakubba mitima mya baba bantu mifookiri mitatiro;
beegwa kwahi na mapokopo gaabu,
babbumbiri meiso gaabu.

Beitu kandi, meiso gaabu gaakabba nigakuwona,
mapokopo gaabu gaakabba nigakwegwa,
baakabba nibakwetegera mu mitima myabu,
kandi nibahinduka, nanya nyaakubahoneerye.’ ”

¹⁶ Kasi Yesu yaaweera beegesehwa baamwe, “Beitu nywe muli na mugisa! Habwakubba mukuwona bintu binceeri ninkora; kandi mukwegwa bintu binkwegesya. ¹⁷ Mu mananu nkubaweera, baraguri banene na bantu bandi ba kadei banyakubalwanga kubba nibakusimwa mu meiso ga Ruhanga, bendeerye kuwona bibyo bimukuwona, beitu batakabiwone. Kandi de, bendeerye kwegwa bibyo bimukwegwa, beitu batakabyegwe.

*Yesu Naasoboora Lugeera lwa Musigi
(Mariko 4:13-20; Luuka 8:11-15)*

¹⁸ “Kale nu, mwetegeerye makuru ga lugeera lwa musigi: ¹⁹ Busigo hunyakugwa ha muhanda, huli nka yogwo yeegwa kigambu kikukwatagana na hukama hwa Ruhanga naahula kuketegera, kasi Sitaani nejza naamusahula kigambu kinyakusigwa mu mutima gwamwe. ²⁰ Busigo hunyakugwa heitehe lya ha lubbaali, huli nka yogwo yeegwa kigambu naakitangiira na kusemererwa. ²¹ Beitu habwakubba kigambu kibba kitamwingiiri kikumala, hwire hwa hujune rundi hwa kurumbwa habwa kigambu huhudwa, naagwa wangu. ²² Busigo hunyakugwa mu mahwa, huli nka yogwo yeegwa kigambu, beitu kwegomba bintu bya hwomi hwa nsi gigi na kwendya huguuda, nibiha kigambu kya Ruhanga butarugwamwo mugasu. ²³ Kandi husigo hunyakugwa mwitehe lirungi, huli nka yogwo yeegwa kigambu, naakyetegera. Yogwo muntu abba nka husigo, buta byana

binene nka mirundi kikūmī rundi nkaaga, rundi makūmī gasatu, kukira ha hūsigo hūnyakusigwa.”

Lugeera Lwa Kalaka wa mu Musiri

²⁴ Yesū yaabūnīrye yaabaweera lugeera lundi, naakoba yati: “Bukama hwa mwiguru hukwisana nka muntu munyakusiga mbibo girungi mu musiri gwamwe. ²⁵ Bejtu ijolo, bantu hūbaali beebbakiri, munyanzigwa waamwe yeiziri yaasiga kalaka mu hūroj, yeegyendera. ²⁶ Bejtu hūroj hūhwahandiri nihukatandika kusohoolya, na kalaka nayo yaazookeramwo.

²⁷ “Bakori ba mukama musiri beiziri baamūhūulya, ‘Muhandu, kawaasimbiri mbibo girungi, kandi kalaka yeizirimwo teetej?’

²⁸ “Mukama musiri yaabeizirimwo naakoba, ‘Munyanzigwa yooyo munyakukora kikyoy.’

“Mwomwo baheereza baamūhūulya, ‘Okwendya tugyende twihemwo kalaka?’

²⁹ “Mukama musiri yaabeizirimwo naakoba, ‘Kwahi, hahwakubba mukwiha kalaka, musobora kwihiranamwo hūroj. ³⁰ Muleke hūroj na kalaka byensej bihandire hamwej, kudwa ha kukesha. Mu kasūmī ka kukesha, ndiweera bakesj: Mubanze musorooze kalaka, mumubbohemwo bibbambu mumwokye, kasi musorooze hūroj muhuleete mu kideeru kyange.’ ”

Lugeera lwa Kasigo ka Karadaali na Būmya

(*Mariko 4:30-32; Luuka 13:18-21*)

³¹ Yesū yaabūnīrye yaabaweera lugeera lundi, naakoba, “Bukama hwa mwiguru nkuhulengesenja na kasigo ka karadaali, ka mulimi kayaasimbiri mu musiri gwamwe. ³² Kasigo kakwo, nabukaabba kooko kakirayo mu hūdooli, hūbakasimba, karugwamwo kimera kikukirayo hūkooto, mu bimerā bilinwa mu misiri. Karugwamwo musaali guli na bijangi, ha binyoni bibimba bizonza byabyo.”

³³ Kandi de, Yesū yaabūnīrye yaabaweera lugeera lundi, naakoba, “Bukama hwa mwiguru huli nka hūmya hwa mukali yaatweri yaahyangya mu hūkoozo hūnene, kūdoosya hūmya hūhwahūukisiryē hūkoozo hūwensej.”

Kinyakuhanga Yesū Kubaza mu Ngeera

(*Mariko 4:33-34*)

³⁴ Bībyo bigambu byenseenya, Yesū yaabiweereeri kitebe kya bantu kuraba mu ngeera. Tali na kintu kyenseenya, kijaaweerengi bantu atakukoresya ngeera. ³⁵ Kiki kyadoosereerye kigambu kya muraguri wa Ruhanga kijaakobiri nti:

“Nyaababaziranga mu ngeera,

kwatula binyakubiswa kuruga ha kuhangwa kwa nsi.”

Yesū Naasoboora Lugeera lwa Kalaka

³⁶ Heinyuma, Yesū yaarugiri mu kitebe, yeingira mu nnyumba. Mwomwo beegesehwa baamwe beiza haali, baamwesengereerya nibakoba, “Tuweere makuru ga lugeera lwa kalaka gibaasigiri mu musiri.” ³⁷ Yesū yaabeizirimwo naakoba, “Yogwo munyakusiga mbibo girungi, ali Mwana wa Muntu. ³⁸ Musiri, gyogyo nsi; kandi mbibo

girungi, boobo bantu ba hukama hwa Ruhanga. Kandi kalaka, boobo bantu ba Sitaani baalema; ³⁹ kandi yogwo munyanzigwa munyakusiga kalaka mu musiri, yooyo Sitaani. Kukesha, kwokwo kumalika kwa nsi, kandi bakeshi boobo bamalayika.

⁴⁰ “Nkeirungu kubalizuba nibalyokya na mworo, kwokwo de kilibba ha kumalika kwa nsi. ⁴¹ Mwana wa Muntu alituma bamalayika baamwe, batoole mu hukama hwaamwe, kintu kyenseenya kiha bantu kukora bibii; kandi de batoolemwo na nkorj za bibii zindi zensej. ⁴² Bamalayika balikasuka zizo nkorj za bibii mu kikoomi kya mworo, hali babwo nkorj za bibii balilira nibanena nsaya. ⁴³ Bubwo mwomwo bantu bakusimwa mu meiso ga Ruhanga balyaka nka lyoba mu hukama hwa Bbaawaabu. Yogwo ali na mapokopo, yeegwe.”

Itungu Libabisiiri mu Musiri

⁴⁴ “Bukama hwa mwiguru nkubulengesanja na kinyakubbaho, muntu buyaagiirye itungu balibisiiri mu musiri. Buyaagiirye itungu liyo, nayo yaalibisa mu musiri, yaagyenda asemereerwe hoj. Kandi Yaadoori yaatunda byensej biyaalingi nabyo, yeiza na sente zyaatoorimwo, yaagula gugwo musiri.

Ihiga lya Muhendu

⁴⁵ “Bukama hwa mwiguru nkubulengesanja na musuburi munyakutoolya mahiga ga muhendu hoj. ⁴⁶ Buyaagiiryeho ihiga limweji lya muhendu gunene, yaagyendiri yaatunda byensej biyaalingi nabyo, yaaligula.”

Lugeera lwa Kitimba kya Nsu

⁴⁷ “Kandi de, hukama hwa mwiguru nkubulengesanja na bantu hubaategiri kitimba mwitaka. ⁴⁸ Kitimba kibategiri hukyejizwiri nsu, balobi baakisika, baakita ha mutanda, beicaara, baakomooramwo nsu zirungi, baazita mu bikimba byabu, beitu nsu zibiibi, baazikasuka. ⁴⁹ Kwokwo de kilibba yatyo, ha kumalika kwa nsi. Bamalayika balijza nibasooramwo bantu babiibi nibabatoola hali bantu barungi. ⁵⁰ Bamalayika babwo, balikasuka babwo bantu babiibi, mu kikoomi kya mworo, cali babiibi babwo, balibba mu kulira na mu kunena nsaya.”

⁵¹ Yesu buyaamaari kubaza biyoby bigambu, yaabuulya beegesehwa baamwe naakoba, “Bibi bigambu byensej, mubyetegerijize?” Baamwirimwo nibakoba, “Ee.” ⁵² Yo yaabaweera, “Nahabwakikyo, buli mwegesa wa biragi, munyakwegesehwa ha bigambu bya hukama hwa mwiguru, ali nka nyineeka atoola mwibiikiro lyamwe bintu bya muhendu, bihyaka na bikadei.”

Muraguri wa Ruhanga Atagira Kitinisa

(Mariko 6:1-6; Luuka 4:16-30)

⁵³ Yesu Buyaamaari kubaweera ngeera zizo, jaaruga mu kikyoo kiikaru, ⁵⁴ yaagyenda mu rubuga lwa kwamwabu, yaadwa yeegesa bantu baaho, mwirombero lyabu. Banyakumwegwa naakwegesya, baahunjiri beebuulya, “Yogo muntu, magezi gaga na maani gaakukora byamahanu bibi, yaabitoori hanya? ⁵⁵ Yogo tali yooyo mutabanj wa muheesi? Maawe tiyooyo Maliya? Kandi baabu, tiboobo Yakobbo, Yozefu, Simooni, na Yuda? ⁵⁶ Banyakaabu henseenya,

tibeicala haha? Magezi na maani gaakukora bibi byensej, yaagatoori hanya?” ⁵⁷ Baakwatijirwe kinjiga kinene hoj, baasuula kumwikiririzamwo.

Beitu Yesu yaabaweera, “Muraguri wa Ruhanga aheehwa kitijinisa handi hensej kutoolaho mu ruhuga lwa kwamwabu, na mu mugwamwe.” ⁵⁸ Mu ruhuga lwa kwamwabu lulwo, Yesu atakakolereyo byamahanu binene, habwa bantu baaho kubba batali na kwikiriza.

14

*Kwitwa kwa Yohaana Mubatizi
(Mariko 6:14-29; Luuka 9:7-9)*

¹ Mu kasumi kakwo ka Yesu yeegeseeryengimwo, weisaza Herodi* yeegwiri bya Yesu biyaakorengi, ² yaaweera bahej ba magezi ba mukama, “Yogwo, ali Yohaana Mubatizi! Ahimbookiri kuruga mu bakuu; kyokyo kikumuha kubba na maani gaakukora byamahanu.” ³ Kubba mu kasumi keinyumaho, Herodi yaaragijiri baakwata Yohaana, baamuboha, baamuta mu nkomo. Yaaragijiri baakora biyo, habwa muramu waamwe giyaali atungiri mu hutadoori, gibeetengi Herodiyaaasi, munyakubba naali muka waabu gibeetengi Filipo. ⁴ Herodi yaali atungiri yogwo mukali, hubwo Yohaana naakuweeranga Herodi, “Kidoori kwahi we kutunga yogwo mukali.” ⁵ Nahabwakikyo, Herodi yendyengi kwita Yohaana, beitu kandi naakutiina bantu batamubyokeera, kubba bantu baatengimwo Yohaana kitijinisa, habwa kumuwona naali muraguri wa Ruhanga.

⁶ Kiro kimwej, haalingiyo hugenyi hwa kwizuka kubyalwa kwa weisaza Herodi. Mu hubwo hugenyi, muhara wa Herodiyaaasi yaadengudiri mugongo mu meiso ga bagenyi, yaasemeza hoj Herodi. Kwega Herodi kuyaasemereerwe, ⁷ yeeraganisiiye ateriho na kurahira nti, akwiza kuha yogwo muhala kintu kyenseenya kiyaaakamusaba. ⁸ Heinyuma gya muhala kutunga magezi kuruga hali maawe, yaasabiri Herodi naakoba, “Temaho mutwe gwa Yohaana Mubatizi, ogute ha sahaani, ogundeetere haha, mwa kunnanukisya nti akwiri.” ⁹ Mukama Herodi buyeegwiri kya muhala kiyaaasabiri, yaasaalirwa. Beitu kandi habwa kurahira kuyaali arahijiri mu meiso ga bagenyi baamwe, yaaragijiri bamuhe kiyaaasabiri. ¹⁰ Nahabwakikyo, weisaza yaaragijiri bantu baamwe, baagyenda mu nkomo, baatemaho mutwe gwa Yohaana. ¹¹ Mwomwo baaguleetera ha sahaani, baaguha muhala, mahala yaagutwalira maawe. ¹² Heinyuma, beegesehwa ba Yohaana bubeegwiri binyakubbaho, beiziri baatwala mutumbi, baaguziika; mwomwo baagyenda baaweera Yesu.

*Yesu Naadijsya bantu Nkumi itaanu
(Mariko 6:30-44; Luuka 9:10-17; Yohaana 6:1-14)*

¹³ Yesu buyeegwiri makuru gakukwatagana na Yohaana, yaatembiri bwati yaarugayo, yaagyenda kwantandu. Bantu bubaakyetegeriize, baaruga mu mbuga, baamuhondera na magulu. ¹⁴ Buyaarugiri mu bwati, akawona kitebe kikooto kya bantu, yaabasaasira, yaahonia baseeri baabu.

* **14:1** 14:1 Yogo Herodi Antipasi munyakulemanga isaza Iya Galilaaya yaalingi mutabani wa Herodi munyakubba mukama abazihwaho mu Matayo 2:1.

¹⁵ Lyoba hulyali nilikugyenda kugwa, beegesehwa bejiziri baamuweera, “Haha tuli mwihamba, kandi na hwire hulimukusweka; raga bantu bagyende mu byaru beegulire bidya.”

¹⁶ Yesu yaabejiririmo naakoba yati: “Kikwetaagisibwa kwahi bantu kugyenda. Nywe mubahe kintu kyakudya.”

¹⁷ Mwomwo beegesehwa baamuweera, “Haha Tuli na migaati mitaanu misa na nsu ibiri.”

¹⁸ Yo yaakoba, “Mubijindeetere haha.” ¹⁹ Yaaragira bantu beicaare mu husubi. Yaakwata migaati mitaanu na nsu ibiri, yaalingiira kwakwendu, yaasiima. Buyaamaari kusiiima, yaasabbulasabbulamwo migaati, yaamiha beegesehwa baamwe, bamigabire bantu. ²⁰ Bantu benseji baadijiri kandi beicuta. Kasi mwomwo beegesehwa baakoma hucwekacweka hanyakusigala hutadijibirwe, hweizuyula nkimba ikumi neibiri. ²¹ Badulu banyakudya baadwengi nka nkumi itaanu, Buhwo nu, otabajiririmo bakalii na baana.

Yesu Naalibatira ha Meezi

(Mariko 6:45-52; Yohaana 6:15-21)

²² Kasi Yesu yaaragira beegesehwa baamwe kwingira mu hwati, bamubanze kwambuka itaka, yo asigale naakyaraga bantu. ²³ Buyaamaari kubaraga, yaatamba lusahu naali yankei mwa kusobora kusaba. Ha hwire hwaswekeeri, yaalingi naacaaliyo yankei, ²⁴ beitu kandi ha hwire huhwo, hwati hwa beegesehwa baamwe hubaali nibakugyenderamwo, hwali hudoori hakati weitaka, nibukukuutwa bijanga, habwakubba kihehu kyalingi kibahulukiri na mu meiso.

²⁵ Mu hwire hweijolo ha nkoko gyakubanza gyakookomeeri, Yesu yejiziri hali beegesehwa baamwe, naakulibatira ha meezi. ²⁶ Beegesehwa baamwe hubaamuweeni naakulibatira ha meezi, baakwatwa hutijini hunene hoi. Kwegu kubaatijiniri hoi, baalukiri nibakoba, “Guli muzumu.”

²⁷ Nahaahwo Yesu yaabaweera, “Mutatiire! Ndi gyagya, mutatijina.”

²⁸ Mwomwo Peeteru yaamwiramwo naakoba, “Mukama wange, waakabba nooli weewe, ndagira nagyadede nze cali oli, ninkulibatira ha meezi.”

²⁹ Yesu yaamwiririmo naakoba, “Iza.” Mwomwo Peeteru yaaninuka mu hwati, yaalibatira ha meezi, magyenda hali Yesu. ³⁰ Beitu buyaaweeni kihehu nikili kinyamaani, yaatijina, yaatandika kudikira mu meezi, yaaluka naakoba, “Mukama wange, njuna!”

³¹ Nahaahwo Yesu yaalandikiriye mukono gwamwe, yaamukwata naakoba, “We, wakwikiriza kudooli, habwaki otakunanuka?”

³² Peeteru na Yesu hubeingijiri mu hwati, kihehu kyalekahoona kuhunga. ³³ Mwomwo banyakubba mu hwati baaramya Yesu nibakoba, “Kwo mali, oli Mwana wa Ruhanga.”

Yesu Naahonia Baseeri mu Genesareeti

(Mariko 6:53-56)

³⁴ Yesu na beegesehwa baamwe, bambukiri itaka, baadwa ha mutanda guli heehi na Rubuga Genesareeti. ³⁵ Bantu ba Genesareeti hubaalengeeri Yesu, baamanyisya bantu ba mu biikaru byenseenya bihereeriho. Bantu benseenya baaleetiri baseeri baahu hali Yesu, ³⁶ baamwesengereerya, eikirize baseeri bakwate-hukwati ha mukugiro

gwa lugoye lwamwe. Kandi bahwo benseenya banyakugukwataho, baahoniri nseeri zaabu.

15

Mikoore mya Mirwa mya Bayudaaya
(Mariko 7:1-13)

¹ Hejnyuma, Bafalisaayo na beegesa ba biragiro, baarugiri Yerusalemu beiza hali Yesu baamubuulya, ² “Habwaki beegesehwa baamu batahonderanga mikoore mya mirwa mya bahaaha beetu? Habwakubba tibanaaba ngalu nibakugyenda kudia.” ³ Yesu yaabeiririmwo naababuulya, “Ekandi nywe, habwaki mubinyanga biragiro bya Ruhanga, nimuhondera mikoore myenyu nywankei? ⁴ Kubba Ruhanga, yaaragiri, ‘Otiinenge Bbaawu na maawu’ kandi nti, ‘Yogwo yensei akyena bbaawe rundi maawe, akusemeera kwitwanga.’ ⁵ Beitu kandi nywe, mwegesya bantu nimubaweera, baweere babbaa baabu na bamaa baabu nti, ‘Kintu kinyaakakuha kukusagika, nkicheeriyoy nka kihongwa hali Ruhanga,’ ⁶ kandi nti, ‘yogwo muntu atahanga bbaawe kitinisa.’* Mu ngeru gigyo mubba nimukubinya biragiro bya Ruhanga, aleke mudoosereerye bya bahaaha beenyu bibaabeegeseerye. ⁷ Isaaya yaadooseerye kuragura hali nywe ngobya nywe, nka kukyahandijikirwe, ⁸ “ ‘Baba bantu babaza-bubazi kwolokya nti bakuntamwo kitinisa, beitu mu bitekerezu byabu tibantaha mutima. ⁹ Bandamya mu mulingo gutadoori; nzegesya gyabu gihondera biragiro binyakutehwhaho bantu buntu.’ ”

Bintu Bihenera Muntu Kwo
(Mariko 7:14-23)

¹⁰ Kasi mwomwo, Yesu yeeta kitebe kya bantu banene hoj, yaabaweera, “Munzegwe kandi munyeetegereze! ¹¹ Kintu kyenseenya kigyenda mu munwa gwa muntu tikili kyokyo kimuhenera, beitu bigambu biruga mu munwa gwa muntu byobyo bimuhenera.”

¹² Mwomwo beegesehwa baamwe beiza hali yo, baamubuulya, “Okyegiri Bafalisaayo nka kubaasaalirwe kwegwa bigambu biwaabaziri?”

¹³ Yaabeiririmwo naabaweera, “Bafalisaayo bakwisana bimera; kandi kimera kyensei kya Bbaabba wa mwiguru kyatasimbiri bakwiza kukijha. ¹⁴ Nywe mubarugeho, mutabafaaho; bali bejalu ba meiso beehembera bejalu ba meiso bandi. Kubba mwijalu wa meiso buyehembera mwijalu wa meiso wondi, bensei bamalira nibagwa mu kijina.”

¹⁵ Mwomwo Peeteru yaaweera Yesu “Tusoboore makuru ga lulwo lugeera.”

¹⁶ Kasi mwomwo Yesu yaababuulya, “Nanywe de, mwetegerize kwahi? ¹⁷ Mukyegiri kwahi nti, kintu kyensei kiraba mu munwa gwa muntu kigyenda mu nda gyamwe, nikirabamwo nikihuluka hanzei? ¹⁸ Beitu kikyoy kyensei kiruga mu munwa gwa muntu kirugira kimwei

15:4 15:4 Kidemu 20:12; Kyabiragiro 5:16 **15:4** 15:4 Kidemu 21:17; Byabaleevi 20:9 * **15:6** 15:6 Bbajbuli zindi zikoresya bbaawe rundi maawe. **15:9** 15:9 Isaaya 29:13

ha mutima; kandi kikyoyokyo kiha muntu kubba mubiibi mu meiso ga Ruhanga. ¹⁹ Kubba mutima gwa muntu hoo ho haruga biteekerezu bibiibi, biha muntu kwita, kukora hwenzi, kubba na rwanju, hwiibi, kugobya na kubaza bandi kubiibi. ²⁰ Biyo byo byo bikorwa biha muntu kubba mubiibi mu meiso ga Ruhanga. Beitu kandi kudya otanaabiri ngalu tikili kyokyo kifoora muntu kubba mubiibi.”

Kwikiriza kwa Mukali Munyamahanga

(Mariko 7:24-30)

²¹ Yesu yaarugiri hahwo, yaagyenda handi mu kicweka kya mbuga za Tiiro na Sidooni. ²² Heinyuma mukali munyakuruganga mu bantu babeetengi Bakanaani, yeiziri hali Yesu yaamuliriira, “Mwizukulu wa Daudi! Nsaasira, Mukama wange! Ndi na muhara wange ali na muzumu, gukumuwonawonesya hoj.” ²³ Beitu Yesu atakamwiremwo kigambu kyensej. Mwomwo beegesehwa ba Yesu beiza hali Yesu baamuweera, “Mubinge agyende, kubba akwicala naatwombeera.” ²⁴ Yesu yeiririmwo naamuweera, “Ruhanga yaantumiri kujuna bantu Bejsaleeri bali nka ntaama zinyakusyera.” ²⁵ Beitu yogwo mukali, yeiziri yaakunda malu mu meiso ga Yesu, yaamuweera, “Mukama wange, njuna!” ²⁶ Yesu yeiririmwo naakoba, “Tikili kirungi kutoola bidyo bya baana, okabiha mbwene.”† ²⁷ Mukali yogwo yaamwiririmwo naakoba, “Mukama wange, kikyoyokyo kili kwokwo; beitu kandi na hwana hwa mbwene nahwo, budya ha budyodyo hugwa kuruga ha meeza gya nyineeka.” ²⁸ Mwomwo Yesu yaamwiriramwo, “We mukali we, kooli na kwikiriza kunyamaani! Kyosabiri kikuheebewe. Ha saaha gyogyo, muhara wa yogwo mukali yaamaari gahona.”

Yesu Naahonia Bantu Banene hoj

²⁹ Yesu yaarugiri hahwo, yaalibata na ha mutandatanda heitaka lya Galilaaya. Heinyuma yaatamba ha lusahu yeicaara ha nsi. ³⁰ Mwomwo heiza bantu banene hoj hali yo. Bahwo bantu baaleetiri bantu balima, bejjalu ba meiso, bazingamu, bejjalu ba munwa na bandi banene hoj, baabejaarya bensej mu meiso ga Yesu; Yesu yaabahonia. ³¹ Nahawakikyo bantu bahuniriri hoj kuwona bejjalu ba minwa nibakubaza, bazingamu nibali kurungi, balima nibakulibata, na bejjalu ba meiso nibakuhweza. Bantu bensej baahaariiza Ruhanga w’Isaleeri.

Yesu Naadiisya Bantu Nkumi Inei

(Mariko 8:1-10)

³² Heinyuma gya biyo, Yesu yeetiri beegesehwa baamwe yaabaweera, “Nkwegwa ninkusaasira hoj baba bantu, hawakubba bejceeri nagya haha kumala biro bisatu, kandi tibali na kyakudya kyensej. Nkwendya kwahi kubaraga nibakagyenda nzala, kubba basobora kulemwa maani ga kulibata nibagwa nsazi mu muhanda.” ³³ Beegesehwa baamwe bamuhulya, “Bidyo bikusobora kudisya bantu bejeeni haha, kunu mwirungu, tukubitoala hanya?” ³⁴ Yo yaabahulya, “Muli na migaati mingahi?” Baamwiririmwo, “Migaati musanju na husu hundi, hubbeebbeebbe.” ³⁵ Mwomwo Yesu yaaweera bantu bensej beicaare ha nsi. ³⁶ Yaakwata migaati mimyo

† 15:26 15:26 Kusigikira mu ngesu za Bayudaaya, beetwalengi kubba nka baana ba Ruhanga na Banyamahanga nka hwana hwa mbwene.

musanju na zizo nsu, yaasiima Ruhanga, yaamisabbasabbulamwo, yaamiha beegesehwa baamwe. Mwomwo beegesehwa baamwe baagabira bantu bihoyo bidyo. ³⁷ Bantu bensei baadiiri beicuta. Heinyuma gya kudya, beegesehwa ba Yesu bakomakomiri nsaagi za bidyo zinyakudoosya nkimba musanju. ³⁸ Muhendu gwa bantu banyakudya bihoyo bidyo gwali bantu nkumiinei, hatalimwo bakali na baana. ³⁹ Mwomwo Yesu yaaraga bantu, nayo yaatamba hwati yaagyenda mu rubuga lubeetengi Magadala.

16

*Bafalisaayo Nibasaba Kawoneru ka Kyamahanu
(Mariko 8:11-13; Luuka 12:54-56)*

¹ Kiro kimwei, Bafalisaayo na Basadukaayo beiziri hali Yesu, baamutega nibamusaba abooloke kawoneru kakuruga mwiguru. ² Yaabeiririmwo naakoba, “Bwire hwa joojolo hupubba hudoori mukoba, ‘Bwire hukwiza kubba hurungi, hahwakubba iguru libba lyengu.’ ³ kandi bwire hupubba hukeeri, mukoba, ‘Kiro kya deeru kiki, heiza kubhaha ndagali gya kihuhu, kubba iguru lili liraguru na bwire husyokiri.’ Ee, nywe bagobya nywe, mwegiri kuwona iguru nimwetegereza bwire nka kuhukwiza kubba, beitu timusobora kwetegereza mbeera gya nsi nka kugili. ⁴ Nywe bantu ba muhihi gugu kamuli bantu babiibi kandi batakwesigwa, mwicala nimutolereerya kawoneru ka kyamahanu, beitu tihaloho kyamahanu kimuliwona, kutoolaahona kiky kinyakubba hali muraguri Yona.”

Heinyuma, yaabarugirho yaagyenda.

⁵ Bubambukiri itaka badoori nseeri, beegesehwa ba Yesu baali bebereeri kutwalagana migaati. ⁶ Yesu yaabaweera, “Mwegyendereze hoj, mwicala nimwerinda nzegesya gya hugobya gya Bafalisaayo na Basadukaayo gili nka humya.”

⁷ Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakobanga nti, “Kintu kimuheeri kubaza yatyo, kubba tituli na migaati +mitwaleetiri.”

⁸ Yesu huyeetegerize biteekerezo byahu, yaabahuyulya, “Nywe bali na kwikiriza kudooli, hahwaki mukubaza nywankei na nywankei ha hutabba na migaati? ⁹ Na hataati tumukabbeeru kwetegereza? Tumukwizuka migaati mitaanu nka kumyadiisiriye bantu nkumi itaanu, kandi nka kumwasorooziri nkimba na nkimba za binyakusaaga? ¹⁰ Rundiki tumukwizuka migaati musanju nka kumyadiisiriye bantu nkumiinei, kandi mwasorooza nkimba na nkimba za binyakusaaga? ¹¹ Mucaali na hati kuyetegereza? Nceeri ntakubaza nanywe ha bintu bikukwatagana na migaati. Beitu, mwerinde bikorwa bibiibi bya gigo nzegesya gya bahwo Bafalisaayo na Basadukaayo gikusobora kusaaraana nka humya kuhwekola mu mugaati.” ¹² Mwomwo baadwa ha kwetegereza nti, Yesu yaali atakubaza ha kwerinda humya hupwo hubata mu mugaati, kyonkei yaabazengi ha gigo nzegesya gibiibi gya Bafalisaayo na Basadukaayo.

*Peeteru Niyaatula Yesu nka Kwali Kurisito
(Mariko 8:27-30; Luuka 9:18-21)*

¹³ Yesu huyaadoori mu bicweka bihereeri rubuga lwa Kaisaaliya Filipi, yaahuyiirye beegesehwa baamwe, “Mwana wa Muntu bantu

bamweta naani?”¹⁴ Baamwiririmo nibakoba yati: “Bantu bamweji bakweta Yohaana Mubajizi; bandi nibakweta Eriya; kasi kandi bandi nibakweta Yeremiya, rundi omweji ha baraguri ba Ruhanga.”

¹⁵ Kandi de yaababwulirye, “Bejitu kandi nywe, munzeta naani?”
¹⁶ Simooni Peeteru yejiririmo naakoba, “Weewe Mutongoole, Mwana wa Ruhanga mwomi.”
¹⁷ Yesu yejiririmo naakoba, “Oli na mugisa Simooni, mutabani wa Yona, kubba kikyo kigambu muntu tali yooyo akikwewereeri, bejitu Bbaabba wa mwiguru yooyo akikwolokeerye.
¹⁸ Kankuweere kiki, oli Peeteru,* bejitu nkeibara lyamu Peeteru, oli lubbaali lundibimbaho kitebe kya beikiriza bange, na maani ga Geehena† tialisobora kukisingura.
¹⁹ Nkwiza kukuha husobozi huli nka bisumuruza bya hukama hwa mwiguru; kikyo kyenseenya kimwakabohanga haha ha nsi, kyabbohanga na mwiguru, na kikyo kyenseenya kimwakaahulanga haha ha nsi, kyahulwanga na mwiguru.”
²⁰ Mwomwo yaabapompogerya, bataweera muntu yenseji, yo nka kwali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe
(Mariko 8:31—9:1; Luyuka 9:22-27)

²¹ Kuruga na kiro kikyo, Yesu yaatandikiri kusoboora beegesehwa baamwe nka kwakusemeera kugyenda mu Yerusalemu arabe mu kuwonawona kunene mu mikono mya bahandu ba Bayudaaya na bahandu ba balaami hamwenya na Beegesa ba biragiro, kandi de akwiza kwitwa, ahimboolwe hejnyuma gya biro bisatu.

²² Mwomwo, Peeteru yaamwirya kwantandu, yaatandika kumucoomera namuweera, “Mukama wange, Tikisoboka; kikyo kintu kya kukwita tikisobora kukubbaho!”

²³ Yesu yaahindikiri Peeteru yaamuweera, “Ndugaho Sitaani! Onzitari muhanda, habwakubba biteekerez byamu bikuruga kwahi hali Ruhanga, bejitu bya huntu.”

²⁴ Mwomwo Yesu yaaweera beegesehwa baamwe, “Haakabbaho muntu yenseji akwendya kumpondera, yeelekesye bya mutima gwamwe bigukwendya, yeetweke musalaba gwamwe, ampondere.
²⁵ Kubba yogwo yenseji akwendya kujuna hwomi hwamwe yankei, akwiza kubufeerwa; bejitu yogwo yenseji alibufeerwa habwange, alibutunga.
²⁶ Kirungi kyani kya muntu kyaligasirwa mu kutunga huguuda hwa nsi gyenseji, hejnyuma naakafeerwa hwomi hwamwe? Rundi, kikyani kya muntu akusobora kuhayo nka kihongwa habwa hwomi hwamwe?
²⁷ Kubba gya Mwana wa Muntu nkugyenda kwiza mu kitinisa kya Bbaabba na kya bamalayika, kusasula huli omweji mpeera gyamwe kusigikira ha bikorwa byamwe.
²⁸ Mu mananu nkubaweera nti, bamweji muli nywe beemereeri haha, timuliwonaho lukuu, Mwana wa Muntu atakejiri mu hukama hwamwe.”

17

Yesu Naali ha Lusahu
(Mariko 9:2-13; Luyuka 9:28-36)

* **16:18** 16:18 Kigambu Peeteru mu Luyonaani kibeeta Keefa kiicala na makuru gakumanyisya lubbaali. † **16:18** 16:18 Geehena hooKuzumu.

¹ Hejinyuma gya biro mukaaga, Yesu yaatweri Peeteru, Yakobbo na Yohaana yaatamba nabo hakyendi wa lusahu. ² Bubaali nibali hakyendi wa lulwo lusahu, Yesu yaahindikiri mu nzooka gyamwe, yaatandika kuserya husyo nka kalyoba, na byakulwala byamwe byafooka bisyanu nka kyererezi. ³ Nahaahwo haamaari gazookaho bantu babiri, Musa n'Eriya, banyakubba nibakubaza na Yesu. ⁴ Peeteru huyaaweeni biyo bintu, yaaweera Yesu, "Mukama wange, kirungi twenseenya kubba haha. Kwakabba nikuli kwendya kwamu, nkwiiza kubimba husisira husatu, kamweji kakwiiza kubba kaamu, kamweji ka Musa, kamweji k'Eriya."

⁵ Peeteru huyaali naacakabaza biyo bigambu, hejiziri kikaka kikumeremeta kyababbumba benseji, mwomwo beegwa iraka kuruga mumwo mu kikaka nilikukoba, "Yogwo yooyo Mwana wange ginyendya, kandi ginyeesimisiya hoji, mumwegwenge!"

⁶ Beegesehwa ba Yesu hubeegwiri biyo bigambu, baagwiri ha nsi beejumukiri, nibali na hutini bunene. ⁷ Mwomwo Yesu yeiza yaabakwataho yaabaweera, "Mubyoke, muleke kutiina." ⁸ Bubaabyokiri kuruga ha nsi, batakejiire kuwonaho muntu wondi yenseji kutoolaahona Yesu.

⁹ Bubaali nibakusirimuka kuruga ha lusahu, Yesu yaabaweera, "Mutaweera muntu yenseji bintu bimweeni, kudoosya Mwana wa Muntu hwalikahimbooka kuruga mu bakuu."

¹⁰ Mwomwo beegesehwa baamuhulya, "Hati, hawaki begesa ba biragiro begesya nibakoba nti Eriya yooyo alina kubanza kwiza?" ¹¹ Yaabejirimwo naakoba, "Mu mananu, Eriya yooyo alina kubanza, na kwiza kwamwe kuliterekereerya bintu byenseji. ¹² Kandi nkubaweera: Eriya, yejiziri kadeji; beitu bantu batakeetegereze nziza gyamwe. Kandi de huzejiri, baamukoori bintu byenseji bibaakendeerye. Mu ngeru gyogyo gimweji de, kwokwo bakwiza kuwonawonesya Mwana wa Muntu." ¹³ Mwomwo beegesehwa beetegereza nti Yesu yaali naakubaweera bigambu bikukwatagana na Yohaana Mubatiizi.

Musigazi wa Mizumu

¹⁴ Yesu na bahwo beegesehwa basatu hubaadoori mu bantu banene, hejiziri mudulu omweji mu meiso ga Yesu yaakunda malu. ¹⁵ Yaabaziri naakoba, "Mukama wange, nkukusaba mwana wange omugiire mbabazi ali na nsimbu na hurumi bunene hoji. Mirundi mikukira bunene agwa mu mworo rundi mu meezi. ¹⁶ Nyaamuleetiri hali beegesehwa baamu, beitu batakasobore kumuhonia."

¹⁷ Yesu yejirimwo naakoba, "Nywe bantu ba muhihi gugu, bateikiriza mu Ruhanga kandi bahabiri mu mihanda myenyu. Ndiicala nanywe kudoosya di? Muleete yogwo mwana haha hali gya." ¹⁸ Bubaamuleetiri, Yesu yaaragiri muzumu gunyakubba mu yogwo mwana gumurugemwo, gwamurugamwo saaha gyogyo, na mwana yaahona.

¹⁹ Mwomwo beegesehwa ba Yesu beiza hali Yesu na mu nsita, baamuhulya, "Kikyani kyatugeeni kubinga gugwo muzumu mu yogwo mwana?"

²⁰ Yaabejirimwo naabaweera, "Hawakubba kwikiriza kwenyu mu Ruhanga kuli kudooli. Mu mananu nkubaweera nti, kakubba

mubba na kwikiriza kadi kudooli, kukwijanana nka kasigo kejjiri, mukusobora kuragira lusahu lulu, 'Ruga haha, ogyende hadi.' Nalwo nilurugaho. Tihalohe kintu kyense kitakusoboka haŵwenyu. [²¹ Muzumu nka gugwo timusobora kugubinga mutarabiri mu kusaba na mu kusiiba.]*

Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe

²² Yesu na beegeseŵa baamwe bensei hubeecookiri mwisaza lya Galilaaya, yaaweereeri beegeseŵa baamwe, "Mwana wa Muntu akugyenda kuheŵwayo mu mikono mya banyanzigwa. ²³ Bakwiza kumwita, beitu heinyuma gya biro bisatu akwiza kuhimbooka." Biyo bigambu byaleeteeri beegeseŵa ba Yesu hujune hunene mu mitima myaŵu.

Musolo gwa Yeekaru

²⁴ Yesu na beegeseŵa baamwe hubaadoori mu ruŵuga lwa Kapere-naumu, basorooza musolo gwa Yeekaru beiziri baaromba na Peeteru, baamuhũũya, "Musolo gusasulwa niguli gwa Yeekaru, mwegesa weenyũ agusasulambe?" ²⁵ Yaabeiririmwo naakoba, "Agusasulambe." Peeteru huyemũkiri kwamugi, kikiyo kigambu kya musolo kyokyo Yesu yaatandikiri kubazaho, yaamuhũũya, "We Simooni, kiki okukitekereza kiyani? Bakama ba gigi nsi, bantu kiyani babatoolahoon misolo? Bamitoola kuruga hali baana baahu rundi hali bantu bandi?" ²⁶ Peeteru yeiririmwo naakoba, "Kuruga mu bantu bandi." Mwomwo Yesu yaakoba, "Kikiyo kikumanyisa nti, baana baahu tibasasula musolo. ²⁷ Beitu haŵwa hutendya kubasaaliza, mugyende ha mutanda; musinde nsu. Nsu gimwakabanza kukwata, mugihuule munwa; mukwiza kwagyamwo sente. Sente zizo zimwakaagyamwo muzihe basorooza musolo haŵwa musolo gwange na gwenyu."

18

Yogwo ali na Kitinisa Kukira

(*Mariko 9:33-37; Luka 9:46-48*)

¹ Mu hwire hwoŵwo humwe, beegeseŵa ba Yesu beiziri hali yo baamuhũũya, "Akukirayo kitinisa mu hukama hwa mwiguru yooyo naani?"

² Mwomwo Yesu yeeta mwana muto, yaamwemereerya mu meiso gaahu, ³ yaabaweera, "Mu mananu nkubaweera nti, humutalihinduka nimukabba nka baana bato, timulingira mu hukama hwa mwiguru. ⁴ Nahawakikyo yogwo yensei alyehundaarya nka yogo mwana muto, yogwo yooyo alibba wakitinisa kinene mu hukama hwa mwiguru.

⁵ "Kandi yogwo yensei atangiira mwana muto nka yogo, mwibara lyange, huŵwo abba antangiriiri. ⁶ Beitu yogwo yensei aliha omwe mu baŵwo bakunzikirizamwo, bali nka baana bato hali gya, kukora kibii, haakiri atunga kifubiro kya kumuguma mwitaka bamubohiri lumengu mwicoti.

⁷ "Nsi gikiweeni, haŵwa biyo bintu bileetera bantu kukora bibii! Bintu nka biyo bikuteekwa kwiza, beitu alikiwona yogwo yensei alibiha kwiza! ⁸ Mukono gwamu, rundi kigulu kyamu hubilikuha kukora kibii, obitemengeho noobiguma hadei. Kirungi kugyenda mu hwomi

* **17:21** 17:21 Bbajbuli zindi tizigira lulu lukaara.

butamalikaho olimeerj rundi osalijirweho kicweka kya mubiri, kukira kubba na miko no mibiri rundi magulu gabiri, okakasukwa mu mworo gutaluma. ⁹ Kandi liiso lyamu hulilikuha kukora kibii, olitoolemwo olikasuke. Kili kirungi kugyenda mu bwomi butamalikaho na liiso limwej kukira kubba na meiso gabiri okagyenda mu Geehena.

¹⁰ “Mwerinde hoj, aleke mutaligaya omwej hali bahwo bantu bakwisana nka baba baana bato. Kubba, bamalayika baahu beicala mu meiso ga Bbaabba mwiguru. [¹¹ Mwana wa Muntu yejzirij kujuna banyakusyera.]*

Lugeera lwa Ntaama Ginyakusyera

¹² “Kikyani kimukutekereza kyakubbaho, kakubba muliisya wa ntaama abba na ntaama zaamwe kikumi, beitu gimwej muli zo nigikasyera. Tiyaakuleka kyenda na mwenda ha lusahu naagyenda kutoolya gimwej ginyakusyera? ¹³ Beitu kandi kakubba agyagya, mu mananu nkubaweera nti, akwiza kusemererwa hoj hahwa gigy ntaama gimwej, kukira kyenda na mwenda zitasyereeri. ¹⁴ Mu ngeru gyogyo gimwej, bbaa weenyu wa mwiguru tiyendya muntu yensej mu baana baamwe kusyera.”

Kuganyirangana

¹⁵ “Kakubba mwikiriza mwira waamu akusobereerya, gyenda hali yo omwolokereerye nsobj gyamwe, nimuli nayo babiri. Yaa-keegwa nsobj gyamwe, okwiza kubba ojiriryeho nkorangana gyenyu nayo. ¹⁶ Beitu kakubba yogwo muntu asuula kwegwa, okusemeera kutoolyayo mwikiriza wondi omwej rundi babiri nimugyenda hali yo, kubba, ‘Buli musangu gubajunaana muntu guteekwa kubba na bakeiso babiri rundi basatu.’ ¹⁷ Kyonkei, kakubba yogwo muntu asuula kwetegeerya nsobj zaamwe ziyaakoorj, ogyendenge noozita mu meiso ga kitebe kya beikiriza; yaakasuula kwegwa nsobj gyamwe, hahwo mumukole nka muntu ateikiririza mu Ruhanga, rundi nka musorooza musolo.

¹⁸ “Kandi nkubaweera mu mananu nti, kikyo kyenseenya kimwak-abbohanga haha ha nsi, kyabbohanga na mwiguru, na kikyo kyenseenya kimwakahulanga haha ha nsi, kyahulwanga na mwiguru.

¹⁹ “Kindi nkubaweera nti, kintu kyensej kya bantu babiri rundi basatu kibaabanga bejiraniize haha ha nsi, nibakusaba, Bbaabba wa mwiguru akwiza kukibakooranga. ²⁰ Hahwakubba nti, cali babiri rundi basatu beecookanga mwibara lyange, nkwiza kubba hakati yahu.”

Lugeera lwa Muheereza Atali na Mbabazi

²¹ Mwomwo Peeteru yeja hali Yesu yaamuhulya, “Mukama wange, mirundi mingahi minkusemeera kuganyiranga mwikiriza mwira wange, kakubba yogwo mwira wange abba ansobereerye? Mirundi mikudwa musanju?”

²² Yesu yaamwirimwo naakoba, “Tinkobiri mirundi musanju, beitu nkukoba nti, nsanju kwiramwo mirundi musanju.

²³ “Nahawakikyo, kyoko hukama hwa mwiguru tubupimira na mukama munyakubba na beiru baamwe bayaalingi akwatijrye itungu

* **18:11** 18:11 Bbajbulij zindi tizigira lukaara lwa 11. **18:16** 18:16 Kyabiragiro 19:15

lyamwe, naakwendya bamuhembere. ²⁴ Būyaatandikiri kulinganja makoore gaabu, omweji munyakubba na sente za milyoni za doola zinene yejiziri mu meiso ga mukama waamwe. ²⁵ Būkyazookiri nti, akutongwa sente zaatakusobora kusasula, mukama waamwe yaaragiiri yogwo mwiru waamwe, mukali na baana neitungo lyabu lyenseji litundwe kusasula ibanza lilyo.

²⁶ “Mwiru yogwo yaakundiri malu yeesengereerya mukama waamwe, ‘Mukama wange, ngumisiriza, nkwiiza kukusasula byenseji byokuntonga.’ ²⁷ Mwiru yogwo mukama waamwe yaakwatirwe kisa yaamuganyira ibanza lyenseji.

²⁸ “Kyonkei yogwo mwiru munyakuganyirwa buyaakarugiriho hali yogwo mukama waamwe, yaagyendeeri beiru beira baamwe bayaa-tongengi sente zitali zinene hoji. Mwiru yogwo yaakwetji mwiru mwira yogwo na maani yaatandika kumuniga namuweeranga, ‘Nsasula sente zange zinkukutonga!’ ²⁹ Mwiru akubanjwa yogwo yaakundiri malu mu meiso ga mwiru mwira, yaamwesengereerya, ‘Ngumisiriza, nkwiiza kukusasula.’

³⁰ “Beitu yogwo mwiru akutonga, yaaswiri kugumisiriza mwiru mwira waamwe. Mu kiikaru kyakumugumisiriza, yaamukwatijirye baamuta mu nkomo kudoosya buyaakaswiri ibanza. ³¹ Beiru beira bubaakaweenji mwiru akutongwa biyaakoori yogwo mwiru mwira waabu akutongwa, baasaalirwe hoji baagyenda hali mukama waabu yogwo akubafuga benseji hamweji, baamusoboora bintu byenseji binyakubbaho.

³² “Mwomwo yogwo mukama waabu yeeta yogwo mwiru akutonga wondi, ‘We mwiru mubiibi hoji! Nyaakuganyiri bintu byenseji binyaakutongengi, habwakubba wanyeesengereerye. ³³ Kale nawe, habwaki otabbeerji na mbabazi hali mwira waamu, nka gya kunyaakugiriiri mbabazi?’ ³⁴ Mukama yogwo yaakwatirwe kinga; yaamusindika mu nkomo kudoosya bwalisasula ibanza lyenseji liyaali amuganyiri.”

³⁵ Nahabwakikyo Yesu yaamaliriri naakoba, “Mu ngeru gigyo de, kwokwo Ruhanga Bbaabba wa mwiguru alibakola, humutaliganyira beira beenyu na mitima myenyu myenseji.”

19

Kwegesya ha bya Maka (Mariko 10:1-12)

¹ Heinyuma gya Yesu kubaza bibyo bigambu, yaarugiri Galilaaya yaagyenda mu Buyudaaya, nseeri gya mugira gubeeta Yorodaani; ² bantu banene hoji baamuhondeeri. Kandi bantu baseeri banyakumuhondera, yaabahereerye na kwodi.

³ Bamweji ha Bafalisaayo baagyendeeri Yesu, baamutega nibamuubulya, “Kakubba mudulu abba na kintu kyenseji kyakujunaana mukali waamwe, kiikirizibwambe mu biragiro byetu, kubinga yogwo mukali?”

⁴ Yaabejirimwo naabaweera, “Timukasomanga, kinyakuhandiikwa kikoba nti, ‘Mu kubanza na kubanza Ruhanga yaabahangiri mudulu na mukali?’ ⁵ Kandi Ruhanga yaakobiri, ‘Nahabwakikyo, mudulu

alileka bbaawe na maawe niyeekwata na mukali waamwe, kandi bahwo bantu babiri balifooka mubiri gumweji.’⁶ Kale nu, bahwo bantu, babba batakaali babiri, beitu muntu omweji. Nahabwakikyo, bibyo byenseji bya Ruhanga ateranjiirye hamweji, muntu wondi yenseji atalibyahukanja.”

⁷ Mwomwo Bafalisaayo bahwo baamuuhulya, “Kikyani kya Musa kiyaggyendereeri kukoba nti, mudulu yenseji akusobora kuhandiikira mukali waamwe bbaruha gya kwahukana nayo naamubinga na kumubinga?”

⁸ Yesu yaabejiririmwo naakoba, “Musa yaabejikiriize kubinganga bakalii beenyu habwa hutatiro hwa mitima myenyu, beitu kyo kitakabbe yatyo mu kubanza na kubanza. ⁹ Nahabwakikyo nkubaweera nti, mudulu yenseji akubinga mukali waamwe, kutoolaho gana yogwo mukali naali akoori hwenzi, akaswera mukali wondi, yogwo mudulu akubba naakukora hwenzi.”

¹⁰ Mwomwo beegesehwa ba Yesu baamuweera, “Bintu bya mudulu na mukali byakabba kwokwo nibili, hakiri muntu eicala atasweri mukali.” ¹¹ Yesu yaabejiririmwo naakoba, “Kiki kigambu tikisobora kusijimwa bantu benseji, kutoolahoona bahwo ba Ruhanga yaasoboreseerye kukiwona nikikusijimwa. ¹² Kubba haloho ba Ruhanga yaa-hangiri batali baakutunga maka, habwakubba baabyaliirwe yaaty; kandi haloho bantu bandi banyakukonwa-hukonwa. Bantu bandi kandi bo baacwirimwo hutaswera habwa kwehayo kukoora hukama hwa mwiguru. Yogwo yenseji akusobora kukwata bibi bigambu, abikwate.”

¹³ Hejinyuma bantu baaleetiri baana bato hali Yesu abateho ngalu kandi abasabire hali Ruhanga. Beitu beegesehwa ba Yesu baacomeeri bahwo bantu banyakuleeta bahwo baana. ¹⁴ Beitu Yesu yaaweereeri begesa baamwe naakoba, “Muleke baana bato beize hali gya, mutabagaana, kubba hukama hwa mwiguru huli hwa bantu bali nka baba baana.” ¹⁵ Mwomwo yaabataho ngalu yaabasabira; yaaruga hahwo yaagyenda.

Musigazi Muguuda

¹⁶ Kiro kimweji hejiri musigazi omweji hali Yesu, yaahulya Yesu naakoba, “Mwegesa, kintu kyani kirungi kinkusemeera kukora kutunga hwomi hwa biro na biro?”

¹⁷ Yesu yaamwiririmwo naamuweera, “Habwaki okumbulya ha kintu kirungi? Ruhanga musa yooyo eicala murungi. Waabba nookwendya kutunga hwomi hutamalikaho, ikiriza kuhondera biragi bya Ruhanga.” ¹⁸ Yogwo musigazi yaahuliirye Yesu, “Biragi kyani?” Yesu yaamwiririmwo naamuweera, “Otalijita, otalikora hwenzi, otalijiba, otalihangiira. ¹⁹ Otijenge bbaawu na maawu, na kindi, wendyanga mwira waamu nka kuweezendya wankei.”

²⁰ Musigazi yogwo yejirimwo naakoba, “Bibyo byenseji nceeri nimbihonderanga. Kiragi kyani kindi kinsemereeri kuhondera?” ²¹ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Waabba nokwendya kubba musyanu mutima, Gyenda otunde itungu lyamu, sente zaarugamwo ozigabire

banaku, mwomwo olitunga itungu lya mwiguru. Hejnyuma oize ompondere.”²² Yogwo musigazi buyeegwiri kikyoo kigambu, yaagyendiri asaaliirwe hoj haɓwakubba yaalingi neitungu linene hoj.

²³ Mwomwo Yesu yaaweera beegeseɓwa baamwe, “Mu mananu nkubaweera nti, kili kitatiro baguuda kwingira mu ɓukama ɓwa mwiguru.”²⁴ Kankiiremwo nti, kyangu ngamira kuraba mu kahuru ka nkinzo, kukira muguuda kwingira mu ɓukama ɓwa Ruhanga.”

²⁵ Beegeseɓwa ba Yesu ɓubeegwiri ɓiɓyo bigambu baahuniri hoj. Mwomwo baamuɓuulya, “Kale nu, naani akusobora kujunwa?”²⁶ Yesu yaabalingiriiri yaabaweera, “Hali bantu kiki tikikusoboka, bejtu hali Ruhanga byensej bisobokambe.”²⁷ Mwomwo Peeteru yaamwiramwo naakoba, “Twe twatigiri ɓuli kintu, twakuhondera. Hatj twe, kikyani kituligobooramwo?”²⁸ Kwandi kwa Yesu, “Mu mananu nkubaweera, hakuhinduka kwa bintu byensej, Mwana wa Muntu ɓwalibba eicaliri ha kitebe kya kitinisa, nanywe banyakumpondera mulicaara ha bitebe bya bakama ikumi na bibiri kucwera misangu nganda ikumi neibiri z’Isaleeri.”²⁹ Kandi yogwo yensej munyakuleka manyumba gaamwe, rundi beira baamwe, rundi banyakaabu, rundi bbaawe, rundi maawe, rundi baana, rundi bibanja byamwe haɓwange, yogwo muntu aliheɓwa bintu mirundi kikumi kukira biyaalingi nabyo; kandi de alitunga ɓwomi ɓutamalikaho.”³⁰ Bejtu banene bali ba kubanza balibba ba kumaliira, kandi na banene bali ba kumaliira balibba ba kubanza.”

20

Lugeera lwa Bakori ba Musiri gwa Mizabbibbu

¹ Yesu yaagyendiri mu meiso na kusoboora ha ɓukama ɓwa mwiguru, “ɓukama ɓwa mwiguru, ɓukwisana nka nyineeka munyakukeera mwakya karei kutahoono bapakasi ba kukora mu musiri gwamwe gwa mizabbibbu.”² ɓuyaamaari kwikiraniza nabo kubaha mpeera* gya kiro kimwej, yaaboolokya byakukora.”³ Hejnyuma gya saaha nka isatu, yaahulukiri hanzei, yaawona bantu bandi beemereeri mu katali batali na kibakukora; ⁴ yaabeetiri yaabaweera, ‘Nanywe de, mugyende kukora mu musiri gwange gwa mizabbibbu, nkwiza kubasasula sente zibasemereeri.’⁵ Mwomwo baɓwo badulu baagyenda. Hejnyuma gya saaha nka mukaaga, na saaha mwenda, yaahuniriye yaawona bandi, yaabaweera nka kuyaaweereeri baɓwo banyakubba beemereeri ha katali.”⁶ Kandi ha saaha ikumi na gimwej, yaagyendiri yaagya na bandi beemereeri hahwo ha katali, yaabaɓuulya, ‘Nywe, haɓwaki musibiri haha kiro kyensej mutali na kimukukora?’⁷ Baamwirimwo nibakoba, ‘Haɓwakubba tihaloho muntu yensej atuheeri kyakukora.’ Yaabaweera, ‘Nanywe mugyende kukora mu musiri gwange.’

⁸ “Kiro kikyoo joojolo, mukama musiri yeetiri muhandu wa baɓwo bapakasi yaamuweera, ‘Weeta bapakasi beira baamu bali mu musiri, obasasule; mukubasasula, otandike na baɓwo +baasembiriyo kwiza, omaliire na baabanziri.’

* **20:2** 20:2 Mpeera gigo gyabbengi mu sente zikwetwa dinaari. Dinaari gimwej gikusobora kwijanana sente za muntu akolera kiro kimwej.

9 “Bapakasi banyakusembayo kwiza bejiziri huli muntu yaatunga mpeera gyamwe gya kiro kikyoo kimweji. 10 Bapakasi banyakubanza kuteehwaho kukora hubejiziri kusalwa, baanihirengi kutunga mpeera ginene kukiraho beira baabu banyakwiza heinyuma. 11 Bubaamaari kubasasula, batandika kwejuruujutya, 12 nibakoba nti, ‘Bahwo bejiziri heinyuma lyetu bakoori saaha gimweji gisa, beitu kandi obasawiri mpeera gikwijanjana gyetu twe bantu bakoori kiro kyenseji, twasiiba mu kalyoba.’ 13 Mukama musiri yejirimwo omweji muli bo naamuweera, ‘Mwira wange, tindi na sente ginkunyagiri. Gya nkoba twarageene mpeera gya kiro kimweji? 14 Kwata mpeera gya mu ogyende. Nyendeerye kusalwa wa heinyuma mpeera gikwijanjana naginkusalwiri. 15 Haloho akusobora kungaana kukoresya sente zange nka kunkwendya? Gana we rundi, okunkwatirwa ihali hahwa hwenda hwange?’ 16 Nahawakikyo, banene bali ba kubanza balibba ba kumaliira, kandi ba kumaliira balibba ba kubanza.”

*Yesu Naabaza ha Kuwonawona Kwamwe Murundi Gwakasatu
(Mariko 10:32-34; Luuka 18:31-34)*

17 Yesu na beegesehwa baamwe ikumi na babiri hubaalingi nibakulibata kugyenda mu Yerusalemu, yaabejirirye kwantandu yaabaweera, 18 “Tulimukugyenda Yerusalemu, Mwana wa Muntu bakwiza kumuhayo hali bahandu ba balaami na begesa ba biragiro. Bakwiza kumusalira musangu gwa kukwa, 19 bamuheyo hali Banyamahanga, bamujooge, bamukuute njunju kandi bamubambe ha musalaba. Beitu heinyuma gya biro bisatu, akwiza kuhimbooka.”

*Yesu Niyegesya ha Kuheereza Bandi
(Mariko 10:35-45)*

20 Kasi mwomwo, heiza muka Zebbedaaayo, na batabani baamwe babiri hali Yesu, yaakunda malu mu meiso ga Yesu, yaasaba Yesu amugiire mbabazi.

21 Yesu yaamuhujya, “Okwendya kyani?”

Yaamwiririmwo yati, “Nkwedya oikirize kuha baana bange baba biikaru mu hukama hwamu, omweji eicaare ha mukono gwamu gwa budyo na wondi ha mukono gwamu gwa humoso.”

22 Yesu yaabejiririmwo yati, “Timwegiri kintu kimukusaba. Nywe mwakusobora kwemeera mbeera gya kuwonawona ginkugyenda kurabamwo?”

Baamwiririmwo nibakoba, “Tukusobora.”

23 Yesu yaabaweera, “Kwo mukusobora kwemeera mbeera gya kuwonawona, beitu kintu kya kwicaara ha mukono gwange gwa budyo rundi gwa humoso, kikyoo tikili kyange kucwamwo. Bibo biikaru biicala bya bahwo ba bbaabba bayaabiteekanirize.”

24 Beegesehwa bandi ikumi, hubeegwiri bibyo bigambu, baazingaliri bahwo beira baabu babiri, batabani ba Zebbedaaayo. 25 Mwomwo, Yesu yaabeeta benseji yaabaweera, “Mukyegiri nti balemwi ba Banyamahanga mu kulema kwa bu bamigiriza bantu babakulema, kandi boolokya busobozi bunene hoi hali bantu babakutwala. 26 Beitu tikisemereeri kubba yatyo muli nywe; yogwo yenseji akwendya kubba muhandu muli nywe, akusemeera kubba muheereza weenyu. 27 Kandi yogwo yenseji akwendya kubba wa kubanza muli nywe, akusemeera kubba

muheereza weenyū, ²⁸ nka Mwana wa Muntu kwatejiziri bantu ba-muheereze, bejtu kubaheereza na kuhayo h̄womi h̄wamwe kucungura banene.”

Yesu Naatamba Bakuyu ba Meiso Babiri
(*Mariko 10:46-52; Luuka 18:35-43*)

²⁹ Yesu na beegesehwa baamwe h̄ubaalingi nibakuruga mu ruh̄uga lwa Yeriko, kitebe kikooto kya bantu kyagyendiri nikibahondeeranga. ³⁰ Ha rubaju lwa gugwo muhanda haalingiho bejjalu ba meiso babiri banyakubba bejcaliri. Bahwo bantu babiri h̄ubeegwiri nti, Yesu yaali naakurabaho, baatandika kwaluka neibara lya Yesu, “Mukama weetu, mwizukulu wa Daudi, tugiire mbabazi!” ³¹ Kitebe kya bantu kinyakubba nikikuhondeera Yesu, baageeni bahwo bejjalu ba meiso, babacoomera beetikeere; bejtu bo, baalukiri-hwaluki neiraka lya hakyendi, “Mukama, Mwizukulu wa Daudi, tugiire mbabazi!” ³² Mwomwo Yesu yeemeera, yaabeeta yaabahuulya, “Mukwendya mbakolere kyani?” ³³ Baamwiririmwo nibakoba, “Mukama, tukwendya meiso geetu geijuluke.” ³⁴ Yesu yaabagiriiri mbabazi, yaabakwata ha meiso. Nahaahwo hulohohuloho baahoniri meiso, baahondera Yesu.

21

Kurisiko Neingira mu Yerusalemu na Kitinisa
(*Mariko 11:1-11; Luuka 19:28-40; Yohaana 12:12-19*)

¹ Yesu na beegesehwa baamwe, h̄ubaali heehi kudwa mu ruh̄uga lwa Yerusalemu, bejiziri badwereera mu kyarū kibeeta Bbesifaagi, ha Lusahu lwa Mizayituuni. Bubaadoori hahwo, Yesu yaatuma beegesehwa baamwe babiri ² na bigambu bikukoba yati: “Mugyende mu kyarū kibali mu meiso, mwakabba nimucakadwayo, mukwiza kwagya ndogoyi gibbohe, nigili na mwana gwagyo. Mugyende muza-ahule, muzindeetere. ³ Muntu yensei yaakabahūulya, mumuweere, ‘Mukama weetu akunzendya,’ yogwo muntu akwiza kumala gazibaha.” ⁴ Bibi byensei byabbeerihō kudoosereerya bigambu bya muraguri wa Ruhanga, munyakukoba yati:

⁵ “Muweere bantu ba Sayuuni:
‘Mwone, mukama weenyū alimukwiza hali nywe,
ahundeiri, atembiri ndogoyi,
ndogoyi gito, mwana gwa ndogoyi.’ ”

⁶ Beegesehwa bahwo babiri baagyendiri, baakora nka Yesu kuyaabaragiiri; ⁷ baaleeta ndogoyi na mwana gwagyo, baazaalaho ngoye ha mugongo, kasi mwomwo Yesu yeicaara ha ndogoyi. ⁸ Bantu banene hoi baaliri ngoye zaabu mu muhanda, bandi baatema bijangi bya misaali, baabyala mu muhanda mwa kumuha kitinisa. ⁹ Bitebe bya bantu binyakubba bimwehembeeri na bahwo banyakubba nibakumuhonderanga, baalukengi nibakoba,

“Hozaana* Mwana wa Daudi!”

“Ali wa mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama!”

“Hozaana kwakendi mwiguru!”

^{21:5} ^{21:5} Zaakaliya 9:9 * ^{21:9} ^{21:9} Hozaana kili kigambu kya Luheburaniya kimanyisya Tujune. ^{21:9} ^{21:9} Zabbuli 118:26

10 Yesu ɓuyeyingiri mu Yerusalemu, bantu bensei baahuguteeni baabuulyangana, “Yogo yooyo naani?” 11 Bantu bejiririmo nibakoba, “Yogo yooyo, muraguri wa Ruhanga, Yesu Munazareeti wa mwisaza lya Galilaaya.”

Yesu na Bakutundira Bintu mu Yeekaru
(Mariko 11:15-19; Luuka 19:45-48; Yohaana 2:13-22)

12 Heinyuma, Yesu yeingiri mu zigati gya Yeekaru, yaatandika kubingamwo bantu bensei banyakubba nibakutunda na kugula bintu. Yaajuumukiri meeza za bantu banyakubba nibakuhingisya sente na ntebe za babwo banyakubba nibakutunda makolome. 13 Mwomwo yaabaweera, “Kyahandikiirwe nti, ‘Nnyumba gyange gyetwanga nnyumba gyakusabiramwo,’ beitu nywe mukugifoora kiikaru kya banyagi.”

14 Heinyuma, bejjalu ba meiso na balima bejiri hali Yesu mumwo mu Yeekaru, yaabahonja. 15 Beitu bahandu ba balaami ba Ruhanga na begesa ba biragiro hubaaweeni byamahanu bya Yesu biyaakoori, na baana nibakwaluka mumwo mu Yeekaru, “Hozaana Mwana wa Daudi,” baasaalirwa hoji.

16 Baamuɓuulya, “Bigambu bya babwo baana bibaakukoba okubyegeya?”

Yesu yaabejiririmo, “Ee nkubyegeya, nywe mucaalingi kusoma kinyakuhandiikwa kikukoba,

“Mu minwa mya baana bato na nkerembe

Ruhanga yaateerimo bya kumuhaariiza?”

17 Mwomwo yaabarugaho, yaahuluka mu ruɓuga, yaagyenda mu ruɓuga lwa Bbesaniya cali yaaleeri ijolo lilyo.

Yesu Naakyena Musaali
(Mariko 11:12-14,20-24)

18 Kiro kya mwakya, buyaali naakwira mu ruɓuga lwa Yerusalemu, Yesu yeegwiri nzala nigikumudya. 19 Buyaaweeni musaali gubeeta mutini ha muhanda, yaahunguka ha gugwo musaali, beitu atakaagyeho kyana kyensei kutoolaho bikoora bya mutini bisa. Mwomwo yaaguweera, “Otalyana byana biro byensei!” Nahahwo bulohobuloho, gugwo musaali gwamaari gahotoka. 20 Beegeseha ba Yesu hubaaweeni kiky kintu, baahuniriri hoji, baakoba, “Mutini gugwo gwahotokiri teetei hwangu?” 21 Yesu yaabejiririmo naakoba, “Mu mananu nkubaweera nti, mwakabba nimuli nakwikiriza kandi mutali na bicwocwo mu mitima myenyu, mulikora kwahi biyo bisa binyakukorwa ha gugwo musaali, beitu mulibba na maani ga kuweera lusahu lulu, ‘Gyenda, wegume mwitaka,’ kandi kwo kilikorwa. 22 Bumwakabba nimuli na kwikiriza, kiky kyensei kimwasabanga, mukwiza kukitunganga.”

Busobozi bwa Yesu
(Mariko 11:27-33; Luuka 20:1-8)

23 Yesu yejiri mu zigati gya Yeekaru, yaatandika kwegesya. Buyaali naakwegesya, bahandu ba balaami ba Ruhanga na bahandu ba Bayudaaya beiza hali yo. Mwomwo baamuɓuulya, “Busobozi kyani hukukuha kukora bibi bintu byensei? Kandi naani yaakuheeri

hūsobozi hūbwo?” ²⁴ Yesu yaabeiririmo naakoba, “Nagyade kam-babuulye kiki; mwakanziramo, ngya nkwiya kubaweera hūsobozi hūmpa kukora bibi bintu. ²⁵ Būsobozi hūnyakuha Yohaana kubatiza hwarugiri hanya? Ruhanga yooyo yaahumuheeri rundi bantu?” Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakoba, “Twakakoba nti, ‘Ruhanga yooyo yaahumuheeri,’ akwiya kutubulya, ‘Haḥwaki mūtaamwikiriize?’ ²⁶ Beitu hutwakakoba, ‘Bantu boobo bahumuheeri,’ kikyō kikūtuūtūinīnsya haḥwakubba bantu bensei beicala bananuku nti, Yohaana yaali murugiri wa Ruhanga.” ²⁷ Kasi mwomwo baamwiramwo nibakoba, “Titwegiri.” Na Yesu yaabaweera, “Gyadede tīnkwiya kubaweera cali nyaatoori hūsobozi hūmpa kukora bibi bintu.

Lugeera lwa Baana Babiri

²⁸ “Kale hataati, mukuteekereza kyani ha kiki? Haalingiho mudulu munyakubba na batabani babiri. Yaagyendiri yaaweera mutabani muhandu yati, ‘Mwana wange, deeru lili gyenda okore mu musiri gwa mizabbibu.’ ²⁹ Mutabani yogwo yaamwiramwo naakoba, ‘Nkugyendayo kwahi,’ beitu yeeziramo heinyuma, yaagyenda.”

³⁰ “Mwomwo mudulu yogwo yaagyenda hali mutabani muto, yaamuweera nka kyaaweereeri mutabani muhandu. Kwandi kwa yogwo muto, ‘Kale bbaabba kangyende,’ beitu atakagyendeyo.”

³¹ “Mu bahwo batabani babiri, alahi munyakukora kya bbaawe kijyendyengi?” Baamwiririmo nibakoba, “Muhandu.” Kasi mwomwo, Yesu yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera nti, basorooza misolo na bamalaaya bakwiya kubabanza kwingira mu hukama hwa Ruhanga. ³² Haḥwakubba Yohaana Mubatizi yejiri hali nywe yaaboolokya muhanda gubalwa kubba nigusimwa mu meiso ga Ruhanga, mutakamwikirize; beitu basorooza misolo na bamalaaya bo baamwikiriize. Beitu nywe, nahumwakabba mwaweeni biyoy bintu, mutakeeziremwo kandi mutakeikirize bigambu byamwe.

Lugeera lwa Bapangisya ba Musiri gwa Mizabbibu (Mariko 12:1-12; Luka 20:9-19)

³³ “Mwegwe lugeera lundi: Haalingiho nyineeka munyakulima musiri gwamwe yaagusimbamwo mizabbibu, yaata lugo lugwelogoolye, yaatamwo inyunkiro lya maaci ga vino. Yaabimbamwo nnyumba gya mulindi. Kasi mwomwo yaahayo gugwo musiri hali bapangisya, yo yaabyokya yaagyenda luyendu lwamwe. ³⁴ Būsumi hūwakunokola mizabbibu hūhwadoori, yaatumiri baheereza baamwe hali bapangisya bahwo, bagyende basyome mugahu gwamwe gwa mizabbibu myamwe.

³⁵ “Bapangisya bahwo baakwetī bahwo baheereza; baakuuta omwei muli bo, beita wondi omwei, kasi mwomwo baalasa omwei mahiga. ³⁶ Heinyuma, yejiri yaatuma baheereza baamwe bandi banene bakukiraho baakubanza; nabo kwokwo baabakoori. ³⁷ Ha kumaliira, yaatumiri bahwo bapangisya mutabani waamwe naakuteekereza, ‘Mwana wange bakwiya kumutiina.’

³⁸ “Beitu bapangisya bahwo hūbaaweeni mutabani waamwe, baaweerangana ‘Yogwo yooyo mugwete, muleke tumwite aleke tutwale itungu lyamwe lilyo.’ ³⁹ Nahahwakikyo baakwetī yogwo mutabani, baamwita, baamukasuka hanzei wa musiri.

40 “Hatı ħuħwo, mukama musiri ħwalijiza, bapangisya baħwo al-ibakola ki?” 41 Beiririmwo nibakoba, “Akwiza kwita baħwo banyagi, na gugwo musiri eire aguhe bapangisya bandi, bakwiza kumuhanga itungu lyamwe lya mizabbibbu mu kasumi kaamyo.”

42 Yesu yaabaweera, “Mu mananu mwegiri Binyakuhandiikwa nka kubikukoba,

“ Ihiga lya babimbi libaaswiri
lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda;
Kiki kyokyo kya Mukama Ruhanga kiyaaakoori,
kandi kili kintu kyamahanu halitwe.’

43 “Nahaħwakikyo nkubaweera nti, Ruhanga akwiza kubatoolaho ħukama ħwamwe naħuha bantu bandi baħwo bakwiza kubba nibakusobora kumwegwa. [44 Muntu yensej aligwa heihiga lili, akwiza kubinyekabinyeka; beitu yogwo yensej weihiga lilyo liligwera, alicwacwanika cekeceke.”]†

45 Buyaabaziri yatyo bahandu ba balaami na Bafalisaayo beete-gereza nti boobo bayaalingi naakubazaho. 46 Mwomwo baatoolya mulingo gwa kumukwata. Beitu baatiniiri bantu haħwakubba bantu baali beegiri nti eicala muraguri wa Ruhanga.

22

Lugeera lwa ħugenyi ħwa Kuswera
(Luka 14:15-24)

1 Kandi de Yesu yaaweereeri balaami bahandu na bahandu ba Bayudaaya lugeera lundi naakoba yati: 2 “Ĥukama ħwa mwiguru ħwisana nka mukama munyakukoora mutabani waamwe ħugenyi ħwa kuswera. 3 Kasumi ħukadoori mukama yaatuma baheereza baamwe bagyende beete bagenyi banyakwetwa kwiza ha ħugenyi. Beitu kandi, baħwo bagenyi beetwa baaswiri kwiza.

4 “Heinyuma, yaatumiri baheereza bandi naabaweera, ‘Mugyende muweere baħwo banyakwetwa nti nsegeerye kiihuru kyangye kya ħugenyi: Nsaari nte zange, nnumi na nyana sajwa, kandi bintu byensej mbisegeerye. Mwize mu ħugenyi ħwa kuswera.’ 5 Beitu baħwo bagenyi beetwa, batakafeho kwiza: omweji yaagyendiri mu musiri gwamwe, wondi yaagyenda kwesuhulira. 6 Bagenyi bandi bo, baakwetji baħwo baheereza ba yogwo mukama, baabawonawonesya kandi baabeita. 7 Kikyo kikorwa kyakwatijiirye kiniga yogwo mukama, yaatuma mahe gaamwe, gaagyenda geita baħwo batemu, kandi gookya lulwo ruħuga lwaħu. 8 Mwomwo yaaweera baheereza baamwe, ‘Ĥugenyi ħwa kuswera ħumaari kuteekanizibwa, beitu baħwo bagenyi banyakwetwa, batakabbe nibakusemeera kwetwa. 9 Hataati, mugyende mu masangananzira mu ruħuga, mwete bantu bensej bamwakagyayoona beize mu ħugenyi.’ 10 Baheereza baħwo baagyendiri mu mihanda, baacookacooka bantu bensej babaakaagiiryeyo, babiibi na barungi; nnyumba gyensej gyeizula bagenyi.

11 “Beitu mukama ħuyeiziri kuwona bagenyi baamwe baħwo, yaagiiryemwo mudulu munyakubba atalweri kilwalu kya ħugenyi.

† 21:44 21:44 Bbajbbuli zindi tizigira lulu lukaara.

12 Yaamu**bu**uulya, ‘Munywani wange, mumu o**ngi**irimwo teetej, kootalwerj kilwalu kya bu**g**enyi?’ Beitu yogwo mudulu atakabbe na kyakwiramwo.

13 “Mwomwo mukama yaaragira baheereza baamwe, ‘Mum**u**bohe mikono na magulu, mumukasuke hanzei mu ntiji; k**u**kwo hoo**h**o balilirira kizabiro kinyamaani, nibanene nsaya mu kuwonawona kunene.’ ” 14 Mu kumaliira lulu lugeera Yesu yaabaziri naakoba, “Bantu banene beetwa, beitu badooli boobo bakomwamwo.”

*Bikukwatagana na kugaba Musolo
(Mariko 12:13-17; Luuka 20:20-26)*

15 Hejnyuma, Bafalisaayo baagyendiri baromba hamwe, baategeka nka kubaatega Yesu kusigikira mu bigambu byamwe biyeegesyengi. 16 Baatumiri beegesebwa baabu hamwe na basagiki ba kitebe kya Herodi; baagyendiri hali Yesu baamuweera, “Mwegesa, twegiri obba muntu wa mananu kandi bantu bensei obejjanjaniambe kandi ofaho kwahi bitinisa bya bantu beitu wegesya na mananu biyo bya Ruhanga biyendya bantu baamwe bakore. 17 Kale nu tuweere, kikyani kyokuteekereza ha nsonga gigi? Kidoori kusasula musolo hali Kaisaali rundi kidoori kwahi?” 18 Beitu Yesu habwa kwega bigyendeerwa byabu bibiibi, yaabejirimwo naakoba, “Nywe ngobya nywe, habwaki mukulengaho kuntega? 19 Munzolokye sente gigyogimukoresya kugaba musolo.” Baamuleeteeri dinaari. 20 Mwomwo yaababuulya, “Kisjiani na mabara bili ha kipolo kiki bya naani?”

21 Baamwirimwo nibakoba, “Bya Kaisaali.” Kasi mwomwo yaabaweera, “Bintu bya Kaisaali, mu**h**enge Kaisaali; na bya Ruhanga, mu**h**enge Ruhanga.” 22 Bubeegwiri kikyogimukoresya, baahuniriri hoj, baamurugaho, baagyenda.

*Bikukwatagana na kuhimbooka mu Bakuu
(Mariko 12:18-27; Luuka 20:27-40)*

23 Ha kiro kyokyo, Basadukaayo, bantu banyakwikirizanga nti bakuu bahimbooka kwahi, bejiri hali Yesu baamubuuulya, 24 “Mwegesa, Musa yaatuweereeri nti, ‘Kakubba mudulu akwa atakabyeri baana na mukali waamwe, waabu mudulu yogwo alina kutunga muka muziro waabu, nibabyala nayo baana, babwo baana nibabalwa kubba ba muziro.’ 25 Muli twe haalingimwo badulu musanju, nibali baabu na baabu. Wakubanza yaatungiri mukali, yogwo mudulu yaakwa. Nka kuyaalingi atabyeri baana, mukali waamwe yaamutigiiri waabu. 26 Kintu kinyakubbaho wakubanza, kyakukwa atakabyeri mwana na yogwo mukali, kyokyo de kinyakubba hali wakabiri, na wakasatu, kudwera kimwe ha wa musanju. 27 Yogwo mukali nayo, yaamaliriri akwiri. 28 Kale nu, ha kiro kya kuhimbooka, yogwo mukali alibba muka naani mu babwo musanju, kubba benseenya baamutungiriho?”

29 Yesu yaabejirimwo naakoba, “Muhabiri habwa huteetegereza Binyakuhandiikwa na maani ga Ruhanga. 30 Ha kiro kya kuhimbooka, tihalibbaho kutunga rundi kutungwa. Balibba nka bamalayika ba mwiguru. 31 Kandi ha bintu bikukwatagana na kuhimbooka kwa bakuu, mucaalingi kusoma kigambu kya Ruhanga nka kukibaweera, 32 ‘Gyagya Ruhanga w’Ibburahimu, Ruhanga w’Isaka, kandi Ruhanga

wa Yakobbo?’ Ruhanga eicala kwahi Ruhanga wa bakuyi, bejitu wa boomi.”³³ Bantu banene hubeegwiri bihyo bigambu, baahuniriri hoj kwegwa nzegesyanya gyamwe gigyoye.

Kiragiyo Kikukira Buhandu mu Biragiyo Byensej

(Mariko 12:28-34; Luuka 10:25-28)

³⁴ Bejitu Bafalisaayo hubeegwiri Yesu nka kuyeiririmwo bahwo Basadukaayo kandi yaabeetikereerya, bejiziri beecooka hamweji. ³⁵ Mwomwo omweji muli bo, munyakubba mwegesa wa biragiyo, yaagerya kumuhulya mu ngeru gya kumutega, ³⁶ “Mwegesa, mu biragiyo, kiragiyo kyani kikirayo huhandu?” ³⁷ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Wendyanga Mukama Ruhanga waamu na mutima gwamu gwensej, na mwozo gwamu gwensej, na magezi gaamu gensej.” ³⁸ Kikyo kyokyo kiragiyo kikubanza, kikirayo huhandu mu biragiyo byensej. ³⁹ Kandi, kyakabiri kikwisana na kikyo, kyokyo kiki: ‘Wendyanga mwira waamu, nka we kweezendya wankei.’ ⁴⁰ Mu biragiyo bibi bibiri, biragiyo bindi byensej na bigambu bya baraguri ba Ruhanga hooho bisigikira.”

Bikukwatagana na Kurisito na Mukama Daudi

(Mariko 12:35-37; Luuka 20:41-44)

⁴¹ Bafalisaayo hubaalingi beecokiri hamweji, Yesu yaabahulyiirye, ⁴² “Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, nywe, mumuteekerezaho ki? Aliruga mu kika kya wu naani?”

Baamwiririmwo nibakoba, “Aliruga mu kika kya wu Daudi.”

⁴³ Yesu yaabeiririmwo naabaweera, “Kale nu, kyeiziri teetej Daudi kubaza mu Mwozo Muryanu, huyeetiri yogwo Kurisito, ‘Mukama?’ Habwakubba Daudi abaza naakoba,

⁴⁴ “Mukama yaaweereeri Mukama wange yati:

“Icaara ha mukono gwange gwa hudyoye kudoosya hundifoora banyanzigwa baamu katebe ka magulu gaamu.”’

⁴⁵ Daudi yaabba yeetiri yogwo Kurisito ‘Mukama wange,’ hati yo yogwo Kurisito, asobora teetej kubba mwizukulu wa Daudi?” ⁴⁶ Hatakabbeho muntu yensej munyakubba naakusobora kumwiramwo kigambu. Kandi kuruga na kiro kikyo, hatakabbeho muntu wondi yensej, munyakugeryaho kumuhulya kihulyo kindi kyensej.

23

Yesu Naakorokota Bafalisaayo

¹ Heinyuma, Yesu yaaweereeri kitebe kya bantu na beege-sehwa baamwe yati: ² “Beegesa ba biragiyo na Bafalisaayo boobo baaheberwe husobozi hwa kusoboora bantu biragiyo bya Musa. ³ Nahawakikyo, mubeegwenge kandi muhonderenge bintu byensej bibaabweeranga, bejitu mutakora nka bo kubakora. Habwakubba bihyo bibaragira, tibili byobyo bibakora. ⁴ Baragira bantu kuhondera biragiyo bitali na mugasu, nibeisana nka bantu bakwetwekesya bantu bandi myetweko myozo, mya bahwo bantu mibatakusobora kwetweka. Bejitu kandi bo, tibendya kadi kukwataho kadooli, kujuna muntu akulemereerwa mwetweko gwa biragiyo. ⁵ Bikorwa byahu

byensej bibakora, babikora aleke bantu babawone: Banyeetya bilwalu byaḅu bya kuḅuḅu bibaabiikiramwo Binyakuhandiikwa, nibaleihya njwenge za bilwalu byaḅu; ⁶ mu magenyi bendya biikaru bya bitijina na ntebe zikukirayo za mu marombero ga Bayudaaya; ⁷ kandi de, mu ḅutali, bendya bantu babaramukye, kandi nibendya bantu benseenya babeete, 'Mwegesa.'

⁸ "Beitu kandi nywe, mutalyetwa 'Mwegesa,' haḅwakubba mwicala na mwegesa omwej musa, kandi nywe nywensej mwicala baḅu na baḅu. ⁹ Muntu yensej wa mumu mu nsi mutalimweta bbaa weenyu, haḅwakubba mwicala na Bbaa weenyu omwej, yogwo ali mwiguru. ¹⁰ Kandi mutaliikiriza muntu yensej kubeeta, 'mwegesa,' haḅwakubba mugira Mwegesa omwej musa, yooyo Kurisito. ¹¹ Yogwo akukira ḅuhandu muḅi nywe, yaabbanga muheereza weenyu; ¹² yogwo yensej yeehaariiza, balimubundaarya; kandi yogwo yensej yeeḅundaarya, balimuhaariiza."

Yesu Naalamba Bafalisaayo

(*Mariko 12:40; Luuka 11:39-42,44,52; 20:47*)

¹³ "Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Musingira bantu ḅukama ḅwa mwiguru, nanywe nywankei tumulibwingiramwo, na baḅwo bakugerya kuḅwingiramwo timubeikiriza. [¹⁴ Nywe beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Haḅwakubba munyaga bintu bya bamukaabakwere na haḅwa kwendya bantu babawone musaba ndanda. Kyokyo mulicwerwa kifubiro kikukirayo ḅukooto.]*

¹⁵ "Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona nywe ngobya nywe! Haḅwakubba mwambuka mataka nimugyenda mu mahanga kwokwo haḅwa kuhindulayo muntu omwej. Yogwo muntu ḅwamala kuhinduka, mumufoora mubiibi hoj asemereeri kugyenda mu Geehena na kukiraho nywe mirundi mibiri.

¹⁶ "Nywe bejialu ba meiso beekulembera bandi, mulikiwona! Mukoba, 'Kakubba muntu yensej arahira kusigikira ha Yeekaru, nnyumba gya Ruhanga, tikili na kikikuhindula; beitu kakubba muntu arahira kusigikira ha zaabbu gya mu Yeekaru, yogwo muntu alina kudoosereerya kikyo kirahiro kyamwe.' ¹⁷ Nywe ndoma zijialu za meiso! Kikukira ḅuhandu kilahi, zaabbu, rundi Yeekaru gisyanja zaabbu gigo? ¹⁸ Kindi mukoba, 'Kakubba muntu arahira asigikiri ha kyoto kyeihongo, tikili na kikikuhindula; beitu kakubba muntu arahira asigikiri ha biyo bili ha kyoto kyeihongo, yogwo muntu alina kudoosereerya kikyo kirahiro kyamwe.' ¹⁹ Nywe bejialu ba meiso nywe! Kikukira ḅuhandu kilahi, kihongwa, rundi kyoto kyeihongo kisanja kihongwa? ²⁰ Nahabwakikyo, yogwo yensej arahira naakoresya kyoto kyeihongo, abba arahiriri kyoto na byensej bili ha kyoto. ²¹ Kandi yogwo yensej arahira asigikiri ku Yeekaru abba agirahiriri, naarahirira na yogwo agicalamwo. ²² Kandi yogwo yensej arahira asigikiri kwiguru, abba arahiriri kitebe kya ḅukama ḅwa Ruhanga na yogwo akicaliri.

²³ "Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Haḅwakubba, mugaba ndungo, nejiri, na manyeni

* **23:14** 23:14 Bbajbuli zindi ziteeryaho lulu lukaara lwejkumi neine.

gandi nikili k̄imwej kyeik̄um̄i; beit̄u kandi, bigambu bihand̄u bya mu biragirow nka bibi: h̄w̄inganiza, mbabazi na h̄wesige, mūbigum̄ir̄iseeni. Bibi byobyoyo bimukusemeera kukora, kandi bindi nabyo muleke kub̄igum̄ir̄isana. ²⁴ Nywe beekulember̄i bali nka bejal̄u ba meiso, mwefoora kutoolereerya h̄untu hutakujuna, beit̄u nimugum̄ir̄isana bintu bihand̄u mu biragirow nka kya muntu akunywa naamera kintu kikwijana ngamira, akyegiri.

²⁵ “Nywe, beegesa ba biragirow na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Haḥwakubba muḥnaabya hanzei wa hikopo byenyū na masahaani geenyū, kandi huḥwo munda zeenyū mwizwiri h̄ubiibi na h̄unyagi. ²⁶ We Mufalisaayo, mwijal̄u wa meiso! Banza onaabye munda gya kikopo kyamu na sahaani gyamu, na hanzei waabyo hakwiza kusemera.

²⁷ “Nywe, beegesa ba biragirow na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Haḥwakubba mwisana nka bituuru bis̄iiḡir̄we rangi ḡisyan̄u, bizooka kurungi hanzei, kandi huḥwo munda biizwiri makuha ga bakuy na bintu byensei bibiibi. ²⁸ Nanywe, kwokwo muzooka yatyo hakyendi nka bantu babalwa kubba nibakus̄im̄wa mu meiso ga Ruhanga, beit̄u munda zeenyū mwizwiri h̄ugobya na h̄ubiibi.

²⁹ “Mulikiwona, nywe beegesa ba biragirow na Bafalisaayo, nywe ngobya nywe! Haḥwakubba muḥimbira baraguri ba Ruhanga bituuru birungi, kandi nimun̄ih̄ir̄īrya kurungi na byakyo, bituuru bya baḥwo babalwa kubba nibakus̄im̄wa mu meiso ga Ruhanga. ³⁰ Kandi mukoba, ‘Kabbengi twalingiho mu biro bya bahaaha beety, twakubbeer̄i tuteekumbiri nabo mu kubbwoma ibbanga lya baraguri.’ ³¹ Mu ngeru gigo mukwes̄inḡisya musangu nywankei na nywankei humukubba nimukukoba nti, muli beizukulu ba baḥwo banyakwita baraguri. ³² Kale nu, mugyende mu meiso mudoosereerye kikyo kya bahaaha beenyū baatand̄ikiri!

³³ “Nywe mpiri nywe! Nywe baana ba mpiri nywe! Kikyani kimulikora kwejuna kifubiro kya musangu gwa Geehena? ³⁴ Nahawakikyo, ndimukubatumira baraguri, badulu ba magezi na beegesa ba biragirow; bamweji muli baḥwo mukwiza k̄ubeita mubabambe ha musalaba; bandi mukwiza kubakuuta njunju mu marombero geenyū nimubatolereerya kubakwata kuruga mu ruḥuga lumweji kugyenda mu lundi. ³⁵ Nanywe kwokwo ibbanga lya bantu barungi linyakubbwomoka hansi lilibba ha mitwe myenyū kurugira k̄imwej hali ibbanga lya mudulu murungi Abber̄i kudooosya heibbanga lya Zakaliya mutabani wa Barakiya, gimweitiiri hakati wa kiikaru kisyan̄u na kyoto kyeihongo. ³⁶ Mu mananu nkubaweera, bibi bintu byensei bilibadwaho, nywe bantu ba muḥihi gugu.”

*Yesu Naaliriira Yerusalemu
(Luka 13:34-35)*

³⁷ “Ee Yerusalemu, Yerusalemu, we eita baraguri ba Ruhanga, noolasa mahiga batumwa ba Ruhanga akutumiri! Kanyendeerye hoji kucookacooka baana baamu nka nkoko kugibumbatira h̄wana h̄wagyo mu bimpaha byagyo, beit̄u we otakeikirize. ³⁸ Wona, nnyumba gyamu ḡis̄geeri kifurukwa. ³⁹ Nahawakikyo, nkubaweera nti, tumuliira

kumbonaho kũdoosya ʒumulikakoba nti, ‘Ali na muḡisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama.’”

24

*Yesu Naabaza ha Kuzika kwa Yeekaru
(Mariko 13:1-2; Luuka 21:5-6)*

¹ Yesu ʒuyaarugiri mu Yeekaru, beegeseʒwa baamwe baagyendiri hali yo, baatandika kumwolokya Yeekaru gya Ruhanga nka kũgyabimbjirwe nigikuzooka kurungi. ² Yaabejiririmo naabaweera, “Biyo byensej timubjweeni? Nkubaweera mu mananu nti, tihaloho ihiga likwiza kusigala lijicaliiri ha lijira, ʒuli ihiga baliliguma hansia.”

ʒujune ʒwa Kuzika kwa Nsi

³ Hejnyuma, Yesu ʒuyaalingi eicaliiri ha Lusahu lwa Mizayitũni, beegeseʒwa baamwe bejiri hali yo na mu nsita. ʒubejiri, baamuʒuulya, “Tuweere, bibi bintu bilibbaho di? Kandi kawoneru kyani kakwiza kubba kwookya kwiza kwamu na kumalika kwa nsi kukwo?” ⁴ Yesu yaabejiririmo naakoba, “Mwegyendereze, muntu yensej atalibagobya. ⁵ Haʒwakubba haliyo bantu banene balija mwibara lyange, nibakoba, ‘Gyagya Kurisito,’ kandi baligobya banene. ⁶ Mulyegwa bigambu bya malemu na ngambu zikukwatagana na gagwo malemu, beitu mutalitiina. Haʒwakubba bintu nka biyo bilina kubanza kubba. Beitu kandi kumalika kwa nsi kulibba kutakabberidi kudwa. ⁷ Mahanga galibyokerangana kulwanisyangana, kandi na ʒukama ʒumweji ʒulibyoka kulwanisya ʒukama ʒundi. Haligwa nzala kandi nihabbaho misiki mu biikaru bikwahukana. ⁸ Biyo bintu bilibba ntandiko gya kuwonawona.”

⁹ “ʒuʒwo kasi mwomwo banyanzigwa balibahayo babawonawonesye kandi babeje. Kandi mahanga gensej galibanoba haʒwange. ¹⁰ Banene muli nywe muliruga ha kwikiririza mu Ruhanga, nimudyanganamwo nkwe kandi nimunobangana. ¹¹ Kandi, baraguri ba ʒugobya banene bakwiza kwiza, kandi baligobya bantu banene. ¹² Haʒwa ʒubibi kukanya hoji, mukwiza kwahi kubba na ngonzi na beira beenyu. ¹³ Beitu yogwo yensej aligumisiriza kũdoosya ha kumaliira, yooyo alijunwa. ¹⁴ Kandi gaga Makuru Garungi ga ʒukama ʒwa Ruhanga baligatebya mu nsi gyensej nihuli ʒukejiso hali mahanga gensej, kasi mwomwo nsi nigidwa ha kumalika.”

*Kasumi ka Kuwonawona
(Mariko 13:14-23; Luuka 21:20-24)*

¹⁵ “Nahaʒwakikyo, ʒumulikawona Yeekaru gya Ruhanga nigilimwo ‘kisani kibibi hoji kitakusemeera kubba mu Yeekaru,’ nka kitabbu kya muraguri wa Ruhanga Danjeri kukikoba, (yogwo yensej asoma bibi bigambu alina kwetegereza kibikumanyisya.) ¹⁶ ʒumulikawona biyo bintu nibikabbaho, baʒwo balibba nibali mu ʒuyudaaya, bejirukire mu nsahu. ¹⁷ Yogwo yensej alibba ha kasolya ka nnyumba gyamwe, ataligeryaho kunjika kugyenda mu nnyumba kutoolayo kintu kyensej. ¹⁸ Yogwo yensej alibba mu ndimiro, ataligeryaho kwemuka kwamugi mwa kutoolayo kyakulwala.”

¹⁹ “Mu biro b̄iḃyo bya kumalika kwa nsi, bakalī balibba na nda, na bakalī balibba n̄ibakwonkya, kabalibba na ḃujune ḃunene hoj̄ mu kw̄iruka! ²⁰ M̄usabe Ruhanga aleke kas̄um̄i keenyū ka kw̄iruka katalibba mu ḃw̄ire ḃwa ḃw̄inyamū rundi ha kiro kya Sabbaato. ²¹ Haḃwakubba, mu biro b̄iḃyo halibbaho ḃujune ḃunene hoj̄, ḃujune ḃutakabbangaho kuruga Ruhanga nahanga nsi, kandi ḃutalibbaho murundi gundi. ²² Ruhanga abbengi ataakeeheeryeho biro b̄iḃyo tihaloho muntu yensej̄ yaakujun̄irwe. Bej̄tū haḃwa bantu baamwe bayaakom̄ir̄imwo, yaakeeheeryeho biro b̄iḃyo. ²³ Mu biro b̄iḃyo, muntu yensej̄ ḃwalibaweera, ‘Wone Kur̄is̄ito ngogo haha!’ rundi, ‘Ngod̄i had̄i!’ Mutalimwikiririzamwo. ²⁴ Haḃwakubba bantu bakwezeta Kur̄is̄ito na baragur̄i ba ḃugobyā baalj̄iza, kandi balikora bintu bikuhuniriza hoj̄ na byamahanu, mwa kuḃab̄is̄ya kadi na baḃwo ba Ruhanga bayaakom̄ir̄imwo, kakubba kibba nikikusoboka. ²⁵ Bibi mb̄ibaweereer̄i ḃus̄um̄i ḃwabyo ḃutakadoor̄i.

²⁶ “Nahaḃwak̄iḃyo, muntu yensej̄ alibaweera, ‘Kukwo mwirungu, hooḃo Kur̄is̄ito ali,’ mutaligyendayo, rundi ‘Ngogo haha, ali m̄umwo mu nnyumba,’ mutalimwikiririzamwo. ²⁷ Kubba nka kamyankya kukumuluka nikaruga ḃuhuluka lyoba kudwera k̄imwej̄ ḃuga lyoba, kwokwo nakw̄iza kwa Mwana wa Muntu kulibba yatyo. ²⁸ Cali hali kyefeera, hooḃo na masega geecooka.”

*Kw̄ira kwa Mwana wa Muntu
(Mar̄iko 13:24-27; Luḃka 21:25-28)*

²⁹ “Hej̄nyuma, nihacakamalikaho ḃujune ḃwa biro b̄iḃyo,
“Kalyoba kalihinduka
keiragure,
kandi na mwer̄i
tigulisuuka;
nzota za mu mwanya
ziligwa hansi
na b̄iḃyo binyamaani biicala mu mwanya hakyendi
bal̄ib̄izinḡizya.’

³⁰ “Ha ḃw̄ire ḃuḃwo halibbaho kawoneru mu mwanya kakwolokya Mwana wa Muntu nka kwa kw̄iza na ḃusobozi na kit̄inj̄isa kinene kulema; na bantu ba mu nsi gyensej̄ balilira nibali na ḃut̄inj̄i ḃunene. Ha ḃw̄ire ḃuḃwo bantu baliwona Mwana wa Muntu, nej̄zira ha bikaka, naali na ḃusobozi, kandi na kit̄inj̄isa kinene. ³¹ Lugwara lukooto lulikuutwa, naatuma bamalayika baamwe bagyende kucooka baḃwo ba Ruhanga bayaakom̄ir̄imwo kubba baamwe, kuruga mu nsonda in̄ei za nsi, na kuruga rubaju lumwej̄ lweiguru kudwa ha lundi.

³² “Hat̄i nu m̄ubbe nakyakwega ha musaali mut̄inj̄i: Gwo kasita bijangi na bikoorā byagwo bisekesera, ḃuḃwo mwega-ḃwegi nti kyanda kili heeh̄i kutandika. ³³ Mu mul̄ingo gwogwo gumwej̄, ḃumuliwona bibi bintu byensej̄ m̄ulyega-ḃwegi nti ḃw̄ire ḃwa Mwana wa Muntu kw̄ira ḃuli heeh̄i kudwa. ³⁴ Mu mananu nkubaweera nti, bantu ba m̄uh̄ij̄i gugu tibalimalikaho, b̄iḃyo byensej̄ ḃitakabbeer̄iho. ³⁵ Iguru na nsi bilimalikaho, bej̄tū bigambu byange tibilimalikaho.”

Kiro na Saaha Tihyegebeerwe

(*Mariko 13:32-37; Luuka 17:26-30,34-36*)

³⁶ “Tihaloho muntu yeegiri kiro rundi saaha bya kwira kwa Mwana wa Muntu, kadi babbe bamalayika ba mwiguru, kadi abbe gya Mwana wa Muntu, beitu Bbaabba Ruhanga yooyo musa abyegiri. ³⁷ Nka kukyalingi mu biro bya Naha, kwokwo kilibba ha kwira kwa Mwana wa Muntu. ³⁸ Hahwakubba mu biro bya Naha mwizulo gutakabbeerho, bantu baali mu kudya na kunywa, baali mu kuswera na mu kusweresya, kudoosya ha kiro kya Naha kiyegingiririmo mu bwati hukooto. ³⁹ Kandi hupwo, baali bateegeri kikyani kikwiza kubhaho, kudoosya mwizulo hupweiziri gwabeita bensei. Kwokwo kilibba yatyo ha kwiza kwa Mwana wa Muntu. ⁴⁰ Ha hwire hupwo, badulu babiri balibba mu musiri; omwe alitwalwa wondi naasigala. ⁴¹ Bakali babiri balibba nibakuswa ha lumengu; omwe alitwalwa wondi naasigala.

⁴² “Nahawakikyo mwicala nimuwona, hahwakubba timwegiri kiro kyani kya Mukama weenyu aljiriramwo. ⁴³ Beitu, mukyege nti, mukama nnyumba yaakubbeeru yeegiri hwire kyani hwejjolo hwa mwibi hwakwiza kwiziramwo, yaakwiceeri alindiriri, atakusobora kuleka nnyumba gyamwe mwibi kugibinya. ⁴⁴ Nanywe de, mukusemeera kwicalanga mweteekaniize, hahwakubba Mwana wa Muntu aljira ha saaha gimutakumunihiramwo.”

Lugeera lwa Muheereza Mwesigwa

(*Luuka 12:41-48*)

⁴⁵ “Kale nu, muheereza kyani mwesigwa kandi wa magezi, yogwo wa mukama waamwe giyaaheri hupandu hwa kulingira baheereza bandi, na kubagabiranga bidyo mu hwire hwabyo? ⁴⁶ Kaalibba na kusemererwa kunene, yogwo muheereza wa mukama waamwe aljira kwamugi akamwagya naakukora hbyo hyaamukwatirye kukora. ⁴⁷ Mu mananu nkubaweera nti, yogwo mukama akwiza kuha muheereza mwesigwa yogwo hupandu hwa kulingira itungu lya mukama waamwe lyensei. ⁴⁸ Beitu kandi, kakubba yogwo muheereza abba mubihi hoj, akabaza mu mutima gwamwe naakoba, ‘Mukama wange akwiza kumala kasumi kanene atakabbeeru kwira,’ ⁴⁹ kasi akatandika kukuuta baheereza beira, na kudya naanywa maaci na batamiru, ⁵⁰ kilibba kiro kimweji mukama waamwe neira, ha kiro kyatakumunihiriramwo na ha saaha gya yogwo muheereza gyategeri. ⁵¹ Mukama waamwe yogwo hwaljira, alimufubira na kifubiro kikooto hoj, kandi naamusindika mu kiikaru kya bantu bagobya, cali beicala mu kulira na kuwonawona.”

25

Lugeera lwa Bahala Ikumi

¹ Yesu yejiri yaabaweera lugeera lundi naakoba, “Mu kasumi kakwo, hukama hwa mwiguru balibulengesenja na bahala mpedye ikumi banyakubba na taara zaabu, baagyenda kutangiira mugole mudulu. ² Bahala bataanu muli bo, baali badoma, na bandi bataanu nibali bagezi. ³ Bataanu banyakubba badoma baagyendiri na taara zaabu, beitu baahula kutwalagana makuta gaakuteeryanga mu taara zaabu. ⁴ Beitu kandi, bandi bataanu banyakubba

bagezi, baatwalageeni taara na macupa ga makuta gaakuteeryanga mu taara zaabu. ⁵ Mugole buyaakeerererewe kudwa mu bwire hubaamwenihizirengimwo, kyaha babwo bahala bensej kuhongera na kwebbaka.

⁶ “Bwire bwejjolo mwitumbi, babwo bahala hubaakeegwiri mizira nimikulira: ‘Mugole ngogwo! Mwize mumutangiire!’

⁷ “Bensej baabyokiri na taara zaabu, baatandika kuzikolereerya. ⁸ Mwomwo babwo bahala badoma baaweera beira baabu, ‘Mutuheho makuta geenyu tuteerye ha makuta geetu, habwakubba taara zeetu zilimukuluma.’

⁹ “Babwo bahala bagezi baabejirimwo, ‘Tikikusoboka, tigasobora kumala twensej hamwenya. Mugyende mu maduuka mugule makuta geenyu.’

¹⁰ “Beitu babwo bahala hubaali nibacaaliyo kukwo mu kugula makuta, mugole yaadwa. Babwo bahala banyakubba beetegekiri na taara zaabu, baagyendiri nibeingira hamwej na mugole mu hugenyi, baakingaho mulyangu cali hugenyi bwali.

¹¹ “Heinyuma, babwo bahala bandi de bejiri nibakoba, ‘Muhandu! Muhandu! Tukingulireho mulyangu!’

¹² “Beitu yo mugole yaabejirimwo naakoba, ‘Mu mananu nkubaweera, timbeegiri.’”

¹³ Yesu yaamaliriri naakoba, “Nahabwakikyo mwerinde, habwakubba kiro na saaha timubyejiri.

Lugeera lwa Talanta

¹⁴ “Kandi de, hukama hwa mwiguru hukwisana nka muntu munyakugyenda kuhunga mu nsi gindi, yeeta baheereza baamwe yaabakwatya itungu lyamwe. ¹⁵ Omwej yaamuheeri sente zikwijanjana talanta* itaanu; wondi yaamuha sente zikwijanjana talanta ibiri; wondi yaamuha sente zikwijanjana talanta gimwej. Yaabaheeri zizo sente kusigikira ha huli muntu nka kwakusobora kuzikoresya. Mwomwo yaabyokya yaagyenda hayaagyendengi. ¹⁶ Omwej munyakutunga talanta itaanu, yaatandikiriho kuzisuuburisa yaakora magoba ga talanta zindi itaanu. ¹⁷ Mu ngeru gyogyo gimwej, wa talanta ibiri yaasuubwiri yaatunga zindi ibiri. ¹⁸ Beitu yogwo, giyaheeri talanta gimwej yaagyendiri yaalima kiina yaabisamwo gigo talanta gya mukama waamwe giyaamuheeri.

¹⁹ “Heinyuma gya kasumi kaleiho, mukama waabu yogwo yejiri, yaabeeta aleke awone nka kubaakoreseerye itungu lyamwe. ²⁰ Yogwo muheereza munyakutunga talanta itaanu, yaaletiri itaanu zijaatungiri neitaanu zijaagobiri. Buyejiri yaamuweera, ‘Mukama wange, wampeeri talanta itaanu; wona, nyaasuubwiri nyaagoba zindi itaanu.’

²¹ “Mukama waamwe yaamwiririmwo, ‘Weebale hoj, oli muheereza murungi kandi mwesigwa! Waali mwesigwa mu bidooli; nkwiiza kukuha kulingiira binene. Iza tujaguze tusemererwa hamwei!’

* 25:15 25:15 Talanta kili kigambu kya Luyonaani kikiragiriza muhendu gwa sente. Kusigikira ha mbala gya kasumi kakwo talanta gimwej gyejijanjanengi mpeera gya mupakasi akolera myaka ikumi na mitaanu.

22 “Yogwo muheereza munyakutunga talanta ibiri, nayo yaaleetiri zaamwe. Buyeiziri yaakoba, ‘Mukama wange, wampeeri talanta ibiri; wona, nyaasuubwiri nyaagoba zindi ibiri.’

23 “Mukama waamwe yaamwiririmwo, ‘Weebale hoj, oli muheereza murungi kandi mwesigwa! Waali mwesigwa mu bidooli; nkwiiza kukuha kulingiira binene. Iza ojaguze na mukama waamu mu kusemererwa kwamwe!’

24 “Mwomwo heiza yogwo munyakutunga talanta gimweji. Buyeiziri yaakoba, ‘Mukama wange, nkwegiri nka mudulu mutatiro. Okesa biyoy byotasigiri, obiika biyoy byotasukusiri nka mudya bya maani bitali byamwe. 25 Nahabwakikyo nyaatiniiri kusuburisa sente zaamu nizikagwayo, nyaazibisa mu kijina. Oziweeni, zo nzizi.’

26 “Mukama waamwe yaamwiririmwo naakoba, ‘Uwe, oli muheereza mubiibi, kandi mugarei! Kwokwo okobiri yatyo, nti waakyegiri, mba mudulu mutatiro ku sente, nkesa biyoy bintasigiri, mbiika biyoy bintasukuswiri nka mudya bya maani bitali byamwe, 27 kale nu, habwaki sente zange otaaziheeri basuburi nibakazisuburisa? Nyaakubbeeriri nziriri nzitungiri nizili na magoba.’

28 “Mwomwo yogwo mukama waabu, yaaragira muheereza wondi, ‘Mumutooleho gigyoo talanta; mugihe yogwo ali na talanta ikumi. 29 Yogwo yensei alinaho, balimuteeryaho; beitu yogwo atalinaho, na biyoy byali nabyo, balibimutoolaho. 30 Kandi yogwo muheereza atali na mugasu, mumukasuke hanzei mu nti, hali kuwonawona na bujune bunene.’

Ruhanga Naasala Musangu gwa Kumaliira

31 “Mwana wa Muntu hwaliiira nka Mukama na bamalayika baamwe bensei, akwiiza kwicaara ha kitebe kyamwe kya kitiniisa kinene hoj.

32 Mahanga gensei galyecooka hahwo mu meiso gaamwe. Buhwo mwomwo, alisorooro bantu, nka muliisa wa ntaama kwasoororamwo ntaama na mbuli. 33 Ntaama alizita ha mukono gwamwe gwa budyo; na mbuli naazita ha mukono gwamwe gwa bumoso.

34 “Hejinyuma gya kubasoororamwo, Mukama akwiiza kuweera babwo bantu bali ha mukono gwamwe gwa budyo nti, ‘Mwize, nywe babwo ba Bbaabba bayaaheeri mugisa, mugweterwe huhwo hukama buyaabaraganisiirye kuruga ha kuhangwa kwa nsi. 35 Habwakubba bunyaali nindi nzala, mwampeeri byakudya, bunyaali nindi na nyoota mwampeeri kyakunywa, bunyeiziri nindi mugenyi mwantangiriiri mu maka geenyu. 36 Bunyaali ntali na kyakulwala mwampeeri kyakulwala, bunyaali nindi museeri mwampeeri bujanjabi, bunyaali nindi mu nkomo mweiziri mwambona.’

37 “Mwomwo babwo, banyakubalwanga kubba nibakusimwa mu meiso ga Ruhanga, baalimwiriramwo nibakoba, ‘Mukama, busumi kyani butwakuwoneerimwo nooli nzala twakuha byakudya, rundi nooli na nyoota, twakuha kyakunywa? 38 Busumi kyani, butwakuwoneerimwo nooli mugenyi twakutangiira mu maka geetu; rundi nookwetaaga kyakulwala twakikuha? 39 Busumi kyani, butwakuwoneerimwo nooli museeri, twakuha bujanjabi; rundi nooli mu nkomo, tweiza twakuwona?’

40 “Mukama alibejramwo naakoba, ‘Mu mananu nkubaweera nti, kintu kyensej k̄imwakoleeri bejra bange mu baba bantu ba hans̄i, h̄ub̄wo mwak̄ikoleeri gya.’

41 “Hejnyuma, aliweera bah̄wo ba ha mukono gwamwe gwa h̄umoso nti, ‘M̄undungeho nywe bah̄wo bakyeneerwe kugyenda mu mworo gutaluma gul̄indir̄iri sitaani na bamalayika baamwe. 42 Kubba h̄unyaali nzala mutakampe kyakudya, h̄unyaali nindi na nyoota mutakampe kyakunywa. 43 Bunyaali nindi mugenyi mu ruh̄uga lwenyu mutakantangiire mu maka geenyu, h̄unyaali ntali na kyakulwala mutakampe kyakulwala, h̄unyaali nindi m̄useeri kandi nindi mu nkomo mutakanfeeho.’

44 “Bantu ba mukono gwamwe gwa h̄umoso balijiramwo nibakoba, ‘Mukama, h̄usumi kyani hutwakuweeni nooli nzala, rundi nooli na nyoota, rundi nooli mugenyi mu ruh̄uga lwetu, rundi nokwetaaga lugoye, rundi nooli m̄useeri, rundi nooli mu nkomo, twah̄ula kukufaaho?’

45 “Mukama alibejramwo naakoba, ‘Nkubaweera mu mananu nti, kintu kyensej k̄imutakoleeri bantu bange mu baba bantu ba hans̄i, h̄ub̄wo mutakakikolere gya.’

46 “B̄ub̄wo mwomwo baliruga hahwo nibatunga kifubiro kya biro na biro, beitu bah̄wo bakubalwa kubba nibakus̄imwa mu meiso ga Ruhanga, baligyenda mu h̄womi h̄wa biro na biro.”

26

Rukwe lwa Kukwata Yesu

(Mariko 14:1-2; Luuka 22:1-2; Yohaana 11:45-53)

1 Yesu h̄uyaamaari kwegesya biybo bintu byensej, yaaweera beegesehwa baamwe yati: 2 “Nka kumwegiri nti hasigeer̄iho biro bibiri kudwa ha kiro kya B̄ugenyi h̄wa Kurah̄waho, kandi Mwana wa Muntu bakwiza kumuhayo bamubambe ha musalaba.”

3 Mwomwo bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya beecooka mu kikaali kya m̄ulaami muhandu gibeetengi Kayaafa, 4 kukora rukwe lwa kukwata Yesu mu magezi na kumwita. 5 Kandi bah̄wo bantu baabaziri nibakoba, “Tutakora kintu kya kumukwata mu biybo biro bya h̄ugenyi, hah̄wakubba kisobora kuleetaho kajagaaru mu bantu.”

Yesu Nibamusiga Makuta mu Bbesaniya

(Mariko 14:3-9; Yohaana 12:1-8)

6 Yesu h̄uyaali naali mu kyarū kya Bbesaniya ha kiihuru, wu mudulu munyakubba yeegebeerwe nka Simooni wa bihaga, heiziri mukali munyakubba na cupa gya makuta ga muhendu, gakuboya kurungi. 7 Yogwo mukali yaabbwomeeri Yesu gagwo makuta ha mutwe, h̄ub̄wo Yesu naali ha kiihuru. 8 Beegesehwa ba Yesu h̄ubaaweeni k̄ikyo kintu kya yogwo mukali k̄iyaakoori, baazingala. Mu kuzingala kwa h̄u baabaziri nibakoba, “Gagwo makuta gakwiri ki? 9 Gaakabbengi gatundiirwe, gaakaleeta sente zinene, zibaakaha baseege.”

10 Yesu h̄uyeetegeriize bintu biabaabazengi, yaabaweera “Yogo mukali mukumugadiirya kyani? Ankoleeri kintu kirungi hoj. 11 Mukwiza kwicalanga na bantu baseege biro byensej, nimubasagikanga h̄wire h̄wensej hamwakendeeryanga. Beitu timukwiza kwicala ngya biro byensej. 12 Yogo mukali +h̄uyaasigiri makuta ha mubiri gwange, k̄ikyo

+yaakikoori kunteekaniriza kuziikwa. ¹³ Mu mananu nkubaweera nti, hensej mu gigi nsi habalitebeerya gaga Makuru Garungi, na yogwo mukali kintu kyakoori kikukwatagana na gagwo makuta, bakwiza kukimwizukirangaho.”

*Yuda Naaraganisya kudiirisana Yesu
(Mariko 14:10-11; Luuka 22:3-6)*

¹⁴ Yuda Isakalyota, omweji hali beegesehwa ba Yesu ikumi na babiri, yaagyendiri hali bahandu ba balaami. ¹⁵ Yaagyendiri yaababwulya, “Mukwiza kumpa ki, nyakabaha Yesu mu mikono myenyu?” Bahwo balaami bahandu baabaari-hubaali bipolo makumi gasatu bya feeza baamuha. ¹⁶ Kuruga na hubwo Yuda yeiceeri naatoolya mugisa gurungi gwa kuhayo Yesu mu ngalu za banyanzigwa baamwe.

*Kiihuru kya Bugenyi hwa Kurahwaho
(Mariko 14:12-21; Luuka 21:7-13,21-23; Yohaana 13:21-30)*

¹⁷ Ha kiky kiro kyakubanza kya Bugenyi hwa Migaati Mitalimwo Bumya, beegesehwa ba Yesu bejiri hali yo baamubwulya, “Kiikaru ki kyokwendya tunihirirye, hatwadiira kiihuru kya Bugenyi hwa Migaati Mitalimwo Bumya?” ¹⁸ Yaabejirimwo naabaweera, “Mugyende mu rubuga wu nanka yogwo, mumuweera nti, ‘Mwegesa weetu akobiri yati: Kasumi kange kabanteekanirize kali heehi kudwa. Mwamu kukwo hoohe nkwiiza kudya kiihuru na beegesehwa bange, kyaku-jaguzi Bugenyi hwa Kurahwaho.’ ” ¹⁹ Beegesehwa bahwo, baakoori nka Yesu kuyaabaweereeri, baanihirirya bbyo bintu bikukwatagana na hubwo Bugenyi.

²⁰ Mu hwire hwa kaswekusweku, Yesu yaagyendiri yeicaara na beegesehwa baamwe ikumi na babiri ha kiihuru. ²¹ Heinyuma, hubaali nibakudya, yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera nti, omweji mulinywe akwiza kundiirisana.” ²² Beegesehwa hubeegwiri kiky kigambu, baazingeri hoi baatandika kumubwulya, omweji omweji, “Mukama wange, mu mananu, tali gya!” ²³ Yaabejirimwo naakoba, “Yogwo wa ngalu gyanwe gikwiza kukolya hamweji na gyange mu sahaani gimweji, yooyo akwiza kundiirisana. ²⁴ Mwana wa Muntu akwiza kukwa nka Binyakuhandiikwa kubimubazaho. Bejitu aliki-wona yogwo alidiirisana Mwana wa Muntu! Hakiri yogwo muntu abbengi ataabyalirwe.” ²⁵ Mwomwo Yuda, yogwo munyakubba naakugyenda kumudiirisana yaakoba, “Mwegesa, mu mananu, tali gya!” Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Ee, weewe wankei okibaziri.”

²⁶ Bubaalingi nibakudya kiihuru, Yesu yaakwetji mugaati, yaasijima kandi yaagusabbasabbulamwo, yaaguha beegesehwa baamwe, naakoba, “Mukwate mudye; gugu gwogwo mubiri gwange.”

²⁷ Mwomwo, yaakwata kikopo kya viino, huyaamaari kusijima Ruhanga, yaakibaha naakoba, “Nywenseji munywehoona, ²⁸ lili lyolyo ibbanga lyanze lya kiragaanu kihyaka, likubbwomoka habwa banene mwa Ruhanga kubaganyira bibii. ²⁹ Kandi nkubaweera nti, tindibunja kunywa ha kyakunywa kya byana bya mizabbibu kudoosya kiro kiky, bundiira kukinywa buhyaka hamweji nanywe mu hukama hwa Bbaabba.” ³⁰ Mwomwo baahijima kyemba kya kuhaariiza Ruhanga, baahuluka baagyenda ha Lusahu lwa Mizayituni.

*Yesu Naaweera Peeteru nka Kwakwiza Kumurugaho
(Mariko 14:27-31; Luuka 22:31-34; Yohaana 13:36-38)*

³¹ Bubaali nibakugyenda ha Lusahu lwa Mizaituuni, Yesu yaaweereeri beegesehwa baamwe, “Nywe nywensei, ijolo lili mukugyenda kundugaho, haḥwa bintu bikwiza kubbaho. Kubba kyahandikiirwe nti,

“Ndikuuta muliisya,

neigana lya ntaama lilitaranga.’

³² Beitu bundikahimbooka, ndibanza kugyenda Galilaaya mbeehem-beeri.”

³³ Peeteru yaamwiririmwo naakoba, “Beegesehwa bandi bensei nahubaakurugaho haḥwa bintu bikwiza kubbaho, gya tinkwiza kukurugaho.”

³⁴ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Mu mananu nkukuweera nti, ijolo lyoli, nkoko gitakakookomiri okwiza kubba onyeegeni mirundi misatu.”

³⁵ Beitu yo Peeteru yaabaziri naakoba, “Nahukyakabba nikikwetaagisya nkwe nawe, tinkwiza kukwegaana.” Na beegesehwa bandi bensei kwokwo baakobiri yatyo.

*Yesu Niyeesengereerya Ruhanga mu Getesemaane
(Mariko 14:32-42; Luuka 22:39-46)*

³⁶ Heinyuma, Yesu yaagyendiri na beegesehwa baamwe mu kiikaru kibeeta Getesemaane, mwomwo yaabaweera, “Mwicaarengi haaha, naga kangyendehooni hadi, kusaba Ruhanga.” ³⁷ Buyaagyendiri, yaatwalageeni Peeteru hamwe na batabani ba Zebbedaayo; mwomwo, yaatandika kwezegwa naali na hujune hunene hoi mu mutima gwamwe. ³⁸ Mwomwo yaabaweera, “Nkwegwa mutima gwange, niguli na hujune hunene hoi hwakunzita-hwiti. Mwicala haha; muteebbaka, naga tinkwebbaka.”

³⁹ Beitu buyaakagyendiriho mu meiso kadooli, yaata husyo hwamwe hansi yaasaba naakoba, “Bbaabba, kibenge nikikusoboka, wakan-toolahooni kikopo kiki kya kuwonawona; kitabba nka kunkwendya, beitu nka kwokwendya kibbe.”

⁴⁰ Kasi mwomwo yeira hali beegesehwa baamwe, yaabaagya beebakiri. Yaabuulya Peeteru, “Nywe badulu nywe, timusobora kadi kumala saaha gimweji nimukuwona naga? ⁴¹ Muleke kwebbaka, kandi musabe Ruhanga aleke mutagwa mu kwohehwa. Myozo myenyu mikwendya kukora kintu kiserereeri, beitu kandi mibiri myenyu miceke.”

⁴² Yeiriri yaakubayo murundi gwakabiri, yaasaba Ruhanga naakoba, “Bbaabba, kyakabba kitakusoboka kiki kya kunywa kundugaho, nookwendya mbonawone, leka kwendya kwamu kukorwe.”

⁴³ Buyeiriri hali bo murundi gundi, yaabagiirye beebakiri, hahwakubba hulo hwali nibuli nabo kubi. ⁴⁴ Nahahwakikyo yaa-balekiri yeirayo hayaalingi, yaasaba Ruhanga murundi gwakasatu yaabaza bigambu byodi byaasabiri mu kubanza.

⁴⁵ Mwomwo yeira hali beegesehwa baamwe, yaabaweera, “Nahati mucakeebbakiri-hwebbaki? Muwone! Saaha gya kudiirisana Mwana

wa Muntu, kumuhayo mu ngalu za nkori za bibii gili heehi kudwa!
46 Mubyoke tugyende! Mundyamwo rukwe yo ngogo eiziri!”

Kukwatwa kwa Yesu

(*Mariko 14:43-50; Luuka 22:47-53; Yohaana 11:3-12*)

47 Yesu buyaali naacakabaza bibyo bigambu, heiza Yuda, yogwo munyakubba omweji hali beegesehwa ikumi na babiri ba Yesu. Yeiziri hamweji na kitebe kya bantu banene, nibali na nsone na mibbeere; kandi bahwo bantu baalingi batumjirwe bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya. 48 Yogwo munyakudyamwo Yesu rukwe yaalingi abategekeeri kawoneru kayaakora kubaragiira Yesu. Yaabategekeeri naakoba, “Yogwo mudulu ginyaakagwa mu salaka, akubba naali yooyo yoogwo. Mumukwate” 49 Nahaahwo hulohohuloho Yuda yeiziri yaagyendera kimweji hali Yesu yaamuramukya, “Mwegesa, Mirembe!” Mwomwo yaamugwa mu salaka.

50 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Muywani wange, kora kikyo kijeiziriiri.”

Mwomwo badulu bandi beiza beemeera mu meiso ga Yesu, baamukwata. 51 Mwomwo, omweji hali bahwo banyakubba na Yesu yaatoolayo nsone, yaatema mwiru omweji wa mulaami muhandu, yaamukadulaho ipokopo. 52 Yesu yaamuweereeri naakoba, “Nsone gyamu gigyo giiryeyo mu kirooyo. 53 Okyegiri kwahi nti, nyaakali ninsobora kusaba Ruhanga Bbaabba anjune, kandi, na hataati, yaakali nantwekera ihe lya bamalayika nkumi na nkumi?”* 54 Beitu kandi, kibenge nikili yatyo, bibyo Binyakuhandiikwa bikwiza kudwereera teeteji, bibyo bikoba kidoori-hudwi bibbe yaatyoye?”

55 Nahaahwo hulohohuloho, Yesu yaaweereeri kitebe kya bahwo bantu naakoba, “Mumale mwize na mpirima na mibbeere kunkwata, ndi muhyekera? Mmbanga nincala nanywe biro byenseji ninyeegesya mu zigati gya Yeekaru, mutakankwate. 56 Beitu bibi byenseji bibbeeraho, mwa kudoosereerya Binyakuhandiikwa bya baraguri ba Ruhanga.” Hejnyuma beegesehwa baamwe benseji baamurugiriho beiruka.

Yesu Naali mu Meiso ga Lukuratu

(*Mariko 14:53-65; Luuka 22:54-55,63-71; Yohaana 18:13-14,19-24*)

57 Bahwo bantu banyakukwata Yesu, baamuleetiri baamusimba mu meiso ga Kayaafa, mulaami muhandu wa balaami benseji, hali beegesa ba biragiro na bahandu ba Bayudaaya baalingi beecookiri. 58 Beitu Peeteru yaagyendiri naahonderanga Yesu na hadei hadei, kudwereera kimweji mu zigati gya yogwo mulaami muhandu. Yaadoori yeingira yeicaara hamweji na balindi kuwona bintu bikukorwa hahwo. 59 Ha bwire hahwo bahwo bahandu ba balaami hamweji na Lukuratu Luhandu Iwa Bayudaaya lwenseji baalingi nibakutoolereerya hukeyiso hwa hugobya kujunaana Yesu aleke basobore kumusalira kifubiro kya kukwa. 60 Beitu batakasobore kutunga hukeyiso hwenseji, nahukyabba nti bakeiso ba hugobya banene baarugiriyo. Ha kumaliira, haarugiriyo bakeiso babiri,

61 baabaza nibakoba, “Yogwo mudulu yaakobiri, ‘Nkusobora kuzikya gigi Yeekaru gya Ruhanga, ninzira ningibimbamwo mu biro bisatu.’”

* 26:53 26:53 Bbajbuli zindi zikoresya bitebe ikumi na bibiri bya bamalayika.

⁶² Mwomwo mūlaami muhandu yaabyoka yaabuulya Yesu, “Toli na kyakwiramwo hali buḅwo bukeiso ḅwa baḅwo badulu bakukurumiriza naḅwo?” ⁶³ Yesu atakamwiremwo kintu kyensei.

Mūlaami muhandu yejiramwo yaamuweera, “Nkukurahirira, mwibara Iya Ruhanga mwomi: Tuweere waabba nooli Kurisito,† Mwana wa Ruhanga.”

⁶⁴ Yesu yaamwiririmo naakoba, “Ee, kili nka kwokobiri. Bejtu nkubaweera nywe nywensei nti, mu kasumi kakwiza mu meiso mukwiza kuwona Mwana wa Muntu eicaliri ha mukono gwa ḅudyo mu kiikaru kya kitinisa kinene kya Ruhanga wa maani, naali ha bikaka naakwira ha nsi kuruga mwiguru.”

⁶⁵ Mwomwo mūlaami muhandu yaatemula bilwalu byamwe, yaakoba, “Alumiri Ruhanga! Tukwetaaga bakeiso bandi baaki? Nywenseenya mwegwiri nka kwalumiri Ruhanga. ⁶⁶ Mukukoba teetei?”

Baamwiririmo nibakoba, “Yogwo akusemeera kukwa-ḅukwi.” ⁶⁷ Mwomwo bamwei mu baḅwo bantu, baamutwera matwantwe mu meiso kandi baamukuuta ntom. Bandi baamupaaliri, ⁶⁸ baamuweera, “Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, Ragura! Naani akukuutiri?”

Peeteru Niyeegaana Yesu

(Mariko 14:66-72; Luuka 22:56-62; Yohaana 18:15-18,25-27)

⁶⁹ Buḅwo Peeteru yaalingi eicaliri hanzei mu zigati, mwomwo hejza muhala muzaana omwei hali Peeteru. Yejiri yaamuweera, “Nawe de, waalingi na Yesu Mugalilaaya.”

⁷⁰ Peeteru yeegeni mu meiso ga baḅwo bantu bensei, yaakoba, “Bibyo bintu byokubaza timbyegiri na kubyege.”

⁷¹ Heinyuma lyaho, Peeteru ḅuyaali mwirembu naakuhuluka hanzei, haalingiho muhala wondi munyakumuwona, yaaweera bantu banyakubbaho nti, “Mudulu yogwo yaalingi na Yesu Munazareeti.”

⁷² Peeteru yeegeni murundi gundi, yaarahira na kurahira naakoba, “Yogwo mudulu gya timwegiri na kumwega!”

⁷³ Heinyuma lyaho kadooli, baḅwo bantu banyakubba beemereeri hahwo, baalibeeti baagyenda hali Peeteru, baamuweera, “Mu mananu nawe de, oli omwei mu baḅwo banyakubba na Yesu Munazareeti. Hahwakubba mbaza gyamu gikwolokya nka kwoli Mugalilaaya.”

⁷⁴ Mwomwo Peeteru yaatandika kubahirira naakoba, “Yogwo mudulu, gya timwegiri, nyaakabba ninkugobya kintu kindi kibiibi kimbeho!”

Nahaahwo ḅulohobuloho, nkoko yakookoomiri. ⁷⁵ Mwomwo Peeteru yejizuka bigambu bya Yesu biyaalingi amuweereeri nti: “Nkoko gitakookoomiri, okwiza kubba onyeegeni mirundi misatu.” Heinyuma, Peeteru yaahulikiri hanzei yaalira na ḅujune ḅunene mu mutima gwamwe.

27

Yesu Naatwala mu Meiso ga Pilaato

(Mariko 15:1; Luuka 23:1-2; Yohaana 18:28-32)

¹ Ha kiro kinyakuhonderaho ḅwire ḅwa mwakya karei bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya bejiraniize kucwera Yesu

† 26:63 26:63 Bbajbuli zindi zikoresya Masija kikumanyisya Mutongoole wa Ruhanga.

musangu gwa kũkwa. ² Mwomwo baamubboha na njegere, baamwehembeerya, baamuhayo hali Pilaato, munyakubba weisaza.

*Kũkwa kwa Yũda
(Bikorwa 1:18-19)*

³ Yũda yogwo, munyakudiirisana Yesũ, hũyaaweeni Yesũ baamũsalĩĩri musangu gwa kũkwa yeezizukĩĩrye na hũjune hũnene mu mutima gwamwe haũwa kikorwa kyamwe kĩkyo; kandi yaakũbyayo bĩpolo makũmĩ gasatu bya feeza hali bahandũ ba balaamĩ na bahandũ ba Bayudaaya. ⁴ Yaabazĩri naakoba, “Nkooĩri kibii kudiirasana muntu atali na musangu.” Baamwĩrimwo nibakoba, “Twe kĩkyo kikutukwataho teetei? Gũgwo mulimo gwamu wankei.” ⁵ Nahabwakĩkyo Yũda yaagyendĩri yaakasuka zizo sente mũmwo mu Yeekaru, heinyũma yaagyenda yeeniga.

⁶ Bahwo bahandũ ba balaamĩ baasengĩri zizo sente baakoba, “Sente zizi zĩmaari kubba zeibbanga, tikikwikirizihwa kuzita mu nsahu gya Yeekaru.” ⁷ Nahabwakĩkyo baacwĩrimwo kuzĩgulĩsya kicweka kyeitehe hali muhũmba byese, nilili itehe lya kuziikangamwo Banyamahanga. ⁸ Kyokyo lĩlyo itehe baalyetera Itehe ly’Ibbanga kudwa na deeru lili. ⁹ Kale nu, bigambu bya mũragurĩ Yeremiya biyaabazĩri, byadwerereeri binyakukobanga: “Baatwerĩ bĩpolo makũmĩ gasatu bya feeza, muhendu gwa bantu Beisaleeri baaramwĩri kumugula. ¹⁰ Kandi zizo sente zozo baakoreseerye kugula lĩlyo itehe lya muhũmba byese, nka Mukama Ruhanga kũyaaragĩĩri.”

*Yesũ Niyeemeera mu Meiso ga Pilaato
(Marĩko 15:2-5; Luũka 23:3-5; Yohaana 18:33-38)*

¹¹ Yesũ hũyaalingi yeemereeri mu meiso ga weisaza Pilaato, Pilaato yaamũhũũlĩĩrye naakoba, “Weewe mukama wa Bayudaaya?” Yesũ yaamwĩrimwo naakoba, “Ee, kili nka kwokobĩri.” ¹² Beĩtu bahandũ ba balaamĩ na bahandũ ba Bayudaaya hũbaamujũneeni hali Pilaato, atakabeĩremwo. ¹³ Mwomwo Pilaato yaamũhũũlye, “Okwegwa kwahi bĩbyo bintu byensej bibaakukujunaana?” ¹⁴ Beĩtu Yesũ atakamwĩremwo, kadi kibbe kigambu kĩmweji; kintu kinyakuhuniriza hojĩ Pilaato.

*Yesũ Nibamucwera Musangu gwa Kũkwa
(Marĩko 15:6-15; Luũka 23:13-25; Yohaana 18:39; 19:16)*

¹⁵ Mu biro bya kujaguza Bũgenyĩ hwa Kurahwaho, gyalĩ ngesu gya yogwo weisaza kũteesyanga munyankomo omweji, wa bantu gibaabbengi bacwĩrimwo bateesye. ¹⁶ Mu kasũmĩ kakwo haalingiho munyankomo gibeetengi Bbarabba, munyakubba akũmĩri hojĩ. ¹⁷ Nahabwakĩkyo, bantu banene hũbeecookĩri, Pilaato yaabahũũlye, “Naani mu bahwo bantu babiri gimũkwendya mbateeseerye: Bbarabba, rundi Yesũ, gibakweta Kurĩsĩto?” ¹⁸ Kubba, Pilaato yaali akyegirĩ nti, ihali lyolyo lyali lĩheeri bahwo bahandũ ba Bayudaaya kutwala Yesũ mu meiso gaamwe.

¹⁹ Pilaato hũyaali eĩcalĩĩri mu ntebe gyamwe kucwera Yesũ musangu, mũkalĩ waamwe yaamũtumĩri hũtumwa hũbũ: “Yogwo mudulu tali na musangu, otamukola kintu kyensej, kubba ijolo ndeerĩ ningadagada na bilooto bibiibi haũwa yogwo mudulu.”

²⁰ Bejtu bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya baadem-bereerye bantu basabe Pilaato abateeseerye Bbarabba; acwere Yesu gwa kukwa. ²¹ Pilaato yaabuulya bantu, “Naani mu bahwo bantu babiri gimukwendya mbateeseerye?”

Bejirimo nibakoba, “Bbarabba.”

²² Yeira yaabuulya, “Kale nu, yogwo Yesu gibakweta Kurisito, yo mmukoleki?”

Bensei bejirimo nibakoba, “Mubambe ha musalaba!”

²³ Mwomwo Pilaato yaabuulya, “Habwaki?” Agumiri musangu ki? Bejtu bo, mwomwo kandi baalukiri na maani hoj kukiraho, nibakoba, “Mubambe ha musalaba.”

²⁴ Pilaato buyaaweeni atali na kyakugasirwa, kandi bantu nibakutandika kajagaaru, yaakwetzi meezi yaanaaba ngalu mu meiso gaabu. Yaabaweera, “Tindi na nsonga gyensei na yogo mudulu, ibbanga lwamwe libbe ha mitwe myenyu!”

²⁵ Bantu bensei bejirimo nibakoba, “Leka ibbanga lyamwe libbe ha mitwe myetu na baana beetu!”

²⁶ Mwomwo Pilaato yaabateeseerya Bbarabba, yaaragira bakuute Yesu njunju, kandi yaamubaha bamubambe ha musalaba.

Basurukali Nibajooga Yesu

(Mariko 15:16-20; Yohaana 19:2-3)

²⁷ Kasi mwomwo, bamweji ha basurukali ba yogwo weisaza, baatwala Yesu mu kikaali kya Pilaato, kitebe kya basurukali bensei kyamwecookeera. ²⁸ Baamukuswirimo ngoye, baamulwalya kilwalu kiwa rangi gikwiza kwisana gyengu. ²⁹ Mwomwo, baakata kondo gya mahwa, baagimulwalya ha mitwe. Baamukwatya mubbeere mu mukono gwamwe gwa hudyo nibamukundiranga malu mu meiso, kumujooga. Baabazengi nibakoba, “Hangaara, Mukama wa Bayudaaya!” ³⁰ Baamutwereeri matwantwe, baakwata gugwo mubbeere baamukuutakuuta ha mitwe. ³¹ Bubaamaari kumujooga, baamukusulamwo kikyo kyakulwala kikumeremeta, baamulwalya ngoye zaamwe ziyalingi alweri. Mwomwo baamwehembeerya baamutwala kumubamba ha musalaba.

Yesu Naabambwa ha Musalaba

(Mariko 15:21-32; Luka 23:26-43; Yohaana 19:17-27)

³² Bubaali nibakugyenda kumubamba, baarombiri na mudulu mukuleeni, gibeetengi Simooni, basurukali baamuhambiriza yeetweke musalaba gwa Yesu. ³³ Bejiri baadwa ha kiikaru kikwetwa Gologoosa, kikumanyisya nti, Kiikaru kya Luhanga lwa muntu. ³⁴ Haahwo ha kikyo kiikaru, baaheri Yesu viino gihyagyemwo kintu kilulu, bejtu buyaakaginyweriho, yaasuula kuginywa.

³⁵ Bubaakamaari kumubamba ha musalaba, beegabira ngoye zaamwe, kuraba mu kukuuta karuru. ³⁶ Mwomwo beicaara hansi kulinda yaabba yaarugaho hakyendi wa musalaba. ³⁷ Ha musalaba hakyendi wa mitwe gwamwe, baateerho kihandiiko kya musangu gubaamujunaanengi kikukoba: YOGO YOOYO YESU, MUKAMA WA BAYUDAAYA. ³⁸ Baamubambiri na badulu batemu babiri, omweji ha mukono gwa humoso na wondi ha mukono gwa hudyo.

³⁹ Bantu banyakurabangaho baarabangaho nibaluma Yesu, nibazingizyanga mitwe myahu ⁴⁰ nibakoba, “Otyo! We munyakukoba

nti okugyenda kuguma hansi Yeekaru, ojire ogibimbemwo mu biro bisatu, weejuna! Njijuka oruge ha musalaba, waabba nooli Mwana wa Ruhanga!”

⁴¹ Mu mujingo gwogwo gumweji bahandu ba balaami, na beegesa ba biragiro na bahandu ba Bayudaaya baamujoogiri. ⁴² Baakobengi, “Yaajunengi bandi, bejitu kandi takusobora kwejuna! Ali Mukama wa Bejsaleeri! Leka anijunuke hansi hataati, mwomwo tumwikirizemwo. ⁴³ Yeesiga Ruhanga. Ruhanga amujune hataati, yaabba naakumwendya. Kubba abaza naakoba, ‘Ndi Mwana wa Ruhanga.’”

⁴⁴ Mu ngeru gyogyo gimweji, bahwo badulu batemu babaabambiri hamweji na Yesu, nabo de baamuweereeri bigambu bibiibi binene.

Kukwa kwa Yesu

(Mariko 15:33-41; Luuka 23:44-49; Yohaana 19:28-30)

⁴⁵ Kuruga saaha mukaaga za mwinsi kudwa saaha mwenda, hejzirihoni ntiti gyabbumba nsi gyenseji. ⁴⁶ Ha saaha nka mwenda za joojolo, Yesu yaataagiri neiraka lya hakyendi naakoba, “Eloyi, Eloyi, lama sabakatani?” Makuru gaakyo nti, “Ruhanga wange, Ruhanga wange, hahwaki ondekereeri?” ⁴⁷ Bamweji ha bantu banyakubba hahwo beemereeri nibakusunga, hubeegwiri Yesu naakutaaga yatyo, baabaziri nibakoba, “Alimukweta Eriya.” ⁴⁸ Nahaahwo hulohobuloho, omweji hali bahwo bantu yejirukiri yaajubuka kijumankuba mu vijino gilulu. Mwomwo yaakita ha lubingo yaakibyokya hali Yesu kumunywesya gigyoni vijino. ⁴⁹ Bantu bandi bo baabaziri nibakoba, “Mumuleke. Katuwone Eriya yaakabba yeiza kumujuna.”

⁵⁰ Yesu yejiriri yaataaga neiraka lya hakyendi, yaakwa.

⁵¹ Bahwo hoohe, lutimbe lwa mu Yeekaru lwatemukirimwo bicweka bibiri, kuruga hakyendi kudwa hansi. Nsi gyenseji gyezingiziirye, na mahiga gaatika. ⁵² Bituuru byehuliri, bantu banyakubba bakwiri nibakubalwa kubba nibakujimwa mu meiso ga Ruhanga, mitumbi myahu myahimbooka. ⁵³ Hejnyuma, Yesu buyaahimbookiri; bahwo bantu banyakuhimbooka baagyendiri Yerusalemu, baawonekera bantu banene. ⁵⁴ Bahwo, muhandu wa kitebe kya basurukali kikumi na bahwo basurukali banyakubba nibakulinda Yesu, beegwiri gugwo musiki, baawona na binyakubbaho. Baatijiri hoji baakoba, “Mu mananu, yogo mudulu eiceeri naali Mwana wa Ruhanga!”

⁵⁵ Kandi de, haalingihoni bakalaji banene hahwo, banyakubba nibakuwona biyo bintu na hadeiho. Bahwo bakalaji bejiri nibahonderanga Yesu kuruga Galilaaya, kandi nibamuheerezanga. ⁵⁶ Mu bahwo bakalaji, haalingimwo Malija Magadaleena, maa Yakobbo na Yozefu, na maa batabani ba Zebbedayo.

Yesu Naazikwa

(Mariko 15:42-47; Luuka 23:50-56; Yohaana 19:38-42)

⁵⁷ Bwiri hupwali nibukusweka, hejzirihoni mudulu mugunda kuruga mu kicweka kibeeta Arimasaaya, ibara lya mwewe lyaalingi Yozefu. Yozefu yogwo yaalingi mwegesehwa wa Yesu. ⁵⁸ Yaagyendiri hali Pilaato, yaamusaba mutumbi gwa Yesu; mwomwo Pilaato yaaragira bagumuhe. ⁵⁹ Yozefu yaatweri gugwo mutumbi, yaagubinda mu lugoye lusyanu, ⁶⁰ yaaguta mu kituuru kya mwewe kihyaka kinyakubba kiteemeerwe nka

hwingira ha lubbaali. Yaabiringitiirye ihiga likooto, yaalikingisya munwa gwa kituuru, yaagyenda. ⁶¹ Buhwo, Maliya Magadaleena na Maliya wondi baalingi beicaliriho hahwo mu meiso ga kituuru.

Basurukali Nibalinda Kituuru

⁶² Kiro kinyakuhonderaho, kyali kiro kya Sabbaato, bahandu ba balaami na Bafalisaayo baagyendiri hali Pilaato. ⁶³ Baagyendiri baamuweera, “Muhandu, tukwizuka, yogwo mudulu mugobya huyaali naacaali mwomi yaabaziri naakoba, ‘Heinyuma gya biro bisatu nkwiiza kuhimbooka.’ ⁶⁴ Nahawakikyo, ragira balindire kimweji na maani kikyo kituuru kumala biro bisatu. Kitali kikyo, beegesehwa baamwe basobora kwiza nibeiba gugwo mutumbi; heinyuma nibagobya bantu nti, Yesu yaahimbookiri kuruga mu bakuu. Kubba huhwo hugobya hukusembayoona, hukwiza kutukola kubiibi hoji na kukiraho huhwo hukoba nti, ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.”

⁶⁵ Pilaato yaabejirimwo naabaweera, “Mutunge balindi, mugyende mubate ha kituuru balindire kimweji na maani nka kumwegiri.” ⁶⁶ Nahawakikyo baagyendiri baataho balindi, kandi baamaatira kimweji na maani lilyo ihiga linyakubba lijjeeri munwa gwa kikyo kituuru mwa kukitajirya.

28

Kuhimbooka kwa Yesu

(Mariko 16:1-10; Luuka 24:1-12; Yohaana 20:1-10)

¹ Heinyuma gya kiro kya Sabbaato, hwire nibukugyenda kukya ha kiro kibanza mu sabbiji, Maliya Magadaleena hamwenya na Maliya wondi baabyokeerye baagyenda kuwona kituuru kibaazikirimwo Yesu. ² Nahaahwo hulohohuloho, haabbeerihho musiki gunyamaani, hawakubba malayika wa Mukama Ruhanga, yaasirimukiri yaaruga mwiguru, yaagyenda ha kituuru, yaabiringitya ihiga libaali bateeri ha kituuru kya Yesu, kasi yogwo malayika yeicaara ihiga lilyo. ³ Bussyo bwa malayika yogwo hwaseraseryengi nka kaserya, huhwo nu ngoye zaamwe nizili zisyanu teiteite. ⁴ Kwega balindi kubaatijiri hoji, baagwiri hansi na butijini, baahusana nka bakwiri.

⁵ Mwomwo malayika yaaweera bakalii bahwo, “Mutatijina; hawakubba nkyegiri nti muli mukutoolya Yesu munyakubambwa ha musalaba. ⁶ Haha ali waahiho; ahimbookiri nka kuyaakobiri. Mwize muwone habaalingi balaaliry murambu gwamwe. ⁷ Kale nu mugyende hwangu, muweere beegesehwa baamwe yati, ‘Ahimbookiri kuruga mu bakuu kandi akugyenda abeehembeerii ababanze kudwa mwisaza lya Galilaaya. Kukwo hoohe mukwiza kumuwonera.’ Buhwo, hwohwo hukwenda humbaleeteeri.”

⁸ Bubaamaari kwegwa hibiyo bigambu, baaranguhiri baaruga ha kituuru. Baalingi na butijini, beitu kandi de, baali basemereerwe hoji. Beirukiri baagyenda kuweera beegesehwa ba Yesu bintu bya malayika biyaabaweereeri. ⁹ Bubaali nibakugyenda, Yesu yaamaari gabaromba pipaa, yaabaramukya naakoba, “Mirembe!” Baamwesegereerye heehi, baamukwata magulu, baamurama. ¹⁰ Mwomwo Yesu yaabaweera, “Mutatijina, mugyende muweere bejira bange bagyende Galilaaya; kukwo hoohe balimbonera.”

Bigambu bya Balindi Bibaabajiri

¹¹ Bahwo bakalij hubaali nibacakarugaho, balindi bamweji baagyendiri mu ruhuga Yerusalemu, baamanyisya bahandu ba balaami bintu byenseji binyakubbahoona. ¹² Balaami bahandu hubaarombiri na bahandu ba Bayudaaya, baahanwiri nabo, beikiraniza baaha balindi banyakulindanga kituuru, sente zinene. ¹³ Baaweereeri balindi, “Muweere bantu nti beegesehwa baamwe bejiri ijolo mwebbakiri baamwiba baamutwala. ¹⁴ Weisaza buyaakeegwa bibi bigambu, tukwiza kubaza nayo naananuka aleke atabafubira.” ¹⁵ Nahabwakikyo balindi baatweri sente, baakora gwa kuweera bantu nka kubabaweereeri babaze; kandi na biyo bigambu bibaabajiri, hijceeri nibisaasaana hoji mu Bayudaaya, na kudwera kimweji ha kiro kya deeru.

Yesu Naatuma Beegesehwa Baamwe

(Mariko 16:14-18; Luka 24:36-49; Yohaana 20:19-23; Bikorwa 1:6-8)

¹⁶ Mu kasumi kakwo, beegesehwa ba Yesu ikumi nomweji baagyendiri Galilaaya, ku lusahu lulwo lwa Yesu luyaali abaweereeri kugyendaho. ¹⁷ Bubaamuweeni, baamuramya; beitu bandi baahula kunanuka. ¹⁸ Mwomwo Yesu yeiza hali bo yaakoba, “Nyaahееbeerwe husobozi hwenseenya ha bintu byenseji, bya mwiguru na bya mu nsi. ¹⁹ Nahabwakikyo mugyende, muhindule bantu ba mahanga genseji babbe beegesehwa bange, nimubabatiza mwibara lya* Bbaa weetu, na lya Mwana, na lya Mwozo Musingu; ²⁰ kandi nimubeegesya kukora bintu byenseji binyaabaragiri. Nkwiza kubanga nanywe biro byenseji, kudoosya ha kumalika kwa nsi.”

* **28:19** 28:19 Mwibara lya kimanyisya Mu husobozi hwa.

Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Mariko Kwanjuura

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Mariko* kili kimweji ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, biybo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na h̄womi h̄wa Yesu Kurisito. Bitabbu bindi byo byo: Matayo, Lũuka na Yohaana.

Mariko, bandi gibeeta Yohaana Mariko, atakabbe omweji hali beegesehwa ha Yesu Kurisito bejitu yeiceeri na Peeteru mu ruhuga Rooma, kiki kyamuha kutunga bintu bya kuhandiika mu kitabbu kiki naabitoora hali Peeteru. Mariko atandika na kurangiira Yesu nka kwali Mwana wa Ruhanga. Mariko yoolokya Yesu nka kwali na h̄sobozi mu kwegesya kwamwe, na h̄sobozi h̄wa kukora byamahanu. Kandi yoolokya Yesu nka kwali Mwana wa Muntu munyakwiza kuheereza bantu, na kuhayo h̄womi h̄wamwe kucungura bantu banene (10:45).

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Ntandiko gya Makuru Garungi 1:1-13

(ii) Buheereza h̄wa Yesu naali Galilaaya 1:14—9:50

(iii) Lũgyendu lwa Yesu lwa kugyenda Yerusalemu 10:1-52

(iv) Biro bya Yesu byakumaliira mu Yerusalemu, oteerihooona kukwa kwamwe na kuhimbooka kwe 11:1—16:20

Kutebya kwa Yohaana Mubatizi

(Matayo 3:1-12; Lũuka 3:1-18; Yohaana 1:19-28)

¹ Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, Mwana wa Ruhanga gatandika yati:

² nk'Isaaya muraguri wa Ruhanga kuyaahandiikiiri naakoba, "Wona ndituma mutumwa wange, akwehembeerji, alikunihiririjira muhanda gwamu,"

³ yooyo "Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu naakoba, 'Muteekanize muhanda gwa Mukama, muterekereerye h̄wanda h̄wamwe.' "

⁴ Yohaana yejiri naabatizanga bantu mwirungu, naabatebeeryanga babatizihwe kandi beeziremwo bibi byahu aleke baganyirwe. ⁵ Bantu banene hoji kuruga mwisaza lya buyudaaya gyenseji na mu ruhuga lwa Yerusalemu, bejiri hali yo. Baatulengi bibi byahu, nibabatizihwa mu mugira gwa Yorodaani.

⁶ Yohaana yogwo yaalwalengi kilwalu kikore kuruga mu byoza bya ngamira, niyeebbohanga muheeku gwa kikuta mu mancwendu. Kandi yaadyengi nzige na huhooki h̄wa mwirungu. ⁷ Mu bigambu byamwe yaatebyengi, "Yogwo akwiza kweinyuma lyange, akunkira mu kubba na h̄sobozi, tinkusemeera kukucama, nkaahula h̄waha h̄wa nkejito zaamwe. ⁸ Gya nkubabatiza na meezi, bejitu yo alibabatiza na Mwozo Musingu."

Kubatizibwa na Kwohebwa kwa Yesu

(Matayo 3:13; 4:11; Luuka 3:21-22; 4:1-13)

⁹ Mu kasumi kakwo, Yesu yaarugiri mu rubuga lwa Nazareeti mwisaza lya Galilaaya yeiza hali Yohaana, Yohaana yaamubatiza mu mugira gwa Yorodaani. ¹⁰ Yesu buyaali naakuruga mu meezi yaaweeni iguru niliikwekingula, Mwozo wa Ruhanga yaamwicyaho nka kolome. ¹¹ Mwomwo iraka lyaruga mwiguru nilikoba, “Weewe mwana wange ginyendya; weewe yogwo ampa kusemererwa mu mutima gwange.”

¹² Nahaahwo hulohobuloho, Mwozo Musyanu yaasengiri Yesu yaamutwala mwirungu. ¹³ Kukwo hoocho yaamaari biro makumi ganei niyoohebwa Sitaani. Kandi de, yeicalengi na bisolo bya mwirungu, bamalayika nibamuheereza.

Beegesebwa ba Yesu Baakubanza

(Matayo 4:12-22; Luuka 4:14-15; 5:1-11)

¹⁴ Heinyuma gya Yohaana Mubatizi kutebwa mu nkomo, Yesu yaagyendiri mu Galilaaya naatebeeryanga bantu Makuru Garungi ga Ruhanga, naabaweera, ¹⁵ “Kasumi kadoori, bukama bwa Ruhanga bwesumiri hechi; naha bwakikyo mweziremwo, mwikirize gagwo Makuru Garungi.”

¹⁶ Yesu buyaali naakuraba ha mutanda gweitaka lya Galilaaya, yaaweeni Simooni hamwenya n’Andereya waabu, nibakuguma bitimba mu meezi, hawakubba baalingi balobi. ¹⁷ Mwomwo Yesu yaabaweera, “Mwize, Mumpondere; nkwiiza kubafoora balobi ba bantu.” ¹⁸ Nahaahwo baatigiri bitimba byabu, baamuhondera.

¹⁹ Yesu buyaagyendiri mu meisoho, yaaweeni Yakobbo mutabani wa Zebbedaaayo na waabu Yohaana, nibali mu hwati hwa bu nibakunihiririya bitimba byabu. ²⁰ Buyaakabaweeni yaabeeta. Baatigiri bbaawaabu Zebbedaaayo na bakori nibali mu hwati, baahondera Yesu.

Yesu Naabinga Muzumu

(Luuka 4:31-37)

²¹ Heinyuma, Yesu hamweji na beegesebwa baamwe baagyendiri Kaperenaumu. Kiro kya Sabbaato hukiadoori, Yesu yaagyendiri mwirombero yaatandika kwegesya. ²² Bantu bayegesye baahuniriri hoji mulingo gyeegeseeryengimwo, hawakubba yeegesye nka muntu ali na husobozi, hatali nka bawo begesa ba biragiro bya Bayudaaya.

²³ Ha bwire hawo, haalingimwo mudulu omweji mumwo mwirombero lyabu munyakubba na muzumu. Yogwo mudulu yaalukiri ²⁴ naakoba, “Okutwendyaho kyani, we Yesu wa Nazareeti? Oiziri kutuzikya? Nyeegiri kyoli, oli Musyanu wa Ruhanga!” ²⁵ Mwomwo Yesu yaagucoomera naakoba, “Weetikeera, murugeho.”

²⁶ Muzumu gugwo gwacukacukiye yogwo mudulu na maani heinyuma gwamurugaho nigukwaluka. ²⁷ Bantu benseji banyakubba baahuniriri hoji beebuulyangana, “Kiki kyani? Gigi gisobora kubba nigili nzegesya gihiyaka gili na maani! Yogo mudulu akuragira buragiri mizumu, namyo nimimwegwa.”

²⁸ Naha bwakikyo makuru gakukwatagana na Yesu gaararangiri bwangu mu bicweka byenseji bya mwisaza lya Galilaaya.

*Yesu Naahonia Baseeri Banene
(Matayo 8:14-17; Luuka 4:38-41)*

²⁹ Hejnyuma gya Yesu na beegesebwa baamwe kuruga mu lilyo irombero, yo Yesu, Yakobbo hamweji na Yohaana, baagyendiri kwamwahu Simooni n'Andereya. ³⁰ Bwwo nu, mubyala Simooni yaali ahimbiri muswija aleeri mu kitabbu, mwomwo baaweera Yesu bikufaaho mubyala Simooni. ³¹ Nahawakikyo, Yesu yaagyendiri hali museeri, yaamukwata ku mukono, yaamubyokya. Muswija gwamurugirih, yaatandika kubasegeerya bidyo.

³² Joojolo lyolyo, bwire bwa kasweku, bantu baaleetiri baseeri benseji na banyakubba na mizumu hali Yesu. ³³ Bwwo bantu benseji kuruga mu lulwo rubuga becookiri hahwo ha mulyangu gwa Simooni. ³⁴ Yesu yaahoneerye bantu banene banyakubba na nseeri zikwahukana. Yaababingirimo mizumu minene. Atakekirizenge mmyo mizumu kubaza hawakubba myali mweweri.

*Yesu Naatebya mu Galilaaya
(Luuka 4:42-44)*

³⁵ Bwire bwwakeeri mwakya na kimambya, Yesu yaabyokiri yaahu-luka hanzei, yaagyenda mu kiikaru kitalimwo bantu. Buaali kukwo, yaali naakusaba Ruhanga. ³⁶ Kasi hejnyuma Simooni hamwenya na beira baamwe baatandika kumutoolya. ³⁷ Bubaamwagiirye, baamuweera, "Buli muntu alimukukutoolya."

³⁸ Yesu yaabejirimo naakoba, "Katugyende kukwo mu byaru bindi bihereerih aleke na kukwo de, ntebeerye, kubba kikyo kyokyo nyeziriri."

³⁹ Nahawakikyo Yesu yaagyendiri yaaraba mu Galilaaya gyenseji naatebyanga mu marombero gaahu, kandi naabingamwo mizumu.

*Yesu Naahonia Mudulu wa Bihaga
(Matayo 8:1-4; Luuka 5:12-16)*

⁴⁰ Mudulu omweji munyakubba ahimbiri bihaga yejiri hali Yesu, yaakunda malu yaamwesengereerya naakoba, "Kwakabba nikuli kwendya kwamu, mmonia aleke mbe mwecumi mu meiso ga Ruhanga."

⁴¹ Yesu yeezegwiri naali na kisa hali yogwo mudulu, yaadambwiri mukono gwamwe yaakwataho yogwo mudulu naakoba, "Nkwendya ohone. Hona!" ⁴² Nahaahwo bulohobuloho bihaga byamaari gakunku-muka, mudulu yaahona na kuhona.

⁴³ Kasi Yesu nahaahwo bulohobuloho yaamuweera agyende, aterih na kumupompogeerya naakoba: ⁴⁴ "Wona nti kiki kintu kyakukuhonia tokweereeri muntu yenseenya. Beitu gyenda weezolokye hali mulaami wa Ruhanga, kandi ogabe bihongwa bya muraguri wa Ruhanga, Musa biyaaragiri; kwezolokya kwamu kukwo kukwiza kubba bukeiso hali bantu nka kwohoniri."

⁴⁵ Beitu yogwo mudulu yaagyendiri yaatandika kuweera bantu hasyanu, yaarangya gagwo makuru. Nahawakikyo Yesu yaali atacasobora kwingira mu lulwo rubuga hasyanu nka kuyeiceeri naakolanga. Yeicalengi kwantandu wa rubuga kwokwo yankei. Beitu nahwo bantu haarugengi buli nsonda nibeiza hali yo.

2

Yesu Naahonia Mudulu Muzingamu

¹ Yesu buyejiririyo mu rubuga lwa Kaperenaumu, haarabirihho biro bidooli, bantu baakyega nka kuyaali naali kwamugi. ² Mwomwo bantu baagyenda beesomba, bejzuulya nnyumba gyensej, na hanzei wa mulyangu heizula. Yesu yaabatebeerya Makuru Garungi ga Ruhanga. ³ Hejnyuma hejiziri badulu bamweji hali Yesu, banei muli bo baali nibakuleeta mudulu muzingamu. ⁴ Bahwo badulu hubaalemeerwe kudoosya yogwo mudulu hali Yesu, hahwa bantu banene banyakubba becookiri hahwo, baakambwiri kasolya ka nnyumba, baamusirimujira ha kitware, kumudoosya hali Yesu yaalingi. ⁵ Yesu buyaaweenji bahwo badulu nibali na kwikiriza yaaweera yogwo mudulu muzingamu, “Mwana wange, bibii byamu biganyijirwe.”

⁶ Ha hwire hahwo bamweji ha beegesa ba biragiyo banyakubba bejalijiri hahwo, beehujijirye mu mitima myahu, ⁷ “Hahwaki yogo muntu akubaza yatyo? Kukwo kuli kuluma Ruhanga! Naani wondi yensej, akusobora kuganyira bibii bya bantu, otorihho Ruhanga yankei?”

⁸ Nahaahwo hulohohuloho Yesu yaali yeegiri mu mutima gwamwe nti hbyo byobyo bintu bibaali nibakuteekereza mu mitima myahu. Kasi mwomwo yaabaweera, “Hahwaki mukuteekereza hbyo bintu? ⁹ Mu bintu bibiri, kilahi kikwanguha muntu nyahuntu kukora: kikyo kya kuweera muzingamu, ‘Bibii byamu biganyijirwe,’ rundi kumuweera, ‘Senga kitware kyamu, olibate?’ ¹⁰ Bejtu mulina kukyega nti Mwana wa Muntu agira husobozi haha ku nsi hwa kuganyira bibii.” Mwomwo Yesu yaaweera yogwo mudulu muzingamu, ¹¹ “Byoka osenge kitware kyamu, weemuke!”

¹² Yogwo mudulu yaabyokiri, yaasenga kitware kyamwe yaalibata hasyanu mu mejso ga bantu bensej. Kikyo kintu kyahunjirize bantu banene, bantu baahaariiza Ruhanga nibakoba, “Titukawonangaho kintu nka kiki!”

Yesu Niyeeta Leevi

¹³ Yesu yejiri yaakubayo ha mutanda gwa Galilaaya. Bantu banene bejiziri hali yo yaatandika kubeegesya. ¹⁴ Buyaali naakuli-batalibata, yaawona Leevi, mutabani w’Alifaayo, eicalijiri ha kiikaru kibasoroozerengihho musolo. Mwomwo Yesu yaamuweera, “Mmpondera.” Leevi yaabyokiri, yaamuhondera.

¹⁵ Hejnyuma, Yesu buyaali ha kiihuru wu Leevi, yaalingi na basorooza musolo banene na nkorj za bibii banyakubba nibakudya nayo, hamweji na beegesehwa baamwe, kubba bantu banyakubba bamuhondeeri baalingi banene. ¹⁶ Beegesa ba biragiyo, banyakubba Bafalisaayo, hubaaweenji Yesu naakudya na nkorj za bibii na basorooza musolo, baahujulya beegesehwa baamwe, “Hahwaki Yesu adyanga na basorooza musolo hamweji na nkorj za bibii?”

¹⁷ Yesu buyeegwiri hbyo bigambu, yaabejirimwo naabaweera, “Boomi tibeetaaga dakitaali; bejtu baseeri boobo bamwetaaga. Ntakeje kweta bahwo bakwetwala kubba nibakujimwa mu mejso ga Ruhanga, bejtu nyejiziri kweta nkorj za bibii.”

Nsonga Zikukwatagana na Kusiiba

¹⁸ Ha ħwire ħuħwo beegeseħwa ba Yohaana Muħbatizij hamwej na Bafalisaayo baali nibali mu kusiiba. Mwomwo bantu bamwej bejza hali Yesu baamuħuulya, “Haħwaki beegeseħwa ba Yohaana na beegeseħwa ba Bafalisaayo basiibanga, bejtu beegeseħwa baamu nibaħula kusiiba?”

¹⁹ Yesu yaabejiririmo naabaħuulya, “Mwakawonanga bagenyi bejziri ha ħugenyi ħwa ħugole nibasiiba nzala, ħba mugole naali nabo? Tibasobora kusiiba nzala ħba mugole naaloho. ²⁰ Bejtu kasumi kaalidwa kejba mugole kubarugaho, kandi ha kiro kikyoy mwomwo balisiiba nzala.

²¹ “Tihaloho muntu asunga kiheru kya lugoye kihyaka ha lugoye luguluusu. Kakubba yogwo musunga kikyoy kiheru akikora, kiheru kihyaka kimaliira kiteemwiri lugoye luguluusu na kukiraho nka kulwalingi mu kubanza. ²² Na kindi tihaloho muntu akusobora kuta maaci mahiira mu bisahu bya bikuta biguluusu. Kakubba kikorwa, gagwo maaci gaakuuuka nigahaga bikuta, bikuta nibibaluka, maaci nigabbwomoka, na bikuta nibiheneka. Bejtu maaci mahiira agata mu bisahu bihyaka.”

Mukama wa Kiro kya Sabbaato

²³ Ha kiro kya Sabbaato kimwej, Yesu ħuyaalingi naakuraba mu misiri mya nganu hamwej na beegeseħwa baamwe nibakulibata nayo, baħwo beegeseħwa baatandikiri kubinya ħusonga ħwa nganu. ²⁴ Mwomwo baħwo Bafalisaayo baabaza nibakoba, “Wona, haħwaki bakukora kintu kitakwikirizihwa kukorwa ha kiro kiki kya Sabbaato?”

²⁵ Yesu yaabejiririmo naakoba, “Timukasomanga kintu kya Dauidi kijaakoori, yo hamwenya na bejira, ħubaadiibijirwe nzala? ²⁶ Mu biro bijyoy cali Abbijasaari yaali mulaami muhandu, Dauidi yeingiri mu heema gya Ruhanga, yaadya mugaati gubaali bahongeerij Ruhanga, gwa muntu wondi yensej gwatejikirizihwengi kudya, kutoolaho balaami ba Ruhanga basa; kandi de Dauidi, yaahaho bejira nka kubaalingi.”

²⁷ Mwomwo yaamaliira naabaweera, “Kiro kya Sabbaato kya-hangijirwe kugasira muntu hatali muntu kukora bintu bikugasira kikyoy kiro kya Sabbaato. ²⁸ Nahawakikyoy Mwana wa Muntu yooyo de Mukama afuga kiro kya Sabbaato.”

3

Mudulu wa Mukono Guzingamu

(Matayo 12:9-14; Luuka 6:6-11)

¹ Yesu ħuyaagyendirij mu lilyo irombero ha murundi gundi, yaagijiryeyo mudulu wa mukono guzingamu. ² Haħwakubba kyali nikili kiro kya Sabbaato, bamwej mu Bafalisaayo banyakubba mumwo mwijrombero baatoolyengi nsonga gibaajunaana Yesu. Nahawakikyoy, baamwicalijiryeyo meiso, aleke bawone yaabba yaahonia yogwo mudulu ha kiro kya Sabbaato. ³ Mwomwo Yesu yeeta yogwo mudulu, “Iza, weemeere mu meiso hahwo.”

⁴ Kasi mwomwo yaabuulya baħwo bantu, “Kikyani kiikirizihwa kukorwa ha kiro kya Sabbaato? Kukora birungi rundi kukora bibiibi?”

Kujuna h̄womi h̄wa muntu rundi kuḥwita? Beitu baḥwo bantu beetikereeri-h̄wetikeeri.

⁵ Yaabal̄ingiriiri na kin̄iga kandi asaaliirwe haḥwa mitima myaḥu kubba mitatiro, yaaweera yogwo mudulu, “Nuguura mukono gwamu.” Yogwo mudulu yaanuguura mukono gwamwe, gwahona, gweiraho kurungi. ⁶ Kasi Bafalisaayo baahuluka hanzei, baatandika kutegeka na baḥwo ba kitebe kya Herodi, nka kuḥeita Yesu.

Bantu Banene Nibahondera Yesu

⁷ Heinyuma, Yesu jaarugiriyo yaagyenda na beegeseḥwa baamwe heitaka Iya Galilaaya. Bantu banene hoj̄ baagyendiiri nibamuhondera kuruga mwisaza Iya Galilaaya na Iya Buyudaaya, ⁸ na kuruga mu mbuga za Buyudaaya na mu ruḥuga Iwa Yerusalemu. Bandi baarugiri mu bicweka by’Idumaaya na bicweka bili nseeri gya mugira gwa Yorodaani, na ba mu bicweka bya Tiiro na Sidooni. Baḥwo bantu bensei bejziri hali Yesu haḥwakubba baalingi beegwiri ha byama-hanu biyaalingi akoori. ⁹ Mwomwo yaaweera baḥwo beegeseḥwa baamwe bamutungire ḥwati mwa kwehala bantu kumwecookaho. ¹⁰ Haḥwakubba yaalingi ahoneerye bantu banene, baseeri bendyengi kugyenda kumukwataho. ¹¹ Kandi, m̄imyo mizumu minyakubba m̄itembiri baḥwo bantu, ḥumyakawonangaho Yesu, baḥwo bantu baagwengi hansi mu meiso gaamwe nibalira nibakobanga, “Oli Mwana wa Ruhanga.” ¹² Beitu yo Yesu yaamiragirengi naamiweera, mitaweera bantu ali muntu wa m̄ulingi ki.

*Kukoma kwa Bakwenda Ikumi na Babiri
(Matayo 10:1-4; Luuka 6:12-16)*

¹³ Heinyuma Yesu ḥuyaagyendiiri ha lusahu, yaaweereeri baḥwo beegeseḥwa baamwe baayenyengi bamuhondere, nabo baamuhondera. ¹⁴ Yaakomiri ikumi na babiri, yaabata kubba bakwenda baamwe aleke beicalenge nayo naabatamanga kutebeerya bantu ¹⁵ na kubba na ḥusobozi ḥwa kubingangamwo bantu mizumu. ¹⁶ Baḥwo ikumi na babiri bayaakomiri boobo baba: Simooni (yogwo wa Yesu giyaaheri ibara Peeteru); ¹⁷ Yakobbo na Yohaana waḥu, batabani ba Zebbedaayo (baḥwo bayaaheri ibara Bbowanage, makuru gaakyo nti, bantu banguha kukwatwa kin̄iga); ¹⁸ Andereya, Filipo, Baturumaayo, Matayo, Tomasi, Yakobbo mutabani w’Alifaayo, Tadeo, Simooni mulwaniira ihanga Iyaḥu;* ¹⁹ na Yuda Isakalyota munyakudiirisana Yesu.

*Yesu na Bberizebbuuli
(Matayo 12:22-32; Luuka 11:14-23; 12:10)*

²⁰ Heinyuma Yesu ḥuyaakubiriyo kwamugi cali yeicalengi mu ruḥuga Iwa Kaperenaumu, bantu banene baḥuniriye beecooka, kinyakulemesya Yesu na beegeseḥwa kutunga ḥwiri kadi ḥwa kudya. ²¹ Bantu ba munyumba gyahu ḥubeegwiri biyo bigambu, baabyokeerye baagyenda kumukwata kumwiriya kwamugi, haḥwakubba baabaziri nibakoba, “Agwiri iraru.”

²² Kandi begesa ba biragiro banyakuruga mu ruḥuga Iwa Yerusalemu baabaziri nibakoba, “Atembeerwe muhandu wa mizumu,

* **3:18** 3:18 Yogo haha, ali Simooni wondi. Yogo yo, yaalwanirirengi ihanga Iy’Isaleeri litafugwa Barumi.

Bberjizebbuuli! Muhandu wa mizumu yooyo akoresya yogwo mudulu kubingamwo bantu mizumu.”

²³ Nahawakikyo Yesu yeetiri bahwo begesa ba biragi, yaabaweera na mu ngeera naakoba, “Sitaani asobora teetej kubinga Sitaani? ²⁴ Kakubba hukama hubbamwo kwezahukanja, tibusobora kwicalaho. ²⁵ Kakubba mugj gwezahukanjamwo, gugwo mugj tigusobora kwicalaho. ²⁶ Kwokwo na Sitaani, kakubba hukama bwamwe bwwezahukanjamwo, buhwwo hukama hubba butakusobora kwemeeraho, kugwa kwaowo kukubba kudoori. ²⁷ Mu mananu, tihaloho muntu yensej akusobora kunyaga bintu bya mu nnyumba gya muntu munyamaani, kutoolahogana yogwo munyagi abanziri kubboha yogwo muntu. Buhwwo mwomwo abba naakusobora kunyaga biyo bintu. ²⁸ Mu mananu nkubaweera nti, bibii na bilumo byensej bya bantu biliganyirwa. ²⁹ Beitu yogwo yensej aliluma Mwozo Musyanu taliganyirwa, hawwakubba alibba akoori kibii kya biro na biro.”

³⁰ Yesu yaabaweereeri biyo bigambu hawwakubba baabazengi nibakoba, “Ali na muzumu gumutembiri.”

*Maa Yesu na Baabu ba Mwamaawe
(Matayo 12:46-50; Luka 8:19-21)*

³¹ Heinyuma, maa Yesu na baabu huhaadoori, beemereeri hanzei baatumira Yesu nka kubakumweta. ³² Haaloho kitebe kya bantu banene kinyakubba kimwecookiriho. Bahwo bantu baamuweereeri, “Maawu na beenyu bali hanzei, bali mukukutoolya.”

³³ Yaabeiriri mwo naabahuulya, “Maama na beetu boobo banaani?”

³⁴ Kasi mwomwo yaahungyahungya meiso mu bahwo bantu banyakubba bamwecookereeri, yaabaweera, “Maama na beetu boobo baba! ³⁵ Yogwo yensej akora kikyo kya Ruhanga kiyendya, yooyo maama kandi yooyo weetu, kandi yooyo nyakeetu!”

4

*Lugeera lwa Musigi
(Matayo 13:1-9; Luka 8:4-8)*

¹ Murundi gundi de, Yesu yaatandikiri kwegesya ha mutanda gwa Galilaaya. Bantu banyakubba bamwecookiriho baali banene hoj, kyamuha kutemba nakwicaara mu hwati hunyakubbaho mu meezi. Buhwwo bantu benseenya beemereeri hanzei ha mutanda.

² Yaabeegeseerye bintu binene kuraba mu ngeera naabaweera:

³ “Mwegwe mbaweere! Mulimi yaatuuri kusiga busigo bwamwe.

⁴ Buyaali naakusiga, busigo bumweji bwagwiri ha muhanda, binyoni byeiza byabusoma. ⁵ Bumweji ha buhwwo busigo, bwagwiri heitehe lya lubbaali. Mu hwire hudooli hwali huwulukiriye hawwakubba butakabbe neitehe linene. ⁶ Beitu kalyoba kanyamaani bukaasuukiri,

kookeerye biyo bimera byoma, hawwakubba bitakabbe na makolo galei. ⁷ Busigo hundi bwagwiri mu mahwa, mahwa gaameeri gaatolya biyo bimera, nahawakikyo biyo bimera bitakaane byana. ⁸ Beitu kandi haloho busigo hunyakugwa mwitehe lirungi; bwawulukiriye,

bwamera bimera kandi byera. Bumweji ha buhwwo busigo bweriri bwarugwamwo bilimwa binyakukanya mirundi makumi gasatu,

hundi hwarugirwemwo bilimwa binyakukanya mirundi nkaaga, rundi mirundi kikumi.”

⁹ Mwomwo yaabaweera, “Yogwo ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe.”

Kigyendeerwa kya zizo Ngeera
(Matayo 13:10-17; Luuka 8:9-10)

¹⁰ Hejnyuma, Yesu huyaali yankei hamweji na bakwenda baamwe ikumi na babiri na bantu bandi, baamubuliirye ha bintu bikukwata-gana na ngeera zizo ziyeegeesyengi. ¹¹ Yaabejirimwo naakoba, “Nywe mwahebeerwe kwetegereza nsita za hukama hwa Ruhanga. Beitu bahwo batanzikirizamwo, bintu byenseji baabyegwanga kuraba mu ngeera ¹² aleke,

“beicalenge nibawona, batakuhweza;
beicalenge nibegwa, batakuhwituka;
baakubbeerji nibahinduka nibaganyirwa!”

Yesu Naasoboora Lugeera lwa Musigi
(Matayo 13:18-23; Luuka 8:11-15)

¹³ Mwomwo Yesu yaabahuulya, “Timuli na kimukwetegereza ha lugeera lulu? Hatji, zizo ngeera zindi mulizeetegereza teeteji? ¹⁴ Musigi ali yogwo muntu asiga kigambu kya Ruhanga. ¹⁵ Busigo hunyakugwa ha muhanda huli nka bahwo bantu beegwa kigambu, beitu babba nibacakamala kikyegwa Sitaani nejza naakibasahulaho. ¹⁶ Bantu bandi bali nka busigo hunyakugwa heitehe lya ha lubbaali. Bahwo beegwa kigambu nibakitangiira na kusemererwa. ¹⁷ Beitu hahwakubba kigambu kibba kitabeingiji kikumala, hwire hwa hujune rundi kurumbwa hahwa kigambu hubudwa, nibagwa wangu. ¹⁸ Buhwo busigo hundi hunyakugwa mu mahwa huli nka bantu beegwa kigambu, ¹⁹ beitu kandi huhejza kutuntulira byetaagu bya hwomi, kutwalwa huguuda hwa nsi, na mejiro ga kutunga bintu bikwahukana, bihyo bintu bimaliira nibitolya kigambu muli bo. ²⁰ Buhwo busigo hunyakugwa heitehe lirungi huli nka bahwo bantu beegwa kikyoo kigambu nibakitangiira. Hejnyuma, bahwo bantu babba nka busigo, huta byana binene mu makumi gasatu, rundi nkaaga, rundi na mirundi kikumi kukira ha busigo hunyakusigwa.”

Lugeera lwa Kyererezi
(Luuka 8:16-18)

²¹ Mwomwo Yesu yaabaweera, “Muntu yaakeingijirya taara mu nnyumba naagibumba na lukimba rundi naagita mu hulungu? Rundi, tagita ha kikondo kyagyo? ²² Hahwakubba tihalohona kintu kyenseji kibjise, kitalizooka hasyanu, na kintu kyenseji kya nsita kibatalyega. ²³ Nahahwakikyoo, yogwo yenseji ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe!”

²⁴ Kandi yaahunjirye yaabaweera, “Mwetegereze kurungi bihyo bintu bimukwegwa! Kipimisyo kimukoresya hali bandi, nanywe kyokyo balikoresya kubacwera, kandi na kukiraho. ²⁵ Yogwo yenseji alinahoo, balimuteeryaho; beitu yogwo atalinahoo, na bihyo byali nabyo, balibimutoolaho.”

Lugeera lwa Busigo Bunyakumera

²⁶ Yesu yaabuniriye yaabaweera, “Bukama hwa Ruhanga huli nka mulimi munyakusimba busigo bwamwe mwitehe. ²⁷ Heinyuma yaagyenda mu meiso na kukora bintu byamwe bindi nka huli kiro. Habwa kasumi kadooli, hupwo busigo bwameeri bwahanda. Beitu yogwo mudulu atakeege hupwo busigo nka kuhwameeri kandi nka kuhwahandiri. ²⁸ Itehe lyankei lyolyo liha busigo kumera, kuhanda nakwera. Busigo hubanza nihuhulukiriya, heinyuma nihuta busonga, kasi heinyuma nihwakya mwa kwera. ²⁹ Kandi biyo byana bya hupwo busigo huyera, mukama musiri akwata kyakukesesya naakesa, hahwakubba kasumi ka kukesha kabba kadoori.”

Lugeera lwa Kasigo ka Karadaali

(Matayo 13:31-32; Luuka 13:18-19)

³⁰ Yesu yaabuniriye yaabaweera, “Kintu kyani kitwalengesanja nakyo hukama hwa Ruhanga, rundi lugeera kyani lutwakoresya kuhusobooraho? ³¹ Bukama hupwo hwisana kasigo ka karadaali, kantu kadooli hoj ka muntu asimba mwitehe. ³² Beitu kasigo kakwo, nabukaabba kooko kakirayo mu hudooli, hubakasimba, karugwamwo kimera kikukirayo hukooto, mu bimera bilimwa mu misiri, nikibba na bijangi binene, ha binyoni bibimba bizonza byabyo.”

³³ Mu ngeru gyogyo gimweji gya kubazira mu ngeera, Yesu yaabaweereeri bigambu byenseji bibaali nibakusobora kwetegereza. ³⁴ Atakabaweereenge kintu kyenseji atakoreseerye ngeera. Kyonkei buyaakabanga kwantandu na beegesehwa baamwe, yaabasoboorengi bintu byenseji bikukwatagana na ngeera zizo.

Yesu Niyaamula Ndagali Giwakihehu

(Matayo 8:23-27; Luuka 8:22-25)

³⁵ Kiro kikyo, hwire hwa joojolo hupwadoori, Yesu yaaweereeri beegesehwa baamwe, “Twambuke tugyende nseeri gyeitaka.”

³⁶ Nahahwakikyo, baatigiriho hahwo bantu banene hoj. Beegesehwa baamwe bahwo baamutwaliri mu hwati hwohwo nka kuyaakalingi. Haalingiho na maati gandi ganyakugyendagyenda nabo. ³⁷ Beitu, hejiziriho kihuhu kinyamaani hoj, bijanga byatandika kukuuta hwati, hupwo hwati hwatandika kwizula meezi. ³⁸ Hupwo nu, Yesu yaalingi yeebbakiri kandi yeesagwiri kisagu na ha mutaku gwa hwati. Mwomwo beegesehwa baamwe baamubyokya nibakoba, “Mwegesa, okufaayo kwahi, meezi kutwita?”

³⁹ Yaabyokiri yaacumera kihuhu kandi yaaweera bijanga, “Weetikeera ceji! Weema!” Kikyo kihuhu kyamaari galekaho kuhunga, neitaka lyateeka cee.

⁴⁰ Mwomwo yaabaweera, “Hahwaki mukutiina hoj yatyo? Na hati timukanzikiririzangamwo?”

⁴¹ Baakwatiirwe hutini hunene, baahupulyangana, “Yogo kandi ali muntu wa kageru kyani? Mpehu na bijanga de bikumwegwa!”

5

Mudulu Munyakubba na Muzumu Naahona

(Matayo 8:28-34; Luuka 8:26-39)

¹ Kihehu hūkyemiri, Yesu na beegesehwa baamwe bambukiri itaka baagyenda mu nsi gya Bageraseeni. ² Yesu hūyaaninukiri mu hwati, mudulu munyakubba na muzumu yaarugiri mu bituuru, yeiza hali Yesu. ³ Yogwo mudulu yeicalengi mu bituuru. Haali hataloho muntu yensei munyakubba naacakasobora kwicala amubbohiri, kadi nikuli kumubboha na lujegere. ⁴ Kubba mirundi minene baamubbohengi mikono na magulu, beitu njegere zibaamubbohesyengi mikono yaazikadulengi kandi de naabinya byoma bibaabbengi bamubboheserye magulu. Haali hataloho muntu yensei munyakubba naali na maani ga kumusobora. ⁵ Bwire hwejjolo rundi hwa mwinsi, yaabbengi mu bituuru na mu mbamba naakwaluka kandi naakwesalalala na mahiga.

⁶ Yogwo mudulu hūyaaweeni Yesu naacaali hadei ho, yeiruka, yaagyenda hali Yesu; yaakunda malu mu meiso gaamwe. ⁷ Yaaluka naakoba, “Okuntura kyani Yesu, Mwana wa Ruhanga wa hakyendi hoj? Rahira mu meiso ga Ruhanga nti okugyenda kwahi kumbonawonesya!” ⁸ Yogwo mudulu yaabaziri yatyo kubba Yesu yaali amuweereri, “We muzumu, ruga muli yogo mudulu!”

⁹ Mwomwo Yesu yaahūyula muzumu gunyakubba mu yogwo mudulu, “Ibara lyamu, weewe naani?”

Gwamwiririmwo nigukoba, “Ibara lyange gyagya Ihe, kubba tuli banene.” ¹⁰ Muzumu gwesengereerye Yesu mirundi na mirundi atagubinga mu kikyoo kiikaru.

¹¹ Heehi nahaahwo, ku rubamba haalingiho igana lya mpunu likooto nizikudya. ¹² Mizumu myataagiri Yesu nimikoba, “Tusindike mu mpunu.” ¹³ Yesu yaamikiriza. Mizumu myaruga mu mudulu, myeingira mwigana lya mpunu. Būmyazingirimwo, mpunu zensei hamweji zinyakudwanga nka nkumi ibiri, zaajumbutukiri zaasirimuka niziraba ha rubamba lunyakubba lwesimbiri, zaagwa mwitaka, meeji gaaziita.

¹⁴ Bahwo banyakubba nibakuzilijsya, hūbaaweeni bintu binyakub-baho, beirukiri baagyenda baabiweera bantu banyakubba nibali mu ruhuga na mu byaru. Bantu babaaweereeri, baagyendiri kuwona kintu kibbeerho. ¹⁵ Būbaadoori hali Yesu, baagiryeye mudulu yogwo munyakubba arugirwemwo ihe lya mizumu, eicaliri hahwo, bamulwaliryeye, kandi na mutwe gwamwe nigukukora kurungi; baatiina. ¹⁶ Bahwo banyakuwona bintu binyakubbaho, baaweereeri bantu banyakwiza bintu binyakukorwa hali mudulu munyakubba na mizumu kandi de baabaza na ha bigambu bikukwatagana na mpunu. ¹⁷ Kasi bantu ba mu kicweka kikyoo, beesengereerya Yesu aruge mu kicweka kyahu.

¹⁸ Yesu hūyaali naakutemba mu hwati, mudulu munyakurugwamwo mizumu yaamutaagiri amwikirize agyende hamweji nayo. ¹⁹ Beitu Yesu, atakamwikirize. Yaaweereeri yogwo mudulu, “Weemuka odwe hali bantu baakwamwenyu, obaweere kintu kihandu kya Mukama kyakukoleeri na mbabazi zaakugiriri.” ²⁰ Nahabwakikyo mudulu yaagyendiri, yaaraba mu Mbuga Ikumi zensei naaweeranga bantu baaho kintu kihandu kya Yesu kyamukoleeri. Bantu benseji baahunjiri hoj.

Muhara wa Yairo na Mukali Museeri

²¹ Murundi gundi, Yesu yaatembiri hwati yambuka itaka Galilaaya. Mwomwo yeemeera ha mutanda, bantu banene baamwecookaho. ²² Mwomwo omwej ha bahandu bejrombero gibeetengi Yairo, buyaaweeni Yesu, yeiziri yaakunda malu mu meiso gaamwe. ²³ Yaataagira Yesu naakoba, “Muhara wange ali mu kukabiira. Beiraba iza omuteho ngalu aleke ahone, yoomeere.” ²⁴ Nahabwakikyo Yesu yaabyokiri yaagyenda nayo.

Buyaali naakugyenda, yaagyendagyendiri na bantu banene nibamuhigahiga. ²⁵ Mu babwo bantu haalingimwo mukali munyakubba amaari myaka ikumi na mibiri ahimbiri keejwiso. ²⁶ Yaali ajanjabirwe badakitaali banene, akoreseerye itungu lyamwe lyensei mu kujanja hwa. Beitu kandi mu kiikaru kya kubba kurungi, mbeera gya huseeri gyahandengi-huhandi. ²⁷ Yogwo mukali buyeegwiri bigambu bibaabazengiho Yesu, yeiziri inyuma lya Yesu yaaraba mu bantu banene yaadwa yaakwata ha kilwalu kyamwe, ²⁸ habwakubba yaatekeriize, “Wakawona nka kwata-hukwati ha kilwalu kyamwe, nkuhona.” ²⁹ Buyaakamukwetihho, nahaahwo bulohobuloho keejwiso kayaalingi ahimbiri, keemeera, yeezegwa mu mubiri gwamwe ahoniri gigo nseeri.

³⁰ Nahaahwo Yesu yeeteeriize nti haloho maani ganyakumu-rugamwo. Kiyaakoori yaahindukiri hali kitebe kya bantu banyakumu-honderanga, yaabuulya, “Naani akweti ha bilwalu byange?”

³¹ Beegesehwa baamwe baamwiririmwo nibamuweera, “Okuwona bantu nka kubakwizwirihho, hati hubwo de noobuulya nti, ‘Naani ankwetihho?’ ”

³² Beitu yo Yesu yeiceeri naatolereerya aleke awone muntu munyakumukwataho. ³³ Habwa yogwo mukali kubba naakwega kintu kinyakubba kimubbeerihho, yeiziri yaakunda malu mu meiso ga Yesu, kasi mwomwo na hutini hunene, yaamuweera mananu gensei, nka kuyaamukwetihho na kinyakumubbaho. ³⁴ Yesu yaamuweera, “Muhara wange kwikiriza kwamu kukuhoneerye. Gyenda na husinge kandi ohonere kimwei gigo nseeri.”

³⁵ Yesu buyaali naacakabaza, heizirihho badulu banyakuruga mu nnyumba gya Yairo muhandu wejrombero, baabikira Yairo nibakoba, “Muhara waamu akwiri; hataati kkwetaagisya kwahi kugadya Mwegesa.”

³⁶ Bigambu bya badulu babwo bibaabaziri, Yesu atakabiteho mutima. Kiyaakoori, yaaweereeri muhandu wejrombero, “Leka kutiina, ikiririza muli gya.”

³⁷ Yesu atakeikirize muntu yensei kugyenda nayo, kutoolaho gana Peeteru, Yakobbo, hamwei na Yohaana waabu Yakobbo yogwo. ³⁸ Bubaadoori mu maka ga yogwo muhandu wejrombero, Yesu yaawona bantu bahuguteeni, kandi nibali mu kizabiro kinyamaani. ³⁹ Yeingiri mu nnyumba yaabaweera, “Kizabiro na kuhugutana kukwo kwensei kwaki? Yogwo mwana akwiri kwahi, yeebakiri-hwebbaki.” ⁴⁰ Beitu babwo bantu baamusekiri-huseki.

Bantu bensei banyakubba mu nnyumba hali rufa hayaali, Yesu yaabahulukiriye hanzei, yeingira mu nnyumba hali rufa na bbaa rufa, maa rufa, hamwei na beegesehwa baamwe bayaalingi nabo yaagyenda nabo bensei hali rufa yaalingi. ⁴¹ Yesu yaakweti mukono gwa rufa,

yaamuweera, “Talita kuumi!” (Makuru gaakyo nti, “We muhala we, nkukuweera, byoka!”). ⁴² Nahaahwo bulohobuloho, yogwo muhala yeemereeri, yaalibatalibata (yaalingi wa myaka ikumi na mibiri). Kiki kintu kyahunirijize hoj bantu. ⁴³ Yesu yaabagaanijiri kimweji kuweera muntu yenseji kintu kinyakubbaho, kandi yaabaweera bahe yogwo muhala kyakudya.

6

Muraguri Atagira Kitiinisa (Matayo 13:53-58; Luuka 4:16-30)

¹ Yesu yaarugiri wu Yairo yaagyenda mu ruhuga lwa kwamwahu, hamwenya na beegesehwa baamwe. ² Kiro kya Sabbaato hukiyaadoori, yaatandika kwegesya mwirombero. Bantu banene banyakumwegwa baahunirijiri hoj. Beehuulya, “Yogo muntu, magezi gaga yaagatoori hanya? Magezi kyani gaga gayaahebeerwe gakumuha kukora byamahanu! ³ Yogo tali yooyo muheesi? Tiyooyo mutabani wa Malija, waahu ba Yakobbo, Yooze, Yuda na Simooni? Banyakaahu tiboobo beicala haha natwe?” Baakwatiirwe kiniga kinene hoj, baasuula kumwikirizamwo.

⁴ Yesu yaabaweera, “Muraguri wa Ruhanga aheehwa kitinisa handi henseji kutoolaho mu ruhuga lwa kwamwahu, mu beiju baamwe na mu mugwi gwamwe.” ⁵ Mu ruhuga lwa kwamwahu lulwo, Yesu yaali atakusobora kukooraayona byamahanu, kutoolaho gana kuta ngalu zaamwe hali baseeri badooli naabahonja. ⁶ Kandi yaahunirijiri hoj haahwa bantu ba mu ruhuga lulwo kubba batali na kwikiriza.

Yesu Naatuma Beegesehwa Ikumi na Babiri

Yesu yaagyendiri nyeeegesyanga mu byaru, naaruganga mu kyaru kimweji naagyenda mu kindi. ⁷ Yeetiri Bakwenda baamwe ikumi na babiri, yaabatuma bagyende babiri babiri kutebeerya bantu; kandi yaabaha husobozi ha mizumu.

⁸ Mu kubatuma, yaabaragijiri naakoba, “Mutatwalanga kintu kyenseji kutoolaho gana mubbeere. Mutatwalanga bidyo, nsahu, rundi sente mu nsahu za miheeku myenyu. ⁹ Mulwalenge nkeito bejtu mutatwalanga kilwalu kyakabiri. ¹⁰ Bumwakeingiranga mu nnyumba, mwicalenge mu nnyumba gigyo gya muntu abatangirijiri kudoosya humwakaruganga mu ruhuga lulwo. ¹¹ Hamwagyendanga huhataabbengemwo muntu akubatangiira, rundi akwetegeerya bigambu bimukubaza, mukunkumulenge icuucu lili ha magulu geenyu, nimukurugayo, nihuli hukeyiso hwa kubasalira musangu.”

¹² Beegesehwa bahwo baagyendiri baatebya nti bantu bakuteekwa kweziramwo bibii byahu. ¹³ Baabingiri mizumu minene, baasiiga baseeri banene makuta, baabahonja.

Yohaana Mubatizi Nibamusalaho Mutwe

¹⁴ Mukama Herodi yeegwiri bintu bya Yesu na beegesehwa baamwe bibaakorengi, kubba ibara lya Yesu lyali lyegebeerwe hoj. Bantu bamweji baabazengi hali Yesu nibakoba, “Yohaana Mubatizi ahimbookiri kuruga mu bakuyu, kyokyo kikumuha kubba na maani gaakukora byamahanu.”

¹⁵ Bandi baakobengi, “Ali Eriya.”

Bandi bo kandi baakobengi nti, “Ali m̄uragur̄i wa Ruhanga, nka omweji ha baragur̄i ba Ruhanga ba kadei.”

¹⁶ Bejt̄u Herod̄i b̄uyeegwir̄i b̄ibyoy, yaakoba, “Yogwo ali Yohaana, mudulu ḡinyaasaariho mutwe, yooyo ah̄imbookir̄i kuruga mu bakuu!”

¹⁷ Kubba Herod̄i yo yankei, yaali aragiir̄i bakwate Yohaana. B̄ubaamukwet̄i, yaaragira baamubboha kandi baamuta mu nkomo. Yaaragiir̄i baakora k̄ikyo, hab̄wakubba yo Herod̄i yaali mu b̄utadoor̄i atungir̄i muramu waamwe gibeetengi Herod̄iyaasi, munyakubba naali muka waabu gibeetengi Filipo. ¹⁸ Yaaragiir̄i bakwate Yohaana kubba Yohaana yaali eiceeri naaweeranga Herod̄i, “K̄idoor̄i kwahi we kutunga muka weenyu.” ¹⁹ Nahab̄wak̄ikyo, Herod̄iyaasi yeiceeri na nzigo na Yohaana, n̄jyendya eite Yohaana. Bejt̄u kandi atakasobore, ²⁰ hab̄wakubba Herod̄i yaatiinengi Yohaana kandi yaamulwan̄ir̄irengi, amwegir̄i kubba naali mudulu murungi wa mutima ḡusyanu. Herod̄i yendyengi kwetegeerya bigambu bya Yohaana, nab̄ukyakabba nti b̄uyaakamwegwanga naakubaza, yaabbengi na kusoberwa, atakwega rundi ahondere bigambu byamwe rundi atab̄hondera.

²¹ Hejnyuma gya kasumi, mugisa gwa Herod̄iyaasi ḡuyendyengi gwadoor̄i yati: Ha kiro kya kwiz̄uka kubyalwa kwa Mukama Herod̄i, Herod̄i yaateekan̄ize b̄ugenyi. B̄ub̄wo b̄ugenyi yaab̄uteekan̄ir̄ize bahandu bayaahanuurengi nabo, bahandu ba basurukali na bantu bahandu ba Galilaaya. ²² Muhara wa Herod̄iyaasi b̄uyeinḡir̄i ha b̄ub̄wo b̄ugenyi hab̄walingi, yaadengud̄ir̄i mugongo mu meiso ga bagenyi, yaasemeza hoj̄ Herod̄i na bagenyi bayaali yeet̄ir̄i kudya kiihuru kya b̄ugenyi.

Mwomwo mukama yaaweera muhala munyakudenguda mugongo, “Nsaba kintu kyenseenya kyokwendya; nkwiza kukikuha.” ²³ Yaaragan̄is̄ir̄ye yogwo muhala ater̄iho na kurahira nti, “Nkwiza kukuhira kintu kyenseenya kiwakansaba, kudwera k̄imweji ha k̄imweji kyakabiri kya b̄ukama b̄wange.”

²⁴ Muhala yaah̄uluk̄ir̄imwo yaagyenda yaab̄uulya maawe, “Nsabe kyani?”

Maawe yeir̄ir̄imwo naakoba, “Saba bakuhe mutwe gwa Yohaana M̄ubat̄izi.”

²⁵ Nahaahwo muhala yeinḡir̄imwo b̄wangu, yaadwa yaasaba mukama naakoba: “Nkwendya ompe mutwe gwa Yohaana M̄ubat̄izi ha sahaani hataati.”

²⁶ Mukama b̄uyeegwir̄i kya muhala k̄iyaamusabir̄i, yaasaalirwa. Bejt̄u kandi hab̄wa kurahira kuyaali arah̄ir̄i mu meiso ga bagenyi baamwe, yaali atakusobora kusuula kukora kintu kya muhala k̄iyaasabir̄i. ²⁷ Nahab̄wak̄ikyo yaakoleer̄iho yaaragira mudulu agyende atemehoona Yohaana mutwe aguleete. Mudulu yaagyend̄ir̄i mu nkomo, yaatemoho Yohaana mutwe, ²⁸ yejra nagwo aguteer̄i ha sahaani, yaaguha muhala, muhala yaagutwalira maawe. ²⁹ Beegeseh̄wa ba Yohaana b̄ubeegwir̄i binyakubbaho, beiz̄ir̄i baatwala mutumbi gwa Yohaana, baaguziika mu kituuru.

Yesu Naadiisya Badulu Nkumi Itaanu

³⁰ Bakwenda beir̄ir̄i bejza hali Yesu, baamuweera bintu byenseenya bibaali bakoor̄i na b̄ibyoy bibaali beegeseerye. ³¹ Kwegwa bantu baalingi banene banyakwizanga nibagyenda, Yesu na beegeseh̄wa baamwe

batakatungenge kadi h̄w̄ire h̄wa kudya. K̄iyaakoori yaabaweera, “Turuge haha tugyende mu kiikaru kitwabbamwo twankei aleke mutungeho kaanya ka kuhuumula.”

³² Nahab̄wakikyo baagyend̄iri kwantandu bankei, na h̄wati. ³³ Beitu bantu banene banyakubawona nibakub̄yokya baabalengeeri. Bah̄wo bantu beiruk̄iri kuruga mu mbuga zinene, baaraba hanzei na magulu, baabanza Yesu na beegeseh̄wa baamwe kudwa habaagyen-dengi. ³⁴ B̄uyaaruḡiri mu h̄wati, akawona kitebe kikooto kya bantu, yaabasaasira, hab̄wakubba yaaween̄i nibali nka ntaama zitali na muliisya. Nahab̄wakikyo yaatand̄ikiri kubeegeesya bintu binene.

³⁵ B̄w̄ire h̄ub̄wagyend̄iri beegeseh̄wa baamwe beiziri hali yo, baamuweera, “Haha tuli mwihamba, kandi na h̄w̄ire h̄ugyend̄iri. ³⁶ Raga bantu bagyende aleke bagyende mu biikaru bihereeriho na mu byaru basobore kugula kintu kibaadya.”

³⁷ Yesu yaabeir̄ir̄imwo naakoba, “Nywe mubahe kintu kyakudya.”

Mwomwo baamuweera, “Kikyo kyakubadiisya kikwetaagisya h̄unene h̄wa sente za musaara gwa muntu gwatunga naali akoori kumala myeri munaanei!”* Kandi baamuh̄uulya, “Hat̄i h̄ub̄wo, okwendya tugyende tuh̄ulukye sente zizo zensei kugula migaati myakubadiisya?”

³⁸ Mwomwo Yesu yaabah̄uulya, “Muli na migaati mingahi? Mugyende muwone.”

B̄ubaamaari kumiwona, baamwiramwo nibakoba, “Mili mitaanu na nsu ibiri.”

³⁹ Mwomwo Yesu yaabaweera, baweere bantu beicaare hansi mu h̄subi h̄ubisi. ⁴⁰ Nahab̄wakikyo bantu beical̄iri mu h̄unene h̄wa bantu kikumi kikumi na bandi gataanu gataanu. ⁴¹ Mwomwo Yesu yaakwata migaati mitaanu na nsu ibiri, yaalingiira kwakyendi, yaasiima Ruhanga, yaasabbula m̄imyo migaati. Mwomwo yaamiha beegeseh̄wa baamwe bamisegeerye bantu. Na nsu ibiri nazo yaazigabiiri bantu bensei. ⁴² Bantu bensei baadiiri beicuta. ⁴³ Kasi mwomwo beegeseh̄wa baakoma h̄ucwekacweka h̄wa migaati na nsu h̄unyakusigala hutadiib̄irwe, h̄weiz̄uulya nkimba ikumi neibiri. ⁴⁴ Muhendu gwa bantu banyakudya baalingi badulu nkumi itaanu.

Yesu Naalibatira ha Meezi

⁴⁵ Nahaahwo, Yesu yaaragiiri beegeseh̄wa baamwe batembe h̄wati, bagyende nseeri Bbet̄isajda bamwehembeer̄i, yo asigale naaraga bitebe bya bantu bagyende. ⁴⁶ B̄uyaabaruḡiriho, yaatempa ha lusahu kusaba.

⁴⁷ B̄w̄ire h̄wa joojolo, h̄wati h̄walingi hakati mwitaka, yo naali yankei ha mutanda. ⁴⁸ Yaaween̄i beegeseh̄wa baamwe nibakutalibana hoj̄ kugoza kubba baagozengi nibakutempa mpehu ginene. Mu h̄w̄ire h̄wejjolo ha nkoko gyakubanza gikookomera, Yesu yaagyend̄iri hali beegeseh̄wa baamwe naakulibatira ha meezi. Yaali naali heeh̄i kubarabaho. ⁴⁹ Beitu h̄ubaamuween̄i naakulibatira ha meezi, baatekereza ali muzumu. Baaluk̄iri, ⁵⁰ kubba bensei baamuween̄i kandi baatiina hoj̄.

* **6:37** 6:37 Mu Luyonaani zili denaari hikumi bibiri. Denaari gimweji gyeijanjanengi sente za muntu zaatunga h̄wakora mulimo gwa kiro k̄imweji.

Nahaahwo yaabaziri nabo yaabaweera, “Mutatiire! Ndi gyagya, mutatiina.” ⁵¹ Mwomwo yaatamba mu bwati bubaalingimwo, mpehu gyema. Baahoniriri hoj, ⁵² kubba baalingi bateetegeeriize bintu bikukwatagana na kukanya kwa migaati; kubba mitima myabu myalingi mitatiro.

⁵³ Yesu na beegesebwa baamwe, bubaamaari kwambuka itaka, baadwa ha mutanda guli heehi na rubuga Genesareeti, baaguma nnanga gya bwati. ⁵⁴ Bubaaninukiri mu bwati, nahaahwo bulohobuloho, bantu baalengera Yesu. ⁵⁵ Beirikiri mu kicweka kikyo kyensei, beetweka baseeri ha mikeeka nibabatwalanga ha baakeegwengi Yesu agyendiri. ⁵⁶ Kandi huli hayaakagyendengi, mu byaru, mu mbuga rundi hadei kwokwo, baatengi baseeri mu butali. Baamutaagirengi abeikirize bakwate kadi ha mukugiro gwa kilwalu kyamwe, kandi babwo benseenya banyakugukwataho, baahoniri nseeri zaabu.

7

Bintu Bihenera Muntu (Matayo 15:1-9)

¹ Bafalisaayo na begesa ba biragiho bamweji banyakubba barugiri Yerusalemu beiziri beecooka hali Yesu. ² Baaweeni nti bamweji ha beegesebwa baamwe baali nibakudya bidyo batadoosereerye murwa gwa kunaaba ngalu, makuru gaakyo nti baali batanaabiri ngalu mu mulingo gwa Bafalisaayo gubaaragirengi bantu bazinaabe. ³ (Kubba Bafalisaayo na Bayudaaya bandi bensei, tibadya batabanziri kunaaba ngalu mu mulingo gwa murwa gwa bahaaha baabu. ⁴ Bubaruga mu katali, tibadya batanaabiri. Kandi bahondera na mirwa mindi minene nka mya kunaabya hikopo, byese, na mabbinika.)

⁵ Nahabwakiyo Bafalisaayo na begesa ba biragiho baabuwiliriye Yesu, “Habwaki beegesebwa baamu batahonderanga murwa gwa bahaaha beetu gwa kunaaba ngalu, nibadya batanaabiri ngalu?”

⁶ Yesu yaabejirimwo naabaweera, “Isaaya yaadooseerye kuragura hali nywe ngobya nywe, nka kukiyahandikiirwe,

“Baba bantu babaza-bubazi kwolokya nti bakuntamwo kitinisa, beitu mu biteekerezu byabu tibantaho mutima.

⁷ Bandamjirya busa,

nzegesya gyabu gihondera biragiho binyakuteebwaho bantu buntu.’

⁸ Murugiri ha biragiho bya Ruhanga, muli mukuhondera mirwa mya bantu.”

⁹ Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaweera: “Nywe muli na magezi ga kuta kwantandu biragiho bya Ruhanga mwa kuhondera mirwa myenyu! ¹⁰ Kubba Musa yaakobiri, ‘Otjingenge bbaawu na maawu,’ kandi, ‘Yogwo yensei akyena bbaawe rundi maawe, akusemeera kwitwanga.’ ¹¹ Beitu kandi nywe mukwegesyanga nti kakubba muntu abba na kintu kyenseenya kyakusobora kuha bbaawe rundi maawe, naakaweera bbaawe rundi maawe, ‘Kintu kinyaakabba nkuheeri, kili Korubbaani’ (makuru gaakyo nti, kikyo kintu kili kitembu kya kuha Ruhanga), ¹² bubwo mubba mutacakamwikiriza kuha bbaawe rundi

maawe hūṣagiki. ¹³ Mu ngeru gigyo mubba nīmukudībya biragiyo bya Ruhanga aleke mudoosereerye bya bahaaha beenyū bībaabeegeseerye. Kandi mukora bintu bindi binene nka bibi.”

¹⁴ Yesū yaabūniirye yeeta bantu banene beize hali yo. Būbeiziri yaabaweera, “Nywenseenya mūnzegwe kandi mwetegerenze kiki. ¹⁵ Tihaloho kintu kibba hanzei wa muntu kisobora kugyenda mu yo nikikamuhenera mu meiso ga Ruhanga. Gana kintu kiruga mu muntu, kyokyo kimuhenera. [¹⁶ Yogwo yensei ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe.]”*

¹⁷ Būyaarugiri mu kitebe kikyo kya bantu banene eingiiri mu nnyumba, beegesehwa baamwe baamuhūuliirye bigambu bikukwata-gana na lugeera lūlwo. ¹⁸ Yesū yaabaḥūulya, “Mucakali kwetegerenza? Timukyegiri nti kintu kiruga hanzei wa muntu tikisobora kumuhenera? ¹⁹ Kubba kibba kitagyendiri mu mutima, beitu kibba kigyendiri mu nda gyamwe, kasi kihulukiri mu mubiri gwamwe.” (Būyaabaziri yati, Yesū yoolokeerye nti bidyo byenseenya bikwikirizibwa mu meiso ga Ruhanga.)

²⁰ Yesū yaagyendiri mu meiso na kubaza yaakoba, “Kintu kiruga mu muntu kyokyo kimuhenera. ²¹ Kubba mu mitima mya bantu, hoo ho haruga biteekerezu bibiibi, hwenzi hwa bahuuru, hwiibi, hwiiti, hwenzi hwa baswerangeeni, ²² mururu, itima, hūgobya, rwanju, ihali, kuhangiira, kwehaariiza, na hūdoma. ²³ Bibii biḥyo byenseenya biruga munda mu muntu, kandi byoḥyo bimuhenera.”

Kwikiriza kwa Mukali Munyamahanga

²⁴ Yesū yaarugiri mu kikyo kiikaru yaagyenda mu kicweka kya ruḥuga lwa Tjiro.† Yeingiiri mu nnyumba, atakwendya muntu yensei yeege nka kweingiirimwo, beitu kandi yaali atakusobora kwebisa.

²⁵ Mukali munyakubba na muhara waamwe arumbijirwe muzumu, buyaakeegwiri nti Yesū alimwo, yeiziri hali yo yaakunda malū.

²⁶ Mukali yogwo yaalingi Muyonaani, munyakubyalwa mu Foinikiya gyeihanga lya Siriya. Yaataagiiri Yesū abinge muzumu guruge mu muhara waamwe.

²⁷ Yesū yaaweereeri mukali yogwo, “Banza oleke baana badye bidyo byenseenya bibakwendya, kubba kidoori kwahi kutoola bidyo bya baana, okabiha mbwene.”‡

²⁸ Mukali yogwo yaamwiririmwo naakoba, “Mukama wange, kikyo kili kwokwo; beitu kandi na mbwene nazo, zidya ha hūdyodyo hūgwa kuruga ha meeza gya baana.”

²⁹ Mwomwo Yesū yaamuweera, “Kusigikira nka kwoiririmwo yatyo, okusobora kugyenda; muhara waamu muzumu gumurugiriho.”

³⁰ Mukali yeemukiri yaagya mwana waamwe aleeri ha kitabbu, muzumu gumurugiriho.

Mwijalu wa Mapokopo na Munwa Naahona

³¹ Yesū yaarugiri mu kicweka kya ruḥuga lwa Tjiro yaaraba mu nsi gya Sidooni yaasirimuka kwitaka lya Galilaaya yaadwa na mu kicweka kyeisaza lya Mbuga Ikumi. ³² Kukwo hoo ho bantu bandi

* 7:16 7:16 Bbaibbuli zindi tizigira lulu lukaara lwa 16. † 7:24 7:24 Bbaibbuli zindi zikoresya Tjiro na Sidooni. ‡ 7:27 7:27 Kusigikira mu ngesu za Bayudaaya, beetwalengi kubba nka baana ba Ruhanga, na Banyamahanga nibabatwala kubba nka mbwene.

baamũleeteeri mudulu mwijalu mapokopo munyakubba de ejeeri munwa atakusobora kubaza. Bahwo bantu baamũtaagiri ateho yogwo mudulu ngalu amuhonje.

³³ Yesu yaatoori yogwo mudulu mu kitebe kya bantu, yaamwiriya kwantandu, yaata nzala zaamwe mu mapokopo ga yogwo mudulu. Heinyuma gya kukora kikyoo, yaatwiri matwantwe ha nzala zaamwe, yaakwata ha lulimi lwa yogwo mudulu. ³⁴ Yaalingiriiri kwakyendi mu mwanya, yaahumula neicya mutima naakoba, “Efata” (kigambu kimanyisya nti, “Ijuluka!”). ³⁵ Mapokopo ga yogwo mudulu gejjulukiri, na lulimi lwamwe lwahuka, yaatandika kubaza kurungi.

³⁶ Yesu yaabaragiri bataweera muntu yensej kintu kyaakoori hali yogwo mudulu. Beitu buyaagyendengi mu meiso na kubagaana bataki-baza, mwomwo baagyendengi mu meiso na kukibazaho. ³⁷ Bantu baahuniriiri hoj baakoba, “Bintu byenseenya abikoori kurungi, asoboresya bejalu ba mapokopo kwegwa na bejalu ba minwa kubaza.”

8

Yesu Naadiisya Bantu Nkumi Inei

¹ Mu biro biyo bantu bandi banene hoj beecokiri hamwej. Nka kubaalingi batali na kyakudya, Yesu yeetiri beegesehwa baamwe yaabaweera, ² “Nkwegwa ninkusaasira hoj baba bantu, haɔwakubba bejceeri nagya haha kumala biro bisatu, kandi tibali na kyakudya kyensej. ³ Kakubba mbaraga nibakeemuka nzala, bakwiza kulemwa maani ga kulibata nibagwa nsazi mu muhanda, haɔwakubba bamwej muli bo barugiri hadei.”

⁴ Beegesehwa baamwe baamwiririmwo nibamuɔũulya, “Bidyo bikusobora kuɔisya bahwo bantu, kunu mwirungu, muntu akusobora kubitoola hanya?”

⁵ Mwomwo Yesu yaaɔulya beegesehwa baamwe, “Muli na migaati mingahi?”

Baamwiririmwo nibakoba, “Musanju.”

⁶ Mwomwo Yesu yaaweera bantu bensej beicaare hansi. Buyaakwetj migaati mĩmyo musanju, yaasiima Ruhanga, yaamisabbasabbulamwo, yaamiha beegesehwa baamwe bamigabire bantu, nabo baamibagabira. ⁷ Beegesehwa ba Yesu, de baalingi na ɔusu ɔdooli. Nahwo Yesu yaaɔusimiri Ruhanga, yaaweera beegesehwa baamwe baɔgabire bantu, baahugaba. ⁸ Bantu baadiiri, beicuta. Heinyuma gya kudya, beegesehwa bakomakomiri ɔudyodyo hwa migaati ɔnyakudoosya nkimba musanju. ⁹ Mu bahwo bantu ba Yesu bayaadiisĩrye, haalingimwo badulu nka nkumi inei. Yesu buyaamaari kubaraga, ¹⁰ yaatamba hwati na beegesehwa baamwe, yaagyenda mu kicweka kya Dalumanuta.

Bafalisaayo Nibasaba Kyamahanu

¹¹ Bafalisaayo bejiri baatandika kuɔulisanja Yesu. Mwakumupima, baamusabiri akore kawoneru kakuruga mwiguru. ¹² Yaahumwiri neicya mutima, yaakoba, “Haɔwaki bantu ba muhihi gugu bakusaba kawoneru ka kyamahanu? Mu mananu nkubaweera,

tihaloho kawoneru ka kyamahanu kalibaheehwa.”¹³ Mwomwo Yesu yaabarugaho, yeira mu hwati, yambuka yaagyenda nseri gyeitaka.

Bafalisaayo na Herodi Nibeisana Būmya

¹⁴ Beegesehwa ba Yesu baali bebereeri kuleetagana migaati, kutohalo gana mugaati gumwei gubaalingi nagwo mu hwati. ¹⁵ Yesu yaabapompogeerya naakoba, “Mwegyendereze hoj, mwicala nimwerinda nzegesya gya hūgobya gya Bafalisaayo na Herodi gili nka hūmya.”

¹⁶ Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei ha kigambu kya hūmya kiyaaali abaziriho nibakobanga nti, “Abaziri yatyo, kubba tituli na migaati.”

¹⁷ Yesu hūyeetegeriize biteekerezo byahu, yaabahūyulya, “Hahwaki mukubaza ha hutabba na migaati? Na hataati timukabbeeru kuwona rundi kwetegereza? Mitima myenyū mili na kintu kimiheeri kutatiira? ¹⁸ Nahumuli na meiso, mukuwona kwahi? Nahumuli na mapokopo, mukwegwa kwahi? Kandi de, mukwizuka kwahi? ¹⁹ Būnyaadiisiriye bantu nkumi itaanu migaati mitaanu, nkimba zingahi zijūlū hūdyodyo zimwakomakomiri?”

Beegesehwa baamwiriimwo nibakoba, “Ikumi neibiri.”

²⁰ Mwomwo Yesu yaahūyulya beegesehwa baamwe naakoba, “Rundiki hūnyaasabbwiri migaati musanju nyaadiisya bantu nkumi inei, nkimba zingahi zijūlū hūdyodyo zimwakomakomiri?”

Baamwiriimwo nibakoba, “Musanju.”

²¹ Mwomwo Yesu yaabaweera, “Nahati mucaali kwetegereza?”

Mudulu Mwijalu Meiso mu Bbetisajida Naahona

²² Yesu na beegesehwa baamwe beiziri mu kyarū kya Bbetisajida. Haabbaho bantu banyakuleeta mudulu mwijalu meiso nibataagira Yesu amukwateho amuhonje. ²³ Yesu yaakwetū mukono gwa yogwo mudulu mwijalu wa meiso, yaamuhuluka mu kyarū kikyō. Yesu hūyaatwiri matwantwe ha meiso ga mudulu yogwo, naakamutaho na ngalu ze, yaahūyulya yogwo mudulu, “Oli na kintu kyenseenya kyokuwona?”

²⁴ Yogwo mudulu yaalingiriiri kwakyendi yaakoba, “Nkuwona bantu; beitu bakwisana misaali mikulibatalibata.”

²⁵ Mwomwo Yesu yaata ngalu zaamwe ha meiso ga yogwo mudulu. Kasi meiso gaamwe geijuluka, geiraho gaatandika kuwona, kandi bintu byenseenya yaabiwona kumwei kurungi. ²⁶ Mu kumuraga yeemuke, Yesu yaawereeri yogwo mudulu, “Otagyenda munda wa kyarū.”*

Peeteru Niyaatula Yesu nka kwali Kurisito

(Marjiko 16:13-20; Luuka 9:18-21)

²⁷ Yesu na beegesehwa baamwe baarugiri Galilaaya baagyenda mu byaru bihereeri ruuga lwa Kaisaaliya Filipi. Bubaali nibakugyenda, Yesu yaahūyulya beegesehwa baamwe, “Bantu banzeta naani?”

²⁸ Baamwiriimwo nibakoba, “Bantu bamwei bakweta Yohaana Mubatizi; bandi nibakweta Eriya; kasi kandi bandi, bo nibakweta omwei ha baraguri ba Ruhanga.”

* 8:26 8:26 Bhajibbuli zindi zikoresya Otagyenda okaweera muntu yensei mu kyarū.

29 Yesu yaabahuyiye, “Bejtu kandi nywe, munzeta naani?”

Peeteru yejirimwo naakoba, “We oli Kurisito, wa Ruhanga gyaakobiri kutuma.”

30 Yesu yaapompogeerye naabaweera bataweeraho muntu wondi yensej bigambu bikukwatagana nayo.

Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe

31 Yesu yaatandikiri kwegesya beegesebwa baamwe naabaweera nti Mwana wa Muntu akuteekwa kuraba mu kuwonawona kunene bahandu ba Bayudaaya na bahandu ba balaami hamwenya na Begeza ba biragiyo, bamusuule. Kandi, akwiza kwitwa, kasi hejnyuma gya biro bisatu ahimbooke. 32 Bibo bigambu Yesu yaabibaziri hasyanu. Mwomwo Peeteru yaatwala Yesu kwantandu, yaatandika kumucoomera.

33 Bejtu Yesu buyaahindikiri naakawona beegesebwa baamwe, yaacomeeri Peeteru naakoba, “Ndugaho Sitaani! Bitekerezu byamu bikuruga kwahi hali Ruhanga, bili bya huntu.”

34 Mwomwo Yesu yeeta kitebe kya bantu hamwe na beegesebwa baamwe yaabaweera: “Muntu yensej akwendya kumpondera, yeelekesye bya mutima gwamwe bigukwendya, yeetweke musalaba gwamwe, ampondere. 35 Kubba yogwo yensej akwendya kujuna bwomi bwamwe, alibufeerwa; bejtu yogwo yensej alifeerwa bwomi bwamwe habwange na habwa Makuru Garungi, alibujuna. 36 Kikyani kya muntu kyaligasirwa, kutunga huguuda hwa nsi gyensej bejtu kandi naakaferwa bwomi bwamwe? Kyahi! 37 Rundi, kikyani kya muntu kyakusobora kuhayo mwa kucungura bwomi bwamwe? Kyahi! 38 Yogwo yensej akukwatwa nsoni habwange, kandi na habwa bigambu byange mu muhihi gugu gwa bantu batakwesigwa kandi bali nkorj za bibii, na Mwana wa Muntu alimukwatirwa nsoni bwalijira mu kitinjira kya Bbaawe, na bamalayika bakusimwa mu meiso ga Ruhanga nibakumuherekeera.”

9

1 Yesu yaagyendiri mu meiso na kukoba, “Mu mananu nkubaweera nti, bamwe muli nywe beemereeri haha, timuliwonaho lukuu, mutakabbeerj kuwona hukama hwa Ruhanga nibwiza na maani.”

Yesu Naahinduka Naali ha Lusahu
(Matayo 17:1-13; Luyika 9:28-36)

2 Hejnyuma gya biro mukaaga, Yesu yaatweri Peeteru, Yakobbo na Yohaana yaatamba nabo kwakyendi ha lusahu, baabbayo bankei. Bubaali nibali kwakyendi wa lusahu, Yesu yaahinduka mu nzooka gyaamwe. 3 Ngoye zaamwe zaahindikiri zaasyana tejtejtej; kwega kuzasanyi, tihaloho muntu mu nsi gyensej akusobora kuzisyanja kudwa ha zaadoori. 4 Nahaahwo haamaari gazookaho bantu babiri, Eriya na Musa, banyakubba nibakubaza na Yesu.

5 Peeteru buyaaweeni bibo bintu binyakubbaho, yaaweera Yesu, “Mwegesa kili kirungi twenseenya kubba haha, leka tubimbe busijira busatu, kamwe kaamu, kamwe ka Musa, kamwe k'Eriya.” 6 Peeteru yaalingi atakwega kiky kiyaaabazengi, habwakubba bensej baalingi na butini bunene.

⁷ Bubaali nibali hahwo kikaka kyejiziri kyababbumba, iraka lyaruga mu kikyoo kikaka nilikoba: “Yogo yoyo Mwana wange, ginyendya, mumwegwenge!”

⁸ Kikaka bukuyarugiraho, baamagamaga batakejire kuwona muntu wondi yensej kutoolaho Yesu musa.

⁹ Bubaali nibakusirimuka kuruga ha lusahu, yaabapompogeerya bataweeraho muntu yensej kintu kibaweeni kudoosya Mwana wa Muntu hwalihimbooka kuruga mu bakuu. ¹⁰ Kikyo baakibikiiri nka nsita gyabu; kyonkei beicala nibahuyulyangana, “Yogo mudulu hwakukoba kuhimbooka kuruga mu bakuu, akumanyisya ki?” ¹¹ Kasi mwomwo baamuhuyulya, “Hahwaki beegesa ba biragiro bakoba nti Eriya yooyo alina kubanza kwiza?”

¹² Yesu yaabejirimwo naakoba, “Mu mananu, Eriya yooyo alina kubanza kwiza aterekereerye bintu byensej. Beitu na Binyakuhandikwa bikoba nti, Mwana wa Muntu akuteekwa kuwonawona hoj na bantu bamusuule. ¹³ Kandi nkubaweera: Eriya, yejiziri kadei na bantu baamukoori bintu byensej bibeendeerye kumukola nka kuyamuhandikiirweho.”

*Yesu Naahonia Musigazi Akwatiirwe Muzumu
(Matayo 17:14-21; Luka 9:37-43)*

¹⁴ Yesu na beegesehwa baamwe basatu, hubejiri kuruga ha lusahu, baagiirye kitebe kya bantu banene hoj na beegesa ba biragiro kyelogleerye beegesehwa baamwe bandi nibakubakuutisya mpaka. ¹⁵ Bantu bensej hubaakaweeni Yesu, baahuniriri hoj baatandika kwiruka nibeizanga hali Yesu kumuramukya.

¹⁶ Buyeegwiri ngeru bakubaza yaabahuyulya, “Kikyani kikubakuutisya mpaka?”

¹⁷ Mudulu omwej mu bahwo bantu yaamwiramwo naakoba, “Mwegesa, nkuleeteeri mwana wange atemberwe muzumu kandi gumwijeeri munwa, ¹⁸ huli hwatembwa gugwo muzumu, gumuguma hanshi, naatandika kulwa ihulo mu munwa, naanena meino kandi naakangabala. +Nyaamuleeteeri beegesehwa baamu beitu baalemeerwe kugumubingamwo.”

¹⁹ Yesu yejirimwo naakoba: “Nywe bantu ba muhiji gugu, bateikiririza mu Ruhanga ndiicala nanywe kudoosya di? Muleete yogwo mwana haha hali gya.”

²⁰ Mwomwo baaleeta yogwo mwana hali Yesu. Muzumu hugwakaweeni Yesu, gwatandika kumuniga, gwamuguma hanshi, yaatandika kwebulungula naahuluka ihulo mu munwa.

²¹ Yesu yaahuyulya bbaa mwana naakoba, “Amaari kasumi ki naali mu mbeera gigyoo?”

Yejirimwo naakoba, “Eiceeri na hahwo huseeri kuruga mu huto hwamwe. ²² Eiceeri naagwanga mu mwororundi mu meezi, beitu waakabba nookusobora, tugijire mbabazi omuhonje.”

²³ Yesu yaamuweera, “Leka kukoba nti nyaakabba ninkusobora. Hahwakubba hali muntu ali na kwikiriza huli kintu kikusoboka.”

²⁴ Nahaahwo bbaa mwana yaakoba, “Nkwikiriza; njuna huteikiriza hwange!”

²⁵ Yesu huyaaweeni kitebe kya bantu njikwiza kuwona kintu kiloho, yaacomeeri gugwo muzumu naakoba, “We muzumu gukugaana

yogwo mwana kubaza nakwegwa, nkukuragira, murugemwo kandi otalimwiramwo murundi gundi.”

²⁶ Yesu byaamaari kucoomera gugwo muzumu, mwana yaatandika kwebulungula, muzumu gwaluka na maani, gwamurugamwo, yeisana nka mukuu. Bantu baabaziri nibakoba, “Akwiri!” ²⁷ Beitu Yesu yaamukwetu ha mukono, yaamubyokya, yeemeera.

²⁸ Yesu na beegeseha baamwe bubaakubiriyo beingiri mu nnyumba, beegeseha baamwe baamubuulya na mu nsita, “Habwaki twe muzumu gugwo gwatulemiri kugubinga?”

²⁹ Yaabejirimwo naakoba, “Muzumu nka gugwo timusobora kugubinga mutarabiri mu kusaba.”*

Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe Murundi Gwakabiri

³⁰ Bubaarugiri hahwo, baagyenda baaraba mu kicweka kya Galilaaya. Habaagyendiri, Yesu atakendye bantu beegeyo, ³¹ habwakubba yaalingi naakwegesya beegeseha baamwe. Buaalingi naakubeegesya yaabaweera, “Mwana wa Muntu akugyenda kuhehwayo mu mikono mya banyanzigwa. Bakwiza kumwita, kasi hejnyuma gya biro bisatu ahimbooke.” ³² Bo beegeseha baamwe batakamwetegereze byaabaweereeri kikyoo kigambu; kandi de, baatijiri na kumubuulya ha kikyoo kigambu.

*Naani Ali na Kitinisa Kikukira?
(Matayo 18:1-5; Luka 9:46-48)*

³³ Bubaarugiri kukwo beiza Kaperenaumu. Bubaalingi mu nnyumba, Yesu yaababuulya, “Mwiceeri nimukuuta mpaka zaaki mu muhanda?” ³⁴ Beitu batakamwiremwo habwakubba bubaalingi mu muhanda nibakwiza baalingi kukuuta mpaka za naani akukirayo kitinisa.

³⁵ Buyejaliri hansi, yeeta beegeseha baamwe ikumi na babiri yaabaweera, “Muntu yensei akwendya kubba wa hakyendi, alina kwehundaaza, yeetwale kubba wa hansi kandi muheereza wa huli muntu.”

³⁶ Mwomwo Yesu yaasenga mwana muto mu ngalu zaamwe yaamwemereerya mu meisoo gaabu, yaabaweera, ³⁷ “Muntu yensei atangiira mwana muto nka yogo mwibara lyange hahwo abba antangiriiri. Kandi yogwo yensei atangiira, abba atangiriiri gya nyankei beitu na yogwo munyakuntuma.”

*Atakutuhakanisya Abba ha Rubaju Lwetu
(Luka 9:49-50)*

³⁸ Mwomwo Yohaana yaaweera Yesu, “Mwegesa, twaweeni muntu naakubinga mizumu mwibara lyamu, twamugaana, habwakubba atakabbe omweji hali twe.”

³⁹ Yesu yaamuweera, “Mutamugaana, habwakubba tihaloho muntu akusobora kukora kyamahanu mwibara lyange, kandi hejnyuma akambazaho kubiibi, ⁴⁰ kubba yogwo yensei atakwahukana natwe ali ha rubaju lwetu.” ⁴¹ Kandi nkubaweera mu mananu nti, yogwo yensei alibaha kikopo kya meeji ga kunywa mwibara lyange habwakubba mukumpondera, alitunga mpeera.

* **9:29** 9:29 Bbajbuli zindi zikoresya: kusaba na kusiiba.

*Kulamba kwa Maani ha Kibii
(Matayo 18:6-9; Luuka 17:1-2)*

⁴² Yogwo yensej aliha omweji mu babwo bakunzikiririzamwo, bali nka baana bato hali gya, kukora kibii, haakiri atunga kifubiro kya kumuguma mwitaka bamubbohiri lumengu mwicoti ⁴³ Mukono gwamu hūgulikuha kukora kibii, ogutemeho ogugume hadei. Kili kirungi kugyenda mu hwomi hutamalikaho na mukono gumweji kukira kubba na mikonon mibiri okagyenda mu Geehena cali heicala mworo gutaluma. [⁴⁴ Kukwo hoocho heicala maginyo gatakwa, kandi na mworo gutaluma.]† ⁴⁵ Kandi na kigulu kyamu kyakabba nikikukuha kukora kibii, okitemeho. Kili kirungi kugyenda mu hwomi hutamalikaho nooli na kigulu kimweji kukira kubba na magulu gabiri, okagyenda mu Geehena, [⁴⁶ kukwo cali maginyo gatakwa, kandi na mworo gutaluma.]‡ ⁴⁷ Na liiso lyamu lyakabba nilikukuha kukora kibii, litoolemwo. Kili kirungi kugyenda mu hukama hwa Ruhanga nooli na liiso limweji kukira kubba na meisso gabiri okagumwa mu Geehena, ⁴⁸ kicweka cali

“heicala maginyo gatakwa,
kandi na mworo gutaluma.’

⁴⁹ Buli muntu akwiza kusemezehwa kuraba mu mworo, nka bidyo kubabilungamwo muzu aleke binole.

⁵⁰ “Muzu kili kintu kya mugasu, bejtu kakubba gumalikwamwo hululu hwagwo, tosobora kuhwiryamwo. Nahawwakikyo, nzicala gyenyu giicale nigili girungi nka muzu kugubba gwa mugasu, mwicaranwe na husinge.”

10

*Yesu Niyeegesya ha bya Maka
(Matayo 19:1-12; Luuka 16:18)*

¹ Yesu huyaarugiri hahwo, yaagyenda mwisaza lya Buyudaaya heinyuma yambuka yaagyenda nseeri gya mugira Yorodaani. Bantu banene bejiri hali yo, kandi nka nkora gyamwe kugyalingi yaabeegesya.

² Bamweji ha Bafalisaayo baagyendeeri Yesu, baamutega nibamubuulya, “Mu biragiro byetu, kiikirizihwambe kubinga mukali?”

³ Yesu yaabejiririmo naababuulya, “Musa yaabaragiiri ki?”

⁴ Baamwiramwo nibakoba, “Musa yejiriize mudulu kuhandiikira mukali bbaruha gya kwahukana nayo na kumubinga nomubinga.”

⁵ Yesu yaabejiririmo naakoba, “Hahwa mitima myenyu kubba mitatiro mitakwikiriza kyokyo Musa yaabaheereeri kiragiro kikyo.

⁶ Bejtu mu kubanza kuruga ha kuhanwa kwa nsi, ‘Ruhanga yaabhangiri mudulu na mukali.’ ⁷ Nahawwakikyo, mudulu alileka bbaawe na maawe niyeekwata na mukali waamwe,* ⁸ kandi babwo bantu babiri balifooka mubiri gumweji.’ Hatj babwo bantu balibba batacaali bantu babiri bejtu muntu omweji. ⁹ Nahawwakikyo, kintu kya Ruhanga ateeranize hatalibbaho muntu yenseji akukyahukanja.”

† 9:44 9:44 Bbajbulji zindi tizigira lukaara lwa 44. ‡ 9:46 9:46 Bbajbulji zindi tizigira lukaara lwa 46. 9:48 9:48 Isaaya 66:24 10:6 10:6 Ntandiko 1:27 * 10:7 10:7 Bbajbulji zindi tizigira niyeekwata na mukali waamwe. 10:8 10:8 Ntandiko 2:24

10 Bubeingiri mu nnyumba murundi gundi, beegesehwa baamuḥuulya ha gigy nsonga gya kubinga mukali. 11 Yaabeiririmwo naakoba, “Yogwo yensej akubinga mukali waamwe, akaswera wondi akubba naakukora hwenzi nayo. 12 Kandi na mukali kakubba eita nnyumba, akatungwa mudulu wondi, nayo akubba naakukora hwenzi.”

Yesu na Baana Bato

(Matayo 19:13-15; Luyika 18:15-17)

13 Bantu baaleetiri baana bato hali Yesu abakwateho; beitu beegesehwa ba Yesu, baacomeeri bahwo bantu. 14 Yesu buyaaweeni nibakubagaana, yaasaalirwa, mwomwo yaaweera beegesehwa baamwe, “Muleke baana bato beize hali gya, mutabagaana, hahwakubba hukama hwa Ruhanga huli hwa bahwo bantu baali nka baba baana bato. 15 Mu mananu nkubaweera nti, muntu yensej atalitangira hukama hwa Ruhanga nka mwana muto, talihwingiramwo.” 16 Mwomwo yaasenga bahwo baana, yaabataho ngalu kandi yaabasabira.

Musigazi Muguuda

(Matayo 19:16-30; Luyika 18:18-30)

17 Yesu buyaali naakugyenda kubyokya, heiziri musigazi omweji yaakunda malu mu meiso gaamwe, yaamuḥuulya, “Mwegesa murungi, kikiyani kinyaakora kugweterwa hwomi hwa biro na biro?”

18 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Hahwaki okunzeta murungi? Tihaloho muntu yensej murungi kutoolahoona Ruhanga musa. 19 Biragiro bya Ruhanga obyejiri: ‘Otalijita, otalikora hwenzi, otalijiba, otalihangiira, otaligobya mwira waamu kandi otinenge bbaawu.’”

20 Yogwo musigazi yeiririmwo naakoba, “Mwegesa, biyobyensej nceeri nimbihonderanga kurugira kimweji mu huto hwange.”

21 Mwomwo Yesu yaamulingiira, yeegwa amwendeerye. Kasi mwomwo yaamuweera, “Okuburwaho kintu kimweji. Gyenda otunde huli kintu kyeitungu lyamu, sente zaarugamwo ozigabire banaku, mwomwo olitunga itungu lya mwiguru. Heinyuma oize ompondere.”

22 Musigazi yogwo buyeegwiri biyoby bigambu, yaagyendiri asaaliirwe hoj hahwakubba yaalingi neitungu linene hoj.

23 Yesu yaamagamagiri mu beegesehwa baamwe yaabaweera, “Kakili kitatiro muguuda kwingira mu hukama hwa Ruhanga!”

24 Beegesehwa bahwo, biyoby bigambu byabaheeri kuhuniira hoj, beitu Yesu yaahunia yaabaweera, “Baana bange kakili kitatiro muguuda kwingira mu hukama hwa Ruhanga!† 25 Mu mananu, kikuranguha ngamira kuraba mu kahuru ka nkinzo, kukira muguuda kwingira mu hukama hwa Ruhanga.”

26 Kikyo de kyaheeri beegesehwa ba Yesu kuhuniira hoj, baaweeran-gana, “Kyakabba nikili yatyo, naani akusobora kujunwa?”

27 Yesu yaabalingiriri, yaabaweera, “Hali bantu, kiki tikikusoboka; beitu hali Ruhanga, byensej bisobokambe.”

10:19 10:19 Kidemu 20:12; Kyabiragiro 5:16-20 † 10:24 10:24 Bbajbuli zindi zikoresya bahwo beesiga itungu.

²⁸ Kasi Peeteru yaamuweera, “Twe twatigiri ħuli kimwej, twakuhondera!”

²⁹ Yesu yaamwiramwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yensej munyakutiga maka gaamwe, rundi baabu, rundi banyakaabu, rundi maawe, rundi bbaawe, rundi baana, rundi misiri myamwe habwange na habwa Makuru Garungi, ³⁰ akwiza kutunga bintu binene mirundi kikumi kuteerya hali bibyo byali nabyo mu husumi huħu: maka, baabu, banyakaabu, bamaawe, baana na misiri hamwenya na kuwonawona, kandi mu husumi ħukwiza, alitunga ħwomi ħutamalikaho. ³¹ Beitu banene bali ba kubanza balibba ba kumaliira, kandi ba kumaliira balibba ba kubanza.”

Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe Murundi Gwakasatu
(Matayo 20:17-19; Luuka 18:31-34)

³² Bubaarugiri hahwo, Yesu hamwenya na beegeseħwa baamwe baali nibakugyenda Yerusalemu, abeehembeeri. Bubaali nibakugyenda, beegeseħwa baalingi bahuniriri kandi na baħwo banyakubahonderanga beelalikiriiri. Murundi gundi de yeiriryee beegeseħwa baamwe ikumi na babiri kwantandu, yaabaweera kintu kikugyenda kumubbaħo. ³³ Yaabaweereeri, “Tulimukugyenda Yerusalemu, Mwana wa Muntu bakwiza kumuhayo hali bahandu ba balaami na beegesa ba biragiro. Bakwiza kumusalira musangu gwa kukwa, bamuheyo hali Banyamahanga. ³⁴ Banyamahanga baħwo bakwiza kumujooga, bamutwere matwantwe, bamujwate, na kumwita bamwite. Beitu hejnyuma gya biro bisatu, alihimbooka.”

Yesu Niyeegesya ha Kuheereza Bandi
(Matayo 20:20-28)

³⁵ Mwomwo batabani ba Zebbedaayo babiri Yohaana na Yakobbo bejza hali Yesu baamuweera, “Mwegesa tuli na kintu kitukukusaba otukolere.”

³⁶ Yabeiririmwo naakoba, “Mukwendya mbakolere kyani?”

³⁷ Baamwiririmwo nibakoba, “Tukwendya otutungire biikaru mu ħukama ħwamu: omwej eicaare ha mukono gwamu gwa ħudyo na wondi ha mukono gwamu gwa ħumoso mu kitinjisa kyamu.”

³⁸ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Timwegiri kintu kimukusaba. Nywe mwakusobora kwemeera mbeera gya kuwonawona ginkugyenda kurabamwo na nkwa ginkugyenda kukweramwo?”†

³⁹ Bo baamwiririmwo nibakoba, “Tukusobora.” Yesu yaabaweera, “Kale, kuwonawona kunkugyenda kurabamwo nywedede mukwiza kukurabamwo, kandi nka gya de kunkugyenda kukwa, nanywe mulikwa. ⁴⁰ Beitu kintu kya kwicaara ha mukono gwange gwa ħudyo rundi gwa ħumoso, kikyoo tikili kyange kucwamwo. Bibyo biikaru biicala bya baħwo babaabiteekanirize.”

⁴¹ Beegeseħwa bandi ikumi ħubeegwiri bibyo bigambu, baazingalira baħwo bejra baabu babiri, Yakobbo na Yohaana. ⁴² Mwomwo, Yesu yaabeeta bensej yaabaweera, “Mukyegiri nti baħwo beegebeerwe nka balemi ba Banyamahanga, mu kulema kwaħu bamigiriza bantu babakulema, kandi bahandu baħwo boolokya ħusobozi ħunene hoj hali bo. ⁴³ Beitu tikisemereeri kubba yatyo muli nywe. Yogwo yensej

† **10:38** 10:38 Bbajbbuli zindi zikoresya Mwakasobora kunywa kikopo kinkunywa, rundi kubatizihwa nka kunkugyenda kubatizihwa?

akwendya kubba muhandu muli nywe akusemeera kubba muheereza weenyu, ⁴⁴ yogwo yensei akwendya kubba wa kubanza muli nywe, akusemeera kubba muheereza wa bensei. ⁴⁵ Mwana wa Muntu nayo atakeize bamuheereze, beitu yeiziri kuheereza bandi, na kuhayo bwomi bwamwe kucungura banene.”

Batumaayo Neijuluka Meiso
(Matayo 20:29-34; Luuka 18:35-43)

⁴⁶ Lulwo luyendu lwadooseerye Yesu na beegesehwa baamwe mu rubuga lwa Yeriko. Bubaalingi nibakurugayo nibakugyenda Yerusalemu, beiziri na kitebe kya bantu banene kinyakubahonderanga. Ha rubaju lwa gugwo muhanda, haalingiho mwijalu wa meiso gibeetengi Batumaayo munyakubba mutabani wa Timaayo. Yaali eicaliiri naakusabirirya bantu banyakubba nibakurabaho. ⁴⁷ Yogwo mudulu huyeegwiri nti Yesu wa Nazareeti yooyo akurabaho, yaatandika kwaluka naakoba, “Yesu mwizukulu wa Daudi ngiira mbabazi!”

⁴⁸ Kitebe kya bantu banyakubba nibali na Yesu, baamucoomeeri baamuweera yeetikeere, beitu yo yaalukiri kimwe naakobanga, “Mwizukulu wa Daudi ngiira mbabazi!”

⁴⁹ Yesu yeemeera yaaweera bantu, “Mumwete eize,” Bantu beeta yogwo mwijalu wa meiso nibakoba, “Huumura, byoka oize! Yesu akukweta.” ⁵⁰ Batumaayo yaabyokiri bwangu, yaakasuka kudi kilwalu kyamwe kiyaali yeegumirihho, yeiza hali Yesu.

⁵¹ Mwomwo Yesu yaamuhulya, “Okwendya nkukolere kyani?”

Mudulu yeiririmwo naakoba, “Mwegesa, nkwendya mbone.”

⁵² Kasi mwomwo Yesu yaamuweera, “Weegyendera, kwikiriza kwamu kukuhoneerye.” Nahaahwo hulohohuloho yaahoniri meiso, yaatandika kuhondera Yesu mu gugwo muhanda.

11

Yesu Neingira Yerusalemu na Kitiinisa
(Matayo 21:1-11; Luuka 19:28-40; Yohaana 12:12-19)

¹ Yesu na beegesehwa baamwe hubaali heehi kudwa mu rubuga lwa Yerusalemu, beiziri badwereera mu rubuga Bbesifaagi na lwa Bbesaniya, heehi na Lusahu lwa Mizayituni. Bubaadoori hahwo, Yesu yaatumiri babiri ha beegesehwa baamwe ² na bigambu bibi, “Mugyende mu kyaru kibali mu meiso. Bumwakabba nimucakadwayo mukwiza kwagya mwana gwa ndogoyi gutakaninwangaho muntu, niguli gubbohe. Mugwahule, mugundeetere. ³ Buhaakabbaho muntu yensei akubahulya, ‘Mukwahula gwaki?’ mumuweere, ‘Mukama weetu akugwendya kandi akwiza kugwirya mu bwangu.’”

⁴ Beegesehwa bahwo baagendiriri baagya mwana gwa ndogoyi niguli gubbohe heirembu heehi na muhanda, baagwahula. ⁵ Bahwo banyakubba beemereeri heehi hahwo baabahulya, “Habwaki mukugwahula?” ⁶ Bo baabeiririmwo nka Yesu kuyaalingi abaweereeri, na bahwo bantu boodede baabaleka, baagutwala. ⁷ Beegesehwa bahwo hubaaguleeteeri Yesu, baagwalirihho ngoye zaabu ha mugongo, yaagwicaraho. ⁸ Bantu banene baaliri ngoye zaabu mu muhanda, na bandi baabinya bijangi bya misaali kuruga mu misiri, baabita mu

muhandu mwa kumuha kitiinjisa. ⁹ Baḥwo banyakubba mu meiso na baḥwo banyakubba inyuma lya Yesu, baalukirengi kwakyendi nibakoba,

“Hozaana, Hozaana!”*

“Ali wa mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama!”

¹⁰ “Buli ḥwa mugisa ḥukama ḥwa haaha weetu Daudi ḥukugyenda kutwizamwo!”

“Hozaana kwakyendi mwiguru!”

¹¹ Yesu buyeingiiri mu Yerusalemu, yaagyendiiri mu Yeekaru Nnyumba gya Ruhanga, yaamagamaga kuwona ḥuli kimwej nka kukyalingi. Beitu haḥwa ḥwire kusweka, yaacwirimwo yeirayo Bbesaniya na beegeseḥwa baamwe ikumi na babiri.

*Yesu Naakyena Musaali Gutakwana
(Matayo 21:18-19)*

¹² Mwakya gwaho, ḥubaalingi nibakuruga Bbesaniya, Yesu yeezegwa nzala nigikumudya. ¹³ Buyeesegeeryeho mu meiso, yaaleebiri musaali gubeeta mutiini na haḥei, yeesuma kuwona yaakabba naakusobora kugutungaho kyana kyakudya. Beitu buyaagudooriho, atakaagyeho kyana kyensei kutoolaho bikoora bisa, haḥwakubba ḥusumi ḥwa kwana byana ḥwalingi ḥutakadoori. ¹⁴ Mwomwo yaaguweera, “Kuruga na hataati muntu yensei ataliira kukudyaho kyana.” Buyaabaziri biḥyo bigambu, beegeseḥwa baamwe baabyegwa.

*Yesu Naali mu Yeekaru Nnyumba gya Ruhanga
(Matayo 21:12-17; Luuka 19:45-48; Yohaana 2:13-22)*

¹⁵ Yesu na beegeseḥwa baamwe ḥubaadoori Yerusalemu, yeingiiri mu Yeekaru, yaatandika kubingamwo bantu banyakubba nibakutunda kandi nibakugula bintu. Yaajuumukiri meeza za bantu banyakubba nibakuhingisa sente na ntebe za baḥwo banyakubba nibakutunda makolome. ¹⁶ Kandi atakeikirize muntu yensei kurabya bintu mu zigati gya Yeekaru. ¹⁷ Kandi buyaali naakubeegesya, yaabaḥuulya, “Kitakahandiikwe nti, ‘Nnyumba gyange gyetwanga nnyumba gya kusabiramwo gya mahanga gensei?’ Beitu nywe mugifoori kiikaru kya banyagi.”

¹⁸ Bahandu ba balaami na begesa ba biragiho ḥubeegwiri Yesu abaziri yatyo, baatandika kutoolya mulingo gwa kumwita. Beitu baamutiiniri haḥwa nzegegesya gyamwe ginyakuhunirizanga bantu.

¹⁹ Bwire ḥubwaswekiri, Yesu na beegeseḥwa baamwe baaruga mu ruḥga lulwo, baagyenda.†

*Kwegera ha Mutiini
(Matayo 21:20-22)*

²⁰ Beegeseḥwa baamwe ḥubaali nibakurabaho mwakya gwaho, baaweeni mutiini gwa Yesu guyaalingi akyeniri gwomiri kuruga ha bijangi kudwa ha makolo. ²¹ Hahwo hoocho Peeteru yeizukiri Yesu nka kuyaalingi akyeniri gugwo mutiini. Mwomwo yaakoba, “Mwegesa wona! Gugwo mutiini guwaakyeniri, gwomiri!”

* **11:9** 11:9 Kigambu Hozaana mu Luhebburaniya kikoreseḥwa mukusemererwa nikimanyisa Tujune! **11:17** 11:17 Isaaya 56:7 **11:17** 11:17 Yeremija 7:11 † **11:19** 11:19 Bbajbuli zindi zikoba yaagyenda.

²² Mwomwo Yesu yaabeiramwo, “Mwikiririze mu Ruhanga! ²³ Mu mananu nkubaweera kakubba muntu aweera lulu lusahu, ‘Ruga haha, ogyenda wegume mwitaka,’ atali na bicwocwo mu mutima gwamwe, beitu naakwikiriza nti kintu kyabaziri kikugyenda kukorwa, kikyoy kintu kilimukolerwa. ²⁴ Nahabwakikyo nkubaweera, kikyoy kyensej kimwasabanga, mwikirizenge nti mukwiza kukiheehwa, kandi mwakitunganga. ²⁵ Bumwabbanga nimukusaba, nimukabba na kigambu kyensej kimukujunaana muntu yensej, mumuganyirenge, aleke Bbaa weenyu wa mwiguru abaganyire bibi byenyu. [²⁶ Beitu bumutalimuganyira, nanywede bbaa weenyu wa mwiguru talibaganyira bibi byenyu.]”†

Kibulyo ha Busobozi hwa Yesu

(Matayo 21:23-27; Luka 20:1-8)

²⁷ Yesu na beegesehwa baamwe beiriri Yerusalemu. Yesu buyaali naakulibatalibata mu zigati gya Yeekaru, bahandu ba balaami ba Ruhanga, begesa ba biragiro na bahandu ba Bayudaaya beiziri hali yo. ²⁸ Mwomwo baamubulya, “Busobozi kyanib hukuha kukora bibi bintu byensej? Kandi naani yaakuheeri busobozi hwa kukora biyo?”

²⁹ Yesu yaabeiririmo naakoba, “Nagya kambabulye kiki: mwakanziramwo, nagya nkwiza kubaweera busobozi bumpa kukora bibi bintu. ³⁰ Mumbwere, busobozi bunyakuha Yohaana kubatiza, hwarugiri hanya? Ruhanga wa mwiguru yooyo yaabumuheeri rundi bantu?”

³¹ Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakoba, “Twakakoba nti, ‘Ruhanga yooyo yaabumuheeri,’ akwiza kutubulya, ‘Habwaki mutaamwikirize?’ ³² Beitu hutwakakoba, ‘Bantu boobo babumuheeri,’ kikyoy kikutujinisya habwakubba bantu bensej beicala bananku nti, Yohaana yaali kwo murugiri wa Ruhanga.”

³³ Kasi mwomwo baamwiramwo nibakoba, “Titwegiri.” Na Yesu yaabaweera, “Gyadede tinkwiza kubaweera cali nyaatoori busobozi bumpa kukora bibi bintu.”

12

Lugeera lwa Bapangisya Ba Musiri gwa Mizabbibu

(Matayo 21:33-46; Luka 20:9-19)

¹ Mwomwo Yesu yaatandika kubaza nabo mu ngeera naakoba, “Haalingiho mudulu munyakulima musiri gwamwe yaagusimbamwo mizabbibu, yaata lugo lugweloolye, yaatamwo inyunkiro lya maaci ga viino. Yaabimirimo nnyumba gya mulindi. Kasi mwomwo yaahayo gugwo musiri hali bapangisya, yo yaagyenda kubunga mu nsi gindi. ² Keire ka kunokola mizabbibu bukaadoori, yaatuma muheereza waamwe hali bapangisya babwo bamuhe mugabu gwamwe gwa mnyo mizabbibu. ³ Beitu bo, baakweti yogwo muheereza, baamukuuta, baamubinga mbura kantu kabumuheeri. ⁴ Mukama musiri yaabatujiri muheereza waamwe wondi. Yogwo yo, baamukujiri lubali, baamukora bintu bikuswaza. ⁵ Yaabunirye yaabatumira muheereza waamwe wondi, yogwo yo, baamwiri.

† 11:26 11:26 Bbabbuli zindi tizigira lukaara lwa 26.

Yaabasindikiiri na bandi banene; bamweji muli bo baabakuuta, bandi baabejita.

⁶ “Yaali asigaliirye muntu omweji wa kutuma, mutabani waamwe, giyendyengi. Yooyo giyaasindikiiri ha kumaliira naateekereza nti, ‘Mwana wange bakwiza kumutijina.’

⁷ “Bejitu bapangisya bahwo hubaamuweeni baaweeragana, ‘Yogo ali mugwete. Leka tumwite aleke tutwale itungu lyamwe!’
⁸ Nahabwakikyo baakwetaji yogwo mutabani, baamwita, baamukasuka hanzei wa musiri.”

⁹ Mwomwo Yesu yaabahuulya, “Mukuteekereza, bahwo bapangisya, mukama musiri alibakola ki?” Akwiza kwita bahwo bapangisya kandi na musiri gwamwe aguhe bapangisya bandi. ¹⁰ Timukasomanga Binyakuhandiikwa bikoba,

“Thiga lya babimbi libaaswiri

lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda;

¹¹ Kiki kyokyo kintu kya Mukama Ruhanga

kijaakoori kandi kili kintu kyamahanu halitwe.’ ”

¹² Buyaabaziri yatyo beegesa ba biragiro beetegereza nti boobo bayaalingi naakubazaho na mu ngeera, baatoolya mulingo gwa kumukwata. Bejitu baatijiniri bantu, baahula kumukwata, bamurugaho baagyenda.

Bikukwatagana na Kusasula Musolo

(Matayo 22:15-22; Luuka 20:20-26)

¹³ Bafalisaayo hamweji na bahwo ba kitebe kya Herodi baagyendiri baaromba, baatekaniza ngeru baatega Yesu. Baamutumijiri bantu baahu aleke bagyende bamutege mu bigambu bye. ¹⁴ Baamugyendeeri baadwa baamuweera, “Mwegesa, twegiri obba muntu wa mananu kandi bantu benseji obeijanjanjambe kandi ofaaho kwahi bitijinisa bya bantu bejitu weegesa na mananu biyo bya Ruhanga biyendya bantu baamwe bakore. Tuweere, kidoori kusasula musolo hali Kaisaali rundi kidoori kwahi?”

¹⁵ Bejitu Yesu huweetegerize hugobya huahu, yaabahuulya, “Habwaki mukulengaho kuntaga? Munzolokye dinaari aleke ngiwone.” ¹⁶ Baamuleeteeri kipolo kikyoo, mwomwo yaabahuulya, “Kisijani na mabara bili ha kipolo kiki, bya naani?”

Baamwiriimwo nibakoba, “Bya Kaisaali.”

¹⁷ Kasi mwomwo nayo yaabaweera, “Bintu bya Kaisaali, muhenge Kaisaali; na bya Ruhanga, muhenge Ruhanga.”

Badulu bahwo baarugiriho bahuniriiri hahwa bigambu bya Yesu byaabejiriimwo.

Bikukwatagana na Kuhimbooka Kwa Bakuu

(Matayo 22:23-33; Luuka 20:27-40)

¹⁸ Basadukaayo, bo beikirizengi nti bakuu bahimbooka kwahi. Bahwo Basadukaayo bejiri hali Yesu baamuhulya, ¹⁹ “Mwegesa, Musa yaatuhandikiiri kiragiro kikukoba yati, ‘Kakubba mudulu afeerwa waahu, mukwi akatiga mukali batabyeri baana, yogwo waahu asigeeriho, alina kutunga mukaa muziro waahu, babyale nayo baana, bahwo baana babalwenge kubba baana ba muziro.’ ²⁰ Haalingiho badulu musanju, baahu na baahu. Wakubanza yaatungiri mukali,

yogwo mudulu yaakwa atabyeri. ²¹ Waabu waakabiri yaatungiri yogwo mukaamukwere, na yogwo waabu wakabiri yaakwa atabyeri. Wakasatu nayo yaatunga yogwo mukali, yoodede yaakwa atabyeri. ²² Bensej baabu na baabu musanju baamutungiri, baakwa batabyeri. Hakumaliira kwa byensej na mukali nayo yaakwa. ²³ Tuweere, ha kiro kya kuhimbooka, yogwo mukali alibba mukaa naani, kubba benseenya baamutungiriho?”

²⁴ Yesu yaabejirimwo naakoba, “Muhabiri habwa huteetegereza Binyakuhandikwa na maani ga Ruhanga. ²⁵ Habwakubba ha kiro kya kuhimbooka, tihalibbaho kutunga rundi kutungwa. Bantu bensej balibba nka bamalayika ba mwiguru. ²⁶ Ha bikukwatagana na kuhimbooka kwa bakuu, timukasomanga mu kitabbu kya Musa, hali kisaka kinyakubbamwo mworo kandi kyo kitakuhya, cali Ruhanga yaaweereeri Musa nti, ‘Gyagya Ruhanga w’Ibburahimu, Ruhanga w’Isaka, kandi Ruhanga wa Yakobbo?’ ²⁷ Eicala kwahi Ruhanga wa bakuu, bejtu eicala Ruhanga wa boomi. Nywe Basadukaayo muhabiri hoj.”

Kiragiho Kikirayo Buhandu

(Matayo 22:34-40; Luyika 10:25-28)

²⁸ Omwej ha begesa ba biragiho yaalingi yeemereeri naakwetegeerya nka kubaali nibakukuuta mpaka. Buyeegwiri Yesu nakwabejirimwo kurungi, yaamubulya naakoba, “Mu biragiho byensej, kiragiho kyani kikirayo?”

²⁹ Yesu yaamwirimwo naakoba, “Kiragiho kihandu mu byensej kyokyo kiki, ‘Weegwa, we Isaleeri! Mukama Ruhanga weetu, yooyo yankei Mukama. ³⁰ Wendyanga Mukama Ruhanga waamu na mutima gwamu gwensej, na mwozo gwamu gwensej, na magezi gaamu gensej, hamwej na maani gaamu gensej.’ ³¹ Kandi kyakabiri kyokyo kiki, ‘Wendyanga mwira waamu nka we kuwezendya wankei. Tihaloho kiragiho kyensej kikukira biragiho bibi.’ ”

³² Mwomwo yogwo mwegesa wa biragiho yaakoba, “Kikyo kili kwokwo. Okudoosya bwokukoba nti Ruhanga ali omwej kandi tihaloho wondi yensej kutoolahoona yo yankei. ³³ Kwendya Ruhanga na mutima gwamu gwensej, na magezi gaamu gensej na maani gaamu gensej, nakwendyanga mwira waamu nka kuwezendya wankei kili kihandu kukira kuhonga bihongwa byokebeerwe na kuhayo bisembu byensej bituhayo.”

³⁴ Yesu buyeegwiri ngeru yogwo mudulu ejirimwo kurungi, yaamuweera, “Toli hadei na bukama bwa Ruhanga.” Kuruga na hahwo, hatakabeho muntu wondi yensej, munyakugeryaho kumubulya kibulyo kindi kyensej.

Bikukwatagana na Kurisito na Mukama Daudi

(Matayo 22:41-46; Luyika 20:41-44)

³⁵ Yesu buyaalingi naakwegesya mu zigati gya Yeekaru, yaabulirye bantu banyakubbaho, “Kijiziri teetej begesa ba biragiho kukoba nti Kurisito* ali mwana wa Daudi? ³⁶ Daudi yo yankei habwa maani ga Mwozo Musyanu yaakobiri,

12:26 12:26 Kidemu 3:6 **12:30** 12:30 Kyabiragiho 6:4-5 **12:31** 12:31 Byabaleevi 19:18

* **12:35** 12:35 Bbajbuli zindi zikoresya Masjya.

“Mukama yaaweereeri Mukama wange yati,

“Icaara ha mukono gwange gwa hudyo kudoosya hundifoora banyanzigwa baamu katebe ka magulu gaamu.”

³⁷ Daudi yaakabba yaamwetiri Mukama waamwe, asobora teetei kubba mwizukulu wa Daudi?”

Kitebe kya bantu banyakubbaho baamwetegeerye na bihika.

³⁸ Yesu mu kwegesya kwamwe yaabaweereeri, “Mwerinde begesa ba biragiro bahwo bendya kulibata mu mihanda balweri bilwalu bya muhendu kandi nibendya bantu babaramukye mu hutali, ³⁹ bendya kwicaara mu ntebe za bitinjisa mu marombero na ha magenyi. ⁴⁰ Banyaga manyumba ga bamukaabakwere kandi nibasaba ndanda aleke bantu babawone. Bo bahwo balifubirwa kukira bandi.”

Kisembu kya Mukaamukwere Munaku Kiyaagabiri

(Luuka 21:1-4)

⁴¹ Yesu yejcaliri heehi neibiikiro lya sente lya mu Yeekaru kandi yaawona nibata bisembu mu ibiikiro liyo. Baguuda banene bateerimwo sente zinene. ⁴² Buyaali hahwo hejiziri mukaamukwere munaku yaatamwo bipolo bya sente bibiri bikwijanjana siringi kikumi.

⁴³ Yesu buyaamuweeni yeeta beegesehwa baamwe yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera nti, yogwo mukaamukwere munaku aterimwo kisembu kinene kukira bantu bensei. ⁴⁴ Hawakubba bahwo bensei bateerimwo sente zisaagiri ha huguuda hwaahu, beitu yo yogwo mukali mu hunaku hwamwe aterimwo sente zensei ziyaakali nazo mu hwomi hwamwe.”

13

Buwoneru hwa Kumalika kwa Nsi

(Matayo 24:3-14; Luuka 21:7-19)

¹ Yesu buyaalingi naakuruga mu Yeekaru, omweji ha beegesehwa baamwe yaamuweera, “Mwegesa, wona gagwo manyumba na mahiga ganyakugabimba. Kagali garungi!”

² Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Gagwo manyumba togaweeni na bukooto hwago? Tihaloho ihiga likwiza kusigala licaliri ha liira, huli ihiga baliliguma hansi.”

³ Yesu buyaalingi ejcaliri ha Lusahu lwa Mizayituni, lunyakubba lujingiriri Yeekaru, Peeteru, Yakobbo, Yohaana, n’Andereya, bejiziri baamuhulya na mu nsita nibakoba, ⁴ “Tuweere, bibi bintu bilibbaho di? Kandi, kawoneru kyani kakwiza kubbaho kwolokya nka kubili heehi kudwereera.”

⁵ Yesu yaabejirimwo naakoba “Mwegyendereze, muntu yensei atalibagobya. ⁶ Bantu banene baliza mwibara lyanze nibakoba nti, ‘Gyagya Kurisito,’ kandi baligobya banene. ⁷ Bumulyegwa nihaloho malemu na ngambu zikukwatagana na gagwo malemu, mutalitina. Hawakubba bintu nka biyo, bilina kubanza kubbaho. Beitu kandi kumalika kwa nsi kulibba kutakabbeeru kudwa. ⁸ Mahanga galibyokeerangana kulwanisyangana, kandi na hukama humweji bulibyoka kulwanisya hukama hundi. Halibbaho misiki mu biikaru bikwahukana kandi nihagwa nzala. Biyo bintu bilibba ntandiko gya kuwonawona.

9 “Mulina kwerinda, haḅwakubba banyanzigwa balibatwala mu balemj nibabajwata njunju mu marombero. Muḅwija kutwalwa kutungana mu meiso ga balemj bahandj na mu meiso ga bakama haḅwange, nimumpeera ḅukejso hali bo. 10 Kandi gaga Makuru Garungi galina kubanza kurangiirwa mu mahanga gensej kumalika kwa nsi kutakabeerj kudwa. 11 Bubalibakwata nibakabaleeta mu meiso ga bacwǐ ba misangu mutalituntuura ḅijyo bimulibaza. Mwabazanga kijyō kili ha mitima myenyū, haḅwakubba timuli nywenywe balibba nimukubaza, bejtj Mwozo wa Ruhanga, yogwo ali muli nywe.

12 “Muntu alihayo waaḅu bamwǐte na bbaa muntu nayo alihayo mwana waamwe bamwǐte. Kandi baana balibyokeera babyerj baaḅu njibabejtjisa. 13 Bantu bensej balibanoba haḅwange, bejtj yogwo yensej aligumisiriza kudoosya ha kumaliira, yooyo alijunwa.”

Kasumj ka Kuwonawona

(Matayo 24:15-28; Luuka 21:20-24)

14 Yesu yaagyendirj mu meiso na kubaweera, “ḅumulikawona Yeekaru nigilimwo ‘kinugwa kibiibi hoj’ kitakusemeera kubba mu Yeekaru (Yogwo yensej asoma bibi bigambu alina kwetegereza kibikumanyisya!) Baḅwo bensej balibba mu ḅuyudaaya bejrjke bagyende mu nsahu. 15 Yogwo yensej alibba ha kasolya ka nnyumba gyamwe, ataligeryaho kunjijuka rundi kugyenda mu nnyumba kutoolayo kintu kyensej. 16 Yogwo yensej alibba mu ndimiro ataligeryaho kwemuka kwamugi mwa kutoolayo kyakulwala. 17 Mu biro ḅijyo bya kumalika kwa nsi, bakalǐ balibba na nda, na bakalǐ balibba njibakwonkya, kabalibba na ḅujune ḅunene hoj mu kwirjka! 18 Musabe Ruhanga aleke kasumj keenyū ka kwirjka katalibba mu ḅwire ḅwa ḅwinyamu. 19 Haḅwakubba, biro ḅijyo bilibba biro bya ḅujune ḅunene hoj, ḅujune ḅutakabbangaho kuruga Ruhanga naahanga nsi, kandi ḅutalibbaho murundi gundi. 20 Mukama Ruhanga abbenge ataakeeheeryeho biro ḅijyo, tihaloho muntu yensej yaakujunjirwe, bejtj haḅwa bantu baamwe bayaakomirjmwō, yaakeeheeryeho biro ḅijyo. 21 Mu biro ḅijyo muntu yensej ḅwalibaweera, ‘Wone Kurjito ngogo haha!’ Rundi, ‘Wone yo ngodj!’ Mutalimwikirizamwo. 22 Haḅwakubba bantu bakwezeta Kurjito na baragurj ba ḅugobyā baaljiza, kandi balikora bintu bikuhuniriza hoj na byama-hanu, mwa kuhabjisa baḅwo ba Ruhanga bayaakomirjmwō, kakubba kibba nikikusoboka. 23 Nahaḅwakijyō, mwǐcale nimwerinda kubba ḅijyo byensej mbibaweereerj ḅusumj ḅwabyo ḅutakadoorj.

24 “Bejtj hejnyuma gya biro ḅijyo bya kuwonawona,

“ kalyoba kalihinduka keiragure,
kandi na mwerj tigulisuuka;

25 nzota za mu mwanya ziligwa hansi,
na ḅijyo binyamaani biicala mu mwanya hakyendi
balibjizingiza.’

26 “Ha ḅwire ḅubwo bantu baliwona Mwana wa Muntu nejzira mu bikaka na maani ganene hoj na kitinjisa. 27 Kandi, alituma bamalayika baamwe bagyende kucooka baḅwo ba Ruhanga bayaakomirjmwō

kubba baamwe, kuruga mu nsonda inei za nsi, na kuruga rubaju lumweji lweiguru kudwa ha lundi.

²⁸ “Hati nu mubbe na kimwegera ha musaali mutijini. Gwo kasita bijangi na bikoora byagwo bisekesera, hujwo mwega-hwegi nti kyanda kili heehi kutandika. ²⁹ Mu mulingo gwogwo gumweji humuliwona bibi bintu nibikubbaho, muyega-hwegi nti hwire hwa Mwana wa Muntu kwira huli heehi kudwa. ³⁰ Mu mananu nkubaweera nti, bantu ba muhiji gugu tibalimalikaho, bbyo byenseji bitakabbeerihho. ³¹ Iguru na nsi bilimalikaho, beitu bigambu byange tibilimalikaho.”

Kiro na Saaha Tibegebeerwe
(Matayo 24:36-44)

³² Yaahunjirye yaabaweera, “Tihaloho muntu yeegiri kiro rundi saaha bya kwira kwa Mwana wa Muntu, kadi babbe bamalayika ba mwiguru, kadi abbe gya Mwana wa Muntu, beitu Bbaabba Ruhanga yooyo musa abyegiri. ³³ Nahawakikyo mwicale mwetegekiri kandi nimwerinda!* Kubba timwegiri kiro na saaha. ³⁴ Kili nka mudulu munyakuteekaniza luyendu lwamwe kugyenda mu nsi gindi. Beitu buyaali atakagyendiri, yeetiri baheereza baamwe, huli muheereza yaamuha mulimo guyaakora, kasi yo yaagyenda. Omweji ha baheereza bahwo yaamutigiiri mulimo gwa kulinda nnyumba, yaamuweera eicale naawona.

³⁵ “Nahawakikyo mwicale nimuwona hahwakubba timwegiri hwire hwa mukama nnyumba hwalijiramwo. Asobora kwira hwire hwa joojolo, rundi mwitumbi, rundi ha nkoko zikookoomera, rundi nibukukya. ³⁶ Beitu kakubba abagwamwo-hugwi, atalibaagya mwebbakiri. ³⁷ Kiki hunkukiweera nywe hujwo nkubba nkiweereeri huli muntu nti: Mwicale nimuwona.”

14

Yesu Naasigwa Makuta mu Bbesaniya

¹ Mu kasumi kakwo, haalingi nihakuhurayo biro bibiri kudwa ha kiro kya kujaguzwa Bugenyi hwa Kurahwaho na hwa Migaati Mitalimwo Bumya. Kandi hujwo bahandu ba balaami na beegesa ba biragiro baalingi nibakutolereerya mulingo gwa kukwata Yesu na kumwita bantu bateegiri. ² Beitu kandi baabaziri nibakoba, “Tutakora kintu kya kumukwata mu bibi biro bya Bugenyi, hahwakubba kisobora kuleetaho kajagaaru mu bantu.”

³ Yesu buyaali mu kyaruru kya Bbesaniya, ha kiihuru kibaali bamusegereerye, wu mudulu munyakubba yeegebeerwe nka Simooni wa bihaga, heiziri mukali munyakubba na cupa gya makuta ga muhendu gakuboya kurungi, ganyakubba gakoleerwe kuruga mu bintu bya muhendu. Yogwo mukali yaahwiri gigo cupa, yaabbwomera Yesu gagwo makuta ha mutwe.

⁴ Bamweji mu bantu banyakubbaho baabaziri nibali bazingalu nibakoba, “Gagwo makuta gakwiri ki? ⁵ Gaakabbenge gatundirwe, gaakarugwamwo sente zikukira mpeera gya muntu gyakolera mwaka gwenseji; zizo sente niziheehwa bantu banaku.” Baakorokotiri yogwo

* 13:33 13:33 Bbajbuli zindi ziteerya hoona kandi nimusaba.

mukali, nibamuweera bigambu bikwolokya nka kubaali basaalirwe hoj.

⁶ Yesu yaabaweera, “Mumuleke, mukumugadiirya kyani? Ankoleeri kintu kirungi hoj. ⁷ Mukwiza kwicalanga na bantu baseege biro byensej, nimubasagikanga hwire hwensej hamwakendeeryanga. Beitu tumukwiza kwicala ngya biro byensej. ⁸ Yogo mukali akoori kintu kyakusobora kukora. Asijiri mubiri gwange gagwo makuta gakuboya kugutekaniriza kuziikwa. ⁹ Mu mananu nkubaweera nti, hensej mu gigi nsi habalitebeerya gaga Makuru Garungi, na yogwo mukali kintu kyakoori kikukwatagana na gagwo makuta, bakwiza kukimwizukirangaho.”

¹⁰ Mwomwo Yuda Isakalyota, omweji hali beegesehwa ikumi na babiri, yaagyenda kudiirisana Yesu hali bahandu ba balaami. ¹¹ Bahwo bahandu ba balaami baasemereerwe hoj kwegwa hbyo bigambu, baaraganisya kuha Yuda sente. Mwomwo Yuda yaatandika kutoolereerya muhanda gurungi gwa kuhayo Yesu mu ngalu za banyanzigwa.

Yesu Naategeka Bugenyi hwa Kwizuka Kurahwaho

¹² Ha kiro kyakubanza kya Bugenyi hwa Migaati Mitalimwo Buma, kibaaahongerengimwo mwana gwa ntaama gwa kwizuka Kurahwaho, beegesehwa ba Yesu beiziri hali yo baamubuulya, “Kikaru kyani kyokwendya tunihiriye hatwadiira kiihuru kya Bugenyi hwa Kurahwaho?”

¹³ Nahawakikyo Yesu yaatumiri beegesehwa baamwe babiri, yaabaweera, “Mugyende mu rubuga, mukwiza kuromba mudulu yeetwekiri kyese kya meezi. Mumuhondere, ¹⁴ nnyumba giyaakeingiramwo, muweere mukamaagyo nti, ‘Mwegesa akubuulya: Kisiika kyani kya bagenyi kinyaadiiramwo na beegesehwa bange kiihuru kya Bugenyi hwa Kurahwaho?’ ¹⁵ Yogwo mukama nnyumba akwiza kubaragiira kisiika kikooto, kinihiriye kurungi, cali mukwiza kutekaniriza hali twabba.”

¹⁶ Beegesehwa bahwo baagyendiri mu lulwo rubuga baagya bintu byensej nibili nka Yesu kuyaabibaweereeri, mwomwo baategeka kiihuru kya Bugenyi hwa Kurahwaho.

¹⁷ Mu hwire hwa kaswekusweku, Yesu yeiziri yaadwa na beegesehwa baamwe ikumi na babiri. ¹⁸ Bubaali nibali ha kiihuru, yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera nti, omweji mulinywe akwiza kundiirisana, yooyo yogwo alimukudya ngya.”

¹⁹ Beegesehwa bahwo basaalirwe hoj, mwomwo omweji omweji baaweera Yesu, “Mu mananu, tali gya!”

²⁰ Mwomwo Yesu yaabeiramwo naabaweera, “Ali omweji hali nywe ikumi na babiri, yogwo alimukukolya hamweji ngya mu sahaani gimweji. ²¹ Mwana wa Muntu akwiza kukwa nka Binyakuhandiikwa kubimubazaho. Beitu alikiwona yogwo alidirisana Mwana wa Muntu! Hakiri yogwo muntu abbenge ataabyalirwe.”

²² Hejnyuma, hubaalingi nibali ha kiihuru, Yesu yaakwetji mu-gaati, yaasijima kandi yaagusabbasabbulamwo, yaaguha beegesehwa baamwe, naakoba, “Mukwate mudyee; gugu gwogwo mubiri gwange.”

²³ Mwomwo yaakwata kikopo kya viino, buyaamaari kusijima Ruhanga yaakibaha, benseji baanywaho.

²⁴ Yaabaweera, “Lili lyolyo ibbanga lyange lya ndagaan* gya Ruhanga, lilibbwomoka haḥwa banene. ²⁵ Mu mananu nkubaweera nti, t̄indibun̄ia kunywa ha kyakunywa kya byana bya mizabbibbu kudoosya kiro k̄ikyo, ḥund̄jira kukinywa ḥuhyaka mu ḥukama ḥwa Ruhanga.”

²⁶ Bubaakah̄im̄iri kyembu kya kuhaariiza Ruhanga, baahuluka baagyenda ha Lusahu lwa Mizayit̄un̄i.

Yesu Naabaza Peeteru nka Kwalimwegaana

²⁷ Mwomwo Yesu yaabaweera, “Nywe nywensei, mukugyenda kundugaho, haḥwa bintu b̄ikwiza kubbaho. Kubba kyahand̄j̄ik̄irwe nti: “Ndikuuta mul̄īsya,

neigana lya ntaama litarange.’

²⁸ Beitu ḥundikahimbooka, nkwiza kubabanza kugyenda Galilaaya.”

²⁹ Mwomwo Peeteru yaakoba, “Bantu bensei naḥubaakurugaho, gya t̄inkwiza kukurugaho.”

³⁰ Yesu yaamwir̄irimwo naakoba, “Mu mananu nkukuweera nti, kiro kyadeeru ijolo lyoli, nkoko gitakakookom̄iri murundi gwakabiri, okwiza kubba onyegeeni mirundi misatu.”

³¹ Beitu Peeteru yaahaam̄ir̄iri kukoba, “Nab̄ukyakabba nik̄ikwetaaḡisya kukwa nawe, t̄inkwiza kukwegaana.” Na beegeseḥwa bandi bensei kwokwo baakob̄iri yatyo.

Yesu Niyeesengereerya Ruhanga mu Getesemaane

³² Heinyuma, Yesu na beegeseḥwa baamwe baagyend̄iri mu kiikaru kibeeta Getesemaane, mwomwo Yesu yaabaweera, “Mw̄icaarengē haha, nanya kambenge ninsaba Ruhanga.” ³³ Hali yaagyend̄iri kusaba yaatwalageeni Peeteru, Yakobbo na Yohaana; mwomwo yaatandika kwegwa mutima gwamwe niguli na ḥujune ḥunene hoj. ³⁴ Kasi mwomwo yaabaweera, “Nkwegwa mutima gwange niguli na ḥujune ḥunene hoj ḥwakunz̄ita-ḥw̄iti. Mw̄icale haha muteebbaka.” ³⁵ Beitu ḥuyaakagyend̄iri mu meiso kadooli, yaata ḥusyo ḥwamwe hansi yaasaba naakoba, ḥukyakabba nikikusoboka, amutooleho kuwonawona kuyaali naakugyenda kurabamwo. ³⁶ Yaasab̄iri naakoba, “Bbaabba, tihaloho kitasoboka hali we. Ntoolaho k̄ikopo kiki kya kuwonawona. Kitabba nka kunkwendya, beitu nka kwokwendya kibbe.” ³⁷ Kasi mwomwo yeira hali beegeseḥwa baamwe, yaabaagya beebak̄iri. Mwomwo yaaweera Peeteru, “Simooni, weebak̄iri? Timukusobora kadi kumala saaha gimwei nimukuwona? ³⁸ M̄uleke kwebbaka kandi musabe Ruhanga aleke mutagwa mu kwoheḥwa. Myozo myenyu mikwendya kukora kintu kisemereeri, beitu kandi mibiri myenyu miceke.” ³⁹ Yesu yaabun̄irye yaagyenda kusaba, yaasaba naakoresya bigambu byobyo bimwei. ⁴⁰ B̄uyeir̄iri hali bo murundi gundi, yaabaaḡirye beebak̄iri, haḥwakubba ḥulo ḥwali nibuli nabo kubi. Batakabbe na kyakumw̄iramwo.

⁴¹ B̄uyeir̄iri hali bo murundi gwakasatu, yaabaḥuulya, “Nahati m̄ucakeebak̄iri mbe, muhuumule? Mwebbak̄iri kikumala! Kasumi kange kadoori. M̄uwone nka kubakudirisana Mwana wa Muntu kumuhayo mu ngalu za nkor̄i za bibii. ⁴² M̄ubyeoke tugyende! Mundyamwo rukwe yo ngogo ēj̄iri!”

* 14:24 14:24 Bbajbbuli zindi zikoba Ndagaan u gihyaka.

Yesu Naakwatwa

⁴³ Yesu buyaali naacakabaza-ɓɓabazi ɓiɓyo bigambu, Yuda, omwej hali baɓwo beegeseɓwa baamwe ikumi na babiri, yaadwa haahwo hali Yesu. Yeiziri hamwej na kitebe kya bantu banene banyakubba na nsone na mibbeere. Baɓwo bantu baalingi batumirwe bahandu ba balaami, begesa ba biragiro na bahandu ba Bayudaaya.

⁴⁴ ɓɓwo yogwo munyakudyamwo Yesu rukwe yaalingi abategekeeri kawoneru kayaakora kubaragiira Yesu. Yaabategekeeri naakoba, “Yogwo mudulu ginyaakagwa mu salaka, akubba naali yooyo yogwo. Mumukwate, mumutwale, mumulindire kimwej.” ⁴⁵ Nahaahwo ɓulohoɓuloho Yuda yeiziri yaagyendera kimwej hali Yesu yaamweta naakoba, “Mwegesa!” Mwomwo yaamugwa mu salaka. ⁴⁶ Kasi mwomwo baɓwo badulu bakwata Yesu. ⁴⁷ Omwej hali baɓwo beegeseɓwa banyakubba beemereeri heehi na Yesu yaasikiri nsone yaatema muheereza wa mɓlaami muhandu, yaamukadulaho ipokopo.

⁴⁸ Mwomwo Yesu yaabaweera, “Mumale mwize na mpirima na mibbeere kunkwata, ndi muhyekera? ⁴⁹ Mbanga nincala nanywe biro byensei ninyeegesya mu zigati gya Yeekaru, mutakankwate. Beitu byo Binyakuhandiikwa bilina kudwereera.” ⁵⁰ Mwomwo beegeseɓwa baamwe bensei baamurugaho beiruka.

⁵¹ Haalingiho musigazi omwej munyaakugyendanga naahondera Yesu, yogwo musigazi yaali atali na lugoye lwalweri kutoolahoonu suuka giyaalingi yeebohiri gisa. ɓɓaamukweti, ⁵² yaateesukiri yeiruka munyinjinyi, yaatiga lugoye lwamwe.

Yesu Naali mu Meiso ga Lukuratu

⁵³ Baɓwo badulu banyakukwata Yesu baamutweri hali mɓlaami muhandu. Mwomwo bahandu ba balaami, bahandu ba Bayudaaya na begesa ba biragiro beecooka hamwej. ⁵⁴ ɓɓwo Peeteru yaagyendiri naahonderanga Yesu na hadeiho kudwereera kimwej mu zigati gya yogwo mɓlaami muhandu. Yaadoori yeicaara na baɓwo balindi, yaatandika kwota mworu nabo.

⁵⁵ Ha hwire ɓɓwo baɓwo bahandu ba balaami hamwej na Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya lwensei baalingi nibakutoolereerya hukeiso hwa kujunaana Yesu aleke basobore kumusalira kifubiro kya kukwa. Beitu batakasobore kutunga hukeiso hwensei. ⁵⁶ Bantu banene baaheriyo hukeiso hwa hugobya, kyonkei bigambu byabu bitakabazenge kintu kimwej.

⁵⁷ Kasi mwomwo haarugayo bantu bamwej beemeera baabaza bigambu bikujunaana Yesu bya hugobya nti, ⁵⁸ “Twamwegwiri naakukoba, ‘Nkwiza kuzikya gigi Yeekaru, ginyakubimbwa bantu buntu, nzire mbimbe gindi mu biro bisatu, gitakusobora kubimbwa muntu.’ ” ⁵⁹ Beitu naɓwo hukeiso hwa baɓwo bantu butakasobore kubba nibukubaza kintu kimwej.

⁶⁰ Kasi mwomwo mɓlaami muhandu yeemeera mu meiso ga bantu, yaabuulya Yesu, “Toli na kyakwiramwo hali ɓɓwo hukeiso hwa baɓwo badulu bakukurumiriza naɓwo?” ⁶¹ Beitu Yesu atakamwiremwo kintu kyensei.

Yogwo mɓlaami muhandu yaabunja yaamuɓuulya, “Weewe Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, Mwana wa Yogwo Ahaariizihwa?” ⁶² Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Ndi yooyo. Kandi mukwiza kuwona

Mwana wa Muntu eicalijiri ha mukono gwa hudyoy mu kiikaru kya kitijinisa kinene kya Ruhanga wa Maani, kandi naali ha bikaka naakwira ha nsi kuruga mwiguru.”

⁶³ Mwomwo mūlaami mūhandu yaatemula bilwalu byamwe, yaabaḡuḡulya, “Tukwetaaga bakeiso bandi baaki? ⁶⁴ Nywenseenya mwegwiri nka kwalumiri Ruhanga. Mukukoba teetej?”

Bantu bensej baamusalijiri musangu nibakoba akusemeera kwitwa. ⁶⁵ Kasi mwomwo bantu bamwej bamutwera matwantwe, baamubumba mejso na lugoye, baamukuuta ntomi kandi baamuweera, “Ragura!” Heinyuma balindi baamutwala baamukuuta.

Peeteru Niyeegaana Yesu

⁶⁶ Peeteru huyaalingi kwansi mu zigati gya Yeekaru, omwej hali bazaana ba mūlaami mūhandu yeiziri cali Peeteru yaali. ⁶⁷ Yogwo muzaana huyaaweeni Peeteru, yaamulingijira hitihiti.

Mwomwo yaamuweera, “Nawe de, waalingi na yogwo Yesu, Munazareeti.”

⁶⁸ Beitu Peeteru yeegeeni naakoba, “Bibyo hintu byokubaza timbyegiri kandi tinkubyetegereza.” Mwomwo yaalibata yaahuluka hanzei nagwa ha mulyangu gweirembu.†

⁶⁹ Yogwo muzaana huyaakabunijirye kuwona Peeteru, yaaweera bahwo bantu banyakubba nibakusunga, “Yogo mudulu ali omwej ha beegesehwa ba Yesu.” ⁷⁰ Peeteru yaabunijirye yeegaana.

Heinyuma gya hwire hudooli, bahwo bantu banyakubba beemereeri hahwo heehi baabaziri nibamuweera “Mu mananu, oli omwej hali bo, kubba oli Mugalilaaya!”

⁷¹ Mwomwo Peeteru yaatandika kubarahirira naakoba, “Yogwo mudulu, gya timwegiri, nyaakabba ninkugobya kintu kindi kibiibi kimbeho!”

⁷² Nahaahwo hulohohuloho, nkoko gyakookomiri murundi gwakabiri. Mwomwo Peeteru yeizuka nka Yesu kuyaalingi amuweereeri, “Nkoko gitakakookoomiri mirundi mibiri, okwiza kubba onyeegeeni mirundi misatu.” Heinyuma Peeteru yeegwiri mutima gwamwe niguli na hujune hunene hoj, yaalira.

15

Yesu Naatwalwa mu Meiso ga Pilaato

(Luuka 23:1-2; Yohaana 18:28-32)

¹ Ha kiro kinyakuhonderaho hwire hwa mwakya karei hoj, bahandu ba balaami, bahandu ba Bayudaaya, beegesa ba biragiyo, na bantu bensej ba Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya, baahanwiri baacwamwo kyakukora. Baabohiri Yesu, baamwehembeerya, baamuhayo hali Pilaato, muniyakubba naali weisaza.

² Mwomwo Pilaato yaabūḡulya Yesu, “Weewe mukama wa Bayudaaya?”

Yesu yaamwiramwo naakoba, “Kwokwo, kili nka kwokobiri.”

³ Bahandu ba balaami baamunyegereeri bintu binene. ⁴ Pilaato yaabunja yaamuhūḡulya, “Okwiramwo kwahi? Wona nka kubakukujunaana bintu binene.”

† 14:68 14:68 Bbajbūḡi zindi ziteeryaahona kandi nkoko gyakookooma.

⁵ Bejtu naḥwo Yesu atakamwiremwo kintu kyensej, nahabwakikyo Pilaato yaahuniriri hoj.

Pilaato Naasalira Yesu Musangu gwa Kukwa

(Matayo 27:15-26; Luuka 23:13-25; Yohaana 18:39—19:16)

⁶ Mu biro bya kujaguza Bugenyi bwa Kuraḥwaho, haalingiho ngesu gya kutejsyanga munyankomo yensej wa bantu gibaabbengi basabiri batejsye. ⁷ Mu kasumi kakwo, mu bajeemu banyakubba bakwatirwe nibali mu nkomo haḥwa musangu gwa kwita bantu, haalingimwo mudulu gibeetengi Bbarabba. ⁸ Bantu banene beiziri hali Pilaato baamusaba abakoore kintu kya kubateeseerya munyankomo omweji nka kuyaakorengi.

⁹⁻¹⁰ Pilaato buyeegiri nti ihali lyolyo lyali liheeri baḥwo bahandu ba balaami kutwala Yesu mu meiso gaamwe, yaabahuulya, “Mukwendya mbateeseerye mukama wa Bayudaaya?” ¹¹ Bejtu bahandu ba balaami baaletera kitebe kya baḥwo bantu kusaba babateesuliremwo Bbarabba.

¹² Mwomwo Pilaato yaabahuulya, “Yogwo mudulu gimukweta Mukama wa Bayudaaya, mmukole ki?”

¹³ Baamwiririmwo nibaalukira kwakyendi nibakoba, “Mubambe ha musalaba.”

¹⁴ Mwomwo Pilaato yaabahuulya, “Habwaki?” Agumiri musangu ki? Bejtu bo, mwomwo kandi baalukiri na maani hoj kukiraho, nibakoba, “Mubambe ha musalaba.”

¹⁵ Haḥwa kwendya kusemeza kitebe kya bantu banyakubbaho, Pilaato yaabateesuliri Bbarabba, yaaragira bakuute Yesu njunju, kandi yaamubaha bamubambe ha musalaba.

Basurukali Nibajooga Yesu

(Matayo 27:27-31; Yohaana 19:2-3)

¹⁶ Basurukali baatoori Yesu hahwo, baamutwala mu kikaali kya Pilaato, baasoroza kitebe kyenseenya kya basurukali. ¹⁷ Balwalirye Yesu kilwalu kiwa rangi gikwiza kwisana gyengu, baakata kondo gya mahwa, baagimuta ha mutwe. ¹⁸ Baatandika kumujooga nibaaluka nibamuweeranga, “Hangaara, Mukama wa Bayudaaya!” ¹⁹ Buli heinyuma gya kasumi kadooli, baamukuutakuutengi ha mutwe na mubbeere kandi nibamutwera matwantwe. Baamukundirengi malu nibamurama byakumujooga. ²⁰ Bubaamaari kumujooga, baamukusulamwo kikyo kilwalu kikumeremeta, baamulwalya ngoye zaamwe ziyaalingi alweri. Mwomwo baamuhulukya baamutwala kumubamba ha musalaba.

Yesu Naabambwa ha Musalaba

(Matayo 27:32-44; Luuka 23:26-43; Yohaana 19:17-27)

²¹ Haalingiho mudulu Mukuleeni gibeetengi Sijooni, naali bbaa Alekizanda na Rufo. Buyaalingi naakurabaho, basurukali baamuhambiriza yeetweke musalaba gwa Yesu. ²² Baadooseerye Yesu mu kiikaru kyetwa Gologoosa (kigambu kikumanyisa nti, Kiikaru kya Luhanga). ²³ Mwomwo baamuha vijino gihyagymwo mubazi

gukukeehyaho kudiihwa mubiri, bejtu atakaginywe. ²⁴ Kasi baa-mubamba ha musalaba. Basurukali bahwo baabageeni ngoye zamwe, kuraba mu kukuuta bururu mwa kuwona huli omwei muli bo ziyaatwala.

²⁵ Bwire hubaamubambiriho hwalingi hwa saaha isatu za mwakya. ²⁶ Ha musalaba hakyendi wa mitwe gwamwe, baateerho kihandiiko kya musangu gubaamujunaanengi kikukoba: MUKAMA WA BAYU-DAAYA. ²⁷ Baamubambiri na badulu batemu babiri, omwei ha mukono gwamwe gwa hudyoye, na wondi ha mukono gwamwe gwa humoso. [²⁸ Mu mulingo gugu kinyakuhandiikwa kyadwereera kikyoko kikoba: “Baamubaari hamwei na nkoru za bibii.”] ²⁹ Bantu banyakurabangaho baarabengihoye nibaluma Yesu, nibazingizyanga mitwe myabu nibakoba, “Otyo! We munyakukoba nti okugyenda kuguma hansi Yeekaru, oire ogibimbe mu biro bisatu, ³⁰ niinuka oruge ha musalaba, weejune!”

³¹ Mu mulingo gwogwo gumwei bahandu ba balaami, na beegesa ba biragiro baamujoogiri nibabazanga bankei na bankei nibakoba, “Yaajunengi bandi, bejtu kandi takusobora kweejuna! ³² Leka yogwo Kurisito, Mukama wa Beisaleeri, aniinuke hansi hataati, aleke tuwone, tumwikirizemwo.”

Bahwo banyakubambwa nayo, nabo baamulumiri.

Kukwa kwa Yesu

(Matayo 27:45-56; Luka 23:44-49; Yohaana 19:28-30)

³³ Ha saaha mukaaga za mwinsi hejizirihoye nti gyabbumba nsi gyensej, gyadoosya saaha mwenda za joojolo. ³⁴ Ha saaha mwenda za joojolo, Yesu yaataagiri neiraka lya hakyendi naakoba, “Eloyi, Eloyi, lama sabbakatani?” Makuru ga bibyo bigambu googo nti, “Ruhanga wange, Ruhanga wange, hahwaki ondekereeri?”

³⁵ Bamwei ha bantu banyakubba hahwo hubeegwiri Yesu naaku-taaga yatyo, baakoba, “Mwegwe, alimukweta muraguri Eriya.”

³⁶ Omwei hali bahwo bantu yejirukiri yaajubuka kijumankuba mu viino gilulu, yaakita ha lubingo, yaakibyokya hali Yesu kumunywesya gigo viino. Yaakoba, “Mumuleke. Katuwone Eriya yaakabba yeiza kumuninula.”

³⁷ Yesu yaataagiri neiraka lya hakyendi, yaakwa.

³⁸ Ha bwire hahwo lutimbe lwa mu Yeekaru Iwatemukirimwo bicweka bibiri, kuruga hakyendi kudwa hansi. ³⁹ Muhandu wa kitebe kya basurukali kikumi, munyakubba yeemereeri mu meiso ga Yesu, hubeegwiri Yesu ataagiri yatyo kandi de akawona na nkwa gya Yesu giyaakwereerimwo, yaakoba, “Mu mananu, yogo mudulu eiceeri naali Mwana wa Ruhanga!”

⁴⁰ Haalingihoye bakali bamwei, banyakubba nibakuwona bibyo bintu na hadeiho. Mu bahwo bakali, haalingimwo Maliya Magdaleena, Maliya maa Yakobbo muto kandi maa Yooze, hamwenya na Salome. ⁴¹ Baba bakali boobo banyakuhonderanga Yesu nibamuheereza huyaalingi mwisaza lya Galilaaya. Na bakali bandi banene banyakubba bejiziri nayo mu Yerusalem baalingihoye.

*Yesu Naazikwa**(Matayo 27:57-61; Luka 23:50-56; Yohaana 19:38-42)*

⁴² Binyo bintu bya kukwa kwa Yesu byabbeerjho ha Kiro kya Bayudaaya Kyakweteekanirizamwo, kya Sabbaato kigihondera. Bwire hupwali nihukugyenda kusweka, ⁴³ hejzirjho mudulu gibeetengi Yozefu munyakuruganga mu kicweka kibeeta Arjmasaaya. Yozefu yogwo yaalingi mudulu wa kitjinja mu Lukuratu luhandu lwa Bayudaaya, naakulindiira kwiza kwa hukama hwa Ruhanga. Yozefu yogwo yaagyendiri atali na hutjini mu mutima gwamwe hali Pilaato, yaamusaba amuhe mutumbi gwa Yesu. ⁴⁴ Pilaato yaahuniriri kwegwa nti Yesu akwiri kadei. Mwomwo yeeta mhandu wa kitebe kya basurukali kikumi, yaamuhulya Yesu yaakabba akwiri kadei. ⁴⁵ Mhandu yogwo buyaagumjrye hali Pilaato nti Yesu akwiri, Pilaato yaaragira bahe Yozefu mutumbi gwa Yesu. ⁴⁶ Mwomwo Yozefu yaagula lugoye lusyanu, yaatoola mutumbi ha musalaba, yaagubinda mu lugoye lusyanu, yaaguta mu kituuru kinyakubba kitemeerwe nka hwingira ha lubbaali. Mwomwo yaabiringitya ihiga, yaalikingsya munwa gwa kituuru. ⁴⁷ Buhwo nu, Maliya Magadaleena na Maliya, maa Yooze, baali balingiriri, baawona mubiri gwa Yesu habaaguteeri.

16*Kuhimbooka kwa Yesu**(Matayo 28:1-8; Luka 24:1-12; Yohaana 20:1-10)*

¹ Kiro kya Sabbaato hukyarabirjho, Maliya Magadaleena, Maliya maa Yakobbo, na Salome baaguuri makuta gakuwunya kurungi aleke bagyende kusijiga mutumbi gwa Yesu. ² Mwakya karei ha kiro kibanza mu sabbijiti, lyoba nilicakahuluka, baali nibakugyenda ha kituuru kya Yesu, ³ baahulyagana, “Naani yaabiringitya ihiga kulitoola ha munwa gwa kituuru?”

⁴ Beitu hubaabyokeerye meiso, baaweeni ihiga likooto nilili libiringitye, lirugiri ha munwa gwa kituuru. ⁵ Bubaali nibakwingira mu kituuru, baaweeni musigazi alweri kilwalu kysyanu eicaljiri ha mukono gwa hudyo, baahuniira.

⁶ Yogwo musigazi yaabaweera, “Muleke kutjina. Nkyegiri mukutoola Yesu wa Nazareeti munyakubambwa ha musalaba. Haha ali waahiho. Ahimbookiri! Muwone habaamuteeri. ⁷ Hatj nu mugyende muweere beegesehwa baamwe, na Peeteru naalimwo, nti, ‘Yesu akugyenda kubanza kudwa Galilaaya, kukwo hoho mulimuwonera nka kyaabaweereeri.’ ” ⁸ Baahulukiri mu kituuru, bejruka nibali na hutjini hunene kandi bahuniriri, beitu habwa hutjini, batakaweereho muntu kadi omweji.

[Bitabbu bya kadei binyakubanza hamweji na bimweji bihyaka tibigira Marjko 16:9-20]

*Yesu Naawonekera Maliya Magadaleena**(Matayo 28:9-10; Yohaana 20:11-18)*

⁹ Yesu buyaahimbookiri mwakya karei ha kiro kibanza mu sabbijiti, yaabanziri kuwonekera Maliya Magadaleena, giyaali abingirimwona mizimu musanju. ¹⁰ Maliya yogwo yaagyendiri yaaweera bahwo banyakubba na Yesu kandi banyakubba nibali mu kuganya na mu

kizabiro. ¹¹ B̄ubeeḡw̄ir̄i nti Yesu ali mwomi, kandi nti Maliya am̄uween̄i, batakeikirize.

Yesu Naawonekera Beikiriza baamwe Babiri

(Luuka 24:13-35)

¹² Hejinyuma, Yesu yaawonekeeri beikiriza baamwe bandi babiri, banyakubba nibakulibata mu bicweka biyoy, naakuzooka kundi. ¹³ Baḡwo babiri baakub̄ir̄iyo baabiweera badi bandi, beitu naḡwo batakabiikirize.

Yesu Naawonekera Beegeseḡwa Ikumi Noomweji

(Matayo 28:16-20; Luuka 24:36-49; Yohaana 20:19-23; Bikorwa 1:6-8)

¹⁴ Hejinyuma, Yesu yaawonekeeri beegeseḡwa ikumi noomweji nibalimukudya. Mwomwo yaabacoomera haḡwa hutabba na kwikiriza, na haḡwa kusuula neice kwikiriza bigambu bya baḡwo bantu banyakumuwona ahimbookiri.

¹⁵ Yesu yaaweereeri beegeseḡwa baḡwo, “Mugyende mu nsi gyensei, m̄utebeerye bantu bensei Makuru Garungi. ¹⁶ Yogwo yensei aliikiriza mu gaga Makuru Garungi naakabatizihwa, alijunwa; beitu yogwo ataliikiriza, balimusalira musangu. ¹⁷ Kandi huwoneru huḡu B̄ukw̄iza kubbanga na baḡwo beikirizanga: Mwibara lyange balibinga mizumu, balibaza mu ndimi zihyaka. ¹⁸ Naḡubalikwata mpiri, rundi nibakanywa kintu kyenseenya kikw̄ita, tibilibakola kubi. Balita ngalu zaḡu hali baseeri, baseeri baḡwo nibahona.”

¹⁹ Mukama Yesu h̄uyaamaari kubaza nabo, yaatwalwa mwiguru, yeicaara ha mukono gwa h̄udyo mu kiikaru kya kit̄in̄isa kinene kya Ruhanga. ²⁰ Beegeseḡwa baamwe baagyend̄iri baatebya henseenya, na Mukama yaakora nabo naagumyanga bigambu byaḡu na huwoneru h̄unyakugyend̄angya nabo.

Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Luuka Kwanjuura

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Luuka* kili kimweji ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, biyoy bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na hwiwomi hwa Yesu Kurisito. Bitabbu bindi byoyoy: Matayo, Mariko na Yohaana.

Kitabbu kiki kya *Luuka* kyahandiikiirwe Luuka munyakuhandiika na kitabbu kindi kyetwa *Bikorwa bya Bakwenda* kikiyo kyolokya bintu bya beegesebwa ba Yesu bibaakoori Yesu amaari kukwa na kuhimbooka. Tihaloho muntu yeegiri kasumi koonyini na kiikaru kyonyini cali kitabbu kiki baakihandiikiiri. Beitu kandi bantu banene batekereza nti Luuka yaakihandiikiiri mu mwaka nka gwa 70 Yesu amaari kubyalwa. Luuka yaalingi dakitaali kandi Munyamahanga (Bakolosaayi 4:10-14).

Luuka nabuyaabba yaakihandiikiiri Teofiro (1:1-4), yaahandiikiiri na kiyendererwa kya kusoboresya bantu benseji, namaani maani Banyamahanga, kwega mananu ga bintu bya Yesu biyeegeseerye na biyoy biyaakoori.

Kitabbu kiki kisoboora bintu binene bikukwatagana na kubyalwa kwa Yohaana Mubatizi kukiraho kitabbu kya Matayo na kya Mariko kandi kibaza hoji ha kuganyira, (3:3, 11:4, 17:3-4; 23:34; 24:47), na ha kusaba, (3:21; 5:16; 6:12; 11:1-12, 22:32).

Biweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

- (i) Ntandiko gya Makuru Garungi nka kugaahandiikiirwe Luuka 1:1-4
- (ii) Kubyalwa kwa Yesu na mulingo gyeeteekanirize huheereza 1:5—4:13
- (iii) Milimo mya Yesu, namaani maani byamahanu biyaakoori na bintu biyeegeseerye 4:14—21:38
- (iv) Mulingo gwa Yesu yaakwerezimwo, yaaziikwa, kandi yaahimbooka 22—24

Matandikire

¹ Wakitijijisa Teofiro:

Bantu banene beekambiri baahandiika bintu binyakubbaho muli twe. ² Hali babwo banyakubiwona kuruga ha byatandikiiri kandi baabibaza, hooho bahandiki baatooleeri kubituweera. ³ Nagya habwakubba mmaari kutoolereerya na hwegyendereza, bintu binyakubbaho kuruga ha byatandikiiri mbweni nikili kirungi kubikuhandiikira, mbihonderanirye kurungi. ⁴ Kikiyo, kikwiza kukusoboresya, kwega mananu genseenya ga bintu bibaakwegeseerye.

Malayika Naaranga Kubyalwa kwa Yohaana Mubatizi

⁵ Herodi hayaabbeereeri mukama wa Buyudaaya, haalingiho mulaami wa Ruhanga gibeetengi Zakaliya, wa mu kitebe kya bal-aami ba Ruhanga kinyakwetwanga Abbiya. Zakaliya yaali atungiri

Erizaabeeti, munyakubba yoodede naali wa mu kinyumba ky'Aloonj. ⁶ Zakaliya na mukali waamwe baali bantu bakubalwa kubba nibakusimwa mu meiso ga Ruhanga. Baadosereeryengi biragiyo bya Mukama byensej batakubisobya. ⁷ Baali batali na mwana habwakubba Erizaabeeti yaali mugumba, kandi bo hensej baali bagulũsiri.

⁸ Kiro kimwej, Zakaliya yaali naakukora mulimo gwamwe nka mũlaami mu Yeekaru. Bwire hũwo lwali lubo lwa kitebe kyamwe kukora. ⁹ Nka ngesu gya balaami ba Ruhanga kugyalingi, yaakomeerwe kwingira mu Yeekaru, kwokya ha kyoto bintu bikũwũnya kurungi. ¹⁰ Bũaali naakũbyokya, bantu banene baali beecokiri hamwenya nibali hanzei nibakusaba Ruhanga.

¹¹ Mu keire kakwo, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekeeri Zakaliya, yeemereeri ha mukono gwa hũdyo gwa kyoto kiyookeeryengiho bintu bikũwũnya kurungi. ¹² Zakaliya bũaaaweeni malayika, yeerũũka, yaakwatwa hũtĩni. ¹³ Beitu malayika yaamuweera, "Zakaliya, leka kutĩna. Ruhanga yeegwiri kusaba kwo. Mukali waamu Erizaabeeti akwiza kukubyalira mwana, gyolyeta ibara, Yohaana. ¹⁴ Bwalibyalwa, olisemererwa hoj, na bandi banene balisemererwa, ¹⁵ habwakubba alibba na hũsobozi hũnene kuruga hali Mukama Ruhanga. Talinywa maaci rundi kyakunywa kyensej kikũtaamĩrya. Bwalibyalwa, Mwozo wa Ruhanga alibba mu yo. ¹⁶ Yogwo mwana, aliha Beisaleeri banene kubũnja kwegwanga Mukama Ruhanga waabu. ¹⁷ Alyehembera abanze Mutongoole wa Ruhanga. Alibba na maani na hũsobozi nka by'Eriya biyaalingi nabyo, aleke ahe babba baana kubũnja kwendya baana waabu. Kandi de aleetereze bantu bajeemera Ruhanga kweziramwo na kuteekerezanga mũlingo gwa batongoole. Na yaatyo, aliteekaniza bantu balindiire Mukama waabu."

¹⁸ Mwomwo Zakaliya yaabũũya malayika, "Kikyo nsobora teetej kukiikiriza nindi mugulũũsu, na mukali wange yoodede agulũũsiri?" ¹⁹ Malayika yaamwĩrĩrimwo naakoba, "Gya ndi malayika Gabũlyeri, yeemeera mu meiso ga Ruhanga. Ruhanga antumiri mbaze nawe, nkuweere gaga makuru garungi. ²⁰ Weegwa nu, hũkwenda hũnkũleeteeri hũkwiza kudwereera mu hũwire hũwaũwo. Beitu habwakubba ohũuri kubũwikiriza, okwiza kwijala mũnwa, oicale otakubaza kũdooseerya kimwej ha kiro kya bigambu bĩnkũweereeri, hũbilidwereera."

²¹ Bũwo nu, bantu beiceeri balĩndirĩri Zakaliya, nibakwehũũlyanga, "Kikyani kimwicalĩrye hoj yatyo mu Yeekaru?" ²² Bũaahũũkirimwo, yaali atacakasobora kubaza nabo. Bũaaaweeni atakubaza naakũkoresya mikono kũbeetegeresesa bigambu bye, baakenga nka kũaali awonekeerwe bũaali mu Yeekaru gigo.

²³ Bwire hũa Zakaliya kukora mu Yeekaru hũhwamaliĩriho, yeemuka. ²⁴ Heinyuma, mukali waamwe Erizaabeeti yeemetiri nda, yeicala yeebĩsiri mu nnyumba kumala myeri mitaanu. Bũwo hooho yaakobeeri, ²⁵ "Heinyuma gya byensej, Mukama angirĩri mbabazi yantoolaho muswaru mu bantu."

Malayika Naaranga Kubyalwa kwa Yesu

²⁶ Erizaabeeti bũaali na nda gya myeri heehi mukaaga, malayika Gabũlyeri yaatumĩrwe Ruhanga, yaagyenda mu ruũga lukwetwa

Nazareeti, Iwa mu kicweka kya Galilaaya gy'Isaleeri. ²⁷ Yaatumiiirwe hali muhala muto gibeetengi Maliya, munyakubba alindiriiri ku-gabũka wa Yozefu, wa mu kinyumba kya mukama Daudi. ²⁸ Malayika yejiri yaaweera Maliya, "Mirembe, we wa Ruhanga gyaheeri mugisa! Mukama Ruhanga ali nawe."

²⁹ Maliya hũyeegwiri nka kubamuramũkiiirye, mutima gwamwecura hoj, kubba atakeetegerenze makuru ga gigyo ndamũkya. ³⁰ Malayika yaamuweera, "Maliya, leka kutiina. Ruhanga akugiriiri mbabazi. ³¹ Okwiza kwemeta nda obyale mwana wa budulu, omwete ibara Yesu. ³² Alibba muhandu, kandi na Mukama Ruhanga Yogwo wa Hakyendi, alimweta Mwana waamwe. Mukama Ruhanga alimwicaliiirya ha kitebe kya hukama nka kya haahaawe Daudi. ³³ Kandi, alilema bantu Bejsaleeri biro byenseenya, na hukama hwamwe, tibulimalikaho."

³⁴ Maliya yaamwiriirimo, "Gya kantakateerananga na mudulu. Hati kikiyo kyombwereeri, kilibba teetei?"

³⁵ Malayika yejiriirimo Maliya naakoba, "Mwozo wa Ruhanga alikwizaho, na maani ga Yogwo wa Hakyendi hoj galikwizaho. Nahawakikiyo mwana gyokugyenda kubyala, alibba Mwana wa Ruhanga. ³⁶ Wona, na mwiju waamu Erizaabeeti, gibeetengi ngumba, mu hũguluũsu hwamwe yeemetiri. Hataati gugu guli mweri gwamwe gwamukaaga, naali na nda. ³⁷ Nahawakikiyo, tihaloho kintu kya Ruhanga atakusobora kukora."

³⁸ Maliya yaakoba, "Gya ndi muzaana wa Mukama; leka byombwereeri bimbeho, nka kwokobiri." Kasi malayika yaamurugaho.

Maliya Naahungira Erizaabeeti

³⁹ Heinyuma gya biro bidooli, Maliya yeeteekaniize yaagyenda hwanu mu nsi gya mu nsahu, mu ruuga lwa Buyudaaya. ⁴⁰ Buyaadoori, yeingiri mu nnyumba gya Zakaliya, yaaramũkya Erizaabeeti. ⁴¹ Erizaabeeti hũyeegwiri kuramũkya kwa Maliya, mwana yaacuukacuuka mu nda gyamwe; yeizwiri Mwozo wa Ruhanga, ⁴² mwomwo yaabaza neiraka lya hakyendi naakoba, "Oli na mugisa kukira bakalĩ benseenya, na mwana giwaabyala yoodede akwiza kubba wa mugisa! ⁴³ Ruhanga kampeeri kitiniisa, we kumbungira, we akwiza kubba maa Mukama wange! ⁴⁴ Kubba hũnyeegwiri iraka lyamu nookundamũkya, mwana yaacuukacuuka mu nda gyange hahwa kusemererwa. ⁴⁵ Oli na mugisa hahwakubba okiriize nti, kigambu kya Mukama akutumiiiri, kikwiza kudwereera!"

Maliya Naahĩma Kyembu kya Kuhaariiza Mukama

⁴⁶ Mwomwo Maliya yaahĩma,
"Mutima gwange, gwange,
gukuhaariiza Mukama.
⁴⁷ Mwozo gwange, gwange,
gusemereerwe mujuni wange;
gusemereerwe, gwange,
hahwa Ruhanga mujuni wange.
⁴⁸ Aweeni, kubundaara,
kwa muzaana waamwe.
Gya hataati, hataati,
bantu bensei, bensei,

banzetanga wa mugisa,
gya muzaana waamwe.

49 Ankoleeri bikooto
kubba Ruhanga wa maani,
Mutongoole Ruhanga
Ruhanga yogwo wamaani.

50 Abakwatirwa mbabazi
bantu ba ħuli muħiħi,
kakubba bamutamwo
kitiñisa.

51 Yoolokeerye maani
mu kukora bya maani
araranga bantu
bateekereza myehembu.

52 Bakama baħwo, abatooriho
ha ħukama ħwabu;
Baħwo bantu baħundaaru
yaabahandya.

53 Agabjiri bantu
biħakwendya na ħwenda
ababingiri ngalu zisa
baguũda.

54 Ajuniri Isaleeri;
mwiru waamwe
ħwejũkiri Isaleeri
kumwolokya mbabazi ze.

55 Ajuniri Isaleeri
nka kuyaaraganisiirye
yaaraganisiirye
haaha weetu Ibburahimu
na beizukulu baamwe
baħwo ba biro byenseenya.”

56 Maliya ħuyaamaari kuħijima kyembu kikyoye, yeicala n’Erizaabeeti
kumala myeri nka misatu, kasi yeemuka kwamwamwe.

Kubyalwa kwa Yohaana Mubatizi

57 Bwire ħw’Erizaabeeti kubyala ħuħwadoori, yaabyeri mwana wa
ħudulu. 58 Bataahi baamwe na beiju baamwe, ħubaaweeni mbabazi
zijeeni hahwo, za Mukama yaali amwolokeerye, beiziri baasemererwa
hamwenya nayo.

59 Kiro kya munaanei ħũkyadoori, kya kũdoosereerya murwa
gwa kwingira mukagu gwa Ruhanga n’Ibburahimu, nka ngesu
gyabu kugyali, mwana bendyengi kumwerula ibara lya bbaawe,
Zakaliya. 60 Beitu maawe yaageeni, yaakoba, “Kwahi! Bamwete
Yohaana.” 61 Mwomwo baamuweera, “Mu beiju bo, kootagira muntu
gibeeta Yohaana!” 62 Kasi baakoresya ngalu kuħũũlya Zakaliya, bbaa
mwana, abaweere ibara lyacwirimwo kweta mwana. 63 Yo yaabolok-
ereerye, nka kwakwendya bamuhe kyakuhandiikaho. Kinyakuha
bantu bensei kuhuniira, yaahandjikiri yati, “Ibara lyamwe, lyolyo
Yohaana.” 64 Nahaahwo munwa gwamwe gweijulũkiri, lulimi lwamwe
lwezanzuura, yaatandika kubaza naahaariiza Ruhanga. 65 Bataahi
baamwe baakwatirwe ħutiñi, na makuru gaga gararanga mu bantu

ba mu nsahu za B̄uyudaaya. ⁶⁶ B̄uli muntu b̄uyeeḡwengi gaga makuru, yaagateekerezengiho n̄yeeb̄uulya, “Beitu yogwo mwana, akwiza kubba muntu ki?” Haḡwakubba kyazookengi kyankei, maani ga Mukama nka kugaalingi hali yo.

Kyembu kya Zakaliya

⁶⁷ Mwozo wa Ruhanga yeḡḡiri mu Zakaliya bbaa Yohaana, Zakaliya yaah̄iima b̄ukwenda b̄wa Ruhanga yati,

⁶⁸ “Katuhaariize, tuhaariize Mukama Ruhanga yogwo, w’Isaleeri; ngogwo eiziri, kucungura baamwe.

⁶⁹ Atut̄um̄iri, mujuni wa b̄usobozi; kuruga mu luganda, lwa mwiru waamwe mwiru wa Ruhanga, gibeeta Daḡdi;

⁷⁰ nka k̄yaaakob̄iri, kuraba mu baraguri; baraguri ba naani, baraguri baamwe batongoole, banyakubbaho kadei.

⁷¹ Am̄ut̄um̄iri, kwiza kutujuna; kutujuna ki, banyanzigwa beitu; na kututoola ku baḡwo bantu; bantu ki, baḡwo batunoba.

⁷² Kiragaanu yaak̄ikoori, na bahaaha beitu; kitongoole, mu biro bya kadei; hati b̄weizukiri, ndagaanu gyamwe gid̄i, atut̄um̄iri, mujuni wa b̄usobozi.

⁷³⁻⁷⁴ Yaarah̄iriiri, yogwo Ibburahimu, Ibburahimu ki, haaha weetu; kandi yeeraga, kwiza kutujuna kutujuna ki, banyanzigwa beitu, aleke tusobore kumukooranga;

kumukolera tutak̄ujina; ⁷⁵ kandi nituli baterekereeru; bakubalwa kubba basemereeri hali Ruhanga; biro byenseenya, bya ḡwomi ḡwetu.

⁷⁶ We mwanange, okwiza kwetwanga; muraguri wa naani, muraguri wa Ruhanga; Ruhanga Yogwo wa Hakyendi hoj; oligyendera, mu meiso ga Mukama; otekanize bantu, haḡwa kwiza kwamwe.

⁷⁷ Okwiza kwolokya, bantu baamwe; Ruhanga kwa kwendya, kwendya kubajuna, Abaganyire bibii byaḡu.

⁷⁸ Mbabazi ze zinene, alitutumira; atume yogwo, ali nka mambya arugiri mwiguru; mambya wa karei, asaari haḡwetu;

⁷⁹ Mambya alileeta, alileeta kyererezi; kyererezi kya hanya, kiruga mwiguru; hali balahi, ba mu nt̄iti; na hali baḡwo, bat̄ijini ba kukwa, kandi alisobora, kutwehembera; Atutwale, mu muhanda; gwa b̄usinge.”

⁸⁰ Mwana yaahandiri, yaatatiira mu mubiri na mu mwozo gwamwe. Yejceeri mwirungu kudoosya buyeezolokeerye mu bantu Bejsaleeri.

2

Kubyalwa kwa Yesu (Matayo 1:18-25)

¹ Mu biro bbyo, Kaisaali Agusito yaateeriho kiragiro kikura-gira bantu bensej ba mu nsi zensej za Baruumi zibaalemengi, kwehandikisya babalwe. ² Kuku kwokwo kwali kwehandikisya kwakubanza; kwabbeerihho Kwiriino buyaalingi mulemi muhandu wa Siriya. ³ Nahawakikyo, huli muntu yaagyendiri kwehandikisya mu ruhuga lwa kwamwahu.

⁴ Na Yozefu yoodede yaabyokeerye jaaruga mu ruhuga Nazareeti, lwa mu kicweka kya Galilaaya, yaagyenda mu ruhuga Bbeterehemu lwa mu kicweka kya Buyudaaya, hali mukama Daudi yaabaliirwe. Yaagyendiriyo, hawakubba yaali wa mu kinyumba kya Daudi. ⁵ Yozefu yaagyendiri kwehandikisya hamwenya na Maliya giyaali yeerangiri kubba mukaliwe. Mu hwire huhwo, Maliya yaali na nda gihandu. ⁶ Bubaadoori Bbeterehemu, hwire hwamwe hwakubyaala hwadwa. ⁷ Kasumi ka Maliya ka kubyala hukaaadoori, yaabyeri mwana wa hudulu, muzegeizo. Yaamuzinga mu hubbande, yaamulaalya mu kyoho kya nte zaadirengimwo, hawakubba bo, batakatunge mwanya mu nyumba gya bagenyi.

Malayika wa Mukama Naaranga Kubyalwa kwa Kurisito

⁸ Mu kikyo kiikaru, haalingimwo balijsya. Bwire bwejjolo, baali mu malijsiiryo nibakulinda magana gaabu. ⁹ Bubaali kukwo, malayika wa Mukama Ruhanga yaabawonekeeri, kyerezzi kinyakuruga hali Mukama kyabamuluka, kibeelogleerye. Baakwatiirwe butini bunene hoj; ¹⁰ Mwomwo malayika yaabaweera, “Muleke kutina, mbaleeteeri makuru garungi gakwiza kusemeza hoj bantu bensej. ¹¹ Kiro kyadeeru, mu ruhuga lwa Daudi, habaliirweyo mujuni weenyu, yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama. ¹² Kyabanankisya, kyokyo kiki. Mukwiza kwagya mwana nkerembe bamuzingiri mu hubbande, kandi bamulaaliirye mu kyoho kyante zidiiramwo.”

¹³ Nahaahwo, hamaari gejza ihe likooto lya bamalayika. Baalingi barugiri mwiguru, nibali na malayika munyakubbaho, nibakuhaariiza Ruhanga nibakoba, ¹⁴ “Kitinisa kibbe hali Ruhanga kwakuyendi hoj na businge hubbe mu nsi hali bantu ba Ruhanga akusijima.”

¹⁵ Bamalayika hubaabarugiriho, baakubayo mwiguru. Mwomwo balijsya baawerangana, “Tugyende Bbeterehemu, tuwone kikyo kintu kibbeerihho, kya Mukama atuweereeri.”

¹⁶ Nahawakikyo, balijsya baaranguhiri baagya Maliya na Yozefu hamwenya na mwana, munyakubba aleeeri mu kyoho kya nte zaadirengimwo. ¹⁷ Bubaamaari kuwona yogwo mwana, baaweera Yozefu na Maliya bigambu bikumukwataho, bya malayika biyaali abaweereeri. ¹⁸ Bantu benseenya banyakwegwa bigambu bya balijsya bibaabaziri, baahuniriiri hoj. ¹⁹ Beitu yo Maliya, bbyo bintu byensej yaabiteeri ha mutima gwamwe, yeicala naabiteekerezaho. ²⁰ Balijsya hubeegwiri kandi mbakeewonera bbyo bintu byenseenya nibili nka

malayika kuyaali abibaweereeri, baakũbiriyo nibahaariiza Ruhanga kandi nibamuha kitĩinĩsa.

²¹ Kiro kya munaanei bukyadoori, kyakũdoosereerya murwa gwa kwingira mukagu gwa Ruhanga n'ibburahĩmu, mwana baamwetĩri ibara Yesu. Lĩyo lyolyo ibara lya malayika liyaali amũheeri, na maawe Malija atakeemetĩri nda gya yogwo mwana.

Yesu Nibamuhemba hali Ruhanga mu Yeekaru

²² Bũwĩre bũwadoori, Yozefu na Malija, baagyenda kukora murwa gwa kumala kibyeru, nka biragiho bya Musa bya bũwodi kũbyaragirengi. Bubaali nibakugyenda, baatweri mwana mu Yerusalemu, kumuhemba hali Mukama. ²³ Baamutweri nibasigikira ha Kinyakuhandikwa mu biragiho bya Mukama Ruhanga, kikoba, "Bũli mwana wa bũdulu, yaakabanzanga kubyalwa, yaahembwanga hali Mukama." ²⁴ Kindi kibaaagyendĩri kukora, baagyendĩri kugaba kihongwa kya makolome gabiri rundi bũwana bũbiri bũwa nkwalĩ, nka biragiho bya Mukama kubikoba.

²⁵ Mu kasumi kakwo, haalingiho mudulu mu Yerusalemu gibeetengi Simyoni. Simyoni yaali mudulu murungi akũtiina Ruhanga. Yaalingi alĩndĩriĩri kuwona Ruhanga naakujuna kandi naakũhũmũyũya Bejsaleeri. Mwozo wa Ruhanga yaali mu yo; ²⁶ Mwozo wa Ruhanga yaali aweereeri Simyoni nti takwiza kũkwa atakaweeni yogwo wa Mukama Ruhanga giyaali yeeragiri kutuma, yooyo Kurĩsĩto. ²⁷ Mwozo wa Ruhanga yeebembeeri Simyoni, aleke eingire mu Yeekaru. Babyerũ ba mwana Yesu, boodede beingĩiri hamwenya na mwana. Baamũleetĩri kumũhaya hali Mukama, nka kiragiho kya Musa, kũkyaragirengi. ²⁸ Simyoni bũyaaweeni mwana Yesu, yaamũsenga, yaahaariiza Ruhanga naakoba,

²⁹ "Mukama wange, kiweeragiri kidwerereeri, okusobora kũdeka, mpumule mirembe

mwĩru waamu;

³⁰ habũwakubba mbweni, nyeewoneeri mujuni giwaateekaniize, kwiza kujuna;

kujuna bantu.

³¹ Omuteekaniize, bantu bamuwone.

³² Akwiza kubba, nka kyererezi,

Alimulikira Banyamahanga,

beege mihanda

mihanda myamu.

Aheesye kitĩinĩsa, twe bantu baamu;

bantu baamu balahi, Bejsaleeri."

³³ Bbaa mwana na maa mwana bũbeegwĩri bigambu bya Simyoni yaabazĩri ku Yesu, baahũnĩriĩri hoĩ. ³⁴ Kasi Simyoni yaabasabira mugĩsa kandi yaaweera Malija, maa mwana yati, "Ruhanga aterĩho mwana yogo aleke Bejsaleeri banene abeĩrye hansi, kandi de banene muli bo, ababyokye. Kandi amũteerĩho abbe kyakuwoneraho kirugiri hali Ruhanga, kya bantu banene balisuula kwikiriza, ³⁵ aleke biteekerezu bya bantu banene byewone hasyanũ. Kandi we Malija, olikwatwa nnaku ginene hoĩ, weezegwe nka muntu atuũtiĩrwe mpirima gyobi ha mutima."

³⁶ Kandi haalingiho mukali muraguri wa Ruhanga gibeetengi Aana. Aana yogwo yaali muhara wa Fanweri, hūwwo Fanweri yo, naali wa mu luganda lw'Aseeri. Aana, yaali aguluusiri hoj. Mu hwire hwamwe hwa kutungwa, yaamaari myaka musanju mu maka gaamwe, ibaawe yaakwa. ³⁷ Kuruga hahwo yejceeri naali mukaamukwere, yaadoosya myaka kinaanei na minei, mya hūhandu. Aana atakarugenge mu Yeekaru, yejcalengi naaramya, ateeriho na kusiiba. Mu kuramya kwamwe, yaahaariizengi Mukama ijolo na mwinsi, naasaba atakudya. ³⁸ Mu hwire hwohwo hwonyini yeiziri mu Yeekaru, yaatandika kuhaariiza Ruhanga. Aana, ali na bigambu biyaabaziri, bikukwata-gana na mwana Yesu. Biyo bigambu yaabweweeri bantu bensei banyakubba balindiriri Ruhanga acungure bantu ba Yerusalemu.

³⁹ Bubaamaari kudoosereerya bintu byensei, nka kiragiyo kya Mukama kuyaragirengi, Yozefu na Maliya baakubiriyo mu rubuga lwa kwamwahu, lwa Nazareeti, mu Galilaaya. ⁴⁰ Mwana yaahandiri mu mubiri, yaabba na maani, yaataho na kubba mukengehu hoj na Ruhanga yaamuha mugisa.

Mwana Yesu Naasigala mu Yeekaru

⁴¹ Babyeru ba Yesu baagyendengi Yerusalemu huli mwaka. Baagyendengi mu Bugenyi hwa Kurahwaho. ⁴² Yesu huyaali na myaka ikumi na mibiri, babyeru baamwe baagyendiri ku hūwwo hūgenyi, nka ngesu gya hu kugyalingi. Yesu yoodede, baagyendiri nayo. ⁴³ Bugenyi hūhwamalikiri, baasetuka kwira kwamugi. Bubaali nibakwira, baakyegiri kwahi Yesu nka kuyaali asigeeriyo Yerusalemu. ⁴⁴ Baagyendiri luyendu lwa kiro kimweji nibakuteekereza nti Yesu bali nayo mu kitebe kya bantu banyakubba nabo mu lūwwo luyendu. Bubaagyendiri luyendu lwa kiro kimweji, baatandika kutoolya Yesu. Baamutooleerye mu beiju baamwe na mu banywani baamwe. ⁴⁵ Bubaalemeerwe kumwagya, baakubayo Yerusalemu, baagyenda mu meiso na kumutoolya. ⁴⁶ Heinyuma gya biro bisatu, baamwagiirye mu Yeekaru. Baamwagiirye eicaliri na beegesa ba biragiyo. Yaali naakwetegeerya bya beegesa bubaabazengi, kandi naakubahuulya bihuulyo. ⁴⁷ Bantu bensei banyakubba nibakumwetegeerya, baahuniriri hoj. Kinyakubahuniriza, gaali magezi gaamwe kubba ganene, hamwenya na mulingo gyaabeirengimwo bihuulyo. ⁴⁸ Babyeru baamwe hubaamuweeni, baahuniriri hoj. Mwomwo Maliya yaamuhulya, "Mwana wange, hahwaki otukoori yati? Gya na bbaawu twiceeri nitukukutoolya, twelalikiriri hoj."

⁴⁹ Mwomwo Yesu yaabeiramwo, yaakoba, "Hahwaki mwiceeri nimuntoolya?" Mwakwegiri kwahi, nka kunkuteekwa kubba haha, mu nnyumba gya Bbaabba? ⁵⁰ Beitu bo babyeru baamwe, batakeetegereze, makuru ga bigambu biyaabeiririmu.

⁵¹ Mwomwo Yesu yeemuka nabo Nazareeti, kandi yeicala na boorobera. Maa Yesu, yaateeri biyo bintu byenseenya ha mutima gwamwe. ⁵² Yesu yaagyenda mu meiso na kuhanda mu mubiri na kubba mugazi. Ruhanga na bantu, baamusemereerwa.

3

*Kutebya kwa Yohaana**(Matayo 3:1-12; Mariko 1:1-8; Yohaana 1:19-28)*

¹ Mu mwaka gweikumij na mitaanu Tibbeeriyoy naali mukama muhandu wa Baruumij, Pontiyoy Pilaato naali ngahwa gyamwe mu Buyudaaya, Herodij naali weisaza wa kicweka kya Galilaaya, kandi waabu Herodij gibeetengi Filipoy, naali weisaza ly'Ituraaya na Turakonijiti, buhwoy Lisaniya naali weisaza ly'Abibileeni, ² kandi de Anaasij na Kayaafa nibali balaamij bahandu ba Ruhanga ba Bayudaaya, kigambu kya Ruhanga kyeizirij hali Yohaana mutabanij wa Zakaliya naali mwirungu. ³ Mwomwo Yohaana yaagyenda mu bicweka byensej bihereerij mugira gwa Yorodaani naabatebeeryanga, babatizibwe kandi beeziremwo bibii byabu aleke baganyirwe. ⁴ Nka kukyahandijikirwe mu kitabbu ky'Isaaya muragurij wa Ruhanga:

“Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu naakoba:

‘Muteekanize muhanda gwa Mukama,
muterekereerye huhanda hwamwe.

⁵ Bihanga byensej, bilibbumbwa

mbamba na nsahu, zenseenya

zililaala hansi

mihanda, mjtaterekereerij

militerekeera

Mihanda mya bigigiro

militereera

⁶ Mwomwo, bantu bensej

beetegereze

maani ga Ruhanga

nka kugajuna!’ ”

⁷ Yohaana yaaweereerij bantu banene banyakubba nibakwiza hali yo ababatize, “Nywe baana ba mpiri! Naani abahabwirij kwiruka kiniga kya Ruhanga kikyo kikugyenda kwiza? ⁸ Mukore bintu bikwolokya nti mwezirimwo ngesu zeenyu zibiibi. Kandi muleke kwehaariiza nimukoba nti, ‘Tuli kurungi habwakubba tuli beizukulu b’Ibburahimu.’ Nkubaweera, Ruhanga akusobora kuhindula mahiga gaga naagafoora beizukulu b’Ibburahimu! ⁹ Kandi aterij mpasa gyamwe heikolo lya musaali; musaali gwensej gutakwana byana birungi gukwiza kutemwa gukasukwe mu mworo.”

¹⁰ Bantu baamuhuyulya, “Kale nu, tukole ki?” ¹¹ Yohaana yaabeirimwo yati, “Yogwo ali na byakulwala bibiri, ahe muntu atali na kyakulwala; kandi de yogwo ali na byakudya ahe babwo batali na byakudya.” ¹² Heinyuma, basarooza musolo beizirij hali Yohaana ababatize, baamuhuyulya, “Muhandu, hatij twe tukole ki?”

¹³ Yohaana yaabeirimwo, “Mulekere hahwo kutoolaho bantu musolo, gubatabagerekirij.” ¹⁴ Kandi na basurukali nabo beizirij hali Yohaana baamuhuyulya, “Twe kandi? Tukole teetej?” Yohaana yaabeirimwo

naakoba, “Muleke kunyaga, kandi de mulekere hahwo kuhangiira bantu batali na misangu. Muteegomba bintu bikukira ha mpeera gyenyu, bejitu mpeera gyenyu gibamalenge.” ¹⁵ Heinyuma gya Yohaana kubatebeerye, bantu beiceerij nibali na kyenihizo kyamaani hoj

nibateekereezanga, rundi Yohaana, yaakubba Kurisito,* Mutongoole wa Ruhanga. ¹⁶ Nahabwakikyo Yohaana yaabejiririmwo bensej, “Gya nkubabatiza na meezi, beitu haliyo akwiza akunkira mu kubba na husobozi. Gya tinkusemeera kwahula huguha hwa nkeito zaamwe. Yogwo akwiza, alibabatiza na Mwozo Musyanu na mworo. ¹⁷ Akwetu lugali lwamwe asobore kuhuuuula huroi, kandi akwiza kusorooza huroi hwanwe huyaabiika mu kideeru, beitu bisusunga akwiza kubyokya na mworo gutamalikaho.”

¹⁸ Kandi Yohaana yaalengiriho milingo minene kulamba bantu na kubatebya makuru garungi. ¹⁹ Beitu, heinyuma gya Yohaana kukorokota Herodi, munyakubba mulemi weisaza lya Galilaaya habwa kutunga muka waabu, Herodiyaasi, na habwa bibiibi bye bindi biyaalingi akooji, ²⁰ Herodi yaamuteeri mu nkomo, kiki kyabba kibii kinyamaani kikukiraho kiyaali akooji.

Yohaana Naabatiza Yesu
(Matayo 3:13-17; Mariko 1:9-11)

²¹ Bantu bensej hubaali nibakubatzibwa, hooho na Yesu de yaabatiziiirwe. Kandi huyaali naakusaba, iguru lyakinguliirwe, ²² na Mwozo wa Ruhanga yaamusirimukaho nka kolome, yaamwicayo. Mwomwo Iraka lyaruga mwiguru nilikoba, “Weewe mwana wange ginyendya; weewe yogwo ampa kusemererwa mu mutima gwange.”

Bubyalwa hwa Yesu
(Matayo 1:1-17)

²³ Yesu hayaatandikiri kutebya mu rwatu, yaalingi na myaka mya buhandu, makumi gasatu. Beitu bantu baatekerize nti, Yesu yaalingi mutabani wa Yozefu, Yozefu mwa Heeri, ²⁴ Heeri mwa Matati, Matati mwa Leevi, Leevi mwa Merek, Merek mwa Yanaayi, Yanaayi mwa Yozefu, ²⁵ Yozefu mwa Matatiya, Matatiya mw’Amosi, Amosi mwa Nahumu, Nahumu mw’Esiri, Esiri mwa Nagaayi, ²⁶ Nagaayi mwa Maasi, Maasi mwa Matatiya, Matatiya mwa Semei, Semei mwa Yoseeka, Yoseeka mwa Yooda, ²⁷ Yooda mwa Yoana, Yoana mwa Reesa, Reesa mwa Zerubbabeeri, Zerubbabeeri mwa Salatyeri, Salatyeri mwa Neeri, ²⁸ Neeri mwa Merek, Merek mw’Adi, Adi mwa Kosaamu, Kosaamu mw’Erimodaamu, Erimodaamu mw’Eeri, ²⁹ Eeri mwa Yoswa, Yoswa mw’Eryeza, Eryeza mwa Yoriimu, Yoriimu mwa Matati, Matati mwa Leevi, ³⁰ Leevi mwa Simyoni, Simyoni mwa Yuda, Yuda mwa Yozefu, Yozefu mwa Yonaamu, Yonaamu mw’Eriyakimu, ³¹ Eriyakimu mwa Mereya, Mereya mwa Meena, Meena mwa Matata, Matata mwa Nasani, Nasani mwa Daudi, ³² Daudi mwa Yese, Yese mw’Obbeedi, Obbeedi mwa Bbowaazi,

* 3:15 3:15 Kigambu Kurisito kyokyo kigambu kimweji na Masiya bimanyisya Mutongoole wa Ruhanga.

Bbowaazi mwa Salimoni, Salimoni mwa Nahasooni,
³³ Nahasooni mw'Aminadaabbu, Aminadaabbu mw'Adimijini,
 Adimijini mw'Alijini, Alijini mwa Hezirooni,
 Hezirooni mwa Pereezi, Pereezi mwa Yūda,
³⁴ Yūda mwa Yakobbo, Yakobbo mw'Isaka,
 Isaka mw'Ibburahimu, Ibburahimu mwa Teera,
 Teera mwa Nahoori, ³⁵ Nahoori mwa Seruga,
 Seruga mwa Leewu, Leewu mwa Peregi,
 Peregi mw'Ebberj, Ebberj mwa Seera,
³⁶ Seera mwa Kainaani, Kainaani mw'Aripakisaadi,
 Aripakisaadi mwa Seemu, Seemu mwa Nuha,
 Nuha mwa Lameki, ³⁷ Lameki mwa Metuseera,
 Metuseera mw'Enoka, Enoka mwa Yaredi,
 Yaredi mwa Maharaleeri, Maharaleeri mwa Kainaani,
³⁸ Kainaani mw'Enosi, Enosi mwa Seezi,
 Seezi mw'Adamu, Adamu mwa Ruhanga.

4

Sitaani Naageryaho Kwohya Yesu
 (Matayo 4:1-11; Mariko 1:12-13)

¹ Yesu amaari kutunga Mwozo Musyanu, yaarugiri ha mugira Yorodaani. Mwozo Musyanu yaamutwala mwirungu. ² Kukwo hoohe yaamaari biro makumu ganei, niyoohehwa Sitaani. Mu biro biyo byensej, Yesu atakadye kantu kensej, heinyuma nzala gyamudya. ³ Mwomwo, Sitaani yaamuweera, “Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga, ragira ihiga lili lifooke bidyo.”

⁴ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Kyahandijkirwe yati, ‘Muntu tiyoomeera haḡwa bidyo bisa.’”

⁵ Heinyuma, Sitaani yaamutweri mu kiikaru kya hakyendi hoj, yaamwolokya hukama ḡwa nsi gyensej. ⁶ Mwomwo Sitaani yaamuweera, “Nkwiza kukuha ḡsobozj ḡḡwo ḡwensej na kitijisa kikyo kyensej. Haḡwakubba nyaabihebeerwe, nkusobora kubiha yogwo yensej ginyendeerye kubiha. ⁷ Kale, waakandanya, biyo byensej nkwiiza kubikuha.”

⁸ Yesu yaamwiririmwo, “Kyahandijkirwe nti, “Oramyenge Mukama Ruhanga waamu, kandi yooyo yankei oheerezenge.’”

⁹ Sitaani yaamutweri Yerusalemu yaamuta kwakyendi ha kasolya ka Yeekaru, yaamuweera, “Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga gusuka weeziye hansi. ¹⁰ Kubba Binyakuhandiikwa bikoba, “Ruhanga akwiiza kuragira bamalayika baamwe bakulinde hali kabi kensenya.

¹¹ Kandi, balikutegera mikono myaḡu bakukwate, aleke magulu gaamu gateekuuta kwihiga.’”

¹² Yesu yejirimwo naakoba, “Binyakuhandiikwa bikoba, ‘Otalilenga Mukama Ruhanga waamu.’”

¹³ Sitaani ḡyaakamaari kulenga Yesu mu milingo myensej, yaamurugaho yaalinda keire kandi.

*Yesu Naatandika Mulimo gwamwe mu Galilaaya
(Matayo 4:12-17; Mariko 1:14-15)*

¹⁴ Hejnyuma, Yesu yeemukiri mwisaza lya Galilaaya eizwiri Mwozo wa Ruhanga. Makuru gakumukwataho gaasaaseeni mu bicweka byensej bihereeri ihanga lilyo. ¹⁵ Yesu yeegeseerye mwirombero lya Bayudaaya kandi huli muntu yaamuhaarize.

*Banazareeti Nibasuula Yesu
(Matayo 13:53-58; Mariko 6:1-6)*

¹⁶ Yesu yeiziri mu kyaru kya Nazareeti, hayaahandjiri, ha kiro kya Sabbaato yaagyenda mwirombero lya Bayudaaya, nka ngesu gyamwe kugyali. Buyeemereeri kusoma, ¹⁷ baamuheeri kitabbu ky'Isaaya, muraguri wa Ruhanga. Yaabuuliri kitabbu yaagya kyahandikiirwe kiki, yaasoma:

¹⁸ “Mwozo wa Ruhanga

ali mu gya,

kyokyo ansoroori ntebeerye banaku

makuru garungi.

Antumiri ntebye nti,

banyankomo balyahulwa,

bejjalu ba mejso galijuluka,

bakuwonawona

balijunwa hali banyanzigwa,

¹⁹ ndangiire nti,

‘Bwire hudoori

hwa kisa kya Ruhanga.’ ”

²⁰ Hejnyuma Yesu yaabbumbiri kitabbu yaakiririrya mulindi waabyo mu gigyo nnyumba, yeicaara hansi. Bantu bensej banyakubba mumwo mwirombero baamulingiriri hitihiti. ²¹ Mwomwo Yesu yaabaweera, “Kiro kyadeeru, Kinyakuhandikwa kiki, mukyegwiri nikikudwereera.”

²² Bo bensej, baamubaziraho baamusemba, kandi baahuniriri hoj, habwa bigambu birungi binyakuruga mu yo. Mwomwo beebuulya, “Yogwo, tali mwana wa Yozefu?”

²³ Mwomwo yaabaweera, “Nkyegeeri kimwej nti mukwiza kumbwera bigambu bya kunkiina nimukoba: ‘We ohonia bandi, weehonia.’ Mwiza na kumbwera nkore haha mu ruhuga lwa kwamwetu bintu bimwegwiri binyaakoori Kaperenaumu.”

²⁴ Mwomwo Yesu yaakoba, “Mu mananu nkubaweera nti, muraguri wa Ruhanga tagira kitiinisa mu ruhuga lwa kwamwabu. ²⁵ Beitu mu mananu, mu hwire hw'Eriya, muraguri wa Ruhanga, haalingiho bamukaabakwere banene mwihanga ly'Isaleeri, hejnyuma gya ndagali kubula kugwa kumala myaka misatu na kicweka, nzala gyagwiri gyasaasaana mu nsi gyensej. ²⁶ Beitu kandi, Mukama Ruhanga yaatumiri kwahi Eriya hali muntu yensej, kutoolaho mukaamukwere munyakwicalanga mu Zerifaasi, heehi na ruhuga lwa Sidooni. ²⁷ Kandi mu hwire hw'Eriya, muraguri wa Ruhanga, haalingiho bantu banene

banyakubba na bihaga mwihanga ly'Isaleeri. Bejtu bo bensei baahoniri kwahi, kutoolaho Ruhanga yaahoneerye Namani,* Munyasiiriya, bihaga byamukunkumukaho.”

28 Bantu bensei banyakubba mumwo mwirombero hubeegwiri makuru gagwo, kiniga kyabakweti hoj. 29 Bantu baagugumuka, baahulukya Yesu hanzei wa rubuga lwabu luyakubba lubimbjirwe ku lusahu. Baamukapakapiirye baagyenda hakyendi wa kihanga, aleke bamugumeyo kwansi wa kikyoo kihanga. 30 Kyonkei Yesu yaagumiiirye gahinduka, yaaraba hakati mu bantu banene, yeegyendera.

*Yesu Naabinga Muzumu
(Mariko 1:21-28)*

31 Hejnyuma, Yesu yaagyendiri Kaperenaumu mu Galilaaya, kandi ha kiro kya Sabbaato yeegeseerye bantu. 32 Bahwo bantu baahunjiri hoj mulingo gyeegeseeryengimwo, habwakubba bigambu byamwe byeegesyengi byalingi na husobozi. 33 Mwirombero haalingimwo mudulu munyakubba na muzumu. Mudulu yogwo yaagumiiirye gaaluka neiraka lya hakyendi, 34 “We Yesu Munazareeti, okututoolyaho ki? Ojiri kutwita we? Nkwegiri kyani kyoli. Oli yogwo Mutongoole atumjirwe kuruga hali Ruhanga!”

35 Yesu yaaragiri muzumu, “Gira cej, kandi omurugemwo!” Muzumu gwamugumiri hansi bantu bensei nibakuwona, kandi gwamurugaho mbura kumuhutaaza.

36 Bantu bensei baahunjiri hoj kandi baahulyangana bankei na bankei, “Bibi kandi, bya teetei? Mudulu akuragira mizumu mu maani na husobozi kuruga mu muntu, kandi de nimimurugamwo.” 37 Makuru gakukwatagana na Yesu gaasaaseeni mu kikyoo kicweka kyenseenya.

*Yesu Naahonia Bantu Banene
(Matayo 8:14-17; Mariko 1:29-34)*

38 Yesu yaarugiri hejrombero lilyo, yaagyenda wu Simooni, kwamugi. Kukwo yaagiirye mubyala Simooni ahimbiri muswija gunyamaani hoj, kasi baasaba Yesu amuhonie. 39 Nahabwakikyo Yesu yejiri kandi yeemeera ha rubaju lwe, yaaragira muswija gumurugemwo. Muswija gwamurugiriho, yaabyoka kandi yaatandika kubasegeerya bidyo.

40 Kalyoba hukaaali nikakuraga misaali, bantu baaleetiri baseeri bensei ba huli mulingo hali Yesu. Yesu yaateeri ngalu zaamwe ha huli museeri, kandi yaabahonia. 41 Buhwo nu, mizumu myarugiri mu bantu banene nimalukanga, “Oli Mwana wa Ruhanga.”

Bejtu Yesu yaacomeeri mmyo mizumu, kandi yaamigaana kubaza, habwakubba myali mwegiri nka kwali Kurisito.

*Yesu Naatebya mu Marombero
(Mariko 1:35-39)*

42 Mwakya karei, Yesu yejiri kwantandu, kyonkei bantu beiceeri nibaronza kisinde kye. Bubaamwagiiirye, baagereerye kumutanga eicale nabo. 43 Bejtu yaabejirimwo yati, “Ndina kutebya Makuru Garungi ga hukama hwa Ruhanga na mu mbuga zindi de. Kandi, kikyoo kyokyo Ruhanga yantumiri.”

* 4:27 4:27 Namani, gibakubazaho yaali kwahi Muyudaaya, kyonkei weihanga lya Sirjya.

44 Yesu, yejceeri naatebyanga mu marombero ga mu Buyudaaya.

5

Yesu Niyeeta Beegesehwa Baamwe Baakubanza
(Matayo 4:18-22; Mariko 1:16-20)

¹ Kiro kimweji, Yesu yaali yeemereeri ha mutanda gweitaka lyetwa Genesareeti.* Buhwo nu, bantu baali bamwelogoleerye nibakusindikangana kwesuma hali yo, aleke beegwe kigambu kya Ruhanga. ² Mu bwire buhwo, Yesu yaaweeni maati gabiri. Baali bagasikiri nigali ha mutanda. Balobi baali bagatigiriho, bo nibakunjihirirya bitimba byabu. ³ Bwati humweji ha maati gagwo, bwali hwa Simooni. Yesu yaahutembirimwo yaasaba Simooni, mukamaahwo, ahusindikeho kadooli mu meezi. Buyaahutembirimwo, yaahwicaliririmwo yeegesya bantu.

⁴ Yesu buyaamaari kubaza yaaweera Simooni, "Sindika bwati magali, mugume bitimba mwite nsu."

⁵ Simooni yaamwiririmwo, naakoba, "Mukama wange, nahutwaleeri nituloba ijolo lyenseji, twalemeerwe kwita nsu kadi gimweji! Beitu, hawakubba nti weewe ombwereeri, kangume bitimba."

⁶ Bubaagumiri bitimba, beitiri nsu zinene hoji bitimba byabu byatandika kutemuka. ⁷ Kikyo kyabaheeri kukuda beira baabu, ba bwati hwakabiri, nka kubaalobengi, beize babajune. Badi hubejiziri, beeyungiri hali baba banyakubbaho, benseji hamwenya baapakira nsu mu maati genseji gabiri, geizulira kimweji heehi kubbuta. ⁸ Simooni Peeteru buyaaweeni kinyakubbaho, yaakundi malu mu meiso ga Yesu, yaakoba, "Mukama wange, ndugaho, hawakubba gya ndi nkori gya bibii!"

⁹ Simooni, hamwenya na beira benseji bayaalingi nabo, baahuniriri hoji hawha nsu zinene zibaali beitiri. ¹⁰ Yakobbo na Yohaana, batabani ba Zebbedaaayo banyakukoranga na Simooni, boodede baahuniriri hoji. Mwomwo Yesu yaaweera Simooni, "Leka kutiina, kuruga hataati, waalobanga bantu, mu kiikaru kyakuloba nsu."†

¹¹ Bubaamaari kusika maati ha mutanda, baatigiri bintu byenseji, baamuhondera.

Yesu Naahonia Mudulu wa Bihaga
(Matayo 8:1-4; Mariko 1:40-45)

¹² Kiro kimweji Yesu yaalingi mu rubuga lumweji, heiza mudulu munyakubba ahimbiri hoji bihaga. Yogwo mudulu buyaaweeni Yesu, yaagwiri hansi yeejumukiri, yaamwesengereerya naakoba, "Mukama wange, kwakabba nikuli kwendya kwamu, mmponia aleke mmbe mwecumi mu meiso ga Ruhanga."

¹³ Yesu yaadambwiri mukono gwamwe yaakwataho yogwo mudulu, yaakoba, "Nkwendya ohone. Hona!" Ha keire kaakwo, bihaga byamurugiriho. ¹⁴ Mwomwo Yesu yaamuragira, "Otaweera muntu yenseenya nka kunkuhoneerye. Kyonkei, gyenda hali mulaami wa Ruhanga, weezolokye kandi ogabe bihongwa bya muraguri wa

* 5:1 5:1 Itaka libeeta Genesareeti, lyolyo de libeeta itaka Iya Galilaaya. † 5:10 5:10 Bbajbbuli zindi zikoba kuruga hataati okugyenda kubba mulobi wa bantu.

Ruhanga, Mũsa, biyaaragiiri; kwezolokya kwamu kũkwo kũkwiza kubba hũkeiso hali bantu nka kwohoniri.”

¹⁵ Beitu, makuru gakukwatagana na Yesu gaarangiiri kimwej. Nahabwakiyo, bantu banene beiziri kwegwa Yesu naakwegesya; kandi, beiziri abahonje nseeri zaabu. ¹⁶ Kyonkei yo Yesu mirundi minene yeesoorengi naagyenda kwantandu nasaba.

*Yesu Naahonja Mudulu Munyakubba Akabiri Mubiri
(Matayo 9:1-8; Mariko 2:1-12)*

¹⁷ Kiro kimwej, Yesu yaali naakwegesya. Mu hwire hũwwo, Bafalisaayo hamwenya na beegesa ba biragiro bya Mũsa, baali beicaliiri heehi nayo. Bahwo Bafalisaayo na beegesa, baali barugiri mu byaru byenseji bya mu Galilaaya, bya Buyudaaya, na mu Yerusalemu. Ha hwire hũwwo, Yesu yaali na maani ga Mukama Ruhanga, naakusobora kuhonja baseeri. ¹⁸ Nahaahwo, heiziri badulu beetwekiri mudulu muzingamu ha kitware. Baalwanisiriye kumwingiirya mu nnyumba, aleke bamulaalye mu meiso ga Yesu. ¹⁹ Beitu habwa bantu kubba banene baalemeerwe mulingo gwa kwingiirya yogwo mudulu, munyakubba akabiri mubiri, gibaali baleetiri. Kibaakoori, baamutembeerye ha kasolya ka nnyumba gya Yesu giyaalingimwo. Bubaamutembeerye, baakambuulaho mategura gandii gabaali baserekeseerye gigo nnyumba, haabbaho kihuru. Museeri baamurabiriye mu kikiyo kihuru, baamusirimura hansi, baamulaaliiriye ha kitware kye, baamudoosya hakati wa bantu banene, mu meiso ga Yesu. ²⁰ Yesu buyaaweeni nibali na kwikiriza, yaaweera yogwo mudulu museeri, “Munywani wange, bibii byamu biganyiirwe.”

²¹ Mwomwo Bafalisaayo na beegesa ba biragiro baatandika kwehũũya, “Yogo muntu kyani, akubaza bigambu bya kuluma Ruhanga? Naani wondi yenseji, akusobora kuganyira bibii bya bantu, ootoorihona Ruhanga yankei?”

²² Yesu yaali yeegiri bintu bibaali nibakuteekereza, yaabahũũya, “Habwaki mukuteekereza biyo bintu mu mitima myenyu?” ²³ Mu bintu bibiri, kilahi kikwanguha muntu nyahuntu kukora: kikiyo kya kukoba, ‘Bibii byamu biganyiirwe,’ rundiki, kukoba, ‘Byoka olibate?’ ²⁴ Beitu mulina kukiye nti Mwana wa Muntu agira husobozi haha ku nsi hwa kuganyira bibii.” Mwomwo Yesu yaaweera yogwo mudulu muzingamu, “Byoka osenge kitware kyamu weemuke!”

²⁵ Nahaahwo yogwo mudulu yaabyokiri bantu benseji bamulingiriiri. Buyaabyokiri, yaasengiri kitware kiyaali alaaliiri, yeemuka kwamwamwe, naakuhaariiza Ruhanga. ²⁶ Bantu benseji baahuniriiri hoji, baahaariiza Ruhanga. Butiini hwabakwetii baakoba, “Kiro kya deeru tuweeni bintu bikuhuniriza.”

*Yesu Niyeeta Leevi Kubba Mwegesebwa Waamwe
(Matayo 9:9-13; Mariko 2:13-17)*

²⁷ Heinyuma, Yesu yaagyendiiri hanzei wa ruuga yaagyayo musoroazo musolo gibeetengi Leevi. Leevi yogwo yaali eicaliiri ha kiikaru kibaaosorozerengihoo musolo. Mwomwo Yesu yaamuweera, “Mmpondera.” ²⁸ Leevi yaabyokiri yaaleka bintu byenseji, yaamuhondera.

²⁹ Heinyuma, Leevi yaatekaniriize Yesu hũgenyi hũnyamaani. Mu hũgenyi hũwwo, hũnyakubba wu Leevi, haalingimwo basoroza

musolo banene hamweji na bantu bandi nibali mu kudia nabo. ³⁰ Bejitu Bafalisaayo hamweji na beegesa ba biragiro bandi banyakubba ba mu kitebe kya Bafalisaayo, baajunaanengi beegesehwa ba Yesu nibabahuulya, “Habwaki mudyanga, kandi munywanga, hamweji na basorooza musolo, hamweji na nkorji za bibii.”

³¹ Yesu yaabejiririmwo naakoba, “Boomi tibeetaaga dakitaali; bejitu baseeri boobo bamwetaaga. ³² Ntakejize kweta bahwo bakwetwala kubba nibakusimwa mu meiso ga Ruhanga, bejitu nyejiziri kweta nkorji za bibii zeejiremwo.”

*Kibuulyo kya Kusiiba Weehari Bidyo mwa Kusaba
(Matayo 9:14-17; Mariko 2:18-22)*

³³ Bantu bejiziri hali Yesu baamuweera, “Beegesehwa ba Yohaana, mirundi minene, batwala mwanya nibasiiba beehari bidyo nibali mu kusaba. Na beegesehwa ba Bafalisaayo, boodede kwokwo bakora. Bejitu bo beegesehwa baamu, badya kandi nibanywa, nka biro byenseji.”

³⁴ Yesu yaabejiririmwo naabaweera, “Nywe mwakuleka bagenyi bejiziri ha hugenyi hwa hugole kusiiba nzala iba mugole naaloho nabo? ³⁵ Bejitu kasumi kaalidwa kejiba mugole kubarugaho, mu biro bityo mwomwo balisiiba nzala.”

³⁶ Kasi mwomwo Yesu yaabaweera lugeera lulu, “Tihaloho muntu atemula kihuru ha lugoye luhyaka, naali na kigyendererwa kya kukisunga ha lugoye luguluusu. Kakubba yogwo musunga kikyoo kihuru kihora, abba aheneeri kikyoo kihuru kihyaka; na kindi kikyoo kihuru kihyaka kibba kitakukwatagana na lugoye luguluusu. ³⁷ Na kindi tihaloho muntu akusobora kuta gagwo maaci mahiira mu bisahu bya bikuta biguluusu. Kakubba kibbaho, gagwo maaci gaakuuuka bikuta nibyehaga nibibbaluka, maaci nigabhwomoka, na bikuta nibiheneka. ³⁸ Bejitu, maaci mahiira bagata mu bisahu bihyaka. ³⁹ Kindi de, muntu hwamala kunywa maaci galaala abba atacakendya kunywa gatali galulu. Akuweera-huweeri nti, ‘Maaci galaala gogo ganolu kukiraho.’”

6

*Yesu Yooyo Alema Kiro kya Bayudaaya Kibataakooramwo Milimo
(Matayo 12:1-8; Mariko 2:23-28)*

¹ Ha kiro kya Sabbaato kimweji, Yesu huyaalingi naakuraba mu misiri mya nganu hamweji na beegesehwa baamwe, bahwo beegesehwa baatandikiri kubinya husonga hwa nganu, nibahuziganga mu ngalu nibadya. ² Mwomwo Bafalisaayo hamweji baabahuulya, “Habwaki mukukora kintu kitakwikirizihwa kukorwa ha kiro kya Sabbaato?”

³ Yesu yaabejiririmwo naabahuulya, “Timukasomanga kintu kya Daudi kyaakoori, yo hamwenya na beira, hubaadibijirwe nzala? ⁴ Yeingijiri mu heema gya Ruhanga, yaatoolamwo mugaati gubaali bahongeereri Ruhanga, yaagudya, mugaati gwa muntu wondi yenseji gwateikirizihwengi kudia, kutoolaho balaami ba Ruhanga basa. Kandi de Daudi yaaheerihho na badulu bayaalingi nabo.” ⁵ Kasi mwomwo Yesu yaakoba, “Gya Mwana wa Muntu, gyagya Mukama afuga kiro kya Sabbaato.”

Mudulu Munyakubba Akabiri Mukono

(Matayo 12:9-14; Mariko 3:1-6)

⁶ Kiro kindi kya Sabbaato ħukyadoori, Yesu yeingiri mwirombero lya Bayudaaya yeegesa. Mwirombero mumwo haalingimwo mudulu wa mukono gwa ħudyo gulima. ⁷ Bamweji ha beegesa ba biragirowa, na bamweji ha Bafalisaayo, baatooyengi nsonga gibaajunaana Yesu. Nahawakikyo, baamwicaliiyeho meiso, aleke bawone yaabba yaahonia muntu yenseji ha kiro kya Sabbaato. ⁸ Beitu yo Yesu, yaakengiri bintu bibaali nibakuteekereza. Mwomwo yaaweera mudulu munyakubba azingamiri mukono, "Byoka oize weemeere haha hakati wa bantu." Mudulu yaabyokiri, yaagyenda yeemeera ha baamuweereeri yeemeere.

⁹ Mwomwo Yesu yaabaweera, "Kambaħuulye, Kikyani kiikirizihwa kukorwa ha kiro kya Sabbaato? Kujuna ħwomi ħwa muntu rundi, kuħwerekereera?"

¹⁰ Yesu yaalingiri bantu benseji, kasi yaaweera mudulu munyakubba azingamiri mukono, "Nuguura mukono gwamu." Yogwo mudulu yaakoori kibaamuweereeri kukora, mukono gwamwe gwa-hona gwejiro kurungi. ¹¹ Beitu bo baakwatirwe kinja baatandika kuanuura bankei na bankei kintu kibakusobora kukola Yesu.

Yesu Naakoma Bakwenda Ikumi na Babiri

(Matayo 10:1-4; Mariko 3:13-19)

¹² Ha ħwire ħuħwo, Yesu yaagyendiri ha lusahu kusaba. Yaaleeri naasaba Ruhanga ijolo lyenseji. ¹³ ħwire ħuħwakeeri, yeetiri beegeseħwa baamwe beize hali yo, yaakomamwo ikumi na babiri. Baħwo bayaakomiri, yaabeetiri bakwenda. Boobo baba: ¹⁴ Sijmoonji (wa Yesu giyeetiri ibara Peeteru), n'Andereya waħu, Yakobbo na Yohaana, Filipu na Baturumaayo, ¹⁵ Matayo na Tomasi, Yakobbo mutabani w'Alifaayo na Sijmoonji, munyakwetwanga mulwaniira ihanga lyahu,* ¹⁶ Yuda mutabani wa Yakobbo, na Yuda Isakalyota munyakumaliira adijiseeni Yesu.

Yesu Niyeegesa kandi Naahonia Bantu

(Matayo 4:23-25)

¹⁷ Yesu yaasirimukiri kwansi hamwenya na bakwenda baamwe. ħubaasirimukiri yaadoori heetendeku, yeemeera. Hahwo haalingiho beegeseħwa ba Yesu banene. Kandi de, haalingiho bantu bandi banene hoji banyakubba barugiri mu bicweka bya ħuyudaaya gyenseji na mu Yerusalemu. Bantu bandi baali barugiri mu bicweka ħhereeri neitaka likooto ha mbuga zeetwa Tiiro na Sijdooni ziicala. ¹⁸ Baba bantu baali bejiri kwegwa Yesu naakwegesa, kandi de, bejiri abahonie nseeri zaħu. Na baħwo ba mizumu myagadyengi, boodede bejiri yaabahonia. ¹⁹ Bantu benseji baalwanisyengi kukwata ha Yesu, haħwakubba maani gaamurugengimwo nigahonia bantu benseji.

Bantu Bali na Mugisa na Baħwo Bakwiza Kuwona Naku

(Matayo 5:1-12)

²⁰ Yesu ħuyaalingiri beegeseħwa baamwe yaakoba, "Muli na mugisa nywe banaku;

* 6:15 6:15 Yogo haha, ali Sijmoonji wondi. Yogo yo, yaalwanjirengi ihanga ly'Isaleeri, litafugwa Baruumi.

kubba h̄ukama h̄wa Ruhanga h̄wenyu.

²¹ Muli na mugisa, nywe bali na nzala hataati;
haḥwakubba muliicuta.

Muli na mugisa, nywe bakulira hataati;
haḥwakubba muliseka.

²² Muli na mugisa bantu h̄ubabanoba, h̄ubabasoroora, h̄ubabaluma,
kandi h̄ubabeeta babiibi haḥwa Mwana wa Muntu.

²³ “Kikyo h̄ukyakabbangaho, muḥsemererwenge hoj; haḥwakubba
mpeera genyu, gili ginene mwiguru. Kubba, kwokwo yatyo bahaaha
baaḥu baakoori baraguri ba Ruhanga.

²⁴ “Beitu, mulikiwona nywe baguuda;
haḥwakubba, mutungiri kadei kusemererwa kwenyu.

²⁵ Mulikiwona nywe bakwicuta hataati;
kubba mulidiibwa nzala.

Mulikiwona nywe bakuseka hataati;
kubba muliganya kandi mulilira.

²⁶ Mulikiwona nywe ba h̄uli muntu akubazaho kurungi;
haḥwakubba kwokwo yatyo de, bahaaha baaḥu baakoori baraguri
ba h̄ugobya.

Kwendyanga Banyanzigwa

(Matayo 5:38-48; 7:12)

²⁷ “Beitu gya nkubaweera nywe bakunzegwa: Mwendyenge
banyanzigwa beenyu, mukolenge kurungi bantu bakubanoba.

²⁸ Musabirenge mugisa bantu bakubakyaena, musabirenge
bantu babaluma. ²⁹ Muntu yaakakupaalanga heitama limweji,
muhinduurenge na lindi; muntu yaakatwalanga kooti gyamu,
omulekenge atwale na saati. ³⁰ Muntu yenseji yaakakusabanga kintu,
okimuhenge; muntu yaakatwalanga bintu byo, otamuhambirizanga
kubikwirirya. ³¹ Mukoorenge bandi nka kumwakwendeerye nabo
babakoore.

³² “Mwakabba mwendya baḥwo basa babendya, mulisijimira ki?
Na bantu ‘babiibi’ boodede, bendya bantu babendya. ³³ Mwakabba
bintu birungi, mubikoora baḥwo basa babakolera birungi,
mulisijimira ki? Na bantu babiibi boodede, bakora yatyo! ³⁴ Kandi
mwakabba nimukuhora baḥwo basa bamukunihira kudasasula,
kilahi kibalibasijimira? Na bantu babiibi boodede bahora bantu
babiibi, nibakunihira kusasulwa mu h̄wizulu. ³⁵ Beitu, mwendyenge
banyanzigwa beenyu, mubakolenge kurungi, kandi mubahorenge
mutakubeenihiza kubejiririrya kintu kyenseji. Buḥwo mwomwo,
mulitunga mpeera gikooto kandi nimubba baana ba Yogwo wa
Hakyendi hoj; haḥwakubba yo akwatirwa mbabazi bantu batasijima
na baḥwo bakora bikorwa bibiibi. ³⁶ Mubbenge na mbabazi, nka Bbaa
weenyu nka kweicala na mbabazi.

Kukorokota Bantu Bandi

(Matayo 7:1-5)

³⁷ “Mutacwerangananga misangu, kandi nanywe timulicwerwa.
Muganyirenge bantu, nanywe muliganyirwa. ³⁸ Mugabenge, nanywe
muligabirwa. Muligabirwa ndengu girungi, giicate, gizingizye, kandi
gikubhwomoka, gyogyo muligabirwa. Kubba kipimisyo kimukoresya
hali bandi, nanywe kyokyo balikoresya.”

³⁹ Kandi de, Yesu yaabaweereeri lugeera lulu: “Mwijaḷu wa meiso, yaakusobora kwehembera mwijaḷu wa meiso mwira waamwe? Kakubba amwehembera, bensei babiri baakugwa mu kiina.”
⁴⁰ Mwegeseḷwa takakiranga mwegesa waamwe. Beitu mwegeseḷwa yenseenya ḥwamala kutendekwa, abba nka mwegesa waamwe.

⁴¹ “Haḥwaki owonanga kantu kali mu liiso lya mwira waamu, beitu otakusobora kuwona kintu kili mu liiso lyamu?”
⁴² Rundi, osobora teetei kuweera mwira waamu nti, ‘Kankutoole kantu kakugwiri mu liiso,’ kandi ḥuḅwo nawe wankei atakusobora kuwona kikyō kili mu lyamu? We ngobya we, banza weetoole kikyō kili mu liiso lyamu, mwomwo osobore kuhweza na kutoola kakwo kali mu liiso lya mwira waamu.

Musaali Bagulengeera ha Byana Byagwo
(Matayo 7:16-20; 12:33-35)

⁴³ “Tihaloho musaali gurungi gwana byana bibiibi; kandi, tihaloho musaali gubiibi gwana byana birungi.”
⁴⁴ Buli musaali, baguwonera ha byana byagwo. Byana bya mucungwa tibasobora kubinokola ha mukalasiḃa kandi, ntwā tibasobora kuzinokola ha kisaka kya mutumenge.
⁴⁵ Muntu murungi, aḥuḷukya bintu birungi naatoolera ha birungi binene byabba naali nabyo mu mutima gwamwe; na muntu mubiibi, aḥuḷukya bintu bibiibi naatoolera ha bibiibi binene byabba naali nabyo mu mutima gwamwe. Kubba munwa gubaza bintu biizwiri ha mutima.

Babimbi Babiri ba Manyumba
(Matayo 7:24-27)

⁴⁶ “Kili kya mugasu ki nywe kunzetanga, ‘Mukama wange, Mukama wange,’ mutakukora bintu bimbaweera?”
⁴⁷ Muntu yenseenya eiza hali gya, akeegwa bigambu byange kandi akabita mu nkora abba
⁴⁸ nka muḃimbi wa nnyumba, munyakubba naakubimba, yemba musinge gulei, gūnyakusoboresya nnyumba gigyo kusigika ha lubbaali. Mwizulo ḥugwabbeeriho meezi geiziri gaakuuta nnyumba gigyo, beitu gatakasobore kugizingizya, haḥwakubba gyalingi gibimbijirwe kurungi.
⁴⁹ Beitu muntu yeegwa bigambu byange, akabula kubita mu nkora, abba nka muntu munyakubimba nnyumba atatemiri musinge gwagiha kusigika. Mugira ḥugweizwiri, meezi gaakuutiri gigyo nnyumba, gyagwa ha murundi gumweji, gyamalikaho cekeceke.”

7

Yesu Naahonia Mwiru wa Muhandu wa Basurukali
(Matayo 8:5-13)

¹ Yesu ḥuyaamaari kuweera bantu biḃyo bintu byensei, yaagyenda mu ruḃuga Kaperenaumu.
² Mu Kaperenaumu haalingiyo muhandu wa basurukali, munyakubba na mwiru waamwe giyendyengi hoji. Mwiru yogwo yaali museeri, naali heehi kukwa.
³ Muhandu wa basurukali ḥuyeegwiri nibakubaza hali Yesu, yaamutumira bahandu ba Bayudaaya, naasaba Yesu eize ahonje mwiru waamwe.
⁴ Bubaadoori hali Yesu, baamwesengereerya hoji nibakoba, “Yogo mudulu asemereeri omujune kwo,
⁵ haḥwakubba yendya bantu beetu kandi de, yaatubimbijiri irombero lyetu.”

⁶ Yesu yaagyenda nabo. Buyaali naali heehi kudwa ha nnyumba, muhandu wa basurukali yaamutumira banywani baamwe baamuweere, “Mukama wange, leka kwejawaha kubba gya tinkusemeera na kukutekaniriza kwiza mu nnyumba gyange.” ⁷ Kyokyo gya nyankei nyeeweeni ntakusemeera kwiza hali we. We mala gabaza-hubazi kigambu, muheereza wange akwiza kuhona. ⁸ Kubba ngya ndi muntu akufugwa bandi, ndi na basurukali bankulema. Haloho bundagira, ‘We, gyenda hadi,’ naagyenda; na wondi, ‘We, iza haaha,’ nejiza. Ndagirambe muheereza wange, ‘Kora kiki,’ naakikora.”

⁹ Yesu buyeegwiri biyoyi bigambu bya yogwo musurukali, yaahuniriri hoji, yaahinduka yaaweera lugologombo lwa bantu banyakubba nibakumuhondera nti, “Mu mananu nkubaweera, tinkawonanga muntu yensei ali na kwikiriza kwijeeni hahwo, kadi habbe mu nsi gy’Isaleeri!” ¹⁰ Badulu banyakubba batumijirwe hubaakubiriyo ha nnyumba gya muhandu wa baamahe baagiirye mwiru naali kurungi.

Yesu Naahimboola Mutabani wa Mukaamukwere

¹¹ Heinyuma gya bwire budooli, Yesu yaagyendiri mu rubuga lwetwa Nayiini. Yaagyendiri na beegesehwa baamwe, hamwenya na bantu bandi banene. ¹² Buyaali naali heehi kudwa kwirembu lya rubuga, yaawona bantu basengiri murambu nibakuguhuluka. Mukaamukwere yogwo yaali na mutabani yogwo musa. Bantu banene hoji, ba mu rubuga, baali nibakugyenda hamwenya na mukaamukwere. ¹³ Mukama Yesu buyaaweeni mukaamukwere, kisa kyamukwata, yaamuweera, “Leka kulira.” ¹⁴ Kinyakuhonderaho, Yesu yaagyendiri yaakwata ha kitware; babwo banyakubba bakisengiri beemeera. Yesu yaakoba, “We musigazi, nkobiri byoka!” ¹⁵ Musigazi munyakubba akwiri yejaliri, yaatandika kubaza. Kasi Yesu yaaweera maawe, “Mwana waamu yo ngogo.”

¹⁶ Bantu bensei butiini bwabakweti, baahaariiza Ruhanga. Baakoba, “Muraguri munyamaani eiziri muli twe,” kandi de baakoba, “Ruhanga eiziri kujuna bantu baamwe!” ¹⁷ Gaga makuru ga kikorwa kya Yesu kiyakoori, gaasaaseeni mu nsi gya Buyudaaya gyensei, na mu bicweka bihereerho.

Batumwa ba Yohaana Mubatiizi Nibahuulya Yesu (Matayo 11:2-19)

¹⁸ Beegesehwa ba Yohaana baaweereeri Yohaana biyoyi bintu byensei. Mwomwo Yohaana yeeta babiri muli bo, ¹⁹ yaabatuma hali Mukama weetu bamuhuulye, “Weewe yogwo akugyenda kwiza, rundi tulindiireyo wondi?”

²⁰ Babwo beegesehwa hubeziri hali Yesu, baamuweera, “Yohaana Mubatiizi atutumiri tukuhuulye nti, ‘Weewe yogwo akugyenda kwiza, rundi tulindiireyo wondi?’”

²¹ Ha bwire hwohwo, Yesu yaahoneerye bantu banene banyakubba na nseeri zikwahukana, yaabingiri mizumu hali bantu banene, kandi de, yejwiri meiso ga bejalu ba meiso banene. ²² Yesu yaabejirimwo naakoba, “Mukubeyo muweere Yohaana, bintu bimweeni na bimwegwiri, nti: Banyakubba bejalu ba meiso bakuwona; banyakubba balima, bakulibata; baseeri ba bihaga, bakuhona;

banyakubba bejjalu ba mapokopo, bakwegwa; bakuu, bakuhimbooka; na banaku, bakubatebeerya Makuru Garungi. ²³ Ali na mugisa, yogwo atali na kakuu naga.”

²⁴ Beegesehwa ba Yohaana hubaakubiryo, Yesu yaatandika kubazaho Yohaana, naakobanga, “Mudulu wa mulingo kyani, gimwagyendiri kuwona mwirungu? Yoyo ali nkeibingo liceke, lya huli mpehu gikuzingizya? ²⁵ Kyabba kitali kikyo, kikyani kimwagyendiri kuwona? Gana mudulu alweri ngoye zirungi? Kili kyokyo kwahi, habwakubba bantu balwala ngoye za muhendu, kandi nibeicala mu kwegonza, babba mu bikaali bya bakama. ²⁶ Kale kikyani, kimwagyendiri kuwona? Muraguri wa Ruhanga? Kikyo kyokyo, kandi nkubaweera, yogwo gimwaweeni, akukiraho muraguri. ²⁷ Yogwo Yohaana, yooyo gibaahandikirihho nti:

“Wona ndituma mutumwa wange, akwehembeerj.

Aljkuhijirijirya muhanda gwamu.’

²⁸ Mu mananu nkubaweera nti, mu bantu bensej banyakubyalwa mukali, tihakabbangaho akukira Yohaana kitinisa; bejtu kandi yogwo wa kitinisa kikusembayo mu hukama hwa Ruhanga, akukira Yohaana.”

²⁹ Bantu bensej, nihilimwo na basorooza musolo, hubeegwiri biyo bigambu bya Yesu, bekirijize ntegeka gya Ruhanga nka huginoori, kubba bo baabatizibirwe Yohaana. ³⁰ Bejtu Bafalisaayo na begesa ba biragi, bo baaswiri bintu bya Ruhanga yaabendeeryengi bakore, kubba bo babatizirwe kwahi Yohaana.

³¹ Yesu yaagyendiri mu mejso na kubaza, yaakoba, “Hataati, bantu ba muhiji gugu, mbeijanjanje naki? Kandi, bakwisana teetej?

³² Bakwisana, baana bejaliri mu katali nibakwetangana yati,

“Twabasahirirye ndere, mutakabinye!

Twaliri, mwatwiririmwo kwahi!’

³³ Kubba Yohaana Mubatizi yeiziri naasiibanga atakudya bidyo, kandi atakunywa maaci, mwakoba, ‘Ali na muzumu!’ ³⁴ Gya Mwana wa Muntu, hunziri nindya kandi ninywa, mukobiri, ‘Wona yogwo mudulu! Eicala mutubu kandi mutamiru, anywana basorooza musolo na bantu bandi babiibi!’ ³⁵ Bejtu bantu bensej, bekiriza magezi ga Ruhanga, boolokya nti gadoori.”

Mukali Mubiibi Munyakuganyirwa Niyoookya Yesu Ngonzi

³⁶ Kiro kimwej, omwej ha Bafalisaayo yeetiri Yesu agyende badye nayo kiihuru. Nahabwakikyo, Yesu yaagyendiri mu nnyumba gya Mufalisaayo yogwo, yeicaara kudya. ³⁷ Mu rubuga lulwo, haalingimwo mukali mubiibi. Yogwo mukali buyaakyetegerije nti Yesu alimukudya mu nnyumba gya Mufalisaayo, yaaleetiri cupa gya makuta gakuwunya kurungi. ³⁸ Amaari kugileeta, yeemereeri inyuma lya Yesu, heehi na magulu gaamwe, naakulira; yaatandika kulubyalubya magulu ga Yesu na maliga gaamwe. Yaasusurengi gagwo magulu na ntumbu zaamwe zilei naaganywegera kandi naagasiiga makuta gayaali aleetiri. ³⁹ Mufalisaayo munyakubba yeetiri Yesu, buyaaweeni kya mukali yogo kiyaaali naakukora, yaateekereza yati mu mutima gwamwe, “Yogo mudulu yaakabbenge naali muraguri, yaakabba yeegiri yogwo mukali

akumukwataho, kandi de yaakabba akyegiri, yogwo mukali nka kwali mubiibi!”

⁴⁰ Mwomwo Yesu yaaweera yogwo Mufalisaayo, “Simooni, ndi na kintu kinkwendya kukuweera.”

Simooni yejirimwo naakoba, “Kale Mwegesa, kimbwere.”

⁴¹ Mwomwo Yesu yaakoba, “Haalingiho mudulu omweji munyakuho-ranga bantu sente. Yogo mudulu yaatongengi bantu babiri sente. Omweji yaamutongengi sente za muntu akolera mu biro bikumi bitaanu,* wondi naamutonga sente za muntu akolera mu biro makumi gataanu. ⁴² Benseji babiri hũbaalemeerwe kumusasula, yaabaganyira mabanza gaabu. Kale mbwera, mu babiri banyakubba nibakutongwa, alahi muli bo yendeerye hoji yogwo muhori wa sente?”

⁴³ Simooni yejirimwo naakoba, “Mukuwona kwange, yaali yogwo giyaaganyiri ibanza likukiraho mu hunene.”

Buyejirimwo yatyo, Yesu yaamuweera, “Odooseerye.” ⁴⁴ Kinyakuhonderaho, Yesu yaahindukiri yaalingiira mukali, yaaweera Simooni, “Yogo mukali omuweeni? +Bunyeingiri mu nnyumba gyamu, +wampeeri kwahi meezi ga kunaaba magulu† gange; bejitu yo, alubiriye magulu gange na maliga gaamwe kandi yaagasusura na ntumbu ze. ⁴⁵ Buwaakali nookuntangiira, +wannywegeeri‡ kwahi; bejitu yo, kuruga +hunyejiri, acakali kuleka kunnywegera ha magulu. ⁴⁶ We, +wansiigiri kwahi makuta ku mutwe gwange; bejitu yo, asiiigiri magulu gange makuta gakuwunya kurungi. ⁴⁷ Nahabwakikyo nkubaweera, yogo mukali anzendeerye hoji. Kiki kikwolokya nti, aganyirwe bibiibi byamwe binene. Bejitu, muntu hwabba aganyirwe bibii bidooli, yoolokya ngonzi zidooli.”

⁴⁸ Kasi Yesu yaaweera mukali, “Oganyirwe bibii byo.”

⁴⁹ Mwomwo bagenyi bandi banyakubba beicaliri nibakudya na Yesu baatandika kwehuulyangana, “Yogo yooyo naani akuganyira na bibii?”

⁵⁰ Mwomwo Yesu yaaweera mukali, “Ruhanga akujuniri, habwakubba onyeesigiri; gyenda na husinge.”

8

Bakali Banyakugyendanga na Yesu

¹ Heinyuma gya biyoy Yesu yaagyendiri naarabanga mu mbuga na mu byaru, naatebya Makuru Garungi ga hukama hwa Ruhanga. Yaagyendiri na bakwenda baamwe ikumi na babiri, ² hamwenya na bakali bandi bayaali ahoneerye nseeri kandi ababingirimwo mizumu. Omweji hali habwo bakali yaali Maliya (gibeetengi Magadaleena), munyakubingwamwo mizumu musanju. ³ Wondi mu habwo bakali yaali Yoana, muka Kuza. Kandi Kuza yogwo, yooyo munyakulingiiranga bintu bya mu nnyumba gya mukama Herodi. Kandi de, mu bakali habwo, haalingimwo Suzaana, hamwenya na bakali bandi banene. Habwo bakali boobo banyakugabanga ha bintu byabu; beicalengi nibasagika Yesu, hamwenya na bakwenda baamwe.

* **7:41** 7:41 Mu Bayonaani, djinaari bikumi bitaanu. Djinaari gimweji zaabbenji sente za muntu akolera mu kiro kimweji. † **7:44** 7:44 Kunaaba magulu gyalingi ngesu gya Bayudaaya. Wona mu Nsoboora gya Bigambu. ‡ **7:45** 7:45 Kunywegera bagenyi, gyalingi ngesu gya Bayudaaya. Wona mu Nsoboora gya Bigambu.

*Lugeera lwa Musigi**(Matayo 13:1-9; Mariko 4:1-9)*

⁴ Bantu banene, banyakubba nibakuruga mu mbuga zikwahukana, hubeecookiri hali Yesu, Yesu yaabaweereeri lugeera lulu:

⁵ “Mulimi yaatuuri kusiga busigo bwamwe. Buyaali naakusiga, busigo bwumwei bwagwiri ha muhanda bantu baabuzigina, binyoni bya mu mwanya byeiza byabusoma. ⁶ Busigo hundi bwagwiri heitehe lya ha lubbaali. Bwwo busigo bwubwali nibukuhukiriirya, bwajida, habwakubba hutakabbe na meezi. ⁷ Busigo hundi bwagwiri mu mahwa; mahwa gaameeri hamwei na biyo bimera, gaabitolya. ⁸ Kandi busigo hundi bwwo, bwagwiri mwitehe lirungi, bwamera; bimera byahandiri, byera mirundi kikumi kukira busigo bunyakusigwa.”

Buyaamaari kubaza biyo, yaabaza na maani naakoba, “Yogwo ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe.”

*Kigyendeerwa kya Ngeera**(Matayo 13:10-17; Mariko 4:10-12)*

⁹ Beegeshwa baamwe baamuhuliirye abaweere makuru ga lugeera lulwo. ¹⁰ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Nywe Ruhanga abaheeri kwetegereza bintu bya nsita za hukama bwamwe. Beitu bantu bandi, mbibaweera mu ngeera, aleke, bawone nka batakuwona, kandi beegwe nka bantu batakukenga.”

*Yesu Naakusoboora ha Lugeera**(Matayo 13:18-23; Mariko 4:13-20)*

¹¹ “Makuru ga lugeera lulwo, ngaga: Busigo, kyokyo kigambu kya Ruhanga. ¹² Busigo bunyakugwa ha muhanda, huli nka bwwo beegwa kigambu, kasi Sitaani nejza naakitoola mu mitima myabu, aleke batakyesiga nibakajunwa. ¹³ Busigo bunyakugwa heitehe lya ha lubbaali, huli nka bwwo beegwa kigambu nibakitangiira na kusemererwa. Beitu kigambu kibba kitabeingiri kikumala. Beikiriza hawa kasumi kadooli, beitu bwire hwa kwohehwa hupudwa, nibagwa. ¹⁴ Busigo bunyakugwa mu mahwa, huli nka bwwo beegwa kigambu, beitu heinyuma, nibatuntuura bintu bya nsi, kandi nibatekereza hoji ha bya huguuda na ha bya kusemererwa kwa nsi; bintu biyo nibibasigura, nibamaliira, batali na bikorwa birungi. ¹⁵ Beitu, busigo bunyakugwa mwitehe lirungi, huli nka bwwo babba na mutima gurungi hoji nibeegwa kigambu, nibakikwatira kimwei kandi nibakora bikorwa birungi nibali na kugumisiriza.”

*Lugeera lwa Taara**(Mariko 4:21-25)*

¹⁶ “Muntu tasobora kukolereerya taara akagibisa mu kyese rundi akagita mu hulungu. Beitu, agita ha kikondo kyagyo, aleke bantu bakwingira mu nnyumba, bahweze. ¹⁷ Habwakubba, tihaloho kintu kyenseji kibise, kitalizooka hasyanu; na kintu kyenseji kya nsita, kitalyegehwa, rundi kitaligumburwa. ¹⁸ Nahabwakikyo, mwetegeerye kurungi bintu bimukwegwa. Yogwo yenseji alinaho, alyongerwaho; beitu yogwo atalinaho, na biyo byakutekereza kubba naali nabyo, balibimutoolaho.”

Maa Yesu na Baabu Yesu
(Matayo 12:46-50; Mariko 3:31-35)

¹⁹ Kinyakuhonderaho maa Yesu hamwenya na baana baabu Yesu, bejiziri kuwona Yesu. Kyonkei batakasobore kumudwereera, haɓwakubba bantu banene baali bamwecookirihō. ²⁰ Muntu wondi yejiziri yaaweera Yesu, “Maawu hamwenya na beenyu, beemereeri hanzei, bakwendya kukuwona.”

²¹ Beitu yo yaabejirimwo naakoba, “Maama na beetu boobo bantu beegwa kigambu kya Ruhanga nibakita mu nkora.”

Yesu Naaragira Ndagali na Kihehu Byemeere
(Matayo 8:23-27; Mariko 4:35-41)

²² Kiro kimwej Yesu yaaweereeri beegeseɓwa baamwe, “Twambuɓke tугyende nseeri gyeitaka.” Yesu na beegeseɓwa baamwe baatembjiri ɓwati, baastuka baagyenda. ²³ Bubaali nibakugyenda, Yesu yeebba. Kihehu kinyamaani na ndagali byejiziri byabaagya mwitaka, ɓwati ɓwatandika kwizula meezi, baabba mu kabi.

²⁴ Beegeseɓwa baagyendirji hali Yesu baamuɓyokya nibakoba, “Mukama weetu, Mukama weetu, meezi gakugyenda kutwita!” Yesu yaabyokiri yaacoomera kihehu kyeme na bijanga binyamaani byemeere. Kihehu kyemiri, neitaka lyateeka cee. ²⁵ Mwomwo Yesu yaabuɓulya beegeseɓwa baamwe, “Haɓwaki mutakunzikiririzamwo?”

Beegeseɓwa baatiinjiri kandi baahuniira hoj; mwomwo baabuɓulyangana, “Yogo kandi ali muntu wa kageru kyani? Akuragira, kadi mpehu na meezi, nibimwegwa?”

Yesu Naahonja Mudulu Munyakubba na Mizumu
(Matayo 8:28-34; Mariko 5:1-20)

²⁶ Yesu na beegeseɓwa baamwe bambukiri baadwa mu nsi gya Bageraseeni, gihereeri Galilaaya. ²⁷ Yesu ɓyaarugiri mu ɓwati, yaaromba mudulu wa mu lulo ruɓuga,* muniyakubba naali na mizumu. Yogwo mudulu yaali amaari ɓusumi ɓunene atakulwala ngoye kandi atakwicala mu nnyumba beitu naakwicala mu bituuru. ²⁸ Yogwo mudulu ɓyaaweeni Yesu, yaaluka. Kindi kijaakoori yaakundiri malu yeetulukirijiri mu meiso ga Yesu, yaabaza neiraka likooto naakoba, “Yesu, Mwana wa Ruhanga wa hakyendi hoj, ontuuri ki? Nkutaagijiri, otambonawonesya.” ²⁹ Yogwo mudulu yaabajiri yatyo, haɓwakubba Yesu yaali aragijiri muzumu gumurugemwo. Gugwo Muzumu guyaali nagwo gwali gwiceeri nigumunyunkanga kumala ɓusumi ɓunene. Bantu naɓubaabba baamuɓbohengi na njegere mu mikono na mu magulu kandi nibamulinda, njegere yaazikadulengi; muzumu nigumuhaahaarya mwirungu.

³⁰ Mwomwo Yesu yaabuɓulya mudulu, “Ibara lyamu naani?”

Mudulu yejirimwo naakoba, “Gyagya Ihe.” Yejirimwo yatyo, haɓwakubba mizumu minyakubba mijwingijirimwo myali minene. ³¹ Mizumu mijmyo myeiceeri nimitaagira Yesu, atamiragira kugyenda mu kina kitali na hakikusambiira.†

* 8:27 8:27 Ruɓuga lukubazihwaho, luli Iwa Bageraseeni. † 8:31 8:31 Kyateekerezwenji nti, Kina kitali na nkangu kyokyo kiikaru ha mizumu mikwiza kumaliira nimigyenda, aleke Ruhanga amifubirireyo.

³² Heehi nahaahwo, ku rubamba haalingiho igana lya mpunu likooto nizikudya. Mizumu myataagiiri Yesu, amiikirize mingire mu mpunu zizyo, nayo yaamiikiriza. ³³ Mwomwo myaruga mu mudulu myeingira mwigana lya mpunu. Mpunu zaajumbutukiri, zaasirimuka nizeraba ha rubamba lunyakubba lwesimbiri, zaagwa mwitaka, meezi gaaziita.

³⁴ Banyakubba nibakulijsya mpunu hubaaweeni binyakubbaho, bejrukiri baagyenda baasaasaanja makuru, mu ruhuga na mu byaru. ³⁵ Bantu hubaabaweereeri, baagyenda kuwona kintu kibbeeriho. Bubaadoori hali Yesu, baagiirye mudulu munyakubba arugiirwemwo mizumu, eicaliiri mu meiso ga Yesu, alweri, kandi na mutwe gwamwe nigukukora kurungi; baatiina. ³⁶ Bahwo banyakubba baweeni kinyakubbaho baaweereeri bantu banyakwiza, mulingo gwa Yesu yaahoneerye mudulu munyakubba na mizumu. ³⁷ Kasi bantu bensei ba mu kicweka kikyo kya Bageraseeni baasaba Yesu nibamuweera, abarugeho agyende. Baamusabiri arugeho, habwakubba hutini bwabakweti hoj. Mwomwo Yesu yaatempa bwati, yaagyenda.

³⁸ Yesu huyaali atakasetukiri kugyenda, mudulu munyakurugwamwo mizumu yaamutaagiiri amwikirize bagyende nayo. Beitu Yesu, atakamwikirize. Yaaweereeri yogwo mudulu, ³⁹ “Kubayo kwamwamu, obaweere bintu birungi bya Ruhanga byakukoleeri.” Mudulu yaarabiri mu ruhuga lwensei naaweera bantu bintu bya Yesu byamukoleeri.

*Mukali Naahona Keejwiso na mwa Yairo Naahimbooka
(Matayo 9:18-26; Mariko 5:21-43)*

⁴⁰ Yesu huyaakubiriyo nseeri, bantu banene baamutangiriiri, habwakubba bantu bensei bejceeri bamulindiriiri. ⁴¹ Mwomwo mudulu omweji gibeetengi Yairo, yeiza. Yairo yogwo, yaalingi muhandu wejrombero lya Bayudaaya. Yaadoori yaakunda malu yoorobiri mu meiso ga Yesu, yaamutaagira niyendya agyende kwamwamwe, ⁴² habwakubba muhara waamwe yogwo, omweji musa giyaali nayo, wa myaka ikumi na mibiri yaali heehi kukwa.

Yesu huyaali naakugyendayo, bantu banene hoj baali bamwe-cookereeri mbaju zensei, nibakumuhihigahiga. ⁴³ Mu bahwo bantu, haalingimwo mukali munyakubba amaari myaka ikumi na mibiri, ahimbiri keejwiso, beitu hatakabheho muntu yensei akusobora kumuhonja. ⁴⁴ Mukali yogwo kiyaakoori, yejiziri inyuma lya Yesu yaakwata ha mukugiro gwa kilwalu kya Yesu; nahaahwo hulohohuloho keejwiso kayaalingi ahimbiri, keemeera.

⁴⁵ Mwomwo Yesu yaahwulya, “Naani ankwetihho?” Bantu benseenya beegaana. Kasi Peeteru yaaweera Yesu, “Mukama wange, bantu banene bakwecookereeri mbaju zensei, boobo bakukuhigahiga.”

⁴⁶ Beitu Yesu yaakoba, “Haloho muntu ankwetihho, habwakubba, nyeegwiri maani nigakundugamwo.” ⁴⁷ Mukali huyaaweeni Yesu amukengiri, yeiza naakujegemeera, yaakunda malu yoorobiri mu meiso ga Yesu, yaabaza mu meiso ga bantu bensei, kintu kinyakumuha kukwataho Yesu; kandi yaabaweera nti, huyaakakwetihho Yesu, naakuhona yaahona. ⁴⁸ Mwomwo Yesu yaamuweera, “Muhara wange kwikiriza kwamu kukuhoneerye. Gyenda na husinge.”

⁴⁹ Yesu huyaali naakyabaza, muntu yaarugiri mu nnyumba gya Yairo muhandu wejrombero, yeiza yaabikira Yairo naakoba, “Muhara

waamu akwiri; hataati kikwetaagisya kwahi kugadya Mwegesa na bigambu bya kumusaba kwiza kwamwamu.”

⁵⁰ Yesu buyeegwiri kikyoo, yaaweera Yairo, “Leka kutjina. We mala ganyeesiga, muhara waamu akuhona.”

⁵¹ Yesu buyaadoori ha nnyumba gya Yairo, atakeikirize muntu yensej kugyenda nayo mu nnyumba, kutoolahogana Peeteru, Yohaana, Yakobbo, hamweji na bbaa rufa na maa rufa. ⁵² Buhwo bantu benseji baali nibakulira kandi nibakuganya yogwo rufa. Mwomwo Yesu yaabaweera, “Muleke kulira, yogwo mwana akwiri kwahi, yeebbakiri-bwebbaki!”

⁵³ Bahwo bantu baamusekiri-buseki, habwakubba baali beegiri akwiri. ⁵⁴ Bejitu yo Yesu, yaakwetji mukono gwa rufa yaamuweera, “Mwanange, byoka!” ⁵⁵ Bwomi bwamwe bwamwiririmwo, yaabyoka murundi gumweji. Yesu yaaragiji bahe mwana kyakudya, adye. ⁵⁶ Babyeru baamwe baahuniriji hoji, kyonkei Yesu yaabaragira bataweera muntu yenseji, kintu kibbeerihoo.

9

Yesu Naatuma Bakwenda Baamwe Ikumi na Babiri
(Matayo 10:5-15; Mariko 6:7-13)

¹ Yesu buyeetiri Bakwenda baamwe ikumi na babiri, yaabaheeri maani na busobozi kubinga mizumu myenseji na kuhonja nseeri. ² Kinyakuhonderaho, yaabatumiri batebye bigambu bya hukama hwa Ruhanga, kandi bahonje baseeri. ³ Mu kubatuma, yaabaragiji naakoba, “Bumwakabbanga nimukugyenda, mutatwalanga kintu kyenseji, gubbe mubbeere, nsahu, bidyo, rundi sente; kandi, mutatwalanga kilwalu kyakabiri. ⁴ Kandi, ruhuga lumwakeingirangamwo, mwicalenge mu nnyumba gigyoo gya muntu abatangiriji kudoosya bumwakaruganga mu lulwo ruhuga. ⁵ Bantu hubaabbanga batatangiriji, mukunkumulenge icuucu lili ha magulu geenyu, nimukuruga mu ruhuga lwaahu, nihuli hukeyiso hwa kubasalira musangu.” ⁶ Mwomwo Bakwenda baabyokya, baagyenda mu byaru. Henseenya habaakagyendiri, baatebeeryeyoo Makuru Garungi, kandi baahoniyo baseeri.

Herodi Niyeelalikiira
(Matayo 14:1-12; Mariko 6:14-29)

⁷ Mu biro hibiyo, mukama Herodi* yeegwiri bintu byenseji binyakubba nibiloho, yeelalikiira. Yeelalikiriji habwakubba bantu bandi baakobengi nti, Yohaana Mubatizi ahimbookiri kuruga mu bakuu. ⁸ Bantu bandi bo baakobengi nti, muraguri wa Ruhanga Eriya awonekiri murundi gundi, kandi bandi bo nibakoba nti, omweji ha baraguri ba kadei, ahimbookiri kuruga mu bakuu. ⁹ Herodi yaakoba, “Yohaana, nyaaragiji baamusalaho mutwe. Hataati kandi, yogwo naani ginkwegwaho hibiyo bintu byamahanu?” Herodi, yeiceeri naatolereerya kuwona Yesu.

Yesu Naadiisya Bantu Nkumi Itaanu
(Matayo 14:13-21; Mariko 6:30-44; Yohaana 6:1-14)

* 9:7 9:7 Herodi yaali weisaza lya kicweka kya Galilaaya.

10 Bakwenda bejiriri, baaweera Yesu bintu bibaakoori. Bubaamaari kumuweera yaabatwala magyenda mu ruhuga lubeeta Bbetisajida, habaakusoboori kubba bankei kwantandu. ¹¹ Beitu bantu banene hubaakengiri Yesu na bakwenda baamwe ha baali nibakugyenda baahondera Yesu. Yesu, yaabatangiriri kurungi, yaabeegesya bigambu bikukwatagana na hukama hwa Ruhanga, yaahonja na baseeri banyakwendyanga kubahonja.

¹² Hahwo lyoba hulyalingi nilikugyenda kugwa, beegesehwa baamwe ikumi na babiri beiziri hali Yesu baamuweera, “Wazula bantu aleke bagyende mu biikaru bihereerihho na mu byaru basobore kugula kintu kibaadya na kutunga hulaalu, hahwakubba kiikaru kitulimwo kili kwantandu.” ¹³ Beitu Yesu yaabejirimwo naakoba, “Nywe mubahe kyakudya.” Bo bejiramu nibamuweera, “Tuli na migaati mitaanu misa, na nsu ibiri; gana rundi waakabba nookwendya twe tugyende tugule bidyo bikudwa baba bantu bensei.” ¹⁴ (Haalingiho badulu nka nkumi itaanu).

Kasi Yesu yaaweera beegesehwa baamwe yati, “Mwicaarye bantu; beicaare makumi gataanu gataanu.”

¹⁵ Beegesehwa baakoori Yesu nka kuyaabaweereeri, beicalirya bantu bensei. ¹⁶ Yesu yaakwetji migaati mitaanu na nsu ibiri, yaalingiira hakyendi, yaabisabira mugisa. Kasi yaasabbasabbula migaati na nsu, yaabikwatya beegesehwa baamwe babigabire bantu. ¹⁷ Bantu bensei baadiri kandi beicuta. Kasi mwomwo beegesehwa baakoma hucwekacweka honyakusigala hutadiibiriwe, hwezuyulya nkimba ikumi neibiri.

*Peeteru Niyaatula Yesu nka Kwali Kurisito
(Matayo 16:13-19; Mariko 8:27-29)*

¹⁸ Kiro kimweji, Yesu yaalingi naakusaba yankei. Beegesehwa baamwe boodede baalingiho, nibali nayo. Yaabaquulya, “Gya, bantu banzeta naani?”

¹⁹ Baamwiririmwo nibakoba, “Bantu bamweji bakweta Yohaana Mubati; bandi nibakweta Eriya; kasi kandi bandi, bo nibakoba omweji ha baraguri ba Ruhanga ba kadei yooyo ahimbookiri.” ²⁰ Yesu yaabaquulya, “Beitu kandi nywe munzeta naani?”

Peeteru yejirimwo naakoba, “We oli Kurisito, wa Ruhanga gyaakobiri kutuma.”

*Yesu Naabaza ha Kuwonawona Kwamwe na kuka Kwamwe
(Matayo 16:20-28; Mariko 8:30; 9:1)*

²¹ Kasi Yesu yaabapompogeerya naakoba, “Kikyo, mutalikiweera muntu yensei.” ²² Kintu kindi, Yesu yaabaweereeri, “Mwana wa Muntu akuteekwa kuraba mu kuwonawona kunene, bahandu ba Bayudaaya na bahandu ba balaami hamwenya na Beegesa ba biragiro, bamusuule. Kandi, akwiza kwitwa, ahimboolwe heinyuma gya biro bisatu.”

²³ Kinyakuhonderaho, Yesu yaaweereeri bantu bensei, “Muntu yensei akwendya kumpondera, yeelekesye bya mutima gwamwe bigukwendya, yeetweke musalaba gwamwe, ampondere. ²⁴ Kubba yogwo yensei akwendya kujuna hwomi hwamwe, alibufeerwa. Kandi yogwo alifeerwa hwomi hwamwe hahwange, yooyo alibujuna. ²⁵ Muntu, kikumugasira ki, yo kutunga bintu byensei bya mu nsi,

bejtu kandi akeezikya rundi akafeerwa bwomi bwamwe? ²⁶ Yogwo akukwatwa nsoni habwa gya, kandi naazikwatwa habwa bigambu byange binkwegesya, nagya Mwana wa Muntu, ndimukwatirwa nsoni bundijizira mu kitinjisa kyange, na mu kitinjisa kya Bbaabba, na mukya bamalayika. ²⁷ Bejtu mu mananu nkubaweera nti, bamweji muli nywe beemereeri haha, timuliwonaho lukuyu, mutakabbeerji kuwona bukama bwa Ruhanga.”

*Yesu Naahinduka Naali ha Lusahu
(Matayo 17:1-8; Mariko 9:2-8)*

²⁸ Buhhaarabirihho biro nka munaanei, Yesu amaari kubaza bibyo bigambu, yaatweri Peeteru, Yohaana, na Yakobbo, baatamba lusahu, kusaba. ²⁹ Yesu buyaali naakusaba, busyo bwamwe bwahindikiri mu nsisana gyabwo, na ngoye zaamwe zaasyanira kimweji zaaseryaserya. ³⁰ Nahaahwo, haamaari gazooka badulu babiri nibakubaza nayo. Babwo, baali Musa n'Erifa, baraguri ba Ruhanga. ³¹ Babwo badulu, baazookeeri mu kitinjisa kya mwiguru. Mu kubaza kwa bu na Yesu, baabazengi ha mulingo Yesu yaali naali heehi kudoosereerya kigyendererwa kya Ruhanga, kuraba mu kukwa kuyaali naakugyenda kukwera mu Yerusalemu. ³² Buhwo, Peeteru hamwenya na beira nka kubaali, baali na hulo hunene hoji. Bulo buhwakabamalikirimwo kimweji, baaweeni kitinjisa kya Yesu, baawona na badulu babiri banyakubba beemereeri nayo. ³³ Musa n'Erifa hubaali nibakuruga hali Yesu, Peeteru yaaweera Yesu, “Mwegesa kili kirungi twenseenya kubba haha, leka tubimbe busiisira busatu, kamweji kaamu, kamweji ka Musa, kamweji k'Erifa.” (Peeteru yaalingi atakwega kikyo kyaabazengi).

³⁴ Peeteru buyaali naakubaza bibyo, kikaka kyeiziri kyababbumba baabba na kutijina nibali mu mutuntulu gwakyo. Beegesehwa, bubaaweeni kikaka niki kubabbumba, baatijina. ³⁵ Iraka lyarugiri mu kikyo kikaka nilikoba: “Yogo yooyo Mwana wange gintongoori; mumwegwenge!” ³⁶ Iraka bulyetikereeri beegesehwa baawona Yesu naali yankei. Bibyo bintu beetikereeri nabyo, gyabba nsita gyabu. Kyamahanu kibaaweeni, baakiweereeriho kwahi muntu wondi yenseji mu biro bibyo.

*Yesu Naahonia Musigazi wa Muzumu
(Matayo 17:14-18; Mariko 9:14-27)*

³⁷ Kiro kinyakuhonderaho, Yesu hamwenya na beegesehwa baamwe basatu, baarugiriyo ha lusahu. Bubaarugiriyo, bantu banene beiziri baaromba Yesu. ³⁸ Muntu omweji mu babwo bantu banyakwiza, yaalukiri neiraka likooto naakoba, “Mwegesa, nkukusaba ombonere mutabani wange, kubba yooyo mwana omweji musa gintaaha nayo. ³⁹ Muzumu gwiza nigumuniga, kandi nahaahwo nigumuha kwaluka. Gumuguma hansi nigumunyukanyuuka, nigumuleetera ihulo mu munwa. Tigumurugaho bwangu, kandi gukumumala maani. ⁴⁰ Nyaataagiiri beegesehwa baamu baguragire gumurugemwo, bejtu batakasobore.”

⁴¹ Yesu yejiririmwo naakoba: “Nywe bantu ba muhihi gugu, bateikiririza mu Ruhanga kandi bahabiri, ndiicala nanywe kudoosya di? Muleete mwana weenyu haha.”

⁴² Yogwo musigazi huyaali naakugyenda hali Yesu, muzumu gwamuguma na maani, kandi gwamunyukanyuuka. Beitu Yesu yaagucomeeri, gwamurugamwo, musigazi yaahona. Yesu huyaahoneerye musigazi, yaamwiririrya bbaawe. ⁴³ Bantu bensei baahuniriri hoj, habwa kuwona husobozi hwa Ruhanga.

*Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe Murundi Gundi
(Matayo 17:22-23; Mariko 9:30-32)*

Bantu bensei hubaali bakyahuniriri habwa bintu byensei bya Yesu biyaali akoori, Yesu yaaweera beegesehwa baamwe, ⁴⁴ “Mwetegeerye nahwegyendereza kintu kinkugyenda kubaweera; kyokyo kiki: Mwana wa Muntu akugyenda kuhehwayo mu mikono mya banyanzigwa.” ⁴⁵ Beitu beegesehwa baamwe, bo beetegeriize kwahi makuru ga bityo bigambu biyaabaziri. Bityo bigambu byabisirwe, aleke batabyetegeriza. Kandi nabo baatuniri kubihuyula Yesu akabiheetegereseya.

*Naani Akukira Buhandu mu Bulemi hwa Ruhanga?
(Matayo 18:1-5; Mariko 9:33-37)*

⁴⁶ Beegesehwa baatandikiri kuteera mpaka nibehuyula, “Naani muli twe, akwiza kubba muhandu?” ⁴⁷ Yesu huyegiri bintu bibaali nibakuteekereza, yeeta mwana, yaamwemereerya ha rubaju lwamwe. ⁴⁸ Kasi yaabaweera, “Yogwo yensei atangiira mwana muto nka yogo, mwibara lyange, hupwo abba antangiriri. Kandi yogwo yensei atangiira, abba atangiriri yogwo munyakuntuma. Habwakubba, yogwo yensei ali wa hansi muli nywe yooyo wa Ruhanga awona naali wa hakyendi.”

*Yogwo Yensei Atakubahakanisya, Abba Naali ha Rubaju Lwenyu
(Mariko 9:38-40)*

⁴⁹ Yohaana yaaweereeri Yesu, “Mukama wange, twaweeni muntu naakubinga mizumu mwibara lyamu, twamugaana. Twamugeeni, habwakubba tali omweji hali twe.”

⁵⁰ Yesu yaamuweera, “Mutamugaana, habwakubba muntu yenseenya abba atakubahakanisya, yogwo abba naali wa ha rubaju lwenyu.”

Basamaliya Nibasuula Kutangiira Yesu

⁵¹ Bwire hwa Yesu kutwalwa mwiguru hwali nibuli heehi kudwa. Yesu yaacweramwo kimweji kugyenda mu ruhuga lwa Yerusalemu. ⁵² Huyaali atakabyokeerye, yaatumiri batumwa baamwe bagyende bamwehembeerji. Batumwa baabyokeerye baagyenda mu kyaru kya mu kicweka kya Basamaliya, basobore kumuteekaniriza. ⁵³ Beitu bantu ba ma kikyoo kyaru batakatangiire Yesu, habwakubba, yaali naakugyenda Yerusalemu. ⁵⁴ Beegesehwa baamwe babiri, Yakobbo na Yohaana, hubaaweeni Basamaliya baswiri kwikiriza Yesu, baaweera Yesu, “Mukama weetu, huwaakabba okyendeerye, tusobora kusaba Ruhanga naatuma mworoo niguruga mwiguru nigubeita.” ⁵⁵ Beitu Yesu yaahindikiri yaabacoomera. ⁵⁶ Kasi Yesu hamwenya na beegesehwa baamwe baagyenda mu kyaru kindi.

*Byekwatyo bya Bahwo Baakubbeerji Nibahondera Yesu
(Matayo 8:19-22)*

⁵⁷ Bubaali mu nguũdo nibakugyenda, mudulu omwej munyai kubba naakugyenda na Yesu, yaaweera Yesu, “Nkwiza kukuhonderanga henseyena hawaakagyendanga.” ⁵⁸ Yesu yaamwiririmo naakoba, “Makakala gabba na bina bya kulaalamwo, na binyoni bya mu mwanya, bibba na bizonza byabyo; beitu Mwana wa Muntu tagira nnyumba.” ⁵⁹ Kasi Yesu yaaweera mudulu wondi, “Mpondera, obbe mwegesehwa wange.” Beitu mudulu yeiririmo naakoba, “Mukama wange, kambanze ngyende nziike bbaabba.” ⁶⁰ Yesu yaamwiririmo naamuweera, “Leka bakuu baziike bakuu beira baabu. Beitu we, gyenda oweere bantu, makuru gakukwatagana na hukama hwa Ruhanga.” ⁶¹ Kandi wondi, yo yaaweereeri Yesu, “Mukama wange, gya nkugyenda kukuhondera, kyonkei, nkukusaba obanze ondeke nkubeyo kwamwange, ndage bantu bange.”

⁶² Yesu yaamwiririmo naakoba, “Kakubba muntu akulimisa kyoma, eicala naamaga inyuma, yogwo muntu abba atasemereeri kuheereza mu hukama hwa Ruhanga.”

10

Yesu Naatuma Beegesehwa Baamwe Nsanju na Babiri

¹ Heinyuma gya bilyo, Mukama Yesu yaakomiri beegesehwa bandi nsanju na babiri.* Bahwo bayaakomiri yaabatumiri bamwehembere, bagyende babiri babiri, mu mbuga na mu biikaru byense biyaali, yo yankei, naali heehi kugyendamwo. ² Bubaali nibacaali kubyokya, Yesu yaabaweera, “Byakukesa bili binene, beitu bakesi bali badooli. Nahawakikyo, musabe mukama musiri atume bakesi, bakese musiri gwamwe. ³ Mugyende! Nkubatuma nka hwana hwa ntaama hukugyenda hakati mu misege. ⁴ Mutatwalagananga nsahu gya sente, rundi nsahu gindi gyensei, rundi nkeito; kandi mutaramukyanga muntu yensei mu muhanda. ⁵ Bumwabbanga nimukwingira mu nnyumba, mubanzenge nimukoba, ‘Businge hubbe nanywe bantu ba gigi nnyumba.’ ⁶ Buhaakabbangaho muntu asemereeri kutunga hubwo businge, yogwo muntu yaabutunganga. Beitu huyaakabbanga ataloho, businge hwenyu hweiranga hali nywe. ⁷ Kandi nnyumba gimwabbanga mwingiririmo, gyogyo mwicalengemwo, nimudya kandi nimunya bintu bibaabahanga; hawakubba, hukori asemereeri atunge mpeera gyamwe. Mutafurukafurukanga, kuruga mu nnyumba gimweji, nimugyenda mu gindi. ⁸ Bumwakagyendanga mu ruhuga bakabatangiira, mudyenge bidyo bibaakahanga. ⁹ Muhonienge baseeri ba mu lulo ruhuga, kandi nimuweera bantu nti, ‘Hukama hwa Ruhanga huli heehi kudwa.’ ¹⁰ Beitu humwakeingiranga mu ruhuga, nibakabula kubatangiira, mugyendenge mu nguũdo za lulo ruhuga, nimukoba, ¹¹ ‘Kadi neicuucu lya mu ruhuga lwenyu lili ha magulu geetu, tukulyekunkumulaho nibuli nka hukeyso hali nywe. Beitu nahwo, mukusemeera mukyege nti, hukama hwa Ruhanga huli heehi kudwa.’ ¹² Nkubaweera nti, ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Sodomu balicwerwa kifubiro kidooli kukira bantu ba mu ruhuga lulo.

* **10:1** 10:1 Bhabbuli zindi zikoba nti, beegesehwa bahwo baalingi nsanju.

*Mbuga za Bantu Banyakusuula Kweziramwo Bibii Byabu
(Matayo 11:20-24)*

¹³ “Mulikiwona nywe bantu ba mu ruḅuga lwa Korazijini! Mulikiwona nywe bantu ba mu ruḅuga lwa Bbetisajida! Habwakubba byamahanu binyakukorwa mu nsi gyenyu, abbengi byali bikoleerwe mu nsi gya Tjiro na Sidooni, bantu ba Tjiro na Sidooni baakubbeerj beeziririmo bibii byabu kadei hwoj. Baakubbeerj balwerj bigoye bikuhala, kandi beicalijiri mwisyany, kwolokya nka kubeeziririmo. ¹⁴ Beitu ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Tjiro na ba Sidooni, balicwerwa kifubiro kitali kinyamaani hoj kwijana kyenyu. ¹⁵ Kandi nywe bantu ba mu ruḅuga lwa Kaperenaumu, muteenihizanga nti Ruhanga akwiza kubatwala mwiguru; waahi. Mukwiza kugumwa mu Geehena, kiikaru kya bantu babiibi.”

¹⁶ Kinyakuhonderaho, Yesu yaaweereerj beegesehwa baamwe yati, “Yogwo yensej akubeege, nanya akubba naakunzegwa. Kandi yogwo yensej akubasuula, nanya akubba naakunsuula; kandi yogwo akunsuula, akubba naakusuula yogwo munyakuntuma.”

Beegesehwa Nsanju na Babiri Nibeira Basemereerwe

¹⁷ Hejnyuma, beegesehwa nsanju na babiri† bejiri basemereerwe hoj. Bubejiri, baaweera Yesu, “Mukama weetu, na mizumu myodede mjceeri njmitwegwanga hutukumiragiranga mwibara lyamu.”

¹⁸ Yesu yaabejiririmo naakoba, “Nyaaweeni Sitaani naakugwera kimwej nka kamyankya hukamyankya nikaruga mwiguru nkeja ha nsi. ¹⁹ Mbaheeri husobozi kuzigina mpiri na humansisira, na kusingura maani genseenya ga munyanzigwa; kandi, tihaloho kintu kyensej, kikwiza kubahutaaza. ²⁰ Kyonkei, mutasemererwa hoj habwakubba mizumu mikubeege, beitu mukire kusemererwa habwakubba mabara geenyu gali gahandiike mwiguru.”

Yesu Naasemererwa

(Matayo 11:25-27; 13:16-17)

²¹ Mu kasumi kakwo Mwozo wa Ruhanga yaaheerj Yesu kusemererwa. Mu kusemererwa kukwo, Yesu yaakobiri, “Bbaabba, we Mukama wa bintu byenseenya bya mwiguru na bya mu nsi, nkukuhaariiza; habwakubba bibi bintu, waabibisiri bantu ba magezi na bakwetegereza, waabimulikira bantu bategeesebeerwe, bali nka baana. Bbaabba, kwokwo yaatyo wendeerye kibbe.

²² “Bbaabba yankwatirye bintu byensej. Tihaloho muntu yeegiri Mwana yooyo naani, kutoolaahona Bbaa Mwana. Kandi, tihaloho muntu yeegiri Bbaa Mwana, kutoolaho Mwana na babwo bensej ba Mwana baacwamwo kwolokya Bbaawe.”

²³ Kasi Yesu yaahindikira beegesehwa baamwe, yaabaweera mu nsita nti, “Kamuli na mugisa kuwona bintu bimukuwona! ²⁴ Nkubaweera, baraguri ba Ruhanga banene, hamwenya na bakama banene bendeerye kuwona hbyo bimukuwona, beitu batakabiwone. Kandi de, bendeerye kwegwa hbyo bimukwegwa, beitu batakabyegwe.”

Lugeera Lubaza ha Musamaliya Murungi

† **10:17** 10:17 Bbajbuli zindi zikoba nti, beegesehwa baba baalingi nsanju.

²⁵ Kiro k̄imweī, mwegesa wa biragiro bya Bayudaaya yeemereerī yaab̄uulya Yesu, “Mwegesa, kikyani kinyaakola kugweterwa bwomi bw̄a biro na biro?”

²⁶ Yesu yaamw̄ir̄ir̄imwo yati, “Binyakuhandiikwa bikoba ki, ha k̄ikyo kyomb̄uul̄iir̄ye? Kandi we, obyetegeza teetej?”

²⁷ Mwegesa wa biragiro yeir̄ir̄imwo Yesu naakoba, “Binyakuhandiikwa bikoba yati, ‘Wendyanga Mukama Ruhanga waamu na mutima gwamu gwensej, na mwozo gwamu gwensej, na magez̄i gaamu gensej, hamweī na maani gaamu gensej.’ Kandi, ‘Wendyanga mw̄ira waamu, nka we kuweezendya wankei.’ ”

²⁸ Yesu yaamw̄ir̄ir̄imwo namuweera, “Odooseerye; honderanga biragiro b̄ibyō; olyomeera biro na biro.”

²⁹ Beit̄u mwegesa wa biragiro, haḅwa kwendya kwefoora muntu ak̄udoosereerya biragiro bya Ruhanga, yaab̄uul̄iir̄ye Yesu, “Muntu kyani ginkusemeera kutwala kurungi nka m̄taah̄i wange?”

³⁰ Mu k̄umw̄iramwo, Yesu yaaweereerī yogwo mwegesa wa biragiro lugeera lulu: “Kiro k̄imweī, haalingiho mudulu munyakubba naakuruga mu ruḅuga Yerusalem̄u, naakus̄ir̄im̄uka mu ruḅuga Yeriko. Mu luyendu lwamwe l̄lwo, banyagi baamurumbir̄i bamusomolamwo ngoye zaamwe, baamukuuta, baamut̄iga naali heeh̄i kukwa, beegyendera.

³¹ “Ha ḅw̄ire ḅwob̄wo, heizir̄i m̄laami wa Ruhanga, munyakubba yoodede naakus̄ir̄im̄uka mu muhanda gwogwo. Yogwo m̄laami ḅuyaaween̄i mudulu gibaali bak̄ut̄ir̄i, naali mu muhanda, yo m̄laami yeir̄ir̄i ha rubaju lundi lwa gugwo muhanda, yaakaalya, yaagyenda. ³² Heinyuma, heizir̄i mukor̄i wa mu Yeekaru, nayo naakuleetwa mu muhanda gwogwo. Yogwo yoodede, ḅyaadoor̄iho akawona yogwo mudulu gibaali bak̄ut̄ir̄i, yeir̄ir̄i ha rubaju lundi lwa gugwo muhanda, yaakaalya, yaagyenda. ³³ Mukor̄i wa mu Yeekaru ḅuyaamaari kwakaalya, heiza M̄samaliya Munyamahanga munyakuwonwanga nka munyanzigwa, nayo naakuleetwa muhanda gwogwo. Beit̄u yo M̄samaliya ḅyaadoor̄iho akawona yogwo mudulu gibaali bak̄ut̄ir̄i, yaamukwatirwa mbabazi. ³⁴ M̄samaliya k̄iyaakoor̄i, yaagyend̄ir̄i hali yogwo mudulu yaatandika kumutamba. Mu kumutamba, yaam̄naab̄iir̄ye bihuta, yaata mak̄uta ha bihuta bya yogwo mudulu kandi yaabibboha. Kindi k̄iyaakoor̄i, M̄samaliya yaateer̄i yogwo mudulu ha kisolo kyamwe, yo M̄samaliya k̄iyaali eizir̄i atembir̄i, yaamutwala mu nnyumba gya bagenyi, yaadwa yaamufaaho. ³⁵ Kiro kinyakuhonderaho, M̄samaliya yaah̄ul̄uk̄iir̄ye sente zikwijanana zizo za muntu akolera mu biro bibiri, yaaziha muhandu wa nnyumba gya bagenyi. ḅuyaali naakumuha zizo sente, yaamuweera, ‘Lingiira yogwo mudulu. ḅund̄iira, ndikusasula sente zindi zensej zoolibba oh̄ul̄uk̄iir̄ye k̄uteerya ha zizi haḅwa kulingiira yogo mudulu.’ ”

³⁶ Kasi Yesu yaab̄uulya mwegesa wa biragiro, “We mukuwona kwamu, mu baḅwo bantu basatu, alahi akusemeera kwetwa m̄taah̄i wa yogwo mudulu munyakurumbwa banyagi?”

³⁷ Mwegesa wa biragiro yeir̄ir̄imwo naakoba, “Yogwo munyakumukwatirwa mbabazi.”

Mwomwo Yesũ yaaweera yogwo mwegesa wa biragi, “Naweede, gyenda otwalenge ħuli muntu kurungi nka mũtaahĩ waamu, nka Mũsamaliya kũyaakoori.”

Yesũ Naabũngira Malĩta na Maliya

³⁸ Yesũ ħũyaali naakugyenda na beegeseħwa baamwe, yaadoori mu kyarũ kĩmweĩ. Mu kyarũ kĩkyo, haalingimwo mukali gibeetengi Malĩta. Malĩta yogwo yaatangiriĩri Yesũ, yaamwingiĩrya mu nnyũmba gyamwe. ³⁹ Malĩta, yaalingi na nyakaabũ, gibeetengi Maliya. Yesũ ħũyaali naali hahwo wu Malĩta, Maliya yeicaara heehĩ na Mukama Yesũ, kwetegeerya bigambu bya Mukama Yesũ byeegesyengi. ⁴⁰ Mu ħwĩre ħũħwo, Malĩta yaali naakugadagada na milimo minene, myakuteekaniza kũsegya. Malĩta yaagyendiĩri hali Yesũ, yaadwa yaamũbũũlya, “Mukama wange, okuwona nikili kirungi nyakeetu kundekeera milimo nyankei? Muweere, eize anjune!”

⁴¹ Mukama weetũ Yesũ yeĩriĩmwo Malĩta, “Malĩta, Malĩta! Otũntũliĩri bintu binene, kandi ħĩbyo bintu ħĩkũkũgadya; ⁴² beĩtu kandi, kintu kĩmweĩ kisa kyokyo kikwetaagisiħwa. Maliya yooyo yeekomeerĩmwo kĩkyo kintu kikukiraho mu ħurungi, kibatalimutoolaho.”

11

Yesũ Niyeegesya ha Kusaba

(Matayo 6:9-13; 7:7-11)

¹ Kiro kĩmweĩ, Yesũ yaalingi mu kiikaru kĩmweĩ, naakusaba. Bũyaamaari kusaba, omweĩ ha beegeseħwa baamwe, yaamuweera, “Mukama wange, twegesye kusaba, nka Yohaana Mũbatĩzi kũyeegeseerye beegeseħwa baamwe.”

² Mwomwo Yesũ yaabaweera, “Bũmwakabbanga nimukusaba, mukobenge yati:

“ Bbaa weetũ,*

Ibara lyamu lihaabũwe kitĩĩnĩsa;

Bukama ħwamu ħwĩze.†

³ Tũhenge ħũkyeħũkye, bidyo byetu bya ħuli kiro.

⁴ Otuganyire, bibiĩ byetu;

kubba natwedede, tuganyira bantu benseĩ, batukola kubiibi.‡

Otatuleka nitukooheħwa.’ ”§

⁵ Mwomwo Yesũ yaaweera beegeseħwa baamwe yati, “Kakubba omweĩ muli nywe agyendera munywani waamwe saaha mukaaga zejolo. Akadwayo akamuweera, ‘Munywani wange, mporayo bidyo.

⁶ Kwamwange heĩzirĩyo munywani wange, ali na luyendu lwamwe lwa kugyenda; kandi, tindi na bidyo byenseenya bya kumuha!’

⁷ Kakubba munywani waamu yogwo gyogyendeerĩ, akwiramwo naali mwamwe, naakoba, ‘Leka kũngadagadya! Maari kadei kũkinga mulyangu; kandi, gya na baana bange, tũleerĩ kadei mu bitabũ. Nkusobora kwahi kubyoka kukuha kintu kyenseĩ.’ ⁸ Nkubaweera,

* 11:2 11:2 Bbaĩbbũli zindi zikoba nti, Bbaa weetũ ali mwĩguru. † 11:2 11:2 Bbaĩbbũli zindi zikoba Leka kwendya kwamu kukorwe mu nsi, nka ħũkũkorwa mwĩguru. ‡ 11:4 11:4 Bbaĩbbũli zindi zikoba nti, Bũli muntu yenseĩ ali neibanza lyetu. § 11:4 11:4 Bbaĩbbũli zindi zikoba Beĩtu otujune hali mubiibi.

naḅuyaakubba atabyokiri kukuha bidyo haḅwakubba oli munywani waamwe, beitu kandi haḅwa kuwona otakukwatwa nsoni kwicala noomusaba, akumala gabyoka, naakuha bintu byensei byokubba nookwendya.

⁹ “Nahaḅwakikyo nkubaweera, musabenge Ruhanga bintu bimukwetaaga, alibibaha; mumutoolyenge, mulimwagya; mwerangenge, alibakingulira. ¹⁰ Haḅwakubba, yogwo yensei asaba Ruhanga, aheḅwa mbe; yogwo amutoolya alimwagya; na yogwo amweyanjulira alimukingulira. ¹¹ Muḅyeru ki muli nywe, kakubba mwana waamu akusaba nsu, waakumuhamwo mpiri? ¹² Rundi, waakumuhamwo kamansisira, naali akusabiri igina? ¹³ Kale nu, nywe babiibi mwakabba nimukusobora kwegu kuha baana beenyu bisembu birungi, Bbaa weenyu wa mwiguru talikiryaho hoj kubaha Mwozo Musyanu haḅwo bamusaba!”

Yesu na Sitaani

(Matayo 12:22-30; Mariko 3:20-27)

¹⁴ Kiro kimwe, Yesu yaali kubinga mu mudulu, muzumu gwijalu munwa. Gugwo muzumu ḅugwamurugirimwo, mudulu yaatandika kubaza. Bantu baahunjiri hoj, ¹⁵ beitu bamwe muli bo, baabaziri nibakoba, “Bberizebbuuli, muhandu wa mizumu, yooyo akoresya yogwo mudulu kubingamwo bantu mizumu.”

¹⁶ Bantu bandi bo, baalingi na kigyendererwa kya kutega Yesu. Kibaakoori, baamusabiri akore kyamahanu kikugumya nti yaatumirwe Ruhanga. ¹⁷ Beitu Yesu yaakengiri bintu bibaali nibakuteekereza, yaabaweera, “ḅukama ḅwensei ḅubbamwo kwezahukania, tihusobora kwicalaho. Kindi, kakubba bantu ba mugu gumwe beezahukania, gugwo mugu gwatikambe. ¹⁸ Kakubba Sitaani yeezahukaniamwo, hati ḅwo ḅukama ḅwamwe ḅuḅwo ḅwakwemeeraho teetei? Kiki nkibaziri, haḅwakubba mukobiri nti, Sitaani, muhandu wa mizumu, yooyo ampa maani ga kubingamwo bantu mizumu. ¹⁹ Ruhanga, aha beegeseḅwa beenyu maani ga kubingamwo bantu mizumu, yooyo de ampa maani ga kubinga mizumu; Sitaani tali yooyo agampa. ²⁰ Maani ga Ruhanga gaabba googo gampa maani ga kubinga mizumu, kiki kikwolokya nti, ḅukama ḅwa Ruhanga ḅwiziri muli nywe.

²¹ “Kakubba muntu munyamaani alinda nnyumba gyamwe na byakulwanisya byensei bikwetaagisibwa, bintu bya mu nnyumba byakwicala kurungi. ²² Beitu kakubba heiza munyamaani akamurumba; yo yogwo munyamaani amaliira naamutolahoh byakulwanisya byamwe byensei byeiceeri niyeesiga, naabibagana na bantu bandi.

²³ “Muntu yenseenya atankwatiraho mu kucooka bantu aleke Ruhanga abaleme, yogwo muntu abba naakubasaaraanja.

Muzumu Nigukwira mu Muntu

(Matayo 12:43-45)

²⁴ “Muzumu ḅuguruga mu muntu guḅungabunga mu biikaru byomu, nigukutooleereera ha kuhumuura. ḅugulemwa kwagya ha kuhumuura, nigukoba, ‘Kankubeyo mu yodi muntu hanyaarugiri.’ ²⁵ ḅugukubayo, gwagya yogwo muntu naali nka nnyumba gya muntu yeeziri yaasyanja kandi yaagiteekaniza kurungi. ²⁶ ḅugwagya

yatyo, gugyenda n̄gusyomera mizumu mindi musanju, mikugukiraho mu h̄ubiibi, myensej hamwej nimingira mu yogwo muntu nimimwicalamwo. Mimi mizumu myensej hamwenya, miha yogwo muntu kubba kubibi hoj kukiraho nka kuyaali, h̄uyaali naacaali na muzumu gumwej.”

Bantu Bali na Mugisa

²⁷ Yesu h̄uyaali naakubaza h̄ibyō bigambu, mukal̄j omwej munyakubba naali mu kitebe kya bantu, yaabazir̄j neiraka lya hakyend̄j yaaweera Yesu yati, “Ali na mugisa, mukal̄j munyakukubyaala, akakwonkya!”

²⁸ Beitu Yesu, yeirir̄imwo yogwo mukal̄j naamuweera, “Bantu bali na mugisa kukiraho, boobo bah̄wo beegwa kigambu kya Ruhanga nibakihondera.”

Yesu Nibamuweera Akore Kyamahanu

(Matayo 12:38-42)

²⁹ Bantu h̄ubeecookir̄j hali Yesu nibakakanya, Yesu yaabaweera, “Nywe bantu ba muh̄ih̄i gugu muli babiibi. Mwicala nimusaba mbakolere kawoneru ka kyamahanu, beitu tihaloho kyamahanu kimuliwona, kutoolahona k̄ikyo kinyakubba hali Yona. ³⁰ Nka Yona kuyaalingi kawoneru hali bantu ba N̄ineeve, na Mwana wa Muntu kwokwo alibba ha bantu ba muh̄ih̄i gugu. ³¹ Ha kiro kya kucwerwa musangu, mukal̄j mukama weihanga likwetwa Sebba, alyemeera, as̄ingisye musangu bantu ba muh̄ih̄i gugu; hab̄wakubba yaarugir̄j hadei hoj, yeiza kwegwa nzegeya gya magezi, gya mukama Sulumaani; beitu kandi haha, haloho akukira Sulumaani mu magezi beitu muswir̄j kwikiriza bigambu byamwe.” ³² Ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba ruh̄uga N̄ineeve balyemeera na bantu ba muh̄ih̄i gugu, babas̄ingisye musangu; hab̄wakubba Yona h̄uyaabatebeerye, beezir̄imwo. Beitu kandi haha haloho akukira Yona, nah̄wabatebeerye muh̄uuri kweziramwo.

Kyererezi Kimulukira Mubiri

(Matayo 5:15; 6:22-23)

³³ “Muntu tasobora kukolereerya taara akagita mu kiikaru k̄ikugibisa rundi akagibbumba na lukimba. Beitu, agita ha kikondo kyagyo, aleke bantu bakwingira mu nnyumba, bahweze. ³⁴ L̄jiso lyamu gyogyo taara gya mubiri gwamu. Meiso gaamu h̄ugabba nigakuhweza kurungi, mubiri gwamu gwensej nagwo gubba na kyererezi; beitu h̄ugabba gabiibi gatakuhweza, mubiri gwamu gwizulamwo nt̄iti. ³⁵ Nah̄wak̄ikyo, muli na kuwona nti, kyererezi kimuli nakyō, kitafooka nt̄iti. ³⁶ Kakubba obba nookwendya kwegu Ruhanga, kandi okabba otali na kantu kensej kaakusuula mananu, Ruhanga akwezolokya mbe.”

Bubiibi h̄wa Bafalisaayo na h̄wa Beegesa ba Biragiro

(Matayo 23:1-36; Mariko 12:38-40)

³⁷ Yesu h̄uyaamaari kubaza, Mufalisaayo yaamweta agyende kwamwamwe badye hamwenya kiihuru. Nah̄wak̄ikyo, Yesu yaagyend̄j wu Mufalisaayo, yeicaara kudya. ³⁸ Mufalisaayo yaah̄unir̄ir̄i hab̄wa kuwona Yesu naadya atabanzir̄j kunaaba ngalu.

39 Mwomwo Mukama weetu Yesu yaaweera Mufalisaayo, “Nywe Bafalisaayo, munaabya hanzei wa bikopo byenyu na masahaani geenyu, kandi hũbwo munda zeenyu mwizwiri mururu na hũbiibi. 40 Nywe badoma nywe! Mukyegiri kwahi nti Ruhanga munyakuhanga mubiri gwa muntu, yooyo omweji de munyakuhanga na mutima gwamwe? 41 Haakiri biyoyu bintu bimuli nabyo, mubijenge banaku. Bumwakakora kikyoyu, bintu byenseji bimukukora Ruhanga akwiza kubjijima.

42 “Mulikiwona, nywe Bafalisaayo! Habwakubba, mugumirisana kintu kya kubba ba hwinganiza; kandi de, nimugumirisana kintu kya kwendya Ruhanga. Mulikiwona nabumwabba mugaba kimweji kyeikumji kya ndungo, nka muzinga, kamulali, na bimera bindi. Mwakubbeerji bantu ba hwinganiza, bakwendya Ruhanga; kyonkei nimugyenda mu meiso na kugabanga kimweji kyeikumji kya bintu byenyu hali Ruhanga.

43 “Mulikiwona nywe Bafalisaayo, habwakubba, mwendya kwicaara mu ntebe za bitinjisa bikukirayo, za mu marombero ga Bayudaaya; kandi de, humubba mu hutali mwendya babaramukye na bitinjisa. 44 Mulikiwona, habwakubba muzooka nka bantu barungi ha meiso, bejitu kandi mu nda zeenyu nimuli babiibi, nimubba nka bituuru bitakwelengera. Bituuru bya yatyo, bantu babilibatiraho, bateegiri nka kubilimwona bakuu.”

45 Omweji ha begesa ba biragiyo yaaweereeri Yesu, “Mwegesa, hwokubaza yatyo hali Bafalisaayo, natwe hũbwo okubba nookutuluma!”

46 Yesu yejirijimwo yaabaweera, “Nanywe, begesa ba biragiyo, mulikiwona! Habwakubba, muweera bantu bakore bintu bitatiro hoji, bya kinyadijini, bibatakusobora kukora. Kandi nanywe nywankei, timuli na kintu kyenseenya kimukolaho, kikubaha kuhondera biyoyu biragiyo, nywe bimukuwona bisemereeri kuhondera. 47 Mulikiwona, habwakubba mubimbira baraguri ba Ruhanga bituuru kandi kunu bahaaha beenyoyu boobo banyakubejita. 48 Kwokwo yaatyoyu, nywe muli bakejiso bakusagika bikorwa bya bahaaha beenyoyu bubaakoorji; Bejiri baraguri, nywe mukubimbira habwo baraguri bituuru. 49 Nahabwakikyoyu Ruhanga mu mageji gaamwe yaabajiri ha bantu Bejsaleeri naakoba, ‘Nkwiza kubatumira baraguri na bakwenda. Mu habwo bankutuma, bantu bejiza kwita bamweji hali bo, kandi, bejiza kuharana bamweji hali habwo bankutuma.’ 50 Aleke nywe bantu ba muhiji gugu, babajunaane habwa baraguri ba Ruhanga benseji bakejirwe kuruga nsi nigihangwa. 51 Mukwiza kujunaanwa, kurugiira kimweji ha kwitwa kw’Abberji kudwera kimweji ha kwitwa kwa muraguri wa Ruhanga Zakaliya. Zakaliya yogwo, yooyo gibejiri hakati wa kyoto kibookeeryengihoyu bisembu bijahongiri hali Ruhanga, na kiikaru kitongoolo. Mu mananu nkubaweera, bantu ba muhiji gugu, mukwiza kujunaanwa habwa baraguri habwo benseji!

52 “Mulikiwona, nywe begesa ba biragiyo. Habwakubba, mugeeni bantu bateega mulingo gwa kwega Ruhanga. Nywe nywankeenya, Ruhanga mumbegiri kwahi, kandi na bantu bakwendya kumwega kwo, nabo mubageeni batamwega.”

⁵³ Yesu buyaali naakuruga hahwo, wu Mufalisaayo habaali bamwetiri, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, baatandika kukuuta mpaka nayo, na kumuɓuulisaniya biɓuulyo binene. ⁵⁴ Mu kukuuta mpaka, na mu kumuɓuulisaniya, baali nibakumutega hutegu aleke bamukwatanize mu bigambu hɓyeirengimwo.

12

*Yesu Naahabura ha Bigambu bya Bugobya
(Matayo 10:26-27)*

¹ Mu hwire hɓwwo, bantu nkumi na nkumi beecookiri hamwenya, batandika kuziginangana, nibakulwanisya kwesuma hali Yesu. Mu hwire hwoɓwo, Yesu yaatandikiri kukookobya beegeseɓwa baamwe, yaabaweera, “Mwegyendereze hoj, mwicala nimwerinda hugobya hwa baɓwo Bafalisaayo huli nka humya mu kusaasaana. ² Tihaloho kintu kyensej kya nsita kitalyegeɓwa, rundi kintu kyensej kibise kitalizooka hasyanu. ³ Habwakubba bibiibi byenseenya bimwakoleeri mu ntiti bantu bakwiza kubyegeɓwa mwinsi rubona. Kandi kibiibi kimwahwehwetiri nimuli kwantandu mwekingireeni mu kisiika, balikirangiira ha kasolya ka nnyumba mwa kuha bantu bensej kukyega.

*Muntu Gimukusemeera Kutinanga
(Matayo 10:28-31)*

⁴ “Banywani bange nkubaweera, muleke kutiina baɓwo bejta mubiri, bejtu hejnyuma batali na kibakusobora kukora ha muntu. ⁵ Bejtu kamboolokye yogwo gimukusemeera kutiina: Mutinenge Ruhanga, kubba yo, hejnyuma gya kwita mubiri, ali na husobozi hwa kuguma muntu mu Geehena. Mu mananu, yogwo yooyo mutinenge! ⁶ Nsyotaanu tibazitunda siringi bibiri? Bejtu kandi, tihaloho kadi nsyo gimwej gya Ruhanga yeebeera. ⁷ Kandi, kadi hunene hwa ntumbu za ha mitwe myenyu, Ruhanga abwegiri. Mutatiina, kubba nywe muli ba mugasu gunene hoj na kukira nsyo zinene!

*Kwatula Kurisito na Kumwegaana
(Matayo 10:32-33; 12:32; 10:19-20)*

⁸ “Nkubaweera, yogwo yensej yaatulanga mu meiso ga bantu nka kwali mwegeseɓwa wange, nanya Mwana wa Muntu, ndimwatula mu meiso ga bamalayika ba Ruhanga ninkoba, ‘Yogwo muntu ali mwegeseɓwa wange.’ ⁹ Bejtu yogwo yensej alinyeegaana mu meiso ga bantu, nayo balimwegaana mu meiso ga bamalayika ba Ruhanga. ¹⁰ Kandi, muntu yensej alimbazaho kubiibi gya Mwana wa Muntu, aliganyirwa. Bejtu yogwo yensej aliluma Mwozo Musyanu, taliganyirwa.

¹¹ “Bantu bakwiza kubakwata haɓwa kunzikiriza babatwale kubatonganisya mu marombero, rundi mu ba husobozi, rundi mu balemj. Bubaakabakwatanga, muteelalikiiranga nka kumwetonganangaho, rundi nka kumwejrangamwo. ¹² Muteelalikiiranga, habwakubba Mwozo Musyanu akwiza kubeegeesyanga mu kasumi kakwo, bigambu bimulinakubaza.”

Lugeera lwa Muguuda Mudoma

¹³ Omwej mu bantu banene banyakubba beecookiri, yaaweereeri Yesu yati, “Mwegesa, weera weetu tubagane nayo hugwete hwa bbaa weetu yaatigiri.”

14 Yesu yejiririmo yogwo muntu naakoba, “Abbala we! Naani munyakunkwatya hujunaanizibwa hwa kubacweramwo na kubabagaania hūgwete hwenyu?” 15 Kasi yaaweera bantu bensej banyakubba nibaloho, “Mwegyendereze, kandi mwerinde kwegomba kwa hūli ngeru; haḥwakubba, muntu yoomera kwahi haḥwa hūnene hūweitungu lyabba nalyo.”

16 Kasi mwomwo Yesu yaabaweera lugeera lulu: “Haalingiho mudulu muguuda, munyakubba neitehe likwerya bidyo kurungi. 17 Yogwo mudulu yaatekerize yati: ‘Ndi kwahi na kiikaru kyakubi-ikiramwo bidyo byange byensej. Hataati, nkole ki?’ 18 Nyeegiri kintu kinkwiza kukora. Nkwiza kusensegula bideeru byange, mbimbemwo bindi bikooto, binyaabiikirangamwo mpuule zange zensej na bintu byange. 19 Bundikamala kubibimba, ndyesima ninkoba, “Ndi na mugisa! Nyeebikiiri bintu birungi binene, bikwiza kummalyaho myaka minene. Kandekeho kukora, ndye, nnywe, nyeegonze.” 20 Beitu Ruhanga yaaweereeri yogwo mudulu muguuda, ‘We mudoma we! Ijolo lyoli lya deeru, hūwomi hūwamu nkubukutoolaho. Kale naani, akwiza kutwala hūbyo byensej, hūweebikiiri?’ ”

21 Mu kumaliira, Yesu yaakobiri yati, “Kintu nka kiki, kyokyo kibba ha bantu beebiikira bintu binene, beitu kandi, batakukora bintu bya Ruhanga atwala kubba bhandu.”

*Twesigenge Ruhanga Atuha Bintu Byensej
(Matayo 6:25-34)*

22 Kinyakuhonderaho Yesu yaaweereeri beegesebwa baamwe naakoba, “Kikyo kyokyo kikumpa kubaweera nti, muteelaliikira hūwomi hwenyu, kikyani kimwadya, rundi hali bikukwatagana na kimwalwalya mibiri myenyu. 23 Haḥwakubba, hūwomi hūbba hwa muhendu kukira bidyo, na mubiri gwa muhendu kukira byakulwala. 24 Mubanze muteekereze ha nsyo: Tizisiga, tizikesa, kandi tizigira bideeru, rundi hūbiikiro hūndi hūwenseenya; beitu kandi, Ruhanga azidijsyambe. Nywe kandi, kamuli ba muhendu hoj mu meiso ga Ruhanga, na kukira hūnyoni! 25 Naani muli nywe, haḥwa kwelaliki-ira, akusobora kuteeryaho kadi saaha gimwei ha hūwomi hūwamwe? 26 Kwelalikiira kwabba kutakusobora kubaha kukora kintu kidooli nka kikyo, haḥwaki mukwelalikiira bintu bindi?”

27 “Muteekereze ha byakyo, nka kubihanda. Tibikora kandi tibyongosa. Beitu nkubaweera, kadi mukama Sulumaani mu kitinjisa kyamwe kyensej, atakalwalenge kwijanjana kadi kibbe kimwei ha hūbyo bimule. 28 Ruhanga yaabba alwalya yatyo isubi lya mu kisaka lilyo lilo hataati mwakya nilikwiza kukasukwa mu kikoomi, alikiryaho teetej kulwalya nywe hali na kwikiriza kudooli? 29 Muleke kwicala nimuteekereza mu mitima myenyu kikyani kimwadya rundi kimwanywa. Muleke kubyelaliikira. 30 Haḥwakubba na Banyamanga beicala beelalikiiri bintu byenseenya bikwisana hūbyo. Mukusemeera kwegu nti, Bbaa weenyu akyegiri nka kumukubyetaaga byenseenya. 31 Beitu, mutoolye hukama hūwamwe, na bintu bindi byensej bikwiza kubongerwaho.

*Kubiika Itungu Mwiguru
(Matayo 6:19-21)*

³² “Mutatijina, nabumwabba nimuli badooli kandi baceke nkeigana lidooli lya ntaama; habwakubba Bbaa weenyu wa mwiguru aweeni nikili kirungi, yaabaha husobozi, muleme nayo, mu hukama bwamwe. ³³ Mutunde bintu byenyu bimuli nabyo, sente muzigabire baseege. Mwekoorenge nsahu za sente zitakwiza kuguluusa. Mwekoorenge itungu lyenyu lya mwiguru litalimalikaho, cali mwibi atasobora kudwa, kandi cali maginyo gatasobora kuhenera. ³⁴ Habwakubba, cali itungu lyamu lili, hoho mutima gwamu gwicala.

Beiru Bakulindiira Mukama Waabu

³⁵ “Mwicala hwire hwensej mweteekaniize habwa kwira kwa Mukama. ³⁶ Mubbe nka bantu beeteekaniize, bakulindiira mukama waabu ejire kuruga ha hugenyi bwa hugole. Mukama waabu bwakwira akakonkona, bakumulingulira bwangu. ³⁷ Kabali na mugisa, beiru babwo ba mukama waabu akwiza kwira akaagya nibakuwona kandi bamulindirijiri! Mu mananu nkubaweera nti, bwalyagya beeteekaniize, alilwala ngoye za kukoresya milimo, neicaarya beiru baamwe babwo naabaha bidyo. ³⁸ Mukama waabu nabwalijira mwitumbi nkoko zitakakookoomiri, rundi nkoko zikookoomiri beitu mambya atakasaari, babwo beiru baalyagya beeteekaniize, balisemererwa. ³⁹ Beitu mukyewe nti, mukama nnyumba yaakubbeerj yeegiri saaha gya mwibi gyakwiza kwiziramwo, yaakwiceeri alindirijiri, atakusobora kuleka nnyumba gyanwe mwibi kugibinya. ⁴⁰ Nanywe de mukusemeera kwicalanga mweteekaniize, habwakubba Mwana wa Muntu alijira ha saaha gimutakumunhiriramwo.”

*Mwiru Mwesigwa Rundi Mwiru Atali Mwesigwa
(Matayo 24:45-51)*

⁴¹ Mwomwo Peeteru yaabuulya Yesu, “Mukama wange, lulu lugeera oluweereeri twetwe twankei, rundi +waakali kuluweera bantu benesej?”

⁴² Mukama Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Muheereza kyani mwesigwa kandi wa magezi, yogwo wa mukama waamwe gyakwatya hujunaanizibwa bwa kulingiiranga baheereza ba mukama waamwe, na kubagabiranga bidyo mu hwire hwabyo? ⁴³ Kaalibba na kusemererwa kunene, yogwo wa mukama waamwe alijira kwamugi, akamwagya naakukora bbyo biyaamukwatijirye kukoranga. ⁴⁴ Mu mananu nkubaweera, yogwo mukama akwiza kuha muheereza mwesigwa yogwo buhandu bwa kulingiira itungu lya mukama waamwe lyensej. ⁴⁵ Beitu, kakubba yogwo muheereza abaza mu mutima gwamwe naakoba, ‘Mukama wange akwiza kumala kasumi kanene atakabbeerj kwira.’ Kasi akatandika kukuuta baheereza babamukwatijirye kandi de, akatandika kudya, kunywa, naatamira, ⁴⁶ kilibba kiro kimwej mukama waamwe nejira, ha kiro kyatakumunhiriramwo na ha saaha gya yogwo muheereza gyateegiri. Mukama waamwe yogwo hwalijira, alimufubira na kifubiro kikooto hoj, kandi naamusindika mu kiikaru kyafubiriramwo bantu batali beesigwa.

⁴⁷ “Mwiru yensej, abba yeegiri bintu bya mukama waamwe byakwendya yo yogwo mwiru akore, beitu kandi akabula kweteekaniza kukora bbyo bintu, yogwo mwiru alikuutwa njunju zinene. ⁴⁸ Beitu, mwiru asobora kubba ategiri bintu bya mukama waamwe akwendya

yo yogwo mwiru akore. Kakubba mwiru wa yatyo akora kikorwa kyensej, akabba asemereeri kufubirwa haḅwa kikorwa kiky, yogwo mwiru, mu kumufubira, alikuutwa njunju zidooli. Kakubba Ruhanga abba akũheeri bisembu binene, akakũsoboresya kumukoora bintu bikooto, yo akũnhira we kumukoora kurungi. Beitu kandi, kakubba Ruhanga abba akũkwatĩrye hujunaanizihwa hũnene hoj, hũhũw Ruhanga nayo, akũnhira weedede kumukoora kurungi hoj.

Kigambu kya Ruhanga Kyahũkanĩamwo Bantu
(Matayo 10:34-36)

⁴⁹ “Nyaaleetĩri kigambu kya Ruhanga kũbagaania bantu ba mu nsi; haakiri kadi kibbenge kimaari kadei kusaasaana! ⁵⁰ Beitu kandi, balina kubanza kundabya mu kuwonawona. Kiki nka kukicaali kudwereera, mutima gwange gwelalĩkĩrĩri hoj! ⁵¹ Mukuteekereza nti gya nyeizĩri kuleeta hũsinge? Haahi mali, ntakejze kuleeta hũsinge hũsa; nyeizĩri na kubaleetera hũteikiraniza hũkũbadoosya ha kwezahũkania. ⁵² Kuruga hataati, mugĩ gũkwizanga kwezahũkania; mu mugĩ gulimwo bantu bataanu, bantu basatu bakwiza kubyokeeranga babiri, kandi na bantu babiri, naboodede nibabyokeera bantu basatu. ⁵³ Mugĩ gũkwizanga kwezahũkanĩamwo; Bbaa mwana naabyokeera mutabani; na mutabani nayo, naabyokeera bbaawe. Maa mwana akwiza kubyokeeranga muhara; na muhara nayo, naabyokeera maawe. Mubyala muntu akwiza kubyokeeranga mukaamwana; na mukaamwana nayo, naabyokeera mubyala gyamwe.”

Byakuwoneraho Byolokya Bũsumi
(Matayo 16:2-3)

⁵⁴ Kasi Yesũ yaaweera kitebe kya bantu yati, “Bwowa kyalu kĩsyokĩri hũhuluka lyoba, weega-hwegi ndagalĩ gikugyenda kũgwa, kandi kwo, gĩgwambe. ⁵⁵ Kandi hũwowa ndaawe* naakuhunga, weega-hwegi kalyoba kakugyenda kusuuka hũwĩre hũhyohe, kandi kwo hũhyohambe. ⁵⁶ Bagobya nywe! Mwegiri kulingiira bintu bya ha nsi na mu mwanya, nimudwa ha kwetegereza hũsumi nka kũhũkwiza kubba; rundi hũwabba hũwa lyoba, rundi hũwa ndagalĩ. Mwabba kwo mwegiri Ruhanga, haḅwaki mutakwetegereza kigyendererwa kya biyo bintu binkukora?”

Kukengangana ha Kumala Nsonga na Yogwo Akũnyegereeri
(Matayo 5:25-26)

⁵⁷ “Haḅwaki nywe nywankei, muteecweramwo kintu kidoori? ⁵⁸ Kakubba muntu ali na nsonga nawe abba naakukutwala wu mũcwĩ wa misangu wa kubanza, lengahoona hoj kwetegerezangana nayo atakũdooseeryeyo. Kitali kiky akumaliira akũtweri hali mũcwĩ wa misangu wakabiri, kitali na mũcwĩ yogwo naakuhayo hali musurukali, kasi musurukali naakuta mu nkomo. ⁵⁹ Nkukuweera, toliruga mu nkomo kutoolahoona osaswĩri hũlĩhi hũwensej.”

13

Mwezĩremwo Kitali Kiky Mukuhwerekeera

* 12:55 12:55 Mu Luyonaani, masĩrimũka.

¹ Ha hwire hūbwo, haalingiho bantu bandi banyakuweera Yesu, bya Bagalilaaya ba Pilaato yeitiri. Bagalilaaya baḥwo baalingi nibakuhonga bihongwa byaḥu hali Ruhanga. ² Yesu yaabeiririmwo yati, “Haḥwakubba Bagalilaaya baḥwo baakwiri mu mulingo gugwo, mukuteekereza kikumanyisya nti baalingi bantu babiibi hoj kukira Bagalilaaya bandi bensej? ³ Nkubaweera, haahi mali! Mwakabba muteeziririmwo bibii byenyu, nanywe mukwiza kuhwerekeera nka bo. ⁴ Ekandi baḥwo, bantu ikumi na munaanei mu Siryomu banyakugwerwa mulongooti* gwa ku lugo lwa ruḥuga lwa Yerusalemu, baakwa? Mukuteekereza kikumanyisya nti, baali bantu babiibi hoj kukira bantu bandi bensej baamu lulwo ruḥuga? ⁵ Nkubaweera, haahi mali! Mwakabba muteeziririmwo bibii byenyu, nanywe mukwiza kuhwerekeera nka bo.”

Lugeera lwa Musaali Gwana Byana

⁶ Kasi Yesu yaabaweera lugeera: “Mu biro bya kadei, haalingiho mudulu mulimi munyakubba na musaali gwana byana mu musiri gwamwe. Kandi yaagyendiri ha musaali gugwo kutoolyaho byana, beitu atakabyagyeho. ⁷ Mwomwo, yaaweera mulindi wa musiri, ‘Oweeni, hamalikiriho hataati myaka misatu, ninzanga ha musaali gugu, nintoolya byana byagwo, beitu ncaalingi kwagyaho byana byensej. Guteme gurugeho! Gukuhenera itehe lyaki?’ ⁸ Beitu mulindi yaamwiririmwo, ‘Mukama wange, guleke gwicaleho mwaka gundi nka gumwei, nkwi za kwicalanga ninguzubira, kandi ninguteera itehe lirungi. ⁹ Kasi, gwakaana byana mu mwaka gukwiza, kilibba kirungi, kitali kiky, olitaho bantu nibagutemeraho kimwei.’”

Yesu Naahonia Mukali Mulima

¹⁰ Ha kiro kimwei kya Sabbaato, Yesu yaali naakwegesya mwirumbero limwenya, ¹¹ kandi, haalingiho mukali omwei munyakubba na muzumu gubiibi gunyakumuha kwicala naali museeri kumala myaka ikumi na munaanei; yaali yeegodiri mugongo kandi atakusobora kwemeera ejjanjeeni. ¹² Yesu buyaamuweeni, yaamweta kandi yaamuweera, “We mukali we, kuruga na hataati nseeri gyo gihoniri!” ¹³ Mwomwo, Yesu yaamutaho ngalu, kandi hulohobuloho, mukali yaagumjirye geebamba, yaahaariiza Ruhanga.

¹⁴ Haḥwakubba Yesu yaalingi atambiri ha kiro kya Sabbaato, muhandu weirumbero liyo, yaali na kiniga, mwomwo yaaweera bantu naakoba yati, “Heicalaho biro mukaaga bitusemereeri kukolerangamwo milimo; kale nu mwizenge mu biro biyo nibabatambiramwo, kyonkei hatali ha kiro kya Sabbaato!”

¹⁵ Mukama weetu yaamwiririmwo, “Nywe ngobya nywe! Mucaalingi kuteesya bisolo byenyu habituukirwa nimubitwala kubinywesya meezi ha kiro kya Sabbaato? ¹⁶ Hati nu, ngogo yo haha, wa mu nnyumba gy’Ibburahimu; gya Sitaani abbohabhojiri kumala myaka ikumi na munaanei; kidoori kwahi kumwahuura ha kiro kya Sabbaato?” ¹⁷ Buyaabaweereeri yaty, banyanzigwa baamwe bensej beegwiri kuswara, beitu bo bantu baanyumirwengi bunyumirwa bintu byensej byamahanu biyaakoori.

* **13:4** 13:4 Mulongooti gwali mulingo gumwei gwa mbimba za kadei za Beisaleeri baabimbenge ku ngo zaahu haḥwa kwerinda rundi kulinda jzuba liyo lya Siryomu.

*Lugeera lwa Mbibo na Bũmya**(Matayo 13:31-32; Mariko 4:30-32)*

¹⁸ Yesu yaabuuliiirye, “Bukama bwa Ruhanga buhusana nka ki? Bukama bwa Ruhanga, nyaabwijanjanja naki?” ¹⁹ Bukama bwa Ruhanga bukusana yati. Muntu yaatweri nsigo, yaasiga mu musiri gwamwe. Nsigo bugyameeri gyabba musaali, binyoni bya mu mwanya byejiza byabimbaho bizonza byabyo ha bijangi byagwo.”

²⁰ Yaabunia yaabuulya, “Bukama bwa Ruhanga mbulengesanje naki?” ²¹ Buli nka bũmya bwa mukali buyaatweri yaahyangya mu bukooro bunene, kudoosya bũmya bubwahuukisiirye bukooro bwensei.”

*Mulyangu Gufundu**(Matayo 7:13-14,21-23)*

²² Kandi Yesu yaagyendiri naarabanga mu mbuga na mu byaru niyeegesyanga bantu, naali mu luyendu lwa kugyenda Yerusalemu. ²³ Muntu yaamubuuliiirye, “Muhandu we, bantu badooli basa boobo bakwiza kujunwa?”

Yesu yaamwiririmwo naakoba, ²⁴ “Mwekambe murabe mu mulyangu gufundu, habwakubba, bantu banene bakwiza kulwanisya kwingira munda, kyonkei, bakwiza kwahi kusobora. ²⁵ Kiro kimweji, mukama nnyumba bwalibyoka akakingaho mulyangu; mulyemeera hanzei nimukonkona lwije, nimwetanga nimukoba, ‘Muhandu, tukingulireho mulyangu!’

“Beitu yo alibeiramwo naakoba, ‘Timbeegiri, na ha murugiri tnyeegiriyo.’

²⁶ “Mwomwo, mulimuweera, ‘Katwetwe banyakudyanga kandi nitunya hamwenya nawe; kandi niweegesyanga mu mbuga zeetu.’

²⁷ “Beitu yo, alibeiramwo murundi gundi, ‘Timbeegiri, na ha murugiri tnyeegiriyo. Mundayeho, nywe nkoriza za bibii!’

²⁸ “Halibayo kizabiro na kunena nsaya, bumulikawona Ibburahimu, Isaka na Yakobbo na baraguri ba Ruhanga bensei ba mu bukama bwa Ruhanga, bubwonywe, babagaaniiriyo hanzei. ²⁹ Bantu baliruga mu mbaju zensei, buhuluka lyoba, bugwa lyoba, na kuruga kwakendi na kwansi; bubwonywe boobo baliicaara kudya bugenyi mu bukama bwa Ruhanga. ³⁰ Kwo halohoona bubwonywe balibba baakumaliira, kandi balibba baakubanza, na baakubanza balibba baakumaliira.”

*Yesu Naaliriira Yerusalemu**(Matayo 23:37-39)*

³¹ Ha bwire bwobwo, Bafalisaayo bandi beiziri hali Yesu baamuweera, “Rugaho haha ogyende hantu handi, habwakubba Herodi akwendya kukwita.”

³² Yaabejirimwo nti, “Mugyende mumuweere yogwo kakala nti, ‘Ncakabinga mizumu mibiibi na kukora byamahanu kiro kya deeru na mwakya, kandi ha kiro kyakasatu nkuteekwa kumala milimo myange.’ ³³ Beitu ndina kugyenda muhanda gwange deeru lyoli, kiro kya mwakya, kandi na kiro kindi; kubba mu Yerusalemu hooho baraguri ba Ruhanga balina kukwera.”

³⁴ “Ee Yerusalemu, Yerusalemu, we ejita baraguri ba Ruhanga, noolasa mahiga batumwa ba Ruhanga akutumiri! Kanyendeerye hoj

kucookacooka baana baamu nka nkoko kugibumbatira bwana bwagyo mu bimpaha byagyo, beitu we otakeikirize! ³⁵ Wona, nnyumba gyamu gisigeeri nigili kifurukwa. Nahabwakikyo, nkubaweera nti, tumujira kumbonaho kudoooya humulikakoba nti, 'Ali na mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama.'

14

Yesu Naahonia Mudulu Museeri

¹ Ha kiro kimweji kya Sabbaato, Yesu yaagyendiri ha kiihuru wu muhandu omweji wa Bafalisaayo; kandi hupwo, bantu beiceeri bamuteeriho meiso, kumuwona yaakabba yaabinya kiragiro kya kiro kya Sabbaato. ² Hahwo, mu meiso gaamwe, haalingiho mudulu muzimbu mikono na magulu. ³ Yesu yaapulya beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, "Kiikirizibwambe mu biragiro, kuhonia muntu ha kiro kya Sabbaato, rundi kwahi?"

⁴ Kyonkei batakamwiremwo, kintu kyenseji. Yesu yaakwetji ha museeri, yaamuhonia, kandi yaamuleka agyende. ⁵ Kasi mwomwo Yesu yaapulya, "Kakubba muli nywe muntu abba naali na mwana waamwe rundi nte gyaamwe, kimweji muli byo, nikikagwa mwizuba ha kiro kya Sabbaato, mwakubisikamwo kwahi nahaahwo hulohohuloho, ha kiro kyokyo?"

⁶ Kandi de, baali batakusobora kumwiramwo.

⁷ Yesu huyaaweenji bagenyi bandi nka kubendyengi biicaaru bya mu meiso, mwomwo benseji yaabaweereeri lugeera lulu: ⁸ "Muntu hwalikweta mu hugenyi hwa hugole, otalicaaranga mu kiicaaru kya mu meiso. Hasobora kubba muntu wondi muhandu akukukiraho gibeetiri, ⁹ kasi yo munyakubeeta nywe nywenseji, nejza naakuweera, 'Kiicaaru kikyo kilekere yogwo muhandu.' Kandi si, koolibba osweri, kwira kwicaara kiicaaru kya kweinyuma. ¹⁰ Kyonkei, waaketwanga, ogyendenge ha kiicaaru kya kweinyuma, aleke yo munyakukweta ejze akuweere yati, 'Munywani wange, byoka oize kunu mu meiso.' Kiki kikwiza kukutumbulanga mu meiso ga bagenyi bandi. ¹¹ Habwakubba, yogwo yenseji yeehaariiza, balimuhundaarya; kandi yogwo yenseji yeehundaarya, balimuhaariiza."

Yesu Naalamba Bafalisaayo

¹² Mwomwo Yesu yaaweera Mufalisaayo munyakubba atimbiri kiihuru, "Bwolibbanga otimbiri kiihuru kya mwinsi rundi kya joojolo, otalyetanga banywani baamu rundi beenyu rundi banyaruganda baamu rundi bataahi baamu. Kubba nabo balira kukweta mu hugenyi hwa, kandi mu mulingo gwogwo gumweji balibba nibakukwiririrya kiwaabakoleeri. ¹³ Beitu, hwolibbanga okoori hugenyi, weetanga banaku, bazingamu, balima, na bejalu ba meiso; ¹⁴ kandi Mukama Ruhanga alikuha mugisa, habwakubba nti, banyakwetwa ku hugenyi bakusobora kwahi kukukoori kiwaabakoleeri. Kasi ha kuhimbooka kwa hawo bakubalwa kubba basemereeri mu meiso ga Ruhanga, na ha mmaliira gya nsi, Ruhanga alikusasula hawa hawo banaku banyakubba batakusobora kukwiririrya hugenyi."

*Lugeera lwa Bugenyi Bukooto
(Matayo 22:1-10)*

¹⁵ Kandi omwej ha badulu banyakubba bejcaliiri hamwenya na Yesu ha kiihuru, yaabaziri naakoba, “Kaali na mugisa alidya ha kiihuru mu bukama hwa Ruhanga.”

¹⁶ Yesu yaamwiririmi yati, “Haalingiho mudulu munyakukora hũgenyi hũkooto kandi yeeta bagenyi banene. ¹⁷ Bwĩre hwa hũgenyi hũhwadoori, yaatumiri mwiru waamwe kumanyĩsya bagenyi baamwe nti, ‘Mwize, mwize hataati, bintu byenseenya bilohol!’ ¹⁸ Kyonkei, benseenya baatandikiri kwekwatiriĩrya bahonderegeeni, waakubanza yaaweera mutumwa, ‘+Nyaaguuri musiri kandi nku-teekwa kugyenda kugurambura; bairaba mũnganyire.’ ¹⁹ Waakabiri yaakoba, ‘+Nyaaguuri nte zange ikumi, kandi ndimukugyenda kuziliisya; beiraba mũnganyire.’ ²⁰ Wondi yaakobiri, ‘+Nyaagahwiri, nahahwakikyo nkusobora kwahi kwiza.’ ²¹ Mutumwa yaakubiriyo kandi yaaweera mukama waamwe biyo byensei. Mukama waamwe yaakwatiirwe kiniga yaaweera mwiru waamwe nti, ‘Wanguha, mu nguudo na mu hũhanda hwa ruũga oire na banaku, nzingo, bejjalu ba meiso na balima.’ ²² Mu hwangu hwangu, mwiru waamwe yaakobiri, ‘+kiwandagiri nkikoori, Mukama wange, kyonkei biicaaru bicakeiceerimbe.’ ²³ Mwomwo, mukama hũgenyi yaaweera mwiru waamwe, ‘Gyenda mu bikuute na mu hũhanda hwa mu byaru weete bantu beize, aleke nnyumba gyange giizule. ²⁴ Nkubaweera tihaloho muntu kadi omwej, mu bahwo badulu banyakwetwa alidyaho ku hũgenyi hwange!’ ”

*Kwelekesya kwa Beegesehwa ba Yesu
(Matayo 10:37-38)*

²⁵ Nahũwo, bantu banene baalingi nibakuhondera Yesu, yaahĩndũkiri yaabaweera yati: ²⁶ “Muntu yensei aliiza hali gya, ateelekeseerye bbaawe na maawe na mukali waamwe na baana baamwe na baahu na banyakaahu, kandi de na hwomi hwamwe yo yankei, tasobora kubba mwegesehwa wange. ²⁷ Kandi yogwo yensei ateetweka musalaba gwamwe akampondera, tasobora kubba mwegesehwa wange. ²⁸ Kakubba omwej muli nywe abba naakutegeka kubimba nnyumba gya mulĩndi, alina kubanza kwicaara naakora mbaliira, kuwona yaakabba na sente kwo zikusobora kumala gugwo mulimo. ²⁹ Kakubba atandika kubimba mũsinge akaũula kugimaliira; bantu benseenya bakumuwona, bakumuseka, ³⁰ nibakoba ‘Yogo muntu yaatandikiri kubimba, yaalemwa kumaliira!’

³¹ “Rundi kakubba mukama abyokya neihe lya bantu mutwaru gumwej kuramagira mukama wondi abyokeerye neihe lya mitwaru mibiri barombe balwane, yaakaũula kubanza kwicaara kukora mbaliira, mwa kuwona yaakabba naali kwo munyamaani, kurũmba yogwo wondi? ³² Kakubba abba atakusobora, akutuma bakwenda barombe munyanzigwa yogwo naacaali hadei kwokwo, kusaba habbeho kuken-gangana kwa kuleetaho hũsinge.” ³³ Mu mũlingo gwogwo, Yesu yaamaliriiri naakoba, “Kadi noomwej muli nywe akusobora kubba mwegesehwa wange waahi rundi gana yeelekeseerye bintu byensei byali nabyo.”

*Muzu Gwinyamu
(Matayo 5:13; Mariko 9:50)*

³⁴ “Muzu kili kintu kya mugasu, bejtu kakubba gumalikamwo hululu bwagwo tosobora kubwiryamwo. Gugwo muzu gubba gutali na mugasu, gubba gwa kukasuka-bukasuku. ³⁵ Gubba kwahi gwa mugasu heitehe kadi de habwa kwirya itehe buhyaka; gubba gwa kukasuka-bukasuku. Yogwo ali na mapokopo, yeegwe!”

15

Lugeera lwa Ntaama Ginyakusyera
(Matayo 18:12-14)

¹ Kiro kimweji basorooza musolo na nkorji za bibiibi hubejziri benseji kwetegeerya bigambu bya Yesu, ² Bafalisaayo na beegesa ba biragiro baatandika kwenjuruujutya, “Yogo muntu adida na nkorji za bibiibi kandi de naadya nazo, ali wa mulingo ki!” ³ Mwomwo Yesu yaabaweera lugeera lulu:

⁴ “Kakubba omweji muli nywe abba na ntaama zaamwe kikumi, gimweji muli zo nigikasyera, yaakukola ki? Tiyaakuleka zindi zenseji kyenda na mwenda naagyenda kutoolya gimweji ginyakusyera kudoosya agyagiirye? ⁵ Bwagyagya, asemererwa hoji naagibbagala ha mabega ⁶ kandi naagiirya kwamugi. Kasi niyeeta hamwenya banywani baamwe na bataahi baamwe naabaweera, ‘Nsemereerwe hoji kwagya ntaama gyange ginyakusyera. Tukole kididi!’ ⁷ Nkubaweera, mu mulingo gwogwo gumweji, kusemererwa kukukiraho kukwo kulibba mwiguru habwa muntu omweji mubiibi kweziramwo kukira bantu kyenda na mwenda banyangesu zirungi batakwetaaga kweziramwo.

Kipolo kya Sente Ginyakusyera

⁸ “Rundi kakubba mukali abba na sente* zaamwe bipolo ikumi haakasyeraho kimweji, akola kyani? Akolereerya kwahi taara, niyeenza nnyumba gyamwe kandi naatoolya henseenya na kwegyendereza, kudoosya bwagyagya. ⁹ Bwagyagya, yeeta bakali beirabe na bataahi baamwe hamwenya, nabaweera yati, ‘Nsemereerwe hoji kwagya sente gyange ginyakubba ginsyereerho. Tusemereerwe!’ ¹⁰ Nkubaweera yati, mu mulingo gwogwo, bamalayika ba Ruhanga basemererwambe habwa muntu omweji mubiibi kweziramwo.”

Mwana Munyaiuhambaara

¹¹ Kandi Yesu yaabaweereeri lugeera lundi yati, “Mu biro bya kadei, haalingiho mudulu omweji munyakubba na batabani babiri. ¹² Mutabani muto yaagyendiri hali bbaawe yaamuweera yati, ‘Bbaabba, mpa mugabu gwange gwa bugwete hweitungu lyo.’ Mwomwo bbaawaabu yaababagaania huli muntu mugabu gwamwe. ¹³ Heinyuma gya biro bidooli, mutabani muto yaatundiri migabu mye yeegyendera hadei mu mahanga cali yaaheneeri itungu lye mu bintu bitalimwo. ¹⁴ Yaaheneeri bintu byenseji biyaali nabyo kasi mwomwo, nzala gyamaani gyagwa mu lilyo ihanga, yaasigala mbura kantu. ¹⁵ Nahabwakikyo, yaagyendiri kupakasa wu munyansi omweji wa mu lilyo ihanga, munyakumusindjika kulisisya mu lulyo lwa mpunu.† ¹⁶ Yeegombiri kudya ha bidyo bya mpunu, kyonkei kadi

* **15:8** 15:8 Mu Luyonaani kipolo kimweji kya durakima, (kyeijanjanengi mpeera kya kiro kimweji). † **15:15** 15:15 Mpunu mu Bayudaaya kyali kisolo kitali na kitinjisa kadi na kadooli. Mu Bayudaaya kyali kya muziro kadi kukwata-bukwati ha mpunu.

muntu omweji munyakumuha bidyo yaali waahi. ¹⁷ Ha kumaliira, yaahwitũkĩri yaakoba, ‘Bapakasi ba bbaabba benseji bali na bidyo binene na kukiraho, kyonkei ndi haha nkũkwa nzala!’ ¹⁸ Kambyoke ngyende hali bbaabba mweingereerye ninkoba, ‘Bbaabba, nsobeerye mu meiso go na mu meiso ga Ruhanga. ¹⁹ Tinkusemeera kwetwa mutabani waamu; ikiriza mmbe nka omweji ha bapakasi baamu.’ ²⁰ Mwomwo, yaabyokeerye yaakwata gũkũmwemũkya hali bbaawe.

“Buyaali naacakali hadeiho na kwamũgi, bbaawe yaamuwona; kisa kyamukwata mu mutima gwamwe, yeirũkĩri yaagwa mutabani mu salaka kandi yaamusenga hakyendi.

²¹ “Mwana yaakoba, ‘Bbaabba, nsobeerye mu meiso go kandi na mu meiso ga Ruhanga. Tinkusemeera kwetwa mutabani waamu.’

²² “Kyonkei, bbaawe yeetĩri beiru baamwe yaabaweera, ‘Mwanguhe, muleete kyakulwala kirungi kikukirayo mũmũlwalye. Mũmũlwalye mpita mu luzala lwa ngalu na nkeito mu magulu gaamwe. ²³ Heinyuma, mũgyende muleete nte ginyakusaja mugisale, tukole kĩdĩdi kya kusemererwa. ²⁴ Haɓwakubba, mutabani wange yogwo yaalingi afafanĩkĩri kyonkei hataati, yeezirĩrimwo; yaali ahambeerĩ, kyonkei hataati, eĩrĩri.’ Mwomwo, baatandika kĩdĩdi kya kusemererwa.”

²⁵ “Ha ɓwire ɓɓwo, mutabani mũzegeizo yaali mu ndimiro. Buyaali naakwira yeesegeereerye heehi na kwamũgi, yeegwa byambu na ndĩhwa. ²⁶ Mwomwo yeeta omweji mu beiru, yaamuɓũũlya, ‘Kikyani kĩbbeerĩho?’ ²⁷ Mwiru yaamuweera yati, ‘Weenyũ muto +yeĩrĩri kandi bbaawu amũsalĩĩri sajwa gya nte, haɓwakubba eĩrĩri kurungi kandi dwe.’ ²⁸ Kyonkei, waahu mũhandũ yaazingeerĩ hoi, yaagira kwingira mu nnyumba; mwomwo bbaawe yaahuluka hali yo amutaagire eingire mu nnyumba. ²⁹ Kyonkei, yo yeĩrĩrimwo bbaawe naakoba yati, ‘Wona! Mimi myaka myenseji nceerĩ ninkukolera nka mwiru, kandi tĩnkajeemeranga bigambu byo. Oli na kintu kyenseji kiwakampanga? Kadi kaɓũli mũnyakabũli nkakora kĩdĩdi na banywani bange!’ ³⁰ Kyonkei mutabani waamu yogwo aheneerĩ itungu lyo lyenseji na bamalaaya, beĩtũ ɓweĩrĩri omũsalĩĩri sajwa. ³¹ Bbaawe yaamwĩramwo, ‘Mwanange, biro bibi byenseji oicala haha ngya, kandi bintu byenseji bindi nabyo byamu. ³² Kyonkei, twakalina kukora kĩdĩdi, haɓwakubba weenyũ yaalingi afafanĩkĩri, kyonkei hataati yeezirĩrimwo, yaalingi ahambeerĩ kyonkei hataati eĩrĩri.’ ”

16

Mũlĩndi Mũɓurũngutania

¹ Kandi, Yesũ yaaweereerĩ beegeseɓwa baamwe yati, “Mu biro bya kadei, haalingiho mudulu mũgũũda omweji, munyakubba na mũlĩndi giyaateerĩho kumulindiranga itungu lye. Mũgũũda yogwo bantu baamuweereerĩ nti, mũlĩndi akumuheneera itungu lyamwe, ² mwomwo, yeetesya mũlĩndi kandi yaamuweera yati, ‘Bikyani bibi ɓĩnkwegwĩriho? Bala itungu lyange niwoolokya nka kwoĩceerĩ olĩĩndĩri, haɓwakubba tocakasemeera kũgyenda mu meiso nooli mũlĩndi wange.’ ³ Mũlĩndi yaateekerĩize, ‘Nkole ki, haɓwakubba mukama wange akũgyenda kumbinga ha mulimo? Tinkusobora kulima, kandi, kũsabĩrĩĩrya kũkũnkwatĩsya nsoni. ⁴ Otyo, hataati

kinyaakola nkyegiri! Mulimo hūgwakamalika, ndina kubba na banywei ba mukagu, balintangira mu maka gaabu.’⁵ Mwomwo, yeeta baamabanza bensei bakutongwa mukama waamwe. Yaabuulya waakubanza yati, ‘Kyani kya mukama wange kyalikutonga?’⁶ Mudulu yejirimwo yati, ‘Byese* runaanei bya makuta.’ Mulindi yaamuweera yati, ‘Kwata ndagaanu gigi oicaare ogihandiikemwo hūhyaka bibbe byese hikumi binei.’⁷ Kasi yaabuulya wondi, ‘Ekandi we, okutongwa hūnene kyani?’ Yeiramwo yati, ‘Nkimba za hukooro hwa nganu nkumi ibiri.’† Mulindi yaamuweera yati, ‘Kwata lupapura lwo lulu, ohandiikemwo hūhyaka, nkimba rukumi na rukaaga.’⁸ Kinyakuhonderaho, mukama mulindi yaatendiri mulindi waamwe, haḥwakubba yaalingi akoori kikorwa kinyakumurabyamwo. Kubba baana ba biro bibi ba magezigezi mu kukoragana na beira baabu kukira baana ba Ruhanga.”

⁹ Kandi Yesu yaagyendiri mu meiso na kukoba, “Nkubaweera nti, kirungi kukoresya itungu lya mu nsi kutunga banywani, aleke hūlilimalikaho, balikutangira mu biikaru bya mwiguru. ¹⁰ Yogwo yensei alibba mwesigwa mu bidooli, alibba mwesigwa na mu binene, kandi yogwo yensei atesigwa mu bidooli na mu binene talyesigwa. ¹¹ Mwakabba mwiceeri mutali beesigwa mu kulinda itungu lya haha ha nsi, naani alibaha itungu lyenyu lya mananu? ¹² Mwakabba kandi de, mwiceeri mutali beesigwa mu kulinda bya bandi, naani alibaha nywe lyenyu nywankei?”

¹³ “Tihaloho, mwiru akusobora kuheereza bakama babiri; rundi alinoba omwei niyendya wondi, rundi alyegwa omwei naagaya wondi. Timusobora kukoora Ruhanga, kandi nimukakoora itungu.”

Bigambu Bindi bya Yesu Biyaabaziri
(Matayo 11:12-13; 5:31-32; Mariko 10:11-12)

¹⁴ Bafalisaayo hūbeegwiri hūbyo bigambu byensei, baamwesekeeri-hwesekeeri, haḥwakubba baali bantu bendya itungu. ¹⁵ Mwomwo Yesu yaabaweera, “Nywenywe baḥwo, mwetwala kubba badoori mu meiso ga bantu, beitu Ruhanga yeegiri mitima myenyu. Kubba bintu bya bantu batwala nka bya muhendu hoi, mu meiso ga Ruhanga bibba binugwa.”

¹⁶ “Kudwereera kimwei ku Yohaana, biragiro bya Musa na Binyakuhandikwa bya baraguri ba Ruhanga, byeiceeriho nibikora, hati kuruga naḥubwo Makuru Garungi gakukwatagana na hukama hwa Ruhanga geicala nigarangwa, kandi, hūli muntu akubwingira akuhambiriza-huhambirize. ¹⁷ Iguru na nsi hikwiza kumalikaho, kyonkei ha biragiro bya Ruhanga, kadi kacweka kadooli ka nyuguta tikalirugaho.”

¹⁸ “Yogwo yensei, akubinga mukali waamwe akaswera wondi akubba naakukora hwenzi, kandi yogwo, akuswera mukali ejiri nnyumba, akubba naakukora hwenzi.”

Mudulu Mugunda na Laazaru

* **16:6** 16:6 Mu Luyonaani, byese kikumi bya makuta (byejjanjanengi heehi lita nkumi inei).

† **16:7** 16:7 Mu Luyonaani, korosi kikumi (zejjanjanengi lita nkumi isatu na bitaanu).

¹⁹ “Kadei hoi, haalingiho mudulu omweji, munyakulwalanga ngoye za muhendu hoi, kandi, yeicalengi mu kwegonza biro byenseji. ²⁰ Haalingiho de, mudulu museege, munyakubba na bihote ha mubirigwe gwenseji, gibeetengi, Laazaaru, munyakuleetwanga ha mulyangu gwa mudulu muguuda, ²¹ niyendya kukomereerya budyodyo hukuruga hakyendi wa meeza gya mudulu muguuda. Kandi de, mbwene zeizengi nizikomba bihote bya ha mubiri gwamwe.

²² “Bwira bhwadoori, Laazaaru akwiri, bamalayika ba Ruhanga bejiri baamutwala ha rubaju lw’Ibburahimu ha hogenyi, mwiguru. Mudulu muguuda nayo de yaakwiri, yaaziikwa. ²³ Mu Geehena, hali yogwo mudulu muguuda yaali naakuwonawona hoi, yaabyokeerye meiso gaamwe, yaawona Ibburahimu na Laazaaru nibali hadei nayo. ²⁴ Mwomwo yaalukiri niyeeta, ‘Bbaabba Ibburahimu! Ngira mbabazi, ontumire Laazaaru antoonyeerye twizi twa ku luzala lwe tumpolereerye lulimi lwange, hahwakubba ndimukuwonawona hoi mu mworu gugu!’ ²⁵ Kyonkei Ibburahimu yaamwiramwo yati, ‘Mwanange, izuka mu biro byamu bya mu nsi, waatungiri bintu birungi byenseji, kandi Laazaaru yaatungengi bibiibi. Beitu haha alimukwegonza, kandi we olimukuwonawona. ²⁶ Na kindi de, hakati gyetu nawe heesimbirimwo lugeeri lukooto, aleke bahwo benseji bakwendya kucwa, nibaruga kunu nibeira hali we, batalicwa, kandi muntu yenseji akusobora kucwa kunu hali twe kuruga hooli, waahi.’ ²⁷ Mudulu muguuda yaakoba, ‘Kale nu, nkutaagiri, bbaabba, tuma Laazaaru mu nnyumba gya bbaa weetu, ²⁸ kubba ndi nayo beetu bataanu. Muleke agyende abaweere, haakiri baleke kwiza kunu mu kiikaru kya kuwonawona.’ ²⁹ Ibburahimu yaakoba, ‘Beenyu kabali na biragiro bya Musa na bya baraguri ba Ruhanga bandi; balina kubihondera.’ ³⁰ Mudulu muguuda yeamwiramwo, ‘Kwahi do, bbaabba Ibburahimu! Kyonkei muntu abbenge arugiri mu bakuu naakagyenda hali bo, baakali nibeziiramwo.’ ³¹ Beitu Ibburahimu yaamuweera yati, ‘Baakabba batahondeeri Musa na baraguri ba Ruhanga, kadi muntu nahuyaakahimbooka kuruga mu bakuu, tibalinanuka.’”

17

Yesu Niyeegesya ha Kuganyira

(Matayo 18:6-7,21-22; Mariko 9:42)

¹ Mwomwo Yesu yaaweera beegesebwa baamwe nti, “Bintu bileetera bantu kukora bibii bikuteekwa kwiza; kyonkei yogwo muntu alibileeteerya, alibba akigwirihohi! ² Mu kiikaru kya yogwo muntu kuha bahwo bali nka baana bato kukora kibii, haakiri atunga kifubiro kya kumuguma mwitaka bamubbohiri lumengu mwicoti ³ Nahahwakikyo, nywe nywankei mwegyendereze!”

“Mwira waamu hwalibba aheneeri, mucoomere, kandi hwalyeziramwo, omuganyire. ⁴ Kakubba akuheneera mirundi musanju, mu kiro kimweji, huli murundi gwalizanga hali we akakoba yati, ‘Nganyira,’ olina kumuganyira.”

Bakwenda Nibasaba Yesu Abateerye Bwesigwa

⁵ Mwomwo bakwenda baaweera Mukama weetu, “Tuteeryeho ha kwikiriza kutuli nakwo.” ⁶ Mukama yaabejirimwo, “Kakubba mubba

nimuli na kwikiriza kudooli, kadi kukwijanana nka kasigo kejjiri, mukusobora kuragira musaali gwa Ntwa yati, 'Ihuka na makolo, weesimbe mwitaka,' nagwo gukubegwa."

Mwiru Byasemereeri Kukora

⁷ "Kakubba muntu omweji muli nywe abba na mwiru waamwe akumulimira rundi akumulijisijira ntaama, mwiru waamwe yogwo akejira, arugiri mu misiri, yaakamutangiira naamuweera, yanguhe eicaare kandi adye?" ⁸ Haahi! Haakiri takumuweera, 'Nteeraho kyajoojolo kyange, kasi weetegeke kusegeera kandi ondinde, hujwwo niimalirizanga kudya na kunywa; hejnyuma, nawe osobore kudya byamu.' ⁹ Yaakasijima mwiru yogwo hahwakubba akoori kibaamuragiri? ¹⁰ Kandi nanywe kwokwo kilibba, humulikora byenseji hibaabaragiri kukora, mwakobanga yati, 'Tuli beirumbe; tukoori bitwakali nitukusemeera kukora.' "

Yesu Naahonia Badulu Ikumi Banyabihaga

¹¹ Hujwwo Yesu huyaali mu muhanda naakugyenda Yerusalemu, yaarabiri hakati na hakati wa Samaliya na Galilaaya, naahondera mutaanu. ¹² Huyaali naacakeingira-hwiringiri mu kyaru kimweji, yaarombiri badulu ikumi banyakubba na bihaga. Badulu hujwwo beemereeri hadeiho, ¹³ nibaaluka nibakobanga, "Yesu! Mwegesa! Tugijire mbabazi!"

¹⁴ Kandi Yesu huyaabaweeni, yaabaweera, "Mugyende hali balaami ba Ruhanga babalingani."

Kandi hubaali mu muhanda nibakugyenda, bihaga byabakunkumukaho. ¹⁵ Omweji muli bo huyaaweeni nka kwahoniri, yejiri hali Yesu naakuhaariiza Ruhanga neiraka lya hakyendi. ¹⁶ Yaagwiri yoorobiri ha magulu ga Yesu, yaamusijima. Kubba yogwo mudulu, yaali Musamaliya. ¹⁷ Yesu yaahujwwo, "Bo bandi mwenda, balahai bo? Benseji batakabbe bantu ikumi +banyaahoneerye?" ¹⁸ Haakaliyo kwahi muntu wondi yenseji +yaaweeni kya kwira kuhaariiza Ruhanga, kutoolaho yogwo Munyamahanga?" ¹⁹ Kasi mwomwo Yesu yaamuweera yati, "Byoka weegyendere; kwesiga +kujwawanyeesigiri, kukuhoneerye."

Kwiza kwa Bukama hwa Ruhanga

(Matayo 24:23-28,37-41)

²⁰ Kiro kimweji, Bafalisaayo bandi baahujwwo Yesu, hukama hwa Ruhanga hujwwo di. Yesu yejirimwo yati, "Bukama hwa Ruhanga hujwwo kwahi hasanyu nka kintu kikuwonwaho, ²¹ kandi, tihaloho muntu alikoba yati, 'Mbuju haha,' rundi 'Mbudi hadi,' kubba hukama hwa Ruhanga huli mu ngalu zeenyu."

²² Mwomwo Yesu yaaweera beegesehwa baamwe, "Kasumi kalidwa, humulyegomba kuwonaho Mwana wa Muntu, haakiri kadi hujwwo kiro kimweji kisa, bejitu timulimuwonaho. ²³ Hakwiza kubhaha bantu balikoba, 'Wone, ngodi hadi!' Rundi 'Wone, ngogo haha!' Bejitu, mutaligyendayo kandi mutalibahondera. ²⁴ Kubba Mwana wa Muntu ha kiro kya kwiza kwe, alibba nka kaserya hukaseraserya, nikasyanja kuruga kicweka kimweji kudwa ha kicweka kindi. ²⁵ Bejitu kubanza na kubanza, alina kuwonawona mu bintu binene, kandi bantu ba muhiji gugu, bamusuule. ²⁶ Nka kukyalingi mu biro bya Naha, kwokwo de kilibba mu biro bya Mwana wa Muntu. ²⁷ Bantu baali mu

kudya, mu kunywa, mu kuswera na mu kusweresya kudoosya ha kiro kya Nuha kiyegingiriirimwo mu hwati hukooto. Mwomwo mwizulo gweiziri, gweita bantu bensei.* ²⁸ Kilibba nka kukyali, mu biro bya Looti. Bantu bejceeri mu kudya na mu kunywa, mu kugula na mu kutunda, mu kusimba misiri na mu kubimba manyumba. ²⁹ Beitu, kiro Looti yaarugiri Sodomu, mworo na hūganga byagwiri ha nsi nibiruga mwiguru, kandi byeita bantu bensei.” ³⁰ Kwokwo kilibba yatyo de, ha kiro kya Mwana wa Muntu kyaliwonekeramwo.

³¹ “Ha kiro kikyo, muntu alibba ha kasolya ka nnyumba gyamwe, bintu byamwe nibili mu nnyumba, atalininuka kubisyoma; kandi na muntu yensei alibba mu musiri atalikubayo kusyomera kintu kyensei. ³² Mwizuke muka Looti binyakumubbaho. ³³ Yogwo yensei alilwaniira kujuna hwomi hwamwe alibufeerwa, kandi yogwo yensei alibufeerwa alibujuna. ³⁴ Nkubaweera, ijolo lilyo bantu babiri balibba baleeri mu kitabbu kimwei; omwei alitwalwa, wondi naasigala. ³⁵ Bakali babiri balibba nibakuswa mpuule hamwenya; omwei alitwalwa wondi naasigala.” [³⁶ Badulu babiri balibba nibakukora mu musiri; omwei alitwalwa wondi naasigala.]†

³⁷ Beegesehwa baamuhuyula yati, “Mukama weetu, biyo bilibba hanya?” Yesu yaabejiririmwo yati, “Hali kyefeera kili, hooho masega geiza nigeecooka.”

18

Lugeera lwa Mukaamukwere Munyakutuntuza Muramuri

¹ Mwomwo Yesu yaaweereeri beegesehwa baamwe lugeera lukuboolokereerya, nka kubasemereeri kusabanga biro byenseenya, kandi batajwaha. ² Yaakobiri yati: “Haalingiho muramuri wa misangu mu ruhuga lumwei. Muramuri yogwo yaatiinengi kwahi Ruhanga, kandi yaakwatiwengi kwahi bantu makuni. ³ Kandi haalingiho mukaamukwere, mu lulwo ruhuga munyakwizanga hali yogwo muramuri naamuliriira, ‘Njuna ondamura na muntu ginyaanyegeereeri, aleke atannyaga.’ ⁴ Kandi hahwa kasumi kanene, muramuri yaaswiri kubaramura, beitu heinyuma, yaateekerize, ‘Nahunyaakabba ntatijina Ruhanga rundi ntakunira bantu, ⁵ beitu hahwa yogo mukali kuntuntuza maani, nkwiiza kuwona nti, aramulirwe. Kitali kikyo, akwiiza kwicalanga nejza, kandi anjwahye!’”

⁶ Kasi mwomwo Mukama weetu yaakoba, “Mwetegeerye kyani kya muramuri muburungutanja kyaakobiri. ⁷ Kale, Ruhanga mu hudoori, akwiiza kuramura bantu baamwe bayaakomirimwo, bamuliriira ijolo na mwinsi. Kandi Ruhanga talijwaha. ⁸ Nkubaweera yati, Ruhanga aliramura bantu baamwe mu hwangu, kandi mu hudoori. Kale nu, Mwana wa Muntu hwalijiza, alyagya kwo bantu bakumwesiga haha mu nsi?”

Lugeera lwa Mufalisaayo na Musoroza Musolo

* **17:27** 17:27 Kutoolahona Nuha na bantu baamwe boobo ba mwizulo gutejiri, hahwakubba baalingi mu hwati hukooto hoj. **17:32** 17:32 Ntandiko 19:26 † **17:36** 17:36 Haha Bhabbuli zindi tizigira lulu lukaara lwa 36.

⁹ Kandi de, Yesu yaaweereeri bantu banyakwetwalanga kubba ba mitima mjsyanu, kandi nibagaya bandi bensej nka babiibi, lugeera lulu. ¹⁰ “Kadei, haalingiho badulu babiri banyakugyenda kusaba mu lwicaaru lwa Yeekaru; omweji yaali Mufalisaayo kandi wondi yaali musorooza musolo. ¹¹ Mufalisaayo yogwo, yeemereeri kwantandu yaasaba mu mutima gwamwe yankei yati, ‘Nyamuhanga, nkukusijima nti, gya ndi kwahi nka bantu bandi, banyagi, ba mururu, bateesigwa, rundi benzi, rundi nka bandi bensej. Ruhanga, nkukusijima kubba ndi kwahi nka yogwo musorooza musolo. ¹² Kubba gya mu biro musanju, nsiiba ntakudya biro bibiri, habwa kusaba, kandi mpayo kimweji kyejikumi kyeitungu lye linkora.’ ¹³ Bejitu yo musorooza musolo yeemereeri hadeiho, kandi yaali atakusobora de kubyokya busyo hwe kulingiira hakyendi, kyonkei, yaatulukiri mutwe hansi, yaaliriira Ruhanga naakoba, ‘Ay! Ruhanga, nganyira, ndi mubiibi!’ ” ¹⁴ Yesu yaabaweera yati, “Nkubaweera nti, musorooza musolo, atali Mufalisaayo, yooyo yeemukiri kwamwamwe, Ruhanga amuganyiri bibi bye. Kubba, yogwo yensej yeehaariiza, balimubundaarya; kandi yogwo yensej yeehundaarya, balimuhaariiza.”

Yesu Naatangiira Baana Nkerembe
(Matayo 19:13-15; Mariko 10:13-16)

¹⁵ Ha hwire hubwo baaleetiri baana nkerembe hali Yesu abakwateho. Beegesehwa baamwe hubaaweeni habwo bantu, baabacoomera. ¹⁶ Bejitu Yesu yaatangiriiri habwo baana naakoba, “Muleke baana bato beize hali gya, mutabagaana, kubba hukama hwa Ruhanga huli hwa. ¹⁷ Mu mananu nkubaweera nti, muntu yensej atalitangiira hukama hwa Ruhanga nka mwana muto, talibwingiramwo.”

Mulemi Muguuda
(Matayo 19:16-30; Mariko 10:17-31)

¹⁸ Kandi, mulemi omweji wa Bayudaaya yaabuulirye Yesu, “Mwegesa murungi, kikiyani kinyaakola kugweterwa hwomi hwa biro na biro?”

¹⁹ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Habwaki okunzeta murungi? Tihaloho muntu yensej murungi kutoolahoonu Ruhanga musa. ²⁰ Weegiri biragiro bya Ruhanga bikoba: ‘Otalikora hwenzi, otaliita, otaliiba, otalihangiira, otinenge bbaawu na maawu,’ obyegiri?’ ”

²¹ Mudulu yogwo yaamwiririmwo yati, “Mwegesa, biyo byensej nceeri nimbihonderanga kurugira kimweji mu huto hwango.”

²² Yesu buyeegwiri biyo bigambu, yaamuweera, “Ocaaliyo na kintu kindi kimweji kyosemereeri kukora. Tunda huli kintu kyeitungu lyamu, sente zaarugamwo ozigabire banaku, mwomwo olitunga itungu lya mwiguru. Heinyuma oize ompondere.” ²³ Mudulu yogwo buyeegwiri Yesu naakubaza yatyo, yaasalirwe hoji, kubba yaalingi neitungu linene hoji.

²⁴ Yesu yaamulingiriiri yaakoba, “Kakili kitatiro muguuda kwingira mu hukama hwa Ruhanga! ²⁵ Mu mananu kwo, kikiranguha ngamira kuraba mu kahuru ka nkinzo, kukira muguuda kwingira mu hukama hwa Ruhanga.”

²⁶ Beitu bantu banyakwegwa Yesu naakubaza, baabuulijrye, “Naani akusobora kujunwa?”

²⁷ Yesu yaabejirimwo yati, “Bintu bya bantu batakusobora kukora, Ruhanga akubisobora.”

²⁸ Mwomwo Peeteru, yaamuweera, “Twe twatigiri huli kimwei, twakuhondera!”

²⁹ Yesu yaabaweereeri yati, “Mu mananu nkubaweera nti, muntu yensei munyakutiga maka gaamwe, rundi mukaliwe, rundi baabu, rundi babyeru baamwe, rundi baana baamwe, haŵwa hukama hwa Ruhanga, ³⁰ yogwo muntu alitunga mpeera ginene hoj, mu biro bya deeru, kandi alitunga hwomi hutamalika mu biro bikwiza.”

*Murundi Gwakasatu Yesu Naabaza ha Kukwa kwe
(Matayo 20:17-19; Mariko 10:32-34)*

³¹ Yesu yaatweri beegesehwa baamwe ikumi na babiri kwantandu, yaabaweera, “Tulimukugyenda Yerusalemu, kandi bintu byensei bya baraguri bibaahandiiki ku Mwana wa Muntu bikwiza kudwereera.

³² Bakwiza kumuhayo hali Banyamahanga, bamujooge, bamulume, bamutwere matwentwe, ³³ bamukuute njunju, kandi bamwite.”

³⁴ Kyonkei, beegesehwa ba Yesu beetegeriize kwahi kintu kyensei mu biyo bigambu byensei; bigambu biyo byabebisiriiri, kandi, batakееge kyani kiyaaali naakubazaho.

*Yesu Naahonia Mudulu Musabiriirya wa Meiso Geijalu
(Matayo 20:29-34; Mariko 10:46-52)*

³⁵ Yesu buyaali naali heehi kudwa mu ruŵuga lwa Yeriko, haalingiho mudulu omwei mwijalu wa meiso munyakubba eicaliiri naakusabiriirya sente, na ha rubaju lwa muhanda. ³⁶ Mwijalu wa meiso yogwo buyeegwiri misinkiri mya bantu banene nibakwakaalya, yaabuulijrye, kintu kinyakubba kibbeerho. ³⁷ Bantu baamwiririmwo nibakoba, “Yesu Munazareeti yooyo alimukurabaho.”

³⁸ Mwomwo yaalukiri naakoba, “Yesu! Mwizukulu wa Daudi, mujuni, wa Ruhanga yaaturaganisijrye! Ngiira mbabazi!”

³⁹ Bantu banyakubba beebembeeru mu gugwo muhanda, baamucoomeeri kandi baamuweera yeetikeere, beitu yo yaalukiri kimwei naakobanga, “Mwizukulu wa Daudi ngiira mbabazi!”

⁴⁰ Mwomwo, Yesu yeemeera, kandi yaaragira bakwatiire mwijalu wa meiso yogwo, bamuleete hali yo. Mudulu buyeesegeerye heehi na Yesu, Yesu yaamuŵulya, ⁴¹ “Okwendya nkukolere kyani?”

Yeiririmwo, “Mukama wange, nkwendya mbone.”

⁴² Yesu yaamuweera, “Kale wona! Kwesiga kwonyeesigiri kukuhoneerye.” ⁴³ Nahaahwo bulohobuloho, yaahoniri meiso, yaatandika kuhondera Yesu, buŵwo naahariizanga Ruhanga. Bantu banene hubaaweeni kintu kinyakukolwa, bensei baahaariiziri Ruhanga.

19

Yesu na Zakayo Musorooza Musolo

¹ Kandi heinyuma gya Yesu kwingira mu ruŵuga lwa Yeriko, yaarabirimwo-hurabi. ² Mu ruŵuga lulwo haalingimwo mudulu munyakwetwanga Zakayo, muhandu wa bahooza kandi naali muguuda.

³ Zakayo yendeerye kuwonaho Yesu nka kwakwisana, beitu kubba nti yaali mudulu mwihji, na habwa bantu banene banyakubba nibakuhondera Yesu, Zakayo yaali atakusobora kuwonaho Yesu. ⁴ Mwomwo, yeiruka mu meiso ga lugologombo lwa bantu, yaanijina musaali musikamooli kuwonaho Yesu, kubba Yesu yaali naakuleetwa muhanda gwogwo.

⁵ Yesu buyaadoori hahwo ha Zakayo yaalingi yaalingiira kwakyendi wa musaali yaamweta, “Zakayo, niinuka hwangu. Deeru ndi mugenyi waamu.” ⁶ Zakayo yaaninukiri hwangu, kandi yaamutangiira asemereerwe hoi. ⁷ Beitu, bantu hubaaweeni yatyo, baatandika kwenjuruutya, “Mudulu yogwo, kaagyendiri nka mugenyi, mu nnyumba gya muntu mubiibi!”

⁸ Kyonkei heinyuma, Zakayo yaabyokiri yeemeera kandi yaaweera Yesu, “Mukama wange! Weegwa, kimwei kyakabiri kyeitungu lyange nkwiiza kukiha baseege, kandi haakabbaho muntu wondi ginyaagobeerye kintu kyensei, nkwiiza kumulihira mirundi minei.”

⁹ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Kiro kiki kujunwa kwiziri mu gigi nnyumba, kubba yogo mudulu de alina kwikiriza nk’Ibburahimu kuyeikiriize Ruhanga. ¹⁰ Kubba Mwana wa Muntu yeiziri kutoolya na kujuna banyakusyera.”

*Lugeera lwa Mina Ikumi
(Matayo 25:14-30)*

¹¹ Bantu hubaali nibacakeetegeerya biyo bigambu, Yesu yaabaweera lugeera. Habwakubba, Yesu yaali heehi na Yerusalemu, bantu baatekeriize nti, hukama hwa Ruhanga hwali nibukugyenda kwiza ha hwire hwobwo. ¹² Mwomwo yaabaweera, “Kadei, haalingiho mudulu omwei wa kitinisa munyakugyenda mu nsi gya hadei, kudya hukama hwa nsi gyamwe, heinyuma gya kubudya, yeemuke. ¹³ Buyaali atakaragiri, yeetiri baheereza baamwe ikumi, yaaha huli omwei mina* gimwei gya sente kandi yaabaweera, ‘Musuuburisye sente zizo kudoosya hundikeira.’ ¹⁴ Beitu banyansi baamuswiri, baatuma bakwenda kumuhondera, bamanyisye mukama muhandu wa masaza gensei yati, ‘Twe titukwendya yogwo mudulu kutulema.’

¹⁵ “Mudulu yogwo buyeiriri amaari kudya hukama, yaatumisya beete baheereza baamwe bayaali aheeri sente, aleke yege hunene hwa magoba gabaali bakoori. ¹⁶ Muheereza waakubanza yeiziri yaakoba, ‘Mukama wange, mina giwampeeri, gyagobiri mina zindi ikumi.’ ¹⁷ Mukama waamwe yaamwiririmwo naakoba, ‘Weebale maani, oli muheereza murungi! Kusigikira nka kwojceeri wa mananu mu bintu bidooli hoi, nkwiiza kukuha husobozi kulinda mbuga ikumi.’ ¹⁸ Muheereza waakabiri yeiziri yaakoba, ‘Mukama wange, mina giwampeeri, gyagobiri mina zindi itaanu.’ ¹⁹ Mukama waamwe yaamwiririmwo naakoba, ‘We, oli waakulinda mbuga itaanu.’ ²⁰ Muheereza wondi de yeiza yaakoba, ‘Mukama wange, mina gyamu gyo ngigi; nyaagibiikiri mu kiharu kya lugoye. ²¹ Nyaakutiiniri, habwakubba oicala mudulu mutatiro. Odyo byotakolereeri, nookesa byotasigiri.’ ²² Mukama waamwe yaamwiririmwo naakoba, ‘Nkwiza kukusalira musangu kusigikira ha bigambu byamu, we muheereza

* **19:13** 19:13 Mina gimwei gyejanjanengi mpeera gya mupakasi gyatungira mu myeri misatu.

mubiibi! Waakyegiri ncala mudulu mutatiro, ndya bintakolereeri; nkesa bintasigiri, ²³ kale nu, haḥwaki gigyō mina gyange otaagiheeri basuḥuri bakagisuḥuriḥya? Nyaakubbeerj nziriri ngitungiri nigili na magoba.’

²⁴ “Mwomwo yaaweera baḥwo bantu banyakubba beemereeri hahwo, ‘Mumutoleho gigyō mina, mugihe yogwo ali neikumj.’ ”

²⁵ Beitu bo baamwiririmwo nibakoba, “Mukama weetj, muheereza yogwo, kaalinaho mina ikumj!”

²⁶ Yaabeiririmwo naakoba, “Nkubaweera, yogwo yensej alinaho, alyongerwaho; beitu kandi yogwo atalinaho kintu kyensej, na biḥyo byali nabyo, balibimutoolaho. ²⁷ Hatj, baḥwo bantu banyakubba batakwendya ndye ḥukama, muḥaleete haḥa muḥeitiḥe mu meiso gange.”

Yesu Neingira Yerusalemu na Kitinisa Kinene

(Matayo 21:1-11; Mariko 11:1-11; Yohaana 12:12-19)

²⁸ Heinyuma gya Yesu kubaza biḥyo bigambu, yaagyendiri matemba ga Yerusalemu. ²⁹ Buḥeesegeerye heehj na Bbesifaagi na Bbesaniya ha rubamba lubeeta Lusahu lwa Mizayituuni, yaatumiri babiri ha beegeseḥwa baamwe, naabaweera, ³⁰ “Mugyende mu kyarū kibali mu meiso. Bumwakadwayo mukwiza kwagya mwana gwa ndogoyi gutakaninwangaho muntu, niguli gubbohe. Mugwahule, mugundeeteere. ³¹ Buhaakabbaho muntu yensej akubaḥuulya, ‘Haḥwaki mukugwahula,’ mumuweere nti, ‘Mukama weetj akugwetaaga.’ ”

³² Beegeseḥwa baḥwo baagyendiri baagya bintu byensej nibili nka Yesu kuyaabaweereeri. ³³ Bubaali nibakugyahula, bakamaagyo baabaḥuulya, “Haḥwaki mukwahula gugwo mwana gwa ndogoyi?”

³⁴ Beegeseḥwa baabeiririmwo yati, “Mukama weetj akugyendya.” ³⁵ Beegeseḥwa baḥwo ḥubaaguleeteeri Yesu, baagwalaho ngoye zaḥu ha mugongo, Yesu baamuta eicaare hali gwo. ³⁶ Buḥyaali naakugyenda, bantu baaliri byakulwala byaḥu mu muhanda.

³⁷ Buḥeesegeerye heehj na Yerusalemu, nahaahwo cali muhanda gwasirimukirengi Lusahu lwa Mizayituuni, lugologombo lwensej lwa beegeseḥwa baamwe gwatandika kusijima na kuhaariiza Ruhanga neiraka lya maani haḥwa bintu bya mahanu bibaali baweenj nibakobanga,

³⁸ “Ali wa mugisa yogwo mukama akwiza mwibara lya Mukama!”

“Leka ḥusinge ḥubbe mwiguru,
na kitinisa kwakyendi mwiguru.”

³⁹ Mwomwo Bafalisaayo bandi banyakubba mu kitebe kya bantu, baaweera Yesu, “Mwegesa, weera beegeseḥwa baamu, beetikeere!”

⁴⁰ Yesu yaabeiririmwo yati, “Nkubaweera, kakubba baba bantu beetikeera, mahiga geiza kwamiira.”

Yesu Naaliriira Yerusalemu

⁴¹ Yesu buḥeesegeeseerye heehj na Yerusalemu, yaaweenj ruḥuga na ḥujune ḥunene hoj, yaalira, ⁴² naakobanga, “Mwakabenge mwegiri kintu kyakaleetaho ḥusinge! Beitu hataati, Ruhanga akibabisirihoh! ⁴³ Kasumi kalidwa banyanzigwa beenyu ḥubalibagota, nibabeelogleerya kandi nibabarumba kuruga mbaju zensej.

44 Balibakuutira malĩ na bantu ba mu lugo lwenyu. Tĩbalĩtiga ihĩga lĩĩcalĩĩrĩ ha lĩira haŵwakubba mutakateho myozo myenyũ kwega kasũmĩ ka Ruhanga hũwalĩĩza kubajuna!”

Yesũ Neingira mu Yeekaru

(Matayo 21:12-17; Marĩko 11:15-19; Yohaana 2:13-22)

45 Kasi mwomwo, Yesũ yeingira mu zĩgati gya Yeekaru, yaatandika kubingamwo bantu banyakubba nibakutunda bintu 46 yaabaweera, “Kya-handĩĩkĩĩrwe nti, ‘Nnyumba gyange gyetwanga nnyumba gyakus-abiramwo,’ beĩtu nywe mugĩfoorĩ kiikaru kya banyagi?”

47 Hejnyuma, Yesũ yeĩceerĩ nĩyeegesya, hũli kiro hũli kiro, mu lwicaaru lwa Yeekaru. Beĩtu bahandũ ba balaamĩ, beegesa ba biragiro na balemĩ ba bantu bendyengĩ kũmwĩta, 48 kyonkei, baali batali na mũĩngĩ gwa kũmwĩta, kubba bantu benseĩ beĩceerĩ nĩbendya hoĩ kwegwa bigambu bya Yesũ.

20

Bantu Nĩbahũũlya Yesũ Abaweere Hayaatoorĩ Bũsobozi

(Matayo 21:23-27; Marĩko 11:27-33)

1 Kiro kĩmweĩ, Yesũ hũyaalingi mu zĩgati gya Yeekaru, naakwegesya bantu, kandi naakũbatebeerya Makuru Garungi, bahandũ ba balaamĩ ba Ruhanga, beegesa ba biragiro, na bahandũ ba Bayudaaya, bejĩrĩ hali yo. 2 Bũbaamũdoorĩho baamũhũũlya, “Tũweere, hũsobozi kyani, hũwokũkoresya bĩbyo bintu? Naani yaakũheerĩ hũsobozi hũhũwo?”

3 Yesũ yaabeĩrĩrĩmwo naakoba, “Nagyade kambahũũlye, mumbwere. 4 Bũsobozi hũnyakuha Yohaana kubatiza hũwarugĩrĩ hanya? Ruhanga wa mwiguru yooyo yaahũmũheerĩ, rundi bantu?”

5 Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakoba, “Twakakoba nti, ‘Ruhanga yooyo yaahũmũheerĩ,’ akwiza kutũhũũlya, ‘Haŵwaki mũtaamwĩkĩrĩĩze?’ 6 Beĩtu hũtwakakoba, ‘Bantu boobo baahũmũheerĩ,’ bantu benseĩ bakwiza kutulasa mahĩga, haŵwakubba bantu bali bananũkũ nti, Yohaana yaali muragurĩ wa Ruhanga.” 7 Kasi mwomwo baamwĩramwo nibakoba, “Tĩtwegĩrĩ ha hũwarugĩrĩ.”

8 Kasi Yesũ yaabaweera, “Gyadede tĩnkũwiza kubaweera ha nyaatoorĩ hũsobozi hũmpa kukora bibi bintu.”

Bakorĩ Babiibi Banyakubba mu Musiri gwa Mĩzabbĩbbũ

(Matayo 21:33-46; Marĩko 12:1-12)

9 Yesũ yaagyendĩrĩ mu meĩso na kubaza, yaaweera bantu lugeera lulu: “Haalingĩho mudulu munyakulima musiri gwamwe yaagusimbamwo mĩzabbĩbbũ, yaagutamwo bantu bagupangĩsye, yo yaarugaho yaagyenda hantu handĩ kumalayo mwanya gunene. 10 Keĩre ka kunokola mĩzabbĩbbũ hũkaadoorĩ, yaatumĩrĩ muheereza waamwe hali bapangĩsya bahũwo aleke bamuhe mugahũ gwamwe gwa mĩmyo mĩzabbĩbbũ. Beĩtu bo, baamũkuutĩrĩ, baamubinga mbura kantu kabamũheerĩ. 11 Mukama musiri yaabatũmĩrĩ muheereza waamwe wondi. Yogwo yoodede, baamũkuutĩrĩ, baamuswaza kandi baamubinga ngalu zisa. 12 Mukama musiri yaahũnĩrĩye yaatuma muheereza waamwe waakasatu. Yogwo yo baamũhũteĩze, baamubinga mu musiri. 13 Mwomwo mukama musiri yeehũũlya, ‘Nkole ki?’

Yaacwamwo yati mu mutima gwamwe, ‘Nkwiza kutuma mutabani wange ginyendya; rundi yo bakwiza kumutiina.’

¹⁴ “Beitu bapangisa bahwo bubaaweeni Mutabani waamwe, baaweeragana, Yogo yooyo mugwete. Tumwite, aleke tutwale itungu lyamwe.’ ¹⁵ Nahabwakikyo baakwetī yogwo mutabani baamwita, baamukasuka hanzei wa musiri.”

Mwomwo Yesu yaabahuulya, “Mukuteekereza bahwo bapangisa, mukama musiri alibakola ki? ¹⁶ Mukama musiri akwiza kwita bahwo bapangisa kandi na musiri gwamwe aguhe bapangisa bandi.” Bantu bubeegwiri biyoy bigambu, baakoba, “Kikafuuhe!”

¹⁷ Yesu yaabalngiriiri, yaabahuulya, “Kale, Kinyakuhandiikwa kikoba,

“Thiga lya babimbi libaswiri

lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda,’ kimanyisa ki?

¹⁸ Muntu yensei aligwa hehiga lilyo, akwiza kubenyekabenyeka; beitu yogwo yensei wehiga lilyo liligwera, alicwacwanika cekeceke.”

Kihuulyo Kikukwatagana na kugaba Musolo

(Matayo 22:15-22; Mariko 12:13-17)

¹⁹ Buyaabaziri yaty, beegesa ba biragiro na bahandu ba baalam beetegereza nti boobo bayaalingi naakubazaho mu lugeera lulu, batoolya mulingo gwa kumukwata nahaahwo hulohohuloho. Beitu baatiiniri bantu. ²⁰ Kibaakoori baamwicaliiiryeho meiso nibatoolereerya kutunga mugisa gwa kumukwatisa. Baamutumiri batati, baagyende hali yo, nibetwala kubba bantu ba mananu. Bahwo banyakutuma batati, bendyengi Yesu abbe na kigambu kiyaabaza, bakikoresye kumunyegeera musangu, aleke mulemi muhandu wa Baruumi, yo aragire, bakwate Yesu. ²¹ Nahabwakikyo batati beiziri hali Yesu, baadwa baamuhulya, “Mwegesa, twegiri nti bigambu byobaza na biyoy biweegesa, bibba bigambu bidoori. Kandi, we osoroora kwahi bantu, beitu weegesa na mananu biyoy bya Ruhanga biyendya bantu baamwe bakore. ²² Kidoori twe kusalu musolo hali Kaisaali, rundi kidoori kwahi?”

²³ Yesu yaakikengiri nti baali nibakulwanisya kumutega, yaabaweera, ²⁴ “Munzokye dinaari, kandi mumbwere, kisiani kili ha kipolo hahwo, na mabara gagwo galoho, bili bya naani?”

²⁵ Baamwiririmwo nibakoba, “Bili bya Kaisaali.” Mwomwo Yesu yaabaweera, “Bintu bya Kaisaali, mubihenge Kaisaali; na bya Ruhanga, mubihenge Ruhanga.”

²⁶ Batati bahwo, beezagiiye balemeerwe kumubazisa bigambu bibiibi, mu meiso ga bantu. Nahabwakikyo, bigambu bya Yesu bjaabeiririmwo, byabaahunirize hoj, byabaha kwetikeera.

Kihuulyo Kikukwatagana na kuhimbooka Kuruga mu Bakuu

(Matayo 22:23-33; Mariko 12:18-27)

²⁷ Basadukaayo, bantu banyakwikirizanga nti bakuu bahimbooka kwahi, beiziri hali Yesu baamuhulya, ²⁸ “Mwegesa, Musa yaatuhandikiiri kiragiro kikukoba yati, ‘Kakubba mudulu afeerwa waabu, mukwi akatiga mukali batabyeri baana, yogwo waabu asigeeriho, alina kutunga mukaa muziro waabu, babyale nayo baana, bahwo baana babalwenge kubba baana ba muziro.’ ²⁹ Haalingiho badulu musanju, baabu na baabu. Wakubanza yaatungiri mukali,

yogwo mudulu yaakwa atabyeri baana. ³⁰ Waakabiri, ³¹ heinyuma na waabu waakasatu, nabo baamutungiri, baakwa batabyeri nayo baana. Mu mulingo gwogwo gumwei benseenya musanju baamutungiriho bahonderengeeni, kudoosya bensei hubaatungiriho yogwo mukali, nibakwanga, batabyeri nayo baana. ³² Ha kumaliira kwa byensei, yogwo mukali yoodede yaakwiri. ³³ Tuweere, ha kiro kya kuhimbooka, yogwo mukali alibba muka naani, kubba benseenya baamutungiriho?”

³⁴ Yesu yaabejiririmwo naakoba, “Bantu ba mu businge hupu hwa haha mu nsi, baswera mbe kandi baswerwa mbe. ³⁵ Beitu bantu ba Ruhanga aliwona basemereeri kuhimboolwa, babbe boomi mu businge hudi hwa mwiguru, bahwo tibalibba na kuswera rundi kuswerwa, ³⁶ hahwakubba balibba batakwira kukwa. Balibba nka bamalayika. Bali baana ba Ruhanga hahwakubba Ruhanga abahimboori kuruga mu bakuu. ³⁷ Na Musa, yoolokeerye de, bakuu bahimbookambe. Mu bigambu byamwe byaahandiikiri, naakubaza ha kisaka kinyakuha, yaabaziri hali Mukama niyoolokya Mukama nka kwali ‘Ruhanga w’Ibburahimu, Ruhanga w’Isaka kandi Ruhanga wa Yakobbo.’ ³⁸ Ruhanga, eicala kwahi wa bakuu, beitu eicala Ruhanga wa boomi. Hahwakubba, hali yo Ruhanga, bantu bensei beicala boomi.”

³⁹ Mwomwo bamwei ha begesa ba biragi, baaweera Yesu, “Mwegesa, obaziri kurungi.” ⁴⁰ Heinyuma gya kikyoo, hatakabbeho muntu wondi yensei, munyakugeryaho kumuuhulya kihulyo kindi kyensei.

Kihulyo Kikukwatagana na Mwizukulu wa Daudi
(Matayo 22:41-46; Mariko 12:35-37)

⁴¹ Yesu yaahuliiye bantu banyakubba nibakumwetegeerya, “Bantu basobora teetei kukoba nti Kurisito, ali mwizukulu wa Dauidi? ⁴² Kandi kunu, Dauidi yo yankei, mu kitabbu kya Zabbuli yaakobiri, “ ‘Mukama yaaweereeri Mukama wange yati:

“Icaara ha mukono gwange gwa hudyoo

⁴³ kudoosya hundifoora banyanzigwa baamu katebe ka magulu gaamu.”

⁴⁴ Dauidi yaabba yeetiri yogwo Kurisito Mukama waamwe, hati yo yogwo Kurisito, asobora teetei kubba mwizukulu wa Dauidi?”

Yesu Naahabura Bantu Beerinde Begesa ba Biragi
(Matayo 23:1-36; Mariko 12:38-40)

⁴⁵ Bantu bensei hubaali nibakumwetegeerya, Yesu yaaweereeri beegesehwa baamwe yati, ⁴⁶ “Mwegyendereze begesa ba biragi. Bendya kulibata mu mihanda balweri bilwalu bya muhendu kandi nibendya bantu babaramukye mu hutali, kandi bendya kwicaara mu ntebe za bitinjisa mu marombero na ha magenyi. ⁴⁷ Banyaga manyumba ga bamukaabakwere kandi nibasaba ndanda aleke bantu babawone. Bo bahwo balifubirwa kukira bandi.”

21

Kisembu kya Mukaamukwere Munaku Kiyaagabiri
(Mariko 12:41-44)

¹ Yesu yaabyokeerye meiso, yaawona baguuda nibakuta bisembu byabu mwibiikiro lya sente lya mu Yeekaru. ² Kandi de yaaweeni mukaamukwere munaku naakuta mwibiikiro liyo, bipolo bibiri bya sente. ³ Kasi Yesu yaakoba, “Mu mananu nkubaweera, yogo mukaamukwere munaku, ateerimwo sente zinene kukira bandi bensei. ⁴ Haɔwakubba yo naɔuyaabba naali munaku, agabiri sente zensei ziyaakali nazo, zaakubbeerɔ nizamujuna mu byetaagu byamwe; beitu bantu bandi bensei bo, sente zibaagabiri, bazitoori hali zizo zisaagiri.”

Yesu Naabaza ha Kuswaswana Yeekaru
(Matayo 24:1-2; Mariko 13:1-2)

⁵ Bamweɔ ha beegeseɔwa ba Yesu baabazengi ha Yeekaru. Baagibazengiho nka kubaali bagikooriho kurungi, baagikoreseerye mahiga ga muhendu na bisembu bya bantu bibaali bagabiri Ruhanga. Mwomwo Yesu yaabaweera, ⁶ “Bwɔre hukwiza kudwa, bantu bahenere biɔyo bintu bimukuwona haha. Baɔwo baliiza kubihenera, tihalo ho ihiga likwiza kusigala lijaliri ha liira, huli ihiga baliliguma hansi.”

Ntandiko gya Bizibu na Kutuntuzibwa
(Matayo 24:3-14; Mariko 13:3-13)

⁷ Mwomwo beegeseɔwa baamubuulya, “Mwegesa, bibi bintu bilibaho di? Kandi, kawoneru kyani kakwiza kubba kwolokya nti bili heehi kubba?”

⁸ Yesu yaabejirimwo naakoba, “Mwegyendereze hatabaho akubagobya. Kubba bantu banene baliiza mwibara lyanze nibakoba nti ‘Gyagya Kurisito,’ kandi nti, ‘Kasumi ka Kurisito kwira kali heehi kudwa.’ Baɔwo baliiza nibabagobagobya yatyo, mutalibahondera. ⁹ Bumulyegwa nihaloho malemu na mpindahinduka mutalitiina. Haɔwakubba bintu nka biɔyo bilina kubanza kubba. Beitu kandi kumalika kwa nsi tikulizaho hahwo nahawo.”

¹⁰ Yaagyendiɔ mu meiso na kubaweera nti, “Mahanga galibyokerangana kulwanisyangana, kandi na hukama humweɔ hulibyoka kulwanisya hukama hundi. ¹¹ Halibbaho misiki minyamaani, hagwe nzala kandi habbeho nseeri zikugwera bantu nizibeita mu biikaru bikwahukana. Halibbaho bintu binene bikutiinisa kandi bikuhuniriza nibiruga mwiguru. ¹² Beitu biɔyo bintu byensei bitakabbeerɔ, bantu balibakwata babawonawonesye. Balibatwala kubatonganisa mu marombero kandi babatwale mu nkomo, kubatonganisa mu meiso ga bakama, na mu meiso ga balemi bahandu haɔwange. ¹³ Buɔwo balibatonganisyanga, nywe nimumpeera hukeiso. ¹⁴ Mwicalenge nimuli batatiro mitima, mutalituntuura nka kumwetonganangaho; ¹⁵ haɔwakubba, nkwiiza kubahanga bigambu byakubaza, hamwenya na magezi ga banyanzigwa beenyu gabataasoborenge kulwanisya rundi kugaana. ¹⁶ Babyeru beenyu, baana beenyu, beiju beenyu na banyani beenyu, bakwizanga kubadiirisana hali balemi, nahawakikyo balemi nibabakwata, bamweɔ muli nywe nibabeita. ¹⁷ Bantu bensei balibanoba haɔwange. ¹⁸ Kadi kilibba ki timulikwa kukwa kwa biro na biro. ¹⁹ Muɔbe na kugumisiriza, mulijuna bwomi bwenyu.”

Yesu Naabaza ha Kuswaswana Rubuga lwa Yerusalemu
(Matayo 24:15-21; Mariko 13:14-19)

20 Kasi Yesu yaakoba, “Bumuliwona mahe ga banyanzigwa geel-ogoleerye rubuga lwa Yerusalemu, mulyega-hwegi nti Yerusalemu gili heehi kuhwerekeera. 21 Ha bwire buhu, bahwo muli nywe balibba nibali mu Buyudaaya, beirukire mu nsahu. Bahwo balibba mu rubuga lwa Yerusalemu, balurugemwo. Na bahwo balibba mu byaru, batalingira mu rubuga. 22 Kiki nkibaziri habwakubba, buhu bulibba bwire hwa Ruhanga kufubira bantu baamwe ba Yerusalemu, mwa kudoosereerya bigambu byensej bya baraguri bibaahandiiki ha kifubiro kikyoo. 23 Mu biro biyoo bya kumalika kwa nsi, bakalibbalibba na nda, na bakalibbalibba nibakwonkya, kabalibba na bujune bunene hoj mu kwiruka! Bantu ba mu nsi baliwonawona hoj, habwakubba, Ruhanga alibba na kiniga kyakalasanu nabo. 24 Bantu bamwe, balibeitisa mpirima. Bandi, balibatwala mu mahanga gensej, nibali banyankomo. Banyamahanga, balikola kubiibi bantu ba Yerusalemu, kudoosya bwire hwa bahwo Banyamahanga, bubulimalikaho.

Kwira kwa Mwana wa Muntu

(Matayo 24:29-31; Mariko 13:24-27)

25 “Halibbaho byakuwoneraho bilibba ku mweri, ku lyoba, na ku nzota. Bantu ba mahanga gensej ga mu nsi balibba mu bujune, batuntwiri habwa kutinda kweitaka na kuhuura kwa bijanga byalyo. 26 Bantu balikaba habwa butini bubalibba nibakuteekereza ha kabi kakugyenda kugwera nsi habwakubba bintu binyamaani biicala mu mwanya, Ruhanga alibizingizya. 27 Ha bwire buhu bantu baliwona Mwana wa Muntu, nejira mu kikaka, naali na busobozi, kandi naali mu kitinisa kinene. 28 Biyoo bintu buhilitandika kubba, mutatiire mulindiire na kusemererwa, kintu kikugyenda kubba, habwakubba mulibba nimuli heehi kujunwa.”

Kasumi ka Yesu Aliiriramwo

(Matayo 24:32-35; Mariko 13:28-31)

29 Mwomwo Yesu yaabaweera lugeera lulu: Muteekereze ha musaali mutini na misaali mindi myensej. 30 Bumitandika kwiryamwo bikoora, owona-huwoni niweega nti kyanda kili heehi kutandika. 31 Mu mulingo gwogwo gumwe, bumuliwona bibi bintu nibikubba, mulyega-hwegi nti bwire hwa hukama hwa Ruhanga, huli heehi kudwa.

32 “Mu mananu nkubaweera nti, bantu ba muhiji gugu, tibalimalikaho, biyoo byensej bitakabbeerho. 33 Iguru na nsi bilimalikaho, beitu bigambu byange tibilimalikaho.

Mwicala Mweteekanije

34 “Mwerinde, mutatwalwa bididi neitamiiro na kwelalikiira kwa bwomi hu. Bumuteerinde, kiro kinwiriramwo kikwiza kudwa muteetegekiri, kibakwate nka mutegu. 35 Habwakubba kiro kikyoo kilidwereera bantu bensej beicala mu nsi, nikibaagya habakakali. 36 Mwicala mwetegekiri kandi nimusabanga hukyehukye, musobore kutunga maani ga kuraba mu biyoo bintu byensej bilibbaho kandi musobore kwemeera mu meiso ga Mwana wa Muntu.”

37 Buli kiro Yesu yeegesyengi mu zigati gya Yeekaru. Buhwakaswenga, naagyenda kulaala ha rubamba lwa Lusahu lwa Mizayituuni. 38 Kandi huli mwakya karei, bantu bensej baakeerengi

kugyenda mu zigati gya Yeekaru, nibagyenda kwegwa bigambu bjaabbengi naakwegesya.

22

Yũda mu Kihwe kya Kwĩta Yesu

(Matayo 26:1-5; Mariko 14:1-2; Yohaana 11:45-53)

¹ Bũbwo nu Bũgenyi ħwa Migaati Mitalimwo Bũmya ħwegebeerwe nka Bũgenyi ħwa Kurahwaho, ħwali nibũkwesegasegya. ² Bahandu ba balaami ba Ruhanga na beegesa ba biragiro baali nibakũtoolereerya nka kũbeita Yesu mukyebjisiire, kubba baali nibakũtĩina bantu, bata-bataħukiira nibakabaana.

Yũda Naahanuura na Bayudaaya Muĩngi gwa Kwĩtiramwo Yesu

(Matayo 26:14-16; Mariko 14:10-11)

³ Mwomwo Sitaani yeingira mu mutima gwa Yũda gibeetengi Isakalyota, omwej hali beegeseħwa ba Yesu ikũmi na babiri. ⁴ Yũda yaagyenda hali bahandu ba balaami na ha bahandu ba basurukali ba Yeekaru, yaahanuura nabo muĩngi gwakusobora kudiirisana Yesu. ⁵ Bahwo bahandu ba balaami baasemereerwe hoĩ kwegwa ħibyõ bigambu, beeraganĩsya kuha Yũda sente. ⁶ Yũda yeĩkirĩize, yaatandika kũtoolereerya muhanda gurungi gwa kũhayõ Yesu mu ngalu za banyanzigwa, kitebe kya bantu kitaloona.

Yesu ha Kiihuru kya Murwa gwa Kurahwaho

(Matayo 26:17-25; Mariko 14:12-21; Yohaana 13:21-30)

⁷ Kiro kya Bũgenyi ħwa Migaati Mitalimwo Bũmya, kĩaateekwengi kuhongeraho mwana gwa ntaama gwa kwĩzũka Kurahwaho, kyadoori. ⁸ Yesu yaatumĩri Peeteru na Yohaana naakoba, “Mũgyende mũnihĩriĩrye hatwadiira kiihuru kya Bũgenyi ħwa Kurahwaho.” Mwomwo baamũħũũlya, ⁹ “Hanya hookwendya tukiteekanirize?”

¹⁰ Yesu yaabeĩrirĩrimwo yati, “Mwakeingira mu ruħuga, mukwĩza kũromba mudulu yeetwekĩri kyese kya meezi. Mumuhondere mu nnyũmba gyenseenya giyaakeingiramwo, ¹¹ kandi muweere yogwo mukama nnyũmba nti, ‘Mwegesa akũkũħũũlya naakoba, “Kĩsiĩka ki kya bagenyi, kinyaadiiramwo na beegeseħwa bange kiihuru kya Bũgenyi ħwa Kurahwaho?” ’ ¹² Yogwo mudulu akwĩza kubaragiira kĩsiĩka kikooto, kĩnihĩriĩrye kurungi, cali mukwĩza kuteekaniriza bintu byenseĩ.”

¹³ Beegeseħwa bahwo baagyendiĩ baagya bintu byenseĩ nka Yesu kuyaali abibaweereeri, mwomwo baategeka kiihuru kya Bũgenyi ħwa Kurahwaho.

Yesu Naasegeerya Beegeseħwa baamwe Kiihuru kya Joojolo

(Matayo 26:26-30; Mariko 14:22-26; 1 Bakolĩnso 11:23-25)

¹⁴ Kasũmi koonyĩni ħũkaadoori Yesu yeĩcalĩĩri hamwenya na bakwenda baamwe ha kiihuru. ¹⁵ Kandi yaabaweera, “Nceeri nĩnyendeerya kimwej kudya hamwenya nanywe, kiihuru kya Bũgenyi ħwa Kurahwaho, ntakawonaweenĩ! ¹⁶ Nkubaweera yatyo kubba tĩndĩĩra kudya ku kĩkyõ kiihuru kũdoosya ha ħukama ħwa Ruhanga ħũliĩzĩira.”

17 Kasi mwomwo, Yesu yaakwata kikopo, yaasijima Ruhanga, naakoba, “Mukwate kiki kikopo, nywensej munyaheho. 18 Habwakubba nkubaweera nti, tindijunja kunywa ha kyakunya kya byana bya mizabbibu* kudoosya ha hukama hwa Ruhanga bulizira.”

19 Heinyuma, yaakwetj mugaati, yaasijima Ruhanga, yaagusabbulamwo bipacu, yaabiha beegesehwa baamwe naakoba, “Gugu mugaati guli kyakuwoneraho kya mubiri gwange gunkuhayo habwenyu. Mukolenge yatyo mwa kunzizukirangaho.” 20 Mu mulingo gwogwo gumwej, heinyuma gya kudya kya joojolo, Yesu yaabaheerj kikopo naakoba, “Kikopo kiki kili kya kiragaanu kihyaka kya Ruhanga arageenj kubajuna.

21 “Bejtu, mwegwe! Haha ku kiihuru kiki, halohoonu muntu akudya nagya, akwiza kundiirisana hali banyazigwa bange! 22 Nkubaweera yatyo kubba, Mwana wa Muntu akwiza kukwa nka Ruhanga kuyaacwirimwo. Bejtu alikiwona yogwo alidiirisana Mwana wa Muntu!”

23 Kasi mwomwo, beegesehwa batandika kworonganja bankei nti, muntu ki muli bo akusobora kukora kintu nka kikyoo.

Mpaka za Naani Yaabba Muhandu

24 Kandi, haabbeerjho mpaka mu beegesehwa ba Yesu nti, naani muli bo, akusobora kubba muhandu. 25 Yesu yaabaweera, “Bakama ba Banyamahanga mu kulema kwa bu bamigiriza bantu babakulema; kandi na habwo babba nibali na husobozi hali bo, beetwa bantu banyakuhwa.” 26 Bejtu nywe timukusemeera kubba yatyo; kyonkei, muhandu muli nywe alina kubba nka muto, kandi yogwo yensej akufuga atekerezenge nka yogwo akufugwa. 27 Nahabwakikyoo, akukiraho huhandu, yooyo alahi; eicalijiri kudya bidyo rundi yogwo musegya? Tiyooyo yogwo eicalijiri kudya bidyo? Bejtu nagyade, ndi nka musegya bidyo muli nywe.

28 “Kanywenywe banyakwicalanga nimunsagika biro biho byensej bantu bandi hubanganijirjho. 29 Kandi nka Bbaabba kuyampeeri hukama, nagya mu mulingo gwogwo gumwej nkububaha, 30 aleke musobore kudya na kunywa hamwenya nagya ha kiihuru kyange, mu biro bya mu meiso bindifugiramwo, kandi mukwiza kwicaara ha bitebe bya hukama, kucwera misangu nganda ikumj neibiri z’Isaleeri.

Yesu Naaragura Peeteru nka Kwakwiza Kumwegaana

(Matayo 26:31-35; Mariko 14:21-31; Yohaana 13:36-38)

31 “Simooni, Simooni! Weegwa! Sitaani yaasabiri Ruhanga amwikirize abarabye mu kuwonawona nka mukusa hubaguhuuuula kugutoolamwo bisungu. 32 Bejtu Simooni, nyaakusabijiri nti, kwesiga kuwaanyeesigiri kutalikurugaho kwensej. Kandi heinyuma, hwolibba ocwirimwo kunyeesigakwo murundi gundi, olinjuna kutatijirya mitima mya bejra baamu.”

33 Peeteru yejririmwo yati, “Mukama wange, gya kammalijiriri kugyenda mu nkomo na kukwa nawe!”

34 Yesu yaamwjririmwo naakoba, “Peeteru, nkukuweera, ijolo lyoli nkoko gitakakookomiri, okwiza kubba onyeegenj mirundi misatu.”

* 22:18 22:18 Bbajbuli zindi zikoresya kigambu vijino.

Yesu Naabaza ku Bwire hwa Bujune

³⁵ Mwomwo Yesu, yaabwulya beegesehwa baamwe yati, “Budi, bunyaabatumi kutebya, mutali na nsahu gya sente, nsahu gya lugyendu na nkeito, haloho kintu kyenseji kimwendeerye mwaḥula kukitunga?”

Beiririmo yati, “Kitakabbeho.”

³⁶ Yesu yaabaweera, “Beitu hataati huli muntu yeeteekanirize bizibu, ali na nsahu gya sente, rundi bidyo abitwale; kandi yogwo atali na mpirima, atunde kyakulwala kyamwe agule mpirima. ³⁷ Nahabwakikyo, Kinyakuhandiikwa kiki kikukoba, ‘Yaabalirwe mu babwo babiibi nka mubiibi,’ kilina kudwereera nka kubambazirihho.”

³⁸ Mwomwo beegesehwa habwa butamwetegereza kurungi, baakoba yati, “Mukama weetu, wona! Halohoona mpirima ibiri.”

Yeiririmo yati, “Kale, biyo de bimalikiriji!”

Yesu Naagyenda Kusaba ha Lusahu lwa Mizayituuni

(Matayo 26:36-46; Mariko 14:32-42)

³⁹ Yesu yaarugiri mu rubuga, nka ngesu gyamwe kugyalingi, yaagyenda ha Lusahu lwa Mizayituuni; na beegesehwa baamwe bagyenda-gyendiriji nayo. ⁴⁰ Buyaadoori ha kiikaru kyamwe kya huli kiro, yaabaweera, “Musabe aleke mutagwa mu kwohehwa.”

⁴¹ Mwomwo, yaarugirihho ha beegesehwa baamwe, yaagyenda mwanya gwa ntambu nka makumi gasatu, yaakunda malu yaasaba, ⁴² “Bhaabba, kwakabba nikuli kwendya kwamu, wakantoolahoono kikopo kya kuwonawona; kitabba nka kunkwendya, beitu kwendya kwamu kwokwo kukolwe.” [⁴³ Malayika wa Ruhanga yaamuwonekeeri kuruga mwiguru, yaamuha maani atatiire. ⁴⁴ Beitu habwa kusalirwa kunene maani, Yesu yaasabiri ateerihho mutima, yaatuyya lutuyyo lwasorondoka nka muntu akuluwa ibbanga hansi.]†

⁴⁵ Yesu buyaamaari habwa, yaagyenda hali beegesehwa baamwe, yaagiirye beebakiri, habwa kusaalirwa kubaali nakwo na hujwahe. ⁴⁶ Mwomwo Yesu yaabwulya, “Habwaki mukwebbaka? Mubyoke, musabe aleke mutagwa mu kwohehwa.”

Yesu Nibamukwata

(Matayo 26:47-56; Mariko 14:43-50; Yohaana 18:3-11)

⁴⁷ Yesu buyaali naacakabaza na beegesehwa baamwe, heiziri badulu banene, beebembeerwe Yuda, munyakubba omwej ha beegesehwa ikumi na babiri ba Yesu. Yuda yaalibeeti yeesege hali Yesu, naali na kigyendererwa kya kumugwa mu salaka.‡ ⁴⁸ Beitu Yesu yaamwiririmo naakoba, “Yuda, nkuhuniira hoji nti olimukutunda Mwana wa Muntu na kumugwa mu salaka!”

⁴⁹ Beegesehwa ba Yesu hubaaweeni bintu binyakubba nibikugyenda kubba, mwomwo baakobiri nti, “Mukama weetu, leka tubalwanisye na mpirima zeetu!” ⁵⁰ Kandi omwej hali beegesehwa ba Yesu yaatemiri mwiru omwej wa mulaami muhandu, yaamukadulaho ipokopo lya mukono gwa budyo.

† 22:44 22:44 Bbajbuli zindi tizigira nkaara ibiri 43 na 44. ‡ 22:47 22:47 Mu Luyonaani, kunwegera muntu, gwali mulingo gwa kuramukya, kyokyo baahandikiriji, nibakoba nti, Yuda yaanwegeeri Yesu.

⁵¹ Mwomwo Yesu yaabaweera, “Mulekere hahwo!” Kasi kandi yaakwataho ipokopo lya yogwo mudulu, yaamuhonja.

⁵² Hejnyuma, Yesu yaaweereeri bahandu ba balaami, basurukali ba Yeekaru, na balem i bahandu ba Bayudaaya, banyakubba bejiziri kumukwata, “Mumale mwize na mpirima na mibbeere kunkwata, ndi muhyekera? ⁵³ Mmbanga nincala nanywe biro byense i mu zigati gya Yeekaru, mutakankore kabi. Kyonkei, kaka kooko keire ka Ruhanga abalekeeri mukooremwo bibiibi.”

Peeteru Niyeeegaana Yesu

(Matayo 26:57,58,69-75; Mariko 14:53,54,66-72; Yohaana 18:12-18,25-27)

⁵⁴ Mwomwo, bahwo badulu baakwata Yesu baamutwala mu gigyo nnyumba gya mulaami muhandu. Kyonkeenya Peeteru, yaagyendiri naabahonderanga inyuma nahadeiho. ⁵⁵ Badulu bahwo hubaadoori, baahemba kyoto hakati wa zigati, beicaara kwota mworu hamwenya, na Peeteru yejiziri yeicaara nabo ku kyoto. ⁵⁶ Muzaana omwe i huyaaweeni Peeteru ecaliiri hahwo ku kyoto, yaamulingiriri hitihiti, yaakoba yati, “Yogo mudulu de yaali na Yesu!”

⁵⁷ Beitu, Peeteru yeegeeni naakoba yati, “We mukali we, yogwo mudulu gya kantamwegiri.”

⁵⁸ Hejnyuma gya hwire hudooli, hejiziri muntu wondi yaalengera Peeteru, yaakoba yati, “Naweede, oli omwe i ha beegesehwa ba Yesu!”

Peeteru yejiririmwo yati, “Kwahi, we mudulu we!”

⁵⁹ Hejnyuma gya hwire hwa saaha nka gimwe, muntu wondi de, yaabaziri hwozahwoza ku Peeteru naakoba yati, “Mu mananu yogo mudulu yaali na Yesu, kubba nayodede ali Mugalilaaya!”

⁶⁰ Peeteru yejiririmwo yati, “We mudulu we, bibyo bintu byokubaza, timbyegiri!”

Nahaahwo, Peeteru huyaali naacakabaza, nkoko gyakookooma. ⁶¹ Mukama yaahindikiri yaalingiira Peeteru, kasi mwomwo, Peeteru yejizika bigambu bya Mukama biyaalingi amuweereeri nti, “Kiro kyadeeru nkoko gitakakookoomiri, okwiza kubba onyeegeeni mirundi misatu.” ⁶² Peeteru yaahulukiri hanzei, yaatamwo kizabiro kya maani.

Basurukali Nibajooga Yesu

(Matayo 26:67,68; Mariko 14:65)

⁶³ Kasi mwomwo basurukali banyakubba balindiri Yesu baatandika kumujooga nibamu sonsanga na kumujwata njunju. ⁶⁴ Bamubumbengi meiso na lugoye, nibamuhulya, “Tuweere! Naani akukutiiri?” ⁶⁵ Kandi, baabaziri bigambu bindi binene hoi nibamulumanga.

Yesu Naali mu Meiso ga Lukuratu lwa Bayudaaya

(Matayo 26:59-66; Mariko 14:55-64; Yohaana 18:19-24)

⁶⁶ Bwire hupwakeeri, lukuratu lwa balem i bahandu, bahandu ba balaami na begesa ba biragiro lweicaara basurukali baaleeta Yesu mu meiso ga lukuratu. ⁶⁷ Mwomwo bahandu ba kakuratu baaweera Yesu yati, “Waakabba nooli Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, tuweere!”

Yesu yejiririmwo, “Nyaakabaweera nti ndi Kurisito, timukwiza kunzikiriza. ⁶⁸ Kandi nyaakabahulya kibulyo, timukwiza kukiramwo.

⁶⁹ Kyonkei kuruga na hataati, Mwana wa Muntu akwiza kubba na kitinjisa kinene mu meiso ga Ruhanga wa Maani.”

⁷⁰ Kasi mwomwo, bensei baamuḅuulya yati, “Kale, oli Mwana wa Ruhanga?”

Yesu yaabeiririmwo yati, “Mudooseerye kukoba nti, ndi Mwana wa Ruhanga.”

⁷¹ Badulu babwo baaweereengeeni nti, “Bukeiso bundi, tukwendya bwaki? Twezegulijiri twankei na geetu, kuruga mu kanwa kaamwe yankei!”

23

Yesu Niyeemeera mu Meiso ga Pilaato

(Matayo 27:1-2,11-14; Mariko 15:1-5; Yohaana 18:28-38)

¹ Hejnyuma lukuratu lwensei lwabyokeerye lwatwala Yesu, mu meiso ga Pilaato, muhandu weisaza lya Buyudaaya mu hukama hwa Buruumi. ² Kukwo hooho baatandikijiri kujunaana Yesu nibakoba: “Twagijirye yogwo mudulu naakuhabijya bantu beetu, naakubaweera basuule kugaba musolo gwa hukama hwa Buruumi, na kindi yo yankei naakwetwala, kubba Kurisito, kandi mukama.”

³ Mwomwo Pilaato yaabuulya Yesu, “Weewe, mukama wa Bayudaaya?”

Yesu yaamwiririmwo yati, “Odooseerye kukoba nti, ndi Mwana wa Ruhanga.”

⁴ Kasi Pilaato yaaweera bahandu ba balaami na ruganga lwa bantu yati, “Gya, tinkuwona hūiibi hwensei humukujunaana yogwo mudulu.”

⁵ Bejtu, bo bantu, baahamirijiri kujunaana Yesu nti, “Kwegesya kwamwe kukucukirijira bantu bensei ba Buyudaaya. Yaatandikijiri Galilaaya, kandi hataati, ejiziri na haha.”

Yesu Niyeemeera mu Meiso ga Herodi

⁶ Pilaato buyeegwiri yatyo yaabuulya, “Yogo mudulu ali Mugalilaaya?” ⁷ Buyeetegeerize Yesu, nka kuyaali hansi wa husobozi hwa Herodi, yaamusindikiri hali Herodi, Herodi de, mu hwire hwobwo, yaali mu Yerusalemu. ⁸ Herodi buyaaweeni Yesu, yaasemereerwe hoj kubba, habwa kasumi kalei yeiceeri nyendyanga kumuwonaho. Kusigikira ku bintu bya Herodi biyaalingi yeegwirihoko ku Yesu, yaanijirengi akwiza kuwona Yesu naakukora byamahanu. ⁹ Kasi mwomwo, Herodi yaamuḅuulya bijuulyo binene, bejtu Yesu atakeiremwo kintu kyensei. ¹⁰ Būbwo, bahandu ba balaami na begesa ba biragiro baali beemereeri hahwo, nibakujunaana Yesu na maani gensei. ¹¹ Herodi na basurukali baamwe baamulumiri kandi baamujooga; mwomwo baamulwalya kilwalu kinyiriru, baamukubuyayo hali Pilaato. ¹² Kuruga na kiro kikyoko, Herodi na Pilaato baafokiri banywani; bijyo bigambu bitakabbeerihoko baali banobangeeni.

Yesu Naacwerwa Musangu gwa Kukwa

(Matayo 27:15-26; Mariko 15:6-15; Yohaana 18:39; 19:16)

¹³ Pilaato yaatumijiri bahandu ba balaami, balemji ba Bayudaaya na bantu, bensei barombe hamwenya nayo. ¹⁴ Būbeiziri yaabaweera yati,

“+Mwandeteeri yogwo mudulu mwakoba, yaali naakuhabya bantu. Mmubuliriye haha mu meiso geenyu, +nyaagya atali na musangu gwensei nywe gumukumujunaana. ¹⁵ Herodi de, atakamuwonemwo musangu gwensei, kubba amusindikiri ejire hali twe. Tihalohona kintu kyensei kya yogwo mudulu kyakoori kikuha kumucwera kifubiro kya kukwa. ¹⁶ Nahawakikyo, nkwiza kumwegesya ngesu zirungi, kasi mwomwo mmuteesye.” [¹⁷ Ha bwire bwensei, bwa Bugenyi bwa Kurahwaho Pilaato yaateesulengi munyankomo omwei habwa Bayudaaya.]*

¹⁸ Beitu, bantu bensei baalukiri hamwenya nibakoba, “Mwite! Otuteeseerye Bbarabba!” ¹⁹ (Bbarabba baalingi bamuteeri mu nkomo habwa bujeemu bwamwe, bunyakutabura bantu bakeesansala mu rubuga lumwei, na muntu giyaalingi ejiri).

²⁰ Pilaato, amaari kubba naakwendya kuteesya Yesu, yaaweereeri ruganga lwa bantu murundi gundi nti, Yesu yaali atali na musangu. ²¹ Beitu, bantu baahamiriri kwaluka nibakoba, “Mumubambe! Mumubambe!”

²² Mwomwo yaabaweera ha murundi gwakasatu yati, “Beitu yo, yogwo mudulu, agumiri musangu ki? Gya tinkuwona buibi bundi bwa yogwo mudulu bwakoori hukumuha kumucwera kifubiro kya kukwa. Nahawakikyo, nkwiza kumwegesya ngesu zirungi, kasi mwomwo mutesye.”

²³ Beitu, bantu baahaamiriri kwaluka na maani, nibasaba Pilaato abambe Yesu ha musalaba, kandi hakumaliira baamuhambirize yeikiriza. ²⁴ Heinyuma, Pilaato yaacwereeri Yesu kifubiro kya kukwa nka bahwo bantu kubendyengi. ²⁵ Yaateesya yogwo mudulu gibendyengi, Bbarabba, munyakubba abboheerwe mu nkomo habwa bujeemu bwamwe, bunyakutabura bantu bakeesansala, na musangu gwa hwi.

Yesu Naabambwa ha Musalaba

(Matayo 27:32-44; Mariko 15:21-32; Yohaana 19:17-27)

²⁶ Basurukali hubaali nibakutwala Yesu kumubamba, baikweti mudulu Mukuleeni gibeetengi Simooni, munyakubba naakuruga mu kyaru baamutweka musalaba baamuhambiriza kulibata nagwo naahonderanga Yesu.

²⁷ Bantu banene baahondeeri Yesu, kandi hakati gya bantu banene bahwo haalingimwo de bakalibanyakubba basaaliirwe hoj nibakuliriira Yesu. ²⁸ Yesu yaahindikiri hali bakalibahwo, yaabaweera, “Nywe, bakalib Yerusalemu! Muleke kundiriira, beitu, mweliriire nywankei na baana beenyu. ²⁹ Kubba kasumi ka kuwonawona kakwiza kudwa, kaliha bantu kukoba nti, ‘Bakalib batali na baana bali na mugisa!’ ³⁰ Buhwo hoo ho bantu baliweera nsahu yati,

‘Mutugwere!’

Na mbamba, ‘Mutubambe!’

³¹ “Mu mananu bibi bintu bilibhaha, kubba gya muntu atali na buibi bwensei, bantu baakabba bambonawoneseerye yatyo, kale, bahwo babiibi Ruhanga alibakola teetei?”

³² Kandi de, haalingiho batemu babiri, banyakutwalwa kwitwa hamwenya na Yesu. ³³ Baadoori ha kiikaru kyetwa “Luhanga.”

* **23:17** 23:17 Bbajbuli zindi ziteeryahona lukaara lwa 17.

Bubaadooriyo, baabamba Yesu ha musalaba gumweji, na bahwo batemu babiri, huli muntu ha musalaba gwamwe yankei, omweji ha mukono gwa Yesu gwa hudyo, wondi ha gwa humoso. ³⁴ Mwomwo Yesu yaakoba, “Bbaabba, baganyire!”† Kubba tibeegiri kintu kibakukora.”

Basurukali bahwo, beegabijiri ngoye zaamwe, kuraba mu kukuuta karuru. ³⁵ Kandi hupwo, bantu baali beemereeri, nibakusunga balemi ba Bayudaaya nibakujooga Yesu nti: “Yaajunengi bandi; yeejune yankei yaakabba naali yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga!”

³⁶ Basurukali naboodede baamujoogiri. Bejiziri hali yo, baamuha maaci galulu, ³⁷ baamuweera yati, “Waakabba nooli mukama wa Bayudaaya, weejuna!”

³⁸ Kandi de, hahwo kwakyendi waamwe, ku kikondo baateerihho kihandiiko kikusomwa yati: YOGO YOOYO MUKAMA WA BAYUDAAYA.

³⁹ Omweji ha bahwo batemu munyakubba abambijirwe hahwo, yaalumiri Yesu naakoba: “Tiweewe Kurisito? Weejuna, otujune natwe!”

⁴⁰ Beitu kandi, yogwo wondi, yaageeni mwira naakoba, “We, totijina Ruhanga we? Kifubiro kibakucwereeri, nayodede kyokyo kimweji kibamucwereeri. ⁴¹ Twe babiri tufubijirwe mu hudoori, kubba gya nawe kifubiro kyetu kikwijanjana na bibibi byetu bitwakoori. Beitu yogwo mudulu tali na kintu kibiibi kijaakoori.” ⁴² Kasi mwomwo, yaaweera Yesu naakoba, “Yesu, wanzizukanga hwolibba odoori mu bukama bwamu!”

⁴³ Yesu yejirimwo yogwo mudulu, “Mu mananu nkukuweera nti, deeru lyoli okwiza kubba naga mwiguru.”

Kukwa kwa Yesu

(Matayo 27:45-56; Mariko 15:33-41; Yohaana 19:28-30)

⁴⁴ Bupwo zaali saaha nka mukaaga za mwinsi. Hejizirihho ntiti gyabbumba nsi gyenseji, gyadoosya saaha mwenda za joojolo, ⁴⁵ kubba kalyoba kaalingi kalekirihho kusuuka; naha bwire hwohwo, lutimbe lwa mu Yeekaru lwatemukirimwo bicweka bibiri. ⁴⁶ Mwomwo Yesu yaalukiri neiraka likooto naakoba, “Bbaabba, gya hwomi hwange mbuheeriyo mu ngalu zaamu!” Buyaamaari kubaza yatyo, yaakwa.

⁴⁷ Muhandu wa bahwo basurukali banyakubamba Yesu, buyaaweeni bintu binyakubbaho, yaahaariize Ruhanga, yaakoba, “Mali kwo, mudulu yogwo, eiceeri naali mudulu murungi.”

⁴⁸ Bantu benseji banyakubba becookiri hahwo, kuwona isunge lilyo, hupaaweeni bintu binyakubbaho, beemukiri nibakulira kizabiro kya maani mu maka gaahu. ⁴⁹ Beitu bantu benseji banyakubba beegiri Yesu kurungi hamwenya na bakalji banyakubba bamuhondeeri kurugira kimweji Galilaaya, beemereeri na hadeiho, baawona bibyo bintu byenseji.

Yesu Nibamuzika

(Matayo 27:57-61; Mariko 14:42-47; Yohaana 19:38-42)

⁵⁰⁻⁵¹ Kandi haalingihho mudulu omweji gibeetengi Yozefu, wa mu rubuga lunyakwetwanga Arimasaaya lwa Buyudaaya. Yozefu yogwo yaali mudulu murungi kandi wakitinisa, munyakubba alindijiri

† 23:34 23:34 Bbajbuli zindi tizigira bigambu bibi: Bbaabba, baganyire!

kwiza kwa hukama hwa Ruhanga. Nabukyakabba nti Yozefu yaalingi mukurati mu lukuratu lwa Bayudaaya, yejikiranize kwahi na lukuratu ku bintu bya bakurati beira baalingi bacwirimwo kandi bakoori. ⁵² Mwomwo Yozefu yaagyenda hali Pilaato, yaamusaba mutumbi gwa Yesu. ⁵³ Yaagutooriyo, yaagubinda mu lugoye lusyanu, yaaguta mu kituuru kinyakubba kiteemeerwe nka hwingira ha lubbaali, kibaali batakazikangamwo muntu. ⁵⁴ Kiro kikyoo kyali kiro kibeeta Kyakweteekanirizamwo, hahwakubba kiro kya Sabbaato kyali nikili heehi kutandika.

⁵⁵ Heinyuma, bamweji ha bakali banyakubba bejiziri na Yesu kuruga Galilaaya, baagyendagyendiri na Yozefu baawona kituuru na mulingo gwa mutumbi gwa Yesu gwali guziikijirwemwona. ⁵⁶ Mwomwo bahwo bakali baakubayo, baanihirijirya makuta gakuwunya na bikoora bya misaali bikuwunya kurungi hahwa mutumbi gwa Yesu.

Ha kiro kya Sabbaato kikyoo, bakali bahwo baahumwiri, nka biragiro bya Musa kubyaragirengi.

24

Kuhimbooka

(Matayo 28:1-10; Mariko 16:1-8; Yohaana 20:1-10)

¹ Ha kiro Kyasabbijiti mambya naakusala, bakali baagyendiri ha kituuru kibaali baziikirimwo Yesu. Bubaali nibakugyenda, baatwalageeni makuta gakuwunya, gabaali bateekaniize. ² Bubaadooriyo, baagiirye ihiga libaali bateeri ha kituuru nilili libiringitye, litali ha munwa gwa kituuru; ³ beitu hubeingijiri mu kituuru, kinyakubba kilimijirwe nka hwingira, batakaagyemwo mubiri gwa Mukama Yesu. ⁴ Bubaali bacakahunjiriri hahwa huteega kintu kibbeeri ha mubiri gwa Yesu, badulu babiri balweri bilwalu bikumeremeta, baamaari gemeera ha rubaju lwaabu. ⁵ Bakali baakwatiirwe butiini. Mu butiini hubwo, baatulukiri mitwe myabu hansi. Bubaali beetulukijiri hansi, badulu baabuyula bahwo bakali, "Hahwaki muntu mwomi, mukumutooleerya mu bakuu?" ⁶ Haha waahiho, ahimbookiri! Mwizuke, huyaali naacaali mu Galilaaya, yaabaweereeri yati: ⁷ "Mwana wa Muntu balina kumuhayo hali bantu babiibi, bamubambe, kasi mwomwo, heinyuma gya biro bisatu, ahimbooke." "

⁸ Bahwo badulu hubaamaari kubaweera bigambu biyoo, mwomwo bakali bejizika bigambu bya Yesu biyaabaziri, ⁹ baaruga ha kituuru, baagyenda baaweera beegesehwa ikumi noomweji, hamwenya na bandi benseji, biyoo bintu byenseji. ¹⁰ Bakali bahwo banyakugyenda ha kituuru, baali baba: Maliya Magadaleena, Yoana, Maliya maa Yakobbo, hamwenya na bandi banene. Bo bahwo bakali, baaweereeri bakwenda ba Yesu, bintu byenseeni binyakubbaho. ¹¹ Beitu kandi, bo bakwenda, bigambu bya bakali bibaabaweereeri, byabazookeeri nka bintu bitalimwo, baasuula kubiikiriza. [¹² Peeteru kyaakoori, yejirukiri yaagyenda ha kituuru. Bubaadooriyo, yeetulukamwo. Yaaweenimwo biheru bya suka bisa; mwomwo yeemuka, ahunjiriri hahwa bintu binyakubbahoona.]*

* 24:12 24:12 Bbajbbuli zindi tizigira lukaara lwa 12.

*Yesu Naawonekera Bantu Banyakubba Nibakugyenda Emausi
(Mariko 16:12-13)*

¹³ Ha kiro kyokyo Kyasabbijiti beegesehwa ba Yesu babiri, baali nibakugyenda mu kyaru kinyakwetwanga Emausi. Lugyendu lubaagyendengi kuruga Yerusalemu lwali lwa kilomita ikumi na gimweji. ¹⁴ Mu lugyendu lwaŋu lulwo, baagyendiri nibanyumya ha bintu bikukwatagana na kubamba Yesu Kurisito ha musalaba na ha bintu bindi byenseji binyakubba bibbeerihooona, biro bidooli inyumaho. ¹⁵ Bubaali nibakubaza kandi nibakubuyangana ha biyo bintu, Yesu yeesumiri heehi nabo, yaatandika kulibata nabo. ¹⁶ Bubaali naakulibata nabo, baamuwona, beitu kandi batakamulengere. ¹⁷ Yesu yaabaŋulya, “Bintu kyani bimukugyenda nimumyanga?”

Kibaakoori, beemereeri ti, na hujune hunene hoji ha husyo hwaŋu. ¹⁸ Mwomwo omweji ha bahwo beegesehwa gibeetengi Kilyopa yaabaulya Yesu, “Weewe wankei oli mugenyi, mu bantu bahwo beiziri Yerusalemu, ategiri bintu bibbeerji mu Yerusalemu, biro bidooli byeinyuma?”

¹⁹ Yesu yoodede yaabaulyirye, “Bintu kyani biyo?” Bo baamwirimwo nibakoba, “Bintu binyakubba hali Yesu wa Nazareeti. Mudulu yogwo, yaalingi muraguri. Kandi, Ruhanga hamwenya na bantu banene hoji, baali beegiri yogwo mudulu, nka muntu munyamaani, mu bigambu biyaabazengi na mu bikorwa bye.”

²⁰ “Bahandu ba balaami, hamwenya na balemji beetu bandi, baamuheerijo acwerwe musangu gwa kukwa; Baruumji baamubamba ha musalaba. ²¹ Beitu kandi, twe twanijirengi nti, yooyo akugyenda kujuna twe Beisaleeri, naatutoola mu bizibu bituli nabyo. Na kindi de, deeru kili kiro kyakasatu, kuruga biyo bintu hubyabbeeriho, beitu kandi, kintu kirungi kicakali kurugamwo.

²² “Kandi kintu kindi, bakalji bamweji ba mu kitebe kyetu, +baatuhunirize. +Baazindukiri baagyenda ha kituuru kibaazikirimwo Yesu, ²³ beitu mutumbi gwamwe, +batakagwagyemwo. +Beiriji nibakoba nti, +baawonekeerwe bamalayika; bamalayika baabaweera nti ali mwomi. ²⁴ Kintu kindi, bamweji ha beira beetu, nabo +baagyendiri ha kituuru. +Bakyagiirye kitalimwo kintu, nka bakalji kubaakali +babaweereeri; beitu yo Yesu, batakamuwone.”

²⁵ Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, “Ha! Nywe badoma nywe, batakuranguha kwikiririza mu bigambu byenseji bya baraguri ba Ruhanga jibaaragwiri! ²⁶ Kambaulye, ‘Kintu kya Kurisito kuwonawona, akaraba mu kuwonawona kwoku kwonyini, kasi mwomwo Ruhanga akamuhimboola, akamuha kitinisa kinene mwiguru, kyali kitakwetaagisihwa?’ ” ²⁷ Kasi mwomwo Yesu yaabasoboora bintu byenseenya jibaabaziri hali yo, mu Binyakuhandiikwa. Yaatandikiri na kubasoboora bya Musa biyaamuhandikiriho, kasi yaabasoboora bintu bya baraguri ba Ruhanga bandi benseji jibaamuhandikiriho.

²⁸ Bahwo bantu basatu, hubaali nibakugyenda kudwa mu kyaru kya beegesehwa babiri kibaali nibakugyendamwo, Yesu yaagyendiri mu meisja na kulibata, nka muntu akweteeryayo. ²⁹ Beitu bahwo beegesehwa babiri, baamutaagiri hoji, nibakoba, “Tukukusaba, olaale natwe, hahwakubba, hwire humaliki, kandi humukusweka.”

Mwomwo Yesu yaagyenda kubba nabo, habaali nibakugyenda. ³⁰ Bubaadooriyo, beicalijiri ha kiihuru kudya nayo. Mwomwo Yesu yaakwata mugaati, yaasaba naasijima Ruhanga habwa bidyo. Yasabasabbwiri mugaati, yaatandika kugabira beegesehwa babwo.

³¹ Buyaali naakubagabira, hoohe Ruhanga yaabaheeri kwetegereza nti yogo mudulu ali Yesu. Bubaali nibacakamala kumulengera, yaabasyeraho! ³² Mwomwo baahuyulyangana, “Buyaakali naakubaza natwe mu muhanda, naakutusoboora Binyakuhandiikwa, tutakabbe nitukwezegwa tusemereerwe hoj mu mitima myetu?”

³³ Baamaari garuga ha kiihuru mu bwire bwobwo, baakubayo Yerusalemu. Bubaadooriyo, baagijryeyo bakwenda ikumi noomweji, beecookiri hamwenya na beegesehwa bandi ba Yesu. Babwo bakwenda na beegesehwa banyakubba beecookiri, benseji hamwenya ³⁴ baaweereeri baba babiri banyakwiza nti, “Gali mananu, Mukama Yesu ahimbookiri. +Yaawonekeeri Simooni Peeteru.”

³⁵ Kasi mwomwo babwo beegesehwa babiri, baaweera beegesehwa na bakwenda banyakubbaho, bintu binyakubbaho hubaali mu muhanda nibakugyenda mu kyaru kibeeta Emausi. Baasoboleeri nka kubaalengeeri Yesu, buyaali naakusabbasabbula mugaati.

Yesu Naawonekera Beegesehwa Baamwe

(Matayo 28:16-20; Mariko 16:14-18; Yohaana 20:19-23; Bikorwa 1:6-8)

³⁶ Babwo beegesehwa babiri, hubaali nibacakabaza ha biyo bintu binyakubbaho, Yesu yaamaari geiza niyeemeera muli bo. Yaabaweera, “Ruhanga abahe husinge!”†

³⁷ Butijini bwabakweti hoj, habwakubba, baatekerezengi baweeni muzumu. ³⁸ Mwomwo Yesu yaabahuulya, “Habwaki mukutijina yatyo? Kandi, habwaki mutakunanuka nti mpimbookiri? ³⁹ Muvone ngalu zange na magulu gange. Ndi gyagya yoogo, tindi muzumu. Munkwateho, mwewonere nywankei. Muzumu gubba kwahi na mubiri; beitu gya, mukumbona ndi nagwo.”

[⁴⁰ Buyaamaari kubaweera biyo, yaaboolokya nkojo zaamwe za mu ngalu, na za mu magulu gaamwe.]‡ ⁴¹ Baalemeerwe kwikiriza habwa kusemereerwa kunene na kuhuniira kubaalingi nakwo baweeni Yesu naali mwomi. Buyaaweeni batakwikiriza nka kwali yooyo, yaabasaba bamuhe kintu kyenseenya kya kudya. ⁴² Baali na nsu gitalike, gyogyo baasengiri baamuha.

⁴³ Yaagikweti, yaagidya bamulingiriji.

⁴⁴ Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, “Bunyaali nincaali nanywe, ntaakwiri, nyaabaweereeri yati, ‘Bintu byenseenya bibaakobiri bimbeho kusigikira mu biragiro bya Musa, bya baraguri, na mu Zabbuli, bikuteekwa kudwereera.’”

⁴⁵ Kasi yaabahwitula, beetegereza makuru ga Binyakuhandiikwa. ⁴⁶ Yaabaweera, “Binyakuhandiikwa bibaza yati hali gya, ‘Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, aliwonawona, akwe, kasi ahimbooke ha kiro kyakasatu.’ ⁴⁷ Binyakuhandiikwa, bigyenda mu meiso nibikoba, ‘Bantu ba mahanga genseji, balina kubatebeerya bibi bigambu mu husobozi

† 24:36 24:36 Bbajbuli zindi tizigira bigambu bibi: Yaabaweera, “Ruhanga abahe husinge!”

‡ 24:40 24:40 Bbajbuli zindi tizigira lukaara lwa 40.

bwange, beeziremwo bibii byabu, aleke Ruhanga abibaganyire. Kutebya kuku, kukwiza kutandikira Yerusalemu.’⁴⁸ Nywe muli bakeiso ba bibi bintu bibbeeru hali gya. Nahabwakikyo, mugyende muweere bantu bandi, bibyo bintu byenseenya bimwewoneeri.⁴⁹ Mu busumi hwa heehi, nkugyenda kubasindikira kikyo kya Ruhanga Bbaabba kiyabaraganisiirye. Beitu, mwicale mu rubuga Yerusalemu, kudoosya bumulikatunga maani kuruga mwiguru.”

Yesu Naatwalwa Mwiguru

(Mariko 16:19-20; Bikorwa 1:9-11)

⁵⁰ Mwomwo Yesu yaabeebembera kubahulukya mu rubuga lwa Yerusalemu, yaabadoosya heehi na kyaruru kya Bbesaniya. Bubaadooriyo, yaabyokya mikono myamwe, yaabaha mugisa.⁵¹ Buyaali naakubaha mugisa, yaabarugaho. Ruhanga yaamutwala mwiguru.⁵² Beegesehwa baamwe baamurama, baakubayo mu rubuga Yerusalemu basemereerwe hoj.⁵³ Buli kiro, beicalengi ha Yeekaru, nibasijima Ruhanga.

Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Yohaana Kwanjuura

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Yohaana* kili kimweji ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, binyo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na bwomi bwa Yesu Kurisito. Bitabbu bindi byo: Matayo, Mariko na Luka.

Kitabbu kiki nahukuyabba kitoolokya munyakukihandiika, bejtu habwa mahandiikire gaakyo kubba nigakwisana bbaruha za Yohaana, kiteekerezewa kubba kyahandiikiirwe mukwenda wa Yesu Kurisito gibeetengi Yohaana. Kitabbu kiki Yohaana yaakihandiikiiri Bayudaaya na Banyamahanga. Yohaana atekerezewa kubba yaakihandiikiiri mu rubuga lw'Efeeso harabirihho myaka nka 90 Yesu amaari kubyalwa. Kitabbu kiki kyahukana na kitabbu kya Matayo na kya Mariko, kubba kyo kibaza kwahi maani ha ngeera za Yesu, bejtu kikira kubaza ha byamahanu bya Yesu bijaakoori.

Yohaana yoolokeerye kigyendererwa kya kitabbu kiki nti, kya-handiikiirwe habwa kuha bantu beikirize nti, “Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mwana wa Ruhanga.” Kandi de, aleke habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito, bantu basobore kutunga bwomi butamalikaho habwa maani geibara lyamwe (20:31).

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Ntandiko gya kitabbu 1:1-18

(ii) Byamahanu binene bya Yesu bijaakoori 1:19—12:50

(iii) Bintu binene bya Yesu bijaarabirimwo binyakumudoosya ha kwitwa na kuhimbooka 13:1—20:31

(iv) Mmaliira gya kitabbu kya Yohaana 21:1-25

Kigambu Naafooka Muntu

¹ Kuruga ha kuhangwa kwa nsi, Kigambu yaalingiho. Kigambu yogwo yaali na Ruhanga, kandi Kigambu yaali Ruhanga. ² Kigambu yaali hamweji na Ruhanga kuruga ha kuhangwa kwa nsi.

³ Bintu byenseji binyakuhangwa byahangiirwe kuraba muli yo. Tihaloho kintu kyenseji kinyakuhangwa kitarabiri muli yo. ⁴ Yooyo aleeta bwomi bwa biro na biro, kandi de yooyo kyererezi kimulukira bantu naabaha kwetegereza Ruhanga. ⁵ Kyererezi kikyoo kyakira mu ntiti kandi na ntiti gigyoo tigikagaananga kyererezi kikyoo kwaka.

⁶ Haalingiho mudulu gibeetengi Yohaana munyakutumwa Ruhanga. ⁷ Yohaana yogwo yejiziri naali nka mukeiso akubaza ha yogwo muntu ali nka kyererezi kimulukira bantu beege Ruhanga. Yejiziri aleke kuraba muli yo, bantu benseenya basobore kwikiririza mu yogwo muntu ali nka kyererezi. ⁸ Yo Yohaana atakabbe kikyoo kyererezi; bejtu yo yejiziri naali nka mukeiso bukeiso akubaza ha kikyoo kyererezi; ⁹ Yogwo ali kyererezi kyanamanu, yaali naakugyenda kwiza mu nsi.

¹⁰ Yogwo kyererezi yejizi yaabba mu nsi; beitu nsi nabugyabba gyahangirwe kuraba muli yo, bantu banene batakamwetegereze kubba naali yooyo munyakubahanga. ¹¹ Yejizi mu bantu beihanga lyamwe, beitu bakukira bunene muli bo batakamutangiire. ¹² Beitu kandi habwo bensei banyakumutangiira, na habwo banyakwikiririza mwibara lyamwe, yaabaheeri husobozi hwa kubba baana ba Ruhanga. ¹³ Batakafooke baana ba Ruhanga habwa bahaaha baabu kubba nibali bantu ba Ruhanga, rundi habwa kwegomba kwa mudulu kuteerana na mukali, rundi habwa muntu kwendya abbe na mwana. Baabbeerj baana habwa Ruhanga kubafoora baana baamwe.

¹⁴ Kigambu yogwo yaafokiri muntu, yeicala muli twe naatwolokya mananu geizulu gakukwatagana na Ruhanga kandi yaatwolokya mbabazi zinene hoj. Twaweeni kitinisa kyamwe yo kiyaatungiri mwa kubba naali Mwana omweji musa wa Ruhanga Bbaawe.

¹⁵ Yohaana yaaheeri hukeiso hukukwatagana na yogwo Kigambu. Yaabuheeri naamubazaho neiraka likooto naakoba, “Yogwo yooyo ginyaabazirihoninkoba, ‘Yogwo akwiza kweinyuma lyange, akunkira, habwakubba yaalingiho gya ntakabbeerihon.’ ” ¹⁶ Habwa mbabazi zaamwe zinene hoj, aheeri twe beikiriza baamwe migisa minene, naateeryanga mindi ha mindi. ¹⁷ Habwakubba Ruhanga yaatuheeri biragiro byamwe kuraba mu muraguri waamwe Musa, beitu mbabazi na mananu yaabituheeri kuraba mu Yesu Kurisito. ¹⁸ Tihaloho muntu yensei yaakawonangaho Ruhanga. Beitu yogwo Mwana Omweji musa wa Ruhanga, yogwo kwo eicala Ruhanga kandi ali heehi hoj na Ruhanga, atwolokeerye kikyani kya Ruhanga kyali.

Yohaana Mubazizi Naagaana Tali Kurisito

¹⁹ Bubu bwobwo hukeiso hwa Yohaana buyaheeri bahandu ba Bayudaaya na mu Yerusalemu, habwo bahandu bubaatumiri balaami ba Ruhanga na beizukulu ba Leevi bamubwulye beetegereze ali naani. ²⁰ Aatalemwe kuberamwo, beitu yaabejirimwo hasyanu naakoba, “Gya tindi Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.”

²¹ Mwomwo baamubwulya, “Kale nu weewe naani? Weewe Eriya, Muraguri wa Ruhanga wa kadei gitutaaha tulindiriri?”

Yaabejirimwo naakoba, “Ndi kwahi Eriya.”

Kasi baamubwulya, “Weewe Muraguri gibaaturaganisiriye?”

Yaabejiramwo naakoba, “Kwahi.”

²² Kasi mwomwo baamubwulya, “Weewe naani?” Tuweere bigambu bitweirayo nabyo hali habwo banyakututuma. Okwebazaho teeteji?

²³ Yohaana yaabejirimwo na bigambu by’Isaaya muraguri wa Ruhanga naakoba, “Ndi Iraka Iya yogwo akwamiira mwirungu, ‘Muterereereye muhanda gwa Mukama.’ ”

²⁴ Mwomwo bamweji ha habwo Bafalisaayo babaali batumiri hali Yohaana, ²⁵ baamubwulya, “Kale nu waabba otali Kurisito, rundi Eriya, rundi Muraguri, habwaki okubatiza bantu?”

²⁶ Yohaana yaabejirimwo naakoba, “Gya nkubabatiza na meezi, beitu hakati muli nywe halimwo yogwo gimuteegiri. ²⁷ Nabuyaabba naakwiza kutabya kweinyuma lyange, kwegu akunkira hoj mu kubba

na kitijijisa, tinkusemeera kadi kukucama kwahula hūguha hwa nkeito zaamwe.”

²⁸ Bibi bintu byenseenya bya Yohaana biyaabaziri, byabbeerihō mu ruhuga lwa Bbesaniya, lwicala hūhuluka lyoba hwa mugira gwa Yorodaani mu kicweka kya Yohaana kijaabatirizengimwo bantu.

Yesu Mwana gwa Ntaama wa Ruhanga

²⁹ Ha kiro kinyakuhonderaho, Yohaana yaaweeni Yesu naakwiza cali yaalingi. Kasi Yohaana yaakoba, “Wona! Mwana gwa Ntaama gwa Ruhanga, atoolaho bantu bibii byabu! ³⁰ Yogwo yooyo ginyaabaziriho hūnyaakobiri, ‘Yogwo akwiza kweinyuma lyange akunkira, habwakubba yaalingiho gya ntakabbeerihō.’ ³¹ Kandi, nanya nyankei, nyaali ntamwegiri nka kwali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, beitu nsonga ginyakumpa kwiza nimbatiza bantu na meezi, gyogyo gya kusoboresya Bejsaleeri kumwega.”

³² Yohaana yaabaziri bintu bya Ruhanga biyaamwolokeerye bikukwatagana na Yesu Kurisito. Yaabaziri naakoba, “Nyaaweeni Mwozo wa Ruhanga naaruga mwiguru naamusirimukaho nka kolome, nejza naamwicalaho. ³³ Nyaali nteegiri nti yooyo Kurisito, beitu Ruhanga buyaali naakuntuma kugyenda kubatiza bantu na meezi yambwereeri, ‘Yogwo yensei gyolikawona Mwozo naamusirimukaho naamwicalaho, yogwo yooyo yaabatizanga bantu na Mwozo Musyanu.’ ³⁴ Mbweni Mwozo naamusirimukaho, nahabwakikyo nkuha hūkeiso nti yooyo Mwana wa Ruhanga.”

Beegesehwa ba Yesu Baakubanza

³⁵ Ha kiro kinyakuhonderaho, Yohaana yaalingi mu kiikaru kyodi de, naali naho beegesehwa baamwe babiri. ³⁶ Buyaaweeni Yesu naakwakala, yaamubazaho naakoba, “Wona Mwana gwa Ntaama gwa Ruhanga.”

³⁷ Beegesehwa baamwe babiri hūbeegwiri abaziri yatyo, baahondera Yesu. ³⁸ Yesu hūyaamagiri inyuma, yaaweeni beegesehwa bahwo nibakumuhondera, yaababuulya, “Mukwendya ki?”

Baamwiririmwo nibakoba, “Rabbi (Rabbi kimanyisya Mwegesa), oicala hanya?”

³⁹ Yaabeiririmwo naakoba, “Mwize muwoneyo.”

Nahabwakikyo saaha nkeikumū za joojolo baagyendiri nayo hali yeicalengi, beicala nayo saaha zensei za kiro kikyo zinyakuhonderaho.

⁴⁰ Omweji hali beegesehwa babiri banyakwegwa bigambu bya Yohaana biyaabaziri nibakahondera Yesu, yaalingi Andereya, munyakubba waabu Simooni Peeteru. ⁴¹ Kintu kya kubanza ky’Andereya kijaakoori, yaadwerereeri Simooni waabu, yaamuweera, “Tuweeni Masiya” (Masiya kimanyisya Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga). ⁴² Kasi mwomwo, yaaleeta Simooni hali Yesu.

Yesu yaalingiriri Simooni mwomwo yaamuweera, “Weewe Simooni mutabani wa Yohaana. Okwiza kwetwanga Keefa.” (Keefa kikumanyisya Peeteru rundi lubbaali.)

Yesu Niyeeta Filipo na Nasaneeri

⁴³ Ha kiro kinyakuhonderaho, Yesu yaacwirimwo kugyenda mwisaza lya Galilaaya. Buyaali naakugyenda yaagya mudulu gibeetengi Filipo, yaamuweera, “Mpondera.”

⁴⁴ Filipo yogwo, yaalingi muntu wa mu ruḅuga Bbetisajida, lwa kwamwabu Andereya na Peeteru. ⁴⁵ Filipo yaagiirye Nasaneeri, yaamuweera, “+Twagiirye yogwo wa Musa giyaahandiikirihho mu kitabbu kya biragiro bya Ruhanga, kandi de wa baraguri ba Ruhanga gibaahandiikirihho. Yogwo +gitwagiirye yooyo Yesu Munazareeti, mutabani wa Yozefu.”

⁴⁶ Mwomwo Nasaneeri yaamuḅuulya, “Mu Nazareeti naho hasobora kurugayo kintu kirungi?”

Filipo yeiririmwo naakoba, “We iza owone!”

⁴⁷ Yesu ḅuyaaweeni Nasaneeri naakwiza, yaamubazaho naakoba, “Yogo yooyo kyakuwoneraho kya Munyeisaleeri wa biribiri, mudulu atali na ḅugobya ḅwensej.”

⁴⁸ Mwomwo Nasaneeri yaḅuulya Yesu, “Onzegiri teetej yatyo?”

Yesu yaamwiramwo naakoba, “+Nyaakuweeni Filipo atakabbeerikukweta, noocaali hansi wa musaali gwa mutijini.”

⁴⁹ Kasi mwomwo Nasaneeri yaakoba, “Rabbi, oli Mwana wa Ruhanga; oli Mukama w’Isaleeri!”

⁵⁰ Mwomwo Yesu yaamuḅuulya, “Oikirijize bintu bikukwatagana nagya, haḅwa gya kukuweera nti +nyaakuweeni nooli hansi wa musaali gwa mutijini? Okwiza kuwona ninkora bintu bikuhuniriza kukira kikyoo.” ⁵¹ Mwomwo Yesu yaḅunja yaakoba, “Mu mananu nkubaweera, mukwiza kuwona iguru nilili likingule, bamalayika ba Ruhanga nibakutemba kandi nibakusirimuka hali gya Mwana wa Muntu.”*

2

Yesu Naafoora Meezi Vjino

¹ Biro bibiri heinyuma gya kwetwa kwa Filipo na Nasaneeri, mu ruḅuga Kaana lwa mwisaza lya Galilaaya haabbeeriyoo ḅugenyi ḅwa ḅugole ḅwa kuswera. Maa Yesu, yaali mu ḅuḅwo ḅugenyi. ² Kandi Yesu hamweji na beegeseḅwa baamwe boodede baalingi mu ḅuḅwo ḅugenyi, haḅwakubba baalingi bagenyi beete. ³ Vjino gyenseji ginyakubba mu ḅugenyi ḅugyamalikiri, maa Yesu yaaweera Yesu, “Bagenyi vjino gibamalikirijiri!”

⁴ Mwomwo Yesu yeiramwo, “Maama, haḅwaki okunzingiirya mu biḅyo bintu?” Bwire ḅwange ḅwa kukora byamahanu bikwolokya nti ndi Mutongoolo wa Ruhanga, ḅucakali kudwa.

⁵ Kasi mwomwo maa Yesu yaaweera baheereza ba mu ḅuḅwo ḅugenyi, “Mukore kintu kyenseenya kiyaakabweera kukora!”

⁶ Buḅwo nu, haalingiho byese mukaaga biheese mu mahiga, bya Bayudaaya bibaatengimwo meezi ga kunaaba rundi kunaabya bintu niguli nka murwa gukuha bintu kusijimwa mu meiso ga Ruhanga. Mu ḅuli kyese kimweji haagyendengimwo meezi ga lita zili hakati wa kinaanei, na kikumi na gabiri.

⁷ Mwomwo Yesu yaaweera bakori, “Mwizuyulye biḅyo byese na meezi!” Bakori baabitamwo meezi, byeizula kudwa ku munwa.

⁸ Kasi Yesu yaaweera bakori, “Hataati mutaheho, mutwalire muhandu wa ḅugenyi.”

* 1:51 1:51 Mwana wa Muntu kyali kitijinsa kya Yesu kyaakoresyengi naakwebazaho. 1:51 1:51 Ntandiko 28:10-17

Bakori baḥwo baatwalijiri ⁹ muhandu wa ḥugenyi yaanywaho gagwo meezi ganyakubba gafookiri vjino. Atakeetegerereze habaali bagitoori, nabukyabba nti bo banyakugimuleetera baalingi beegiri. Kasi muhandu yogwo yeeta mugole mudulu kwantandu, ¹⁰ yaamuweera, “Bantu benseenya babanza kuḥsegya vjino gikukirayo ḥurungi, kasi gidi gili meezi meezi, nibagisegya bagenyi bamaari kadei kunywa vjino ginene hoj. Bejtu kandi we, obijiki vjino girungi hoj kudoosya hataati!”

¹¹ Kaka kooko kaali kawoneru ka kyamahanu kaakubanza ka Yesu kayaakoori. Yaakakoleeri mu ruḥuga Kaana lwa mwisaza lya Galilaaya. Mu kukora kawoneru kakwo, yoolokeerye kitijisa kyamwe. Kinyakurugamwo, beegeseḥwa baamwe baamwikiririzemwo.

Yesu Naabinga Bantu mu Yeekaru

¹² Yesu ḥuyaarugiri mu ḥuḥwo ḥugenyi, yaagyenda Kaperenaumu. Buyaali naakugyenda Kaperenaumu, yaagyendiri na maawe, baḥu, hamwenya na beegeseḥwa baamwe. Buḥaadooriyo, beiceeriyo biro bindi bidooli.

¹³ Bwire ḥwa Ḥugenyi ḥwa Kurahwaho ḥuḥwali nibuli heehi kudwa, Yesu yaagyenda Yerusalemu. ¹⁴ Kukwo mu zigati gya Yeekaru, yaagiiryeyo badulu bakutunda nte, ntaama, na makolome. Bandi baali ha meeza zaḥu, nibakuḥingisya sente. ¹⁵ Nahahwakikyo yaakwetj miguha yaamikoramwo kijwatu kijaakoreseerye kubinga bisolo byensej, ntaama na nte, biruge mu Yeekaru. Yaajuumukiri meeza za badulu banyakuḥingisyanga sente, sente zaḥu za bipolo zasaaraana. ¹⁶ Mwomwo yaaweera baḥwo banyakubba nibakutunda makolome nti, “Mugahulukyemwo! Musobora teetej kufoora nnyumba gya Bbaabba katali?”

¹⁷ Beegeseḥwa ba Yesu beizukiri nti mu Binyakuhandiikwa halimwo Kinyakuhandiikwa kikoba, “Balindwanisya haḥwakubba ndi na bihika binene bya bantu kutamwo Yeekaru gyamu kitijisa.”

¹⁸ Mwomwo omwej ha bahandu ba Bayudaaya yaamuḥuulya, “Kawoneru kyani ka kyamahanu kawaakora kakwiza kwolokya nti oli na ḥusobozi kuruga hali Ruhanga ḥwa kukora bibi bintu byensej?”

¹⁹ Yesu yaabejirimwo naakoba, “Kakubba mutindula Yeekaru gigi, nyaakagibimba ḥuhyaka mu biro bisatu.”

²⁰ Bahandu ba Bayudaaya baamwiririmwo nibakoba, “Mulimo gwa kubimba Yeekaru gigi, gutwerj myaka makumi ganei na mukaaga. We okusobora teetej kugibimba mu biro bisatu?” ²¹ Bejtu kandi Yesu mu kukoba, “Yeekaru gigi,” yaali kara naakubaza ha mubiri gwamwe. ²² Hejnyuma, Yesu amaari kukwa na kuhimbooka, beegeseḥwa baamwe beizukiri bigambu biyaabaziri; mwomwo beikiririza mu Binyakuhandiikwa na mu bigambu bya Yesu biyaali abaziri.

²³ Yesu ḥuyaalingi mu Yerusalemu naali mu Ḥugenyi ḥwa Kurahwaho, bantu banene baaweenj ḥuwoneru ḥuyaakorengi, beikiririza mwibara lyamwe.* ²⁴ Bejtu yo Yesu atakabeesige, haḥwakubba yaali yeegiri kiky kya bantu kibali. ²⁵ Atakeetaagisyengi muntu

* 2:23 2:23 Bbajbuli zindi zikoba baamwikirizamwo.

yensej kumuweera bintu bikukwatagana na biteekerezu bya bantu, haḅwakubba yo yankei yaali yeegiri bintu bibba mu mitima myaḅu.

3

Yesu Niyeegesya Nīkodemu

¹ Haalingiho mudulu Mufalisaayo gibeetengi Nīkodemu munyakubba naali omwej hali bahandu ba kakuratu ka ḅulemji ka Bayudaaya. ² Nīkodemu yogwo yeiziri hali Yesu ḅwire ḅwejjolo yaamuweera, “Rabbi, twegiri oicala mwegesa munyakutumwa Ruhanga kwiza kutwegesya. Haḅwakubba tihalohoona muntu yensej akusobora kukora ḅuwoneru ḅwa byamahanu ḅuḅwo ḅwokukora kutoolaho gana Ruhanga naakumucoresya.”

³ Yesu yaamwirimwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera tihaloho muntu yensej akusobora kuwona ḅukama ḅwa Ruhanga atabyalijirwe ḅwakabiri.”

⁴ Mwomwo Nīkodemu yaamuḅuulya, “Muntu muhandu, yaakabyalwa ḅwakabiri? Mali kyakasoboka muntu kwira mu nda gya maawe, mwa kubyalya ḅwakabiri?”

⁵ Yesu yaamwirimwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera tihaloho muntu yensej akusobora kuwona ḅukama ḅwa Ruhanga atabyalijirwe ḅwakabiri, naabyalwa meezi na Mwozo Mūsyanyu. ⁶ Muntu abyala muntu, bejtu Mwozo wa Ruhanga, yooyo agaba ḅwomi ḅwa mwozo. ⁷ Nahabwakikyo, otahuniira gya kukuweera nti, ‘Okuteekwa kubyalwa ḅwakabiri.’ ⁸ Mwozo wa Ruhanga ali nka mpehu gihunga nigitwala hensej hagikendeerye. Nka muntu kuyeegwa-ḅwegwa kuhunga kwa mpehu, bejtu atakwetegereza hagikuruga rundi hagikugyenda, kwokwo de otakusobora kwetegereza mulingo gwa muntu adwa ha kubyalwa mu mwozo.”

⁹ Mwomwo Nīkodemu yaamuḅuulya, “Kikyo kyakasoboka teetej?”

¹⁰ Yesu yaamwirimwo naamuweera, “Kooli mwegesa yeegebeerwe mu Bejsaleeri, osobora teetej kubba otakwetegereza bibi bintu?”

¹¹ Mu mananu nkubaweera, tubaza bintu bitwegiri kandi tukuha ḅukejiso ha bintu bitwaweenji; bejtu nahwo, nywe mukwikiriza kwahi ḅukejiso ḅwetu. ¹² Mbawereeri bintu bya haha mu nsi, mwaḅula kunzikiriza. Mwasobora teetej kwikiriza ḅunyaabaweera bintu bya mwiguru? ¹³ Tihaloho muntu yensej yaakatembanga mwiguru kutoolaho gana gya Mwana wa Muntu munyakuruga mwiguru. ¹⁴ Nka Mūsa kuyaabbanikiri kisisanji kya mpiri ha kikondo naali mwirungu, ngya Mwana wa Muntu bakwiza kuteekwa kumbanika ha musalaba, ¹⁵ aleke ḅuli muntu yensej alinzikirizamwo, atunge ḅwomi ḅutamalikaho.

¹⁶ Kwegu Ruhanga kuyendeerye hoji bantu ba mu nsi, yaaheeriyo Mwana waamwe omwej musa abbe kyonzira, aleke muntu yensej akumwikirizamwo atazika, bejtu atunge ḅwomi ḅutamalikaho.

¹⁷ Kubba Ruhanga atakatume Mwana waamwe mu nsi kwiza kusalira bantu ba mu nsi musangu. Bejtu yaamutumiri, aleke kuraba mu Mwana waamwe yogwo, asobore kujuna bantu ba mu nsi. ¹⁸ Yogwo yensej eikiririza mu Mwana waamwe, Ruhanga talimufubira. Bejtu yogwo ateikiririza mu Mwana waamwe, musangu gumaari kadei

kumusinga, haḥwakubba tejkiririze mwibara lya mwana waamwe yogwo omweji musa. ¹⁹ Kikuha musangu kuṣinga yogwo yensei atejkiririze mwibara lya Mwana, kyokyo kiki: Yogwo ali nka kyererezi kimulukira bantu aleke beege mananu ga Ruhanga, yejiziri mu nsi bejitu bantu bendeerye ntiti kukira kyererezi; haḥwakubba bikorwa byaḥu byali bibiibi. ²⁰ Muntu yenseenya akora bikorwa bibiibi, anoba yogwo ali nka kyererezi, kandi teja hali yogwo ali nka kyererezi, haḥwakubba atina bikorwa byamwe bitawonwa hasyanu. ²¹ Bejitu muntu yeemeera ha mananu ga Ruhanga, eiza hali yogwo ali nka kyererezi, aleke kiwonwe hasyanu nti, kintu kya yogwo muntu ejiziri kyakoori, akikoori kuraba muli Ruhanga.

Bukeiso hwa Yohaana Bukukwatagana na Yesu

²² Hejnyuma, Yesu na beegeseḥwa baamwe baarugiri Yerusalemu baagyenda mwisaza lya Buyudaaya, yeicalayo nabo nibabatizanga bantu. ²³ Mu biro bjiyo, Yohaana Mubatzizi nayo yaalingi naakubatiza bantu mu kyaru ky'Ajnooni kinyakubba kihereeri Salimu haḥwakubba mu kikyoki karu haalingimwo meezi ganene kandi na bantu beicalengi nibejiza kubatizihwa. ²⁴ (Kikyoki kyabbeerihobata abbeerihokuta Yohaana mu nkomo) ²⁵ Haabbeerihobutakengangana hakati wa beegeseḥwa hamweji ba Yohaana, na Muyudaaya omweji, ha nsonga gya murwa gwa Bayudaaya gwa kunaaba mwa kuṣimwa mu meiso ga Ruhanga. ²⁶ Beegeseḥwa ba Yohaana bejiziri hali Yohaana baamuweera, “Rabbi, yodi mudulu giwaali nayo hūhuluka lyoba hwa mugira gwa Yorodaani, giwaaheereeri hūkeiso, alimukubatiza bantu; kandi de, bantu benseji balimukugyenda hali yo mukiikaru kya kwiza halitwe.”

²⁷ Yohaana yaabejirimwo naakoba, “Mumuleke, kubba muntu tasobora kutunga kintu kyenseji, kutoolaho Ruhanga naali akimuheeri. ²⁸ Nywe nywankeji muli bakeiso bange bakugumya nti nyaakobiriji, ‘Gya tindi Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga* bejitu ndi yogwo wa Ruhanga giyaatumiriji kuteekaniza muhanda gwamwe.’ ²⁹ Yo ali nka mugole mudulu; ngya ndi nka mperemi gyamwe. Mugole mudulu yooyo abba asweriji mugole mukali. Mperemi gya mugole mudulu, yo gwamwe gubba gwa kwemeera nayo naamwetegeerya, kandi kimusemeza hoji kwegwa iraka lya mugole mudulu naakurahira. Nahahwakikyoki, nsemereerwe hoji haḥwa kuṣingura kwa Kurisito kwadoorihob. ³⁰ Yo akusemeera kubba na kitinjisa kinene; kandi gya, nkusemeera kwira hansi mu kubba na kitinjisa.”

³¹ Yesu Kurisito munyakuruga kwakyendi akira benseji; bejitu twe banyakubyalwa haha mu nsi, tubba bantu huntu, tubaza bya mu nsi. Bejitu yo nka kyaarugiriji mwiguru, bigambu byamwe bikukira bya bandi benseji. ³² Kandi aha hūkeiso hūkugumya bjiyo bjiyaaweeniji na bjiyo bjiyegwiriji mwiguru; bejitu bantu badooliji hoji beikiriza hūkeiso hūwamwe.† ³³ Bahwo bantu bejkiririze hūkeiso hūwamwe, babba bagumijirye nti Ruhanga ali wa mananu. ³⁴ Kubba yogwo wa Ruhanga giyaatumiriji abaza bigambu bya Ruhanga, haḥwakubba

* **3:28** 3:28 Mu kiikaru kya Kurisito haha bitabbu bindi hikoresya Masiya. † **3:32** 3:32 Bbajbuliji zindi zikoba tihaloho kadi muntu omweji eikiriza hūkeiso hūwamwe.

Ruhanga yaamuheeri Mwozo waamwe mu h̄wizulu.† 35 Ruhanga, Bbaa Mwana yendya Mwana waamwe kandi bintu byensej yaabiteeri hansi wa h̄usobozi h̄wamwe. 36 Yogwo yensej eikiririza mu Mwana wa Ruhanga ali na h̄womi h̄utamalikaho, bejtu yogwo yensej asuula Mwana wa Ruhanga, talitunga h̄womi h̄utamalikaho. Ruhanga ali na kin̄iga na yogwo muntu, kandi kwo alifubira yogwo muntu.

4

Yesu Naabaza na Mukali Musamaliya

1 Bafalisaayo beegwiri bantu nibakoba nti Yesu akutunga bantu banene bakumuhondera nibabatizihwa nibali banene kukira bahwo ba Yohaana Mubatizi baakubatiza, 2 nabukyabba kyali nti beegesehwa baamwe boobo baabatizengi hatali Yesu. 3 Yesu h̄yueetegeerize bya Bafalisaayo h̄ibeegwiri, yaarugiri mwisaza lya Buyudaaya yeira na beegesehwa baamwe mwisaza lya Galilaaya.

4 Buyaali naakugyenda Galilaaya, kyetaagisiirye arabe mwisaza lya Samaliya. 5 Kwokwo yatyo yaadoori mu ruhuga lwa Samaliya lwetwa Sikari, heehi na kibanja kya Yakobbo kiyaali aheeri mutabani waamwe Yozefu. 6 Mu kiikaru kikyo haalingimwo izuba lya Yakobbo. Habwa Yesu kubba ajwahiri na luyendu, yeicaliri ha rubaju lweizuba. Ruhwo zaalingi nizili saaha nka mukaaga zeihangwe.

7 Buhejiziri mukali Musamaliya kutaha meezi, Yesu yaamuweera, “Mpa meezi nnywe.” 8 (Bwire h̄uhwo beegesehwa baamwe baali bagyendiri mu ruhuga kugula bidyo.)

9 Mwomwo yogwo mukali Musamaliya yaahuyula Yesu, “Kijiziri teetej we Muyudaaya kusaba gya Musamaliya kyakunywa?” (Habwakubba Bayudaaya bakoragana kwahi na Basamaliya.*)

10 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Obbenge weegiri kisembu kya Ruhanga kyakwendya kukuha kandi weegiri nagya muntu akukusaba kyakunywa, waakabba onsabiri, nagya nyaakakuha meezi gaha muntu h̄womi.”

11 Mwomwo mukali yaamuhuyula, “Mukama wange, kotali na kyakutahisya meezi kandi neizuba kalili lilei! Gagwo meezi gaha muntu h̄womi, waagatoola hanya? 12 We okukira haaha weetu Yakobbo munyakutuha lili izuba na meezi garungi gakumala, yo yankei liyanywengimwo, na baana baamwe libaanywengimwo, na bisolo byamwe na magana gaamwe haganywengi?”

13 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Muntu yenseenya anywa ha meezi gaga, alihunia kukwatwa nnyoota; 14 bejtu muntu yensej alinywa ha meezi gandimuha, yogwo talihunia kukwatwa nnyoota. Meezi gandimuha galifooka muli yo, nka musu gutalekeera kulwa meezi gakumuha h̄womi h̄utamalikaho.”

15 Mwomwo mukali yaaweera Yesu, “Muhandu, mpa gagwo meezi gookubazaho, aleke ntahunja kukwatwa nnyoota nkeicala ninziranga haha kutaha meezi.”

16 Yesu yaaweera mukali yogwo, “Gyenda weete ibaawu, mwize nayo haha.”

† 3:34 3:34 Bbajbbuli zindi zikoba yaamuheeri Mwozo waamwe mu hunene atakubaliira.

* 4:9 4:9 Bbajbbuli bindi bikoba Bayudaaya bakoresya kwahi hikopo na masahaani ga Basamaliya gabakoreseerye.

17 Mukali yejirimwo naakoba, “Tingira ibange.”

Yesu yaamuweera, “Odooseerye kukoba nti toli neibaawu. 18 Mananu gali nti, waakatungwa badulu bataanu, kandi na mudulu gyoli nayo hataati, ali kwahi ibaawu. Kikyo kyobaziri kili kyamananu.”

19 Mwomwo mukali yaaweera Yesu, “Muhandu, nyeetegeerize nka kwoli muraguri wa Ruhanga. 20 Bahaaha beetu baaramiiryengi ha lusahu lwolu, beitu kandi nywe Bayudaaya mukoba nti Yerusalemu kyokyo kiikaru kitukusemeera kuramiiryangamwo Ruhanga.”

21 Yesu yejirimwona yogwo mukali naakoba, “We mukali ikiriza kinkukoba nti kasumi kakwiza kudwa kamutaliramiryamwo Bbaa weetu ha lusahu lulu rundi mu Yerusalemu. 22 Nywe Basamaliya muramya yogwo gimuteegiri; beitu twe Bayudaaya turamya yogwo gitwegiri, habwakubba Ruhanga atumiri yogwo akwiza kujuna bantu musangu gwa bibi byabu, kuruga muli twe Bayudaaya. 23 Beitu kasumi kali heehi kudwa, kandi kooko kaaka, ka babwo baramya mu mananu, kabaliramiryamwo Bbaa weetu mu mwozo na mu mananu, kubba babwo baramya yatyo, boobo ba Ruhanga baatoolya. 24 Ruhanga ali mwozo. Nahabwakikyo na babwo bamuramya, bakteekwa kumuramyanga nka Mwozo wa Ruhanga kwabaterekereerya kandi nibasigikira ha mananu ga Ruhanga.”

25 Mwomwo yogwo mukali yaamuweera, “Nkyegiri nti Masiya, yogwo yeetwa Kurisito,† akwiza kwiza. Bwaliiza alitusoboora bintu byenseenya.”

26 Mwomwo Yesu yaakoba, “Gya akubaza nawe, gyagya Masiya.”

Beegesehwa Nibeira hali Yesu

27 Mu bwire hupuwo, beegesehwa baamwe beiriri nibaruga mu ruhuga, baahuniira habwa kumwagya naakubaza na mukali. Beitu hatakabbeho munyakubulya yogwo mukali, “Okwendya ki?” rundi munyakubulya Yesu, “Habwaki okubaza na yogwo mukali?”

28 Mukali yaatigiri kyese kyamwe kya meezi, yaakubayo mu ruhuga yaadwa yaaweera bantu, 29 “Mwize muwone mudulu ambwereeri bintu byensej binyaakoori. Gana yooyo Kurisito?”‡ 30 Bantu baarugiryo mu ruhuga beiza cali Yesu yaalingi.

31 Mu bwire hupuwo, beegesehwa baamwe baamwesengereerye nibakoba, “Mwegesa bidyo mbibi, dyaho.”

32 Beitu Yesu yaabawereeri yati, “Gya ndi na bidyo nywe bimuteegiri.”

33 Mwomwo beegesehwa baamwe baabulyangana, “Gana muntu wondi yaamuleeteeri bidyo tutaloho?”

34 Mwomwo Yesu yaakoba, “Kikyo kimpeeri kwomeera nikili nka bidyo byange, kyokyo kya kukora mulimo gwa Bbaabba yogwo munyakuntuma, na kumaliira mulimo gwamwe guyampeeri.

35 Kambabulye, ‘Bwire hupu mu mwaka, timukoba nti hasigeeriyo myeri minei kudwa ha kukesha?’ Nkubaweera, mubyokye mejso geenyu muwone kurungi bantu babeelogleerye haha, beeteekanize kwikiriza hukwenda hwange, nka musiri gwa buroj gweriri gudoori kukesha. 36 Bumwakabaha kwikiriza hukwenda hwange mukabba

† 4:25 4:25 Kigambu Masiya na kigambu Kurisito byensej bibiri bimanyisya Mutongoole wa Ruhanga. ‡ 4:29 4:29 rundi Masiya.

nka bantu bakesiri, ndibaha mpeera nka mukama musiri kwasasula bakesi baamwe. Habwa mulimo gumukukora, bantu bakwiza kutunga bwomi butamalikaho. Nahabwakikyo, musigi na mukesi bakwiza kusemererwa hamwe. ³⁷ Kyokyo bigambu bikoba, ‘Omweji asigambe, wondi naakora gwa kukesha,’ biicala bya mananu. ³⁸ Nyaabatumiri mugyende kusoboresya bantu kwikiriza hukwenda hwange cali bandi baatebeerye kadei, mwabba nka bakukesa bimutaagadiiri. Hataati nywe mukwiza kubba nka bantu bakubagana ha kutalibana kwaḅu.”

Basamaliya Banene Nibeikiriza nti Yesu ali Masiya

³⁹ Basamaliya banene ba mu ruḅuga luḅwo beikiririize mu Yesu habwa bigambu bya yogwo mukali biyaabaziri naakoba nti, “+Yambwereeri bintu byenseji binyaakoori.” ⁴⁰ Nahabwakikyo Basamaliya huḅeiziri hali Yesu, baamusabiri eicale nabo; Yesu yaamala nabo biro bibiri. ⁴¹ Kandi na bantu bandi banene, nabo beikiririize mu Yesu habwa hukwenda hwamwe huḅaabatebeerye.

⁴² Bawereeri mukali yogwo nti, “Titucakeikiriza habwa biḅyo bisa +biwaatweereeri; beitu hataati twe twankei twezeguliiri; twakyege nti, yogo mudulu yooyo kwo Mujuni wa nsi.”

Yesu Naahonia Mwana wa Muheereza wa Mukama

⁴³⁻⁴⁴ (Mu biro byenyuma, Yesu yaali akobiri nti, Muraguri wa Ruhanga tabba na kitinisa mu nsi gya kwamwaḅu). Heinyuma gya kumala biro bibiri na Basamaliya, yaarugiriyo yaagyenda Galilaaya. ⁴⁵ Buḅyaadoori Galilaaya, Bagalilaaya baamutangiira. Baali bamaari kadei kuwona bintu byenseji biyaali akoori mu Yerusalemu ha Bugenyi hwa Kurahwaho; habwakubba naboodede baali bagyendiriyo mu huḅwo huḅenyi.

⁴⁶ Yesu yaakubiri mu ruḅuga lwa Kaana lwa mwisaza lya Galilaaya. Kukwo hoohe inyumaho, hayaali ahindwiri meezi agafoori viino. Mu ruḅuga lwa Kaperenaumu haalingiyo mulemi muhandu, munyakubba naali na mwana waamwe museeri, yogwo mwana naali mu ruḅuga Kaperenaumu. ⁴⁷ Yogwo muheereza huḅeegwiri nti Yesu yaali arugiri Buyudaaya eiziri Galilaaya, yaagyenda hali Yesu yaamwesengereera eize ahonje mwana waamwe, munyakubba naali heheji kukwa.

⁴⁸ Yesu yaawereeri yogwo muheereza, “Nywe humutawona huwoneru hwa byamahanu, timuliikiriza hukwenda hwange.”

⁴⁹ Mwomwo muheereza wa mukama yaakoba, “Mukama wange, iza tugyende hamweji mwana wange atakakwiri!”

⁵⁰ Yesu yaamwiriimwo naakoba, “Okusobora kwemuka. Mwana waamu ahoniri.”

Muheereza yogwo yeesigiri bigambu bya Yesu biyaabaziri, yaasetuka. ⁵¹ Buḅyaali naacakali mu muhanda naakwemuka, yaarombiri baheereza baamwe baamuweera, “Mwana waamu ahoniri.” ⁵² Buḅyaahuḅuliirye kwetegereza hwire hwa mwana waamwe huḅyaabbeereeriho kurungi, baamuweera, “Muswija gwamurugiriho izo saaha musanju.”

⁵³ Mwomwo bbaa mwana yaakenga nti huḅwo huḅwo hwire huwonyini hwa Yesu huḅyaamweereeriimwo nti, “Mwana waamu ahoniri.” Nahabwakikyo muheereza yogwo na bantu ba mu nnyumba gyamwe benseji beikiririize mu Yesu.

⁵⁴ Kiki kyali kyamahanu kyakabiri kya Yesu kyaakoori mwisaza lya Galilaaya, amaari kwira kuruga mwisaza lya Buyudaaya.

5

Yesu Naahonia ha Kidiba kya Bbetisaida

¹ Yesu buyaamaari kuhonia yogwo mwana, yaagyenda Yerusalemu mu hugenyi hwa Bayudaaya. ² Heehi na mulyangu gumweji gwa kisijika kinyakubba kyelogoleerye ruhuga Yerusalemu gubeetengi Mulyangu gwa Ntaama, haalingiho kidiba, mu Luheburaniya kibeetengi Bbetisaida.* Kikyo kidiba kyalingi na bigangu bitaanu binyakubba bikyelogoleerye. ³ Mu bigangu biyoy, hooho baseeri banene baalaalengi: bejalu ba meiso, balima, bazingamu.† [⁴ Bundi na bundi malayika wa Mukama yaasirimukengi mu kikyo kidiba nejza kutabura meezi. Buyaakagataburanga, museeri yensei munyakubanza kugagwamwo gamaari kwetabura, yoyo munyakuhonanga nseeri gyensei giyaabbengi ahimbiri.] ⁵ Omweji ha babwo banyakubba ha kikyo kidiba, yaali amaari myaka makumi gasatu na munaanei naali museeri. ⁶ Yesu buyaaweeni museeri yogwo aleeeri hahwo, kandi yeetegeerize nti yaalingi eiceeri mu mbeera gigyo kumala kasumi kanene, yaamubuulya, “Okwendya kuhona?”

⁷ Museeri yogwo yeiririmwo naakoba, “Muhandu, meezi hugabba geetabwiri mba kwahi na muntu wa kunjuna kugwa mu kidiba. Bumba nincakagyenda kugagwamwo, wondi amala gambanzamwo.”

⁸ Mwomwo Yesu yaamuweera, “Byoka! Senga kitware kyamu ogyende.” ⁹ Nahaahwo hulohohuloho, yogwo mudulu museeri yaamaari gahona; yaasenga kitware kyamwe, yaagyenda.

Kiro kya Yesu kyaahonereeryemwo yogwo mudulu, kyalingi kya Sabbaato. ¹⁰ Nahabwakikyo bahandu ba Bayudaaya baaweereeri yogwo mudulu munyakubba ahoniri, “Kiro kyadeeru kili kiro kya Sabbaato; biragiro bikukwikiriza kwahi kwetweka kitware kyamu.”

¹¹ Beitu yogwo mudulu yeiririmwo babwo bahandu naakoba, “Mudulu amponeerye yoyo ambwereeri, ‘Senga kitware kyamu ogyende.’”

¹² Mwomwo baamubuulya, “Naani yogwo yaakuweereeri okisenge ogyende?”

¹³ Mudulu munyakubba ahoniri, yaali atakwega kadi kadooli yogwo munyakumuweera biyoy bigambu, habwakubba Yesu yaali amusyereeriho mu bantu banene, atawereeri yogwo mudulu mabara gaamwe.

¹⁴ Heinyuma Yesu yaagiirye yogwo mudulu mu Yeekaru, yaamuweera, “Ohoniri. Otejira kukora bibii! Kitali kikyo kintu kindi kibiibi kikukiraho mbeera gyoiceerimwo, kikusobora kukubbaho.” ¹⁵ Yogwo mudulu yaarugiri hahwo yaagyenda yaaweera bahandu ba Bayudaaya nti Yesu yoyo munyakumuhonia.

Yesu Naakoba ali Mwana wa Ruhanga

* 5:2 5:2 Bbajbuli zindi zikoresya Bbetesida rundi Bbetizata. † 5:3 5:3 Bbajbuli zindi tizigira bigambu bhondeeriho mu lulu lukaara lwakasatu, na biyoy bya mu lukaara lwakanei, biyoy bikoba, balindiriri meezi geetabure.

¹⁶ Yesu huyaahoneerye yogwo mudulu ha kiro kya Sabbaato, kiky kyaakoori kyaheeri bahandu ba Bayudaaya kumulwanisya. ¹⁷ Yesu yaabaweera, “Ruhanga Bbaabba hwire hwenseenya eicala naakora kudoosya na ha kiro kya deeru; nahahwakiky nagyade ndi mukora.” ¹⁸ Bubeegwiri akobiri Ruhanga ali Bbaawe, bahandu ba Bayudaaya baagyendiri mu meiso na kutoolya hoj mulingo gwa kumwita. Kubba baaweeni Yesu abinyiri kiragiyo kya hutakora ha Kiro kya Sabbaato, kandi de naakweta Ruhanga Bbaawe, mu mulingo gugwo naakwefoora kubba naakwijanana na Ruhanga mu kitinisa.

¹⁹ Yesu yaabasoboleeri naakoba, “Mu mananu nkubaweera gya Mwana wa Ruhanga tindi na kintu kinkusobora kukora habwa husobozi hwange nyankei. Nkora biyo bisa bimbona Bbaabba naakukora, hahwakubba biyo byenseenya bya Bbaabba byakora byo byo nagya Mwana binkora. ²⁰ Nyeegiri bintu byakukora, kubba Bbaabba Ruhanga anzendyambe kandi de anzolokya bintu byenseenya yo byakora. Kandi de kintu kwiza kubahuniriza, kwiza kunzolokya byamahanu binyamaani na bikukiraho bibi. ²¹ Nka Bbaabba kwahimboola bakuu naabaha hwomi hutamalikaho, nagya Mwana waamwe kwokwo de mpa bantu hwomi hutamalikaho, nimbua bantu bensei banyendya kuhaha. ²² Kandi hupwo, Bbaabba Ruhanga tali na muntu yensei gyasalira musangu, beitu husobozi hupwo hwensei hwa kusala misangu yaahukwatiirye gya Mwana waamwe, ²³ aleke bantu benseenya bantemwo kitinisa gya Mwana, nka kubakitamwo Bbaabba. Yogwo yensei atantamwo kitinisa, abba atakukitamwo Bbaabba munyakuntuma.

²⁴ “Mu mananu nkubaweera, muntu yenseenya yeegwa bigambu byange akeikiriza yogwo munyakuntuma, alitunga hwomi hutamalikaho kandi taliheehwa kifubiro; yogwo muntu abba yaambukiri, arugiri mu kukwa agyendiri mu kuheehwa hwomi hutamalikaho. ²⁵ Mu mananu nkubaweera, mu hwire hutali hwa hadei hupwo bensei banyakukwa bakwiza kwegwa iraka lyange gya Mwana wa Ruhanga; kandi hupwo balyegwa lilyo iraka nibakeikiriza, balitunga hwomi hutamalikaho. ²⁶ Kubba Bbaabba nka kwagaba hwomi, kwokwo de nagya Mwana waamwe yampeeri husobozi hupwo hwa kugabanga hwomi. ²⁷ Kandi de yampeeri husobozi hwa kusalanga misangu hahwakubba ndi Mwana wa Muntu.

²⁸ “Bibi bigambu bitabahuniriza kubba kasumi kakwiza kudwa ka hupwo benseenya banyakukwa kabakwiza kwegweramwo iraka lyange, ²⁹ nibaruga ha bali: hupwo banyakukora bintu birungi, balihimbooka niboomeera; na hupwo banyakukora bintu bibi, balihimbooka kusalirwa musangu. ³⁰ Gya mu husobozi hwange nyankei, tindi na kintu kyenseenya kinkusobora kukora. Nsala misangu kusigikira ha mulingo gwa Bbaabba abba ambwereeri mmisale. Kandi na mulingo gwange gungisalirwamwo gwicala gwa hwinganiza; hahwakubba, gya ntoolya kwahi kukora bintu hinkwendya, beitu kukora bya yogwo munyakuntuma.

Bukeiso Bukukwatagana na Yesu

³¹ “Kakubba mpa bukeiso ninkwebazaho, bantu bakusobora kukoba nti bukeiso hupwo huli kwahi hwa mananu. ³² Beitu kandi na Ruhanga

nayo akugumya hūkejiso hūkunkwataho kandi de nkyegiri nti hūkejiso bwamwe yo h̄wakuha hali gya, h̄uli h̄wa mananu.

³³ “Mwatumijiri Yohaana, mwa kwega yo ali naani, yaabaha hūkejiso hūkunkwatagana nanya, niḅuli h̄wa mananu. ³⁴ Naḅumbaziri yatyo, tiḅuli hūkejiso h̄wa bantu hūnkwesiga kḅeetegeeresesya nti ndi muntu wa mulingo ki, bejtu mbaweereeri hūkejiso h̄yambaziriho, aleke munzikirizemwo mujunwe. ³⁵ Yohaana yaalingi taara ginyakubba nigikwaka kubaha kyererezi aleke munzege. Haḅwa kasumi kadooli, yaabaheeri hūkejiso hūkunkwatagana nanya, nanywe mwendya kwetegeerya bigambu biyaabaweeregi.

³⁶ “Bejtu gya, ndi na hūkejiso h̄unyamaani hūkunkwatanaho hūkwesigwa kukira na h̄uḅwo h̄wa Yohaana h̄uyaabaheeri. Kubba milimo mya Bbaabba miyampeeri nkore mmale, miyomo minkukora, myo misa mikwolokya nti Bbaabba Ruhanga yooyo munyakuntuma.

³⁷ Na Bbaabba Ruhanga munyakuntuma, nayo yankei ampereeri hūkejiso. Timukeegwanga iraka lye, kandi de timukamuwonanga; ³⁸ kandi de na kigambu kyamwe kili kyahi muli nywe, haḅwakubba mwikiriza kwahi gya giyaatumiri. ³⁹ Mutahoona hoj mutima kusoma Binyakuhandikwa, haḅwakubba muteekereza nti h̄umwakabisoma, mukutunga h̄womi h̄utamalikaho. Binyakuhandiikwa biḅyo, byobyo biha hūkejiso hūkunkwatanaho, ⁴⁰ bejtu naḅwo, musuula kwikiririza mugya ninkabaha h̄womi h̄utamalikaho.

⁴¹ “Gya ncala kwahi hakwendya bantu bampaariize, ⁴² bejtu nywe mbeegiri. Nkyegiri nti mwendya kwahi Ruhanga. ⁴³ Wona gya nyejiri mwibara lya Bbaabba, muḅwiri kunzikirizamwo; bejtu kakubba muntu wondi ejza mwibara lyamwe yankei, mukumwikirizamwo. ⁴⁴ Musobora teetei kunzikirizamwo nimukwendya bantu babahaariize, kandi h̄uḅwo mutakwekamba kutunga kuhaariizwa kuruga hali yogwo musa, eicala Ruhanga?

⁴⁵ “Bejtu gya mutateekereza nti nkwiza kubanyegeera hali Bbaabba. Mubanyegeeri ali Musa, yogwo gimwateerimwo kunihira kwenyu. ⁴⁶ Mubbenge mwali mwikiriize Musa, nanya mwakunzikiriize; haḅwakubba Musa yaahandiikiri naakumbazaho. ⁴⁷ Bejtu mwakabba mutakwikiriza bigambu bya Musa biyaahandiikiri, mulikiriza teetei bigambu binkubaweera?”

6

Yesu Naadiisya Bantu Nkumi Itaanu

¹ Yesu h̄uyaamaari kwiramwo bahandu ba Bayudaaya, yo na beegeseḅwa baamwe bambukiri itaka lya Galilaaya (lyolyo itaka lya Tibbeeriyoy). ² Kitebe kya bantu banene kyamuhondeeri, haḅwakubba baali baweeni h̄uwoneru h̄wa byamahanu biyaali akoori hali baseeri. ³ Mwomwo Yesu yaatamba lusahu yeicaara hamwei na beegeseḅwa baamwe. ⁴ Būgenyi h̄wa Kuraḅwaho h̄walingi niḅuli heehi kudwa.

⁵ Yesu h̄uyaaweeni kitebe kya baḅwo bantu banene niḅakwiza hali yo, yaabūulya Filipo, “Bidyoy bya baba bantu bibaadya, tukubigula hanya?” ⁶ Yesu yaabūuliryey Filipo kibūulyo kiki, naakumutega, haḅwakubba yo yankei yaali yeegiri kintu kiyaali naakugyenda kukora.

⁷ Filipo yejiririmwo naakoba, “Kadi musaara gwa muntu gwatunga mu myeri munaanei, nagwo tigukusobora kugula bidyo bikumala baba bantu, bya huli muntu byakusobora kudyaho!”

⁸ Mwomwo mwegesehwa waamwe wondi gibeetengi Andereya, munyakubba naali waahũ Sijmoonĩ Peeteru, yaakoba, ⁹ “Haha haloho musigazi ali na migaati mitaanu na nsũ ibiri zidoolidooli. Nkuhũulya, myo mimi migaati na nsũ zaakwo, baba bantu banene yati, byabadwa?”

¹⁰ Yesũ yaabaweera, “Mwicaarye bantu.” Mu kikyoo kiikaru haalingiho isubi linene; nahaahwakikyo bantu beicalijiri. Mu baahwo banyakwicaara, haalingimwo badulu nka nkũmi itaanu.

¹¹ Mwomwo Yesũ yaakwata migaati, yaasijima Ruhanga, yaamigabira bantu banyakubba beicalijiri, naabahanga hunene hwa hulomweĩ buyyenyengi. Heinyuma yaabagabijiri nsũ; benseĩ baadya beicuta.

¹² Bantu benseĩ hũbaakadijiri beicutiri, Yesũ yaaweera beegesehwa baamwe, “Mũsorooze nsigaara zenseenya. Hatabbaho kadi gimweĩ gikuheneka.” ¹³ Nahaahwakikyo baahũsorooziri, bejzuulya nkimba ikũmi neibiri za nsigaara za migaati zinyakusigalaho bantu bamaari kadya.

¹⁴ Bantu hũbaaweeni kawoneru ka kyamahanu kya Yesũ kijaakoori, baatandika kukoba, “Kwo mali yogo yooyo muraguri wa Ruhanga ali wa kwiza mu nsi.” ¹⁵ Yesũ hũyaakakyetegeriize nti bendyengi kwiza kumukwata bya mpaka bamufoore mukama waahũ, yejiri kwantandu murundi gundi, yaagyenda kubba yankei ha lusahu.

Yesũ Naalibatira ha Meezi

¹⁶ Bwire hũwajoojolo hũhwadoori, beegesehwa baamwe basirimukiri kwitaka lya Galilaaya. ¹⁷ Bwire hũhwawekiri, Yesũ atakabbeerĩ kubeeyungaho, baatembiri hwati, baasetuka kwambuka itaka nibakugyenda mu ruhũga Kaperenaumu. ¹⁸ Kihehu kinyamaani kyatandikiri kuhunga, itaka lyabamwo bijanga binyamaani. ¹⁹ Bũbaagoziriho nka kilomita itaanu rundi mukaaga, baawona Yesũ naakulibatira ha meezi naakwiza ha hwati hũbaalingimwo, hũtĩni hũwabakwata. ²⁰ Beitu Yesũ yaabaweera, “Ndi gyagya; mutatiina.” ²¹ Kasi mwomwo baamutangiira mu hwati. Bũbaakakoori kikyoo, nahaahwo hulohohuloho hwati hũwadwa ha mutanda gubaalingi nibakugyendaho.

²² Kiro kinyakuhonderaho, kitebe kya bantu banyakubba nibali nseeri ha mutanda gweitaka lya Galilaaya, beetegeriize nti hahwo ha mutanda gugwo hwati hũhwo hũba hũbaali baweeni, hwohwo hũwali hũtaloho. Kandi de baali bakyegiri nti beegesehwa ba Yesũ hũbaali nibakwambuka nseeri Kaperenaumu, Yesũ atakagyende nabo; haagyendiri bankei. ²³ Mwomwo maati gandi aruga mu ruhũga Tibbeerijo geiza gaajaama heehi na hali bantu baadijiri migaati, Mukama Yesũ hũyaali amaari kusijima Ruhanga. ²⁴ Kitebe kya bantu hũkyaweeni nti Yesũ na beegesehwa baamwe benseenya baali bataloho, kitebe kya baahwo bantu kyatamba maati ganyakuruga Tibbeerijo kyagyenda Kaperenaumu kutoolya Yesũ.

Yesũ abba nka Mugaati gwa Bwomi

²⁵ Bantu hũbaagiriye Yesũ nseeri gyeitaka habaagyendiri, baamuhũulya, “Rabbi, haha odooriho di?”

26 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera, tumukuntoolya habwa kuwona buwoneru bunyaakoori mwa kwolokya nti Ruhanga yantumiri, beitu mukuntoolya kubba mwadiiri migaati mweicuta. 27 Mutamaliranga maani geenyu ha kukoleera bidyo bikuranguha kuheneka. Beitu mutenge mitima myenyu ha bidyo bikubaha bwomi butamalikaho, bya gya Mwana wa Muntu binkugyenda kubaha. Kubba gyagya wa Ruhanga Bbaabba giyaaheeri busobozi bubwu.”

28 Mwomwo baamubwulya, “Kikyani kitukusemeera kukora kya Ruhanga kiyendya.”

29 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Kintu kya Ruhanga kiyendya kyokyo kya kwikiririza muli gya gyatumiri.”

30 Mwomwo baamubwulya, “Kawoneru kyani kookutukoora katwawona nikakatuha kukwikirizamwo? Kikyani kiwatukoora?”

31 Bahaaha beetu ba kadei bubaalingi mwirungu, baadyengi maanu; nka Binyakuhandiikwa kubikoba, ‘Yaabaheeri mugaati gunyakuruga mwiguru bagudye.’”

32 Yesu yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera, Muraguri wa Ruhanga Musa, tali yooyo munyakubaha mugaati gunyakuruga mwiguru, beitu Ruhanga Bbaabba yooyo abaha mugaati gwonyini guruga mwiguru. 33 Kubba mugaati gwa Ruhanga gwonyini, yooyo yogwo aruga mwiguru naaha bantu ba mu nsi bwomi butamalikaho.”

34 Kasi baamuweera, “Mukama weetu, kuruga na hataati tukukusaba otuhenge gugwo mugaati biro byensei.”

35 Mwomwo Yesu yaabaweera, “Ndi gugwo mugaati guha bantu bwomi butamalikaho. Yogwo yenseenya eiza hali gya talidiihwa nzala kandi muntu yensei anzikiriza talikwatwa nyoota. 36 Beitu nka kunyaabaweereeri, nabumumbweni, nabwo mucaali kunzikirizamwo. 37 Babwo benseenya ba Ruhanga Bbaabba bampa baliiza hali gya; kandi babwo benseenya baliiza hali gya, tindibabinga. 38 Kubba ntakaruge mwiguru kwiza kukora gya binkwendya beitu kukora bintu bya munyakuntuma biyendya. 39 Kintu kya munyakuntuma kiyendya kyokyo kiki: Mu bantu bayampeeri, hatabbaho muntu yensei akusyera, beitu mpimboole babwo bantu ha kiro kya kumaliira. 40 Kubba kintu kya Bbaabba kiyendya kili nti huli muntu yenseenya akuwona kintu gya Mwana waamwe kinkoori kandi akanzikirizamwo, yogwo muntu alitunga bwomi butamalikaho. Kandi de, ndimuhimboola ha kiro kya kumaliira.”

41 Bwyaabaziri yatyo, bahandu ba Bayudaaya baatandika kwenjuruunyuya habwamwe, habwakubba yaakobiri, “Gyagya mugaati gunyakuruga mwiguru.” 42 Beebwulyangana, “Yogo tali Yesu mutabani wa Yozefu? Katwegiri bbaawe na maawe, hati kiziri teetei yo kukoba, ‘Nyaarugiri mwiguru?’ ”

43 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Muleke kwenjuruunyuya. 44 Tihaloho muntu yensei akusobora kwiza hali gya, kutoolaho Ruhanga Bbaabba munyakuntuma amundeeteeri, kandi yogwo muntu ndimuhimboola ha kiro kyakumaliira. 45 Omwei ha baraguri yaahandikiiri hali babwo balinzikirizamwo naakoba, ‘Ruhanga alyegesya bensei.’ Yogwo yensei yeetegeerya biyoy bya Bbaabba

byakoba kandi naamwegeraho, eiza hali gya. ⁴⁶ Tihaloho muntu yaakawonanga Ruhanga Bbaabba, kutoolaahona gya munyakuruga hali yo; gyagya musa munyakuwonaho Ruhanga Bbaabba. ⁴⁷ Mu mananu nkubaweera, yogwo yensej anzikiririzamwo, ali na h̄womi h̄utamalikaho. ⁴⁸ Gya ndi mugaati guha bantu h̄womi h̄utamalikaho. ⁴⁹ Bahaaha beenyū na h̄baadyengi maanu nibali mwirungu, bejtu de baakwiri. ⁵⁰ Bejtu mugaati gunkubazaho guli gugwo gunyakuruga mwiguru. Muntu yenseenya adya ha gugwo mugaati, talikwa. ⁵¹ Gya ndi mugaati gunyakuruga mwiguru, guha bantu h̄womi h̄wa mwozo. Muntu yenseenya adya ha mugaati gunkubazaho, yogwo muntu alyomeera biro na biro. Mugaati gunkubazaho gwogwo mubiri gwange, gundiha bantu ba mu nsi aleke babbe na h̄womi h̄wa mwozo.”

⁵² Mwomwo bahandu ba Bayudaaya baatandika kukuuta mpaka zinyamaani bankei na bankei ni beeh̄uulya, “Yogo mudulu akusobora teetej kutuha mubiri gwamwe tugudye?”

⁵³ Yesu yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera, kakubba mutadya mubiri gwange gya Mwana wa Muntu nimukanywa neibbange lyange, timulitunga h̄womi h̄utamalikaho. ⁵⁴ Muntu yensej adya mubiri gwange kandi nanywa ibbanga lyange, atunga h̄womi h̄utamalikaho kandi ndimuhimboola ha kiro kya kumaliira. ⁵⁵ Kubba mubiri gwange gwicala bidyo byonyini kandi neibbanga lyange lili kyakunywa kyonyini. ⁵⁶ Muntu yensej adya mubiri gwange kandi naanywa ibbanga lyange, eicala muli gya nagya nincala muli yo. ⁵⁷ Nyoomera ha h̄wa maani ga Bbaabba mwomi munyakuntuma; mu mulingo gwogwo gumwej ba h̄wo bensej badya ha mubiri gwange, balyomeera ha h̄wange. ⁵⁸ Gugu gwogwo mugaati gunyakuruga mwiguru. Bahaaha beenyū ba kadei baadiiri ha maanu baakwa, bejtu yogwo adya ha gugu mugaati gunkubazaho, alyomeera biro na biro.” ⁵⁹ Yesu yaabaziri bibi bigambu h̄yaalingi naakwegesya mwirumbero lya Bayudaaya lya mu ruh̄uga lwa Kaperenamu.

Beegesehwa ba Yesu Banene Nibamurugaho

⁶⁰ Beegesehwa ba Yesu h̄ubeegwiri kigambu kiyakobiri, banene muli bo baabaziri nibakoba, “Kwegesya kukwo kakutatiro kukwete-gereza.”

⁶¹ Yesu h̄yueetegeriize nti beegesehwa baamwe baali ni bakwenururuitya ha bigambu biyaabaziri yaaba h̄uulya, “Bigambu bimbaziri, bibakoori kubiibi? ⁶² Hatj h̄uh̄wo, mukwiza kubba teetej humwawona gya Mwana wa Muntu ninkutemba kukubayo mwiguru hanyaarugiri? ⁶³ Mwozo wa Ruhanga yooyo aha bantu h̄womi h̄utamalikaho. Maani ga mubiri tigagira mugasu ha kuha bantu h̄womi h̄utamalikaho. Bigambu bimbareeri birugiri hali Mwozo wa Ruhanga kandi bikuleeta h̄womi h̄utamalikaho. ⁶⁴ Bejtu kili kya nnaku nti bamwej muli nywe mukwikiriza kwahi hukwenda h̄wange.” (Yesu yaabaziri yatyo kubba yaali yeegiri kuruga hansi ba h̄wo batejirizengi bigambu byamwe kandi de yaali yeegiri muli bo muntu alimudiirisana). ⁶⁵ Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaweera, yaakoba “Kiki kyokyo kinyakumpa kubaweera nti, tihaloho muntu akusobora kwiza hali gya, kutoolaohona Ruhanga Bbaabba, naali amushoboreseerye kwiza hali gya.”

⁶⁶ Kuruga hūhwo, banene hali beegesehwa baamwe baamurugirihō; baalekaho kumuhondera.

⁶⁷ Kasi Yesu yaahūyula bakwenda baamwe ikumī na babiri, “Nanywe de mukwendya kundugaho mugyende?”

⁶⁸ Simooni Peeteru yeiririmwo Yesu naakoba, “Mukama wange, twagyenda hali naani? Weewe oli na bigambu bya hwomi hutamalikaho. ⁶⁹ Tukwikiriza kandi tukyegiri nti, weewe Musyanu wa Ruhanga.”

⁷⁰ Mwomwo Yesu yeiramwo naakoba, “Nyaakomiri nywe beegesehwa ikumī na babiri; beitu kandi omweji muli nywe akufugwa Sitaani!” ⁷¹ (Yesu kubaza yatyo, yaali naakumanyisya Yuda, mutabani wa Simooni Isakalyota, omweji ha beegesehwa ikumī na babiri, munyakubba naakugyenda kumudiirisana.)

7

Yesu Naagyenda ha Kujaguzwa kwa Busiisira

¹ Heinyuma gya bantu kumurugaho, Yesu yeiceeri naahungira bantu ba mu Galilaaya, atakwendya kugyenda mwisaza lya Buyudaaya haahwakubba bahandu ba Bayudaaya baali nibakwendya kumwita.

² Kandi hūhwo biro bya hūgenyi hwa kijaguzo kya Bayudaaya kwicala mu busiisira* hwalingi nibuli heehi kudwa. ³ Mwomwo baahu ba mwa maawe baamuweera, “Osemereeri oruge haha ogyende Buyudaaya aleke beegesehwa baamu basobore kuwona bibyo byamahanu byokukora. ⁴ Haahwakubba muntu yenseji abba naakwendya kukuma, akoora kwahi bintu mu nsita. Kandi, omaari kubba nookukora bibyo byamahanu, leka nsi gyenseji gyege bintu byokukora.” ⁵ (Kubba, kadi babbe bo baahu, batakamwikirizengemwo.)

⁶ Nahahwakikyo, Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Kasumi kange kacakali kudwa; beitu hali nywe kasumi kenseji keicala kasumi ka kukora kintu kyenseji kimwendeerye. ⁷ Bantu ba mu nsi gigi tibasobora kubanoba, beitu gya, bantu banene bannobiri, haahwakubba ndi keiso wa bikorwa yaahu bibiibi bibakora. ⁸ Nywe mugyende mu hūgenyi; gya tinkugyendayo, haahwakubba kasumi kange koonyini kacakali kudwa.” ⁹ Būyaamaari kubaza bibyo bigambu, yeicalayo Galilaaya.

¹⁰ Beitu heinyuma gya baahu baahu kubyokya kugyenda mu hūhwo hūgenyi, nayo yaasigeeri naagyenda na mu nsita. ¹¹ Kandi mu hūhwo hūgenyi bahandu ba Bayudaaya beiceeri nibamutoolya kandi nibahūyulyanga bantu, “Yodi mudulu ali hanya?”

¹² Hahwo mu bantu banene haalingiho bigambu bibaamubazengiho mu kicejeje. Bamweji muli bo baabazengi nibakoba, “Yogwo mudulu ali muntu murungi.”

Bandi baabazengi nibakoba, “Kwahi, yogwo mudulu akugobya bantu hūgobya.” ¹³ Beitu hatakabbeho muntu yenseji akumubazaho hasyanu mu bantu; haahwakubba bantu baatiinengi bahandu ba Bayudaaya.

Yesu Niyeegeseerya mu Zigati gya Yeekaru

¹⁴ Bubaali nibali hakati na hakati wa hūgenyi, mwomwo Yesu yaagyenda mu zigati gya Yeekaru yaatandika kwegesya bantu.

* **7:2** 7:2 Hūhwo hūgenyi Bayudaaya baahujaguzwa nibaakwizuka kwicala kubeiceeri mwirungi mu kidemu kya kuruga Misiri.

15 Bahandu ba Bayudaaya baahuniriiri hoj mulingo gwa Yesu gyyeegeseeryengimwo bantu. Beebūuliirye bankei na bankei nibakoba, “Yogwo mudulu kwegesehwa kukwo kwensei yaakutoori hanya?”

16 Mwomwo Yesu yaabeiramwo naakoba, “Bibyo bigambu binkwegesya tibili byange beitu bili bigambu bya yogwo munyakuntuma. 17 Yogwo yensei alicwamwo mu mutima gwamwe kuhondera bibyo bya Ruhanga biyendya, yogwo yooyo alidwa ha kwetegereza nti, bibyo bigambu binkwegesya bikuruga hali Ruhanga, rundi mbibaza habwange nyankei. 18 Muntu yensei abaza habwa husobozi hwamwe yankei abba naakutoolya kitinisa kyamwe yankei, beitu yogwo akutoolya kitinisa kya yogwo munyakumutuma yooyo wa mananu; kandi mu yogwo muntu tihabbamwo hugobya. 19 Musa yaabaheeri biragi, tikwokwo kili? Beitu kandi, tihaloho muntu yensei muli nywe akuhondera bibyo biragi. Habwaki mukwendya kunzita?”

20 Bantu baamwirimwo nibakoba, “We, otembeerwe muzumu we!” Naani yogwo akwendya kukwita?

21 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Nyaakoori kyamahanu kimwei nywensei kinyakubahuniriza hoj. 22 Beitu kandi, habwakubba nti Musa yaabaragiri kusalwa (nabukyakabba nti, tali yooyo munyakuragira, beitu bahaaha beetu ba kadei hoj) na ha kiro kya Sabbaato musalambe baana beenyu. 23 Mwabba nimukusobora kusala muntu ha kiro kya Sabbaato mwa kudoosereerya biragi bya Musa, habwaki kiniga kibakweti gya habwa kuhonia muntu ha kiro kya Sabbaato? 24 Muleke kusala musangu kusigikira ha bintu bimukuwona na meisjo, beitu musalenge misangu kusigikira ha mananu.”

Yesu Yooyo Mutongoole wa Ruhanga?

25 Mwomwo bantu bamwei ba mu Yerusalemu batandika kwebuulyangana, “Yogwo mudulu, tali yooyo yogwo gibakwendya kwita? 26 Beitu kandi, ngogo yo haha alimukubaza hasyanu mu bantu, kandi tali na muntu yensei akumubazaho. Tukitwale nti, bahandu beetu ba Bayudaaya basobora kubba nibakuteekereza nti yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga? 27 Beitu yo yogwo mudulu cali arugiri twegiriyo; kandi, Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga hwalibba naakugyenda kwiza tihaloho muntu yensei alyega haaliruga.”

28 Kasi mwomwo Yesu yaaweera bantu ba mumwo mu zigati gya Yeekaru ha yaali naakubeegeseerya, “Mu mananu nywe munzegiri kandi mwegiri cali ndugiri? Tindi haha habwange nyankei, beitu yo yogwo munyakuntuma abba wa mananu. Mumwegiri kwahi, 29 beitu gya mmwegiri, kubba hali yo hoocho nyaarugiri kandi yooyo yantumiri.”

30 Bubeegwiri Yesu abaziri yatyo bendya kumukwata, beitu hatakabbeho muntu yensei munyakumukwataho. Kubba kasumi kaamwe ka kumukwata kaali katakadoori. 31 Bibyo bintu byensei nabubyaabeeriho, bantu banene baamwikirizengimwo. Beebūulyengi nibakoba, “Mutongoole wa Ruhanga hwalibba eiziri, alisobora kukora huwoneru hwa byamahanu hunene kukira yogo mudulu?”

Balindi Nibatumba Kukwata Yesu

³² Bafalisaayo na bahandū ba balaamī hūbeegwiri bantu nibakubaza mu kicejeje ha bintu bikukwatagana na Yesu, baasindikiri balindi ba Yeekaru bagyende bamukwate.

³³ Mwomwo Yesu yaabaweera, “Ncaali nanywe haḥwa kasumi kadooli, kandi heinyuma gya kakwo kasumi nkwiza kugyenda hali yogwo munyakuntuma. ³⁴ Mukwiza kuntoolya beitu timukwiza kumbonaho, haḥwakubba cali nkugyenda nywe timusobora kugyendayoona.”

³⁵ Bahandū ba Bayudaaya baatandikiri kuḥuulyangana, “Kicweka kyani kya yogwo mudulu akuteekereza kugyendamwo cali tutakusobora kugyenda? Akwendya kugyenda cali Bayudaaya beira baagyendiri baḥwo banyakusaasaana mu nsi gya Bayonaani aleke yeegesye Bayonaani? ³⁶ Akumanyisya ki ḥwakubba naakukoba, ‘Mukwiza kuntoolya beitu timukwiza kumbonaho,’ kandi de, ‘hankugyenda timusobora kugyendayoona?’”

Meezi ga Bwomi

³⁷ Ha kiro kikyoo kya kumaliira kijaguzo kya Bayudaaya kwicala mu ḥusisira, kinyakubba kiro kihandū mu biro byenseje, Yesu yeemereeri mu meiso ga bantu yaabaza neiraka lya hakyendi naakoba, “Yogwo yenseje akwegwa nyoota, eize hali gya mmuhe kyakunywa. ³⁸ Kandi yogwo yenseje akunzikirizamwo, nka Binyakuhandiikwa kubikoba, meezi ga migira mya ḥwomi gakwiza kuluwa nigamurugamwo.” ³⁹ Yesu ḥuyaabaziri biyo bigambu bikukwatagana na meezi ga ḥwomi, yaali naakubaza ha Mwozo wa Ruhanga yogwo wa Ruhanga gyakwiza kuha yogwo yenseje amwikirizamwo. Beitu ha ḥwire ḥuḥwo Mwozo wa Ruhanga yaali atakabbeeru kwiza, kubba Yesu yaali atakatungiri kitinisa kyamwe kya mwiguru.

Buteetegerezangana Hakati gya Bayudaaya

⁴⁰ Bamweje mu baḥwo bantu banene hūbeegwiri Yesu naakubaza yatyo, baabaziri nibakoba, “Mu mananu yogwo mudulu ali Muraguri wa Ruhanga gitubbanga tulindiriri.”

⁴¹ Bandi baabaziri nibakoba, “Yogwo mudulu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.”

Beitu kandi, bandi bo baabaziri nibakoba, “Yo Mutongoole wa Ruhanga mu mananu yaali de wa kuruga Galilaaya?”

⁴² Binyakuhandiikwa bikoba nti Mutongoole wa Ruhanga aliruga mu lula lwa mukama Daudi, mu kyaruu kya Bbeterehemu, kikyoo kya Daudi yaarugengimwo. ⁴³ Kale kwokwo yatyo zizo mpaka zikukwatagana na Yesu zaaleetirihoo huteetegerezangana mu Bayudaaya. ⁴⁴ Bamweje muli bo bendyengi kumukwata, beitu hatakabbeho muntu yenseje munyakumutaho ngalu.

Buteikiriza ḥwa Bahandū ba Bayudaaya

⁴⁵ Heinyuma gya balindi ba Yeekaru kukubayo hali bahandū ba balaamī na Bafalisaayo, babaḥuulirye nibakoba, “Kamutamuleetiri haha?”

⁴⁶ Balindi baḥwo baabeiririmwo nibakoba, “Tihaloho muntu yenseje yaakabazanga nka yogwo mudulu.”

⁴⁷ Mwomwo Bafalisaayo baḥuulya baḥwo balindi, “Nanywe de abahabirye? ⁴⁸ Haloho muntu yenseje mu bahandū ba Bayudaaya

rundi mu Bafalisaayo akumwikirizamwo? ⁴⁹ Kiki kitebe kili kya bantu bateegiri biragiro bya Musa; nahabwakikyo kili kya bantu bali na mukyenu.”

⁵⁰ Njiodemu yogwo munyakubba ha bwire bweinyuma agyendiri hali Yesu, nayo yaali omweji mu babwo bantu, yaabwulirye naakoba, ⁵¹ “Haloho kiragiro kyensej kisalira muntu kifubiro hatakabbeerihokwegwa musangu gwa yogwo muntu gwagumiri?”

⁵² Baamwirimwo nibakoba, “Nawe de oli Munyagalilaaya? Gyenda otoolereerye, okwiza kuwona nti, tihaloho muraguri wa Ruhanga yensej aliruga mu Galilaaya.”†

[Bitabbu bya Luyonaani bikadei tibigira Yohaana 7:53—8:11]

⁵³ Heinyuma, bensej banzukiri huli muntu yaagyenda mwamwe.

8

¹ Bejtu yo Yesu yaagyendiri ha Lusahu lwa Mizayituuni. ² Ha kiro kinyakuhonderaho bwire bwa mwakya karei hoi, Yesu yaakubiriyo mu zigati gya Yeekaru. Bantu bensej beiziri hali yo, yeicaara hansi, yaatandika kubeegeesya. ³ Mwomwo beegesa ba biragiro na Bafalisaayo baaleeta mukali gibaali bakwetji mu kikorwa kya hwenzi, baamwemereerya mu meiso ga kitebe kya bantu banene. ⁴ Mwomwo baaweera Yesu, “Mwegesa, yogo mukali akwatirwe naali mu kikorwa kya hwenzi. ⁵ Kusigikira ha biragiro bya Musa, aturagira kulasa mahiga bakalj nka baba baakwatirwe mu hwenzi. Hatj we okukoba ki ha gigo nsonga?” ⁶ Babwo beegesa na Bafalisaayo baamubwulirye yatyo mwa kumutega aleke batunge musangu gwa kumutaho.

Yesu yaakucamiri hansi yaatandika kuhandiika hansi mwitehe na luzala lwamwe. ⁷ Bubaali nibacakamubwulya yeemereeri yaabaweera, “Haakabba nihaloho muntu yensej muli nywe atakakoranga kibii, yogwo muntu yooyo abanze kulasa yogwo mukali ihiga.” ⁸ Yeira yaakucama hansi yaahandiika kwitehe.

⁹ Heinyuma gya kubejiramwo yatyo, babwo banyakwegwa bibyo bigambu baatandikiri kwanzuka omweji omweji, badulu bahandu boobo baatandikisiriye kugyenda kudoosya buyaasigeeri yankei na yogwo mukali yeemereeri hahwo mu meiso gaamwe. ¹⁰ Mwomwo Yesu yeemeera yeesimbiri yaabwulya yogwo mukali, “We mukali we, babwo bakukujunaana balahi bo? Haloho muntu yensej haha acakakujunaana?”

¹¹ Yogwo mukali yaamwiririmwo naakoba, “Muhandu, tihaloho muntu yensej.”

Mwomwo Yesu yaamuweera, “Kale nu, nanya tinkukujunaana. Gyenda, bejtu kuruga na hataati oteira kukora kibii.”

Yesu Yooyo Kyererezi kya Nsi

¹² Ha murundi gundi Yesu yaaweereeri kitebe kya bantu, “Gyagya ndi kyererezi kikumulikira nsi. Yogwo yensej akumpondera talibatira mu ntiti, bejtu yogwo muntu alitunga kyererezi kya bwomi.”

¹³ Mwomwo Bafalisaayo baamubwulya, “Kizookiri haha nti olimukweheera hukeiso hwamu wankei; hukeiso hbwu tibusobora kubba hwa mananu.”

† 7:52 7:52 Bbajbbulj zindi tizigira nkaara zizi 7:53—8:11

14 Yesu yaabejiririmwo naabaweera, “Nabunyakabba ninkweheera bukeiso bwange nyankei, bukeiso bwange buli bwa mananu kandi nyeegiri gya cali hanyaarugiri na hankugyenda. Beitu nywe timuli na kimwegiri ha bikukwatagana na hankuruga na cali nkugyenda. 15 Nywe bantu ba nsi gigi humubba nimukusalira bandi misangu musala kusigikira ha huhangwa hwenyu hwa bantu; beitu gya tindi na muntu yensej ginkusalira musangu. 16 Beitu kakubba nkoba kusala misangu, ncwamwo gyange gyakubba ncwa gya mananu. Habwakubba gya ncwamwo kwahi nyankei, ncwamwo na Bbaabba yogwo munyakuntuma. 17 Kusigikira mu biragi byenyu, kya-handiikiirwe nti bukeiso hwa bantu babiri hwohwo hubba bukeiso hwa mananu. 18 Gya nyankei nyeeheera mbe bukeiso bwange, wondi akusobora kumpeera bukeiso yooyo yogwo Bbaabba munyakuntuma.”

19 Mwomwo baamuhulya, “Yo Bbaawu eicala hanya?”

Yesu yaabejiririmwo naabaweera, “Nywe tumunzegiri; kadi Bbaabba nayo, tumunwegiri. Mubbenge munzegiri mwakabba mwegiri na Bbaabba de.” 20 Yesu yaabaziri bibyo bigambu naakwegesya mwomwo mu zigati gya Yeekaru heehi na hahwo ha baatengi bihangwa. Beitu nahwo hatakabheho muntu yensej akumukwata, kubba kasumi kaamwe kaali katakadoori.

Yesu Naabaza ha Buteikiriza hwa Bayudaaya

21 Yesu yejiri yaabaweera, “Nkwiza kugyenda mbarugeho, mwiza kuntoolya, kandi mukwiza kukwera mu bibii byenyu. Cali hankugyenda timusobora kwizayoona.”

22 Bibyo bigambu byaheeri bahandu ba Bayudaaya kwehulya, “Yo yogwo akugyenda kwezita yankei? Kyokyo akubazira naakoba nti, ‘Cali hankugyenda timusobora kwizayoona?’”

23 Beitu yo Yesu yaagyendir mu meiso na kubaweera, “Nywe muli bantu ba nsi gigi; gya ndi wa mwiguru. Nywe muli ba nsi gigi; gya tindi wa nsi gigi. 24 Kyokyo kinyakumpa kubaweera nti mukwiza kukwera mu bibii byenyu humuteikirize nti ndi gyagya, mukwiza kwo kukwera mu bibii byenyu.”

25 Mwomwo baamuhulya, “Weewe naani?”

Yesu yaabejiririmwo naakoba, “Ndi kikyoo kindi kusigikira ha bintu binceeri nimbaweera. 26 Ndi na bintu binene bya kubabazaho na binene bya kubakorokota. Beitu yo yogwo munyakuntuma abba wa mananu, kandi kikyoo kyensej kiyanzegeseerye nkwiza kukiweera bantu ba nsi gyensej.”

27 Bahwo bantu baatakeetegereze nti Yesu yaali naakubaweera ha bintu bikukwatagana na Bbaawe. 28 Mwomwo yaabaweera, “Bumulikabyokya Mwana wa Muntu ha musalaba, mwomwo mulyetegereza nti, ndi gyagya yogwo ginkukoba ndi. Kandi de, mwomwo mulyetegereza nti, tindi na kintu kyensej kinkora habwange nyankei, beitu mbaza bya yogwo Bbaabba biyanzegeseerye. 29 Kandi yo yogwo munyakuntuma ali nagya; takandugangaho.” 30 Buaali naakubaza bibyo bigambu bantu banene baamwikiririzemwo.

Baana ba Mananu

31 Mwomwo Yesu yaaweera bahwo Bayudaaya banyakubba nibakumwikirizamwo, “Bumulikakwata bigambu byange

bimbeegeseerye, mulibba nimuli beegeseḥwa bange kwo. ³² Kandi kwokwo yatyo mulyega mananu, na mananu gagwo galibafoora ba ḥugabe.”

³³ Baḥwo bantu bejiririmo nibakoba, “Twe tuli beizukulu b’Ibburahimu kandi de tucaalingi kubba beiru ba muntu wondi yensej. Kale nu okumanyisyaki ḥwokukoba nti, ‘Mukwiza kufooka ba ḥugabe?’”

³⁴ Yesu yaabejiririmo naakoba, “Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yensej akora kibii, kibii kimufuga nka mwiru. ³⁵ Biro byensej mwiru takabbanga mwana wa mu nnyumba, beitu yo mwana wa mu nnyumba abba wa mu gigo nnyumba biro byensej. ³⁶ Kale nu gya Mwana wa Ruhanga ḥundibaha ḥugabe mulifooka kwo ba ḥugabe. ³⁷ Nkyegiri nka kumuli beizukulu b’Ibburahimu. Beitu kandi muli mukutoolereerya nka kumwanzita, haḥwakubba timusobora kwikiriza zegesya gyange. ³⁸ Gya, nkora bintu bya Bbaabba biyanzokeerye kukora, kandi nywe mukora bimwegwiri bbaa weenyu naabaweera kukora.”

³⁹ Baamwiririmo nibakoba, “Ibburahimu yooyo bbaa weetu.”

Yesu yaabejiririmo naakoba, “Mubbenge nimuli baana b’Ibburahimu, mwakabba nimukukora by’Ibburahimu biyaakoori. ⁴⁰ Beitu kandi gya muntu mbanga nimbaweera mananu ga Ruhanga gaayanzegeseerye, muli mu kutoolereerya nka kumwanzita. Ibburahimu atakakore kintu kikwisana yatyo. ⁴¹ Muli mukukora bintu bya bbaa weenyu byakora.”

Baamwiririmo nibakoba, “Twetwe tuli kwo baana ba mu nnyumba; Bbaa weetu musa gitwicala nayo, yooyo Ruhanga yankei.”

Baana ba Sitaani

⁴² Yesu yaabejiririmo naakoba, “Ruhanga abbenge naali Bbaa weenyu, mwakabba nimukunzendya, kubba gya nyaarugiri hali Ruhanga kandi hataati ndi haha nanywe. Ntakeize haḥwange nyankei, beitu Ruhanga yooyo yantumiri. ⁴³ Haḥwaki mutakwetegeriza bigambu byange binkubaza? Haḥwakubba mu bigambu bimbaza timuli na kimukwegwaho. ⁴⁴ Muli ba Sitaani, yooyo bbaa weenyu, kandi kintu kimukwendya kyokyo kukora bya yogwo bbaa weenyu biyendya. Kurugira kimweji ha kuhangwa kwa nsi, yeiceeri naali mwiti, atakwendya mananu, haḥwakubba tagira mananu. Bwabba naakugobya abba naakukora kikorwa kya ḥuhangwa ḥwamwe, haḥwakubba eicala mugobya kandi bbaa biyo bigambu bya ḥugobya. ⁴⁵ Beitu, haḥwakubba nkubaweera mananu, kyokyo mutakusobora kunzikiririzamwo! ⁴⁶ Haloho muntu yensej muli nywe akusobora kundimiriza kibii? Kandi nyaakabba ninkubaweera mananu, haḥwaki mutakunzikiririzamwo? ⁴⁷ Yogwo yensej ali wa Ruhanga yeegwa bya Ruhanga biyendya. Nsonga gibagaana kukora bya Ruhanga biyendya gili nti, timwicala bantu ba Ruhanga.”

Yesu Niyebazaho Yankei

⁴⁸ Baḥwo bahandu ba Bayudaaya baamwiririmo nibakoba, “Tudoori-ḥudwe kukoba nti oli Musamaliya kandi nti oli na muzumu.”

⁴⁹ Yesu yaabejiririmo naabaweera, “Tindi na muzumu, beitu gya ntamwo Ruhanga kitinisa, kandi nywe timuntamwo kitinisa. ⁵⁰ Gya tindi mu kwetoolereerya kitinisa kyange nyankei, beitu haloho yogwo

akwendya ntunge kikyō kitinisa kandi yooyo alisala misangu. ⁵¹ Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yensej alihondera nzegesya gyange yogwo muntu talikwa.”

⁵² Nahabwakikyo babwo Bayudaaya baamwiririmwo nibakoba, “Hataati tunanukiri nti oli na muzumu! Ibburahimu yaakwiri na baraguri ba Ruhanga ba kadei de baakwiri, beitu kandi we oli mu kukoba nti yogwo yensej alihondera bigambu byamu talikwa. ⁵³ Okwendya kukoba nti we okukiraho yogwo bbaa weetu Ibburahimu mu kitinisa? Nayo de kayaakwiri na baraguri ba Ruhanga de baakwa. Okuteekereza weewe naani?”

⁵⁴ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Nyaakabba ninkwehaariiza nyankei, bubwo kwehaariiza kwange kukubba kwa busa. Bbaabba yogwo gimweta Ruhanga weenyu yooyo yogwo ampeeri kiki kitinisa. ⁵⁵ Nahumwakabba mutamwegiri, beitu gya mmwegiri. Mbenge nkobiri nti, timmwegiri, nyakabba nindi mugobyā nka nywe kumuli bagobyā. Beitu kandi gya mmwegiri kandi mpondera mbe bigambu byamwe. ⁵⁶ Yo bbaa weenyu Ibburahimu yaasemereerwe hoj habwa kwega kikyō kiro kyange kindijiziramwo.”

⁵⁷ Mwomwo Bayudaaya baamuweera, “We atakadooseerye myaka makumi gataanu mya buhandu, kandi atakawonanga Ibburahimu!”

⁵⁸ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera nti Ibburahimu atakabyalirwe, nyaalingiho, kandi ndi gyagya.” ⁵⁹ Bubeegwiri Yesu abaziri yatyō, baasengiri mahiga aleke bagamulase, beitu yo Yesu yaabeebisirihō, yeeziba yaahuluka kuruga mu zigati gya Yeekaru.

9

Yesu Naahonia Mwijalu wa Meiso

¹ Yesu buyaali naakugyenda mu ngyendu zaamwe, yaaweeni mudulu munyakubba abyalirwe naali mwijalu wa meiso. ² Mwomwo beegesebwa baamwe baamubwulya, “Mwegesa, naani munyakukora kibii, yogo mudulu rundi babyeru baamwe?”

³ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Yogwo mudulu atakakore kibii na babyeru baamwe nabo batakakore kibii, beitu kikyō kintu kyakoleerwe aleke Ruhanga yoolokye maani gaamwe mu yogwo mudulu. ⁴ Twe tulina kukora milimo mya yogwo munyakuntuma ha bwire nka bubu bwa mwinsi. Kubba ijolo liliyo likwiza, ha bwire bwa bantu bakwiza kubba mu ntiti balibba batakusobora kukooramwo milimo. ⁵ Ha kasumi kaka kancaali mumu mu nsi, ndi kyererezi kikumulikira bantu.”

⁶ Yesu buyaakamaari kubaza biyo bigambu, yaatwa matwantwe hansi mwitehe, yaatugira itehe kuruga mu gagwo matwantwe, yaalisiga ha meiso ga yogwo mudulu munyakubba mwijalu wa meiso. ⁷ Mwomwo yaaweera yogwo mudulu, “Gyenda onaabe mu meezi gagwo ga kikyō kidiba kibeeta Siryomu” (makuru ga kikyō kigambu Kutumwa). Nahabwakikyo yogwo mudulu yaagyendiri yaanaaba yaarugayo yeira kwamugi meiso gaamwe nigakuhweza.

⁸ Bataahi baamwe na bantu banyakwicalanga nibamuwona naacaali mwijalu meiso beebwulirye nibakoba, “Yogo mudulu, tiyooyo yodi

munyakwicaaranga haha naasabirijirya?”⁹ Bamweji muli bo baakobiri yooyo.

Bandi muli bo baakoba, “Waahi, akuhusana-huhusani yodi mwijalu wa meiso.”

Beitu yo yogwo mwijalu wa meiso yankei yaabaziri naabaweera, “Ndi gyagya yoogwo.”

¹⁰ Baamubuulya abeetegeresesyeye nibakoba, “Hatini nu, we meiso gaamu gejjulukiri teeteji?”

¹¹ Yaabeiririmwo nabaweera, “Mudulu gibakweta Yesu +yaatugijiri itehe yaalinsiiga ha meiso kandi yambwera yati, ‘Gyenda onaabe mu meezi ga mu kidiba kya Siriyomu.’ Mwomwo nagya nyaagyenda nyaanaaba nyaatandika kuhweza.”

¹² Baamubuulya nibakoba, “Yogwo mudulu alahi yo?”

Yaabeiririmwo naakoba, “Tinyeegiri haali.”

Bafalisaayo Nibabuulirijira Kuhona kwa Mwijalu wa Meiso

¹³⁻¹⁴ Bubuwo nu, kiro kya Yesu kiyaaahonereeryemwo meiso ga yogwo mudulu munyakubba ejjeeri meiso kyalingi kiro kya Sabbaato. Mwomwo bataahi baamwe na bantu bandi baasenga yogwo mudulu munyakubba mwijalu wa meiso baamutwala hali Bafalisaayo.

¹⁵ Heinyuma Bafalisaayo baatandikiri kumubuulya nka kuyeejulikiri meiso. Yaabeiririmwo naabaweera, “Yesu yaatugijiri itehe yaalinsiiga ha meiso gange; nyaanaabiri nyaatandika kuhweza, na kudoosya hataati.”

¹⁶ Bamweji hali Bafalisaayo baabaziri nibakoba, “Yogwo mudulu tasobora kubba atumijirwe Ruhanga, habwakubba takuhondera bira- giro bya kiro kya Sabbaato.”

Beitu bandi baabuuliriyeye nibakoba, “Gigyoo nkorini gya bibii gisobora teeteji kukora buwoneru bwa byamahanu bukwisana yati?” Nahabwakikyo baabbeeri na hutakengagana.

¹⁷ Babwo Bafalisaayo bejirini nibabuulya yogwo mudulu, “Okobiri yogwo mudulu yaakwijwirini meiso, we okusobora kumubazaho kintu ki?”

Yaabeiririmwo naakoba, “Ali muraguri wa Ruhanga.”

¹⁸ Bahandu ba Bayudaaya babwo batakeikirize nti yogwo mudulu yaalingiho mwijalu wa meiso, kudoosya hubeetiri babyeru baamwe.

¹⁹ Baabuuliriyeye babwo babyeru baamwe nibakoba, “Yogo musigazi ali mutabani weenyu? Yooyo gimukukoba munyakubyalwa na meiso gejjalu? Hataati kijiziri teeteji nti akusobora kubba naakuwona?”

²⁰ Babwo babyeru baabeiririmwo nibakoba, “Twegiri yogwo musigazi nka kwali mwana weetuni, kandi nti yaabyalirwe na meiso gejjalu. ²¹ Beitu kandi bintu bikukwatagana na kuwona kwamwe, rundi bya yogwo muntu munyakumwijula meiso, tituli na kitukubye- gaho. Mumubuulye; ali muntu muhandu akusobora kwebazira yankei.”

²² (Babyeru babwo baabaziri yatyo habwakubba baatijinengi bahandu ba Bayudaaya. Kubba babwo bahandu ba Bayudaaya baalingi bejiraniize nti muntu yensei yaakaatula Yesu kubba naali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yogwo muntu alina kubingwa- buringwa mwirumbero lya Ruhanga.) ²³ Nahabwakikyo babyeru ba yogwo mudulu munyakubba mwijalu wa meiso baabaziri nibakoba, “Ali muntu muhandu, mumubuulye.”

24 Nahabwakikyo bahwo bahandu bejiriri beeta yogwo mudulu munyakubba ejjeeri meiso, baamuweera, “Haariiza Ruhanga! Yogwo mudulu munyeikuhonia tumwegiri kubba nka nkori gya bibii.”

25 Yaabejirimwo naakoba, “Yaakabba naali nkori gya bibii, gya bilyo timbyegiri. Kintu kimwei kinyeegiri kyokyo nti, nyaalingi mwijalu wa meiso, hataati nkuwona!”

26 Mwomwo baamubuulya, “Kikyani kikyo kijaakukooriho? Meiso gaamu gagwo yaagejwiri teetej?”

27 Yaabejirimwo naakoba, “+Nyaabawereeri beitu kandi nywe tumukwendya kuyegwa. Kintu kyani kimukwendya kwegwa ha murundi gugu kintakabawereeri? Gana nanywe de mukwendya kubba beegesehwa baamwe?”

28 Mwomwo bahwo bahandu ba Bayudaaya baamuluma nibakoba, “Weewe mwegesehwa waamwe, twe tuli beegesehwa ba Musa, muraguri wa Ruhanga. 29 Twe kitwegiri, Ruhanga yaabaziri na Musa, beitu yo yogwo titwegiri na haarugiri.”

30 Yogwo mudulu yaabejirimwo naakoba, “Kikyo kandi ka kintu kihandu! Nywe bahandu buteega cali yogwo mudulu arugiri, beitu kandi gya yanzijwiri meiso. 31 Twe kitwegiri, Ruhanga tiyegwa nkori za bibii; beitu yeegwa bahwo bantu baamwe bakora bilyo bintu biyendya. 32 Kuruga kadei na kadei bantu tibaakegwangaho muntu yensej munyakwijula meiso ga muntu munyakubyalwa naali na meiso gejalu. 33 Yogwo mudulu abbenge atali wa Ruhanga, yaakabba atali na kintu kyensej kyakusobora kukora.”

34 Baamwirimwo nibakoba, “We munyakubyalwa eizwiri bibii, husobozi hwa kutwegesya obutoori hanya we?” Baamubingiri yaagyenda hanzei.

Butahweza hwa Bantu Bateikiririza mu Ruhanga

35 Yesu huyegwiri bintu binyakubbaho yogwo mudulu giyaahoneerye meiso, yaagyendiri yaamutoolya yaamwagya yaamubuulya, “Mwana wa Muntu omwikirizambemwo?”

36 Yogwo mudulu yejirimwo naamubuulya, “Muhandu, mbwera yooyo naani aleke nsobore kumwikirizamwo!”

37 Yesu yaamwirimwo naakoba, “Waamuweeniho hwire hweinyuma, yooyo yogwo akubaza nawe.”

38 Yogwo mudulu yaabaziri akundiri malu mu meiso ga Yesu naakumuramya yaakoba, “Mukama wange, nzikirize.”

39 Mwomwo Yesu yaamuweera, “Kinyakundeeta mu nsi nyejiri kusala misangu mya nkori za bibii na birungi aleke batakuwona bawone, kandi bahwo bakuwona beisane nka bejialu ba meiso.”

40 Bamwei ha Bafalisaayo banyakubba nibali heehi na Yesu, hubaamwegwiri abaziri yatyo, baamubuulya, “Okobiri ki? Kyokumanyisya natwe hupwo tuli bejialu ba meiso?”

41 Yesu yaabejirimwo naabaweera, “Mubbenge nimuli bejialu ba meiso mwakabba mutakwegwa musangu mu mitima myenyu; beitu hataati nka kumukukoba nti muli na meiso gakuwona, kyokyo mukwegwa nimuli na musangu mu meiso ga Ruhanga.”

10

Muliisya Murungi

¹ Mwomwo, Yesu yaabaweera nti, “Mu mananu nkubaweera yogwo yensei eingira mu kinyumba kya ntaama atarabiri mu mulyangu, beitu abinya kinyumba kya ntaama mwa kutunga haakuraba, abba mwibi kandi muniyagi. ² Beitu kandi yogwo yensei eingira mu kikyoo kinyumba kuraba mu mulyangu, yogwo yooyo abba muliisya wa zizo ntaama. ³ Kasumi ka kuliiisya ntaama bukadwa mulindi akinguliraho muliisya. Kandi muliisya wa zizo ntaama hwabba naakuzeeta azeeta na mabara gaazo; zeegeera iraka lyamwe, nizihulukuka mu kinyumba nizimuhondera. ⁴ Muliisya yogwo hwazihulukuka hanzei azebembera mu meiso, kasi nazo nizimuhondera, hawwakubba zizo ntaama zeegeera iraka lyamwe. ⁵ Beitu yogwo giziteegiri tizisobora kumuhondera, zimwiruka-hwiruki hawwakubba tizeegiri iraka lyamwe.” ⁶ Yesu yaabaweereeri lulo lugeera, beitu bahwo bantu batakakenge kintu kiyaaamanyisyengi.

⁷ Mwomwo Yesu yaabaweera murundi gundi, “Mu mananu nkubaweera nti, gya ndi nka gugwo mulyangu gwa kinyumba kya ntaama. ⁸ Bandi bensei banyakumbanza kwiza, bali nka beibi na banyagi, kandi ntaama zitakabahondere. ⁹ Gya ndi nka mulyangu gwa kinyumba kya ntaama. Yogwo yensei eingira kuraba muli gya yogwo yooyo alijunwa. Bantu bakwizanga kwingira muli gya kandi nibahuluka kutunga bidyo bya mwozo biyo bili nkeisubi hali ntaama. ¹⁰ Mwibi tejira kintu kindi, eiza kwiba, kwita, na kuzikya. Beitu gya nziri aleke bantu babbe na hwomi kandi babbe nahwo mu hunene.

¹¹ “Gya ndi nka muliisya murungi wa ntaama. Muliisya murungi ahayo hwomi hwamwe hawa ntaama zaamwe. ¹² Kandi yogwo akuliisiriya mpeera takabanga muliisya akwehaya nka mukama ntaama. Nahawakikyo muliisya akwisana yatyo hwawona musege nigukwiza, eiruka naatiga ntaama. Kasi mwomwo gugwo musege nigutunga mwanya gwa kurumba zizo ntaama na kuzitarangya. ¹³ Yo yogwo muliisya wa mpeera eiruka hawwakubba yo akukolera mpeera, kandi abba atakutaha mutima gwamwe ku zizo ntaama.

¹⁴ “Gyagya ndi nka yogwo muliisya wa ntaama murungi; bantu bange, bahwo bali nka ntaama, mbeegiri, kandi nabo banzegiri. ¹⁵ Nka Ruhanga Bbaabba kwanzegiri, nagya mwegiri; kandi gya hwomi hwange mbuhayo hawa bahwo bantu bange bali nka ntaama. ¹⁶ Beitu ndi na ntaama zindi zitali zeigana lili nazo nkusemeera kuzileeta. Zizo ntaama nazo zikwiza kwegwa iraka lyange aleke zensei zifooke igana limwe kandi zibbe na muliisya omwe. ¹⁷ Ruhanga Bbaabba anzendya mbe; kimuha kuzendya mpayo hwomi hwange, aleke nzire hwezirirye. ¹⁸ Tihaloho muntu yensei akusobora kuntoolaho hwomi hwange, rundi gana gya nyankei ncwirimwo kuhuhonga. Kandi ndi na husobozi hwa kuhuhayo na hwa kuhweziririya; kandi husobozi hwo nyaabuhebeerwe Bbaabba.”

¹⁹ Heinyuma gya Yesu kubaza biyo bigambu Bayudaaya baabbeerri na butakengagana hakati gya. ²⁰ Banene muli bo baabaziri nibakoba, “Yogwo mudulu ali na muzumu, kandi agwiri iraru. Mukugadira ki kumwegwa?”

²¹ Bejtu bandi muli bo baabaziri nibakoba, “Bibiyo bigambu tibisobora kubba bya muntu ali na muzumu. Muzumu gwakusobora kwijula muntu meiso?”

Bayudaaya Nibasuula Yesu

²² Ha hupwo hwire hwinyamu hwa ndaawe, haalingiho kujaguza kwa hugenyi hukukwatagana na kusyanya Yeekaru mu ruhuga lwa Yerusalemu, nka kukyalingi mu biro bya kadei. ²³ Kandi Yesu yaalingi naakulibatalibata mu zigati gya Yeekaru, ha kiikaru kibetengi Lubbaraza lwa Mukama Sulumaani. ²⁴ Bamweji hali bahwo Bayudaaya bejiri baamwelogoleerya baamuweera, “We olidoosya hanya kwicala nootuweera bintu hikututiga-butigi mu mwanya? Tuweere mu mananu, waakabba nooli weewe Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.”

²⁵ Yesu yaabejirimwo naakoba, “Nyaabaweereeri, bejtu mwasuula kwikiriza. Byamahanu byenseji binkakora mwibara lya Bbaabba, byo byankei bikumpeera hukeiso. ²⁶ Bejtu mutakeikirize, ha hwakubba timuli ntaama zange. ²⁷ Nka ntaama kuzeegwa iraka lya muliisya waazo, bantu bange beegwa iraka lyange. Mbeegiri kandi bampondera mbe. ²⁸ Bantu bange bahwo mbaha hwomi hutamalikaho, kandi tibaliwonaho kukwa kwa biro na biro. Tihaloho muntu yenseji akusobora kubansahulaho. ²⁹ Bbaabba yogwo munyakubampa akukiira kimweji maani bintu byenseji, kandi tihaloho muntu yenseji akusobora kubamusahulaho. ³⁰ Gya na Bbaabba tuli omweji.”

³¹ Mwomwo bahandu ba Bayudaaya baakoma mahiga murundi gundi kulasa Yesu. ³² Yesu yaabejirimwo naakoba, “Mbakoleeri huwoneru hunyamaani hwa Bbaabba yambwereeri nkore. Mu hupwo huwoneru hwenseji, kawoneru kakubaha kundasa mahiga kooko kalahi?”

³³ Bayudaaya baamwirimwo nibakoba, “Tukukulasa kwahi mahiga ha hwa kukora hupwo huwoneru, bejtu tukukulasa mahiga ha hwa kuluma Ruhanga. Ha hwakubba we muntu huntu, okukoba nti oli Ruhanga.”

³⁴ Yesu yaabejirimwo naakoba, “Kitakahandiikwe mu biragiro byenyu nti, Ruhanga yaakobiri, ‘Muli baruhanga?’ ³⁵ Ruhanga yaabba yaabeetiri mu kigambu kyamwe, ‘baruhanga’ (nikili mu Binyakuhandikwa kya muntu yenseji atakusobora kugaana.) ³⁶ Nahawakikyo, hawaki mukunjunaana kubba ndumiri Ruhanga hunkobiri nti ‘Ndi Mwana wa Ruhanga?’ Kasita Bbaabba yooyo munyakunsooramwo yantuma mu nsi. ³⁷ Kale nu mutanzikiririzamwo mwabba nimukuwona ninkukora bintu bya Ruhanga Bbaabba byatakwendya nkore. ³⁸ Bejtu kandi nyaakabba ninkukora bintu bya Ruhanga Bbaabba byakwendya, nahumwakabba mutanzikiririzamwo, haakiri mwikirize mu bibyo byamahanu, aleke mudwe ha kwega nakwetegereza nti gya na Ruhanga tuli nka muntu omweji.” ³⁹ Hejnyuma gya kwegwa bibyo bigambu baagereerye kumukwata murundi gundi, bejtu yaabasyerekeeri yaabatiga.

⁴⁰ Yaarugiri hahwo yambuka yaakubayo nseeri gya mugira gwa Yorodaani mu kiikaru cali Yohaana yaabandiize kubatiriza bantu. Kukwo nseeri hoohe Yesu yeiceeri. ⁴¹ Hejnyuma bantu banene hoji bejiri hali yo. Mukwiza kwa hu baabazengi bankei na bankei

nibakoba, “Yohaana atakakore kawoneru kensei, bejtu bintu byensei bya Yohaana biyaabaziriho ku yogo mudulu byali bya mananu.”⁴² Mu kikyoyo kiikaru bantu banene bejikiririjize mu Yesu.

11

Kukwa kwa Laazaaru

¹ Mu biro biyoye haalingiho mudulu munyakubba muşeerij gibeetengi Laazaaru munyakwicalanga mu kyaru kya Bbesaniya, cali Maliya na nyakaabu Maliya beicalengi. ² Maliya yogwo, yooyo munyakubba asiigiri magulu ga Mukama weetu makuta gakuwunya kurungi, kandi yaagasuwiri na ntumbu zaamwe. Kandi yogwo Maliya yaalingi de nyakaabu Laazaaru. ³ Banyakaabu Laazaaru bahwo boobo banyakubba baatumijiri Yesu nti, “Mukama weetu, munywani waamu Laazaaru ali muşeerij.”

⁴ Bejtu Yesu buyeegwiri gagwo makuru, yaabaziri naakoba, “Gigyonyeeri tigili gya kumwita, gili hahwa kuheeseya Ruhanga kitijinsa, aleke Mwana wa Ruhanga ahaariizihwe.” ⁵ Yesu yendyengi Maliya, na nyakaabu na Laazaaru. ⁶ Bejtu Yesu buyeegwiri nti Laazaaru ahimbiri, yaamaari biro bindi bibiri ha yaalingi.

⁷ Mwomwo yaaweera beegesehwa baamwe, “Tukubeyo Buyudaaya.”

⁸ Beegesehwa baamwe baamwiririmwo nibaahuulya, “Mwegesa, biro byeinyuma bahandu ba Bayudaaya baalingi nibakwendya kukulasa mahiga, hati kandi okwendya kukubayo de?”

⁹ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Kiro kimweji tikibbamwo saaha ikumi neibiri? Yogwo yensei alibata mwinsi takuutwa nkongi, hahwakubba abba naakuhweza hahwa kyererezi kya gigi nsi. ¹⁰ Bejtu hwalibata ijolo, mwomwo akuutwa nkongi, hahwakubba abba atali na kyererezi kikumumulukira.”

¹¹ Buyaakamaari kubaza biyoye bigambu yaahunja yaabaweera, “Munywani weetu Laazaaru yeebakiri, ndi mu kugyendayo kumushisimula.”

¹² Mwomwo beegesehwa baamwe baakoba, “Mukama weetu, yaakabba yeebakiri akwiza kubyoka.” ¹³ Yesu buyaali naakubaza ha kukwa kwa Laazaaru, beegesehwa baamwe baatekerijize akubaza ha kwebbaka hulo.

¹⁴ Kasi mwomwo Yesu yaabaatulira bbwa naakoba, “Laazaaru akwiri. ¹⁵ Kandi gya hutabbayo kibbeerij kintu kirungi aleke mwege kunzikirizamwo. Kale nu hataati tugyende cali ali.”

¹⁶ Mwomwo Tomasi, yogwo gibeetengi Didimo,* yaaweera beegesehwa bejira baamwe, “Natwe tugyende, twabba nitukwa, tukwe hamweji nayo.”

Gyagya Kuhimbooka na Bwomi

¹⁷ Hali Yesu yaadwereerijoye, haali harabiriho biro binei kuruga kiro kibaali bazijikiri Laazaaru. ¹⁸ Kuruga hahwo Bbesaniya kugyenda mu ruhuga lwa Yerusalemu zaalingi heehi nka kilomita isatu. ¹⁹ Kandi buhwo Bayudaaya banene baalingi beiziri kutatijirya Maliya na Maliya hahwa kufeerwa yogwo mwana waahu. ²⁰ Maliya buyeegwiri nti Yesu

* 11:16 11:16 Djdjimo kimanyisya murongo.

yaali naakwiza, yaagyenda kumutangiira mu muhanda. Bejtu kandi yo Maliya yeiceeri mu nnyumba.

²¹ Mwomwo Malita yaaweera Yesu, “Mukama wange, obbengehoona haha, mwana weetu yaakabba atakwiri. ²² Bejtu gya nkyegiri na hataati nti, kintu kyensej kiwakasaba Ruhanga akwiza kukikuha.”

²³ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Mwana weenyu akwiza kuhimbooka.”

²⁴ Malita yejririmwo naakoba, “Nkyegiri akwiza kuhimbooka ha kiro kiky kya kuhimbooka kwa mmaliira gya nsi.”

²⁵ Yesu yaamuweera naakoba, “Gyagya kuhimbooka kandi hwomi.

Yogwo yensej akunzikirizamwo, nabwalibba akwiri alyomeera.

²⁶ Kandi yogwo yensej ali mwomi kandi akanzikirizamwo talikwa. We kiky okukiikiriza?”

²⁷ Malita yejririmwo naakoba, “Ee, nkukiikiriza Mukama wange; weewe Mutongoole, Mwana wa Ruhanga yogwo ejiri mu nsi.”

Yesu Naalira

²⁸ Malita buyaakamaari kubaza bbyo bigambu, yaagyenda yeeta Maliya nyakaabu, yaamutwala kwantandu yaamuweera, “Mwegesa ejiri, alimukukweta.” ²⁹ Maliya buyeegwiri kiky yaabyokiri hwangu yaagyenda hali Yesu. ³⁰ (Bubwo Yesu yaali atakabbeerj kudwa mu kiky kyaru kya Bbesaniya, bejtu yaali naacaali hahwo cali Malita yaamurombeeri.)

³¹ Babwo Bayudaaya banyakubba nibali mu nnyumba na Maliya hubaaweeni mabyokere gaamwe na mpuluka gyaamwe, baamuhondera nibatekereza nti ali mu kugyenda kulirira ha kituuru.

³² Maliya yaagyendiri yaadwa cali Yesu yaali. Bejtu Maliya buyaaweeni Yesu, yaakundiri malu yaakoba, “Mukama wange obbengehoona haha, mwana weetu yaakakwa kwahi!”

³³ Yesu buyaaweeni Maliya naakulira waabu, na babwo Bayudaaya nabo nibakulira, yaakwatirweho hoj mu mutima gwamwe, yaasaalirwa. ³⁴ Mwomwo yaabuulya, “Mwamuziikiri hanya?”

Baamwiririmwo nibakoba, “Mukama weetu iza owone.”

³⁵ Yesu yaalira.

³⁶ Mwomwo babwo Bayudaaya baakoba, “Muwone nka kuyaamwendyengi!”

³⁷ Bejtu bamweji muli bo baabuulirye nibakoba, “Yogo mudulu munyakwijulanga bantu meiso, yaali atakusobora kutanga Laazaaru kukwa?”

Yesu Naahimboola Laazaaru

³⁸ Yesu buyaali naacaali na bujune bunene hoj, yaalibeeti yeiza ha kituuru. Kituuru kiky bwalingi bwingira, kandi munwa gwa bwingira bubwo gwali gwijale nejiga. ³⁹ Mwomwo Yesu yaaragira, “Mutooleho lilyo ijiga.”

Bejtu Malita, nyakaabu muziro, yaamwiririmwo naakoba, “Mukama wange, amaari hataati biro binei akwiri, ali na kubba naakununka.”

⁴⁰ Mwomwo Yesu yaamuweera, “Ntakakuweere okwiza kuwona kitinisa kya Ruhanga, waakabba na kwikiriza?”

⁴¹ Nahabwakikyo baatoorihho lilyo ijiga. Mwomwo Yesu yaalingiira hakyendi, yaabaza naakoba, “Bbaabba, nkukujima habwa kunzegwa.

⁴² Nkyegiri nka kwonzegwa biro byensej, bejtu nkubaza yatyo habwa

baba bantu banyeelogleerye haha badwe ha kwikiriza nti weewe wantumiri.”

⁴³ Yesu buyaakamaari kubaza biyoy bigambu, yaalukiri na maani yaakoba, “Laazaaru, huluka hanzei!” ⁴⁴ Yogwo munyakubba akwiri yaahuluka hanzei, mikono na magulu gaamwe bizingirwe mu biheru bya suuka, kandi husyo hwamwe nihuli hubbohe lugoye.

Mwomwo Yesu yaabaragira naakoba, “Mumwahulemwo ngoye, mumuleke agyende.”

Rukwe lwa Kwita Yesu

(Matayo 26:1-5; Mariko 14:1-2; Luuka 22:1-2)

⁴⁵ Nahabwakikyo mu babwo Bayudaaya banyakwiza kuwona Maliya, banene muli bo beikiririye mu Yesu, hubaakaweeni biyoy bintu biyaakoori. ⁴⁶ Beitu hamwe muli bo baagyendiri baaweera Bafalisaayo biyoy bintu bya Yesu biyaakoori. ⁴⁷ Bahandu ba balaami hamwe na Bafalisaayo beeta Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya.

Mwomwo beebuulya, “Tukole ki? Mudulu yogo ali mu kukoora kimweji buwoneru hwa byamahanu bunene. ⁴⁸ Bututaamugaane kukora buhwo buwoneru bantu benseji baakwiza kumwikirizamwo kubba Mutongoole wa Ruhanga. Heinyuma Baruumi balijiza nibaturumba kandi nibatwala Yeekaru neihanga lyetu.”

⁴⁹ Mwomwo omweji muli bo, gibeetengi Kayaafa, munyakubba mulaami muhandu ha gugwo mwaka, yaabaza naakoba, “Timuli na kintu kyenseji kimwegiri nywe. ⁵⁰ Mukyegiri kwahi nti haakiri muntu omweji akwa naakwera bantu beihanga lyetu, kukira ihanga lyenseji kuzika.”

⁵¹ Biyoy bigambu bya Kayaafa biyaabaziri atakabibaze habwamwe yankei, beitu nka mulaami muhandu mu gugwo mwaka yaali naakuragura nka Yesu kwakwiza kukwera ihanga lya Bayudaaya. ⁵² Kandi buhwo, Yesu yaali atakukwa habwa liyo ihanga lya Bayudaaya lisa, beitu na habwa kuteeraniza hamweji baana ba Ruhanga banyakubba basaareeni mu mahanga genseji. ⁵³ Kuruga na kiro kikyoy, bahandu ba Bayudaaya baakoori rukwe lwa kwita Yesu.

⁵⁴ Nahabwakikyo Yesu atakejire kulibatalibata hasyanu mu Bayudaaya. Beitu kintu kyaakoori, yeetegwiri yaagyenda mu kyaru kibeeta Efuraimu kinyakubba heehi neirungu; kukwo hoocho yeiceeri na beegesehwa baamwe.

⁵⁵ Kasumi ka Bugenyi hwa Bayudaaya hwa Kurahwaho kaalingi nikali heehi kudwa. Bayudaaya banene baarugiri mu bicweka bikwahukana bya Buyudaaya baagyenda Yerusalemu kukora murwa gwa kunaaba, buhwo bugenyi butakatandikiri. ⁵⁶ Bahwo bantu beiceeri nibatoolereerya Yesu. Nahubaalingi beecookiri mu zigati gya Yeekaru, beiceeri nibabuulyangana, “Mukuteekereza ki? Yogwo mudulu yeiza ha buhu bugenyi?” ⁵⁷ Beitu bahwo bahandu ba balaami na Bafalisaayo baalingi baragiri bantu nti muntu yenseji yaakeetegeresa cali Yesu ali, yogwo muntu ali na kumurangayo aleke Yesu akwatwe.

12

Maliya Naasiiga Yesu Makuta

(Matayo 26:6-13; Mariko 14:3-9)

¹ Buhaali hasigeeriyo biro mukaaga kudwa ha kutandika hūgenyi bwa Bayudaaya bwa Kurahwaho, Yesu yeiziri yaadwa mu rubuga lwa Bbesaniya, cali Laazaaru giyaahimboori yeicalengi. ² Hahwo Bbesaniya baatangiriri Yesu na kitinisa baamusegeerya kihuru kya joojolo kibaamuteekaniriize. Malita yooyo yaakimusegereerye, kandi Laazaaru, munyakubba waabu Malita, yaalingi omweji hali bahwo bantu banyakwicaara kudya hamweji na Yesu. ³ Mwomwo Maliya nyakaabu Laazaaru, yaaleeta kacupa ka makuta gakuwunya kurungi ga bunene hwikwijanjana kimweji kyakabiri kya lita, yaagasiga ha magulu ga Yesu, kandi yaamusura gagwo magulu na ntumbu zaamwe. Kawunyo ka gagwo makuta kaabohiri gigo nnyumba gyenseji.

⁴ Kasi mwomwo omweji hali beegeshwa ba Yesu, gibeetengi Yuda Isakalyota yogwo munyakubba naakugyenda kudiirisana Yesu, yaabuulya naakoba, ⁵ “Hahwaki gagwo makuta +gataatundirwe, sente zikurugamwo nibakaziha baseege.” Muhendu gwa gagwo makuta gwejjanjani sente za mpeera gya muntu akolera mwaka gumweji. ⁶ Kinyakumuha kubaza yatyo kitakambe nti Yuda yaafengiho baseege, beitu yo yaali mwibi yooyo, hahwakubba yooyo yaali mukwati wa nsahu gya sente. Bundi na bundi yaatoolengi sente mu gigo nsahu naazikoresya.

⁷ Mwomwo Yesu yaamwiramwo naakoba, “Mumuleke! Yogwo mukali yaaguuri gagwo makuta na kigyendeerwa kya kugabiika kudoosya ha kasumi kange ka kukwa aleke agansige batakanziiki. ⁸ Biro byenseji baseege mukwiza kwicalanga nabo, beitu timukwiza kwicala ngya biro byenseji.”

⁹ Bayudaaya banene hoji hubeegwiri nti, Yesu ali mu rubuga lwa Bbesaniya, beiza kumuwona. Bahwo bantu batakeje kuwona Yesu musa, beitu beiziri na kuwona Laazaaru. ¹⁰ Nahahwakiko bahandu ba balaami baasaari magezi ga kwita Laazaaru. ¹¹ Hahwa kuhimbooka kwa Laazaaru Bayudaaya banene baalingi nibakubarugaho nibakikiririza mu Yesu.

Yesu Neingira Yerusalemu na Kitinisa Kinene

(Matayo 21:1-11; Mariko 11:1-11; Luka 19:28-40)

¹² Kiro kinyakuhonderaho kitebe kiko kya bantu banene banyakubba beiziri ha Būgenyi bwa Kurahwaho kyegwiri makuru gaakukoba nti Yesu yaali naakwiza Yerusalemu. ¹³ Bahwo bantu hubeegwiri gagwo makuru, baakweti nsansa baagyenda kumutangiira nibakwalukanga,

“Hozaana!”

“Ali wa mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama!”

“Ali wa mugisa yogwo Mukama w’Isaleeri.”

¹⁴ Mwomwo Yesu yaagya mwana gwa ndogoyi, yaagwicaraho nka kukyahandikiirwe yati,

15 “Mutatijina nywe bantu ba Sayuuni. Muvwone Mukama weenyu alimukwiza, atembiri mwana gwa ndogoyi!”

16 Ha hwire hbwō bawō beegesehwa ba Yesu batakabbe na kintu kibeetegerenzi ha bbyo binyakubba nibikukorwa. Beitu Yesu buyaakatembiri mwiguru mwomwo beegesehwa baamwe baadwa hakwetegereza bbyo Binyakuhandikwa binyakubba nibikubaza ha kuhaariiza Yesu.

17 Ha hwire hbwō kikyō kitebe kya bawō bantu banyakubba nibaloho buyeetiri Laazaarū kuruga mu kituuru akamuhimboola, kitebe kikyō kyagyendiri mu meiso na kuweera bantu bigambu bikukwatagana na kuhimbooka kwa Laazaarū. 18 Bantu banene baagyendiri kutangiira Yesu mu muhanda, hawakubba baali beegwiri huwoneru hwa Yesu buyaalingi akoori. 19 Mwomwo Bafalisaayo baawerangana bankei na bankei, “Muvwone nka kututali na kya kukora. Muvwone bantu bensei nka kubali mu kumuhondera!”

Bayonaani Nibendya Kuwona Yesu

20 Hawire hbwō mu bawō bantu banyakubba bagyendiri kurama mu Yerusalemu ha hbwō Bugenyi hwa Kurahwaho, haalingimwo Bayonaani. 21 Bawō Bayonaani beiziri hali mwegesehwa wa Yesu gibeetengi Filipo munyakuruganga mu rubuga lwa Bbetisajida mu Galilaaya, baamuweera nibamusaba, “Muhandu, tukwendyanga kubazaho na Yesu.” 22 Mwomwo Filipo yaagyenda yaaweera Andereya; bo babiri baagyenda baaweera Yesu.

23 Yesu yaabejirimwo naakoba, “Kasumi kange gya Mwana wa Muntu kali heehi kudwa mpeehe kitinisa. 24 Mu mananu nkubaweera nti, nsigo gya kicooli hūgitagwa mwitehe nigikeicalamwo tigusobora kumera; giicala nigili nsigo gimweji. Beitu hūgiicala mwitehe nigikakwa, gibyalala nsigo zindi nizekanya. Kwokwo yatyo kukwa na kuhimbooka kwange kuliha bantu banene kisembu kya hwomi hutamalikaho. 25 Yogwo yensei akora bya mutima gwamwe gukwendya akwiza kufeerwa hwomi hwamwe. Kandi yogwo yensei atakora bya mutima gwamwe gukwendya mumu mu nsi gigi akwiza kutunga hwomi hutamalikaho. 26 Kandi de, yogwo yensei akumpereza alina kumponderanga; hensei hanyaakabbanga na muheereza wange hoohe yaabbanga. Ruhanga Bbaabba aliha kitinisa yogwo yensei alimpeereza.

Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe

27 “Nkwezegwa nindi na hujune bunene ha mutima gwange; mbaze ki? ‘Bbaabba Ruhanga njuna ha saaha gyogi?’ Beitu, hawwa kuheehwayo nka kihongwa kyokyo kimpeeri kudwa ha saaha gigi. 28 Bbaabba, leka ibara lyamu lihaariizihwe mu gya.”

Hejnyuma iraka lyarugiri mwiguru nilikoba, “Ibara lyange litungiri kitinisa kinene hoji kandi nkwiiza kuliha kitinisa kinene hoji.” 29 Kitebe kya bawō bantu banyakubba beemereeri hawwo beegwiri lilyo iraka, baakoba nti kwali kutinda kwa kyalu. Bo bandi baakobiri, “Malayika yooyo yaali abaziri na Yesu.”

30 Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, “Bibyo bigambu bibazirwe, bibazirwe habwenyu, hatali habwange. 31 Kale nu, kasumi ka Ruhanga kusalira bantu ba mu nsi musangu kadoori. Hataati maani ga Sitaani, yogwo mulemi wa gigi nsi, gakwiza kusingurwa. 32 Bundikabambwa ha musalaba, hbwwo mwomwo ndisika nindeeta bantu bensei ba mu nsi hali gya.” 33 Yesu yaabaziri bibyo bigambu mwa kwolokya bantu nka kuyaali naakugyenda kukwa.

34 Mwomwo bantu baamubuulya, “Binyakuhandiikwa bitwegesya nibikoba nti Kurisito aliicalaho biro byensei. Hatiki kandi kijiziri teetei we kukoba nti, ‘Mwana wa Muntu akwiza kubambwa ha musalaba? Yogwo Mutongoole yooyo naani?’”

35 Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, “Kyererezi kyange kikugyenda kubamulukira habwa bwire budooli. Mumpondere nimucaali na mwanya gwa kumpondera aleke ntiti gitejza kubatwala mu bibii. Kubba yogwo yensei akugyendera mu ntiti tiyeega hali akugyenda. 36 Mwakabba nimukwikiriza bigambu byange mubikirize nincaali nanywe aleke mubbe bantu bange ba mananu.” Yesu byaakamaari kubaza bibyo bigambu yaaruga hahwo yaagyenda yaabeehisaho.

Buteikiriza hwa Bayudaaya

37 Yesu nabuyaakoori hbwwo buwoneru hwa byamahanu hwensei mu meiso ga bawo bantu, batakamwikirizemwo. 38 Kikyo kintu kya buteikiriza kwa bawo bantu kyadoosereerye bigambu bya muraguri Isaaya byaabaziri naakoba:

“Mukama, naani munyakwikiriza hukwenda hwetu?

Kandi go maani ga yogwo Mukama weetu, haloho munyaakugeete-gereza?”

39 Nahabwakikyo baalemeerwe kwikiriza, habwakubba Isaaya yejiri yaabaza naakoba:

40 “Ruhanga yaabejjeeri meiso,
yaabatijirya mitima,
aleke meiso gaabu gatawona
na mitima myabu miteetegereza,
aleke batahinduka, ngya nkaabahonja.”

41 Isaaya yaabaziri bibyo bigambu habwa kuwona kitijinsa kya Kurisito, mwomwo yaamubazaho.

42 Bantu banene mu bahandu ba Bayudaaya nabubaabba baali mu bawo balemi baabu, baamwikirizemwo; beitu baali batakusobora kwatula kwikiriza kwaabu habwa kutijina Bafalisaayo kubabinga mwirumbero. 43 Habwakubba bo bahandu bawo bendyengi kuwona kusijimwa kwa bantu kukira kusijimwa Ruhanga.

44 Mwomwo Yesu yaabaza neiraka lya hakyendi naakoba, “Yogwo yensei alinzikirizemwo talibba eikirijize muli gya musa, beitu alibba eikirijize na mu yogwo munyakuntuma. 45 Kandi yogwo yensei yaawonanga gya, yaabanga aweeni yogwo munyakuntuma. 46 Nziri mu nsi nka kyerezezi kumulukira bantu aleke yogwo yensei akunzikiriza ateicala mu ntiti.

⁴⁷ “Kandi yogwo yensej yeegwa bigambu byange atakubikwata, tali gyagya alimusalira musangu. Haḥwakubba gya ntakejize kusalira bantu ba mu nsi musangu, bejtu nyejiziri kubajuna. ⁴⁸ Yogwo yensej alinsuula kandi akasuula na kukwata bigambu byange, yogwo muntu alisalirwa musangu. Kandi biḥyo bigambu byange biḥnyaakabaziri bilimusalira musangu ha kiro kikyoy kya mmaliira gya nsi. ⁴⁹ Haḥwakubba ntakabibaze haḥwange nyankei, bejtu Bbaabba Ruhanga yogwo yooyo munyakuntuma yambwera mbibaze mu kwegesya kwange. ⁵⁰ Nkyegiri biragiyo bya Ruhanga nka kubiha bantu ḥwomi ḥutamalikaho. Nahahwakikyoy biḥyo bigambu binkubaza mbibaza nka Bbaabba kuyandagiri.”

13

Yesu Naanaabya Magulu ga Beegeseḥwa

¹ Buhaali hasigeerjyo kiro kimwej kudwa ha Bugenyi ḥwa Kurahwaho, Yesu yaali yeegiri kasumi kaamwe ka kuruga mu nsi na ka kukubayo hali Bbaawe nka kukaalingi kadoori. Haḥwa ngonzi ziyaalingi nazo hali beegeseḥwa baamwe, yaadoori ha kuboolokya nka kuyaabendyengi kwo.

² Bubaalingi batakatandikiri kudya kiihuru kya joojolo, Sitaani yaali amaari kuta mu mutima gwa Yuda Isakalyota, mutabani wa mudulu gibeetengi Simooni, kiteekerezu kya kudiirisana Yesu. ³ Kubba Yesu yaali akyegiri nti, Bbaawe yaali amuheeri ḥusobozi hali bintu byensej kandi nti yaarugiri hali Ruhanga, yaali naakukubayo hali Ruhanga; ⁴ yaabyokiri, yaaruga ha kiihuru, yaakusula kyakulwala kyamwe kya hanzei kinyakubba hakyendi wa kikyoy kya munda, yeebboha kiheru kyalugoye lundi mu nda. ⁵ Mwomwo yaata meezi mu bbeeseni, yaatandika kunaabya beegeseḥwa baamwe magulu, nabasusuranga na kiheru kya lugoye luyaali yeebohiri mu nda.*

⁶ Buyaadoori ha kunaabya magulu ga Simooni Peeteru, Peeteru yaamuhulya, “Mukama wange, okugyenda kunnaabya magulu?”

⁷ Mwomwo Yesu yaamwiramwo naakoba, “Toli na kintu kiweegiri hali kintu kinkukora hataati, bejtu okwiza kukyetegereza hejnyuma.”

⁸ Peeteru yejirimwo naamuweera, “Tolinnabya magulu.”

Yesu yaamwirimwo naakoba, “Buntaakunaabye magulu, ḥuḥwo okubba otali wange.”

⁹ Mwomwo Simooni Peeteru yaamuweera, “Mukama wange, otannaabya magulu gasa; bejtu de, nnaabya ngalu na mutwe!”

¹⁰ Mwomwo Yesu yaamuweera, “Muntu ḥwanaaba akasyana, tiyee-taaga kunaaba murundi gundi, gana rundi naakunaaba magulu gasa. Kandi nywe beegeseḥwa bange muli nka bantu banaabiri baasyana, nahukyakabba nti nywensej timuli basyanu.” ¹¹ Haḥwakubba Yesu yaalingi yeegiri muntu akugyenda kumudiirisana, kyokyo kinyakumuha kubaza naakoba, “Nywensej timuli basyanu.”

¹² Buyaamaari kubanaabya magulu, yaalwala kyakulwala kyamwe kya hakyendi kiyaali akuswiri, yejira yeicaara mu kiikaru kyamwe yaabahuulya, “Mwetegeriize kikyoy kikorwa kinkoori? ¹³ Nywe ḥumubba nimukunzeta munzeta nimukoba, ‘Mwegesa’ kandi

* 13:5 13:5 Mu ngesu gya Bayudaaya, kunaabya magulu kyakorwengi mwiru.

nimukoba, ‘Mukama weetu,’ kandi de mudoosya mbe kukoba yatyo, kubba ndi mwegesa kandi Mukama weenyu. ¹⁴ Kale nu gya, Mukama weenyu kandi Mwegesa weenyu, nyaakabba mbanaabijirye magulu, nanywe muli na kunaabyangana magulu. ¹⁵ Mbaheeri kikyoo nikili kyakuwoneraho, nanywe mukolenge yatyo nka kumbakoori. ¹⁶ Mu mananu nkubaweera nti, muheereza takakiranga mukama waamwe; kandi mukwenda takakiranga munyakumutuma. ¹⁷ Hataati mananu ga bigambu byange mugegiri, kakubba mukora bigambu bimbawereeri, Ruhanga akubaha mugisa.

¹⁸ “Mbaziri yatyo ntakumanyisya nywe nywensej; habwakubba babwo bankomirimwo mbeegiri. Beitu kiki kyabbeerihoo kudooosereerya Kinyakuhandikwa kikukoba, ‘Munywani wange yogwo adyanga hamweji nanya, yooyo yaafookiri munyazigwa wange.’

¹⁹ “Ndi mukubaweera kiki hataati ktakabbeerihoo, aleke hukilibbaho mwikirize nti, ndi gyagya Mutongoole wa Ruhanga. ²⁰ Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yensej atangiira yogwo gintumiri, abba atangiriiri; kandi yogwo yensej atangiira, abba atangiriiri na yogwo munyakuntuma.”

Yesu Naabaza ha Kumudiirisana

(Matayo 26:20-25; Mariko 14:17-21; Luuka 22:21-23)

²¹ Yesu buyaamaari kubaza biyo bigambu, yeezegwiri naali na bujune, mwomwo yaabaza naakoba, “Mu mananu nkubaweera, omweji muli nywe akwiza kundiirisana.”

²² Buyaakabaziri biyo bigambu beegesehwa baamwe baalingiirangeeni bankei na bankei batali na kibakwetegeresa ha muntu giyaamanyisyengi. ²³ Omweji hali beegesehwa baamwe, yogwo giyendyengi hoj yaali eicaliri heehi nayo Yesu. ²⁴ Mwomwo Simooni Peeteru yaabyokya mukono gwamwe yaakora kawoneru kwolokya yogwo mwegesehwa naakukoba, “Buuulya Yesu naani yogwo yakubazaho.”

²⁵ Mwegesehwa yogwo yeesumiri hali Yesu yaamuubuuulya, “Mukama wange, naani yogwo gyokubazaho?”

²⁶ Mwomwo Yesu yaamuweera, “Muntu ginyaakaha itongi linkubba nkoleerye akubba yooyo yogwo.” Kasi mwomwo yaakolya itongi, yaaliha Yuda, mutabani wa Simooni w’Isakalyota. ²⁷ Yuda buyaakamaari kudya lilyo itongi, Sitaani yaamwiringira mu mutima.

Yesu yaamuweera, “Kikyo kyoli heehi kukora, kikore hwangu.” ²⁸ Mu babwo bantu banyakubba beicaliri ha kiihuru, tihaloho muntu yensej munyakukenga habwaki yaabimuwereeri. ²⁹ Beitu, habwakubba bamweji muli bo baalingi beegiri Yuda nka mukwati wa nsahu gya sente, baateekerize nti Yesu yaali naakumutuma kugula bintu byakwetaaga habwa hubwo Bugenyi hwa Kurahwaho; rundi yaali naakumutuma kuhaho baseege bintu bindi. ³⁰ Yuda buyaali naacakamala kudya lilyo itongi yaahuluka hanzei yaagyenda. Kandi hubwo bwali bwire hweijolo.

Kiragiro Kihyaka

³¹ Yuda buyaagyendiri, Yesu yaakoba, “Bubu hwohwo bwire hwa Ruhanga kwolokya bantu, gya Mwana wa Muntu nka kundi na kitinisa, kandi nanya nkwiiza kwolokya bantu Ruhanga nka kwali

na kitiinisa. ³² Ruhanga yaakatunga kitiinisa haḥwa yogwo Mwana, Ruhanga akwiza kumuha kitiinisa kikyō kiyaamuheeri, kandi ḥusumi ḥutali ḥwa hadei Ruhanga akwiza kumuha kitiinisa.”

³³ “Nywe baana bange, haḥwa ḥwire ḥudooli ḥubu nkwiza kubba nincaali nanywe. Muḥwiza kuntoolya; beitu timuḥwiza kumbonaho. Nka kunyaakaweereeri Bayudaaya, nanywe kwokwo nkubaweera: Hankugyenda, timulisobora kugyendayo.”

³⁴ “Hataati nkubaha kiragiyo kihyaka: Mwendyengenenge; nka gya kunyaabendeerye, nahahwakikyo mwendyengenenge. ³⁵ Bumulikabba na ngonzi hakaḥi gyenyu mulibba nimukwolokya bantu bensei nka kumuli beegeseḥwa bange.”

³⁶ Mwomwo Sijooni Peeteru yaamuḥuulya, “Mukama wange, okugyenda hanywa?”

Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Hankugyenda tosobora kugyendayo hataati; beitu heinyuma, olimpondera.”

³⁷ Peeteru yaamuḥuulijirye murundi gundi naakoba, “Mukama wange, haḥwaki ntakuhondera hataati? Gya nyeetegekiri kukwa haḥwamu.”

³⁸ Mwomwo Yesu yaamwiriramwo, “Okobiri weetegekiri, weetegekiri teetei kukwa haḥwange? Mu mananu nkukuweera nti, nkoko gitakakookoomiri okwiza kubba onyeegeni mirundi misatu.”

14

Yesu Naatatiirya Beegeseḥwa baamwe

¹ Yesu yaagyendiri mu meiso na kuweera beegeseḥwa baamwe, “Muleke kwicala na ḥujune mu mitima myenyu. Mwikiririze mu Ruhanga; kandi naga munzikiririzemwo. ² Mwiguru cali Bbaabba Ruhanga eicala, haliyo biikaru binene bya kwicalamwo. Bibbenge ḥitaliyo nyaakabba mbaweereeri; beitu ndi mukugyenda kubategekera kiikaru. ³ Kandi ḥunyaakagyenda nkabategekera kikyō kiikaru nkwiza kwira mbatwale ha ndi, aleke nanywe musobore kwicala cali gya ndi. ⁴ Muhanda gugwo gukutwala kukwo hankugyenda mugwegiri.”

Yesu Yooyo Muhanda, Mananu, na Bwomi

⁵ Mwomwo Tomasi yaamuḥuulya, “Mukama wange, titwegiri cali okugyenda; muhanda gugwo tuligwega teetei?”

⁶ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Gyagya muhanda, na mananu, na ḥwomi. Tihaloho muntu yensei ejiza hali Bbaabba atarabiri muli gya. ⁷ Mubbenge nimukwetegereza kikyani kindi, mwakabba nimukwetegereza na Ruhanga Bbaabba. Kuruga na hataati mumwetegeriize kandi mumuweeni.”

⁸ Filipo yaamuweera, “Mukama wange twolokye Bbaawu yogwo; kikyō kikwiza kutumala.”

⁹ Mwomwo Yesu yaamuweera, “Filipo, kasumi kaka kensei kammaari nindi nanywe onzegiri kwahi? Yogwo yensei awona gya, ḥubwo abba aweeni Ruhanga Bbaabba. Osobora teetei kuḥuulya, “Twolokye Bbaawu yogwo”? ¹⁰ Okwikiriza kwahi nti gya ncala muli Bbaabba na Bbaabba eicala muli gya? Bigambu byange bimbaweera, mbibaza kwahi mu ḥusobozi ḥwange nyankei; beitu Bbaabba yogwo eicala mu

gya yooyo akukora milimo myamwe. ¹¹ Munzikirize bunyakabweera nti gya na Bbaabba twicala mu humweji. Mwakabba mutakusobora kwikiririza mu bbyo bigambu, munzikirizemwo habwa byamahanu binkora. ¹² Mu mananu nkubaweera, yogwo yenseji akunzikirizamwo akwiza kukora bbyo bintu bimbanga ninkora. Kandi de, alikora bintu bikukiraho bbyo binkoori haha ha nsi; habwakubba gya ndi mu kugyenda hali Bbaabba. ¹³ Kintu kyenseji kimwakasabanga mwibara lyange nkwiiza kukibakooranga aleke Bbaabba ahaariizibwe mu gya Mwana waamwe. ¹⁴ Mukusobora kusabanga kintu kyenseji mwibara lyange; nkwiiza kukibakooranga.”

Yesu Naaraganisya Beegesehwa Mwozo Musingu

¹⁵ Mwomwo Yesu yaabaweera, “Mwakabba munzendya mukwiiza kuhonderanga biragiro byange. ¹⁶ Kandi gya nkwiiza kusaba Ruhanga Bbaabba abahe Mwozo waamwe yogwo yaabajunanga, akwiza kwicala nanywe biro byenseji. ¹⁷ Yogwo Mwozo, yooyo de alibeegesya mananu gakukwatagana na Ruhanga. Bantu benseji ba mu nsi bateikiririza mu Ruhanga tibasobora kutangiira yogwo Mwozo mu mitima myabu, habwakubba tibamwegiri kandi tibakumwetegereza. Beitu nywe beegesehwa bange, muli na kimumwegiriho; habwakubba eicala nanywe, kandi aliicala muli nywe. ¹⁸ Kandi tinkwiiza kubaleka nywankei nka baana nfuuzi, beitu nkwiiza kwira hali nywe. ¹⁹ Mu kasumi katali ka hadei habwo bantu ba mu nsi bateikiririza mu Ruhanga tibajira kumbonaho, beitu nywe mukwiiza kumbona, habwakubba ndibba mmaari kuhimbooka nindi mwomi aleke nanywe musobore kutunga bwomi hutamalikaho. ²⁰ Ha kiro kikyoo hoo ho mulyetegereza nti gya na Bbaabba twicala mu humweji. Kandi, gya nanywe tuli de mu humweji. ²¹ Beitu yogwo yenseji akuhondera biragiro byange, yogwo yooyo anzendya. Kandi yogwo yenseji akunzendya, Bbaabba akwiza kubba nayo; kandi naga nkwiiza kubba nayo nyeezokye hali yo.”

²² Mwomwo Yuda (atali yogwo Yuda Isakalyota) yaabaza naamubuyula, “Mukama wange, habwaki okwendya kwezokya hali twe kandi otakwezokya hali habwo bantu benseji ba mu nsi?”

²³ Yesu yaamwiririmo naakoba, “Yogwo yenseji yanzendyanga, akwiza kuhonderanga nzegegya gyange. Kandi Ruhanga Bbaabba akwiza kubba nayo; naga hamweji na Ruhanga tukwiiza kubanga nayo nitwicala hamweji nayo nka bantu bali mu nnyumba gimweji. ²⁴ Kandi yogwo yenseji atakunzendya alibba atakuhondera nzegegya gyange. Bbyo bigambu bimwegwa kuruga hali gya biruga kwahi mu biteekerezu byange, beitu biicala bya Bbaabba yogwo munyakuntuma.

²⁵ “Bbyo bigambu byenseji mbibaziri nincaali nanywe. ²⁶ Beitu Ahumuulya, yogwo Mwozo Musingu, wa Bbaabba gyalibatumira mwibara lyange, alibeegesya bintu byenseji, kandi yooyo alibeizukya bintu byenseji binyaabaweereeri. ²⁷ Businge mbubaheeri; businge bwange mbubaheeri. Businge hubwo mbugaba kwahi nka bantu ba mu nsi bateikiririza mu Ruhanga kubabugaba. Muleke kutiina na kubba na bujune mu mitima myenyu.

²⁸ “Mwegwiri ninkubaweera nti, ‘Nkugyenda kubarugaho, beitu nkwiiza kwira hali nywe.’ Mubenge nimukunzendya, mwakabba nimukusemererwa nti ndi mukugyenda mwiguru hali Bbaabba, habwakubba Bbaabba yogwo ali na maani ganene kunkira.

²⁹ Mbaweereeri bibi bigambu biyo bintu bitakabbeerihho, aleke bubilikabbaho munzikiririzemwo. ³⁰ Tinkwiza kubaza nanywe bintu binene, haḥwakubba Sitaani yogwo muḥemwi wa nsi gigi akugyenda kwiza. Tali na buḥobozi ḥwensei ḥwa kunfuga; ³¹ beitu gya nkora bya Bbaabba ambweweeri kukora, aleke bantu ba mu nsi beege nti nyendya Bbaabba.”

Mwomwo Yesu yaaweera beegeseḥwa baamwe, “Muḥyoke tugyende, turuge haha.”

15

Yesu ali nka Muzabbibbu

¹ Yesu yaagyendi mu meiso na kuweera beegeseḥwa baamwe, “Gya ndi nka muzabbibbu gwa biribiri, kandi Ruhanga Bbaabba ali nka muḥimi. ² Yogwo yensei atakukora bya Bbaabba biyendya akwiza kutemwaho nka kijangi kikyoo kya muzabbibbu kitakwana byana. Kandi bantu bakukora bintu biyendya abakoraho nka muḥimi kwatemeera kijangi aleke kikyoo kijangi kyane byana binene bikukiraho. ³ Nywe beegeseḥwa bange nyaabanabiiye kuraba mu bigambu byange binyaabeegesyengi nimukwata. ⁴ Muhondera bigambu byange binyaabeegeseerye aleke tubbe mu ḥumwei. Nka kijangi kukitasobora kwana byana haḥwako kyankei kitali heikolo lya muzabbibbu, kwokwo nanywe muli. Timusobora kukora kintu kyensei kirungi, kutoolaho muhondeeri bigambu byange binyaabeegeseerye.

⁵ “Gya ndi nka muzabbibbu, nywe muli nka bijangi byagwo. Yogwo yensei eicala muli gya, ngya nkeicala muli yo, alyana byana binene. Haḥwakubba ḥumutanyekwata timuli na kimusobora kukora. ⁶ Kandi yogwo yensei ateicala mu gya, ali wakukasukwa-ḥukasukwa nka kijangi kitemeerwe heikolo. Bijangi nka biyo babisorooza nibabikasuka mu mworo nibihya. ⁷ Bumwakeikirizanga bigambu byange nimukabihondera, kintu kyensei kimwakasabanga Ruhanga akwiza kukibahanga. ⁸ Bumulikakora kikyoo mukwiza kubba nimukuheeseya Bbaabba kitijisa. Kandi kwokwo yatyo nanywe mulikora bintu binene bya Ruhanga biyendya, aleke bantu bensei beetegereze nka kumuli beegeseḥwa bange kwo.

⁹ “Nka Bbaabba kyanzendeerye, ngya kwokwo nyaabendeerye. Nahawakikyo mwicala nimukora biyendya aleke mbendyenge. ¹⁰ Bumulikakwata biragiro byange nimukabihondera mukwiza kubba nimukukora biyendya, ngya ndibendya; nka gya kunyaakweti biragiro bya Bbaabba nyaakora biyo bintu biyendya, yaasigala naakuzendya. ¹¹ Biyo bigambu byensei mbibaweweeri aleke mubbe na kusemererwa mu mitima myenyu hamwei ngya. Mu kusemererwa kukwo mukwiza kubba na kujaguza mu mitima myenyu. ¹² Kiragiro kyange kinkubaweera nkiki kyo: Mwendyengene nka gya kunyaabendeerye. ¹³ Tihaloho muntu yaakabbanga na ngonzi zinene nka zizo, ngonzi ziha muntu kukwera banywani baamwe. ¹⁴ Nywe muli banywani bange, kakubba mukora biyo bigambu binkubaragira. ¹⁵ Tincakabeeta beiru haḥwakubba mwiru tiyeega bintu bya mukama waamwe akukora. Nkubeeeta banywani bange haḥwakubba nyaabaweereeri biyo byensei bya Bbaabba biyambweweeri. ¹⁶ Mutakankome; beitu gya nyaabakomiri,

kandi nyaabakomiri kwana byana bikwiza kwicalaho biro byensej. Nahawakikyo, kintu kyensej kimwakasabanga Bbaabba, nimukakisabira mwibara lyange, akwizanga kukibahanga. ¹⁷ Nahawakikyo kiragiro kiki kinkubaha kyokyo: Mwendyengene.

Bantu Bakwiza Kubanoba

¹⁸ “Bantu hūbaabanobanga, mwizukenge baabanziri kunoba gya. ¹⁹ Mubbenge mwali nimuli bantu ba nsi gigi gyakabendya nka bantu baagyo. Beitu hawakubba nyaabakomiri nyaabatoola mu nsi, timuli ba nsi, kyokyo nsi gikubanobera. ²⁰ Mwizuke bigambu hinyaabaweereeri, ‘Muheereza takakiranga mukama waamwe.’ Bantu baakabba bampiganiize, nanywe de bakwiza kubahiganiza. Hūbaakabba nibakuhondera bigambu byange hinyaabaweereeri, bakwiza na kuhondera bigambu byenyu. ²¹ Bahwo bantu bakwiza kubahiganiza yatyo hawakubba muli bantu bange, kandi tibeegiri yogwo munyakuntuma. ²² Kabbengi nteiziri kubaweera, baakubbeeru batali na kibii kibakujunaanwa; beitu hataati tibali na kintu kyakwekwatya hawa bibii byahu. ²³ Yogwo yensej annoba, anoba na Bbaabba. ²⁴ Babbenge baali bataweeni byamahanu hinyaakoori, baakubbeeru batali na kibii mu mitima myahu. Beitu hataati, nahubaweeni huwoneru hwensej hukoori, hwa muntu wondi yensej bwatakusobora kukora, bannobeeri kimwei hamwei na Bbaabba. ²⁵ Kintu kya kutunoba kyabbeeru yatyo hawa kudoosereerya Kinyakuhandiikwa mu biragiro byahu kikukoba, ‘Bannobeeri hūsa.’

²⁶ “Beitu yogwo Ahumuulya gindibatumira kuruga hali Bbaabba, yooyo yogwo Mwozo wa mananu aruga hali Bbaabba, kandi yogwo yooyo alibaza mananu gakukwatagana ngya. ²⁷ Kandi nanywe mulina kumpeera hūkeiso, hawakubba mwiceeri hamwei ngya kuruga mu kubanza na kubanza.”

16

¹ Yesu yaagyendiri mu meiso na kukoba, “Mbawereeri hūbyo byensej aleke mutahaba. ² Balibabinga mu marombero, kandi kasumi kakwiza kudwa ka yogwo yensej alibeita aliteekereza nti ali mu kukoora Ruhanga. ³ Balibahiiga hawa hūteega Bbaabba, rundi hutanzega. ⁴ Ndi mukubaweera bibi bigambu aleke kasumi ka kubahiiga hukalibba kadoori musobore kwizuka nka kunyaabaweereeri. Ntakabaweere hūbyo bigambu kuruga mu kubanza, hawakubba nyaalingi hamwei nanywe.

Mulimo gwa Mwozo Musyanu

⁵ “Kale nu hataati ndi mukugyenda hali Yogwo munyakuntuma. Beitu tihaloho muntu yensej muli nywe ambuliirye hankugyenda. ⁶ Hujune hubakwetū hawakubba mbaweereeri hūbyo bigambu bya kubatiga. ⁷ Beitu nkubaweera mu mananu nti, kugyenda kwange kuli kwa mugasu kukira hutagyenda. Hawakubba kakubba ntagyenda yogwo Ahumuulya talija hali nywe. Beitu nyaakagyenda, hūhwo nkwiiza kumubatumira. ⁸ Kandi yo hwalija, alirumiriza bantu ba mu nsi ha bintu bikukwatagana na kibii, na hūbyo bikukwatagana na kusijimwa mu meiso ga Ruhanga, na byakucwerwa musangu.

⁹ Yooyo yogwo alirumiriza bantu ha kibii kya hutanzikirizamwo. ¹⁰ Hali bikukwatagana na kukora bintu bikusijimwa mu meiso ga Ruhanga, ndi mu kugyenda mwiguru hali Bbaabba, ha mutakusobora kumbona. ¹¹ Hali bikukwatagana na kifubiro, alirumiriza bantu nka kubalibacwera musangu, haḥwakubba muḥlemi wa gigi nsi musangu gwamuḥsingiri.

¹² “Ndi na bigambu binene bincakabaweera, beitu timusobora kubyetegereza hataati. ¹³ Beitu yogwo Mwozo wa mananu hwalijiza, alibaha kwetegereza mananu gensei. Talibaza kintu kyensei haḥwamwe yankei, beitu kikyo kyensei kya Ruhanga akwendya mwege kyokyo alibaweera. Kandi alibamanyisya na bilibbaho mu husumi hwa mu meiso. ¹⁴ Akwiza kumpa kitijinisa haḥwakubba alibaweera bigambu biyeegwiri kuruga hali gya na bibamanyisya. ¹⁵ Bintu bya Bbaabba byensei, nagya biicala byange; kyokyo kimpeeri kubaweera nti Mwozo wa Ruhanga kiyaabanga yeegwiri kuruga hali gya kyokyo yaabamanyisya.”

Bujune hwa Beegesehwa Bulifooka kusemererwa

¹⁶ Mwomwo Yesu yaaweera beegesehwa baamwe, “Mu kasumi katali ka hadei, tumukwiza kumbonaho. Beitu kandi heinyuma gya kasumi kadooli mukwiza kumbona.”

¹⁷ Bamweji ha beegesehwa baamwe baahuulyengeeni nibakoba, “Akumanyisya ki hwakukoba nti, ‘Mu kasumi katali ka hadei tumukwiza kumbonaho, kandi heinyuma gya kasumi kadooli mukwiza kumbona?’ Kandi de akumanyisya ki hwakukoba, ‘Haḥwakubba ndi mukugyenda hali Bbaabba?’” ¹⁸ Baagyendiri mu meiso na kuhuulyangana, “Akumanyisya ki hwakukoba, ‘Mu kasumi katali ka hadei?’ Titukwega kintu kyani yakumanyisya.”

¹⁹ Yesu buyaabakengiri nka kubakwendya kumuhuulya, mwomwo yaabaweera, “Muli mu kwehuulyangana kintu kyani kinyaamanyisjiryre hunyaabaweereeri, ‘Mu kasumi katali ka hadei, tumukwiza kumbonaho; kandi heinyuma gya kasumi kadooli mukwiza kumbona?’” ²⁰ Mu mananu nkubaweera mukwiza kulira kizabiro kinyamaani, beitu bo bantu ba nsi batakunzikirizamwo bakwiza kusemererwa. Mukwiza kubba mu kusaalirwa, beitu heinyuma Ruhanga alihindula kusaalirwa kwenyu naakufoora kusemererwa. ²¹ Mukali hwabba naakudiihwa nda gya kubyala, abba na hurumi hunene haḥwakubba keire kaamwe ka kubyala kabba kadoori. Beitu hwamala kubyala abba na kusemererwa kunene haḥwa yogwo mwana kubyalwa mu nsi; eizuka kwahi hurumi buyaali nahwo. ²² Nanywe de kwokwo muli; muli mu hwire hwenyu hwa kubba na bujune hataati, beitu mulisemererwa haḥwa kwira kumbona. Tihaloho muntu yensei alibatoolahoh kusemererwa kukwo. ²³ Ha kiro kikyo kya kwira kwange, timuli na kimulimbulya kwetegereza. Mu mananu nkubaweera nti, kintu kyensei kimulisaba Bbaabba mwibara lyange, alikibaha. ²⁴ Mwiceeri mutakasabanga kintu kyensei mwibara lyange; beitu hataati musabenge Ruhanga, mukwiza kuheehwa aleke mubbe na kusemererwa kukumala.

²⁵ “Nahunyaakabba mbanga nimbaza na mu ngeera, kasumi kaliyo mu meiso huntuajikoresya ngeera, beitu nkwiiza kubaweeranga bhwa bigambu byensei bikukwatagana na Bbaabba. ²⁶ Kasumi kakwo

bukalidwa, mulisabanga bintu byensej kuraba mwibara lyange. Tinkobiri nti gyagya nkwizanga kudasabira hali Bbaabba. ²⁷ Kubba yo Bbaabba yankei abendyambe, haŵwakubba nanywe mūnzendyambe kandi nimwikiriza nti gya nyaarugiri hali yo Ruhanga. ²⁸ Gya nyaarugiri hali Bbaabba kwiza haha mu nsi; kandi hataati ndimukugyenda kuruga mu nsi, nzireyo hali yo.”

²⁹ Mwomwo beegeseŵa baamwe baamuweera, “Kwokwo! Kasi mwomwo hataati obaziri bintu bbwa nootwetegeresesa otakukoresya ngeera! ³⁰ Hataati twetegerize nka kuweegiri bintu byensej, kandi tihalohona muntu yensej akwira kuŵuŵuŵu kubba weegiri na bitukuteekereza. Nahawakikyo twikiriize nka kuwarugiri hali Ruhanga.”

³¹ Yesu yaabejirimwo naakoba, “Hataati mudoori hakunzikiririzamwo? ³² Kasumi kakwiza kudwa na hataati kadoori, mukwiza kwiruka mutarange, huli muntu abbe hawamwe yankei, muntige nyankei. Beitu mu mananu ndi kwahi nyankei hawakubba Bbaabba ali ngya.

³³ “Bibyo bigambu byensej mbibaweereeri aleke mwezegwe nimuli na businge mu mitima myenyu hawange. Mumu mu nsi mukwiza kubanga na hujune, beitu mu mube batatiro mitima hawakubba bibyo bintu bibawonawonesya, nyaabisingwiri.”

17

Yesu Niyeesabira

¹ Yesu huyaamaari kubaza bibyo bigambu, yaalingiri hakyendi yaasaba:

“Bbaabba hwire hudoori hwa gya Mwana waamu kuwonawona kandi de na kukwa. Mu kuwonawona na kukwa kuku, mpa kubba na kitinisa, aleke nagyadede nsobore kukuheesya kitinisa. ² Kubba wampeeri busobozi hali bantu benseenya aleke nsobore kuha bantu benseenya bawampeeri hwomi hutamalikaho. ³ Hati nu, hwomi hutamalikaho kyokyo kiki: kyokyo kya bantu kwega nti, weewe musa oli Ruhanga wa mananu; kandi de beege gya, Yesu Kurisito giwaatumiri. ⁴ Nkuheeseerye kitinisa mu nsi, kuraba mu kukora mulimo guwantumiri nkore. ⁵ Hataati Bbaabba, mpa kubba na kitinisa nka kinyaalingi nakyoko hunyaali nincaali nawe, nsi gitakabbeeru kuhanaga.

Yesu Naasabira Beegeseŵa Baamwe

⁶ “Bawo bawampeeri kuruga mu nsi, mbadooseerye ha kukwega. Baalingi baamu, wabampa; bahondeeri kigambu kyamu. ⁷ Hataati beegiri nti bintu byenseenya biwampeeri biruga hali we. ⁸ Kubba bibyo byenseenya biwambwereeri nyaabibamanyisiriye, baabiikiriza. Beegeri kimweji nti kwo nyaarugiri hali we, kandi beikirize nti weewe munyakuntuma. ⁹ Bawo bawampeeri, nkudasabira. Tinkusabira bantu ba nsi bawo batakwikiriza, beitu nkusabira bawo bawampeeri hawakubba bali baamu. ¹⁰ Bantu bange benseenya beicala baamu, na bantu baamu benseenya nabo beicala bange. Bawo bantu bampa kitinisa. ¹¹ Hataati nkugyenda kwahi kwicala hoi mu nsi; nkugyenda kwira hali we. Beitu kandi bo,

bacaali mu nsi. Bbaabba mʊsyanu, baḥwo bawampeeri balindenge haḥwa ḥusobozi ḥwamu ḥuwampeeri, babbe mu ḥumweji nka twe kutwicala mu ḥumweji. ¹² Bunyaali nincaali na baḥwo bantu bawampeeri, nyaabalindiri haḥwa ḥusobozi ḥwamu ḥuwampeeri. Tihaloho kadi omweji asyereeri kutoolaho yogwo munyakubba naali wa kuzika, mwa kudoosereerya Binyakuhandiikwa.

¹³ “Bbaabba hataati ndi heehi kwira hali we; beitu mbaziri bibi bigambu nincaali haha mu nsi, aleke beegeseḥwa bange basemererwe hoji nka gya nka kunceri nsemereerwe hoji. ¹⁴ Mbaheeri kigambu kyamu. Bunkoori kikyoo, baḥwo bantu ba mu nsi batakwikirizamwo, baabanoba, haḥwakubba baba bawampeeri tibali ba nsi gigi, nka gyadede kuntali wa nsi gigi. ¹⁵ Tinkubasabira aleke obatoole mu nsi, beitu nkubasabira obalinde hali mubii Sitaani. ¹⁶ Bali kwahi bantu ba nsi, nka gyadede kuntali muntu wa nsi. ¹⁷ Kigambu kyamu geicala mananu. Nahawakikyo leka gagwo mananu, gabasyanje. ¹⁸ Nka kuwantumiri mu nsi, ngya kwokwode mbatumiri mu nsi. ¹⁹ Nyeheeriyoo kubba kihongwa kisyanu haḥwaḥu aleke mananu gaamu gabasyanje.

Yesu Naasabira Beikiriza Benseji

²⁰ “Nkusabira kwahi baba beegeseḥwa bali ngya basa. Beitu, nkusabira na baḥwo balinzikiriza kuraba mu ḥukwenda ḥwa beegeseḥwa baba, ²¹ aleke benseenya babbe mu ḥumweji, nka we kwoli muli gya ngya nka kundi muli we. Bbaabba, nkubasabira de babbe muli twe, aleke bantu ba nsi gigi bakyege nti, weewe munyakuntuma. ²² Beegeseḥwa bange benseji mbaheeri kitinisa kiwampeeri, aleke babbe mu ḥumweji nka gya nawe kutuli omweji; ²³ gya muli bo, nawe muli gya. Nkubasabira babbe mu ḥumweji aleke bantu ba mu nsi beege nti wantumiri kandi wendeerye beegeseḥwa bange nka gya kuwanzendeerye.

²⁴ “Bbaabba, nkwendya baḥwo bantu bompeeri, kiro kimweji babbe ngya mwiguru handibba. Nkwendya bawone kitinisa kyange, kitinisa kiwampeeri kubba wanzendeerye nsi gitakabbeeri kuhangwa.

²⁵ “Bbaabba mʊsyanu, bantu ba mu nsi gigi nahubaakabba batakwegiri, gya nkwegiri, kandi na beegeseḥwa bange bakyegiri nti weewe munyakuntuma. ²⁶ Mbaheeri kukwega, kandi nkwiiza kugyenda mu mejiso na kuha bantu kukwega aleke kwendya kwonzendya kubbe muli bo, kandi de ngya nyankei, nsobore kubba muli bo.”

18

Yesu Nibamukwata

¹ Yesu ḥuyaamaari kusaba, yaaruḡiri hahwo na beegeseḥwa baamwe baaraba mu kigira kyetwa Kidirooni baagyenda nseeri gyakyo. Nseeri kukwo habaagyendiri, haalingiyo musiri gwa misaali myetwa Zayituuni, baagwingiramwo.

² Buḥwo nu Yuda, munyakudiirisana Yesu, yaali yeegiri kikyoo kiikaru, haḥwakubba Yesu mirundi minene yaaromberengiyo na beegeseḥwa baamwe. ³ Nahawakikyo yogwo Yuda yeiziri mu gugwo musiri, yeehembeerii kitebe kya basurukali ba Baruumi na balindi ba

Yeekaru banyakubba batumijirwe bahandu ba balaami na Bafalisaayo. Bantu ba kitebe kikyo baali bakwetijimuli bikumuluka, mataara, na byakulwanjya.

⁴ Yesu, yaali yeegiri bintu byensej binyakubba nibikugyenda kumubaho. Nahabwakikyo, hubaali nibakumwizira, yaarugiriyo yejza hali bo yaabahuyula, “Mukutoolya naani?”

⁵ Baamwirimwo nibakoba, “Yesu wa Nazareeti.”

Mwomwo Yesu yaabaweera, “Gyagya yoogo.” Buhwo nu, Yuda munyakudirisana Yesu, yaalingi yeemereeri nabo. ⁶ Yesu huyaakobiri “Gyagya yoogo,” beerundukiri baagwa hansi.

⁷ Yesu yaahunjirye yaabahuyula, “Mukutoolya naani?”

Baamwiramwo nibakoba, “Yesu wa Nazareeti.”

⁸ Yesu yaabeiramwo naakoba, “+Nyaabawereeri hwodi nti gyagya yoogwo. Bumwakabba nimukutoolya gya, kale muleke baba badulu bagyende.” ⁹ Kiki kyabbeerihooona aleke bigambu biyaali abaziri bidwereere bityo binyakukobanga: “Mu bahwo bawampeeri, tihaloho kadi omwej asyereeri.”

¹⁰ Mwomwo Simooni Peeteru, munyakubba na mpirima, yaagisolomayo yaatema muheereza wa mulaami muhandu, yaamusalaho ipokopo lyamwe lya mukono gulyo. (Yogwo muheereza baamwetengi Malikuusi.)

¹¹ Mwomwo Yesu yaaweera Peeteru, “Kubyayo mpirima gyamu! Nkuteekwa kudoosereerya bityo bya Bbaabba byakwendya mbonawone.”

Yesu Nibamutwala hali Anaasi

¹² Kasi mwomwo kitebe kya basurukali hamwej na muhandu waakyo, na Bayudaaya balindi ba Yeekaru, baakwata Yesu. Baamubohiri, ¹³ babanza baamuleeta hali Anaasi, munyakubba mugeni wa mulaami muhandu wa mwaka gugwo gibeetengi Kayaafa. ¹⁴ Kayaafa yooyo inyumaho munyakubba aheeri bahandu ba Bayudaaya magezi nti, kyakubba kirungi muntu omwej kukwera bantu beihanga lya Bayudaaya.

Simooni Peeteru Niyeeagaana Yesu Murundi Gwakubanza

¹⁵ Simooni Peeteru na mwegesehwa wondi baali nibakuhondera Yesu. Habwakubba yogwo mwegesehwa yaalingi yeegebeerwe mulaami muhandu, yeingiri hamwej na Yesu mu zigati gya yogwo mulaami muhandu. ¹⁶ Bejtu yo Peeteru yaali naakuteekwa kulindira hanzei wa lwije. Yogwo mwegesehwa wondi munyakubba yeegebeerwe mulaami muhandu, yejiri yaabaza na muzaana munyakubba naakulinda ku mulyangu. Kasi muhala yeikiriza Peeteru yeingira mu zigati gityo.

¹⁷ Mwomwo muzaana mnyakulindanga ha mulyangu yaahuyula Peeteru, “Weedede, oli omwej hali beegesehwa ba Yesu?”

Peeteru yejirimwo naakoba, “Tindi.”

¹⁸ Bwire hwali hwinyamu. Kandi bo baheereza ba mulaami muhandu na balindi ba Yeekaru baali beemereeri beelogleerye kyoto kibaali bahembiri mwa kwota. Na Peeteru yaalingi yeemereeri nabo, naakwota mworo.

Mūlaami Mūhandu Naabuulisanja Yesu

¹⁹ Mūlaami mūhandu yaabuulijirye Yesu ha beegesehwa baamwe na ha nzegeya gyamwe.

²⁰ Mwomwo Yesu yaamwiramwo naakoba, “Bantu benseenya nyaabaweerengi hasyanu. Biro byenseenya nyeegesyeengi mu marombero rundi mu Yeekaru ha Bayudaaya benseenya barombera. Tindi na kinyaabaziri mu nsita. ²¹ Haḥwaki okumbuulya? Buulya baḥwo banyakwegwanga bintu binyeegesyeengi. Mu mananu, bo bakwega bintu binyeegesyeengi.”

²² Yesu huyaabaziri yatyo, omweji ha balindi ba Yeekaru munyakubba yeemereeri heehi nayo yaamupaala mu husyo yaamuḥuulya, “We kwokwo yatyo oiramwona mūlaami mūhandu?”

²³ Yesu yeiramwo naakoba, “Bunyaakabba nindi na kintu kibiibi kimbaziri, kiheere hukeiso. Bejtu hunyaabba mbaziri mananu, onkutijiri ki?” ²⁴ Mwomwo Anaasi yaasindika Yesu, naacaali mubbohe, agyende wu Kayaafa mūlaami mūhandu.

Simooni Peeteru Naahunia kwegaana Yesu

²⁵ Simooni Peeteru huyaali yeemereeri naakwota mworu, muntu wondi yaamuḥuulya, “Weedede oli omweji hali beegesehwa ba Yesu?”

Peeteru yeegeeni naakoba, “Tindi omweji hali bo.”

²⁶ Omweji hali baheereza ba mūlaami mūhandu, munyakubba naali mwiju wa mudulu wa Peeteru giyaatemirihw ipokopo, yaabuulijirye Peeteru, “Ntakakuwone na Yesu mu musiri gwa misaali Mizayituuni?” ²⁷ Murundi gundi de, Peeteru yaageeni; nahaahwo nkoko gyakookooma.

Yesu Naali mu Meiso ga Pilaato

²⁸ Mwomwo bahandu ba Bayudaaya batoola Yesu mu maka ga Kayaafa baamutwala mu kikaali kya weisaza munyakubba Muruuni. Bwire hwali nibukugyenda kukya. Bo bahandu ba Bayudaaya batakeingire mu kikaali haḥwakubba hali bo kyalingi kya muziro kwingira mu kikaali kya Pilaato munyakubba naali munyamahanga. Baatunengi bateehenera mu meiso ga Ruhanga aleke babbe nibakusemeera kudya Bugenyi hwa Kurahwaho. ²⁹ Nahahwakikyo Pilaato yaahulukiri yeiza hali bo, yaabahulya, “Yogwo mudulu mukumuju-naana ki?”

³⁰ Baamwiririmo nibakoba nti, “Yogo muntu abbenge atakubinya biragiro, twakabba tutamuleetiri hali we.”

³¹ Pilaato yaabaweera, “Nywe nywankei mumutwale mumusalire musangu kusigikira ha biragiro byenyu.”

Bahandu ba Bayudaaya hubeegwiri yatyo baasuula, baakoba, “Twe biragiro byetu bikutwikiriza kwahi kwita muntu yensei.” ³² Kiki kyabbeerihw kudoosereerya kigambu kya Yesu kiyabaziri kwolokya nkwa giyaali naakugyenda kukwa.

³³ Mwomwo Pilaato yaakubayo munda mu kikaali, yeeta Yesu yaamuḥuulya, “Oli mukama wa Bayudaaya?”

³⁴ Mwomwo Yesu yaahulya Pilaato, “Kikyo kibulyo kyombuulijirye kili kyamu haḥwamu, rundiki bantu bandi boobo bakikuteerimwo nibakumbazaho?”

³⁵ Mwomwo Pilaato yaaweera Yesu, “Gya ncala Muyudaaya ndeke nyeetegereze bintu bikukufaaho? Nkweta Bayudaaya beira baamu na bahandu ba balaami baamu, boobo banyakukuhayo hali gya. Waakoori ki?”

³⁶ Yesu yeiririmwo naakoba, “Bukama hwange tibuli hwa mu nsi gigi. Bubbenge nihuli hwa mu nsi gigi, baheereza bange bakabba bandwaniriri, aleke bahandu ba Bayudaaya batankwata. Beitu bukama hwange tibuli hwa mu nsi gigi.”

³⁷ Pilaato yaamubuulya, “Kwokwo kukoba, oli mukama?”

Yesu yaamwiramwo naakoba, “Odooseerye kukoba ndi mukama. Habwakubba na kubyalwa kwange, nyaabyalirwe mwa kuweera bantu mananu. Kandi nyeziriri mu gigi nsi kuweera bantu mananu gakukwatagana na Ruhanga. Muntu yenseenya eikiririza mu gagwo mananu, anyeetegeerya mbe.”

³⁸ Pilaato yaabuulya Yesu, “Mananu kyokyo ki?” Pilaato buyaamaari kubaza kiky, yaahuluka hanzei yaabunja yaabaza na bahandu ba Bayudaaya, yaabweera, “Gya timbweni musangu gwagumiri gunkusemeera kumujunaana. ³⁹ Beitu mwicala na ngesu gyenyu cali mbateeseerya munyankomo omweji ha Bugenyi hwa Kurahwaho. Mwakwendeerye mbateeseerye ‘mukama wa Bayudaaya?’”

⁴⁰ Beiririmwo neiraka lya hakyendi, “Kwahi, hatali yogwo! Tuhe Bbarabba.” Bupwo nu, Bbarabba yogwo yaalingi munyagi.

19

Yesu Nibamusalira gwa Kubambwa

¹ Bubaamaari kugaana kya kuteesya Yesu, Pilaato yaatwala Yesu yaaragira bamujwate na mukobba.* ² Basurukali baakatiri kondo gya mahwa, baagimulwalya ha mutwe. Baamulwalirye kilwalu kiwa rangi gikwiza kwisana gyengu. ³ Beicalengi nibeiza hali yo, nibamuweeranga, “Mirembe, mukama wa Bayudaaya!” Kandi nibamupaalanga ndahi mu husyo.

⁴ Pilaato yaabunirye yeira hanzei, yaaweera Bayudaaya, “Hataati kammuleete hali nywe aleke mwege nti gya timbweni musangu gwagumiri gunkusemeera kumujunaana.” ⁵ Yesu buyaahulukiri hanzei alweri kondo gya mahwa na kilwalu kiwa rangi gikwiza kwisana gyengu, Pilaato yaabweera, “Mudulu yo ngogwo!”

⁶ Bahandu ba balaami na balindi ba mu Yeekaru bubaamuweeni, baalukiri nibakobanga, “Mumubambe ha musalaba! Mumubambe ha musalaba!”

Beitu Pilaato yaabeiririmwo naakoba, “Nywe nywankeenya mumutwale mumubambe, gya timbweni musangu gwagumiri gunkusemeera kumujunaana.”

⁷ Bahandu ba Bayudaaya beiririmwo nibakoba, “Twe tuli na kiragi, kandi kusigikira ha kiragiro kiky akuteekwa kwitwa, habwakubba yeezetiri Mwana wa Ruhanga, mu mulingo gugwo yeefora kubba Ruhanga.”

⁸ Pilaato buyeegwiri bakobiri yatyo, yaatiniiri hoj. ⁹ Pilaato yaakubiriyo mu nda mu kikaali yaabuulya Yesu, “Oruga hanya?” Beitu

* **19:1** 19:1 Mukobba gugwo gwabbengi na hwoma rundi mahwa ha husonga hwagwo.

Yesu atakamwiremwo. ¹⁰ Mwomwo Pilaato yaabuulya Yesu, “Oswiri kunziramwo? Okyegiri kwahi nka kundi na busobozi hwa kukuteesya, rundi hwa kukubamba ha musalaba?”

¹¹ Mwomwo Yesu yejramwo Pilaato naakoba, “Ruhanga abbenge ataakuheeri busobozi, waakabba otali na busobozi hali gya. Nahawakikyo, yogwo munyakumpayoonna hali we, yo ali na musangu gukooto gukukiraho gwamu gwoli nagwo.”

¹² Kuruga nahahwo, Pilaato yejceeri naatolyanga kuteesya Yesu, bejtu bahandu ba Bayudaaya bejcalengi nibaaluka nibakoba, “Wakawona okateesya yogwo mudulu akwezeta mukama, okubba otali munywani wa Kaisaali. Muntu yenseenya yeefoora kubba naali mukama abba naakulwanjya Kaisaali.”

¹³ Pilaato buyeegwiri kikyoo, yaaragira bahulukye Yesu hanzei, kasi yo yeicaara ha kitebe kyamwe kya kusaliraho misangu mu kiikaru kya bantu kibeetengi Mahiga Gatinde (mu Luhebburaniya kibeetengi Gabbasa.) ¹⁴ Kiro kikyoo kyalingi kya kweteekaniriza kiro kihandu kya kwizuka Bugenyi hwa Kurahwaho nizili saaha nka mukaaga.

Mwomwo Pilaato yaaweera Bayudaaya, “Mukama weenyu ngogwo!”

¹⁵ Bejtu baakobiri, “Mwite! Mwite! Ragira bamubambe ha musalaba!”

Mwomwo Pilaato yaabuulya nabakiina, “Nyaabamba mukama weenyu?”

Bahandu ba balaami bejririmwo nibakoba, “Titugira mukama wondi, kutoolaho gana Kaisaali.”

¹⁶ Mu kumaliira, Pilaato yaaheeriyo Yesu hali basurukali, bamubambe ha musalaba.

Yesu Nibamubamba ha Musalaba

Mwomwo basurukali baatwala Yesu. ¹⁷ Bubaali nibakumutwala, Yesu yaagyendiri yeetwekiri musalaba gubaali nibakugyenda kumubambaho. Baamutweri mu kiikaru kyetwa Luhanga (kandi mu Luhebburaniya nikyetwa Gologoosa). ¹⁸ Bubaamudooseerye mu kikyoo kiikaru baamubamba na bantu bandi babiri. Omweji muli bo baamubambiri ha mukono gwamwe gwa hudyoo, wondi ha mukono gwamwe gwa humoso; kasi yo Yesu baamubamba hakati gya.

¹⁹ Pilaato yaaragiri baahandiika kyapa baakita ha musalaba. Kikyoo kyapa kyakobengi, YESU WA NAZAREETI, MUKAMA WA BAYUDAAYA. ²⁰ Bayudaaya banene baasomiri kyapa kikyoo, hawakubba kiikaru kibaabambiririmo Yesu kyalingi heehi na rubuga Yerusalemu, kandi de na kikyoo kyapa kyali kihandiike mu Luhebburaniya, Lulatini, na Luyonaani. ²¹ Bahandu ba balaami ba Bayudaaya baakubiri hali Pilaato kusuula kikyoo kyapa; baamuweera, “Hindula kikyoo kyapa kileke kubba, ‘Mukama wa Bayudaaya,’ kibbe, ‘Yogo mudulu yeezetiri Mukama wa Bayudaaya.’ ”

²² Pilaato yaabejririmwo naakoba, “Gya bigambu binyaaragiri baahandiike, byobyoo byobyoo; bikuhinduka kwahi.”

²³ Basurukali hubaamaari kubamba Yesu, baatwala ngoye zaamwe bazigabiramwo miteeku minegi, huli musurukali atwale miteeku gumweji. Kanzo gya Yesu, baagiteeri kwantandu; gyalii gitalli na lubaziro lwenseji, gyalii giluke-hulukiki kuruga kwicoti kudwa ha magema.

²⁴ Mwomwo basurukali baawerangana, “Tutagitemula. Bejtu leka tukuute karuru, aleke twetegerenze muntu yaagitwala.”

Kiki kyabbeerjho aleke Kinyakuhandiikwa kidwereere, kikyokikoba,
 “Baabageeni bilwalu byange
 na ngoye zange bazikuutira karuru.”

Nahabwakikyo basurukali kwokwo baakoori yatyo.

²⁵ Heehi na musalaba gwa Yesu, haali heemereerjho maawe, mwijwamaawe, Maliya muka Kilyopa, na Maliya Magadaleena. ²⁶ Yesu buyaaweeni maawe naali hahwo kandi de akawona na mwegesehwa giyendyengi yeemereeri heehi, yaaweera maawe, “We mukali, mwana waamu ngogwo!” ²⁷ Kandi de yaaweereeri yogwo mwegesehwa, “Maawu yo ngogwo.” Kuruga nahaahwo, yogwo mwegesehwa yaatweri maa Yesu mwamwe kumulingiiranga.

Yesu Naakwa

²⁸ Hejnyuma, Yesu yaakyegiri nti adoosereerye bintu byenseenya bya Bbaawe byaamutumiri kukora. Mwa kudoosereerya Binyakuhandiikwa, Yesu yaakobiri, “Nyoota ginkweti.” ²⁹ Hahwo haalingiho kikopo kiizulu viino gilulu. Mu viino gigyo, baajubukirimwo kijumankuba, baakita ha lubingo, baakibyokya baakidoosya ha munwa gwa Yesu. ³⁰ Yesu buyaakanyweriho viino gigyo, yaakoba, “Kimalikiri.” Buyaakabaziri kikyokikyo, yaatuluka mutwe gwamwe, yaakwa.

³¹ Kiro kikyokikyo kyalingi kyakuteekaniriza kiro kya Sabbaato. Kiro kikhonderaho nka kukyalingi kya Sabbaato gyanyahukana, bahandu ba Bayudaaya batakendye mitumbi miicale ha misalaba, baasabiri Pilaato abahe basurukali, babinye magulu ga bahwo babaali babambiri mwa kujeita hwangu, aleke babbanule mitumbi kiro kya Sabbaato kitakadoori. ³² Basurukali beiziri baabinya magulu ga mudulu wakubanza gibaali babambiri na Yesu baagyenda baabinya na ga mudulu wakabiri. ³³ Bejtu hubeiziri hali Yesu, nibakaagya akwiri kadei, batakabinye magulu gaamwe. ³⁴ Bejtu kinyakubbaho, omweji ha basurukali yaatuutiri ha rubaju lwa Yesu neisumu, mwa kugumya kwo buyaakabba akwiri. Nahaahwo bulohobuloho, ibbanga na meezi byalwiri nibiruga hayaatuutiri. ³⁵ Gya munyakuwona kikyokikyo kintu nikikubbaho nkukiheera bukejso ningumya nti kili kya mananu. Nkyegiri nti ndimukubaza mananu. Kiki nkukibaza aleke nanywe mwikiririze mu Yesu. ³⁶ Bibi bintu byabbeerjho aleke Binyakuhandiikwa bidwereere, bikoba, “Tihaloho ikuha lyamwe lyensej libalibinya.” ³⁷ Kandi Kinyakuhandiikwa kindi kikoba, “Balilingira yogwo gibaatuutiri neisumu.”

Yesu Nibamuziika

³⁸ Bibyo hubyamalikiri, Yozefu munyakuruganga mu kicweka kibeeta Arimasaaya, yaasabiri Pilaato amuhe mutumbi gwa Yesu agyende kuguziika. Yozefu yogwo yaalingi mwegesehwa wa Yesu mu nsita; habwakubba yaatinengi bahandu bandi ba Bayudaaya. Pilaato buyekiriize, Yozefu yaatwala mutumbi gwa Yesu. ³⁹ Munyakweyunga hali Yozefu yaalingi Njodemu, munyakubba inyuma kukwo ejiri

hali Yesu hwire hwejjolo. Nikodemu yaaleetiri bintu bya muhendu gunene bikuwunya kurungi nibili bya kusijga mubiri gwa Yesu. Bibyo byaaleetiri byali na hwozo bukudoosya kilo nka makumi gasatu neine. ⁴⁰ Bahwo bantu babiri baatweri mutumbi gwa Yesu baaguzinga mu biheru bya suuka bateerimwona bibyo bintu bikuwunya kurungi nka ngesu gya Bayudaaya gya kuziika nka kugyalingi. ⁴¹ Heehi na habaabambiri Yesu haalingiho musiri; kandi mu gugwo musiri haalingimwo kituuru kihyaka kibaali batakaziikangamwo muntu. ⁴² Mu kituuru kikyoo hooho baazikiiri Yesu, habwakubba kiro kikyoo kyalingi kiro kya Bayudaaya yakuteekaniriza Sabbaato, kandi de na kituuru kikyoo kyalingi nikili heehi.

20

Beegesehwa Nibaagya Kituuru Kitalimwo Mukuu

¹ Ha kiro kyakubanza mu sabbijiti,* Maliya Magadaleena yaagyendiri ha kituuru hwire hutakakeeri, yaagya ihiga libaali babbumbiri ha kituuru kya Yesu balitoori ha munwa gwa kituuru. ² Nahabwakikyo yeirukiri yeiza hali Simooni Peeteru na hali mwegesehwa wondi wa Yesu giyendyengi, yaadwa yaamuweera, “Mutumbi gwa Mukama weetu bagutoorimwo mu kituuru, kandi de twegiri kwahi cali baguteeri!”

³ Nahaahwo, Peeteru na yogwo mwegesehwa wondi baasetukiri kugyenda ha kituuru. ⁴ Bensej babiri baagyendiri nibeiruka, beitu mwegesehwa wondi yogwo yeirukiri yaarabaho Peeteru, yaamubanza kudwa ha kituuru. ⁵ Buyaakidooriho, yeetuluka yaawonamwo, yaaweeni biheru bya suuka biteebeerwe hahwo, beitu yo atakeingiremwo. ⁶ Mwomwo Simooni Peeteru yeiza ahondeeri yogwo mwegesehwa, yeingira mu kituuru. Buyeingiirimo, nayo yaaweeni biheru bya suuka biteebeerwe hahwo. Kandi de, yaaweeni ⁷ na lugoye lunyakubba niluli ha mutwe gwa Yesu lutali hamwenya na bibyo biheru bya suuka; beitu niluli lukube luteebeerwe haalwo lwankei. ⁸ Mwomwo na mwegesehwa yogwo wondi, munyakubba abanziri kudwa ha kituuru, yoodede yeingiramwo yaawona bibyo bintu, yeikiriza nti Yesu ahimbookiri. (⁹ Bibi bintu hubyali bitakabbeerihoo, beegesehwa baali batakabbeerii kwetegereza Kinyakuhandiikwa kikoba nti Yesu akuteekwa kuhimbooka kuruga mu bakuu.)

Yesu Naawonekera Maliya Magadaleena

¹⁰ Heinyuma beegesehwa baakubiriyo mu maka gaabu. ¹¹ Beitu Maliya yeemereeri ha kituuru naakulira. Mu kulira kwamwe, yeetulukiri kuwona mu kituuru. ¹² Yaaweenimwo bamalayika babiri balweri ngoye zisyanu. Baali beicaliri ha mutumbi gwa Yesu habaali bagulaalirye; omweji ha mutwe gwa Yesu hagwalingi, wondi ha magulu hagaalingi.

¹³ Bamalayika bahwo baamuubuulirye, “We mukali we, habwaki okulira?”

Yaabeiririmwo naakoba, “Batweri Mukama wange, kandi de nyegiri kwahi cali bamuteeri.” ¹⁴ Buyaakabaziri kikyoo, yaamaga,

* **20:1** 20:1 Kyokyo kiro kya bantu beegiri nka Kyasabbijiti.

yaaweeni Yesu yeemereeri hahwo, beitu kandi atakamulengere nka kwali Yesu.

15 Mwomwo Yesu yaamuḥḥuulya, “We mukali we, oli mu kulira ki? Naani yogwo gyokutoolya?”

Yo Maliya haḥwa kuteekereza nti yogwo gyakubaza nayo ali mulimi, yeiririmwo naakoba, “Muhandu, waakabba nooli weewe omutweri, mbwera cali omuteeri, ngyende mmutooleyo.”

16 Mwomwo Yesu yaamuweera, “Maliya.”

Maliya yaahindukiri yaalingiira Yesu; buyaalengeeri Yesu, yaaluka mu Luhebburaniya naakoba, “Rabboni!” (kigambu kimanyisya Mwegesa).

17 Yesu yaamuweera, “Otankwataho, kubba ncaali kukuba hali Bbaabba. Beitu gyenda hali beira bange obaweere, ‘Nkukubayo hali Bbaabba kandi hali Bbaa weenyu, hali Ruhanga wange kandi hali Ruhanga weenyu.’ ”

18 Mwomwo Maliya Magadaleena yaagyenda yaaweera beegeseḥwa, “Mweni Mukama weetu!” Kandi yaabamanyisya bigambu bya Yesu byaamuweereeri.

Yesu Naawonekera Beegeseḥwa Baamwe

19 Joojolo Iya Kyasabbijiti, beegeseḥwa baalingi beecokiri hamwei. Baalingi beekingireeni mu nnyumba haḥwakubba baatiinengi ba-handu ba Bayudaaya batabakwata. Yesu yaamaari geiza niyeemeera muli bo, naakoba, “Businge ḥubbe nanywe!” 20 Buyaamaari kubaza yatyo yaaboolokya ngalu zaamwe na rubaju lwamwe. Beegeseḥwa baḥwo baasemereerwe hoj haḥwa kuwona Mukama waabu.

21 Yesu yaahunirye yaabaweera, “Businge ḥubbe hamwei nanywe! Nka Bbaabba kuyantumiri, naga kwokwo nkubatuma.”

22 Buyaamaari kubaza kiky, yaahuuha rwoya hali bo yaakoba, “Mutunge Mwozo Musyanu. 23 Bumwakaganyiranga bantu bibii, Ruhanga yaabanga amaari kadei kubibaganyira, na baḥwo bamwakabanga mutaganyiri bibii, Ruhanga akwiza kubbanga atabibaganyiri.”

Yesu Naawonekera Tomasi

24 Yesu buyaawonekeeri beegeseḥwa baamwe, Tomasi, omwei ha beegeseḥwa baamwe ikumi na babiri gibeetengi Didimo,† yaali atali na beegeseḥwa baḥwo. 25 Nahahwakikyo, beegeseḥwa badi bandi baamuweereeri, “Tuweeni Mukama weetu.”

Beitu yo yaabeiririmwo naakoba, “Bunyaakabba ntaweeni nkojo za misumaali mu ngalu zaamwe, kandi hunyaakabba ntateeri luzala lwange mu nkojo za misumaali, kandi hunyaakabba ntateeri mukono gwange mu rubaju lwamwe, tinkwiza kwikiriza nti yooyo +gimwaweeni.”

26 Heinyuma gya sabbijiti gimwei beegeseḥwa baamwe baalingi mu nnyumba murundi gundi. Deeru ḥubu, na Tomasi yaalingi nabo. Milyangu nahumyabba myalingi mikinge, Yesu yeiziri yeemeera muli bo yaakoba, “Businge ḥubbe nanywe!” 27 Kasi yaaweera Tomasi, “Ta luzala lwamu haha, wona ngalu zange. Leeta ngalu gyamu, ogite

† 20:24 20:24 Didiimo kimanyisya Murongo.

mu rubaju lwange. Lekera hahwo kubba otakwikiriza, oikirize nti mmpimbookiri.”

²⁸ Tomasi yeiririmwo naakoba, “Mukama wange kandi Ruhanga wange!”

²⁹ Mwomwo Yesu yaaweera Tomasi, “Bwokambweni kasi mwomwo oikirize; bali na mugisa bahwo beikiriza bataweeni.”

³⁰ Yesu yaakoori huwoneru hundi hunene hwa byamahanu mu meiso ga beegesehwa baamwe, butaahandikirwe mu kiki kitabbu. ³¹ Beitu byo bibi byamahanu bindi byahandikirwe aleke mwikirize nti Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mwana wa Ruhanga. Kandi de aleke hahwa kwikiririza mu Yesu Kurisito, musobore kutunga hwomi butamalikaho hahwa maani geibara lyamwe.

21

Yesu Niyeezolokya hali Beegesehwa Baamwe

¹ Heinyuma gya kuwonekera Tomasi, Yesu yaahunjirye yaawonekera beegesehwa baamwe nagwa kwitaka lya Tibbeeriyo.* Yaabawonekeeri mu mulingo gugu: ² Simooni Peeteru, Tomasi (gibeetengi Didimo†), Nasaneeri munyakuruganga mu rubuga Kaana lwa mwisaza lya Galilaaya, batapani ba Zebbedayo, na beegesehwa bandi babiri, bensei baalingi hamwe. ³ Simooni Peeteru yaabaweera, “Kangyende kuloba.” Nabo baamuweera, “Tukugyenda nawe.” Nahabwakikyo baagyendiri baatamba hwati baaloba, beitu ijolo lilyo batakeite nsu gyensei.

⁴ Ha kiro kinyakuhonderaho hwire hwa mwakya karei, Yesu yeemereeri ha mutanda, beitu beegesehwa baamwe batakamulengere nka kwali Yesu.

⁵ Yesu yaabeetiri naabahuulya, “Banywani bange, muli na nsu gyensei gimwitiri?”

Beiririmwo nibakoba, “Gyahi.”

⁶ Mwomwo Yesu yaakoba, “Mugume bitimba byenyu ha mukono gwa hudyu gwa hwati, mukwiza kwita nsu.” Bubaagumiri bitimba, kwegu byakweti nsu zinene hoj, byabalemiri kubisika kubitoola mu meezi.

⁷ Mwomwo mwegesehwa wa Yesu giyendyengi yaaweera Peeteru, “Ali Mukama weetu!” Simooni Peeteru buyaakamwegwiri naakukoba “Ali Mukama weetu,” yeelyoba kikooti kyamwe mu mugongo (kubba yaalingi akitoorimwo), yaagusuka mu meezi, yaagyenda ha mutanda. ⁸ Beegesehwa bandi bensei baagyendeeri mu hwati kudwa ku mutanda, nibakusikanga bitimba binyakubba bijzwiri nsu, habwakubba batakabbe hadei hoj na mutanda, baalingi nka mita kyenda kuruga ha mutanda. ⁹ Hwati hubwajaamiri, baaweeni nsu nizili ha mworo gwa makala ganyakubba nigakwaka, baawona na mugaati.

¹⁰ Yesu yaabaweera, “Muleete haha nsu zindi ha zizo zimurugiri kwita hataati.”

¹¹ Simooni Peeteru yaatembiri mu hwati yaasika bitimba kubidoosya ha mutanda. Byali bijzwiri nsu zikooto, zikudwa 153. Beitu nabuzaabba zaalingi zinene hoj yatyo, bitimba bitakatemu. ¹² Yesu

* **21:1** 21:1 Itaka lya Tibbeeriyo lilyo itaka lya Galilaaya. † **21:2** 21:2 Didimo kimanyisya Murongo.

yaabaweera, “Mwize mudye kyamwakya.” Hatakabbeho kadi mwegesebwa omwej munyakugeryaho kumuḅuulya, “Weewe naani?” Baali beegiri nti ali Mukama waabu. ¹³ Yesu yejiri yaakwata mugaati yaagubaha na nsu de yaazibaha. ¹⁴ Gugu buḅwo gwalingi murundi gwakasatu gwa Yesu guyaawonekeeri beegesebwa baamwe naali amaari kuhimbooka.

Yesu Naabaza na Peeteru

¹⁵ Bubaamaari kudya, Yesu yaabuulya Simooni Peeteru, “Simooni mutabani wa Yohaana, okunzendya kukira baba?”

Peeteru yejirimwo naakoba, “Kwokwo, Mukama wange, okyegiri nkwendyambe.”

Kasi Yesu yaamuweera, “Diisya beikiriza bange bidyo bya mwozo nka muliisya kwaliisya bwana bwa ntaama.”

¹⁶ Yesu yaabuniriye yaamuḅuulya, “Simooni mutabani wa Yohaana, kwo mali onzendyambe?”

Peeteru yejirimwo naakoba, “Kwokwo Mukama wange, okyegiri nkwendyambe.”

Kasi Yesu yaamuweera, “Diisya beikiriza bange bidyo bya mwozo nka muliisya kwaliisya ntaama.”

¹⁷ Yesu yaamuḅuuliirye murundi gwakasatu, “Simooni mutabani wa Yohaana, onzendyambe?”

Peeteru buyeegwiri Yesu amuḅuuliirye murundi gwakasatu, kya-mukola kubi kuwona Yesu abuniriye kumuḅuulya, “Onzendyambe?” Peeteru yejirimwo naakoba, “Mukama wange, we weegiri bintu byensei, okyegiri nti nkwendyambe.”

Yesu yaamuweera, “Diisya beikiriza bange bidyo bya mwozo nka muliisya kwaliisya ntaama.” ¹⁸ Mu mananu nkukuweera, “Buwaali noocaali musigazi, weelwalyengi noogyenda henseenya hookwendya, beitu ḅwoliḅuluusa okwiza kudambulanga mikono myamu, wondi yooyo akulwalye akutwale hootakwendya kugyenda.” ¹⁹ Yesu yaabaziri kiki mwakwolokya nkwa gya Peeteru gyalikweramwo nka kugiliheesya Ruhanga kitijisa. Kasi mwomwo Yesu yaaweera Peeteru, “Mmpondera!”

²⁰ Peeteru yaahindukiri yaamaga yaawona mwegesebwa wa Yesu giyendyengi naakubahondera. (Yogwo yooyo munyakwejengera Yesu nibali ha kiihuru kya Bugenyi bwa Kurabwaho yaakoba, “Mukama wange, alahi akwiza kukudirisana?”) ²¹ Peeteru buyaaweeni mwegesebwa yogwo yaabuulya Yesu, “Mukama wange, kandi yogo yo alibba teetej?”

²² Yesu yejirimwo Peeteru naakoba, “Bunyaabba ninkwendya eicaleho kudoosya bundiira, we kikyoko kikukwetihoko ki? We okuteekwa kumpondera.” ²³ Habwa bibi bigambu bya Yesu biyejirimwo, rugambu lwararangiri mu beira baabu nti yogwo mwegesebwa wa Yesu giyendyengi talikwa. Beitu kandi Yesu atakakobe nti yogwo mwegesebwa talikwa; yo yaakobiri-bukobi nti, “Bunyaabba ninkwendya eicaleho kudoosya bundiira, we kikyoko kikukwetihoko ki?”

²⁴ Mwegesebwa yogwo wa Yesu giyendyengi, yooyo akuha bukeiso bwa bibi bintu kandi yooyo munyakubihandiika. Tukyegiri nti bukeiso bwamwe huli bwa mananu.

²⁵ Yesu de yaakoori na bintu bindi binene. Kabbengi huli kintu kijaakoori baalingi baakihandiihiri mu bitabbu, nkuteekereza kadi nsi gyenseenya gyakubbeeru gitali na mwanya gwakubiikiramwo biyo bitabbu.

Bikorwa bya Bakwenda Kwanjuura

Kitabbu kya *Bikorwa bya Bakwenda* kyolokya kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito nka kuyatandikiiri mu rubuga lwa Yerusalemu, kyagaliha kyadwa mwisaza lya Buyudaaya, Samaliya, hamwe na mu bicweka bindi byense bya mu nsi, nka Yesu kuyaalingi aweereeri beegesehwa baamwe atakabbeeru kutemba mwiguru (1:8).

Kitabbu kiki, kyahandiikiirwe Luuka munyakuhandiika de na kitabbu kya *Makuru Garungi nka kugaahandiikiirwe Luuka*. Bitabbu bibi bibiri, Luuka yaabihandiikiiri Teofiro (1:1-4), munyakubba Muyonaani. Beitu kandi kiteekerezewa kubba yaabihandiikiiri naali de na kigyendererwa kya kusobosesya bantu bense, Bayonaani na Bayudaaya, babisome kihe bantu bakwikiririza mu Yesu kugumya bintu bibaali babeegeseerye (1:1). Luuka atekerezewa kubba yaahandiikiiri kiki kitabbu naali mu rubuga Antyoqiya.

Kitabbu kiki kituha kyakuwoneraho kya kitebe kya beikiriza ba Kurisito kinyakubanza; kandi de, nikitwolokya bantu banyakwikiririzanga mu Yesu nka kubecalengi. Mu kitabbu kiki heicalamwo kyakuwoneraho kya bakwenda ba Yesu Kurisito, kituha kwesiga maani ga Mwozo Masyanu mu kusaasaanja Makuru Garungi ga Yesu Kurisito hali bantu bandi.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

- (i) Mwozo Masyanu nejza hali beegesehwa ba Yesu Kurisito, na kitebe kya beikiriza baamwe nikitandika kuhanda 1:1—8:1
- (ii) Kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito nikikurumbwa kandi nikikutandika kugaliha 8:2—12:23
- (iii) Paulo naali mu lubungo lwamwe lwa kubanza lwa kutebya Makuru Garungi 12:24—14:28
- (iv) Lukuratu Luhandu lwa bakwenda na bahandu ba Bayudaaya nilucwamwo bintu bya beikiriza ba Yesu Kurisito bahyaka bibakwetaagisihwa kudoosereeryanga 15:1-35
- (v) Paulo naagyenda mu lubungo lwamwe lwakabiri lwa kutebya Makuru Garungi 15:36—18:22
- (vi) Paulo naagyenda mu lubungo lwamwe lwakasatu lwa kutebya Makuru Garungi 18:23—20:38
- (vii) Paulo naakwatwa mu rubuga lwa Yerusalemu 21—26
- (viii) Paulo naatwalwa mu rubuga Rooma 27—28

Yesu Naaragura ha Kwiza kwa Mwozo Masyanu

¹ Wakitijijisa Teofiro, mu kitabbu kyange kya kubanza kinyaakuhandiikiiri, nyaakumanyisiirye bintu byenseenya bya Yesu biyaakoori, na biyo biyeegeseerye ² kudwera kimwe ha kiro kya Ruhanga kiyamutwalijimwo mwiguru. Buyaali atakagyendiri mwiguru, habwa maani ga Mwozo Masyanu, yaaweereeri bakwenda baamwe bayaali akomiri bintu bibakuteekwa kukora. ³ Mu biro makumi ganei, binyakuhondera kuwonawona na kukwa kwamwe, Yesu yeizengi mirundi minene nyeezolokya hali habwo bakwenda

baamwe. Mu biro bityo, yaabanukisiirye mu milingo minene, nka kwali mwomi. Kandi de, yataho na kubaweera bigambu bikukwatagana na hukama hwa Ruhanga. ⁴ Kiro kimweji, Yesu buyaali naakudya na bakwenda baamwe, yaabaragiiri naakoba, “Mutaruga mu ruhaga Yerusalemu, beitu mwicalenwo mulindiire, kudoosya Bbaabba Ruhanga hwalibaha Mwozo Musyanu, nka kunyaabaweereeri kuyeeraganisiirye kukora. ⁵ Yohaana Mubatiizi yaabatizengi bantu na meezi, beitu mu biro bidooli kuruga hataati, Ruhanga akwiza kubabatiza na Mwozo Musyanu.”

*Ruhanga Naatwala Yesu Mwiguru
(Mariko 16:19-20; Luyuka 24:50-53)*

⁶ Heinyuma, Yesu buyaarombiri na bakwenda baamwe murundi gundi, bahwo bakwenda baamuubuulya, “Mukama weetu, hwire bwamu hudoori hwa kwiryaho hukama hweihanga ly’Isaleeri?”

⁷ Beitu Yesu yaabeiririmwo naabaweera, “Kili kwahi kintu kihandu nywe kwegu husumi hwa Bbaabba Ruhanga buyategekiri mu husobozi hwamwe ha bintu bindi bilibbeeraho. ⁸ Beitu Mwozo Musyanu hwalikabeizaho, alibaha maani gakumpeera hukeyiso mu ruhaga lwa Yerusalemu, mwisaza lya Buyudaaya, mwisaza lya Samaliya, hamweji na mu bicweka bindi byenseji, bya mu nsi.” ⁹ Yesu buyaamaari kubaza bityo bigambu, Ruhanga yaamutwala mwiguru bakwenda baamwe balingiriiri. Kasi heiza kikaka kyamubbumba, baalekaho kumuwona.

¹⁰ Bubaali bacakalingiriiri hakyendi naakugyenda, baamaari gawona badulu babiri, banyakubba balweri bilwalu bisyanyu, beemereeri heehi nabo. ¹¹ Badulu bahwo baabuuliiirye bahwo bakwenda, “Hahwaki nywe Bagalilaaya mucakagyenda mu meiso na kwemeera kulingiira hakyendi? Kiro kimweji, yogwo Yesu, wa Ruhanga gyatweri mwiguru, akwiza kwira mu milingo gwogwo, gumumuwoneerimwo naakutwalwa mwiguru.”

*Matiya Nibamukoma Kwira mu Kiikaru kya Yuda
(Matayo 27:3-10)*

¹² Bahwo badulu hubaagyendiiri, bakwenda ba Yesu baaruga ha lusahu lubeetengi Zayituuni, beirayo Yerusalemu. Lulwo luyendu lweijanjanengi nka kilomita gimweji.* ¹³ Bubeiririyo, baagyenda mu kisijika kya hakyendi wa nnyumba kibeicalengimwo. Banyakuki-gyendamwo baali Peeteru na Yohaana, Yakobbo n’Andereya; Filipu na Tomasi, Baturumaayo na Matayo; Yakobbo wondi munyakubba mutabani w’Alifaayo na Simooni mulwanirira ihanga lyamwe, na Yuda mutabani wa mudulu wondi gibeetengi Yakobbo. ¹⁴ Mirundi minene, baba benseji baarombengi nibasaba Ruhanga na mutima gumweji. Baasabengi na Maliya maa Yesu, na bakalji bandi banyak-wikiririzanga mu Yesu, hamweji na baabu Yesu.

¹⁵ Kiro kimweji, kitebe kya bantu banyakwikiririzanga mu Yesu, banyakudwanga nka kikumi na gabiri baali beecookiri hamweji. Ha hwire hbwu, Peeteru yeemereeri yaabaweera, ¹⁶ “Beira bange, Binyakuhandiikwa bityo bya Mwozo Musyanu biyaheeri mukama

* 1:12 1:12 Mu Luyonaani, luyendu lwa biragiro bya Bayudaaya lubeyekirizengi muntu kulibata ha kiro kya Sabbaato.

Daŭdi kadei na kadei, ahandiike hali Yuda, bilina kudwereera. Yogwo Yuda, yooyo munyakwebembera bantu banyakukwata Yesu. ¹⁷ Yuda, yaali mwira weetu. Yesu yaali amuteeriho akore natwe, gugu mulimo gwa kutebya Makuru Garungi.”

¹⁸ (Inyumaho, Yuda yaali aguuri musiri na sente, ziyaatungiri kuruga mu kikorwa kibiibi kiyaaakoori, kya kudiirisana Yesu. Heinyuma, yeekuutiri hansi, yaahulika nda, mala gaamwe gensej gaahuluka hanzei, yaakwa. ¹⁹ Makuru gakukwatagana na kikorwa kiky kya Yuda kiyaaakoori, gaasaaseeni mu rubuga lwenseenya lwa Yerusalemu. Kinyakurugamwo, gugwo musiri baagweta ibara Akelidama, mu lukobo lwaŭ, kikumanyisya, Musiri gw’Ibbanga.)

²⁰ Peeteru yaabunirye yaakoba, “Bibi byobyoby bintu bya Daŭdi byaahandikiri hali Yuda mu kitabbu kibeeta Zabbuli, naakoba, “Leka Nnyumba gyamwe, gibbe kifurukwa;

Kadi muntu omwe, ataligiicalamwo.’

Kandi de Daŭdi yaakobiri,

“Muntu wondi, atwale kiikaru kyamwe.’

²¹⁻²² Nahabwakikyo, tukuteekwa kukoma muntu yeira mu kiikaru kya Yuda, yeiza kukora natwe mulimo gwa kutebeerya bantu bandi, Ruhanga nka kuyaaahimboori Mukama Yesu. Yogwo muntu, akuteekwa kubba mudulu munyakwicala natwe butwali na Yesu, kurugira kimwe mu busumi bwa Yohaana buyaabatirizengimwo bantu, kudwera kimwe ha kiro kya Ruhanga kiyaatwalirimwo Yesu mwiguru.”

²³ Mwomwo bantu banyakubba becookiri, beikiraniza na Peeteru, baaleeta mabara ga badulu babiri, banyakubba basemereeri kutwala kiky kiikaru. Omwe muli bo, yaali Yozefu, gibeetengi Barasaba, bandi gibeetengi Yusito. Wondi, baamwetengi Matiya. ²⁴ Mwomwo bensej hamwe baasaba Ruhanga nibakoba, “Mukama Ruhanga, weewe weegiri mitima mya bantu bensej. Twolokye, mu baba badulu babiri, muntu gyokomirimo, ²⁵ kukora gugu mulimo nka mukwenda, mu kiikaru kya Yuda kiyatigiri, naakagyenda mu kiikaru kibiibi kimudoori.” ²⁶ Bubaacuuhirye; ibara linyakukomwamwo, lyali lya Matiya. Kuruga kiro kiky, Matiya yaabba mukwenda, hamwe na baŭwo bakwenda ikumi nomwe.

2

Mwozo Mũsyanu Neiza hali Beikiriza ba Yesu

¹ Kiro kya hũgenyi bwa Bayudaaya kibeetengi Pentekooti kyali kidoori. Hakyadwereeri, Bakwenda ba Yesu hamwe na bantu bandi banyakwiririzanga mu Yesu, baali becookiri hamwe, mu kiikaru kimwe. ² Mu hũwĩre hũwohũwo, beegwiri kintu nikikuhuura kuruga mwiguru nka kihehu kinyamaani kikuhunga. Kiky kintu kikuhuura, kyejiri kyejicya mu nnyumba cali baali becookiri. ³ Kinyakuhonderaho, baaweeni bintu bikwisana ndimi za mworo, zinyakwetematemamwo bicwekacweka, huli kicweka kimwe kyagyenda hali muntu omwe omwe. ⁴ Baŭwo bantu bensej, beizwiri Mwozo Mũsyanu, baatandika kubaza ndimi zindi zibaali

batakabazanga, kusigikira Mwozo Musyanu nka kuyaabasoboresyengi kuzibaza.

⁵ Mu hwire hbwu, mu ruhuga lwa Yerusalemu, heicalengimwo Bayudaaya banyakutangaho hoj mutima kuhondera biragiro bya Ruhanga. Bawo Bayudaaya, baali barugiri mu mahanga ganene. ⁶ Bantu hubeegwiri kuhuura kunyakubbaho, beecooka baabba kitebe kya bantu banene. Bawo bantu banyakwecooka, baali bahuniriiri; hawwakubba huli omweji muli bo, yeegwiri beikiriza nibakubaza mu ndimi zaabu bo banyakwiza. ⁷ Mu kuhuniira kwaabu, baaweengeeni yati, “Baba benseenya bakubaza yatyo, kabali Bagalilaaya, bantu bateegiri kubaza ndimi zeetu!” ⁸ Hataati, kijiri teeteji, bo kubaza, twe twenseenya nitukabeegwa nibabaza, mu lukobo lwa hbyalwa hwa huli omweji muli twe? ⁹ Bamweji muli twe haha, bali Bayudaaya kuruga mwihanga lya Paratiya, lya Mediya, na ly’Eramiiti. Tuli naho Bayudaaya barugiri mu nsi gya Mesopotamiya, mwisaza lya Buyudaaya, lya Kapadokiya, hukama hwa Ponto, na mwisaza ly’Asiya, ¹⁰ mu kicweka kya Furugiya na mwisaza lya Panfiliya, mwihanga lya Misiri, mu kicweka byeihanga lya Libbiya, heehi na ruhuga lwa Kileenji, na mu ruhuga lwa Rooma. ¹¹ Bagenyi bamweji bali Bayudaaya, kandi bandi, bali Banyamahanga, banyakucwamwo kuhondera nzikiriza gya Kiyudaaya. Mu bagenyi bawo banyakwiza, haalingimwo Bakuleeti na Baharabbu. Beitu twenseji tukubeegwa nibakubaza mu ndimi zeetu, ha bintu binyamaani bya Ruhanga byakoori.” ¹² Bantu benseji ba kitebe kikyoo banyakubba beecookiri, baahuniriiri baahunga. Mwomwo baabuulyangana, “Kiki, kikumanyisyaki?”

¹³ Beitu bantu bandi, baabasekiri nibakoba nti, “Baba bantu batamiri maaci mahiira.”

Peeteru Naatebeerya bantu Banyakubba Beecookiri

¹⁴ Peeteru huyeegwiri bigambu bya bantu bibaabazengi, yeemeera hamweji na Bakwenda ba Yesu beira baamwe, badi ikumi noomweji, yaatandika kubaliza kitebe kya bantu, neiraka likooto. Peeteru yaabaziri naakoba, “Bayudaaya beira bange, nanywe bandi nywenseji beicala haha mu Yerusalemu, mnyetegeerye kurungi, mbasoboore bibi bintu bibbeerho hataati. ¹⁵ Baba bantu bali kwahi batamiri nka kumukuteekereza. Hawwakubba, zicaali saaha isatu za mwakya, za bantu babba batakabbeerji kutamiira. ¹⁶ Bibi bintu bibbeerho, byobyo bya Ruhanga byaabaziri kadei na kadei, kuraba mu muraguri waamwe Yoweeri, Yoweeri huyaaweereeri bantu nti:

¹⁷ “Mu biro bya kumaliira, Ruhanga yaakobiri nti,
ndituma Mwozo wange eize eicale mu bantu benseji.

Aliha batabani beenyu na bahara beenyu, kuragura,
basigazi beenyu balitunga kuwonekerwa kukuruga hali gya,
badulu bahandu muli nywe, baliloota bilooto bikuruga hali gya.

¹⁸ Na mu beiru na bazaana bange,
ndituma Mwozo wange, mu biro bilyo, eize kwicala muli bo,
kandi baliragura.

¹⁹ Ndisoboresya bintu bikuhuniriza kukorwa mwiguru
na huwoneru kukorwa mu nsi.

Bantu baliitangana,* halibbaho mworo, na mwica gwiraguru pii
pii pii.

²⁰ Lyoba lililekaho kusuuka,

na mweri niguhinduka rangi, nigubba gwengu nkejibbanga.

Bibi bintu bilibbaho, Kiro kya Mukama kihandu kandi kya
kitinjisa, kitakabbeeru kudwa.

²¹ Kandi mu busumi bubwu, muntu yenseenya alyeta
ibara lya Mukama, alijunwa.’ ”

²² Peeteru yaagyendiri mu meiso na kubaza, yaakoba, “Bejsaleeri
bejra bange, mwetegeerye bibi bigambu: Busumi bwa Yesu wa Naza-
reeti buyaalingi naacaali nanywe, Ruhanga yaamukoreseerye byama-
hanu, bintu bikuhuniriza, na huwoneru, nka nywe nywenseenya
nka kumukyegiri. ²³ Yesu yogwo, bubaamukwetu, baamuheeriyu hali
nywe, kusigikira Ruhanga nka kuyaalingi ategekiri kuruga kadei na
kadei. Mwaragiri bantu babiibi bakubinya biragiro bya Ruhanga,
baamubamba ha musalaba, yaakwa. ²⁴ Bejtu Ruhanga yaamuhimboori
kuruga mu bakuu, yaamutoola mu hurumu hunyamaani hwa lukuu,
hawwakubba kyali kitakusoboka kumwicalya mu bakuu. ²⁵ Kandi
mukama Daudi yaaragwiri ha bigambu bya Yesu Kurisito, naakoba,
“ ‘Biro byenseenya, mbona Mukama Ruhanga wange naali heehi
nagya.

Nkwiza kwahi kutina,
hawwakubba ali hamwe nagya.

²⁶ Nahawakikyo, nsemereerwe hoj, kandi mpiima byembu bya
kusemererwa.

Ninkyali mwomi, nyeicalanga nindi mutatiro nti, tihaloho
kintu kyenseenya kibiibi kikusobora kungwera.

²⁷ Hawwakubba, bundikwa, Ruhanga tolindeka kwicala mu bakuu,
Tolileka gya Mutongoole waamu kubbola

²⁸ Okimbuukujiri nti, olimpimboola;
kandi de nti tuliicala hamwe, aleke mbe mu kusemererwa kunene
hoj.’ ”

²⁹ Kandi Peeteru yaabaweereeri naakoba, “Bejsaleeri bejra bange,
nkubaweera nindi musigiku, bigambu bikukwatagana na haaha weetu
mukadei, mukama Daudi. Daudi yogwo, yaakwiri baamuziika. Na
deeru lili, kituuru kyamwe kili heehi haha. ³⁰ Mukama Daudi yaali
muraguri, muniyakubba akyegiri nti, Ruhanga yaalingi arahiri nti
alijaarya omweji ha beizukulu baamwe ha kitebe kyamwe. ³¹ Daudi
yaali aweeni kintu kya Ruhanga kiyaali naakugyenda kukora mu
busumi bwa mu meiso. Kyokyo kinyakumuha kuragura ha kuhim-
booka kwa Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, naakoba, ‘Ruhanga
atakaleke mubiri gwa Kurisito kwicala mu bakuu; atakaguleke kub-
bola.’ ³² Ruhanga ahimboori Yesu yogwo, yaamutoola mu bakuu.
Kandi twe twenseji tuli bakeiso, banyakumuwona amaari kuhimbooka.
³³ Buyaahimboori, maani ga Ruhanga gaamusoboreseerye kutemba
mwiguru, yeicaara mu kiikaru kya kitinjisa kinene.† Kukwo hoho
Ruhanga bbaawe, yaamuheereeri Mwozo Musyanu, nka yo Yesu
kuyaali araganjiryu. Hatu Yesu atumiri yogwo Mwozo Musyanu, eize

* 2:19 2:19 Bbajbbuli zindi zikoba Halibbaho ibbanga. 2:21 2:21 Yoweeri 2:28-32 2:28

2:28 Zabbuli 16:8-11 † 2:33 2:33 Bbajbbuli zindi zikoba yeicaara ha mukono gwa Ruhanga
gwa budyu.

kwicala muli twe. Yogwo Mwozo, yooyo aleetiriho bihyo bimukuwona, na bihyo bimukwegwa. ³⁴ Kubba mukama Daudi atakatembe mwiguru, beitu yaabaziri naakoba,

“Mukama Ruhanga yaaweereeri Kurisito Mukama wange:

“Icaara ha mukono gwange gwa hudyo

³⁵ kudoosya hundifoora banyanzigwa baamu katebe ka magulu gaamu.” ’ ’ ”

³⁶ Peeteru yaamaliriri naakoba, “Nahawakikyo, nywe Beisaleeri nywensej mulina kuyega kurungi nti: Yogwo Yesu gimwaragiiri babambe ha musalaba, yooyo wa Ruhanga gyafoori Mukama weenyu, kandi Kurisito Mutongoole waamwe.”

³⁷ Bantu hubeegwiri bigambu bya Peeteru biyaabaziri, beezegwiri nibali na musangu gunyamaani mu mitima myahu, mu meiso ga Ruhanga. Mwomwo baahulya Peeteru hamwe na bakwenda ba Yesu bandi, “Beira beetu nywe, kyani kitwakora, mwa Ruhanga kutuganyira?”

³⁸ Kasi mwomwo Peeteru yaabeiramwo naakoba, “Buli omweji muli nywe, alina kweziramwo bibii byamwe, abatizibwe mwibara Iya Yesu Kurisito,† aleke Ruhanga amuganyire bibii byamwe; kandi de, aleke Ruhanga amuhe kitembu kya Mwozo Musingu. ³⁹ Kubba Mukama Ruhanga weetu, yeeraganisireye kugaba Mwozo waamwe, naamugabira nywe, beizukulu beenyu, na bantu bandi bali hadei. Bantu benseji bayaakomanga kubba bantu baamwe, yeeraganisireye kubahanga Mwozo waamwe.”

⁴⁰ Peeteru yaabaziri bigambu bindi binene, yaalamba bantu naabaweera, “Muleke Ruhanga abajune mutatunga kifubiro kyakugyenda kuha muhiji gugu guhahu.” ⁴¹ Bantu banene beikirize bigambu bya Peeteru biyaabeegeseereye, bakwenda ba Yesu baababatiza. Nahawakikyo, kiro kikyo, bantu bakwijanana nka nkumi isatu, beeteereyeho ha muhendu gwa beikiriza ba Yesu. ⁴² Beikiriza ba Yesu beekambirengi kimweji kuhondera bintu bya bakwenda ba Yesu biyaabeegesyengi. Kandi de, beekambengi kyumba, kudya hamweji kiihuru kya murwa gwa kwizuka kukwa kwa Yesu, na kusaba Ruhanga hamweji.

Mulingo gwa Beikiriza ba Yesu Gubeicalirengimwo

⁴³ Ruhanga yaakoreseereye bakwenda bintu bikuhuniriza na buwoneru hwa byamahana bunene, kyaha bantu benseenya kutijina na kuha Ruhanga kitijina. ⁴⁴ Beikiriza ba Yesu benseenya beicalengi nibaromba, kandi nibakoreseera hamweji bintu byahu byenseji biyaabbengi nabyo. ⁴⁵ Bamweji muli bo, baatundengi bibanja byahu, na bintu byahu bindi, benseenya nibabagana sente zibatundiri, kusigikira ku byetaagu bya huli omweji biyaabbengi nabyo. ⁴⁶ Buli kiro baarombengi mu zigati gya Yeekaru. Kandi, baadirengi hamweji mu maka gaahu, kiihuru kya murwa gwa kwizuka kukwa kwa Yesu. Baadyengi na kusemererwa, nibali na mitima misingu. ⁴⁷ Kandi de, beicalengi nibahaariiza Ruhanga, na bantu de, nibatangamwo kitijina bawo beikiriza. Kandi de, huli kiro, Mukama Yesu yaabbengi

2:35 2:35 Zabbuli 110:1 † 2:38 2:38 Mwibara Iya Yesu Kurisito kikumanyisya Mu husobozi hwa Yesu Kurisito.

na bantu banyakweteeryanga ha muhendu gwa bantu bakumwikiririzamwo nibajunwa.

3

Peeteru Naahonia Mudulu Muzingamu

¹ Kiro kimweji, Peeteru na Yohaana baali nibakugyenda mu Yeekaru, mu kusaba kwa huli kiro, kwa saaha mwenda za joojolo. ² Bujwō nu, haalingiho mudulu munyakubba azingamiri magulu kuruga buyaabyaliirwe, gibaasengengi huli kiro, nibamutwala ha mulyangu gwa zigati gya Yeekaru, gubeetengi mulyangu Gurungi. Baamwicyengihō, aleke asobore kusabiriirya sente hali bantu bakwingira mu zigati gya Yeekaru. ³ Yogwo mudulu buyaaweenji Peeteru na Yohaana nibakugyenda kwingira mu zigati gya Yeekaru, yaabasaba bamuhe sente. ⁴ Peeteru na Yohaana baalingiriri yogwo mudulu hitihiti, kasi mwomwo Peeteru yaamuweera, “Lingiira twe.” ⁵ Yaabalingiriri, naakubeenihiza kumuha sente. ⁶ Mwomwo Peeteru yaaweera yogwo mudulu, “Gya tindi na sente gyenseji, bejtu, gya kankuhe kikyō kindi nakyō: nkukuragira, mwibara lya Yesu Kurisito, wa Nazareeti, libata!” ⁷ Peeteru yaakwetji yogwo mudulu muzingamu ha mukono gwamwe gwa hudyō, yaamusagika kwemeera. Nahaahwo, magulu ga yogwo mudulu na hunkongoojo hwamwe, byamaari geirwamwo maani byahona, ⁸ mudulu yaagusika, yeemeera, yaatandika na kulibatalibata. Kinyakuhonderaho, yaagyendiri hamweji na Peeteru na Yohaana mu zigati gya Yeekaru, naalibata, naagusika, kandi naahaariiza Ruhanga. ⁹ Bantu benseenya banyakubaho, baamwweenji naakulibata kandi baamwegwa naakuhariiza Ruhanga. ¹⁰ Baamulengeerji nka kwali yooyo yoodji mudulu munyakwicaaranga ku mulyangu Gurungi gwa Yeekaru, naasabiriirya; baahuniira hoji, kumuwona naakulibata.

Peeteru Naatebeerya Banyakubba Bahuniriiri

¹¹ Yogwo mudulu munyakubba ahoniri, buyaali yeebbohoreeri Peeteru na Yohaana mu kiikaru kibeetengi lubbaraza lwa Sulumaani, bantu benseji baahuniriri hoji bejruka niheiza hali bo. ¹² Peeteru buyaaweenji bantu nibakwecooka, yaabahulya, “Bejsaleeri bejira bange, kamuhuniriri hahwa kyamahanu kiki? Kandi, hahwaki mukutulingiira, nimuteekereza nti twetwe tuhoneerye yogo mudulu na maani geetu rundi hahwa hwaruhanga hwetu?” ¹³ Ruhanga yogwo w’Ibburahimu, w’Isaka, kandi wa Yakobbo, yogwo wa bahaaha beetu gibaaramyengi, aheerji mwiru waamwe Yesu kitinjisa. Yesu yogwo, mwamuheeriyona hali Pilaato bamwite, kandi mwamusuula mu meiso ga Pilaato, yo nahuyaabba yaali acwirimwona kumutejsya, hahwa kumuwona atali na musangu. ¹⁴ Mwaswiri Yesu, munyakubba atali na musangu gwenseji, rundi nsobi gyenseenya mu meiso ga Ruhanga na mu meiso ga bantu, mwasaba Pilaato, haakiri abateeseerye mutemu, mu kiikaru kya kuteesya Yesu! ¹⁵ Mwejtiri Yesu yogwo agabira bantu hwomi hwa biro na biro, bejtu Ruhanga yaamuhimboori kuruga mu bakuu, kandi twe, tuli bakeiso bakugumya nti kwo yaahimbookiri. ¹⁶ Kwikiririza mwibara lya Yesu, kyokyo

kijhoneerye yogo mudulu gimukuwona kandi de gimwegiri. Nahabwakikyo, kintu kiheeri yogo mudulu kuhonera kimweji, nka kumwewoneeri, gali maani ga Yesu, na kwikiririza mu mwibara lyamwe.

¹⁷ “Hataati Bayudaaya beira bange, nkyegiri nti kintu kimwakoori Yesu, nywe na beebemberi beenyu, mwakikoori mu huteega. ¹⁸ Beitu kandi, nywe humwali nimukukora kikyo, Ruhanga yaali naakudoosereerya bigambu biyaabaziri kuraba mu baraguri baamwe benseji banyakukoba nti, Kurisito aliwonawona kandi akwe. ¹⁹ Nahabwakikyo, mweziremwo bibii byenyu, muhindukire Ruhanga, aleke bibii byenyu abibaganyire, kandi abeiryemwo maani mu myozo myenyu. ²⁰ Heinyuma gya kikyo, Ruhanga akwiza kubasindikira Mutongoole waamwe Yesu, giyaabakomeeri kadei na kadei. ²¹ Yogwo Mutongoole, akuteekwa kwicala mwiguru kudoosya Ruhanga hwalijirya bintu byenseenya kubba bihaka nka kuyaakobiri kadei na kadei kuraba mu baraguri baamwe bayaatongoori. ²² Musa, muraguri wa Ruhanga, yaabaziri ha yogwo Mutongoole, naaweera bahaaha beetu nti, ‘Mukama Ruhanga weenyu alibatumira muraguri ali nka gya. Yogwo muraguri aliruga mu Bahebburaniya beira beenyu. Mukuteekwa kumwegwanga, nimukora byenseenya byakubaweera. ²³ Kandi yogwo yenseenya atalimwetegeerya, Ruhanga alimutoola mu bantu baamwe, naazikya yogwo muntu cekeceke.’ ”

²⁴ Peeteru yaagyendiri mu meiso na kubaweera, “Na Musa naalimwo, baraguri ba Ruhanga basigeerihho benseenya, kutandikira hali muraguri Samwiri, na bandi benseenya banyakuhonderaho, benseji baaragwiri ha bintu bikukorwa mu biro bibi. ²⁵ Nywe muli beizukulu ba bahwo baraguri, kandi nanywe, mwabaliirwe mu gugwo mukagu gwa Ruhanga guyasaari na bahaaha beenyu. Mu mukagu gugwo Ruhanga yaaweereeri haaha weetu Ibburahimu, ‘Nganda zenseenya za mu nsi, ndiziha mugisa kuraba mu lubyalu lwamu.’ ²⁶ Kyokyo mukuwona nti, Ruhanga buyaatumiri mwiru waamwe, yaabanziri kumutuma hali nywe Bayudaaya, aleke mutunge mugisa kandi abasoboresye kuruga mu bibii byenyu.”

4

Peeteru na Yohaana Nibatebeerya Kakuratu ka Bayudaaya

¹ Peeteru na Yohaana hubaali nibakubaliza bantu, hejiziri balaami ba Ruhanga, mwekulemberji wa Basurukali ba Yeekaru, hamwenya na Basadukaayo. Baba bantu bejiziri hali Peeteru na Yohaana, ² nibali na kiniga habwakubba, baba bakwenda ba Yesu babiri, Peeteru na Yohaana, baali nibakwegesya bantu nti, heinyuma gya kukwa kwa Yesu, Yesu yaahimbookiri jaaruga mu bakuu kikunanukisya nti bakuu bahimbookambe. ³ Nahabwakikyo, bahwo bahandu ba Bayudaaya, baaraguri basurukali baakwata Peeteru na Yohaana. Bubaabakweti, habwa hwire kubba hgyendiri, nibuli hwa joojolo, baabateeri mu nkomo, aleke hwire hbanze hukye. ⁴ Beitu bantu banene, mu bahwo banyakwegwa hukwenda hwa Peeteru na Yohaana hubaatebyengi, beikiririze mu Yesu. Muhendu gwa banyakwikiriza baadwa badulu nka nkumi itaanu.

⁵ Ha kiro kinyakuhonderaho, balemi ba Bayudaaya, badulu bahandu, na beegesa ba biragi, baarombiri kuhanuura mu Yerusalemu. ⁶ Mu bahwo banyakwiza kuhanuura, hooho haalingi: Anaasi, munyakubba inyumaho, eiceeri naali mūlaami muhandu, Kayaafa, Yohaana, Alekizanda, hamweji na badulu bandi banyakubba barugiri mu mugu gwa mūlaami muhandu. ⁷ Bahwo bantu, baatumisiriye Peeteru na Yohaana beize mu meiso gaabu, mwa kubatonganisa. Bubejiri, baabahuulya, “Kikyo kyamahanu, +mwakikoori na husobozi kyani, rundi, +mwakikoori mwibara lya naani?”

⁸ Mwomwo Peeteru, habwa maani ga Mwozo Mwsyanu gayaali eizwiri, yeiramwo bahwo bahandu naakoba, “Balemi na bahandu ba Beisaleeri, munyeetegeerye. ⁹ Kiro kya deeru, muli mu kutubuhulisanja bigambu bikukwatagana na kikorwa kirungi, kinyakukorwa ha mudulu mulima, na mulingo guyaahoneerimwo. ¹⁰ Nahabwakikyo, nkwendya nywe balemi na bantu bandi benseenya Beisaleeri mukege nti, yogo mudulu yeemereeri haha ahoniri, habwa husobozi hweibara lya Yesu Kurisito wa Nazareeti. Yesu yogwo, yooyo gimwabambiri mwejitira ha musalaba; beitu kandi, Ruhanga yaamuhimboola, kuruga mu baku. ¹¹ Yesu yogwo ali nka, “Thiga lya babimbi libaswiri lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda likusagika nnyumba gyensej.”

¹² Kwega ali wa mugasu, yooyo yankei akusobora kujuna bantu, habwakubba, yooyo musa mu nsi gyensej wa Ruhanga giyaatuheeri twikiririzengemwo, nitujunwa.”

Bayudaaya Nibatijisiriya Peeteru na Yohaana

¹³ Bahandu ba Bayudaaya hubaaweeni Peeteru na Yohaana nibali batatiro mitima, kandi de, baalingi bakyetegerize nti benseenya babiri baali bateegesebeerwe mu masomeru, kandi nibali bantu ba huli kiro, baahuniira. Bahwo Bayudaaya, badoori ha kukenga nti, Peeteru na Yohaana, baali beiceeriho hamweji na Yesu. ¹⁴ Habwakubba mudulu munyakuhona yaali yeemereeri mu meiso gaabu, baali batakusobora kugaana kyamahanu kya Peeteru na Yohaana kibaakoori. ¹⁵ Bayudaaya bahwo, baaragiri Peeteru, Yohaana, na yogwo mudulu, beire kwantandu. Bo Bayudaaya, hubasigeeri bankei, baahanulirengeeni ¹⁶ nibeehuulya, “Baba badulu, tubakole ki? Buli muntu yenseenya ali haha mu Yerusalemu akyegiri nti baakoori kyamahanu kinyamaani; kandi, tukusobora kwahi kukoba nti, batakakikore! ¹⁷ Kyonkei, kuwona nti gagwo makuru ga kikyo kyamahanu tigagyendiri mu meiso na kusaasaana mu bantu, turagire bahwo badulu batabunja kubaza na muntu yenseenya mwibara lya Yesu.”

¹⁸ Mwomwo Bayudaaya beeta Peeteru na Yohaana, beire. Bubejiri, Bayudaaya baabaragira batalibunja kuweera, rundi kwegesya muntu yenseenya, kintu kyensej, nibakoresya ibara lya Yesu. ¹⁹ Beitu Peeteru na Yohaana, bejirimwo bahwo Bayudaaya, nibabahuulya, “Nywe mu kuwona kwenyu, Ruhanga akwendya tugondere nywe bimukuturagira, rundi ki tugondere yo byakuturagira? ²⁰ Twe tukusobora kwahi kulekaho kubaza bintu bitwaweeni Yesu naakora, na biyo,

b̄itwamwegw̄iri niyeegeesya.” ²¹ Bayudaaya beir̄iri babatīin̄is̄irīrya, kasi baabateesya. Baali batali na mūlingo gwenseenya gwa kubafubira bantu batatab̄uk̄iri; hāw̄wakubba bantu benseenya baali nibakuhaariza Ruhanga hāw̄wakubba kyamahanu kinyakubbaho. ²² Baahaarīzengi Ruhanga hāw̄wakubba modulu gikyakoleerweho, yaali wa myaka mikukira ha makumi ganei.

Beikiriza ba Yesu Nibasaba Ruhanga

²³ Bayudaaya būbaabateeseerye, Peeteru na Yohaana baagyend̄iri hali beikiriza ba Yesu beira baabu, baadwa baabamanyisya bya ba-handu ba balaami, hamweji na ba-handu bandi, bibaali babaweereji. ²⁴ Beira baabu būbeegw̄iri bībyo, benseji beeteeran̄ize hamweji, baasaba Ruhanga nibakoba, “Mukama weet̄u, oli Ruhanga munyakuhanga iguru, mwanya, nsi, na mataka; kandi de, weewe munyakuhanga bintu byenseenya biicala mwiguru, mu mwanya, mu nsi, na mu mataka. ²⁵ Weewe munyakuha mwiru waamu kandi haaha weet̄u wakadei, mukama Daudi, kubaza bigambu byamu. Mu maani ga Mwozo Musyanu yaabibaz̄iri naakoba,

“ ‘Banyamahanga bagadira ki kwetaga?

Bantu nabubategeka, bagadira ki kutegeka kukora bintu bitalidw-ereera?’

²⁶ Bakama ba nsi beeteekan̄ize,
na balem̄i beecooka hamweji
kubyokeera Mukama Ruhanga,
na Mutongoole waamwe.’

²⁷ Gali mananu nti mu ruhuga lulu, mukama Herodji, na Pontiyu Pilaato, beekumb̄iri na Banyamahanga, hamwenya na Beisaleeri, kulwan̄isya mwiru waamu Yesu, giwaatum̄iri kubba Mutongoole waamu. ²⁸ Baakoori bintu byenseji, we mu būsobozi hūwamu, biwaali ocwirimwona kadei, bibbeho. ²⁹ Hataati Mukama, wona bībakut̄utīin̄is̄irīrya nabyo, otuhe kutebeerya bantu kigambu kyamu, na mitima mitatiro. ³⁰ Tuhe maani gaamu, aleke mwibara lya Mwiru waamu murungi Yesu, tuhonje nseeri za bantu, kandi tukore bintu bikuhuniriza, na byamahanu.”

³¹ Būbaamaari kusaba, maani ga Ruhanga gaazinḡiz̄iryee kiikaru habaalingi beecook̄iri. Mwozo Musyanu yaabej̄iz̄ir̄iho benseenya, baatebeerya bantu kigambu kya Ruhanga nibali batatiro mitima.

Beikiriza ba Yesu Nibakoresya hamweji Bintu Byabu

³² Beikiriza ba Yesu benseenya baalingi na kwikiraniza mu mitima myabu na mu myozo myabu. Hatakabbengemwo muntu yenseji muli bo, akukoba nti bintu byamwe, bili byamwe yankei. Bo bintu byenseji bībaabbengi nabyo, baabikoreseeryengi hamweji. ³³ Bahwo bakwenda baagyend̄iri mu meiso na kuha bantu hūkeiso mu maani ganene, nti Mukama Yesu, yaahimbook̄iri yaaruga mu bakuu. Kandi de, bantu benseenya, banyakwikiririzanga mu Yesu, Ruhanga yaabaheeri mugisa gunene. ³⁴ Mu bo hatakabbemwo muntu yenseji atali na bintu biyeetaagengi. Hāw̄wakubba, mu bahwo banyakubbanga na bibanji, rundi manyumba, haabbengiho, muntu akutunda kibanja kye, rundi nnyumba gyamwe. Sente zinyakurugangamwo, ³⁵ naazitwalira bakwenda. Bahwo bakwenda, baazigab̄irengi akali mwikiriza wa Yesu

yenseenya, munyakubbanga na kyetaagu, kusigikira ha kyetaagu, kyaabngi nako.

³⁶ Haalingiho mudulu munyakubba arugiri Kipuro, wa mu luganda lwa Leevi, gibeetengi Yozefu, wa bakwenda gibaaheeri ibara Bbaranaba, limanyisya Mwekambisya. ³⁷ Yogwo mudulu yaatundiri kibanja kyamwe yaatwalira bakwenda, sente ziyaatoorimwo.

5

Anania na Safira Nibakwa habwa Bugobya Bwahu

¹ Haalingiho mudulu gibeetengi Ananiya, munyakubba na mukali gibeetengi Safira. Baba, baatundiri kibanja kyahu. ² Ha sente zibaatundiri, Anania yejiraniize na mukali waamwe, yaatoolaho sente zindi yaazisigaalya, kasi yaawona zinyakusigalaho yaazitwalira bakwenda ba Yesu. ³ Mwomwo Peeteru, omweji ha bakwenda, yaabuulya Ananiya, “Habwaki olekiri munyanzigwa Sitaani kukufuga, waagobya Mwozo Musyanu, waasigalya sente zindi ziwaatundiri kibanja kyamu. ⁴ Kikyo kibanja, huwaali otakakitundiri, kitakabbe kyamu? Nabuwakitundiri, sente ziwaatoorimwo, zitakabbe zaamu? Kikyo kiteekerezu kya hugobya, kyeiziri teeteji mu mutima gwamu? Okusemeera kukyega nti, togobeerye bantu, beitu ogobeerye Ruhanga!” ⁵ Ananiya buyaakeegwiri biyo bigambu bya Peeteru biyaabaziri, yaagwa hansi, yaakanuka. Bantu benseenya banyakwegwa gagwo makuru, baatundiri hoji. ⁶ Kasi mwomwo basigazi beiza, baabinda mutumbi gwamwe, baaguhulukya baaguziika.

⁷ Anania amaari kukwa, haarabirihho mwanya gwa saaha nkeisatu, mukali waamwe yeiza ateegiri kintu kibbeerihho. ⁸ Mwomwo Peeteru yaabuulya yogwo mukali, “Sente zizi, gwogwo muhendu gumwatundiri kibanja?”

Mukali yejirimwo Peeteru naakoba, “Ee! Zizo zisa, zozo zitwatundiri.”

⁹ Mwomwo Peeteru yaabuulya yogwo mukali, “Kyani kinyakubaha kwikiraniza neibaawu, kugobya Mwozo wa Mukama Ruhanga? Bahwo bakuruga kuziika ibaawu, mbabwo, balimukwiza. Naweede, bakugyenda kukuhulukya hanzei.” ¹⁰ Nahaahwo, yogwo mukali yaamaari gagwa hansi ha magulu ga Peeteru, yaakwa. Basigazi bahwo, hubejiri nibakaagya nayo akwiri, baahulukya mutumbi gwamwe, baadwa baaguziika, ha rubaju lwa kituuru kyeibaawe. ¹¹ Ananiya na Safira hubaakwiri, kitebe kyenseenya kya beikiriza ba Yesu, na bantu bandi banyakubwegwa, bakwatwa hutini.

Bakwenda ba Yesu Nibahonja Bantu Banene

¹² Mu kasumi kakwo, Ruhanga yaakoreseerye bakwenda huwoneru bunene hwa byamahanu na bintu binene bikuhuniriza mu bantu. Bakwenda na bantu bandi banyakwiririzanga mu Yesu, beecookerengi ha lubbaraza lwa zigati gya Yeekaru, lubeetengi Sulumaani. ¹³ Bantu bandi nahubaakabba baatengimwo hoji kitinisa beikiriza ba Yesu, bo bahwo bantu batakageryengeho kwekonya hali bahwo beikiriza. ¹⁴ Beitu nahwo, muhendu gwa bahwo badulu na bakali beikiriza, gwakanyiri hoji. ¹⁵ Habwa byamahanu bya bakwenda bibaakorengi, bantu baaleetengi baseeri ha rubaju lwa nguudo za mu mbuga, nibabalaalya ha hutabbu na ha mikeeka. Baabaleeteengi, aleke Peeteru

bwakubba naakubarabaho, haakiri kadi mutuntulu gwamwe, gusobore kudwereera bamweji hali bahwo baseeri, gubahonje. ¹⁶ Bantu banene baarugengi mu mbuga zeelogeerwe Yerusalemu niheiza mu Yerusalemu, nibaleeta baseeri na bahwo bakuwonawonesehwa mizumu. Bahwo benseji babaaleteengi, baahonengi.

Bahandu ba Bayudaaya Nibawonawonesya Bakwenda

¹⁷ Kinyakuhonderaho, mulaami muhandu hamweji na beira baamwe benseji bahwo banyakubba Basadukaayo, benseji hamwenya baakwatiirwe ihali habwa kuwona bakwenda beegebeerwe hoj. ¹⁸ Kibaakoori, baakwetji bahwo bakwenda, baababho ha mu nkomo gibaabhoherengimwo bantu benseji. ¹⁹ Beitu ijolo mwitumbi, hejiziri malayika wa Mukama Ruhanga, yaakingula nzije za nkomo. Yaabahulukiiirye kandi yaabaragira naakoba, ²⁰ “Mugyende, mwe-meere mu zigati gya Yeekaru, mugyende mu meiso na kuweera bantu bigambu byenseji bikukwatagana na bwomi hutalimalikaho.” ²¹ Bakwenda baakoori kya malayika kyaabawereeri bakore. Bwire nibukugyenda kukya hahwo na kimambya, baagyendiri mu zigati gya Yeekaru, beegesy.

Mulaami muhandu buyaadoori hamweji na beira baamwe, beete-seerye lukuratu luhandu lwa Beisaleeri, luyakubbangamwo bahandu ba Buyudaaya. Kasi mwomwo baatumjisa basyome bakwenda, kuruga mu nkomo. ²² Beitu basurukali hubaadoori mu nkomo, batakaagyeyo bahwo bakwenda. Nahabwakikyo, basurukali baakubiriyo mu lukuratu, baagyenda kubamanyisya, ²³ nibakoba, “Butudoori mu nkomo, twagiirye nkomo nigili gibbohe kurungi, na balindi benseenya nibaloho, beemereeri ha milyangu mya nkomo, nibakulinda. Beitu kandi butukingwiriho nzije za nkomo, twagiirye mu nkomo hatalimwo muntu yenseji!” ²⁴ Mwekulemberji wa basurukali ba Yeekaru hamweji na bahandu ba balaami ba Ruhanga, hubeegwiri gagwo makuru, baahungiri, kandi beebuulya bibuulyo, batakwega kintu kyahonderaho. ²⁵ Bubaali nibacaali hahwo, hejiziri muntu yaabaweera, “Mwegwe! Badulu +bamwabohiri mu nkomo, beemereeri mu zigati gya Yeekaru, bali mukwegesy bantu.” ²⁶ Kinyakuhonderaho, mwekulemberji wa basurukali ba Yeekaru hamweji na basurukali baamwe, baagyendiri mu zigati gya Yeekaru, baakwata bahwo bakwenda, baabaleeta. Batakabakwatise maani, habwakubba baatjinengi kukola kubiibi bahwo bakwenda, bantu nibakabalasa mahiga.

²⁷ Bubaaleetiri bakwenda, baabeemereerye mu meiso ga lukuratu luhandu lwa Bayudaaya, aleke mulaami muhandu abbe na bintu bya kubabuulya. ²⁸ Mwomwo muhandu wa balaami yaababuulya, “Nywe, tutakabagaanire kimweji kwegesy bantu bigambu bikukwatagana neibara lya yogwo mudulu? Beitu nywe, bantu ba mu Yerusalemu gyenseji mubeegeseerye nzegesy gyenyu; kandi de, muli na kigyendererwa kya kutufoora bantu bali na musangu gwa kwita yogwo mudulu.”

²⁹ Mwibara lya bakwenda, Peeteru yejirimwo naakoba, “Twe tukuteekwa kwegwa Ruhanga, kukira kwegwa bantu. ³⁰ Nywe mwejtisiriye Yesu, na kumukoomeresya ha musalaba. Beitu Ruhanga, wa bahaaha beetu gibaaramyengi, yaamuhimboori, yaamutoola mu bakuu. ³¹ Yesu yogwo, yooyo wa Ruhanga giyaatembeerye yeicaarya

mu kiikaru kya kitijina kinene nka Mutabani wa Mukama kandi Mujuni akuha Beisaleeri mugisa gwa kweziramwo na kuganyirwa bibii byabu. ³² Twe, hamwe na Mwozo Musingu, wa Ruhanga gyagabira bantu bamwegwa, tuli bakeiso ba biyo bintu.”

³³ Bahandu ba Bayudaaya hubeegwiri bigambu bya Peeteru biyaabaziri, baakwatwa kiniga kinene hoj, bendya na kwita bahwo bakwenda. ³⁴ Beitu Mufalisaayo gibeetengi Gamalyeri, muniyakubba naali mwegesa wa biragiro bya Musa, wa bantu benseenya gibaatengimwo kitijina, yeemereeri mu Lukuratu Luhandu lulo yaaragira babanze bahulukye hanzei bahwo bakwenda. ³⁵ Mwomwo yaaweera beira ba lukuratu, “Beisaleeri beira bange, mwegyendereze ha kikyoo kimukwendya kukora bahwo badulu! ³⁶ Mu husumi hweinyuma, haalingiho mudulu gibeetengi Teuda, muniyakwetembya kubba mwebemberi mhandu, na badulu bakudwa nka ikumi binei, bamweyungaho. Beitu yogwo mudulu baamwiri, na banyakubba bamweyungirihoo baabasaasania, byasambiira haahwo. ³⁷ Bya Teuda huyasambiri, heesimbiriho mudulu wondi gibeetengi Yuda, Mugalilaaya. Yogo yo, yeetembeerye mu biro bya Barumi hibaabalirengimwo bantu, yaasikiriza bantu bamwe, kumweyungaho. Beitu nayo baamwiri, na banyakumuhonderanga, baabasaasania. ³⁸ Nahawakikyo, mu kiki kinyakuloho, nkubaha magezi, bahwo badulu mubaleke mutabakola kintu kibibi kyenseenya. Kubba kigyendererwa kyabu rundi kikorwa kyabu hukiyakubba nikili kya huntu, kikwiza kukwa kyankei, nka kya Teuda na kya Yuda kubyakwiri byankei. ³⁹ Beitu kandi, Ruhanga huyaakubba naali yooyo abaragiri kukora bintu bibakukora, mukwiza kwahi kubasingura. Mwegyendereze, muteezagya, nimukulwanisya Ruhanga!”

⁴⁰ Bigambu bya kuhabura bya Gamalyeri biyaabaziri, baabihondeeri. Beitiri bahwo bakwenda beire, baaragira, babajwata njunju. Bubaabajweti, baabaragira batalibunja kubaza mwibara lya Yesu, kasi mwomwo baabatejsya. ⁴¹ Bahwo bakwenda baarugiri mu Lukuratu lulo basemereerwe hawa kuwona nti, Ruhanga yaabaheeri mugisa gwa muswaru gwa kujwatwa njunju, hawa ibara lya Yesu. ⁴² Kandi huli kiro baabbenji mu zigati gya Yeekaru, na mu maka ga bantu, batakaleke kwegesya na kutebya Makuru Garungi nti Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

6

Beikiriza ba Yesu Nibakoma Beekulemberu Musanju

¹ Mu biro biyo, beegeseha ba Yesu hubaakanyiri, haabyokiriho izongobo hakati gya Bayudaaya babeetengi Bayonaani na bahwo babeetengi Beisaleeri. Bahwo babeetengi Bayonaani baakobengi nti mu kugaba kwa bintu kwa huli kiro, bamukaabakwere baabu batakabafengeho. ² Mwomwo, bakwenda ba Yesu ikumi na babiri beetesya kitebe kyensei kya beegeseha ba Yesu baakiweera, “Kidoori kwahi twe bakwenda kugumirisana mulimo gwa kutebya kigambu kya Ruhanga, nitukeira kukora mulimo gwa kugabira bantu bidyo. ³ Kale nu hataati, beira bange, mwekomemwo badulu musanju, beegebeerwe

kubba bantu bejzwiri Mwozo kandi bali na magezi. Bahwo boobo batukwiza kukwatya hujunaanizibwa hwa kugabiranga bantu bidyo, ⁴ aleke twe bakwenda tubbe na hwire hukumala kukora mulimo gwa kusaba Ruhanga na gwa kutebya kigambu kyamwe.”

⁵ Kitebe kyensej kya bahwo bantu banyakwikiririzanga mu Yesu kyasijimiri kikyoo kihanuuro kya bakwenda kibaaleetiri. Kasi mwomwo, bantu baakoma Sitefaano, mudulu munyakwikiririzanga hoj mu Ruhanga kandi munyakubba ejzwiri Mwozo Musyanu. Bandi banyakukomwa na Sitefaano baali: Filipo, Porokooro, Nikanoori, Tjmoonj, Pamena na Nikolaasi weihanga ly’Antyokiya, munyakubba inyuma kukwo ahindukiri ejingiri mu nzikiriza gya Bayudaaya. ⁶ Hejnyuma gya kubakoma, kitebe kya beikiriza ba Yesu kyabatweri kyabahembayoona hali bakwenda ba Yesu, bakwenda baabataho ngalu baabasabira mugisa. ⁷ Mu mulingo gugwo, kwokwo kigambu kya Ruhanga kyagyendiri nikisaasaana, na beegesehwa ba Yesu baakanya hoj mu Yerusalemu. Kandi na balaami ba Ruhanga banene hoj bejkiirije bigambu bikukwatagana na kwegesya kwa Yesu.

Bahandu ba Bayudaaya Nibakwata Sitefaano

⁸ Sitefaano, mudulu wa Ruhanga giyaaheri maani ganene na mbabazi zinene, yaagyendiri mu bantu yaakora bintu bikuhuniriza na hwoneru hwa byamahanu. ⁹ Beitu mu kukora hbyo bintu, haabbeerho bantu bejrombero lya banyakwezetanga Badulu ba Bugabe, banyakubyokeera Sitefaano kumugaana. Mu bahwo bantu ba kitebe kikyoo, haalingimwo Bayudaaya ba Kuleeni na Balekizanduriya. Bahwo Bayudaaya bensej na bandi banyakuruganga mu masaza ga Kilikiya n’Asiya, bejziri kukuuta mpaka na Sitefaano. ¹⁰ Mu kuhingisanja bigambu, bahwo Bayudaaya baali batakusobora kusungura Sitefaano hahwa magezi gayaalingi nago na hahwa bigambu bya Mwozo Musyanu hyaamuhengi kubaza. ¹¹ Kibaakoori, bahwo Bayudaaya baaweeni badulu bandi mu kyebsiire, baabacukiriirya bakobe nti, “Twegwiri Sitefaano naakubaza bigambu byakuluma Musa na Ruhanga!” ¹² Mu mulingo gugwo baacukiriirye bantu, bahandu ba Bayudaaya, na begesa ba biragiro. Baakweti Sitefaano baamuleeta hali bahandu ba Lukuratu lwa Bayudaaya. ¹³ Hejnyuma baaleetiri bakejso ba hugobya, banyakuha hukejso nibakoba, “Yogo mudulu eicala naabaza ku Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, na ku biragiro bya Ruhanga hyaaheri Musa. ¹⁴ Kubba twamwegwiri naakukoba nti, Yesu yogo wa Nazareeti alizikya Yeekaru gigi, naahindula na mikoore myensej mya ngesu zeetu za Kiyudaaya zitwatungiri kuruga hali Musa, muraguri wa Ruhanga!” ¹⁵ Buhwo nu, bantu bensej banyakubba bejaliri mumwo mu kisiika kya Lukuratu lulwo, baali balingiriri Sitefaano mbura kumutoolaho mejso, nibakuwona husyo hwa Sitefaano nibukwaka-hwaki nka hwa malayika, mutumwa wa Ruhanga.

7

Sitefaano Naabaza mu Lukuratu lwa Bayudaaya

¹ Hejnyuma gya kuta Sitefaano mu lukuratu, mulaami muhandu yaamuhujiriye, “Zizo nsonga za bahwo bakukujunaana zili kwo

za mananu?" ² Sitefaano yeiririmo naakoba: "Bayudaaya bejira bange na babbaabba, munyeetegeerye! Ruhanga wa kitinisa yaa-wonekeeri haaha weetu wa kadei, Ibburahimu, buyaali naacaali mu nsi gibeetengi Mesopotamiya, atakagyendiri kwicala mu ruhuga lubeetengi Harani, ³ yaamuweera, 'Demuka oruge mu nsi gyamu oruge hali bantu baamu, ogyende mu nsi ginkwiza kukwolokya.'

⁴ "Ibburahimu yaademukiri jaaruga mu nsi gya Bakalidaaya yaa-genda kwicala mu ruhuga lwa Harani. Heinyuma gya bbaawe kukwa, Ruhanga yaamutoori Harani, yaamuleeta kwicala mu nsi gigi, ha mukwicala. ⁵ Ha hwire hupwo, Ruhanga yaali atakabbeeru kugwetera Ibburahimu itehe lyensei haha, kadi itehe lya kwicyaho-hwicya kigulukye. Beitu kandi, Ruhanga yaamuraganisiirye kumuha, yo na baana baamwe, lilyo itehe, Ibburahimu nabuyaabba yaali atali na mwana yensei ha hwire hupwo. ⁶ Bibi byobyo bigambu bya Ruhanga biyaamuweereeri: 'Baana ba lula lwamu bakwiza kwicala mu nsi gindi, cali bantu ba lilyo ihanga balibakoresya hwiru, kandi babawonawonesye kumala myaka bikumi binei. ⁷ Kyonkei, lilyo ihanga libalikolera hwiru, ndilifubira, kasi heinyuma, bahwo baana baalirugayo mwihanga lilyo, beize bandanye mu kiki kiikaru.' ⁸ Mwomwo Ruhanga yaaha Ibburahimu kiragaanu kya murwa gwa kusala huli mwana wa hudulu. Mu kasumi kanyakuhonderaho, hoho Ibburahimu yaabyaliri Isaka, yaamusala, heinyuma gya biro munaanei. Heinyuma, Isaka yaabyeri Yakobbo, yaamusala, na Yakobbo kwokwo yaakaoori baana bamweji ba hudulu ikumi na babiri, beegebeerwe nka nganda ikumi neibiri z'Isaleeri.

⁹ "Mu biro biyoy, baana ba Yakobbo bahandu bendyengi kwahi mwira waabu Yozefu; nahawakikyo baamutundiri nka mwiru hali baguuda ba mu nsi gya Misiri. Beitu Ruhanga yeiceeri nayo, ¹⁰ naamurabyanga mu hujune hwensei buyaabbengimwo mu nsi gigyo gya bantu ba Misiri. Ruhanga yaamuheeri magezi ganyakuha mukama wa Misiri kumwendya. Nahawakikyo yogwo mukama yaamuheeri puhandu hwa kulema mwibara lyamwe hukama hwensei hwa Misiri na hwa kulema bintu bya mu kikaali kyamwe.

¹¹ "Heinyuma gya husumi bundiho, nzala gyagwiri mwihanga lyensei lya Misiri na Kananu, ginyakuha bantu kuwonawona hoji. Bahaaha beetu baatoolyengi bidyo mu nsi gya Kananu batakusobora kubitunga. ¹² Yakobbo buyeegwiri nti mu nsi gya Misiri haalingiyo bidyo, yaatuma bahaaha beetu baagyendayo murundi gwa kubanza. ¹³ Bubaadooriyo, batakamwetegereze. Kyonkei bubaakubiriyo kugula bidyo murundi gwakabiri, Yozefu yaabeetondera nka kuyaalingi mwira waabu gibaatundiri mu hwiru. Yaabatweri yaaboolokya mukama wa Misiri, mukama yeega bintu bikukwatangana na nnyumba gya bantu ba Yozefu. ¹⁴ Heinyuma, Yozefu yaatumiri bbaawe, Yakobbo, na bantu bensei ba mu nnyumba gyabu hutumwa hukukoba nti, bensei hamweji bantu nsanju na bataanu, bademuke bagyende mu nsi gya Misiri. ¹⁵ Kasi Yakobbo yaagyenda Misiri, kukwo hoho yo na bahaaha beetu baakwereeri. ¹⁶ Mitumbi myabu baamiriirye mu nsi gibeetengi Sekemu cali baagizikiiri mu kituuru ky'Ibburahimu kiyaali aguuri na sente hali baana ba mudulu gibeetengi Hamori.

17 “Biro bya Ruhanga kudoosereerya murago gwamwe guyaaraganisijirye Ibburahimu hūbyakagyendiri nībyesegyasegya, bantu beetu banyakubba mu nsi gya Mīsiri baakanya kyakalasanu. 18 Mu kasumi kakwo, mukama wondi munyakubba ataali na kiyegiri hali haaha weetu Yozefu, yeizirihō kulema nsi gya Mīsiri. 19 Mukama yogwo yaasonasooniri bantu beetu kandi yaawonawonesya bahaaha beetu na kubahambiriza kukasuka baana baahu nkerembe, aleke zizo nkerembe zikwe.

20 “Mu kasumi kakwo, hooho Musa yaabyalirwe, yaabyalwa naali mwana asemeri mu meisō ga Ruhanga. Baamulindijiri mu nnyumba gya bbaawe kumala myeri misatu. 21 Heinyuma, maawe buyaamugumiri, muhara wa mukama wa Mīsiri yaamuwona yaamutwala yaamuhandya nka mwana waamwe kwebyalira. 22 Musa yaasomiri bintu byensei bya magezi ga Banyamīsiri, yaafookera kimwei muntu wa maani mu bigambu na mu bikorwa byamwe.

23 “Musa buyaadooseerye myaka makumi ganei mya huhandu, yaacwirimwo kugyenda kuhungiraho Bejsaleeri beira baamwe, awone nka kubakubatwala. 24 Musa buyaaweeni Munyamīsiri omwei naakuwonawonesya Mwjsaleeri, yaagyenda kumulwaniira. Muku-mulwaniira, Musa yeitiri Munyamīsiri. 25 Ha hwire hūbu, Musa yaatekerezengi nti Bejsaleeri bakwiza kumuwona nka muntu wa Ruhanga gyateeriho kubatoola mu hujune. Beitū Bejsaleeri batakakyetegereze yatyo. 26 Kiro kinyakuhonderaho, Musa yaaweeni Bejsaleeri babiri nibakulwana bankei na bankei yaagyenda kubaramura, baleke kulwana. Yaadoori yaabaweera, ‘Beira bange, mūnyeetegeerye! Nywe nywensei kamuli ba luganda lw’Isaleeri; habwaki mukukuutangana yatyo?’

27 “Beitū Mwjsaleeri munyakubba mwendereerya yaasindikiri kudi Musa; yaamuhūyula, ‘We, naani munyakukuha husobozi hwa kutulema na kuturamuranga? 28 Gana okwendya kunzita, nkeizo kuweitiri Munyamīsiri?’ 29 Musa buyeegwiri bibyo bigambu, hutini hwamukwata; yeiruka yaaruga mu nsi gya Mīsiri, yaagyenda mu nsi gibeetengi Midijani, yeicalayo, yaabyalirayo na baana babiri ba budulu.

30 “Heinyuma gya myaka mindi makumi ganei, malayika, yaawonekeeri Musa naali mwirungu, ku lusahu lūbeetengi Sinaayi, mu mulingo gwa ndimi za mworo zikwokya kisaka. 31 Musa buyaaweeni kisaka kikwetī mworo, yaahuniira hoj. Buyeesegasegeerye heehi aleke awone kurungi, yeegwiri iraka Iya Ruhanga nilikoba: 32 ‘Gyagya Ruhanga wa bahaahaawu, Ruhanga w’Ibburahimu, w’Isaka, kandi wa Yakobbo.’ Musa buyeegwiri bibyo bigambu, yaatandika kukankana na hutini, yaatiina kwira kuwonayo.

33 “Mukama yaamuweera, ‘Somolamwo nkeito zaamu, kubba kicweka cali weemereeri kili kicweka kya Ruhanga kyatongoorimwo. 34 Mu mananu, nceeri nimbona bantu bange nka kubakuwonawona mu nsi gya Mīsiri. Nyeegwiri kizabiro kyahu, kandi nsirimukiri kuruga mwiguru, kubajuna. Kale nu hataati, iza nkutume okubeyo mu nsi gya Mīsiri.’ ”

³⁵ Sitefaano yaagyendiri mu meiso na kukoba yati, “Musa wa Bejsaleeri gibaaswiri nibakoba nti, ‘Naani yaakuheeri husobozi hwa kutulema na kuturumuranga?’ Yooyo yogwo wa Ruhanga giyaatumiri na husobozi kwekulembera na kukoresya maani ga malayika, muniyakumuwonekera mu kisaka, kujuna bantu baamwe kuruga mu bwiru. ³⁶ Musa yeekulembeereri Bejsaleeri, baaruga mu nsi gya Misiri; kandi, yaakoori bintu bikutiinisiya na huwoneru hwa byamahanu mu nsi gya Misiri na heitaka likooto libeetengi ‘Itaka liwa meezi gengu, kandi baamala’ myaka makuni ganei nibakuzengeera mwirungu.

³⁷ “Musa yogwo, yooyo munyakuweera bantu Bejsaleeri nti, ‘Ruhanga akwiza kubatumira muraguri waamwe, nka gya kuyantumiri, kandi yogwo muraguri aliruga mu luganda lwenyu Bejsaleeri.’ ³⁸ Baana Bejsaleeri hubeecookiri ha lusahu Sinaayi mwirungu, Musa yoogwo yooyo yaali nabo. Kandi Musa yooyo yaali mukwenda, hakati wa Bejsaleeri na malayika wa Ruhanga giyaabazengi nayo ha lusahu Sinaayi, naatoolayo bigambu bya Ruhanga naabiletera Bejsaleeri.

³⁹ “Kyonkei bahaaha beetu baaswiri kwegwa bigambu bya Musa; Baamuswiri, baatandika na kuteekereza kwekubirayo cali baarugiri mu nsi gya Misiri. ⁴⁰ Musa huyaali naacaali ha lusahu Sinaayi, baaweereeri Aloonj, ‘Tukolere baruhanga baatwebemberanga nitukugyenda. Kubba Musa, munyakututoola mu nsi gya Misiri, tukwega kwahi kintu kimubbeeriho.’ ⁴¹ Mu bwire hupwo hooho Bejsaleeri baakoleeri kisiani kya nte, baasala bisolo baakihongera, kandi baakora kididi nibasemererwa hahwa kisiani kibaali beekoleeri. ⁴² Nahawakikyo Ruhanga yaabanugiri kandi yaabaleka baramye nzota za mu mwanya, nka baraguri ba Ruhanga kubaahandiikiri mu Binyakuhandiikwa:

“ ‘Bantu Bejsaleeri! Bisolo mutakabisalirenge gya kandi mutakabim-pongerenge

mu myaka mmyo makumi ganei mimwamaari mwirungu.’

⁴³ Beitu, kilereru kya Moloki

na luzota, Refaani, byobyoy

mweheeseeri, kandi mwabyetweka mwa kubiramya.

Beitu, nkwiza kubasindika kwakaalyaho Babbulooni, nikili nka kifubiro.”

⁴⁴ Mwomwo Sitefaano yaaweera de Bayudaaya, “Bahaaha beetu hubaalingi nibakucwanganiza irungu kwiza Kananj baali na kisijisira kya kuramiriyamwo Ruhanga, kinyakuragirizanga Bejsaleeri Ruhanga nka kwali nabo. Kikyo kisijisira kyali kibimbirwe mu mulingo gwa Ruhanga guyaali yoolokeerye Musa kibimbirwemwo. ⁴⁵ Bahaaha beetu hubaatungiri kikyo kisijisira, Yosuha naakubeekulembera, baakyetwekiri baagyenda nakyo, baatwala gigyo nsi cali Ruhanga yaali yaasirye mahanga garugirimwo, bahaaha beetu batakadoori. Kisijisira kikyo kyeiceeriyo mu nsi gigyo kudoosya mu husumi hwa Daudi. ⁴⁶ Daudi yogwo yaabbeereri na mugisa gwa Ruhanga, yaasaba Ruhanga amwikirize abimbire yogwo Ruhanga wa Yakobbo nnyumba gya kwicalamwo. ⁴⁷ Beitu heinyuma, mutabanj wa Daudi, mukama Sulumaani, yooyo yaabimbiri gigyo nnyumba.

48 “Beitu kandi, Ruhanga wa Hakyendi Hoji eicala kwahi mu manyumba gabimbirwe bantu; nka muraguri wa Ruhanga kuyaakobiri:

49 “ Iguru, iguru kitebe kyange

kandi nsi, hooho ncyia magula.

Nnyumba kyani, gyokumbimbira?

Kiikaru kyani, kindihumuliramwo?

50 Ngalu zange, tizili zoozo

zinyakukora, bintu byensej?”

51 Sitefaano yaabunirye yaabaweera, “Nywe! Kamuli na mitima mitatiro, na mapokopo gateegwa bigambu bya Ruhanga! Nanywe, mwicala nimusuula Mwozo Musyanu, nka bahaaha beenyu kubaakorengi. 52 Muraguri kyani wa bahaaha beenyu gibataarumbiri? Bahaaha beenyu bejiri na baraguri ba Ruhanga bayaali atumiri barange kwiza kwa Mutongoole waamwe. Kandi mu biro byeinyumaho, mwamudiriiseeni mwata baamwita! 53 Kandi, nyenywe bahwo de banyakutunga biragiro bya Ruhanga, bya bamalayika bibaabakwatirye, beitu na hati, bibyo biragiro muswiri kubiikiriza!”

Bayudaaya Nibalasa Sitefaano Mahiga

54 Bakurati beicweru lhandu lya Bayudaaya hubeegwiri bigambu bya Sitefaano bijaabaziri, kiniga kyabakwetii kyakubejita-hwiti kandi baatabukira kimweji. 55 Beitu Sitefaano, eizwiri Mwozo Musyanu, yaalingiriri hakyendi mwiguru, yaawona kitinisa kya Ruhanga na Yesu yeemereeri mu kikyoo kiikaru kya kitinisa kinene kya Ruhanga. 56 Yaaweera bahwo Bayudaaya, “Mwone yee! Ndi mu kuwona iguru lyezjiwiri, na Yesu, Mwana wa Muntu yeemereeri mu kiikaru kya kitinisa kinene kya Ruhanga!”

57 Bubeegwiri kikyoo, baabbumba mapokopo gaabu aleke bateegwa bigambu bya Sitefaano byakubaza. Kasi mwomwo benseji, nibakwalukira kwakyendi hoji, baamwekusumulaho ha murundi gumweji, 58 baamusika baamutwala hanzei wa rubuga, baamulasa mahiga mwa kumwita. Buhwo, haalingiho musigazi gibeetengi Saulo munyakukora gwa kulinda byakulwala bya bantu banyakulasa Sitefaano mahiga. 59 Bubaali nibakumulasa mahiga, Sitefaano yaasabiri Mukama naakoba, “Yesu, Mukama wange twala mwozo gwange!” 60 Kasi mwomwo yaakunda malu, yeeta Mukama neiraka lya hakyendi hoji, “Mukama wange! Baganyire kibii kiki!” Bubaabaziri bibyo bigambu, yaakwa.

8

1-2 Buhwo nu, Saulo yaali eikiranize na bahwo bantu, bubaali nibakwita Sitefaano na mahiga.

Saulo Naarumba Beikiriza ba Yesu

Bamweji ha bantu ba Ruhanga baasengiri mutumbi gwa Sitefaano, baaguzijika na kizabiro kinyamaani hoji. Kuruga na kiro kyokyo kibaaamwitirimwo, banyanzigwa ba Yesu baatandikiri kurumba beikiriza ba Yesu banyakubba mu Yerusalemu. Beikiriza benseji beirukiri baataabaana mu bicweka bya Buyudaaya na Busamaliya; bakwenda ba Yesu boobo baateirukiri.

³ Hejnyuma, Saulo yaatandikiri kurumba beikiriza ba Yesu, nnyumba ku nnyumba, naakwata badulu na bakalj, naabaatanga mu nkomo.

Filipo naali Samaliya

⁴ Bantu banyakubba bataabeeni kuruga Yerusalemu, baagyendiri hensej nibatebyanga bigambu bikukwatagana na Yesu Kurisito. ⁵ Omweji muli bo, gibeetengi Filipo, yaagyendiri mu rubuga Samaliya, yaatebeerya bantu baaho, bigambu bikukwatagana na Kurisito.* ⁶ Bantu banene ba mu lulwo rubuga hubeegwiri Filipo naakutebya, kandi baawona huwoneru hwa byamahanu biyaali akoori, baamalirijiri nibakumwetegeerya bateerihho mutima. ⁷ Mizumu myarugiri mu bantu banene nimalukanga; kandi bantu banene banyakubba bakabiri bicweka bya mibiri myahu na balima, baahoniri. ⁸ Nahahwakikyo, bantu baasemereerwe hoj.

⁹ Mu rubuga lulwo, haalingimwo mudulu gibeetengi Simooni, munyakwesanasananga bintu bya bulogo binyakunyumiranga bantu ba Samaliya. Kandi, yeetwalengi kubba muntu wa maani. ¹⁰ Bantu bensej ba mu lulwo rubuga, abbe muhandu rundi muto, baamutengimwo kitinisa nibamwetegeerya, nibakoba, “Yogo mudulu, ali mudulu Rumaama mu bigambu bya Ruhanga.” ¹¹ Baamutengimwo kitinisa nibamwetegeerya hahwakubba yaalingi amaari kasumi kanene naakwesanananga bintu bikubanyumira. ¹² Beitu Filipo, buyaabatebeerye Makuru Garungi ga hukama hwa Ruhanga neibara lya Yesu Kurisito, badulu na bakalj bensej baamalirijiri beikirijize, ababatijize. ¹³ Na Simooni nayo, yeikirijize bigambu bya Ruhanga, baamubatiza. Hejnyuma, yeekwetj Filipo, yaatandika kugyendagyendanga nayo hantu hensej. Buyaaweenj huwoneru hunyamaani na byamahanu bya Filipo biyaakorengi, yaahuniira hoj.

¹⁴ Bakwenda ba Yesu banyakubba mu rubuga lwa Yerusalemu hubeegwiri nti bantu banene ba mu rubuga lwa Samaliya beikirijize bigambu bya Ruhanga, baatuma Peeteru na Yohaana bagyende mu bahwo bantu ba Samaliya. ¹⁵ Bubaadooriyo, baasabira bantu ba Samaliya, aleke Mwozo Mwsyanu abeizeho. ¹⁶ Baabasabijiri hahwakubba, mu kubabatiza, Mwozo Mwsyanu yaali atabezirihho; baali bababatijize-hubatizi mwibara lya Mukama Yesu. ¹⁷ Kasi mwomwo Peeteru na Yohaana, baabataho ngalu ha mitwe, Mwozo Mwsyanu yaabezaho.

¹⁸ Simooni, buyaaweenj Mwozo abeizirihho, hejnyuma gya bakwenda kubataho ngalu, yaasenga sente, yaaziha Peeteru na Yohaana, ¹⁹ yaabaweera, “Nagyadede, mumpe gagwo maani, aleke muntu yensej ginyaatangaho ngalu, atungenge gagwo maani ga Mwozo Mwsyanu.”

²⁰ Beitu Peeteru yeiririmwo Simooni naakoba, “Kahye mworo na sente zaamu zizo, kubba okuteekereza nti okusobora kugula maani ga Ruhanga na sente! ²¹ Na kindi, twe nawe, tituli na kakwate kensej, rundi nkoragana gyensej mu bigambu bya Ruhanga, hahwakubba biteekerezu byamu bibiibi, byahukweenj na mikoore mya Ruhanga. ²² Weeziramwo kibii kikyo, osabe Ruhanga akuganyire. Yaakabba

* 8:5 8:5 Haha mu Luheburaniya baakoreseerye Masiya. Bibyo bigambu bibiri bimanyisya Mutongoole wa Ruhanga munyakusijgwa makuta.

yendeerye, akwiza kukuganyira kiky kyoteekerize. ²³ Habwakubba, gya mu kuwona kwange oli na ntamuhira, kandi oli nkoru gya bibii.”

²⁴ Mwomwo Simumoni yaabesengereera naakoba, “Beiraba munsabire hali Ruhanga, aleke bintu byensej bimubaziri, bitambaho.”

²⁵ Peeteru na Yohaana hubaamaari kutatirya beikiriza ba Yesu na hukejso hwaabu na kutebya kigambu kya Mukama, baabyokya beirayo Yerusalemu. Mukwirayo, baagyendiri nibatebyanga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu, mu byaru binene bya Samaliya.

Filipo Naaromba na Muhandu w'Isyopiya

²⁶ Peeteru na Yohaana hubejiriryo, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekeeri Filipo yaamuweera, “Filipo, byoka ogyenda ha ruguudo, luruga Yerusalemu nilugyenda mu rubuga lubeeta Gaza.”

²⁷⁻²⁸ Nahabwakikyo, yaabyokeerye yaagyenda. Bubaali naakugyenda, yaarombiri na muhandu wa nsi gibeeta Isyopiya, munyakubiikanga sente za maa hukama bw'Isyopiya. Muhandu yogwo, yaali mu gaali gikusikwa mbaraasi, naakuruga mu Yerusalemu cali yaalingi agyendiri kuramya Ruhanga, naakwemuka kwamwabu Isyopiya. Mumwo mu gigo gaali, yaagyendengi naasoma neiraka lya hakyendi, Binyakuhandikwa bya muraguri wa Ruhanga, Isaaya, byaahandiikiri.

²⁹ Mwomwo Mwozo Musyanu yaaweera Filipo, “Gyenda ha gigo gaali, olibatalibate heehi nagyo.” ³⁰ Filipo yejirikiri, yaadwereera gaali gigo, yeegwa yogwo Munyeisyopiya naakusoma bigambu bya Ruhanga bya mu kitabu kya muraguri Isaaya. Mwomwo yaamubuulya, “Makuru ga hbyo bigambu byokusoma okugeetegera?”

³¹ Yaamwiririmwo naakoba, “Nyaabyetegera teetej, ntali na muntu akubinsoboora?” Kasi mwomwo yeeta Filipo, Filipo yaaniina gaali, beicaara hamwe nayo. ³² Kicweka kya Binyakuhandikwa kyaasomengi, kyakobengi yati:

“Nka ntaama gibakutwala kusala,
nka ntaama gibakumwa byoza,
Mukama atakeelwaneho.

³³ Yeebundeize, batakamucwera mu hwinganiza.

Tihaloho kadi muntu omwej alibaza hali beizukulu baamwe,
Kubba mu nsi bwomi bwamwe hwarugirimwo.”

³⁴ Mwomwo Munyeisyopiya yaabuulya Filipo, “Mbwere, naani yogwo wa muraguri wa Ruhanga yakubazaho? Alimukwebazaho yankei, rundi alimukubaza ku muntu wondi?” ³⁵ Mu kumwiramwo, Filipo yaatandikiri kumutebeerya, na kinyakuhandikwa kyokyo kya mu kitabu ky'Isaaya, yaamuweera Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu. ³⁶ Bubaali nibacakagyenda, baadoori ha kiikaru kimwej baagyaho meezi, mwomwo, Munyeisyopiya yaamubuulya, “We! Haha kahaloho meezi. Kikungaana kunjubuka mu meezi, okambatiza, kyokyo ki?”

[³⁷ Filipo yaamwiririmwo naakoba, “Waakabba ojikirize na mutima gwamu gwensej, okusobora kubatizibwa.”

Munyeisyopiya yaamwiririmwo, “Nkwikiririza kimwej nti, Yesu Kurisito, ali Mwana wa Ruhanga.”]†

† 8:37 8:37 Bhabbuli zindi tizigira lukaara lwa 37.

38 Nahabwakikyo Munyeisyopiya yogwo yaaragijiri mubugi wa gaali, yeemereerye mbaraasi. Bugyemereeri, yo hamweji na Filipo baahulukamwo, baagyenda mu meezi, Filipo yaamujubuka mu meezi, yaamubatika. 39 Bubaarugiri mu meezi, Mwozo wa Mukama yaatamba Filipo, Filipo yaarugaho hahwo. Yogwo Munyeisyopiya atakejire kumuwonaho, kyonkei yaagyendiri mu meiso na luyendu lwamwe, asemereerwe hoji. 40 Beitu hejnyuma, Filipo yaagyendiri kwezagya naali mu rubuga lubeetengi Azooto. Yaagyendiri mu meiso na kutebyanga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, mu mbuga zikwahukana, kudwera kimweji mu rubuga lubeetengi Kaisaalija.

9

Saulo Naatandika Kwikiririza mu Yesu (Bikorwa 22:6-16; 26:12-18)

1 Buhwo nu, Saulo yaali naacakagyenda mu meiso na kutiinjirirya kwita beegesehwa ba Yesu. Nahabwakikyo, Saulo yaagyendiri hali mulaami muhandu, 2 kumusaba ahandiike mabbaruha, naagahandiikira bahandu ba marombero ga Bayudaaya, banyakwicalanga mu rubuga lwetwa Damasiko. Yendyengi gagwo mabbaruha gamurange hali bahwo bahandu, nigoolokya nka kwaheberwe husobozi hwa kukwata badulu rundi bakali bakwikiririza mu Mukama Yesu. Saulo yendyengi, kakubba yaagya mu Damasiko nihalimwo bantu bakwikiririza mu Mukama Yesu, asobore kubakwata, abatwale Yerusalemu, nibali banyankomo.

3 Buyaatungiri mabbaruha gagwo, yaasetuka kugyenda Damasiko. Buyaali naali heheji kudwayo, kamyankya kuruga mwiguru, kaamumuluka ha murundi gumweji. 4 Saulo yaagwiri hansi, kandi yeegwa iraka likukoba, “Saulo, Saulo, habwaki okumpiiganiza?”

5 Mwomwo Saulo yaahulya, “Mukama wange, weewe naani?”

Iraka lyamwiririmwo nilikoba, “Gyagya Yesu gyokuhiiga. Kandi, bahwo bantu bookutuntuza, bali bantu bange, beikiririza mu gya. 6 Byoka ogyende mu rubuga Damasiko. Kukwo hoho bakwita kukuweera kintu kyokuteekwa kukora.”

7 Buhwo nu, habwa kukwatwa hutini hunene, badulu banyakubba nibakugyenda na Saulo, beemereeri beetikeera ceji. Beegwengi iraka lya muntu akubaza, beitu batakuwona yogwo muntu akubaza.

8 Mwomwo Saulo yaabyoka hansi. Buyaahuliri meiso gaamwe, yaali atacakahweza. Nahabwakikyo, badulu bayaali naakugyenda nabo, baamukwatiriri ha mukono, baamutwala mu rubuga Damasiko.

9 Yaamaari biro bisatu ejeeri meiso, atakudya kidyo kyenseji, kandi de, atakunywa kintu kyenseji.

10 Mu rubuga lwa Damasiko, haalingimwo mwegesehwa wa Yesu gibeetengi Ananiya. Mukama Yesu yaamuwonekeeri, yaamweta naakoba, “Ananiya!” Ananiya yeetehekwa naakoba, “Ndi haha, Mukama wange.”

11 Mukama yaaweera Ananiya, “Weeteekaniza ogyende ha ruguudo lukwetwa Luterekereeri, ha nnyumba gya Yuda, odwe obulye bantu bakwelokye mudulu gibakweta Saulo. Yogwo mudulu yaarugiri Tarasijsi, kandi hataati ali mu kusaba Ruhanga. 12 Mu kuwonekerwa,

Saulo aweeni we, Ananiya, noogyenda noomutaho ngalu zaamu, aleke abunje kuhweza.”

¹³ Bejtu Ananiya, yaabbeerj na butiini; yejramwo naakoba, “Mukama wange, ntungiri makuru kuruga hali bantu banene; gakukwatagana na yogwo mudulu, nigoolokya, nka kwawonawoneseerye hoj, bantu baamu banyakukwikiriza, ba mu rubuga Yerusalemu. ¹⁴ Kandi hataati, bahandu ba balaami ba Ruhanga, bamuheeri busobozi hwa kwiza haha mu Rubuga Damasiko, kukwata bantu bensej bakukwikirizamu, abatwale Yerusalemu.”

¹⁵ Bejtu Mukama Yesu yaaweereeri Ananiya, “Gyenda, habwakubba yogwo mudulu, mmukomiri agyendenge nambazaho hali Banyamahanga, hali bakama baabu, kandi de, na hali bantu beihanga ly’Isaleeri. ¹⁶ Kandi, gya nyankei, nkwiza kumwolokya nka kwakuteekwa kuwonawona habwange.”

¹⁷ Mwomwo Ananiya yaagyenda, yeingira mu nnyumba gya Yuda. Buyeingiirimwo, yaata ngalu zaamwe hali Saulo, naakoba, “Mwana weetu Saulo, Mukama Yesu, munyakukuwonekera nookwiza haha, antumiri. Antumiri, aleke otandike kuwona hwakandi, kandi de, aleke otunge Mwozo Musingu mu hwizulu, akuhe maani.” ¹⁸ Nahaahwo, bintu bikuhwana bigalagamba bya nsu, byarugiri mu meiso ga Saulo, byagwa hansi, yaatandika kuhweza hwakandi. Kasi Saulo yeemeera, yaabatizibwa; ¹⁹ kandi yaadya bidyo, maani gaamwiramwo.

Saulo Naali mu Damasiko na mu Yerusalemu

Saulo yeiceeri na beegesehwa ba Yesu, ba mu rubuga Damasiko, habwa biro bidooli. ²⁰ Ha murundi gumwei, yaamaari gatandika kutebeerya bantu, mu marombero ga Bayudaaya, naabaweeranga, “Yesu, eicala Mwana wa Ruhanga.”

²¹ Bantu benseenya banyakwegwa Saulo naakutebya, baahuniriri habwa kuwona amaari gahinduka hwangu, beehwulya, “Yogwo Saulo, tali yooyo munyakutuntuzanga bantu baramya Yesu, mu rubuga Yerusalemu? Kandi de, tejiri haha Damasiko, kutwala beikiriza ba Yesu, hali bahandu ba balaami ba Ruhanga, abatwale nibali banyankomo?”

²² Bejtu Saulo, yaagyendirj mu meiso na kutebya na maani, na kukoresya Binyakuhandikwa kugumirya kimwei nti, Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. Nahabwakiky, Bayudaaya banyakwicalanga mu rubuga Damasiko, beezagiriye batali na kintu kyenseenya kibakusobora kubaza, mwa kugaana Saulo.

²³ Heinyuma gya biro binene, bahandu ba Bayudaaya ba Damasiko, baakoleeri Saulo rukwe lwa kumwita. ²⁴ Kyonkei bantu bandi, bejiri baamuweera kihwe kya kumwita, Saulo yaakyega. Bahwo banyakwendyanga kumwita, beicalengi bamuhindiriri ijolo na mwinsi ha milyangu mya lugo lwa rubuga Damasiko, aleke bamwite. ²⁵ Bejtu kiro kimwei, hwire hwejjolo, beegesehwa ba Saulo bayaali asoboreseerye kwikiririza mu Yesu, baatweri Saulo ha lugo lunyakubba lwelogleerye Damasiko, baamuta mu kintu kikwisana mutembu, baamurabya mu kihuru kinyakubba ha lugo lulo, baamuhuluka, baamurimura hanzei baamuboresya kweziba.

Saulo Neirukira mu Rubuga Yerusalemu

²⁶ Saŭlo yaagyendiri Yerusalemu. Buyaadooriyo, yaageryaho kukoragana na beegesebwa ba Yesu, bayaagiiryeyo. Bejtu heehi beegesebwa bensej, baamutiinengi haɓwakubba baananukengi kwahi nti, Saŭlo yaali ahindukiri yoodede naakwikiriza mu Yesu. ²⁷ Nahahwakikyo, Bbaranaba yejiri yaatwala Saŭlo hali bakwenda ba Yesu. Yaasoboleeri baɓwo bakwenda nti, Saŭlo huyaali naakugyenda mu Damasiko, yaaweeni Mukama Yesu, Yesu yaabaza nayo. Kintu kindi, Bbaranaba yaaweereeri baɓwo bakwenda nti, Saŭlo huyaamaari kuwona Yesu, yaatebereerye bantu ba Damasiko bigambu bya Yesu, atali na muntu yenseenya gyakujiina. ²⁸ Kintu kya kumwolokyayo, na kya kumubazaho kurungi, byaheeri Saŭlo kwicala na bakwenda, hamwenya na bantu bandi banyakubba nibakwikiririza mu Yesu. Saŭlo yaagyendengi mu biikaru binene bya mu Yerusalemu, naatebeeryanga bantu bigambu bya Mukama Yesu, atali na muntu yenseenya gyakujiina. ²⁹ Kintu kindi kya Saŭlo kijaakolengi, yaaweereeri Bayudaaya banyakubazanga Luyonaani, bigambu bya Yesu; kandi de, yaabakuutisyengi mpaka, naasigikira ha Binyakuhandiikwa. Biyo bigambu biyaabaweerengi, byaheeri baɓwo Bayudaaya kwicala nibatoolereerya kumwita. ³⁰ Bejira ba Saŭlo, banyakwikiririzanga mu Yesu, hubaakikengiri nti haloho bantu bakwendya kwita Saŭlo, bacwirimwo baamutwala mu ruɓuga lwa ha mutanda lwetwa Kaisaaliya, baadwa baamusindika agyende mu ruɓuga lwa kwamwahu, lwetwa Tarasiisi.

³¹ Kasi mwomwo kitebe kyensej kya beikiriza ba mu Buyudaaya, ba Galilaaya, na ba Samaliya, baatunga kasinge. Hahwa Mwozo Musyanu, kitebe kikyo kyatatiiri, bantu baakyo baakanya, kandi de kyeicala nikiha Mukama Yesu kitijinsa.

Peeteru Naali mu Ruɓuga lwa Ljida na lwa Yopa

³² Peeteru yaagyendengi mu biikaru bikwahukana kubungira beikiriza ba Yesu. Kiro kimwei, yaagyendiri kubungira beikiriza ba mu ruɓuga Ljida. ³³ Mu Ljida, yaagiiryeyo mudulu gibeetengi Aineeya. Yogwo mudulu yaali amaari myaka munaanei atakubyoka mu kitabbu, haɓwakubba yaali akabiri mubiri gwensej. ³⁴ Peeteru yaadoori yaaweera yogwo mudulu, “Aineeya, Yesu Kurisito alimukukuhonia hataati. Weemeera ozinga mukeeka gwamu.” Nahaahwo Aineeya yaamaari gabyoka. ³⁵ Bantu bakukira hunene banyakwicalanga mu Ljida, na baɓwo banyakwicalanga mu kicweka kyetwa Saaroni, baaweeni Aineeya nka kuyaali ahoniri mu mulingo gwa mahanu; boodede batandika kwikiririza mu Mukama Yesu.

³⁶ Haalingiho ruɓuga luɓeetengi Yopa. Mu ruɓuga luɓwo, haalingimwo mukali mwegesebwa wa Yesu. Yogwo mukali, mu Luyudaaya, baamwetengi Tabbisa (Ibara lili mu Luyonaani, lyolyo Dolika).* Yogwo mukali, yeicalengi naakora bintu birungi. Kimwei ha bintu biyaakorengi, yaafengihwo bantu banaku. ³⁷ Mu hwire hwa Peeteru huyaabbeereeri mu ruɓuga Ljida, yogwo mukali yaahimbiri, yaakwa. Buyaakwiri, banaabiirye mutumbi gwamwe, mwa kuteekaniza kuguziika. Heinyuma gya kugunaabya, Bayudaaya nka kubaabimbengi manyumba gaɓu, baaguteeri mu kisijika kya

* 9:36 9:36 Ibara Tabbisa rundi Dolika limanyisya kisolo kibeeta Mparaaki.

hakyendi wa kisijika kindi. ³⁸ Rubuga Lijida, lwalingi heehi na rubuga Yopa. Nahabwakikyo, beikiriza ba Yesu hubeegwiriri nti Peeteru ali Lijida, baacwirimwo baamutumira badulu babiri, bamutwalire hutumwa hwa kumwesengereerya nibakoba, “Beiraba, byokeramu oize tugyende hamwenya Yopa!”

³⁹ Nahabwakikyo, Peeteru yeeteekanjize yaagyenda Yopa, na badulu babwo. Buyaadoori ha nnyumba gigyo mu Yopa, baamutembya mu kisijika kya hakyendi wa kisijika kindi. Mu kisijika kikyo habaamutembeerye, bamukaabakwere bensej, beiziri baamwe-cookaho nibakulira kandi nibakumwolyokya biteeteeya na bilwalu bindi, bya Dolika biyaali abasungiri buyaali naacaali mwomi.

⁴⁰ Peeteru kyaakoori, yaahulukirye hanzei bantu bensej, yaakunda malu, yaatandika kusaba Ruhanga. Buyaamaari kusaba, yaahinduka hali mukuu, yeeta mukuu naakoba, “Tabbisa, byoka.” Tabbisa yaabuuliri meiso gaamwe, kandi buyaaweeni Peeteru, yeicaara. ⁴¹ Peeteru yaamukwetji mukono, yaamusagika kwemeera. Kinyakuhonderaho, Peeteru yeetiri bamukaabakwere na beegesehwa ba Yesu bandi, yaabakwatya Tabbisa mwomi. ⁴² Gaga makuru ga kyamahanu kya Peeteru kyaakoori, gaasaaseeni mu huli kicweka kyenseenya kya Yopa. Habwa kikyo kyamahanu, bantu banene baadoori ha kwikiririza mu Mukama Yesu. ⁴³ Peeteru yeiceeri mu Yopa, kumala biro binene. Yeicalengi wu mudulu gibeetengi Simooni, mnyakukoranga mulimo gwa kika kya hansi, kukukwatagana na bikuta.

10

Koroneeri Muhandu wa Mahe Naawonekerwa

¹ Mu rubuga lwetwa Kaisaaliya, haalingimwo mudulu gibeetengi Koroneeri. Yogwo mudulu, yaali muhandu wa baamahe kikumi, babeetengi banyamahe banyakuruga mwihanga ly'Italiya. ² Yo hamweji na bantu ba mugji gwamwe gwensej, baali bantu banyakwekambanganga hoji kuramya Ruhanga na kuhondera biragiyo byamwe. Kandi, yaali mudulu mwenda, mnyakusagikanga Bayudaaya banaku; kandi, mnyakusabanga hoji Ruhanga. ³ Kiro kimweji ha saaha nka mwenda za joojolo, yaawonekeerwe. Mu kuwonekerwa kukwo, yaaweeni yeehweza kurungi malayika wa Ruhanga, naakwingira mu nnyumba yo giyaalingimwo, kandi naakumweta ibaralye, naakoba, “Koroneeri!”

⁴ Mu butijini bunene bunyakumukwata, Koroneeri yaalingirijiri yogwo malayika hitihiti, kandi yaamubuulya, “Okukoba ki, mukama wange?”

Malayika yaamwiririmwo naakoba, “Ruhanga yeegwiriri kusaba kwamu, yaasijima bikorwa byamu bya hwenda, kandi hataati, ali mu kukwiramwo. ⁵ Hatij nu, tuma badulu bagyende mu rubuga lwetwa Yopa, bakuleetere mudulu gibeeta Simooni Peeteru, ⁶ mnyakubunga wu Simooni muhali wa bikuta, agira nnyumba ku mutanda.” ⁷ Malayika buyaamaari kumuweera bityo bigambu, yaagyenda. Koroneeri yaasigeeri yeeta baheereza baamwe babiri, hamweji na musurukali waamwe omweji mnyakuramyanga Ruhanga mu babwo basurukali baamwe, ⁸ yaabasoboora bintu byenseenya

bya malayika biyaali amūweereeri. Būyaamaari kūbjasoboora, yaabatuma bagyende Yopa, beire na Sīmoonī Peeteru.

Peeteru Naawonekerwa

⁹ Kiro kinyakuhonderaho, saaha nka mukaaga za mwinsi, bakwenda ba Koroneeri bayaali atumiri baali nibali heehi kudwa mu ruḅuga lwa Yopa. Mu ḅwire ḅwoḅwo, Peeteru yaatembiri ha kasolya ka nnyumba, kanyakubba kabbaabbatalu, yaagyenda kusaba. ¹⁰ Mu keire kakwo, nzala gyamuḅiri, yeezegwa naakwendya kintu kya kudya. Bantu ḅubaali nibacaamuteekaniriza bidyo, yaawonekerwa. ¹¹ Mu kuwonekerwa kwamwe kukwo kunyakuruga hali Ruhanga, yaaweni iguru nilili likingule; kandi de, yaawona kintu kikuwana suka gikooto nikikusirimuḅa hansī, bakweti nsonda zaakyo inei. ¹² Mu kikyo kintu haalingimwo bisolo bya ḅuli ngeru; haalingimwo na bisolo byesiikiira, hamweji na ḅinyoni bya mu mwanya.* ¹³ Ha ḅwire ḅuḅwo, yeegwiri iraka lya Ruhanga nilimuweera, “Peeteru, byoka, oite odye!”

¹⁴ Peeteru yejirimwo naakoba, “Kwahi, Mukama wange! Kusigikira mu biragiro byetu bya Kiyudaaya, gya ncaalingi kudya kintu kyenseenya kya muzizo; kandi, tinkadyanga kintu kyenseji, kitali kisyanu.”

¹⁵ Yeegwiri iraka nilimuweera murundi gwakabiri, “Kintu kyenseenya kya Ruhanga kyasyaniirye akakyeta kirungi, otalikitwalanga kubba kya muzizo kukidya.”

¹⁶ Iraka lya Ruhanga lyabaziri nayo mirundi misatu, kasi mwomwo kikyo kintu kikuwana suka, nahabwire ḅwoḅwo kyakubayo mwiguru.

¹⁷ Peeteru ḅuyaali naacaali hahwo, naakutoolereerya makuru ga kuwonekerwa kukwo, badulu ba Koroneeri bayaalingi amutumiri baadwa ku nnyumba gya Sīmoonī, muhali wa bikuta, beemeera mwirembu. ¹⁸ Badulu bahwo beerangiri, kandi baabuyulya, “Haha, hooho mudulu gibakweta Sīmoonī Peeteru, akwicalanga?”

¹⁹ Peeteru ḅuyaali naacakateekereza ha makuru ga kuwonekerwa kukwo, Mwozo Mūsyanyu yaamuweera, “Sīmoonī, badulu basatu, bali mu kukutoolya. ²⁰ Sirimuḅa, ogyende nabo, otabatijina, nahubaabba nibali Banyamahanga, habwakubba gyagya mbaheeri kwiza hali we.”

²¹ Peeteru yaasirimukiri, yaadwa hali badulu bahwo, yaabaweera, “Muntu gimukutoolya, ali gyagya. Mumbwere, nsonga ki, gibaheeri kwiza?”

²² Bo baamwiririmwo nibakoba, “Koroneeri, muhandu wa mahe, yooyo atutumiri hali we. Yogwo mudulu, abba mudulu murungi, aranya Ruhanga, kandi de, Bayudaaya benseenya, bamutamwona hoji kitijinsa. Malayika wa Ruhanga yaamuwonekeeri yaamuweera akwetesye ogyende kwamwamwe, aleke asobore kwegwa bigambu biwaamuweera.” ²³ Peeteru yeikirizi kugyenda Kaisaaliya, yaabatwala hayeicalengi, yaabasaba balaaleyo, yaabalaalya.

Peeteru Naali mu Nnyumba gya Koroneeri

Bwire ḅuḅwakeeri, Peeteru yaagyenda nabo. Bamweji ha beikiriza ba Yesu, ba mu ruḅuga lwa Yopa, baagyendiri nayo Kaisaaliya.

* **10:12** 10:12 Kusigikira mu biragiro bya Bayudaaya, bimweji mu bibyo bisolo, byadihwengi kwahi.

²⁴ Kiro kinyakuhonderaho, Peeteru na beira, baadoori mu rubuga lwa Kaisaaliya. Baagiirye Koroneeri acookiri beiju baamwe, hamwe na banywani baamwe mu nnyumba gyamwe bensej hamwe, balindiriiri Peeteru. ²⁵ Peeteru buyaali naakugyenda kwingira mu nnyumba gya Koroneeri, Koroneeri yaahuluka kumutangiira. Buyaadoori hali Peeteru, yaakunda malu, yaamuramya. ²⁶ Beitu Peeteru yaamukwetj yaamubyokya, yaamuweera, “Weemeera leka kundamya; nanya, ndi muntu nka we.”

²⁷ Peeteru yaagyendiri mu meiso na kubaza na Koroneeri nibakwingira mu nnyumba gya Koroneeri. Bubaadoori mu nnyumba, Peeteru yaagiirye bantu banene, beecookiri. ²⁸ Buyaaweenj babwo bantu, kandi yeetegerijze makuru ga kwolekwa kuyaatungiri, yaabaweera, “Nywe nywankei mukyegiri kurungi nti, biragiyo byetu twe Bayudaaya, bitwikiriza kwahi kubungira, rundi kwejuubya na Banyamahanga. Kyonkei, Ruhanga anzolokeerye nti, nkusemeera kwahi kutwala muntu yenseenya kubba mubiibi, rundi akye-neerwe, yo Ruhanga naali amusyaniirye. ²⁹ Kyokyo mukuwona nti, bumwatumisijirye, nziri haha muli nywe Banyamahanga, ntabanziri kusuula. Hooho nkubabuulijirya, nsonga ki, ginyakubaha kuntumisya?”

³⁰ Mwomwo Koroneeri yaakoba, “Biro nka binei inyumaho, ha saaha nka zoozi mwenda za mwinsi, nyaali mu nnyumba gyange ninkusaba.† Nahabwire bwobwo, mudulu munyakubba alweri ngoye zikumeremeca, yaamaari geemeera mu meiso gange, ³¹ yaakoba, ‘Koroneeri! Ruhanga yeegwiri kusaba kwamu, kandi yaawona nka kwojuna bantu banaku. ³² Tuma bantu bagyende mu rubuga lwetwa Yopa, bakuleetere mudulu gibeeta Simooni Peeteru. Yogwo mudulu yaabungiri wu Simooni muhali wa bikuta; kandi, eicala na nnyumba ku mutanda.’ ³³ Kikyo kyokyo kinyakumpa kukutumisya nahabwire bwobwo naweedede waabba murungi, wejza. Hataati twenseenya haha, tuli mu meiso ga Ruhanga; tulindiriiri kwegwa bigambu byenseenya bya Mukama byakuragiri otuweere.”

Rubazu lwa Peeteru wu Koroneeri

³⁴ Peeteru yaatandikiri kwegesya naakoba, “Hataati nkijweeni nka kugali mananu nti, Ruhanga bantu benseenya abatwala kubba kyokyo kimwej, atakubasoroora. ³⁵ Kandi de nkijweeni nti, yo atangiira bantu benseenya bamwegwa nibadoosereerya biragiyo byamwe, atakusoroora. ³⁶ Mwegiri makuru ga Ruhanga gayaatutumiri twe bantu Bejsaleeri, gakubaza ha husinge bwa muntu bwatunga kuruga hali Ruhanga, bwabba ekiririjze mu Yesu Kurisito Mukama wa bantu bensej. ³⁷ Kandi de, mwegiri bintu binyakubbaho mu Buyudaaya gyensej, kurugira kimwej Galilaaya, ha Yohaana yaatebeerye bigambu bya kubabatiza. ³⁸ Mwegiri Ruhanga nka kuyaakomiri Yesu Munazareeti, yaamuha Mwozo Musyanu hamwenya na husobozi. Kandi de, mukyegiri Ruhanga nka kuyaasoboresyengi Yesu kugyenda mu biikaru byenseenya naakora bintu birungi kandi naahonja bantu benseenya ba munyanzigwa, Sitaani bayaagadyengi na nseeri.

† 10:30 10:30 Bbajbuli zindi zikoba, kusaba hamwenya na kusiiba otakudya bidyo.

³⁹ “Twe tuli bakejso ba biyo bintu biyegeseerye na byamahanu biyaakoleeri mu ruḅuga Iwa Yerusalemu, na mu bicweka bindi bya Buyudaaya. Yesu yogwo baamubbanikiiri ku musaali gubeeta musalaba, baamwita; ⁴⁰ beitu, Ruhanga yaamuhimboori heinyuma gya biro bisatu, yaamusoboresya kuwonwa, mwa kuguma nka kwahimbookiri. ⁴¹ Bantu benseenya batakamuwone. Banyakumu-wona, baali bakejso ba Ruhanga bayaali akomiri karei. Twetwe bakejso babwo, twe banyakudya na Yesu, kandi twanywa nayo amaari kuhimbooka kuruga mu bakuu. ⁴² Yesu yogwo yaaturagiri kutebeerya bantu Makuru Garungi na kuha bukejso nti, yooyo wa Ruhanga giyaakomiri kubba musali wa misangu mya bantu boomi na mya bakuu, ha kiro kya kumaliira. ⁴³ Kandi, yooyo wa baraguri ba Ruhanga benseji gibaabazengihoni nibakoba nti bantu benseenya bakumwikirizamwo, alibaganyira bibii byahu habwa husobozi hweibara lyamwe.”

Mwozo Musingu Neiza hali Banyamahanga

⁴⁴ Peeteru buyaali naakyabaza biyo bigambu, Mwozo Musingu yaasirimukiri hali babwo bantu benseji banyakubba nibakumwetegeerya. ⁴⁵ Bayudaaya banyakwikirizanga mu Yesu, banyakwiza na Peeteru kuruga Yopa kandi nibali basale, baahunjiri hoji kuwona Ruhanga naakuha na Banyamahanga, kitembu kya Mwozo Musingu. ⁴⁶ Bayudaaya babwo baakyegiri Ruhanga nka kwaheeri Banyamahanga kitembu kya Mwozo Musingu, habwakubba beegwiri Banyamahanga nibakubaza mu ndimi zindi, nibakuhaariiza Ruhanga.

Mwomwo Peeteru yaaweera Bayudaaya bayaali ejiri nabo, ⁴⁷ “Baba bantu, batungiri Mwozo Musingu nka twe Bayudaaya kutwamutungiri. Mali, haloho muntu akusobora kubagaana batababatiza na meezi?” ⁴⁸ Kasi mwomwo Peeteru yaaragira bababatize mwibara lya Yesu Kurisito;† baabatiza. Heinyuma gya kubabatiza, Banyamahanga babwo baasabiri Peeteru, asobore kubba naamala nabo biro bidooli, nayo yeikiriza.§

11

Peeteru Niyeetongana

¹ Bakwenda ba Yesu hamweji na beikiriza bandi ba Yesu ba mu Buyudaaya gyenseji, baakyetegerize na Banyamahanga nabo nka kubekirize kigambu kya Ruhanga. ² Nahabwakikyo, Peeteru buyaagyendiri mu ruḅuga Yerusalemu, Bayudaaya banyakwikirizanga mu Yesu kandi banyakubba bamaari murwa gwa kusalwa, baamukorokota. ³ Baamukorokotiri nibamuweera, “Waabinyiri biragiro byetu, waagyenda mu nnyumba gya Banyamahanga batasaliirwe, kandi de, waadya nabo!”

⁴ Peeteru buyeegwiri biyo bigambu, yaatandika kubasoboora bintu byenseenya nka kubyaagyendiri, kurugira kimweji ha ntandiko. Yaabaweera, ⁵ “Kiro kimweji, hunyaalingi mu ruḅuga Yopa ninkusaba,

† **10:48** 10:48 Mwibara lya Yesu Kurisito kikumanyisya Mu husobozi hwa Yesu Kurisito.

§ **10:48** 10:48 Bbajbuli zindi tizigira baabatiza nayo yeikiriza biyo bigambu byatebeerwe haha mwa kwetegeresesa musomi.

nyaawonekeerwe. Mu kuwonekerwa kũkwo, nyaaweenĩ kintu kikuwana suuka gikooto, bakwetĩ nsonda zaakyo inei, nibakũkĩsirĩmũra kuruga mwiguru. Kĩkyo kintu kyasĩrĩmũkĩrĩ kyadwa hanyaalingi, kyemeera. ⁶ Bũnyaaweenĩ kurungi mu kũkyo kintu, nyaaweenimwo bisolo bya mu maka, bya mwirungu, bisolo byesiikiira, hamweĩ na bĩnyonĩ bya mu mwanya.* ⁷ Ha hũwĩre hũbũwo, nyeegwĩrĩ iraka nilimbwera, 'Peeteru, byoka oĩte odye!'

⁸ "Gya nyeĩrĩrĩmwo ninkoba, 'Kwahi, Mukama wange! Kusĩgĩkĩra mu biragiro byetũ bya Kiyudaaya, gya ncaalingi kudya kintu kyenseenya kya muzizo, kandi, tinkadyanga kintu kyenseĩ, kitali kisyano.'

⁹ "Beĩtũ iraka lyarugĩrĩ mwiguru hali Ruhanga murundi gwakabiri, lyambwera, 'Kintu kyenseenya kya Ruhanga kyasyaniĩrye akakyyeta kirungi, otalikitwalanga kubba kya muzizo kukidya.' ¹⁰ Iraka lya Ruhanga lyabazĩrĩ nagya mirundi misatu, kasi mwomwo, kũkyo kintu kikuwana suuka, kyakũbayo mwiguru.

¹¹ "Ha keĩre kaakwo koonĩnĩ, badulu basatu babaali bantũmĩĩrĩ kuruga Kaisaaliya, baadoorĩ ha nnyũmba gĩnyejalengimwo. ¹² Bũwĩre hũbũwo, Mwozo Mũsyanũ yambwereeĩ ngyende nabo, ntalinamwo kũtĩĩna kwenseĩ. Baba beĩra bange, beikiriza ba Yesũ mukaaga batwagyendĩrĩ nabo kuruga Yopa, bamperekereerĩ twagyenda hamweĩ Kaisaaliya, twadwa tweingira nabo mu nnyũmba gya Koroneerĩ. ¹³ Bũtwadoorĩyo, Koroneerĩ yaatusoboora, mu kuwonekerwa kwamwe, nka kũyaaweenĩ malayika mutumwa wa Ruhanga, mũnyakwĩza mu nnyũmba gyamwe yaamuweera, 'Tuma badulu bagyende mu ruũga lwetwa Yopa, bakuleetere mudulu gibakweta Sĩmoonĩ Peeteru. ¹⁴ Yogwo mudulu akwĩza kukuleetera hũkwenda hũwakũsoboresya we, hamweĩ na mugĩ gwamu gwenseĩ, kudwa ha kujunwa, kakubba muhũwikĩrĩrizamwo.'

¹⁵ "Bũnyaatandĩkĩrĩ kubaza, Mwozo Mũsyanũ yaabeĩzaho, nka twe kũyaatwĩzĩrĩho murundi gwa kubanza. ¹⁶ Bũyaabeĩzĩrĩho, nyeĩzũka Mukama Yesũ nka kũyaatũweereerĩ nti, 'Yohaana Mũbatĩzĩ yaabatĩzengĩ bantu na meezĩ beĩtũ nywe, Ruhanga akwĩza kubabatiza na Mwozo Mũsyanũ.'† ¹⁷ Hatĩ Ruhanga yaakabba yaaheerĩ baũwo Banyamahanga kisembu kya Mwozo Mũsyanũ nka kũyaatũheerĩ hũtweĩkĩrĩrĩize mu Mukama Yesũ Kũrĩsĩto, gyagya naani, yaakũsoboorĩ kugaana Ruhanga kukora kũkyo?"

¹⁸ Bayudaaya banyakwikĩrĩrĩzanga mu Yesũ hũbeegwĩrĩ bigambu bya Peeteru bĩyaabaweeereerĩ, batakabũnĩe kumukorokota; baa-haarĩzĩrĩ Ruhanga nibakoba, "Kara Ruhanga, na Banyamahanga nabodede, abaheerĩ mugĩsa gwa kwezĩramwo bibĩ byaũ, nibadwa ha kutunga hũwomĩ hũtamalikaho!"

Beikiriza ba Kũrĩsĩto mu Ruũga Antyokĩya

¹⁹ Heĩnyũma gya Bahandũ ba Bayudaaya kwĩta Sitefaano, beikiriza ba Yesũ baarũmbĩĩrwe hoĩ, kandi baataranga. Bamweĩ muli bo, baagyendĩrĩ mu nsi gya Fojĩnĩkĩya; bandi, baagyenda mu kĩzĩnga kyetwa Kĩpũro; kandi bandi, baagyenda mu ruũga lw'Antyokĩya.

* **11:6** 11:6 Kusĩgĩkĩra mu biragiro bya Bayudaaya, bĩmweĩ mu bĩbyo bisolo bya Peeteru bĩyaaweenĩ, byalingi bisolo bibatadya. † **11:16** 11:16 Bigambu kubabatiza na Mwozo Mũsyanũ hũkũmanyĩsya kubatumira Mwozo Mũsyanũ abeĩzeho, abeĩcalĩrengemwo kũmweĩ.

Baagyendengi, nibaweeranga Bayudaaya basa, Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito. ²⁰ Beitu beikiriza ba Yesu bandi, banyakubba barugiri Kipuro, na mu ruuga lwa Kuleeni, baagyendiri Antyokiya, baatebyayo Makuru Garungi gakukwatagana na Mukama weetu Yesu, na hali Banyamahanga.† ²¹ Gugwo mulimo gwa kutebya gubaakorengi, Mukama Ruhanga yaaguheeri mugisa; kikyoya kya bantu banene kwikiriza mu Mukama Yesu na kuhinduka nibeira hali yo.

²² Kitebe kya beikiriza ba Yesu banyakwicalanga mu Yerusalemu, hubeegwiri nti Mwozo Musyanu yejiri hali Banyamahanga mu kicweka ky'Antyokiya, baatuma Bbaranaba, agyende Antyokiya. ²³ Buyaadooriyo, akawona Ruhanga nka kwaheeri bantu baaho mugisa, yaasemererwa kandi bensei yaabeekambisya beicale nibali beesigwa hali Mukama Yesu na mitima myahu myensei. ²⁴ Bbaranaba yogwo, yaalingi mudulu murungi, munyakwicalanga eizwiri maani ga Mwozo Musyanu kandi naakwikiriza kimweji mu Yesu. Mu kikyoya kicweka ky'Antyokiya, bantu banene banyakwetegeerya bigambu biyaabaweerangi, beikiririize mu Mukama Yesu.

²⁵ Bbaranaba buyaarugiri Antyokiya, yaagyenda mu ruuga lwetwa Tarajisi kutoolya Saulo. ²⁶ Buyaamwagiye, yaamuleeta Antyokiya, beicala hamweji kumala mwaka gumweji nibarombanga kitebe kya beikiriza kandi nibeegesya bantu banene. Kukwo mu Antyokiya, hoho bantu baatandikiri kweta beikiriza ba Yesu, Bakurisito.§

Beikiriza ba Yesu Nibatuma Bbaranaba na Saulo Kugyenda Yerusalemu

²⁷ Bubaali nibakyali kukwo, baraguri ba Ruhanga bandi, baarugiri Yerusalemu baagyenda Antyokiya. ²⁸ Omweji muli bo, gibeetengi Agabbo, yaabyokiri yeemeera, maani ga Mwozo Musyanu gaamuha kuragura nka kuhakugyenda kugwa nzala ginyamaani mu nsi gyen-seji gya Barumi. (Gigyo gyogyo nzala ginyakubbaho mu husumi hwa Kilawudiyo buyaabbeereerho mukama muhandu wa Burumi.) ²⁹ Nahawakikyo beikiriza ba Yesu hubeegwiri bigambu by'Agabbo biyaaragwiri, baacwamwo huli muntu agabe husagiki bwamwe nka kwakusobora, bahutweke kusagika beikiriza ba Yesu beira baahu, banyakwicalanga mwisaza lya Buyudaaya. ³⁰ Busagiki hubaasooroziri, baahutumiri Bbaranaba na Saulo, bahutwalire bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu, kya Yerusalemu.*

12

Herodi Naarumba Kitebe kya Beikiriza ba Yesu

¹ Mu biro biyo bya Bbaranaba na Saulo bibaagyendeerimwo Yerusalemu, hoho mukama gibeetengi Herodi, yaatandikiri kutuma basurukali baamwe kurumba kitebe kya beikiriza ba Yesu, banyakwicalanga mu ruuga Yerusalemu. ² Yogwo mukama yaaragiri

† 11:20 11:20 Bbajbujili zindi zikoresya Banyamahanga mu kiikaru kya, Bayudaaya banyakubazanga Luyonaani rundi Bantu banyakubazanga Luyonaani. § 11:26 11:26 Kigambu Bakurisito haha kikumanyisya bantu beeheeriyoono kuhondera nzegeesya gya Kurisito. * 11:30 11:30 Yerusalemu lwali ruuga lunyakubba mwisaza lya Buyudaaya, ha bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu ba mwisaza lilyo, habejalengi.

basurukali baamwe, baagyendera Yakobbo mukwenda wa Yesu, munyakubba waabu Yohaana, baamusala na mpirima, baamwita. ³ Būyaaweeni kintu kya kūrumba beikiriza ba Yesu nīkīkūnyumira Bayudaaya, yaaragira baakwata na Peeteru. (Peeteru baamukwetī mu biro bya Būgenyi hwa Migaati Mitalimwo Būmya.) ⁴ Būbaamukwetī, yaaragira bamute mu nkomo kandi nti, basurukali ba mirundi minei būli gumweji nigulimwo basurukali banei banei, boobo bamulindenge. Būli basurukali banei baabbengi na lubo lwaabu. Herodī yaali ategekiri kutwala Peeteru mu meiso ga bantu banene kumutonganisa na kumwita heinyuma gya Būgenyi hwa Kurahwaho.

⁵ Nahahwakikyo, Peeteru baamulekiri yeicala mu nkomo. Beitu nahwo, beikiriza ba Yesu beiceeri nibamusabiranga hoj hali Ruhanga.

Malayika wa Ruhanga Naatoola Peeteru mu Nkomo

⁶ Ijolo linyakubba nīlikukeesya kiro kya Herodī kijendyengi kutwaliramwo Peeteru mu meiso ga bantu banene kumutonganisa na kumwita, Peeteru yaali yeebakiri, naali hakati wa basurukali babiri. Baali bamubohiri hali bahwo basurukali na njegere ibiri, kandi de, nihaloho na balindi bandi, banyakulindanga nkomo, banyakubba ku mulyangu gweirembu lyagyo. ⁷ Nahahwīre hwohwo, malayika wa Ruhanga yaamaari gawoneka, kyererezi kya kitinisa kya malayika yogwo kyamuluka mu kisijika kya nkomo kya Peeteru kiyaalingimwo. Malayika yogwo, yaakwetī Peeteru kwibega, yaamuzingizya, yaamūsisimūla naamuweera, “Byoka wangu!” Nahahwo, njegere zibaali babboheseerye Peeteru, zaarugiri ha mikono myamwe, zaagwa ha nsi.

⁸ Mwomwo Malayika yaaweera Peeteru, “Lwala ngoye zamu, otemu na nkeito.” Peeteru hūyaamaari kukora biyo, malayika yaamuweera, “Weegumira kilwalu kyamu kya kwakyendi, ompondere.”

⁹ Peeteru yaahondeeri malayika yogwo, baahuluka hamwe nayo mu nkomo, atakwega hūbaabba kwo baali nibakuhuluka bya biribiri. Bubaali nibakuhuluka, Peeteru yaateekerezengi ali mu kuloota-hulooti. ¹⁰ Baakaliryē balindi ba kubanza, baakala na bakabiri, kasi mwomwo baadwa ku mulyangu gwa kyoma, gūnyakwīngīryanga bantu mu ruḡuga lūlwo. Būbaagūdooriho, gwamaari geekingula gwankei, baahuluka mu nkomo. Būbaahulūkirimwo, baakwata rūgūdo lwa mu ruḡuga, baalurabamwo nībasirimūka. Mu hūwangu, malayika yaamaari gamurugaho, Peeteru yaasigala yankei.

¹¹ Malayika hūyaamurugiriho, mwomwo Peeteru yeetegereza kintu kinyakumubbaho, yaakoba, “Nnanukiri, kara gali mananu nti Mukama +yaatumiri malayika waamwe eize kunjuna, amponje bintu bya Herodī bīyaategekiri kunkora, na bintu bibiibi byenseenya bya Bayudaaya bībeiceeri nībendya kunkora.”

¹² Peeteru hūyaamaari kwetegereza mbeera giyaalingimwo, yaagyenda ha nnyumba gya Maliya, maa Yohaana wa bandi gibeetengi Mariko. Mu nnyumba gīgyo, haalingimwo beikiriza ba Yesu banene, banyakubba beecokiri nibakumusabira. ¹³ Peeteru hūyaadoori ku gīgyo nnyumba, yaakonkona ku mulyangu, niyeeranga. Mūnyakwīza kwetegereza muntu akukonkona ha mulyangu, yaali muhala muzaana, gibeetengi Rooda. ¹⁴ Peeteru hūyeerangiri, yogwo muhala yaalengera iraka lyamwe, yaasemererwa hoj kyakalasanu, yaadwa na ha

kukubayo kumanyisya bantu banyakubba mu nnyumba, Peeteru nka kweziri, atakabbeerj na kumukinguliraho. Yaadoorj yaabaweera, “Peeteru ali ku mulyangu!”

¹⁵ Bantu banyakubba mu nnyumba, batakeikirize nti Peeteru eiziri; Habwa huteikiriza hwaŋu, baaweereeri muhala, “Ohungutukiri.” Bejtu yo muhala, yaahamiriri kubaza nti, munyakubba hanzei, kwo biribiri yaali Peeteru. Kinyakurugamwo, baamuweera, “Gana yogwo weegwiri malayika wa Peeteru.”*

¹⁶ Buhwo nu, yo Peeteru, yeiceeri naakonkona ku mulyangu, atakulekeera. Kasi nka kadei, baamukinguliraho. Bubaamuweeni, baahuniriri hoj. ¹⁷ Yo kiyakoori, yaabyokeerye ngalu gyamwe, mwa kubamanyisya beetikeere. Bubeetikereeri, yaabasoboora, Mukama nka kuyaali amutoori mu nkomo. Buyaamaari kubibasoboora, yaabaweera, biyo bigambu byabasoboleeri, babiweere Yakobbo, munyakubba muhandu wa beikiriza mu Yerusalemu, kandi de babiweere na beikiriza ba Yesu bandi. Buyaamaari kubaweera biyo, yaabarugaho, yaagyenda hantu handi.

¹⁸ Bwire buhwakeeri, balindi ba nkomo baabba na kutuntura kunene habwa huteega Peeteru haagyendiri. ¹⁹ Mukama Herodi buyeegwiri nti Peeteru arugiri mu nkomo, yaaragira basurukali baamwe bamutoolye. Buyaabalemiri kwagya, yaabuulisania basurukali banyakumulindanga. Kandi de yaaragira, beite habwo basurukali, nikili nka kifubiro kya kuleka munyankomo kweziba.

Heinyuma, Herodi yaarugiri mu Buyudaaya, yaagyenda Kaisaaliya, yeicalayo kumala kasumi.

Herodi Naakwa

²⁰ Mukama Herodi buyaali naacaali mu Kaisaaliya, bantu ba Tjiro, na ba mu rubuga lwa Sidooni, baamuusaaliize hoj. Bamweji ha beebemberi ba habwo bantu, baadwerereeri Bbulasito, muhandu wa baheereza ba Herodi, baamwesengereerya abasembe kudwereera mukama Herodi. Heinyuma, baagyendiri hali mukama Herodi, baadwa baamusaba habbeho husinge hakati gyaŋu nayo, habwakubba bo, baatungengi bidyo byaŋu, kuruga mu nsi gya yogwo Herodi.

²¹ Ha kiro kyamwe kiyaaali ateriho kubaza na bantu ba mu mbuga zizo, mukama Herodi yaalweri bilwalu byamwe bya hukama, yeicaara mu ntebe gyamwe gya hukama, yaatandika kubaliza bantu. ²² Buyaali naakubaza, bantu ba zizo mbuga, baalukengi nibamuhaariiza nibakoba, “Mali, yogo akubaza, ali Ruhanga; ali kwahi muntu buntu.”

²³ Mukama Herodi buyeegwiri biyo bigambu, atakahaariize Ruhanga; yeeziririrye kitinisa kya Ruhanga. Nahahwakikyo, malayika wa Mukama Ruhanga yaamaari nahaahwo gamusindikira nzoka za munda, zaamudya, zaamwita.

²⁴ Biyo habyabbeereeriho, beikiriza ba Yesu baatebereerye bantu bigambu bya Ruhanga, na bantu bakwikiriza biyo bigambu, baakanya.

²⁵ Mu husumi buhwo, Bbaranaba na Saulo bubaamaliriize mulimo gwa kutwalira bahandu ba mu Yerusalemu husagiki hwa beikiriza

* **12:15** 12:15 Bbajbbuli zindi zikoresya muzumu, mu kiikaru kya malayika.

ba Yesu hūbaali babatūmiri, baaruga Yerusalemu, baakuba Antyokiya hamweji na Yohaana, wa bandi gibeetengi Mariko.

13

Bbaranaba na Saulo Nibakomwa kugyenda Kutebya

¹ Mu kitebe kya beikiriza ba Yesu ky'Antyokiya, haalingimwo baraguri ba Ruhanga, hamwenya na begesa ba bigambu bya Yesu. Bahwo bantu, baalingi: Bbaranaba, Simyoni gibeetengi Mwiraguru, Lusiyu Mukuleeni, Manayeni (munyakuhanda hamweji na weisaza gibeetengi Herodi) hamweji na Saulo. ² Kiro kimweji, beikiriza ba Yesu hūbaali nibakuramya Ruhanga, kandi de nibali mu kisiibo, Mwozo Musyanu yaabaziri nabo, naaraba mu muraguri wa Ruhanga. Yaabaziri naakoba, "Musorooremwo Bbaranaba na Saulo, babbe bantu bange, bakugyenda kukora mulimo gwange, gumbeeteeri kukora." ³ Nahabwakikyo, beikiriza ba Yesu hūbaamaari kusiiba na kusaba, baata mikono myabu hali Saulo na Bbaranaba, baabasabira, baabasindika kuheereza.

Bbaranaba na Saulo Nibatebya mu Kizinga kya Kipuro

⁴ Mwozo Musyanu buyaatumiri Saulo na Bbaranaba, baabyokeerye baaruga Antyokiya, baagyenda mu ruhuga lwetwa Seleusiya. Hahwo hūbaarugiriho, baatamba hwati hwabatwala mu kizinga kyetwa Kipuro. ⁵ Ku kizinga kikyo, baajaamiri ha ruhuga lwetwa Salamiisi. Salamiisi hahwo, baagyendiri mu marombero ga Bayudaaya, baatebeerya bantu kigambu kya Ruhanga. Baalingi na Yohaana Mariko naakubaheereza, mu mulimo gwa kutebya.

⁶ Baarugiri Salamiisi, ha rubaju lumweji lwa kizinga, baaraba hakati waakyo, baagyenda ku rubaju lwakyo lundi, baadwa mu ruhuga lwetwa Paafo. Kukwo hooho baagiirye mudulu Muyudaaya, gibeetengi Baru-yesu, kandi bandi gibeetengi Elima. Yogwo mudulu, yaakorengi bintu bya masana, kandi niyeefoora kubba omweji ha baraguri ba Ruhanga. ⁷ Baru-yesu, yaalingi munywani wa muhandu wa kizinga kikyo gibeetengi Serugiyo Paulo. Muhandu yogwo, yaalingi mudulu mugezi hoji. Kiro kimweji, muhandu yogwo yeeteseerye Bbaranaba na Saulo, habwakubba yendyengi, badwe bamutebeerye kigambu kya Ruhanga. ⁸ Bejtu Elima, gibeetengi munyamasana (kubba gagwo googo gaali makuru geibara lyamwe Elima), yaabaziri kubiibi hali bigambu bya Ruhanga, bya Bbaranaba na Saulo hibaabazengi. Yaalingi na kigyendererwa kya kuhabisya Serugiyo Paulo, atekiririza mu Yesu. ⁹ Mwomwo Saulo, munyakubba de yeegebeerwe nka Paulo, Mwozo Musyanu yaamuukulira, yaasimba yogwo mudulu meiso, yaamuweera ¹⁰ "Oli na mize nka mya munyanzigwa, Sitaani. Kandi, obba munyanzigwa wa huli kintu kyenseenya kirungi! Ojzwiri hūgobya na hūbiibi hwa huli mulingo! Kiro kyani kyolileka kufoora mananu ga Ruhanga hūgobya?" ¹¹ Hataati, Mukama Ruhanga akugyenda kukufubira. Okugyenda kwijala meiso, olemwe kuwona lyoba, kudoosya Ruhanga hwaligeijula."

Nahaahwo meiso g'Elima gejeeri, geisana nka gejiirwemwo kiho na ntiti. Yaatandikiri kupumpuuta, naagazagaza muntu yaamukwata ha mukono, kumwehembera amulibatye. ¹² Muhandu Serugiyo Paulo hūyaaweeni meiso g'Elima gejeeri, nka Paulo kuyaali abaziri,

bigambu *h*ibeegesyengi hali Mukama Yesu, byamuhuniriza hoj; yaacwamwo, yeikiririza mu Mukama Yesu.

Paulo Naali mu Rubuga Antyokiya heehi na Pisidiya

¹³ Bubaarugiri Paafo, Paulo na beira baamwe baatembiri bwati baagyenda mu rubuga lwetwa Peruga, lwa mwisaza lya Panfilija. Bubaali kukwo, Yohaana Mariko yaabarugaho, yaakubayo mu rubuga Yerusalemu. ¹⁴ Bubaarugiri Peruga, baagyenda mu rubuga lw'Antyokiya lwicala heehi na kicweka kya Pisidiya. Ha kiro kya Sabbaato kinyakuhonderaho, baagyendiri mwirombero lya Bayudaaya, baadwa beicaara. ¹⁵ Hejnyuma gya kusoma bitabubu bibaza ha biragiro bya Musa, na bibyo bya baraguri ba Ruhanga bibaahandiikiri, bahandu bejrombero baatumiri muntu agyende hali Paulo na beira baamwe abaweere, "Bayudaaya beira beetu, mwakabba nimuli na hukwenda hukutajirya bantu, tukubasaba muhutuweere."

¹⁶ Hejnyuma gya kutunga hupwo hukwenda, Paulo yeemereeri, yaakoresya mukono gwamwe kwetikereerya bantu, kasi yaatandika kubabaliza. Yaabaziri naakoba, "Beisaleeri beira bange, nanywe Banyamahanga baramya Ruhanga kandi nimumwegwa, munyeetegeerye. ¹⁷ Ruhanga yogwo, twe Beisaleeri giturama, yaakomiri bahaaha beetu yaabafoora ihanga likooto, mu nsi gya Misiri. Yaakoreseerye husobozi hwamwe hunyamaani, yaabatoola mwihanga lilyo. ¹⁸ Yeiceeri nabo mwirungu, naagumisirizanga bikorwa byahu bibiibi, kumala myaka makumi ganei. ¹⁹ Kandi, yaabasagikiri, baasingura mahanga musanju ganyakwicalanga mu nsi gya Kanani; nsi gigo yaagiha bantu baamwe Bayudaaya, gibbe hugwete hwaahu. ²⁰ Bibyo byensei hamwei, byatweri myaka bikumi binei na gataanu.

"Bibyo hupyamalikiri, Ruhanga yaabaha basali ba misangu babeebembera kudwera kimwei ha husumi hwa muraguri waamwe, gibeetengi Samwiri. ²¹ Samwiri hayaabbeereeri muraguri wa Ruhanga, Bayudaaya baasabiri Ruhanga abakomere mukama. Ruhanga yaabakomera Saulo mutabani wa Kisi, wa mu luganda lwa Bbenyamini, yaabalema kumala myaka makumi ganei. ²² Ruhanga huyaatooriho Saulo, yaabateeraho Daudi abbe mukama wahu. Ruhanga yaabaziri hali yogwo Daudi naakoba, 'Nkyagiirye nti, Daudi mutabani wa Yese, yooyo muntu ginkusijima, alikora bintu byenseenya gya hinkwendya akore.'

²³ "Kuruga mu nda gya yogwo mukama Daudi, Ruhanga aleeteeri ihanga ly'Isaleeri mujuni gibeeta Yesu, nka yo Ruhanga, kuyaali araganisiriye mukama Daudi. ²⁴ Yesu huyaali atakabbeeri kutandika mulimo gwamwe, Yohaana Mubatizi yaatebeerye bigambu bya Ruhanga mu Beisaleeri bensei, naabaweeranga beeziremwo bibi byahu, babatizihwe. ²⁵ Yohaana huyaali naakumaliira mulimo gwamwe gyaakoorengi Ruhanga, yaahupuliriye bantu naakoba, 'Nywe mukuteekereza ndi naani? Gya tindi yogwo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, gimwicala mulindiriri eize. Beitu yo, aliyu akwiza kweinyuma lyange. Kwega kwakunkira hoj mu kubba na kitinisa, gya tinkusemeera kadi na kukucama kwahula huguha hwa nkeito zaamwe.'

²⁶ "Bayudaaya beira bange, kandi de beizukulu b'Ibburahimu, nanywe Banyamahanga baramya Ruhanga, twetwe bantu ba Ruhanga

baatumjiri bubu bukwenwa hwa kujunwa kuraba mu Yesu. ²⁷ Kubba, bejcali ba Yerusalemu hamwenya na beebemberi baabu, batakeetegezeze Yesu nka kwali yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga wa baraguri ba Ruhanga gibaaragwiriho. Beitu nahwo, hubaali nibakumusalira musangu gwa kukwa, baali nibakudoosereerya bigambu bya baraguri bahwo bibaaragwiri, bibyo bisomwa hukyehukye, ha kiro kya Sabbaato. ²⁸ Kandi de, nahubaali batali na nsonga gya kumwitisya, baasabiri Pilaato aragire bamwite, yaaragira baamwita. ²⁹ Heinyuma gya kukora bintu byenseenya nka baraguri ba Ruhanga kubaabiragwiri hali Yesu mu Binyakuhandikwa, Yesu baamutoori ku musaali gubeeta musalaba, baamuziika mu kituuru. ³⁰ Beitu Ruhanga yaamuhimboori, yaamutoola mu bakuu. ³¹ Buyaamaari kuhimbooka, yeezolokeerye hali bantu bayaali alibeeti nabo, kuruga mwisaza Iya Galilaaya kugyenda Yerusalemu, buyaali atakakwiri. Bahwo hataati, bali bakeiso baamwe hali Bayudaaya.

³²⁻³³ “Natwe haha, twiziri kubaleetera Makuru Garungi gakukoba: kikyoo kya Ruhanga kiiyaaraganisiriye bahaaha beetu nti alikora, akidoosereerye, yaakikolera twe beizukulu baabu, hwahimboori Yesu kuruga mu bakuu. Kikyo, kyokyo kintu kya Ruhanga kiyaaabazengihoo mu suura gyakabiri, gya kitabbu kya mu Bbaibbuli, kyetwa zabbuli, buyaaweereeri Kurisito Mutongoole waamwe nti,

“Oli Mwana wange;

Kyadeeru nfookiri Bbaawu.’

³⁴ Ku nsonga gikukwatagana na kuhimboola Yesu kuruga mu bakuu, na huteira kukwa, Ruhanga yaabaziri, naaweera bahaaha beetu, kuraba mu muraguri waamwe gibeeta Isaaya, naakoba yati:

“Kikyo kinyeeraganisiriye kukoora mukama Daudi, nkwiza kukidoosereerya kwo.’

³⁵ Kikyo, kyokyo de kinyakuha mukama Daudi kuweera Ruhanga, mu Binyakuhandikwa bindi bya Ruhanga, naakoba:

“Muheereza waamu Musingu Mutima, olimuleka kwahi kubbola.’

³⁶ “Kubba mukama Daudi, buyaamaari kudoosereerya ntegeka gya Ruhanga, mu bantu ba mu husumi hwanwe, yaakwiri baamuziika mu kiikaru kibaaizikirimwo bahaahaawe, yaabbola. ³⁷ Beitu yogwo wa Ruhanga giyaahimboori, atakabbola.

³⁸ “Nahawakikyo Bayudaaya beira bange, nkwendya mukyege nti kikorwa kikyo kya Yesu kyaakoori, kya bintu biyaarabirimwo akahimbooka, kyokyo kikutuha kubaweera Makuru Garungi nti, Ruhanga aganyira bantu bibii byahu. ³⁹ Musesemereeri mukyege nti, muntu hweikikiriza mu Yesu Kurisito, mwomwo Ruhanga amuganyira bibii byamwe byenseji; Ruhanga taganyira bibii, hahwa kuhondera biragiro bya Musa. ⁴⁰ Nahawakikyo, mwegyendereze aleke bigambu bya baraguri bibaaragwiri bitababbaho, bibyo bikoba:

⁴¹ “Munyeetegeerye, nywe bagayi!

Mulihuniira, kandi mulihwerekeera,

kubba nywe batakunzegwa, nkugyenda kubafubira kitatiro hoj mu biro byenyu,

na kubaha kifubiro kikuhuniriza hoj,

kakubba muntu akibasobooraho.’”

⁴² Paulo na Bbaranaba hūbaali nibakuruga mwĩrombero, bantu baabasabiri beire ha kiro kya Sabbaato kikuwonderaho, bahūnje babaweera ha biyo bigambu bya Ruhanga. ⁴³ Bantu hūbaarugiri mwĩrombero, Bayudaaya banene na Banyamahanga banene, banyakubba beingiri mu nzikiriza gya Kiyudaaya, bensei hamwe baahondereeri Paulo na Bbaranaba. Paulo na Bbaranaba, baahūnja baabaza na bahwo bantu, nibabeekambisya kwicala nibali beesigwa hali Ruhanga, munyakubagira mbabazi.

⁴⁴ Ha kiro kya Sabbaato kinyakuhonderaho, heehi bantu benseenya ba mu ruhuga, beecookiri mwĩrombero kwetegeerya kigambu kya Ruhanga, kikukwatagana na Mukama Yesu. ⁴⁵ Beitu bahandu ba Bayudaaya hūbaaweeni bantu banyakwiza hali Paulo na Bbaranaba nibali banene hoj, baakwatwa ihali linene; baatandika kukuutisya Paulo mpaka, ha bigambu biyaabazengi, kandi de, baamuluma.

⁴⁶ Beitu Paulo na Bbaranaba baabeirimwo nibali batatiro, nibakoba, “Ruhanga yendeerye nywe Bayudaaya nywenywe tubanze kutebeerya kigambu kyamwe. Beitu nywe nka kumukiswiri, kandi mwewona mutasemereeri kutunga hwomi hutamalikaho, hati tuku-gyenda kubarugaho, kigambu kya Ruhanga tukitwalire Banyamahanga. ⁴⁷ Kikyo kintu kyakutwalira Banyamahanga kigambu kya Ruhanga, kyokyo kya Mukama Ruhanga kiyaatiragiri kuraba mu Binyakuhandikwa, huyambwereeri,

“ Nkukomiri, obbe nka kyererezi hali Banyamahanga,

aleke oweere bantu ba nsi gyensei, nka kunkubajuna, batalizika hahwa bibii byahu.’”

⁴⁸ Banyamahanga hūbeegwiri bigambu bya Paulo na Bbaranaba bibaabaziri, baasemereerwe hoj, baahaariiza Mukama Ruhanga hahwa bigambu biyaabatumiiri. Kandi bahwo benseenya ba Ruhanga bayaateekanirize hwomi hutamalikaho, beikirize bigambu bya Ruhanga.

⁴⁹ Kigambu kya Mukama Ruhanga kyasaaseeni mu kicweka kikyo kyensei. ⁵⁰ Beitu bahandu ba Bayudaaya, baacukirirye bakali Banyamahanga ba bitinisa banyakuramyanga Ruhanga mu mulingo gwa kiyudaaya hamwenya na badulu banyakwebemberanga ruhuga lw’Antyokiya, baabyokeera Paulo na Bbaranaba, baababinga mu kicweka kyahu. ⁵¹ Paulo na Bbaranaba hūbaali nibakugyenda, baakunkumwiri icuucu lya ha magulu gaahu, baagyenda mu ruhuga lw’Ikoni. ⁵² Beikiriza ba Yesu ba mu ruhuga lw’Antyokiya, baasemereerwe hoj, na kwebemberwa maani ga Mwozo Musyanu.

14

Paulo na Bbaranaba Nibatebya mw’Ikoni

¹ Paulo na Bbaranaba hūbaadoori mu ruhuga lūbeetengi Ikoni, baagyendiri, nka biro byensei kubaakorengi, mwĩrombero lya Bayudaaya. Kukwo baatebereerye bantu kigambu kya Ruhanga kurungi hoj, kyaha Bayudaaya banene na Banyamahanga banene hoj kwikiriza. ² Heinyuma, Bayudaaya banyakusuula kwikiriza kigambu kya Ruhanga, baatandikiri kucukirirya Banyamahanga,

baabeingiriyamwo mwozo gubiibi, aleke basuule bahwo bantu banyakwikiririzanga mu Yesu. ³ Yo Paulo na Bbaranaba baagyendiri mu meiso na kutebya kigambu kikukwatagana na Yesu Kurisito batakutijina, mu kikyoo kicweka hahwa kasumi kaleiho. Kwolokya bigambu byahu hibaabazengi nka kubyali bigambu bya Ruhanga bijuna bantu beikiririza mu Yesu, Ruhanga yaabaheeri maani baakora buwoneru na bintu bikuhuniriza. ⁴ Nahahwakikyo, bantu ba mu lulwo rubuga beebaganiriyemwona habiri. Bamweji muli bo, baacwirimwo kuhondera bahwo bakwenda, bandi baacwamwo kuhondera Bayudaaya. ⁵ Mwomwo hejnyuma, Banyamahanga, Bayudaaya hamweji na balemji baahu beikiraniza, baasala magezi ga kukwata bahwo bakwenda kubawonawonesya na kubalasa mahiga. ⁶ Beitu bakwenda bubeegwiri kikyo kihwe kya kubejita, beirukiri baagyenda Lisituura na Derubbe, mbuga za Likaoniya, na mu bicweka bindi bihereerijo. ⁷ Kukwo hoohe baagyendiri mu meiso na kutebya Makuru Garungi ga Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

Paulo Naahonia Mudulu Mulima mu Lisituura

⁸ Mu rubuga lubeetengi Lisituura, haalingimwo mudulu mulima; yaali abyalirwe naali mulima kandi atakalibatangaho kuruga buyaabyalirwe. ⁹ Kiro kimweji, yogwo mudulu yeegwiri Paulo naakwegesya kigambu kya Ruhanga. Paulo buyaamuweeni, yaakenga nti yogwo mudulu yaali nali na kwikiriza kukusobora kumuhonia. Nahahwakikyo Paulo yaalingiriri yogwo mudulu mu meiso. ¹⁰ Mwomwo yaamuweera neiraka lya hakyendi, “We mudulu we, byoka, weemeere!” Yogwo mudulu mulima yaabyokiri, yaatandika kulibata. ¹¹ Bantu benseji hubaaweeni kintu kya Paulo kiyakoori, baalukiri na maani na mu lukobo lwaahu Lukoniya nibakoba, “Bacwezi bafookiri bantu; mbaba bo, beiziri muli twe!” ¹² Bbaranaba baamuheeri ibara Zeewo, kandi yo Paulo munyakukoranga gwa kubaza, baamuha lya Herume. ¹³ Mwomwo mulaamansi weiramiryo lya mucwezi Zeewo, linyakubba nilili mu meiso ga rubuga yeiza na bantu baamwe, yaaleeta nnumi zibalwalirye mbebera heirembu lya rubuga. Bantu benseji hamweji na mulaamansi, baali nibakwendya kuhongera bahwo bakwenda kikyo kyonzira.

¹⁴ Beitu bo bakwenda, Paulo na Bbaranaba, bubeegwiri kikyo kintu kya bahwo bantu kibendyengi kukora, baakijumirira hoji, baajumbutuka na mbiro kwiruka, baaraba hakati na hakati wa kitebe kya bantu, baagyenda kubagaana neiraka lya hakyendi nibakoba, ¹⁵ “Nywe badulu nywe, nsonga ki gibaheeri kwesana yatyo? Natwe tuli bantu buntu nka nywe. Tubaleeteeri Makuru Garungi; tukubaweera muleke kuhondera bacwezi bahwo batali na mugasu, mweheyo hali Ruhanga mwomi, yogwo munyakhanga iguru na nsi, hamweji neitaka, na bintu byenseji biicalamwo. ¹⁶ Ruhanga, mu biro bidi bya kadei, yeikiriize huli ihanga kwesanasana bintu byenseji nka kulikwendya. ¹⁷ Beitu nahwo, bintu byamwe birungi bitwolokyambe nka kweicalaho kwo. Hahwakubba abaha ndagali kuruga mwiguru, naabaha byakusimba mu husumi hwabyo. Kindi, abaha bidyo bikubamala, naabaha na kusemererwa mu mitima myenyu.” ¹⁸ Bakwenda nahubaabaziri bibyo bigambu, beisanengi nka bantu batakubagaana kuhonga kyonzira kyaahu kibendyengi kubahongera.

Bantu ba mu Lisituura Nibalasa Paulo Mahiga

¹⁹ Kasi mwomwo hejza Bayudaaya banyakubba baruḡiri Antyokiya na mu ruḡuga lw'Ikoniḡo, baatandika kuḡdembereerya bantu, babasembe kuḡwanisiya Paulo. Hejnyuma gya kuḡbadembereerya, baalasiri Paulo mahiga, baamusikiira, baamuhulukya hanzei wa ruḡuga, nibakuteekereza bamwitiri. ²⁰ Beitu bantu banyakwikiriziranga mu Yesu huḡbeziri, bamwecookaho, yaabyokiri yaakubayo mu ruḡuga. Ha kiro kinyakuhonderaho, yo na Bbaranaba baabyokeerye baagyenda Derubbe. ²¹ Mu ruḡuga luḡwo lwa Derubbe, baatebereerye bantu Makuru Garungi, baatungayo beegeseḡwa banene. Kasi hejnyuma, mu kuḡubayo Antyokiya gibeetengi gya mu Pisiḡiya, baaraba mu Lisituura na mu ruḡuga lw'Ikoniḡo, baagyenda. ²² Buḡwo huḡbaali nibakwemuka baagyendiri nibatatiiranga bantu banyakubba beikiriize Yesu Kuḡrisito kandi nibabapompogeeryanga kukwatira kimwei na maani kigambu kya Ruhanga. Kandi baabaweereeri nti, “Tuli na kudweḡwaho huḡjune huḡnene tutakabeeri kwingira mu huḡkama huḡw Ruhanga.” ²³ Paulo na Bbaranaba baakomiriimo bahandu baalingiiranga huḡli kitebe kya beikiriza. Kasi mwomwo baasaba Ruhanga, bateeriho naakusiiba kisiibo, nibamuliriira haḡwa haḡwo bahandu na bantu bensei banyakubba beikiriize Yesu Kuḡrisito.

Bakwenda Nibeemuka mu Ruḡuga lw'Antyokiya mu Siriya

²⁴ Hejnyuma gya kuruga Derubbe, Paulo na mwira waamwe baarabiri mu Pisiḡiya, baagyendaho mu meiso baadwa mwisaza libeetengi Panfiliya. ²⁵ Kuḡwo baatebereerye bantu ba mu ruḡuga luḡbeetengi Peruga, kigambu kya Ruhanga. Baarugiri hahwo baagyenda ha ruḡuga lw'Ataliya. ²⁶ Baarugiri hahwo, baatempa huḡwati, baagyenda mu ruḡuga lw'Antyokiya. Beikiriza ba mu luḡwo ruḡuga boobo baali bantu baakubanza banyakusabiira haḡwo bakwenda, Ruhanga abahe miḡisa haḡwa mulimo gwamwe huḡbaali baakoori kurungi. ²⁷ Hejnyuma gya kudwa Antyokiya, baacookiri kitebe kya beikiriza ba Yesu Kuḡrisito, babaasoboora bintu byensei bya Ruhanga huḡyaabakoleeri. Kindi huḡbaabaziri kyokyo nti, Ruhanga yaabakoreseerye yaaha Banyamahanga kwikiririza mu kigambukye. ²⁸ Kinyakuhonderaho, bakwenda beiceeriho hahwo, na haḡwo beegeseḡwa ba Yesu Kuḡrisito haḡwa kasumi kaleihoona.

15

Lukuratu Luḡhandu Lunyakwicaara Yerusalemu

¹ Badulu bandi baarugiri mu kicweka kya Buḡyudaaya baagyenda Antyokiya baatandika kwegesya beikiriza ba Yesu Kuḡrisito, haḡwo babaagiiryeyo nibakobanga, “Bumwakabba mutakuḡdoosereerya murwa gwa kwingira mukagu gwa Ruhanga n'Ibburahimu, nka biragiyo bya Ruhanga huḡyaaragiri kuraba muli Muḡsa kubiragira, Ruhanga akwiza kwahi kubajuna.” ² Mu biro huḡbyo, Paulo na Bbaranaba baalingi mu ruḡuga lw'Antyokiya. Huḡbeegwiri bigambu bya nzegesya giḡyo, huḡbyo bigambu byabaha kukuuta mpaka zinyamaani hoj na badulu banyakuleeta nzegesya giḡyo. Haḡwa huḡkyo, kitebe kya beikiriza ba Yesu Kuḡrisito, kyakomiri Paulo, Bbaranaba, hamwei na beikiriza bandi ba Yesu Kuḡrisito, bagyende mu ruḡuga

Yerusalemu, aleke badwe bahanuure na bakwenda, hamweji na bahandu bandi, ha nsonga gya nzegesya gigo.

³ Kasumi ka kusetuka hukaadoori, kitebe kya beikiriza ba Yesu kyaragiri bahwo banyakukomwa, baagyenda. Bubaali nibakugyenda, baarabiri mu kicweka kya Foinikiya na kya Samaliya. Mu bicweka biyo bibaarabirimwo, baagyendengi nibamanyisanga beikiriza ba Yesu Kurisito nti, Banyamahanga beeziririmwo bibii byabu, baatandika kwikiriza muli Ruhanga. Bahwo beikiriza, hubeegwiri makuru gagwo ga Banyamahanga kwikiriza muli Ruhanga, baasemererwa hoji. ⁴ Bahwo banyakubba mu luyendu, hukaadoori Yerusalemu, kitebe kya Yerusalemu kya beikiriza ba Yesu Kurisito, kyabatangiira. Mu kitebe kikyoo, haalingimwo bakwenda, hamwenya na bahandu bandi. Baamanyisiryee kikyoo kitebe bintu byenseenya bya Ruhanga biyaali abakoresereye.

⁵ Beitu Bayudaaya bandi banyakwiririzanga mu Yesu Kurisito, banyakubba nibali ba mu kitebe kya Bafalisaayo, baabyokiri baakoba, “Banyamahanga hukaakabbanga nibakwendya kubba beikiriza ba Yesu Kurisito, bakwiza kusalwanga kandi bakusemeeranga kudoosereerya biragiro bya Ruhanga biyaaheri Musa.”

⁶ Nahawakikyo, bakwenda na bahandu ba kitebe kikyoo, beicaliri kuanuura ha nsonga gigo. ⁷ Heinyuma gyakuhingisya bitekerezuru hahwa mwanya gunene, Peeteru yeemereeri yaakoba, “Beikiriza beira bange, mukyegiri kurungi nti mu busumi hweinyuma, Ruhanga yankomiri muli nywe nywensei, nyende ntebeerye Banyamahanga Makuru Garungi, aleke bageegwe kandi beikirize mu Yesu Kurisito. ⁸ Ruhanga yogwo yeegiri bitekerezuru bya huli muntu, yaaheeri Banyamahanga bahwo Mwozo waamwe, nka twe kuyaatuheeri, kwolokya nti kikudwa na Banyamahanga nabo kwikiriza mu Yesu Kurisito. ⁹ Ruhanga yoolokeerye nti nyahukana giicala gyahi, hakati wa twe Bayudaaya na Banyamahanga. Hawakubba, na badi de, yaabaganyiri bibii byabu hahwa kwikiriza mu Yesu Kurisito, nka twedede nka kuyaatuganyiri bibii byetu hahwa kwikiriza mu Yesu Kurisito. ¹⁰ Kale hataati, hawaki mukulengaho kukwatisya Ruhanga kina kuraba mu kulemeseni Banyamahanga banyakwikiriza mu Yesu na kubabaweera badoosereerye biragiro bya Ruhanga biyaaheri Musa, binyakulema twe na bahaaha beetu, kubidoosereerya? ¹¹ Kikudwa kwahi kukora yatyo. Twe twikiriza mu Yesu nitujunwa, hahwa mbabazi za Mukama wetu Yesu hali twe. Nabodede beikiriza mu Yesu nibajunwa, de hahwa mbabazi zozo, hatali hahwa kudoosereerya biragiro.”

¹² Paulo na Bbaranaba, baaweereeri bantu banyakubba mu lukuratu huwoneru hwa byamahanu hamwenya na bintu bikuhuniriza bya Ruhanga biyaabakoresereerye mu Banyamahanga. Bubaali nibakusoboora biyo bintu, bantu bensei baali beetikereeri ceji, nibakwetegeerya. ¹³ Bubaamaari kubisoboora, Yakobbo yaabaza naakoba, “Beikiriza beira bange, munyeetegeerye! ¹⁴ Simooni Peeteru atusoboleeri, Ruhanga nka kuyaabanziri kwolokya nti Banyamahanga abataho mutima. Yaakyolokeerye kuraba mu kukoma bamweji mu Banyamahanga, haabba bantu baamwe. ¹⁵ Kiki kintu kya Banyama-

hanga kuhinduka, kili kyokyo kyonyini kya baraguri ba Ruhanga baaragwiriho, nka Binyakuhandiikwa kubikoba nti:

16 “Hejinyuma gya Mukama, ndjira

ninziryaho hukama hwa Daudi hwa banyanzigwa baamwe baaheneeri.

Bintu bya hukama byensej, binyakuheneka,
ndibjiryaho huhyaka.

17 Ndikora kikyo aleke bantu bandi bensej, beize hali gya mbe Mukama waabu,

hubwo obalijirimwo na Banyamahanga bensej banyaakomiri kubba bantu bange.

18 Bibo byobyo bya Mukama Ruhanga akukoba, yogwo eiceeri naamanyisa bantu baamwe bibyo bintu kuruga kadei na kadei.’

19 “Nahawakikyo, gya nkukiwona nti, bawo Banyamahanga bakuhindikanga nibeira hali Mukama Ruhanga, tukusemeera kwahi kuboozohereerya bintu na kubaweera kudoosereeya biragiro byetu na ngesu zeetu zensej. ²⁰ Mu kiikaru kya kubakola yatyo, tubahandiikire bbaruha gikubamanyisa bibi bintu bikwetaagisibwa: batadyanga bidyo bya bantu bahongeer baruhanga babeeteereeriho, batakorange kibii kya hwenzi; batadyanga nnyama gya bisolo bibanigiri-hunigi; kandi de, batadyanga ibbanga. ²¹ Banyamahanga bakwiza kutunga migisa minene kwega biragiro bindi bya Musa, hawakubba bantu beiceeri kuruga kadei nibatebyanga biragiro bya Ruhanga biyaaheri Musa mu huli ruhuga, kandi, nibabisomanga mu marombero huli kiro kya Sabbaato.”

Bakwenda na Bahandu ba Bayudaaya Nibahandiikira Banyamahanga

²² Nahawakikyo bakwenda, bahandu, hamwe na kitebe kyensej kya beikiriza ba Yesu, baacwirimwo beekomamwo badulu babiri baabatuma, baagyenda hamwe na Paulo na Bbaranaba, mu beikiriza ba Yesu, ba mu ruhuga lw’Antyokiya. Omwe hali badulu babaakomiri kandi baatuma, yaali Yuda, munyakwetwanga Bbarasaba. Wondi, yaali Sjira. Kitebe kya beikiriza, kyatengimwo hoi kitinjisa, bawo badulu babiri bakyakomiri kandi kyatuma. ²³ Baatumiri baba badulu babiri bbaruha ginyakukobanga yati:

Hali beira beetu beikiriza ba Yesu Kurisito, Banyamahanga beicala mu ruhuga Antyokiya, mu kicweka kyetwa Sjriya, na mu kikyo kyetwa Kilikiya. Twe bakwenda na bahandu, beira beenyu beikiriza mu Yesu Kurisito, tukubahandiikira bbaruha gigi, nitubanza na kubaramukya. ²⁴ Twegwiri nti bantu baarugiri muli twe, tutabatumiri, beiza hali nywe kukwo baadwa baabahugutanja biteekerezu na kubaweera bibyo bibaabweereeri bya kubanzanga kudoosereeya biragiro byetu kasi mwomwo mujunwe. ²⁵ Nahawakikyo, tweekiraniza twakoma ngabwa zeetu, twabatuma hali nywe kwiza kubamanyisa bigambu bili mu bbaruha gigi. Bawo bantu batukomiri bakugyenda kwiza kukwo hamwe na banywani beetu Paulo na Bbaranaba, ²⁶ badulu banyakwehayo baabba mu kabi ka kusobora kwitwa, nibehayo yatyo, hawa kukoora Mukama weetu Yesu Kurisito. ²⁷ Ngabwa zeetu zizo, boho Yuda na Sjira. Bakwiza kubba nibagumya bibi bigambu bituhandiikiiri mu bbaruha gigi. ²⁸ Mwozo Musyanu yaatwebembeer

kucwamwo nti, kintu kitukusemeera kukora, kwokwo kubasaba muhondere bibi biragiho bihandu bisa: ²⁹ mutadyanga bidyo bya bantu bahongeeeri baruhanga babeeteereeriho; mutadyanga ibbanga; mutadyanga bisolo bihanigiri-hunigi; kandi, mwehalenge kukora kibii kya hwenzi. Bmwakegyendereza kutakora biyo bintu, mukwiza kubba mukoori kurungi. Katubendeerye husinge.

³⁰ Paulo, Bbaranaba, Yuda, na Sijira, bubaamaari kuruga beira baahu ba Yerusalemu banyakwikirizanga mu Yesu Kurisito, baabyokya luyendu, baagyenda mu ruhaga Antyokiya. Bubaadooriyo, baacooka kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, baaha bahwo bantu bbaruha gibaatoori Yerusalemu. ³¹ Bantu b'Antyokiya basomiri gigyo bbaruha, baasemereerwa hoj kubba bigambu bibaagiiyemwo, byabeiryengimwo maani. ³² Kinyakuhonderaho, Yuda na Sijira, banyakubba boodede nibali baraguri ba Ruhanga, baatweri mwanya gunene nibaweera beira baahu banyakwikirizanga mu Yesu Kurisito, bigambu bikubeekambisya kwikiriza kimweji mu Yesu Kurisito. ³³ Bubaakamaari mu Antyokiya biro byahu bidooli, beikiriza ba Yesu Kurisito beira baahu baabaraga na husinge, nabo baakubayo Yerusalemu hali badi banyakubatuma. [³⁴ Beitu Sijira yaacwirimwo kusigalayo.]*

³⁵ Beitu Paulo na Bbaranaba, bo baasigeeriyo Antyokiya. Kukwo hoohe, baakwatanjize na bantu bandi banene, baakora nabo mulimo gwa kutebeerya bantu, Makuru Garungi gakukwatagana na Mukama Yesu.

Paulo na Bbaranaba Nibaahukana

³⁶ Heinyuma gya biro bidooli, Paulo yaaweereeri Bbaranaba, "Leka tukubeyo mu mbuga zensej hatwakatebereerye bantu Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito tuwone beikiriza ba Yesu Kurisito nka kubali, mu bigambu bya kwikiriza mu Yesu." ³⁷ Bbaranaba yeikirijize kigambu kya kubungira zizo mbuga, kyonkei yaakoba, akwendya mu luhungo luhwo batwalegene Yohaana, munyakwetwanga Mariko. ³⁸ Beitu Paulo, kintu kya kutwalagana Mariko, yaaweeni kitali kirungi, hahwakubba mu luyendu lwaahu lwa kweinyumaho, lubaagyendiri nayo kutebeerya bantu, atakagumisirize kudwa ha kumaliriza mulimo gunyakubba gubatweri; yaabeerugiiho nibali mu kicweka kyetwa Panfilija. ³⁹ Kintu kya kucwamwo kutwalagana Mariko rundi kumutiga, kyaleeteeri Paulo na Bbaranaba kudwa ha huteetegerezangana bunyamaani, baadwa ha huloomweji kukwata gwamwe. Bbaranaba yaatembiri hwati hukooto yaagyenda na Mariko mu kizinga kyetwa Kipuro. ⁴⁰ Beitu Paulo yo, yaakomirimwo Sijira. Kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito hakyakamaari kusaba Ruhanga mu mbabazi zaamwe afeeho Paulo na Sijira mu luyendu lwaahu, Paulo na Sijira baabyokya kuruga mu ruhaga Antyokiya. ⁴¹ Bubaali nibakugyenda, baarabiri mu bicweka bya Sirija na bya Kilikiya, nibatatiiryanga bitebe bya beikiriza ba Yesu Kurisito.

16

Timiteo Niyeekonya hali Paulo na Sijira

* 15:34 15:34 Bbajbuli zindi tizigira lukaara lwa 34.

¹ Paulo huyaarugiri Kilikiya, yaagyenda mu ruhuga Derubbe. Heinyuma yeeteeryayo yaadwa mu ruhuga lwa Lisituura, cali Timiteo mwikiriza wa Yesu yeicalengi. Maa Timiteo yaalingi mukali Muyudaaya munyakwikirizanga mu Yesu, hūhwo bbaa Timiteo, naali Muyonaani. ² Beikiriza ba Yesu banyakwicalanga mu mbuga ibiri, ruhuga lwa Lisituura na lw'Ikonjo, baabazengihō Timiteo kurungi. ³ Paulo yendeerye kugyenda na Timiteo. Kijaakoori, yaatweri Timiteo baamusala aleke Bayudaaya banyakwicalanga mu kikyo kiikaru beege nti baamusaari aleke basobore kwetegeerya byakutebya, kubba baalingi beegiri nti Bbaawe yaalingi Muyonaani. ⁴ Paulo, Sjira na Timiteo, hūbaalingi mu lugyendu lwaḥu, nibakuraba mu ruhuga lundi ku lundi, baagyendengi nibaweeranga Banyamahanga banyakubba nibakwikiriza mu Yesu, biragiro bikukwatagana na kwehalanga bintu bindi. Bibyo biragiro, byobyo bya bakwenda na bahandu bandi ba mu Yerusalemu, bibaali bacwirimwona, baḥwo Banyamahanga badoosereyenge. ⁵ Haḥwa hukwenda hūhwo hūbaagyendengi naḥwo, bantu ba bitebe bya beikiriza ba Yesu, baatungiri maani mu kwikiriza mu Yesu, na muhendu gwa beikiriza ba Yesu gwakanya.

Paulo Naawonekerwa Naakuwona Mudulu wa Makedooni

⁶ Paulo hamwej na beira baamwe, baagyendiri baaraba mu bicweka byenseji bya Furugiya na Galatiya, haḥwakubba Mwozo Mūsyanu yaalingi hūwire hūhwo abageeni batatebeerya bantu ba kicweka ky'Asiya bigambu bya Ruhanga. ⁷ Būbaadoori ha mutaanu gwa kicweka kya Misiya, baalengaho kugyenda mu kicweka kya Bbitinija. Bejtu Mwozo Mūsyanu, munyakubba atumjirwe Yesu, kukwo naho atakabeikirize kugyendayo. ⁸ Nahahwakikyo baarabiri mu kicweka kya Misiya, baasirimuka baagyenda mu ruhuga lwa ha mutanda lwetwa Turoowa. ⁹ Ijolo lya kiro kikyo, Paulo naali Turoowa, yaatungiri kuwonekerwa kuruga hali Ruhanga, yaawona mudulu wa mu kicweka kya Makedooni yeemereeri, naali mu kumwesengereerya, "Beiraba, iza mu kicweka kya Makedooni, otwirukijire." ¹⁰ Paulo hūyaamaari kuwonekerwa, tweteekaniza ha murundi gumweji kugyenda mu kicweka kya Makedooni, haḥwakubba twakijweeni nti, Ruhanga yaali atwetiri tugyendeyo, kutebeerya bantu baaho Makuru Garungi.

Lidiya Neikiririza mu Yesu Naali mu Filipi

¹¹ Twatembiri hwati, twaruga mu ruhuga lwetwa Turoowa, twambuka twadwa mu ruhuga Samoserakija. Kiro kinyakuhonderaho, tweteeryayo twadwa mu ruhuga Neyapooli. ¹² Butwarugiri hahwo, twarabiri hanzei wa meezi, twagyenda mu ruhuga Filipi. Ruhuga lūlwo lwali ruhuga lūhandu mu kicweka kya Makedooni. Baruumi baalwicalengimwo, nibalufuga. Butwaludoorimwo, twalwiceerimwo kumala biro binene.

¹³ Kiro kya Sabbaato hukyadoori, twahulukiri hanzei wa ruhuga, twagyenda ha mugira, hatwenihizengi kwagya kiikaru ha Bayudaaya na bantu bandi, baasabirengi Ruhanga. Butwadooriyo, twejcalijiri twatandika kutebeerya bakali banyakubba beecookeeriyo, bigambu bikukwatagana na Yesu. ¹⁴ Omwej mu baḥwo bakali batwatebeeryengi, yaalingi munyamahanga, gibetengi Lidiya. Yaali arugijiri

mu ruḅuga Tiyatjira naali muṣuuburi wa ngoye, za rangi gikwiza kwisana gyengu. Kandi de, yeekambengi kurama Ruhanga. Yogwo mukali buyeegwiri bigambu bya Paulo biyaatebyengi, Mukama yaakwata ha mutima gwamwe, yaagondera biyoye bigambu, yaatandika kwikiririza mu Yesu. ¹⁵ Bubaamaari kubatiza mukali yogwo na bantu ba mu maka gaamwe, yaatwesengereerya tugyende kwamwamwe naakoba, “Bumwakabba munanukiri nti nkwikiririza mu Mukama Yesu, mwize, mwicale kwamwange mu biro bibi bimukutebeerya haha.” Buyaatwesengereerye, twejiriize twagyenda kwamwamwe.

Timiteo Nyeeteraniza hali Paulo na Sijira

¹⁶ Kiro kimweji, hutwali nitukugyenda mu kiikaru kya kusabiramwo, muhala muzaana, yaatuwona. Muhala yogwo yaafugwengi mwozo gubibi, gunyakumusoboresyanga kuragura bintu bikugyenda kubaho. Yaaragurengi bantu, naabaweera bintu bikugyenda kubaho mu meiso. Babwo bantu bayaaragurengi, baamusasulengi sente zinene, naaziha bakamaawe, naabagobesya. ¹⁷ Yogwo muhala yaatuhonderengi nituli hamwenya na Paulo, niyaalukanga, “Baba badulu bali baheereza ba Ruhanga akira baruhanga bandi benseji! Bakubatebeerya mulingo gwa Ruhanga ajuna bantu kifubiro kibaakubbeerj nibatunga habwa bibi bibabba bakoorj.” ¹⁸ Yogwo muhala yeiceeri naatuhonderanga niyaaluka yatyo kumala biro binene, kudoosya kiro kimweji, Paulo buyaasalijirwe habwakwetegereza nti muzumu gwogwo gwamuhengi kuragura. Paulo yaahindukiri yaacomera muzumu gunyakubba mu yogwo muhala, naaguweera, “Mwibara lya Yesu Kurisito nkukuragira omurugemwo!” Nahaahwo, muzumu gwamaari gamurugamwo.

¹⁹ Bakama yogwo muhala bubaaweenj batali na kunihira kwa kutunga sente za yogwo muhala ziyaaleetengi, habwa yogwo muhala kurugwaho maani ga kuragura, baakwetj Paulo na Sijira baabasikiira babatwala mu kabbaari, ha balemj. ²⁰ Bubaadooseerye Paulo na Sijira mu meiso ga Baruumi bacwji ba misangu, baakoba, “Baba badulu bali Bayudaaya, kandi bakutalibaniza bantu ba ruḅuga lwetu, nibabaha kujagaara. ²¹ Bakubinyira biragiro byetu nakwegesya bantu beetu ngesu za Bayudaaya, twe Baruumi zitutasobora kwikiririza rundi kuhondera.”

²² Lugologombo lwa bantu banyakubba becookiri ha katali, lwaamaari geeyunga hali bakama yogwo muhala, bantu benseji hamwenya, baabyokeera Paulo na Sijira.

Bacwji ba misangu baaragiri basurukali baahu kusomolamwo Paulo na Sijira ngoye na kubakuuta. ²³ Basurukali bubaamaari kukuutira kimweji Paulo na Sijira, baata Paulo na Sijira mu nkomo. Bacwji ba misangu, bateerjho mulindi alinde Paulo na Sijira, bateeziba kuruga mu nkomo. ²⁴ Mulindi buyaatungiri kiragiro kikyoye, yaateeri Paulo na Sijira mu kisijika kya munda kya nkomo, yaaboha magulu gaahu na mpingo za bibbaahu byozo.

²⁵ Ijolo lya kiro kikyoye, saaha nka mukaaga zeijolo, Paulo na Sijira baali nibakusaba Ruhanga kandi nibakumuhiimira byemba bya kumuhaariiza. Buhwo nu, banyankomo bandi, bo baali nibakwetegereerya Paulo na Sijira mu kusaba na kuhijima kwaahu. ²⁶ Nahawire bwobwo, hamaari geiza musiki gunyamaani, gunyakuzingizya nkomo na musinge gwagyo. Musiki gugwo, gwaheerj nzije zenseji za nkomo

kwekingula ha murundi gumwej. Na mpingo zibaali babbohe-seerye huli munyankomo, zoodede zamaari gaahuka nizigwa hansi. ²⁷ Muhandu wa nkomo buyeesisimukiri akawona nzije za nkomo nizili zikingule, yeerundukiri, yaateekereza banyankomo bayaakali naakulinda +beezibiri baagyenda. Hahwa kutijina bahandu baamwe batateekereza nti yooyo ateeswiri bahwo banyankomo, yaakwetj mpirima, yendya kwezita. ²⁸ Beitu Paulo yaalukiri neiraka lya hakyendi hoj naakoba, “Oteekola kubi, twe twenseenya tulohoonaha.”

²⁹ Hahwo mulindi yaatumiri baamuletera taara, yeingira hwangu mu nkomo, yaadwa yaagwa hansi wa magulu ga Paulo na Siira, na hutijini hunene. ³⁰ Kinyakuhonderaho, mulindi yaabahulukirye hanzei wa nkomo, yaabahulya, “Bahandu, gya nkole kyani, kyaha Ruhanga kunjuna kifubiro kinyaakatunga hahwa bibii byange binkoori?”

³¹ Paulo na Siira bejirimwo yogwo mulindi nibakoba, “Ikiririza mu Mukama Yesu, akukujuna. Na bantu ba mu nnyumba gyamu nabo beikiririze mu Mukama Yesu, nabo akubajuna.” ³² Kasi Mwomwo Paulo na Siira baatebeerya mulindi na bantu ba mu nnyumba gye bigambu bikukwatagana na Mukama Yesu, baabiikiriza. ³³ Mu hwire hwohwo hweijolo, mulindi yaatweri Saulo na Siira yaabanaabya bihote byahu. Buyaakamaari kubibanaabya, nahahwire hwohwo Paulo na Siira baamubatiza hamwej na bantu ba mu nnyumba gyamwe. ³⁴ Kinyakuhonderaho, mulindi yaabatweri kwamwamwe, yaabasegeerya kihuru, baakidya. Yo mulindi hamwej na bantu ba mu nnyumba gyamwe, baali na kusemererwa kunene, hahwakubba baali nibakwiririza mu Ruhanga.

³⁵⁻³⁶ Bwire hbwakeeri, bacwi ba misangu, baagyendiri baaweera mulindi ateesye Paulo na Siira. Mulindi buyaatungiri hbwwo hukwenda, yaagyenda yaaweera Paulo, “Muhandu, bacwi ba misangu bandagiri mbatejsye. Nahahwakikyo, mukusobora kuhuluka mu nkomo nimugyenda na husinge.”

³⁷ Beitu Paulo yaaweereeri basurukali nti, “Bacwi ba misangu kutukola yaty, bakubba nibakubinya biragiro kubba baaragiri basurukali baatukuuta njunju hasyanu, tutabanziri na kutongana. Baatuteeri mu nkomo, kara twe, nituli Baruumi. Buhwo hataati, bakwendya kututoola mu nkomo mu kyebisiire! Haahi, kikyo kyahimwo. Leka beize haha, bo bankeenya batutoole mu nkomo.”

³⁸ Basurukali baakubiriyo hali bacwi ba misangu, baadwa baabaweera bigambu bya Paulo biyaabaweereeri. Bacwi ba misangu hubeegwiri nti Paulo na Siira bali Baruumi, baatiina. ³⁹ Nahahwakikyo, bacwi ba misangu bejiri baasaba Paulo na Siira kiganyiro kandi baabatoole mu nkomo. Kindi, baasabiri Paulo na Siira baruge mu ruhuga lulwo lwa Filipi. ⁴⁰ Paulo na Siira hubaarugiri mu nkomo, baagyendiri mu nnyumba gya Lidiya, cali baagiriye beikiriza ba Yesu Kurisito, baabaweera bigambu bikubejryamwo maani kwikiririza mu Yesu. Bubaamaari bibyo, baagyenda.

17

Paulo na Siira Nibali mu Nsi gya Sosolonika

¹ Hejnyuma, Paulo na Sijira baagyendiri mu ruhuga lubeetengi Sosolonika cali irombero lya Bayudaaya lyalingi, baatwalwa muhanda gunyakurabanga mu mbuga z'Anfipooli n'Apolonija. ²⁻³ Kusigikira ku ngesu za Paulo nka kuzaalingi, Paulo yaagyendiri mwirombero lilyo yejcalayo naakuuta mpaka na Bayudaaya na Bayonaani, naabaha-hanga Binyakuhandiikwa na hukejiso hukuboolokereerya nti, Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yaali naakuteekwa kuwonawona hejnyuma akwe, kasi ahimbooke. Kiki kya kukuuta mpaka kyabbeerihho mirundi misatu, hupwwo nikibbanga mu biro bya Sabbaato. Paulo yaabaweereeri yati, "Yesu yogwo ginkubarangira yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga." ⁴ Bamweji mu bahwo bantu beikiriize bigambu bya Paulo byaabaweereeri baabiwona nibili bya mananu, beekwata Paulo na Sijira. Mu bahwo bantu banyakwikiriza, hoohe de haali, bakalibandi ba maani na kitebe kikooto kya Bayonaani banyakutiinanga Ruhanga.

⁵ Bejtu Bayudaaya bandi ihali lyabakwetji, baagyenda mu nguudo zaamu lulwo ruhuga lwa Sosolonika, bacookacookayo bambura gwa kukora, beekonya kiduli, batandika kwetaakuza mu ruhuga. Hejnyuma, Bayudaaya na bahwo bambura gwa kukora, baagyendiri barumba nnyumba gya mudulu gibeetengi Yasooni nibakugyendeera kukwatayo Paulo na Sijira aleke babaleete hasyanu mu bantu. ⁶ Hejnyuma gyakubula kwagyayoono Paulo na Sijira, baakwetji Yasooni na beikiriza bandi ba Yesu Kurisito, baabatwala mu meiso ga balemji ba lulwo ruhuga, nibaalukanga nibakoba, "Baba badulu bahabjiirye nsi gyenseji, hataati bejiziri haha!" ⁷ Yasooni yooyo abatangirijiri mwamwe. Bahwo bantu bali mu kubinya biragiro bya hulemi wa Buruumi, hubakukoba nti, halohoona Mukama wondi, gibakweta Yesu. ⁸ Bibyo bigambu byaheeri bantu ba mu lulwo ruhuga na bahandu baaho, kutabukira kimweji." ⁹ Mwomwo, balemji ba ruhuga baatejsya Yasooni na bandi benseji, hejnyuma gya kubasasulisa musimbo.

Paulo na Sijira Nibali mu Bberoya

¹⁰ Habwa kutiina Paulo na Sijira baatarumbwa banyanzigwa ba beikiriza ba Yesu, ijolo lyolyo, beikiriza ba Yesu ba mu ruhuga lwa Sosolonika baasindikiri Paulo na Sijira baagyenda Bberoya, aleke batunge husinge. Bubaadooriyo, baagyenda mwirombero lya Bayudaaya lya mu lulwo ruhuga. ¹¹ Bantu ba Bberoya, baali bantu ba mutindo gwa hakyendiho kukira Basosolonika. Kubba bo, bendyengi hoji kwetegeerya bigambu bikukwatagana na Yesu, nibalinganja Binyakuhandiikwa hukiyebyukye kuwona kwo mali bigambu bya Paulo byaabeesyengi byakabba byeikiranizengi na bigambu bya Ruhanga. ¹² Kinyakurugamwo, Bayudaaya banene beikiriize. Bandi banyakwikiriza, baali bakalibandi ba bitijinsa banene na badulu Bayonaani banene. ¹³ Bejtu Bayudaaya ba mu ruhuga lwa Sosolonika hubeegwiri nti Paulo yaalingi naakutebya kigambu kya Ruhanga mu ruhuga lwa Bberoya, nabo baagyendiri baadwa baasokasoka bantu bigambu hikubatabura-butaburi, aleke bahwo bantu barumbe Paulo na Sijira. ¹⁴ Mwomwo beikiriza ba mu ruhuga lwa Bberoya, nahabwire hwohwo baataho beikiriza bandi, baaherekeera Paulo baamutwala ku mutanda, mwa kwambuka. Kyonkei Timiteo na Sijira baasigeeriyo Bberoya. ¹⁵ Badulu banyakuherekeera Paulo, baamuleetiri bambuka nayo kudwereera

kimweji Ateeni, kasi mwomwo baakubayo Bberoya na hutumwa bukuruga hali Paulo bukukoba nti, Timiteo na Sijira bamuhondere bwangu bwangu.

Paulo na Sijira Nibali mu Ateeni

¹⁶ Paulo buyaali naacaali hahwo mu rubuga lw'Ateeni alindiriiri Timiteo na Sijira beize, yaaweeni mahongo ga bantu b'Ateeni gabaahongerengiho byonzira byabu, yeegwa naali na hujune bunene ha mwozo gwamwe. ¹⁷ Kuruga na hujw, yaatandikiri kugyendanga mwirombero lya Bayudaaya, naagaana Bayudaaya na Bayonaani banyakutinjanga Ruhanga ha mulingo gwa kulinganja bigambu bikukwatagana na Yesu. Kandi de yaagyendengi, huli kiro mu katali, hasyanu mu bantu, naaweera bantu bensei banyakubbanga bejiri hahwo kwegwa bigambu byakubaza. ¹⁸ Beegesa bakugu mu byakusoma nteekereza za bantu* banyakwegesyanga bigambu bikukoba nti, kigyendeerwa kihandu kya muntu kwicala mu nsi kyokyo kwegonza na kweteekererezaho, kandi banyakubba baswiri kwikiririza mu Ruhanga, naboodede baarombiri na Paulo baatandika kulinganja bigambu bya Paulo, biyeegesyengi bantu. Bandi muli bo baabuujiirye, "Kikyani ceke ceke kya yogwo kyakwombogana nakyo?"

Bandi bejirimwo yati, "Yaakubba naakubaza ku baruhanga ba mahanga gandi." Beegesa hawo baabaziri yatyo hawakubba Paulo yaali naakutebyanga ku Yesu na kuhimbooka kwa Yesu. ¹⁹ Nahawakikyo, behembeerye Paulo baamutwala mu lukuratu lwa baramuri Bayonaani, lunyakwicaaranga ku lusahu lubeetengi mu Luyonaani, Aleyopaago, cali baamuweereeri, "Natwe twakendeerye kwegwa nzegesya gihyaka gigyo gyokubazaho. ²⁰ Kubba bigambu byotuweereeri tutukabyegwangaho, tukwendya kwegwa makuru ga biyo bigambu." ²¹ (Mu kutwara hamweji, Baateeni na Banyamahanga banyakwicalanga mu lulo rubuga, batakakorenge mulimo gundi gwenseji, kutoolahona kuweera bantu bintu bihyaka bigwiri mu kicweka na kwegwa bintu bihyaka bya bantu bandi bakubaweera.)

²² Kasi mwomwo, Paulo yeemeera mu meisu ga lulo lukuratu lwa baramuri Bayonaani na bantu bandi benseji, yaakoba, "Bantu b'Ateeni! Gya mukuwona kwange nkyagiirye nti, muli bantu bakwikiririza mu baruhanga banene. ²³ Kubba hunyaakali ninkulibatalibata mu rubuga lwenyu, nyaaweeni biikaru bya mahongo ga baruhanga beenyu. Kandi limweji ha gagwo mahongo ganyaaweeni, haalingihoona ihiga lili na bigambu bikukoba, 'IHONGO LYA RUHANGA ATEEGEBEERWE.' Hatinywe, Ruhanga gimuramy, mutegiri nti mukuramy Ruhanga kyani, nkugyenda kumutebyaho.

²⁴ "Ruhanga munyakuhanga nsi na bintu byenseenya bya mu nsi, yooyo Mukama nsi neiguru, teicala mu manyumba ganyakubimbwa ngalu za muntu nka mahongo gali mu rubuga lwenyu. ²⁵ Kandi tasagikwa mikono mya bantu nka yogwo ali na bikumuhurwaho, hawakubba yooyo aha bantu hwomi, rwoya lwa kuhumula, na bintu bindi byenseenya. ²⁶ Ruhanga yaahangiri nganda zenseji za bantu za mu nsi kuruga mu muntu omweji, Adamu, kandi yaabataho kwicala mu nsi gyenseji. Yooyo de, kadei hoji, munyakutaho busumi kyani hwa

* 17:18 17:18 Bhaijbuli zindi zikoresya beegesa ba Bapikuliyo na Basutoyiiko.

bantu bakusemeera kumala mu nsi na mitaanu myeitehe mya bantu bakusemeera kwicalamwo. ²⁷ Bibyo byensej, Ruhanga yaabikoori yatyo mwa bantu kwicalanga nibamutoolereerya, kandi bundi de, hūbaakamwendyanga baamwagyenge, nabuyaakabba nabwo, ateicala hādei na hūli omwej mu twe. ²⁸ Kubba nka muntu wondi kuyaakobiri, 'Kwicala kwetu na kulibata kwetu, na kwomeera kwetu, byensej biicala mu Ruhanga,' rundi nka bahandiki beenyu bandi kubaakobiri, 'Twe, twensej twahangirwe Ruhanga.'

²⁹ "Kale nu, nka Ruhanga kuyaatuhangiri, tūleke kuteekereza nti Ruhanga ali nka kintu kyenseenya kya muntu akusobora kusingagingira kuruga mu ihiga rundi, mu byoma bya feeza rundi, mu byoma bya zaabbu. ³⁰ Biro bimwamaari mu huteega Ruhanga atakabiteho mutima; bejtu hataati akuragira bantu bensej, henseenya ha bakali, beeziremwo baleke bikorwa byahu bibiibi. ³¹ Habwakubba, Ruhanga ateeriho kiro kyalisaliramwo musangu gwa bantu bensej ba mu nsi, naagusala na hwinganiza kuraba mu mudulu yeegebeerwe nka Yesu Kurisito, wa Ruhanga giyaatongoori kadei hoj. Kiki Ruhanga yaakigumirye hali bantu bensej huyaahimboori Yesu yogwo kuruga mu bakuu."

³² Bantu banyakubba mu lukuratu lūlwo lw'Aleyopaago, hūbeegwiri Paulo abaziri ha kuhimbooka kwa muntu kuruga mu bakuu, bandi bamusekiri-huseki, bandi baamuweera, "Tukwendya kwegwa nookutuweera ha bintu bikukwatagana na kuhimbooka murundi gundi."

³³ Kasi mwomwo, Paulo yaabarugaho yaagyenda. ³⁴ Bamwej mu babwo bantu beekweti Paulo, beikiriza bintu bya Paulo yaali abaziri ku Yesu. Mu bantu banyakwikiriza, hoocho haali mukurati wa lukuratu lūbeetengi Aleyopaago, gibeetengi Dijonisiyo, na mukali gibeetengi Damali, na bantu bandi.

18

Paulo Naagyenda Kutebya mu ruḅuga Kolinso

¹ Hejnyuma, Paulo jaarugiri mu ruḅuga lw'Ateeni, yaagyenda mu ruḅuga Kolinso. ² Mu Kolinso, haalingimwo mudulu Muyudaaya gibeetengi Akwila, munyakubba wa kicweka kyetwa Ponto. Yogwo mudulu yaalingi mwomwo naacakaruga mu kicweka ky'Italiya na mukali waamwe, gibeetengi Purisila. Baali barugiriyo habwakubba mukama muhanda Kilawudiyo yaali aragiri Bayudaaya bensej baruge mu ruḅuga lwetwa Rooma, lwicala mw'Italiya. Paulo yaagyendiri kubahungira. ³ Habwakubba baalingi bantu bakora mulimo nka gyaakorengi, gwa kubimba maheema, yaatandikiri kwicala nabo, na kukora nabo. ⁴ Buli kiro kya Sabbaato Paulo yeegesyeingi mu marombero ga Bayudaaya, naalwanisya kusoboresya Bayudaaya na Bayonaani, kwikiririza mu Yesu.

⁵ Siira na Timiteo hūbaarugiri mu kicweka kyetwa Makedooni, nibakejiza mu ruḅuga lwa Kolinso, Paulo yaalekiriho kubimba maheema, yaatandika kumaara hwire hwamwe hwensej mu mulimo gwa kutebeerya Bayudaaya na kubasoboora nti Yesu, yooyo Kurisito Mujuni gibeiceeri balindiriri. ⁶ Bayudaaya hūbaatandikiri kumugaana na kumuluma, Paulo yaakunkumwiri icuucu ha ngoye zaamwe na kigyendererwa kyakubolokya nti, bakusemeera kweziramwo bibii

byabu. Kandi yaabaweera, “Bumukusuula hukwenda hwa Ruhanga, buhu nywenywe nywankeenya mukubba nimukweletera kifubiro kya Ruhanga akugyenda kubaha. Kuruga hataati, hukwenda hwa Ruhanga, nkugyenda kuhutwalira Banyamahanga.”

⁷ Mwomwo Paulo yaaruga mwirombero lya Bayudaaya lya Kolingo, yaagyenda kwicala mu nnyumba ginyakubba gihereeri irombero lilyo, lya munyamahanga gibeetengi Tito Yusito, muniyakuramyanga Ruhanga. ⁸ Heinyuma gya mwanya gudooli, muhandu weirombero lya Bayudaaya gibeetengi Kurisipo, hamwenya na bantu ba maka gaamwe gense, beikiririize mu Mukama Yesu, kandi na Bakolingo banene banyakumwetegeerya, beikiririize baabatizihwa.

⁹ Kiro kimweji mwitumbi, Mukama Yesu yaawonekeeri Paulo, yaamuweera, “Otatina nti bantu bakwiza kukukola kubiibi hahwa kutabya, beitu we gyenda-bugyendi mu meisso na kuweera bantu bigambu byange. Oteetikeera, ¹⁰ hahwakubba ndi hamwenya nawe; tihaloho muntu yense yaakurumba kukuhutaaza. Kandi de, otetikeera hahwakubba mu ruha lulu, halimwo bantu bange banene, bookwiza kutabeerya nibakanzikiririzamwo.” ¹¹ Nahahwakikyo, Paulo yeiceeri mu ruha lwa Kolingo kumala mwaka gumweji na myeri mukaaga, nyeegeesyanga bantu kigambu kya Ruhanga. ¹² Mu hwire hwa Galio yaabbeereeriho mulemi muhandu wa kicweka ky’Akaaya, bhandu ba Bayudaaya becookiri, baakwata Paulo, baamutwala mu meisso ga mulemi muhandu, kumutonganisya. ¹³ Mwomwo baanyegeera Paulo hali Galio nibakoba, “Yogo mudulu eiceeri nyeegeesyanga bantu ba mu ruha lulu kuramya Ruhanga mu milingo mikubinya biragiro byetu!” ¹⁴ Paulo huyaali naali heehi kwetonganaho, Galio yaaweera Bayudaaya, “Mubbenge nimukunyegeera yogo mudulu hahwa kintu kibiibi kyakoori kikubinya biragiro bya Baruumi, hahwo nyaakabba nyinyetegeerya nsonga gyenyu. ¹⁵ Beitu nka kumukukuuta mpaka zikukwatagana na bigambu, mabara, na biragiro byenyu bya Kiyudaaya, bihyo mukusemera mubimale nywe nywankei. Nkwiza kwahi kubacweramwo bintu bikwisana yatyo.” ¹⁶ Galio huyaakaswiri kucwamwo ha bintu bikwisana yatyo, na kubabinga yaababinga baruge mwicweru lyamwe lya misangu. ¹⁷ Kinyakuhonderaho, bantu benseji banyakubba becookiri baamaari gabyokera muli Soseene, muhandu weirombero lya Bayudaaya, baamukuutira haahwo mwicweru lya misangu. Beitu yo Galio, kyakukuuta Soseene, atakakifeho kadi kadooli.

Purisila, Akwila n’Apolo

¹⁸ Paulo yaabanziri yeicala na kitebe kya beikiriza ba Yesu kumala biro binene. Heinyuma, yaabaragiri, yaabarugaho yaagyenda na Purisila hamweji n’Akwila mu ruha lwa ha mutanda lwetwa Siriya. Buyaali mu Kenkereya, hoocho bamumwereeri ntumbu, mwa yo kudoosereerya muragu guyaali yeeragiri hali Ruhanga. ¹⁹ Rubaali nibakugyenda, hwati hwaajama ha ruha lwa ha musoma gw’Efeeso. Hahwo baaniinukiri mu hwati, Paulo yaabarugaho yaagyenda mwirombero lya Bayudaaya. Mwirombero, yaagiryeyo Bayudaaya, yaabaweera bigambu bikukwatagana na Yesu. ²⁰ Hahwo Bayudaaya baamusabiri eicaleho nabo, yo yaasuula. ²¹ Kiyakoori, yaabyokeerye kurugayo, yeeraganisya naakoba, “Ruhanga yaakabba

akisiimiriri nkwiira hali nywe.” Būyaakabaweereeri kikiyo, yaatamba hwati, yaabyokya kuruga Efeeso. ²² Bwati hwa Paulo buyaali atembiri, hūhwadoori ha mutanda gwa Kaisaaliya, Paulo yaahūniinukamwo yaagyenda Yerusalemu kuramukya kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, kasi yaagyenda mu ruhuga, Antyokiya. ²³ Mu Antyokiya buyaakamaariyo biro byamwe bidooli, yaarugiriyo yaatandika kugyenda mu bicweka byahukanu bya Galatiya na bya Furugiya, naatūiryanga kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito.

Apolo Naatebya Mw'Efeeso na mu Kolinso

²⁴ Mu biro hibiyo, Muyudaaya gibeetengi Apolo, munyakubba abyalirwe mu ruhuga lw'Alekizanduriya, yejiziri mu ruhuga lw'Efeeso. Apolo yaalingi mudulu munyakubazanga kurungi hoj, kandi de, yaali yeegiri Binyakuhandiikwa. ²⁵ Yogwo mudulu baali bamwegeseerye kurungi bigambu bya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito. Kandi yaabazengi naali mutatiro, naadoosereerya kurungi kwegesya bantu bintu biyeegiri hali Yesu Kurisito. Beitu bigambu bya kubatiza biyaali yeegiri byali hibiyo bisa bya Yohaana Mubatizi biyeegesyengi bantu. ²⁶ Apolo buyejiziri mu ruhuga lw'Efeeso, yaagyendengi mu marombero ga Bayudaaya, naatebeerya bantu bigambu bikukwatagana na Yesu Kurisito atali na hutini. Kiro kimweji, Purisila n'Akwila, hubeegwiri Apolo naakutebeerya bantu, baamutweri kwamwahu, baadwa bamwegesya bigambu bya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, kukirya ha hibiyo yo biyaali yeegiri. ²⁷ Heinyuma, Apolo buyaacwirimwo kwambuka kugyenda kutebeerya bantu b'Akaaya, beikiriza b'Efeeso baamwekambisiriye agyende, baahandiikiira beikiriza ba Yesu b'Akaaya mabbaruha ga kubasaba batangiire Apolo. Apolo buyaadoori Akaaya, yaabbeeru wa mugasu hoj hali bahwo banyakubba badoori ha kwikiririza mu Yesu Kurisito, hahwa mbabazi za Ruhanga. ²⁸ Kyakuwoneraho yaajulirengi Binyakuhandiikwa mu meiso ga bantu naabikoresya kwolokya Bayudaaya nti Yesu yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

19

Paulo Naali mu Nsi gy'Efeeso

¹ Apolo buyaali naacaali mu ruhuga lwa Kolinso, Paulo yaacwan-ganiize hakati weisaza lya Bagalatiya neisaza lya Bafarigina yaagyen-dera kimweji mu ruhuga lw'Efeeso. Kukwo hooho yaarombiri bantu bandi banyakwikiririzanga mu Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, ² yaabahūulya, “Bumwejikiriize Yesu Kurisito, mwatungiri Mwozo Musyanu mu mitima myenyu?”

Beikiriza bahwo beiririmwo nibakoba, “Kwahi! Tucaalingi kadi kwegwa-hwegwa nti heicalaho Mwozo Musyanu.”

³ Kasi Paulo yaabahūulya, “Kale nu, kikiyani kimwagasirwe humwabatizibirwe?”

Beiririmwo nibakoba, “Kubatizihwa kwa Yohaana Mubatizi kuyeegeeseerye.”

⁴ Mwomwo Paulo yaakoba, “Kubatizihwa kwa Yohaana kuyeegeeseerye, kwali kwa bantu beeziririmwo bibii byahu. Kandi

Yohaana yaaweereeri bantu Beisaleeri, beikiririze mu yogwo munyakubba naakugyenda kwiza heinyuma gyamwe, yooyo Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.”

⁵ Bahwo beikiriza ba Yesu, ba Paulo bayaali yaagiiyeyo mu ruḅuga lw'Efeeso, ḅubeegwiri yatyo, baabatizibwa mwibara lya Mukama Yesu.

⁶ Paulo ḅuyaabateeriho ngalu zaamwe, Mwozo Musyanu yaabeiziriho baatunga maani, baatandika kubaza mu ndimi zibateetegerezengi, kandi baaragura ḅutumwa ḅwa Ruhanga ḅuyaatumiri bantu baamwe.

⁷ Bensei hamwenya baalingi nka bantu ikumi na babiri.

⁸ Habwa kasumi ka myeri misatu, Paulo yaagyendengi mwirombero lya Bayudaaya naabaza na bantu naali musigiku, naakuuta mpaka na magezi neikirizisyanga bantu bigambu bikukwatagana na ḅukama ḅwa Ruhanga.

⁹ Kyonkei bamwe mu Bayudaaya baabbumbiri mapokopo gaḅu, basuula kumwegwa, kandi baabaza hasyanu nibajooga Muhanda gwa Mukama. Mwomwo Paulo yaabarugaho yaagyenda. Mu kugyenda, yaatwalageeni beikiriza ba Yesu Kurisito,

baagyenda mwirombero* lya mudulu gibeetengi, Tulaanu. Kikwo hooho, Paulo yaabbengi na nkuratu za ḅuli kiro, za kuhingisania bigambu na bantu b'Efeeso ku Binyakuhandikwa. ¹⁰ Mu myaka mibiri minyakuhonderaho, bintu kwokwo byeiceri yatyo, nahabwakikyo Bayudaaya na Bayonaani benseenya banyakwicalanga mwisaza ly'Asiya, beegwiri kigambu kya Ruhanga.

Bintu Binyakubba hali Batabani ba Sikeewa

¹¹ Ruhanga yaakoori byamahanu byakalasanu kuraba muli Paulo. ¹² Kubba, kadi ḅutambaara na miheeku miyeebbohengi, bantu baakabitwaliranga baseeri, mizumu myabarugengimwo na nseeri zaḅu nizihona.

¹³ Bayudaaya bamwe banyakugyendanga nibabungira mbuga zikwahukana nibabinga mizumu mibiibi kuruga mu bantu, baagereeryeho kukoresya ibara lya Yesu Kurisito, kubinga mizumu kuruga mu bantu. Baakobengi, “Mwibara lya Yesu, wa Paulo gyatebya, nkubaragira mumurugeho mugyende!” ¹⁴ Haalingiho baana ba ḅudulu musanju ba Muyudaaya omwe gibeetengi Sikeewa, mūlaami muhandu weidaara lya hakyendi banyakwekooanga bibyo bintu bya kubinga mizumu mu bantu.

¹⁵ Beitu kiro kimwe, muzumu gwabejirimwo, “Yesu, mmwegiri, na Paulo, nkumwetegereza, beitu nywe kantabeegiri?” ¹⁶ Kasi mwomwo, mudulu munyakubba muzumu gubiibi yaabagwamwo na ḅulemu yaabakirya maani kandi yaabakuuta bensei. Baana bahwo ba Sikeewa, baakuutirwe hoj, beiruka baaruga mu nnyumba gya yogwo mudulu wa muzumu na ngoye zitematemule kandi bahuteeri hoj. ¹⁷ Banyansi bensei ba mu lulwo ruḅuga lw'Efeeso, Bayudaaya na Banyamahanga, ḅubeegwiri bintu binyakugwa mu kicweka, ḅutiini ḅwabakwet hoj, baahaariiza ibara lya Mukama, Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. ¹⁸ Mwomwo Beefeeso banene banyakubba beikirize Yesu, baatandika kwiza kwatula na kwolokya hasyanu bikorwa byaḅu bya ḅulogo bya kwesanasana bibaakorengi, mu meiso ga beikiriza ba Yesu bandi. ¹⁹ Kandi, bahwo balogo bensei hamwenya baaleetiri bitabbu

* 19:9 19:9 Bitabbu bindi bya Luyonaani bikoba isomeru lya Tulaanu.

byaḅu b̄ibaakoresyengi mu kwesanasana k̄ukwo, baabyokya hasyanu mu bantu. B̄ubaabal̄ir̄ir̄i muhendu gwa b̄ibyō bitabbu, byaruḡir̄imwo sente zikw̄ijan̄jana bipolo b̄ikoleerwe kuruga mu zaḅu, mitwaru mitaanu. ²⁰ Mu ngeru ḡigyo yatyo, k̄igambu kya Ruhanga kyagyend̄ir̄i nikisaasaana henseenya na bantu baakiikirizamwo na maani.

Kaajagaaru Kanyakugwa mu Ruḅuga lw'Efeeso

²¹ Hejnyuma gya b̄ibyō b̄intu byensej̄ b̄inyakukolwa hahwo, Paulo yaacw̄ir̄imwo kugyenda mu ruḅuga Yerusalemu, yaategeka kuraba mu bicweka bya mu masaza ga Makedooni n'Akaaya. Yaaweereeri kitebe kya beikiriza ba Yesu, mu ruḅuga lw'Efeeso nti, "Hejnyuma gya luḅungu lwange lwa Yerusalemu, ndina kugyenda de mu ruḅuga lwa Rooma." ²² Nahabwak̄ikyo, yaas̄ind̄ik̄iri beira babiri, Tim̄iteo n'Eras̄ito, nka k̄ubaheerezengi, beehembere bagyende Makedooni, kyonkei yo, yaas̄iger̄i yeicalaho mwisaza l̄ilyo ly'Asiya hab̄wa kasumi kaneneneneho.

²³ Hab̄wire h̄woḅwo ḅumwej̄, haabyok̄ir̄iho kaajagaaru kaamaani hoj̄, kanyakuleetwa bantu ba mu ruḅuga l̄ulwo lw'Efeeso, batendyengi bantu b̄anyakwik̄ir̄ir̄izanga mu nzegegya gya Muhanda gwa Mukama weetu. ²⁴ Haalingiho mudulu omwej̄ gibeetengi Demetur̄iyo, muheesi wa zaḅu, munyakuheesanga ḅunyumba ḅwa bileleru bya kihala k̄ibeetengi rugaba. B̄uḅwo ḅunyumba ḅwa mahongo ḅwaleeterengi yogwo mudulu na bantu baayaakoresyengi mu kuheesa ḅuḅwo ḅunyumba, magoba ganene hoj̄. ²⁵ Hejnyuma, yeeteseerye bakori baambe na bantu bandi b̄anyakukoranga gugwo mulimo yaabasoka bigambu naabaweera, "Beira bange, mukyegiri nti tut̄unḡir̄i ḅuguuda ḅutuli nah̄wo kuruga mu mulimo gwetu gwogu. ²⁶ Hat̄i nu, nka k̄um̄ween̄i kandi nka k̄umwegw̄ir̄i b̄intu bya yogwo mudulu Paulo ali mu kukora, ali mu kuweera bantu nti, b̄is̄isan̄i b̄ibahees̄ir̄i na ngalu tibisobora kubba baruhanga, kandi ḅuḅwo yaamaari kadei na kw̄ik̄ir̄is̄is̄iya bantu banene ba haha mu ruḅuga lw'Efeeso, na heeh̄i isaza lyensej̄ ly'Asiya. ²⁷ Kale nu, kili kibiibi hoj̄; ḅuḅiibi ḅwakyo ḅuli nti, mulimo gwetu gut̄wiceeri nitukora gukw̄iza kubba gukw̄ir̄i. B̄uḅiibi ḅwakyo ḅundi ḅuli nti, nnyumba gya maa kihala kyetu ḡikw̄iza kubba gitali na mugasu. Kubba ḅuḅwo, k̄itiin̄isa kya kihala kya bantu bensej̄ b'Asiya na ba mu nsi gyensej̄ kibaramya, k̄ikw̄iza kubba kihenekir̄i."

²⁸ Bah̄wo bantu ḅubeegw̄ir̄i b̄ibyō bigambu bya muhandu Demetur̄iyo b̄iyaabaweereeri, baakwatwa k̄in̄iga baatandika kwaluka nibakoba, "Rugaba ali wa maani, kihala ky'Efeeso!" ²⁹ Mu ḅwire ḅudooli hoj̄, bantu ba mu ruḅuga lw'Efeeso lwensej̄ baali bataḅuk̄ir̄i. Bantu baagyend̄ir̄i baakwata Gaayo n'Ar̄is̄itaako, b̄anyakubba beira ba Paulo bayaal̄ibatengi nabo kandi nibali Bamakedooni. B̄ubaabakwet̄i, baabakapakapȳir̄ye kubatwala mw̄irombero, cali baazenyereengi m̄izeenyo. ³⁰ Paulo yaali yendeerye kugyenda mw̄irombero l̄ilyo, cali bantu baali beecookeeri, beitu beikiriza ba Yesu baamugeeni atagyendayo. ³¹ Na kindi, bamwenya hali bantu ba ḅusobozi ba mwisaza ly'Asiya, b̄anyakubba banywani ba Paulo, nabo baamut̄um̄iri ḅukwenda nibamutaagira atageryaho kugyenda mw̄irombero lya m̄izeenyo. ³² B̄uḅwo nu, bantu bakukira ḅunene m̄umwo mw̄irombero baali bagugum̄uk̄ir̄i mu ḅuteega.

Bandi muli bo, baalukengi kintu kindi, bandi nibaaluka de kintu kikwahukana, kubba bantu bakukira bunene baali bateegiri habwaki bantu baalingi becookiri hahwo mwirombero lilyo. ³³ Bayudaaya bamweji banyakubba mumwo mwirombero, baaragiji Alekizanda yeemeere mu meiso ga bantu benseji abatonganiire. Kyonkei bantu bandi hubaamweeni yeemeeri mu meiso gaabu, baatekereza yooyo gibaajunaanengi. Mwomwo Alekizanda yaabyokya mukono gwamwe mwa kuweera bantu beetegeerye, habwakubba yaali naakwendya kusoboora bantu nka kubaali batakusagika bintu bya Paulo biyaakorengi. ³⁴ Beitu bantu hubeetegeerize nti Alekizanda ali Muyudaaya, benseji baalukiri neiraka limweji kumala saaha nkeibiri nibakobanga, “Rugaba, kihala ky’Efeeso, ali wa maani!”

³⁵ Kasi mwomwo nka kadei, muhandiki wa lukuratu lwa rubuga lulwo lw’Efeeso, yeetikereerya bantu naakoba, “Bantu b’Efeeso beira bange! Bantu benseji bakyegiri nti, rubuga lulu lwolwo lulinda nnyumba gya kihala kya rugaba wa maani neihiga lya muzizo linyakugwa kuruga mwiguru. ³⁶ Kandi, tihaloho muntu yenseenya akusobora kugaana bihyo bintu. Nahabwakikyo, mukusemeera kubba bateeku kandi mwehale kugugumukira bintu. ³⁷ Baba badulu mubaleetiri haha, beitu tibali na kintu kibaheneeri mu hnyumba bwa bihala, kandi tibali na kintu kyenseji kya muzizo kibakoori ku maa kihala kyetu. ³⁸ Na kindi, Demeturiyo na beira nka kubakora, baakabba nibali na kintu kyenseenya kibakujunaanana muntu yenseji, tugira balemji na biro bitwegweramwo misangu, beize baleete nsonga zaabu kwodi. ³⁹ Beitu kandi, haakabba nihaloho nsonga zindi zenseji zimukwendya kuleeta, zizo zikwiza kubba nizeetaagisya kuzimalira mwicwero lya misangu. ⁴⁰ Kubba kusigikira bintu nka kubyemeeri hataati, twakabba tutaweeni kurungi, tukwiza kujunaanwa musangu gwa kujagaraanya bantu. Kandi de, tukwiza kubba tutali na nsonga gyenseji gitwekwatiriya kubba nigili gyogyo giheeri baba bantu kugugumuka.” ⁴¹ Heinyuma gya kubaza bihyo, yogwo muhandiki wa lukuratu yaaragiri bantu, banzuka kuruga mwirombero lilyo.

20

Paulo Naaraba mu Nsi gya Makedooni na Buyonaani

¹ Heinyuma gya bantu kwetaakuuza, Paulo yeetiri beikiriza ba Yesu, yaabalamba. Kasi mwomwo, yaabaraga, yaarugayo yaakwata muhanda gukumutwala mu nsi gya Makedooni. ² Buyaali naakugyenda, yaarabiri mu bicweka bya mu lilyo isaza libeetengi Makedooni, naatatiriyaanga beikiriza ba Yesu na bigambu binene bya Mukama, heinyuma yaamaliira adoori mu nsi gya Buyonaani. ³ Kukwo Buyonaani, Paulo yaamaariyo myeri misatu. Buyaali naakweteekaniriza kwambuka aleke agyende Siriya, yeetegereza Bayudaaya ba Buyonaani nka kubaali beekobiri mu nsita, kumwita. Nahabwakikyo yaacwirimwo yeira inyuma, yaaraba na hanzei mu Makedooni. ⁴ Mu luyendu lulwo, Paulo yaali na bantu banyakumuherekeera baamudoosya Asiya. Babwo boobo: Sopateeri wa Bberoya, mutabani wa Piuro; Arisitaako na Sekundo kuruga mu Sosolonia; Gaayo wa Derubbe na Timiteo, hamweji na Tikiko na Turofimo bantu b’Asiya. ⁵ Babwo bantu benseji baatwehembeerji

baagyenda kutulindira mu ruḅuga lubeetengi Turoowa. ⁶ Masum̄i ga mpehu ḅugaamal̄ikiri* twatembiri ḅwati twaruga Filipi, twamala biro bitaanu mu meezi, kasi mwomwo twadwa hali beira beetu mu ruḅuga lwa Turoowa, cali twamaari biro musanju.

Paulo Naahimboola Musigazi Gibeetengi Eyuṭiko

⁷ Ha kiro kibanza mu sabbijiti, twali twecookiri hamweji na beikiriza ba Yesu ha kiihuru kya Mukama weetu kiyaragiri tudyenge hamweji. Ha bwire ḅubwo Paulo yaatandikiri kubaliza bahwo bantu. Haḅwakubba yaali naakwendya kurugayo mwakya gwaho, yejceeri nyeegeesya ndanda kudoosya mwitumbi. ⁸ Hakyendi cali twalingi twecookiri, mu kisijika kya hakyendi kya nnyumba gya kalina, haalingimwo mataara ganene nigakwaka. ⁹ Haalingiho musigazi omweji gibeetengi Eyuṭiko, munyakubba ejcaliri mu dirisa, yaakwatwa ḅulo ḅunene ḅwamulemesya, ḅubwo Paulo naakubaza atakumala. Musigazi yogwo, ḅulo ḅubwamugondeerye, yaateisukiri jaaruga mu kalina gya kasatu, yaagwa hansi. Habaamusengeeri kumutoolahoonu, yaali akwiri. ¹⁰ Beitu, Paulo buyaasirimukiri hansi, yaamubumbaatira, naakoba, “Muleke kutina, ejiririhho, ali mwomi.” ¹¹ Kasi mwomwo, Paulo yejrayo mu nnyumba hakyendi, yaabinya mugaati yaadya. Buyaamaari kudya, yaagyenda mu meiso na kubaza na bahwo bantu haḅwa mwanya guleihoona, kudwera kimweji mwakya karei. Mwomwo yaabarugahoonu. ¹² Yogwo musigazi beira baamwe baamuherekereeri baamwemuka kwamwahu naakulibata kandi naali mwomi, kinyakuha bahwo bantu kuhuumula mu mitima myahu.

Paulo Naaruga Turoowa Naagyenda Mileeto

¹³ Paulo yaarabiri na hanzei; twe twatamba ḅwati bukooto, twagyenda mu meiso, twadwa mu ruḅuga lubeetengi Aso, cali twanjihirengi kumwagya. ¹⁴ Buyaatwagiirye Aso, yaatembiri ḅwati yaatweyungaho, twagyenda twadwa Mitileene. ¹⁵ Bwire ḅubwakeeri, twarugiri hahwo Mitileene na ḅwati, twarabaho na ku kizinga kibeetengi Kiiyo. Kiro kyakasatu kya lulwo luyendu, kyatwagiirye nituli Saamo, ha kiro kyakaneji twadwa Mileeto. ¹⁶ Haḅwakubba Paulo yaali mu ḅwangu atakwendya kukeereerwa Asiya, yaacwirimwo butaraba Efeeso, aleke kyakabba nikikusoboka, kiro kihandu kya Pentekooti kimwagye Yerusalemu.

Paulo Naaraga Bahandu Beefeeso

¹⁷ Paulo buyaali naali Mileeto, yaatumiri bantu mu ruḅuga lw'Efeeso baamwetere bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu. ¹⁸ Bubaamudwerereeri, yaabaweera, “Mwizuke mulingo gunyaabeicalengimwo biro byenseenya binyaalingi nanywe kuruga ha kiro kikyoo kinyaadwereerimwo mwisaza ly'Asiya. ¹⁹ Mwizuke nka kunyeehombokereerye nteerihho na kulira maliga, ninkukoora Mukama na kutalibana kunyaatalibeeni na Bayudaaya beekobiri kunzita. ²⁰ Beitu tinkalekirihho kubaweera na kubeegesya bigambu byenseji bikwiza kubagasira, kandi nimbibazira mu rwatu na mu miji myenyu. ²¹ Bayudaaya na Bayonaani benseji obatwaliri hamweji,

* 20:6 20:6 Bbaibbuli zindi zikoresya: Hejnyuma gya Bugenyi hwa Migaati Mitalimwo Buma

mbalambiri kwira hali Ruhanga na kwikiriza muli Mukama weetu Yesu Kuruisto.

²² “Hataati, kusigikira Mwozo Musyanu nka kwandagiri, nkusemeera kugyenda Yerusalemu, kandi hūhwo nteegiri kintu kyani kikwiza kumbahoona nyaakadwayo. ²³ Kyonkei huli ruhuga lunkahungira, Mwozo Musyanu ambwerambe nka kunkwiza kwatwa kandi mbonawone. ²⁴ Gya hahwange, kintu kihandu maani huli kwahi bwomi hwange. Kintu kihandu maani kinkwendya, kwokwo kudoosereerya mulimo gwange gunyaahēbeerwe Mukama weetu Yesu, na kuttebya Makuru Garungi ga mbabazi za Ruhanga.

²⁵ “Henseenya hankarabiri muli nywe, nintebya bigambu bya hukama hwa Ruhanga, tihaloho muntu yensei aliira kumbonaho. ²⁶ Nahahwakikyo kiro kyadeeru nkubaweera nti, tincakajunaanwa bwomi hwa muntu yensei muli nywe alikwera mu bibii byamwe. ²⁷ Kubba nyaaboolokeerye kwendya kwa Ruhanga kwensei, ntakubeebisira. ²⁸ Kale nu hataati, mwerinde, kandi mulinde neigana lyensei lya Mwozo Musyanu liyaabakwatirye kulingira. Muliisye kitebe kya Mukama Ruhanga, kitebe kiyaguri neibbanga lyamwe. ²⁹ Kubba nkyegiri nti hunyaakabarugaho yati, hakwiza kwiza bantu babiibi nka misege, babatematemule. ³⁰ Kandi na muli nywe nywankei, halirugamwo bantu bakwegesya bintu bikuhabisa bantu banyakwikirizanga mu Yesu, aleke mu mulingo gwogwo, nabo batunge bantu bakubahondera. ³¹ Nahahwakikyo mwicale ninwekenga kandi mwizukenge nka kunyaabalambiri mu hujune hunene kumala myaka misatu ijolo na mwinsi, ntakwosa.

³² “Hataati nkubakwatya Ruhanga na kigambu kya mbabazi zamwe. Kigambu kya Ruhanga kyokyo kikusobora kubatatiirya na kubatungisa hūgwete hwa Ruhanga hūyaaraganisiriye bantu baamwe. ³³ Tinkegombanga feeza rundi zaabbu, kadi kyakulwala kya muntu yensei. ³⁴ Nywe nywankei mukwizuka nti ngalu zange zozo zantungisyengi bintu byensei binyeendyengi, hensei hanyaakabanga hamwe na bantu bange. ³⁵ Mu hibiyo bintu byensei binyaakoori, nyaaboolokeerye nti, kuraba mu kukora na maani yatyo, tuku-teekwa kugaba nitusagika bantu baceke; nitukwizuka bigambu bya Mukama weetu Yesu biyaakobiri, nti, ‘Kili kya mugisa kugaba, kukira kuhehwa!’ ”

³⁶ Paulo hūyaamaari kubaza hibiyo bigambu, yaakunda malu, hamwe na hahwo bantu bensei, baasaba. ³⁷ Bantu bensei banyakwiza kumuraga, baamukweti mu ngalu kumuraga na hujune hunene ha mitima myahu. ³⁸ Kinyakukira maani kubadya byali bigambu byamwe biyaabaziri naabaweera nti tibalira kumuwonaho. Nahahwakikyo baamuherekereeri, baamudoosya ku hwati.

21

Paulo Naakwira mu Ruhuga Yerusalemu

¹ Heinyuma gya kwahukana nabo, twatembiri hwati, twagyendera kimwe mbura kwemeera, twadwa ku kizinga kya Kooji. Kiro kinyakuhonderaho twagyendiri twadwa Roodo. Butwarugiri Roodo, twagyenda Patara, ² cali twagiriye hwati hukugyenda Foinikiya, twahwingiramwo, twagyenda. ³ Butwakaleebiri kizinga kibetengi

Kipuro, twakirooba naha mukono gwa humoso, twagyenda mwisaza libeetengi Siriya, twadwa ha musoma gwa ha ruhuga lubeetengi Tjiro, kubba hahwo hoooh bakama hwati baali nibakugyenda kutuukula hwati. ⁴ Butwali nitucaali hahwo tulindiriri batuukule hupwo hwati, twagiryeye heinyuma gya kuhulirirya, bamweji ha beikiriza ba Yesu, twamala nabo biro musanju. Bahwo bantu, heinyuma gya kwegwa bigambu bya Mwozo Musyanu, baalambiri Paulo atagyenda Yerusalemu. ⁵ Beitu bwire hwetu hupwadoori hwa kuruga Tjiro, twarugiriyo, twagyenda-bugyendi mu meiso na luyendu lwetu. Beikiriza ba Yesu benseji, hamweji na bakali baabu na baana baabu baatuherekereeri baatudooseerya kimweji hanzei wa ruhuga lulwo. Butwadoori ha musoma, twenseji twakunda malu, twasaba. ⁶ Heinyuma gya kusaba, twabaragiri, twe twatamba hwati, nabo baakubayo mu maka gaabu.

⁷ Luyendu lwetu lwa kuruga Tjiro, lwatudooseerye ha musoma gwa ruhuga lubeetengi Putolemai cali twaramukirryeho beira beetu mu Yesu, kandi twamala nabo kiro kimweji. ⁸ Ha kiro kinyakuhonderaho, twarugiri Putolemai twagyenda twadwa mu ruhuga lubeetengi Kaisaaliya. Mu Kaisaaliya, tweiceeri wu mudulu gibeetengi Filipo mtebya Makuru Garungi, mnyakubba omweji hali bantu musanju banyakubba bakomeerwe bakwenda ba Yesu mu Yerusalemu. ⁹ Filipo yogwo yaali na bahara baamwe banei banyakubba batakaswebeerwe kandi nibali na kisembu kya kuragura bigambu bya Ruhanga.

¹⁰ Butwali nitucaali hahwo hahwa biro bindiho, hejiziri muraguri wa Ruhanga, gibeetengi Agabbo mnyakuruga mu nsi gya Buyudaaya. ¹¹ Buyaadoori ha twalingi, yaakwata muheeku gwa Paulo, yeebboha magulu na mikono yaakoba, “Kiki kyokyo Mwozo Musyanu alimukوبا, ‘Bayudaaya ba Yerusalemu kwokwo baalibboha yati mukama gugu muheeku, nibamuhayo mu mikono mya Banyamahanga.’” ¹² Butwegwiri bbyo bigambu twenseji na banyansi banyakubaho, twesengereerye Paulo atagyenda Yerusalemu. ¹³ Beitu yo Paulo yaatwiririmwo naakoba, “Hahwaki mukulira nimummalamwo maani? Gya nyeeteekanirize kwahi kukwatwa-hukwatwa hasa, kyonkei na kukwera mu Yerusalemu, ninkukoora Mukama weetu Yesu.” ¹⁴ Paulo buyaaswiri kwegwa bigambu byetu, twamuleka, twakoba, “Mukama kiyaaacwamwo, kyokyo kyakorwa.”

¹⁵ Heinyuma gya kumalaho biro bindi Kaisaaliya, twabohiri bintu byetu, twagyenda Yerusalemu. ¹⁶ Bamweji hali bantu ba Kaisaaliya banyakwikiririzanga mu Yesu baagyendiri natwe, baatudoosya wu mudulu gibeetengi Minasooni, cali twalingi nitukugyenda kugoonryera. Minasooni yaali Mnyakipuro kandi naali omweji hali bantu banyakubanza kwikiririza mu Mukama Yesu.

Paulo Naadwa mu Yerusalemu

¹⁷ Butwali nitucakeingira-hwiringiri mu Yerusalemu, beikiriza ba Yesu baatutangiriri na kusemererwa kunene hoji. ¹⁸ Mwakya gwaho, Paulo natwe twenseji, twagyendiri kuwona Yakobbo. Na bahandu benseji ha kitebe kya beikiriza ba Yesu, baalingiyo. ¹⁹ Paulo yaabaramukirrye, yaabasoboora bintu byenseenya, kamweji na kamweji, bya Ruhanga bijaamukoreseerye mu Banyamahanga. ²⁰ Bahandu bahwo hubeegwiri bbyo bintu, benseji baahaariiza

Ruhanga. Kasi mwomwo baaweera Paulo, “Mwira weetu, nawe wankei weewoneeri nkumi na nkumi za Bayudaaya beikiririje mu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga; kandi bensei bali mu kwekambira kimweji kuhondera biragiro bya Musa.

²¹ “Bayudaaya beikiriza ba Yesu, ba haha Yerusalemu, beiceeri nibeegwa nti weegesya Bayudaaya bensei beicala mu Banyamahanga, baleke kuhondera biragiro bya Musa, kandi batahora murwa gwa kusala baana baabu ba hudulu rundi kukwata ngesu zeihanga lyetu. ²² Kale hataati, tukole kyani? Kubba mu mananu, abwo bantu bakugyenda kugyegwa nti ojizi kunu. ²³ Nahabwakikyo, kintu kitwakakulamba, kyokyo okore. Tuli na badulu bane banyakurahira mu meiso ga Ruhanga kudoosereera bintu bibeeragiri kukoora Ruhanga. ²⁴ Mugyende mu Nnyumba gya Ruhanga hamwe na baba badulu, mwejumuure. Hejnyuma osasulire mikoro myense nka kumiicala aleke abwo badulu babamwe ntumbu. Abwo mwomwo, baba bantu bensei bakwiza kwega nti bigambu byense bibaakubaziraho byalingi bya hugobya, kandi de bakyegye nti, we wankei, okuhondera biragiro bya Musa. ²⁵ Beitu bo abwo Banyamahanga banyakwikiriza bigambu bya Mukama weetu, twabahandikiri bbaruha nitubasoboora bintu bitwacwirimwo, nka kubakusemeera kwehala bidyo bhongeerwe hali Bacwezi, na nyama zilimwona ibbanga, na bisolo binigirwe-hungwa, hamwe na hwenzi.” ²⁶ Nahabwakikyo, ha kiro kinyakuhonderaho, Paulo yaatweri abwo badulu, yaakora murwa gwa kwejumuura hamwe nabo. Kasi mwomwo yeingira mu Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, kumanyisya bahandu baahona, biro bya murwa gubaali bakoori, habikwiza kumalikira aleke kihongwa kya huli omweji kiheehweyo.

Bayudaaya Nibakwata Paulo

²⁷ Biro musanju bya kukooramwo mirwa, hubyali nibili heehi kumalika, Bayudaaya bamweji banyakuruganga mu nsi gibeetengi Asiya, baaweeni Paulo naali mu Yeekaru, baatandika kucukirirya bantu, baagyenda baamukwata, ²⁸ nibaalukanga, “Nywe badulu Bejsaleeri, mutujune! Yogo yooyo mudulu agyenda huli kicweka niyeegesya bantu bensei bajeemere ihanga lyetu, bagaye biragiro bitwatungiri kuruga hali Musa kandi neiririrya Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga. Kandi, eingingirye Bayonaani mu Yeekaru, kikorwa kili kya muzizo hali kiikaru kisyanyu.” ²⁹ (Bibyo bigambu, abwo Bayudaaya baabibaziri habwakubba baali baweeni Paulo mu ruhuga lwa Yerusalemu naali na Turofimo wa mu ruhuga lubeetengi Efeeso. Nahabwakikyo, baatekerije nti, Paulo yaali amwingirye mu Yeekaru.)

³⁰ Bantu bensei ba mu lulwo ruhuga baali nibakwetaakuza, beiruka baagyenda baagwera Paulo, baamukwata, baamukapakapya baamuhulukya hanzei wa Yeekaru. Nahabwira hwohwo, baakingiri milyangu mya Yeekaru. ³¹ Bubaali nibakukuuta Paulo nibakugyendeera kumukuuta bamwite, bigambu byadwerereeri muhandu wa mahe ga Baruumi nti, bantu bensei ba mu Yerusalemu baali mu kwetaakuza. ³² Nahaahwo bulohobuloho, muhandu wa mahe yaasengiraho bahandu ba mahe na baamahe baahondera kitebe kya abwo bantu banyakubba nibakwetaakuza. Abwo bantu hubaaweeni baamahe hamweji na muhandu waabu nibakwiza hali

bo, baalekaho kukuuta Paulo. ³³ Muhandu wa mahe huyaadoori hali Paulo, yaamukwetī, yaaragira baamubbohe na njegere ibiri. Kasi mwomwo yaabuulya bantu nti, yogo mudulu yooyo naani, kandi, kibiibi kyani kyakoori? ³⁴ Bayudaaya bamweji banyakubba mu kitebe kya bantu, baalukiri kundi na bandi baaluka kundi, haabbaho hutakengangana hakati gyaḥu bankei na bankei. Kasi muhandu wa baamahe yaawona atakusobora kutunga mananu ga bintu binyakubba bikoleerwe, yaaragira baamahe batwale Paulo mu kigo kya baamahe. ³⁵ Bubaadooseerye Paulo ha matembero ga kigo, bamahe baamusengiri hakyendi, habwakubba bantu baali batabukiri kimweji. ³⁶ Kandi hūhwo, kitebe kya bantu kinyakubahonderanga kyejceeri nikyalukanga, “Mumwite!”

Paulo Niyeetonganaho mu Meiso ga Kitebe kya Bayudaaya

³⁷ Baamahe hūbaali nibali heehi kwingiirya Paulo mu kigo, Paulo yaasaba muhandu wa mahe naakoba, “Gya kanyaakali nindi na kigambu kinkwendya kukuweera.”

Kasi mwomwo, muhandu wa mahe yaamubuulya, “Luyonaani olwegiri? ³⁸ Uwe, toli weewe Munyamisiri munyakujeemesya bantu mu biro byeinyuma, waatwala badulu nkumj inei za batemu mu kisaka?” ³⁹ Mwomwo Paulo yaamwiramwo naakoba, “Gya ndi Muyudaaya, akubyalwa mu ruḥuga lwegebeerwe hoj lubeeta Tarasiji mu Kilikiya. Nkukusaba, onzikirize mbazeho na bahwo bantu.” ⁴⁰ Muhandu yogwo huyaamwikirize, Paulo yeemereeri ha matembero yaabyokya mukono gwamwe, yeetikereerya bantu. Bantu benseji hūbeetikereeri, yaabaza nabo mu Luhebburaniya.

22

Paulo Niyeetonganaho

¹ Paulo yaakobiri, “Beira bange na babbaabba, nka kunkugyenda kubba ninyeetonganaho mu meiso geenyu hataati, mūnyeetegeerye!” ² Bayudaaya hūbeegwiri Paulo naakubaza nabo mu Luhebburaniya, beetikeera cei, aleke beegwe bigambu byakubaza.

Mwomwo Paulo yaakoba, ³ “Gyagya Paulo, mba Muyudaaya, mbyalwa mu ruḥuga lwa Tarasiji mwisaza lya Kilikiya, beitu kandi nyaahandiri mu ruḥuga lwolu lwa Yerusalemu, nyeegeseḥwa mwegesa gibeetengi Gamalyeri, munyakukuma hoj, haḥwa kuhondera ngesu za biragiro bya bahaaha beetu, kandi nyeekambirengi kimweji kukoora Ruhanga, nka nywe kumukukora hataati. ⁴ Nyaalwanisiriye hoj bantu banyakuhonderanga muhanda gugu gwa kujunwa. Nyaakwatengi badulu na bakali, nimbabbohesya mu nkomo, nintaho na kūbeita. ⁵ Mūlaami muhandu na bakurati benseji ba Lukuratu lulu bakusobora kumpeera hūkeiso. Haḥwakubba bampeeriho bbaruha zinyaatwaliri Bayudaaya beira baahu ba mu ruḥuga lubeeta Damasiko. Nyaagyendiri Damasiko kukwata bantu banyakwikirizanga mu Yesu banyakubbayo na kubaleeta Yerusalemu nka banyankomo, aleke babafubire.

⁶ “Bunyaali nincakagyenda, nindi heehi kudwa Damasiko, mu saaha zeihangwe, kyererezi kinyamaani kyammulukiri kuruga mwiguru ha

murundi gumweji, kyanyee-longoleerya. ⁷ Nyaagwiri hansi, nyee-gwa iraka likumbwera, ‘Saulo, Saulo, okumpiiganira kyani?’ ”

⁸ “Kwandi kwa gya nyaabuulya, ‘Mukama wange, weewe naani?’

“Iraka lilyo lyejirimwona nilikoba, ‘Gyagya Yesu wa Nazareeti gyoli mukuhiiga.’ ⁹ Bantu benseji banyakubba nibali nanya, kyererezi kikyo baakjweenji, bejitu bataketegereze bigambu bya yogwo muntu munyakubba naakubaza nanya.

¹⁰ “Mwomwo nyaamubuulya: ‘Nkole kyani Mukama wange?’ Yo yambwera, ‘Byoka, ogyende mu rubuga Damasiko. Haliyo mudulu akwiza kukuweera bintu byenseji bya Ruhanga akuteereeriho kukora.’

¹¹ Kuruga na bubwo, ntakejire kuhweza, habwakubba kamyankya ka kyererezi kikyo kaali kanzitari meiso. Nahabwakikyo bejira bange bankwatiriri-bukwatiri, bandoosya Damasiko.

¹² “Kasi mwomwo mudulu gibeetengi Ananiya, munyakwekambiranga kimweji kudooosereerya biragi-ro bya Ruhanga, naatebwamwo na kitinjisa Bayudaaya benseji banyakwicalanga mu Damasiko, yejiza kumbonaho. ¹³ Ananiya buyejiziri, yeemereeri kwantandu, yambwera, ‘Saulo, mwira wange, meiso gaamu gejuluke!’ Nahaahwo bulohobuloho, meiso gange gaamaari gatandika kuhweza, nyaamulingira.

¹⁴ “Hejnyuma yambwera, ‘Ruhanga wa bahaaha beetu akukomiri, aleke weege bintu byakwendya okore. Kandi mutima gwamu ogute hali yogwo Mutongoole waamwe, weegwe bigambu bikuruga mu munwa gwamwe, ¹⁵ habwakubba okwiza kubba keiso waamwe otebeerye bantu benseji, bintu biwaaweenji na biweegwiri bikukwatagana na Yesu Kurisito. ¹⁶ Hataati kandi, olindiri ki? Byoka, obatazihwe, aleke onaabe bibii byamu, otebye ibara lwamwe.’

¹⁷ “Kiro kimweji, hejnyuma gya kwirayo Yerusalemu, nyaali ninkusaba mu zigati gya Yeekaru, mu keire kadooli nyejiseenji nka muntu akuloota, nyaawonekerwa. ¹⁸ Mu kuwonekerwa kukwo, nyaaweenji Mukama naakumbwera, ‘Nahabwire hwohu ruga mu Yerusalemu, habwakubba bantu ba mumu tibakwiza kwikiriza bigambu byenseji biwampeera bukeiso.’

¹⁹ “Kwandi kwa gya, ‘Mukama wange, bakwiza kwikiriza habwakubba nabo bankei bakyegiri nka kunyaagyendengi mu huli jrombero ninkwata bantu banyakukwikiririzangamwo, nimbakuuta kandi nimbabhoesya mu nkomo. ²⁰ Keiso waamwo Sitefaano, bantu bubaali nibakumukuuta kudwa ha kumwita, nyaali omweji hali bantu banyakwikiraniza na kumwita, kandi nyaabakoora mulimo gwa kulinda byakulwala byahu.’

²¹ “Kyonkei, Mukama wange yanziririmwo naambwera, ‘Byokya ogyende, habwakubba nkwiiza kukutuma hadei mu Banyamahanga.’ ”

Paulo Naabaza Nka kwali Muruumi

²² Bubwo, bantu benseji bejiceeri nibakwetegereerya bigambu bya Paulo. Bejitu buyaakabaziri ha kintu kya kugyenda mu Banyamahanga, bantu benseji baalukiri na maraka ga hakyendi, nibakoba, “Yogwo mudulu mumwite, aruge mu nsi! Takusemeera kwicala mu nsi!”

²³ Bubaali nibakwaluka kandi nibakukasuka bilwalu byahu, kandi nibakumijisanga icuucu hakyendi, hahwa kukwatwa kiniga,

²⁴ muhandu wa mahe yaaragiiri basurukali batwale Paulo mu kigo, bamukuute njunju kandi bamubulisanie, aleke yoolokye kintu kya bantu kibakumujunaana. ²⁵ Basurukali hubaali nibakumubboha na nkondo mwa kumukuuta, Paulo yaabwulya muhandu wa kikyote kitebe kya basurukali kikumi, munyakubba yeemereeri hahwo, naakoba, “Mu biragirote kiikirizihwambe kukuuta Muruumi yensei njunju, batakamusaliri musangu?” ²⁶ Muhandu wa kikyote kitebe kya basurukali buyeegwiri biyote bigambu, yaagyenda hali muhandu wa mahe yaamubwulya, “Okugyenda kukola ki? Yogwo mudulu ali Muruumi.” ²⁷ Kasi mwomwo muhandu wa mahe yeiza hali Paulo yaamubwulya, “Mbweza mananu, ali Muruumi?” Yaamwiririmo naakoba, “Ee, ndi Muruumi.” ²⁸ Mwomwo muhandu wa mahe yaamuweera, “Nagya ndi Muruumi, kyonkei kitinisa kyange kya kubba Muruumi, nyaakiguuri-buguli muhandu gunene.” Paulo yaamwiramwo, “Beitu gya, bbaabba abba Muruumi.” ²⁹ Nahawire hwo basurukali bahwo, banyakubba nibakwendya kumubulisanie beiriri kwantandu baamurugaho, na muhandu wa mahe buyaakeetegerize nti Paulo giyaali abohiri njegere ali Muruumi, yaatina.

Paulo Naatwalwa mu Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya

³⁰ Hawa kwendya kwetegereza nsonga kyani za Bayudaaya zibaajunaanengi Paulo, mwakya gwahoon, muhandu wa mahe yaamwahwiri njegere, kandi yaaragira bahandu ba balaami ba Ruhanga na lukuratu luhandu lwa Bayudaaya bensei beecooke. Kasi mwomwo yaaleeta Paulo, yaamwemereera mu meiso gaabu.

23

Paulo Niyeetonganaho mu Meiso ga Lukuratu

¹ Paulo buyeemereeri mu meiso ga Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya, yaabahangiri meiso, yeetonganaho naakoba, “Beira bange, kwicala kwange kwensei kuruga nimbyalwa, tinkezegwanga mu mutima gwange ninkujunaanwa kintu kyensei hali Ruhanga, mpaka kudwa na deeru lili.” ² Heinyuma gya kubaza yatyo, Ananiya, mulaami muhandu, yaaragiiri bahwo bantu banyakubba beemereeri hehi na Paulo bamupaale ha muna. ³ Mwomwo yeiramwo Ananiya naakoba, “Nawe, Ruhanga alikukuuta. Okwetwala kubba murungi beitu kandi otali! Oicaliri hahwo kuncwera musangu, osigikiiri ku biragirote bya Ruhanga biyaheeri Musa, beitu kandi kirugiiri hanya, we kubinya biyote biragirote heinyuma gya kuragira bankuute?”

⁴ Bantu banyakubba beemereeri hehi nayo, beiririmo nibakoba, “Ee, nanka we, tokutina na kuluma mulaami muhandu wa Ruhanga?”

⁵ Mwomwo Paulo yaakoba, “Beira bange, mbenge nkyegiri nti ali mulaami muhandu, nyakabba ntabaziri yatyo. Kubba Binyakuhandikwa bikoba, ‘Otalilumanga muhandu weihanga lyamu.’ ”

⁶ Paulo buyaakakyetegerize nti mu bantu banyakubba beecokiri hahwo haalingimwo Bafalisaayo na Basadukaayo, yaabaziri mwomwo mu Lukuratu neiraka lya hakyendi naakoba, “Beira bange, gya mba Mufalisaayo kandi mwana wa Mufalisaayo. Nahawakikyote, kyokyo bandeeteeri haha, nkujunaanwa musangu gwa kwikiriza mu Ruhanga kuhimboola bantu kuruga mu bakuu.” ⁷ Heinyuma

gya kubaza biyoy bigambu, haabyokiriho izongobo linyamaani hakati wa Bafalisaayo na Basadukaayo baalemwa kukengangana, Lukuratu lwebagaanjamwo. ⁸ (Kubba, Basadukaayo bejikiririzengi kwahi mu kuhimbooka kwa bakuyu, na kubaho kwa bamalayika, rundi muzumu. Beitu kandi bo Bafalisaayo, bejikiririzengi mu byo byensei.)

⁹ Heinyuma gya izongobo lilyo, bantu beetaakwize hoj. Kasi mwomwo, begesa bamweji ba kitebe kya Bafalisaayo beemeera, baatandika kubaza na maani, baagaana nibakoba, “Twe tituli na hubiibi hwenseji hutukuwona mu yogo mudulu. Muzumu rundi malayika wa Ruhanga kwo akusobora kubba yaamuwonekeeri yaabaza nayo.” ¹⁰ Bantu hubaatabukiri hoj, muhandu wa mahe yaaragira baamahe bagyende batoolehoona bahwo bantu Paulo, bamutwale mu kigo kya hwa kya baamahe.

¹¹ Ijolo lya kiro kyokyo, Mukama weetu yaawonekeeri Paulo, yaamuweera, “Tatiira, nka kuwampeereeri hukeyiso mu Yerusalemu, kwokwo okuteekwa kumpeera hukeyiso mu Rooma.”

Bayudaaya Nibehaya Kwita Paulo

¹²⁻¹³ Bwire hupwakeri, Bayudaaya bakukira makumi ganei baarombiri beehaya nka kubatakwiza kudya rundi kunywa kintu kyenseji, mpaka beitiri Paulo. ¹⁴ Baagyendiri hali bahandu ba balaami ba Ruhanga na bahandu ba Bayudaaya baabaweera, “Twe mali turahijiri, tukugyenda kwahi kudya kadyo kenseji, tutakeitiri Paulo. ¹⁵ Kale nu hataati, nka bantu bakutoolereerya mananu ga bigambu bya Paulo, nywenseji hamweji na Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya, mutumire muhandu wa mahe, mumusabe amuleete mu meiso geenyu. Ha hwire hupwo, twe tukwiza kubba tumulaalirijiri kumwita, atakadoori haha.”

¹⁶ Mwanyakaahu Paulo, huyegwiri kikyokyo kihwe, yaagyendiri yeingira mu kigo hali yo, yaamuweera biyoy bigambu.

¹⁷ Mwomwo Paulo yeeta omweji mu bahwo basurukali yaamuweera, “Twala yogo musigazi hali muhandu weenyu, hahwakubba ali na bigambu byakwendya kumuweera.” ¹⁸ Nahahwakikyokyo, yaamutweri hali muhandu wa kigo kya basurukali, yaamuweera, “Paulo, munyankomo +yanzetiri yansaba, ndeete yogo musigazi hali we; ali na bigambu byakwendya kukuweera.”

¹⁹ Muhandu yogwo, yaakwetji yogwo musigazi ha ngalu yaamwiryra kwantandu, yaamuhuyula na mu nsita, “Oli na bigambu kyani byokwendya kumbwera?”

²⁰ Mwomwo yaamuweera, “Bahandu ba Bayudaaya basaari magezi ga kukusaba, oirye Paulo mu Lukuratu kiro kya mwakya. Beitu beehisiri-hwebisi mu kumuuhulisanja ku mananu ga nsonga zaamwe. ²¹ Nahahwakikyokyo batakugobagobya. Hahwakubba bantu bakukira makumi ganei beehayiri nka kubatakwiza kudya rundi kunywa kintu kyenseji kudoosya bamwitiri. Na kindi, bakwiza kumulaaliira mu bisaka. Hataati kintu kibalindirijiri, kyokyo we kwiramwo kusaba kwahu kubasabiri.”

²² Mwomwo yogwo muhandu yaaraga yogwo musigazi kandi yaamupompeerya, “Otaweera muntu wondi yenseji nka kwombwereeri bibi bigambu.”

Basurukali Nibatwala Paulo mu Kaisaaliya

²³ Hejnyuma, muhandu wa kigo yogwo yeetiri basurukali babiri bahandu, yaabaragira naakoba, “Muwone basurukali bikumi bibiri, hamwenya na banyambaraasi nsanju, na banyamasumu bikumi bibiri, mwetekanize kugyenda Kaisaaliya, saaha isatu zejolo lyoli. ²⁴ Kindi, mukwiza kuwona mbaraasi zindi muzihe Paulo azitembe, aleke mumutwale kurungi hali weisaza Felikisi.”

²⁵ Kasi mwomwo yogwo muhandu yaahandiika bbaruha gikukwata-gana na Paulo gikukoba yati:

²⁶ Gyagya Kilawudiyo Lisiya,
Hali Wakitiinisa, Weisaza Felikisi:
Ninkuramukya.

²⁷ Bamweji ha Bayudaaya baakweti yogwo mudulu. Bubaamukweti, baali hadooli bamwite. Nyaagyendiri na kitebe kyange kya basurukali nyaamubagumisa, habwakubba nyaali nyeetegeriye nti ali Murumi. ²⁸ Habwa kwendya kwetegereza nsonga kyani zibaamujunaanengi, nyaamutweri mu meiso ga Lukuratu lwaabu. ²⁹ Buhwo mwomwo nyeetegeriye nti, babwo bantu baali nibakumujunaanana nsonga zikukwatagana na Binyakuhandikwa bya Ruhanga biyaaheeri Musa. Bejtu haalingi hataloho musangu gunyamaani gukusobora kumuheesya kifubiro kya kumwita rundi kumuboha. ³⁰ Hejnyuma gya kumbwera nti babwo bantu baali beekobiri kumwita, nyaacwirimwo kumusindika hali we mu hwangu. Kindi, ndagiri bamunyegeeri, baleete nsonga zaabu zibakumujunaanana mu meiso gaamu.

³¹ Nahabwakikyo, basurukali baatweri Paulo, nka kubaali babaragiri, baamutwala mu rubuga lubeetengi Antipaatiiri, ijolo. ³² Bwire buhwakeeri, basurukali bandi benseji baasambiiri baakubayo mu kigo kyaabu, baaleka banyambaraasi boobo baagyenda hamweji nayo. ³³ Hejnyuma gya babwo basurukali kudwa Kaisaaliya, na kukwatya weisaza bbaruha gyamwe, baasengiri Paulo, baamuhayo mu mikono myamwe. ³⁴ Weisaza yaasomiri bbaruha gigyo, yaamuhulya isaza liyaarugengimwo. Yaadoori ha kwetegereza nti yaarugengi mwisaza libeetengi Kilikiya, isaza lyamwe liyaalemengi. ³⁵ Kindi yaamuweereeri, “Nkwiza kwegwa nsonga zaamu babwo bakukujunaanana bamaari kudwa haha.” Kasi mwomwo yaaragira basurukali balindire Paulo mu kiikaru kinyakwetwanga kikaali kya Herodi.

24

Bayudaaya Nibanyegeera Paulo hali Felikisi

¹ Paulo bubaamaari kumutoola mu rubuga lubeetengi Yerusalemu, haarabirihho biro bitaanu, mulaami muhandu gibeetengi Ananiya, yaaruga Yerusalemu, yeiza mu rubuga Kaisaaliya. Yeiziri na bamweji hali bahandu ba Lukuratu luhandu lwa Bayudaaya, hamweji na mudulu gibeetengi Teretulo, munyakwiza kubaza mwibara lya babwo bahandu benseji hamwenya. Babwo bantu, baadoori baanyegeera Paulo hali weisaza gibeetengi Felikisi. ² Paulo baamwetiri, yeiza mwicweru lya misangu. Paulo buyejiziri, Teretulo yaatandika kumunyegeera hali yogwo weisaza, naakoba,

“Wakitiinisa Felikisi, kwega otwebembeerj kurungi na magezi, bwembemberj bwamu butuheerj kubba na businge mwihanga lyetu kumala mwanya gunene. Kandi de, butuleeteerj mpindukahinduka zinene kandi zirungi, mwihanga lyetu. ³ Nkora gyamu, tukwicalanga nitugisijima hoi, mu biikaru byensej. ⁴ Kyonkei, habwa butendya kutwala mwanya gwamu gunene, nkukusaba mu mbabazi, ony-eetegeerye, mbaze nsonga zeetu mu hwihi.

⁵ “Nsonga gya kubanza, tukyagiiyrye nti, Paulo yogo ali mudulu mutaburi, eicala naacuukiriirya Bayudaaya bali mu nsi gyensej, naabaha kujeemera hulemi hwa Baruumi. Nsonga gindi, yooyo mwebemberj wa kitebe kiteikirizibwa mu hulemi hwa Baruumi. Kitebe kikyo, kiikiririza mu nzegeya gya mwegesa Munazareeti. ⁶ Kandi nsonga gindi de, yogo mudulu yaalengiriho kuhenahenera Yeekaru, nnyumba gya Ruhanga, twacwamwo twamukwata.* ⁷ Beitu Lisiya, muhandu wa mahe, yaabingiramwo, yaamututoolaho na maani. Kasi mwomwo Lisiya yaaragira naakoba nti babwo banyakunyegeera Paulo, beize mu meiso gaamu. ⁸ Kandi nawe buwaakamubuulisanja, okwiza kukyagya nti, huli nsonga gitukumujaana, gili gya mananu.” ⁹ Mwomwo bahandu ba Bayudaaya banyakubbaho, boodede baasagika Teretulo, nibakoba nti bigambu byensej bya Teretulo byaabaziri byali bya mananu.

Paulo Niyeetonganaho hali Weisaza Felikisi

¹⁰ Bubaamaari kunyegeera Paulo, weisaza yaakoresya ngalu gyamwe kumanyisya Paulo yoodede abaze. Paulo yeetongeeniho naakoba,

“Nkyegiri nti, ojceeri nooli muraamuri weihanga lili kumala myaka minene. Nahabwakikyo, nkugyenda kwetonganaho nsemereerwe. ¹¹ Bantu bakusobora kwanguha kumpeera hukeiso, nibagumya nti mu biro bidooli bisabisa byeinyuma, bitakukira heikumj na bibiri, nyaagyendiri mu rubuga Yerusalemu kuramya Ruhanga, mu Yeekaru nnyumba gya Ruhanga. ¹² Tihaloho kadi murundi gumwej, gwa Bayudaaya gubanzagiiyrye mu Yeekaru, nindi na muntu yenseenya ginkukuutisya mpaka. Kandi de, batakanzagye mu marombero ga Bayudaaya, rundi hantu handi henseenya mu rubuga, ninkucukiriirya bantu batahuke. ¹³ Kindi de, baba bantu bakusobora kwahi kukuha hukeiso, hukugumya zizi nsonga zibakunjunaana. ¹⁴ Kutoolaho, kintu kinkwikiriza mu meiso gaamu kili nti, ndamya Ruhanga wa bahaaha beetu gibaaramyengi, nimmuramya kuraba mu kwikiririza mu Mutongoole wa Ruhanga yeegebeerwe nka Kurisito. Kikyo kya kwikiririza mu Mutongoole wa Ruhanga, kyokyo bahandu ba Bayudaaya kibakuteekereza kubba nikili kuramya kubiibi. Kandi de, nzikiriza Biragiro bya Ruhanga byaaheerj Musa, kandi de, ninzikiriza na Binyakuhandiikwa byensej, bya baraguri ba Ruhanga bibaaragwiri. ¹⁵ Kandi de, nagya ncala na kunihira mu Ruhanga, nka kwa baba bantu. Kunihira kunkubazaho kwokwo nti, bantu benseenya, barungi na babiibi, bakwiza kuhimbooka kuruga

* 24:6 24:6 Bbajbuli zindi ziteeryaho nkaara 6-8 zikukoba Twali tutegekiri kumucwera musangu nituhondera biragiro byetu.

mu bakuyi. ¹⁶ Habwa kunihira kukwo kuncala nakwo, nyeekambira kimweji kuwona nti nkwalala ntakwezegwa nindi na musangu gwenseenya hali Ruhanga na mu bantu.

¹⁷ “Hejnyuma gya kumala myaka minene ntali mu Yerusalemu, nyaakubiriyu kutwalira bantu banaku ba mwihanga lyetu kiseumba kya sente na kugyenda mu Yeekaru, kugabira Ruhanga bihongwa. ¹⁸ Bunyaalingi nincakakora biyoyu, haabbeerihyo Bayudaaya bandi banyakuruga mu kicweka ky’Asiya beiza banzagya hanzei wa Yeekaru, mmaari murwa gwa kwesyanja, habwa kumala muzizo gwa kugyenda mu bantu batali Bayudaaya. Bubejiziri, batakanzagye na kitebe kya bantu; kandi de, batakanzagye mu kutabuka kwenseenya. ¹⁹ Bayudaaya banyakuruga mu kicweka ky’Asiya, boobo mu hutongole baakubbeeru bejiziri haha kunnyegeera, hubaakabba kwo mali, nibali na nsonga gyenseji gibakunjunaana. ²⁰ Kitali kikyo, leka baba bali haha babaze musangu gubakunjunaana, gunyaagumiri bunyaali ninkubaza mu meiso ga Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya. ²¹ Tindi na musangu gwenseenya, gubakusemeera kunjunaana. Kutoolaho gana, hubaakabba nibakunjunaana habwa kintu kinyaabaziri nyeemereeri mu meiso gaahyu, kikukoba nti, ‘Muli mu kuntonganisya, habwakubba gya nzikiriza nti, bakuyi bakwiza kuhimbooka.’ ”

²² Mwomwo weisaza Felikisi, munyakubba yeegiri kurungi bigambu bya kwikiririza mu Kurisito Mutongoole wa Ruhanga, huyaaweeni Paulo atali na musangu, yaacwamwo bigambu bya kwetegeerya nsonga zizyo, bibanze bisambiire haahwo. Kintu kindi, Felikisi yaabaweereeri yati, “Muhandu wa mahe gibakweta Lisiya huyaakejza, mwomwo nkwiiza kucwa gugwo musangu.” ²³ Kinyakuhonderaho, Felikisi yaaragiri musurukali munyakubba na hujunaanizihwa hwa kulinda Paulo, amulindenge kyonkei naamulekeranga hugarabe, kandi neikirizanga banywani ba Paulo, kufaaho Paulo mu byetaagu byamwe.

Paulo Naali mu Meiso ga Felikisi na Durusila

²⁴ Hejnyuma gya biro bindi, weisaza Felikisi yejiziri mu kiikaru kibaali babboheerimwo Paulo; yeiza na mukali waamwe gibeetengi Durusila munyakubba mukali Muyudaaya. Paulo huyejiziri yaatandika kubaza ha bigambu bya kwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ²⁵ Mu bigambu byamwe, Paulo yaagyendiri mu meiso na kubaza ha kukora bintu bidoori mu meiso ga Ruhanga, kubaza ha kwehala bintu bya nsi bikusobora kwohya muntu kukora bintu bibiibi, na kubaza ha Kiro kya Ruhanga akwiza kucwa musangu, naagucwera huli muntu. Felikisi huyeegwiri biyoyu bigambu bya Paulo yaatina, kandi yaaweera Paulo nti, “Hataati banza olekere hahwo. Gyenda, bigambu byombwereeri bikumala. Bunyaakatunga mwanya gundi, nkwiiza kubunja kukutumira muntu akusyome.” ²⁶ Mu kasumi kakwo kenseenya, Felikisi yejcalengi naatumisya Paulo, nejza nibabaza nayo, habwakubba yaanihirengi nti, Paulo asobora kumuha sente za kumugula, mwa kusyereerya musangu gubaali bamuteerihyo.

²⁷ Bejitu hejnyuma gya myaka mibiri, weisaza Felikisi yaarugiri ha hulemi; mu kiikaru kyamwe kya hweisaza, baatamwo Porikoriyo Fesito. Habwa Felikisi kwendya kusimwa Bayudaaya, yaatigiri Paulo mu nkomo.

25

Paulo Naajulira hali Muhandu wa Baruumi

¹ Hejnyuma gya biro bisatu Fesito amaari kudwa mwisaza lya Buyudaaya nka weisaza akulitwala, yaarugiri mu rubuga Kaisaaliya, yaagyenda mu rubuga Yerusalemu. ² Buyaadooriyo, bahandu ba balaami ba Ruhanga, hamwe na bahandu bandi ba Bayudaaya, beiza hali yo, baanyegeera Paulo. ³ Kintu kindi kibaakoori, beesengereerye Fesito bwangu, abagiire mbabazi, atume bantu batoole Paulo mu rubuga lwa Kaisaaliya bamuleete eize kutonganira Yerusalemu. Kara buho, bahwo Bayudaaya baali bategekiri kugota Paulo nibakumuleeta Yerusalemu, aleke bamwitire mu muhanda. ⁴ Fesito yaabejirimwo naabaweera, “Paulo ali munyankomo mu rubuga Kaisaaliya, kandi nagyade, ndi heheji kukubayo Kaisaaliya. ⁵ Nahabwakikyo, muleke bahandu beenyu, beize tugyende hamweji Kaisaaliya. Paulo buyaakabba naali na kintu kyenseenya kibiibi kijaakoori, mukwiza kumunyegeera na kwodi Kaisaaliya.”

⁶ Fesito buyaamaari nabo biro munaanei rundi ikumi yaagyenda Kaisaaliya. Kiro kinyakuhonderaho yeeteseerye bantu bakukwatwaho, beicaara mwicweru lya misangu. Ha bwire bwobwo, yaatumisiirye Paulo, bamuleete mwicweru lya misangu, eize yeetonganaho. ⁷ Paulo buyeiziri, bahandu ba Bayudaaya banyakubba barugiri mu rubuga Yerusalemu, baamwecookaho, baamujunaana bintu binene binyamaani, bibataali na bukeiso bwabyo bukunanukisya nti kwo byali bya mananu. ⁸ Kasi Paulo yeetonganaho naaweera Fesito, “Tinkakoranga kintu kyenseenya kikubinya biragiro bya Bayudaaya, rundi kikuhenere Yeekaru. Kandi de, tinkasobyanga biragiro bya Kaisaali mukama muhandu wa Baruumi biyaateeriho.”

⁹ Beitu yo Fesito, habwa kwendya Bayudaaya bamusiime, yaabuulirye Paulo, “Okwikiriza kugyenda Yerusalemu, hoho odwe kutonganira mimiyo misangu, mu meiso gange?”

¹⁰ Mwomwo Paulo yeiramwo naakoba, “Nkwikiriza kwahi; habwakubba, haha cali handi, lili limweji ha macweru ga misangu, ga Kaisaali, mukama muhandu wa Baruumi. Kandi, kili kiikaru, hali nkusemeera kutonganira. Weededede nka kwokyegiri kurungi, gya tindi na kintu kyenseenya kibiibi kinkoori Bayudaaya. ¹¹ Bunyaakabba nyaakoori kintu kyenseenya kibiibi kikumpa kusemeera kucwerwa musangu gwa kukwa, nkusuula kwahi kwitwa. Beitu bintu bya baba Bayudaaya bibakunjunaana byakabba bitali bya mananu, tihaloho muntu yenseenya ali na husobozi bwa kumpayoona hali bo. Hataati, nkujulira hali Kaisaali.”

¹² Fesito buyaamaari kuhanuuraho na baheji baamwe ba magezi, yejirimwo Paulo naakoba, “Nka kwajuliri hali Kaisaali, gyadedede hoho nkugyenda kukusindika.”

Fesito Niyeebuulya hali mukama Aguripa

¹³ Hejnyuma gya biro bidooli, mukama gibeetengi Aguripa, yejiri mu rubuga Kaisaaliya na nyakaabu muto, gibeetengi Bbereniike. Bejiri kubungira Fesito, mwa kumutangiira nka weisaza muhyaka, wa kicweka kya Buyudaaya. ¹⁴ Baba bagenyi, nka kubaali babungijiri Fesito kumala biro binene, Fesito yaasoboori kuweera mukama

Aguripa, bigambu bikukwatagana na musangu gwa Bayudaaya gubaali banyegereeri Paulo. Fesito yaabiweereeri Aguripa naakoba, “Haha tuli na mudulu gibakweta Paulo wa weisaza Felikisi giyaatigiri mu nkomo, buyaali naakuruga ha ntebe gya hweisaza.¹⁵ Bunyaagyendiri Yerusalemu, bahandu ba balaami ba Ruhanga hamwei na bahandu bandi ba Bayudaaya beiziri hali gya baanyegeera yogwo mudulu, kandi de bansaba, mmucwera musangu gumusinge.¹⁶ Beitu gya nyaabaweereeri nti biragi bya Baruumi biikiriza kwahi kumala gacwera muntu musangu gumusinge, yogwo muntu atakatungiri mugisa gwa kwetonganaho mu meiso ga bantu bamunyegeeri.

¹⁷ “Nahawakikyo, bahwo bahandu ba Bayudaaya hubeiziri haha Kaisaaliya mu meiso gange, nituli twiziri nabo kuruga Yerusalemu, musangu gugwo ntakagukeereereye. Twadoori haha Kaisaaliya nka kyadeeru, kiro kinyakuhonderaho, nyeetesya bantu bakukwatwaho mwicweru lya misangu. Kandi de, nyaatumisya yogwo mudulu Paulo, bamuleete eize mu meiso gange, kwetonganaho.¹⁸ Banyakumunyegeera hubeemereeri kubaza, ntakawone nibamunyegeera musangu gwenseenya gunyamaani, nka kunyaabeenihizengi kukora.¹⁹ Bigambu hibaabaziri, byolokyengi nka kubatejikiranizengi na Paulo ha bintu bikukwatagana na nzikiriza gyabu na bibyo bikukwatagana na mudulu munyakukwa, gibeeta Yesu, wa Paulo giyaagumyengi nti yaahimbookiri ali mwomi.²⁰ Nyezagiriye ninkulemesehwa kutoolereerya mananu ga nsonga nka zizo. Kinyaakoori, nyaahujiriye Paulo, yaakabba naakwikiriza kugyenda mu ruhuga Yerusalemu, hoo ho mmalire zizo nsonga.²¹ Paulo buyaajuliri musangu gwamwe wu mukama muhandu wa Baruumi, nyaaragiri bamwicalye haha mu nkomo, kudoosya bunyaakamusindika wu Kaisaali.”

²² Mwomwo mukama Aguripa yaaweera Fesito, “Gyade nkwendya nyeetegeerye yogwo mudulu, nyankei.”

Kasi Fesito yejiramwo Aguripa, “Mwakya, nkwi za kukuteekaniriza, omwetegeerye.”

Paulo Naali mu Meiso g'Aguripa

²³ Kiro kinyakuhonderaho, Aguripa yeiziri na Bbereniike. Beiziri na kitinisa kinene, baadwa beingira mu kisijika kikooto ha bantu beecookerengi. Beiziri na bahandu ba mahe, hamwei na bantu bandi ba hitinisa ba mu ruhuga lulwo. Fesito yaatumisiriye Paulo, baamuleeta.²⁴ Mwomwo Fesito yaakoba, “Mukama Aguripa, nanywe nywensei bandi bali haha, yogo mudulu gimukuwona haha, Bayudaaya benseenya ba Yerusalemu na ba haha Kaisaaliya, bali na nsonga zibamujuneeeni hali gya. Bakwalukanga nibakoba nti, yogo mudulu asemereeri kwitwa.²⁵ Beitu gya, mbweni atali na musangu gwenseenya gwagumiri, gukusemeera kumuheesya kifubiro kya kwitwa. Beitu nka kwajuliri musangu gwamwe wu mukama muhandu wa Baruumi, nyaacwirimwo kumusindika mu ruhuga lwa Rooma, hoo ho agyende kutonganira.²⁶ Beitu kandi, tindi na kintu kyenseenya kijanguruku kinyaamuhandiikaho ninkuhandiikira mukama wange, mukama muhandu wa Baruumi. Nahawakikyo mmuleetiri haha mu meiso geenyu nywenseenya, na maani maani mu meiso gaamu, we mukama Aguripa, we akwega kurungi biragi bya

Bayudaaya. Mmuleetiri, aleke heinyuma gya kutoolereerya kwamu, nsobore kutunga bigambu binyaahandiikira mukama muhandu wa Baruumi. ²⁷ Habwakubba, nkuwona kitakudwa, kusindika munyankomo hali bahandu bakunkiraho, hataloho bbaruha gyenseenya, gikwolokya nsonga zibakumujunaana.”

26

Paulo Niyeetonganaho mu Meiso g'Aguripa

¹ Kasi mukama Aguripa yaaweera Paulo, “Tukwikirijize weetonganeho zizo nsonga za bahandu ba Bayudaaya zibakukujunaana.”

Mwomwo Paulo yaabyokya mukono gwamwe, kasi yeetonganaho naakoba, ² “Mukama Aguripa, gya ndi na mugisa kiro kya deeru kwetonganaho mu meiso gaamu ha zizi nsonga zenseenya za bahandu ba Bayudaaya zibakunjunaana. ³ Nkwewona nindi na mugisa, habwakubba nyeegiri nti, weegiri kurungi hoj ngesu zeetu za Bayudaaya hamwe na biyo bintu bituteikiraniza nabyo. Nahabwakikyo nkukusaba onyeetegeerye na kugumisiriza.

⁴ “Bayudaaya benseenya, beegiri nka kunceri nindi muntu murungi kurugira kimwe mu huto hwange. Beegiri kurungi, nka kunceri ninyetwala mu hwomi hwange, kutandikira kimwe mu nsi gya kwamwetu, kasi heinyuma, mu rubuga lwa Yerusalemu. ⁵ Banzegiri kumala kasumi kanene nka kundi Mufalisaayo wa mu kitebe kikirite bitebe bindi bya Bayudaaya mu kuhondera biragiro bya zegesya gwetu twe Bayudaaya, gituramiriyamwo Ruhanga weetu. Kandi de, kakubba Bayudaaya bakyendya, bakusobora kumpeera hujeiso hukugumya bibi bigambu binkubaza. ⁶ Kiro kya deeru kiki, ndi mu kwetonganaho mu meiso gaamu, habwakubba nkwikiriza nti Ruhanga akwiza kudoosereerya muragu gyeeraganisiriye hali bahaaha beetu. ⁷ Bahaaha beetu, ba nganda ikumi neibiri z'Isaleeri, hujejeeri nibaramyanga Ruhanga huli kiro, gugu gwogwo muragu gwonyini, gubejeeri balindiriri gudwereere. Beitu kandi, mukama Aguripa, bahandu ba Bayudaaya bannyegereeri habwa kuwona gya ninkwikiriza kandi ninkutebya nti, gugwo muragu gukugyenda kudwereera! ⁸ Mwomwo Paulo yaahulya Bayudaaya banyakubbaho, Nywe Bayudaaya bali haha, mwakabba mwikiriza nti Ruhanga akusobora kuhimboola bakuu, habwaki kibabbeereeri kitatiro, kwikiriza nti Ruhanga yaahimboori Yesu?*

⁹ “Nagyadede, nyaateekerezengi nti, nkuteekwa kukora kintu kyenseenya kikusoboka, kulwanisya bantu beikiririza mu Yesu, munyakuruga mu rubuga Nazareeti. ¹⁰ Kikyo kyokyo de kinyakoori, mu rubuga lwa Yerusalemu. Bahandu ba balaami ba Ruhanga bampeeri husobozi nyaakwata bantu ba Ruhanga banene, banyakwikirizanga mu Mutongoole wa Ruhanga Kurisito, nyaabata mu nkomo. Kandi de, huabaacwerengi musangu gwa kukwa, gyadede nyaasagikengi babeje. ¹¹ Mirundi minene nyaagyendengi mu marombero ga Bayudaaya, mwa kuwona nti bantu bakwikiririza mu Kurisito, baktunga kifubiro, kandi nyaalwanisiriye na kubahambiriza beegaane

* **26:8** 26:8 Bhabbuli zindi zikoresya: Beitu nywe habwaki mutakwikiriza nti Ruhanga akusobora kuhimboola bakuu?

Yesu Kurisito, gibeikiririzengimwo. Kwegu nyaabatwalengi kubiibi, nyaabahondeerengi na mu mbuga zindi, mwa kubarumbirayo.

Paulo Naabaza ha Mulingo Guyeikirizemwo Kurisito
(Bikorwa 9:1-19; 22:6-16)

¹² “Mu luyendu lwange lumweji lwa kugyenda kukwata bantu bakwikiririza mu Kurisito na kubata mu nkomo, nyaali ninkugyenda mu ruhuga lubeeta Damasiko. Bahandu ba balaami ba Ruhanga, baali bampeeri husobozi, kandi de baali bantumiri nyende nkwate bantu bakwikiririza mu Kurisito. ¹³ Muhandu, Mukama wange, nyaali ninkugyenda, nindi mu ruguudo. Ha saaha nka mukaaga za mwinsi, nyaaweeni kamyankya, nikamuluka na kyererezi kinyamaani, kikukira kya kalyoba. Kyererezi kikyo, kyarugiri hakyendi, kyammulukira mbaju zenseji kandi de, kyamuluka na beira bange banyaali ninkugyenda nabo. ¹⁴ Twenseenya twagwiri hansi, kandi nyeegwa iraka likumbwera mu Luhebburaniya, ‘Saulo, Saulo, habwaki okumpiiganja? Okwesamba ndobo.’†

¹⁵ “Mwomwo nyaahuyulya, ‘Mukama wange, weewe naani?’

“Mukama yanziririmwo naakoba, ‘Gyagya Yesu gyokuhiiga.’ ¹⁶ Kasi Mukama yambwera, ‘Hataati byoka, weemeere. Nkwonekeeri, mwa kukukoma aleke onkolere nooli muheereza wange kandi keiso wa bintu bikunkwataho, byoweeni hataati. Kandi de, obaweere na bibyo binjwiza kukwolokya. ¹⁷ Nkwiza kukujuna hali Bayudaaya beira baamu na hali Banyamahanga. Nkukutuma hali bo benseji hamweji, ¹⁸ aleke ogyende obeegesye bigambu bya Ruhanga, balekeho kukora bintu bibiibi, batandike kukora bintu birungi, kandi bahinduke baruge mu kufugwa maani ga Sitaani muhandu wa mizumu, beire hali Ruhanga, yooyo abafuge. Mwomwo Ruhanga abaganyire bibi byahu, kandi batunge kiikaru hamweji na bahwo ba Ruhanga bayaasyaniriye mitima habwa kuzikiririzamwo.’

Paulo Naasoboora ha bya Mulimo Gwamwe

¹⁹ “Nahabwakikyo mukama Aguripa, ntakasuule kuwonekerwa kukwo kunyaatungiri kuruga mwiguru. ²⁰ Nyaatandikisiriye na kutebeerya bantu ba mu ruhuga lwa Damasiko, nyaahondeeryaho ba ruhuga lwa Yerusalemu, kasi mwomwo nyaahondeeryeho bantu benseenya ba mu bicweka bisigeerho bya Bayudaaya, kasi mwomwo de, nyaatebeerya na Banyamahanga. Bukwenda bunyaatebeeryengi bahwo bantu, kwali kubaweera nti bakuteekwa kweziramwo bibi byahu bahindikire Ruhanga, kandi de, bakore bikorwa birungi bikwolokya nti kwo mali, beeziririmwo. ²¹ Habwa kutebya hahwo bukwenda, kyokyo kinyakuha Bayudaaya kunzagya mu zigati gya Yeekaru, bankwata, baalwanisya na kunzita. ²² Kyonkei, habwakubba nti Ruhanga eiceeri nandinda kudwera kimwenya ha kiro kya deeru, kyokyo kimpeeri kwemeera haha kuha huli muntu hukeyiso hukukwatagana na Yesu Kurisito. Bigambu binkubaweera, byo byo kwo bya Baraguri ba Ruhanga, na muraguri Musa naalimwo, bibaaragwiri nti bikugyenda kubbaho. ²³ Baraguri bahwo, baaragwiri nti, Kurisito aliwonawona, akwe, kandi nka muntu wa kubanza

† 26:14 26:14 Bbajbuli zindi zikoresya: Buweekuuta ku nkongi, weewe odiihwa

kuhimbooka kuruga mu bakuu, aliranga bigambu bya Ruhanga bili nka kyererezi hali Bayudaaya na hali Banyamahanga.”

²⁴ Paulo buyaali naakyagyenda mu meiso na kwetonganaho yatyo, Fesito yaamaari gamuweera neiraka lya hakyendi, “Paulo, ohungutukiri! Kusoma kwamu kunene kukugyenda kukuguma iraru.”

²⁵ Paulo yaamwiririmo naamuweera, “Wakitijisa Fesito, gya ngwiri kwahi iraru. Bigambu binkubaza, bili bya mananu kandi bya muntu muteeku byabaza. ²⁶ Mukama Aguripa, bibi bigambu bimbaziri hali Kurisito, obyegiri. Nahabwakikyo, nkubaza nawe nindi mwanzuruku. Nkugumya nti huli kimweji muli byo, oiceeri nookiwona; habwakubba, mu kubhaho kwabyo, bitakabbe bya nsita, byalingi hasyanu.” ²⁷ Mwomwo Paulo yaabuyulya Aguripa, “Mukama Aguripa, okwikiriza nti bigambu bya baraguri ba Ruhanga, bibaaragwiri hali Kurisito Mutongoole wa Ruhanga, bili bya mananu? Nkyegiri okubiikiriza, kubba nibili bya mananu.”

²⁸ Mwomwo mukama Aguripa yeiramwo Paulo naakoba, “Okuteekereza, mu bwire hudooli yati, okusobora kunsikiriza nintandika kwikiririza mu Kurisito?”

²⁹ Mwomwo Paulo yeiramwo Aguripa naakoba, “Nkusaba Ruhanga nti, nabukyatwala bwire hudooli rundi hunene, otabba weewe musa, akwikiririza mu Yesu Kurisito. Kyonkei, na bantu bandi benseenya bakunyeetegeerya kiro kyadeeru, naboodede beikirize Yesu, nka gya kunyaamwikirijize, kyonkei nywe nywenseji, nkwendya kwahi muwonawone nka gya kunkuwonawona mu nkomo.”

³⁰ Paulo buyaamaari kubaza bibyo bigambu, mukama Aguripa, weisaza Fesito, Bberenjike, hamweji na bantu bandi banyakubba beicalijiri hamweji nabo, benseji beemeera. ³¹ Baahulukiri mu kisijika kikooto ha baalingi beecookeeri, baatandika kubaza ku Paulo nibaweerangana, “Yogo mudulu tali na musangu gwenseenya gwagumiri, gukumuha kusemeera kwitwa rundi kubbohwa.” ³² Mwomwo Aguripa yaaweera Fesito, “Paulo abbengi ataaajuliriji musangu gwamwe hali Kaisaali, waakabba omuteeseerye, omutoori mu nkomo.”

27

Basurukali Nibatwala Paulo Rooma

¹ Hejnyuma gya weisaza gibeetengi Fesito kucwamwo nti tutembe bwati basurukali batutwale mwihanga ly'Italiya, mwicweru lihandu lya Buruumi, basurukali ba Kaisaaliya baasengiri Paulo na banyakomo bandi baabakwatya Yuliyu, muhandu omweji wa kitebe kya basurukali banyakulindanga muhandu wa bakama ba hukama hwa Buruumi. ² Twarugiri hahwo Kaisaaliya na bwati hukooto hukeetweka bintu, bunyakubba hurugiri ha musoma gubeetengi Aduramiti, nibukugyenda ha misoma mindi minyakubba ha rubaju lwa hugwa lyoba, mu mararu geisaza ly'Asiya. Mu bwati hutwatembiri, twagyendiri hamweji n'Arisitaako, mwikiriza wa Yesu Kurisito, wa mu rubuga lubeetengi Sosolonika, lwa mwisaza lya Makedooni. ³ Ha kiro kinyakuhonderaho, twajaamiri ha musoma gwa rubuga Sidooni. Yuliyu muhandu wa basurukali, yaagiira Paulo mbabazi, yaamwikiriza yaabungiraho banywani baamwe, aleke bamuhe bintu nibuli husagiki

mu luyendu lwamwe. ⁴ Bwitarugiri hahwo, twagyendiri na bwati niturooopera na ku mutanda gwa kizinga kya Kipuro, ha rubaju lwa buhuluka lyoba, habwakubba mpehu ginyakubba nigikuhunga habwire buhwo gyalu gya maruga bugwa lyoba. ⁵ Twacwiri hakati na hakati weitaka, twambuka nseeri, twaleka mitanda mihereeri masaza ga Kilikiya na Panfilija, twagwera kimweji ha musoma gwa rubuga lwa Mijira, mwisaza lya Likija. ⁶ Bwitali nitucaali hahwo ha musoma gwa Mijira, muhandu Yuliyu, yaaweeni bwati bunyakubba burugiri mwihanga lya Misiri ha musoma gw'Alekizanduriya nibukugyenda mu nsi gy'Italiya, hwohwo yaatuweera twatamba.

⁷ Bwati bwetu bwagyendengi mpula mpula, kyatutwalira biro bineneho kugyenda kudwa ha kuterekeera na musoma gwa rubuga lubeetengi Kunido. Hejnyuma gya kulemesehwa kuraba hatwendyengi habwa mpehu ginyakutukuuta hoi, twesyomiri ndugulo kizinga kibeetengi Kuleeti, na ha kalumi ka kikyoo kizinga, kabeetengi Salumooni, ha meezi gaali gatakwekuuta na maani. ⁸ Kuruga na buhwo, twagyendiri yaatyo niturooobarobanga na ku mutanda, kasi twadwa ha kicweka kibeetengi, "Musoma Gurungi," heehi na rubuga lubeetengi Lasaaya.

⁹ Biro byetu binene nka kubyali bitukwiri busa, habwa busumi buhwo kubba buhiibi bwa mpehu, kulibata kwa mu meezi nikuli kwa magada ganene hoi, Paulo yaahabwiri balimba, bakori ba buhwo bwati naakoba, ¹⁰ "Beira bange, kankuwona luyendu lwetu lulu, nitukumalira kubiibi na kufeerwa hoi, kandi buhwo tutakufeerwa bintu na bwati bisa, beitu na bantu." ¹¹ Kyonkei, mu kiikaru kya kwegwa bigambu bya Paulo, muhandu wa basurukali yaacwirimwo kuhondera bintu bya muhandu wa balimba na mukama bwati bibaali nibakwendya kukora. ¹² Mutanda gugwo nka kugwali gubiibi kugwicalamwo mu biro bya byalu, bantu banene baasimiri kiteekerezu kyakweteeryeyo mu meeso nibakunihira nti basobora kudwa Foyinjike hoohe babbe mu biro bya byalu. Gugu gwali mutanda gunyakubba niguli mu Kuleeti ha bukijizi bwa bugwalyoba.

Mpehu Nigikuuta Bwati Mwitaka

¹³ Bwitali nitucaali hahwo, haatamwo mpehu gikuhunga mpula mpula maruga kwansi. Muhandu wa bwati na balimba beira baamwe baateekerijize gikusobora kubatwala cali bendyengi kugyenda ha musoma gwa Foyinjike. Baasikiri nnanga, bwati bwasetuka kugyenda niburoooperanga na ha mutanda mu nsi gya Kuleeti. ¹⁴ Beitu hejnyuma gya bwire budooli hoi, haahindwiri ndaawe, mpehu gibeetengi "gya mukono gudyoo gwa kwakyendi," gyatandika kuhunga na maani hoi, kutuhulukya kuruga ha kizinga kikyoo kya Kuleeti, kututwala mu kilija. ¹⁵ Bwati bumaari kubba mu ndebalebu, kandi butakusobora kutamba mpehu, twagumirye nitwehukya kandi twaleka mpehu gitutwale ha gikwendya.

¹⁶ Bwitali nitukugyenda kwakaalya kizinga kidooli kibeetengi Kauda, twatalibeeni hoi, twasobora kujuna kaati keetu kadooli ka buhwo bwati bukooto. ¹⁷ Hejnyuma gya balimba babwo kubboha buhwo bwati budooli, baabusikiri baabusenga baabuta mu bwati bukooto. Kasi mwomwo baarabya miguha ha buhwo bwati bukooto baaburindya aleke butabarutuka hakati na hakati. Kyonkei, habwa

kutiina hwati hukooto huteekunda ku kicanka kibeetengi kya ku mutanda gwa Libbija, baagumiri nnanga mu meezi, nibakugyendeera nti, hwati hwetwalenge mpula mpula. ¹⁸ Heinyuma gya kiro kikyoko kitwasetukirimo kuruga Kureeti, mpehu gyahungiri na maani hoj, balimba ba mu hupwo hwati baakasuka mu meezi, bintu bibaali baapakiri mu hwati, mwa kuhuhya ho hwati. ¹⁹ Na ha kiro kyakasatu de, balimba ba hwati hukooto baakasukiri mu meezi, bikwatu bindi bya hwati, bibaakoresyengi mu hupwo hwati. ²⁰ Beitu gyo mpehu gyagyendiri mu meiso na kuhunga na maani hoj, tweicala hoj tutakuwonaho kalyoba rundi nzota habwa biro binene. Twezagiry mpula mpula tutali na kyenihizo kyensei kya kukena rufuu.

²¹ Heinyuma gya bantu bensei kumala biro binene batali na kintu kyensei kibadiiri, Paulo yeemereeri mu meiso ga balimba yaakoba, “Beira bange, mwakubbeereri mwikiraniize na bigambu byange binyaabaweereeri ninkoba tutaruga ku kizinga kya Kuleeti, twakabba tutafeereerwe kintu kyensei. ²² Kale nu hataati, nkubasaba mutagwa ntima! Tihalo muntu yensei muli nywe akwiza kukwa, kutoolahona hwati busa hupwo hukwiza kuheneka. ²³ Kubba ijolo, Ruhanga wange ginkolera kandi Ruhanga gindamya yaatumiri malayika waamwe yambonekera ²⁴ yambwera, ‘Paulo! Otatiina, kuli kwendya kwa Ruhanga nti, Kaisaali yooyo agyende yeegwe musangu gwamu mwicweru lya misangu lihandu lya hukama hwa Baruumi. Nahabwa nsonga gigo, Ruhanga mu mbabazi zaamwe yeegwiri kusaba kwamu yaahonia bantu bensei booli nabo.’ ²⁵ Kale nu, mutatiire madulu! Kubba nkwesiga Ruhanga nti, bintu byensei biyambwereeri bikwiza kubba nka kuyaabimbwereeri. ²⁶ Kyonkei nahwo, gigi mpehu gikwiza kututwala ha mutanda gundi ha kizinga.”

Paulo na Bantu Bensei Nibakena Rufuu

²⁷ Heinyuma gya sabbiti ibiri, kuruga ha mpehu gyatandikiiri kutukuuta, twali nitucakasuuleeba mumwo mwitaka libeetengi Adiriya. Kasi mwomwo ijolo mwitumbi, balimba baakikenga nti twali nitukwesegya heehi na mutanda. ²⁸ Nahabwakikyo, balimba baagumiri mu meezi, munwa gumweji gwa lukosi luloho kintu nkeihiga, mwa kupima hulei hwa meezi. Baagiryee meezi nigali na hulei hwa ngarama makumi gabiri.* Heinyuma gya hwire hudooli bejirimwo baapima, baagya ngarama ikumi neitaanu. ²⁹ Habwa kutiina hwati hutatembera lubbaali, balimba baagumiri nnanga inei na kumutaku gwa hwati, aleke zikwate hwati, baalaama hali baruhanga baabu, hwire hukye. ³⁰ Mu kugerya kweziba, balimba baahulukiryee hwati hudooli kuruga mu hwati hukooto, baabuguma mu meezi, nibeefoora nka bantu banyakubba nibakugyenda kuguma nnanga zindi mu meezi na ha mutwe gwa hwati. ³¹ Paulo buyaakakengiri kakodyo ka balimba, yaaweera mhandu wa basurukali na basurukali baamwe, “Mwakawona habwo balimba nibakaruga mu hupu hwati hukooto, mutenihiza nti, mukwiza kukena.” ³² Kasi mwomwo basurukali baasala miguha minyakubba mikweti hwati hudooli baamikadula hwati bwaheta.

* 27:28 27:28 Bbajbuli zindi zikoresya mita makumi ganei.

³³ Mwakya karei mambya atakasaari, Paulo yaataagiiri bantu bensei babbe na kantu kabakudya. Paulo yaakobiri, “Kiro kiki tumaari sabbijiti gyakabiri, nitucakasuleeba mu meezi mbura kyakudya kyensei, kuruga mpehu nigitandika kutukuuta. ³⁴ Kale nu hataati, nkubasaba mudyeho byakudya, aleke mutunge maani. Kubba ti-halohoona muntu yensei akugyenda kuwonawona.” ³⁵ Heinyuma gya kubaza biyoby bigambu byensei, Paulo yaakwetj mugaati yaasijima Ruhanga mu meiso ga bantu bensei. Kasi yaasabbulaho mugaati yaatandika kudya. ³⁶ Kasi mwomwo, bantu bensei baatunga maani ga kudyaho bidyo. ³⁷ Twensei hamwenya banyakubba mu bwati, twali bantu bikumi bibiri na nsanju na mukaaga. ³⁸ Heinyuma gya bantu bensei kudya bidyo beicutiri, baakasukiri mu meezi nganu gyensei gya bwati bwali bwetwekiri, mwa kuhuhya bwati.

³⁹ Mwakya karei, kalyoba kahulukiri, balimba batakabbeerj kwetegereza nsi kyani gitwali tdoorimwo, baamaari gawona mutanda gwa musinyi, na kicweka haakwingiirya bwati, baacwamwo nti, kibenge nikikusoboka baakagumya nibatemberamwo kikyoo kisinyi. ⁴⁰ Nahabwakikyo, baasaari miguha mya nnga zensei zinyakubba zikwaturiri bwati, zaadikira hansi mwitaka. Kandi kindi, baahwiri nibajegajegya miguha minyakubba mikwetj ngahi, ngahi zibaakoresyengi kuterekereerya nazo bwati. Mwomwo baabyokya bikondo bibambijirweho suuka ha mutwe gwa bwati, mwa kuha mpehu kusindika bwati kubutwala ha gugwo mutanda. ⁴¹ Beitu bwati bwatomeeri nibutembera kicanka kinyakubba kihulukiri mu meezi. Mutwe gwa bwati gwakwatwa mu musinyi, kyonkei mutaku gwasigala mu meezi, gwakuutwa bijanga, bijanga byagwata.

⁴² Mwomwo basurukali, mu mulingo gwa kutanga banyankomo bensei bataala baakagyenda ku mutanda kweziba, baali bacwirimwo kubejita bensei. ⁴³ Kyonkei muhandu wa basurukali habwa kwendya kujuna Paulo, yaageeni basurukali batejita banyankomo. Yaaragiiri habwo benseenya banyakubba nibakusobora kwala boobo babanze bagusuke mu meezi baale bahuluke hanzei. ⁴⁴ Yaaweereeri basigeeriho bensei bahondere bakwetj bipacu bya mbaahu za bwati zinyakubba zibenyekabenyekiri, baale bagyende hanzei. Kwokwo yatyo bantu bensei baadoori ha mutanda mbura kabi.

28

Paulo na Binyakumufaaho mu Ruhuga Malita

¹ Butwakadoori hanzei kurungi, twetegerize kuruga hali banyansi nti, kizinga kikyoo hatwalingi, baakyatengi Malita. ² Bantu ba ha kizinga kikyoo baatwolokeerye makuni gatakira kuzookazooka. Baahembiri kikoomi kya mworo baatweta twensei tugyende kwota, habwakubba kasumi kakwo ndagali gyalingi nigikugwa kandi na bwire bwalingi bwinyamu hoj. ³ Paulo yaakomereerye kiza kimweji kya nkwi. Buyaali naakukita mu mworo, haarugamwo mpiri giwa bumala, gyamwebboha ku ngalu. ⁴ Banyansi ba kikyoo kizinga kya Malita hubaaweeni mpiri gigyoo nigikulengejja ku ngalu gya Paulo, baawerangana bankei na bankei nti, “Yogwo mudulu akuteekwa kubba naali mwiti, habwakubba nahwakeniri meezi, mikyenu mya bantu mikumuhondeera hensei haakali kugyenda.” ⁵ Beitu Paulo

yaakunkumwiri ngalu, mpiri gyagwa mu mworo, atatungiri kihuta kyensej. ⁶ Bantu beiceeri balindiriiri kuwona Paulo naazimba mubiri, rundi naatinduka kugwa hansi akwiri. Kyonkei hūbaakalindiriiri hoj batakuwona kintu kyensej kikuhindukaho ha h̄womi h̄wamwe, beehindula baakoba, “Yogo mudulu ali kilubbanga.”

⁷ Heehi na hahwo ku mutanda gugwo gutwalingiho, haalingiho misiri mya mudulu omweji gibeetengi Pubbiliyo, mutongole munyakubba ateebeerweho hukama wa Baruumi kulema kikyo kizinga. Pubbiliyo yaatutangiiri mwamwe na mbabazi, kandi yaatwolokya makuni nka bagenyi, kumala biro bisatu. ⁸ Ha h̄wire h̄woh̄wo, bbaa Pubbiliyo yaali ahimbiri muswija na kiharuko. Paulo yaagyendiri kumuwona, yaamusabira, kandi yaamutaho ngalu yaahona nseeri zinyakubba nizukumugadya. ⁹ Bantu ba kizinga kikyo hūbeegwiri h̄byo bintu binyakubbahoonā, baseeri bandi benseenya ha kizinga kikyo beiziri hali Paulo, Paulo yaabasabira, Ruhanga yaabahonja. ¹⁰ Baatusiimiri na bisembu binene hoj. B̄twali nitukugyenda kubyokya kuruga Malita, bantu baatwboheeri ntanda za bintu bitwendyengi kulibata nabyo mu h̄wati.

Paulo Naaruga Malita Naagyenda Rooma

¹¹ Heinyuma gya myeri misatu tweiriiri twatempa h̄wati h̄undi hukooto, h̄nyakubba h̄umaari de myeri misatu hahwo ha kizinga kya Malita. B̄h̄wo h̄wati h̄beetengi baruhanga barongo,* h̄wali h̄urugiri ha musoma gwa ruhuga lubeetengi Alekizanduriya. ¹² B̄twarugiri hahwo Malita, twagyenda twajaama ha musoma gwa ruhuga lubeetengi, Surakuza, twamalaho biro bisatu. ¹³ Twarugiri hahwo twagyenda twajaama kandi ku musoma gwa ruhuga lwa Regiyo. Mwakya gwahoonā haahungiri mpehu gya maruga kwansi, kyatutwalira biro bibiri kudwa ha musoma gwa ruhuga lubeetengi, Putooli. ¹⁴ Kukwo hoohe twagiirye beira beetu banyakwikirizanga mu Yesu, baatusaba tumale nabo biro musanju. Heinyuma gya kwicala nabo, twarugiri hahwo twagyenda Rooma.† ¹⁵ Beira beetu ba mu ruhuga lwa Rooma banyakwikirizanga mu Yesu, baalingi beegwiri nti tukugyenda Rooma. B̄beegwiri h̄byo bigambu, beiziri kututangiira baadwera kimweji ha mbuga za katali k’Apiyo na ha nnyumba isatu cali bagenyi baagoonyerengi. Paulo h̄yaabaweeni yaasiima Ruhanga kandi yeegwa mutima gwamwe gutatiiri. ¹⁶ B̄tweingiiri mu ruhuga lwa Rooma, balem̄i ba hukama h̄wa Baruumi baaha Paulo h̄ugabe h̄wa kwetungira h̄ulaalu h̄wamwe yankei, beitu kandi, nka kuyaali naacaali munyanakomo yeiceeri na musurukali omweji akumulinda.

Paulo Naatebeerya Bayudaaya ba Rooma

¹⁷ Heinyuma gya biro bisatu, Paulo yeeteseerye Bayudaaya. Beiziri beecooka cali Paulo yeicalengi, mwomwo Paulo yaabaweera, “Bayudaaya beira bange, kamba ntasobereerye bantu beetu, rundi kusobya ha biragiro bya bahaaha beetu h̄baatuheeri, bamwenya hali Bayudaaya bankwatiiri Yerusalem̄i bampayoonā hali balem̄i ba hukama h̄wa Baruumi. ¹⁸ Kyonkei, heinyuma gya bah̄wo balem̄i

* **28:11** 28:11 B̄wati h̄h̄wo baah̄wetengi yatyo kusigikira ha bilubbanga bya bantu ba musoma gwa ruhuga lw’Alekizanduriya h̄baaramyengi, cali h̄wati h̄h̄wo h̄warugengi.

† **28:14** 28:14 Rooma lwalingi ruhuga luhandu lweihanga ly’Italiya.

kumbūlisanja, bendeerye kunteesya. Kubba mu kutoolereerya mananu, baagiirye ntali na musangu gwenseenya gunyaagumiri gukumpa kuncwera kifubiro kya kukwa. ¹⁹ Kyonkei Bayudaaya banyakubba baanyegereeri, hūbaageeni baḥwo balemī kunteesya, nyaaweeni ninkusemeera kujūlira wu Kaisaali, nahunyaakabba nyaali ntali na nsonga gyensei gyakujunaana bantu beihanga lyange. ²⁰ Nahawakikyo, kyokyo nyaabeeteseerye turombe mbazeho nanywe. Nka kumuweeni, ndi mubbohe na njegere haḥwa Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, wa Beisaleeri gibaateerimwo kunihira kwabu.”

²¹ Mwomwo baḥwo Bayudaaya beiramwona Paulo nibakoba, “Tuccaali kutunga bbaruha gyensei girugiri Buyudaaya gikukwatagana nawe, kandi tihaloho muntu wondi yenseenya arugiriyo ali na makuru, rundi kintu kyenseenya kibiibi kikukwatagana nawe. ²² Kale nu, tukwendya weewe wankei otuweere kikyani kyoikirizamwo, kubba tūkyagiirye nti, mu nsi gyensei bantu babyokereeri kikyo kitebe kya beikiriza ba Kurisito.”

²³ Bejikiranize kuromba na Paulo ha kiro kindi. Kiro kikyo kibejikiranize kuromberamwo hūkyadoori, hejiziri Bayudaaya banene hoji cali Paulo yeicalengi. Paulo yaabasoboleeri kandi yaabatebeerya makuru gakukwatagana na hukama hwa Ruhanga, kuruga mwakya kuguma lyoba, yaagerya na kubasikiriza, asigikiiri ku biragiro bya Ruhanga biyaaheri Musa na Binyakuhandikwa bya baraguri ba Ruhanga, banyakwikirizanga mu Yesu Kurisito. ²⁴ Bamweji ha baḥwo Bayudaaya bejirize bigambu bya Paulo biyaabatebereerye kubba nibili bya mananu, kyonkei bandi baaswiri kubiikiriza. ²⁵ Baalemeerwe kukengangana bo bankei na bankei kandi batandika kwanzuka heinyuma gya Paulo kubaweera bigambu bikukoba, “Bigambu bya Mwozo Musingu biyaaweereeri bahaaha beenyu kuraba hali muraguri wa Ruhanga, Isaaya byali byabiribiri!

²⁶ “Kubba yaakobiri, ‘Mugyende, muweere bantu bange; Mukwiza kwicalanga nimwegwa, mutakuhwituka;

Mukwiza kwicalanga nimuwona, mutakuhweza.”

²⁷ Hawakubba mitima mya baba bantu mifookiri mitatiro; beegwa kwahi na mapokopo gaabu, babbumbiri meiso gaabu.

Bejitu kandi, meiso gaabu gaakabba nigakuwona, mapokopo gaabu gaakabba nigakwegwa, bakabba nibakwetegereza mu mitima myabu kandi nibahinduka, nanya nyaakubahoneerye.’

²⁸ “Nahawakikyo, nkwendya mukyege nti Ruhanga yaatumiri kujunwa kwamwe hali Banyamahanga, kandi bakwiza kwetegeerya.”† [²⁹ Heinyuma gya Paulo kubaza yatyo, Bayudaaya baḥwo barugiri hahwo nibakukuuta mpaka bankei na bankei.]

³⁰ Kale nu, haḥwa myaka mibiri myensei, Paulo yeiceeri hahwo mu nnyumba gigyō giyeesasulirengi yankei. Kandi yaatangirengi bantu bensei banyakwizanga kumuḥungira. ³¹ Yaabatebeeryengi kigambu kya hukama hwa Ruhanga kandi naabegesya bigambu bikukwatagana na Mukama Yesu Kurisito, hasyanu mbura kutijina.

† 28:28 28:28 Bbajbuli zindi tizigira lukaara lwa 29.

Bbaruha gya Paulo hali Baruḡumi Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Baruḡumi giteekerezebwa kubba gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri mu rubuga Kolonso cali yeicalengi ha bwire bwwo. Yaagihandiikiiri harabirihona myaka, mili hakati wa 54 na 58, Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Paulo yaali atakabungiranga Rooma, nahabwakikyo yaahandiikiiri bbaruha gigi kulamba beikiriza ba Yesu Kurisito, Bayudaaya na Banyamahanga bensei hamwe, banyakwicalanga Rooma. Mu biro biyo, Paulo yaalingi naakuteekaniza kubungira kitebe kya beikiriza ba Kurisito kya Rooma aleke abakoremwo mulimo gwa Ruhanga, bamusagike yeeteeryeyo agyende mu nsi gya Sipayini. Paulo yaahandiikiiri bbaruha gigi naagyendeera kusoboora nka kuyeetegeraza nzikiriza gya Kurisito nakwolokya nti bantu bensei ba mu mahanga gensei bakuteekwa kwikiririza mu Yesu Kurisito kandi bamwegwe (16:26).

Bbaruha gigi gili gya mugasu hoj hali beikiriza ba Kurisito benseenya kusigikira Paulo nka kuyaasoboleeri kurungi, kujunwa kutukusobora kutunga kuraba mu Yesu Kurisito. Basomu banene bakoba nti lukaara luhandu hoj mu bbaruha gigi lwolwo lukoba nti, "...Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito tiganawatitsya nsoni kugatebya: googo maani ga Ruhanga gagwo gajuna yogwo yensei akwikiririza mu Ruhanga, kutandikira ha Bayudaaya kudooosya ha Banyamahanga." (1:16)

Bicweka bibiri bihandu, bya bwenda huli mu kiki kitabbu byo byo bibi:

(a) Suura 1—12 zikira kubaza hali Ruhanga

(b) Suura 13—15 zilamba beikiriza ba Kurisito ha mulingo gwakwicaliramwo.

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeni

(i) Paulo niyeebazaho kandi niyolokya bawwo bantu bayaa-handiikiiri Bbaruha 1:1-15

(ii) Paulo naabaza ha mbeera gya bantu na ha kujunwa kutukusobora kutunga kuraba mu Yesu Kurisito 1:16—11:36

(iii) Paulo niyeegeesya beikiriza ba Yesu nka kubakusemeera kwicalanga 12:1—15:13

(iv) Paulo naamaliira bbaruha gigi na kuramukya bantu banene ba mu kitebe kya beikiriza kya Rooma 16

Biramukyo Kuruga hali Paulo

¹ Gyagya Paulo, mwiru wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, munyakukomwa kubba mukwenda, kandi munyakusoororwamwo kusaasaanja Makuru Garungi ga Ruhanga. ² Gagwo Makuru Garungi, googo ga Ruhanga yaaraganisiriye bantu baamwe; ga baraguri baamwe baabanziri kutebya mu Binyakuhandiikwa. ³ Kandi gagwo Makuru Garungi, googo gabaza ha Mwana wa Ruhanga, yogwo mu bbyalwabwe hwa mubiri, munyakubba wa lula lwa mukama Daudi.

⁴ Kandi haḥwa maani ga Mwozo Mūsyanyu ganyakubba muli yo, Ruhanga yoolokeerye nka kwali Mwana waamwe, buyaamuḥimboori kuruga mu bakūy: Yogwo yooyo Yesu Kurisito Mukama weetu. ⁵ Yesu Kurisito mu mbabazi zaamwe na haḥwa ibaralye, yooyo munyakuha Ruhanga kutuha mugisa gwa kubba bakwenda baamwe, aleke tutebeerye Banyamahanga bensei badwe ha kuhondera nakwikiririza mu Ruhanga. ⁶ Nanywe, muli baḥwo bakomeerwe kubba beikiriza ba Yesu Kurisito.

⁷ Bbaruha gigi ngihandjikiiri nywe nywensei baḥwo ba Ruhanga bayendya bali mu Rooma, banyakukomwa kubba bantu ba Ruhanga:

Nkubendeerya mbabazi na ḥusinge biruga hali Ruhanga Bbaa weetu na Mukama weetu Yesu Kurisito.

Paulo Niyendya Kubungira Beikiriza Baamu Rooma

⁸ Kubanza na kubanza nkusijima Ruhanga wange mu Yesu Kurisito haḥwenyu nywensei; haḥwakubba makuru gakukwatagana na nzikiriza gyenyu mu Ruhanga gasaaseeni mu nsi gyensei. ⁹ Ruhanga yogwo ginkolera na mutima gwange gwensei kutebya Makuru Garungi ga mwana waamwe, ali keiso wange nti, mbeizuka mbe kubasabira. ¹⁰ Kandi ndi mu kusaba Ruhanga, aleke deeru ḥuḥwo, yaabba akisijimiri, mbadwereere kukwo cala mwicala.

¹¹ Haḥwakubba nkwendya hoj kubawona, aleke nsobore kubaleetera kisembu kiruga hali mwozo wa Ruhanga kikwiza kubasoboresya kubba ba maani mu nzikiriza gyenyu. ¹² Kinkumanyisya kyokyo nti, kuḥunga kwange kulitusoboresya, twensei gya nanywe, kutatjiryangana mu kwikiriza kwetu. ¹³ Beikiriza beira bange, nkwendya mwicala mwegiri nka kumbanga ninyendya kwiza hali nywe mirundi minene, aleke nsobore kujuna bantu bakwikiririza mu Yesu na baḥwo batakamwikirizanganwo, nka kunyaakoori Banyamahanga bandi; beitu kudoosya na hataati tikikasobokiri.

¹⁴ Nahahwakikyo nyeezegwa nindi neibanza lya kuweera bantu bensei Makuru Garungi, Bayonaanianyakubba bagunjuruku na Banyamahangaanyakubba batali bagunjuruku, bagezi na badoma. ¹⁵ Nanywe bali mu Rooma, kyokyo mbereeri na bihika bya kubatebeerya Makuru Garungi.

¹⁶ Kubba gya, Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito tigankwatisya nsoni kugatebya: googo maani ga Ruhanga gagwo gajuna yogwo yensei akwikiririza mu Ruhanga, kutandikira ha Bayudaaya kudoosya ha Banyamahanga. ¹⁷ Haḥwakubba mu Makuru Garungi, hoohe Ruhanga yolokya bantu nka kubasijimwa mu meiso gaamwe kuraba mu kwikiririza mu Yesu Kurisito mu biro byensei; nka Binyakuhandiikwa kubikoba: “Yogwo yensei akusijimwa mu meiso ga Ruhanga, alyomeera haḥwa kwikiririza mu Ruhanga.”

Kiniga kya Ruhanga Hali Nkori za Bibii

¹⁸ Ruhanga mu kiniga kyamwe kinene, yoolokeerye nka kwakugyenda kufubira bantu bensei haḥwa bibii byahu na ngesu zaahu zibiibi, haḥwo beicala nibagaana mananu ga kigambu kyamwe kwegeḥwa. ¹⁹ Kiki, kili haḥwakubba bantu bensei beegiri bintu byensei bikukwatagana na Ruhanga; kubba Ruhanga abyolekeerye

hasyanu. ²⁰ Kubba, kuruga ha kuhanwa kwa nsi, milingo mya Ruhanga mmyo mitawonwa, katukobe nka busobozi bwamwe butamalikaho na bwaruhanga bwamwe, byensej biicala hasyanu; kandi nibyetegerezewa mu bintu binyakuhangwa. Nahabwakikyo tihaloho muntu yensej alibba nakyaliekwatya.

²¹ Kadi nahubaakabba baali beegiri Ruhanga, batakamutemwo kitijisa kandi batakamusijime nka kukisemereeri. Beitu nteekereza gyabu gyabaheeri kubba bantu batali na kintu kya mugasu kibakuteekereza; na mitima myabu myahabira mu ngesu zibiibi. ²² Beezeta ba magezi, beitu kandi beicala badoma. ²³ Mu kiikaru kya kuramya Ruhanga atakwa, baatandikiri kuramya bisisanj bikwisana muntu wa mubiri, rundi binyoni, rundi bisolo, rundi byesiikiira.

²⁴ Nahabwakikyo, Ruhanga yaabelekeeri baakora bibii bya mitima myabu mikwendya, binyakubaha kwekora bintu bikuhemura. ²⁵ Mu ngeru gigyoo baaswiri mananu ga Ruhanga, baacwamwo kuhondera bugobya, batandika kuramya na kuha bihangwa bya Ruhanga kitijisa kukira Ruhanga munyakubihanga, yogwo ahaariizilwa biro byensej! Amiina.

²⁶ Nahabwakikyo Ruhanga yaabaheeriyo bafugwe kwegomba kubibi kwa mubiri myabu. Na bakalj baabu de, balaala na bakalj bejira baabu, kikorwa kitali kya hurangwa hwa bantu. ²⁷ Mu ngeru gigyoo na badulu de baalekiri kutunga bakalj baabu bejzwamwo kibii kya kwegomba badulu bejira baabu; kikorwa kya hurgwagwa mudulu kwegomba mudulu mwira, beeleetera kifubiro kitemereeri kikyoo kikorwa.

²⁸ Habwakubba baaswiri kwikiririza mu Ruhanga, yaabalekiri bafugwe biteekerezu byabu hbyoo bya hurgwagwa. Nahabwakikyo, beezagiryee babinyiri biragiro bya Ruhanga. ²⁹ Babwo bantu bali na ngesu zensej zibiibi: hubiibi, kwegomba kubibi, hamwe neitima. Mitima myabu mijzwiri ihali, hwati, huteegwangana, bugobya na nobi. Beicala na ngambu, ³⁰ bahesa bantu, bali bantu batendya Ruhanga, bajeemu, beetembyatembya, beehariiza, bantu bakutoleereerya milingo mya kukora bibii, bateegwa babyeru baabu, ³¹ badoma, baatesigwa, batagira mbabazi, na babwo batagira kaahuntu. ³² Kandi, nahubaakabba beegiri kiragiro kya Ruhanga, kikyoo kiicala kya hwinganiza, kibaza ha kifubiro kya kukwa kwa bantu bakora bibii nka hbyoo, baagyendiri mu meiso na kukora bikorwa bibiibi; nibasagika, na babwo babikora.

2

Ruhanga Naasalira Bantu Bensej Misangu

¹ Kale nu, nywe basalira bandi misangu, timuli na kyensej kya kwekwatya mu meiso ga Ruhanga. Kubba humusalira bandi misangu, mubba nimukumyeesingisya. Habwakubba nanywe bakumisalira bandi, mukora bintu byobyo byonyini, bya babwo bamukujunaana bibakora. ² Tukyegiri nti Ruhanga abba naakudoosya kusalira musangu bantu bakora bibii nka hbyoo. ³ Beitu we muntu buntu okuteekereza nti hwosalira bandi musangu habwa bibiibi hbyoo byonyini nawe byokora, olikena kifubiro kya Ruhanga? ⁴ Rundu okugaya mbabazi zaamwe zinene, kugumisiriza kwamwe, na kukwata bintu

mpula, yo byagira? Tiweegiri mbabazi za Ruhanga nka kuzidoosya muntu ha kweziramwo?

⁵ Beitu habwa mitima mitatiro, mya hutendya kweziramwo, Ruhanga akwiza kubaha kifubiro kinyamaani hoj. Kikyo alikikora ha kiro kya mmaliira gya nsi, kyalyolekeeryamwo kiniga kye hali nkorj za bibii, hejnyuma gya kubasalira musangu mu hwinganiza. ⁶ Kubba Ruhanga aliha huli muntu mpeera gye, kusigikira ha bikorwa bya yogwo muntu. ⁷ Bahwo bantu bahaamiira kukora bintu birungi, mwa kutoolya Ruhanga abateho kitinisa, na mwa kutoolya hutakwa, Ruhanga alibaha hwomi hutamalikaho. ⁸ Beitu bahwo baakwetooleerya byahu bisa, nibasuula mananu ga Ruhanga, nibeicala kukora bintu bibiibi, bahwo Ruhanga alibafubira na kiniga kinene. ⁹ Kandi bantu bensej beicala nibakora bintu bibiibi, bo balibba mu kabi kanene hoj. Kikyo kilibba hali Bayudaaya na Banyamahanga. ¹⁰ Beitu bahwo beicala nibakora bintu birungi, Ruhanga alibataho kitinisa, naabasijima, kandi nabaha husinge. Kikyo kilibba hali Bayudaaya na Banyamahanga. ¹¹ Kubba Ruhanga, hwabba naakusala misangu, tasoroora bantu.

¹² Bahwo Banyamahanga benseenya, bakora kibii mu meiso ga Ruhanga bateegiri biragiho byamwe biyaaheri Musa, Ruhanga alibazikya atakusigikira ha biyo biragiho. Na Bayudaaya benseenya, bakora kibii mu meiso ga Ruhanga beegiri biragiho bya Musa, Ruhanga alibafubira, kusigikira ha biyo biragiho. ¹³ Kubba Ruhanga, asijima kwahi bantu habwa kwegwa-hwegwa biragiho biyaaheri Musa; beitu abasijima, habwa kukora bintu biyaaragiri, mu biyo biragiho. ¹⁴ Banyamahanga, bahwo batagira biragiho, hubakora bintu bya biragiho bikuragira nka huhangwa hwa hu kuhukuboolokereerya, hupwo babba nka bantu bali na biragiho, nahubabba batali nabyo. ¹⁵ Kubba mu biyo bintu bibakora, boolokya nti mu mitima myahu, beegiri biragiho kubikoba. Kubba mitima myahu hundi mibasalira mbe musangu, kandi rundi, nimibaheera hukeyiso nti bintu bibakukora, bidoori. ¹⁶ Nahahwakikyo, bantu benseenya Ruhanga alibafubira ha kiro kyalisalira bantu misangu kuraba mu Yesu, Mutongoole waamwe habwa bintu bibakora mu nsita, nka Makuru Garungi gya gantebya, kugakoba.

Biragiho Tibili byobyo Bijuna Bayudaaya

¹⁷ Nywe beehaariiza, nimwezeta Bayudaaya; mwesiga kuhondera biragiho aleke mujunwe; kandi mwehaariiza nti, nywe muli bantu ba Ruhanga baahukanu. ¹⁸ Kandi mukoba nti, mwegiri biyo bya Ruhanga byendya mukore, kubba musoma biragiho kandi mwegiri kucwamwo bintu bidoori. ¹⁹ Kandi de mukoba nti, muli beebemberi ba bantu bejalu meiso ha bintu bya Ruhanga; kandi nti, mukumulukira bahwo bali mu ntiti. ²⁰ Kandi de mukoba nti, nywe mukusobora kutendeka bantu batali na kibegiri, nakwegesya bahwo bateegiri hoj kigambu kya Ruhanga, hahwakubba nywe muli na biragiho bya Ruhanga bibaha magezi na mananu. ²¹ Kale nu, mwabba mwegesya bandi, hahwaki mutezegesyanga? Mutebya nimukoba “Kwiba kibiibi,” nywe nywankeenya, mwiba mbe? ²² Nywe bagaana bandi kukora hwenzi, nywe, muhukora mbe? Nywe banuga mbandwa,

mwehenera mbe na kunyaga bintu bya mu biikaru bibabandiramwo? ²³ Nywe beehaariiza nti mwicala na biragiyo bya Ruhanga, mukyegiri kwahi nti, muswaza Ruhanga, mu kubinya bibiyo biragiyo? ²⁴ Habwa nywe Bayudaaya kwesananga yatyo, Binyakuhandiikwa bikoba, “Ibara lya Ruhanga likulumwa mu Banyamahanga habwenyu.”

Kusalwa Tikuha Muntu Kusijimwa Ruhanga

²⁵ Muntu bwosalwa nka biragiyo kubikuragira, olina kudoosereerya biragiyo. Beitu kandi bwobinya biragiyo, obba otali na kintu kyenseenya mu meiso ga Ruhanga, kyokukirya bantu batasaliirwe. ²⁶ Kambabwulye, kakubba Munyamahanga, atasaliirwe, akora bya biragiyo bibikukoba, Ruhanga yaakabba kumusijima nka kwasijima yogwo asaliirwe? ²⁷ Nahabwakikyo, yogwo yensei atasaliirwe, kyonkei ahondera biragiyo, alisingisya musangu nywe Bayudaaya bakubinya biragiyo, kandi bwubwo musaliirwe, nimuli de na biragiyo bya Ruhanga biyaaheri Musa.

²⁸ Kubba Muyudaaya wa biribiri tali yogwo akuzooka kubba Muyudaaya ha bintu bya hakyendi ha mubiri; kandi de, na kusalwa kwa mananu tikili kintu kya kwakyendi ha mubiri. ²⁹ Beitu Muyudaaya wa biribiri, yooyo Muyudaaya mu mutima; kandi na kusalwa kwa mananu, kubba kwa mu mutima. Mwozo wa Ruhanga, yooyo afoora muntu Muyudaaya mu mutima; biragiyo bya Ruhanga biyaaheri Musa, byo bimufora kwahi. Kandi yogwo muntu tasiimwa bantu; beitu, asijimwa Ruhanga.

3

Muyudaaya Tali na Kyakirisya Bantu Bandi

¹ Kale nu hataati, kikiyani kya mugasu, kili mu muntu kubba Muyudaaya? Rundi kikiyani kya muhendu, kili mu murwa gwa kusalwa? ² Kyo mu mananu, mu milingo myensei, kili kintu kihandu hoji! Habwakubba Bayudaaya bwabo, boobo ba Ruhanga yeesigiri yaabakwatya kigambu kyamwe.

³ Kakibbe nti bamweji muli bo batakabbe beesigwa, beitu bwutesigwa bwabu, bwakutanga Ruhanga kubba mwesigwa? ⁴ Tikisoboka! Ruhanga keicale naali wa mananu, bantu benseji nahubaakabba nibali bagobya, nka Binyakuhandiikwa kubikoba: “Leka bigambu byamu byolokye nka kwoli wa mananu, aleke osinge bwabo bakucwera musangu.”

⁵ Beitu, bwibi bwetu bwabba bwukwolokeerya kimweji Ruhanga nka kweicala mwinganiza, kikiyani twe kitulikoba? Nti Ruhanga ali kwahi mwinganiza mu kutufubira? [Bwubo nkubaza nka bantu bandi kubatekereza.] ⁶ Tikisobokera kimweji! Ruhanga yaakabba atali mwinganiza, kiiza teeteji nti, yaacwereji nsi musangu? ⁷ Muntu akusobora kukoba yati: “Bwogobya bwange bwabba bwukwolokeya mananu ga Ruhanga, kandi nikimuheseya kitijisa kinene, habwaki ncakacwerwa musangu nka muntu mubiibi?” ⁸ Bantu baabba nibakutuhangiira nti, natwe kwokwo twegesya nitukoba, “Tukore bibi aleke Ruhanga ahaabwe kitijisa,” habwaki nanya ntabaza nka bo. Beitu bwabo benseji bakubaza yatyo, balitunga kifubiro kibasemereji.

Bantu bensej bakora mbe bibii

⁹ Hatij nu kikyani kitukukoba? Bujwo twe Bayudaaya, tuli na kintu kyensej kitukukirisa Banyamahanga? Tikiloho kadi na kidooli! Habwakubba, twamaari kadei kubajunaana nti, bantu bensej, Bayudaaya na Banyamahanga, bafugwa maani ga kibii, ¹⁰ nka Binyakuhandiikwa kubikoba:

“Tihalohoonu asijimjirwe mu meiso ga Ruhanga, waahi kadi noomwe; ¹¹ tihalohoonu akwetegereza, tihalohoonu kadi noomwej atoolya Ruhanga.

¹² Bantu bensej baahabiri, bensej hamwej baheneka, tihalohoonu akora kurungi, waahi kadi noomwej.”

¹³ “Bigambu bibabaza bili nka bituuru bihuule bikununka, babaza bintu bya hugobya.”

“Bigambu byabu biita nka humala hwa mpiri.”

¹⁴ “Minwa myabu, miicala mya kujuma na kuhangiira bantu.”

¹⁵ “Magulu gaabu gabanguhya kugyenda kwita,

¹⁶ hensej ha bakagyendiri, bagyenda kuzikya kandi baleeta hujune.

¹⁷ Muhanda gucusobora kuleeta husinge, tibagwegiiri.”

¹⁸ “Tibagira kiteekerezu kyensej kya kutamwo Ruhanga kitinjisa.”

¹⁹ Hataati twensej tukyegiri nti, bintu byensej bya biragiro bibazaho, bikwataho babwo bakufugwa biragiro, kyokyo Ruhanga alicwera nsi gyensej musangu, hataloho kadi na muntu omwej alyemeera kwetonganaho. ²⁰ Kandi tihaloho muntu yensej, alisjimwa mu meiso ga Ruhanga habwa kudoosereerya biyo bili mu biragiro; kubba mu biragiro hoohe twegera kibii.

Busyanu hwa Mutima Buruga mu kwikiririza mu Yesu

²¹ Beitu hataati, Ruhanga amaari kutwolokya bantu nka kubasjimwa mu meiso gaamwe, hatali habwa kuhondera biragiro. Biyo biragiro na bigambu bya baraguri, bibaza ha mulingo gugwo mu Binyakuhandiikwa. ²² Kusjimwa kwa Ruhanga kuku, kwiza hali babwo beikiririza mu Yesu Kurisito, kandi bantu bensej beikiririza mu Yesu Kurisito, batunga kusjimwa kukwo. Tihaloho kusoorora Muyudaaya rundi Munyamahanga; ²³ kubba bantu bensej baaheneeri, baalemwa kudwereera kitinjisa kya Ruhanga kijaatekanirije bantu. ²⁴ Beitu habwa mbabazi ze, Ruhanga yaabasimiri mu meiso gaamwe, kuraba mu Yesu, Mutongoole waamwe huyaacungwiri bantu bensej. ²⁵ Yogwo yooyo wa Ruhanga giyaateeriho kubba kihongwa, yaabbwoma ibanga lyamwe nka hulih, hwa kifubiro kya bantu bensej. Kikyo kintu kyabbeerihyo yatyo, mwa kwolokya kusjimwa kwa Ruhanga, munyakutugumisiriza yeebeera bibii bitwali tukoori hwoodi kadei. ²⁶ Bujwo hulih, hwoho hataati hukwolokya Ruhanga nka kweicala mwinganiza; mu kubba mwinganiza, yooyo acungura babwo bensej beikiririza mu Yesu Kurisito.

²⁷ Kale nu hataati, kwehaariiza kwetu twe Bayudaaya, kulahi kwo? Tikulimwo. Basigikiiri ku kiragiro kyani, kukoba nti, tikulimwo? Gana rundi, basigikiiri ku bikorwa byetu? Kwahi, kuhondera biragiro tikisobora kutoolaho bikorwa byetu, beitu kwikiririza mu Ruhanga.

²⁸ Twe tukoba yati: Kwikiririza mu Ruhanga, kyokyo kiha muntu

kucungurwa, bejtu hatali haḥwa kukora bintu bya biragirowo bikuragira. ²⁹ Buḥwo muḥwendya kukoba, Ruhanga abba Ruhanga wa Bayudaaya basa? Kandi nti, eicala kwahi Ruhanga wa Banyamahanga? Mananu gali nti, nabo abba waabu. ³⁰ Ruhanga nka kwali omweji, yooyo akwiza kucungura haḥwo banyakusalwa haḥwa kwikiriza kwaḥu, na haḥwo batakasalwanga, alibacungura haḥwa kwikiriza kwaḥu. ³¹ Kale nu hataati twabba nitucungurwa haḥwa kwikiririza mu Ruhanga, biragirowo tubidibye? Titusobora kubidibya! Kubba hibiyo bitwikiririzamwo, byo byo bituha kusagika biragirowo.

4

Ruhanga Naasiima Ibburahimu

¹ Kale nu hataati twe Bayudaaya, kikiyani kitukusobora kubaza ha kuḥimwa kw'Ibburahimu haaha weetu? ² Ruhanga yaabba yaasiimiri Ibburahimu haḥwa hibiyo bikorwa hyaakoori, Ibburahimu yaakubbeerj na kintu kyakwehaariiza nakyo; bejtu yo, atakehaariize mu meiso ga Ruhanga. ³ Byo Binyakuhandiikwa, bikoba ki? Bikoba yati: "Ibburahimu huwekiriirize mu Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba asemereeri."

⁴ Kinkumanyisya kyokyo nti, muntu hwakora mulimo, atunga mpeera; gigywo mpeera tugitwala kwahi kubba nka kitembu, bejtu asaluswa kuḥigikira nka kwasemereeri kusaluswa. ⁵ Bejtu yogwo yenseji atakwesiga bikorwa byakukora, kyonkei akwesiga Ruhanga acungura bantu babiibi, yogwo muntu alisiimwa mu meiso ga Ruhanga haḥwa kumwikiririzamwo. ⁶ Mu ngeru gigywo, mukama Daudi abaza naahaariiza yogwo yenseji atunga mugisa gwa kuḥimwa kwa Ruhanga kuraba mu kwikiririza mu Ruhanga, hatali mu bikorwa bya yogwo muntu abba akoori:

⁷ "Bali na mugisa haḥwo ba bibii byaḥu higanjirwe, haḥwo ba Ruhanga asuswiri bibii byaḥu.

⁸ Ali na mugisa yogwo wa Ruhanga asuswiri bibii bye, kubba Mukama talimutaho musangu."

⁹ Gugu mugisa gwa kuganyirwa gwicala gwa haḥwo banyakusalwa basa, rundi na haḥwo batakasalwanga? Tukubaza nitukoba yati: Ibburahimu huwekiriirize mu Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba asemereeri. ¹⁰ Kikyo kintu ky'Ibburahimu kubalwa kubba asemereeri, kyabbeerihwo di? Bamaari kumusala, rundi batakamusaari? Yaa-balijirwe yatyo atakasaliirwe, bejtu hatali hejnyuma gya kusalwa. ¹¹ Ibburahimu kusalwa, kaali kawoneru kayaatungiri kaakusemba nka kuyaali asemereeri mu meiso ga Ruhanga batakamusaari. Na-haḥwakikyo, yaafookiri haaha bantu benseji beikiririza mu Ruhanga, batakasalwanga, aleke babalwe kubba basemereeri mu meiso ga Ruhanga. ¹² Kandi de, abba haaha Bayudaaya basaliirwe, haḥwo basaliirwe husalwa hasa kwahi, bejtu beikiririza mu miragu mya Ruhanga nka haaha weetu Ibburahimu kuyaakoori huyaali atakasaliirwe.

Tutunga Muragu gwa Ruhanga Haḥwa Kwikiriza

¹³ Ruhanga huyaaraganisiiirye Ibburahimū na baana ba mu lula lwamwe, nka kubalidya gigi nsi, kitakabbeho habwakubba Ibburahimū yaadoosereerye biragirow. Bejtu kyabbeerihw, habwakubba yejikiririze mu Ruhanga, yaasimwa mu meiso gaamwe. ¹⁴ Kale bahwo bahondera biragirow, hubaakabba boobo balitunga ha muragu gwa Ruhanga, hūhwo kintu kya kwikiririza mu Ruhanga, kikubba kitali na mugasu, na kikyo kya kiragaanu, kikubba nikili kya hūsa. ¹⁵ Habwakubba, biragirow bituweera Ruhanga nka kwalifubira bahwo bensej batabihondera; kikyo nikimanyisya nti, cala biragirow bitali, tihabbahw kucwerwa musangu.

¹⁶ Nahabwakikyo, habwa kumwikiririzamwo kyokyo nayo Ruhanga mu mbabazi zaamwe alitusimira, aleke baana ba mu lula lw'Ibburahimū bensej batunge ha muragu guyaabaraganisiiirye, hatali bahwo bakuhondera biragirow basa; bejtu na bahwo beikiririza mu Ruhanga nk'Ibburahimū kuyaamwikiririzemwo, habwakubba yooyo haaha weetū twe twensej. ¹⁷ Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Nkukomirimwo kubba bbaa bantu banene." Ibburahimū yogwo abba bbaa weetū twensej mu meiso ga Ruhanga, Ruhanga yogwo giyejikiririzemwo, yooyo Ruhanga ahimboola bakuu kandi nyamuhanga wa bintu binyakubba bitaloho.

¹⁸ Nahūhaabba haali hataloho kintu kyatakunihiramwo, Ibburahimū yejceeri na kunihira, yeikiririza mu Ruhanga, yaafooka bbaa bantu banene, nka Ruhanga kuyaali akobiri: "Baana ba mu lula lwamu, kwokwo balibba banene yatyo." ¹⁹ Nahūyeeweenj atali na maani, ha myaka myamwe nka kikumi mya hūhandū, yeira yaawona mukaliwe Saara naali ngumba, atakagwe ntime. ²⁰ Atakabbe na bicwocwo, kusigikira ha muragu gwa Ruhanga guyaali amuraganisiiirye, bejtu yaagyendiri mu meiso na kwesiga Ruhanga, na kumuhaariiza; ²¹ yeegeeri kimwei nti, Ruhanga ali na hūsobozwi hūkusobora kukora kikyo kiyaali amuraganisiiirye. ²² Nahabwakikyo, kyahandikiiirwe: Ibburahimū buyejikiririze mu Ruhanga, "Ruhanga yaamutwala kubba asemeri." ²³ Bejtu biywo bigambu bikoba, "gyamuheeri kusimwa," bitakahandiikwe habwa Ibburahimū musa, ²⁴ bejtu byahandikiiirwe na ha hwetu. Natwedede tulisimwa mu meiso ga Ruhanga: twetwe bahwo, beikiririza mu Yogwo munyakuhimboola Yesu Kurisito Mukama weetū kuruga mu bakuu. ²⁵ Yesu yogwo yooyo gibaaheerijo, baamwita habwa bibii byetu kandi yaahimbooka, aleke atucungure.

5

Kwikiririza mu Yesu Kituha Businge na Ruhanga

¹ Nahabwakikyo, Ruhanga nka kuyaatucungwiri kuraba mu kwikiririza mu Yesu Kurisito, tuli na businge nayo habwa Mukama weetū Yesu Kurisito. ² Yooyo yogwo gitwejikiririzemwo, yaatudoosya ha kutunga mbabazi za Ruhanga zitwicaliiirye; kandi tukusemererwa hoi habwa kunihira kutuli nakwo, kwa kudwa ha kitijinsa kya Ruhanga. ³ Tikili kyokyo kisa, bejtu na mu kuwonawona kutuli nakwo mu Yesu Kurisito twezegwa nitukusemererwa, kubba tukyegiri nti, mu kuwonawona harugamwo kugumisiriza; ⁴ mu kugumisiriza, harugamwo ngesu zirungi; kandi mu ngesu zirungi, niharugamwo kunihira kwa miragu

mya Ruhanga. ⁵ Kandi twe kunihira kwetu tikukabanga kwa busa, habwakubba Mwozo wa Ruhanga yogwo gitwatungiri, yooyo atwolokya mu mitima myetu Ruhanga nka kwatwendya hoj.

⁶ Kubba mu bwire butwali tutali na maani gatujuna bibii, kooko kasumi ka Ruhanga yaateeriho Yesu Kurisito kukwa ha musalaba habwetu, twe batatjina Ruhanga. ⁷ Tikili kintu kya huli kiro, muntu kucwamwo kwehayo kukwa mwa kujuna yogwo akwewona naakusimwa mu meiso ga Ruhanga; kadi nabukyakabba nti, habwa kujuna muntu wa ngesu zirungi, bundi habbaho muntu akwikiriza kuhayo bwomi bwamwe nakwa habwa yogwo muntu. ⁸ Bejtu kandi yo Ruhanga, atwolokeerye nka kwatwendya hoj, habwakubba butwali nitucaali na bibii, Kurisito yaatukwereeri.

⁹ Kale nu hataati, nka kutwacungirwe habweibbanga lya Yesu Kurisito liyaabwomiri, tuli na kunihira nti, Yesu Kurisito alitujunira kimwei kifubiro kya kiniga kya Ruhanga. ¹⁰ Kubba, butwali nitucaali banyanzigwa ba Ruhanga, Yesu Kurisito Mwana wa Ruhanga, yeeriryeho nkoragana gyetu na Ruhanga, kuraba mu kukwa kwamwe. Hatj nu, twabba nituli na nkoragana na Ruhanga, hupwo yogwo Kurisito wa Ruhanga giyaahimboori, talikiriyaho kutujuna bibii. ¹¹ Tikili kyokyo kisa, bejtu tukwesijima mu Ruhanga na mu mitima myetu habwa Mukama weetu Yesu Kurisito munyakwiriyaho nkoragana gyetu na Ruhanga.

Bikukwatagana n'Adamu na Kurisito

¹² Nahabwakikyo, kibii nka kukejiziri mu nsi kyaleetwa muntu omwej, na kukwa kwaleetwa kibii; kwokwo yatyo, kibii kiha bantu bensej kukwa, habwakubba bensej baakoori kibii. ¹³ Mu mananu, kibii kyaloho mu nsi na biragiro bya Ruhanga biyaaheri Musa bitakejiziri; bejtu, cali biragiro bibba bitali, kibii kyensej kikoleerwe kibalwa kwahi nka kibii mu meiso ga Ruhanga. ¹⁴ Bejtu nabwo, kuruga na hali Adamu kudooosya hali Musa, bantu baakwengi; na babwo banyakubba bataswiri kukora bya Ruhanga byaragiri, nk'Adamu kuyaaswiri. Adamu yogwo, yooyo mu huhangwa bwamwe yaabbeerj, nka yogwo Yesu munyakubba nakwiza mu biro bya mu meiso.

¹⁵ Bejtu yo yogwo wa Ruhanga giyaatuhereeri busa mu mbabazi ze, na kikorwa kya kibii ky'Adamu kiyaakoori, tibili byobyoyo bimwej. Habwakubba, kibii ky'Adamu, kyabba kyaleeteeri banene kukwa, hatj mbabazi za Ruhanga na kisembu kyamwe biizira busa habwa muntu omwej Yesu Kurisito tibilibba bya Mugasu hoj kukiraho? ¹⁶ Kandi de, kisembu kya Ruhanga kiyaatuhereeri busa, na kifubiro kya kibii ky'Adamu kiyaakoori, bituha kutunga bintu bikwahukana. Kinkumanyisa kyokyo nti, Adamu buyaakoori kibii yaabba na musangu, gunyakumuleetera kifubiro; bejtu kisembu kya busa kya Ruhanga kiyaatuhereeri, twe bantu banyakubba na bibii binene, twacungwirwe. ¹⁷ Maani ga kukwa gaabba nigakusobora kufuga bantu bensej habwa kibii kya yogwo muntu omwej kiyaakoori, tuli na kunihira kukwijana hanya, habwa mbabazi zinene za Ruhanga na kisembu kya kusimwa mu meiso gaamwe kiicala kya busa, kikwiza kufuga mu myozo mya babwo bantu habwa yogwo muntu omwej Yesu Kurisito.

¹⁸ Nahabwekikyo, kibii kya muntu omweji kyaakoori kyateeriho bantu benseji musangu, na kikorwa kimweji kya muntu omweji kinyakujimwa Ruhanga kwokwo kyacugwiri bantu benseji, kyabaha kutunga bwomi. ¹⁹ Kinkumanyisya kyokyo nti, banene nka kubafookiri babiibi hawwa hujeemu hwa muntu omweji, na banene kwokwo balisimwa mu meiso ga Ruhanga hawwa yogwo muntu omweji kuhondera bigambu bya Ruhanga.

²⁰ Hejnyuma gya muntu kukora kibii, Ruhanga yaateeriho biragiho. Mu kutaho biragiho, yaaheeri bantu kwewona nka kubali na bibii binene hoji; beitu bantu ha badoori kubba babiibi hoji, hooho na Ruhanga yaadoori kubba hoji na mbabazi. ²¹ Kibii kwokwo yatyo kyafugiri bantu benseji kyaleeta na kukwa. Beitu hataati mbabazi za Ruhanga zinyakutuha kusimwa mu meiso gaamwe zoozo zikufuga bantu mu Yesu Kurisito Mukama weetu; kandi, zoozo zikwiza kudoosya bantu mu bwomi hutamalikaho kuraba mu yo.

6

Kwomeera mu Yesu Kurisito

¹ Kale nu hataati, kikyani kitukukoba hali kiki? Tugyende mu meiso na kukora kibii aleke Ruhanga eicalenge naatuganyira? ² Tikisoboka! Twe beikiriza ba Yesu tuli nka bakuu hali kibii, kija teeteji kwicala nitukora kibii? ³ Rundi mukyegiri kwahi nti, twe twenseji banyakujubukwa mu meezi mu kubatizibwa kwa kuteerana hamweji na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, twakwiri nayo mu kubatizibwa; nka kutwabatizibwe nayo, kwokwo de tulikwa hamweji nayo? ⁴ Nahabwekikyo, twakabba twakwiri nayo mu kubatizibwa, twazikiriwe de hamweji nayo; aleke maani ga Ruhanga gagwo gahuniriza, ganyakumuhimboola kuruga mu bakuu, natwe gasobore kututwala mu bwomi huhyaka.

⁵ Kubatizibwa kwabba kututeerana nayo mu kukwa nka kukwo kyaakwiri, mu mananu tuliteerana nayo mu kuhimbooka nka kukwo kyaahimbookiri. ⁶ Tukyegiri, ngesu zeetu zizo za kadei nka kuzaabambiriwe ha musalaba na Kurisito, aleke gugwo mubiri kukora kibii guzikire kimweji; kale natwe, tuleke kwira kufugwa kibii murundi gundi. ⁷ Kinkumanyisya kyokyo nti, muntu bwakwa, abba atacakafugwa maani ga kibii.

⁸ Natwe twabba twakwiri hamweji na Kurisito, tukwiriza nti tukwiza kwomeera hamweji nayo. ⁹ Hawwakubba tukyegiri nti, Kurisito buyaahimbookiri kuruga mu bakuu, talira kukwa; maani ga kukwa titalira kumufuga. ¹⁰ Kukwa kukwo kyaakwiri, yaakwiri hali kibii ha murundi gumweji, yaamala; beitu bwomi bwali nawo, yomeera hawwa Ruhanga.

¹¹ Nanywe, kwokwo mukusemeera kubba nka bantu banyakukwa hali kibii, kyonkei bakwomeera mu Ruhanga hawwa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ¹² Nahabwekikyo, muteikiriza mibiri myenyu, mimiyo mikwiza kumalikaho, kufugwa maani ga kibii, nimukohehwa kwegomba kwamyo. ¹³ Muteikiriza bicweka bya mibiri myenyu kukora kibii, nibikafooka bikoresyo bya kibii; beitu kihandu maani mwekwatenge Ruhanga, nka bantu bayaajuniri kuruga mu maani ga lukuu yaabahimboola. Muheyo bicweka bya mibiri myenyu hali

Ruhanga abikoresye bintu birungi. ¹⁴ Kibii kitalibafuga, haḥwakubba mufugwa kwahi biragi,ro, bejtu mbabazi za Ruhanga, zizo zinyakubajuna kufugwa kibii.

Kwejuna Kibii Nakwehayo hali Ruhanga

¹⁵ Kale nu hataati, tukole ki? Tugyende mu meiso na kukora kibii, haḥwakubba nti tufugwa kwahi biragi,ro bejtu mbabazi za Ruhanga? Tikisoboka! ¹⁶ Mukyegiri kwahi nti, muntu huweehayo kufugwa wondi, nka beiru kubafugwa mukama waahu, obba kwo mwiru wa yogwo muntu akukufuga. Mu ngeru gyogyo gimwe, muntu hḥwafugwa kibii, kibii kimutwala mu kukwa, rundi hḥwafugwa Ruhanga, atunga kusijimwa mu meiso ga Ruhanga. ¹⁷ Bejtu Ruhanga asijimwe! Haḥwakubba, nywe banyakufugwaho kibii, hataati mitima myenyu myensej mumiteeri ha kuhondera nzegesya gya Ruhanga gyaabaheeri. ¹⁸ Bumwajunirwe kufugwa kibii, mwafookiri beiru ba bintu bikusijimwa mu meiso ga Ruhanga.

¹⁹ Haḥwa huceke hwa huhangwa hwenyu nka bantu, kiki kankibaze mu bigambu bya huli kiro. Nka kumwalingi muheeriyo kukoresya bicweka bya mibiri myenyu bintu bya nsoni na bintu bibiibi hoj, hati nu mubikoresye bintu bikusijimwa mu meiso ga Ruhanga bikwiza kubaha husyanu hwa mutima. ²⁰ Bumwali nimucakafugwa kibii, mutakafugwenge bintu bikusijimwa mu meiso ga Ruhanga. ²¹ Mananu gali nti, timuli na karungi kensej kamwatungiri kuruga mu hibiyo bintu bikubakwatitsya nsoni deeru lili. Kubba mu bintu nka hibiyo, harugamwo kukwa. ²² Bejtu hataati, nka kumwajunirwe hali maani ga kibii, mwafooka beiru ba Ruhanga, mukwiza kutunga husyanu hwa mutima; kandi kikyo kyensej kimulitunga kuruga mu husyanu hwa mutima, hwohwo hwomi hutamalikaho. ²³ Kubba mpeera gya kibii, kwokwo kukwa; bejtu kisembu kya Ruhanga kyagaba, hwohwo hwomi hutamalikaho mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

7

Kyakuwoneraho kya Mudulu na Mukali Baswerengeeni

¹ Nywe beegiri biragi,ro, beikiriza ba Yesu beira bange, mukyegiri kwahi nti, biragi,ro bifuga muntu naacaali mwomi? ² Kambahe kyakuwoneraho, mukali yensej hwaswerwa, heicalaho kiragi,ro kimubboha hali iba biro byensej iba hḥwabba naacaali mwomi; bejtu iba hḥwakwa, huḥwo abba atacakafugwa kikyo kiragi,ro. ³ Kyonkei, kakubba yogwo mukali aswerwa mudulu wondi, iba naacaali mwomi, huḥwo bamweta mukali mwenzi. Bejtu kakubba iba akwa, huḥwo abba atacakafugwa kikyo kiragi,ro; kandi kakubba aswerwa mudulu wondi, tibasobora kumweta mwenzi.

⁴ Kale nanywe beira bange, kwokwo yatyo mu Yesu Kurisito mwakwiri hali kufugwa biragi,ro; mwehayo kufugwa yogwo munyakuhimbooka kuruga mu bakuu, aleke twensej tusobore kukoora Ruhanga bintu birungi byalijima. ⁵ Kubba, hutwali nitucakafugwa kwegomba kwa mubiri, biragi,ro bya Musa byobyoby byaheeri kwegomba kubibi mu mibiri myetu kutunga maani; kandi kikyo kyokyo kinyakutuletera kifubiro kya kukwa. ⁶ Bejtu hataati, nka kutwakwiri

hali bĩbyo binyakutufuganga, twacungurwa hali biragirowa, tukusobora kukoora Ruhanga mu ħuħu ħwomi ħuhyaka ħuleetwa Mwozo waamwe, tutakuhondera bĩbyo biragirowa bĩyaaheerĩ Mũsa.

Kulwanangana kubba mu Muntu

⁷ Kale nu hataatĩ, kikiyani kitukukoba ha biragirowa? Tukobe nti, biragirowa bileeta kibii? Tikisoboka! Biragirowa bibbenge byali bitaloho, tindi na kyensei kinyakubbeerĩ nyeegĩri ha bintu bikukwatagana na kibii. Biragirowa bibbenge byali bitali na kibikubazaho nka: "Otabbanga nakwegomba kubiibi," nyakubbeerĩ ntali na kinyeegĩri ha bintu bikukwatagana na kwegomba. ⁸ Beĩtu kibii, kyangĩngĩ mugisa kuruga mu biragirowa, kyandeetera kwegomba kwa mĩlingo myensei. Nahawakĩkyo, biragirowa ha bitali, ħuħwo na maani ga kibii gabba gaahi. ⁹ Bwĩre ħweĩnyuma kũkwo, kiragirowa kya kwegomba kitakabbeerĩ kubba, nyaali ntali na kikuntuntuza; beĩtu kiragirowa kũkyo ħũkyeĩzĩri, kibii kyangĩngĩ maani ga kunfuga. ¹⁰ Kiragirowa kũkyo kinyakubba nikili kya kundeetera ħwomi, kyandeeteerĩ kũkwa.

¹¹ Hawakubba kibii kyangĩngĩ mugisa kuruga mu biragirowa, kibii kũkyo kuraba mu biragirowa, kyanzoheerye kyanzĩta. ¹² Nahawakĩkyo, byo biragirowa byensei biicala bĩsyanũ, na kiragirowa kikukwatagana na ħuteegomba nakyo kiicala kĩsyanũ, kya ħwinganiza kandi kirungi. ¹³ Hatĩ nu, tukobe biragirowa bitukweta birungi byobyoby byanzĩĩri? Tikisoboka! Kubba gya kudwa hakwetegereza nti kibii kili kibii, kuraba mu kũkyo kintu kirungi, kũkyo kibii kyandeeteerĩ kũkwa; aleke kũsigĩkĩra ha bĩbyo biragirowa, kibii kisobore kubba nikili kwo kibiiibi.

¹⁴ Tũkyegĩri biragirowa bya Mũsa nka kũbyarugĩri hali Ruhanga; beĩtu gya, ndi muntu wa mubiri, ali nka mwiru, akufugwa maani ga kibii. ¹⁵ Bikorwa byange byonyini, gya nyankei timbikenga na kubikenga. Hawakubba bintu bĩnyendya kukora, tibili byobyoby binkora; beĩtu bĩbyo byonyini bĩmbantakwendya kukora, byobyoby nkora. ¹⁶ Kakibbe nti, nkora bĩbyo bĩntakwendya kukora, beĩtu nkwĩkĩriza nti, biragirowa bya Ruhanga bĩyaatũheerĩ biicala birungi. ¹⁷ Nahawakĩkyo, tali gyagya akora bĩbyo bintu, beĩtu bikorwa kibii kiicala mu gya. ¹⁸ Kubba gya, nkyegĩri nka kuntagira kirungi kyensei mu mutima gwange, kĩnkũmanyĩsya nti, mubiri gwange gwogwo gufugwa kibii. Nahũnyakabba nyendya kukora bintu birungi, nyeezegwa ntali na maani ga kubikora. ¹⁹ Kubba bĩbyo birungi bĩnyendya, timbikora; beĩtu bibiiibi bĩntendya, byobyoby nkora. ²⁰ Kadi nahũnyakabba, ninkukora bĩbyo bĩntakwendya, tali gyagya akubikora, beĩtu bikorwa kũkyo kibii kiicala mu gya.

²¹ Nahawakĩkyo, ngyendĩri kwagya ninkufugwa maani ga bibii. Bũnyendya kukora kintu kirungi, kibii kyokyo kimba heehĩ. ²² Kubba gya, mu mutima gwange nyeezegwa nĩnkwesugũsya biragirowa bya Ruhanga; ²³ beĩtu mu bikorwa bya mubiri, nyeezegwa nindi na maani gandi, gagwo gakułwanĩsya maani gali mu mutima gwange, niganfoora kubba munyankomo wa kiragirowa kya kibii kiicala mu gya. ²⁴ Kambwenaweenĩ maani gya! Gugu mubiri gukufugwa maani ga kũkwa, naani yogwo aligunjuna? ²⁵ Ruhanga asĩĩmwe, yogwo atujuna kuraba mu Yesũ Kũrĩsĩto Mukama weetũ!

Kale nu gya mu magezĩ gange, nyeezegwa ninkufugwa kiragirowa kya Ruhanga, beĩtu mu mubiri ninfugwa maani ga kibii.

8

Bwomi Bukufugwa Mwozo wa Ruhanga

¹ Nahabwakikyo, tihacaaloho musangu hali habwo beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ² Habwakubba, maani ga Mwozo wa Ruhanga yogwo atuha hwomi kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga gaabacungwiri kuruga hali maani ga kibii na lukuu, ganyakubafuganga. ³ Kubba, kikyo kya biragiro byalemeerwe kukora habwa kwegomba kubiibi kwa mibiri myenyu, Ruhanga yaakikoori; yaatumiri Mwana waamwe mnyakwizira mu mubiri gukufugwa kibii nka gwenyu, yaafooka kyonzira kya kikyo kibii. Kandi mu mulingo gugwo Kurisito yaasingwiri gagwo maani ga kibii, ⁴ aleke tusobore kuhondera bya biragiro bikutuweera. Twetwe habwo batafugwa maani ga mubiri, beitu maani ga Mwozo wa Ruhanga.

⁵ Habwo bensei bafugwa bintu bya mubiri, mitima myabu bamita ha bya mubiri, beitu habwo bafugwa bya Mwozo, mitima myabu bamita ha bintu bya Mwozo wa Ruhanga. ⁶ Kuta mutima ha kwegomba kubiibi kwa mubiri, harugamwo kifubiro kya kukwa; beitu kuta mutima ha bya Mwozo harugamwo hwomi na husinge. ⁷ Habwakubba, muntu afugwa bya mubiri bigukwendya, abba munyanzigwa wa Ruhanga; tiyorobera biragiro bya Ruhanga, kandi mu mananu tabihondera. ⁸ Kandi, habwo bafugwa kwegomba kwa mubiri, tibasobora kusimwa Ruhanga.

⁹ Beitu, Mwozo wa Ruhanga yaabba kwo eicala muli nywe, tuleke kufugwa kwegomba kwa mubiri, beitu tufugwe Mwozo wa Ruhanga. Kandi, yogwo yensei atali na Mwozo wa Kurisito, yogwo muntu ali kwahi wa Kurisito. ¹⁰ Kurisito yaabba naali muli nywe, habwo mibiri myenyu mikubba myakwiri hali maani ga kibii; beitu, Mwozo wa Ruhanga alibaha kwomeera habwa kusimwa kwa Ruhanga. ¹¹ Kandi yogwo Mwozo wa Ruhanga mnyakuhimboola Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kuruga mu bakuu, yaabba eicala muli nywe, yooyo de akwiza kwomeerya mibiri mwenyu mimyo mikwa, habwa yo yogwo Mwozo eicala muli nywe.

¹² Kale nu beikiriza beira bange, tukuteekwa kuhondera bya Mwozo wa Ruhanga akutuweera, hatali kukora byakwegomba kwa mubiri bigukuragira. ¹³ Kubba mwabba nimukukora byakwegomba kwa mubiri, mukwiza kukwa; beitu mwabba nimukusuula bikorwa bibiibi bya mubiri habwa Mwozo wa Ruhanga, mulyomeera. ¹⁴ Kinkukoba kyokyo nti, bensei beebemberwa Mwozo wa Ruhanga, babba baana ba Ruhanga. ¹⁵ Kubba, Mwozo wa Ruhanga gimwatungiri, abaha kwahi butini nka beiru; beitu yaabaheeri Mwozo wa Ruhanga mnyakubafoora baana ba Ruhanga, yooyo yogwo atuha kubaza yati: "Bbaabba!"* ¹⁶ Mwozo wa Ruhanga yogwo, yooyo atuweera na mu mitima myetu, nka kutuli baana ba Ruhanga. ¹⁷ Kandi twabba nituli baana, habwo tuli bagwete ba Ruhanga, habwo baligwetwa hamwe na Yesu Kurisito, kandi balibagana ha huguuda hwa Ruhanga Bhaa weetu; twetwe baana ba Ruhanga banyakuheehwa mugisa hamwe na Yesu Kurisito. Twabba kwo, twawonaweeni hamwe nayo, kwokwo tukwiza kutunga kitinisa hamwe nayo.

* 8:15 8:15 Abba kyokyo kigambu kya Luramajiki kimanyisya Bbaabba.

Kitiinisa Kitulitunga

¹⁸ Gya mukwetegerereza kwange, kuwonawona kuku kutukurabamwo mu kasumi kaka, titukusobora kukulengeseña na kitiinisa kikyō kitulitunga kukwo mu biro bya mu meiso. ¹⁹ Habwakubba, mu kulindiira bilibbaho mu biro bya mu meiso, bihangwa bya Ruhanga byensej biicala na bihika bya kuwona bahwo ba Ruhanga alyolokya kubba baana baamwe. ²⁰ Kinkumanyisa kyokyo nti, Ruhanga yaahangiri bihangwa byensej, bibbe bitakusobora kutunga bintu bya Ruhanga akwendya bitunge. Ruhanga yendeerye kibbe yatyo, aleke biicalenge bilindiriri biyō byo bikwiza mu biro bya mu meiso. ²¹ Mu ngeru gigyō, Ruhanga alicungura bihangwa byamwe kuruga mu maani ga kubbola kwa mibiri, naabiha maani ga hūgabe hwa kitiinisa kya baana ba Ruhanga.

²² Tukyegiri bihangwa byensej na kudoosya hataati, nka kubiicala na nnaku mu mutima, nibitaaga habwa kutunga hwomi hutamalikaho, nka mukali ali mu kudihwa mwa kubyala mwana. ²³ Tibili biyō bihangwa bisa, beitu natwe bali na mugisa gwa Mwozo wa Ruhanga gutwabanziri kutunga; tusinda mu mutima nitulindiira kufooka baana ba Ruhanga; hūhwo mwomwo, mibiri myetu milibba mīcungwirwe. ²⁴ Habwakubba kuku kunihira kutuli nakwo, kwokwo kunyakutujuna. Kinkumanyisya kyokyo nti, muntu hwabba nakyenihizo mu kintu kyakuwonaho, kukwo tikubba kunihira kwa mananu. Naani, yaakubba na kyenihizo mu kintu kyakuwonaho? ²⁵ Beitu twabba nituli na kyenihizo mu bintu bitutakuwonaho, mu mananu twetegeke kubilindiira na kugumisiriza.

²⁶ Mu ngeru gigyō, kwokwo yatyo Mwozo wa Ruhanga atujuna mu huceke hwetu; habwakubba titwegiri kusaba nka kutukusemeera kusaba; beitu yo Mwozo, yooyo yankei mu bigambu bitutakusobora kwatula, atutonganiira hali Ruhanga. ²⁷ Kandi Ruhanga yogwo, yooyo alinganja mitima mya bantu, yooyo de yeegiri biyō bya Mwozo abba naakwendya kukora; habwakubba Mwozo wa Ruhanga, yooyo atonganiira bantu ba Ruhanga nka Ruhanga kwakwendya.

Maani ga Beikiriza ba Yesu

²⁸ Tukyegiri nti, mu bintu byensej Ruhanga akora habwa hūrungi hwa bahwo hamwendya, bahwo bayaakomirimwo nka ntegeka gyamwe kugyali. ²⁹ Kubba bahwo bayaali yeegiri, yaabategekiri batakabbeerī na kubyalwa, yaabafoora beisane Mwana waamwe, aleke yogwo Mwana asobore kubba mūzegejizo mu beira baamwe banene. ³⁰ Kandi bo, bahwo bayaategekiri batakabbeerī na kubyalwa, boobo bayaakomirimwo; na bahwo bayaali akomirimwo, boobo bayaacungwiri; na bahwo bayaacungwiri, boobo bayaateerihō kitiinisa.

Kwesugusya Ngonzi za Ruhanga

³¹ Hati nu, tukobeki ha biyō bintu bya Ruhanga byatukoleeri? Ruhanga yaabba naakutusemba, naani yogwo alitulanisya? ³² Ruhanga, yaabba yaaheeriyō Mwana waamwe nyakimwei kuwonawona, mbura kumuganyira, yaamuhayo habwetu twensej, kikyano kikyō kilmuha kusuula kutuha bintu byensej hamwe na Kurisito? ³³ Naani, alijunaana bahwo ba Ruhanga bayaakomirimwo?

Tasobora kubba Ruhanga, yogwo munyakubacungura. ³⁴ Naani yogwo alibacwera, kubasingisya musangu? Tasobora kubba Yesu, Mutongoole wa Ruhanga yogwo munyakukwa yaahimbooka kuruga mu bakuu, yeicaara mu kiikaru kya kitinisa kinene hoj, yooyo atutonganiira! ³⁵ Kyani kikyoo, kitwahukanja na ngonzi ziicala hakati gyetu na Kurisito? Bulibba hujune, rundi kuwonawona, rundi kurumbibwa, rundi kudiihwa nzala, rundi kubba mbura kyakulwala, rundi bizibu, rundi kwitwa? ³⁶ Nka kukyahandiikwirwe yati: “Biro byensej, twicala mu hujune hwa kwitwa habwamu; batutwala kubiibi nka ntaama gibakugyenda kwita.”

³⁷ Beitu, mu hbyo bintu byensej hituwonawonesya, tusingulira kimwej mu maani ga yogwo Yesu Kurisito munyakubanza kutwendya. ³⁸ Kubba gya nyeegeeri kimwej nti, tihaloho kintu kadi na kimwej, kakubbe kukwa, rundi hwomi, rundi bamalayika, rundi mizumu, rundi bintu bitukuwonanga na meiso, rundi bikwiza mu meiso, ³⁹ kabibbe hbyo bya mwiguru, rundi bya kuzimu, rundi kintu kindi kyensej kinyakuhangwa, kilisobora kutwahukanja na ngonzi za Ruhanga zili mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

9

Kukomamwo kwa Ruhanga

¹ Beira bange, nkubaza mananu mu Kurisito, tinkugobya. Mwozo wa Ruhanga, yooyo akwega bya mutima gwange gukuteekereza. ² Nkwegwa nindi na hujune bunene na kusaalirwa kunene hoj, kutali na hakukusambiira. ³ Nyakwendeerye nkyenwe kandi banzahukanje na Kurisito, kakubba kikyoo kibba nikikusobora kuha beira bange Bayudaaya, kumwikiririzamwo. ⁴ Bahwo boobo Beisaleeri, ba Ruhanga baayeetiri kubba baana baamwe, yaabaha kitinisa kandi yaakora ndagaanuu zaamwe nabo. Yaabaheeri biragirowo byamwe na mikoro midoori mya kumuramya, kandi yaabaha miragu minene mya kubaha migisa. ⁵ Mu bahwo, hoohe haarugiri bahaaha beetu, kandi muli bo hoohe Kurisito yaabyalirwe, yooyo Ruhanga alema bintu byensej, yogwo ahaariizihwa biro na biro. Amiina.

⁶ Beisaleeri banene kubba batakwikiririza mu Kurisito, kikumanyisya kwahi nti kya Ruhanga kiyaraganisiriye kyalemiri kudwereera. Haahi! Habwakubba bahwo banyakubyalwa nibali beizukulu Beisaleeri, bensej beicala kwahi bantu ba Ruhanga. ⁷ Kandi benseenya tibali baana ba Ruhanga, habwa kubyalwa nibali beizukulu b'Ibburahimu. Beitu Kinyakuhandiikwa kikoba yati: “Muli Isaka, hoohe haliruga bahwo balibalwa kubba baana baamu.” ⁸ Kikyoo kikumanyisya nti, baana banyakubyalwa mu mulingo gwa huli kiro, tibali boobo baana ba Ruhanga, beitu bahwo banyakubyalwa heinyuma gya Ruhanga kuraganisya Ibburahimu, boobo kwo bali beizukulu b'Ibburahimu. ⁹ Habwakubba muragu gwakobengi yati: “Mwaka gukwiza, ndiira kubawona kasumi nka kaaka, kandi Saara alibba abyeri mwana wa hudulu.”

¹⁰ Haloho na kyakuwoneraho kya barongo ba Labbeeka bayaabyeri na mudulu omwej, haaha weetu Isaka. ¹¹⁻¹² Beitu mwa kuwona nti mwana akukomwa, akomeerwe habwa kigyendererwa kya Ruhanga,

Ruhanga yaaweereeri Labbeeka, “Muhandu muli bo, alikoora muto.” Ruhanga yaabaziri kikyoo, babwo baana batakabyalirwe, kandi batakaoori kintu kirungi rundi kibiibi. Nahabwakikyoo, ntegeka gya Ruhanga gya kukoma yogwo giyaasimiri, gya sigikiri ha kwetwa kwa Ruhanga; gitakasigikire ha bintu bibaali bakoori. ¹³ Nka kukyahandiikirwe: “Nyendeerye Yakobbo, nyaanoba Esau.”

¹⁴ Kale nu hataati, tukobe ki? Nti Ruhanga tagira hwinganiza? Kikafuuhe! ¹⁵ Habwakubba yaaweereeri Musa yati: “Ngiira mbabazi, yogwo ginkwendya kugiira mbabazi.” ¹⁶ Nahabwakikyoo, Ruhanga tiy-eeta muntu kusigikira ha kwendya kwa yogwo muntu, rundi kusigikira hakwekamba kwa yogwo muntu; beitu amweta, kusigikira ha mbabazi zaamwe, yo Ruhanga. ¹⁷ Kubba mu Binyakuhandikwa, Ruhanga yaaweereeri Faraaho, mukama wa Misiri yati: “Nyaakuteeriho obbe Mukama, aleke nyoolokye maani gange kuraba muli we, kandi de, aleke ibara lyange, balirange mu nsi gyensej.” ¹⁸ Nahabwakikyoo, Ruhanga agiira mbabazi yogwo gyabba acwirimwo kugiira mbabazi, kandi naaha bantu kumujeemera, babwo baabba acwirimwo kuha kikyoo.

¹⁹ Okusobora kumbulya, “Kale habwaki Ruhanga acakajunaana bantu habwa nsobi zaabu, kandi naali yooyo mu kwendya kwamwe, acwamwo bintu bibakora?” ²⁰ Beitu kandi, we muntu buntu, weewe naani, kukuuta mpaka na Ruhanga? Kambabulye, kyese kyakubulya mukibumbi nti, “Habwaki wankoori yati?” ²¹ Kambabulye de: Mubumbi tagira busobozi kwiubamba, kulubambawo kyese kya nyahukana rundi kyese kikwisa nka bindi byenseenya?

²² Kya Ruhanga kyakoori, nakyoo kwokwo kili yatyo. Ruhanga yendeerye kwolokya kiniga kyamwe, nakwolokya maani gaamwe. Beitu kandi yaagumisirize hoj habwa mbabazi zaamwe, babwo bayaali naakugyenda kufubira, banyakubba nibakugyenda, kuzika. ²³ Kandi de, yaagendereeri kwolokya kitinisa kyamwe kinene, kiyaatuheeri twe bayaagiriiri mbabazi, twe bayaateekanirize kitinisa kuruga kadei. ²⁴ Twetwe babwo bantu baayeetiri. Atakatwete kuruga mu Bayudaaya hasa, beitu na mu Banyamahanga. ²⁵ Nka Binyakuhandikwa kubikoba mu kitabbu kya Hoseya: “Babwo banyakubba batali bantu bange, ‘ndibeeta bantu bange.’ Kandi ndyolokya ngonzi zange, hali babwo bantu bantendyengi.” ²⁶ Kandi, “Mu kikyoo kiikaru kyonyini, habaabawerereeri ‘Timuli bantu bange,’ hoo ho balibeeta ‘Baana ba Ruhanga mwomi.’”

²⁷ Kandi muraguri Isaaya yaabaziri hakyendi, hali Isaleeri naakoba: “Baana Beisaleeri, nabubaabba nibali banene nka musinyi gwa kwitaka, beitu badooli balisigalaho, boobo balijunwa; ²⁸ habwakubba Mukama alifubira bwangu bantu ba mu nsi, nabafubira na kifubiro kyamwe kyenseenya.” ²⁹ Kili nk’Isaaya, kuyaalingi aragwiri nti: “Abbengi Mukama wa busobozi hwenseenya,

yaali atatutigiiriho bantu beetu bandi
twakuzikiri nka bantu ba mu rubuga lwa Sodomu

twakubbeerj nka ba mu ruḅuga lwa Gomora.”

Buteikiriza hwa Bejsaleeri

³⁰ Kale nu hataati, tukobe ki? Tukyegiri nti, Banyamahanga, babwo bataatoolyengi kuḱijimwa mu meiso ga Ruhanga, yaababaari kubba niḅakuḱijimwa mu meiso gaamwe kuḱigikira ha kwikiriza kwaḅu. ³¹ Beitu Bejsaleeri, banyakutoolyanga kubalwa kubba niḅakuḱijimwa mu meiso ga Ruhanga kuraba mu biragirowo, batakakitunge. ³² Kyani kinyakubaha kulemwa? Baalemeerwe habwakubba batakeekambe kuḱigikira ha kwikiriza, beitu baasigikirengi ha bikorwa byaḅu. Beisana nka bantu bakuḱutirwe ihiga, baakibbala. ³³ Nka kukyahandiikiriwe:

“Wona nkuta Munyejsaleeri ihiga lya bantu libalikibbaliraho, kandi ihiga likooto lilyo liguma bantu.”
Yogwo yensej amwikirizamwo, talikwatwa nsoni.

10

¹ Beira bange, gya kintu kinkwendya ha mutima gwange, kandi kinkusabira Bejsaleeri hali Ruhanga, kyokyo nti: bajunwe. ² Nkyegiri kurungi nti, bendya hoj kusemeza Ruhanga, beitu kandi, beetegereza kwahi mulingo gudoori gwa kumusemezamwo. ³ Bo beegiri kwahi mulingo gwa Ruhanga abala bantu kubba niḅakuḱijimwa mu meiso gaamwe. Bo habwa huteega mulingo gugwo, beeteereerihwo mulingo gwaḅu, baamaliira batakuhondera mulingo gwa Ruhanga. ⁴ Beitu mulingo gwa Ruhanga abala bantu kubba niḅakuḱijimwa mu meiso gaamwe, gwicala gwa kwikiriza mu Kurisito. Nahabwakikyo Kurisito buyeziri, kya kuhondera biragirowo bya Bayudaaya kyamalikaho.

Kujunwa Kwicala kwa Bantu Bensej

⁵ Musa yaahandiikiri ha mulingo gwa Ruhanga aganyira bantu, nibabba niḅakuḱijimwa mu meiso ga Ruhanga, kuḱigikira hakuhondera biragirowo bya Ruhanga. Musa yaakobiri yati: “Yogwo yensej akora kya biragirowo biragira, alyomeera habwa bityo biragirowo.” ⁶ Ha kintu kya kuganyirwa bibii, okasijimwa Ruhanga kuraba mu kwikiriza, Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Oteeḅuulya mu mutima gwamu nti, ‘Naani alitemba mwiguru?’ ” (mwa kutoolayo Kurisito) ⁷ “rundi, ‘Naani alisirimuka kuzumu?’ ” (mwa kutoola Kurisito mu bakuu). ⁸ Binyakuhandiikwa bikoba, “Kigambu kili heehi nawe; kili mu munwa gwamu na mu mutima gwamu,” kikyokyo kyokyo kigambu kya kwikiriza, kitutebeerya bantu. ⁹ Nti, kakubba waatula na munwa gwo, okakoba “Yesu ali Mukama,” kandi okeikiriza mu mutima gwamu, nti Ruhanga yaamuhimboori yaamutoola mu bakuu, okujunwa. ¹⁰ Kubba muntu oikiriza na mutima gwo, mwomwo noobalwa kubba nokusijimwa mu meiso ga Ruhanga. Beitu kandi, waatula na munwa gwo, kasi noojunwa. ¹¹ Binyakuhandiikwa nka kubikoba hali Kurisito, nti, “Yogwo yensej amwikirizamwo, talikwatwa nsoni.” ¹² Kubba tihalo nyahukana hakati wa Muyudaaya na Munyamahanga. Yogwo Mukama omwei, eicala Mukama wa bantu bensej, kandi bantu

benseenya bamusaba, abaha m̄gisa minene hoj mbura kusooroora.
 13 Kubba, “Muntu yenseenya yeeta ibara lya Mukama, alijunwa.”

14 Bejtu bantu basobora teetej kweta ibara lya yogwo, gibatakeikiririzangamwa? Kandi basobora teetej kwikiriza mu yogwo, gibatakeegwanga? Kandi de, basobora teetej kwegwa, batali na muntu akubatebeerya? 15 Kandi de, bantu basobora teetej kutebya, batali na muntu yensej, abatumiri? Binyakuhandiikwa nka kubikoba: “Kagarungi, magulu ga bahwo bakurarangya Makuru Garungi!”

16 Bejtu Bejsaleeri bensej batakeikirize Makuru Garungi. Kubba muraguri Isaaya akoba yati, “Mukama, naani munyakwikiriza hukwenda bwetu?” 17 Nahabwakikyo, kwikiriza hukwenda, kuruga mu bigambu bitwegwa; na bigambu bitwegwa, tubyegwa kuraba mu bigambu kya Kurisjito. 18 Bejtu nkuhulya: Mukuteekereza, batakeegwe? Mali beegwiri, habwakubba Binyakuhandiikwa bikoba: “Bantu bensej beegwiri iraka lyabu;

bigambu byabu, byadwa ha mitaanu mya nsi.”

19 Kambahulye de, bantu beihanga ly'Isaleeri, batakabyetegereze? Baabyetegeriize, kubba na mu biro bya Musa, Ruhanga yaakobiri yati: “Ndibakwatitsya ihali, hali bahwo batatumbukiri, bahwo batakabbanga ihanga

Ndibakwatitsya kiniga, hali ihanga litali na magezi.”

20 Muraguri Isaaya de akoba atakutina nti:

“Banyakunzagya, boobo bahwo batantooleerye;

Nyeezolokeerye hali bahwo banyakubba batakwendya kuntolereerya.”

21 Bejtu hali bantu Bejsaleeri, agyenda mu meiso naabaza bigambu bya Ruhanga nti, “Kiro kyenseenya, ngalu zange ziicala zitege, nzitegeeri bantu bategwa kandi bajeemu.”

11

Mbabazi za Ruhanga hali Bejsaleeri

1 Hatj nu nkuhulya, Ruhanga yaasuuliri kimweji, bantu baamwe? Kikafuuhe! Nagya nyankei, ndi Munyejsaleeri, mwizukulu w'Ibburahimu, wa mu luganda lwa Bbenyamijini. 2 Ruhanga atakasuule bantu baamwe, bayeegiri kuruga kadei. Rundi gana, mwegiri kwahi Binyakuhandiikwa, nka kubikoba hali Eriya? Nka kuyaatongeeni n'Isaleeri hali Ruhanga, naabaza hali Bejsaleeri naakoba yati: 3 “Mukama, bejiri baraguri baamu, baatindula byoto byamu; gyagya musa asigeeriho, kandi nagyadede bakulwanisya kunzita.” 4 Ruhanga yaamwirimwo teetej? Yaamwirimwo naakoba: “Ndinayo badulu kasanju, bahwo batakaramyanga Bbaali ruhanga wa hugobya.” 5 Mu mulingo gwogwo gumweji, na hataati haloho bantu basigeeriho, ba Ruhanga bayaakomirimwo habwa mbabazi zaamwe. 6 Kukomwamwona kwabu hukwabba nikuli kwa mbabazi; hubwo, tikuli kwa milimo mibakoori. Kubbenge nikuli kwa milimo, hubwo mbabazi zaakabba zitacaali mbabazi.

7 Hatij hūbwo, kikyani kiloho? Kintu kya Bejsaleeri kibaatooleerye na maani, kikyano kya kusijimwa mu meiso ga Ruhanga, kyokyo kibataatungiri; bejtu babwo ba Ruhanga bayaakomirimo, bo baakitungiri. Bo bandi baamaari gabba na mitima mitiro, baabula kwetegeerya bya Ruhanga byakubaweera, 8 nka Kinyakuhandiikwa kukikoba:

“Ruhanga yaabaheeri mutima gwa huteetegera,
meiso ga butahweza,
na mapokopo ga huteegwa,
kudwera kimweji na kiro kyadeeru.”

9 Mukama Dauidi yaakobiri yati:

“Leka magenyi gaabu, gafooke nka mutegu gukubakwata kandi nigubazikya;
kandi de, gabafookere nkongi gikubakijibalya, nigibasasula mpeera gibasemereeri.

10 Leka meiso gaabu geijale aleke batawona,
kandi na migongo myabu myegode biro na biro.”

11 Bayudaaya hūbaakijibeiri, baagwiri huteirira kubyoka? Kwahi! Bejtu habwa kibii kibaakoori mu meiso ga Ruhanga, kujunwa kweziriri hali Banyamahanga, mwa kukwatitsya Bayudaaya ihali. 12 Bejtu kibii kya Bayudaaya kibaakoori, kyabba kyaleetiri migisa minyamaani hali bantu ba mu nsi; kandi kulemwa kwaabu mu bintu bya Ruhanga, nakwo kwaleeta migisa minyamaani hali Banyamahanga; hatij hūbwo, magoba galibba ga hunene ki, Bayudaaya benseenya ba Ruhanga yaatekanijize, hūbalihinduka nibakeira hali Ruhanga?

Kujunwa kwa Banyamahanga

13 Ndimukuweera nywe Banyamahanga: Nka kundi mukwenda wa Kurisito hali Banyamahanga, nkwiza kwegonza na mulimo gwange. Nkwiza kwegonza 14 nindi na kunihira nti, kikyano kisobora kuha Bayudaaya beira bange kukwatwa ihali, bandi muli bo nibadwa nahakujunwa. 15 Kubba Ruhanga hūyaaswiri Bayudaaya, bantu basigeerihho bahinduka, baaleka kubba banyanzigwa ba Ruhanga, baafooka banywani baamwe. Hatij Ruhanga hūwaliikiriza Bayudaaya, kukwo kulibba nka yo kuberiririra hūwomi, heinyuma gyaabu bo kukwa. 16 Muntu hūwosala mugaati, kicweka kyobanziri kusalaho okakiha Ruhanga, hūbwo mugaati gwenseji, obba oguheeri Ruhanga. Na makolo ga musaali hūwogaha Ruhanga, bijangi byagwo nabyo, hūbwo bibba bye.

17 Nywe Banyamahanga muli nka bijangi bya muzayituuni gwa mwirungu, bibaabinyiri babifoori bicweka bya muzayituuni gwa kwamugi. Mutweri kiikaru kya bijangi bibaatemiri ha muzayituuni gwa mwirungu. Nahabwakikyo, nywedede mukwegonza na migisa mibba mu kubba kicweka, kya muzayituuni gwa kwamugi. 18 Bejtu mutatekereza nti mukukira babwo Bayudaaya, bali nka bijangi binyakutemwaho. Mwizuke nti, timuli nywenywe basagika makolo, bejtu kandi, makolo ga gugwo musaali googo gakubasagika. 19 Bamweji muli nywe mukusobora kukoba, “Ruhanga yaaswiri Bayudaaya, baabba nka bijangi bitemeerweho, aleke twe twire mu kiikaru

kyabyo.”²⁰ Gagwo gali mananu. Beitu kandi, Ruhanga yaabaswiri haŵa huteikiriza, kandi nywe, mwemereerho haŵa kwikiriza. Nahawakikyo, mutehaariiza, beitu Mwerinde.²¹ Haŵwakubba, Ruhanga yaabba ataaganyiri Bayudaaya banyakubba nka bijangi bya musaali gubyahandiri nabyo, nywedede humulimurugaho, talibaganyira.

²² Mufwone Ruhanga nka kwali na kiniga kandi nka kwali wa mbabazi: Ali na kiniga hali haŵwo Bayudaaya banyakumusuula. Kandi ali wa mbabazi hali nywe, kasita mwakabba nimukusjima mbabazi zaamwe zizo. Beitu humulikaleka kumwikirizamwo, nywedede alibatemaho.²³ Kandi Bayudaaya hubalijira kumwikirizamwo, alibeikiriza naabatangiira murundi gundi. Ruhanga akusobora kubeyira mu kiikaru kyaŵu kibaalingimwo.²⁴ Kiicala kwahi kyaŵuhangwa, kwagya kijangi kya muzayituuni gwa mwirungu, nikili ha muzayituuni gwa kwamugi. Nanywe Banyamahanga muli nka kijangi kibaatemiri ha muzayituuni gwa mwirungu, baakita kihandire ha muzayituuni gwa kwamugi. Beitu haŵwo Bayudaaya nka kubali nka kijangi kinyakuhandira ha muzayituuni gwa kwamugi, bakusobora kwira ha muzayituuni gubaali babatemirho.

Mbabazi za Ruhanga hali Bantu Bensei

²⁵ Beikiriza beira bange, nkwendya mwetegereze kya nsita kiki, aleke mwetegereze nti mwegiri kwahi huli kintu. Beisaleeri bandi Ruhanga yaabateeri babbe na mitima mitatiro hoj, beitu kandi kikyo kikwiza kumalikaho, Banyamahanga bensei ba Ruhanga bayaa-teekanijize, hubalihinduka nibakeira hali yo.²⁶ Nahawakikyo Beisaleeri benseenya balijunwa, nka kuyahandijkirwe nti:

“Mujuni aliruga Sayuuni;*

Alitoolaho nnyumba gya Yakobbo, hubiibi hwenseenya.

²⁷ Kandi gigi gyogyo gilibba ndagaanu gyange nabo bundibatoolaho bibii byaŵu.”

²⁸ Bayudaaya baaswiri kwikiriza Makuru Garungi ga Yesu Kurisito, babba banyanzigwa ba Ruhanga. Kiki kyabbeerho mwa kujuna nywe Banyamahanga. Beitu bo Bayudaaya de bacaali bantu ba Ruhanga bayaakomirimwo, kandi abendya hoj haŵa kweraga kuyeeragiri hali bahaaha baŵu ba kadei.²⁹ Kubba Ruhanga tahindikahinduka mu biteekerezu byamwe hali bantu bayeeta na ha bintu byabba abaheri.³⁰ Mu husumi hwa kadei, nywe Banyamahanga mwajeemeeri Ruhanga. Beitu hataati Beisaleeri bajeemeeri Ruhanga, nahawakikyo nywe, Ruhanga yaabagiira mbabazi.³¹ Haŵa mbabazi za Ruhanga ziyaagiriri nywe Banyamahanga, nabo Bayudaaya, Ruhanga alibagiira mbabazi.³² Bantu benseenya baajeemeeri Ruhanga, kyokyo abatwala kubba nka banyankomo. Beitu akora kikyo, mwa kusobora kugiira mbabazi bantu bensei.

Bigambu bya Kuhaariiza Ruhanga

³³ Mali naani akusobora kupima huguuda, na magezi, na kwetegereza bya Ruhanga byagira?

* **11:26** 11:26 Yerusalemu gyogyo Sayuuni. **11:27** 11:27 Isaaya 59:20-21; Isaaya 27:9; Yeremiya 31:33-34

Naani akusobora kwetegereza ncwamwo gyamwe,
rundi kusoboora bintu byakora?

³⁴ Binyakuhandiikwa nka kubikoba,
“Naani yeegiri biteekerezu bya Mukama?
Naani yaakalambanga Mukama?”

³⁵ “Naani yaakahoranga Ruhanga kintu kyensej,
kya Ruhanga kyakusemeera kusasula?”

³⁶ Bintu byensej biruga hali Ruhanga.

Bintu byensej byakoleerwe kuraba muli yo kandi byakoleerwe
habwamwe.

Mukama ahaariizibwe biro na biro! Amiina.

12

Kukoresya Bisembu bya Ruhanga Byagaba

¹ Nahabwakiyo, beikiriza ba Kurisito bejira bange, Ruhanga nka kwabagiriiri mbabazi mu bintu binene, mweheyoona hali yo, mubbe nka kihongwa kili na bwomi kandi kimbura kakuu, kismetereeri mu meiso ga Ruhanga. Gugu, gwogwo mulingo gumusemereeri kuramiryamwo Ruhanga. ² Mutahonderanga ngesu za bantu batekiririza mu Ruhanga; beitu mwikirize Ruhanga abahindule mitima, abahe biteekerezu bihyaka. Ruhanga kubahindula biteekerezu, kikwiza kubaha kwega bintu biyendya mukore. Biyo byo bintu birungi, biyo bimuha kusemererwa, kandi bimbura kakuu.

³ Habwa kisenbu kya kubba mukwenda, kya Ruhanga kiyampeeri mu mbabazi zaamwe, nywensej nkubaweera: muteetwalanga kubba bantu ba hakyendi, kukira ha lulengu lumuloho. Beitu, mteekerezenge ha bisembu bya Ruhanga byaabaheeri, mu mulingo gudoori; nimwewona kusigikira ha kwikiriza kumuli nakwo mu Ruhanga. ⁴ Mubiri gwa muntu nka kugubba na bicweka binene, kandi na bicweka biyo byensej bitakukora mulimo gumweji, ⁵ natwe beikiriza ba Kurisito, kwokwo tuli. Nabutwabba nituli banene, tuli nka mubiri gumweji, kubba twensej twikiririza mu Kurisito; kandi huli omweji muli twe aterana na mwira waamwe nka bicweka bya mubiri, kubiteerana. ⁶ Ruhanga mu mbabazi zaamwe, yaatuheeri bisembu bikwahukana. Nahabwakiyo, Ruhanga yaabba yaakuheeri kisenbu kya kutebya kigambu kyamwe, kitebya kusigikira ha kwikiriza kwamu kwoli nakwo. ⁷ Ruhanga yaabba yaakuheeri kisenbu kya kuheereza bantu, baheereze. Yaabba yaakuheeri kya kwegesya bantu mananu gaamwe, weegesya kurungi. ⁸ Ruhanga yaabba yaakuheeri kya kwekambisya bandi, beekambisye. Yaabba yaakuheeri kya kugabira babwo bali na byetaagu, bagabire na bwenda. Yaabba yaakuheeri kya kubba mwebemberi, weembera na bihika. Yaabba yaakuheeri kya kukolera bantu bintu na mbabazi, bibakoore na kusemererwa.

Ngesu za Beikiriza ba Kurisito

⁹ Ha kintu kya kwendyanga bantu, mukuteekwa kubbanga ba mananu, mutali naakwebisira. Munobe kibii, mwekwate bintu bili birungi mu meiso ga Ruhanga. ¹⁰ Mwendyengenenge hoji nka bantu ba luganda lumweji kubendyangana; kandi, muhenge bandi

kitinjisa, kukira nywe kimweha. ¹¹ Mwekambe, mukoore Mukama na mutima gwizwiri ngonzi. ¹² Leke kunihira kumuli nakwo, kwa birungi bya Ruhanga byakwiza kubakooro, kubecalenge mu kusemererwa. Mugumisirizenge mu bizibu, kandi mwicalenge nimusaba. ¹³ Mubaganenge bintu byenyu na bantu ba Ruhanga, bahwo batali na bintu; kandi, mutangiirenge bagenyi mu maka geenyu.

¹⁴ Musabirenge mugisa bahwo babarumba; mubasabirenge mugisa, mutabasabiranga Ruhanga kubakyaena. ¹⁵ Musererwenge na bahwo bakusemererwa, muganyenge na bahwo bakuganya. ¹⁶ Mwicalenge mu bumweji. Mutabbanga na myehembu, beitu munyanwanenge bantu bagaywa. Mulekenge kwewona nimuli ba magezi.

¹⁷ Bumwakorwanga kubiibi, mutahooranga nzigo; beitu mutengeho mutima kukooro bantu bensei kintu kibakuwona nikili kirungi. ¹⁸ Kyakabbanga nikikusoboka, mwicalenge mu busingenge na bantu bensei, nka kumwabbanga nimukusobora. ¹⁹ Beikiriza banywani bange, muntu yaakabakolanga kubiibi, mutahooranga nzigo; Mulekerenge Ruhanga, aleke yooyo, na kinja kyama, ahoorenge nzigo. Habwakubba mu Binyakuhandiikwa, Mukama akoba yati: “Kuhooro nzigo kwicala kwange, gyagya ndihoora nzigo.” ²⁰ Na handi kikoba yati: “Munyanzigwa waamu nzala bugyamudyanga, omuhenge bidyo; nyoota bugyamukwatanga, omuhenge kyakunywa. Habwakubba mu kukora yatyo, olibba nookumuletera kuswara, aleke ahindule biteekerezu byamwe, hali we.”* ²¹ Muteikirizanga hubiibi kubasingura; beitu hubiibi, mubusingurenge nimukoresya burungi.

13

Kworobera Balemji

¹ Buli muntu akuteekwa kworoberanga balemji, bahwo bali na busobozi hali yo; kubba busobozi hwa kulema bantu, buruga hali Ruhanga. Kandi na balemji, bateehwaho Ruhanga. ² Nahahwakikyo, yogwo ajeemera balemji, abba ajeemeeri kikyo kya Ruhanga kyaateeriho. Kandi na bahwo bajeema, bakwiza kweletera kifubiro. ³ Kubba balemji, bo batinjisa kwahi bantu bakukora bintu birungi; beitu batinjisa bahwo, bakora bibiibi. Kambaquulye: mwakwendeerye mutabba na kintu kyensei kimukutijina, hali bahwo bali na busobozi? Mwabba mutakwendya kubba na kimukutijina, mukore bintu birungi; bahwo bali na busobozi, bakwiza kubasijima. ⁴ Habwakubba, bo babba beiru ba Ruhanga, bakora bintu hahwa burungi hwenyu. Beitu mwabba nimukukora bibiibi, hahwo hahwo mukwiza kubatijina; habwakubba busobozi hahwa hwa kufubira nkorj za bibii, hwicala hwa biribiri. Beicala baheereza ba Ruhanga; bamukooro mulimo gwa kufubira nkorj za bibii. ⁵ Nahahwakikyo, mukusemeera kubooboranga, hatali hahwa kwehala-hwehali kifubiro kibakusobora kubaha, beitu na hahwa kuahurwa kukuruga mu mitima myenyu. ⁶ Kyokyo de, musasulira misolo, habwakubba balemji hubabba nibakudoosereerya hujunaanizihwa hahwa, babba nibakukooro Ruhanga. ⁷ Musasulenge bantu bintu bibakubatonga:

* 12:20 12:20 Lugeera lulwo, mu Luyonaani lukoba yati: Mu kukora kikyo, mulibba nka bakumuhamba ha mutwe makala ga mworo gukwaka.

musasulenge misolo myenyu, na mya bintu bimuli nabyo, kandi nimuha bantu benseenya, kitijisa.

Kwendya Bantu

⁸ Mutalibba neibanza na muntu yensei; kintu kimweji kisa kimukuteekwa kubba nakyo, nikili nkeibanza, kyokyo kikyokyo kyakwendyan-gananga. Habwakubba, yogwo yendya mwira waamwe, abba adoosereerye biragirowo. ⁹ Mu biragirowo bya Ruhanga biyaaheri Musa, heicalamwo biragirowo bikoba: “Otalikora hwenzi,” “Otalijita,” “Otalijiba,” “Otalibba nakwegomba kubiibi,” hamweji na biragirowo bindi. Kiragirowo kikukumba biyobyo biragirowo byenseji, kikoba yati: “Wendyanga mwira waamu, nka kuwezendya wankei.” ¹⁰ Kakubba muntu yendya bantu beicala nabo, abakola kwahi kubiibi; nahabwakikyokyo, muntu akwendya bejira, abba naakudoosereerya biragirowo bya Ruhanga byenseenya.

Mwicale Mweteekekanijize

¹¹ Mukwega biro bitulimwo, nka kubikwisana; nahabwakikyokyo, mukusemeera kwicalanga kurungi. Kasumi kadoori, ka nywe kusijimuka kuruga mu hulo, aleke mubbe mweteekekanijize. Mukyegiri kurungi nti, hataati kasumi keetu ka kudwa ha kujunirwa kimweji, keesegeerye heehi kukira nka kukaalingi hatwejikirijize Kurisito. ¹² Bwire hwetu hwa kwicala mu nsi humalikiro, nka bwire huli heehi kukya; kandi na kiro kya Kurisito kyalijiriramwo, nahukiloho kidoori. Nahabwakikyokyo, tukuteekwa kuleka kukora bikorwa bibiibi, bya bantu bibakora mu ntiji, tweteekekanize kwicala hasyanu, mu kyererezi. ¹³ Leke tubbe na ngesu zirungi, nka bantu beicala mu kyererezi kya lyoba; tutabba mu bikorwa bya kubanda, byeitamiiro, bya hwenzi, bya kwesana kubiibi, byezongobo rundi ihali. ¹⁴ Beitu Mukama Yesu Kurisito yooyo mufoore ngabu gyenyu, muleme mibiri myenyu, mileke kukora bintu bimikwegomba.

14

Kutasalirangana Misangu

¹ Mutangijirenge muntu ali na kwikiriza kuceke, mutakuutanga nayo mpaka ha bintu byakusemeera kukora, na biyobyo byatakusemeera kukora. ² Kyakuwoneraho, waagya muntu omweji, nali na kwikiriza kwa kusobora kudya huli kintu, beitu kandi wondi wa kwikiriza kuceke, yo nabba naakusobora kudya nyeni lijiraguru lisa. ³ Yogwo akudya huli kintu kyenseji, atagaya yodi atakudya huli kintu. Kandi naatakudya huli kintu, nayo aleke kusalira musangu, yogwo akubidya; habwakubba Ruhanga amaari kadei kutangiira yogwo akudya byenseenya. ⁴ Weewe naani, akusalira mukori wa wondi musangu? Mukama yogwo mwiru, yooyo akucwamwo, yogwo mwiru yaabba asingwiri rundi alemeerwe. Kandi yogwo mwiru akwiza kusingura, kubba Mukama yooyo akusobora kumuha kusingura.

⁵ Haloho muntu hwabba na kiro kyakutwala kubba kihandu mu meiso ga Ruhanga kukira biro bindi; kandi wondi, yo biro byenseji, naabitwala kubba nibikwijanana mu mugasu. Huli omweji, akuteekwa kwecweramwo yankei, ha bintu nka biyobyo, naali musigiku. ⁶ Yogwo

atwala kiro k̄imwej kubba k̄ihandũ kukira biro bindi, akora k̄ikyo, haḅwa kuheesya Mukama kit̄inisa. Na yogwo adya ḅuli kintu, nayo akora k̄ikyo, haḅwa kuheesya Mukama kit̄inisa; haḅwakubba adya, naas̄jima Ruhanga. Na yogwo asuula kudya bidyo bindi, nayo asuula haḅwa kuheesya Mukama kit̄inisa, kandi nayodede, as̄jima Ruhanga. ⁷ Tihaloho muntu yensej muli twe yoomeera haḅwamwe yankei, kandi tihaloho muntu yensej muli twe, akwa haḅwamwe yankei. ⁸ ḅutwomeera, twomeera haḅwa Mukama; kandi naḅutukwa, naḅwo tukwa haḅwa Mukama. Nahab̄wak̄ikyo, naḅutwomeera rundi naḅutukwa, tubba nituli ba Mukama.

⁹ Kiki kyokyo kinyakuha Kur̄is̄ito kukwa na kuhimbooka; yaakw̄iri yaahimbooka, aleke asobore kubba Mukama wa bensej: boomi na bakũ. ¹⁰ Hat̄i ḅuḅwo, haḅwaki osalira mwikiriza wa Kur̄is̄ito mw̄ira waamu, musangu? Rundi, haḅwaki ogaya, mwikiriza wa Kur̄is̄ito mw̄ira waamu? Nkweta twenseenya tukw̄iza kwemeera mu meiso ga Ruhanga, aleke atusalire misangu. ¹¹ Kubba mu Binyakuhandiikwa, “Mukama akoba yati: ‘Nka kundi Ruhanga mwomi, ḅuli muntu al̄ikunda malũ mu meiso gange; kandi ḅuli muntu alyatula mu meiso ga banene nti, gyagya ncala Ruhanga.’”

¹² Nahab̄wak̄ikyo, ḅuli omwej muli twe, alyetonganaho hali Ruhanga.

Kutakora Kintu Kiguma Bandi mu Kibii

¹³ Nahab̄wak̄ikyo, t̄ulekere hahwo kusalirangana misangu. Mu ikaru kya kusalirangana misangu, mukuteekwa kucwamwo ḅutakora kintu kyenseenya kikuha mwikiriza wa Kur̄is̄ito mw̄ira weenyũ kusaalirwa, rundi kugwa mu kibii. ¹⁴ Mukama Yesũ ak̄inzolokeerye kurungi nti, bidyo byenseenya,* Ruhanga abiwona nibikwikirizib̄wa kudiib̄wa. Beit̄u kandi ḅwobba nookwikiriza nti, bidyo bindi b̄semereeri kwahi kudiib̄wa, ḅuḅwo hat̄i, b̄byo bidyo bifooka bibiibi hali we. ¹⁵ Kintu kya we kudya bidyo kalebe, kyabba nikikusaaliza mwikiriza wa Kur̄is̄ito mw̄ira waamu, hat̄i ḅuḅwo we kukidya, okubba otak̄umwendya. Oteikiriza kintu kyenseenya kyodya, kiz̄ikye mw̄ira waamu yogwo, wa Kur̄is̄ito giyaakwereeri. ¹⁶ Oteikiriza kintu kyotwala kubba kirungi, bantu bakakibazaho kubiibi. ¹⁷ Kubba mu ḅukama ḅwa Ruhanga, kudya na kunywa, tibili byobyo bibba ḅihandũ. Bintu ḅihandũ byobyo bibi: kukora bintu bya Ruhanga akubala kubba ḅidoori mu meiso gaamwe, bantu kwicaranwa na beira baabu mu ḅuḅinge, kandi nakwicala basemereerwe, byensej bibi nibibbaho haḅwa maani ga Mwozo wa Ruhanga. ¹⁸ Hab̄wakubba, muntu yensej akoora Kur̄is̄ito yati, yooyo asemeza Ruhanga kandi as̄jimwa bantu.

¹⁹ Nahab̄wak̄ikyo, katwekamba kukora bintu bikuleetaho ḅuḅinge mu beikiriza ba Kur̄is̄ito, na b̄byo bikutuha kutat̄iryangana mu bintu bya Ruhanga. ²⁰ M̄uleke kuhenera mulimo gwa Ruhanga, haḅwa bidyo. Bidyo byensej, k̄idoori kubidya, beit̄u kandi k̄idoori kwahi kudya kidyo kikuha muntu kugwa mu kibii. ²¹ Haakiri oḅula kudya nyama, rundi kunywa v̄jino, rundi oḅula kukora kintu k̄indi kyensej, kikusobora kuha beikiriza ba Kur̄is̄ito beira baamu, kugwa mu kibii.

²² Nahabwakikyo, nteekereza gyogira ha bibyo bintu, leka gibbe gyamu we wankeenya na Ruhanga. Bali na mugisa, babwo bateezegwa nibali na musangu, bubakora kintu kibakuwona nikili kidoorj. ²³ Bejitu babwo badya kintu, batakunanuka nti kidoorj kukidya, Ruhanga abasalira musangu; habwakubba, babba batejikirijze nti, kidoorj. Kintu kyenseenya kya muntu kyakora, atakukiikirizamwo nti kidoorj, kikyoo kintu kibba kibii.

15

Muntu Ateesemezanga Yankei

¹ Hatj nu twe bali na kwikiriza kunyamaani, tukusemeera kugumisirizanga beikiriza ba Kurisito bali na kwikiriza kuceke. Tutakora bintu, bya kwesemeza twankei. ² Mu kiikaru kyakwesemeza, tukusemeera kusemezanga beikiriza ba Kurisito habwa burungi bwabu, mwa kubatatiirya mu kwikiriza kwabu. ³ Kubba kadi na Kurisito, atakakorenge bintu mwa kwesemeza yankei; yaasemezengi Ruhanga, nabubaamulumengi. Habwakubba Binyakuhandiikwa bikoba, “Bilumo bya bantu bakukuluma, gyadede bindwerereeri.” ⁴ Kubba Binyakuhandiikwa byenseenya, byahandikirwe mwa kutwegesya, aleke hutwakabisomanga bikatuha kugumisiriza, kandi bikatwiryamwo maani, tubbenge na kunihira nituli batatiro nti, Ruhanga akwiza kudooosereerya biyaaturaganisiirye kutukoora.

⁵ Nkubasabira, aleke Ruhanga, yogwo atusoboresya kugumisiriza kandi atwekambisya, abahe mwozo wa kwikiranizanga, nimukuhondera Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ⁶ Aleke nywe nywensej hamwej, neiraka limwej, musobore kuhaariiza Ruhanga, Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito.

Makuru Garungi hali Bayudaaya na Banyamahanga

⁷ Nahabwakikyo, nka Kurisito kuyaabejikirijze, nanywe, buli muntu atwalenge mwjira kurungi. Kikyoo, kikwiza kuletera Ruhanga kitinisa. ⁸ Nkubaweera, Kurisito yejiziri nka muheereza wa Ruhanga hali Bayudaaya, mwa kwolokya nti, Ruhanga adoosereerye miragu mijaaraganisiirye bahaaha Bayudaaya ba kadei hoi. Kindi de, Kurisito yejiziri ⁹ aleke Banyamahanga bahaariize Ruhanga habwa mbabazi zaamwe, nka kukyahandiikirwe yati:

“Habwa kikyoo, ndikuhaariiza mu Banyamahanga,
kandi mpiime byembu bya kukuhaariiza.”

¹⁰ Handi Binyakuhandiikwa bikoba yati:

“Nywe Banyamahanga, musemererwe hamwej na bantu ba Ruhanga.”

¹¹ Kandi de, Binyakuhandiikwa bindi bikoba yati:

“Muhaariize Mukama, nywe Banyamahanga nywenseenya.

Nywe bantu ba mahanga gensej, jze mumuhaariize.”

¹² Na kitabbu ky’Isaaya mu Binyakuhandiikwa de kikoba yati:

“Mwana Mutongoole wa Ruhanga kuruga mu lula lwa Yese alijza,
alijza kulema Banyamahanga;

kandi na Banyamahanga, balita kunihira kwabu muli yo.”

¹³ Nkubasabira, aleke Ruhanga, yogwo aleetera bantu kunihira, abahe kusemererwa kunene na businge, biruga mu kumwikirizamwo; aleke habwa busobozi bwa Mwozo wa Ruhanga, kunihira kwenyu kubbe kunene hoj.

Mulimo gwa Paulo mu Banyamahanga

¹⁴ Beikiriza ba Kurisito bejira bange, ndi munanuku nti, nywe muli na ngesu zirungi hoj; kandi de, mukwetegerereza kimwej bya Ruhanga biyendya mwege, kandi mukusobora nakwegesyangana. ¹⁵ Bejtu nabwo, ndi na bintu bimbahandikiiriho ntakubeebisira, nikuli nka kubezukya. Mbihandikiiri, habwa mbabazi za Ruhanga ziyampeeri, ¹⁶ mmbe muntu akukoora Yesu, Mutongoole wa Ruhanga mu Banyamahanga, ninkora mulimo gwa hulaami gwa kutebya Makuru Garungi ga Ruhanga. Nkora gugwo mulimo, aleke Banyamahanga nabo, basobore kufooka kyonzira kikusimwa Ruhanga, kya Mwozo wa Ruhanga kyasyanirye.

¹⁷ Nahabwakikyo, ndi na bihika bya kubaza ha bintu byenseenya bya Yesu, Mutongoole wa Ruhanga byankoreseerye, mu huheereza bwange hali Ruhanga. ¹⁸ Nkubaza nindi musigiku, hali biybo bintu bisa, bya Kurisito byakoori kuraba muli gya kuleetera Banyamahanga kworoberanga Ruhanga. Boorobeeri Ruhanga, habwa bigambu byange na bikorwa byange. ¹⁹ Kandi de bamworobeeri habwa maani ga bintu bikuhuniriza na byamahanu binyaakoori, na habwa maani ga Mwozo wa Ruhanga. Ntebeerye hoj kikumala, Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito, kurugira kimwej Yerusalemu kudwa mwisaza ly'Ilijiriko. ²⁰ Nyendya hoj kutebya Makuru Garungi, mu biikaru bilimwo bantu batakeegwanga bigambu bikukwatagana na Kurisito; habwakubba nkwendya kwahi kugyenda mu meiso na mulimo gwa Ruhanga, gugwo gunyakutandikwa muntu wondi. ²¹ Bejtu, nkukora nka kuyahandikiirwe kadei nti:

“Bahwo batakatinganga bigambu bikumukwataho,

balimuwona,

na bahwo batakeegwanga bikumukwataho,

balyegwa kandi beetegereze hukwenda bwamwe.”

²² Habwa gya kutebya mu biybo biikaru, kijeeri ninkindemesyanga mirundi minene kwiza hali nywe kukwo Rooma.

Ntegeka gya Paulo gya Kubunga Rooma

²³ Bejtu hataati, nka kuntacaali na mulimo gundi gwa kukora mu bicweka bibi, kandi nka kummaari myaka minene nindi na bihika bya kwiza kubawona, ²⁴ Ntegekiri mabungire, ninkugyenda Sipayini. Nkunihira kubungira ninkurabamwo-burabi. Kandi heinyuma gya kumala nanywe biro bidooli, nkunihira mukwiza kunsagika na bintu bikwetaagisihwa mu luyendu lwange lulwo. ²⁵ Bejtu hataati ndi mu kugyenda Yerusalemu, kutwalira bantu ba Ruhanga, bintu bya kubasagika. ²⁶ Habwakubba beikiriza ba Yesu ba Makedooni, na b'Akaaya, baasorooziri bintu bya kusagika banaku, bali mu beikiriza ba Ruhanga ba Yerusalemu. ²⁷ Kikyo baakikoori na kusemererwa; bejtu mu mananu, bakuteekwa kusagika bantu ba Ruhanga, ba Yerusalemu. Banyamahanga bakabba baabageni na Bayudaaya ha

birungi byabu bya Mwozo, na Banyamahanga nabo, basemereeri kusagika Bayudaaya na bintu byabu bya mubiri. ²⁸ Bundikamala kuwona nti bantu ba Yerusalemu batungiri bintu bibaabasorozeeri, ndirugayo mbarabeho, mbaŋungire ninkugyenda Sipayini. ²⁹ Nkyegiri nti hundibadwaho, ndiiza nindi na migisa myensei mya Kurisito.

³⁰ Beira bange, nkubeesengereerya haŋwa Mukama weetu Yesu Kurisito, na haŋwa ngonzi za Mwozo wa Ruhanga, mukwatanize hamwe nanya munsabire hali Ruhanga mteerho mutima. ³¹ Munsabire, aleke Ruhanga andinde hali bantu ba mu Buyudaaya, baŋwo batekiririza mu Kurisito, kandi de, aleke bantu baamwe ba Yerusalemu, basiime mulimo gwa kusoroza husagiki, gunkukora. ³² Aleke Ruhanga hwalisijima, nsobore kwiza kukwo na kusemererwa, kandi de nzirwemwo maani nindi nanywe kukwo. ³³ Nkubasabira, Ruhanga yogwo cali ha husinge hwetu huruga, eicale nanywe nywensei. Amiina.

16

Biramukyo Byakuraga

¹ Haha nkubanjulira mukali gibakweta Fojbbe, mwikiriza mwira weetu, kandi muheereza wa Ruhanga* wa mu kitebe kya beikiriza ba ruŋuga Iwa Kenkereya. ² Nkubasaba mumutangiire mwibara Iya Mukama weetu nka kukisemereeri bantu ba Ruhanga. Kandi de, mumusagike mu bintu byenseenya byakubendyaho, haŋwakubba abbanga naasagika bantu banene, nanya nindimwo.

³ Nkwendya mundamukiriye Purisila n'Akwila, bakori beira bange, nka kutukoora Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ⁴ Baŋwo boobo banyakwehayo, baabba mu kabi ka kwitwa, mwa kujuna hwomi hwange. Tali gyagya musa akusijima baŋwo bantu, beitu bakusijimwa bitebe byensei bya beikiriza bya mu Banyamahanga.

⁵ Mundamukiriye na kitebe kya beikiriza beecooka mu nnyumba gyabu.

Mundamukiriye munywani wange Epayineeto, munyakubba wa kubanza kwikiriza Kurisito mwisaza ly'Asiya.

⁶ Mundamukiriye Maliya, yogwo munyakubakoora hoj.

⁷ Mundamukiriye Bayudaaya beira bange, Anderoniko na Yunya, batwalingi nabo mu nkomo. Bali bakwenda ba Yesu Kurisito beegebeerwe hoj, kandi bambanziri kwikiririza mu Kurisito.

⁸ Mundamukiriye yogwo munywani wange, Ampulyato, eikiririza mu Mukama.

⁹ Mundamukiriye Urubbaano, mwira weetu akoora Kurisito hamwe natwe, hamwe na munywani wange, Sitaaki.

¹⁰ Mundamukiriye Apele, yogwo akusijimwa haŋwa kukoora Kurisito na hwesigwa.

Mundamukiriye bantu ba mu mugwi gw'Arisitobbulo.

¹¹ Mundamukiriye Herodijooni, Muyudaaya mwira wange, hamwe na beikiriza ba Kurisito ba mu nnyumba gya Narikiiso.

¹² Mundamukiriye Turufijina na Turufoosa, bakali bakoora hoj Mukama.

* 16:1 16:1 Bbajbuli zindi zikoresya mudjikoni.

Mundamukijirye munywani wange Paasa, nayo ali mukali omweji, munyakukoora Mukama na maani.

¹³ Mundamukijirye Rufo, yogwo mudulu yeegebeerwe habwa kukoora Mukama. Kandi mundamukijirye na maawe, yogwo antwala nka mwana waamwe.

¹⁴ Mundamukijirye Asinkurito, Fulegooni, Herume, Patiroobba, Herume, hamweji na beikiriza bandi ba Kurisito baromba hamweji nabo.

¹⁵ Mundamukijirye Filoloogo, Yuliya, Nerehu na nyakaabu, kandi n'Olimpa, na bantu ba Ruhanga benseji, baromba hamweji nabo.

¹⁶ Muramukyengene mu mwozo gurungi.

Bitebe byenseji bya bantu beikiriza mu Kurisito, bibaramukijirye.

¹⁷ Beikiriza ba Kurisito beira bange, nkubeesengereerya, mwerinde kandi mwehale, habwo baleetereerya bantu kwebaganiamwo mu bitebe, nibahenera kwikiriza kwaabu, nibabeegesya bintu bikwahukana na bibyo bibaabeegeseerye. ¹⁸ Habwakubba bantu nka habwo, babba batakuoora Mukama weetu Kurisito, beitu babba nibakukoora nda zaabu. Kandi de, habwo bantu, bakoresya bigambu byabu bikusikiriza, na bibyo bya kwefoora kubba nibakubahaariiza, mwa kugogoobya bantu batakwetegereza nzegesya zaabu nka kuzili za hugobya. ¹⁹ Bantu bakyegiri nka kumukuhondera kurungi Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito. Nahabwakikyo, mumpeeri kusemererwa. Beitu nahwo, nkwendya mubbe bagezi mu bintu birungi; kandi mubbe bantu batali na musangu gwa kibii kyenseji.

²⁰ Mwomwo Ruhanga yogwo, cali husinge hwetu huruga, alibaha kusingulira kimweji Sitaani.

Nkubasabira, Mukama weetu Yesu Kurisito, abagiire mbabazi.

²¹ Timiteo, muheereza mwira wange, abaramukijirye. Na Bayudaaya beira bange baba: Lusyo, Yasooni, na Sosipateeri, nabo babaramukijirye.

²² Gyagya Teretiyo, ahandikiiri bya Paulo byabaziri mu bbaruha gigi, nkubaramukya nka mwikiriza mwira weenyu.

²³ Gaayo, yogwo ampeeri hulaalu mwamwe, kandi akulingiira kitebe kyenseji kya beikiriza kwamwamwe, nayo abaramukijirye.

Erasito mubiki wa nsahu gya rubuga, na mwira weetu Kwarito, babaramukijirye. [²⁴ Mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito ziicale nanywe nywenseenya. Amiina.]†

²⁵ Kitinisa kibbe hali Ruhanga! Yooyo akusobora kubaha kubba basigiki mu kwikiriza kwenyu, kusigikira ha Makuru Garungi ga Yesu Kurisito gya gantebya, na kusigikira ha kumulikirwa kwa mananu kwa nsita, kumala husumi hunene inyuma kukwo. ²⁶ Beitu hataati, mananu gagwo gadoori ha kwegehwa, kuraba mu bibyo bya baraguri ba Ruhanga, bibaahandikiiri. Kandi de, habwa kiragiyo kya Ruhanga yogwo atamalikaho, mananu gagwo geegebeerwe mahanga genseenya, aleke bantu benseji bageikirize kandi bagahondere. ²⁷ Kitinisa kibbe hali yogwo Ruhanga omweji musa, yooyo yogwo musa agira magezi genseenya, kuraba mu Yesu Kurisito, biro na biro. Amiina.

† 16:24 16:24 Bbajbuli zindi tizigira lukaara lwa 24 kyonkei bigambu bikukoba: Mbabazi za Mukama weetu zibbe nanywe nywenseji. Amiina. Zo Bbajbuli zindi, zibita heinyuma gya lukaara lwa 27.

Bbaruha gya Paulo Gyakubanza hali Bakolĩso Kwanjuura

Bbaruha gyakubanza gya Bakolĩso gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurĩsito (1:1). Gigi gyalĩ bbaruha gyamwe gyakubanza ha bbaruha zaamwe ibiri zĩaahandiikiiri kitebe kya beikiriza ba Kurĩsito ba Kolĩso. Paulo anihirwa kubba yaagihandiikiiri naali mu ruḅuga lw'Efeeso harabiriho myaka nka 55 Yesu amaari kubyalwa. Ateekwa kubba yaagihandiikiiri atakabbeerĩ kuḅungira ruḅuga lwa Kolĩso ḅuyaalingi naali mu luyendu lwamwe lwa kugyenda Make-doonĩ (16:5-9).

Paulo yaahandiikiiri bbaruha gigi naakubaza ha nsonga zĩaatungiri kuruga mu kitebe kya beikiriza ba Kurĩsito ba Kolĩso, zikukoba nti mu kitebe kikiyo haalingimwona ngesu zibiibi nka kwebaganiamwo na ḅwenzi.

Ruḅuga lwa Kolĩso lwali lwegebeerwe hoĩ haḅwa ngesu za ḅwenzi; kyokyo na kitebe kya beikiriza ba Kurĩsito ba mu Kolĩso, beezagiirye nibali mu kikiyo kiziḅu kya ḅwenzi. Mu bbaruha gigi heicalamwona suura gimweĩ gyegebeerwe hoĩ haḅwa kubaza ha ngonzi (13).

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

- (i) Paulo naaramũkya Bakolĩso kandi naasiĩma Ruhanga haḅwabu 1:1-9
- (ii) Paulo naabaza ha nsonga gya kwebaganiamwo 1:10—4:21
- (iii) Paulo naabaza ha nsonga gya ḅwenzi na gigyo gya beikiriza ba Kurĩsito kunyegeerangananga mu macweru ga misangu 5—6
- (iv) Paulo niyeegesya ha nsonga gya kuswera, kuhongera bacwezi, kũramya kwa banene, bisembu bya Mwozo Mũsyanũ na bindi 7—15
- (v) Paulo naamaliira bbaruha 16

Paulo Naaramũkya Beikiriza ba Yesu ba Kolĩso

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, wa Ruhanga giyaakomiri mu kwendya kwamwe, kubba mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga; na hali mwikiriza mwira wange, gibeeta Soseene.

² Tugisindikiri kitebe kya bantu beikiririza mu Ruhanga, nywe beicala na ruḅuga lwa Kolĩso, ba Ruhanga bayatongoorimwo nabateeraniza na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga; mu kubateeraniza kũkwo, yaabakoma muḅbe bantu baamwe. Kandi de tugisindikiri bantu benseenya ba ḅuli kiikaru, baḅwo beikiririza mu Yesu Kurĩsito Mukama weetu, kubba Mukama waabu kandi Mukama weetu.

³ Nywe nywenseenya, twe batũsindikiri bbaruha gigi, tukubasabira Ruhanga Bbaa weetu, hamweĩ na Mukama weetu Yesu Kurĩsito, babagiire mbabazi kandi babahe ḅusinge.

Paulo Nasĩma Ruhanga

⁴ Mirundi minene nsĩma Ruhanga, haḅwa kubagiira mbabazi, akabaha bisembu binene kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

⁵ Kubba, nywe haḅwakwikiririza mu Yesu Kurĩsito, Ruhanga abaheeri

bintu binene. Bĩbyo bintu byabaheeri, kwokwo kũtebya bigambu byamwe, na magezi hali bintu byenseenya bikukwatagana na Mwozo waamwe. ⁶ Mu kubaha bĩbyo bintu, Ruhanga agumĩrye bigambu byetu bitwabawereeri bikukwatagana na Kurisito. ⁷ Kirugirimwo kyokyo nti, mutungiri ħuli kisembu kyenseenya, kya Mwozo wa Ruhanga kyagaba. Bĩbyo mũbitungiri, nimukulindiiranga Mukama weetu Yesu Kurisito ejire mu nsi. ⁸ Mukama weetu Yesu Kurisito, akwiza kũbeicalya nimuli basigiku mu kumwikirizamwo, kudwa ha Kiro kyaliriramwo; aleke ħwalijira kusalira bantu musangu, abaagye mutali na kibii kyenseenya. ⁹ Ruhanga munyakubeeta kuteerana na Mwana waamwe Yesu Kurisito, eicala mwesigwa.

Beikiriza ba Yesu Nibebaganiamwo

¹⁰ Beikiriza ba Yesu beira bange, mu ħusobozi ħuħwo ħwa Mukama weetu Yesu Kurisito ħuyampeeri, nkubeesengereerya nywenseenya, mwikiranizenge mu bintu bimubaza, aleke hatabbaho kwebaganiamwo hakati gyenyu. Kandi de mwikiranizenge, aleke mubbe bantu bamwe, bakuteekereza kintu kimwe, kandi bali na kigyendeerwa kimwe. ¹¹ Kubba bantu ba wu Kiloowe, bambwereeri nti, nywe mukwicalanga nimukuuta mpaka, nywankei na nywankei. ¹² Kintu kinkumanyisya, kyokyo kiki: ħuli omwe muli nywe, akubaza kintu kyahukanu. Okwagya omwe naakoba, “Gya ncala wa Paulo.” Wondi naakoba, “Gya ncala w’Apolo.” Kandi wondi yo naakoba, “Gya ncala wa Peeteru.” Kasi wondi yo naakoba, “Gya ncala wa Kurisito.” ¹³ Banze muwone Kurisito nka kumumubaganiryemwo, harugamwo bitebe! Gya Paulo, gyagya munyakubakwera ha musalaba? Rundi muli nywe, haloho muntu yensei, munyakubajubuka mu meezi kubabatiza, naakoresya ibara lyange?

¹⁴ Gya nkũjima Ruhanga; ħaħwakubba, tindi na muntu yenseenya muli nywe, ginyabatijize, kutoolaho Kurisipo na Gaayo. ¹⁵ Nahawakikyo, tihaloho muntu yenseenya akusobora kukoba nti yo, baamubatiize afooke mwegeseħwa wange. ¹⁶ (Ee, nzukiri kwo! Nyabatijize na Sitefanija, hamwenya na ħaħwo ba mugĩ gwamwe. Kutoolahoona ħaħwo, nkwiżuka kwahi muntu wondi yenseenya, gya ginyabatijize.) ¹⁷ Mulimo guhandu gwa Kurisito guyantumiri kukora, gutakabbe gwa kugyenda kubatiza. Beitu, gwali gwa kũtebya Makuru Garungi, ntakukoresya bigambu bya magezi ga ħuntu; aleke ħusobozi ħutaaha mu ħukwenda ħubaza hali Kurisito kukwera bantu ħa musalaba, ħutakwa ħusa.

Magezi ga ħuntu na Magezi ga Kurisito

¹⁸ Bantu bakugyenda kũzika, bo bateekereza nti, ħukwenda ħukukoba nti Kurisito yaakwereeri ha musalaba, ħwicala ħwa ħudoma. Beitu kandi twe bantu ba Ruhanga baali mukujuna, tukyegiri nti ħuħwo ħukwenda, googo maani ga Ruhanga ga kujuna bantu. ¹⁹ Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati, “Ndyolokya ħaħwo befoora kubba bagezi, nti beicala kwahi bagezi; Ntegeka za bantu beebala kubba beegiri binene, ndijita.”

²⁰ Kale nu, magezi ga huntu ga mu nsi gigi, gali ga mugasu kyani, mu kũdoosya muntu ha kujunwa? Rundi kale nu, kwega hoj biragirowa bya Ruhanga byaaheri Musa, rundi kubba mukũũti wa mpaka munyamaani wa mu gigi nsi, bili bya mugasu kyani, hali kujunwa kwa muntu? Mananu gali nti, Ruhanga akyolokeerye nti, biteekerezu bya bantu batajunjirwe, bo bibatwala kubba bya magezi, bibba bya budoma.

²¹ Kubba Ruhanga, mu magezi gaamwe ganene, yaategekiri nti, bantu batakoresyanga magezi gaabu, kudwa ha kumwega. Kyonkei, yaacwirimwo kukoresyanga hukwenda hututebya, aleke ajune bantu bakumwikirizamwo; beitu bantu bakukira hunene bateekereza nti, hukwenda hwetu butaaha hwa budoma. ²² Bayudaaya, basuula hukwenda hututebya habwakubba bo, bendya kuwona bintu bikuhuniriza kasi mwomwo bananuke nti, Ruhanga kwo akutukoresya. Kandi Bayonaani bo, bawona nihuli hwa budoma nibahusuula, habwakubba bo, bendya kwegwamwo bigambu bibakuwona, nibili bya magezi hoj. ²³ Beitu kandi twe, tutebya hukwenda hukukoba nti Kurisito yaatukwereeri ha musalaba, kutujuna. Buhwo hukwenda, hukola kubibi Bayudaaya bakukira hunene, kandi hwohwo, hwa Banyamahanga bakukira hunene, hubawona hutalimwo magezi. ²⁴ Beitu kandi, hali bahwo Bayudaaya na Banyamahanga ba Ruhanga bayeetiri, hukwenda hututebya, hubba nihukukwatagana na Kurisito, yogwo eicala maani kandi magezi ga Ruhanga, gajuna bantu. ²⁵ Kubba kintu kya bantu kibawona nikili nka budoma hwa Ruhanga, kiicala kya magezi kukira magezi ga huntu. Kandi, na kikyoo kizooka nikili nka huceke hwa Ruhanga, nakyoo kibba kinyamaani, kukira maani ga huntu. Kubba kintu kizooka nikili nka huceke hwa Ruhanga, nakyoo kibba kinyamaani, kukira maani ga huntu.

²⁶ Beikiriza ba Yesu beira bange, mwizuke nka kumwali, Ruhanga hayaabeteeri kwikiririza mu Kurisito. Kusigikira ku mulingo gwa bantu gubawoneramwo bintu, bantu badooli muli nywe, boobo basa banyakubba ba magezi, rundi banyamaani, rundi ba kitinisa mu bantu. ²⁷ Ruhanga yaakigyendereeri yaakoma bantu, bahwo ba bantu ba nsi bawona nibali badoma, mwa kuswaza bahwo beegebeerwe kubba bantu ba magezi. Kandi de yaakomiri bantu, ba bantu ba mu nsi babawona nibali baceke, mwa kuswaza banyamaani. ²⁸ Ruhanga yaakomiri bantu, ba bantu ba mu nsi babagaya, kandi nibeiririrya, kandi nibabawona batali na mugasu. Kikyoo yaakikoori mwa kwolokya nti, bintu bya bantu ba mu nsi bibawona nibili bya mugasu, biicala kwahi bya mugasu. ²⁹ Nahabwakikyo, tihaloho muntu yenseenya akusobora kwepanka mu meiso ga Ruhanga, nti yo Ruhanga yaamukomiri, kusigikira ha bintu yo byaakiryengi bantu bandi. ³⁰ Beitu nywe, Ruhanga yooyo munyakubateeraniza na Yesu, Mutongoole waamwe. Kandi, yooyo munyakufoora Kurisito yogwo, muhanda gwetu gwa kujunwa, yo Ruhanga guyaatuheeri mu magezi gaamwe. Kurisito atufuora bantu batali na musangu mu meiso ga Ruhanga. Kandi, yaatusoroori yaatufuora bantu ba Ruhanga; kandi de, yaatucungwiri kuruga mu bibibi byensei. ³¹ Nahabwakikyo, Binyakuhandikwa nka kubikoba, "Muntu yeehaariiza, leka yeehariize

mu Mukama.”

2

Bukwenda hwa Kurisito Mnyakukooomerwa ku Musalaba

¹ Beikiriza ba Yesu beira bange, muwonere hali gya. Bunyeiziri kutebya bigambu bya nsita za Ruhanga ziyaa tubuukuliiri, kukwo mu rubuga lwenyu murundi gwange gwa kubanza, ntakakoresye bigambu bikusikiriza-busikirizi. Kandi de, ntakabitebye, mu mulingo gwa magezi ga bantu. ² Kubba bunyaalingi nanywe kukwo, nyaacwirimwo na mutima gwange gwenseenya, kubatebeerya bigambu bikukwatagana na Yesu Kurisito, nimbaweera nka kuyaabakwereeri ha musalaba, kubajuna bibii byenyu. ³ Nahabwakikyo hunyaali kukwo, nyeezegwengi nindi muceke, kandi nindi na hutini hunene, kubba nyaawonengi mulimo, gunkiri hunene. ⁴ Kandi de, mu kwegesya kunyegesye, na mu bukwenenda bunyeiziri nabwo, ntakakoresyenge bigambu bikusikiriza, bya magezi ga huntu. Beitu, bigambu binyaakoresyengi, byabbengi na maani ga Mwozo wa Ruhanga. ⁵ Nahabwakikyo, kwikiriza kwenyu kumweikiririzemwo, kutakasigikire ha magezi ga huntu; beitu, kwasigikiiri ha maani ga Ruhanga.

Magezi Garuga hali Ruhanga

⁶ Beitu nabwo, twe batebya bigambu bya Yesu, hutubba mu beikiriza ba Yesu bahangiri mu kigambu kya Ruhanga, tubatebeerya bukwenenda hwa magezi. Beitu, hubba kwahi hwa magezi ga bantu bateikiririza mu Kurisito, rundi hwa magezi ga balemi ba nsi gigi, babwo ba husobozi hwa bu bukwiiza kumalikaho. ⁷ Magezi ga bukwenenda hututebya, giicala ntegeka gya Ruhanga gya nsita,* yo giyaateerihho mu magezi gaamwe. Ntegeka gigyo, Ruhanga yeiceeri agibisiri; kandi de, gyogyo giyaatuteereerihho, nsi gitakabbeer kuhangwa, aleke gituheesye kitinisa. ⁸ Tihaloho mulemi yensei wa mu nsi gigi, mnyakugyetegereza. Kubba babwo balemi, hubaakubbeer bagyetegeerize, baakubbeer batabambiri Mukama wa kitinisa, kumwitiira ha musalaba. ⁹ Beitu kandi, Binyakuhandiikwa nka kubikoba:

“Bibyo bintu bya muntu yensei byatakawonanga,
rundi byatakeegwangaho;
bibyo bya muntu yensei byatakatekerezanga nti bilibbaho;
byobyo byonyini, bya Ruhanga biyaategekiri kukoora bantu bamwendya.”

¹⁰ Beitu twe gigyo nsita, Ruhanga yaagitubuukuliiri habwa maani ga Mwozo waamwe. Mwozo waamwe yogwo, alinganja bintu byenseenya, kadi nsita za Ruhanga, za munda hoj. ¹¹ Kwetegereza nka kuyeegiri bintu byensei, muwonere ha kiki: Mutima gwa muntu gusa, gwogwo gucusobora kwetegereza biteekerezu byenseenya bya mukamaagwo. Mu mulingo gwogwo gumwe, Mwozo wa Ruhanga yooyo musa, yeegiri biteekerezu byenseenya bikukwatagana na Ruhanga. ¹² Twe Ruhanga, atakatuhe mwozo guwa biteekerezu bya bantu ba

nsi gigi bibataaha nabyo; bejtu, yaatuheeri Mwozo waamwe, aleke wetegeze bintu byenseenya, bya Ruhanga biyaatuheeri.

¹³ Nahawakikyo, twe butubba nitukubaza, tubaza kwahi bigambu binyakuruga mu bantu beetwala kubba bagezi; bejtu, tubaza biyo bya Mwozo wa Ruhanga biyaatwegeseerye. Yogwo Mwozo wa Ruhanga, yooyo atuha kusoboora bahwo bantu bali na Mwozo, bigambu bikukwatagana na Mwozo. ¹⁴ Yogwo yensej atali na Mwozo wa Ruhanga, eikiriza kwahi bigambu bya Mwozo wa Ruhanga biyeegesy; kubba hali yo, biyo bigambu, bibba bya hudoma. Kandi de, yeetegeze kwahi biyo bigambu; hawakubba, abba atali na Mwozo wa Ruhanga, yogwo Mwozo yetegereseya bantu mugasu gwabyo. ¹⁵ Muntu yenseenya ali na Mwozo wa Ruhanga, abba naakusobora kwetegeze kurungi mugasu gwa bintu byensej, bejtu kandi yo, asemereeri kwahi kugaywa bantu bateikiririza mu Kurisito. ¹⁶ Binyakuhandikwa mu biro bya kadei, bikoba yati: “Naani yeegiri biteekerezu bya Mukama?”

Naani yaakalambanga Mukama?”

Bejtu hataati, hahwa maani ga Mwozo wa Ruhanga, tukusobora kutekereza ha bintu, nka Kurisito kwabiteekerezaho.

3

Kitebe kya Beikiriza ba Yesu Kyebaganiiryemwo

¹ Beikiriza ba Yesu beira bange, hudi hunyaabahungiri nyaali ntakusobora kubaza nanywe, nka kumbaza na bantu bali na Mwozo wa Ruhanga. Nyaali ninkuteekwa kubaza nanywe, nka muntu akubaza na bantu ba nsi gigi, bahwo bafugwa mibiri myahu mu bintu byensej. Nyabaziri nanywe yatyo, kubba kasi mwomwo mwali nimucakeikiriza Kurisito, nimucaali nka baana bato mu kwikiriza kwenyu. ² Mu kubeegesy, nyabeegesyengi bigambu bihuhu byakutandikiraho, biyo bya Makuru Garungi ga Kurisito; nyeisana, nka muntu akunywejsya nkerembe, matei. Ntakabegesyenge bigambu bitatiro, kubba hahwo, nyakwiseeni nka muntu akubadijsya bidyo; hawakubba, mwali mutakadoori kubba nimukwetegeze biyo bigambu bitatiro. Kadi na kudwa hataati, tumukadoori ha kubyetegeze, ³ kubba mucaali na ngesu za bantu ba nsi, bakufugwa mibiri. Kubba mwakabba nimucakawatirwangana ihali, kandi nimucakazongoba nywankei na nywankei, hati hahwo, timuli bantu ba nsi? Kandi hahwo, timuli bantu ba nsi, ba ngesu za huteega Ruhanga? ⁴ Kubba bamweji muli nywe, mwakabba nimukukoba, “Gya mu bigambu bya Ruhanga, ncala wa Paulo.” Buhwo nu, bandi nimukoba, “Gya ncala w’Apolo.” Hati hahwo, timuli na ngesu nka za bantu bateegiri Ruhanga?

⁵ Kale nu, Apolo yooyo naani? Rundi, gya Paulo gyagya naani? Twe tuli bahwo bahegereza-huherezaji Ruhanga, banyakubatebeerya bigambu byamwe, mwadwa ha kwikiririza mu Kurisito. Buli omweji mutwe, akora mulimo gwamwe, nka Ruhanga kuyaagumukwatiirye: ⁶ Gya hunyaabweereeri bigambu bikukwatagana na Kurisito, hudi mu kubanza, nyaabbeereri nka muntu asimbiri nsigo; kasi Apolo munyakubibaweera heinyuma, yo yaabba nka musenseera meeji.

Bejtu kandi, Ruhanga yooyo munyakuhandya kwikiriza kwenyu mu Kurisito; yaabba nka mumerya nsigo. ⁷ Nahabwakikyo, gya munyakutandika mulimo gwa Ruhanga muli nywe, na babwo banyakugutwala mu meiso, twenseenya tuli kwahi kihandu; kintu kihandu, yooyo Ruhanga, yogwo ahandya bantu mu mwozo. ⁸ Muntu atandika mulimo gwa Ruhanga, na yogwo agutwala mu meiso, benseenya babba na kigyendererwa kimweji. Kandi de, huli omweji muli bo, Ruhanga alimusasula mpeera gyamwe, kusigikira ha mulimo gwamwe gwakoori. ⁹ Habwakubba twe tuli bakori hukori, bakukora hamweji na Ruhanga; kandi nywe, muli nka musiri gwa Ruhanga.

Kintu kindi de, muli nka nnyumba gya Ruhanga gyalu mukubimba, gitali gyetu twe gitukubimba. ¹⁰ Mu mbabazi za Ruhanga ziyampeeri, ninkatandika mulimo gwamwe muli nywe, mulimo gwange gwabbeeru nka gwa mukubimbi mugezi hoji, munyakutaho musinge gwa nnyumba. Na babwo beegesa banyakwiza kijinyuma, nibakagyenda mu meiso na kubeegeya bigambu bya Kurisito, bali nka bantu bakubimba ha musinge, gunyaateerho. Bejtu, muntu yenseenya akutwala mu meiso mulimo gwa Ruhanga muli nywe, akusemeera kwegyendereza, mulingo gwakukooramwo gugwo mulimo. ¹¹ Kubba Ruhanga yaa-maari kadei kutaho Yesu Kurisito, naali Musinge gumweji gusa gwa kujunwa; kandi tihaloho muntu wondi yenseji, akusobora kutaho Musinge gundi gwenseenya. ¹² Bantu bandi mu kukoora Ruhanga, bakwiza kubba nka bantu babimba ha musinge gwa nnyumba, nibakoresya byakubimbisya bitatiro nka zaabba, feeza, na mahiga gandi ga muhendu. Kandi bandi bo, bakwiza kubba nka bantu babimba ha musinge gwa nnyumba, nibakoresya byakubimbisya biceke, nka misaali, isubi, na bimuka. ¹³ Kiro kya Kurisito kyakwiza kwirramwo mu nsi, kyokyo kilyolokya hurungi rundi hubiibi hwa mulimo gwa huli muntu, gwalibba akoleeri Ruhanga. Kubba ha kiro kikyo, mworo gulipima mulimo gwa huli muntu, mwa kwolokya hurungi kwo, hwa gugwo mulimo, rundi huceke hwagwo. ¹⁴ Mulimo gwa muntu gwalibba akoleeri Ruhanga, hugulibba gutahiri na mworo, yogwo munyakugukora, alitunga mpeera. ¹⁵ Bejtu kandi hugulihya na mworo, yogwo muntu munyakugukora, alifeerwa kutunga mpeera. Bejtu nabwo, yo yogwo muntu, alijunwa; kyonkei alijunwa, nka muntu akeniri-hukeni mworo.

¹⁶ Nywe mukyegiri kwahi, nywe beikiriza ba Yesu, muli Yeekaru, nnyumba gya Ruhanga, na Mwozo wa Ruhanga eicala muli nywe? ¹⁷ Kakubba muntu yenseenya ageryaho kuleetera nywe bantu bali nka Yeekaru, nnyumba gya Ruhanga, kwahukana na Ruhanga, rundi kwahukana nywankei na nywankei, yogwo muntu nayo, Ruhanga alimuzikya ceke ceke. Habwakubba, Yeekaru nnyumba gya Ruhanga, gibba gisoroore habwa milimo myamwe; kandi de, nywenywe Yeekaru gigo.

¹⁸ Muteegobagobya. Haakabba nihalimwo muntu yenseenya muli nywe, akweteekereza kubba mugezi kusigikira ku nteekereza gya bantu ba gigi nsi, yogwo muntu akusemeera kufooka mudoma mu kuteekereza kwa bantu, aleke abbe mugezi mu nteekereza gya Ruhanga. ¹⁹ Habwakubba, bintu bibatwala kubba bya magezi, bibba bya hudoma, kusigikira ha mulingo gwa Ruhanga gwawoneramwo bintu.

Nka Binyakuhandiikwa kubikoba, “Bantu bandi bo, beetwala kubba bagezi. Bejtu Ruhanga, akoresya biteekerezu byabu byobyó, bo bibawona nibili bya magezi, kubasingura.”²⁰ Kandi de, Binyakuhandiikwa bindi bikoba yati, “Mukama akyegiri nti, biteekerezu bya bantu beetwala kubba ba magezi, biicala kwahi na mugasu.”²¹ Nahawakikyo, tihakusemeera kubbaho muntu yenseenya, akwepankisya bintu bya mulemi hulemi, byakora. Hawakubba, bintu byensej biicala byenyu:²² Kaabbe Paulo, rundi Apolo, rundi Peeteru, rundi kagibbe nsi gyensej; kabubbe hwomi, rundi kukwa, rundi bintu biloho, rundi bintu bikwiza kubbaho mu mejso, biyo byenseenya bibba myenyu.²³ Nanywe, mwicala ba Kurisito; kandi Kurisito, eicala wa Ruhanga.

4

Kuteekerezanga Kurungi ha Bakwenda ba Kurisito

¹ Nywe beikiriza ba Kurisito, mukuteekwa kututwalanga nka baheereza ba Kurisito, ba Ruhanga bayaakwatirye hujunaanizihwa hwa kurangiranga bantu bigambu bya mananu, bya nsita zaamwe.² Kintu kihandu kya bantu kibeenhiza hali muntu gibakwatirye mulimo kukora, kiicala kya yogwo muntu, kubba mwesigwa hali mukama waamwe.³ Gya kikunkwataho kwahi maani, nywe rundi nkuratu za bantu kunsalira musangu kubiibi. Gyadede nyankei, ngwesalira kwahi.⁴ Tindi na musangu gwenseenya gunkwezegwa, kukukwatagana na mulimo gwange. Bejtu kandi gya huteewona nindi na musangu kikwolokya kwahi nti, kwo tindi na musangu. Mukama yooyo ansalira musangu mu hudoori.⁵ Nahawakikyo, mutalisalira muntu yenseenya musangu kiro kya kwira kwa Mukama Yesu kitakabberj kudwa. Mumulinde ejre, yooyo alita hasyanu bintu bya bantu, bibalibba bakoori mu ntiji. Kandi de yooyo alita hasyanu, bigyendererwa bili mu mitima mya bantu. Ha hwire hupwo, Ruhanga alisijima huli muntu, nka kukilibba kisemereeri.

⁶ Hatj nu, beikiriza ba Yesu beira bange, nkoreseerye kyakuwoneraho ky'Apolo, nakyange, aleke bibagasire. Nanywe mutwegereho mutakujirya ha binyakuhandiikwa aleke mteepankisya mwebemberj omwej, nimukejiririrya wondi.⁷ Nywe muleke mwiririrye bandi, mukuteekereza nti mwegiri bintu kubakira? De nahwo, bisembu byenseenya bimuli nabyo, mutakabitunge kuruga hali Ruhanga? Kale nu, mwakabba mwabitungiri-hutungji, musobora teetej kwepanka?

⁸ Nywe hupwo, mukuteekereza nti, huli kisembu kya Mwozo wa Ruhanga kimukwendya, mukitungiri kadei? Kandi de, nywe hupwo, mukwewona nimuli baguuda, mu bintu bikukwatagana na Ruhanga? Nywe hupwo, mutandikiri kadei kulema nka bakama, twe nahutwabba tutakulema? Kadi hakiri abbengi nimuli bakama kwo, natwe nitukalema hamwej nanywe.⁹ Ruhanga akwisana yaaheeri twe bakwenda ba Yesu, kiikaru kya hansi hoj kikumaliirayo. Twicala nka bantu babaasalijiri misangu mya kukwera mu bantu banene. Kubba tufookiri kintu kya bamalayika, na bantu benseenya, kibakusunga.¹⁰ Bantu bawona twe nituli badoma, kubba twikiririza mu Kurisito; bejtu bandi muli nywe, mukwetwala kubba beikiriza ba Yesu ba magezi. Bantu, bakuwona twe nituli bakwenda ba Ruhanga baceke;

bejtu nywe, mukwewona nimuli na maani ga Ruhanga. Twe bakutu-gaya, bejtu nywe, bakubaha kitijinisa! ¹¹ Twe na deeru lili, tudiihwa nzala, ntukwatwa na nyoota; tulwala bisensedde, ntukuutwa ntomi; kandi titugira bwicalu, hatweta mwetu. ¹² Tugadagada hoj nitwekoora milimo na ngalu zeetu. Twe, bantu hubatuluma, tubasabira migisa; bantu hubaturumba, nitugumisiriza. ¹³ Bantu hubatuhangiira, twe tubejiramwo na bigambu bya mbabazi. Kudwera kimweji na hataati, bantu ba mu nsi, bakutuwona nka bisasiro bya nsi, bisemereeri kukasukwa ha kjsinsi.

¹⁴ Mbahandjikiiri bibi bigambu, ntagyendereeri kubaswaza. Bejtu mbihandjikiiri, aleke bibeegesye, nywe bali nka baana, banywani bange mu bigambu bya Ruhanga. ¹⁵ Kubba kadi nahumwakabba nimuli na bantu mutwaru gumweji, bakubalamba mu hwomi hwenyu hwa kwikiririza mu Kurisito, gyagya musa gimuli nayo, ali nka bbaa weenyu. Kubba mu kuteerana kwa hwomi hwenyu na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, nyaafookiri nka bbaa weenyu; habwakubba, gyagya munyakubaleetera Makuru Garungi, gakukwatagana na Yesu Kurisito. ¹⁶ Nahahwakikyo nkubesengereerya, muhondere ngesu zange, nizili kyakuwoneraho kimbateereeriho. ¹⁷ Kiki kyokyo kikumpa, kubatumira yogwo Timiteo, mwana wange mu bigambu bya Ruhanga, eicala mwesigwa hali gya, kandi ginyendya. Timiteo, akwiza kubezukya bintu bintwala kubba bihandu, nimbihondera mu hwomi hwange hwa kwikiririza mu Yesu Kurisito. Bjiyo bintu, byobyoyo de binyeegesya mu bitebe bya beikiriza ba Yesu henseenya hankagyenda.

¹⁸ Bandi muli nywe, mubbeerji na myehembu; mukuteekereza nti, gya nkutijina kubezira, habwa bjiyo bintu bimukukora. ¹⁹ Bejtu kandi Mukama buyaakabba akisimiri, nkwiza kwahi kutwala mwanya gunene, ntakejiziri. Bunyakejiza, nkwiza kwendya kwega bigambu bibakwepanka nabyo; kandi de, nyeege kwo mu mananu, Ruhanga buyaakabba yaabaheeri gagwo maani. ²⁰ Kubba hukama hwa Ruhanga, tibubba wa bigambu hagambo, bejtu hubba na mu maani. ²¹ Kilahi kimukwendya, mu bibi bintu bibiri? Kikyo kya gya kwiza kukwo na kijunju, rundi kikyo kya gya kwiza kukwo na mutima gwa ngonzi kandi guteekanu?

5

Bwenzi mu Beikiriza ba Yesu

¹ +Nyeegwiri nti, muli nywe halimwo bwenzi hubwo hutabba kadi na bantu bateikiririza mu Ruhanga. Kubba bambwereeri nti, haloho mudulu akulaalanga na mukabbaawe! ² Hatij hubwo nywe, musobora teetej kwehembahemba? Mu kiikaru kya kwehembamba, mwakabba nimuli na nnaku ginene hoj, ha mitima myenyu! Kandi de, na yogwo mudulu munyakukora kikyo kintu, mwakabba mumusendiri, mumugeeni kurombanga nanywe mu kusaba kwenyu. ³⁻⁴ Gya nahunyakabba nindi hadei hoj nanywe mu mubiri, bejtu kandi, ndi hamweji nanywe mu mwozo. Ninkwetwala nka muntu ali nanywe kukwo, nkusala musangu mu husobozi hwa Mukama weetu Yesu. Nkugusala ninkoba yati: Yogwo muntu munyakukora kikorwa kikyo, yaakoori kintu kibiibi hoj. Bumwakabba muirombiri, naga mu mwozo gwange nkaromba nanywe, mu maani gagwo ga Mukama weetu

Yesu Kurisito nigali natwe, ⁵ nkukoba, yogwo mudulu mumubinge. Kumubinga kikwiza kubba nikikumuhayo, abbe hansi wa busobozi hwa Sitaani aleke Sitaani awonawonesye mubiri gwamwe. Kuwona-wona kukwo hukulimudoosya ha kweziramwo bibii byamwe, kikyo kiliha mwozo gwamwe kujunwa ha Kiro kya Mukama weetu Yesu kyalijiramwo.

⁶ Kidoori kwahi nywe kubba na myehembu! Kwo mali nywe mukyegiri kwahi nti, kadi kitumbisya nikili kidooli, kihukisya mbe bibbaake byensej? ⁷ Bayudaaya beetooriho kitumbisya kikadei mu maka gaabu hubaali mu kasumi ka Bugenyi hwa Kurahwaho. Mu mulingo gwogwo gumweji, mubinge yogwo mudulu mumwetooleho, aleke mubbe muhihi guhyaka gutali na bibii. Mukuteekwa kumwe-toolaho habwakubba Kurisito, mwana gwa ntaama, gwa Bugenyi bwetu hwa Kurahwaho, yaatukwereeri naali nka kihongwa kya kutujuna bibiibi. ⁸ Nahabwakikyo, mu Bugenyi bwetu buhuwo, leka tujaguzetali neihalji rundi bibii bindi, biho bibii bibba nka mugaati gubatimbisiriye kitumbisya. Beitu, leka tujaguzetali bantu bananu, batali na hagogoya hwenseenya; makuru gaakyo nti, nituli nka mugaati gubatimbiri mbura kitumbisya.

⁹ Mu bbaruha gyange ginyaabahandikiri, nyaabageeni kukoragananga na bantu benzi. ¹⁰ Mu kubagaana, nyaamanyisiriye kwahi bahwo bantu bateikiririza mu Kurisito bakora hwenzi, rundi bataaha na mururu, rundi beibi, rundi baramya bisisani. Bahwo bakora biho, batakwikiririza mu Kurisito, tibali boobo banyaamanyisiriye. Kubba tosobora kwehala kukoragana na bahwo bantu, kutoolaho gana, nooli ocwirimwo kurugira kimweji mu nsi. ¹¹ Kintu kinyaamanyisiriye, kyalingi nti, mukusemeera kwahi kukoragananga na muntu yenseenya yeezeta mwikiriza wa Yesu Kurisito, beitu kandi de, naali mwenzi, naali wa mururu, rundi muramya bisisani, rundi muntu abaza kubiibi bantu bandi mwa kubahenera, rundi mutamiri, rundi mwibi. Muntu nka yogwo, kadi kwicaara-hwicaari, mutalicaaranga nayo kudya nayo.

¹²⁻¹³ Ntakamanyisye bahwo bateikiririza mu Kurisito, habwakubba bintu bya kusalira bahwo misangu, gya tibikunkwataho. Bahwo, Ruhanga yooyo alibasalira misangu myahu. Beitu kandi, musobora teeteji kubula kusalira misangu bantu bamurumba nabo mu kusaba kwenyu? Binyakuhandiikwa nka kubikoba, "Muntu yenseenya ali nkorji gya bibiibi, mumubingenge."

6

Beikiriza Nibanyegeerangana mu Macweru ga Misangu

¹ Hatu nu, na kintu kindi kyo nkiki: Kakubba habbaho buteetegerezangana hakati gyo, we mwikiriza wa Yesu, na mwikiriza wondi mwirawaamwo, kwo mali kikudwa, kunyegeera yogwo mwikiriza mwira waamu, hali basali ba misangu? ² Mu mananu, mukyegiri kwahi nti, twetwe balisalira bantu ba gigi nsi musangu, ha kiro kya kwiza kwa Mukama weetu? Kale nu, mwakabba mukyegiri nti, twetwe tulisalira bantu ba mu gigi nsi musangu, mali timusobora kumala busonga budoolidooli hwa buteetegerezangana, huli hakati gyenyu nywe nywankei? ³ Mukyegiri kwahi nti twetwe de bakwiza kusalira

bamalayika, batumwa ba Ruhanga musangu? Twakabba nituli baakusalira bamalayika musangu, kanswa ħuħu ħusonga ħwa mumu mu nsi! ⁴ Kale nu, kyakabba nikili yatyo, ħaħwaki mukugyendanga kunyegeerangana hali basali ba misangu ba mu gigi nsi? Kismetereeri kwahi kutaho muntu kumala ħuteetegerezangana hakati gya kitebe kyenyu, kandi yo yogwo muntu, atakwikiririza mu Mukama weetu. ⁵ Gya mu kuwona kwange, nkuwona nikikubaswaza. Mu mananu kwo, timuli na muntu wondi yensei, akusobora kubba naali na magezi gakumala ħusongasonga ħwa ħuteetegerezangana hakati gyenyu, nka beikiriza ba Yesu? ⁶ Beitu kandi nywe, muwirimwo kunyegeerangana nywankei na nywankei, hali bacwi ba misangu ba mumu mu nsi. ħuħwo kandi de, na kintu kizookiri nikili kibiibi kili nti, na baħwo bamala zizo nsonga, bakubbanga bantu bateikiririza mu Yesu Kurisito.

⁷ Kale nu, mwakabba mudoori hakutwalangana nywankei na nywankei mu basali ba misangu, kikyokikwolokya nywensei nka kumuli mu nsobi. Mu kiikaru kya kugwa mu nsobi gya kunyegeerangana yatyo, hakiri nu oleka mwira waamu naakunyaga, rundi naakusaaliza. ⁸ Beitu nywe, mu kiikaru kyakukora bintu birungi, mukukoranga beikiriza beira beenyu bintu bibiibi, nimubanyaga na kubanyaga.

⁹ Mu mananu, mukyegiri kwahi nti, tihaloho muntu yensei mubiibi alingira mu ħukama ħwa Ruhanga? ħuli muntu eicale yeegiri nti, bantu benzi, rundi baramya bisisani, rundi badulu bakukunzangana mudulu na mudulu, tibaligira iguru. ¹⁰ Abbe mwibi, rundi mutamjiru, rundi muhesa bantu, rundi wa mururu, rundi yogwo mutwala bintu bya bantu mu magezi; yogwo yensei akwisana yatyo, talingira mu ħukama ħwa Ruhanga. ¹¹ Bamwei muli nywe, kwokwo mwalingi yatyo. Beitu Ruhanga, yaabanaabjirye, yaabasyanja mitima, yaabafoora kubba bantu baamwe, batali na musangu mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito, kuraba mu Mwozo waamwe.

Paŭlo Naabaza ha Bwenzi

¹² Bamwei muli nywe, mukugyendanga nimukoba yati, “Tuli ba ħugabe, mu meiso ga Ruhanga kukora kintu kyensei kitukendeerye kukora.” Kwokwo, beitu kandi bintu byensei biicala kwahi bya mugasu hali muntu. Kandi de mukukobanga, “Tuli baħugabe, mu meiso ga Ruhanga, kukora kintu kyensei kitukendeerye kukora.” Beitu kandi gya, tinsobora kwikiriza ħwomi ħwange kufugwa yatyo. ¹³ Kandi de, mukubazanga nimukoba, “Nkoba bidyo babitimbjira nda, na nda baagihangiri bidyo.” Kwokwo, beitu kiro kimwei, bidyo na nda byensei, Ruhanga alibizikya. Ruhanga atakahange mubiri kugukoresya ħwenzi, yaaguhangiri ħaħwa kitinisa kya Mukama weetu, kandi yaamuha ħusobozi kufuga mubiri. ¹⁴ Ruhanga mu maani gaamwe, yaahimboori Mukama weetu kuruga mu bakuu, kandi mu ngeru gyogyo gimwei de, akwiza kuhimboola mibiri myetu, natutwala mwiguru. ¹⁵ Mukwendya kukoba, mukyegiri kwahi nti, mibiri myetu mifugwa Mukama weetu Yesu Kurisito? Kandi de, kidoori kwo, mwikiriza wa Yesu Kurisito, ali nka kicweka kya mubiri gwa Kurisito, kuteeraniza kikyokikweka kya Kurisito na mukali malaaya? Kikafuuhe! ¹⁶ Rundi timukyegiri nti yogwo yensei ateraniza mubiri gwamwe na muntu mwenzi abba afookiri mubiri gumwei nayo? ħaħwakubba nka kukyahandjikirwe, “Baħwo bantu babiri balifooka

mubiri gumwej.”¹⁷ Muntu yensej yeekwetj hali Mukama weetu, abba mubiri gumwej mu mwozo nayo.

¹⁸ Kale nu, mwehale ngesu zensej zibiibi za hwenzi. Haḥwakubba, bibii bindi, bya bantu bibakora, babikora hanzei wa mubiri, bejtu kibii kya hwenzi kiicala kibiibi hoj; kubba yogwo akukikora abba yeeheneerj mubiri gwamwe yankei. ¹⁹ Mwicala mukyegirj nti, nka beikiriza ba Yesu, mibiri myenyu miicala nka Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, cali Mwozo wa Ruhanga giyaatuheerj, eicala. Nahawakikyo, mumu mu nsi, mwikiriza wa Yesu eicala haḥwamwe yankei, eicala waahi; bejtu beikiriza ba Yesu bensej beicala haḥwa Mwozo wa Ruhanga. ²⁰ Kubba Yesu Kurisito huyaakwirj ha musalaba, yaatugurj neibbanga lyamwe lya muhendu. Nahawakikyo, mibiri myenyu mumikoresyenge bintu birungi, byaheseesyanga Ruhanga kitinisa.

7

Bigambu bya Kuswera, Buhuuru Nakwita Maka

¹ Kale nu hataati, ha bintu bikukwatagana na bigambu bimwampandikiri mu bbaruha gyenyu, nkukoba yati: Kili kirungi mudulu butaswera.* ² Bejtu kandi, mu kiikaru kya bantu kwicala nibakora kibii kya hwenzi, haakiri, huli mudulu atunge mukali waamwe wa kuswere na huli mukali atunge mudulu waamwe yaamuswera. ³ Akali nyineeka yensej eicale naali wahujunanizihwa hali mukali waamwe, na huli mukali mutungwa nayo asemereerj kwicala naali wahujunanizihwa hali iba. ⁴ Kubba mubiri gwa mukali mutungwa, gubba kwahi gwamwe yankei, bejtu gubba na gweibaawe de; na mubiri gwa mudulu yensej ali na mukali, gubba kwahi gwamwe yankei, bejtu gwa mukali waamwe de. ⁵ Mudulu na mukali batungangeeni, mtejangananga kutoolahooni, kakubba habbaho nsonga gimwikiranjize hamwej gikubaha kwahukana haḥwa kasumi, mwa kutunga hwire hwa kusaba. Bejtu hejnyuma gya kakwo kasumi, mwirenge nimubba hamwej aleke Sitaani ataboohya kukora kibii kya hwenzi haḥwa nywe kubba mutakusobora kwefuga. ⁶ Kikyo kigambu, nkibazirj nikili nka kuhaḥura, kitali kiragi, bejtu mukitwale nka kintu kikusobora kwikirizihwa. ⁷ Bejtu nahwo, gya haḥwange nka muntu, nyakwendeerye bantu bensej beicale nka gya kundi muhuru. Kyonkei twenseenya, huli muntu Ruhanga yaamuheerj kisembu kyamwe. Kusigikira ha bilyo bisembu bya Ruhanga, waagya muntu omwej naakusobora kukora kintu kindi, na wondi naakusobora kukora kintu kindi kikwahukana.

⁸ Kandi hali bahwo batakasweranga na batakaswerwanga, hamwej na bamukaabakwere nkwendya kubaweera yati: Yogwo yensej atali na mudulu, rundi mukali, rundi mukaamukwere, kirungi atatunga rundi atatungwa. ⁹ Bejtu kandi, kakubba bantu nka bahwo bawona nti, tjbakwiza kusobora kwehala kukora kibii kya hwenzi, bakusemeera baswere, rundi baswerwe, kukira mitima myahu kwicala nimili ha kwendya mudulu, rundi mukali.

6:16 6:16 Ntandiko 2:24 * **7:1** 7:1 Bbajbuli zindi zikoresya, Mudulu yensej hwabba ataswerj mukali, abba akoorj kintu kirungi.

¹⁰ Hali baḅwo beikiriza ba Yesu batungegeeni, nkwendya kuba-teeraho kiragiyo, (kiragiyo kitali kyange, kyonkei kinyakuteebwaho Mukama weetu Yesu Kurisito) kikukoba yati: Kisemereeri kwahi mukali yensej mutungwa, kwahukana nejiba. ¹¹ Kyonkei, kakubba habbaho mukali yensej akwikiririza mu Yesu, acwirimwo kwita maka, ḅḅwo yogwo mukali asemereeri eicale nyakimwej biro byensej bya ḅwomi ḅwamwe; rundi kitali kikyoyo, akubeyo ḅwibaawe. Kandi kyokyo kimwej, tihaloho mudulu yensej akwikiririza mu Yesu, ali na mukali akwikiririza mu Yesu, akwikirizibwa kubinga mukali waamwe.

¹² Kandi hali beikiriza ba Yesu bandi bensej, banyakuswera na banyakuswerwa, (Gya haḅwange nyankei, bitali bigambu bya Mukama weetu) nkwendya kubaweera yati: Mudulu yensej akwikiririza mu Yesu Kurisito, ali na mukali atakwikiririza mu Yesu, kisemereeri kwahi yogwo mudulu kubinga mukali waamwe, kakubba yogwo mukali abba nacakendya kwicala nayo. ¹³ Kyokyo kimwej de, mukali yensej mutungwa akwikiririza mu Yesu Kurisito, kisemereeri kwahi kwahukana nejiba, kakubba jiba abba nacakendya kwicala nayo. ¹⁴ Kubba, mudulu atakwikiririza mu Yesu Kurisito, asemezeḅwa kuraba mu kwikiriza kwa yogwo mukali waamwe akwikiririza mu Yesu. Kandi na mukali atakwikiririza mu Yesu, nayo asemezeḅwa kuraba mu kwikiriza kwa mudulu waamwe akwikiririza mu Yesu. Baana ba maka gagwo, babba basyanu haḅwa mubyeru waaḅu omwej, yogwo akwikiririza mu Yesu.

¹⁵ Beitu, kakubba omwej ha babiri, mudulu rundi mukali atakwikiririza mu Mukama weetu Yesu, acwamwo kwahukana na mwira, kili kirungi akore kikyoyo kyakwendya. Mu mbeera nka gigo, mudulu rundi mukali akwikiririza mu Mukama weetu, takusemera kuhambiriza muntu atakwendya kwicala nayo. Kubba, Ruhanga yogwo gitweikiririzemwo, eicala Ruhanga yendya bantu beicale mu ḅusinge. ¹⁶ We mukali, weegiri teetej waabba olidoosya ibaawu ha kujunwa. Rundi we mudulu, weegiri teetej waabba olidoosya mukaliwo ha kujunwa.

¹⁷ Beitu naḅwo, kintu kindi kimusemereeri kukora, kyokyo kya ḅuli muntu kwicala nka Ruhanga kuyaamwetiri, yogwo muntu hayeikiririze mu Mukama weetu Yesu. Kiki kyokyo kigambu kinyeegesya bitebe byensej bya beikiriza ba Yesu. ¹⁸ Kakubba habbaho mudulu akwikiririza mu Yesu, yogwo mudulu akabba asalirwe kusigikira ha murwa gwa kusala badulu, yogwo mudulu aleke kuyegaana. Kandi, muntu yensej akwikiririza mu Yesu Kurisito, yaakabba atakasalwanga, tikisemereeri kumusala mwa kudooosereerya gugwo murwa. ¹⁹ Haḅwakubba, kusalwa rundi ḅutasalwa, guli murwa ḅurwa, gutakuteeryaho muntu kintu kindi kyensej. Beitu kintu kihandu kyokyo nti, muhondere biragiyo bya Ruhanga. ²⁰ Nahabwakikyoyo, ḅuli muntu eicale nka kuyaalingi, ha Ruhanga yaamweteeri kubba mu Kurisito. ²¹ Uwe, waali mwiru, otakabbeeru kwikiriza kuhondera Yesu Kurisito? Leka kubba na ḅutini mu mutima gwamu. Beitu, kakubba habbaho mugisa gwa kwereema kuruga hali mukama waamu, gugu mugisa wagukoresyanga. ²² Kubba yogwo yensej munyakubba mwiru, hayaacweteerimwo kuhondera Mukama weetu Yesu Kurisito, ḅḅwo ali wa ḅugabe mu meiso ga Ruhanga. Kandi, mu ngeru gyogyo gimwej, yogwo yensej munyakubba atali mwiru, hayaacweteerimwo kuhondera Mukama weetu, ḅḅwo, yaafookiri mwiru wa Kurisito.

²³ Kale nu nywe, muleke kuhondera bintu b̄ikwiza kubafoora beiru, kyonkei muhondere Ruhanga yogwo munyakutucungura neibbanga lya muhendu, lya Yesu Kuris̄ito. ²⁴ Nahab̄wakikyo, nywe bejra bange, h̄uli muntu eicale nka kuyaalingi, Ruhanga hayaamwetejri.

²⁵ Kusigikira ha bintu b̄imwampandikiri bikukwatagana na bantu batakaswerwanga rundi, batakaswerwanga, nkūbejramwo ninkoba yati: Tindi na kiragiyo kyensej̄ kinyaatungiri kuruga hali Mukama weet̄u, bejtu nka muntu akwikiririza mu Yesu Kuris̄ito ndi na bigambu bya mugasu binkusobora kubalamba nabyo. ²⁶ Mu h̄wire h̄wa nganye nka h̄ūbu h̄uloho hataati, gya mukuwona kwange, kili kirungi yogwo yensej̄ ali na mukali eicale na mukaliwe, rundi ali na mudulu eicale na mudulu waamwe. ²⁷ Oli na mukali giwasweri gyokwicala nayo? Otatoolya mul̄ingo gwensej̄ gwa kwahukana nayo. Oli muhuuru? Otatoolya mukali wa kuswera. ²⁸ Bejtu, kakubba oswera mukali, okubba otakoori kibii. Kandi kyokyo kimwej̄, na muhala muto yensej̄ atakawonanga ku mudulu kakubba aswerwa, akubba atakoori kibii kyensej̄. Bejtu babwo bakuswera bakwiza kurombya bizihu binene mu h̄womi h̄ūbu. Nahab̄wakikyo, nywe batakaswerwanga, rundi batakaswerwanga, nyaakwendeerye mbajune b̄iyo bizihu bibba mu maka.

²⁹ Bejra bange, kintu kinkukoba kyokyo nti, tusigeeri na h̄wire h̄udooli h̄wa kwicala haha mu nsi, aleke Mukama weet̄u Yesu Kuris̄ito ejire mu nsi. Nahab̄wakikyo, kuruga na hataati, babwo bensej̄ bali na bakali, tibakusemeera kumaara h̄wire h̄wabu h̄wenseenya hali bakali baabu. ³⁰ Kandi babwo bensej̄, bali na h̄ujune, beicale nka bantu batali nabwo; babwo bali na kikubaha kusemererwa, beicale nka bantu batali na kikubaha kusemererwa; babwo bali na b̄ibaguuri, beicale nka bantu batali na kintu kyensej̄ kibali nakyo. ³¹ Na babwo, batekerereza hoj̄ mu bintu bya nsi, beicale nka batabiloho hoj̄. Kubba nsi gigi gitulimwo, nka hutugyegiri, giicala gya kumalikaho.

³² Gya hab̄wange, nyakwendeerye, muteicala mutuntulijiri bintu bya nsi. Mudulu atali na mukali ejicalya mutima gwamwe ha milimo mya Mukama Ruhanga, naatolereerya mul̄ingo gwensej̄ nka kuyaasemeza Mukama waamwe. ³³ Bejtu kandi, mudulu ali na maka, eicalya mutima gwamwe ha bintu bya mu nsi, natolereerya mul̄ingo gwensej̄ nka kuyaasemeza mukali waamwe. ³⁴ Nahab̄wakikyo, bitekerezuzi byamwe biicala kwahi mu kintu kimwej̄. Mukali ataswebeerwe, rundi muhala atakateerananga na mudulu bitekerezuzi byamwe biicala mu kukoora Mukama Ruhanga. Kintu kyabba naakugyendeera, hutatunga maka, kibba kyakuta maani gaamwe na mutima gwamwe gwensej̄ kukoora Mukama weet̄u Yesu Kuris̄ito. Bejtu mukali mutungwa, h̄wire h̄ukukira hunene mutima gwamwe, gwicala ha bintu bya nsi, nka kusemeza j̄baawe. ³⁵ Bibi bigambu bindimukubaweera, nkubibaza kwahi hab̄wa kubagaana kukora bintu b̄imukwendya kukora, bejtu nkubibaweera hab̄wa hurungi h̄wenyu, aleke kyakabba nikikusoboka musobore kwicala nimuli bantu basemeeri mu meiso ga Ruhanga, kandi beheeriyò kukoora Ruhanga na mutima gumwej̄.

³⁶ Bejtu, kakubba habbaho mudulu yensej̄ ali na muhala gijaagijrye wakuswera atakateeranangaho na mudulu, yogwo mudulu akabba naakwezegwa atakusobora kwetatiirya kwicala atali na mukali; kandi

na muhala giyaagiirye, akuzooka naakuraga ihala, yogwo mudulu asemereeri agyende mu meiso na ntegeka gyamwe akore nka kwakwendya. Akwiza kubba atali na kibii kyensei kyakoori mu meiso ga Ruhanga; nahaŵwakikyo kibasemereeri kuswerangana. ³⁷ Beitu kandi, kakubba habbaho mudulu yensei akwezegwa mu mutima gwamwe naali mutatiro, atakwendya kuswera mukali, kandi de naakwezegwa atakuhambirizibwa muntu wondi yensei nti aswere; kandi naakwewona akusobora kwerinda kibii kya hwenzi, atakwendya kuswera, kadi yogwo muhala atakawonangaho mudulu; mudulu nka yogwo, akubba akoori kintu kirungi butaswera. ³⁸ Kale nu, kakubba habbaho mudulu yensei ali na muhala atakateeranangaho na mudulu, gyakwendya kuswera, kikubba kintu kirungi kumuswera, beitu kandi, kakubba habbaho mudulu acwirimwo butaswera muhala nka yogwo, kikyo kyakubba akoori, kyokyo kikukira burungi.

³⁹ Mukali yensei atungirwe, iba hwabba naacaali mwomi, abba mubbohe. Hahwakubba, kusigikira ku biragiro bya Ruhanga bikukwatagana na kuswerangana kwa babiri, mudulu na mukali barahirangana kwicala batungangeeni biro byensei bya hwomi hwaŵu. Kakubba mudulu akwa, mukali abba na hugabe kuswerwa mudulu wondi yensei, beitu yogwo mudulu akumuswera heinyuma, ali na kubba muntu akwikiririza mu Mukama weetu Yesu Kurisito. ⁴⁰ Beitu gya mu kuwona kwange nkukoba yati, kakubba mukali yensei aferwa ibaawe, yogwo mukali atejira kutungwa, kikukira eicale atali na mudulu. Kandi hūhwo, gya kuteekereza bibi bigambu, Mwozo wa Ruhanga yooyo abimpeeri.

8

Bidyo Bibahongeerī Bacwezi

¹ Hataati kambaze ha kibūulyo kyenyu kikukwatagana na bidyo bibahongeerī bacwezi. Gali mananu nti, “twenseenya tugira magezi.” Beitu, magezi nka gagwo, galeetera muntu myehembu; kyonkei, kwendya beikiriza ba Kurisito beira baamu, kyokyo kitatijira beira baamu. ² Muntu atekereza nti yo ali na kiyeegiri, abba atakadoori kwega nka kukimusemereeri kwega. ³ Beitu muntu yendya Ruhanga, yooyo wa Ruhanga giyeega.

⁴ Kale nu, ha bintu bikukwatagana na kudya bidyo bibahongeerī bacwezi, nkukoba yati: Tukyegiri nti mucwezi kiicala kwahi kintu kya biribiri. Kubba tukyegiri nti, heicalaho Ruhanga omwej musa. ⁵ Heicalaho haŵwo ba bantu bandi babeeta baruhanga mwiguru rundi mu nsi. (Kandi kwo mali, haŵwo babeeta “baruhanga,” rundi “bakama,” beicala banene). Haŵwo benseenya nahubaabba beicalaho, ⁶ twe tukyegiri nti, heicalaho Ruhanga omwej musa, Bbaa weetū; yooyo munyakuhanaga bintu byenseenya. Mu yo, hoocho tutungira hwomi. Kandi de tukyegiri nti, heicalaho Mukama omwej musa; yooyo Yesu Kurisito, hali bihangwa byensei byarugiri, natwe hoocho hwomi hwetu buruga.

⁷ Beitu kandi, bantu benseenya beegiri kwahi mananu gagwo. Bantu bandi bo, haŵwa kwicala maani na bacwezi, bo na deeru lili, hūbadya bidyo bibahongeerī bacwezi, bawona biŵyo bidyo nibili bidyo binyakuhongerwa bacwezi ba biribiri. Haŵwa haŵwo bantu kubba

nibali na mitima miceke, bawona b̄byo bidyo nibikuhenera h̄womi h̄waḅu h̄wa mwozo mu meiso ga Ruhanga. ⁸ Bejt̄u kandi, bidyo bitudya, tibili byobyo bitufoora bantu barungi mu meiso ga Ruhanga. Butubba t̄utab̄id̄ir̄i, tituli na kintu kyenseenya kitufoora mu meiso ga Ruhanga; kandi de h̄tubidya, tituli na kintu kindi kyenseenya kitugoba mu meiso ga Ruhanga.

⁹ Bejt̄u nah̄wo, mwegyendereze muḷingo gumukukoresya h̄gaba h̄munaḅwo, aleke mutaha beikiriza ba Yesu batali basigiku mu kwikiriza kwaḅu, kugwa mu kibii. ¹⁰ Kubba, beikiriza ba Yesu bandi, babba kwahi basigiku mu kwikiriza kwaḅu, ha nsonga gya bidyo bya bantu b̄bahongeer̄i bacwezi. Mwikiriza wa muḷingo gugwo, akusobora kubawona, nywe babaranga kubba nimuli ba magezi gakukwatagana na bintu bya Ruhanga, nimukudya mu nnyumba gya mucwezi. Kakubba abawona, k̄kyo kyakumuha kwoheḅwa naatunga maani gakudya bidyo b̄hongerwe hali bacwezi. ¹¹ Yogwo muntu h̄wakudya b̄byo bidyo, magezi gamukwewona nimuli nago, googo gakubba galeter̄i yogwo mwira weenyu, wa Kur̄is̄ito giyaakwereer̄i, kugwa mu kibii. ¹² Bumukuleetera yogwo mwikiriza wa Yesu mwira weenyu, kutunga maani gaakukora k̄kyo kintu k̄yeegir̄i kili kibiibi, mukubba mukoor̄i kibii hali yo, nimumaliira de, mukoor̄i kibii hali Kur̄is̄ito. ¹³ Nah̄wak̄ikyo, bidyo binkudya h̄byakabba n̄b̄ikuleetereerya mwira wange kugwa mu kibii, gya t̄ind̄ir̄ira kudya nyama, aleke ntaha mwikiriza wa Yesu mwira wange, kugwa mu kibii.

9

Milimo mya bakwenda na Bibakusemeera Kutunga

¹ Nywe mukuteekereza, gya tindi na h̄gaba, nka bandi benseenya? Nywe mukuteekereza, gya tindi mukwenda wa Yesu? H̄ḅwo gya, nywe mukuteekereza, ntakawone Yesu Mukama weet̄u? Kandi de, nywe kugyenda kwikiririza mu Yesu, kitakaruge mu mulimo gwange, gya gunyaakoleer̄i Mukama? ² Bantu bandi bo, nah̄ubaabba batakumbona nka mukwenda, munyakuruga hali Yesu Kur̄is̄ito, nkugumya nti hali nywe, gya ndi mukwenda wa Yesu. H̄ḅwakubba, nywe kwikiririza mu Mukama weet̄u Yesu, h̄uli h̄wakeiso h̄ukugumya nti, gya ndi mukwenda.

³ Bantu h̄babba nibakunkorokota, mbejramwo mwa kwetonganaho, n̄nkoresya b̄h̄uḷyo bibi: ⁴ Twe, mal̄i mukuteekereza, titukusemeera kuheḅwanga bidyo na byakunywa, h̄ḅwa mulimo gutukora muli nywe? ⁵ Twe h̄ḅwo mukuteekereza, titukusemeera kuhondera kyakuwoneraho kya bakwenda bandi, hamweji na baḅu Mukama weet̄u Yesu, hamweji na Peeteru, k̄kyo kya kuswera bakal̄i bakwikiririza mu Yesu, nitukagyendanga nabo? ⁶ Rundi, gya na Bbaranaba, twetwe twankeenya, bakusemeera kukora milimo mindi, mwa kwezemereeryaho? ⁷ Hanya ha mwakeegwanga musurukali naakukoresya sente zaamwe mwa kukoora ihe lyabba naalimwo? Muḷimi kyani, abba na musiri, gwatadyaho bijuma bikuruga mu gugwo musiri? Muḷiisya kyani aliisya igana, lyatakunywaho matei?

⁸ Byakuwoneraho b̄mbaheer̄i, bili kwahi bya magezi ga h̄ntu gasagasa. H̄ḅwakubba, na biragiro bya Musa nabyo, bikoba kintu kyokyo kimweji. ⁹ Binyakuhandiikwa bikoba, "Otaligaana nnumi gya

nte kudya hùgilibba nigikusukusa nganu.” Hataatì hùhwo, mu kyaku-woneraho kiki, mukuteekereza Ruhanga arumirwa nnumi? ¹⁰ Nywe mukuteekereza, Yo Ruhanga kubaza yatyo, atakabbe naakubaza hali twe bantu? Twetwe bayaabazengihò; haḥwakubba muḥimì yeenihiza kutunga ha bintu byalimiri. Kandi na mukesi ḥwakesa, nayo abba na kyenihizo kya kudya ha biḥyo byakukesa. ¹¹ Twe haḥwakubba ba kubanza, mu kùbeegesya bigambu bya Kurisito, tweiseenì nka bantu banyakusimba nsigo muli nywe. Hooḥo nkubabuulijrya, twe ḥutwakabba twasimbiri yatyo bigambu bya mwozo mu mitima myenyu, malì kwo, kikubba kitakudwa, twe kunihira kutunga bintu bikugasira mibiri myetu kuruga hali nywe? ¹² Kindi kambaḥuulye: Bantu bandi baakabba nibali na ḥusobozi ḥwa kutunga ḥusagiki kuruga hali nywe; hatì twe, banyakutandika mulimo muli nywe, tituli na ḥusobozi hùhwo na kùkiryaho bo?

Twe naḥutwakabba nituli na hùhwo ḥusobozi, bejtu kandi, tutakabukoresye. Mu kiikaru kya kùḥukoresya, twetatijrye mu bintu byenseenya aleke ḥusobozi ḥwetu ḥutabafookera kintu kùkubalemesya kwikiriza Makuru Garungi ga Kurisito, gatwabaleeteeri. ¹³ Nkyegeeri kìmweji nti, bantu bakora mu Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, batunga bidyo byahu, kuruga ha bintu bya bantu bibaleeta kugaba nka bihongwa mumwo mu Yeekaru. Kandi de nkyegeeri kìmweji nti, bahongi bahonga bihongwa ha kyoto kyeihongo, badya ha biḥyo bihongwa bibabba bahongiri. ¹⁴ Mu muḥingo gwogwo gumweji, Mukama wetu yaaragijri naakoba, bantu bakutebya Makuru Garungi batungenge bintu biḥakwetaaga, kuruga hali haḥwo baagobooranga ha kutebya kùkwo.

¹⁵ Bejtu gya, ncaalingi kùkoresya ḥusobozi hùhwo. Kandi de, gya kubahandiikira bibi bintu, mpandikiri kwahi nindi na kunihira nti, nkwendya munkoore bintu bya Mukama biyaaragijri kukoora bantu bakutebya. Gya kukira kubasaba ḥusagiki, ninkaferwa myepanku mindi namyo, mimyo mya kùbatebeerya mbura kubasaba ḥusagiki, hakiri nkwa! ¹⁶ Kubba kintu kya gya kutebya Makuru Garungi, kili kwahi kintu kinkusemeera kwepankisya. Ruhanga yandagijri ntebye Makuru Garungi; gya kùhula kugatebya, hùhwo nnaku zibba zimweeni! ¹⁷ Mbenge nyaakorengi mulimo gwa kutebya Makuru Garungi, haḥwa kucwamwo kugukora mukwendya kwange haḥwange, hahwo nyaakabba ninkwenihiza bantu kunsasula. Bejtu kandi, naḥunyakabba ntakwendya kugatebya, ndi muntu wa Ruhanga giyaaragijri kugatebya. ¹⁸ Hatì hùhwo, mpeera kyani, gya gintunga? Mpeera gyange, gwogwo mugisa gwa kutebya Makuru Garungi, ntasaulisijrye bantu sente, kandi ntakutonga bantu, bintu bibakusemeera kumpa.

¹⁹ Gya ndi muntu ali na ḥugabe, tindi mwiru wa muntu yenseji. Bejtu kandi, nyeehambeyo nimba nka mwiru wa huli muntu, aleke nsikirize bantu banene hoji nka kukikusoboka, beikiririze mu Yesu Kurisito. ²⁰ Bumba ninkukora na Bayudaaya, nyeetwala nka Muyudaaya, mwa kusikiriza Bayudaaya, basobore kwikiririza mu Kurisito. Kandi de, gya naḥunyakabba ntakufugwa biragiro, bya Ruhanga biyaaheri Musa, humba ninkukoragana na bantu ba biragiro bifuga, nagyade

nyeetwala nka muntu gibikufuga. Kikyo nkikora, mwa kubasikiriza beikiririze mu Kurisito. ²¹ Mu mulingo gwogwo gumweji, bumba ninkukoragana na Banyamahanga, nyeetwala nka bo kubeetwala, mwa kusikiriza Banyamahanga. Kikyo, kikumanyisya kwahi nti, gya timpondera biragiyo bya Ruhanga. Mu mananu, kiragiyo kinfuga, kyokyo kya Kurisito kyaateeraho. ²² Bumba mu bantu bali na kwikiriza kuceke, nagyade nyeetwala nka muntu ali na kwikiriza kuceke, nimba nka omweji muli bo. Kikyo nkikora mwa kusikiriza bantu, beikiririze mu Kurisito. Nahabwakiyo, gya nyefoora bintu byenseji, mu bantu benseji, aleke mu mulingo gwenseenya, mmbe na bantu bankuleetera kwikiririza mu Kurisito, aleke Kurisito abajune. ²³ Bibi bintu byenseenya mbikora habwa hurungi hwa Makuru Garungi, aleke mbagane ha magoba ga gagwo Makuru, na habwo bantu bageikiriza.

²⁴ Nywe nywankei mukyegeeri kimweji nti, bejruki banene bejruka mbiro; bejtu kandi omweji musa, yooyo asinga naatunga kisembu kya kusinga. Nahabwakiyo mwiruke mu mulingo gwabasoboresya kutunga kisembu kya kusinga. ²⁵ Buli muzeenyi yeetamwo ngesu, na hwegyendereza hunene hoji. Kikyo akikora, mwa kwendya kutunga kondo, gitakwiza kwicalaho. Bejtu kandi twe, twetamwo ngesu, mwa kwendya kutunga kondo, gikwiza kwicalaho biro na biro. ²⁶ Nahabwakiyo, gya nziruka na kigyendeerwa kya kudwa ha kumaliira. Kandi de, kyokyo ndi nka mukuuta ntomi, atamala gasindika ntomi yatyo kwankei. ²⁷ Bejtu nyeerumya mubiri gwange, nka muzeenyi kwakora, ningutendeka kukora kigukusemeera kukora. Gya cekeceke kintijina, kwokwo kwezagya ntasemereeri mu meisò ga Ruhanga, hejnyuma gya kutebeerya bandi.

10

Paulo Naahabura Bantu Butaramya Mizumu

¹ Beikiriza ba Kurisito bejira bange, nkwendya mwizuke bahaaha beetu Bayudaaya ba kadei, kikaka nka kukyabebemberengi benseenya nikibalinda mwirungu. Kandi mwizuke, benseenya nka kubaarabiri kurungi mwitaka libeeta Lyengu. ² Bo kuhondera kikyo kikaka, na kuraba mwitaka, kyalingi nka kubatizihwa, nikyolokya nti bahonderengi Musa. ³ Benseenya baadiri bidyo byobyo bimweji, bibaatungengi habwa maani ga Ruhanga; kandi de, ⁴ benseji banyweri meezi googo gamweji, gabaatungengi habwa maani ga Ruhanga. Baanywengi meezi ganyakuhetanga nigaruga mu lubbaali lunyamahana, lulwo lunyakugyendagyendanga nabo; kandi lubbaali lulwo lwalingi Kurisito. ⁵ Bejtu nabwo, banene muli bo, baasalize Ruhanga; kinyakurugamwo yabejta, kandi yaasasaanja mirambu myahu mwirungu.

⁶ Hatu nu, bilyo byenseenya binyakubbaho, byabbeeraho nihuli nka huwoneru hwa kutuhabura, aleke tuleke kwegomba kukora bintu bibibi, nka bahaaha beetu kubaakoori. ⁷ Kandi de, aleke tuleke kuramya kisisanji, nka bamweji muli bo kubaakoori. Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Bantu hubejcaliri kudya na kunywa, nibali mu kidiidi kya kuramya kisisanji, kinyakuhonderaho, baabyokiri kubinya.” ⁸ Tuleke kweha kibii kya hwenzi nka bamweji muli bo kibaali beeheeri, kinyakuha Ruhanga kubafubira, haakwa bantu mitwaro mibiri na

nkumi isatu mu kiro kimweji. ⁹ Tuleke kulenga Mukama na kuwona tusobora kumuheneera kwijanjana hanya, atakatufubijiri, nka bamweji muli bo kubaamulengengi. Habwa kibii kikyoy, Ruhanga yaabafubijiri, yaasindika mpiri zaabazikya. ¹⁰ Kandi de, muleke kwenjurujujuyta; nka bamweji muli bo kubaakoori, Ruhanga yaabatumira Malayika Muzikya, yabejita.

¹¹ Hatij nu, bjiyo byensej byabbeerijho hali bahwo bahaaha beetu, nka kyakuwoneraho kikuhabura bantu, Ruhanga nka kwafubira nkori za bibii. Kandi de, byahandikirwe, mwa kwegesya twe bantu baloho, mu biro bibi, bya ha mmaliriro gya nsi.

¹² Nahabwakikyo mwikiriza wa Yesu akuteekereza nti, yeemereeri kurungi mu kukora bintu bikusemeza Ruhanga, yeerinde atagwa mu kibii. ¹³ Buli kigezu kyenseenya kya bantu kimurabamwo kibba nka bigezu bya bantu bandi bibaarabirimo. Bejitu Ruhanga eicala mwesigwa; tasobora kubaleka mukatunga kulengwa kumutakusobora kusingura. Bejitu mu hwire hwa bigezu nka bjiyo, alibaha magezi ga kubigumisiriza, aleke musobore kubisingura.

Bakusemeera Kudya ha Kiihuru kya Mukama

¹⁴ Nahabwakikyo, beikiriza ba Yesu banywani bange, mwehalenge kuramya bisisani. ¹⁵ Nkubahabura nka bantu bakwetegereza. Nywe nywankeenya, mwecweremwo, mananu ga kintu kinkukoba. ¹⁶ Mu hwire hwa kudya kiihuru kya Mukama weetu Yesu Kurisito, hutubba nitukunywera ha kikopo kya vijino, kikyo kitusabira kusaba kwa kusijima Ruhanga tubba nitukubagana heibbanga lya Kurisito. Kandi de, hutusabbula mugaati, nitukagudya, tubba nitukubagana ha mubiri gwa Kurisito. ¹⁷ Mugaati nka kugubba gumweji, natwe twenseenya nahutwabba nituli banene, tubba mubiri gumweji, habwakubba twenseenya tubagana ha mugaati gumweji.

¹⁸ Mubanze muteekereze ha mirwa mya Bejsaleeri, bahwo bantu badya byonzira bihonge, boobo bahwo, babba na hukwate na Ruhanga gibaramya. ¹⁹ Hatij, kintu kyani, kinkukoba? Nywe mukuteekereza, gya ndi mukukoba nti mizumu, rundi bidyo bhongeerwe hali bacwezi, biicala na mugasu? ²⁰ Kikyo, tikili kyokyo kinkukoba. Kinkukoba kyokyo nti, bintu bya bantu bateikiriza mu Ruhanga, bibahonga ha byoto, babihongera mizumu; tibabihongera Ruhanga. Kandi, nkwendya kwahi nywe muteerane na mizumu, habwa kudya bidyo bibamihongeerij. ²¹ Timusobora kunywa ha kikopo, kikoreseha ha kiihuru kya Mukama weetu Kurisito, kandi de mukejira mukanywera ha kikopo kya mizumu mikoreseerye. Kandi de, timusobora kudya ha kiihuru kya Mukama, mukejira mukadya ha kiihuru kya mizumu. ²² Kakubba tukola yatyo, tukubba nitukwendereerya Mukama weetu Yesu Kurisito. Hatij hahwo twe, tukuteekereza, tukukirya Mukama weetu Yesu maani, mwa kusobora kumusaaliza, atatufubijiri?

Paulo Naabaha Magezi ha Bidyo Bihonge

²³ Bantu bandi bakoba yati: “Tukwikirizihwa kukora huli kintu.” Gagwo gali mananu; bejitu kandi, bintu byensej, bibba kwahi bya mugasu. “Tukwikirizihwa kukora huli kintu.” Bejitu kandi tikili nti huli kintu kyensej kikora mulimo kutatijrya kitebe kya beikiriza

ba Yesu. ²⁴ Buli muntu, aleke kwetooleryanga byamwe yankei, bejtu atoolyenge na bilyo, bikugasira bejra baamwe.

²⁵ Kintu kyenseenya kibatunda mu katali ka nyama, mukidyenge na mutima gumweji, mutakwebuulya mu mitima myenyu.

²⁶ Habwakubba, Binyakuhandiikwa nka kubikoba, “Nsi gigi, na bintu byenseenya bitaahamwo, biicala bya Mukama.”

²⁷ Kakubba omweji ha bantu bateikiririza mu Kurisito, abeeta ha kiihuru nimukeikiriza kugyendayo, musemereeri mudyenge kidyo kyenseenya kibabasegereerye, mutakwebuulya mu mitima myenyu.

²⁸ Bejtu kakubba muntu, abaweera nti: “Bidyo bibi, babihongeeeri mizumu.” Hatijibu, mutabidyanga. Mubilekenge, hatali habwenyu, bejtu habwa yogwo abaweereeri. ²⁹ Kikyo, nkikobiri kwahi habwa hurungi hwa mitima myenyu, bejtu habwa hurungi, hwa mutima gwa yogwo abaweereeri.

Muntu akusobora kubuulya, “Habwaki biteekerezu bya muntu wondi, bikuntoolahoona bugabe hwange hwa kukora bintu binkwendya kukora? ³⁰ Nyaabba nsijimiri Ruhanga, habwa bidyo byange binkugyenda kudya, habwaki kandi muntu wondi eiza naakatandika kunkorokota, habwa bidyo gya himmaari kadei kusijimira Ruhanga?”

³¹ Kale nu, humwakabanga nimukudya rundi nimukunywa, rundi nimukukora bintu bindi byenseenya, mubikorenge habwa kuha Ruhanga kitinisa. ³² Mu nziicala genyu, mutasaalizinga Bayudaaya, rundi Banyamahanga, rundi bitebe bya beikiriza ba Ruhanga. ³³ Mukolenge nka gya; kubba nagya, ngeryaho kusemeza bantu benseji mu huli kintu kinkora. Kikyo nkikora, ntakutoolya bintu bikugasira gya nyankei, bejtu ninkutoolya bilyo bikugasira bantu banene; aleke basobore kujunwa.

11

¹ Mumpondere nindi kyakuwoneraho kyenyu, nka gya kumpondera Kurisito.

Kubbumba Mitwe mu Bwire hwa Kuramyia

² Nkubasijima habwa kunzizukanga na habwa kukwata bigambu bya Kurisito nka kunyaabibeegeseerye. ³ Bejtu, nkwendya mwetegerereze nti, Kurisito agira busobozi hali akali mudulu; Mudulu agira busobozi hali mukali waamwe; na Ruhanga, agira busobozi hali Kurisito.* ⁴ Nahabwakikyo, mudulu yenseenya, yogwo asaba rundi aragura bigambu bya Ruhanga naali abbumbiri mutwe gwamwe, abba naakuhemura Kurisito yogwo eicala na busobozi ku mudulu. ⁵ Kandi na mukali yenseji, yogwo asaba rundi aragura atabbumbiri mutwe gwamwe, abba naakuhemura iba. Mukali wa yatyo, abba akoori kikorwa kikuhemura nka kya mukali gibamweri mutwe. ⁶ Kakubba mukali abba atakwendya kubbumba mutwe gwamwe, mu bwire hwa kuramyia Ruhanga, muleke kadi amwe ntumbu zaamwe. Bejtu kandi, kakubba kumwa ntumbu kibba kintu kikumuhemura, kili kirungi abbumba mutwe gwamwe.

* **11:3** 11:3 Bhabbuli zindi zikoresya Kurisito eicala mutwe gwa mudulu. Mutwe gwa mukali yoyo iba, kandi mutwe gwa Kurisito yoyo Ruhanga.

⁷ Mudulu yeetaagisiḃwa kwahi kubbumba mṃtwe gwamwe, mu ḃwĩre ḃwa kuramya; haḃwakubba Ruhanga yaahangiri mudulu, naakumwisana mu ḃusobozi kandi naali wa kwolokya kitiinisa kya Ruhanga. Beitu kandi wa mukali, abba na ḃuhangwa, ḃukwisana ḃwejiba. ⁸ Kubba mudulu, Ruhanga atakamuhange kuruga mu mukali, beitu mukali yooyo giyaatoori mu mudulu. ⁹ Kandi mudulu, Ruhanga atakamuhangire mukali, beitu mukali yooyo wa Ruhanga giyaahangiri mudulu. ¹⁰ Haḃwa nsonga gigy0, kandi na haḃwa bamalayika bawona mukali, nibasemererwa kumuwona naakworobera ḃusobozi ḃwejiba, mukali akusemeera kubbumbanga mṃtwe gwamwe. ¹¹ Beitu kandi, mu meiso ga Mukama, mukali tabbaho hataloho mudulu; na mudulu nayo tabbaho, hataloho mukali. ¹² Kubba, mukali nka kuyaarugiri mu mudulu ha ḃwĩre ḃwa kuhanḃwa, na mudulu nayo, aruga mu mukali, mukali ḃwabba naakumubyala. Kandi de mudulu na mukali bensej babiri, baruga hali Ruhanga, yogwo ahanga bintu byenseenya.

¹³ Nkwendya mweḃuulye, aleke mwecweremwo nywenkei, kwo mali kikudwa, mukali kusaba Ruhanga, ateebbumbiri mṃtwe? ¹⁴ Na ḃuhangwa ḃusabusa, tiḃukukwolokya nti kuhandya maani ntumbu, kihemura mudulu? ¹⁵ Beitu kandi, kintu kya mukali kuhandya ntumbu, kibba kya kitiinisa hali yo mukali. Haḃwakubba, yaa-heebeerwe ntumbu zilei aleke zimubbumbenge, naazooka kurungi. ¹⁶ ḃuhaakabba nihaloho muntu yenseenya akwendya kukuuta mpaka, naasuula kintu kya bakalṃ kubbumbanga mṃtwe myaḃu, twe tituli na nziicala gindi gyenseenya gitwegiri, gikwahukana na gigy0. Kandi de, na bitebe bindi bya beikiriza ba Ruhanga ḃinyeegiri, kwokwo yaati bibaza ha bakalṃ kubbumbanga mṃtwe myaḃu.

Kiihuru kya Mukama weetu Yesu Kurisito

¹⁷ Mu bibi bintu binkugyenda kubaragira, tindi na bintu ḃinkubasijimira. Haḃwakubba, kwecooka kwenyu, tikurugwamwo ḃurungi, beitu kurugwamwo ḃubiibi. ¹⁸ Kya kubanza, bantu bambwereeri nti ḃumurumba nka beikiriza ba Yesu Kurisito, mwezahukanjamwona, nimubba bitebe bitakwikiraniza. Kandi kiky0, nagyadede ha rubaju lumweji, nkukiikiriza. ¹⁹ Kale, kwebagianamwo kukuteekwa kubbaho muli nywe, aleke baḃwo muli nywe bali na mananu ga Ruhanga, basobore kwegeḃwa. ²⁰ ḃumwecooka kudya kiihuru kya Mukama weetu Yesu, tikili kyokyo kimubba nimukudya. ²¹ Haḃwakubba bambwereeri nti, ḃumubba nimukudya, bamweji muli nywe muranguhiriya kudya biḃyo byenyu, mutakulinda beira beenyu, nimukadiira hamweji. Kintu kirugamwo, kyokyo nti, bamweji muli nywe beicala nzala, kandi ḃuḃwo bandi muli nywe, bo nibatamiira. ²² Mahanu! Hoohe nkuḃuuliriya nywe, timugira maka, ha mukusobora kudya na kunywa? Rundi mu kwesana yatyo, muli mukugaya kitebe kya beikiriza ba Ruhanga, nimuswaza bantu banaku? ḃuḃwo, nywe mukuteekereza biḃyo bintu bimukwesana, gya nkubibazaho kyani? Mukuteekereza bikwiza kumpa kubasijima? Haahi, tinsobora kubasijima.

²³ Haḃwakubba bigambu bya Mukama biyampeeri, nanya byo byo ḃinyaabeegeseerye, bikukoba nti: Mukama Yesu, ha kiro kibamuḃiriseeni, yaakweti mugaati, ²⁴ ḃuyaamaari kusijima Ruhanga

habwa gugwo mugaati, yaagusabbula naakoba: “Gugu mugaati guli kyakuwoneraho kya mubiri gwange gunkuhayo habwenyu. Mukolenge yatyo mwa kunzizukirangaho.”²⁵ Nka kuyaasijimiri habwa mugaati, kwokwo de hejnyuma gya kihuru, yaakwetij kikopo yaasijima Ruhanga, naakoba: “Kikopo kiki kili kya kiragaanu kihyaka kya Ruhanga arageeni kubajuna. Buli humwakakinywanga, mukolenge yatyo, mwa kunzizukirangaho.”²⁶ Kubba biro byensej humwabbanga nimukudya mugaati gugu, nimukanywa vino ha kikopo kiki, mukwiza kubbanga nimukumanyisya bantu, buhandu bwa kukwa kwa Mukama weetu Yesu, kudoosya bwalijira.

Muntu Akusemeera kudya Kihuru kya Mukama

²⁷ Nahabwakikyo muntu yensej yaadyanga mugaati gugu, rundi yaanywanga ha kikopo kya Mukama mu mulingo gukuhenera kitijinisa kya Mukama, yogwo muntu alisingwa musangu gwa kukora kibii, ha mubiri gwa Mukama neibbanga lye. ²⁸ Kale nu, buli muntu akusemeera kubanzanga kwelinganja mu mutima gwamwe, mwa kubanza kubba muterekereru, atakadijiri ha mugaati gugwo, kandi atakanyweri ha kikopo kikyo. ²⁹ Kubba kakubba muntu adya ha mugaati gugwo, kandi akanywa ha kikopo kikyo, atakwetegereza bukuate bwabyo na mubiri gwa Mukama weetu Kurisito, yogwo muntu Ruhanga alimusalira musangu. ³⁰ Buteetegereza bukuate buhu, kyokyo kiheleri banene muli nywe kubba baceke na kuhimbahimba, kyaha na banene muli nywe, kukwa. ³¹ Tubbenge nitukubanza kwelinganja, Ruhanga yaakabba atakutusaliranga musangu. ³² Beitu, Mukama bwabba naakutusalira musangu, abba naakutuhabura, aleke bwalibba naakuzikya nsi, natwe banyakumwikiririzamwo, tutaligyenderanamwona.

³³ Nahabwakikyo beikiriza ba Kurisito beira bange humwakeecokanga kudya, mulindanganenge mwa kudiira hamwe. ³⁴ Muntu yensej buyaabbanga na kudiibwa nzala adyenge kwamwamwe, aleke kwecooka kwenyu kutalileetera Ruhanga kubasalira musangu. Nsonga zindi zinyakubba mu bbaruha gimwahandijiri, ndizimala bundibba nziriyoono.

12

Bisembu bya Mwozo wa Ruhanga Byagaba

¹ Beikiriza ba Kurisito beira bange, hataati nkwendya mwege bintu bikukwatagana na bisembu bya Mwozo wa Ruhanga byagaba. ² Mukyegiri nti, humwalingi nimucaali kwikiririza mu Ruhanga, mwakorengi bintu mu buhabu, nimuramya bisisani bitagira bwomi. ³ Nkwendya mukyege nti, muntu akwebemberwa Mwozo wa Ruhanga, tasobora kukyena Yesu. Kandi de, tihaloho muntu yensej akusobora kukoba: “Yesu yooyo Mukama,” Mwozo wa Ruhanga atamwebembeerij kukibaza.

⁴ Heicalaho bisembu bya Mwozo bya milingo minene, beitu Mwozo wa Ruhanga yogwo abigaba, eicala omweji. ⁵ Kandi, heicalaho milingo myahukanu mya kukoora Mukama Ruhanga, beitu yo Mukama Ruhanga eicala omweji; ⁶ Kandi de, mu kukoora Ruhanga, bantu baahukana mbe mu maani gaabu ga kumukoora; beitu kandi, yogwo asoboresya buli muntu kukora mulimo guyahebeerwe, eicala Ruhanga

yoogwo omweji. ⁷ Kandi ħuli omweji, Mwozo wa Ruhanga amuha kisembu kya kugasira bantu benseji. ⁸ Muntu omweji, Mwozo wa Ruhanga amuha kubaza bigambu bya magezi; kandi wondi, Mwozo wa Ruhanga yoogwo omweji, namuha kwetegeresesa bantu bandi. ⁹ Wondi, Mwozo wa Ruhanga amuha kubba na kwikiriza kwa nyahukana nti Ruhanga akora byamahanu, wondi namuha kisembu kya kuhonia nseeri. ¹⁰ Wondi, amuha kukora bintu bya mahanu, wondi namuha kuragura bigambu bya Ruhanga. Wondi, amuha magezi ga kwahukana myozo mirungi na mibiibi, wondi namuha kisembu kya kubaza ndimi zikwahukana, kandi wondi, namuha kya kusoboora makuru ga ndimi zizo. ¹¹ Biyo byenseenya, Mwozo wa Ruhanga yoogwo omweji, yooyo abikora. ħuli muntu amugabira kisembu kikwahukana, nka yo Mwozo kwabba asijiri.

Mubiri Gumweji guli na Bicweka Binene

¹² Kurisito eicala nka mubiri gumweji, guli na bicweka binene. Gwo mubiri nahugwabba gugira bicweka bikwahukana, beitu nahwo, gwo gubba mubiri gumweji. ¹³ Mu mulingo gwogwo gumweji twenseenya, kababbe Bayudaaya rundi Banyamahanga, kababbe beiru rundi bantu bali na hūgabe, twenseenya baatuhukiri, baatubatiza na Mwozo wa Ruhanga omweji, twafooka mubiri gumweji. Kandi de, twenseenya twanyweri ha Mwozo wa Ruhanga yoogwo omweji.

¹⁴ Kubba gwo mubiri gwankeenya, gwicala kwahi guwa kicweka kimweji kisa, beitu gugira bicweka binene. ¹⁵ Kigulu kibenge kyasoborengi kubaza nikikakoba yati: “Gya hahwa kutabba mukono, tindi kicweka kya mubiri,” kikyoo, kyakukigeeni kwahi kubba kicweka kya mubiri. ¹⁶ Neipokopo libenge lyabazengi, nilikakoba yati: “Gya hahwa kutabba liiso, tindi kicweka kya mubiri,” kikyoo, kyakuligeeni kwahi kubba kicweka kya mubiri. ¹⁷ Hati mubiri gwenseji, abbengi gwalingi liiso lisa, muntu yaakwegwengi teeteje? Kandi de abbengi mubiri gwenseji gwalingi ipokopo lisa, muntu yaakukoresyengi ki kwegwa kinunko? ¹⁸ Beitu kandi nka kukiicala, Ruhanga yaateekaniye bicweka bya mubiri, ħuli kicweka yaakiha kiikaro kyakoo nka kyendeereye. ¹⁹ Bicweka bya mubiri byenseenya bibenge byalingi nibili kicweka kimweji, mubiri gwakubbeerji gwahiho! ²⁰ Nka kukitaaha, bicweka biicala binene, beitu mubiri gwicala gumweji.

²¹ Nahahwakikyo, liiso abbengi lyabazengi, lyakuwereeri kwahi mukono nti: “Nkukwendya kwahi!” Rundi mutwe abbengi gwabazengi, nagwo gwakuwereeri kwahi magulu nti: “Tinkubendya.” ²² Beitu kandi ogyenda kwagya, bicweka bya mubiri, biyo bizooka nka bitali binyamaani, nibili bicweka bitutakusobora kwicala tutali nabyo. ²³ Kandi na biyo bicweka bya mubiri, bituteekereza kubba bitali bya kitinjisa hoji, byobyo kandi bitukira kufaaahona hoji. Kandi de, bicweka byetu bitukwatitsya nsonji, byobyo bitukira kulwalya. ²⁴ Beitu bicweka byetu bikirayo mu ħurungi, byo byetaagisya kwahi kubilwalya. Ruhanga, kwokwo mubiri yaagutegekiri yatyo: Bicweka bitali na kitinjisa, yo byobyo aha kitinjisa na kukira bindi, ²⁵ aleke hatabbamwo kwezahukana mu mubiri, beitu bicweka byenseji biyambanganenge. ²⁶ Kicweka kimwenya kya mubiri hukibba nikikudiihwa, bicweka bindi byenseenya, nabyo bidiihwa hamwenya nakyoo. Kandi

de kicweka kimweji, kakubba kiheebwa kitinisa, na bindi byenseji bisemererwa hamwenya nakyo.

²⁷ Hataati nu, nywe nywenseenya muli hansi wa husobozi hwa Kurisito, yo nabba nka mutwe, nywe nimuli nka mubirigwe. Buli omweji muli nywe ali na hujunaanizihwa mu gugwo mubiri. ²⁸ Ruhanga mu kitebe kya beikiriza ba Yesu yaateerimwo bantu benseji. Mu kiikaru kikubanza mu kitinisa, yaateerimwo bakwenda ba Yesu, mu kiikaru kyakabiri yaateerimwo baraguri baamwe, mu kiikaru kyakasatu yaateerimwo begesa, mu kiikaru kinyakuhonderaho yaateerimwo bahwo bakora byamahanu, mu kinyakuhondera kikyò, yaatamwo bantu bali na husobozi hwa kuhonia nseeri rundi kufaaho bandi, rundi kwekulembera bantu, rundi kubaza mu ndimi zikwahukana. ²⁹ Bantu benseenya, beicala kwahi bakwenda, rundi baraguri ba Ruhanga, rundi begesa. Kandi de, buli muntu tagira husobozi hwa kukora bintu bya mahanu, ³⁰ rundi hwa kuhonia nseeri, rundi hwa kubaza mu ndimi zikwahukana rundi hwa kusoboora makuru ga bigambu bya wondi abaziri mu ndimi. ³¹ Hati nu, mute mitima myenyu ha kutoolya bisembu bikukira hurungi.

Kisembu kikukira byenseenya, gwogwo muhanda gunkugyenda kuboolokya.

13

Ngonzi Zikira Bintu Byenseenya

¹ Nkusobora kubba muntu abaza ndimi za bantu zibabaza, rundi kadi muntu abaza ndimi za bamalayika zibabaza. Beitu kakubba mba nindi muntu abaza zizo ndimi, ntali na ngonzi na bantu, hahwo nkubba ninkwisana kide kikulira-buliri, rundi nkubba nziseeni binyege bikulira hoji, mbura kibikumanyisya. ² Kandi, nkusobora kubba nindi na kisembu kya kuragura bigambu bya Ruhanga, nimba muntu akusobora kubba na magezi kwetegereza nsita za Ruhanga zenseenya na magezi gandi genseenya. Kandi de, nkusobora kubba ninkwikiririza hoji mu Ruhanga, kudwa na hakusobora kuragira lusahu lwesegulirye, nalwo nilwesegulirya. Beitu kandi de, kakubba mba na bityo bisembu byenseenya, ntali na ngonzi na bantu, hahwo nkubba ntali na mugasu gwenseenya. ³ Nkusobora kugabira bantu banaku bintu byenseenya bindi nabyo nindwa na hakuhayoona mubiri gwange bagwokye, hahwo ninkukoora Ruhanga. Beitu kakubba nkora bityo bintu byenseji ntali na ngonzi na bantu, tindi na kintu kyenseenya kinkugasirwa.

⁴ Muntu ali na ngonzi na bantu kwo, abba mugumisirizi; kandi abba na mbabazi. Yogwo muntu abba kwahi neihali, rundi myepanku, rundi myehembu. ⁵ Muntu ali na ngonzi na bantu kwo, abba kwahi na ngesu zibiibi; abba kwahi muntu akwetooleerya byamwe bisabisa; abba kwahi muntu akuranguha kuzingala; kandi, eicala kwahi na noono ha mutima gwamwe. ⁶ Muntu ali na ngonzi na bantu kwo, yeehaariizira kwahi mu kukora bintu bibiibi, beitu asememerwa mu bintu bya mananu. ⁷ Muntu abba na ngonzi abba mutatiro mu bintu byenseenya; kandi de, zimuha kwikiririza mu Ruhanga mu mbeera zenseji. Ngonzi zimuha kubba na kunihira mu bintu byenseji, kandi de nizimuha kugumisiriza mu mbeera zenseenya.

⁸ Ngonzi ziicalaho biro na biro. Bejtu kuragura bigambu bya Ruhanga kulimalikaho, na bisembu bya kubaza mu ndimi nabyo bilimalikaho, na kwetegereza, nakwo kulimalikaho. ⁹ Habwakubba kisémbu kyetu kya kwetegereza kiicala kwahi kijizulu, kandi na kuragura kwetu kwa hukwenda hwa Ruhanga hwatuha nakwo kwicala kwahi kwizulu. ¹⁰ Bejtu kikyo kijizulu kimbura kakuu hukijijiza* bityo byenseenya bitali hijizulu bilimalikaho.

¹¹ Bunyaalingi mwana nyaabazengi nka mwana, nyaateekerezengi nka mwana, nyaacwengimwo bintu nka mwana; bejtu bunyaahandiri, nyaaleka ngesu za kyana kito. ¹² Hataati mananu ga Ruhanga, tugeegiri kwahi kikumala kurungi, nka muntu akwewonera mu ndabiso kwatahweza kikumala; bejtu mu kasumi kakwo mananu, genseenya tuligeegera kimweji kikumala, mali nka bantu bakuwonangana meiso na meiso. Hataati mu kwegwa kwange, nyeegiriho kicweka; bejtu mu meiso kukwo, ndyega mu hwizulu nkagya Ruhanga kwanzegeeri kimweji mu hwizulu.

¹³ Hati nu heicalaho bintu bisatu: Kwikiririza mu Ruhanga, kunjira Ruhanga byakwiza kukora, hamwenya na ngonzi. Bejtu mu bibi byenseji kintu kikirayoona kimweji, zozo ngonzi.

14

Kisembu kya Kuragura na kya Ndimi

¹ Nahabwakikyo, mukusemeera kuta mitima myenyu ha kwendya bantu, kandi de mwendeeryenge kimweji kutunga bisembu bya Mwozo wa Ruhanga byagaba, na kukira maani kisembu kya kuragura. ² Kubba muntu yenseenya abba na kisembu kya kubaza mu ndimi, zizo ndimi azibaza kwahi na bantu; bejtu azibaza na Ruhanga, habwakubba tihaloho muntu yenseji yeetegereza bintu byabba naakubaza. Yogwo muntu, nsita za Ruhanga zaabaza, azibaza habwa maani ga Mwozo wa Ruhanga. ³ Bejtu kandi, yogwo aragura bigambu bya Ruhanga, abba naakuweera bantu bigambu bya kubatatiirya, bya kubejryamwo maani, na bya kubahumuulya. ⁴ Muntu abaza ndimi yeegasira yankei mu mwozo gwamwe; bejtu kandi yogwo yenseji aragura bigambu bya Ruhanga, agasira kitebe kya beikiriza ba Yesu kyenseenya. ⁵ Nywenseji, nkwendya mubaze ndimi; bejtu kinkukira kwendya, kyokyo kya nywe kubba na kisembu kya kuragura bigambu bya Ruhanga. Yogwo aragura, abba wa mugasu kukira yogwo abaza mu ndimi, kutoolaho gana, ha yogwo akubaza mu ndimi, huhabbaho muntu akuzisoboora, aleke kitebe kya beikiriza, kigasirwe.

⁶ Hati hujwo beira bange, gya hundiiza kukwo ninkubaza mu ndimi, kilibba kya mugasu ki hali nywe? Tikilibba na mugasu kadi kadooli, kutoolaho gana nziri na hukwenda hwa Ruhanga hwampeeri, rundi na bintu bineegiri, rundi nziri kuragura bigambu bya Ruhanga, rundi nziri kwegesya. ⁷ Mu mulingo gwogwo gumweji, kakubba bantu bakuuta bintu bitagira hwomi, nka ndere rundi ndongo, bakabikuuta batakwahukanja kurungi maraka gaabyo, badi bakubyetegeerya, bo baakusobora teeteji, kwahukanja maraka gaabyo? ⁸ Kandi de, kakubba mukuyuti wa lugwara, alukuuta mu mulingo gutakwolokya kurungi nka

* **13:10** 13:10 Bibi bigambu hikumanyisya nti: Bejtu Kurisito hwalijira

kulukweta bantu kugyenda kulwana, naani yaaketekaniriza kugyenda kulwana hūhwo hulemu? ⁹ Mu mulingo gwogwo gumwej, kambuulye, muntu akusobora teetej kwetegereza bigambu byokubaza, kakubba hukwenda hwokubaza, ohubaza mu ndimi, nookukoresya bigambu yo byatakwetegereza? Biyo bigambu byokubaza, bikubba nibikukwa hūsa. ¹⁰ Kili kya mananu kwo nti, mumu mu nsi, heicalamwo nkobo zinene zikwahukana; kandi tihaloho kadi lukobo lumwej muli zo, lutagira makuru. ¹¹ Beitu kakubba mba ntakwega lukobo lwa bantu lubakubaza, bahwo bakulubaza, hūhwo nkubawona nka Banyamahanga; nabodede, nibambona nka munyamahanga. ¹² Kyokyo kimwej nanywe; nka kumuli na bihika bya kutunga bisembu bya Mwozo wa Ruhanga byagaba, mugeryeho hoj kutunga biyo bisembu byabimba kitebe kya beikiriza ba Yesu.

¹³ Nahawakikyo, yogwo muntu akubaza ndimi akusemeera kusaba Ruhanga, aleke atunge kisémbu kya kusobora biyo bigambu byakubba naakubaza. ¹⁴ Kubba kakubba nsaba Ruhanga mu ndimi, mwozo gwange kukubba kwo gusabiri, beitu kandi bitekerezuzi byange, byo bikubba bitali na kintu kyenseenya kibikoori mu kusaba kukwo. ¹⁵ Hati hūhwo, nkole kyani? Kinyaakora, nkwiiza kusaba mu mwozo gwange, kandi de nsabe mu bitekerezuzi byange. Kandi de, nkwiiza kuhijima mu mwozo gwange; kandi de, mpiime mu bitekerezuzi byange. ¹⁶ Kakubba muntu osijima Ruhanga na mwozo gwamu gusa, hati hūhwo, bantu batakukwetegereza baakasobora teetej kukoba “Amiina, kwokwo kibbe,” we nookumaliira kusaba kwamu kukwo? Bakubba batali na mulingo gwa kwega bintu byokubaza nookusaba. ¹⁷ Kukwo kusaba kwamu kwa kusijima, nahukwakubba nikuli kurungi mu mejso ga Ruhanga, kukubba kutasobora kugasira bantu bandi mu myozo myahu kadi kadooli.

¹⁸ Gya nkusijima Ruhanga, hawakubba nywe nywensej nkubakira mu kubaza ndimi. ¹⁹ Beitu kandi nahwo, hunkubba nindi mu kitebe kya beikiriza nitukuramya, haakiri mbaza bigambu bitaanu bikwetegerezewa mwa kwegesya bantu, kukira kubaza bigambu mutwaru gumwej mu ndimi za bantu zibatakwetegereza.

²⁰ Beikiriza ba Kurisito beira bange, muleke kubba nka baana mu nteekereza gyenyu; kutoolaahona mubbe nka baana, batagira musangu gwa kukora bibi. Beitu, Muteekereze nka bantu bahandu mu bintu bikukwatagana na mwozo. ²¹ Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Ndikoresya bigambu bya bantu bakubaza ndimi zitakwetegerezewa, kubaza na bantu bange. Beitu nahundibabaliza kuraba mu Banyamahanga bahwo, bantu bange tibalinzegwa,” kwokwo Mukama akoba yatyo.

²² Nahawakikyo, kisémbu kya kubaza mu ndimi, kiicala kawoneru ka bahwo bateikiririza mu Kurisito. Beitu kandi kisémbu kya kuragura, kyo kiicala kawoneru ka mbabazi za Ruhanga, ka beikiriza, katali ka bateikiriza. ²³ Kakubba kitebe kyensej kya beikiriza ba Kurisito bahwo babaza mu ndimi, beecooka, kasi mwomwo nihakejiza beikiriza ba Kurisito batagira kisémbu kya ndimi, rundi nihakejiza bahwo bateikiririza mu Kurisito, bahwo bakubba bejiriri hubakwegwa badi bakubaza mu ndimi, tibakutekerezuzi nti, badi bakubaza ndimi bagwiriri iraru? ²⁴ Beitu kandi, kakubba bahwo batali

beikiriza ba Kurisito rundi bantu bandi benseenya, baagya beikiriza ba Kurisito benseenya nibakuragura, bantu beiziri bakunanuka, bo nka kubali babiibi mu meiso ga Ruhanga. Kandi de, bigambu byensej bjbakwegwa nibikuragurwa, bikubasalira musangu, ²⁵ na nsita za mu mitima myaḥu, nizibaziḥwa hasyanu. Kibakukola, bakugwa hanshi niguli muḥingo gwa kworobera Ruhanga, nibamuramya, kandi nibakoba, “Kwo mali Ruhanga ali muli nywe!”

Kuhonderanḯa Bintu mu Muḥingo Guḁoori

²⁶ Hatḯ buḥwo, beikiriza ba Kurisito beira bange, kintu kyani, kimukusemeera kukora? Bumwecooka hamweḯ kuramya, omweḯ muli nywe ahḯima kyembu, wondi naabba na kigambu kya kwegesya, wondi naabaza bigambu bya Ruhanga byamwolokeerye mu mwozo gwamwe, wondi naabaza mu ndimi, wondi naasoboora bigambu bjbabaziri mu ndimi. Bḯbyo byensej bikuteekwa kukorwanga, haḥwa kutatiriya kitebe kya beikiriza. ²⁷ Kakubba habbaho bantu bakubaza mu ndimi, bakusemeera babbe babiri rundi basatu. Beḯtu naḥwo, ḥuli omweḯ muli bo abazenge mu lubo lwamwe; Kandi, haku- teekwa kubbangaho akusoboora bḯbyo bigambu, bjbaziriwe mu ndimi. ²⁸ Beḯtu kakubba habba hataloho muntu akusoboora bḯbyo bigambu, yogwo akubaza ndimi akuteekwa kwetikeera, atazibazira mu kitebe kya beikiriza, azeebalize mu mutima gwamwe kandi azibazire Ruhanga. ²⁹ Mulekenge baraguri ba Ruhanga babiri rundi basatu boobo babazenge; bantu basigeeriho, bo bakuteekwa kulengesanḯanga na ḥwegyendereza bḯbyo bigambu bibakubaza. ³⁰ Omweḯ mu bantu beicaliriḯa ḥuyaakatunganga kuwonekerwa kuruga hali Ruhanga, muntu yaabbanga naakubaza, abanzenge niyeetikeera mwa kuha yodi mugisa gwa kubaza. ³¹ Kubba nywenseenya mukusobora kuragura, ḥuli omweḯ naaragura mu lubo lwamwe, aleke bantu benseenya beege kandi batunge kuhuumula. ³² Muraguri wa Ruhanga akusemeera kufuganga kisenbu kyamwe kya kuragura.* ³³ Haḥwakubba, Ruhanga yendya bintu bikorwe mu ḥuḯinge.

Nka kukiicala mu bitebe byenseenya bya beikiriza, ³⁴ bantu ba Ruhanga ḥubaabbanga beecookiri, bakali bakuteekwa kwetikeeranga. Bakuteekwa kwetikeeranga haḥwakubba bakwikiriziḥwa kwahi kubaza, kandi bakuteekwa kweḥundaazanga, nka biragiyo bya Ruhanga bjaaheriḯ Musa kubikoba. ³⁵ Buhaakabbanga nihaloho kintu kyenseenya kibakwendya kuḥuulyaho kwetegereza, bakuteekwa kuḥuulyanga beiba baahḯ na kwamugi beemukiri. Haḥwakubba kili kintu kya muswaru mukali kubaza mwirombero lya beikiriza.

³⁶ Bumwabba nimukugaana kiki, buḥwo mukubba nimukuteekereza nti muli nywe kigambu kya Ruhanga hooḯo kiruga? Rundi nywenywe nywankei bakyadwerereeri? ³⁷ Buhaakabba nihaloho muntu yenseenya yeezegiriḯ kubba naali muraguri, rundi yeezegiriḯ kubba naali na bisembu bya Mwozo wa Ruhanga byagaba, yogwo muntu akusemeera kwikiriza nti, bibi bigambu binkubahandiikira bili biragiyo bya Mukama Ruhanga. ³⁸ Kandi yogwo yenseenya akubinuga, nayo Ruhanga alimunuga.

* **14:32** 14:32 Bbajbuli zindi zikoresya: Myozo mya baraguri mifugwa baraguri.

³⁹ Nahabwakikyo beikiriza ba Kurisito beira bange, mwegombe hoj kisembu kya kuragura bigambu bya Ruhanga, beitu na kisembu kya kubaza ndimi nakyō, mutakigaana. ⁴⁰ Bintu byenseenya bikuteekwa kukorwanga mu mulingo gudoori, kandi nibihonderangana kurungi.

15

Kuhimbooka kwa Yesu Kurisito

¹ Hataati, beikiriza beira bange, nkwendya kubezukya Makuru Garungi ganyabatebereerye, kandi gamweikiririzemwo mwagakwatira kimwej na maani; ² googo gagwo Makuru Garungi ga Ruhanga gabajuna, kakubba mugeikiririzamwo hoj. Kitali kikyō, bigambu byensej bimweikiririzemwo bili bya husa.

³ Bigambu bihandu binyaabanziri kuboolokya, ngya bibampeeri, byobyo bibi nti, Kurisito yaakwiri habwa bibi byetu kusigikira ha Binyakuhandikwa nka kubikukoba, ⁴ yaazikirwe, kandi yaahimbooka harabirihō biro bisatu kusigikira ha Binyakuhandikwa; ⁵ yaawonekeeri Keefa,* heinyuma yaawonekera bakwenda baamwe ikumj na babiri.† ⁶ Ha murundi gundi, yaawonekeeri beikiriza beira beetu bakukira ha bikumj bitaanu ha murundi gumwej; banene muli bo na hataati bacaalohō, kadi bandi nahubakabba baakwiri. ⁷ Ha murundi gundi de, yaawonekeeri Yakobbo waabu Yesu, heinyuma yaawonekera bakwenda bensej. ⁸ Ha kumaliira, ngyade yambonekeeri, munyakumwikiririzamwo mu mulingo guzibu. ⁹ Kinkumanyisya kyokyo nti, gyagya yogwo akusembayo mu kitinjisa kya bakwenda bensej, atasemereeri nakwetwa mukwenda wa Yesu, habwakubba nyaalwanisjirye bitebe bya beikiriza ba Ruhanga. ¹⁰ Beitu Ruhanga, yaambereeri wa mbabazi! Kubba yooyo ampeeri kubba yogwo muntu gindi hataati; kandi zizo mbabazi zaamwe ziyangirijiri zitakabbe za husa, kubba ngya nkuli kukora, nyaakoori kukira bakwenda bensej, kadi nahuyaakabba yaali atali gyagya munyakukoranga, beitu mbabazi za Ruhanga ziicala mu gya, zoozo zaakoori. ¹¹ Nahabwakikyo, kaambe yaali gyagya munyakukoranga, rundi bakwenda bandi, beitu bihyo bigambu byobyo tutebya, kandi nanywe byobyo mweikirijize.

Bikukwatagana na Kuhimbooka kwa Beikiriza

¹² Kale twe, hutwabba nitukutebya nti, Kurisito yaahimbookiri kuruga mu bakuu, kijiza teetej bamwej muli nywe kukoba nti, kuhimbooka kwa bakuu tikulohō? ¹³ Kuhimbooka kwa bakuu kwabba kutalohō, huhwo na Kurisito akubba ataahimbookiri; ¹⁴ kandi yaabba ataahimbookiri, na kutebya kwetu kukubba nikuli kwa husa, kandi nanywe mukubba mweikirijize mu kintu kitalohō. ¹⁵ Nahabwakikyo, tubeerj nka bagobya, habwakubba twawereeri bantu, Ruhanga nka kuyaahimboori Kurisito; kandi huhwo ataamuhimboori, hukyakabba nikili kwo kya biribiri nti, bakuu tibahimbooka. ¹⁶ Beitu bakuu, bakabba batahimbooka, huhwo na Kurisito akubba ataahimbookiri. ¹⁷ Kurisito yaabba ataahimbookiri, nzikiriza gyenyu ngyo gikubba nigili gya husa, kandi mu kubba nimucaali mu bibi byenyu. ¹⁸ Kale

* 15:5 15:5 Ibara Keefa lili ibara lindi Iya Peeteru. † 15:5 15:5 Ikumj na babiri haha, gwali mulingo gwa kubazaho kitebe kyensej kya bakwenda ba Yesu Kurisito, nahubakabba huhu, baali basijeerj ikumj nomwej.

nu, na baḅwo banyakukwera mu Kurisito, bakubba baakwiri bazika na kuzika. ¹⁹ Twabba nitukwesiga Kurisito mu ḅuḅu ḅwomi ḅwa haha hasa, ḅuḅwo tukubba nituli bantu bakusemeera kusasirwa-ḅusasirwa kukira bantu bandi bensei.

²⁰ Beitu yo Kurisito mu mananu, yaahimbookiri kuruga mu bakuu, kandi kwokwo yaabbeeru muzegejezo mu bakuu yaataho kuhimbooka kwa bakuu. ²¹ Kukwa nka kukejiziri haḅwa muntu omweji Adamu, na kuhimbooka kwa bakuu, kwokwo kwejiziri kuraba mu muntu omweji. ²² Kibii ky'Adamu nka kukyateerihokwa kwa bantu bensei, kwokwo na kuhimbooka kwa Kurisito kuliha bantu kwomeera biro na biro. ²³ Beitu bantu bensei, balihimbooka mu keire kaabu; Kurisito nka muzegejezo, yooyo yaabanziri, kasi heinyuma ḅwalibba eiziri, bantu baamwe boobo balihonderaho kuhimbooka. ²⁴ ḅuḅwo mwomwo mmaliira gya nsi gilidwa, heinyuma gya Kurisito kukwatya Ruhanga Bbaawe ḅukama ḅwamwe yo Kurisito, na heinyuma gya kuhamba balemji bensei, ḅusobozi ḅwensei na maani gensei. ²⁵ Nahawakikyo, Yesu Kurisito akusemeera kulema kudoosya ḅwalibba asingwiri banyanzigwa baamwe bensei. ²⁶ Kandi munyanzigwa wa ha mmaliriro wa kuzikiirya kimweji, yooyo Lukuu. ²⁷ "Kinkumanyisya kyokyo nti, Ruhanga yaamuheeri ḅusobozi ḅwa kulema bintu byensei." Beitu haloho kinyakuhandiikwa kikoba yati: "Yooyo alema bintu byensei." Makuru ga kikyo kigambu geegebeerwe kurungi nti, Yogwo munyakuha Kurisito kulema bintu byensei, yo yeetamwo kwahi mu kukwo kulema kwa bintu byensei. ²⁸ Kandi Kurisito ḅwalibba atungiri bintu byensei naakubilema, nayo yo Mwana wa Ruhanga, ḅuḅwo mwomwo alifugwa Ruhango munyakumuha kulema bintu byensei; kandi kwokwo yatyo Ruhanga alisobora kulema bintu byensei naabita hansi wa ḅusobozi ḅwamwe.

²⁹ Bakuu baakabba batahimbooka, baḅwo bantu babatizihwa mwibara lya Kurisito, baagyendeera ki? Bakuu bakabba batahimbooka, haḅwaki bantu beikirizanga kubatizwa, nka ḅusobozi ḅwa yogwo mukuu kubukuragira? ³⁰ ḅuḅwo natwe, tukubba tugeyendeera kyani kweguma mu kabi kakutebya bigambu bya Ruhanga ḅwire ḅwensei? ³¹ Beira bange ḅukyeḅukye, mmba mu kabi ka kwitwa, haḅwa kutebeeryanga bantu nti, Yesu yaahimbookiri. Beitu naḅwo, nsemererwa hoji, kubawona nimukwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ³² Kakubba nyeetembatembya nka bantu bandi kubakora nkakoba yati: "Nyaalwanisiiye bisolo bya mwirungu nindi Efeeso[†]," hati ḅuḅwo nkubba ninkugasirwa kyani? Bakuu bakabba batahimbooka, "twedjire, kandi twenywere byetu nka bantu kubakoba, haḅwakubba mwakya tuli baakukwa."

³³ Baleke kubagobyagobya: "Muntu yeekwetji bantu babiibi nayo afooka wa ngesu zibiibi." ³⁴ Mwelambe, mulekere hahwo kwehenahenera na bibii. Haḅwakubba bamweji muli nywe, Ruhanga tumumwegiri. Kikyo kintu, nkibaziri kubaswaza.

Bikukwatagana na Kuhimbooka kwa mubiri

³⁵ Beitu, bamweji muli nywe musobora kweḅuulya nimukoba yati: "Bakuu bahimbooka teeteji? Kandi ḅubalibba nibakwiza balijza nibali

^{15:27} 15:27 Zabbuli 8:6 † ^{15:32} 15:32 boobo bantu ba mitima mibiibi ba mu kicweka ky'Efeeso.

na mibiri mya mulingo kyani?”³⁶ We mudomadoma! Muntu hwasiga mbibo, tigusobora kumera, kutoola hoona gibandjize kukwa.³⁷ Kandi busigo hwasiga, gibba nsigo busigo kitali kimera kyonyini kihanda nikiicalaho, bejtu osiga kyana kya musaali kwankeanya; rundi kasigo ka nganu rundi nsigo gindi gyensej.³⁸ Bejtu Ruhanga yooyo agiha mubiri nka kuyendeerye, kandi huli kasigo ka musaali akaha mubiri gwako gwahukanu.

³⁹ Mibiri mya bintu byensej miicala myahukanu, bantu bali na mubiri gumwej, bisolo bili na mubiri gundi, binyoni bili na mubiri gundi, na nsu zili na mubiri gwahukanu.

⁴⁰ Heicalaho mibiri mya mwiguru; kandi, heicalaho na mya ha nsi; bejtu kitijinsa kya mibiri mya mwiguru kindi, na kitijinsa kya mibiri mya ha nsi nakyo kindi.⁴¹ Lyoba liigira kitijinsa kyalwo, mweri gugira kitijinsa kyagwo kindi de, luzota nalwo lugira kitijinsa kyalwo. Kandi hupwo de, nzota zo zankei, tizijanjana mu kitijinsa kyazo.

⁴² Kwokwo na kuhimbooka kwa bakuu kwicala yatyo. Mubiri gubaziika gwicala gwa kubbola; kandi gugwo guhimbooka, tigubola.⁴³ Guziikwa gutali na kitijinsa, guhimbooka na kitijinsa.⁴⁴ Guziikwa niguli mubiri gwa huntu, guhimbooka niguli mubiri gwa mwozo. Hakabba nihaloho mubiri gwa muntu huntu, hupwo na gwa mwozo gwicalaho.⁴⁵ Nahawakikyo Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Adamu muntu wa kubanza huyaahangirwe yaabbeerj muntu mwomi”; Adamu wa kumaliira yaabbeerj mwozo gwomi.⁴⁶ Bwomi hwa mwozo, tibuli hwohwo hubanza, bejtu habanza bwomi hwa mubiri; heinyuma gya bwomi hwa mubiri heiraho bwomi hwa mwozo.⁴⁷ Muntu wa kubanza yaarugiri mwitehe, naali cuucu hucuu; muntu wa kabiri yaarugiri mwiguru.⁴⁸ Muntu wa mwicuucu nka kwabba naali, na ba ha nsi kwokwo bali; kandi wa mwiguru nka kwali, na ba mwiguru kwokwo bali yatyo.⁴⁹ Mibiri myetu nka kumyejeseeni gw’Adamu munyakuruga mu cuucu, kwokwo milisisana gwa Kurisito munyakuruga mwiguru.

⁵⁰ Bejra bange, kambaweere kiki kigambu: Mubiri neibbanga tibisobora kutunga kiikaru mu hukama hwa Ruhanga, na kintu kyensej kibbola tikisobora kutunga mwanya hali kintu kitakubbola.⁵¹ Hatj kambaweere gigi nsita, twensej titukwiza kukwa, bejtu twensej mibiri milihindulwa;⁵² mu kasumi kadooli nka kaaliiso libbaliiryamwo, lugwara lwa ha mmaliro lulilira. Lugwara lulo hululilira, beikiriza bensej balibba bakwiri balihimbooka, hubalihimbooka tibaliira kukwa; hupwo mwomwo, natwe tulihimbooka.⁵³ Mubiri gukubbola, gulilwala gundi gutakubbola, na mubiri gugu kukwa, gulilwala gundi gutakwa.⁵⁴ Gugwo gukubbola, hugulibba gulweri mubiri gutabbola, nagukwa gulweri mubiri gutakwa, hupwo mwomwo kinyakuhandiikwa kilidwereera kikyo kikoba yati: “Lukuu lusingirwe kimwej.”

⁵⁵ “We lukuu we, kusinga kwamu kwo kulahi?”

We lukuu we, hurumi hwa humala hwamu hwo hulahi?”

⁵⁶ Humala hwa Lukuu huruga mu kibii, na maani ga kibii garuga mu biragiro bya Ruhanga.⁵⁷ Ruhanga asijmwe yogwo atuha husobozi hali kibii kuraba mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

⁵⁸ Nahawakikyo, beikiriza bejra bange, mutatjire, mukwatire kimwej bigambu bya Ruhanga na maani; mwekambe kukora mulimo

gwa MUKAMA huli kiro, mwicale mwegiri nti, humubba nimuku-mukoora, kwekamba kwenyu tikusobora kubba kwa husa.

16

¹ Ha bigambu bikukwatagana na kusoroozera beikiriza ba Yerusalemu, nkwendya mukore nka kunyaaweereeri bitebe bya beikiriza ba mu Galatiya. ² Ha kiro kyakubanza mu sabbijiti, huli muntu muli nywe alina kutoolangaho naabiika kintu kyensei kyakusobora kugaba ha bintu byali nabyo, aleke mu kasumi kandijizirimwo kukwo Koljnsu, bintu byensei bibbe bisorooze. ³ Bundibba ndooriyo kukwo, ndituma bahwo bantu bamulibba musijimiri na bbaruha, bagyende batwale hbyo bintu byenyu byensei Yerusalemu. ⁴ Bumulibba muweeni nikikudwa, nanya nyankei kugyenderaho, ndigyendagyenda hamwei na bahwo bantu.

Ntegeka gya Luyendu lwa Paulo

⁵ Nywe kukwo, ndibahungira bundibba ndugiri Makedooni, habwakubba Makedooni hooho nkwendya kuraba ninkwiza kukwo hali nywe, Koljnsu. ⁶ Nyakabba mbweni, nkusobora kwizayo kukwo. Rundi nyakeiza kusobora kumalayo husumi hwensei hwa hwinyamu hwa maani; aleke kibahe kumboheraho bintu bindi bindibba ningyenda nabyo hensei hankugyenda. ⁷ Mukama hwalibba akyendeerye, nkunihira kumala nanywe hupwo husumi hwensei, habwakubba tinkwendya kubawona nka muntu akwecumyayo-hwecumya. ⁸ Beitu, nkwiiza kwicala haha Efeeso, kudoosya ha kiro kya kijaguzo kya hugenyi hwa Pentekooti, ⁹ kubba hupwo, nkwiiza kubba ntungiri mugisa gukooto gwa kuweera bantu bigambu bya Ruhanga, beitu kandi hali yo bantu banene bakundemeseni.

¹⁰ Timiteo hwalijiza kukwo, mumujwahukire kandi mukoragane nayo kurungi, habwakubba mulimo gwali mu kukora, guli gwa Mukama, nanya de, gwogwo nkukora. ¹¹ Nahabwakikyo hatabbaho muntu yensei akumugaya; amale luyendu lwamwe na husinge, aleke eire kunu ha ndi; habwakubba gya na beikiriza bandi bensei, tukumunihira kwira kunu halitwe.

¹² Kandi bikukwatagana na mwira weetu Apolo: Nyaamutaagiri hoje eize abahungire hamwei na beikiriza bandi, beitu yo yaali atakugyendya. Kyonkei, alijiza hwalibba atungiri mwanya.

Bigambu Bikusembayo

¹³ Mwerinde kintu kyensei kikusobora kubahabysya; mukwatire kimwei na maani nzikiriza gyenyu, mubbe bantu ba mitima mitatiro, kandi bali na maani mu bigambu bya Ruhanga. ¹⁴ Byensei bimwako-ranga, mubikorenge nimukwendya.

¹⁵ Mukyegiri nti, nnyumba gya Sitefaniya gyogyo gyaligyakubanza na kubanza kwikiririza mu Yesu Kurisito mu kicweka ky'Akaaya, kandi gyeheerayo kimwei kukoora beikiriza ba Yesu. Hatu nu nywe, beira bange, nkubalamba nti, ¹⁶ bantu nka bahwo mubahenge kitinjisa, hamwei na bakori bandi beira beetu. ¹⁷ Nyaasemereerwe habwa kwiza kwa Sitefaniya, Fotunaato n'Akaiko, habwakubba bankoleeri mulimo gumwakubbeeru mukoori humwakubbeeriho; ¹⁸ kinkukoba kyokyo nti, bampumulijire mutima. Nanywe, kannihire mitima

myenyu mikwiza kusemererwa habwa kikyò kintu. Bantu nka babwo mubahenge kitijisa.

¹⁹ Bitebe bya beikiriza ba Yesu ba mw'Asiya babaramukirye. Akwila na mukali waamwe Purisila, hamwe na kitebe kya beikiriza beecooka mu nnyumba gya, babaramukirye hoj mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito. ²⁰ Beikiriza ba Yesu ba kunu bensej babaramukirye. Muramukyangane na kugwangana musalaka nka bantu ba Ruhanga.

²¹ Gya Paulo, mbaramukirye na biramukyo, binkwehandiikira nyankei na mukono gwange.

²² Hakabba nihaloho muntu yensej atendya Mukama weetu, yogwo muntu akubba yaakyeneerwe. Aj Mukama weetu, wanguha kwiza! ²³ Mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito ziicale nanywe. ²⁴ Nywensej nkubendya, mwibara lya Yesu Mutongoole wa Ruhanga. Amiina.

Bbaruha gya Paulo Gyakabiri hali Bakolinso Kwanjuura

Bbaruha gyakabiri hali Bakolinso gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1). Yaagihandiikiiri harabirihoona myaka mili hakati wa 55 na 56 Yesu Kurisito amaari kubyalwa. Paulo anihirwa kubba yaagihandiikiiri naali mwisaza libeeta Makedooni (2:13). Bbaruha gigi giicala bbaruha gyamwe gyakabiri ha bbaruha zaamwe ibiri ziyaahandiikiiri kitebe kya beikiriza ba Kurisito ba Kolinsu. Basomu bamweji batekereza nti heicalaho bbaruha gindi gikaali gya Paulo giyaahandiikiiri nibasigikira ha (2:3-4), beitu kandi tihaloho muntu agira bbaruha gigo.

Beikiriza ba Kolinsu hubaatungiri bbaruha gya Paulo gyakubanza, bamweji nabubaabba baasaaliirwe, bakukira hunene baakiweeni nka kubali mu nsobi. Baatumira Paulo nibakoba nti, bakugyenda kweziramwo bahindule ngesu zaabu.

Kicweka kyakubanza kya bbaruha gigi kyolokya kusemererwa kwa Paulo habwa makuru garungi gayaatungiri ga Bakolinso kubba baweeni nsobi gyabu nibakatandika kwendya kwicala nka Ruhanga kwakwendya beicale.

Mu kicweka kyakabiri kya bbaruha gigi, Paulo yeetongenihho hali babwo bantu banyakubba nibakumubaza kubiibi mu bantu nti, tali mukwenda wa mananu wa Yesu Kurisito. Kikuzooka nti beegesa ba hugobya banyakubba hanzei wa kitebe kya beikiriza ba Kurisito kya Kolinsu, baali beingiriri babwo ba mu kitebe kya beikiriza ba Kurisito kya Kolinsu, kwetembya nibalwanisya Paulo. Baagayengi Paulo, kyamuha kwolokeerya kimweji husobozi hweicala nabwo, yo nka mukwenda wa Yesu Kurisito.

Mu bbaruha gigi Paulo yeegesya de ha nsonga gya kugaba. Na maani maani huyaabaziri ha bantu kusagika beira zaabu ba mu kitebe kya beikiriza mu Yerusalemu na migisa miruga mu kugaba (8—9).

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeni

(i) Paulo naaramukya kitebe kya beikiriza ba Kurisito 1:1-7

(ii) Paulo naabaza hakuhindulamwo bya luyendu lwamwe 1:8—7:16

(iii) Paulo naabaza habyakusoroza bisembu bya beikiriza ba Kurisito ba Yerusalemu 8:1—9:15

(iv) Paulo niyeetonganaho kwolokya husobozi hweicala nabwo kandi naabaza ha luhungo lwamwe lukuhonderaho 10:1—13:10

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, wa Ruhanga giyaakomiri mu kwendya kwamwe, kubba mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga; na hali mwira weetu Timiteo. Tugihandiikiiri kitebe kya beikiriza ba Yesu ba rubuga lwa Kolinsu, hamweji na Bantu ba Ruhanga benseji bali mu kicweka ky'Akaaya kyenseji.

² Nywe nywenseji batuhandiikiiri bbaruha gigi, mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito, tukubasabira Ruhanga Bbaa weetu abagiire mbabazi kandi abahe kwicala na husinge.

Kusijima kwa Paulo

³ Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito, yogwo Bbaa weetu wa mbabazi, kandi yogwo Ruhanga atuhuumuulya mitima, ahaariizibwe. ⁴ Kubba, yooyo atuhuumuulya hwire hwensej hutubba mu hujune, aleke natwe tusobore kuhuumuulya bandi bali mu hujune, nka twe Ruhanga kuyaatuhuumuliryeye. ⁵ Kuwonawona kwa Kurisito kwabbeerj kwakalasanu maani natwe dede, kwatuleetera kubba na hujune hunene mu mitima myetu. Beitu, Ruhanga nka kuyaahuumuliryeye Yesu Kurisito, kwokwo natwe tulitunga kuhuumula kunene mu mitima myetu. ⁶ Nahutwabba nitukuwonawona, tukuwonawona aleke nanywe mutunge kuhuumula mitima kandi mujunwe kuruga mu maani ga bibii byenyu; nahutwakabba tuhuumwiri mu mitima myetu, kuhuumula kukwo kwokwo kukwiza kubaha maani mu mitima myenyu gaabaleetera kugumisiriza biziBU. ⁷ Nahawakikyo, kyokyo tubeesigira kimweji, kubba tubeegiri nka bantu bakuwonawona hamweji natwe, kandi de kwokwo Ruhanga alibaha kuhuumula mu mitima.

⁸ Beira bange, titukwendya mwicala mutegiri biziBU bitwarabirimo hutwali nituli mu kicweka ky'Asiya. Hawakubba hibiyo biziBU byali byakalasanu, byatukiri na kutukira, twadwa na ha kubyokya mikono. ⁹ Kyo mu mananu, mu mitima myetu twadoori hakuteekereza, titwalutonde. Beitu kandi kyo kikyo kintu, kyabbeerihyo yatyo, mwakutujuna tuleke kwesiga maani geetu twankei, kyonkei twesigenge Ruhanga yogwo ahimboola bakuu. ¹⁰ Yooyo yogwo atujuna kuruga mu biziBU, kandi akwiza kutujuna; kandi yooyo gitukunihira akwiza kutujunanga biziBU byetu hwire hwensej. ¹¹ Nanywe mutusagikenge nimutusabira. Kubba mu kutusabira, kiliha Ruhanga kutujuna naasigikira ha kusaba kwa bantu banene bakuhayo kusijima kwaBU hali yo hawwa mbabazi zaamwe zinene zaabba atwolokeerye.

¹² Twe hataati, kintu kimweji kitukusobora kubazaho na mitima mitatiro, kandi nikikatuha kwehaariiza mu mitima myetu kyokyo nti, nkoragana gyetu na bantu bandi mumu mu nsi kandi na maani maani nkoragana gyetu nanywe, gitubbereeri girungi hoji, kandi gya mananu kusigikira ha ngesu za Ruhanga ziyendya. Beitu hibiyo byenseji hibibeerihyo hawwa mbabazi za Ruhanga zijaatugirijiri, hatali hawwa magezi ga gigi nsi. ¹³ Kubba baruha zeetu zenseji zitubahandiikira, titukabahandiikiranga bigambu bimumutakusobora kusoma nimukabyetegereza. ¹⁴ Kadi nahukuyabba nti haloho bigambu bindi bimumutakwetegereza, beitu kuli kunihira kwetu nti, mukwiza kudwa hakubyetegereza ceke ceke. Bubu mwomwo mukwiza kubba na nsonga gikubaha kutwepankisya, nka twe de, kutulibeepankisya ha kiro kya kwira kwa Mukama weetu Yesu Kurisito.

¹⁵ Hejnyuma gya kwetegereza nkoragana gyetu nanywe nka kugili, nyaacwirimo kubanza kwizayo kukwo Koljnso kubahungira, aleke kimpe kwiza gwakabiri. ¹⁶ Gya mu kuteekaniza kwange, nyaali nteekanize kubahungira ninkugyenda Makedooni, kandi de nzire mbarabeho ninkurugayo. Kasi mwomwo, bundibba mbahungijiri mulimbohera ntanda gindigyenda nagyo mu luyendu lwange Iwa Buyudaaya. ¹⁷ Mukuteekereza gya kudwa ha kuhindula biteekereza byange nkaBU kwiza, kyali kintu kidooli? Rundi mukuteekereza

hunyaali ninkuteekaniiza, nyaateekanijze nka bantu ba mu nsi kubakora, haḅwo beikiriza kintu nibakoba, “Kili kwokwo,” kasi hejnyuma nibejra nibahinduka nibakoba, “Kili kwokwo Kwahi”?

¹⁸ Nkubarahirira mu meiso ga Ruhanga wa mananu nti, ḅukwenda ḅwa kuḅunga kwetu, tutakaḅubatumire na mitima mibiri. ¹⁹ Haḅwakubba yogwo mwana wa Ruhanga Yesu Kurisito, wa Silivaano, Timiteo naga gitwabatebereerye agira kwahi mitima mibiri miteekereza bintu bikwahukana. Bejtu hali yo kigambu kya Ruhanga tikihinduka biro byensej. ²⁰ Kinkumanyisa kyokyo nti, bintu byensej bya Ruhanga biyaaraganisijrye mu Yesu Kurisito, tibilihinduka. Kyokyo tukobera “Amiina” haḅwa kuheesya Ruhanga kijinjisa. ²¹ Mwizuke nti, Ruhanga yogwo yooyo twe twensej atutatijrya mitima mu Kurisito; kandi de yooyo munyakututuma hali nywe, ²² yaatutaho kawoneru ka kubba bantu baamwe, kandi yaatuha Mwozo waamwe eicala mu mitima myetu naali kawoneru ka kugumya nti, akwiza kudoosereerya muragu gwamwe.

²³ Ruhanga naali kejsa wange, kinyakungaana kwirayo kukwo Koljnsa, nyaaweenj ninkusobora kubakwatjisa kinja naakubafubira haḅwa bikorwa byenyu bibiibi, nyaacwamwo kubeeganyira. ²⁴ Twe tuli kwahi balemj bakuragira kikyani kimukusemeera kuhondera, bejtu tuli bakorj ḅukorj hamwej nanywe haḅwa ḅurungi ḅwenyu, haḅwakubba kwikiriza kwenyu mu Yesu Kurisito kwokwo kubaha kwemeera na maani mu Mukama wetu Yesu Kurisito.

2

¹ Nahawakikyo, nyaacwirimwo ḅuteirayo kukwo kubahungira, aleke nteicala nimbaha kusaalirwa mu mitima myenyu nka kunyaakoorj ha ruḅungu lwange lwa kubanza. ² Kubba, kakubba ncala nimbasaaliza, banaani balindeetera kusemererwa mu mutima? Timuli nywenywe haḅwo bansalijze? ³ Kandi de, kyokyo kinyakumpa kuhandiika gigi bbaruha mu bigambu hbyo, aleke bundibba nzirjyoona kukwo ntadwa kubasaaliza, nywe bantu mwakabba nimukumpa kusemererwa. Kubba nkyegiri nti, kusemererwa kwange kwokwo kuli kusemererwa kwenyu nywe nywensej. ⁴ Bunaali ninkubahandiikira, nyabahandijjiri nsaalijrwe, nindi na ḅujune ḅunene ha mutima gwange, kinyakumpa kulira maliga ganene. Kinyakumpa kulira, kitakabbe haḅwa kubaleetera ḅujune, bejtu kyali haḅwa kuboolokya nka kunyaabarumijrwege hoj.

Kuganyira Nkorj gya Bibii

⁵ Hakabba nihaloho muntu yensej akoorj kintu kikusaaliza, yogwo muntu akubba atasaalijze gya nyankei, bejtu asaalijze nanywe nywensej. (Mu kubaza yatyo kinkukoba, ndimukukimanyisya.) ⁶ Kifubiro kya yogwo muntu kijyaatungiri kya bantu banene kibacwirimwo kumuha, kakimumale. ⁷ Kale nu hataati, musemereeri mumuganyire kandi mumutemwo maani aleke atamaliira atali na maani gaakumwemereeryaho mu nzikiriza gyamwe. ⁸ Nahawakikyo, nkwendya kubasaba nti, yogwo muntu mumwolokye nka kumucakamwendya mu kitebe kya beikiriza ba Yesu. ⁹ Kindi kinyagyendereeri kubahandiikira bbaruha gidj, kyali kubawona mwakabba nimukusobora kurabaho kigezu kyakuhondera bintu

byensej bimbaragira kukora. ¹⁰ Bumwakaganyiranga yogwo yensej munyakubasobereerya, ngya ndimuganyira. Kandi hakabba nihaloha kintu kyensej kinyaaganyiiri, nkubba nyakikoori habwenyu, na habwa kusemeza Kurisito; ¹¹ aleke Sitaani atatunga maani gakutwepankiraho habwa kubula kuganyira mwira weetu, kubba mitegu myamwe myensej twicala tumyegiri.

Paulo Naaruga Turoowa Naagyenda Kuromba Tito

¹² Bunyaagyendiri mu ruhuga lubeeta Turoowa, nindi na kiyendeerwa kya kutebyayooa Makuru Garungi ga Yesu Kurisito, nyaadoori nyaatunga mugisa gwa Mukama weetu Yesu Kurisito guyanteereriho nkore mulimo gwamwe. ¹³ Beitu mu mutima gwange ntakatunge businge, kubba mwira wange Tito ginyanihirenge kuromba, ntakamwagyeyo. Nahabwakikyo, nyaacwirimwo nyabaraga na kubaraga, nyeeteeryayooa, nyaagyenda mwisaza libeeta Make-
dooni.

¹⁴ Beitu tukusijima Ruhanga, yogwo atusingisya biro byensej mwibara lya Yesu Kurisito, kandi atukoresya kusaasaanja bigambu byamwe biicala nka kawunyo karungi. ¹⁵ Kubba twe mu meiso ga Ruhanga, twicala nka kawunyo ka Kurisito kakuwunya kurungi, habwa bantu bajunirwe na babwo bakwiza kuzika. ¹⁶ Hali babwo bakwiza kuzika, tuli nka kinuniko kya kintu kibbolu kikwahya bantu, beitu kyonkei hali babwo bakujunwa tuli kintu kikuwunya kikusikiriza bantu, kileeta hwomi. Naani muli twe, akusobora kukora gugwo mulimo? ¹⁷ Twe titukora nka bantu bakukira hunene kubakora, babwo basasaanja kigambu kya Ruhanga mwa kutuga magoba. Beitu twe, bututebya kigambu kya Kurisito, tukitebya na mananu nka kigambu kirugiri hali yo Ruhanga. Kandi tukyegesya na mananu mu meiso gaamwe, nka baheereza ba Kurisito.

3

Baheereza ba Ndagaanu Gihyaka

¹ Kigambu kitutebya kyabba nikili kya Ruhanga, habwaki kandi tutandikiri kwehaariiza twankei na twankei? Rundi natwe twankei, mukuwona nitukwiza kwetaaga bbaruha zaatuhembayooa hali nywe, nka bandi kubakukoranga? Rundi mukuwona nitukwetaaga bbaruha, kuruga hali nywe zaatuhemba hali bantu bandi? ² Beitu, nywenywe babwo muli nka bbaruha zeetu zikutuhembayooa hali bandi, zinyakuhandiikwa ha mitima myetu, zeegebeerwe kandi zisomwa bantu bensej. ³ Kubba nziicala gyenyu gyolokeerye nka kumuli gigyoo bbaruha gya Kurisito, giyaatuheeri tubahe; bbaruha gitahandikiirwe mu wiino, beitu ginyakuhandiikwa Mwozo wa Ruhanga mwomi; hatali ha bipacu bya mahiga, beitu ha mitima mya bantu.

⁴ Kikyo kyokyo kituha kubba na hwesige hali Ruhanga mu Yesu Kurisito. ⁵ Twe tituli na kintu kyensej kitukwesiga mu maani geetu twankei. Kandi titusobora kukoba nti, tuli na huli kintu kyensej kitukwetaaga; beitu maani geetu gensej gatukoresya garuga hali Ruhanga. ⁶ Yooyo yogwo atusoboresya kubba baheereza ba ndagaanu gihyaka, gigyoo gitahandikiiri na wiino, beitu ginyakuhandiikwa

ha myozo myetu. Nyuguta gihandiikiirwe giita mbe, beitu Mwozo yoomera-hwomeera.

⁷ Ndagaanu gigy0 gikadei gitasobora kudoosya muntu ha kunwa, gibahandiikiiri ha mahiga, gyakabba gyejiri na kitinisa kinene, kiky0 kinyakugaana Beisaleeri kuwona meiso ga Musa habwa kumyakyamyakya kwago, kandi de ginyakubba gyakumalikaho; ⁸ tikidoori kwo kukoba nti, ndagaanu gihyaka ginyakuleeta Mwozo wa Ruhanga giliiza na kitinisa kinene kikukira kiky0 kya kubanza? ⁹ Nahabwakiky0, ndagaanu ginyakusaliranga bantu musangu gyakabba gyejiri na kitinisa, ndagaanu gikutoolaho bantu musangu gisemereeri gibbe na kitinisa kikukiraho. ¹⁰ Mu mananu ndagaanu gikadei ginyakwiza na kitinisa tigicaali naky0, habwakubba ndagaanu gihyaka giwa kitinisa kikukiraho gyejiri. ¹¹ Ndagaanu gikumalikaho gyakabba gyejiri na kitinisa, kitinisa kya ndagaanu gitakumalikaho tikisemereeri kubba kinene kukira kyakubanza!

¹² Nahabwakiky0, twe bali na kunihira nka kukwo, kyokyo twege-seera bantu mbura hutini. ¹³ Tituli nka Musa munyakwebbumba meiso aleke Beisaleeri bawona kitinisa kyamwe kinyakugyendanga nikikeha mpula mpula. ¹⁴ Beitu kandi bo Beisaleeri baaswiri kwetegerereza mulingo gwa kiky0 kitinisa nka kukigyendiri nikimalikangaho. Habwakubba kudwa na hataati, hubabba nibakusoma ndagaanu gikadei, kiky0 kinyakubabbumba meiso kiisana nka kintu kiloho; habwakubba Yesu Kurisito yooyo musa akusobora kutoolahoona kiky0 kibabbumba meiso. ¹⁵ Na kudwa deeru lili, bigambu bya Musa hubabisoma kiky0 kinyakubabbumba meiso kiloho kibabbumbiri mitima. ¹⁶ Beitu kandi muntu hwabba ekirize Mukama weetu, kinyakubba kimubbumbiri meiso bakitoolaho nikirugaho. ¹⁷ Hataati, Mukama weetu Yesu Kurisito yooyo Mwozo wa Ruhanga, kandi cali Mwozo wa Ruhanga abba bunyankomo bwa kuhondera biragiro humala gasyera. ¹⁸ Natwe twensej twakabba nitukusobora kuwona kitinisa kya Mukama na meiso gatabbumbiirwe, tukwiza kuhinduka twisane nka yo; turuge mu kitinisa kimwei, twingire mu kindi kikukira kituli naky0. Kandi kiky0 kitinisa, kyokyo Mukama weetu yogwo ali Mwozo wa Ruhanga, kyagaba.

4

Itungu lili mu Bikwatu Byeibumba

¹ Nahabwakiky0, twe habwo ba Ruhanga bayaagiriiri mbabazi yaatuha huheereza, tuleke kugwa ntima. ² Habwakubba twe, twaswiri bintu byensej bikorwa mu nsita nibili bya nsoni. Kandi titwicala bagobya, rundi bantu bakusobora kuhindula mananu ga bigambu bya Ruhanga. Beitu, kitukora kyokyo kwegesya bantu mananu ga bigambu bya Yesu Kurisito mu meiso ga Ruhanga, aleke bantu bensej beetegerereze gagwo mananu mu mitima myabu. ³ Kadi bantu nabubakabba nibakukoba nti, Makuru Garungi gatutebya gali gabbumbe, gazooka nka gali gabbumbe hali habwo bakweti muhanda gwa kuzika. ⁴ Sitaani, ruhanga wa haha ha nsi, abbumbiri biteekerezu bya habwo bateikiririza mu Kurisito, aleke batatunga kyererezi kya Makuru Garungi ga kitinisa kya Kurisito, yogwo eicala nka Ruhanga. ⁵ Kandi de natwe, tutebya kwahi bigambu byetu habwetu, beitu

tutebya bigambu bya Yesu Kurisito nka kwali Mukama, natwe nka kutuli baheereza baamwe. ⁶ Habwakubba Ruhanga yogwo munyakukoba yati, “Leke kyererezi kije kibinge nti,” yooyo de munyakwakira mu mitima myetu, yaatuha kwetegereza kitijisa kyamwe kuraba mu Yesu Kurisito.

⁷ Beitu hu bu huheereza hwa Ruhanga buyaatuheeri huli nkeitungu libakulindira mu bikwatu byeibumba. Kikyo kikwolokya nti, maani gatulinda gali kwahi ga huntu, beitu garuga hali Ruhanga yogwo aterengeerwa. ⁸ Biro byensej twe batebya kigambu kya Ruhanga, banyanzigwa beetu beicala batugotiri mbaju zensej, beitu kandi, Ruhanga takabalekeeranga mwanya gwa kutulemesya kutebya kigambu kyamwe. Tugyenda nitubugutana, beitu kandi titukaterebukanga. ⁹ Baturumba biro byensej, beitu Ruhanga takatulekeeranga. Baatukuuta nka baatwita, beitu tibatwita. ¹⁰ Mu ngeru gigo, twicala twetwekiri luku lwa Yesu Kurisito lyaakwiri, aleke hwomi hwamwe nahwo huzookere mu mibiri myetu. ¹¹ Habwakubba tuli bakwenda ba Yesu Kurisito, twe hali boomi twicala baakukwa hwire hwensej; aleke hwomi hwamwe hwezolokye mu mibiri myetu mikwiza kukwa. ¹² Nahabwakikyo tukwiza kwicala nituwonawona habwa kutebya kigambu kya Mukama; beitu kandi nywe, kikyo kigambu kwiza kubaha hwomi hwa biro na biro.

¹³ Binyakuhandiikwa bikoba yati, “Bunyejirijize kigambu kya Ruhanga, nyaamwesigira kimwej.” Na mutima gwogwo gumwej gutuha kwikiriza, gwogwo de gutuha kubaza kigambu kya Ruhanga. ¹⁴ Habwakubba tkyegiri nti, yogwo munyakuhimboola Mukama weetu Yesu kuruga mu bakuu, akwiza natwe kutuhimboola, aleke twensej hamwej nayo atudoosye mu meiso gaamwe yo Ruhanga. ¹⁵ Kale nu, bbyo bintu byensej biturabirimwo, tubirabirimwo aleke mbabazi za Ruhanga zisobore kubadwereera. Mu ngeru gigo, mbabazi za Ruhanga zikwiza kudwereera bantu banene hoj; kandi hejnyuma de, kwiza kuha bantu kusijima Ruhanga nikimuha na kutunga kitijisa kinene.

¹⁶ Nahabwakikyo, titusobora kugwa ntima. Mibiri myetu nahumyakabba nimukubbola, beitu myo mitima myetu mirwamwo maani huhyaka hukyebukye. ¹⁷ Kubba hu bu hujune hudooli hutukurabamwo huloho habwa keire kadooli; beitu hutuha kwetekaniriza kutunga kitijisa kinene, kitakusobora kupimwa. ¹⁸ Nahabwakikyo, titusobora kuta meiso geetu hali bintu bikuwonwa na meiso, beitu tukugata hali bintu bitutakuwonaho; habwakubba bituwonaho bimalika mbe, bitutawonaho tibimalika.

5

Mibiri mya Mwiguru

¹ Hataati nka kutumaari kuyega nti, mimi mibiri myetu mya mu nsi mitwicalamwo humilikakwa, Ruhanga yogwo atuha bintu byensej alituha mibiri mindi mituliicalamwo. Mjmyo mibiri mituliicalamwo mitakakorwe mikono mya bantu, beitu miicala mya mwiguru kandi milyomeera biro na biro. ² Kili kya mananu nti, mimi mibiri mitulimwo hataati mituha twicala nitusiiriima, kandi nitwegomba

kulwalwa mibiri myetu mindi mya mwiguru. ³ Twicala nitwegomba kulwala mibiri mihyaka, aleke hutulibba tumaari kukusula mimi mya ha nsi, batalitutwala nituli nka bantu bali husa munyinyi. ⁴ Kubba, hutucali haha mu mibiri myetu, twicala nitusiriima kandi ntutuutura hahwa kukusulamwo byakulwala bya gigi nsi; titwendya kukusulamwo kyakulwala kyetu, beitu twendya tutunge kyakulwala kindi, aleke kiki kya ha nsi kimerwe-humerwa kindi kili na hwomi. ⁵ Kandi bilyo byensei, Ruhanga yooyo yaabitungakaniriize, yooyo yogwo atuheeri Mwozo waamwe naali nka hukeiso hwamwe hukwoloka bintu byensei bikwiza kubhaho mu husumi hwa meiso.

⁶ Nahahwakikyo, twezegwa biro byensei nituli batatiro mitima; tukyegiri kimweji nti, twakabba nitucaali mu mibiri myetu mimi mya ha nsi, hupwo tukwiza kubba tutali mu meiso ga Mukama weetu. ⁷ Kubba twe, twesiga kwahi bintu bitukuwonaho na meiso, beitu twesiga Ruhanga yogwo atwebembera mu bintu byensei. ⁸ Beitu twe, mitima myetu mili mitatiro, kyonkei kandi twakendeerye kuruga mu gugu mubiri twemuke kwamugi hali Mukama weetu. ⁹ Nahahwakikyo kigyendeerwa kyetu twe, kili kuleetera Ruhanga kusemererwa, katubbe nituli haha mu mibiri myetu, rundi mwiguru tumaari kuruga mu mimi mibiri. ¹⁰ Hahwakubba twensei tukwiza kwemeera mu meiso ga kitebe kya Kurisito kucwerwa musangu, aleke huli omweji atunge mpeera gya bintu bijaakoori naacaali mu gugu mibiri.

Butumwa hwa Kumalaho Ngaanaana

¹¹ Twe hahwa kwega kutamwo Mukama Ruhanga kitinisa, tusikiriza bantu kuhondera bigambu byamwe. Hahwakubba Ruhanga tali na kintu kyateegiri hali twe, kandi nanywe nywankei mu mitima myenyu mutwegiri nka kutwicala. ¹² Twe batebya kigambu kya Ruhanga, titusobora kwira kwehaariiza hali nywe mwa kutunga kitinisa, beitu hutubba tukikoori, tukikora hahwa hulyo, aleke nanywe musobore kuweera bahwo bensei bakwehaariiza hahwa bintu bikuwonwaho, kukira bintu bili munda, mu mitima myahu. ¹³ Twabba nitukubaza nka bantu bahungutukiri, tuhungutukiri hahwa Ruhanga; kandi twakabba tuteekeenii kurungi mu mutima myetu, tuteekeenii hahwenyu. ¹⁴ Kubba, kwendya kwa Kurisito kwatwendya nakwo kwokwo natwe kutuhambiriza hutahondera bya mitima myetu mikwendya, beitu bya Ruhanga byakwendya. Kurisito, muntu omweji huyaakwereeri bantu bensei, kwokwo bantu bensei baakwiri mu bibii byahu. ¹⁵ Yaakwereeri bantu bensei, aleke bahwo bali boomi batooomeera hahwahu bankei, beitu boomeere hahwa yogwo munyakubakwera, kandi yaahimbooka hahwahu.

¹⁶ Nahahwakikyo, kuruga na hataati titucakawona muntu yensei kusigikira ku hubyalwa hwamwe hwa mubiri; kadi nahutwakabba twawonenge Kurisito nka muntu mu hubyalwa hwamwe, beitu hataati tacaali nka muntu yaatyo. ¹⁷ Kubba, muntu yensei hwabba mu Kurisito, yogwo muntu abba kihangwa kihyaka; huhangwa hukadei hubba hurugiriho, kandi bintu byensei bibba bihyaka.

¹⁸ Hati bilyo bintu byensei bikorwa Ruhanga, yogwo munyakumalaho hunyanzigwa hakati gyetu nayo kuraba mu Yesu Kurisito. Mu ngeru gigo yatyo, natwe yaatuheeri kutebya hutumwa hwamwe

hwa bantu kweziramwo; ¹⁹ Ruhanga mu kumalahó ngaanaana hakati gyetu nayo yeiziri naaraba mu kukwa kwa Yesu Kurisito, yaaganyira bantu bensei ba mu nsi, kifubiro kiyaaali abaheeri haŵwa bibii byaŵu. Kale nu, kwokwo yatyo natwe yaatuheeri kutebya huŵwo hutumwa hwa kweziramwo. ²⁰ Nahawakikyo, twensei nka ngaŵwa za Yesu Kurisito, Ruhanga alamba bantu baamwe kuraba muli twe; tukubasaba mwibara lya Yesu Kurisito nti: Mwezirimwo bibii byenyu, aleke Ruhanga abaganyire. ²¹ Yesu Kurisito munyakubba atali na musangu, yooyo wa Ruhanga giyaateerihó musangu haŵwa bibii byetu, aleke twe bali babiibi tusobore kubalwa nka barungi mu meiso ga Ruhanga kuraba mu Kurisito.

6

¹ Hati nu twe nka baheereza ba Ruhanga, bakukora mulimo gwogwo gumwei hamwei na Kurisito, tukubasaba ntukoba nti, nka kumwatungiri mbabazi za Ruhanga, muteikiriza kintu kyensei kikwiza kuhenera hurungi hwenyu. ² Kubba Ruhanga akoba yati: “Kanyakuheeri biwendyengi mu kasumi konyini kawansabirimo, na ha kiro kya kukujuna kanyeiziri nyaakujuna mu kabi.” Kale nu hataati kaka kooko kasumi ka mbabazi zaamwe kwezolokya; kandi kiki kyokyo kiro kya Ruhanga aterihó kutujuna.

Paulo nka Kuyaagumisiriize

³ Haŵwa kwendya kwehala kwita mulimo gwa Ruhanga, titukwendya nanywe mulemwe kuhondera bigambu bya Mukama weetu Yesu Kurisito, haŵwetu. ⁴ Kubba, mu bintu byensei bitukukora, nka baheereza ba Ruhanga, twendya kwolokya nka kutukugumisiriza mu biziŵu binene, mu kulemererwa, mu hujune, ⁵ mu kukuutwa njunju, mu kubbohwa mu nkomo, mu kurumbwa bantu bakwendya kutwita, mu kukora na maani, mu hutalaala ijolo, na mu kudiiŵwa nzala; ⁶ Kindi, kwolokya nka kutuli baheereza ba Ruhanga, twicala mbura kibii mu meiso ga Ruhanga, twekamba kwetegereza biragiyo bya Ruhanga, kugumisiriza bantu bakutulwanisya, kubba na mbabazi, kubba na Mwozo wa Ruhanga, kandi na kwendyangana kwo; ⁷ Kandi, bikorwa byetu bitwolokya kubba bantu ba Ruhanga, byobyo: kwegesya kigambu kya Kurisito kya mananu; kukora bintu byensei mu maani ga Ruhanga; kwemeera ha mananu ga kigambu kya Ruhanga, tukwetu byakulwanisya byamwe mu mikono myetu kwerinda banyanzigwa; na kulwaniira kigambu kyamwe; ⁸ kukoora Ruhanga, habbe mu kitinisa, rundi hatali mu kitinisa; habbe mu kutubaza kubiibi, rundi mu kutubaza kurungi; huŵwo kandi, bandi batuwona nka bantu babiibi; beitu kandi nitukubaza kigambu kya mananu. ⁹ Twicala hahwo nka bantu bateegebeerwe; beitu kandi, twegebeerwe kurungi nka baheereza ba Ruhanga; bantu beicala nibendya kutwita, beitu kandi tibatwita; baatukuuta nibatekereza tukwiza kukwa, beitu bawona nitwomeera. ¹⁰ Biro byensei twicala nka bali na hujune ha mitima myetu; beitu kandi mitima myetu miicala misemererwe haŵwa Ruhanga kutujuna hali maani ga Sitaani; twicala nka banaku, beitu kandi twegeeri kimwei nka kutuli baguuda ba

kigambu kya Ruhanga; twicala nka batali na kantu, bejtu kandi Ruhanga atuha mığisa minene.

¹¹ Nywe Bakolınso, beikiriza beira bange, bigambu byensej bjtubaweereeri tubjabweereeri tutakubabisa kintu kyensej, kandi mitima myetu, mışigeeri nımıkubendeerya kimwej. ¹² Twe haşwetu tituli na nsonga gindi gyensej ha mitima myetu gitukubajunana, bejtu nywenywe muli na bigambu bımukwatırırır ha mitima myenyu bjbageeni kutudwereera. ¹³ Nkwendya kuberamwo nti, nka baana bange, nanywe mutwolokye ngonzi nka twe kutwabolokeerye ngonzi.

Mutakoragana na Bantu Bateikiririza mu Ruhanga

¹⁴ Muleke kwicala nımudıda na bantu bateikiririza mu Kurıřito. Kubba kintu kyensej kıtadoori tikigira muđido na kintu kıdoori. Kyererezi tikigira muđido gwensej na nti. ¹⁵ Mukama wetu Kurıřito agira muđido kyani na Sitaani? Rundi mwikiriza wa Yesu Kurıřito agira muđido kyani na yogwo yensej atakwiririza mu Yesu Kurıřito? ¹⁶ Kindi, nkoragana kyani giloho hakati gya Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, na nnyumba gya bısısanı bya Sitaani? Kubba twe nka beikiriza ba Yesu Kurıřito, mitima myetu miicala nka nnyumba gya Mwozo wa Ruhanga; nka kigambu kya Ruhanga kukikoba:

“Ndiicala hamwej nabo,

nıgyendanga nabo hensej ha balibba nibakugyenda.

Ndibba Ruhanga waaşu

kandi nabo balibba bantu bange.”

¹⁷ Nahawakıkyo, Ruhanga akubaza naakoba yati:

“Mubarugemwo, mubeetooleho,

kandi mutalikwata ha kintu kya muziro mu meıso ga Ruhanga.

Mwomwo nagya ndibatangiira nka bantu bange.”

¹⁸ “Ndibba Bbaa weenyu,

nanywe mulibba batabanı bange

na bahara bange.”

kwokwo yatyo akobırır Mukama wa Bısobozi.

7

¹ Kale nu banywani bange, Ruhanga nka kwaturaganıřırye bıbyo bintu, tukusemeera kubba basyanu mitima; tuleke kukora bibii byensej bikusobora kuha mibiri myetu na myozo myetu butasyana mu meıso ga Ruhanga. Kandi de, tukusemeera kusyanira kimwej mitima, kuraba mu kwicala nituhanga Ruhanga kıtinısa.

Paulo Naasıma hoj Bakolınso

² Mututeekerezengeho kurungi. Banyanzigwa beetu nahubaakabba nibakutubaza kubiibi, tihaloho kadi muntu omwej muli nywe, gitwakoori kubiibi; tihaloho gitwahenereeri, kandi de tihaloho kadi omwej gitwanyagırır kintu. ³ Kiki nkıbazırır kitali kya kubasalira musangu. Hawwakubba, nka kunyaalingi mbawereeri, tubendya mbe kandi tukwiza kwicala nitubendya, kadi nahukulibba kukwa.

⁴ Nkubeesiga hoj; mundeetera kusemererwa kunene mu mutima

* **6:15** 6:15 Bbajbulı zındi zıkoresya: Belyaali nka Sitaani **6:16** 6:16 Byabaleevi 26:12; Yeremiya 32:38; Ezekyeri 37:27 **6:18** 6:18 2 Samwırır 7:14; 2 Samwırır 7:8

gwange. Mu bizibu byetu bituli nabyo, ndi mutatiro, kandi ndi na kusemererwa kunene hoj.

⁵ Nabutwadoori Makedooni, mibiri myetu mitakahuumule kadi kadooli. Twali na bizibu mu mbaju zensej. Mu bantu ba hanzei, twalingi neizongobo, kandi na mu mitima myetu twe twankei, twali na hutini. ⁶ Beitu Ruhanga, yogwo ahuumuulya habwo bagwiri ntima, yaatuhuumulirye byaatusindikiiri Tito eize. ⁷ Tutakahuumule habwa kwiza kwamwe kusa, beitu de twahumwiri habwa yo kutuweera nka kumwamuhuumulirye. Yaatuweereeri nka kumuli na bihika bya kumbona, nka kumukuganya habwa bibii byenyu, kandi de yaatuweera nka kumuli na bihika bya kunsagika. Bibo bigambu byaatuwereeri byampeeri kusemererwa hoj.

⁸ Kadi nabunyaabba nyaabasaliize habwa bbaruha ginyaabahandikiiri, nkwezizukya kwahi habwa kugihandiika. Kambe nyaabanziri kwezizukya, kubba nkukyega nti bbaruha gyange gyabasaaliize, beitu kandi gyabasaaliize kumala kasumi kadooli. ⁹ Beitu hataati, nsemereerwe hatali habwa kubasaaliza, beitu habwa kuwona nti, kusaalirwa kumwasaalirwe kwabadooseerye hakweziramwo. Kukwo kusaalirwa, Ruhanga yooyo yaakukoreseerye, nahabwakikyo tutakabakole kabi kenseenya. ¹⁰ Kusaalirwa mu mulingo gwa Ruhanga guyendya kuleetera bantu kweziramwo mu mitima myabu, nibadwa ha kujunwa; hati hahwo, kwezizukya nikubba kutaloho. Beitu kandi, kusaalirwa kwa nsi gigi kurugwamwo kukwa. ¹¹ Hataati mubanze muwone bintu bibbeerihona habwa kusaalirwa mu mulingo gwa Ruhanga guyendya; muwone nka Ruhanga kwabaheeri kututaho mutima, nka kwabaheeri kutaho maani mutima kwetonganaho! Muwone nka kumwasaalirwe, nka kumwatiniiri, nka kumwabbeereri na bihika, nka kumwekambiri, nka kumwafubiri banyakusobyamba mbura kubanza kwesitasita! Mu bibo byensej, mwezoolokeerye nka kumutali na musangu gwenseenya mu bigambu binyaabahandikiiri.

¹² Nahabwakikyo, nabunyaabba nyaabahandikiiri bbaruha gigo, ntagihandiike habwa yogwo munyakusobyamba, rundi habwa yogwo gibaasobereerye. Beitu nyaagihandikiiri mwa kubasoboresya kukiwona nka kumweheeriyoyi kimweji hali twe. ¹³ Kikyo kyokyo kyaatuhuumulirye.

Oteerihoyi kuumula kutwatungiri habwetu twankeenya, twasemereerwe hoj habwa kusemererwa kunene kwa Tito kuyaalingi nakwo, nywe nywenseenya humwamaari kumwiryamwo maani mu mwozo gwe. ¹⁴ Nyaabepankisiri hali yo, kandi nanywe de munswezi kwahi. Beitu bintu byenseenya bitwabaweerengi nka kubyalingi byamananu, na kwepanka kwetu hali Tito nakwo, kwamaliriiri nikuli kwa mananu. ¹⁵ Tito akubendya hoj, na maani maani bwakwizuka nti mwamwegwengi; kandi de nti, mwamutangiriiri mu kitinisa na mutima gumweji. ¹⁶ Nagya nsemereerwe hoj, habwakubba nkubeesigira kimweji.

8

Kusoroza Bintu bya Kusagika Beikiriza

¹ Kale nu nywe bejra beetu, tukwendya mwege nti, Ruhanga mu mbabazi zaamwe yaasoboreseerye bitebe bya beikiriza ba Yesu bya mwisaza lya Makedooni, kugaba na hwenda. ² Beikiriza ba mu bitebe bilyo, batungiri bizibu binene bikubalenga. Bejtu nabo, bejceeri na kusemererwa kunene hoj, kunyakubaha kubba benda mu kugaba kwa bu, nabubaakabba nibali banaku. ³ Nkugumijira kimwe nti, baagabiri na mutima gumwe nka kubasoborengi, baadwa na hakukiryaho hoj. Bo habwabu bankeeny, ⁴ baatusabiri, baatwesengereerya tubeikirize nabo batunge mugisa gwa kusagika bantu ba Ruhanga ba mu Yerusalemu, banyakubba mu hwetaagu. ⁵ Baagabiri kukiraho nka kutwabanijirengi kugaba! Kyakubanza beeheeriyi kukora bintu bya Mukama biyendya, kasi mwomwo mu kwendya kwa Ruhanga, beehayo naakukora bintu bitwendya. ⁶ Kyokyo twasabiri mwira weetu Tito, muniyakutandika gugwo mulimo gwa kusorooza sente gukwolokya mbabazi, agyende mu meiso nagwo, nanywe abasagike kugumaliira. ⁷ Hataati nka kumuli kurungi mu bintu byensei, kahabbe mu kwikiriza, mu kubaza kintu kimwe, mu kubba na kwetegereza, mu kwekamba kwenseenya, na mu kutwendya, kwokwo de mukusemeera kwekamba hoj, kudooereerya kikorwa kikyo kya kugaba nka kukukwolokya mbabazi.

⁸ Nkubaza kwahi bilyo bigambu mwa kubateeraho biragi. Bejtu, hukuboolokya bantu bandi nka kubakwendya hoj kubasagika, ndi mu kwetegereza mananu ga kwendya kwenyu kumuli nakwo. ⁹ Mukyegiri Mukama weetu Yesu Kurisito kuyaali kyakuwoneraho kirungi, mu kubba na mbabazi. Yo nabuyaakabba yaali muguuda, habwakubba yaali Ruhanga kuruga kadei, bejtu kandi habwenyu, yaafokiri munaku mu kutahamira bwaruhanga bwamwe, yaabyalwa nka muntu. Yaafokiri munaku aleke mubbe baguuda mu kwegu bigambu bya Ruhanga.

¹⁰ Ha bintu bya kikorwa kiki kya mbabazi, nkubahabura ninkoba: Mu mwaka guji, mwali baakubanza kugaba, kandi nanywenywe banyakubanza kwendya kugabira beikiriza bejra beenyu. ¹¹ Mwatandikiri karei nimwendya kusagika bejra beenyu, mugyende mu meiso mumalirize gugwo mulimo, mugabe bilyo bimuli nabyo. ¹² Muntu hwabba yendeerye kugaba, Ruhanga eikiriza kisembu kya yogwo muntu naasigikira ha bintu bya yogwo muntu byabba nabyo, hatali ha bilyo byatali nabyo.

¹³ Nkugyendeera kwahi kutoolaho bantu bandi hujunaanizihwa mwa kwozoheera nywe aleke mugabe kyakalasanu. Bejtu kandi habwa hwinganiza, ¹⁴ bintu byenyu bilyo bimusaagisiirye mu kasumi kaka, kili kirungi bisagike badi bali mu hwetaagu. Kandi nabo, hupalibba na binene, nywe nimuli mu hwetaagu, nabo balibasagika aleke haabheho kwijanana. ¹⁵ Nka Binyakuhandiikwa kubikoba: “Muniyakusorooza bintu binene, atakasaagisye bintu byakalasanu; kandi na muntu muniyakusorooza bidooli, atakabbe na bidooli kyakalasanu.”

Tito na Bejra Kubaatumijirwe Koljnsa

¹⁶ Ruhanga asijimwe, muniyakuta mu Tito mutima nka gwange gwa kufaaayo kubasagika. ¹⁷ Butwamusabiri eize kukwo kubasagika mu kusorooza bintu bya kugaba, yeikirize kwiza. Atakeikirize

habwa kusaba kutwamushabiri kusa; beitu habwa kwehayo kwamwe. Nahabwakikyo, akwiza kukwo na bihika binene. ¹⁸ Tukumutuma eje kukwo hamwe na mwira weetu asijimwa hoj mu bitebe byensej bya beikiriza ba Yesu, habwa mulimo gwa kurangiiranga Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito. ¹⁹ Kuteerya hali kikyo, mwira weetu yogwo, bitebe bya beikiriza ba Yesu byamukomiri tугyendenge nayo, butwabbanga nitukukora gugu mulimo gwa mbabazi za Ruhanga. Gugwo mulimo gwa kusoroza busagiki, tugukora habwa kuheesya Mukama kitinisa na kwolokya mutima gurungi gutuli nagwo gwa kwendya kusagika beira beetu.

²⁰ Tukwegyendereza hoj, mulingo gutukukwatiramwo bisembu bitukujunaanizibwa, aleke gutabba gubiibi nigukaleetera bantu kutubazaho kubiibi. ²¹ Kigyendeerwa kyetu kili kyakukora bintu bikusijimwa, hatali mu meisso ga Mukama Ruhanga hasa, beitu na mu meisso ga bantu bensej.

²² Kandi hamwe na habwo, tukutuma mwikiriza wa Yesu mwira weetu wondi gitulinganirye habwa kasumi kanene, twamwagya naali mwekambi hoj mu kusagika bantu. Deeru yogwo nabwali na bwesige hunene muli nywe, kikyo kikumusemeza hoj kubasagika kusoroza bintu bya kugaba. ²³ Tito, eicala mwira wange ginkora nayo kubasagika. Kandi bo badi beira beetu babiri bakugyenda kwiza nayo, bali bakwenda ba bitebe bya beikiriza ba Kurisito; kandi bali bantu bakuha Kurisito kitinisa. ²⁴ Nahabwakikyo, mu kubatangiira na kusoroza kwenyu, muboolokye nti mukubendya. Kandi de, kikwiza kuha bibyo bitebe bya beikiriza ba Yesu kwega nti, tudosya mbe kubeehaariiziramwo.

9

Busagiki bwa Beikiriza ba Yerusalemu

¹ Tinkwetaaga kwiramwo kubahandiikira ha bya kusagika bantu ba Ruhanga ba mu Yerusalemu. ² Kubba nkyegiri nti, muli na bihika bya kubasagika. Kandi de, nyabeepankisiriye kadei, nyaaweera beikiriza ba Mukama Yesu, ba mwisaza lya Makedooni nti, nywe beikiriza ba mwisaza ly'Akaaya mumaari mwaka gumweji mweteekanijize kugaba busagiki bwenyu. Kandi de, bihika bimuli nabyo ha kusagika bantu ba Ruhanga biheeri bantu ba Makedooni nabo kwendya kusagika babwo bantu. ³ Hataati nkubatamira beira beetu banyaabawereerihho, aleke kwehaariiza kwetu kutabba kwa husa ha nsonga gigyo gya kusagika beikiriza ba Yesu. Beitu kwendya babaagye mweteekanijize nka bo kunyaakabawereeri. ⁴ Kubba, huwaakawona nkejiza kukwo Koljns na Bamakedooni, nitukabaagya mteetekanijize, twe banyakubeesiga kutusagika, twensej hamwe nanywe tukwiza kuswara. ⁵ Nahabwakikyo, nyaaweeni nikikwetaagisya kusaba beira beetu babwo bejize kukwo ntakejirijyo, bateekanize karei kisembu kyenyu kikyo kya bwenda kimweraganisiriye kugaba. Nkwendya tukyagye nikili kiteekanize hatwejirayoy, aleke kitabba kintu kibabahambirijize kugaba, beitu kibbe kimuheerijyo na bwenda.

Migisa Miruga mu Kugaba

⁶ Kinkukoba kyokyo nti, yogwo akusiga bidooli, alikesa bidooli; na yogwo akusiga binene, nayo alikesa binene. ⁷ Buli muntu

akusemeera kugabanga nka kwacwirimwo mu mutima gwamwe, atakwozohererwa, rundi atakuhambirizibwa bantu bandi. Beitu huli muntu agabenge asemereerwe; habwakubba, Ruhanga yenda muntu mwenda. ⁸ Bumwabbanga nimukucwamwo kintu kyakugaba, mwizukenge nti, Ruhanga akusobora kubaha bintu bikukiraho, nywe bimukwetaagisya kubba nabyo, nikibaha kubanga na bintu byenseenya bimukwetaaga, kandi nimusaagisyaho na byakukoresya mulimo gurungi, gwa kusagika bantu bandi. ⁹ Nka Binyakuhandiikwa kubikoba:

“Muntu murungi mu meiso ga Ruhanga, agabira banaku bintu na bwenda;

bibyo bikorwa byamwe bya hwaruhanga, Ruhanga akwiza kubijizukanga biro na biro.”

¹⁰ Kandi Ruhanga yogwo aha musigi mbibo, naamuha na byakudya, nanywe alibaha bintu binene kandi naabikanyia habwa bwenda bwenyu. Kikyo kilibaha migisa minene, mya kukora bikorwa birungi.

¹¹ Akwiza kubaguudahaarya kikumala, mugabenge na bwenda bwire bwenseenya, aleke bantu banene basijime Ruhanga habwa bintu bimugabiri, bibakutunga kuraba muli twe. ¹² Kubba nywe, kiki kikorwa kya kugabira banaku kimukoori, tikili kya kusagika bantu ba Ruhanga basa, habwo bali mu hwetaagu; beitu de kikorwa kikyo kikusagika bantu banene kusijima Ruhanga. ¹³ Habwa kukora kikyo kikorwa kikugumya nka kumweheeriyo mu mananu, bantu bakwiza kuhaariiza Ruhanga, habwa kuwona nywe nimukuhondera Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito, gamwikiririzamwo. Kandi bakwiza kumuhaariiza habwa bwenda bwenyu, bukubaha kubagana nabo na kubagana na bantu bandi benseenya, bintu byenyu. ¹⁴ Kandi, bakwiza kubasabira hali Ruhanga na ngonzi zinene habwa zizo mbabazi zaahukanu za Ruhanga zaaboolokeerye kuraba muli nywe. ¹⁵ Muteebeeru kusijima Ruhanga habwa kisembu kyamwe kirungi kya muhendu gwakalasanu, kiyaatuheeri kikyo kya mwana waamwe Yesu Kurisito.

10

Paulo Naalwaniira Buheereza Bwamwe

¹ Bantu bandi muli nywe bakoba nti humba nanywe, mba muculeeru; humba hadei nanywe, mbesengereerya kwahi. Hati nu gya Paulo, ndi na kintu kinkubasaba mu mbabazi za Kurisito zeicala nazo, kandi na mu kubundaara kwamwe, ² nkubeesengereerya: Muteetegeerya habwo bambaza bibyo bigambu. Mutabeetegeerya nikikampambiriza kwiza kukwo nindi mubii hali nywe, kubba, ndimunanuku nti, nkusobora kwiza ninkaayira habwo bakukoba nti, twe tukukora bintu nka bantu ba nsi gigi nka kubabikora. ³ Kubba nabutwakabba twicala mu nsi, tulwana kwahi na magezi ga huntu, nka bantu ba nsi nka kubakora. ⁴ Byakulwanisya bitukoresya mu hulemu hwetu biicala kwahi nka bya bantu ba nsi; beitu, biicala bya maani ga Ruhanga, gatukoresya kutooleraho kimwei byakwerindisya binyamaani bya munyanzigwa. ⁵ Tutoolaho nzegeesya zikuhabisya hamwei na kintu kindi kyenseenya kikwetembya, kikyo kikugaana bantu

kwega Ruhanga, na kwirya biteekerezu byaḅu byenseenya hansu wa Kurisito. ⁶ Nywe ḅumimala kworobera Kurisito, ḅuḅwo mwomwo tulibba tweteekaniḅe kufubira ḅuli muntu yensei akujeemera Kurisito.

⁷ Nywe muli mu kuwona nzooka gya hanzei gya bintu. Buhaakabba niḅaliyo muntu yenseenya akwezegwa kubba naali wa Kurisito, yogwo muntu akuteekwa kwizuka nti, natwe tuli ba Kurisito, nka yo kwali wa Kurisito. ⁸ Kadi naḅunyakabba mbeeru na ḅugabe ḅuneneho ḅwa kwehaariiza haḅwa ḅusobozi ḅwa Mukama ḅuyaatuheeri kubatatiirya na kubabimba, ḅutali ḅwa kubazikya, kikyoto tikikwiza kunkwatitsya nsoni. ⁹ Gya nyakwendeerye kwahi kwisana nka muntu akubatiinisiriirya na bigambu bimpandiika mu bbaruha zange. ¹⁰ Haḅwakubba bantu bamweji bakumbazangaho nibakoba: “Bbaruha za Paulo ziicala zinyamaani, kandi za kabi. Beitu kandi ḅwabba natwe abba muceke, kandi na bigambu byabaza tibigira mugasu.” ¹¹ Bantu bakukoba yatyo bakusemeera kukyega nti, bintu bituhandiika mu bbaruha tutali nanywe kukwo Koljiso, tibikwiza kwahukana na biḅyo bitulikora twiziriyo kukwo.

¹² Twe titukwendya kwetwala, rundi kwepimajima na bantu bandi beehariiza bankei. Baḅwo bantu ḅubabba niḅakupimangana, kandi niḅakeelengesanja bankei na bankei babba batakwetegereza. ¹³ Beitu twe, kubba tuli baahukanu na bakwenda ba ḅugobya, tukwiza kwahi kwehariiza kukira lulengu lwa mulimo gwa Ruhanga luyaatuheeri. Mu lulengu lulo, nanywe hooḅo muli. ¹⁴ Nywe nka kumuli mu lulengu lwa gugwo mulimo, tukubba tutakataadukiri lulengu lwetu, ḅutwabaleeteeri Makuru Garungi gakuwatagana na Kurisito. ¹⁵ Nahawakikyo, titukwehariiza na milimo mya bantu bandi mibaakoori, nitukamaliira tukiriho ha lulengu lwa Ruhanga luyaatueteeriho. Beitu tukunihira nti, kwikiriza kwenyu kukwiza kuhanda aleke tubakoremwo mulimo gunyamaani hoj, kukira gwa kubanza. ¹⁶ Mwomwo tukwiza kusobora kutebya Makuru Garungi mu nsi zindi za hadei kwakaalya nsi gyenyo tutakwehariiza, haḅwa milimo mya bantu bandi mibaakoori. ¹⁷ Binyakuhandiikwa nka kubikoba: “Muntu yensei yeehariiza, leka yeehariize haḅwa Mukama.” ¹⁸ Kubba, muntu yeehariiza tali yooyo asiiḅmwa; beitu yogwo wa Mukama gyaariiza.

11

Paulo Naabaza ha Bakwenda ba Bugobya

¹ Kuteerya ha kya kwegyenderezanga myepanku mimbaziriho, nyakwendeerye mungumisirizeho, naḅunyakabba ninkuzooka nindimwo ḅudoma ḅudooli. ² Ndi neiḅali haḅwenyu nka lya Ruhanga lyeicala nalyo haḅwenyu. Nka mubyeru weenyu mu mwozo, nyeeragiri kubagaba hali mudulu omweji musa, Kurisito, nimuli mbura kakuu nka ka muhala atakawonangaho mudulu. ³ Beitu nkutiina, kubba Sitaani mwohya munyakwizira mu kisisanji kya mpiri nka kuyaagobeerye Haawa na ḅugobya ḅwamwe, akusobora kubahenera biteekerezu. Akusobora kukoresya bakwenda ba ḅugobya bali muli nywe naabahisya nimuruga ha kweheerayo kimweji hali Kurisito. ⁴ Nkutiina haḅwakubba muli bantu bakwanguha kwikiriza

yogwo yensej akusobora kwiza akabeegesya Yesu wondi, hatali Yesu gitwabeegeseerye. Kandi de, muli bantu bakwanguha kwikiriza mwozo wondi gimutaatungiri karei, rundi bakwanguha kwikiriza makuru garungi gakwahukana na gamweikiriye karei!

⁵ Gya nkuteekereza nti, bahwo bantu bamweta bakwenda banyahukana tibali na kintu kyenseenya kibakunkirya. ⁶ Kadi nahunyakabba ntabaza kurungi, bejtu magezi gakukwatagana na mananu ga Makuru Garungi ga Kurisito ndi nago. Kiki kintu twakibamanyisiriye kurungi hoj mu milingo myensej.

⁷ Mukuteekereza nyaasobeerye bunyaabundeiri mwa kubabyokya? Rundi mukuteekereza bunyabatebereerye Makuru Garungi ga Ruhanga, mutali na kimwansawiri, gyalu nsobi? ⁸ Hali nyaakoorengi muli nywe, bitebe bindi bya beikiriza ba Yesu, byobyo byanzemereeryeho. Nyaalingi nka muntu akunyaga bitebe biyo mwa kusagika nywe. ⁹ Bunyaali nindi nanywe, nahunyakabbanga na kyetaagu, tihaloho kadi omwej muli nywe ginyaatuntuzengi na kumusaba kintu. Bejtu beira beetu banyakuruga Makedooni, boobo banyakumpanga bintu byensej binyeendyengi. Nyeefiriho nyankei, kandi nkwiya kwicala ninyeefaaho aleke ntabatuntuza mu milingo gwensej. ¹⁰ Nkubaza mananu mu Kurisito nti: Tihaloho kadi omwej alingaana kwehaariiza mu bicweka by'Akaaya, hahwa kutabatoolahu bintu byenyu. ¹¹ Nywe mukuteekereza, gya kusuula busagiki kuruga hali nywe, nkubusuula hahwakubba tinkubendya? Ruhanga akyegiri nti, nkubendya!

¹² Nkwiza kugyenda mu meiso na kusuulanga bintu bikuruga hali nywe. Nkwiza kubisuulanga mwa kulemesenja bahwo bakwenda beetwala kubba baarugiri hali Ruhanga, batabba na nsonga gya kwepanka nti bo mulimo gwaahu gubakoora Ruhanga, guli nka gwetu mu bintu bikukwatagana na busagiki. ¹³ Kubba bahwo bantu, bo bali bakwenda ba hugobya; bagobyagobya bantu ku bintu bikukwatagana na mulimo gwaahu. Kandi bahwo boobo befoora nka bakwenda ba Kurisito ba mananu. ¹⁴ Kwefoora kwaahu kutatuhuniriza; hahwakubba na Sitaani mwohya yefoora nka malayika wa kyererezi. ¹⁵ Nahahwakikyo, tikili kintu kihandu hoj kuwona baheereza baamwe, bahwo bakwenda ba hugobya bamuli nabo, nibefoora nka baheereza bakwegesya bantu bintu birungi bya Ruhanga. Mu kumaliira bahwo baheereza bakwiza kutunga kifubiro kyonyinj kitemereeri bikorwa byaahu.

Paulo Naawonawona nka Mukwenda

¹⁶ Nka kunyaabaziri inyuma kukwo: Muleke kuteekereza nti, ndi mudoma. Bejtu nahumwakabba nimukumbonamwo budoma, mungumisirize nka mudoma aleke nyeehaariizeho kadooli. ¹⁷ Bigambu bya kwehaariiza binkubazaho hataati bili kwahi bigambu bya Mukama huyaakwendeerye mbaze. Nkubaza bibi bigambu nka muntu mudoma, akugumya nti, ali na kyakwehaariiza nakyo. ¹⁸ Bantu banene bakoleeri muli nywe nka kubeehaariize nibasigikira ha bintu byansi gigi, naga kanyeehaariize. ¹⁹ Kubba nahwo, nywe bakwewona nimuli ba magezi, munyumirwa kwetegeerya bigambu bya bahwo bakwenda ba hugobya kandi badoma! ²⁰ Kandi de mwegiri kugumisiriza muntu nahwabaragira nka beiru, nahwabanyaga, nahwabazindiriza, nahwabeepankiraho, rundi nahwabasaaliza, na

kubapaala ndahi mu hūsyo. ²¹ Mukukora bintu nka bantu bakwendya nsware aleke ndwe hakwikiriza nti, twe twali batijini hoj, tutakusobora kubakora nka bakwenda ba hūgobya kubabakoori.

Bahwo bakwenda hūbaakabba nibakusobora kwepanka, nanya nku-sobora kwepanka, bejtu kandi kili kya hūdoma kwepanka. ²² Bo bahwo bakwenda hūbaabba nibakukoba nti bali Bahebburaniya, nanya ndi Muhebburaniya. Bubaabba nibakukoba nti bali Bejsaleeri, nanya ndi Munyeisaleeri. Bubaabba nibakukoba nti bo mu hūbyalwa hwaḅu, bali beizukulu b'Ibburahimu, nanya de ndi mwizukulu waamwe. ²³ Bubaabba nibakukoba nti bo bali baheereza ba Kurisito, nagyadede (nkubaza nka mugweraru) ndi muheereza wa Kurisito, na kubakiraho. Nkoori hoj kubakira. Nkubakira mu kubohwa mu nkomo mirundi minene, mu kukuutwa hoj njunju, na mu kubba mu kabi ka kwitwa mirundi minene.

²⁴ Mirundi mitaanu, Bayudaaya bankuutiri njunju makumi gasatu na mwenda. ²⁵ Nyaakuutirwe mibbeere kasatu, nyakuutwa mahiga murundi gumwej. Bwati hūnyaagyenderengimwo hwakutirwe mpehu mirundi misatu, nyaagwa mu meezi, nyaasiibamwo nkwetj bibbaahu bya hwati kandi nyaalaalamwo. ²⁶ Ndijeiti ngyendu zinene zikujwahiya. Nyaagwiri mu kabi ka kwambuka migira micwiri, nyaagwa mu kabi ka banyagi, mu kabi ka bantu beihanga lyange, mu kabi ka Banyamahanga, mu kabi munda wa ruḅuga, mu kabi ka kubba mwirungu, mu kabi ka mwitaka, na mu kabi ka bejra beetu beikiriza wa Kurisito ba hūgobya. ²⁷ Nyaatalibana hoj kukora mwa kwezemereeryaho, kandi nyaamala majolo ganene mbura kwebbaka. Būsumi hūndi nyadibirwe nzala, nyakwatwa nyoota, nyaabba ntali na bidyo mirundi mikwahukana, kubba nyabbengi mbweni nikikwetaagisya ncale ninkoora Kurisito, ntakurugaho. Kandi de, būsumi hūndi ndeerj mu mpehu, ntali na kyakweweeka. ²⁸ Bintu bindi naḅuntabyatule, huli kiro nyeezagya nindi na kutuntuura hoj bitebe byensej bya beikiriza ba Yesu. ²⁹ Naani abba muceke mu mwozo gwe, gintasaasira? Naani gibaguma mu kibii, gintatalibanira mu biteekerezu byange?

³⁰ Būnyakabba nindi waakwehaariiza, kanyeehaariize haḅwa biḅyo bintu bikwolokya huḅeke hwange. ³¹ Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetu Yesu, ahaariizibwa biro byenseenya, akyegiri nka kuntakugobya. ³² Mu Damasiko, mulemi muhandu wa mu būsumi hwa mukama gibeetengi Areeta, yaateerho balindi ha mulyangu gwa kigo kya ruḅuga lwa Damasiko aleke bankwate. ³³ Bejtu beikiriza banteeri mu kikimba, bandabya mu dirisa, bansirimulira ha kisika kya ruḅuga, nyaabbusuka mu mikono mya balindi baamwe.

12

Kuwonekerwa kwa Paulo

¹ Nkusemeera kugyenda mu meiso na kwehaariiza. Naḅunyakabba ntali na kintu kinkugobamwo, nkwiiza kugyenda mu meiso na kwehaariiza, mbaze ha bintu bya Mukama biyanzolokeerye mu kuwonekerwa. ² Haloho muntu eikiririza mu Kurisito wa Ruhanga giyaatwerj mwiguru lyakasatu* haḅwa kasumi. Hataati harabirihō

* 12:2 12:2 Bbajbbuli zindi zikoresya: iguru lyakasatu hoohe Ruhanga heicala.

myaka ikumi na minei kuruga hayaamutwaliiri. Kaabbe kwo yaamutweri, rundi yogwo muntu yaatungiri kuwonekerwa, kikyonyegiri kwahi; Ruhanga yooyo akyegiri. ³⁻⁴ Nkukijiramwo ninkoba nti nkyegiri yogwo muntu Ruhanga yaamutweri mu kiikaru kya mwiguru hali kusemererwa kunene. (Ncagyenda mu meiso nikoba nti, nyegiri kwahi huyaakabba yaamutweri kwo, rundi yogwo muntu yaatungiri-butungi kuwonekerwa, Ruhanga yooyo yeegiri). Mu kikyonyegiri kiikaru yogwo muntu yeegwiri bintu byatakusobora kubba naasoboora, bintu bya Ruhanga byatakumwikiriza kubaza. ⁵ Nahawakikyo nkwiiza kwehaariiza hawa yogwo muntu.† Nkwiiza kwahi kwehaariiza hawa kuraba mu biyo bintu, kutoolaho gana ninkwehaariiza hawa bintu bikwolokya buceke hantaaha hawa. ⁶ Kadi nindi nyendeerye kwehaariiza, nkubba ntali mudoma; hawakubba, nkubba ninkubaza mananu. Beitu tinkwiiza kwehaariiza aleke hatabbaho muntu akunteekerezaho bintu birungi bikukira biyo byambona ninkora, rundi biyo byanzegwa ninkubaza.

⁷ Bunyaatungiri kuwonekerwa kukwo kwa biyo bintu byakageru mwa kunjuna ntoohwa nkabba na myehembu, Ruhanga yeikiriize mukwenda wa Sitaani mwohya, yandeetera kintu kikumpa hurumi mu mubiri nka hurumi hwehwa. Yaakikiriize kimbonawonesye. ⁸ Nyaasabiri Mukama Yesu mirundi misatu nimmwesengereerya antooleho kikyonyegiri kintu, kinyaali nakyonyegiri mu mubiri gwange. ⁹ Beitu Mukama yanzirimwo naakoba: “Nkukikutoolaho kwahi, mbabazi zange kazikuhumuulye, kimale, hawakubba humubba nimuli baceke, mbaha maani ga kukoora Ruhanga.” Nahawakikyo, nkwiiza kwesimira kimweji mu buceke hwange, nindi na kusemererwa aleke maani ga Kurisito gasobore kwicala mu gya. ¹⁰ Hawa Kurisito, kyokyo nkusemererwa mu buceke, mu kunduma, mu kulemererwa, mu kurumbwa, na mu bizibu. Hawakubba gya humba muceke, mwomwo Kurisito ampa kubba munyamaani.

Paulo Naata Mutima hali Bakoljinso

¹¹ Mu mananu ha kintu kya kwehaariiza, mbaziri nka mudoma. Beitu kandi nywenywe mumperi kukikora, hawakubba nywenywe mwakubbeeru nimumpaariiza. Kadi nahunyakabba ntali kintu nka hawa bamweta bakwenda banyahukana kubakukoba, mukyege nti, tibali na kintu kyenseenya kibakunkirya kadi kadooli. ¹² Bikorwa bikwolokya nka kundi mukwenda wa mananu, nyabikoori muli nywe, nyeehereeriyo kimweji. Nyabakoorimwo bintu bikuhuniriza, byamahanu, hamweji na bikorwa bya maani. ¹³ Bitebe bindi bya beikiriza twabikoleeri karungi kyani, katutaakoleeri nywe? Gana rundi nyaasobeerye hutabasaba husagiki hwa sente mu huheereza hwange? Mwakubba nimukuteekereza nti nyaasobeerye, kale munganyire!

¹⁴ Hataati, nyeteekanize kwiza kubahungira murundi gwa kasatu. Tindi na husagiki hwenseenya hunkubaragira munteekanirize, hawakubba tinkwendya bintu byenyu, beitu nywenywe bankwendya. Kubba de, baana tibakusembera kubiikira babyeru bintu bya kubasagika; beitu babyeru boobo mbabikira baana. Mbaziri yatyo kubba ndi nka bbaa weenyu. ¹⁵ Gya nkwiiza kuhayo na

† 12:5 12:5 Bhabbuli zindi zikoresya: nkwiiza kwehaariiza hawa bintu binyakubba hali yogwo muntu.

kusemererwa bintu byange byenseenya bindi nabyo; kandi nagya nyanke nyeeheyoona mwa kubasagika. Gya h̄nyakabba mbendya hoj, timukusemeera k̄nzolokya ngonzi nka zizo zimboolokya?

¹⁶ M̄kwiza kukiikiriza nti, gya ntakaboozoheere na kubasaba byetaagu byange. Bejt̄ banyanzigwa bange bakukoba nti, gya nyaalingi mugobya kandi nyaabadijiseeni. ¹⁷ Mu haḥwo banyaabatumijiri haloho muntu yenseenya ginyakoreseerye kubanyaga? ¹⁸ Nyeesengereerye T̄ito kwiza kukwo, nyaamutuma kugyenda na mwikiriza wa Yesu mwira weetu. Nkuḥuulya, T̄ito yogwo ali na kintu kyenseenya k̄yaabanyagiri? Gya nayo, tutakeebemberwenge Mwozo wa Ruhanga omweji? Kandi, tutakakore kintu kyokyo kimweji?

¹⁹ Musobora kubba mubbanga nimukuteekereza nti, twiceeri nitukwetonganaho hali nywe. Kili kwahi yatyo! Banywani bange, bintu byenseenya bitukubaza, tukubibaza mu meiso ga Ruhanga nka beikiriza ba Kuris̄ito, kandi na bitukukora byenseenya tukubikora haḥwa kubatijirya. ²⁰ Kintu k̄nkuḥijina kwokwo kwiza hali nywe nkabaagya mutakukora bintu h̄nkwendya mukore, kandi nanywe nimukawona nindi na m̄lingo gwa kubafubira, gumutakwendya. K̄kunt̄ijinisya nkuwona ninkugyenda kubaagya nimucaalimwona izongobo, ihali, k̄njiga, ngesu za muntu kwefaaho yo yankei, kuhangiirangana, kuhesa, kwetumbula, na kujagaraarya bantu. ²¹ Nkuḥijina nti h̄ndijunja kwiza, Ruhanga wange alimbundaarya mu meiso geenyu kubba mucakeicala mu m̄lingo gutasemereeri beikiriza ba Yesu kwicaliramwo. Nkwiza kuteekwa kukwatwa nnaku haḥwa banene muli nywe banyakukora bibii karei, kandi baasuula kweziramwo bibii byaḥu b̄ibaakoori, nka h̄wenzi na kwesana kubiibi.

13

Bigambu Byakumaliira

¹ Ndi mu kuteekaniza kwiza kubahungira murundi gwakasatu. Nka Binyakuhandiikwa kubikoba, “B̄uli musangu gubajunaana muntu guteekwa kubba na bakeiso babiri, rundi basatu.” ² B̄unyaabahungijiri murundi gwakabiri, nyaalambjiri bantu banyakubba bakoori bibii balekere haḥwo kubikora. Hataati nah̄nyakabba ntaliyoona kukwo, nkubalamba nka kunyaakoori mu luḥungo luḥwo nti: B̄undijira kukwo murundi gundi ndiganyira kwahi haḥwo bantu beiceeri nibakora bibii ntakabbeer̄i kwizayo, na haḥwo bandyagya nibakubikora. ³ Ndibafubira-hufubiri, haḥwakubba mwicala nimwendya kintu kikuhuniriza k̄kyo kikugumya nti, Kuris̄ito abaza kuraba muli gya. Kuris̄ito ali kwahi muceke mu kubeekwatiramwo, bejt̄ ali mutatiro kikumala kubafubira. ⁴ Kubba nah̄uyaakabba yaabambijirwe, baamwitira ha musalaba mu h̄uceke, bejt̄ kandi ali mwomi haḥwa maani ga Ruhanga. Natwe tuli baceke muli yo, bejt̄ kuraba mu kubahaereza, akwiza kutwomeerya haḥwa maani ga Ruhanga.

⁵ Mwekebere nywankei aleke mwewone humwakabba nimuli kwo beikiriza ba mananu. Mwepime nywankei, mwakabba mutakusobora kukyetegereza nti Yesu Kuris̄ito ali muli nywe, k̄kyo kikubba nikikumanyisya nti, kigezu kibagumiri! ⁶ Nkunihira heinyuma gyakwepima, nanywe nywankei mulikyetegereza nti, twe tutakagwe

kigezu. ⁷ Twe hataati tukusaba Ruhanga, mutakora kibii kadi kimweji. Kikyo tukukisaba, hatali habwa kwolokya nti buheereza bwetu muli nywe hubbeerji hwa husinguzi. Beitu tukukisaba mwa kwendya nywe mukore bintu bidoori, twe nabutwakabba nitukwisana bantu balemeerwe mu kubba bakwenda. ⁸ Kubba twe, titusobora kukora kintu kyenseenya kikulwanisya mananu, beitu twakoranga kikyo kikugalwanirira. ⁹ Kituha kusemererwa kili kya twe kubba baceke, nywe nimukabba ba maani. Kintu kitukubasaba kili nti, mwirwemwo buhyaka mu kubba bakusimwa Ruhanga.* ¹⁰ Bibi bigambu mbibahandikijiri ntakejiriyo kukwo aleke bundiiza ntalibba muntu akubatwala kubi kubolokeerya kimweji husobozi hwa Mukama buyampeeri hwa kubafoora basigiku muli yo, hatali kubazikya.

Paulo Naaraga Bakoljnsó

¹¹ Beira bange, nkumaliira bbaruha gigi ninkoba mugoroobe. Mweziremwo mubbe na ngesu zirungi. Bibyo bintu bimbawereeri mujiteho mutima, mwikiranizenge kandi mwicala na husinge. Bubuwo mwomwo Ruhanga yogwo yendya bantu kandi abaha husinge, alibba nanywe.

¹² Muramukyangane kurungi nka beikiriza ba Kurisito kubakusemeera kuramukyangana.†

¹³ Bantu ba Ruhanga benseji babaramukijirye. ¹⁴ Nkusaba Mukama weetu Yesu Kurisito, nywenseenya abagiire mbabazi, na Ruhanga abahe mugisa gwa ngonzi zaamwe, kandi de, na Mwozo wa Ruhanga, abateeranje mu mitima myenyu.‡

* **13:9** 13:9 Bbajbbuli zikoresya nywe mubbe mbura kibii kyenseenya. † **13:12** 13:12 Bbajbbuli zindi zikoresya Muramukyanganenge na kunywegerangana kusemejeri. ‡ **13:14** 13:14 Bbajbbuli zindi zikoresya Mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito, na ngonzi za Ruhanga, na kuteerana kwa Mwozo wa Ruhanga, biicalenge nanywe nywenseenya.

Bbaruha gya Paulo hali Bagalatiya Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Bagalatiya gyahandjijirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1). Paulo anihirwa kubba yaahandjijiri bbaruha gigi naali mu rubuga lw'Efeeso rundi lwa Kolonso harabirihona myaka, mili hakati wa 54 na 58, Yesu Kurisito amaari kubyalwa. Yaagihandjijiri bitebe bya beikiriza ba Kurisito, babwo banyakwicalanga mwisaza lya hukama hwa Baruumi libetengi Galatiya.

Mu busumi hwa Paulo buyaahandjijirimwo Bbaruha gigi, kitebe kikyoo kya beikiriza, kyalingimwo Bayudaaya na Banyamahanga. Beitu kandi Bayudaaya bamweji beegesengi nzegegya gya hugobya ginyakuhambirizanga Banyamahanga beikirijize mu Kurisito kandi bahondere biragiro bya Bayudaaya bya mu Kiragaanu Kikadei, na maani maani bahondere kiragiro kya kusalwa. Nahabwakikyo, Paulo yaahandjijiri bbaruha gigi kulwanisya gigyoo nzegegya gya hugobya.

Kintu kindi de, beegesa babwo baagayengi Paulo batakumutwala kubba mukwenda wa Yesu Kurisito muterekereru. Kikyo kyaheeri Paulo kwesobooraho naatonganiira busobozi hwanawe buyaalingi nabwo nka mukwenda wa Yesu Kurisito (1:11—2:14). Kandi de, yaasoboleeri nti, muntu tasobora kujunwa kutoolahogana eikirijize mu Yesu Kurisito (2:16). Yoolokeerye nti kujunwa kwizaho kwahi habwa bikorwa bya muntu, beitu kwiza habwa mbabazi za Ruhanga zaagiriira muntu.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

- (i) Paulo naatandika bbaruha na kuramukya beikiriza bya Galatiya 1:1-10
- (ii) Paulo naasoboora bintu bikumukwataho 1:11—2:21
- (iii) Paulo naasoboora mugasu gwa biragiro na mbabazi mu kujunwa 3:1—4:31
- (iv) Paulo nyeegegya mwikiriza wa Kurisito nka kwakusemeera kwicalanga 5:1—6:10
- (v) Biramukyo na kulamba 6:11-18

Biramukyo Kuruga hali Paulo

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo mukwenda; atatumjirwe bantu rundi muntu, beitu munyakutumwa Yesu Kurisito Mukama weetu na Ruhanga Bbaawe munyakuhimboola Yesu kuruga mu bakuu. ² Gya, hamweji na beira bange bandi nabo, nitubaramukya nywe bitebe bya beikiriza ba Yesu ba mwisaza lya Galatiya.

³ Nitubaramukya mu mbabazi na businge hwa Ruhanga na Mukama weetu Yesu Kurisito, ⁴ yogwo munyakwehayo kutujuna kuruga mu bibii byetu, na kutujuna kuruga mu nsi gigi gya bibii, kusigikira mu kwendya kwa Ruhanga Bbaa weetu kuyaali nakwo. ⁵ Ruhanga yogwo ahaariizihwe biro na biro. Amiina.

Tihaloho Makuru Garungi Gandi

⁶ Nkuhuniira hoj kuwona nimukwiruka kuruga hali yogwo munyakubeeta kubajuna bibii byenyu mu mbabazi za Kurisito, nimukuhondera bigambu bindi bya bandi bibakweta makuru garungi; ⁷ kandi hupwo gali kwahi Makuru Garungi. Beitu, kizookiri nti, haloho bantu hamweji batabatahwiri bigambu bya Ruhanga, nibagyendeera kuhenehenera Makuru Garungi ga Yesu Kurisito. ⁸ Kadi nahutwakabba nituli twetwe baaba, rundi malayika mutumwa wa Ruhanga ali mu kutehya makuru garungi gandi, gatali gagwo gatwabatebereerye, yogwo muntu akyenwe. ⁹ Nka kutwabaweereeri kadei, na hataaji kyokyo kikumpa kuhunja kubaweera nti: kakubba muntu abateberya Makuru Garungi gatali gagwo gamwejikiririzemwo, yogwo muntu akyenwe.

¹⁰ Hataji mukwendya kukoba, nkubaza yatyo hahwa kwendya kwenolya hali bantu, rundiki hahwa kwendya kubba murungi hali Ruhanga? Rundi mukuteekereza nti, nkwendya kubba murungi mu bantu? Bunyakubbeereri nindi muntu akukora aleke bantu bansiime, nyaakabba ntali omweji hali bahwo bakukoora Yesu Kurisito.

Paulo Nka Kuyeiziri Kubba Mukwenda

¹¹ Beikiriza beira bange, nkwendya mwicala mukyegiri nti, Makuru Garungi ganyabatebereerye bitakabbe bigambu bikuruga hali muntu. ¹² Biblyo bigambu ntakabitunge kuruga hali muntu yenseji, rundi muntu wondi yenseji kubinzegesya, kyonkei nyaabitungiri mu kwonekerwa kunyakuruga hali Yesu Kurisito.

¹³ Kubba nanywe nziicala gyange gya kubanza na kubanza gya nzikiriza gya Kiyudaaya mwagyegwiri, nka kunyaalwanisijrye hoj kitebe kya beikiriza ba Yesu, nyeekambira kimweji kubazikya. ¹⁴ Kandi de, mukyegiri nka kunyaalingi mukugu na kukira Bayudaaya bandi benseji ba muhihi gwange mu kuhondera nzikiriza gya Kiyudaaya; nyaali omweji ha bantu banyakubba beehereeriyo kimweji kukwera nzikiriza gya bahaaha beetu. ¹⁵ Beitu Ruhanga yogwo munyakumbona hwindi kadei, ntakabeeri na kubyalwa,* yankomiri yanfoora kubba mutumwa waamwe kusigikira mu mbabazi zaamwe. Kandi buyendeerye, ¹⁶ yaacwirimwo nyaawonekerwa Mwana waamwe, aleke mu kwonekerwa kukwo, nsobore kutebereerya Banyamahanga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito Mwana wa Ruhanga. Kandi ha hwire hupwo, ntakagyende hali muntu wondi yenseji kumwehupulyaho, ¹⁷ rundi ntakagyende mu rubuga Yerusalemu kwehupulyaho hali bahwo banyakumbanza kubba bakwenda ba Yesu; beitu nyaakoleeriho, nyaagyenda mu kicweka kibeeta Arabbiya, kasi heinyuma, nyeira mu Damasiko.

¹⁸ Heinyuma gya myaka misatu, nyaagyendiri kuwona Keefa yeegebeerwe de nka Peeteru mu rubuga lwa Yerusalemu, nyeicala nayo kumala biro ikumi na bitaanu. ¹⁹ Tihaloho mukwenda wondi yenseji ginyaaweeniyo, kutoolaahona Yakobbo, yogwo waahu Mukama weetu Yesu Kurisito. ²⁰ Mu bibi bintu bimbahandikiiri, Ruhanga abyegiri nka kubili bya mananu, tihalihoona kigambu kyenseji kya hugobya kimbawereeri.

* 1:15 1:15 Bhabbulji zindi zikoresya: ntakabbeereri kwemetwa mu nda gya maama.

²¹ Heinyuma gya Yerusalemu, nyaagyendiri mu bicweka bya Siriya na Kiliqiya. ²² Buhwo, bitebe bya beikiriza ba Kurisito bya mu Buyudaaya baali batakambonanga; ²³ beitu kandi, baalingi nibali na bigambu bibanzegwiriho bikukoba yati: “Yogwo mudulu munyakutulwanisya, hataati yooyo ali mu kutebya nzikiriza giyaagereeryeho kugaana bantu kuhondera.” ²⁴ Mwomwo bensej baahaariiza Ruhanga haḥwa maani gaamwe ganyakunjuna.

2

Bakwenda Nibasijima Mulimo gwa Paulo

¹ Heinyuma gya myaka ikumi na minei, nyeiriryo Yerusalemu. Ha murundi gugu twali na Bbaranaba, hamweji na Tjito, gitwaletegeeni. ² Kinyakuntwalayoona, byali bigambu bya Ruhanga biyaali anzolokeerye kuraba mu kuwonekerwa kwamwe nti, ngyendeyo hali bakwenda; kandi nti, mbasoboore bintu bikukwatagana na Makuru Garungi gankuteberya Banyamahanga. Biyo bigambu nyaabisoboleeri beikiriza ba Yesu, mu lukuratu lunyakubbamwo bantu badooli, bahwo banyakubba nibakuzooka nibali bahandu ba hakyendi ba kitebe, aleke mulimo gwange gunyaali nkoori gutakwa busa. ³ Kandi yo yogwo mwira wange, Tjito, ginyaalingi nayo, nahuyaakabba yaali Muyonaani, batakabaze kigambu kya kumuhambiriza kusalwa; ⁴ kakibbe nti, bamweji bendyengi asalwe. Bahwo bantu boobo banyakubba batweteeraniizeho mu lulwo lukuratu na mu kyebisijire, nibakwetwala kubba beikiriza ba biribiri, kandi huhwo batali. Kinyakubaha kutweteeraniho yatyo, kwali kutuwona kwo twakabba tutakuhondera biragiro bya Musa, kusigikira nka kutwali na hugabe mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, hwa kusalwa rundi butasalwa. ⁵ Beitu, haḥwa kwehala kuhindula mananu ga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, tutakeikirize bigambu byahu kadi na kadooli.

⁶ Kandi bo, bahwo beikiriza bahandu ba hakyendi banyakubba beegebeerwe hoji, (Kwegehwa kwahu hali gya kyali kwahi kintu kikooto, haḥwakubba Ruhanga tasoroora bantu kusigikira hakwegehwa kwahu). Batakabaze kigambu kindi kikwahukana na bigambu byange binyaabaziri. ⁷ Kyonkei, mu kwikiraniza nagya, baadoori hakwetegereza nti, kwo biribiri Ruhanga yaalingi ankwatiriye mulimo gwa kutebya Makuru Garungi hali Banyamahanga, nka kuyaalingi akwatiriye Peeteru kutebeerya Bayudaaya. ⁸ Kubba Ruhanga yogwo munyakusoboresya Peeteru mukwenda kulibatya hukwenda hwa Yesu hali Bayudaaya, yooyo omweji munyakusoboresya kuhudoosya hali Banyamahanga. ⁹ Heinyuma hubaakyetegeriize nti, mali kwo Ruhanga ampeeri mugisa gwamwe gwa kutebya Makuru Garungi, Yakobbo, Peeteru hamweji na Yoahana, bahwo banyakubba beegebeerwe kubba nibali mpagi za kitebe kya beikiriza, bankweti mu ngalu hamweji na Bbaranaba, kwolokya twenseji hamweji nabo nka kutwalingi bantu boobo bamweji. Kandi de beikiraniize natwe nti, gya na Bbaranaba tugyenda mu meiso na kutebya Banyamahanga, nabo bakwiza kugyenda mu meiso na kutebya Bayudaaya. ¹⁰ Beitu kintu kimweji kibaatupompogeerye,

kyali kya kwizuka kusagikanga banaku, kikyoo kyokyo nanya, kinyaali nteerjho mutima kukora.

Paulo Naacoomera Peeteru Nibali Antyokiya

¹¹ Beitu hejnyuma Peeteru huyejiziri Antyokiya, nyaamucomeeri mu meiso ga beikiriza, nyamugaana habwa kikyoo kintu kiyaali naakukora. ¹² Kikyoo kintu kyabbeerjho habwakubba beikiriza Bayudaaya ba Yakobbo bayaalingi atumiri, hubaali batakeiziri Antyokiya, Peeteru na beikiriza Banyamahanga baadyengi hamwej. Beitu habwo beikiriza hubejiziri, yaabebbaari, yaatandika kwezahukanja na habwo Banyamahanga, habwakubba yaatiningi beikiriza Bayudaaya batamukorokota. ¹³ Na Bayudaaya bandi nabo baahondeeri kikorwa kyamwe kya kwesalahoo Banyamahanga; na Bbaranaba hoo ho yaagyendeeri mu kikyoo kikorwa. ¹⁴ Beitu hunyaaweeni batakulibatira mu mananu ga Makuru Garungi, nyaaweera Keefa mu meiso ga habwo bensei nti: “Beitu we Muyudaaya, waabba nookuhondera ngesu za Banyamahanga otakukora nka Muyudaaya, osobora teetei kuhambiriza Banyamahanga kuhondera ngesu za Bayudaaya?”

Bantu Bajunwa habwa Kwikiririza mu Yesu

¹⁵ “Kwahukana na habwo Banyamahanga ba bantu bandi babeeta nkorj za bibii, batadoosereerya biragiyo bya Ruhanga biyaaheri Musa, twe twabyalirwe nituli Bayudaaya twahanda nitukudoosereerya biragiyo.” ¹⁶ Beitu tukyegiri nti, Ruhanga tasiima muntu habwa kuhondera biragiyo, beitu yogwo yensei akeikiririza mu Yesu Kurisito yooyo wa Ruhanga asiima. Nahabwakikyoo, natwedede twikiririze mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga aleke tusiimwe Ruhanga; hatali kusimwa habwa kuhondera biragiyo. Habwakubba, yogwo yensei alihondera biragiyo, talisimwa Ruhanga.

¹⁷ Kandi de, kadi nabutwakabba nitukwekamba kusimwa Ruhanga habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito, kyonkei nikikazooka nti, twe twankei tuli na bibii, kidoori kwo kukoba nti, Kurisito yooyo munyakuleeta kibii? Kwahi! Kikyoo kikubba kitadoori. ¹⁸ Kubba, kakubba ncwamwo hataati, kusigikira ha biragiyo kwira kunjirirya biyo binyaaheneri inyuma, habwo nkwi za kubba nindi mubinya biragiyo kwo. ¹⁹ Habwakubba, kusigikira ha biragiyo, nyaali nka mukuu atakwega bya biragiyo bikuragira; biragiyo byali binfoori mukuu ku byo, aleke nyoomeere habwa kwendya kwa Ruhanga. ²⁰ Kale nu hataati, tindi gyagya akwomeera, beitu Kurisito yooyo akwomeera muli gya. Kandi de, hubu hwomi hundi habwo, ndi habwo habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito Mwana wa Ruhanga munyakunzendya kandi yeehayo yaakwa habwange, nahabwakikyoo, nyeezegwa nka abambirwe ha musalaba hamwej na Kurisito. ²¹ Tinsobora kugumirisana mbabazi za Ruhanga; kubba habwo, Kurisito akubba yaakwereeri husa, nitubba nka bakusimwa habwa kuhondera biragiyo.

3

Kwikiririza mu Ruhanga Kuleeta Kusimwa

¹ Nywe beikiriza ba Yesu beira bange, ba Galatiya, naani yogwo abalagiri? Habwaki mukwekora bintu bya hudoma nimukahabisihwa? Bigambu byensei bikukwatagana na Yesu Kurisito kubambwa ha

musalaba nyaabibaweereeri hasyanu. ² Nkwendya kwetegereza kintu kimweji kisa kuruga hali nywe: Ruhanga buyaabaheeri Mwozo waamwe, yaabaheeri haḥwa kwikiririza mu biragi, rundi yaabaheeri haḥwa kwikiririza mu Makuru Garungi gamwegwiri? ³ Haḥwaki mukwekora bintu bya ḥudoma yatyo? Kubba mu ntandiko, mwatandikiri nimuhondera bya Mwozo wa Ruhanga biyaaboolekeerye, bejtu kandi hataati, kirugijiri hanya nywe, kwendya kukora bintu mu maani geenyu nywankei? ⁴ Biḥyo bintu byenseji bimwakarabirimwo, mali kwo mukubba mwagadiiri ḥusa? Mu mananu timusobora kubba mwagadiiri ḥusa! ⁵ Mukuteekereza Ruhanga abaha Mwozo waamwe, naakora byamahanu muli nywe haḥwakubba nti, mudoosereerya biragi, rundi haḥwakubba nti mweikiriirize mu Makuru Garungi gamwegwiri?

⁶ Katutwale kyakuwoneraho ky'Ibburahimu, nka Binyakuhandiikwa kubikukoba nti: "Ibburahimu yeikiririze mu kigambu kya Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba asemeerje mu meiso gaamwe, yo Ruhanga." ⁷ Nahahwakikyo, muli na kuyetegereza nti, haḥwo benseji beesiga Ruhanga beicala baana ba mu lula lw'Ibburahimu. ⁸ Kandi mu Binyakuhandiikwa hataahamwo bigambu bikukoba nti, Ruhanga yaali waakusijima Banyamahanga kusigikira mu kwikiririza kwaḥu mu kigambu kyamwe; biḥyo bigambu byabba nibikuragiira Ibburahimu Makuru Garungi, ḥuḥwo kandi gagwo Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, gaali gatakabbeerje kubba. Biḥyo bigambu bikoba yati: "Muli we, Ibburahimu mahanga genseji hoocho galitungira mugisa." ⁹ Kandi kwokwo kibba yatyo, haḥwo benseji beikiririza mu Ruhanga batunga mugisa nka gw'Ibburahimu guyaatungiri buyeesigiri bigambu bya Ruhanga mu biro byeinyuma.

¹⁰ Bantu benseji beesiga kuhondera biragi bya Ruhanga biyaahereeri Musa, Ruhanga alibaha kifubiro kitamalika. Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Akyeneerwe yogwo yenseji atadoosereerya bigambu byenseji Binyakuhandiikwa mu kitabbu kya biragi!" ¹¹ Bejtu hataati kyegebeerwe, tihaloho muntu yenseji alisijimwa mu meiso ga Ruhanga haḥwa kuhondera biragi; haḥwakubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Yogwo yenseji akusijimwa mu meiso ga Ruhanga, alyomeera haḥwa kwikiririza mu Ruhanga." ¹² Bejtu, kukora bya biragi bikuragira, na kubba na kwiririza mu Ruhanga tibikusobora kukwatagana hamweji; kubba Binyakuhandiikwa bibaza nibikoba yati: "Yogwo yenseji akora kya biragi biragira, alyomeera haḥwa biḥyo biragi." ¹³ Kurisito buyaabambijirwe ha musalaba yaafookiri kifubiro kya biragi haḥwetu, yaatutoolaha mukyenu gwa biragi, nka Binyakuhandiikwa kubikoba yati: "Yogwo yenseji abambwa ha musaali, ḥuḥwo abba akyeneerwe." ¹⁴ Kurisito buyaafookiri kifubiro yaatutoolaha mukyenu, aleke mugisa gwa Ruhanga guyaahereeri Ibburahimu gusobore kudwereera Banyamahanga benseji mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga; kandi natwe haḥwa kumwikiririzamwo tusobore kutunga Mwozo wa Ruhanga yogwo gibaaturaganisijirye.

¹⁵ Beikiriza bejira bange, kambahe kyakuwoneraho kya bintu byegebeerwe. Tihaloho muntu yenseji akusobora kutoolaha ndagaanu

gya bantu babiri gĩbakoori, rundi kugiteeryaho kintu kindi kyensei, kakubba gĩgyo ndagaanu gibba gimaari kuteebwaho mikono mya haḅwo bantu babiri. ¹⁶ Hatĩ nu, kwokwo na migisa mya Ruhanga miyaaraganisĩĩrye Ibburahĩmu myali yatyo; mu kumuraganĩsya, yaamuraganisĩĩrye yo, Ibburahĩmu, na mwizukulu waamwe. Binyakuhandiikwa tibikakobanga, yaamuraganisĩĩrye “na beizukulu,” nka muntu akumanyĩsya baana banene; beĩtu kigambu kikoba hali omweĩ, yati: “na hali mwizukulu waamu.” Yogwo giyaamanyĩsyengi yooyo Yesu Kurĩsĩto. ¹⁷ Kĩnkumanyĩsya kyokyo kiki: Ruhanga n’Ibburahĩmu baakoorĩ kiragaanu, Ruhanga yeeraga kukĩdoosereerya; beĩtu biragirowo biyoyoye, byobyo biĩmweĩ biĩnyakwiza heĩnyuma gya myaka 430, kandi byali bitakusobora kubinya kĩkyo kiragaanu kya Ruhanga kĩaateerĩho, na kutoolaho miĩmyo migisa myakyo. ¹⁸ Kubba, migisa mya Ruhanga myabba nimiloho haḅwa biragirowo, buḅwo mikubba mitali haḅwa kiragaanu; beĩtu kandi Ruhanga mu mbabazĩ zaamwe yaaheerĩ Ibburahĩmu migisa kuraba mu kĩkyo kiragaanu kyabu.

¹⁹ Kale nu Ruhanga yaateerĩho biyoyoye biragirowo, naagyendeera kyani? Biyoyoye biragirowo, yaabiiteerĩho haḅwa kusĩngĩsya nkorĩ za bibiĩ mu-sangu; na kutaho miremere kũdoosya mwizukulu w’Ibburahĩmu wa kiragaanu kya Ruhanga kibazaho, buwalĩza. Kandi biyoyoye biragirowo bamalayika boobo baabiileetĩri babikwatya Musa, munyakubba mutumwa wa Ruhanga. ²⁰ Mutumwa yenseĩ buwabbaho, abbaho haḅwa kuteeraniza mbaju zenseĩ ibiri, beĩtu kandi yo Ruhanga, mu kiragaanu kyaamwe kĩaakoorĩ atakabbe na mutumwa, yooyo yankeĩ yaakyeteereerĩho.

Kigyendeerwa kya Biragirowo

²¹ Hatĩ buḅwo, kibakumanyĩsya, biragirowo bya Ruhanga biyaaheerĩ Musa kibaza kundi, na kiragaanu kya Ruhanga n’Ibburahĩmu, nakyo kibaza bindi? Tikili kwokwo yatyo! Kubba, kibbenge kyali nikili yatyo, muntu yaakusoborengĩ kusĩĩmwa Ruhanga haḅwa kuhondera biragirowo, buḅwo nikĩkumanyĩsya kwo nti, bantu basĩĩmwa Ruhanga haḅwa biragirowo. ²² Beĩtu kandi, Binyakuhandiikwa bikoba nti, biragirowo byolokya bantu benseĩ nka kubafugwa bibiĩ, kandi kĩkyo kiha bantu benseĩ kusobora kutunga mugisa gwa kiragaanu kya Ruhanga, nibeikiririza mu maani ga Yesu Kurĩsĩto kubajuna bibiĩ.

²³ Kubba, buwali tutakatungĩri bigambu bya kwikiririza mu Kurĩsĩto kutujuna bibiĩ, twafugwengĩ biragirowo nka banyankomo bakulindwa-bulindwa, kũdoosereerya kĩmweĩ buwakatungĩri kuwonekerwa kwa Ruhanga. ²⁴ Nahabwakĩkyo, biragirowo byatulĩndĩri kũdoosya Kurĩsĩto buyeizĩri, kandi Kurĩsĩto buyeizĩri Ruhanga yaatusĩĩmirĩ haḅwa kumwikiririzamwo. ²⁵ Kale nu hataatĩ, nka kutweĩkĩrĩrĩze mu Yesu Kurĩsĩto, titucakafugwa biragirowo.

Baana ba Ruhanga

²⁶⁻²⁷ Hatĩ nu, nywe nywenseĩ Banyamahanga na Bayudaaya beikiririza ba Yesu, banyakujubukwa mu meezi mwabatizibwa mwibara lya Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, mukwisanira kĩmweĩ Kurĩsĩto mu ngesu na mu bikorwa. Nahabwakĩkyo, nywenseĩ Ruhanga abeeta baana baamwe haḅwa kwikiririza mu Yesu, Mutongoole

wa Ruhanga. ²⁸ Tihacaaloho Muyudaaya, rundi Munyamahanga, tihacaaloho mwiru, rundi yogwo akwezeta wa h̄ugabe, tihacaaloho mudulu, rundi mukali; habwakubba nywensej muli kyokyo kimwei mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ²⁹ Kale nu, mwabba nimuli ba Kurisito, h̄ubwo muli beizukulu b'Ibburahimu, habwo balitunga mugisa gwa Ruhanga nka kiragaanu kiki kukikoba.

4

Beikiriza babba Baana ba Ruhanga

¹ Hatj nu, ha kya kubba baana ba Ruhanga, nkukoba yati: Mwana muto yensej wa bbaawe aheerj itungu, na mwiru atali na h̄ugabe, bensej kusigikira ha h̄ugabe h̄wa h̄uli omwej, tihaloho akukira wondi. Itungu lya mwana muto mu mananu libba lyamwe, ² bejtu, h̄wabba atakadooseerye myaka mya h̄uhandu mya bbaawe akwendya, alindwa bantu bahandu bakumukira. ³ Natwe beikiriza ba Yesu kwokwo tubba yatyo. Butwali nituli baana bato, twafugwengi mbandwa za gigi nsi. ⁴ Bejtu kasumi ka Ruhanga kayaategekiri h̄ukaadoori, yaatumiri Mwana waamwe Yesu Kurisito munyakubyalwa mukali, kandi yaahanda naakuhondera biragiro bya Bayudaaya, ⁵ mwa kusobora kutoola bantu mu nkomo gya kufugwa biragiro; mwomwo hejnyuma, kituhe twe kubba kwo baana ba mu nnyumba gya Ruhanga. ⁶ Kandi nywe Bagalatiya, h̄umwafookiri baana baamwe, Ruhanga yaabaha Mwozo wa Mwana waamwe. Yogwo Mwozo yooyo abaha kweta Ruhanga na mu myozo myenyu, "Bbaabba!"* ⁷ Nahabwakikyo timucaali beiru, bejtu muli baana, kandi nka kumuli baana, h̄ubwo muli baana ba Ruhanga, kandi mu ngeru gigy, kwokwo Ruhanga akwiza kubaha migisa mijaabikiri baana baamwe.

Paulo Naalamba Bagalatiya Bateira Inyuma

⁸ Mu biro bidj byejnyuma, h̄umwali mutegiri Ruhanga, mwali beiru ba mbandwa. ⁹ Bejtu hataati, nka kumukukoragana na Ruhanga, musobora teetej kukubira mimy mirwa mya kadei mjmwahonderengi, mitagira maani, kandi mili bintu kwankeenya? Mukwendya kwefoora beiru baazo murundi gwa kabiri? ¹⁰ Kanywenywe habwo, bateerj mitima myabu ha kuhondera mirwa mitali myenyu: mya biro, mya myerj, mya husumi, na mya h̄uli mwaka! ¹¹ Nkwegwa nsaalirwe mu mutima gwange habwa bintu bimukukora; nkwisana ntagobiri mu mulimo gwange gunyaabakoorimwo.

¹² Nkubesengereerya beira bange, mube nka gya, muleke kufugwa biragiro; kubba ngya nyaafookiri nka nywe batafugwa biragiro bya Bayudaaya. Gya tindi na kibiibi kyensej kinkubajunaana kimwankoori, bejtu hataati, mukwisana mutandikiri kunkola kubiibi. ¹³ Mukyegiri nti, nseerj ginyaalingi nagyo, gyogyo gyandeteerj mugisa gwa kubaweera Makuru Garungi ha murundi gwa kubanza na kubanza. ¹⁴ Nseerj gigy, kadi nahugyakabba gyali nigikusobora kubalesya kunyeetegeerya, bejtu mutakannobe kandi mutakanyeekekanise. Kyonkei, mwanjwahukiri nka bantu bakujwahukira malayika wa Ruhanga, rundi Yesu, Mutongoole wa Ruhanga woonyini. ¹⁵ Kusemererwa kukwo kwensej kumwalingi nakwo, kwagyendiri

* 4:6 4:6 Bajbbuli zindi zikoresya kigamba kya Luyonaani: *Abba* kikumanyisya *Bbaabba*

hanya? Ha ħwīre ħuḥwo, kibbenge kyali nikikusoboka, hakiri mwakwetoorimwo meiso nimugampa ganjune. ¹⁶ Gya haḥwa kubaweera mananu, ħuḥwo hataati nfookiri munyanzigwa weenyū?

¹⁷ Baḥwo bantu bakubahabya, bakwendya-ḥwendya kubasikiriza yaatyō; tībakuḥbendeerya birungi. Beitū bakwendya mwahukane nagya, aleke muḥbendye. ¹⁸ Kirungi bantu kuḥwendya; beitū leka kīkyo kībakuḥkwendeerya kiicalenge yaatyō biro byensej, hatali kulinda kuḥboolokya ngonzi mu biro ḥibyō bimba nindi nanywe. ¹⁹ Baana bange, nywenywe baḥwo bandimukuliriira murundi gundi, nka muḥkali wa nda akudiḥwa bisa bya kubyala. Nkwiza kwicala nimbaliiriira kuḥdoosya ḥumulyeheerayo kimwej hali Kurisito eicale mu ḥwomi ḥwenyū aleke mufooke nka yo. ²⁰ Ha ħwīre ħuḥu, nyakwendeerye kubba nanywe aleke nsobore kubaza nanywe mwiraka liheheerū; haḥwakubba gya mbatuntuliri hoj.

Kyakuwoneraho kya Hagara na Saara

²¹ Nywe baḥwo bakwendya kufugwa biragirowo, muḥwendya kukobaniti, mwetegerewa kwahi makuru ga biragirowo? ²² Binyakuhandiikwa bikoba yati: Ibburahimū yaali na batabani babiri: omwej yaamubyeri na muzaana, wondi yaamubyala na muḥkali yogwo wa ḥugabe. ²³ Mwana wa muzaana yaabyaliirwe nka baana bensej nka kubabyalwa, beitū yogwo mwana mwa muḥkali wa ḥugabe yaabyaliirwe haḥwa gigyo ndagaanu gya Ruhanga n'Ibburahimū.

²⁴ Bibyō bigambu bya baḥwo bakalī babiri, tubitwale nka bigambu ḥibazirwe mu ngeera: Bakalī babiri baḥwo bakwemeera ku ndagaanu ibiri. Ndagaanu gimwej gili gya muḥkali omwej yogwo wa ha lusahu lubeeta Sinaayi, yaabyeri baana baamwe ba ḥwiru. Yogwo muḥkali mwirū yooyo Hagara. ²⁵ Butubba nitukubaza ha lūlwo lusahu, Sinaayi, lwicala mu nsi gy'Arabiya, tubba nitukubaza hali yogwo muḥkali mwirū, Hagara. Kandi Hagara ali nka ruḥuga lwa haha hansi lubeeta Yerusalemū. Nahawakikyo, lwo ruḥuga Yerusalemū luli nka Hagara maa baḥwo bantu bensej bafugwa biragirowo. Lūlwo ruḥuga lwa hansi lufookiri ruḥuga lwa bantu bensej bali beiru ba biragirowo. ²⁶ Beitū ruḥuga Yerusalemū lwa mwiguru luli nka yogwo muḥkali wa ḥugabe munyakubyala baana ba ḥugabe; yogwo yooyo Saara, maa weetū. ²⁷ Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati:

“Semererwa we, ngumba mutabyala;
byoka waaluke, we atakadiḥwanga bisa byakubyala mwana;
haḥwakubba yogwo muḥkali munyakunohwa yooyo alibba na baana banene,
kukira yogwo muḥkali wa mudulu eicala nayo.”

²⁸ Hatū nu nywe beira bange, nk'Isaka kuyaabyaliirwe haḥwa Ibburahimū kwikiririza mu ndagaanu gya Ruhanga, natwe kwokwo twafookiri baana ba Ruhanga haḥwa kwikiririza mu Ruhanga. ²⁹ Beitū kandi mu kasūmī kadi ka kadei, yogwo munyakubyalwa muzaana, yaawonawoneseerye yogwo munyakubyalwa muḥkali wa ḥugabe. Na hataati, kyokyo okwagya nihaloḥo kulwana kwa bantu bakuhondera biragirowo na baḥwo batabihondera. ³⁰ Beitū byo Binyakuhandiikwa, kīkyo kintu bikibazaho ki? Byo Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Binga yogwo muḥkali muzaana na mwana waamwe, kubba yogwo mwana talitunga muḥgisa gwa yogwo mwana wa muḥkali yogwo wa ḥugabe.”

³¹ Nahabwakikyo beira bange, tituli baana ba muzaana, beitu tuli ba mukali yogwo wa bugabe balitunga mugisa kuruga mu gigyo ndagaanu gya Ruhanga gitweikiririzemwo.

5

Bugabe huli mu Kurisito

¹ Yesu Kurisito buyaatuoori mu hwiru hwa kufugwa biragi, yaatuoorimwo mwa kutuha bugabe. Kale nu hataati, mukwatire kimwei bigambu bimweikiririzemwo bibafoora kubba ba bugabe. Kandi muteikiriza kintu kyensej kikwiza kubafoora beiru ba biragi.

² Mukwate bigambu byange binkubaweera! Gya Paulo nkubaza ninkoba nti, waakawona mukeikiriza kusalwa, hupwo Yesu Kurisito akubba atakubagasira. ³ Kankiiremwo murundi gundi, yogwo yensej aliikiriza kusalwa, nkwendya kumuweera nti, hupwo alibba naakumanyisya nti, yeeheerjyo kudoosereerya biragi byensej.

⁴ Yogwo yensej akwendya kusijimwa Ruhanga habwa kuhondera biragi, hupwo abba naakwezahukanja na Kurisito; kandi de, na nkoragana gya yogwo muntu na Yesu Kurisito, gibba gimalikiriho. Habwakubba yogwo muntu akwiza kubba atakwesiga mbabazi za Yesu Kurisito kumujuna bibii. ⁵ Kandi twe beikiriza ba Yesu tubbe na kunihira nti, Ruhanga akwiza kutusijima habwa yogwo Mwozo waamwe atuha kutaha mitima myetu hakwikiririza mu Yesu. ⁶ Kubba, hali habwo beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, kusalwa rundi hutasalwa kubagasira kwahi mu muringo gwensej. Beitu, kintu kimwei kihandu hoj kya Ruhanga kiyendya mu bantu bakwikiririza mu Yesu, kyokyo kyakubba na hwesige mu Kurisito hukwezolokya mukwendyangana.

⁷ Mubbanga nimukulibata kurungi mu bigambu bya kwikiririza mu Yesu Kurisito! Naani yogwo kandi, munyakwiza kubadembereerya kuhondera biyo bigambu bya hugobya? ⁸ Bigambu bya hugobya nka biyo tibikaruganga hali Ruhanga yogwo munyakubakomera kisenbu kya kujunwa. ⁹ Mwizuke nti, “Nka humya hudooli kuhusaasaana mu kibbaake, nakwegesya kwa hugobya nahukubba nikuli kudooli, kwokwo de kusaasaana mu bantu.” ¹⁰ Beitu kandi gya, nka kunyeegiri hwesige hwenyu mu Yesu Kurisito, timusobora kwikiririza mu bigambu bindi bitali biyo bimweikiririzemwo. Kandi yo yogwo yensej ali mu kubatwala mu muhanda gutali gunyaabawereeri, eicale akyegiri nti, Ruhanga akwiza kumufubira.

¹¹ Beikiriza beira bange, hunyaabba nincakeegesya nti, murwa gwa kusalwa gwogwo guha bantu kusijimwa Ruhanga, nka bandi kubakukoba, habwaki habwo banyanzigwa bange bacakandwanisya? Hupwo kandi de, bakwiza kubba nibakumanyisya nti, kifubiro kya Yesu Kurisito kukwa ha musalaba kutujuna bibii byetu kikubba kyarugiriho. ¹² Bo habwo babatuntwize na biyo bigambu bya kusalwa, nyaakali ninkwendya bacweremwo kimwei beesale, kadi bafookere kimwei makone!

¹³ Kandi nywe beikiriza beira bange, Ruhanga yaabajuniri, yaabaha bugabe habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito. Beitu kandi hwo hupwo bugabe humwatungiri, hutabaha kukora bibii bya kwegomba kwa mubiri; kihandu maani, mubbenge na ngonzi zikwiza kubaha

kusagikangana. ¹⁴ Kubba, mu biragirowa Ruhanga biyaaheri Musa, heicalamwo kiragirowa kibboha biyo biragirowa byensei, kikoba yati: “Wendyanga mwira waamu, nka kuwezendya wankei.” ¹⁵ Beitu, waakawona nimukeicala mu kunenangana na mu kudyangana masyenene, nkwendya kubapompogerya, ha kumaliira mukwiza kutemulangana nywankei na nywankei.

Bwomi hwa Mwozo wa Ruhanga Bwatuha

¹⁶ Kinkumanyisya kyokyo nti, mwikizize Mwozo wa Ruhanga yooyo abebemberenge biro byensei. Mu mulingo gugwo mukwiza kubba nimukwehala ngesu zibiibi za kwegomba kwa mubiri. ¹⁷ Kubba, ngesu zibiibi za kwegomba kwa mubiri zinoba ngesu zirungi za Mwozo wa Ruhanga ziyendya; na Mwozo wa Ruhanga, anoba ngesu zibiibi za kwegomba kwa mubiri. Kandi mubiri na Mwozo, kwokwo biicala nibisikangana byankei na byankei. ¹⁸ Beitu, muntu yensei yebemberwa Mwozo wa Ruhanga, tafugwa biragirowa, kyonkei akora bya Ruhanga biyendya.

¹⁹ Hati nu, twensei bikorwa bya ngesu zibiibi za mubiri twicala tubyegiri, byobyo bibi: hwenzi, huhemu, kwesana kubiibi, ²⁰ kuramya mbandwa, hulogo, kuzongobazongoba, hunyanzigwa, ihali, kiniga, ntamuhira, mpaka, kwezahukanja, ²¹ itima, hutamijiru, bikorwa bibiibi bya hutamijiru, na bindi bikwisisana yatyo. Nkubalamba nka kunyaabalambirihona nti, bantu bakora bintu nka biyo, tibakwiza kutunga migisa mya hukama hwa Ruhanga.

²² Beitu kandi yo Mwozo wa Ruhanga agira bikorwa biletera bantu ngonzi mu mitima myahu, nibibaletera kusemereerwa, husinge, kugumisiriza, mbabazi, hurungi, hwesigwa, ²³ huholu hwa mutima, nakwerinda kukora kibii. Hali bikorwa nka biyo tihalo kiragirowa kyensei kikusobora kubilwanisya. ²⁴ Kandi bawo bensei beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, boobo babba bantu baswiri kufugwa ngesu zibiibi za bikorwa bya kwegomba kwa mubiri myahu. ²⁵ Ruhanga yaabba naali yooyo yaatuheri Mwozo waamwe, tuhonderenge bintu bya Mwozo waamwe biyendya. ²⁶ Beitu, tusemereeri kwahi kukoranga bikorwa bya kwetembatemya, kutabatahura bantu, naakuteerangana ihali twankei na twankei.

6

Mukore bya Kurisito Byakuragira

¹ Beikiriza ba Yesu beira bange, huhaakabbangaho muntu yensei akoori kibii, nywe bali na mutima gwa mbabazi, kandi bali na Mwozo wa Ruhanga mukusemeera kumuterekereerya kukileka. Beitu, nanywe nywankei humuteerinde, mukwiza kugwa mu kwohehwa. ² Mujunanganenge mu hwire hwa hujune, kubba mu kukora yatyo mukwiza kudoosereerya biragirowa bya Kurisito. ³ Yogwo yensei akwetwala kubba wa mugasu kandi hupwo atali, yogwo muntu akwiza kubba naakwegobya. ⁴ Beitu kandi, huli muntu yeewonenge yankei bikorwa byamwe. Bikorwa byamwe byakabanga nibili birungi, yeeshimenge yankei, hatali kwepima na muntu wondi. ⁵ Kubba huli muntu alijunaanwa bikorwa byamwe yankei.

⁶ Yogwo yensej alitunga kwegeseḥwa mu bigambu bya Ruhanga, birungi byamwe byensej yaabibagananga na yogwo munyakumwegesya.

⁷ Kandi, muteikiriza bantu kubahabahabisa na bigambu bya ḥugobya bibakubaweera: Ruhanga tasoberwa. Mbibo gyosiga, gyogyo okesa. ⁸ Na Ruhanga kwokwo akora yatyo; asasula ḥuli muntu kusigikira ha bikorwa biyaakoori. Yogwo yensej akora bya mubiri gukumuragira, Ruhanga amusasula na kifubiro; yogwo yensej akora bya Mwozo wa Ruhanga byakumuragira, Ruhanga amusasula na ḥwomi ḥwa biro na biro. ⁹ Tuleke kujwaha kukora bintu birungi mu meiso ga Ruhanga, kubba ḥutulyekamba kukora na maani, tukwiza kukesha bintu birungi mu kasumi ka Ruhanga kayateeriho. ¹⁰ Nahawakikyo, tukusemeera kukoora bantu bensej bintu birungi, nka kutwakabbanga nitukusobora kukora, na kukira maani nitubikoora baḥwo beikiriza ba Yesu beira beetu.

Bigambu Bikusembayo

¹¹ Nyuguta zikooto zizi za kiki kicweka kya gigi bbaruha nzihandikiriri mu mukono gwange nyankei. Muziwone muzeetegereze!

¹² Baḥwo Bayudaaya bali mu kubahambiriza kusalwa, bali bantu bakutoolya bitinisa kuruga mu Bayudaaya beira baabu. Kandi, kikubaha kukora yatyo, bakwendya kwahi kubalirwa mu baḥwo bantu bakwikiriza mu Yesu Kurisito, Bayudaaya nibakabalwanisa.

¹³ Kubba nabo bantu basalirwe bonyini, tihaloho adoosereerya biragiyo bya Musa; beitu bo kibakwendya, bakwendya kubawona nimuli basale, aleke bagyende nibakwehaariiza nti, nywe musalirwe haḥwa kwekamba kwaḥu. ¹⁴ Kukwo kusalwa kwa bandi bakwehaariiziramwo, nkusaba gya ntalyehaariiza muli kwo. Nyaabba nindi mwehaarizi, ndyehaariiza haḥwa kukwa kwa Mukama weetu Yesu Kurisito kuyaakwiri ha musalaba haḥwetu. Nahawakikyo,

mutima gwange gwakwiri ha kwegomba kwa nsi nka muntu akwiri ha musalaba, kandi na nsi nagyo kwegomba kwagyo kwamalikira kimweji, nka rundisi nagyo gyakwiri ha musalaba. ¹⁵ Kusalwa rundi butasalwa tibili nahabigasira bantu, beitu kya mugasu hali bantu bensej, kwokwo Ruhanga kubafoora bihangwa bihyaka. ¹⁶ Businge ḥwa Ruhanga ḥubenge mu mitima myenyu na mbabazi za Ruhanga zibajunenge kuhondera biyo bigambu binkuruga kubaweera hataati, kandi de kwokwo bibenge yatyo hali baḥwo Beisaleeri ba Ruhanga.

¹⁷ Nkumaaliira ninkoba yati: kuruga na hataati, mutabunja kundeetera bujune bundi hukwiza kutaḥura mutima, kubba mubiri gwange gwicalamwo nkojo zinyaatungiri ninkuwonawona haḥwa kuhondera Yesu Kurisito.

¹⁸ Beikiriza beira bange, nkusaba Mukama weetu Yesu Kurisito, abajune mubbe na mbabazi mu mitima myenyu. Amiina.

Bbaruha gya Paulo hali Beefeeso Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Beefeeso gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1). Paulo yaahandiikiiri bbaruha gigi naali mu nkomo (3:1; 4:1; 6:20) yaagiha Tikiko agitwale Efeeso huyaali naakugyenda kubungira kitebe kya beikiriza ba Kurisito ky'Efeeso (6:21-22). Kitabbu kiki kiteekerezewa kubba kyahandiikiirwe harabirihho myaka nka 60 Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Efeeso lwalingi ruhuga lukooto, ruhuga lwa Baruumi lweisaza ly'Asiya. Ruhuga lulwo lwali lwegebeerwe haḥwa Yeekaru gikooto gya kihala kya Bayonaani kibeetengi Arutemisi (Bikorwa bya Bakwenda 19:23-31).

Bicweka bibiri bihandu, bya hukwenda huli mu kiki kitabbu byoobyo bibi:

1. Mu kicweka kyakubanza kya bbaruha gigi, Paulo asoboora kuyaakomiri bantu baamwe yaabajuna bibii byabu kuraba mu Yesu Kurisito. Kandi aleeta kyakuwoneraho kya kitebe kya beikiriza ba Kurisito naakilengesanja na mubiri gwa muntu, huhwo, Kurisito naali mutwe. Kandi de, aleeta kyakuwoneraho kya beikiriza ba Kurisito naakilengesanja na nnyumba, huhwo, Kurisito naali ihiga lya muhendu hoi lya ku nsonda.
2. Mu kicweka kyakabiri kya kitabbu kiki Paulo yeegesya ha mulingo gwa beikiriza ba Kurisito bakusemeera kwicaliramwo.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

- (i) Paulo naakwebazaho kandi naakuramukya Beefeeso 1:1-2
- (ii) Paulo niyolokya hukwateine hakati gya kitebe kya beikiriza na Kurisito 1:3—3:21
- (iii) Paulo niyolokya mulingo beikiriza ba Kurisito bakusemeera kwicaliramwo 4:1—6:20
- (iv) Bigambu bya kumaliira 6:21-24

Biramukyo Kuruga hali Paulo

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, wa Ruhanga giyaakomiri mu kwendya kwamwe, kubba mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

Ngihandiikiiri nywe bantu ba Ruhanga bali mu ruhuga lw'Efeeso,* nywe bali beesigwa† mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

² Nkubasabira, aleke Ruhanga Bbaa weetu hamwe na Mukama weetu Yesu Kurisito, babagiire mbabazi kandi babahe kwicala na businge.

Migisa Miiza Kuraba mu Kurisito

³ Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito, ahaariiziḥwe. Yooyo atuheeri migisa myense miruga mwiguru kujuna myozo myetu, naarabya mimyo migisa mu Kurisito. ⁴ Kubba Ruhanga

* 1:1 1:1 Bbajbuli zindi tizigira bibi bigambu: ruhuga lw'Efeeso † 1:1 1:1 Rundi: beikiriza bali

yaatukomiri kuraba mu Kurisito nsi gitakabbeerj kuhangwa, tubbe basyanu kandi batali na kakuu mu meiso gaamwe. Habwa Ruhanga kutwendya, ⁵ yaarugiri hansi atukomiri tufooke baana baamwe mu Yesu Kurisito, kubba yo kwokwo yendeerye. ⁶ Kikyo yaakikoori, aleke tumuhaariize habwa mbabazi zaamwe zinene, ziyaatuheereeri busa kuraba mu Mwana waamwe giyendya. ⁷ Mu yogwo Yesu, tutunga kucungurwa habwa ibbanga liyaabbwomiri mu kukwa kwamwe; kwokwo ikoba, tuganyirwa bibii byetu, habwa mbabazi zaamwe zinene hoj, ⁸ ziyaatugiriri mu magezi gaamwe na mu kwetegereza kwamwe. ⁹ Mu magezi gensej na mu kwetegereza kwensej, Ruhanga yaatumanyisiryte ntegeka giyaasimiri, gyogyo nsita giyaatwolokeerye mu Kurisito. ¹⁰ Gigyoy ntegeka, gyogyo gya kuteeraniza bintu byensej kuraba mu Kurisito, bya mwiguru na bya mu nsi, kasumi hukalidwa.

¹¹ Ruhanga yogwo akora bintu byensej kusigikira ku ntegeka gyamwe na kigyendererwa kyamwe, yaatongoorimwo twe Bayudaaya, tubbe baamwe kuraba mu kututeeraniza na Kurisito. ¹² Yaakomiri twe Bayudaaya banyakubanza kubba na kunihira mu Kurisito, aleke tuhe bantu, kuhaariiza kitinisa kya Ruhanga. ¹³ Nanywe Banyamahanga banyakwegwa kigambu kya mananu, googo Makuru Garungi ganyakubadoosya ha kujunwa, mweikiririize mu Kurisito, mwateebwaho kilengeru kya Myozo Musyanu, yogwo wa Ruhanga giyaali araganisiryte kuha bantu baamwe. ¹⁴ Yogwo Mwozo, ali musimbo gukwolokya nti Ruhanga akwiza kutuha bintu birungi biyaaturaganisiryte ha kasumi kaalitucungulira kimwei, aleke kitinisa kyamwe kihaariizibwe.

Paulo Naasabira Beefeeso

¹⁵ Nahabwakikyo kuruga bunyeegwiri nti mukwikiririza mu Mukama Yesu, kandi de nti, mwendya bantu ba Ruhanga bensej, ¹⁶ ncala biro byenseenya njnsjima Ruhanga habwenyu kandi nimbasabira huli humba ninkusaba. ¹⁷ Mbasabira, Ruhanga wa Mukama weetu Yesu Kurisito, yogwo Ruhanga Bbaa weetu wa kitinisa, abahe kubba bagezi kandi abezolokye,† aleke mumwege kurungi. ¹⁸ Kandi de mbasabira, Ruhanga abamulukire mu mitima myenyu aleke musobore kwetegereza migisa minyamaani kandi mirungi hoj. Mjmyo myomyo migisa mya Ruhanga miyaaraganisiryte kutuha buyaatwetiri kubba bantu baamwe, mjmyo mitukunihira kutunga.‡ ¹⁹ Kandi de mbasabira, aleke mwege maani gaamwe, gagwo gakira maani gandi genseenya kandi nigatusoboresya kumwikiririzambo. Maani gagwo googo gadi ²⁰ gayoolokeerye mu Kurisito, buyaamuhimboori kuruga mu bakuu, yaamwicaljiryte mu kiikaru kya kitinisa kinene hoj, kulema na Ruhanga mwiguru. ²¹ Yogo Kurisito ali hakyendi wa bitebe bya mu mwanya, biyo bya bamalayika bahandu, bya ba husobozi, bya ba maani, bya balemj, rundi ba kitinisa kindi kyenseenya, hatali mu biro bibi bisa, beitu na mu biro bikwiza. ²² Bintu byensej Ruhanga yaabiteeri bibbe hansi wa husobozi hwa Kurisito kandi yaataho Kurisito, yogwo eicala hakyendi wa bintu byensej, yooyo

† 1:17 1:17 Bbajbbuli zindi zikoresya: abahe Mwozo rundi mwozo wa Magezi na kuwonekerwa § 1:18 1:18 Bbajbbuli zindi zikoresya: Mu kumaalira, Ruhanga hwalitunga bantu baamwe huhyaka, kijimuheesya kitinisa

abbe muhandu wa kitebe kyenseenya kya beikiriza ba Kurisito. ²³ Kitebe kikyo kili nka mubiri gwa Kurisito; kandi kitunga husobozi bwakyo kuruga hali Kurisito, yogwo aha bwomi bintu byensej hantu henseenya.

2

Kubba Boomi habwa Kurisito

¹ Budi kadei mutakeikirize Kurisito, mwalingi bakuu mu myozo, kubba mwali mujeemeeri Ruhanga nimukukora bibii. ² Mwabikorengi nka bantu ba nsi gigi kubakora, kandi nimuhondera mulemi mubiibi alema myozo mibiibi mya mu mwanya. Yogwo mulemi, hataati gwogwo mwozo gukulema bantu bajeemera Ruhanga. ³ Kadei natwe twalingi na ngesu nka zaabu; twahonderengi kwegomba kubiibi kwa mubiri, nitukora bintu bya mibiri myetu bimyakendyengi na biyo bitwakateekerezengi. Nahabwakikyo, Ruhanga yaali naakusemeera kutufubira na kiniga kinene, nka bandi bensej. ⁴ Beitu nabwo, habwa mbabazi za Ruhanga zinene na ngonzi zaamwe zinene hoj, ⁵ Ruhanga yaatuheeri kwomeera kuraba mu kwikiririza mu Kurisito, nabutwabba twalingi bakuu mu myozo habwa kujeemera Ruhanga. Mwajunirwe habwa Ruhanga kubagira-hugiri mbabazi. ⁶ Ruhanga yaatuhimboori na Kurisito, yaatwicaarya tuleme hamwe nayo mu biikaru bya mwiguru. Kikyo yaakikoori kuraba mu kututeeraniza na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, ⁷ aleke mu busumi bukwi, asobore kwolokya mbabazi zaamwe zinene hoj zitejanwa, ziyaatwolokeerye kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ⁸ Nywe mweikirize mwajunwa habwa mbabazi za Ruhanga. Mutakakoleere kujunwa kwenyu, beitu yo kubajuna kyali kisembu kiyaabaheeri-huhe. ⁹ Atakakibahe habwa biyo bimwakoori, nahabwakikyo tihaloho akusobora kwehaariiza. ¹⁰ Ruhanga yooyo atufoori kikyo kituli hataati. Buyaatuteeraniize na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, yaatuha bwomi buhyaka aleke tukorenge bikorwa birungi bya Ruhanga byaatutegekeeri kadei, twicalenge nitukora.

Kurisito Yaateeraniize Bantu Bensej

¹¹ Nahabwakikyo, nywe banyakubyalwa nimuli Banyamahanga, nywe babwo ba Bayudaaya beetengi "basalirwe," buho bo nibakwezeta "basalirwe" (kusalwa kwa bu nikuli kukoleerwe bantu bakusala ha mubiri beitu kandi kutakuhindula mutima gwa muntu mubiibi), mwizuke nka kumwalingi kadei. ¹² Kandi mwizuke mu kasumi kakwo, nka kumwali mutali na nkoragana gyensej na Kurisito. Mutakabbe Beisaleeri, ba Ruhanga bayaakomiri kubba baamwe. Kandi mutakabbe bantu bakwi kutunga bintu birungi kusigikira mu ndagaanu ziyaakoori na Beisaleeri, buyeeragiri hali bo; nahabwakikyo, mweicalengi mu nsi gigi, mutali na kunihira kandi mutali na Ruhanga. ¹³ Beitu hataati, nywe banyakubba hadei na Ruhanga bumweikirize Yesu, Mutongoole waamwe, Ruhanga yaabeiriree heehi, kuraba mwibbanga lya Yesu liyaabbwomiri habwenyu.

¹⁴ Habwakubba Kurisito, buyaafoori Bayudaaya na Banyamahanga kubba muntu omweji, yaatuleeteeri husinge. Yaatoorho bunyanzigwa bunyakubba nka kisika kikubabaganiamwo, benseenya yaabafoora

muntu omweji. ¹⁵ Yaaheeriyo mubiri gwamwe, yaakwa kuḍiḍiḍi bya biragiro byenseenya bya Bayudaaya na ngesu zaabu, aleke kuruga mu Banyamahanga na mu Bayudaaya ahangemwo ihanga jimweji lihyaka, mwa kuleetaho businge. ¹⁶ Kurisito buyaakwiriri ha musalaba, yaazikiirye hunyanzigwa hunyakubba hakati gya Bayudaaya na Banyamahanga, yaabateeraniza baafooka mubiri gumweji, kandi yaabeirya hali Ruhanga. ¹⁷ Kurisito yaatebeerye Makuru Garungi ga businge hali nywe Banyamahanga banyakubba hadei na Ruhanga, na hali Bayudaaya banyakubba heehi na Ruhanga. ¹⁸ Hataati twenseji Bayudaaya na Banyamahanga, turaba mu Kurisito na mu maani ga Mwozo Musyanu, kasi nitudwa hali Ruhanga Bbaa weetu.

¹⁹ Kale nu, timucaali Banyamahanga, beitu muli beicalii hamweji na bantu ba Ruhanga, kandi muli ba mu nnyumba gya Ruhanga. ²⁰ Muli nka kicweka kya nnyumba kilimukubimbwa ha musinge, gunyaakuteehwaho bakwenda na baraguri. Kandi Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, ali nkeihiga lihandu lya nnyumba gyenseji gyemeeraho. ²¹ Muli yo, hoohe nnyumba gyenseenya giteeranira nigifooka Yeekaru Nnyumba gya Ruhanga gisyanu. ²² Kandi de muli yo, hoohe nanywe muli mukuteeranira aleke mubbe nka nnyumba cali Ruhanga eicala kuraba mu Mwozo Musyanu.

3

Paulo Biyaakoleeri Banyamahanga

¹ Habwa bintu byenseenya bya Ruhanga byakoleeri gya Paulo munyanikomo wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, habwenyu nywe Banyamahanga,* nkubasabira.

² Nkyegeeri kimweji, mwegwiririho nti Ruhanga, mu mbabazi zaamwe, yampeeri gugu mulimo ngukore habwa kubajuna. ³ Ruhanga yanzolokeerye nsita gigy mu kumulikirwa kuyampeeri. Kiki, nkihandikiiriho ninkisoboraho mu bihi. ⁴ Bunwakasoma bihyo bimpandikiiri, mukwiza kwega nka kunyeetegeriize nsita gya Kurisito. ⁵ Mu kasumi keinyuma kukwo, Ruhanga atakagimanyisye bantu. Beitu hataati, Ruhanga agimanyisiirye bakwenda baamwe na baraguri baamwe basyanu, kuraba mu Mwozo Musyanu. ⁶ Nsita gigy gyogyo nti, kuraba mu Makuru Garungi ga Kurisito, Banyamahanga bakwiza kutunga mugabu ha migisa mya Ruhanga hamweji na Bayudaaya, kandi de nibafooka bantu bamweji na Bayudaaya, nibatunga bintu bya Ruhanga biyaaraganisiirye kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

⁷ Ruhanga mu mbabazi zaamwe na mu maani gaamwe, yampeeri mulimo gwa kubba muheereza waamwe akutebya gagwo Makuru Garungi. ⁸ Gya nahunyaabba nindi wa hansi hoji akusembayo mu bantu ba Ruhanga benseenya, Ruhanga yampeeri mbabazi za kumanyisya Banyamahanga bintu birungi bya Kurisito byagaba, bya bantu bateetegereza habwa burungi bwabyo kubba bwakalasanu. ⁹ Yampeeri na kumanyisya bantu benseji nka kwakwiza kuta mu nkora ntegeka gya nsita gyamwe. Kuruga kadei, Ruhanga yogwo munyakuhanga bintu byenseji, yeiceeri abisiri nsita gigy mu mutima

* **3:1** 3:1 Bantu banene bateekereza nti kuku kubbohwa mu nkomo kwokwo kunyakubazihwaho mu Bikorwa 21:27-36

gwamwe. ¹⁰ Yaalingi agibisiri, aleke hataati kuraba mu kitebe kya beikiriza ba Yesu, asobore kwolokya bamalayika balemj na ba busobozi, bahwo bali mu biikaru bya mwiguru, nka kweicala na magezi ga huli mulingo mu bintu byakora. ¹¹ Kikyo yaakikoori nka kuyaali ategekiri kuruga kadei, kandi yaakidoosereerya kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mukama weetu. ¹² Bututeerana na Kurisito yogwo nitukamwikirizamwo, tutunga maani ga kugyenda mu meiso ga Ruhanga nituli na hugabe kandi nituli batatiro. ¹³ Nahawakikyo nkubasaba mutagwa ntima hahwa bizibu binkurabamwo hahwenyu, bibyo bikubaheesya kitinisa.

Paulo Naasabira Beikiriza

¹⁴ Na hahwa gigyoo nsonga, nkukunda malu kubasabira hali Ruhanga Bbaa weetu, ¹⁵ yogwo cali haruga nganda zensej za mwiguru na za mu nsi. ¹⁶ Nkumusaba, aleke kuruga ha bintu byamwe birungi binene byagira, abatajiryeye mitima na maani ga Mwozo waamwe. ¹⁷ Kandi nkumusaba nti, Kurisito eicalire kimwej mu mitima myenyu hahwa nywe kumwikirizamwo. Kandi de nti, humulikamala kusigika kitatiro kandi mukatatiira mu kubba na ngonzi, ¹⁸ musobore kwega, nywe hamwej na bantu ba Ruhanga bensej, hugalali, hulei hwa hansi, na hulei hwa magyenda kwansi, hwa ngonzi zinene hoj za Kurisito zaatwendya nazo. ¹⁹ Kandi de mwege ngonzi za Kurisito, nahuzaabba zitakusobora kwetegerezewa hoj na magezi ga bantu, aleke ngesu zeenyu zihinduke zisane nka za Ruhanga.

²⁰ Yogwo akusobora kukora bintu binene hoj kukira bibyo byensej bitumusaba rundi bibyo bituteekereza, naabikora mu maani gaamwe gakukoora muli twe, ²¹ ahaahwe kitinisa mu kitebe kya beikiriza na mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, mu mihiji myensej, biro na biro! Amiina.

4

Bumwej mu Kitebe kya Beikiriza

¹ Gya nka munyankomo wa Mukama weetu Yesu Kurisito, ali mu nkomo nkubasaba: Mubbe bantu ba ngesu kwo zisemereeri bantu ba Ruhanga. ² Mwicala nimuli bantu baholu hoj, kandi bakwata mpula; mubenge na kugumisirizangana. Kandi muganyirengenenge mu ngonzi. ³ Muteho maani kutajirya bumwej hwa Mwozo wa Ruhanga yogwo abateeraniza mu husinge. ⁴ Hahwakubba twensej nka beikiriza ba Kurisito tuli mubiri gumwej, kandi heicalaho Mwozo Musyanu omwej, nka kutuli na kunihira kumwej kwa migisa mya Ruhanga miyaaturaganisjiryeye. ⁵ Heicalaho Mukama omwej, kwikiriza kumwej, na kubatizibwa kumwej kwa Kurisito. ⁶ Ruhanga eicala omwej kandi yooyo Bbaa bantu bensej, yooyo wa hakyendi kukira bantu bensej, akora kuraba mu bantu bensej, kandi ali mu bantu bensej.

⁷ Beitu, huli omwej muli twe yaatungiri kisembu nka Kurisito kuyaakimupimiri mu mbabazi zaamwe. ⁸ Kyokyo Binyakuhandiikwa bikobera yati:

“Hayaatembiri mwiguru,
yeebembeeri bantu binene bahwo bayaatoori mu hunyagwa,
kandi yaabaha bisembu.”

9 (Kigambu kikukoba nti: “Yaatembiriri Mwiguru,” kimanyisya kyani? Kimanyisya nti, nayo yaabandijize kusirimuka kuzimu.* 10 Yogwo munyakusirimuka kuzimu, yooyo omweji munyakutemba hakyendi weiguru yaalimalira kimweji lyenseji aleke abbe mwiguru henseji.) 11 Kandi yooyo omweji munyakutaho bakwenda, bamweji yaabataho kubba baraguri, bandi yaabataho kutebya Makuru Garungi, na bandi balijsya kandi beegesa. 12 Bahwo bantu yaabateerihwo mwa kuteekaniza bantu ba Ruhanga mu bintu bibeetaaga habwa kukora mulimo gwa huheereza aleke babimbe kitebe kya beikiriza ba Kurisito. 13 Mu kubimba kikyo kitebe baali baakukubimba kudoosya twenseji butulibba na kwikiriza kimweji, na kwetegereza yogwo Mwana wa Ruhanga, tuhanda kudwa ha buhandu bwonyini bwa lulengo ludoori lwa buhandu bwa Kurisito.

14 Mwomwo tukwiza kubba tutali nka baana bato bakutwalatwalwa mpehu gya huli nzegeya zizo zikuruga mu kugobya bantu, na kuburungutania bintu kusigikira mu kukora kwa bantu babiibi. 15 Bejtu kyonkei, tubazenge mananu nituli na ngonzi, aleke mu milingo myenseji, tubbe nka yogwo ali mutwe gwa kitebe kya beikiriza, yooyo Kurisito. 16 Kurisito yogwo, yooyo atuteeraniza twe beikiriza kandi atubboha hamweji, nka binywa bya mubiri kubikwatagana hamweji mu mubiri nibjguhandya. Kandi huli mwikiriza nka kinywa yeebimba yankei mu ngonzi na bejira, habwakubba huli mwikiriza ali na kyakora ku mulimo gwa Ruhanga gwa kuhandya kitebe.

Biragiho bya Nziicala gya Beikiriza

17 Nahabwakikyo, nkubaweera nindi mutatiro mwibara lya Mukama weetu nti, muteicala nka Banyamahanga kubeicala mu biteekerezu byabu bitali na mugasu. 18 Kwetegereza kwa bu kubiibi kubecalijirye mu ntiti, kandi baarugiri hali Ruhanga habwa huteega bwa bu hubeicala nabwo, na habwa bujeemu bwa mitima myabu. 19 Bubaakaswiri kubba na kwetegereza kwenseji kwa kibiibi na kirungi, beeheerayo kimweji kukora hwenzi, nakwegomba kubiibi kwa huli mulingo, kyabaha kubba nakwegomba kunene.

20 Bejtu kandi nywe, Yesu Kurisito mutakamwege mu ngeru gigyo yatyo. 21 Mananu galoho googo nti, mwegwiri-hwegwa bigambu bikukwatagana na Kurisito, kandi baabibeegesa kusigikira ha bigambu bya mananu biicala muli yo, Yesu Kurisito. 22 Kale nu, nka ngesu zeenyu za kadei kuzaalangi, baabegeseerye muzileke; mwehale zizo ngesu zijraguru zileetwa kwegomba kubiibi. 23 Mufooke bahyaka mu biteekerezu byenyu na mu mitima myenyu. 24 Mubbe bahyaka mu kwicala kwenyu na Ruhanga; mufooke bantu bahangiirwemwo buhyaka bakubalwa kubba nibakusimwa mu meiso gaamwe, kandi basyanu mitima.

25 Nahabwakikyo, mulekere hahwo kwicala nimugobyangana, huli muntu abazenge mananu hali mwira waamwe, habwakubba tuli bicweka bya mubiri gumweji gwa Kurisito. 26 Muntu yaakakwatwanga kiniga, yeerindenge kukora kibii; mutalindanga kalyoba kugwa nimu-caali na kiniga. 27 Kandi, Sitaani yogwo munyazigwa wa Ruhanga,

* 4:9 4:9 Bbajbuli zindi zikoresya: yaabanziri kusirimuka mu nsi gyetu gitwicalamwo. 4:25 4:25 Zaakaliya 8:16 4:26 4:26 Zabbuli 4:4

mutalimuha mwanya gwa kuḅooḅhya. ²⁸ Yogwo yensej abbanga nejba bintu, alekere hahwo kwjiba. Hakiri akoresye mikono myamwe milimo mya mugasu, aleke asobore na kugabira baseege.

²⁹ Kigambu kyensej kibiibi kitaliruga mu minwa myenyū. Muḅazenge bintu birungi bisa bikusobora kuḅabimba kuḅadoosya ha kikyō kigyendeerwa kimuloho, aleke kisobore kugasira baḅwo bakukyegwa. ³⁰ Kandi, mutasaalizanga Mwozo wa Ruhanga, yooyo kawoneru ka Ruhanga kayaabateereerjho kakwolokya nka kumuli baamwe kuḅoosya ha kiro kya kucungulirwamwo. ³¹ Mwehale ngesu zensej zibiibi: Nnobi, kiniga, kuzongoba na bilumo, kubazangana kubiibi, kuḅangijira kulimwo itima lya ḅuli muḅingo. ³² Muḅbenge na mbabazi hali bejira beenyū. Kandi muḅbenge na kisa hali bo, muḅganyiranganenge nka Ruhanga kuyaabaganyijiri kuraba mu Kurjito.

5

¹ Kale nu, nka baana ba Ruhanga ba ku mutima gwamwe, muḅhonderenge bikorwa byamwe; ² kikyō kikwiza kubaha kwicala mu ngonzi zaamwe, nka Yesu Kurjito kuyaatwendeerye,* yeehayo kukwa haḅwetū, yaafooka kihongwa kikuwunya kurungi kandi kyonzira hali Ruhanga.

³ Bejtu, hatalibbaho muntu yensej muli nywe wa kikorwa kyensej kya ḅwenzi, rundi kikorwa kindi kyensej kya ḅugwagwa, rundi kya mururu, haḅwakubba biḅyo bintu tibikusemeera kubba mu bantu ba Ruhanga. ⁴ Mutabazanga bigambu bya nsoni. Mutabazanga bigambu bya ḅudoma, rundi bigambu bya kusandasandaara kubiibi. Mukusemeera kwahi kubazanga bigambu bikwisana yatyo; bejtu hakiri, muḅijmenge Ruhanga haḅwa bintu byabakoleeri. ⁵ Mwicala muḅyegiri nti, tihaloho mwenzi, rundi mugwagwa, rundi yogwo ali na mururu (yogwo mufoora itungu lyamwe mbandwa za kuramya), akugyenda kugwetwa mu ḅukama ḅwa Kurjito na ḅwa Ruhanga. ⁶ Muteikiriza muntu yensej kuḅagobya ha biḅyo bintu bibiibi, haḅwakubba kiniga kya Ruhanga kinyamaani kijizira baḅwo bantu batamwegwa. ⁷ Nahabwakikyō, mutaliteerana nabo.

⁸ Kubba, ḅumwali mutakeikirize Kurjito mwejceeri nimuli nka bantu bali mu ntiti, baḅwo beicala mu bibiibi na mu ḅuteega, bejtu hataati muli nka kyererezi, bantu bakubalwa nibakusijimwa mu meiso ga Ruhanga kandi bakwega mananu. Nahabwakikyō, mwicalenge nka baana bakulibatira hasyanu. ⁹ (Cali hali Mwozo wa Ruhanga hooḅ waagya birungi byenseenya, biḅyo bibalwa kubba nibikusijimwa mu meiso ga Ruhanga na mananu.) ¹⁰ Kandi, mwekambe kwega bintu kyani bya Mukama Ruhanga biyendya. ¹¹ Mwehalenge bantu ba bikorwa bilimwo ntiti, bitali na mugasu, kandi muḅazenge ha ḅubiibi wa biḅyo bikorwa hasyanu. ¹² Kubba bikorwa bya bajeemu biḅyo bibakora mu nsita, bikwatjisa bantu nsoni kadi kuḅibazaho-ḅubazi. ¹³ Kubba kintu kyensej kibiibi kikubazwa hasyanu kizookera hasyanu; ḅuḅwo kikwiza kuwonwa hasyanu, nka kukili kwo kibiibi. ¹⁴ Kyokyo bakoba:

“We yeebbakiri we, sjsimuka oruge mu ḅulo,

* 5:2 5:2 Bbajbuli zindi zikoresya: nka Yesu Kurjito kuyaabendeerye

byoka oruge mu kibii,
 buḅwo Kurisito, mwomwo akukuha kyererezi.”

¹⁵ Nahawakikyo, mwerinde hoj mu biyo bintu bimukukora, mutabba nka bantu batali na magezi, beitu mubbe ba magezi. ¹⁶ Mukoresye kurungi bwire bwenyu bwensej humuli naḅwo, hawakubba bintu bya bantu bibakukora biro bibi, bili bintu bibiibi bikusobora kuguma muntu mu kibii. ¹⁷ Kale nu, muleke kubba badoma, beitu mwetegereze bintu kyani biyo bya Mukama Ruhanga biyendya. ¹⁸ Kandi muleke kutaamira maaci, hawakubba itamiro lileeta kwesana kubiibi; beitu Mwozo wa Ruhanga yooyo abafugenge biro byensej. ¹⁹ Mwakabbanga nimuli hamwej, muhimirengenge byembu bya Zabbuli, biyo bikurama Ruhanga, na biyo bikumuhaariiza. Kandi mumuhimirenge nimumuhariiza na mu mitima myenyu. ²⁰ Biro byensej musimenge Ruhanga Bbaa weetū hawwa bintu byensej byakora, mwibara lya Mukama weetū Yesu Kurisito. ²¹ Mworoberenge beira beenyu hawwa kutamwona Kurisito kitinisa.

Bantu Baswerangeeni Bibakusemeera Kukora

²² Bakali baswebeerwe mwegwenge beiba beenyu nka kumwegwa Mukama. ²³ Kubba mudulu yooyo abba mutwe gwa mukali, nka Kurisito kwali mutwe gwa kitebe kya beikiriza, kili nka mubiri gwa Kurisito, kandi yooyo Mujuni waakyo. ²⁴ Kitebe kya beikiriza nka kukyorobera Kurisito, kwokwo na bakali baswebeerwe bakusemeera kworoberanga beiba baahu mu bintu byensej.

²⁵ Badulu mwendyenge bakali beenyu nka Kurisito kuyendeerye kitebe kyamwe, yehayo kukwa hawakyo, ²⁶ aleke asobore kukisyanja, na kukinaabya na meezi gagwo ga murwa gwa kusyana na kigambu kya Ruhanga. ²⁷ Mu kukora mimyo mirwa, akwiza kudoosya kikyo kitebe mu kitinisa kinene kikwaka-hwaki; kandi kikyo kitebe kilibba mbura katoonyeza, rundi mbura ngonyogonyo, rundi mbura kibii. Beitu kyo kikyo kitebe kiicale nikili kisanu, kimbura kakuu.

²⁸ Mu ngeru gyogyo gimwej, badulu bakusemeera kwendyanga bakali baahu nka kubendya mibiri myahu. Mudulu yensej yendya mukali waamwe, abba nakwezendya mu mutima gwamwe yo yankei. ²⁹ Tihaloho muntu yaakanobanga mubiri gwamwe; beitu agudisya nagufaaho; kandi Kurisito nayo, kwokwo yatyo afaaho kitebe kya beikiriza baamwe. ³⁰ Kale nu natwe nka beikiriza, tuli bicweka bya mubiri gwamwe. ³¹ “Nahawakikyo, mudulu alileka bbaawe na maawe niyeekwata na mukali waamwe, kandi bahwo bantu babiri balifooka mubiri gumwej.” ³² Mu kikyo kinyakuhandiikwa halimwo bigambu bya Ruhanga bya nsita binyamaani hoj, beitu kikyo kintu kinkubazaho kikukwatagana na Kurisito na kitebe kya beikiriza baamwe. ³³ Kale nu, huli omwej muli nywe yendyenge mukali waamwe nka yo kuyeezendya yankei, kandi na mukali atengemwo ibaawe kitinisa.

6

Baana na Babyeru Baahu

¹ Nywe baana, mwegwenge babyeru beenyu haḥwa kuha Mukama kitinjisa; haḥwakubba, kikyokyo kintu kidoori kimukusemeera kukora. ² Binyakuhandiikwa bikoba: “Otiinenge Bbaawu na maawu.” Kiki kyokyo kiragiyo kya kubanza kiicala na muragu nti: ³ “Obeegwenge, aleke bintu bikugyenderenge kurungi, kandi de aleke woomeere kumala ḥusumi ḥunene hoj mu nsi.” ⁴ Nanywe babba baana, Mulekenge kutwala kubi baana beenyu nimubasaaliza, bejtu muboororenge mu ngesu zirungi za kuḥeegesa bigambu bya Mukama Yesu Kurisito.

Beiru na Bakama Baabu

⁵ Hali nywe beiru, nkukoba yati: Mwegwenge bakama beenyu ba mu nsi babakoresya. Mubatengemwo kitinjisa nimubeegwera kimweji na mutima gumweji, nka bantu bakwegwa Kurisito. ⁶ Mubeegwenge hatali haḥwa kwendya babasijime-ḥusijimi; bejtu kadi bata kubawona nimukukora, mubeegwenge, haḥwakubba muli beiru ba Kurisito, baḥwo bakukora na maani gaabu genseenya, ḥibyo bya Ruhanga byendya. ⁷ Muheerezenge na kwekamba, nka bantu bakukoora Mukama, batali baḥwo bakukoora bantu basa. ⁸ Muheerezenge nimwega nti, Mukama akwiza kusasula ḥuli muntu, haḥwa ḥuli kintu kirungi kijaakoori, yogwo muntu kaambe naali mwiru rundi naali wa ḥugabe.

⁹ Kandi nywe bakama ba beiru, beiru beenyu mubatwalenge kurungi. Muleke kubatijinsya. Mukyege nti, Mukama waabu kandi Mukama weenyu, ali yooyo omweji yogwo wa mwiguru, kandi nti yo, asala misangu atakusoroora bantu.

Kukoresya Byakulwanjisa bya Ruhanga

¹⁰ Mu kumaliira, mubbe na maani kuruga hali Mukama, mutatiire haḥwa ḥusobozi ḥwa maani gaamwe. ¹¹ Muḥwale byakulwanjisa byenseji bya Ruhanga byabaha kulwanjisa Sitaani Mwohya, aleke Sitaani yaakabejira na ḥukodyo ḥwamwe, musobore kwemeeraho. ¹² Haḥwakubba titukulwana na bantu,* bejtu tukulwana na myozo mibiibi mya mu biikaru bya hakyendi; tukulwana na myozo mikulema, myozo mya ḥusobozi, na myozo mya mu ntiti milema nsi gigi. ¹³ Nahawakikyo, mukwate byakulwanjisa byenseji, bya Ruhanga byaateerihoo, nka basurukali kubakwata byabu. Mukore kikyoo, aleke kiro kya kabi ḥukilidwa, mutalijiruka, kandi humulikalwana kudwa ha kumaliira, musigale nimuli batatiro. ¹⁴ Nahawakikyo, musigike nimuli na mananu mu nda genyu, gababbeere nka musipi gubeebboha. Kandi de, mubalwe kubba basijimijirwe mu meiso ga Ruhanga, kibabbeere nka kyoma kya mu salaka kibalinda. ¹⁵ Nakweteekaniza kwenyu kwa kurangiira Makuru Garungi galeeta ḥusinge, kubbe hali nywe nka kubalwala nkejto kweteekaniriza ḥulemu. ¹⁶ Kuḥeerya hali ḥibyo byenseji, mwikiririze mu Yesu; aleke kwikiriza kwenyu kubalindenge nka ngabu kugilinda musurukali, nikubalumijirya mworo guli ha mingesu mya Sitaani myakubalasa. ¹⁷ Mwikirize kujunwa kwa Ruhanga kwabaheeri, kubalinde nka kofjira kugilinda mitwe mya basurukali. Kandi, mutunge kigambu kya

6:3 6:3 Kidemu 20:12; Kyabiragiyo 5:16 * 6:12 6:12 Bbajbuli zindi zikoresya: mubiri neibbanga

Ruhanga kibabbeere nka mpirima gya Mwozo Mũsyanu gyabaheeri kulwanisya Sitaani. ¹⁸ Biro byenseenya musabenge nka Mwozo Mũsyanu kwakubeebembera, nimusaba Ruhanga kubajuna mu bintu byensei. Kuwona nti mukusaba yatyo, mutabba bagarei mu mitima; kandi biro byensei, musabirenge bantu ba Ruhanga bensei.

¹⁹ Nagyadede musabirenge, aleke hunyaakatandikanga kubaza, Ruhanga ampenge bigambu byakubaza; mwa kumanyisya bantu bintu bibatakeeganga, bikukwatagana na Makuru Garungi, nimbibamanyisya ntakutiina. ²⁰ Gya, ndi ngabwa gya gaga Makuru Garungi, nahunyaabba nindi mu nkomo. Musabire, aleke nsobore kugarangiira nka kunkusemeera, ntali na kinkutiina.

Bigambu Byakumaliira

²¹ Tikiko mwikiriza wa Kurisito mwira weetu wa ku mwozo gwange, kandi muheereza mwesigwa mu mulimo gwa Mukama, akwiza kubamanyisya byensei aleke mwege nka kundi na bintu binkukora.

²² Kyokyo mmutumjiri, mwege nka kutuli, kandi abatatirye mitima.

²³ Nkubasabira Ruhanga Bbaa weetu na Mukama weetu Yesu Kurisito abahe husinge, ngonzi, hamwe na kwikiriza. ²⁴ Kandi nkusaba Ruhanga, agiire mbabazi bahwo bensei bendya Mukama weetu Yesu Kurisito na ngonzi zitamalikaho.

Bbaruha gya Paulo hali Bafiripi Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Bafiripi gyahandjikirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito, harabiraho myaka 61 Yesu Kurisito amaari kubyalwa, Paulo buyaalingi naali munyankomo (1:1, 13). Anihirwa kubba yaagihandjiki naali Rooma. Firipi lwali rubuga luhandu lwa isaza lya Makedooni kandi Paulo hamweji na Siira boobo banyakutandikisya kikyo kitebe kyabeikiriza kya Firipi (Bikorwa bya Bakwenda 16:16-40). Kiki kyokyo kinyakubba kitebe kya beikiriza kyakubanza kya Paulo kyaatandikisijye.

Mu bbaruha gyamwe gigi, Paulo yendeerye kusijima banywani baamwe ba mu kitebe kya beikiriza ba Kurisito kya Firipi, haŵa kisembu kya sente kibaali bamusindikiri bubeegwiri nti ali mu nkomo (4:10-19).

Kyakabiri, Paulo yaakoreseerye gugu mugisa kumanyisya beikiriza ba Firipi bintu bikukwatagana na mbeera gyamwe mu nkomo na kwekambisya Bafiripi kubba basigiku mu kwikiriza kwaŵu, hakatji gya kurumbwa na mu mbeera zizibu zibaalingimwo. Yaatumiri Timiteo n'Epafura batwalegene bbaruha gigi aleke giboolokyeyo hali kitebe kya beikiriza aleke babatemwo kitinjisa nka bahandu ba kitebe kya beikiriza (2:19-30).

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihondereeni

(i) Biramukyo 1:1-2

(ii) Paulo naabaweera bya mbeera gyamwe mu nkomo 1:3—2:30

(iii) Paulo naalamba beikiriza ba Firipi 3:1—4:9

(iv) Bigambu byakumaliira 4:10-23

Biramukyo Kuruga hali Paulo

¹ Bbaruha gigi gikuruga hali gya Paulo na Timiteo baheereza ba Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

Nkugihandiikira bantu ba Ruhanga nywenseji beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, beicala mu rubuga lwa Filipi, na bahandu bakulingiira kitebe kya beikiriza ba Yesu hamwenya na baŵo bakutendekwa kuheereza Ruhanga.

² Nkubendeerya businge na mbabazi biruga hali Ruhanga Bbaa weetu na Mukama weetu Yesu Kurisito.

Kusijima na Kusaba

³ Buli hunkabejzuka nsijima Ruhanga; ⁴ kandi huli humba ninkubasabira nywenseji, mbasabira nindi na kusemererwa. ⁵ Kimpa kusemererwa, nsemererwa haŵwakubba mwansembiri kutebya Makuru Garungi kuruga kiro kikyo kya kubanza humwagegwiri kudoosya na hataati. ⁶ Kandi ndi munanuku nti Ruhanga yogwo munyakutandika gugu mulimo gurungi gwa kujunwa muli nywe, yoyo akwiza kugumaliira kudoosya Kiro kya Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, kyalijiziramwo.

⁷ Nahabwakikyo kikudwa-ɓudwi gya kwicala nimbateekerezaho mu mutima gwange. Ncala nimbateekerezaho habwakubba Ruhanga mu mbabazi zaamwe, abaheeri nywe nywenseenya nanya nindimwo nahunyaakabba nindi munyankomo, kwemeera ha mananu ga Makuru Garungi na kugatebya. ⁸ Ruhanga yooyo akusobora kumpeera bukeiso nka kunkezegwa ninkwendya hoj kubawonaho nywe nywensej kusigikira ha ngonzi za Yesu, Mutongoole wa Ruhanga ziyampeeri.

⁹ Kandi, ndi mu kusaba nti mwicala na zizo ngonzi aleke musobore kwegwa na kwetegereza kwizulu. ¹⁰ Mu ngeru gigyoy mukwiza kubba nimukusobora kukomamwo ngesu zirungi zibahe kubba bantu bali na mitima mistryanu batali na kakuu kudoosya ha Kiro kya Kurisito kyalijiziramwo. ¹¹ Kandi de zizo ngesu, zimuli nazo habwa Yesu Kurisito, zikwiza kubaha kubba na bikorwa bikusimwa mu meisoy ga Ruhanga na kuletera Ruhanga kitinjisa na kuhaariizibwa.

Paulo Naabaza ha Buhandu bwa Makuru Garungi

¹² Beikiriza ba Yesu Kurisito beira bange, hataati nkwendya mwetegereze nti kubbohwa kwange mu nkomo kuheeri bantu banene mugisa gwa kwegwa Makuru Garungi. ¹³ Nahabwakikyo bantu bensej ba mu kikaali na babwo basurukali balinda mukama bamaari kadei kwetegereza nti, ndi mu nkomo habwa kuheereza Kurisito. ¹⁴ Kandi, habwakubba nti ndi mu nkomo, kiki kiheeri beikiriza beira bange bakukira bunene kubba na maani gaakuweera bantu kigambu kya Ruhanga batali na kutijina kwensej.

¹⁵ Kyo kili kya mananu nti, bamwej mu babwo beikiriza beira bange batebya Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito mwa kwiririrya buheereza bwange na kwolokya bantu bo nka kubakunkira. Beitu bo bandi bagatebya habwa kukwataniza nanya mu kutebya Kurisito. ¹⁶ Bo babwo bakutebya Kurisito habwa kwendya kukwataniza nanya, banzendya mbe; kandi bakyegiri nti, ndi haha mu nkomo habwa kwemeera ha mananu ga Makuru Garungi. ¹⁷ Kandi bo babwo, batebya Kurisito habwa kwetoolerya byabu bankei, tibali na mananu gensej mu mitima myabu. Kintu kikubaha kukora yatyo, bakwendya kundeeteera bujune hoj kukira buɓwo bundi nabwo mu nkomo. ¹⁸ Beitu gya kikyoy tikili kintu kihandu hali gya! Kintu kihandu kili nti mu milingo myensej, habbe mu kubba na bigyendeerwa bya hugobya rundi mu kutebya mananu, bali mu kutebya bigambu bya Yesu Kurisito. Kandi kikyoy kyokyo kikumpa kusemererwa.

¹⁹ Nsemereerwe, kubba nkyegiri nti, kuraba mu kusaba kwenyu na maani ga Mwozo Mistryanu wa Yesu Kurisito, bintu byensej bimbeerihoy bikwiza kundoosya ha kujunwa. ²⁰ Nkwezegwa ninkwendya kandi nindi na kunihira nti mu milingo gwensej ntalikora kintu kyensej kikusobora kumpa kuswara kutebya Makuru Garungi. Beitu, nkwendya hataati na biro byensej ncale nindi mutatiro mutima aleke kimpe kuheesya Kurisito kitinjisa, habbe mu kwomeera rundi mu kwitwa. ²¹ Gya habwange, bwomi bwange buloho habwa kuheesya Kurisito kitinjisa; kandi kakubba nkwa kikyoy kikwiza kungasira hoj, habwakubba cali nkugyenda, nkugyenda kwicala na Kurisito biro byensej. ²² Beitu kandi, nyakejala nindi mwomi kikyoy kikwiza kumpa kuheereza hoj Yesu Kurisito. Kale nu, gya mu mananu tinkwegwa

na kyakucwamwo mu bintu bibiri, kucwamwo kwomeera rundi kũkwa. ²³ Ndemeerwe kyakucwamwo mu bintu bibiri; nkwezegwa nĩnkwendeerya kĩmwej kugyenda kubba na Kũrisĩto, kubba kĩkyo kyokyo kikukiira kĩmwej ħurungi. ²⁴ Beĩtu kandi, kili kintu kĩhandũ hoĩ nti ncale nindi mwomi haħwakubba mukwiza kubba nimukunyeetaaga kubaheereza. ²⁵ Ndi mũnanũkũ nka kũnkyegiri nti, ha kĩkyo kintu kya kubba mwomi, nkugyenda kwicala nanywe nywenseĩ aleke mu kwicala kwange nanywe, kwikiriza kwenyũ na kusemererwa kwenyũ mu Mukama weetũ bihandire kĩmwej. ²⁶ Makuru gaakyo nti, ħundibba mbũnjĩrye kũromba nanywe musobore kusemererwa hoĩ haħwa Yesũ, Mutongoole wa Ruhanga kũnzĩrya hali nywe.

²⁷ Kintu kĩhandũ mu byenseĩ, mũbbe na ngesu zĩkwolokya Makuru Garungi ga Yesũ Kũrisĩto gamweĩkĩrĩze. Mwakakora yatyo, mmba nĩnkusobora rundi ntakusobora kwĩzayo kubawona, nkwiiza kubba nĩnkusobora kwegwa bigambu bĩkwolokya mitima myenyũ nywenseĩ nka kumili ha kintu kĩmwej. Kandi ħũmwej ħwobwo, ħwobwo ħũkwiza kubaha kubba hamwej mu kwemeera ha bigambu bikukwatagana na Makuru Garungi. ²⁸ Kandi mũleke kũtĩina baħwo bakubagaana kũtebya Makuru Garungi. Nywe ħutabatĩina, kĩkwiza kubba nĩkĩkũboolokya nti Ruhanga akwiza kũzĩkya baħwo bakũbalwanĩsya beĩtu kandi naajuna nywe. ²⁹ Kubba yo Ruhanga atakabahe mugĩsa gwa kwĩkiriza-ħwĩkirizi mwibara lya Kũrisĩto, beĩtu yaabaheerĩ na gwa kuwonawona haħwa kuheereza Yesũ Kũrisĩto. ³⁰ Hatĩ nu twenseenya, gya nanywe, tuli mu ħulemu ħwobwo ħũmwej ħwa kuwonawona haħwa kuheereza Kũrisĩto, nka kũmũkwegwa, ħũħwo ħulemu ħwobwo ndimwo na hataatĩ.

2

Kubba na Ngesu nka za Kũrisĩto

¹ Kale nu nka kũmwĩceerĩ nimuli batatiro haħwa Kũrisĩto, kandi naabahuũmũyanga mu ngonzi zaamwe, naabaha kukoragana na Mwozo Mũsyanũ na kugĩirangana mbabazĩ, ² mũnkoore bibi bintu byampa kusemererwa mu mutima gwange: Mũbbe na nteekereza gyogyo gĩmwej, mwendyengenenge, kwicala kwenyũ kwolokyenge nka kumukoora hamwej na mutima gũmwej. ³ Mutakoranga kintu kyenseĩ haħwa kwendya kutunga byenyũ nywe nywankeĩ, rundi haħwa kwendya kwetembya, beĩtu mutwalenge bandi kubba baħakyendĩ kubakira. ⁴ Mũleke kubba bantu beeteekerezaho bo bankeĩ, beĩtu beĩra beenyũ nabo mũbateekerezengeho de.

⁵ Kandi kuteekereza kwenyũ kubbenge nka kũkwo kwa Yesũ, Mutongoole wa Ruhanga kuyaalingi nakwo:

⁶ Naħuyaakabba yaali na ħuhangwa ħwa Ruhanga* ataketwale kubba ha lulengo lũmwej na Ruhanga,

⁷ beĩtu yaaħundeĩrĩ yeezĩrya kubba wa hansi, yaabba nka mwiru, yaabyalwa mu kĩsĩsanĩ kya muntu.

⁸ Kandi mukwiza kwamwe mu kĩsĩsanĩ kya muntu, yaaħundeĩrĩ hoĩ kudwa ha kwikiriza kũkwa, baamwĩta nka mwĩtĩ ha musalaba!

* 2:6 2:6 Bbaĩbbũlĩ zindi zĩkoresya: Mwana wa Ruhanga.

- ⁹ Nahabwakikyo Ruhanga yaamubyokeerye hakyendi hoj yaamuha ibara likukira mabara gandi gensej,
- ¹⁰ aleke yogwo yensej ali mu nsi na mwiguru, na yogwo ali hansi kuzimu mu bakuu, hwalwegwanga lilyo ibara lya Yesu akundenge malu naamuramya.
- ¹¹ Kandi nti, bantu bensej ba ndimi zensej baatulanga nibeikiriza nti Yesu Kurisito ali Mukama, habwa kuheesya Ruhanga Bbaa weetu kitinjisa.

Ngesu za Beikiriza zozo Kyererezi

¹² Kale nu nywe beikiriza banywani bange, nka kumubbanga nimuhondera bigambu byange binyaabeegeseerye, kwokwo yatyo mubihonderenge na kukira maani hataati hntali nanywe. Mwekambe hoj mu mitima myenyu kubba na bikorwa bikwolokya ngesu za kujunwa kwa Ruhanga kuyaabajuniri. ¹³ Kubba Ruhanga yogwo akoora muli nywe, yooyo akusobora kubasoboresya kubihondera na kubaha mutima gwa kwendya kukora bintu yo biyendya.

¹⁴ Mukorengi bintu byensej mutalinamwo kiteekerezu kya kwenjuruunyutya, rundi kya kukuuta mpaka. ¹⁵ aleke mutabba na muntu yensej akubabazaho kubiibi. Mwicala nimuli bantu basanyu, batali na kakuu nka baana ba Ruhanga batali na kintu kyensej kibiibi, ngesu zeenyu ziicalenge nizaaka-hwaki nka kyerezezi kya nzota za mu mwanya kumuluka hubiibi hwa bantu ba muhiji gugu nka kubuli hubiibi hoj. ¹⁶ Muweere bantu ba nsi kigambu kya Ruhanga kya hwomi, humulikakora kikyo nkwiza kubba nindinaho kyakwesugusya ha kiro kikyo kya Kurisito kyalijiziramwo, nti nanya maani gange gatakagyendere busa. ¹⁷ Beitu nahubaakanzita nka kyonzira† kihhebeerweyo, ibbanga lyanze lilyo na kuheereza kumukuheereza Ruhanga, bikwiza kubba nibili bihongwa bimuheeriyoy hali yo bikwolokya nka kumunwikiriziramwo. Nkwiza kusemererwa hoj hamwe nanywe nywensej bunyaakakwa nkabba kihongwa nka kunyeeheriyoy kubba. ¹⁸ Nahabwakikyo, muli na kusemererwa, nanya ndisemererwa hamwe nanywe.

Timiteo n'Epafurodito

¹⁹ Mukama weetu Yesu Kurisito yaakabba akisijimiri, nkunihira kubasindikira Timiteo mu busumi butali hwa hadei, aleke nanya mmbe na kusemererwa mu mutima gwange bunyaakeegwanga makuru ga kubafaaho. ²⁰ Habwakubba tindi nayo muntu wondi yensej akusobora kubba wa mugasu hali nywe nka yo. ²¹ Baba bandi bensej bafaaho bintu bikubakwataho bisa, beitu biyo bikukwatagana na Yesu Kurisito tibabifaaho. ²² Mukyegiri Timiteo nka kwali muntu wa ngesu zisijimiriwe, habwakubba aheereze hamwe nanya mu kutebwa Makuru Garungi nka mwana yensej na bbaawe kubabba. ²³ Nahabwakikyo, nkunihira kumubasindikira heinyuma gya kasumi katali ka hadei, bunyaakeetegereza bintu byange nka kubikwiza kumalika. ²⁴ Kandi, ndi na kunihira nti heinyuma gya kasumi kadooli nanya nyankei, Mukama weetu yogwo akwiza kubba nansoboresya kwizayo.

† 2:17 2:17 Bbajbuli zindi zikoresya: kyonzira kya byakunywa.

²⁵ Beitu kandi gya nkuteekereza nti nkusemeera kubasindikira Epafurodito, mwikiriza mwira wange, muheereza mwira wange kandi mulwani mwira wange yogwo alwaniriri Makuru Garungi gakukwata-gana na Yesu Kurisito, kandi mukwenda weenyu gimwansindikiri am-peereze. ²⁶ Mmusindikiri eireyo hali nywe habwakubba ali na bihika binene byakubawonaho, kandi akwegwa naali na hujune habwenyu kusigikira ha makuru gaamwegwiri nti yaahimbiri. ²⁷ Mu mananu yaahimbiri hoj, yaadwa kubba nka muntu yaakwa. Beitu Ruhanga yaamusaasiri, kandi atakasaasire yo musa, nagyade yansaasiri aleke nteezegwa nindi na kusaalirwa kunene kukiryaho kukwo kunyaalingi nakwo. ²⁸ Nahabwakikyo, ndi mu kumusindika mu kasumi katali ka hadei eireyo hali nywe aleke nanywe musemererwe bumwakamuwona murundi gundi, kandi nkwi za kubba ntali na kusaalirwa kunene. ²⁹ Kale nu mumutangire nka mwikiriza mwira weenyu na kusemererwa kunene, kandi badulu nka habwo mubatengemwo kitinisa. ³⁰ Habwakubba yogwo modulu yaali mukwi naali ha mulimo gwa Kurisito, naakukwera kumpeereza mu bintu nywe bimwalingi mutakusobora kukora habwa hutabbaho.

3

Muleke Kwesiga Ngesu za Mubiri

¹ Kikusembayo, beikiriza beira bange, musemererwe habwakubba Mukama weetu ali nanywe! Nkwegwa ntajwahiri kubaweera bintu byo-byo bimweji binyaabaweereeriho mu kasumi keinyuma, habwakubba bityo bintu bili na kibikubagasira.

² Mwerinde bantu banyangesu zibiibi, habwo banyangesu zikwisana za mbwene, mubeerinde habwo bakubahambiriza musalwe. ³ Twetwe bantu banyakusalwa mibiri kwo, hatali habwo bakubasala; habwakubba twetwe bali na Mwozo wa Ruhanga atuha kuramya Ruhanga. Twetwe habwo beesigira kimweji Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi habwo bateesiga bikorwa bya mubiri, ⁴ kadi nagya nyankei, nabunyakabba nyaali ninkusobora kubba ninyeesiga bikorwa bya mubiri kubba nibingasira.

Hakabba nihaloho bantu bakuteekereza nti bo bali na nsonga gikubaha kwesiga bikorwa bya mubiri, tihaloho muntu yensej akubinkirya. ⁵ Nyaasalirwe hejnyuma gya biro munaanei maari kubyalwa, mmba Munyejaleeri wa mu lula lwa Bbenyamini, mmba Muhebburaniya munyakubyalwa Bahebburaniya. Ha bikukwatagana na kuhondera biragiro bya Musa, nyaali Mufalisaayo; ⁶ ha bikukwatagana na kwekamba kukora bya Ruhanga biyendya, nyaahiganiize hoj kitebe kya beikiriza ba Yesu ninkuteekereza nkukoora Ruhanga; ha bikukwatagana na kuhondera biragiro bya Musa, tindi na kiragiro kyensej kinyaabinyiri.

⁷ Beitu byo bityo byensej binyaakatwalengi kubba nibili bya mugasu hali gya, mbiwona nka bitalimwo kuruga hunyeetegeriize Kurisito. ⁸ Mu mananu, bityo bintu byensej mbiwona nka bitalimwo humbilengesanja na kikyo kya mugasu hoj kinyaatungiri kya kwega Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama wange. Nyefereize bintu byensej habwamwe; nyaabitwala kubba nka bisasiro aleke mmwetegerize ⁹ kandi mmbe muli yo. Nkwendya kwahi kubba

ninkubalwa akusijimwa mu meiso ga Ruhanga haḥwa kuhondera biragiyo bya Mūsa, bejtu nkwendya kubba ninkubalwa akusijimwa mu meiso ga Ruhanga kusigikira hali Kurisito ginyeikiririzemwo, kukwo kwokwo kusijimwa kubalwa kubba kwa Ruhanga haḥwa kwikiririza mu Kurisito. ¹⁰ Kinkwendya hoj kwokwo kwetegereza Kurisito, na kwetegereza gagwo maani ganyakumuhimboola kuruga mu bakuu, na kuwonawona nka yo kuyaawonaweeni, na kukwa nka yo kuyaakwiri, ¹¹ aleke mu mulingo gwensej, ngya de nsobore kuhimbooka kuruga mu bakuu.

Paulo Niyekamba Kugyenda mu Meiso

¹² Nkukoba kwahi nti biyo bintu byensej mmaari kadei kubitunga, kandi nti mmaari kadei kubba kiky kya Ruhanga kyakwendya mmbe, bejtu nyekamba kugyenda mu meiso aleke ntunge kisembu kya ḥwomi ḥwa mwiguru haḥwakubba kiky kyokyo Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, kiyantegekeeri ḥyankomiri kubba mwikiriza waamwe. ¹³ Beikiriza beira bange, gya haḥwange tinkutekereza nti mmaari kudwa ha kutunga kiky kisembu. Bejtu kintu kimweji kinteerih mu-tima gwange kyokyo: kwebeera byejnyuma nakwekamba kugyenda mu meiso. ¹⁴ Ndi mu kwekamba kugyenda mu meiso aleke ndwe ha kutunga kiky kisembu kya Ruhanga kiyanzeteeri kuraba mu Yesu, Mutongoole waamwe.

¹⁵ Kale nu, twe twensej bahandiri mu kigambu kya Kurisito tukusemeera kubba na biteekerezu byo byo bimweji ha biyo bintu bimbazirih. Bejtu hakabba nihaloho bamweji muli nywe bantu bali na biteekerezu bikwahukana nabyo, Ruhanga akwiza kubetegeeresya de. ¹⁶ Bejtu twe, tugyende mu meiso na kukwatira kimweji gagwo mananu gatwegesebeerwe.

¹⁷ Beikiriza beira bange, nywensej hamweji ngesu zeenyu zibbenge nka zange, kandi mwegere hali baḥwo bakuhondera zizo ngesu zirungi zitwaboolokeerye. ¹⁸ Haḥwakubba, mirundi minene ninkibaweranga, na hataati de nkukibaweera na maliga mu meiso gange nti, haloho bantu banene ba ngesu zaḥu zibaheeri kwicala nka banyanzigwa ba musalaba gwa Kurisito. ¹⁹ Baḥwo bantu mmaliira gyahu kuli kugyenda mu Geehena. Haḥwakubba baramya bidyo bya nda zaḥu kandi beesugusya bintu bikusemeera kubakwatitsya nsoni. Mitima myahu miicala ha bintu bya mu nsi. ²⁰ Bejtu kandi twe, iguru cali Mukama weetu Yesu Kurisito eicala hoo ho kwamwetu. Kandi yogwo Kurisito Mujuni weetu yooyo gitulindiriri kuruga mwiguru. ²¹ Yooyo yogwo alihindula mibiri myetu mimi mya ha nsi naamifoora mya kitinisa nka gwamwe naakoresya gagwo maani gaamwe gamusoboresya kufuga bintu byensej bya mu nsi.

4

¹ Kale nu, beikiriza beira bange, nywe beicala ku mwozo gwange kandi bandimukwendya kuwona murundi gundi, haḥwakubba mumpeeri kubba na kusemererwa mu mutima gwange, na kondo ginditunga ndigitunga haḥwenyu. Nahahwakikyo mukwatire kimweji Mukama weetu yogwo gimwejikiririzemwo!

Kulamba

² Nkukwesengereerya we, Eyudiya, nawe Sintike, mwezirengemwo habwakubba nywensej muli beikiriza ba Mukama weetu. ³ Kandi we, muheereza mwira wange ginyeesiga, nkukusaba oteranize habwo bakalj babiri beicale mu humwej, habwakubba baakoorj mulimo gwa maani mu kutebya Makuru Garungi nagya hamwej na Kelementi na baheereza beira bange bandi ba mabara gaabu ganyakuhandiikwa mu Kitabbu kya hwomi.

⁴ Musererwenge mu Ruhanga; kankibaze murundi gundi: Musererwenge! ⁵ Muleke bantu bensej bawonenge kubundaara kwenyu. Kasumi ka Mukama weetu kwira kali heehi! ⁶ Muleke kwelalikiira kintu kyensej, beitu mu bintu byensej musabenge Ruhanga. Mumuweerenge byetaagu byenyu nimumwesengereerya na kusijima mu mitima myenyu. ⁷ Buhwo mwomwo, husinge hwa Ruhanga bukukira kwetegereza kwensej, hulibalinda mu mitima myenyu na biteekerezu byenyu mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

⁸ Beikiriza beira bange, nkumaliira ninkoba, mutenge mitima myenyu ha bintu bya mananu, bya kitijinisa, bbyo bikusijimwa mu meiso ga Ruhanga, bisyanu, bbyo birungi bikwegombwa, na ngesu zirungi. Mutekerezenge hali birungi bikukirayo kimwej na bbyo bikuhaariizihwa. ⁹ Mutenge mu nkora bbyo byensej binyaabeegeseerye na bbyo binyaabaragijiri kukora kuruga mu bigambu byange na mu bikorwa byange, aleke Ruhanga yogwo atuha husinge eicale nanywe.

Paulo Naasijima Bisembu bya Bafiripi

¹⁰ Nkwegwa nindi na kuserererwa kunene mu Mukama weetu habwa mitima myenyu kukwatwaho murundi gundi, heinyuma gya kasumi kalei, nimukabunja kunsagika. Mu mananu bbyo biro byensej mubbanga nimunteekerezaho, kutoolahooni nti mutakabbe na mugisa gwa kuyolokya. ¹¹ Mutateekereza nkubaza yatyo habwakubba nti, ndi na kintu kyensej kinkwendya kuruga hali nywe, kubba gya nyaadoori hakwetegereza kubbanga na husinge mu mutima gwange mu mbeera zensej. ¹² Ndi na kinyeegiri ha bikukwatagana na muntu kubba naho na kubba atalinaho. Mu mbeera zizo zensej, ncala na kya nsita kya buteetaaga kintu kyensej kinyeetegerijize, kimpa husinge mu mutima gwange mu hwire hwa kubba na bidyo rundi hwa nzala, hwire hweitungo rundi hwa nnaku. ¹³ Habwakubba gya nkusobora kukora bintu byensej kuraba mu yogwo Kurisito ampa maani.

¹⁴ Beitu habwo, mwanzolokeerye mbabazi humwanzirukirijiri ha hwire huhwo hwa hujune hunyaalingimwo. ¹⁵ Kandi nywe beikiriza ba Filipi mukwega kurungi bintu nka kubyali hali nyaatandikijiri kutebeerya Makuru Garungi mwisaza lya Makedooni. Bunyarugiri Makedooni, tihaloho kitebe kindi kyensej kya beikiriza kinyakubba na nkoragana gya kumpa bintu,* kutoolaho gana kyenyu kisa. ¹⁶ Nabunyaali mu Sosolonia, nindi na bintu binkwetaaga mwantwekeeri bintu mirundi minene. ¹⁷ Mbaziri bibi bigambu ntakumanyisya nti ndi na kintu kinkubendyaho, beitu kinkwendya kili nti, nanywe Ruhanga abahe mugisa habwa bbyo bintu bimwansagikiri nabyo.

* 4:15 4:15 Bbajbbuli zindi zikoresya: Nywenywe basa banyaakubagana nagya magoba na kufeerwa.

¹⁸ Kubba gya bintu byensej ndi nabyo, kandi ndi nabyo mu bunene hoj; hataati na bibi bisembu bintungiri by'Epafurodito andeeteeri kuruga hali nywe, ndi na bintu bikummala. Bityo bisembu byenyu bimumperi bimbereeri nka kihongwa kya Ruhanga kiyendya, kikuwunya kurungi kandi kimusemereeri. ¹⁹ Kandi Ruhanga wange yogwo yooyo alibaha bintu byensej bimukwendya kusigikira ha kitinisa kya huguuda bwamwe mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

²⁰ Ruhanga yogwo Bbaa weetu aheehwenge kitinisa biro byensej. Amiina.

Paulo Naaraga Beikiriza ba Filipi

²¹ Mundamukiryiye bantu ba Ruhanga bensej bawo beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. Kandi beikiriza beira bange bawo bampeereza nabo babaramukiryiye. ²² Bantu ba Ruhanga bensej babaramukiryiye kukira maani bawo baheereza ba mu kikaali kya mukama wa Burumu.

²³ Nkubasabira mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito ziicale na myozo myenyu. Amiina.

Bbaruha gya Paulo hali Bakolosaayi Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Bakolosaayi gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito harabirihho myaka 60 Yesu Kurisito amaari kubyalwa (1:1). Yaagihandiikiri naali munyankomo mu Rooma. Paulo atakatandikisye kitebe kya beikiriza kya Kolosaayi beitu kyadoori hakubbaho kuruga mu mulimo gwamwe guyaali akoori mu rubuga lw'Efeeso, lunyakubba luhereeri Kolosaayi. Mu huheereza hwanwe hw'Efeeso, musigazi gibakweta Epafura yeikiririze mu Kurisito. Yogwo musigazi, yaatweri hukwenda hwa Yesu Kurisito mu rubuga lwa Kolosaayi. Buyaagihandiikiri, yaagitumiri Tikiko yooyo agitwale Kolosaayi, kubba yo Paulo yaali atakadwangayo.

Paulo yaahandiikiri bbaruha gigi mwa kuterekereerya beikiriza ba Kurisito ba Kolosaayi. Mu kitebe kikyoo haali hejirimwona nzegesya gya hugobya gitali ha musinge gwa kigambu kya Ruhanga, ginyakubba nigikutoola bantu ha kuhondera Kurisito, nigikubata ha kuhondera nzegesya gya bantu na biragiyo bya Bayudaaya. Gigyo nzegesya gyali giheneeri kwikiriza kwa bu kubaalingi nakwo mu hwaruhanga hwa Kurisito. Kurisito ali Ruhanga mu kuisana kwa muntu, ali muhang, yooyo asoboresya bintu byensej kwicala nibili hamwe, yooyo Mukama wa kitebe kya beikiriza kandi de yooyo mujuni munyakutaho humwe hakati gya bantu na Ruhanga. Kujunwa kwicala muli yo hasa.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabu nka Kubihonderegeni

(i) Biramukyo 1:1-2

(ii) Paulo nagaana nzegesya gya hugobya 1:3—3:4

(iii) Paulo nyeegeesya beikiriza ba Yesu nka kubakusemeera kwicalanga 3:5—4:6

(iv) Biramukyo byakumaliira 4:7-18

Biramukyo Kuruga hali Paulo

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, wa Ruhanga giyaakomiri mu kwendya kwamwe. Ngihandiikiri nituli na Timiteo, mwikiriza wa Kurisito mwira weetu, ² nigili gya beikiriza ba Kurisito beira beetu, basyanu mitima kandi beesigwa hali yo, ba mu rubuga lwa Kolosaayi.

Nkubasabira Ruhanga Bbaa weetu abagiire mbabazi, kandi abahe businge.

Paulo Naasijma Ruhanga kandi Naasabira Bakolosaayi

³ Biro byenseenya hutubba nitukubasabira, tusijma Ruhanga, Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito, ⁴ hahwakubba twegwiri kwikiriza kwenyu mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga nakwendya kwenyu kwa bantu ba Ruhanga bensej. ⁵ Mwikiriza Yesu kandi nimwendya bantu ba Ruhanga, kubba mukunihira bintu birungi bya Ruhanga bjaabatekanirijize mwiguru, nimuli batatiro. Kukwo kunihira, kwokwo kumwegwiriho bantu hubaabaweereeri hukwenda hwa mananu hwa Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito. ⁶ Gaga

Makuru Garungi gabaabaleeteeri, bantu bali mukugeikiririzawo mu biikaru binene, nigabaha kubba na ngesu za Ruhanga asijima. Gakuhindula bantu mu milingo gugwo, nka nywe kugaahindwiri bwomi bwenyu kuruga ha kiro kimwabanziri kugeegwa, nimukeete-gereza mananu kwo, Ruhanga nka kwataaha na mbabazi. ⁷ Epafura, muheereza wa Ruhanga mwira weetu gitwendya hoj, yaatebeerye gagwo Makuru Garungi. Kandi, atusagika mu buheereza, naali muheereza mwesigwa wa Kurisito. ⁸ Yooyo de munyakutumanyisya, Mwozo Musyanu nka kwakubasoboresya kwendyanga bantu ba Ruhanga.

⁹ Habwa yo kutumanyisya bilyo bikubafaaho, kuruga hutwabyegwiri twicala nitubasabira. Tubasabira aleke Mwozo Musyanu abasoboresye kwetegerereza kimweji bintu bya Ruhanga biyendya mwege, kuraba muli yo kubafoora bageji hoj, na kubetegeresesa bintu bya Mwozo. ¹⁰ Tusaba yatyo aleke ngesu zeenyu zibbe zizo za bantu ba Mukama zibakusemeera kubba nazo; kandi de, aleke mumuhe kusemererwa mu milingo myenseji. Kandi tubasabira aleke mukorengi huli kikorwa kyenseji kirungi, na kwegira kimweji Ruhanga mu mananu. ¹¹ Kandi de, tubasabira aleke Ruhanga eicalenge naabatatiirya mu myozo myenyu, na maani garuga mu busobozi bwamwe hwa kitinisa, aleke mubbe batatiro bakusobora kutatiira mu bizibu byenseji nimuli na kugumisiriza. ¹² Kandi de tubasabira, aleke musimenge Ruhanga Bbaa weetu, yogwo munyakubasoboresya, mwabba bantu bakwiza kutunga mugahu ha bilyo bintu biyaaraganisiiye kuha bantu baamwe mwiguru. ¹³ Kubba, Ruhanga yaatutoori mu kufugwa hukama buibi hwa Sitaani hatwalingi nka bantu bali mu ntiti, yaatutwala mu hukama hwe, hwa Mwana waamwe giyendya, hwa lema. ¹⁴ Kuraba mu Mwana waamwe yogwo* Ruhanga yaatucungwiri kandi atuganyira bibii.

Kurisito yooyo Muhandu wa Bintu byenseji

¹⁵ Kurisito kubba naali mu kisiani kya Ruhanga atawonwaho, aha bantu kwetegerereza huhangwa hwa Ruhanga gitutawona; kandi, agira busobozi hukira hwa bintu byenseji bya Ruhanga biyaahangiri. ¹⁶ Habwakubba, kuraba muli yo hoohe Ruhanga yaahangiri bintu byenseji. Mu bintu biyaahangiri, hoohe hali bintu bya mwiguru na bya mu nsi; bilyo bituwona, na bilyo bitutawona. Kabibbe bibiibi nka bitebe bya bamalayika bahandu, bamalayika balem, bamalayika ba busobozi, bintu byensenya byahangirwe kuraba mu Kurisito, kandi habwa yo. ¹⁷ Kurisito yaalingiho, Ruhanga atakabbeeru kuhanga kintu kyenseji; kandi yooyo asoboresya bintu byenseji kwicala nibili hamweji. ¹⁸ Yooyo mutwe gwa mubiri, kandi gugwo mubiri kyokyo kitebe kya beikiriza. Yooyo eicalyaho kitebe kya beikiriza ba Yesu, kandi yooyo Mwana muzegeizo wa banyakuhimbooka kuruga mu bakuu, aleke mu byenseji, yooyo abbe muhandu akukirayo mu kitinisa. ¹⁹ Kurisito akukirayo mu kitinisa, habwakubba Ruhanga yaamusimiri abbe naali na huhangwa hwa Ruhanga hwensenya. ²⁰ Kandi de, kuraba mu Kurisito, Ruhanga yeiriryeho nkoragana girungi hakati gyamwe na bintu byenseji, bya mwiguru na bya mu nsi. Kintu kyakuta

* **1:14** 1:14 Bhabbuli zindi zikoresya: Kuraba mwibbanga lya yogwo mwana liyaabbwomiri

bintu byensej bibbe na husinge nayo, yaakikoori kuraba mwibbanga lya Mwana waamwe liyaabbwomiri, buyaakwiri ha musalaba.

²¹ Mu kubanza, nywe beikiriza ba Kurisito, mwali mutali mu humwej na Ruhanga; mwamuteekerezengihho kubiibi habwa ngesu zeenyu zibiibi. ²² Beitu hataati, Ruhanga yejiryeho nkoragana gyanwe nanywe, buyaaheriyo Mwana waamwe kulwala mubiri na kukwa ha musalaba. Kikyo yaakikoori, mwa kubadoosya mu meiso gaamwe nimuli basyanu, mutali na kakuu, rundi kintu kyenseenya kibakubajunaana. ²³ Kikyo kikudwereera, humukwicala nimwikiririza mu Kurisito, nimuli batatiro mu kwikiriza, mutakuruga ha kwesiga miragu mya Ruhanga mya mu Makuru Garungi gaamwegwiri. Makuru gaga baagatebeerye kadei hali bantu ba mu nsi zinene, kandi nagya Paulo, ndi omweji hali baheereza ba Ruhanga, habwo bagatehya.

Mulimo gwa Paulo hali Bakolosaayi

²⁴ Hataati nkusemererwa kubba ninkuwonawona habwenyu. Nzikiriize kuwonawona mu mubiri aleke nsobore kudooereerya kuwonawona kwa Kurisito akwendya ndabemwo habwamwe, mwa kujuna kitebe kya beikiriza baamwe, bali nka mubiri gwe. ²⁵ Kitebe kikyo, kyokyo kya Ruhanga yankomeeri kubba muheereza waakyo. Yankomiri aleke mbaweere kigambu kyamwe mu hwizulu. ²⁶ Kikyo kigambu gili nsita giiceeri gibise kuruga kadei, beitu hataati Ruhanga + agyolokeerye bantu baamwe benseji. ²⁷ Habwo, boobo ba Ruhanga bayaacwirimwo kwolokya nsita gigyoo nka kugili na kitinisa kinene na mu Banyamahanga de. Nsita gigyoo yooyo Kurisito ali muli nywe, kubananukisya nti mulitunga kitinisa mwiguru, kya Ruhanga kiiyaaraganisiriye.

²⁸ Nahabwakikyo tutebeerya bantu hukwenda hukukwatagana na Kurisito, nitulamba huli muntu na magezi genseji gatuli nago, aleke tuhembe huli muntu hali Ruhanga, naali mwikiriza muhangiru wa Kurisito. ²⁹ Kiki kyokyo kimpa kwekamba hoji, nintebya na maani ganene genseji ga Kurisito gampa.

2

¹ Nkwendya mukyege nti nteerimwo maani hoji kubasabira, na kusabira beikiriza ba Kurisito beicala mu ruhuga lwa Lawudikeeya na habwo bandi benseenya batakambonangaho. ² Nkukora kiki, aleke mitima myenyu na myabu mijirwemwo maani, aleke nywenseenya nabo, mwendyengene hoji kibahe kubba muntu omweji. Biyo bikwiza kubaha migisa myenseji miruga mu kwetegerereza kimweji bigambu bya Ruhanga, aleke mwege hukwenda hwa nsita huruga hali Ruhanga, kwokwo kwegu Kurisito. ³ Kurisito yooyo musa akusobora kubafoora bagezi nabeetegereseya hukwenda hwa mugasu, hwa Ruhanga huyaali abisiri. ⁴ Nkubaweera bibi bigambu, aleke hatabaho muntu akubahabisya na nzegeesya giwa bigambu bikusikiriza-busikirizi. ⁵ Kubba nabunyakabba ntali nanywe kukwo, mu mwozo ndi nanywe, habwakubba ncala nimbateekerezaho. Kikunsemeza kwegwa nti muli mu humweji, kandi de nti muli basigiki mu kwikiririza mu Kurisito.

Kwekamba Kwicala mu Kurisito

6 Kale nu, kubba mwejkiriize Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, abbe Mukama weenyu, mubbe na ngesu zirungi zikusemeera beikiriza baamwe. 7 Mubbe basigiku mu kwikiriza Kurisito kandi mwekambe kumwesiga. Mwekambirenge kwikiriza mu bigambu bibaabeegeseerye ku Kurisito, njmsijimanga Ruhanga na mitima myenyu myenseenya.

8 Mwerinde, hatabbaho muntu yensei akubahabysya na nzegeya gitalimwo mananu. Nzegeya gya yatyo, gisigikira ha biteekerezu bya bantu na ha ngesu za hurangwa; bintu bitaruga hali Kurisito. 9 Hatabbaho akubahabysya, habwakubba Kurisito mu mubiri gwamwe hooho hali maani gensei na husobozi hwensei, bya Ruhanga byagira. 10 Kandi mu Kurisito, yogwo afuga bamalayika balemj na bamalayika ba husobozi bensei, hooho mwatungijiri hwomi hwizulu.

11 Kandi muli yo de mwasalijirwe; na kusalwa kutali kwa bantu kubasala, bejtu na kusalwa kwa Kurisito, kukwo kujuna bantu maani ga ngesu zibiibi za mubiri. 12 Mu kubatizihwa kwenyu, mwabbeerj nka bazikijirwe na Kurisito kandi mwahimboolwa nayo habwa kwikiriza husobozi hwa Ruhanga, munyakumuhimboola kumutoola mu bakuy. 13 Nanywe banyakubba bakwiri myozo habwa bibii byenyu na habwa kufugwa maani ga ngesu zibiibi za mubiri, Ruhanga yaabaheerj kwomeera hamwej na Kurisito. Ruhanga yaatuganyijiri bibii byetu byensei. 14 Yaatutoorijho misangu mya biragiro bbyo byali bitujuneeni; yaanjtutoorijho, myamalikira ha musalaba gwamwe. 15 Ha musalaba Ruhanga yaatoorijho husobozi hwa bamalayika balemj na bamalayika ba husobozi, benseenya yaabaswaza hasyanu, yoolokya Kurisito nka kwabasingwiri kuraba mu kukwa kuyaakwiri ha musalaba.

Mutafugwanga Mirwa

16 Nahabwakikyo mutafaayo kakubba muntu yensei abakorokota ha bintu bikukwatagana na bidyo rundi byakunywa, rundi ha bintu bikukwatagana na biro bihandu, rundi ha byakawonekeera ka mwerj, rundi ha Sabbaato. 17 Bbyo biragiro byensei, biicala kisiani busiani, kikwolokya bintu binyakubba nibikugyenda kwiza; bejtu kintu kyonyini, yooyo Kurisito. 18 Muteikiriza muntu yensei akwendya mwehundaaze bya hugobya kuwonawonesya mibiri myenyu, rundi yogwo akwendya muramye bamalayika nka bantu bandi nka kubakora. Mutamwikiriza kubalemesya kutunga kitembu kya hwomi butamalikaho. Muntu wa yatyo, abba naakwehaariiza kwankeenya, mu biteekerezu byamwe bya buntu, atali na haakusigikira. 19 Muntu nka yogwo, abba ateemereeri ha nzegeya gya mananu gya Kurisito, yogwo Kurisito ali nka mutwe, gwa kitebe kya beikiriza. Kikyo kitebe kya beikiriza nka mubiri, hukibba hansi wa Kurisito mutwe gwakyo, kidijsihwa, nikiicala kibboheerwe hamwej na makuha gaakyo na binywa byakyo. Kandi de, kihanda nka Ruhanga kwabba yendeerye kihande.

Kukwa na Kwomeera hamwej na Kurisito

20 Mwabba mu kuteerana kwenyu na Kurisito, mwalekirijho kufugwa biteekerezu bya bantu bikukwatagana na nsi, habwaki muli nka bantu ba nsi, bacakahondera biragiro bya gyo bikukoba: 21 "Otakwata kintu kalebe! Otadya ha bidyo kalebe! Otakwata ha kintu kalebe?" 22 Bibi biragiro byenseenya bikukwatagana na bidyo na byakunywa,

biicala byakumalikaho heinyuma gyakubikoresya. Nahawakikyo, mutahondera bilyo biragiyo, kubba tibili bya Ruhanga; byatebeerweho bantu. ²³ Mu mananu, bilyo biragiyo bikuzooka nibilimwona magezi, nahubyakabba nibilimwo kakuramya kwabyo kwa bantu kubeteereerjho, kandi nibilimwo kakwehundaaza kwabyo kutalimwo, na kakwerumya kwa mubiri kwabyo; beitu kandi tibili na mugasu gwensej gwa kutanga kwegomba kubiibi kwa mubiri.

3

Muteekerezenge ha bya Mwiguru

¹ Kale nu, mwabba mwejikiriize Kurisito nimukateerana nayo, hupwo de mwahimbookiri nayo. Nahawakikyo, mte mutima myenyu ha bintu bya mwiguru, cali Kurisito eicaliri mu kiikaru kya kitinisa kinene hoj. ² Kandi mutenge mitima myenyu hali bintu bya mwiguru, hatali ha bintu bya mu nsi. ³ Hawakubba nywe, mwatereni na Kurisito humwamwikiriize, mwabageeni ha kukwa kwamwe, yaabaha hwomi hutamalikaho hwicala muli yo, hupwo yo naali hamwe na Ruhanga. ⁴ Kurisito yogwo, yooyo hwomi hwetu; hwalibba eiriri kuzooka murundi gundi, mwomwo nanywe mulizookera hamwe nayo mu kitinisa.

⁵ Nahawakikyo, muleke ngesu zeenyu zibiibi zensej za mu nsi: hwenzi, biteekereza bibiibi, rwanju, kwegomba kubiibi na mururu gweitungu, guli mulingo gwa kuramya bisani. ⁶ Ruhanga mu kinya kyanwe kinene kyokyo alifubira bantu bensej bajeemu, bakukora bilyo bikorwa bibiibi. ⁷ Kandi zizo ngesu, zozo zimwakorengi humwali nimucaali bajeemu. ⁸ Beitu hataati, muleke ngesu zeenyu zizo za: kukwatwa kinya, kutabukatabuka, itima, kuhangiira, na kubaza bya nsoni. ⁹ Mutagobyananga, hawakubba mwalekiri nziicala gyenyu gigo gya kadei na ngesu zaagyo, ¹⁰ mwatandika nziicala gindi gya hwomi huhyaka aleke hupadoosye ha magezi na ha kwisana kwa yogwo munyakuhanga. ¹¹ Nahawakikyo, tihacaaloho Muyonaani rundi Muyudaaya, asalirwe rundi atasalirwe, Munyamahanga, rundi yogwo atali mugunjuruku, mwiru rundi muntu wa hgabe, beitu Kurisito yooyo kintu kihandu kandi eicala mu bantu bensej.

¹² Ruhanga nka kuyaabakomirimwo kandi yaabasororamwo kubba bantu baamwe, basyanu mitima, abendeerya kimwe. Nahawakikyo, mubenge na mbabazi, kisa, bantu baholu, bakwata beira baahu mpula mpula kandi bagumisiriza. ¹³ Mutajwaha kuganyiranga nsobi za beira beenyu. Haakabbangaho muntu yensej ali na kyakujunaana wondi, muganyirengenenge. Muganyirenge, nka Mukama weetu kuyaabaganyiri bibi byenyu. ¹⁴ Kandi, kihandu mu bilyo bikorwa byensej mukusemeera kubba na ngonzi mu mitima myenyu. Hawakubba mukwendyangana, mukwiza kwicala nimuli mu humwe. ¹⁵ Yesu Kurisito nka kwabaha kwicala nka bantu ba mubiri gumwe mu husinge, muleke hupwo husinge hwohwo hufugenge bilyo byensej bimukora. Kandi, musimenge hoj Ruhanga mu mitima myenyu. ¹⁶ Muteekerezenge ha Binyakuhandikwa bya Kurisito aleke musobore kufuga bilyo bimukora na bimutekereza. Mukoresyenge magezi geenyu gensej mukwegesyangana, kandi

mũlambanganenge nywankei na nywankei. Mũhijimenge zabbuli na byembu bya Ruhanga; mũmũhijimirenge na kusijima mu mitima myenyũ. ¹⁷ Nka bantu beikiririza mu Yesũ Kurisito, biyũ byensei bimubaza na bimukora bibbenge bintu bikusemeza Yesũ Kurisito. Kandi de, mũsijimenge Ruhanga Bbaa weetu kuraba mu Yesũ Kurisito, yogwo eicala hakati gyetũ na Ruhanga.

Biragiro Bikufuga Maka

¹⁸ Nywe bakalĩ batungĩirwe, mukusemeera kwegwanga beĩba beenyũ; kubba kũkyo kyokyo kintu kũdoorĩ mũkalĩ mwikiriza kukora. ¹⁹ Kandi, nywe badulu bali na maka bakwikiririza mu Kurisito, mwendyenge bakalĩ beenyũ; mutabatwalanga kubiibi. ²⁰ Nanywe baana, mwegwenge babyerũ beenyũ mu bintu byensei, kubba kũkyo kyokyo kisemereeri mwana akwikiririza mu Yesũ Kurisito. ²¹ Nywe babba baana, mutacoomeranga baana beenyũ ha ħuli kantu kabakoorĩ, kitali kũkyo mũkwĩza kubaha kwennoba. ²² Nywe beiru mũhonderenge biragiro bya bakama beenyũ, ba haha ha nsi mu bintu byensei; kandi kũkyo mukikorenge hatali haħwakubba nti mũkwendya babawone nimukukora aleke babasijime. Beitu, mukikorenge na mutima gumweĩ haħwa kutĩina Ruhanga. ²³ Mu bintu byensei bimukora mũbikorenge na mutima gwensei, nka baħwo bakukoora Mukama weetu, hatali kukora kusemeza bantu. ²⁴ Mũkorenge yatyo, haħwakubba mũkyegiri nti, Mukama weetu akwĩza kubaha kisenbu kya mugĩsa gwamwe kũyaaraganĩsijirye kuha baħwo bantu baamwe. Haħwakubba yogwo Yesũ Kurisito, yooyo ali Mukama gimukukoora. ²⁵ Muntu yensei akora kibii, Ruhanga alimufubira haħwa kũkyo kibii kyamwe; kubba Ruhanga afubira bantu kusigikira ha bibii byaħu.

4

¹ Nywe baħwo bali na beiru, mukusemeera kubatwalanga mu mũlingo gusemereeri kandi nimubaha na milimo mũbasemereeri mitaababinye. Haħwakubba nanywe mũkyegiri nti, mugira Mukama wa mwiguru abafuga.

Paulo Naaragira Beikiriza

² Mũsabenge Ruhanga ħuli kiro; kandi mumusabenge mũteerĩho mutima nĩmũmũsijima hoĩ na mitima myenyũ. ³ Na kindi, mũtusabirenge aleke Ruhanga asobore kututeeraho muhanda gwa kũtebeerya bantu ħukwenda ħukukwatagana na Kurisito ħuħwo ħunyakubba ħũteegebeerwe. Mboheerwe mu nkomo, haħwa kũtebeerya bantu ħĩbyo bigambu. ⁴ Beitu, munsabirenge aleke nsobore kũtebya hasyanũ kigambu kya Yesũ Kurisito, kandi nkũtebye nka kũkusemeera kũkũtebya. ⁵ Mubbenge bantu bali na magezi, hali baħwo bantu bateikiririza mu Yesũ Kurisito. Mu ngeru gĩgyo, mũkwĩza kutunga mugĩsa gũnyamaani gwa kũbatebeerya Kurisito. ⁶ Biro byensei mũbazenge bigambu bya Ruhanga na mbabazi, nibili bigambu bikusikiriza bantu kwikiririza mu Yesũ Kurisito. Mu mũlingo gũgwũ mũkwĩza kusobora kwega kũkoresya magezi kũterekereerya bantu mu bintu bĩbategiri.

Bigambu bya Kuraga

⁷ Yogwo mwikiriza mwira weetu, Tikiko, akwiza kubaweera makuru ga bintu byensej binyakunfaaho. Tikiko abba muheereza mwisigwa wa Yesu Kurisito, kandi muheereza mwira wange yogwo nka kutukoora Mukama. ⁸ Mmutumiri kukwo eize abahungire aleke musobore kwega bintu bikutufaaho. Kindi, mmutumiri eize kukwo, aleke asobore kubatatiyira mitima na kigambu kya Mukama weetu. ⁹ Kandi mmutumiri kukwo, hamwej na mwira weetu kwo, gibeeta Onesimo. Onesimo yogwo, abba mwikiriza wa Yesu Kurisito kandi mwicalij wa kwokwo Kolosaayi. Bahwo bantu babiri bakwiza kubaweera bijyoye bintu byensej bikutufaaho. ¹⁰ Munyankomo mwira wange, Arisitaako abaramukijirye; na yogwo mwa mwijwa Bbaranaba, gibeeta Mariko nayo abaramukijirye. (Yooyo yogwo ginyaabaweereerihho mu butumwa bwange mu biro byeinyuma, bwalibba eiziriyo kukwo mumutangiire kurungi.) ¹¹ Yesu yogwo gibeeta de Yusito, abaramukijirye. Bahwo boobo bakori beikiriza beira bange nka kutukoora hukama bwa Ruhanga, kandi de boobo Bayudaaya basa bantatijirye mutima. ¹² Epafura mwikiriza mwira weenyu, kandi mwiru wa Yesu, Mutongole wa Ruhanga, abaramukijirye. Eicala nabejzuka biro byensej naabasabira aleke musobore kwemeera na maani, mweheereyo kimwej kukora bijyoye bya Ruhanga bijyendya. ¹³ Nkusobora kuheera Epafura hukejiso ha bintu bikukwatagana na mulimo gunyamaani gwabakoleeri nywe bantu ba kicweka kya Lawudikeeya na Hierapooli. ¹⁴ Luuka, yogwo munywani weetu kandi dakitaali hamwej na Deema babaramukijirye. ¹⁵ Nkubasaba mundamukijirye beikiriza ba Yesu ba mu ruhuga lwa Lawudikeeya; mundamukijirye yogwo mukali Ninfa, na kitebe kyensej kya beikiriza kirombera mwamwe.

¹⁶ Mwakamala kusoma gigi bbaruha, mugitwekere beikiriza ba kitebe kya Yesu ba mu Lawudikeeya nabo bagisome; kandi nanywe de musome gogyo girugiri Lawudikeeya.

¹⁷ Muweere Arakijipo nti, yeekambe hoj kuwona adoosereerye mulimo gwa Mukama gyaamuheeri.

¹⁸ Nkuhandiika bibi bigambu na mukono gwange nyankei, gya Paulo; njimbaramukya. Muteebeera nkusabira, hahwakubba ncaali mu nkomo. Mbazij za Ruhanga ziicale hamwej nanywe.

Bbaruha gya Paulo Gyakubanza hali Basosolanika Kwanjuura

Bbaruha gigi gyakubanza hali Basosolonika gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1), mu hwire buyeicalirengimwo Kolonso. Yaagihandiikiiri harabiriho myaka 51 Yesu Kurisito amaari kubyalwa. Bbaruha gigi gikuteekwa kubba gyalingi gya kubanza mu bbaruha zaamwe zenseenya ziyaahandiikiiri. Paulo buyaalingi mu luyendu lwamwe lwakabiri lwa kutebya Makuru Garungi ga Kurisito, yaatandikiisiryeho kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito mu rubuga lwa Sosolonika (Bikorwa bya Bakwenda 17:1-10). Kiki kitebe kya beikiriza kyalingi na Bayudaaya banene na Bayonaani banene. Mu Sosolonika yaarugiriyo hwangu habwa Bayudaaya bamweji kumubyokeera (Bikorwa bya Bakwenda 17:5-10).

Paulo yaahandiikiiri Basosolonika kubatatiirya na kuberamwo bihuyulo byabu, na maani maani ha nsonga gya kwira kwa Yesu Kurisito. Paulo yaananukisiirye Basosolonika nti babwo banyakukwa nibakwikiriza mu Kurisito, boodede Kurisito akwiza kubatwala; kandi de nti, boobo balibanza kwingira mu hwomi hutamalikaho (4:16).

Kandi de yaabahandiikiiri kubatatiirya mu kwikiriza kwa bu ha bintu bya musinge gwa nzikiriza gya Kurisito. Bukwenda hwa bbaruha gigi hwicala hwa kuhuuyulya na kwiryamwo maani beikiriza ba Kurisito bali mu kurumbwa, aleke beege nti Ruhanga ali hamweji nabo; kandi de nti mu kumaliira bakwiza kusingura.

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeni

- (i) Paulo naaramukya kandi naasiima Ruhanga habwa Basosolonika¹
- (ii) Paulo naabaza ha huheereza hwamwe hwa Sosolonika na ha makuru ga Timiteo gaayaamuleeteeri 2—3
- (iii) Paulo naalamba beikiriza ha mulingo gwa kwicaliramwo nibakulindiira kwira kwa Kurisito 4:1—5:15
- (iv) Kulamba kwa kumaliirira 5:16-28

Biramukyo Kuruga hali Paulo

¹ Gyaga Paulo, hamwenya na Silivaano, na Timiteo. Tubahandiikiiri bbaruha gigi, nywe kitebe kya beikiriza ba Yesu ba mu rubuga lwa Sosolonika, beikiririza mu Ruhanga, Bbaa weetu kandi, mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

Ruhanga abahe mbabazi zaamwe, kandi, abahe kwicala kurungi na businge.

Paulo Naasiima Kitebe kya Beikiriza ba mu Sosolonika

² Biro byenseji hutubba nitukusaba Ruhanga, tubasabira mbe, kandi nitutahoona na kumusijima habwenyu. ³ Kubba, twizuka mbe bikorwa bya kwikiriza kwenyu kumweikiririzemwo, hamweji na kutaho mutima kukora milimo mya Yesu Kurisito na bihika, kandi, hamweji na kubba basigiku mu kunihira kumwicala nakwo mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

⁴ Bejra bange, nywe ba Ruhanga bayendya, tukyegiri Ruhanga nka kuyaabatongoiri yaabafoora bantu baamwe. ⁵ Habwakubba, Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito gatwabatebeerye, gatakabbe ga bigambu kwankeanya; beitu, gaali gawa maani, maani ga Mwozo wa Ruhanga. Kandi, mwaweeni kwo biyo bigambu, nibili bya mananu. Kandi de, mukyegiri, nka kutwabakoleeri mu bigambu bitwabawereeri. ⁶ Kandi, mu biyo bigambu bitwabatebeerye, Mwozo wa Ruhanga yaabaheeri kusemererwa kunene, nabumwabba mwali nimukuwonawona. Mu ngeru gigo yatyo, mwadoori kutuhondera na kuhondera ngesu za Mukama weetu Yesu Kurisito. ⁷ Kandi, mu ngeru gyogyo gimwei, mwafookiri kyakuwoneraho, hali beikiriza bensei ba Yesu ba mu bicweka bya Makedooni na by'Akaaya. ⁸ Kandi, mwasanijirye hensei bigambu bya Ruhanga. Mutakabisasaanje mu Makedooni hasa, beitu na mu kicweka ky'Akaaya. Kwikiriza kwenyu mu Ruhanga kudoori ha kwegehwa hantu henseenya. Nahabwakikyo, tureenji kitakwetaagisya, twe kubaza ha kwikiriza kwenyu kukwo. ⁹ Kandi de, bantu ba mu biyo bicweka byensei baatuhanjiriri mulingo gumwatutangiririmo, na mulingo gumwalekirihoko kuramya bisani, mwanandika kuramya na kukoora Ruhanga, Ruhanga yogwo wa mananu, kandi mwomi. ¹⁰ Kandi de, baatuweereeri nka kumukulindiira Mwana wa Ruhanga kuruga mwiguru, yogwo giyaahimboori kuruga mu bakuu. Yooyo Yesu alitujuna hali kiniga kya Ruhanga kikugyenda kwiza.

2

Paŭlo Naabaza ku Mulimo Gubaakoori mu Sosolonika

¹ Bejra beetu nka kumukyegiri, lubungo lwetu lutwababungiri, lutakabbe lwa busa. ² Butwali tutakadoori kukwo Sosolonika hali nywe, bantu ba mu nsi gya Filipi, baatuwonawoneseerye, kandi de, baatujooa. Kyonkei, Ruhanga weetu mu mbabazi zamwe, yaatuheeri maani twabatebeerya Makuru Gaamwe Garungi, nabuhabba haalingihoko banyanzigwa beetu, banyakubba nibakwendya kutulemesya.

³ Bigambu byensei bitwabatebeerye, byali kwahi bigambu bya hugobya, rundi biwa bigyendeerwa bya hwenzi, rundi bya kubadyaho bintu byenyu. ⁴ Beitu kandi, Ruhanga yooyo yankei, munyakutusijima, tutebye Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito. Yooyo yankei, munyakutwesiga yaatukwatya gugu mulimo. Nahabwakikyo, twe bigyendeerwa byetu, tibili bya kukora bintu bya bantu nibakwendya, beitu bintu bya Ruhanga byakwendya. Habwakubba Ruhanga yankei, yooyo awona mitima myetu. ⁵ Kandi, tihalohona kiro kyensei, nka kumwegiri, kitwabaweereerimo bigambu bya kubakiina aleke mutwendye, kadi rundi bya kwefoora-hwefoori beesigwa, mwa kwendya kubatoolahona bintu byenyu. Kubba Ruhanga yooyo, keiso weetu. ⁶ Kandi twe, tukutoolya kwahi bitinjisa kuruga mu bantu, kadi kibbe kuruga muli nywe nywankei, rundi mu bantu bandi. Kakibbe nti, nka bakwenda ba Kurisito, twali ba hugabe kubaweera mutufeeho, ⁷ twacwirimo kubakwata mpula, nka mukali mubyeru kwafaaho baana baamwe. ⁸ Mukyege nti, twe twabendeerye hoj. Twabatebeerye Makuru Garungi ga Ruhanga, twataho na kuwona

nti, tukoori kintu kyensej kikusoboka, twahayo na h̄womi h̄wetu. Mali kwo, mwali banywani beetu ba ku mutima.

⁹ Beikiriza beira bange, mwizuke, nka kutwekambengi kukora na maani ijolo na mwinsi, tutakwendya kubafokera kizibu, kya nywe kutuha byetaagu byetu, hutwali nitukubatebeerya Makuru Garungi ga Ruhanga. ¹⁰ Kale nu nywe, muli bakeiso beetu, na Ruhanga de niyeega, ba ngesu zeetu kubba nizili zirungi, bakora bintu birungi, kandi bataali na kakuu kensej, mu ngeru gitweicaljirengemwo nanywe, nywe nka bantu bakwikiririza mu Yesu Kurisito. ¹¹ Kindi, nka kumukwega mudulu mubyeru yensej, akwikiririza mu Ruhanga kwa-woneera baana baamwe, natwe kwokwo tweicalengi na huli omwej, hutwali nitucaali nanywe. Twabalambengi, nitubahuumuulya, kandi nitubekambisya, ¹² mwicala nimuli bantu beesigwa hali Ruhanga. Kubba Ruhanga yogwo, yooyo yaabeetiri, yaabafoora bantu baamwe, aleke muwoneho ku kitinisa kyamwe.

¹³ Kandi, tusijima Ruhanga huli kiro, habwakubba humwegwiri butumwa h̄wamwe hutwabatebeerye, mwabwikirijize nka butumwa h̄wa mananu, hatali kukoba nti, byali bigambu byetu bya huntu huntu. Kandi, mwabwikirijize kwo, nka bigambu bya Ruhanga, habwakubba na deeru lili, byobyo bili bigambu bikujuna h̄womi h̄wenyu, nywe beikiririza mu Yesu Kurisito. ¹⁴ Mu ngesu zeenyu nywe beira beetu, mwejseeni nka kitebe kya beikiriza ba Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, ba mu Buyudaaya. Kubba, nabodede nka kubawonaweeni mu Bayudaaya, nanywedede kwokwo banyansi beira beenyu babawonawoneseerye. ¹⁵ Kandi boobo, banyakwita Mukama weetu Yesu Kurisito na baraguri ba Ruhanga, baataho na kutubinga tubarugeho. Babwo bantu bajooga Ruhanga, kandi, beicala banyanzigwa ba bantu bensej. ¹⁶ Mu ngeru gigyo, bali mu kutugaana, tutatebeerya Banyamahanga bigambu bya Ruhanga, bikusobora kubaha kujunwa. Kwokwo yatyo, bali mu kweletera musangu gundi ku gundi. Beitu hataati, Ruhanga mu kiniga kyamwe kinene, amalirijiri kubafubira, habwa bibii byahu.

Paulo Niyeegomba Kugyenda hali Basosolonika

¹⁷ Beira beetu, kakibbe nti, tumaari kasumi kadooli tutakuwonagana mejiso na mejiso, beitu kandi twe, mu biteekerezu byetu tubbanga hamwe nanywe. Kubba twe, mu mitima myetu, tukwendeerya kimwe kwiza kubawonaho mejiso na mejiso, kandi tulwanisijirye de hoj, kwiza. ¹⁸ Kale nu twe, tukwegomba hoj kwiza hali nywe, na maani maani gya, Paulo. Ngereerye mirundi na mirundi kwiza, beitu Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga, yaatugeeni. ¹⁹ Beitu nabwo, nywenywe babwo, batunamwo kunihira, kandi, bakutuha kusemererwa. Nywenywe de, batukwiza kwesugusya nka kisenbu kya husingi, twensej hutulyemeera hamwe mu mejiso ga Mukama weetu Yesu Kurisito, ha kwiza kwamwe. ²⁰ Mu mananu kwo, nywenywe de, mukutuha kitinisa na kusemererwa.

3

Paulo Naatuma Timiteo mu Sosolonika

¹ Heinyuma gya kwicala tutakwegwa kintu kyensej kikubafaaho, twe babiri twacwirimwo, twasigala mu ruhuga lw'Ateeni. ² Twabatumijiri

Tĩmĩteo, mwĩra weetu kandi mukwenda wa Ruhanga mu kũsaasaanĩa Makuru Garungi. Nsonga gitwamũtumĩĩrĩ gyalĩ nti, eje abatatiĩrye, kibahe kwemeera na maani mu kwikiririza mu Yesũ Kurĩsĩto, ³ aleke kuwonawona kukugyenda kwiza mu meiso, kũbaagye nimuli batatiro mitima. Haũwakubba, hũjune nka hũbũwo, hwohwo Ruhanga yaatũtekanĩrĩize twe, bantu beikiririza mu Yesũ. ⁴ Kubba mu biro byeinyũma, twabaweereeri nka kutũkwiza kuwonawona hoĩ. Kandi, kwokwo de, kibbeerĩ nka kũmwegĩrĩ. ⁵ Nahawakĩkyo, hũnyaaweenĩ ntakusobora kwicala ntakwegwa bintu bikubafaaho, kwokwo kubatumira Tĩmĩteo, eje yeetegereze nka kũmwemereeri mu kwikiririza mu Mukama weetu, Yesũ Kurĩsĩto. Haũwakubba nyatiĩnengi Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga atabbanga abooheerye kusuula mananu ga bigambu bya Ruhanga na bintu byensej bitwabakoleeri, nibikamaliira bĩkwĩrĩ hũsa.

Tĩmĩteo Naaleeta Makuru Garungi Kuruga Sosolonika

⁶ Hatĩ nu, Tĩmĩteo nka kwamaari kuruga kũkwo hali nywe, eĩrĩrĩ na makuru garungi gakukoba nti, mucaali bantu batatiro mu kwikiririza mu Ruhanga kandi bakwendyagana nka beikiriza. Kĩndĩ +yaatũweereeri naakoba nti, bintu byensej bitwabakoleeri mũcakabĩzũka mbe. Kandi de +yaakobĩrĩ nti, mũkwendeerya kũmweĩ kwiza kutuwonahoonã, nka twe kutubbanga nĩtwendeerya kũmweĩ kwiza kubawonaho. ⁷ Nahawakĩkyo, beĩra beetũ nywe, kakibbe nti, tubbanga nituwonawona, kandi tũrũmbĩĩrwe banyanzigwa, twe tũsemereerwe hoĩ kwegwa bintu bikubafaaho. Kĩtũheeri kusemererwa, kyokyo kya kwegwa bigambu bya maani bikukwatagana na nzikiriza gyenyũ mu Yesũ Kurĩsĩto. ⁸ Haũwakubba mũkwetĩ kigambu kya Ruhanga na maani, natwe mitima myetũ mũhũũmũũrĩ. ⁹ Kwegã nka kutuli na kusemererwa kunene haũwenyũ, mu meiso ga Ruhanga, tituli na mũlĩngũ, gutukusobora kũmũsĩĩmĩramwona kikumala. ¹⁰ Nahawakĩkyo, kyokyo tukwicalanga nitusaba Ruhanga, ijolo na mwĩnsĩ, tusobore kwiza kũkwo kubawonahoonã na kũbatatiĩrya mu bigambu byamwe, aleke mutabba na kikubahũrwamwo.

¹¹ Nahawakĩkyo, tukusaba Ruhanga Bbaa weetu, na Mukama weetu Yesũ Kurĩsĩto, kutwebemberã mu lũlwo luyendu lwetũ lwa kwiza kũkwo hali nywe. ¹² Kandi, tukusaba Mukama weetu Yesũ Kurĩsĩto, abahe nywe bamwĩkirĩrizamwo, kwendyagana hoĩ nka beikiriza mu Kurĩsĩto, na kwendya bantu bandĩ, nka twe kutũbendya. ¹³ Mu ngeru gĩgyo yatyo, tukusaba Mukama weetu, abatatiĩrye mitima, aleke Yesũ Kurĩsĩto hũwalĩiza na bantu baamwe benseenya basyanũ mitima, abaagye mutali na kakuu kenseenya mu meiso ga Ruhanga kandi, nimukwomeera haũwamwe yankei.

4

Beikiriza ba Yesũ nka Kubakusemeera Kwicala

¹ Kĩgambu kĩtũkũsembesayo, beikiriza beĩra beetũ, tũkũbapompogeeerya nti, pe beiraba, mwẽhale kukora bikorwa bibĩbĩ bya Ruhanga byatendya, nka kumubbanga nimukora. Kyonkei hataatĩ, tukubasaba na maani gensej, mwĩbara lya Mukama weetu Yesũ Kurĩsĩto, kukora na maani hoĩ na kukiraho. ² Kubba, mwegĩrĩ biragiro bitwabeegeseerye, mwĩbara lya Mukama weetu Yesũ Kurĩsĩto.

³ Ruhanga akwendya mwomeere haḥwamwe yankei, makuru gaakyo nti, mwehale ḥwenzi, ⁴ kandi de nti, ḥuli muntu yeege kufuga mubiri gwamwe, nikili nka kikorwa kya kitijinisa mu meiso ga Ruhanga, na kwomeera haḥwamwe yankei. ⁵ Timukusemeera kwicala nimwegombagomba, nka bantu bateikiririza mu Ruhanga, batamutamwo kitijinisa. ⁶ Kandi kwegomba kukwisana yatyo, otalikukora mwira waamu, rundi kugyendera mukali waamwe, haḥwakubba, Ruhanga alifubira bantu bensej, bakora bintu byensej bikwisisana yatyo, nka kutwabapompogeerye mu kubanza. ⁷ Kubba, Ruhanga atwetiri kwahi kwicala mu bibiibi, kyonkei akutweta tubbe bantu bakwomeera haḥwamwe yankei. ⁸ Nahahwakikyo, yogwo yensej akusuula kwegeseḥwa, akubba ataswiri bigambu bya bantu, beitu akubba ajeemeeri Ruhanga yogwo, munyakutuha Mwozo Waamwe.

⁹ Ha bintu bikukwatagana na kwendyangana nka beikiriza mu Kurisito, tikisemereeri muntu wondi yensej kubibahandiikira haḥwakubba, Ruhanga yooyo yankei yaabeegeseerye mulingo gumukusemeera kwendyanganga. ¹⁰ Kandi, kili kya mananu nti, beira beenyu beikiriza ba mwisaza lya Makedooni, mubbanga nimubendya kwo. Beitu beira bange, nkwendya kubasaba nti, mwendyengenenge na kukiraho nka kumubbanga nimukora. ¹¹ Nka beikiriza ba Yesu kubakusemeera kubba, muli na kuwona nti, muteeriho mutima kwicala na husinge na beira beenyu, muleke kwezingiirya mu bintu bitali byenyu, ḥuli muntu yeege kukora milimo na ngalu zaamwe, nka kutwalingi tubawereeriho. ¹² Mu kukora biyo bintu, mukwiza kutunga kitijinisa mu bantu bateikiririza mu Mukama weetu Yesu Kurisito, kandi kibahe kusobora kwezemeereeryaho nywankei, mutakwesiga bintu bya bandi.

Kwiza kwa Yesu kwa Kabiri

¹³ Beira bange, twe tukwendya kwahi mwicala nka bantu batali na kibeegiri, ha bintu bikukwatagana na bahwo beikiriza ba Yesu beira beetu, banyakukwa. Tukwendya kwahi mubbe na nganye nka bantu bateikiririza mu Mukama weetu, bahwo batagira kunihira, mu hwomi hwa biro na biro. ¹⁴ Twe, beikiriza ba Yesu Kurisito, tukiyeeri nti, Yesu baamwiri, kandi yaahimbookiri kuruga mu bakuu. Nahahwakikyo tukiyeeri kimweji nti, Ruhanga akwiza kutwala Yesu, hamwenya na beikiriza baamwe banyakukwa, mwiguru. ¹⁵ Bigambu bitukubaweera hataati, bili bigambu bya Mukama weetu Yesu Kurisito biyaatwegeseerye. Twe bantu beikiririza mu Yesu Kurisito, bali boomi deeru lili, tukwiza kwahi kugyenda mwiguru, beikiriza beira beetu banyakukwera mu Yesu Kurisito, batakagyendiiri. ¹⁶ Mukama weetu yooyo yankei, alisirimuka kuruga mwiguru. Bwaliiza, bibi byo byo bintu bilibbaho mwiguru: Ruhanga aliduumira neiraka lya hakyendi, lugwara lwa Ruhanga lulikuutwa, kandi, mhandu wa bamalayika ba Ruhanga, aliranga hutumwa hwa Ruhanga. Heinyuma, bantu bensej banyakukwa nibakwikiririza mu Yesu Kurisito, boobo balibanza kuhimbooka. ¹⁷ Kasi mwomwo, twe bacaali boomi, kandi de, bakwiza kubba basigeeri inyuma mu nsi, balitusenga ha murundi gumweji, na bahwo beira beetu mu bikaka, nibatutwala mu mwanya, kurumba Mukama weetu Yesu Kurisito. Heinyuma gya kututwala, tukwiza

kugyenda kwicala nayo mwiguru, biro byensej. ¹⁸ Nahabwakikyo, na bibi bigambu byakwegesehwa, mutatiiryengenenge mitima.

5

Mwetegekere Kwiza kwa Mukama Weetu

¹ Beira bange, tihaloho kintu kyenseenya kimuteegiri, kinkusemeera kubamanyisya ha bintu bikukwatagana na busumi, rundi kiro, kya Mukama weetu alijiziramwo kuruga mwiguru. ² Habwakubba mukyegiri nti, kikyo kiro kya Mukama weetu alijizirimwo, alijiza bwangu nka mwibi kweiza ijolo, atabanziri kuraga. ³ Kubba hali bantu balibba nibakuteekereza nti, bali kurungi kandi bali na businge, bubwo hooho bintu bilihenekera bwangu, nka bisa bya mukali wa nda kubijiza bwangu ategiri. Kandi, tihaloho muntu yensej mu babwo bantu alikena kikyo kifubiro kya Ruhanga.

⁴ Beitu kandi nywe, beira bange, muleke kwicala nka babwo bantu bali mu ntiti, babwo beicala mu bibiibi na mu buteega. Nahabwakikyo, kiro kya kwiza kwa Mukama weetu kitalibaagya mutetekanijize, nka mwibi bweiza ijolo. ⁵ Kubba, nywe nywenseenya, muli beikiriza ba Yesu, babwo banyakubyalwa kyererezi, mwabba baana bakora bintu hasyanu, mwinsi rubona. Beitu twe, twicala kwahi baana banyakubyalwa ntiti, bakora bintu ijolo, mu kyebisijire. ⁶ Nahabwakikyo, tuleke kubba nka bantu bebbakiri, babwo badoma kandi batakwerinda, beitu kandi, tubbe bakengehu kandi bakwerinda. ⁷ Kubba, babwo bantu beebbaka, beebbaka ijolo; mu mulingo gwogwo gumwej, na babwo batamiira, batamiira ijolo. ⁸ Beitu twe nka kutuli baana ba kyererezi, bakora bintu hasyanu, twicala bantu bakwerinda. Nka musurukali yensej kwalwala ngahu musalaka aleke gimulinde, natwedede tukusemeera kulinda bwomi bwetu mu Kurisito, nitukwesiga Ruhanga, kandi nitumwendyanga. Kwokwo natwedede, tukusemeera kukwata na maani kunihira kwa kujunwa kwetu mu Kurisito, nka musurukali kwalwala kintu kya kumulinda mutwe. ⁹ Kubba Ruhanga, atakatukome kutufubira habwa kiniga kiyaalingi nakyo habwa bibiibi bya bantu; beitu kandi, yaatukomiri kutujuna, kuraba mu Mukama weetu Yesu Kurisito. ¹⁰ Yesu Kurisito yogwo, yaakwiri ha musalaba habwetu; aleke mu kukwa kwamwe, twe boomi, rundi bakuu, tusobore kwicala nayo mu bwomi bwa biro na biro. ¹¹ Nahabwakikyo, mutatiiryengene, kandi mwekambisyengene mu kwikiririza mu Yesu Kurisito, nka kumukukoranga.

Kulamba kwa Paulo kwa Kumaliira

¹² Hati nu beira bange, tukubasaba nti, mutengemwo kitinisa bandu beenyu, babakoramwo mulimo gunyamaani, bali na busobozi hali nywe mu Mukama weetu Yesu Kurisito; kandi, babwo babeegesya kukora bintu birungi. ¹³ Mubatwalenge kubba bantu ba bitinisa hoj, nimubendya. Habwakubba, bakora milimo minyamaani mya kubawoneera. Mwicalenge kurungi na huli omwej, mu businge.

¹⁴ Beira bange, tukubasaba mpompogeerye bantu bensej bagarei, batunge milimo mya kukora. Babwo bali na butini mu mitima myahu, mutatiiryenge mu Mukama weetu Yesu Kurisito, na baceke mu milingo myensej mubasagike. Kandi, bantu bensej, mubakwatenge

mpula mpula na kugumisiriza. ¹⁵ Muteikiriza muntu yensej kuhoora nzigo. Bejtu biro byensej, huli muntu atengeho mutima, kukoora mwira waamwe mu Mukama weetu Yesu Kurisito kintu kirungi, na kukoora bantu bandi bensej.

¹⁶ Mwicalenge musemereerwe mu mitima myenyu biro byensej, ¹⁷ kandi, nimusabanga Ruhanga, mutakulekeera. ¹⁸ Mumusijenge mu bintu byensej, habwakubba kukwo kwokwo kwendya kwa Ruhanga hali nywe mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

¹⁹ Bejtu, mutalisuula kintu kyensej kirugiri hali Mwozo wa Ruhanga, ²⁰ kandi, mutaligayanga bigambu bya muraguri wa Ruhanga. ²¹ Bigambu byensej bimwakeegwanga, mubanzenge nimubilinganja kurungi. Kikyo kyensej kirungi, mukikwatenge, nimukita mu mitima myenyu. ²² Kandi, mwehalenge bintu byensej bibiibi.

Paulo Naaraga Beikiriza ba mu Sosolonika

²³ Tukasaba Ruhanga, yogwo aleetaho businge mu bantu, abaha mitima misyanu mu bintu byenseenya. Kandi de, tukumusaba, alinde myozo myenyu, na mibiri myenyu, aleke nywensej mwical mbura kakuu kensej, ha kwiza kwa Mukama weetu Yesu Kurisito. ²⁴ Ruhanga yogwo atweta naatufoora bantu baamwe, eicala mwe-sigwa; nahabwakikyo, akwiza kudoosereerya bityo bintu byensej.

²⁵ Beikiriza bejra beetu, natwe mutusabire hali Ruhanga.

²⁶ Bejra beetu bensej beikiriza mu Yesu Kurisito, mubataramukijirye na kusemererwa kunene hoj mu mitima myenyu. ²⁷ Nkubapompogeerya mu meiso ga Ruhanga, muwone nti, gigi bbaruha gisomeerwe hali bitebe bya beikiriza ba Yesu bensej ba mu Sosolonika.

²⁸ Katubasabire, Mukama weetu Yesu Kurisito abagiirenge mbabazi biro byensej bya hwomi hwenyu.

Bbaruha gya Paulo Gyakabiri hali Basosolanika Kwanjuura

Bbaruha gyakabiri hali Basosolonika gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1), mu bwire buyeicalirengimwo Kolonso. Yaagihandikiiri harabiraho myaka 51 Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Mu biro bya Paulo biyaahandiikiirimwo bbaruha gigi, beikiriza ba Yesu banene baali batuntuliri bya kwira kwa Kurisito. Bantu bamweji ba Sosolonika baateekerezengi nti Kurisito yeiriri kadei, buho kandi bamweji bo nibakuteekereza nti, Kurisito nka kwali heehi hoji kwira, kikwetaagisa na kwahi bo kukora. Mu bbaruha gigi, Paulo abaza hoji ha kwira kwa Kurisito. Alamba beikiriza ha bintu bya kuramya bisani kandi naalamba bantu benseji bakorenge milimo mwa kutunga bidyo. Yeekambisiriye Basosolonika kubba basigiki mu kwikiriza kwahu nabubaakabba baali nibakuraba mu kurumbwa. Kandi de yaabeekambisiriye balindiire bintu bikwiza kubbahoona, ha mmaliira gya nsi, nibali naakugumisiriza.

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni

(i) Biramukyo 1:12

(ii) Paulo naasijima Ruhanga hahwa beikiriza 1:3-12

(iii) Paulo naabaza ha kwira kwa Kurisito 2

(iv) Paulo naahahura beikiriza ha nsonga gya kwicaara batakurora 3:1-15

(v) Biramukyo bya kumaliira 3:16-18

Biramukyo Kuruga hali Paulo

¹ Gyaga Paulo, hamwenya na Silivaano, na Timiteo. Tubahandikiiri bbaruha gigi, nywe kitebe kya beikiriza ba Yesu ba mu ruhaga lwa Sosolonika, beikiririza mu Ruhanga Bbaa weetu kandi, mu Mukama weetu Yesu Kurisito. ² Tukubasabira mbabazi na businge hwa Ruhanga Bbaa weetu na Mukama weetu Yesu Kurisito, biicale hamwenya nanywe.

Kucwerwa Musangu

³ Beira beetu, twe tuweeni nikidwa-hudwi kusijimanga Ruhanga hahwenyu. Kandi kitumusijimira, tumusijima hahwakubba nzikiriza gyenyu mu Ruhanga na kwendyangana kwenyu, bigyendiri nibyeteerya-hweteerya mu meisso. ⁴ Nahahwakikyo, titusobora kwicala tutakwehaariiza hahwenyu hali bitebe bya beikiriza bya Yesu bindi. Twehaariiza hahwakubba, bigambu bya Ruhanga bimweikiririzemwo mucakagyenda meisso na kubihondera, kandi nahumwakabba nimukurumbwa, kandi nimukuwonawona hahwa Mukama weetu Yesu Kurisito.

⁵ Kuwonawona kukwo kwenseji kunyakubbaho, mukutwale kubba nka hukeyiso hukwolokya nti, Ruhanga acwa bintu bya hulyo. Kubba mu kuwonawona, Ruhanga akwiza kubawona nka bantu basemereeri kwingira mwiguru, mu hukama hwamwe. ⁶ Ruhanga yogwo acwa bintu bya hulyo, yooyo akwiza kufubira bahwo bantu benseji babanga nibabawonawonesya, ⁷ kandi, akwiza kutuha kuhuumula biho biziho

byensej bitulibba turabirimo. Bibo byensej bikwiza kubaho, Yesu Kurisito hwalibba naakwiza kuruga mwiguru, na bamalayika baamwe banyamaani. ⁸ Alisirimuka hansi nejira mu mworo, kufubira bantu bensej batamutamwo kitinisa, na bahwo basuula kuhondera Makuru Garungi, gakukwatagana na Yesu Kurisito. ⁹ Kifubiro kya Ruhanga aliha bahwo bantu, kilibba kifubiro kya kubazikya biro na biro. Makuru gaakyo nti, Ruhanga akwiza kubabinga mu meiso gaamwe, nabatoolaho kuruga ha kitinisa kya maani gaamwe. ¹⁰ Bibo bintu byensej, bikwiza kubaho ha kiro kikyo kya Ruhanga kyaateekanize Mukama weetu Yesu Kurisito, kusirumuka ha nsi kuruga mwiguru, bamuhaarize kandi bamuhe kitinisa. Buhwo hooho bantu bensej bamwikirizamo, balihuniira hoj nibamuha kitinisa. Kandi nanywe nywankei, mukwiza kubba mu bahwo bantu, hahwakubba mweikirize kuhondera bigambu bya Mukama weetu bitwatebeerye.

¹¹ Nahawakikyo, twe kusaba kwetu hali Ruhanga biro byensej kwicala nti, Ruhanga awone nziicala gyenyu nigili nka yo kuyaabeetiri kwicala kuraba mu Mukama weetu Yesu Kurisito. Kandi, tukusabanga Ruhanga nti, mu maani gaamwe, adoosereerye bintu byensej birungi bimukwendya, na bikorwa byensej birungi bimukwendya kukora, hahwakubba mweikirize mu Mukama weetu Yesu Kurisito. ¹² Tusaba yatyo, ibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito, lihaariizihwe muli nywe kuraba mu nziicala gyenyu, kandi, aleke mutunge kitinisa kya kwicala hamwe na Yesu Kurisito. Bibo byenseenya, bikusoboka hahwa mbabazi za Ruhanga na Yesu Kurisito Mukama weetu.

2

Kwiza kwa Muntu Mubiibi Mujeemu

¹ Kwira kwa Mukama weetu Yesu Kurisito, kulibba yati: Bwalira mu nsi, Ruhanga alitucoka, twe beikiriza ba Yesu, mwa kutusoboresya kurumba Yesu. Nahawakikyo beira bange, nkubasaba ² mutaranguha kutuntura rundi kurahwamwo nkizi hahwa kwegwa bigambu bya bugobya, bikukoba nti, Yesu yaamaari kadei kwira mu nsi. Bibo bigambu, mutabiikiriza; nahubaakoba nti, bali na bbaruha, rundi bigambu binyakuruga hali twe. ³ Mutabeikiriza kubagobyagobya mu mulingo gwenseenya. Hahwakubba, kikyo kiro kya Kurisito kyalirramwo kitakabbeeru kudwa, bantu banene balijeemera Ruhanga. Kandi de, halizaho mudulu mubiibi, mujeemu, yogwo gibaategeri kuzikirya kimwe. ⁴ Kandi de aligaana bahwo babeeta baruhanga, naagaana na bibo byenseenya, bya bantu bibaramya; yo niyeeha kitinisa kikukirayo mu buhandu. Kandi de, aligyenda neicaara mu Yeekaru, niyeefoora Ruhanga.

⁵ Mali kwo, mukwizuka kwahi, bibo bintu bimbazirho? Kanyaabaweerengi bibo bintu, hanyecalirengi nanywe! ⁶ Beitu, haloho kintu nywe kimwegiri, kacakegeni yogwo mubiibi kwiza, aleke hwalibba naakwiza, eize ha keire kasemereeri, kakwo ka Ruhanga kayaateeriho. ⁷ Kubba, maani ga masana, ga hubiibi kandi ga bujeemu nahugaloho, gali mukwezolokya mu bintu bya bantu babiibi bibakukora. Beitu yogwo agagaana, akwiza kugagaanira kimwe, kudoosya Ruhanga hwalimutoolaho. ⁸ Ruhanga hwalimutoolaho,

mwomwo yogwo mubiibi kandi mujeemu, aliiza. Beitu heinyuma, Mukama weetu Yesu Kurisito hwalira, aliragira-buragiri; yogwo mubiibi nakwa.* Kandi de, kitinisa kya Yesu Kurisito kyalira nakyu, kilimuzikya. ⁹ Yogwo mubiibi kandi mujeemu, aliiza na maani ga Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga. Alikoresya gagwo maani kukora byamahanu, hūwoneru, na bintu bikuhuniriza, aleke ahabisye bantu. ¹⁰ Alikora biyo bintu, na bindi byenseenya, aleke ahabisye bawo bantu benseenya bakugyenda kuzika. Bakwiza kuzika, hawakubba, baaswiri kwendya mananu ga Ruhanga, gaakubasoboreseerye kujunwa. ¹¹ Nahawakikyo, Ruhanga alituma maani goohya bantu, gabakoleho, aleke gabahe kwikiririza mu biyo bintu bya hūgobya. ¹² Kwokwo yatyo bantu benseenya, banyakusuula mananu ga Ruhanga, beebunira mu kukora bintu bibiibi mu meiso ga Ruhanga, balisaliirwa musangu.

Ruhanga Yaabakomiri Mujunwe

¹³ Beikiriza ba Yesu beira beetu, nywe ba Mukama bayendya, tuku-teekwa kwicala nitusimanga Ruhanga hawenyu. Kubba Ruhanga, yaabakomiri atakahangiri nsi, kubajuna kuraba mu kukora kwa Mwozo waamwe, yogwo abaha kwomeera hawwa Ruhanga yankei; kandi nakwikiririza mu bigambu bya mananu, bikukwatagana na Yesu Kurisito. ¹⁴ Kandi de, Ruhanga yaabeetiri mutunge kujunwa kuraba mu Makuru Garungi, gakukwatagana na Yesu Kurisito, twe gatwabatebeerye. Yaakoori kikyoy, aleke nanywedede, musobore kwicala mu kitinisa kya Mukama weetu Yesu Kurisito. ¹⁵ Nahawakikyo beira bange, kubbe basigiku mu kwikiririza mu Yesu. Kandi mwicalenge nimwikiririza mu bintu bya mananu, bitwabeegeseerye mu kuttebya kutwabatebeerye kukwo, na mu bbaruha gitwabahandikiri.

¹⁶⁻¹⁷ Tukubasabira hali Mukama weetu Yesu Kurisito, hamwenya na hali Ruhanga Bbaa weetu, aleke babeekambisye kandi babatatiirye, nibabasoboresya kukoranga na kubazanga bintu birungi. Ruhanga atwendeerye, kandi kuraba mu mbabazi zaamwe, mbabazi zizo ziiza kuraba mu Yesu Kurisito, atwekambisiirye mu mulingo guliicalaho biro na biro, kandi, atuheeri kunihira kusigiku.

3

Paulo Naasaba Basosolonika Basabire Yo na Beira

¹ Mu kumaliira, beikiriza ba Yesu beira bange, mutusabire hali Ruhanga, aleke makuru gakukwatagana na Mukama weetu Yesu Kurisito gasobore kwanguha kusaasaana. Kandi de mutusabire, aleke bantu bakwegwa gagwo makuru bageikirize nibagatwala kubba ga mugasu, nka nywe kumwageikiriize. ² Kindi de, mutusabire na maani aleke Ruhanga atujune hali nkori za bibiibi, batatukola kubiibi. Kubba, bantu banene tibakwikiririza mu bigambu bikukwatagana na Yesu Kurisito.

³ Beitu kandi, Mukama weetu Yesu eicala mwesigwa. Nahawakikyo, akwiza kubatatiirya mu myozo myenyu; kandi de, akwiza kubalinda, aleke munyanzigwa Sitaani atabakola kubiibi. ⁴ Tukumwesiga nti, nywe bantu bakwikiririza mu Yesu Kurisito,

* 2:8 2:8 Bbajbuli zindi zikoresya Yesu alimwita na rwoya lwa munwagwe.

mukuhonderanga bintu bitwabaragijiri, kandi de nti, mukwiza kuhonderanga bintu bitubaweera.

⁵ Tukubasabira, aleke Mukama Yesu Kurisito abasoboresye kukyega hoj, nti Ruhanga abendya mbe. Kandi de, tukubasabira, aleke Yesu Kurisito abahe kugumisirizanga mu kurumbwa, nka yo.

Paulo Niyeekambisya Beikiriza Kukora Milimo

⁶ Beira bange, tukubaragira mwibara Iya Mukama weetu Yesu Kurisito mwehale beikiriza ba Yesu benseenya, bahwo bali bagarei, kandi batakuhondera bintu bitwabeegeseerye nywe nywenseenya. ⁷ Kubba nywe nywankeenya, mukyegiri kurungi nti, twe twabbeeru kyakuwoneraho kirungi hali nywe, kimukusemeera kuhondera. Twe hatweicaljirengi nanywe kukwo Sosolonika, tutakabbe bagarei, ⁸ kandi, tutakabbe na kintu kyenseenya kya husa, kitwatungiri kuruga hali muntu yensej, kitutasawiri. Beitu kandi twe, twatalibanengi ijolo na mwinsi, nitukoresya maani geetu, aleke tutabba kizibu hali muntu yenseenya muli nywe. ⁹ Twe twali nitukusemeera kusaba bantu batusagike. Beitu, twatalibanengi yatyo, mwa kwendya kubba kyakuwoneraho kirungi, nywe kimwahondera. ¹⁰ Kubba, nabutwalingi nanywe kukwo, twabatereeraho kiragiro kikukoba nti, “Muntu yenseenya atakwendya kukora, na kudya de atadyanga.” ¹¹ Beitu nahwo, tukwegwa nti, muli nywe halimwo beikiriza ba Yesu bagarei. Bahwo bantu batakukoranga mulimo gundi gwenseenya, kutoolahona gugwo, gwa kwezingiirya mu bintu bya bantu bandi. ¹² Mwibara Iya Mukama weetu Yesu Kurisito, tukuragira kandi tukulamba bahwo bali bagarei muli nywe, kuhindula ngesu, aleke batandike kukora mwa kutunga sente za kwezemereeryaho bankeenya.

¹³ Beitu nywe beira bange, mutajwaha kukora birungi. ¹⁴ Muli nywe kukwo, hasobora kubba nihaliyo bantu bakusuula kuhondera bibi bigambu bitubahandiikiiri mu bbaruha gigi. Bubaakabba nibaliyo, mubetegereze; kandi muleke kukoragana nabo, aleke bakwatwe nsonj. ¹⁵ Beitu kandi, mutabatwala nka banyanzigwa beenyu. Mu kiikaru kya kubatwala nka banyanzigwa, mubalambe nka beikiriza ba Yesu beira beenyu.

Biramukyo

¹⁶ Nkusaba Mukama Yesu Kurisito, yogwo eicala Mukama wa businge, abahe businge bwire bwenseenya, mu milingo myensej. Kandi de, abbe nanywe nywenseenya.

¹⁷ Mu kumaliira bbaruha gigi, bibi bigambu, kambihandiike na mukono gwange: “Gya Paulo, mbaramukiirye.” Kaka kooko kawoneru ka bbaruha zimpandiika.

¹⁸ Mu kumaliira, nkusaba Mukama weetu Yesu Kurisito, nywenseenya abagiire mbabazi.*

* **3:18** 3:18 Bbajbuli zindi zikoresya Mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito, zibbe nanywe nywenseenya.

Bbaruha gya Paulo Gyakubanza hali Timiteo Kwanjuura

Bbaruha gyakubanza hali Timiteo gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri harabirihooona myaka, mili hakati wa 62 na 64 Yesu Kurisito amaari kubyalwa. Kwegu Paulo kuyaali anyweni hoji Timiteo, mirundi minene Paulo yeetengi Timiteo “mwana wange.” (1:2, 18) Bbaruha gigi yaagihandiikiiri Timiteo naali mu biro byamwe bikusembayo hupwwo nihali hasigeeriyo mwanya gudooli, mukama wa Buruumi, Neero, aragire Paulo bamwite. Bbaruha gigi gili gimweji ha bbaruha za Paulo zyaahandiikiiri muntu buntu, kitali kitebe kya beikiriza. Bbaruha zindi zoozo: 2 Timiteo, Tito, na Firimooni.

Mu bbaruha gigi Paulo yaali kulwanisya nzegesya gya hugobya kandi yaali kwekambisya Timiteo abbe muheereza wa Yesu Kurisito mwesigwa. Paulo yaalambiri Timiteo ha mulingo gwa kuramyanga Ruhanga (2:8-15), kukoma beebemberi ba bitebe bya beikiriza (3:1-13), na kuhabura ha bya nzegesya gya hugobya (1:3-11; 4:1-5; 6:2-5). Kandi de, yeegeseerye Timiteo munywani waamwe muto, bintu bya kwebembera kitebe kya beikiriza.

Kusigikira ha bbaruha gigi, tukwagya nti tuli nakwega mananu, aleke tutagyenda kwikiriza nzegesya gya hugobya kutwingiira; kandi de, aleke tusobore kugaana Sitaani ateingiira bantu ba Ruhanga naakahenera hwomi hwaabu.

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni

- (i) Paulo naaramukya Timiteo 1:1-2
- (ii) Paulo naahabura Timiteo ha bigambu bikukwatagana na beegesa ba hugobya 1:3-11
- (iii) Paulo naasijima Kurisito habwa mbabazi ziyaamugirijiri 1:12-19
- (iv) Paulo niyeegesya Timiteo ha bintu bya kuramya na ha bisaanyuzo bya beebemberi ba bitebe bya beikiriza bakusemeera kubba nabyo 2—3
- (v) Kwegesya kwa kumaliira 4—6

Biramukyo Kuruga hali Paulo

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, mukwenda wa Yesu,* Mutongoole wa Ruhanga. Ruhanga mujuni weetu, hamwenya na Yesu, Mutongoole waamwe bampeeri husobozi hwa kubba mukwenda wa Yesu, yogwo atuha kunihira nti Ruhanga alitujuna.

² Ngihandiikiiri we, Timiteo, mwana wange mali mu nzikiriza gyetu mu Kurisito.

Nkukuramukya kandi nkukusabira Ruhanga Bbaa weetu na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama weetu bakugiire mbabazi, bakukwatirwe kisa kandi bakuhe husinge.

Kwerinda Nzegesya Zikuhabisya

* 1:1 1:1 Yesu Kurisito Bbajbuli zindi zikoresya Kurisito Yesu.

³ Nkwendya oĩcaleyo mu ruḅuga lw'Efeeso, nka kunyaakulambiri bunyaali ninkugyenda Makedooni, aleke oragire baḅwo bantu bakwegesyanga nzegesya zikuhabisya, balekere hahwo. ⁴ Obaweere baleke kuhenera ḅwire mu kwegesya bantu bigambu bya bakadei bitali bya mananu, na kulondoora mabara ga bahaaha bantu gatali na hagakusambiira. Biyo bintu bikubaha kwicala mu mpaka, mutakukora mulimo gwa Ruhanga, gukorwa haḅwa kwikiririza mu Ruhanga. ⁵ Kintu kimpeeri kukuragira okore yatyo, nkwendya kusoboresya beikiriza ba Kurisito, bendyengene na mutima gusyanu gutali na kibiibi kigukwerunduka, guli nakwikiriza kwa mananu. ⁶ Bantu bamweji muli nywe baruji hali biyo bintu bya Ruhanga biyendya, baahabira mu mpaka zitali na mugasu. ⁷ Bakwendyanga kubba begesa ba biragiro bya Ruhanga; beitu kandi tibakwetegereza biyo bibakwegesya; kandi na biyo bibabazaho basigikiiri kimweji, tibakubyetegereza.

⁸ Tukyegiri nti, biragiro bya Ruhanga biyaaheri Musa biicala birungi, kakubba muntu abihondera mu mulingo gudoori. ⁹ Kandi de tukyegiri nti, biyo biragiro tibabitaho haḅwa bantu bakora bintu birungi. Beitu, babitaho haḅwa bajeemu na banyampaka zitalimwo, haḅwa baḅwo batatijina Ruhanga, na haḅwa nkorji za bibii. Babitaho haḅwa bantu bateegwa Ruhanga, rundi baḅwo bagaya bintu bya Ruhanga; haḅwa beiti, baḅwo beita babbaa baabu, rundi bamaa baabu, na haḅwa baḅwo beita bantu bandi. ¹⁰ Kandi de, babitaho haḅwa benzi, haḅwa badulu balaala na badulu beira baabu, haḅwa baḅwo banyaga bantu nibabafoora beiru, haḅwa bagobya baḅwo barahira bya hugobya, rundi haḅwa baḅwo benseenya bakora bintu bikugaana nzegesya gidoori. ¹¹ Gigyō gyogyo nzegesya gikwikiraniza na gagwo Makuru Garungi kwo, ga Ruhanga ahaariizwa, gayankwatijrye.

Paulo Naasiima Mukama haḅwa Mbabazi Ziyaamugiriiri

¹² Nkusiima Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mukama weetu, munyakumpa maani ga kukora gugu mulimo gwamwe. Nkumusima haḅwa kumbona nindi mwesigwa akankoma kumukoora, ¹³ nahunyaabba inyuma kukwo nyaamulumengi, nimubazaho kubiibi, kandi de nintuntuza beikiriza baamwe. Beitu Ruhanga yangiriiri mbabazi, haḅwakubba biyo nyaabikorengi mu huteega, ntakeikiririize mu Yesu. ¹⁴ Mukama weetu Yesu Kurisito, yangiriiri mbabazi zinene, yampa kwikiriza na ngonzi, biyo bitutungwa hutwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ¹⁵ Kiki kigambu kili kya mananu kandi muntu akusemeera kukiikiririza kimweji nti: Yesu Mutongoole wa Ruhanga, yeiziri mu nsi kujuna babiibi. Kandi mu baḅwo, gyagya ndi mubiibi akukirayo. ¹⁶ Beitu kandi, gya mubiibi akukira babiibi bandi henseji, Ruhanga yangiriiri mbabazi, yampa kubba kyakuwoneraho kikwolokya Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, nka kwagumisiriza hoji bantu babiibi, mbura haakusambiira. Ruhanga yankoleeri kikyō, aleke bantu bandi nabo, beikiririze mu Kurisito, batunge bwomi hutamalikaho. ¹⁷ Ruhanga ahaariizwe kandi aheebwe kitijinisa biro byenseenya, yogwo Mukama wa biro na biro, Ruhanga omweji musa, atakwa kandi atawonwa na meiso, Amiina.

¹⁸ Bigambu binkukulamba we, Tĩmĩteo, we mwana wange mali, mu nzikiriza gyetu mu Kurĩsĩto, bili kyokyo kĩmweji na bĩbyo bya baragurĩ ba Ruhanga bĩbaakuragwirĩho kadei. Leka bikuhe maani kulwana kurungi, ¹⁹ kandi oicale noĩkiririza mu Kurĩsĩto, kandi de nĩwaahũkanjanga kurungi, kintu kĩdoorĩ na kĩkyo kĩtadoorĩ. Bantu bamweji bo haũwa hũtafaaho bya mutima bigukubahaũura, kwikiriza kwaũu kwabakwirĩ hũsa. ²⁰ Mu baũwo, hooho hali Hĩmenaayo n'Alekĩzanda, banyaaheerĩ kifubiro kya kubalekera Sitaani mwohya, aleke beege kũtalũmanga Ruhanga.

2

Beikiriza nka Kubakusemeera Kũramya

¹ Kintu kĩhandũ mu byenseji, nkubalamba musabirenge bantu benseji, nĩmwesengereerya Ruhanga haũwaũu, nĩmubatonganiira, kandi nĩmũmusĩjĩma haũwaũu. ² Mũsabirenge bakama na balemĩ benseji aleke twicale tũteekeenĩ, nituli na hũsĩnge, nĩtũtũjĩna Ruhanga kandi nĩtũwolokya ngesu zirungi mu bintu byenseji. ³ Kusabira bantu kũcala kirungi kandi Ruhanga mũnyakutujuna akĩsĩjĩma mbe, ⁴ yogwo yendya bantu benseji bajunwe kandi beege mananu. ⁵ Kubba heicalaho Ruhanga omweji musa, na muntu omweji ateeraniza Ruhanga hamweji na bantu. Yogwo muntu yooyo Yesũ, Mutongoole wa Ruhanga, ⁶ mũnyakwehaya hali Ruhanga amũkoresye kucungura bantu benseji hali maani ga kibii na lũkũũ. Kwehaya kũkwo, hũwali hũkeĩso ha keĩre kasemereerĩ, hũkwolokya nĩ Ruhanga yendya hũli muntu ajunwe. ⁷ Kĩkyo kyokyo bankomeerĩ mmbe mukwenda, akuranga kandi akwegesya Banyamahanga bigambu bya kwikiriza na bya mananu. Nkũbagobya kwahi; beĩtu, nkubaza mananu.

Bakalĩ bali Mwĩramĩĩryo

⁸ Kĩndi kĩnkwendya, nkwendya badulu basabenge mu biikaru byenseji habaakaromberanga, baabyokeerye mikono myaũu kurungi batali na kĩnĩga, rundi izongobo.

⁹ Kandi de, nkwendya bakalĩ balwalenge ngoye zĩsemereerĩ kandi zitakuhemura. Batalanganga ntumbu, rundi kulwala bya zaabũu, rundi hũkwanzĩ hũwa muhendũ, rundi ngoye za muhendũ gunene haũwa kusikiriza bantu; ¹⁰ beĩtu, babbe na bikorwa birungi nka kũkĩsemereerĩ bakalĩ bakũtũjĩna Ruhanga. ¹¹ Mu kasũmĩ ka kwege-sehwa, bakalĩ beicalenge beetĩkereerĩ kandi nibakworobera bintu byenseji. ¹² Nkwikiriza kwahi bakalĩ kwegesya, rundi kubbanga na hũsobozĩ hũwa kufuga badulu. Bakalĩ bakusemeera kwetĩkeeranga-hwetĩkeerĩ. ¹³ Kubba Adamũ yooyo yaabanzĩrĩ kuhangwa, kasi haa-honderaho Haawa. ¹⁴ Kandi de, Adamũ tali yooyo gibaagobagobeerye; beĩtu, mũkalĩ yooyo wa Sitaani giyaagobagobeerye, yaagwa mu kibii. ¹⁵ Beĩtu Ruhanga alijuna bakalĩ, kakubba bagyenda mu meĩso na kũdoosereerya hũjunaanzĩhwa hũwaũu nka bamaa bantu* kakubba beicala mu kwikiriza Yesũ, nibali na ngonzi, na mitima mĩsyanũ, hamweji na ngesu zirungi.

* 2:15 2:15 Bbaĩbbũlĩ zĩndi zĩkoresya: bakalĩ balijunwa haũwa kubyala baana

3

Bahandu ba Kitebe kya Beikiriza

¹ Kiki kigambu kinkugyenda kubaza, kiicala kya mananu nti: Kakubba muntu yendya kubba muhandu akulingiira kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, yogwo muntu akubba yeegombiri mulimo gurungi hoj. ² Mulingiira kitebe kya beikiriza akusemeera kubba muntu atali na kintu kyenseenya kibakumujunaana; mudulu munyakuswera mukali omwej, mudulu muteeke, akwerinda, ali na kitinisa, wa makuni, kandi akusobora kwegesya mananu ga bigambu bya Ruhanga. ³ Akusemeera kubba atali mutamjiru, atakutabukatabuka beitu mukwata mpula. Muntu atakuzongazongoba, kandi atakumaara mwozo gwamwe ha sente. ⁴ Akusemeera kubba muntu afuga mugwi gwamwe kurungi, yeegesya baana baamwe kumwegwa na kumutamwo kitinisa, mu bintu byensej. ⁵ Kakubba muntu abba atakusobora kufuga mugwi gwamwe, yaakusobora teetej kulingiira kitebe kya bantu beikiririza mu Ruhanga? ⁶ Mulingiira kitebe akusemeera kubanga muntu atweriho husumi, naakwikiririza mu Kurisito aleke atagyenda kwetembya, akasingwa musangu gunyakusinga Sitaani mwohya. ⁷ Kandi de, akusemeera kubanga muntu akusimwa na bantu bateikiririza mu Kurisito. Kakubba kitabba yatyo, akufooka kintu kyakusekereerya, kandi kikyoo kyokyo Sitaani kiyendya.*

Baheereza

⁸ Baheereza† nabo basemereeri kubba bantu bali na ngesu zirungi. Bakusemeera kubba bananu, batakunywa hoj maaci, kandi de batali na mururu gwa bintu. ⁹ Basemereeri kwikiririza kimwej mu bigambu bya mananu bya Ruhanga byaabolokeerye, batali na mutima guli na bigyendeerwa bibiibi. ¹⁰ Beitu nahwo, beikiriza ba Yesu babanzenge nibabaha bahwo baheereza bigezu bya kubapima. Bubaakarabangaho biyo bigezu, mwomwo baatandikanga kuheereza Ruhanga. ¹¹ Bakali baahu,‡ nabo bakusemeera kubanga na ngesu zirungi. Kandi, bakusemeera kubanga bantu batakuhesahesa beira baahu, bateeku, kandi de babbenge beesigwa mu bintu byenseenya. ¹² Muheereza akusemeera kubanga mudulu ali na mukali omwej. Kandi de, akusemeera kubba akufuga kurungi baana baamwe, na mugwi gwamwe. ¹³ Bahwo bubaheereza kurungi, batunga kitinisa mu beikiriza ba Yesu na hali Ruhanga. Nibadwa ha kutebeerya bantu bigambu bya kwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, batakutinatijina.

Nsita Gihandu gya Beikiriza

¹⁴ Nkuhandijikiiri bbaruha gigi ninyenihiza kwiza kukwo mu bwangu kukuwona. ¹⁵ Beitu kakubba nkereerwa kwiza, bbaruha gigi gikwiza kukwolokya nka kutukusemeera kwicalanga mu mugwi gwa Ruhanga. Gugwo mugwi, kyokyo kitebe kya bantu beikiririza mu Yesu Kurisito. Kitebe kikyoo, okyegesyenge mananu; kandi, kyemeerenge ku gagwo mananu.§ ¹⁶ Bya nsita bya nzikiriza gyetu, bya Ruhanga biyoolokeerye,

* **3:7** 3:7 Bbajbuli zindi zikoresya: naagwa mu mutegu gwa mwohya. † **3:8** 3:8 Baheereza Mu Luyonaani boobo Badyakonj. ‡ **3:11** 3:11 Bbajbuli zindi zikoresya: Bakali babakukora nabo § **3:15** 3:15 Bbajbuli gya Luyonaani gyahindwiri nigikoba, mugwi gwa Ruhanga giicala nkondo kandi lugo lwa mananu.

biicala kwo bya mananu, bya muntu byatakusobora kugaana. Bikoba yati:

Yaafookiri muntu,*

Mwozo wa Ruhanga yejza yaamusemba nti,
Ruhanga amusijimiri,
yaawonwa bamalayika, kandi bamuranga
mu mahanga ganene,
bantu banene baamwikiriza,
yaatwalwa mwiguru, yaagyenda na kitinisa.

4

Beegesa ba Bugobya

¹ Mwozo wa Ruhanga abazira kimweji bwaba, naakoba nti, mu biro bibi bya kumaliira, bantu bandi bakwiza kulekaho kwikiririza mu nzegeya gya Kurisito. Bakwiza kuhonderanga nzegeya gya hugobya, gigo gya Sitaani mwohya, mu kiikaru kya kuhondera nzegeya gya Kurisito. ² Bawo bantu beefoora kubba ba mananu; bejtu kandi, boobo beegesa bantu bandi, nzegeya za hugobya. Mitima myabu myakwahukanja kintu kidoori na kikyoto kitadoori, myakwiri; tibeegwa nka mubiri gusarejiri kuguteegwa. ³ Bawo, boobo bagaana bantu kuswerangana nibakoba nti, kuswerangana kuhenera bantu; kandi de, boobo baha bantu kuzira bidyo bindi. Bejtu kandi, Ruhanga yaabihangiri aleke bantu bakumwikirizamwo, kandi beegiri mananu, babidyenge heinyuma gya kumusijima mu kusaba. ⁴ Kubba huli kintu kyenseenya kya Ruhanga kiyahangiri kiicala kirungi. Kintu kibiibi kya muziro ha bidyo kiicala kyahiho, kakubba tusijima Ruhanga habwa hbyo bidyo. ⁵ Habwakubba kigambu kya Ruhanga kiyabaziri, hamweji na kusaba kwa muntu kwasaba, kwokwo kubiha kusijimwa mu meiso ga Ruhanga.

Mukori Murungi wa Kurisito Yesu

⁶ Timiteo, bwolilamba yati beikiriza ba Yesu benseenya bookwebembera, olibba muheereza murungi wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, akuta mutima ha bya kwikiriza na ha bya nzegeya girungi giwaahondeeri. ⁷ Weehala bihanuuro bitali bya Ruhanga, kandi bili bya hudoma. Wezegereerya kutinanga Ruhanga. ⁸ Kwezegereerya mu bintu bya kukoresya mubiri, kiicala kya mugasu. Bejtu kandi, kwezegereerya kutina Ruhanga, kyo kibba kya mugasu mu milingo myenseenya; habwakubba kiha muntu kubba na muragu gwa kunihira kutunga mu bwomi hupu, na mu bwomi hupwo hukugyenda kwiza. ⁹ Kiki kigambu kikukwatagana na mugisa guli mu kutina Ruhanga kili kya mananu; kandi, kikusemeera kwikirizihwa hoj. ¹⁰ Twekamba hoj kuhondera kikyoto kigambu; habwakubba twesiga Ruhanga, yogwo eicala mwomi kwo. Yooyo Mujuni wa bantu benseenya na kukira maani, mujuni wa bantu beikiririza mu Kurisito.

¹¹ Bibi bigambu obyegeye kandi obilambe beikiriza ba Yesu ba mu kitebe kyokwebembera. ¹² Oteikiriza muntu yenseenya kukugaya, habwakubba nti, oli muto. Bejtu, okusemeera kubba

* 3:16 3:16 Muniyakufooka muntu, akusobora kwetegerezewa kubba Ruhanga rundi kukira maani Yesu Kurisito.

kyakuwoneraho kirungi hali beikiriza ba Yesu mu bigambu by-obaza, mu ngesu zaamu, mu kwendya bejira baamu, mu kwesiga Kurisito, na mu kwicala musyanu mutima. ¹³ Tahoona mutima kusomeranga bantu Binyakuhandiikwa, kubaweeranga Makuru Garungi, na kubeegeya kudoosya hundiiza. ¹⁴ Otagumirisana kisembu kya Mwozo wa Ruhanga kiyaaakuheeri mu bigambu bya baraguri ba Ruhanga bibaabaziri, na mu mikono mya bahandu mibaakuteeriho nibakukutongoolya kukolera Ruhanga. ¹⁵ Mijimo milimo myensej omyekambirenge, omitengeho hoj mutima; bantu bensej bakwiza kuwona nka kwokugyenda mu meiso mu kwehayo kwamu hali Ruhanga. ¹⁶ Weegyenderezanga bikorwa byamu; bintu byokwegesya obikwatire kimwej. Bwolikora yatyo, mwomwo olyejuna, kandi noojuna na bahwo bakukwetegeerya.

5

Byakulamba Bikukwatagana na Beikiriza ba Yesu

¹ Otacomacoomeranga mudulu muhandu, beitu omulambenge mu burungi nka kuwakulamba bbaawu. Basigazi bato obatwalenge nka baana beenyu. ² Bakali bahandu obatwalenge nka bamaawu, na bahala bato nka banyakeenyu. Kikyo okikorenge na mutima gusyanu tej.

³ Okusemeera kutangamwo kitinisa, bamukaabakwere bali kwo na kyetaagu kya kusagikwa. ⁴ Kyonkei mukaamukwere yensej ali na baana bahandu, rundi beizukulu, bahwo bantu boobo basemereeri babbe na hujunaanizihwa hwa kubanza na kubanza, kulingiira bantu ba mu maka gaabu nka bigambu bya Ruhanga kubikuragira. Kubba mu kukora yatyo, bakwiza kubba nibakusasula babyeru baabu bibabakoleeri; kandi kikyo, kyokyo kya Ruhanga kiyendya. ⁵ Mukaamukwere kwo atali na kintu kindi kyensej kyeesigiri, kunihira kwamwe kwensej akuta hali Ruhanga. Nahabwakikyo kimuha kwicala niyeesengereerya Ruhanga ijolo na mwinsi, kandi naamusaba amujune na bintu byakwetaaga. ⁶ Beitu kandi, mukaamukwere eicala naatekerereza mu kwegonza kwa nsi, nahuyaakabba naacaali mwomi, abba mukuu mu bintu bya Ruhanga. ⁷ Bibo bigambu binkuweereeri, nawe osemereeri kubiweera beikiriza bensej aleke muntu wondi yensej atalikorokota beikiriza ba Yesu. ⁸ Kakubba habbaho mwikiriza wa Yesu atalingiira beiju baamwe, naakukira maani bahwo ba munyumba gyamwe, yogwo muntu abba agumiriseeni hoj kwikiriza kwamwe mu Ruhanga. Kandi de, abba mubiibi hoj, naakukira yogwo atakeikirizanga mu bigambu bya Ruhanga.

⁹ Mukaamukwere akusemeera kuhandiikwa mu kitabbu kya bakali bafeerwa, yooyo yogwo yaabbanga adoosereye haakiri myaka nkaaga mya buhandu, kandi de, akusemeera kubbanga mukali munyakuswerwaho mudulu omwej. ¹⁰ Kandi, yogwo mukali akusemeera kubanga yeegebeerwe habwa bikorwa byamwe birungi, nka kuhandya baana baamwe mu ngesu zirungi, kukunira bagenyi, kuha bantu ba Ruhanga meezi ga kunaaba magulu, kutatiriya bantu bali mu bujune, kandi na kweheerayo kimwej kukora bintu byensej kurungi. ¹¹ Beitu bamukaabakwere bacaali bato oteikiriza kubahandiika mu kikyo kitabbu; kubba mibiri myahu misobora kubalemesya, nibendya

kuswerwa murundi gundi, nikimaliira kibatoori hali Kurisito. ¹² Nahabwakikyo bahwo bakalĩ beeleetera musangu mu meiso ga Ruhanga, habwa hutadoosereerya kiragaanu kyabu kibarageeni na Yesu Kurisito mu kubanza. ¹³ Na kintu kindi, bakwatwa na hũgare nibatandika kwenjeera haha na hadi. Tihũli hũgare hũsa, beitu babaza na bigambu bibatakusemeera kubaza. ¹⁴ Nahabwakikyo, nyakwendeerye kulamba bamũkaabakwere bacaali bahala bato nti, baswerwe, babyale baana; balingiire maka gaabu aleke banyanzigwa ba Kurisito batalitunga mwanya gwa kubaza beikiriza bigambu bibiibi. ¹⁵ Kubba mu bahwo bamũkaabakwere, halimwo bamaari kadei kuhaba kuruga hali Kurisito, beira hali Sitaani.

¹⁶ Mukali yensei akwikiriza mu Ruhanga, hwalibba naali na bamũkaabakwere bali beiju baamwe, asemereeri kubafaaho; kikyo kikwiza kutoolaho kitebe kya beikiriza hũhwo hũjune, aleke kisobore kulingiira bamũkaabakwere bali na byetaagu kwo.

Bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu

¹⁷ Bahandu ba kitebe kya beikiriza bahwo boolokeerye kwebembera kurungi, kikudwa-hudwi batungenge kitĩnisa kinene kikukiraho kya bandi bensei, na kukira maani bahwo bakora hoĩ milimo mya kũtebya na kwegesya bigambu bya Ruhanga. ¹⁸ Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Otaligaana nnumi gya nte kudya hũgilibba nigikusukusa nganu” habwakubba, “Mukori asemereeri atunge mpeera gyamwe.” ¹⁹ Muntu yensei alibba na nsonga gyensei gyakujunaana muhandu wa kitebe kya beikiriza, otaligitwala kubba gya mananu, kutoolahoona nihaloho bakeiso babiri, rundi basatu bakurumiriza kikyo kibii kyalibba akoori. ²⁰ Beitu bahandu bensei bakuhamiira kukora bintu bibiibi, obacoomerenge mu meiso ga bantu bensei, aleke kihe beikiriza bandi kubba na hutĩni hwa kukora kibii.

²¹ Nkukupompogeerya mu meiso ga Ruhanga, na ga Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, na ga bamalayika batumwa ba Ruhanga bayaatongoleerye, ninkoba yati: Bigambu bikukwatagana na kulamba bahandu ba beikiriza, obikwatenge mbura kusoorora bantu, rundi mbura kusemba bantu bandi. ²² Oteirukiriryanga kutaho ngalu bantu botakeegiri kurungi, bahwo bokutongoolya kukoora Ruhanga. Kandi de, weehalenge kwicala mu bintu bibiibi bya bantu bandi; oicalenge na mutima gũsyanu.

²³ Otanywanga meezi gasa, beitu onywengeho vjino habwa nda gyamu, na habwa nseeri zoicala nohimbahimba.

²⁴ Bibii bya bantu bandi bibakora bizooka hwangu, byezoolookya batakabbeerĩ na kucwerwa musangu, beitu bya bamweji byo bizooka haarabirĩho kasumi. ²⁵ Bikorwa birungi kwokwo yatyo nabyo bizooka hwangu; kadi nabubibba bitakazookiri hwangu, tibisobora kwicala byebisiri.

6

Beiru na Bakama baabu

¹ Beikiriza bensei bakukora hwiru, beicalenge bakyegiri nti, kibasemereeri kuhanga bakama baabu kitĩnisa, aleke ibara lya

Ruhanga na bigambu bya bakwenda hĩtwegesya bitaligayĩhwa. ² Baḥwo beiru bali na bakama baabũ, nabo dede nibali beikiriza, batagayanga baḥwo bakama baabũ, haḥwakubba bensej hamwej bali bantu ba luganda lumwej mu Kurĩsĩto; bejĩtu bakooreng bakama baabũ kurungi na kukiraho nka kubabakoorengi batakeĩkirize Yesũ Kurĩsĩto. Kubba baḥwo bakugasirwa mĩmyo milimo bali beikiriza bejra baabũ, kandi bantu ba Ruhanga bayendya malĩ. Bĩbyo bigambu byo byo weegesyege kandi olambenge.

Mwegesa wa Mananu na wa Bugobya

³ Bejĩtu kakubba habbaho muntu akwegesya bigambu bya ḥugobya, rundi atakwikiraniza na bigambu bĩdoorĩ bya Mukama weetũ Yesũ Kurĩsĩto na nzegegya gikwikiraniza na nzikiriza gyetũ, ⁴ yogwo muntu akwĩza kubba yeetembeerye, atali na kintu kyensej kiyeeegĩrĩ. Yogwo yooyo muntu ali na mutima gubiibi gwa kusooroora, kukuuta mpaka za bigambu bitakugasira bantu, kuzongazongoba, kuḥangĩira, kuteekereza kubiibi hali bantu bejra baamwe, ⁵ na kukuuta mpaka na bantu bali na biteekerezu bĩkũũ, kandi batali na mananu, bakuteekereza nti, kwegesya bintu bikukwatagana na Ruhanga, gwogwo muhanda gwa kutunga ḥugũũda.

⁶ Bejĩtu, kutamwo Ruhanga kĩtĩnĩsa na kumalwa bintu bituli nabyo, kiicala na ḥugũũda ḥwa ha mutima ḥukileeta. ⁷ Haḥwakubba, mumu mu nsi tutakaleete kintu, kandi kwokwo tulirugamwo mbura kantu; ⁸ bejĩtu ḥutwakabbanga na bidyo na byakulwala, bĩbyo bitumalenge. ⁹ Baḥwo barurukira itungu, bagwa mu kwoheḥwa na mu mitegu nibasikwa kwegomba kunene, kotalimwo magezĩ, kandi kuleeta bizĩḅu nikumaliira kubaaheerĩ kuzĩkĩra kĩmwej. ¹⁰ Kinkukoba kyokyo nti, kwegomba kwa maani kwa sente lyolyo ikolo lya bibĩ byensej. Kwegomba kwa mũlĩngũ gugwo kwokwo kunyakutoola beikiriza bamwej ha nzikiriza gyaḅũ, beeleetera ḥujune ḥunene ha mitima myaḅũ.

Paũlo Naalamba Tĩmĩteo

¹¹ Bejĩtu we, nka mudulu wa Ruhanga, bĩbyo bintu byensej obyehalenge; mutima gwamu gwensej ogutenge ha bintu bĩdoorĩ, nka kũtĩĩna Ruhanga, kwĩkiririza mu Ruhanga, kwendyangana nka beikiriza, kugumisiriza, na kukwatanga bantu mpula mpula. ¹² Olwanenge madulu ḥulemu ḥwa kwĩkiriza kwamu mu Ruhanga; okwatire kĩmwej bigambu bya ḥwomi ḥutamalikaho ḥuwaatungĩrĩ kandi ḥuwaahēbeerwe kurungi, ḥuwaatwĩrĩ ibara lya Yesũ Kurĩsĩto Mukama weetũ mu mejso ga bakejso banene. ¹³ Haḥĩ nu we, nkukulamba mu mejso ga Ruhanga yogwo yoomeerya bintu byensej, na mu mejso ga Yesũ, Mutongoole wa Ruhanga, yogwo munyakwatulira kĩmwej mu mejso ga Pontĩyo Pĩlaato, yo Kurĩsĩto nka kwali kejso wa mananu; ¹⁴ ohonderenge bigambu byensej bĩnyaakuragĩrĩ otali na kakuu, rundi otali na kintu kyensej kibakukujunaana, kũdoosya Mukama weetũ Yesũ Kurĩsĩto ḥwalĩiza. ¹⁵ Kwĩza kwamwe kũkwũ, Ruhanga yogwo wa Maani, yooyo yankei alikuranga mu kasumĩ kakwo koonyĩnĩ. Yooyo Mukama wa bakama kandi Mũlemĩ wa balemĩ; ¹⁶ yooyo musa atakwa kandi eicala mu kyererezĩ kya muntu wondi

yenseenya atadwereera, atakawonwangaho kandi atasobora kuwonwaho muntu yensej. Aheebwenge kitijinisa kandi ahaarizibwenge biro na biro. Amiina.

Kuhahura Beikiriza Baguuda

¹⁷ Bahwo beikiriza bali baguuda mu kasumi kaka, obaragirenge baleke kwetembatembya, na kuta mitima myabu heitungo liteicalaho; bejitu bamite hali Ruhanga yogwo atuheera kimweji bintu byenseji bituha kwicala mu kusemereerwa. ¹⁸ Kindi, obaragire kukoranga bikorwa birungi; kibahe kubba baguuda mu bikorwa birungi, na kubba benda kandi bantu bakubegerangana na mutima gurungi. ¹⁹ Mu ngeru gigyoo bakwiza kubba nibakwebiikira itungu lya mwiguru, lili nka musinge gutatiro gwa bibyo biro bikwiza mu busumi bwa mu meiso, aleke basobore kutunga bwomi, kandi bwomi budoori kwo.

Bigambu Bikusembayo

²⁰ Timjiteo mwanange, bigambu bya Ruhanga bibaakukwatijirye obihonderenge. Weehalenge lunyumyo litalimwona kutijina Ruhanga, na mpaka za bantu bamweji zibeeta za magezi, kandi buhwo zitali za magezi. ²¹ Habwakubba, bantu bandi bubahondera gagwo magezi bahabira kimweji, nibaruga mu muhanda gwa nzikiriza gyabu mu Kurisito. Mbabazi za Ruhanga ziicalenge hamwenya nanywe.

Bbaruha gya Paulo Gyakabiri hali Tĩmĩteo Kwanjuura

Bbaruha yakabiri gya Tĩmĩteo gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurĩsĩto. Yaagihandiikiiri Tĩmĩteo naali mu biro byamwe bikusembayo nihali hasĩgeeriyo mwanya gudooli, Neero mukama wa Buruumi aragire Paulo bamwĩte. Mu bwire bubwĩ haalingiho kurumbwa kunene hali beikiriza ba mu masaza genseĩ ga Baruumi. Nahabwakĩkyo nka kuyaali akoori mu bbaruha gyaamwe yakubanza, na mu bbaruha gigi yakabiri, yaalambiri Tĩmĩteo ha bigambu bikukwatagana na bwire buzibu bukwiza mu meiso (3:1) na ha beegesa ba hugobyā (3:5-9).

Paulo yeekambisiirye Tĩmĩteo kwicala neikiririza mu bukwenda bwa Yesu Kurĩsĩto kandi naabutebya atakutĩna, kadi mu kurumbwa. Kĩntu kihandũ kya kubanza na kubanza kili nti, bbaruha gigi gyekambisiya bantu kugumisirizanga mu ħiro bizibu. Bantu bakusemeera kukiyege nti, Ruhanga yooyo agira husobozĩ bwa kuhũlukya kigambu kikusembayona hali muntu; kandi de nti, babwo bantu beikiririza muli yo, Ruhanga abaha mpeera. Bwomi bwa Paulo ħuli kyakuwoneraho kirungi ha nsonga gigi.

Bicweka Bihandũ bya mu Bbaruha gigi nka Kubĩhonderegeeni

- (i) Bĩramũkyo na bigambu bya kwekambisiya Tĩmĩteo 1:1-18
- (ii) Paulo niyeekambisiya Tĩmĩteo abbe mutatiro 2:1-13
- (iii) Paulo niyeegesya Tĩmĩteo ha bĩntu bikwahukana 2:14-26
- (iv) Paulo naahabũra Tĩmĩteo ha bĩntu bikugyenda kubba mu husumi bwa mu meiso 3:1—4:8
- (v) Bigambu bya Paulo bikusembayo biyaaweeri Tĩmĩteo 4:9-22

Bĩramũkyo kuruga hali Paulo

¹ Bbaruha gigi ħirugiri hali gya Paulo, mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi wa Ruhanga, muniyakutumwa kuweera bantu bigambu bya bwomi biicala mu Yesu, Mutongoole waamwe.

² Ngihandiikiiri we Tĩmĩteo, mwana wa ha mutima gwange. Nĩnkũramũkyo; kandi Ruhanga Bbaa weetũ na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama weetũ bakugĩire mbabazi, bakukwatirwe kisa kandi bakuhe husĩnge.

³ Tĩmĩteo, nkusĩma Ruhanga nti, biro byenseĩ, ijolo na mwĩnsi, ncala nĩnkũsabira hali yo. Kandi nkũmusĩma habwa kumpa kũmũramya, nka bahaaha beetũ kũbaakolengi kadeĩ, nkyegiri nti, mutima gwange guli gũsyanũ. ⁴ Nnzuka mbe ħujune ħunyakukukwata ħutwahũkeeni nawe, kandi kyokyo nkwendeerya kĩmweĩ kwiza kũkwũ tũrombe. Habwakubba ħutwakaromba, nkwiiza kwezegwa kurungi hoĩ. ⁵ Na kĩntu kĩndi kĩnkwiizũkĩraho kyokyo kigambu kya Mukama weetũ kĩweĩkĩrĩrĩzemwo na mananu. Nĩnzĩra de nĩnzĩzũka nzikiriza gya maawu, Yũnĩsi, na gya zizaawu, Loyĩsi. Nkyegeeri kĩmweĩ nti, nawe kwokwo okokora nka bo kũbaakorengi. ⁶ Nahabwakĩkyo oteebera kũkoresya kĩsembu kya Ruhanga kĩaakũheeri, ħũdi ħũnyaakũsabĩri

nkũteerĩho ngalu. ⁷ Haḥwakubba Ruhanga atuha kwahi mutima gwa ḥũtĩjĩni, beĩtũ atuha mutima gwa kubba ba maani, kwendyangana nka beikiriza, na kwerinda. ⁸ Kale nu hataati, oteezegwa nookuswara kuweera bantu bigambu bya Mukama weetũ Yesũ Kurĩsĩto. Kadi rundi kuswara kubaweera nka kundi munyankomo haḥwa Mukama weetũ Yesũ Kurĩsĩto. Beĩtũ, weeheerayo kĩmweĩ nka gya kunyeeheerĩyo kũtebeerya bantu Makuru Garungi mu kuwonawona nka Ruhanga kwali kũsoboresya kukora. ⁹ Haḥwakubba yooyo mukwendya kwamwe na mu mbabazize, yaacwĩrimwo kutujuna hali maani ga Sitaani, yaatufora kubba bantu baamwe, hatali haḥwa bikorwa byetũ, beĩtũ haḥwa mbabazize. Mbabazĩ zaamwe zizo, yaazĩtuheerĩ kuraba mu Yesũ, Mutongoole wa Ruhanga mu biro bya kadei, atakahangĩrĩ gĩgĩ nsi. ¹⁰ Beĩtũ hataati, nka kũtwetegerĩize atwolokeerye mbabazĩ kuraba mu kubyalwa kwa mujunĩ weetũ Yesũ, Mutongoole wa Ruhanga. Kandi yaamaliraho kĩmweĩ maani ga lukũũ, yaakoresya Makuru Garungi, kutumulikira ḥwomi ḥwa biro na biro.

¹¹ Yooyo yankomĩrĩ kũtebeerya bantu Makuru Garungi, nankoma nka mukwenda waamwe kandi nka mwegesa. ¹² Kĩkũyo kintu, kyokũyo kĩmpeerĩ kuwonawona yati. Beĩtũ naḥwo, mutima gwange guli gutatiro, haḥwakubba yogwo munyakumpa gugu mulimo, ali mwe-sigwa. Nkyegĩrĩ nti, ali wa maani kandi akwĩza kundinda kũdoosya ha kiro kya Ruhanga alĩzĩkya nsi gĩgĩ gyensej. ¹³ Kwatira kĩmweĩ na maani bigambu byange bya mananu bĩnyaakwegeseerye, otheo mutima kubihondera. Kandi okwatire kĩmweĩ ḥĩbyo bigambu ḥĩweĩkĩrĩrĩzemwo, otheo maani ha kintu kya kwendyangana kũtwendyagana nka beikiriza mu yogwo Yesũ, Mutongoole wa Ruhanga. ¹⁴ Mwozo wa Ruhanga yogwo eicala muli twe, akuhe kulinda bintu byensej birungi bya Mukama weetũ bĩyaakũkwatĩrĩye.

¹⁵ Nka kũweegĩrĩ mumu mwisaza ly'Asiya, ḥuli muntu anyeehoogĩrĩ, mu bantu banyehoogĩrĩ, hoohe hali Fĩjĩelo na Heremojene. ¹⁶⁻¹⁷ Beĩtũ kandi, Onesĩjifooro ḥũyaali naacakadwa ḥũdwe mu ruḥuga lwa Rooma, yaatandĩkĩrĩho kũntolereerya kũdoosya ḥũyanzagĩrĩye. Nkusaba Mukama weetũ agĩire mbabazĩ bantu ba mu maka gaamwe. Kubba ḥĩbyo biro byensej, yooyo eicala nampũmuũlya mumu mu nkomo, atakwegwa kuswara. ¹⁸ Nkusaba Mukama weetũ, amujune mu mbabazĩ zaamwe ha kiro kũkũyo kya Ruhanga alisalira bantu bensej musangu. Kubba bintu byensej bĩyankoleerĩ mw'Efeeso okubyega kurungi.

2

Mũlwanĩ Murungi wa Yesũ Kurĩsĩto

¹ Hatĩ we mutabani, tatiira mu mbabazĩ za Ruhanga weetũ zĩtuteeraniza hamweĩ mu Yesũ, Mutongoole wa Ruhanga. ² Kandi, bigambu bimbanga nimbaza hasyanũ mu bantu banene, nkukusaba obitwale, obyegesye bantu beesigwa. Nabo de kwokwo balikora yatyo, bakwĩza kubba nibakusobora kwegesya bantu bandi.

³ Beĩtũ nka mũlwanĩ wa Yesũ, Mutongoole wa Ruhanga, akuhondera biragiro bya mukama waamwe, ikiriza kuwonawona. ⁴ Mũlwanĩ yensej ḥwabba ha mulimo, akora bya muhandũ waamwe akwendya, kyokũyo yeezagya atakusobora kukora bintu bikwisana na bya bantu

bensej. ⁵ Kindi, mwiruki yensej wa mbiro za mpaka tasobora kusinga mbiro, akatunga kisembu kutoolaho ejikirije kuhondera biragiro bya zizo mbiro. ⁶ Kyokyo kimwej na mulimi yeekamba kukora na maani. Bintu biyaalimiri hubibba byeriri, yooyo akusemeera kubba wa kubanza na kubanza kubidyaho muntu wondi yensej atakabidjirho. ⁷ Bibo bintu bindimukukuweera okusemeera kubitekerezangaho, habwakubba Mukama weetu akwiza kukuha kubyetegereza. ⁸ Bigambu bya Yesu Kurisito, Ruhanga giyaahimboori kuruga mu bakuu, kandi munyakubyalwa mu kika kya Daudi mukama w'Isaleeri, googo Makuru Garungi gantebya. Bibo bigambu, otalibyebeera. ⁹ Habwa gagwo Makuru Garungi gantebya, kyokyo ncala nimbonawona, kandi kyokyo ndi mu nkomo, nka rundisi nyagumiri musangu gukooto hoj. Kandi gya, nahunyakabba nindi mu nkomo, kigambu kya Ruhanga tikisobora kulemwa kusaasaana. ¹⁰ Beitu, habwakubba Ruhanga ali na bantu baamwe baasoororimwo, kandi akwendya beeziremwo bibiibi byabu, kyokyo naga nyehereeriyo kimweji kuwonawona. Kubba mu kuwonawona kwange, Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, akwiza kubajuna hali maani ga bibiibi byabu, naabaha kitinjisa kya biro na biro.

¹¹ Kubba bigambu bya Ruhanga bikoba yati,
Twakabba nituli baakukwa nayo,
kwokwo de tulihimbooka nayo

¹² Twakagumisiriza bizibu nayo,
kwokwo de tulilema hamwej nayo

Twakamusuula nitukakoba, titumwegiri,
kwokwo nayo alitusuula naakoba, tatwegiri

¹³ Twabba nitukukoba tuli kwahi beikiriza baamwe,
beitu yo, akwiza kwicala naali mwesigwa hali twe,
Kubba yo, eicala wa mananu biro byensej.

Ruhanga Yendya Mukori Akukora Birungi

¹⁴ Nahabwakikyo, oli nakwicala noopompogeerya kandi niweegesya bantu ba Ruhanga hasyanu mu meiso gaamwe, beehale kukuuta mpaka za bigambu bya Ruhanga zitali na mutwe na magulu. Mpaka zikwisana yatyo tizigasira bantu bakuzeegwa. ¹⁵ Kindi, weekamba kwicala nooli musyanu mutima mu meiso ga Ruhanga, nka muheereza wa Ruhanga atali na kintu kyensej kikumwiririrya inyuma, kandi kikusobora kumuha kuswaraswara kwegesya kigambu kya Ruhanga kurungi. ¹⁶ Kandi, weehale kukuuta mpaka zitali na mutwe na magulu. Habwakubba bantu beicala mu bintu bikwisana yatyo, badahira-budahiri hali Ruhanga. ¹⁷ Mpaka za yatyo ziicala zibiibi zisana nka kihote kinyamapu nka kukidya mubiri gwa muntu. Haloho bantu babiri beeheri mulimo gwa kwegesya bigambu bikwisana yatyo, boobo baba: Hjenaayo na Filute. ¹⁸ Barugiri ha mananu ga bigambu bya Ruhanga, baakutebeeryanga bantu nibakoba nti, Ruhanga yaamaari kadei kuhimboola bantu baamwe kuruga mu kukwa, kandi nti, kuhimbooka kundi kukwiza kubbayoona mu biro bya meiso, kuli kwahi. Kale nu, mu mulingo gugwo bahabirye beikiriza bandi. ¹⁹ Beitu go mananu ga Ruhanga, biro byensej geicalaho nka Binyakuhandikwa kubikoba nti, "Yo Ruhanga bantu

baamwe eicala abeegiri biro byensej, tihaloho gyateegiri,” na kindi “Yogwo yensej akwezeta wa Ruhanga, yeehale kukora bintu bibiibi.”

²⁰ Mu nnyumba gyensej gya kitĩnĩsa, habbamwo bikwatu bya mugasu hoj, binyakukorwa mu feeza na zaabbu, na bindi bitali bya mugasu hoj, biheese na byeĩhumba. ²¹ Nahabwakĩkyo, muntu yensej akwiza kwefaho akesyanja mutima gwamwe hatali kwicala nka bantu batakufaaho bigambu bya Ruhanga, akwiza kubba nka bikwatu bĩbyo bya mugasu hoj mu kukora milimo mya Ruhanga. Habwakubba bĩbyo bikwatu bilisoroorwamwo, aleke Mukama weetu abikoresye mulimo gwensej gurungi guli gwa kitĩnĩsa. ²² Nahabwakĩkyo, weehala ngesu zensej za kwegomba kubiibi za busigazi, weekambe kubba mũsyanu mu meiso ga Ruhanga, oikiririzenge mu bigambu byamwe, oicalenge niwendya bejra baamu nka beikiriza, kandi oicalenge na businge mu mutima gwamu. ²³ Na kindi, bintu byensej bikukwatagana na mpaka za budomadoma zitali na mutwe na magulu, otazihondera, habwakubba, nka kuweegiri, mpaka za yatyo zileeta izongobo. ²⁴ Kandi tĩkĩsemereeri muheereza wa Ruhanga kuzongazongoba, beitu kyakusemeera kukora kyokyo kubba wa mbabazi hali bantu bensej, na kwegesya bantu kigambu kya Ruhanga. Takusemeera kubba na nnobi mu mutima gwamwe; ²⁵ beitu, muhabura bantu bensej batakwikiriza mananu ga Ruhanga; alina kuwona akwetũ bantu mpula mpula. Habwakubba mu mũlingo gugwo, Ruhanga akusobora kubajuna nibeeziiramwo bibiibi byaũ, kandi nikibarugiiramwo kwegama mananu ga bigambu bya Ruhanga. ²⁶ Heinyuma gya kwegama mananu, bakwiza kwetegereza nka kubahoniri hugobya hwa Sitaani. Habwakubba yo Sitaani kigyendeerwa kyamwe kyali kya kubecalaya banyankomo ba bikorwa byamwe.

3

Bujune Bũlibbaho mu Biro bya Kumaliira

¹ Kandi we, Tĩmjiteo, osemereeri okyege nti, mu biro bya kumaliira, Mukama weetu Yesu Kuriũto naali heehi kwira kusalira bantu musangu, halibbaho hujune hunene hoj. ² Habwakubba mu biro bĩbyo bantu balibba bantu bakwendya bya mitima myaũ mĩsĩmĩri, batakufaaho bandi nka kubali; balibba na mururu gwa sente zinene. Bantu balibba na myehembo kandi bagayi. Balibba bajoogi kandi bantu batakutamwo kitĩnĩsa babyeru baabũ; balibba bahoonyola mũnwa kandi babiibi mu mitima myaũ. ³ Balibba bantu bakuũ mitima, batali na kuganyira mu mitima myaũ, na magezi ga kwerinda, batakwefeeraho hwomi hwa bantu bandi; balibba bandaarya makuru haha na hadi, batabũku mitima kandi batakwendya kuwonaho kintu kyensej kirungi. ⁴ Balibba bagobya, ntabiganye, kandi bakwetembya kubba bantu ba hakyendi hoj; balibba bantu bendya kwicala mu kusemererwa saaha zensej, kukira kwendya bigambu bya Ruhanga. ⁵ Balibba bantu bakwefoora kubba bantu ba Ruhanga, beitu kandi batakwikiririza mu bigambu na maani ga Ruhanga. Nahabwakĩkyo, weehala bantu bakwisana yatyo.

⁶ Baũwo badulu boobo bagyenda mu maka ga bakalĩ badomadoma mu nsita nihoohya baũwo bakalĩ, habwakubba bo bakalĩ nabo bankei, bakubbanga ni bakwendeerya kĩmweji kukora bintu bibiibi,

kandi batakusobora kwehala kubikora. ⁷ Beĩtu bakali nka baḥwo tibalidwa hakwetegereza mananu ga Ruhanga, kubba na bintu bihyaka biabebesya huli kiro, tibabikwata. ⁸ Nka Yaane na Yambere* kubaaswiri kukwata bigambu bya Mũsa mu biro bya kadei, kwokwo de na baḥwo bantu baswiri mananu ga bigambu bya Ruhanga. Bagwagiiri kimwej, na Ruhanga yaabanuga haḥwa bintu bibakuhondera. ⁹ Naḥubaabba nibakwekora biḥyo bintu, tibakusobora kubikora kumala kasumi kalei, haḥwakubba bantu bensei bakwiza kudwa hakubeetegereza nka kubali bacoome; nka kũbeetegeriize Yaane na Yambere kubba nibali bantu bacoome.

Paulo Naalamba Tjĩmteo

¹⁰ Beĩtu we, Tjĩmteo, bigambu byange biyeegeesya bantu, na ngesu zange, na bigyendeerwa byange nka muntu, obyegiri. Bigambu bya Ruhanga binzikirizamwo, kuteekana kũteekenĩ mu mutima gwange, ngonzi zinyoolokeerye beikiriza ba Yesu bensei nka bantu ba luganda lumwej, kuwonawona kumbwenaweeni, biḥyo byensei de, obyegiri. ¹¹ Bantu bandumiri, na bandi bankũtĩri na kunkuuta kusigikira ku bintu binyakubbaho mu mbuga za Antyokija, Ikonjo na Lisitũra; biḥyo bintu byensei nyaabigumĩri. Beĩtu Mukama weetu biḥyo bintu byensei yaabĩmponeerye. ¹² Go mananu gali nti, bantu bensei bakwendya kuhondera bya Ruhanga biyaaragiiri Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, balina kweteekanize, haḥwakubba banyanzigwa ba kigambu kya Ruhanga bakwiza kubalwanĩsya. ¹³ Kasi kandi baḥwo nkorĩ za bibiibi na baḥwo bagobya bakwiza kubba babiibi hoĩ mu ḥugobya ḥwabu. Balihabya bantu, kasi kandi nabo bankei bantu bandi beire babagobye. ¹⁴ Beĩtu kandi we, kwatira kimwej na maani biḥyo bigambu biweikiirizemwo na bigambu bihakwegeseerye. Haḥwakubba baḥwo bantu banyakubikwegeesya obeegiri. ¹⁵ Kandi, nka kuweegiri nti, waatandikiiri kwegu Binyakuhandiikwa bya Ruhanga noocaali muto, biḥyo bigambu byoḃo bikuheeri magezi ga kwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, yaakujuna kifubiro kya Ruhanga aliha bantu bensei babiibi baswiri kumwikirizamwo. ¹⁶ Bigambu bya Ruhanga byensei Binyakuhandiikwa, Ruhanga yooyo yaabiheeri maani gakubifooru bya mugasu mu mitima mya bantu baamwe. Yaabihaheeri bibahe kwegesya bantu, kuwona nsobi zili mu bantu, kubahaḥura na kũbeegesya nka kubakusemeera kwicala. ¹⁷ Mu mulĩngo gugwo, Ruhanga abba na kuha bantu baamwe magezi ga kukora mulimo gwensei gurungi.

4

¹ Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, ḥwalĩira kulema ḥukama ḥwamwe, alisalira bantu bensei musangu, bakũũ na boomi. Na haḥwakikyo, Ruhanga hamwenya na Yesu, Mutongoole waamwe, nibali bakeiso bange, nkukulamba: ² Icalanga weteekanĩize kũtebeerya bantu, bigambu bya Ruhanga. Naḥuḥwabbanga ḥwĩre ḥwa bantu ḥubakwendeeryamwo kwetegeerya, rundi habatakwendeerya kwetegeerya, otebyenge bigambu bya Ruhanga. Okuteekwa kwolokyanga bantu, bintu bibiibi biakoori, noobaweera baleke

* **3:8** 3:8 Yaane na Yambere baali bafũmu banyakwesanasana, baakora byamahanu mu meiso ga Mũsa na Faraaho, mukama wa Mĩsiri.

kubikora. Beitu kandi de, okuteekwa kibeiryangamwo maani; hūbwo nu, nookubeegesya na kugumisiriza kunene hoj. ³ Nkulambiri okore bībyo, haḥwakubba kasūmī kakugyenda kudwa, ka bantu bakwiza kubba batakwendya kwetegeerya nzegeesya gya mananu gya Ruhanga. Mu kiikaru kya nzegeesya gya mananu, bakwiza kwendyanga kuhondera bintu byaḥu bo hībakwendya, nibeetooleerya beegesa baḥu banene, beize babaweere bigambu, bo hībakwendya hoj kwegwa. ⁴ Bantu, bakwiza kuruga ha kuhondera mananu, nibata mitima myaḥu ha bihanuuro hitali na mugasu. ⁵ Beitu we, mu mulingo gwensei guwaakabbangamwo, okusemeera kwicalanga oteekeenī niweegyendereza, kandi de, weeheeriyō kuwonawona. Bantu, baweerege Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, kandi, okorege huli kintu kyenseenya, kyokusemeera kukora nka muheereza wa Ruhanga.

⁶ Okuteekwa kuhondera bībyo bintu bīnkuweereeri, haḥwakubba gya naḥundoho, nsigaliirye kasūmī kadooli hoj, Ruhanga antoole mu nsi. ⁷ Gya naḥunyakabba nceeri nīndombya bizibu binene mu kukoora Ruhanga, nyeekambiiri kimweji kumukoora, nka mwiruki kuyeeekamba kuwona asingiri mbiro. Ndoori ha kumaliriza mulimo gwa Ruhanga guyampeeri kumukoora, nka mwiruki kwadwa ha mbiro zikumalikirira. Kandi de, ntebeerye bigambu bya Ruhanga, nindi mwesigwa.* ⁸ Nahawakikyo, nkugyenda kutunga kisembu, haḥwa kudoosereerya kurungi biragiyo bya Ruhanga. Yogwo Mukama, asala misangu mu hwiijanjanu, yooyo ha kiro kya kumaliira, akwiza kumpa kikyō kisembu. Kikyō kisembu, alikiha kwahi gya muntu omweji; alikiha na beira bange benseenya, baḥwo bataaha bamulindiriiri eire.

Paulo Niyeeta Timoteo Eize Bwangu hali Yo

⁹ Weekamba hoj, kuwona nti ojiziri wangu, hali gya; ¹⁰ haḥwakubba, Deema yendeerye hoj bintu bya nsi, byamuleetereerya kundugaho, yaagyenda mu ruḥuga lwetwa Sosolonika. Kereseke, yo yaagyendiiri mu nsi gyetwa Galatiya, kandi Tito, yo yaagyenda mu kicweka kyetwa Dalamatiya. ¹¹ Hataati, mu baḥwo bantu banyalingi nabo, Luuka yooyo musa, ginsigaliirye. Bwolibba nookwiza, owone Mariko mwize nayo, haḥwakubba akwiza kunjuna mu mulimo gunkukora. ¹² Tikiko yoodede, nyaamutumiri agyende mu ruḥuga lw'Efeeso. ¹³ Bwolibba nookwiza, ondeeteregene kyakulwala kyange kya hakyendi kya mu hwire hwinyamū, kinyaatigiri mukori mwira wange Karipo, wa mu ruḥuga lwa Turoowa. Kandi de, ondeeteregene hitabbu, na kukira maani, bībyo bya mugasu hoj, binyakukorwa mu bikuta.

¹⁴ Alekizanda, mwokya byoma, yankoori kubiibi hoj; Mukama alimusasula haḥwa bībyo biyaakoori. ¹⁵ Naweede, osemereeri omwerinde atakukola kubiibi, haḥwakubba hukwenda hwetu, twe nawe hututebya, yaahunobeeri kimweji.

¹⁶ Murundi gwange gwa kubanza gunyeemereeri mu meiso ga musali wa misangu kwetonganaho, hatakabbeho kadi muntu omweji, munyakuntonganiira; bantu benseji, banzirukiri. Nkusaba Ruhanga atalibafubira, haḥwa butasagika. ¹⁷ Beitu kandi, Mukama yaali nagya; yampa maani, nyaasobora kutebya hukwenda hwenseenya hwa

* 4:7 4:7 Bhabbuli zindi zikoresya Nyalweni kulwana kurungi, nyadoosereerya luyendu lwange, ndindiri kwikiriza.

Ruhanga huyampeeri ntebeerye Banyamahanga bensei, baḅwegwe. Kandi de, Mukama yanjuniri, baḅula kunsalira, musangu gwa kukwa. ¹⁸ Kandi de, Mukama akwiza kunjuna hali bintu bibiibi byenseenya, antwale dwe, mu ḅukama ḅwamwe ḅwa mwiguru. Kitiinisa kibbe hali Mukama biro na biro! Amiina.

Paulo Naaraga

¹⁹ Ondamukiiye Akwila, na mukali waamwe Purisila. Kandi de, ondamukiiye na bantu ba mugwi gw'Onesiifoooro. ²⁰ Erasito yaasigeeri mu ruḅuga lukooto lwa Kolonso; Turofimo yo nyaamutiga mu ruḅuga lwa Mileeto, ahimbiri. ²¹ Olwanisye hoj nka kwokusobora, kuwona nti ojiziri, ḅusumi ḅwinyamu ḅutakabbeeru kudwa.

Yubbulo, Pudensi, Liino, Kilawudiya, hamweji na beira beetu bandi benseenya, beikiririza mu Yesu Kurisito, bakuramukiiye.

²² Mukama eicale na Mwozo gwamu; kandi, na mbabazi za Ruhanga, ziicale hamweji nanywe nywenseenya.

Bbaruha gya Paulo hali Tjito Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Tjito gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito, naagihandiikira mwikiriza Tjito. Gili gimwej ha bbaruha za Paulo ziyahandiikiiri muntu huntu, kitali kitebe kya beikiriza. Bbaruha zindi zoozo: 1 Tjimo, 2 Tjimo, na Firjimon. Tjito yaalingi omwej ha Bayonaani banyakubanza kwikiririza mu Yesu Kurisito kuraba mu huheereza hwa Paulo. Tjito amaari kwikiririza mu Kurisito, Paulo yaamukomiri karei, yaabba akumugwera. Paulo amaari kuruga Rooma mu nkomo, huyaali naakugyenda mu lugyendu lwamwe lwakana, lwa kutebya Makuru Garungi ga Kurisito, yaatwalageeni Tjito; baadwa baatandikisya kitebe kya beikiriza mu kizinga kya Kuleeti. Paulo huyaalingi naacaali mu lugyendu lwamwe lwlwo, yaaweereeri Tjito asigale Kuleeti, alingiire kitebe kya beikiriza kyayona.

Mu bbaruha gigi, Paulo yejuziirye Tjito nka kukili kihandu beebemberi ba bitebe bya beikiriza hamwenya na beikiriza ba bitebe hbyo nka kubakusemeera kubba mbura kakuu, na maani maani mu Kuleeti hahwiri hahwiri ginyakubba gyegebeerwe hahwa hwenzi. Beikiriza ba Kurisito bakusemeera kwicala nibagyendera ha nzegeya gya mananu, makuru gaakyo nti, nibali na ngesu zirungi, nibakwetamwo kitinjisa kandi batendekeerwe hahwa mbabazi za Ruhanga kwicala nibali na hurungi. Muntu ali na hujeiso hwa ngesu zirungi mu meiso ga Ruhanga na bantu, abba na hujeiso hunyamaani kukira muntu akubaza-hubazi bigambu binene.

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihondereeni

(i) Paulo niyeeranga 1:1-4

(ii) Paulo naaragira Tjito akome badulu bakwegwa Ruhanga 1:5-16

(iii) Paulo naaragira Tjito yeegesye bantu kwegwanga Ruhanga 2:1—3:11

(iv) Paulo naamaliira bbaruha gyamwe nakwolokya ntegeka gyamwe kandi na bjamukyo 3:12-15

Paulo Naaramukya Tjito

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, wa Ruhanga giyaakomiri kubba muheereza waamwe, kandi mukwenda wa Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. Ruhanga yankomiri, aleke nyeebembere bantu baamwe bayaakomiri kumwikiriza, basobore kumwikirizamwo kurungi; kandi de, yankomiri, aleke nyeegeesye bantu baamwe, mananu gakukwatagana nayo, gabahe kubba na ngesu, yo zaakusijima. ² Ruhanga yankomiri, aleke kintu kya bantu kumwikirizamwo kurungi, na kikyoo kya bantu kwega mananu gakukwatagana nayo, bisobore kubaha kugumya nti kwo, haliyo hwomi hutamalikaho. Hwomi hahwiri hahwiri Ruhanga, yogwo abaza mananu huyaaraganisijirye, atakabbeereri na kuhanga nsi. ³ Mu hahwiri hahwiri, Ruhanga yaatubukulijiri Makuru Garungi, ga hwomi hahwiri hutamalikaho, naaraba mu hukwenda huyaatuheeri tutebeereye bantu. Hahwiri

bukwenda nkubutebya, kubba yo Ruhanga mujuni weetu, yooyo yandagiri kubutebya.

⁴ Bbaruha gigi, Ngihandikiiri we, Tjito, oli nka mwana wange ginyeebyaliri; kubba, gyagya munyakukutebeerya bigambu bya Ruhanga, waadwa ha kubiikiriza, nka gya kunyaabikirize.

Nkukusabira, Ruhanga Bbaa weetu hamwe na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga mujuni weetu, bakugiire mbabazi kandi bakuhe businge.

Mulimo gwa Tjito naali mu Kizinga kyetwa Kuleeti

⁵ Nyaakutigiri Kuleeti, aleke osobore kuterekereerya bintu byenseenya binyakubba nibicakeetaagisya kukora, kandi de, okome bahandu ba kitebe kya beikiriza, mu huli rubuga lulimwo beikiriza ba Yesu. Nyaakuragiri ninkoba yati: ⁶ Muntu gyokukoma kubba muhandu wa kitebe kya bantu bakwikiririza mu Yesu Kurisito, akuteekwa kubba atali na kakuu. Akuteekwa kubba naali na mukali omweji, kandi naali mwesigwa ku mukali yogwo. Baana ba yogwo muhandu, bakuteekwa kubba nibakwikiririza mu Yesu Kurisito, kandi, batali bahabu rundi bajeemu. ⁷ Habwakubba, yogwo muhandu akulingiira, nka kwali muntu akwebembera mulimo gwa Ruhanga, akuteekwa kubba atali na kakuu. Akusemeera kwahi kubba muntu akukora bintu nka kwakaagiirye, rundi akuranguha kukwatwa biniga, rundi mutamiri, rundi akuranguha kutabuka rundi wa lwozo lwa sente. ⁸ Mu kiikaru kya kubba na ngesu zibiibi nka zizo, akuteekwa kubba muntu akukunira bagenyi, akwendya birungi, mutekaanu, muterekereru, wa mutima gusyanu, kandi wa ngesu. ⁹ Kandi de, yogwo muhandu, akuteekwa kubba naakwikiririza kimweji nzegesya giteerekereru gikukwatagana na Yesu Kurisito, nka kubaagimwegeserye, kandi, naali musigiku mu nzegesya gigo. Buhwo mwomwo akusobora kwekambisya beikiriza ba Yesu bandi, naabegesya kurungi mananu ga bigambu bya Ruhanga. Kandi de, huhwo mwomwo akusobora kuhabura babwo bakumukuutisya mpaka zikukwatagana na nzegesya gya kikirisitaayo.

¹⁰ Habwakubba hataati, halohoona bantu banene bakusuula nzegesya gidoori, na kukira maani babwo banyakubanza kwikiririza mu nzikiriza gya Kiyudaaya, kasi hejnyuma beikiririza mu Yesu Kurisito. Babwo bantu baakusuulanga bigambu bya Ruhanga, nibagoogobya bantu bandi, na bigambu byabu bitali na magezi. ¹¹ Hati nu, we na bahandu bookukoma, mukusemeera kuba-gaana baleke kwegesya hbyo bigambu hibakwegesya, habwakubba bakutaburatabura maka, na kwegesya bantu bintu bibatakusemeera kwegesya. Kandi huhwo, kwegali kili kya muswaru, bakwegesya hbyo bigambu, habwa kwendya kutungamwo sente. ¹²⁻¹³ Omweji mu baraguri baabu, munyakubba yoodede Mukuleeti, yaabaziri mananu, buyaakobiri yati, "Bakuleete, beicala bagobya, bazibu, kandi baamutalibeine kukoragana nabo,* beicala bagarei, kandi beicala na lwozo lwa bidyo." Nahabwakikyo babwo beikiriza ba Yesu ba Kuleeti, bakuhondera nzegesya gikuhabisya, osemereeri kubacoomera. Kintu kya kubacoomera, kikwiza kubaha kwikiririza kimweji nzegesya gya mananu.

1:4 1:4 2 Bakolinso 8:23; Bagalatiya 2:3; 2 Timiteo 4:10 * **1:12-13** 1:12-13 Bbajbuli zindi zikoresya: bisolo bibiibi bya mwirungu

¹⁴ Kandi, k̄kw̄iza kubaha de kulekaho kwebboheera bihanuuro bya Bayudaaya bibeeteerer̄iho. Kandi de, k̄kw̄iza kubaha kuleka kuhondera biragiro bya bantu basw̄ir̄i mananu ga Ruhanga. ¹⁵ Bantu kuhondera biragiro bya Ruhanga nibali na mitima m̄isyanu, beez̄ir̄isyaz̄ir̄isya kwahi, h̄uli kintu kibba kirungi hali bo. Bej̄tu bantu babba na mitima m̄ir̄aguru, kandi batakwikiririza mu Kur̄is̄ito, Mutongoole wa Ruhanga, baḥwo bo, babba kwahi na kintu kyenseenya kibatwala kubba kirungi. Bo biteekerezu byaḥu bya kwahukan̄ja kibiibi na kirungi, bibba bihenek̄ir̄i. ¹⁶ Kandi, naḥubaabba beetwala kubba beegir̄i Ruhanga, bej̄tu kandi bikorwa byaḥu bibiibi byolokya nti bamwegir̄i kwahi; haḥwakubba bantu ba yatyo, Ruhanga abanugaḥunugi, bamwegwa kwahi, kandi tibasobora kukora kintu kyenseenya kirungi.

2

Bintu Byakwegesya Bitebe Bikwahukana

¹ Bej̄tu we Tjito, okusemeera kwegesya beikiriza ba Yesu Kur̄is̄ito, m̄lingo gubasemereer̄i kwicaliramwo, kusigik̄ira ku nzegesya gya mananu gikukwatagana na Makuru Garungi ga Yesu Kur̄is̄ito. ² Okusemeera kulamba badulu bahandu, babbe bantu bakwegyendereza, bakwetegereza, bakwerinda. Kandi, obalambe babbe basigik̄u mu kwikiririza mu Kur̄is̄ito, Mutongoole wa Ruhanga; basigik̄u mu kwendya bantu bandi; kandi basigik̄u na mu kugumisiriza kwaḥu. ³ Mu m̄lingo gwogwo gumweji, okusemeera kwegesya bakal̄i bahandu, babbe na ngesu za bakal̄i beeheereer̄iyo kimweji hali Ruhanga, zibakusemeera kubba nazo. Bakal̄i baḥwo, bakusemeera kwahi kuhesa bantu bandi, rundi kufugwa itamiiro. Kandi de, bakusemeera kwegesyanga bahala batungwa m̄lingo gurungi gwa muntu gwakusemeera kwicaliramwo, ⁴ aleke baḥwo bakal̄i bahandu, basobore kutendeka baḥwo bahala, kwendyanga bej̄ba baḥu na kwendyanga baana baḥu. ⁵ Kandi de, aleke basobore kutendeka baḥwo bahala, kubba bantu bakwerinda batali na ḥuḥungi; na kubba bakal̄i bakoora maka gaḥu, niḥeegwa bej̄ba baḥu. Zizi, zoozo ngesu za bahala batungwa zibakusemeera kubba nazo, aleke bantu batagaya bigambu bya Ruhanga.

⁶ Mu m̄lingo gwogwo gumweji, weekamb̄isya basigazi, nabo babbe bantu bakwerinda. ⁷ Kuwona nti obeekamb̄is̄ir̄ye, we wankei mu bintu byenseenya byokukora, okusemeera kubbanga kyakuwoneraho, mu kubba na ngesu zirungi. M̄lingo gundi gwakubeekamb̄isya, gwogwo, gwa we kwegesyanga bantu mananu, kandi oteer̄iho mutima; ⁸ niweegesya bigambu bya nzegesya gidoor̄i, bya muntu byatakusobora kusuula, mu ḥudoor̄i. Okusemeera kubbanga kyakuwoneraho, kandi niweegesya n̄ka k̄n̄kuweereer̄i, aleke bantu benseenya bakukuuta mpaka nawe, baswarenge haḥwa kwezagyanga, batali na kintu kyenseenya kibiibi kibakusobora kutubazaho, nikili kya mananu.

⁹ Ha bigambu bikukwatagana na beiru, bo baḥwo, okusemeera kuḥeekamb̄isya, beegwenge bakama baḥu mu bintu byenseenya bya bakama baḥu bibakubaragira. Kandi de, basemezenge bakama baḥu, batakubajeemera. ¹⁰ Beiru bakusemeera kwahi kw̄ibanga bintu bya bakama baḥu. Mu kiikaru kya kw̄iba, bakusemeera kwicalanga

nibali beesigwa, aleke boolokye bakama baabu, nka kubali beesigwa hoj. Beiru bakusemeera kwetwalanga kurungi yatyo, aleke mu bikorwa byabu byenseenya, bantu basobore kudwa ha kukiwona nti, nzegesya gikukwatagana na Ruhanga Mujuni weetu, giicala girungi hoj.

¹¹ Kwokwo yatyo okusemeera kwegesya beikiriza ba Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, beicale; habwakubba, Ruhanga mu mbabazi zaamwe zinene, yaateerho mulingo gwa kujuna bantu bensej. ¹² Kuraba mu mbabazi zaamwe zizo, Ruhanga atwegesya kuleka nziicala gitakumusemeza na kuleka kwegomba kwa bantu ba mu nsi. Kandi de, kuraba mu mbabazi zaamwe, Ruhanga atwegesya twicale mu nsi gigi, nituli bantu bakwerinda, baamananu, kandi bakumwegwa. ¹³ Ruhanga atwegesya biyo, habwakubba tulindiriri na bihika, kintu kikwiza kutusemeza hoj, kyokyo kya kwira na kitinisa, kwa Ruhanga weetu wa maani kandi Mujuni weetu, Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. ¹⁴ Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yeeheeriyo kubba kyonzira, yaakwa habwetu, mwa kutujuna bibiibi byetu byenseenya, na habwa kutufoora bantu baamwe basyanu mitima, yo baakulema yankeenya, nituli bantu bakwendya hoj kukora bintu birungi.

¹⁵ Okusemeera kwegesya beikiriza ba Yesu biyo bintu byensej binkumanyiirye. Okoresye husobozi hwamu hwensej, kubekambisya kukora byokubeegesya, na kucoomera habwo batakubihondera. Oteikiriza muntu yenseenya kukugaya.

3

Beikiriza ba Kurisito nka Kubasemereeri Kwicala

¹ Kandi oizukye beikiriza ba Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, bakwicala mu kizinga kyetwa Kuleeti, booroberenge kandi beegwenge balemj baabu na bantu bali na husobozi hali bo. Kandi de, beikiriza habwo, obalambe beicalenge beetegekiri kukora bintu birungi. ² Obaweere, batabazanga muntu yenseenya kubiibi, beitu beehalenge izongobo kandi beicaranwenge kurungi. Kandi de obaweere, babbenge bantu bakwolokya kubundaara kwa mananu hali huli muntu. ³ Habwakubba natwe twankeenya, mu kubanza, twalingi badoma, bajeemu, kandi bahabe. Twali twakalasanirye kwegomba, kandi de twakalasanirye kwicala mu bididi bya huli mulingo. Bwire hwenseenya tweicalengi mu kuzingalya bantu bandi, na mu kubakwatirwa ihali. Twahengi bantu bandi kutunoba, natwe twankeenya nitunobagana. ⁴ Beitu nabutwabba twakorengi bintu bibiibi yatyo, Ruhanga Mujuni weetu buyaatwolokeerye mbabazi zaamwe, akatwolokya na kwatwendya, ⁵ yaatujuna. Atakatujune habwa bintu birungi twe bitwakoori, beitu yaatujuniri habwa mbabazi zaamwe. Kuraba mu maani ga Mwozo waamwe, Ruhanga yaatunaabirye mitima, yaatuha kubyalwa huhyaka mu mitima na kutunga hwomi huhyaka. ⁶ Ruhanga yaatumiri Yesu Kurisito Mujuni weetu, atuhe Mwozo wa Ruhanga, atakubaliira. ⁷ Ruhanga yaakoori kikyo aleke tusobore kubba mu hurungi nayo habwa mbabazi zaamwe, kandi de aleke, tusobore kutunga hwomi hutamalikaho, habwo hutwicala tulindiriri. ⁸ Biyo bigambu himbaziri, byensej bili bya mananu.

Nahaḅwakikyo, nkwendya obyegesye bantu banyakwikiriza Ruhanga, nooli musigiku, aleke beicalenge bateeraho mutima, kukoora bantu bandi bintu birungi. Bibo bigambu bili birungi, kandi bikugasira bantu bensei. ⁹ Beitu kandi, weehalanga mpaka za budoma na kuhondera maani bintu bya kusorongya hūbyalisanwa hwa bahaaha bantu ba kadei. Weehalanga izongobo hamwe na mpaka zikukwatagana na kusoboora ha Biragiro bya Ruhanga biyaheeri Musa. Haḅwakubba, bibo bintu, bili kwahi na mugasu. ¹⁰ Kuteerya ha bibo bintu binkumanyisiirye, muntu yenseenya, akwegesya bintu bikuhabisya bantu, nibatoola ha mananu ga nzegesya gidoori, muhaḅurenge alekeho. Buyaakabbanga ataziiri, omuhaḅurenge murundi gundi gumwe. Buyaakabbanga atakwetegeerya, nomuleka kandi nomugaana kuromba na beikiriza. ¹¹ Kubba hūhwo, okwiza kweganga nti, muntu akukora yatyo, akwiza kubanga arugiri ha nzegesya gya mananu, naakusobya mu meiso ga Ruhanga. Kindi akwiza kubanga yeesingisiirye musangu.

Bigambu Byakumaliira

¹² Ntegekiri kukusindikira Aritemisi rundi Tikiko beize hali we. Muntu yensei ginyaakakusindikira mu baḅwo, buyaakadwa, okore kyenseenya kikusoboka, oize hwanu hali gya mu ruḅuga lwetwa Nikapooli; haḅwakubba, kukwo hoo ho ncwirimwona kumaliira biro bya hwire hwinyamū. ¹³ Kuteerya ha kikyō, Zeena,* hamwenya n'Apolo, hūbalibba badooseneerye kuruga Kuleeti, okusemeera kwekamba nka kwokusobora, kuwona nti obasagikiri mu byetaagu bya luyendu lwaḅu, aleke babbe na bintu byenseenya bibakwetaagisya kubba nabyo, mu lūlwo luyendu. ¹⁴ Kandi naḅwo, beikiriza ba Yesu beicala Kuleeti, nabo bakusemeera kwega kwehangayo kukoranga bintu birungi, na kukira maani, nibabikoora bantu bakwetaagisya kubaagika, aleke beikiriza baḅwo, babbe bantu ba mugasu.

¹⁵ Nimmaliira bbaruha gigi, haha nkukumanyisya nti, bantu benseenya bandi nabo kunu, bakuramukiiirye. Naweede oturamukiiirye banywani beetu kandi beikiriza ba Yesu beira beetu.

Nkubasabira, Mukama Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, nywenseenya abagiire mbabazi.

* **3:13** 3:13 Zeena yaalingi mudulu munyakutonganiiranga bantu mu macweru ga misanga.

Bbaruha gya Paulo hali Firimooni Kwanjuura

Bbaruha gihi gigi, Paulo yaahandiikiiri Firimooni munyakubba yeegebeerwe hoj nka mwikiriza wa Kurisito mu rubuga lwa Kolosaayi (1:1). Yaagihandiikiiri naali Rooma cali yaalingi naali munyankomo, harabirihyo myaka 60 Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Firimooni yaalingi na mwiru gibeetengi Onesimo. Heinyuma gya kasumi, Onesimo yeirukiri, yaaruga hali mukama waamwe, Firimooni. Mu kwiruka kwamwe, asobora kubba yeibiri bintu bindi kuruga hali Firimooni, aleke bimusagike mu luyendu lwamwe lulwo. Onesimo buyeirukiri, yaagyendiri mu rubuga lwa Rooma. Kukwo hooho, yaagiirye Paulo mu nkomo, habwa kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yaamuweera bigambu bya Yesu Kurisito. Kinyakurugamwo, Onesimo yeikiririize mu Yesu Kurisito kubba mujuni kandi Mukama waamwe.

Paulo yaahandiikiiri Firimooni naamusaba atafubira mwiru waamwe Onesimo munyakubba amwirukiriho. Mu biragiho bya Baruumi, Firimooni yaali nahugabe hwa kwita Onesimo habwa musangu guyaali agumiri, gwakumwirukaho. Paulo buyaali naakuhandiika bbaruha gigi, yaakoreseerye bigambu bikusikiriza naasaba Firimooni atangiire Onesimo kurungi, aleke kutangiira kukwo, kubbe nka kukoora yo Paulo makune.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeni

- (i) Paulo naaramukya Firimooni 1:1-3
- (ii) Paulo naasaba Firimooni atangiire Onesimo nka mwikiriza wa Yesu Kurisito mwira waamwe 1:4-21
- (iii) Paulo naamaliira bbaruha gyaamwe na biramukyo kandi niyoolokya nka kwategekiri kubungira Firimooni 1:22-25

¹⁻² Bbaruha gigi, girugiri hali gya Paulo, munyakubbohwa mu nkomo, habwa kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.* Ngihandiikiiri we, Firimooni munywani weetu, kandi mukori mwira weetu. Bandi bangihandiikiiri, boobo baba: Kitebe kya beikiriza ba Yesu, habwo barombera mu nnyumba gyamu, Afya, mwikiriza wa Yesu mwira weetu; hamwenya n'Arakijipo, yogwo atalibana hoj nka twe mu mulimo gwa kuheereza Kurisito. Mwikiriza wa Yesu mwira wange, gibeeta Timiteo, kwokwo tukwatanijize, mu kubatumira bbaruha gigi.

³ Nkubasabira, Ruhanga Bbaa weetu hamwe na Mukama weetu Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, babagiire mbabazi kandi babahe businge.

Firimooni Kuyendya Bantu kandi Neikiririza muli Kurisito

⁴ Firimooni mwikiriza wa Yesu mwira wange, huli hunkusabira, nsijima Ruhanga wange habwa nziicala gyamu, ⁵ habwakubba bambwera nka kwokugyenda mu meiso nakwikiririza mu Mukama weetu

* 1:1-2 1:1 Bbajbuli zindi zoolokya Kurisito, yooyo Yesu.

Yesu, kandi de, nakwendya bantu ba Ruhanga bensej. ⁶ Kandi mu kusaba kwange, nsaba ninyendya mulingo gututeerana nawe nka beikiriza ba Yesu, kukukengeseerye kimwej migisa myenseenya mya Ruhanga myatuha habwa kwikiriza mu Kurisito. ⁷ Mwikiriza wa Yesu mwira wange, kintu kyamu, kya we kwendya bantu ba Ruhanga, kimpeeri kusemererwa hoj, kandi de kintatijrye, habwakubba oletereri bantu ba Ruhanga benseenya kusemererwa. ⁸ Kusigikira nka kuwendya hoj bantu ba Ruhanga, gya nka mwikiriza wa Kurisito mwira waamu, nyaakasobora kukuragira kintu kyakukora. ⁹ Beitu habwakubba nkwendya mbe, kankusabe-husabi. Nahunyaabba nindi Paulo mukwenda wa Yesu, kandi de nahunyaabba mu kasumi kaka, nindi munyankomo habwa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, ¹⁰ nkukwesengereerya habwa mwiru waamu, Onesimo, hataati ginkutwala kubba nka mwana wange mu Kurisito, habwakubba nindi mwomu mu nkomo, nyamutebeerye bigambu bya Ruhanga, yeikiriza Kurisito. ¹¹ Kweinyumaho, yaali atakukugasira, beitu hataati ali wa mugasu hali gya na hali we.

¹² Onesimo, ginyendya na mutima gwange gwenseenya, mmukusindikiri, eire hali we. ¹³ Nyakwendeerye twicale nayo, aleke ankoore mu kiikaru kyamu, nindi haha mu nkomo habwa Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito. ¹⁴ Beitu kandi, nkwendya kwahi kukuambiriza ondekere Onesimo ankoore. Mu kiikaru kya kukuambiriza-huambirizi, nkwendya omumpe, nooli we wankeenya, okicwirimwona kurugira kimwej ha mutima gwamu. Nahabwakikyo, gya nkwiiza kwahi kukora kintu kyenseenya kyotejirize.

¹⁵ Ruhanga asobora kubba yaalekiri Onesimo akwirukeho habwa kasumi kadooli, aleke hwalijira, oicale nayo biro na biro, ¹⁶ atali mwiru bwiru, beitu naakukiraho, naali mwikiriza wa Kurisito mwira waamu. Gya mmwendya hoj, beitu we, okusemeera kumwendya kukiraho gya, habwakubba, hataati ali mwiru waamu, kandi de, ali mwikiriza wa Kurisito mwira waamu.

¹⁷ Nahabwakikyo, waakabba ontwala kubba mukori wa Kurisito mwira waamu, omutangiire nka kuwaakantangiira, mbenge nindi gyagya nziri. ¹⁸ Yaakabba yaakusobereerye, rundi naali neibanza lyamu lyensej, olintonge. ¹⁹ Gya Paulo, kiki nkukihandiika na mukono gwange nti, "Ibanza lilyo, nkwiiza kulisasula," hubwo nu, tinkwendya kukwizukya nka kwondinaho ibanza, kandi ibanza lilyo, weewe woonyini, habwakubba gyagya munyeikuha kwikiriza mu Kurisito. ²⁰ Kale mwira wange, nkukusaba onkoore makune gaga, habwa Mukama. Mmpumulya mutima, nka mwikiriza wa Kurisito mwira wange.

²¹ Mu kukusindikira baruha gigi, ndi munanuku nti, okwiiza kunkoora kikyoko kinkusabiri, kandi okore na kikukiraho kikyoko kinkusabiri. ²² Kandi kindi, onteekanirize bulaalu, habwakubba nkyegiri nti Ruhanga akwiiza kwegwa kusaba kwenyu nywenseenya, anziryekukwo hali nywe.

Bantu bandi Nibaramukya Fjrimoonj

²³ Mwira wange gibeeta Epafura, yogwo ali mu nkomo nagya, habwa kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu, Mutongoole wa

Ruhanga, akuramukijirye. ²⁴ Bakori beira bange, Mariko, Arisitaako, Deema na Luuka, naboodede bakuramukijirye. ²⁵ Nimaliira bbaruha gigi, nkubasabira, Mukama Yesu Kurisito, nywenseenya abagiire mbabazi.

Bbaruha hali Bahebburaniya Kwanjuura

Muhandiiki wa Bbaruha gya Bahebburaniya gigi yeegebeerwe kwahi. Bantu bandi bateekereza Apolo yooyo munyakugihandiika, bandi nibateekereza Bbaranaba, bandi nibateekereza bantu bandi, kasi bandi bo, nibateekereza nti Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito, yooyo munyakugihandiika. Bbaruha gigi baagihandiikiiri mu Rooma (13:24) baagitwala mu bitebe bya beikiriza bikwahukana. Tihaloho muntu yenseenya yeegiri kasumi koonyini kagyahandiikiirimwo, beitu kiteekerezewa nti gyahandiikiirwe, mu ruhuga lwa Yerusalemu batakabbeeru kuluzikya mu mwaka gwa 70 Yesu amaari kubyalwa, habwakubba mu bbaruha gigi heicalamwona bintu bya kuhonga bihongwa mu Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga (9:8-9).

Mu bbaruha gigi heicalamwo bicweka bikukira ha 60 bijuliza Kiragaanu Kikadei. Kiki kyolokeerya kimweji nti Yesu yaadoosereerye mulimo gwa buraguri na gwa Mulaami Muhandu. Bbaruha gigi de, gyolokya nti Yesu yaadoosereerye biragiro, aleke balaami ba Ruhanga bateira kuhonga bihongwa murundi gundi. Yesu yeeheeriyo kubba kihongwa kya bibii byenseenya kya murundi gumweji yaamala (10:10). Mu kulamba kwamwe kwa kumaliira bbaruha gigi, muhandiiki akwekambisya bantu, "Tute mitima myetu hali Yesu Kurisito, yogwo munyakutandikisya kandi yaahandya kwikiriza kwetu." (12:2).

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni

- (i) Muhandiiki niyoolokya nti Yesu akira baraguri na bamalayika mu kitijisa 1:1—4:13
- (ii) Muhandiiki niyoolokya nti Yesu akira balaami ba mu Yeekaru mu kitijisa 4:14—7:28
- (iii) Muhandiiki niyoolokya nti buheereza bwa Yesu bukira buhu bwa mu kiragaanu kikadei bwa Ruhanga buyaakoori na bantu baamwe, kuraba mu biragiro byamwe byaahaeri Musa. 8:1—10:31
- (iv) Muhandiiki naalamba bantu mu bintu bibarabamwo bukyebukye 10:32—13:7
- (v) Bigambu bya kwekambisya na kumaliira bbaruha 13:18-25

Ruhanga Naabazira mu Mwana Waamwe

¹ Mu biro bya kadei, Ruhanga yaabazengi na bahaaha beetu, mirundi minene kandi mikwahukana, kuraba mu baraguri baamwe. ² Beitu hataati, mu biro bibi bya kumaliira, abazira mu Mwana waamwe Yesu, giyaarabirimwo kuhanga bintu byensei, kandi de giyaateeriho kubba mukama wa bibyo bintu byensei. ³ Mwana yogwo, yo kubba na kitijisa kinene hoji, kyolokya Ruhanga nka kwali na kitijisa kinene hoji. Yogwo Mwana, yoolokya kisisanji kyonyini kya bwaruhanga. Kandi de, yooyo eicalyaho nsi neiguru, naakoresya kigambu kyamwe kya husobozi. Buyaamaari kikorwa kya kunaabyaho bibii, yeicaara mu kiikaru kya kitijisa kinene hoji kulema na Ruhanga

mwiguru.* ⁴ Nahabwakikyo, yogwo Mwana, akiira kimwej bamalayika mu kitinisa, nkeibara libaamwetiri kulikira mabara ga bamalayika kitinisa.

Mwana wa Ruhanga Akira Bamalayika Kitinisa

⁵ Malayika kyani, wa Ruhanga giyaakaweeranga bibi bigambu byaaweereeri Mwana waamwe:

“Oli Mwana wange;

Kyadeeru nfookiri Bbaawu?”

Rundi malayika kyani, wa Ruhanga giyaabazirho yati:

“Gya ndibba Bbaawe,
nayo alibba Mwana wange?”

⁶ Kandi Ruhanga byaaleetiri muzegeizo waamwe mu nsi, yaakobiri yati:

“Bamalayika, batumwa bange bensej, baramyenge yogwo mwana.”

⁷ Naakubaza ku bamalayika, Ruhanga yaakobiri nti,
“ahindula bamalayika naabafoora mpehu,
kandi naafoora baheereza baamwe ndimi za mworo.”

⁸ Beitu ku Mwana, Ruhanga akoba yati:
“Ee Ruhanga, kitebe kyamu kiliicalaho biro na biro,
bukama bwamu obulemenge na bwinganiza.

⁹ Wendya kukora bintu bya bwinganiza, noonoba kukora bintu bibiibi; kyokyo gya Ruhanga waamu, nyaakuteeri kubba hakyendi wa beira baamu,

nyaakuha kitinisa, kikukuleetera kusemererwa.”

¹⁰ Kandi de, Ruhanga aweera Mwana yati:

“Mu kubanza, Mukama waahangiri iguru
waahanga na nsi.

¹¹ Bityo biwaahangiri bilimalikaho, beitu we, olisigalaho,
byensej biliguluusa nka kilwalu.

¹² Olibizinga mwa kubitoolaho, nka muntu kwazinga kyakulwala,
kandi bilihindulwa nka muntu kwahindula naatoolamwo kilwalu
kiguluusu, naalwala kilwalu kihyaka.

Beitu we, tohinduka,
kandi, olyomeera biro na biro.”

¹³ Malayika kyani, wa Ruhanga giyaakaweeranga:

“Icaara ha mukono gwange gwa hudyu
kudoosya hundifoora banyanzigwa baamu
katebe ka magulu gaamu.”

¹⁴ Hati nu, Bamalayika boobo banaani? Bamalayika, bali myozo mya Ruhanga myatuma kuheereza babwo ba Ruhanga baakwiza kujuna.

2

Kuta Mutima ha Bigambu bya Kurisito

¹ Kusigikira ha bityo bintu bya Ruhanga byakoori, tukusemeera kuta hoj mutima, hali bintu bitwegwiri bikukwatagana na Mwana wa Ruhanga, aleke tutagyenda kubirugaho. ² Kubba bukwenda hwa

* **1:3** 1:3 Bbajbbuli zindi zikoba, naali ha mukono gwa hudyu gwa Ruhanga. **1:5** 1:5 Zabbuli 2:7 **1:5** 1:5 2 Samwiri 7:14; 1 Kyabyamubusinge 17:13 **1:6** 1:6 Kyabiragiro 32:43 **1:7** 1:7 Zabbuli 104:4 **1:9** 1:9 Zabbuli 45:6,7 **1:12** 1:12 Zabbuli 102:25-27 **1:13** 1:13 Zabbuli 110:1

Ruhanga hūyaaleeteeri bahaaha beetu kuraba mu bamalayika, hwa hwa mananu. Bahwo bataabuhondeeri, rundi bahwo banyakusuula kuḅwikiriza, baatungiri kifubiro kibakusemeera kutunga. ³ Hatj twe hūhwo, tukusobora teetej, kwehala kutunga kifubiro, kakubba tugumirisana muḷingo gurungi nka gugwo, gwa Ruhanga kutujuna? Mukama weetu Yesu, yooyo munyakubanza kuguranga; kasi heinyuma, bahwo banyakumwegwa, nabo baatunankisyu, nka kuguli gwa mananu. ⁴ Ruhanga nayo yaagumiirye gugwo muḷingo na hūwoneru, na bintu bikuhuniriza, na byamahanu bitali bimweji, hamweji na bisembu bya Mwozo Musyanu, hūbyo byagaba nka kuyendeerye.

Kurisito yooyo Atudoosya ha Kujunwa

⁵ Ruhanga atakateho bamalayika kubba na hūsobozji hwa kulema nsi gihyaka gikugyenda kwiza, gigyto gitukubazaho. ⁶ Haloho Binyakuhandiikwa bikoba:

“Muntu yooyo naani, we, Ruhanga kumuteekerezaho; we, Ruhanga haḅwaki ofaaho muntu huntu?”

⁷ Waateeri muntu haḅwa kaanya kadoolji abbe na kitijinisa kya hansiho kadoolji, ha kikyo kya bamalayika; weira waamuha kitijinisa kinene nka kya bakama babalwalijirye kondo.

⁸ Waamuheeri hūsobozji kulema bintu byenseji.”

Ruhanga hūyaamuheeri kulema bintu byenseji, tali na kadi kintu kimweji kyataamuheeri kulema. Beitu kandi hataati, titukuwona muntu, naakulema bintu byenseji. ⁹ Beitu tukuwona Yesu, giwaateeri haḅwa kaanya kadoolji mu nsi, abbe na kitijinisa kya hansiho hali kikyo kya bamalayika; alweri kondo gya kitijinisa kandi gikuḅtinwa. Yaawonaweeni yaakwa, heinyuma yaahaahwa kitijinisa kinene nka kya bakama babalwalijirye kondo, aleke mu kukwa kwamwe kuyaakwereeri bantu benseji, yoolokye mbabazi za Ruhanga hali bantu.

¹⁰ Ruhanga munyakuhanga kandi eicalyaho bintu byenseji, yendeerye bantu banene badwe ha kitijinisa kyamwe. Haḅwa kwendyakwe kukwo, kyali kisemereeri yo Ruhanga abanze arabye Yesu, yogwo adoosya bantu ha kujunwa, mu kuwonawona. ¹¹ Yesu yogwo aha bantu kubba basyanu mitima, agira hūbyalwa hwohwo hūmweji, na hūhwo hwa bantu baasyanja. Kyokyo Yesu, atakwatirwa nsonji, kweta bahwo bantu, beira baamwe. ¹² Yesu aweera Ruhanga yati:

“Ndiweera beira bange, bintu byokoori.

Ndikuhaariiza mu kitebe kya bahwo beecookiri kukuramya.”

¹³ Na mu Binyakuhandiikwa bindi, Yesu akoba yati:

“Nkwiza kwesiga Ruhanga.”

Kandi naakoba yati:

“Wona ndi haha hamweji na baana ba Ruhanga bampeeri.”

¹⁴ Baana ba Ruhanga babba na mubiri kandi nibabba neibbanga. Nahahwakikyo, Yesu nayo yaafookiri muntu nka bo, aleke asobore kukwa. Kandi de, aleke kuraba mu kukwa kwamwe, asobore

kuzikya maani ga Sitaani, yogwo aleeta lukuu; ¹⁵ na kujuna bahwo bensej banyakumala bwomi bwabu mu bwiru bwa kutijina lukuu. ¹⁶ Mu mananu, bamalayika tibali boobo ba Yesu bayeziri kujuna, beitu yeziiri kujuna beizukulu b'Ibburahimu. ¹⁷ Nahabwakikyo, kyali nikikudwa-budwi, yo Yesu kwisana beira baamwe mu huli kintu, aleke asobore kufooka mulaami muhandu, wa mbabazi, kandi mwesigwa mu kukoora Ruhanga; kandi de aleke mu kubbwoma ibbanga lyamwe, اساسule hulihi, habwa bibii bya bantu. ¹⁸ Kandi yo yankei habwa kuwonawona kuyaawonaweeni kandi yoohebwa, kyokyo kimusoboresya kujuna bahwo bakwohebwa.

3

Kurisito Akira Musa Kitinisa

¹ Beikiriza ba Kurisito beira bange, ba Ruhanga de bayeziri, mwekwate Yesu mukwenda wa Ruhanga kandi mulaami muhandu wa nzikiriza gyetu. ² Yesu yaalingi mwesigwa hali Ruhanga, munyakumukoma kukora mulimo guyaakoori, nka Musa kuyaalingi mwesigwa mu mulimo gwamwe gwa kukoora bantu ba Ruhanga benseenya. ³ Muntu bwabimba nnyumba, atunga kitinisa kinene kukira nnyumba gyabba abimbiri. Mu mulingo gwogwo gumwe, Yesu asemereeri kutunga kitinisa kinene hoj, kikukira kikyoya kya Musa. ⁴ Buli nnyumba gibba na muntu munyakugibimba; beitu Ruhanga, yooyo munyakubimba bintu byensej. ⁵ Musa yaalingi muheereza wa Ruhanga, mwesigwa mu bantu ba Ruhanga bensej; kandi yaabaziri ha bintu bya Ruhanga biyaali naakugyenda kubazaha mu busumi bwa mu meiso. ⁶ Beitu Kurisito, nka Mwana wa Ruhanga, ali mwesigwa kandi ali na hujunaanizibwa hali bantu ba Ruhanga. Natwe tuli bantu ba Ruhanga, kakubba twekamba mu kubba batatiro mitima, kandi bantu bakwesugusya miragu mya Ruhanga.

Kuhuumula kwa Bantu ba Ruhanga

⁷ Kyokyo Mwozo Musyanu, mu Binyakuhandiikwa akoba: “Kiro kyadeeru humwakeegwa bigambu bya Ruhanga byakubaza,

⁸ mutajeema

nka bahaaha beenyu kubaakoori hubaajeemeeri Ruhanga, nibamulenga nibali mwirungu.

⁹ Kukwo mwirungu bandengiri, nahubaabba baali bamaari myaka makumi ganei, nibakuwona bintu birungi binkubakoora.

¹⁰ Kyokyo kinyakumpa kuzingalira bantu ba busumi hbwu, nyaakoba, ‘Beicala bajeemu, kandi basuula kuhondera biragiro byange’

¹¹ Kyokyo nyaarahiriiri, nindi na kiniga ninkoba nti:

‘Tibalingira mu kiikaru kyange kya huumuuro hwange!’ ”

¹² Beikiriza ba Kurisito beira bange, mwegyendereze, hatabbaho muli nywe muntu ali na mutima gubiibi gwa huteikiriza, guku-sobora kuterebuka, kuruga hali Ruhanga Mwomi. ¹³ Beitu mwekambisyengenenge biro byenseenya, mwa kuwona nti, tihaloho muntu yensej muli nywe, wa kibii kikugogoobya kumuha kubba

mujeeemu. Mukorenge kiki, humwakabbanga nimucaali na kasumi. ¹⁴ Kubba, kakubba tubba beesigwa kudwa ha kumaliira, nitukwesiga hoj Ruhanga, nka kutwakolengi hatweikiririze mu Kurisito, tukwiza kubagana ha birungi bya Kurisito. ¹⁵ Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Kiro kyadeeru humwakeegwa bigambu bya Ruhanga byakubaza, mutajeema

nka bahaaha beenyu kubaakoori hubaajeemeeri Ruhanga.”

¹⁶ Bo balahi bahwo banyakwegwa bigambu bya Ruhanga, nibakamujeeemera? Tibali bahwo bensei, ba Musa bayeebemeeri kuruga Mjsiri? ¹⁷ Kandi de, bo balahi ba Ruhanga bayaazingalijiri kumala myaka makumi ganei? Tibali boobo bahwo banyakukora bibii, baakwa, mirambu myahu myagwa mwirungu? ¹⁸ Kandi de, bantu kyani ba Ruhanga, bayaarahijiri naakoba nti, tibalingira mu kiikaru kyange kya huhuumuuro hwange? Tibali boobo bahwo, banyakumujeeemera? ¹⁹ Nahawakikyo tukuwona nti, baalemeerwe kwingira mu kiikaru kya kuhuumula, hawwakubba batakabbe na kwikiriza.

4

Kuhuumula kwa Beikiriza ba Yesu

¹ Na hataati, hacaaloho muragu gwa kwingira mu kiikaru kya huhuumuuro hwa Ruhanga. Nahawakikyo, leka twegyendereze hatabbaho muntu yensei muli nywe akulemwa kwingira mu kikyoo kiikaru. ² Kubba natwe, baatutebeerye Makuru Garungi gakukwatagana na kikyoo kiikaru, nka Bejsaleeri kubaagabatebeerye. Beitu gagwo Makuru gabeegwiri, gaabakwiri husa, hawwakubba bahwo banyakugeegwa, batakagatangiire nibali na kwikiriza. ³ Ha rubaju lwetu, twe bakwikiriza bigambu bya Ruhanga bijaakobiri, tukwiza kuhuumula nka Ruhanga kuyaaturaganisiryee. Hali bahwo banyakubula kwikiriza, Ruhanga yaakobiri yati: “Kyokyo nyaarahijiri, nindi na kiniga, ninkoba nti: ‘Tibalingira mu kiikaru kya huhuumuuro hwange.’ ” Ruhanga yaabaziri bibi bigambu, nahuyaabba yaali amaari mulimo gwamwe gwa kuhanga. ⁴ Kubba Binyakuhandiikwa bibaza ha kiro Kyamusanju nibikoba: “Ha kiro Kyamusanju, Ruhanga yaahumwiri milimo myamwe myensei.” ⁵ Beitu mu kinyakuhandiikwa kikyoo kyeinyumaho, Ruhanga yaakobiri yati: “Tibalingira mu kiikaru kyange kya kuhuumula.” ⁶ Kikyoo kiikaru kya kuhuumula kiloho, kya bantu bandi kibalingiramwo. Beitu Bejsaleeri banyakubanza kwegwa Makuru Garungi gakukwatagana na kuhuumula kukwo batakakutunge, hawwakubba baajeemeeri Ruhanga. ⁷ Kyokyo Ruhanga yaateereeriho kasumi kandi ka kutunga kuhuumula kukwo; kakwetwa “Kiro kyadeeru.” Kiki Ruhanga yaakirangiriri hejnyuma hoj, kuraba mu mukama Daudi, mu bigambu bikukoba: “Kiro kyadeeru humwakeegwa bigambu bya Ruhanga byakubaza, mutajeema.”

⁸ Kubba Yosuha huyaakubbeeri aheeri Bejsaleeri kuhuumula kukwo, Ruhanga yaakubbeeri atabaziri ha kiro kindi kya kuhuumula, kinyakubba nikikugyenda kubbaho. ⁹ Nahawakikyo, hacaaloho keire

ka bantu ba Ruhanga kuhuumula, nka Ruhanga kuyaahuumwiri ha kiro Kyamusanju, amaari kuhanga nsi. ¹⁰ Kubba, bantu benseenya bahwo beingira mu kiikaru kya kuhuumula kya Ruhanga kiyaraganisiirye, balihuumula milimo myabu nka Ruhanga kuyaahuumwiri myamwe.

¹¹ Nahabwakikyo, katwekambe kwingira mu kikyo kiikaru kya kuhuumula, aleke hatalibbamwo muntu yensej akujeemera Ruhanga muli twe, naakaferwa kulingiramwo nka Beisaleeri kubaamujeemeeri, baafeerwa. ¹² Twekambe kulingiramwo, kubba kigambu kya Ruhanga kiicala kyomi kandi kikora mbe. Kiicala kyobi kukiraho mpirima gyensej, giwa hwoji hubiri. Kituuta nikingira munda, kwahukanja mutima na mwozo, kwahukanja binywa na musonkooro. Kyetegereza biteekerezu bya muntu, na bintu byakwendya ha mutima. ¹³ Mu bintu byenseenya binyakuhangwa, tihaloho kadi kimweji, kiicala kibise mu meisjo ga Ruhanga. Byenseenya, biicala hasyanu mu meisjo ga Ruhanga, yogwo gitukwiza kwemeera mu meisjo gaamwe, kwetonganaho.

Yesu Mulaami Muhandu

¹⁴ Nahabwakikyo, nka kutuli na Mulaami Muhandu akukiirayo kimweji, Yesu Mwana wa Ruhanga, munyakutemba mwiguru ha Ruhanga eicala, tukwatire kimweji nzikiriza gyetu. ¹⁵ Kubba mulaami muhandu gitugira, yeegiri huceke hwetu. Kubba nayo, yaalengeerwe mu milingo myenseji mitulengerwamwo; beitu yo, atakagwe mu kibii. ¹⁶ Kale nu, twesume heehi na kitebe kya Ruhanga wa mbabazi tutakujina, aleke Ruhanga atugiire mbabazi kandi atwolokye ngonzi zaamwe mu hwire hutukuzeetaagiramo.

5

¹ Mulaami muhandu yenseji, akomwa kuruga mu bantu ba bulikiro. Atehwaho kukoora Ruhanga mwibara lya bantu, naahonga byonzira habwa bibii bya bantu bibakoori. ² Abba muntu akusobora kukwata mpula habwo bantu bakora nsobi mu huteega, habwakubba nayo yankei, abba na huceke hwa kusobya nka bo. ³ Nahabwakikyo, akuteekwa kuhonganga bihongwa, hatali habwa bibii bya bantu bandi basa, beitu de, nahabwa bibii byamwe yo yankei.

⁴ Muntu kubba muhandu wa balaami kili kitijinsa kya muntu ateeha yankei; Ruhanga yooyo amweta nka kuyeetiri Alooni.

⁵ Na Kurisito de, atakeehe kitijinsa kya kwekoma yankei kubba mulaami muhandu. Beitu Ruhanga yooyo munyakumuweera:

“Oli Mwana wange;

Kyadeeru nfookiri Bbaawu?”

⁶ Na handi mu Binyakuhandikwa Ruhanga aweera Kurisito yati:

“We, oli mulaami wange biro byenseji, wa mu kika kya Melekizedeki.”

⁷ Yesu huyaalingi haha mu nsi, yaasabiri na mutima gwamwe gwenseji, naakukunga kandi naakulira maliga. Yaakungiri, yaaliriira Ruhanga, munyakubba naakusobora kumujuna atakwa. Ruhanga yeegwiri kusaba kwamwe, kubba Yesu yaali muhundaaru mu meisjo ga Ruhanga. ⁸ Yesu nabuyaabba yaalingi Mwana wa

Ruhanga, yaali yeegiri kintu kya kuḥundaara kuraba mu kuwona-wona kuyaawonaweeni. ⁹ Yesu buyaadoori ha lulwo lulengu luyaali naakusemeera kubba, yaafookiri yogwo aleetera bantu bahondera biragiro byamwe, kujunwa kwa biro na biro. ¹⁰ Kandi de, Ruhanga yaamurangiriiri kubba mūlaami muhandu, wa mu kika kya Melekizedeki.

Kuhapura Bakurisito Bataruga ha Kwikiriza

¹¹ Tuli na bintu binene, bya kubaza hali muhandu wa balaami yogwo. Beitu kandi, kitatiro kubibasoboora; haḥwakubba kwetegereza kwenyu kudooli. ¹² Naḥumwabba hataati nimukusemeera kubba beegesa ba bantu, kicakeetaagisa muntu wondi, eize abeegesyemwo ḥuyaka, masomo ga kubanza, ga kigambu kya Ruhanga. Wone! Mu bintu bya Ruhanga, muli nka baana bakwetaagisa matei, batakadoori kudya bidyo bitatiro! ¹³ Yogwo yensej acakeega bintu bya kutandikiraho, bikukwatagana na Ruhanga, ali nka mwana acakanywa matei, yo yeetegereza kwahi nzegegesya gikukwatagana na kubba naakusimwa mu meiso ga Ruhanga. ¹⁴ Beitu bigambu bya Ruhanga bya munda hoj bibba bya baḥwo bahandiri mu myozo myaḥu, nka bidyo bitatiro, kubibba bya bantu bahangiri, baḥwo babba beiceeri nibatendekwanga kwahukanja bintu birungi na bibiibi.

6

¹ Nahahwakikyo, tulekere hahwo kwegesya nzegegesya zizo zikukwatagana na Kurisito, za bantu bakutandika-butandiki kwegeseḥwa. Beitu tugeyende ha nzegegesya za bantu bahangiri. Tutejira mu bintu bya kubaza ha musinge gwa kweziramwo bikorwa bibiibi bidoosya bantu ha kukwa mu myozo myaḥu, na ha bintu bikukwatagana na kwikiririza mu Ruhanga. ² Tutejira nahakwegesya bantu mirwa mya kubatizihwa, mya kuteehwaho mikono, mya kuhimbooka kwa bakuu, na mya kusilirwa musangu gwa biro na biro. ³ Tukwiza kudwa ha kwegesya nzegegesya za bantu bahangiri, Ruhanga ḥwalibba akisimiri.

⁴⁻⁶ Tikisoboka bantu badoori ha kwega Ruhanga; baatungaho kisembu kya kwikiririza mu Kurisito; baatunga mugahu gwaḥu gwa Mwozo Musingu, beega ḥurungi ḥwa kigambu kya Ruhanga; beega Ruhanga nka kwakwiza kukora na maani mu ḥusumi ḥwa mu meiso; kakubba basuula ḥiḥyo bintu, kwira kweziramwo. Tikisoboka haḥwakubba, ḥubakubisuula bakubba nibakwisana nka bantu bakwiramwo kubamba Mwana wa Ruhanga ha musalaba, kandi de bakumuswaza mu meiso ga bantu.

⁷ Tukyegiri nti beikiriza ba Yesu bakora bintu bikusemeza Ruhanga, babba na mugisa nkeitehe lya ndagali gigwirimwo mirundi minene, aleke limereerye balimi bimera birungi. ⁸ Beitu baḥwo bakora bintu bitakumusemeza, tibabba na mugasu, Ruhanga akwiza kubafubira; bali nkeitehe likumerya mahwa, nilibba litakyali na mugasu, lisigaliirye kukyenwa. Mmaliira gyalio, kwokwo kwokya kisaka kyalio.

⁹ Naḥutwabba nitukubaza yati, nywe beira beetu ba ku mutima, tukubeesiga. Tukyegiri nti, nka kumuli mu muhanda gurungi gwa kujunwa. ¹⁰ Ruhanga eicala mwinganiza; takwiza kwebeera mulimo gumwakoori rundi ngonzi zimumwolokya, nimukuheereza

beikiriza ba Kurisito. ¹¹ Tukwendya huli omweji muli nywe, eicalyeho kwekamba kwe, kudoosya ha kumaliira, aleke birungi bimukunihira nimuli na kugumisiriza, mubitunge kwo. ¹² Tukwendya kwahi mubbe bagarei. Bejitu mubbe nka bahwo bantu beikiriza mu Kurisito, nibabba na kugumisiriza, nibatunga biyo bya Ruhanga biyaabaraganisiirye.

Ruhanga Naagumya Ndagaanu na Kirahiro

¹³ Ruhanga buyeeraganisiirye hali Ibburahimu, yaali atali na wondi yensei akumukirya husobozi; yaarahiri naakoresya ibara lyamwe yo yanke. ¹⁴ Yaarahiri naakoba yati: “Nkweraga hali we nti, nkwiiza kukuha mugisa, ninkuha na bezukulu banene.” ¹⁵ Ibburahimu yaagumisiirize; habwa kugumisiriza, yaatunga biyo bya Ruhanga biyaali amuraganisiirye.

¹⁶ Bantu hubabba nibakurahira, bakoresha ibara lya muntu akubakira husobozi, kirahiro nikibba hukeyiso nti, bibakubaza bili bya mananu, kikyoo nikimalaho mpaka zaabu zensei. ¹⁷ Na Ruhanga buyendeerye kunanukisiirya kimweji banyakubba nibakugyenda kutunga muragu gwamwe, nka kwatakugyenda kuhindula ntegeka gyamwe, yeeteereerihoo kirahiro. ¹⁸ Ruhanga yaakoori yatyo habwakubba bibi bintu bibiri bihinduka kwahi; kubba Ruhanga tasobora kubaza hugobya. Nahabwakikyoo twe banyakwirukira hali yo, tubbe batatiro twicale na kunihira kutwaheebeerwe. ¹⁹ Kunihira kukwo kutuli nakwo, kutuha kubba basigiku kandi batatiro nka nnanga gya hwati kugaha hwati kubba husigiku. Gigo nnanga gitukubazaho, yooyo Yesu, munyakugyenda inyuma gya lutimbe lwa kiikaru kitongoleerwe kuramijyamwo Ruhanga mwiguru. ²⁰ Yesu yaagyendiriyoo, atwehembeerji, kandi yeingira mu kikyoo kiikaru habwetuu. Afookiri mulaami muhanduu wa biro na biro, wa kika kya Melekizedeki.

7

Melekizedeki Mulaami wa Ruhanga

¹ Melekizedeki yaalingi mukama wa ruhuga lubeetengi Salemu, kandi naali mulaami wa Ruhanga, Ruhanga akijirayo kimweji. Melekizedeki yogwo yaarombiri Ibburahimu munyakubba naakuruga kulwanisya na kusingura bakama banyakubba banyagiri mwijuwe, Looti, yaamusabira mugisa. ² Ibburahimu kyaakoori, yaatoori kimweji kyeikumi kya bintu byensei biyaali anyagiri mu hulemu, yaakiha Melekizedeki. Ibara Melekizedeki, limanyisya “Mukama wa kusijimwa mu mejso ga Ruhanga”; kandi “Mukama wa Salemu,” nikimanyisya “Mukama wa husinge.” ³ Binyakuhandiikwa bibaza kwahi hali bbaa Melekizedeki rundi hali maawe, kandi bibaza kwahi ha hubyalwa bwamwe. Kandi de, bibaza kwahi ha husumi buyaabyaliirwemwo, rundi buyaakwereerimwo. Ali nka Mwana wa Ruhanga, kubba ali mulaami wa Ruhanga wa biro na biro.

⁴ Mukuutemwo kisisanji muwone, Melekizedeki nka kuyaali wa kitinjisa. Na haaha weetu Ibburahimu, nayo yaamuheeri kimweji kyeikumi kya bintu biyaanyagiri! ⁵ Biragiro bya Ruhanga biyaaheri

Musa, biikiriza beizukulu ba mudulu gibeetengi Leevi, bahwo babba balaami ba Ruhanga, kutunganga kuruga hali Bejsaleeri bejra baabu, kimwei kyeikumi kya itungu lyabu, nabukyabba nikili nti, bejra baabu bahwo, nabo bali beizukulu b'Ibburahimu. ⁶ Melekizedeki nahuyaabba ataalingi na hukwatane hwenseenya na Leevi, Ibburahimu yaaheeri Melekizedeki kimwei kyeikumi. Kasi Melekizedeki yaamusabira mugisa, yogwo Ibburahimu wa Ruhanga giyaali aheeri muragu. ⁷ Kyegebeerwe kurungi nti, muntu akukira kitinisa, yooyo asabira mugisa, yogwo gyakukira. ⁸ Bo balaami ba Ruhanga ba lula lwa Leevi, batunga kimwei kyeikumi nahubaabba bakwa; bejtu Melekizedeki, munyakukitunga hali Ibburahimu, yaali mulaami wa Ruhanga, gibaahandiikiriho nti, acaali mwomi. ⁹ Tukasobora kukoba nti beizukulu ba Baleevi, bahwo batunga kimwei kyeikumi, nabo baakiheeri mulaami wa Ruhanga Melekizedeki, nibaraba mw'Ibburahimu. ¹⁰ Habwakubba Melekizedeki hayaarombeeri Ibburahimu, Leevi yaali naacaali mu nda gya haahawe Ibburahimu.

Mulaami wa Ruhanga Akwisana Melekizedeki

¹¹ Abbengi bantu bafookengi basyanu mu meiso ga Ruhanga kuraba mu balaami ba luganda lwa Leevi, banyakuteebwaho kuraba mu biragiro bya Musa, haakubbeereri hataloho kyetaagu kya mulaami wondi nka Melekizedeki. Bejtu kandi, haloho kika kindi kya balaami bakomeerwe Ruhanga, hatali nk'Aloonj wa mu kika kya Leevi, bejtu yogwo wa mu kika kya Melekizedeki. ¹² Kandi kakubba mulaami wa kika kindi ejzaho, hahwo na biragiro bya kukoma yogwo mulaami, biteekwa kuhinduka. ¹³ Kandi yogwo Yesu akubazibwaho bibyo byensej, atakabbe wa luganda lunyakurugwangamwo kadi muntu omwej, akuheereza nka mulaami ha kyoto kya Ruhanga. ¹⁴ Kubba kyegebeerwe kurungi nti, Mukama weetu, yaarugiri mu luganda lwa Yuda. Kandi, Musa tali na kyensej kiyakobiri kwolokya nti balaami, baliruga mu luganda lulo.

Yesu ali nka Melikizeedeeki

¹⁵ Bibyo bitukubaza bikwewona-hwewoni hasyanu, huhezirirho mulaami wondi ali nka Melekizedeki, ¹⁶ yogwo munyakufooka mulaami wa Ruhanga, atakusigikira ha magyendere ga hbyalisanwa bwamwe, bejtu naasigikira ha husobozi hwa hwomi hutalimalikaho. ¹⁷ Habwakubba baamuhandiikiriho yati: "We oli mulaami wange biro byensej, wa mu kika kya Melekizedeki."

¹⁸ Biragiro bikadei, bya kukoma beizukulu ba Leevi kubba balaami, birugiriho, kubba byali biceke kandi bitali na mugasu ¹⁹ (habwakubba biragiro bya Ruhanga biyaheeri Musa, bitakaleete kusyana kwa mitima kadi kadooli). Bejtu hataati, haatebeerweho kunihira kukukira hurungi, kwa kudoosya bantu heehi na Ruhanga.

²⁰ Gigi nkora gihyaka, gya kutaho mulaami, gyatebeerweho na kirahiro kya Ruhanga. Mu biro byeinyuma, mu kutaho Balaami, hatakabbengeho kirahiro nka kikyoo. ²¹ Bejtu yo Yesu, yaahebeerwe hulaami na kirahiro kikukoba yati:

“Mukama yaarahijiri

kandi talyezizukya kikyoo kiyaaarahijiri yati:

‘Oli mūlaami wa Ruhanga biro byensei.’”

²² Kikyoo kirahiro kyokyo kinyakufoora Yesu, kubba mwema wa ndagaanu gikukiraho hūrungi.

²³ Balaami ba Ruhanga banyakubanza baalingi banene, nibakuhonderangana; haḥwakubba lukuū lwabatoolegi ha mulimo gwaḥu gugwo. ²⁴ Beitu haḥwakubba Yesu yoomeera biro na biro, ali mūlaami biro byensei, tagweterwa muntu wondi. ²⁵ Nahahwakikyo, akusobora kujuna hataati na biro byenseenya, baḥwo beirukira hali Ruhanga nibaraba muli yo. Beirukira kuraba muli yo, haḥwakubba abbaho kubatonganiiranga biro byenseenya.

²⁶ Mūlaami muhandu nka yogwo, atuha byetaagu byetu. Haḥwakubba eicala musyanu, tagira kibii rundi kakuu, baamutongoorimwo kuruga mu bantu babiibi, kandi ahaariizihwa kukira bintu bya mwiguru byenseenya. ²⁷ Yo yogwo takwetaagisya kuhonga byonzira huli kiro, nka baḥwo balaami bahandu ba Ruhanga banyakubanza: rundi haḥwa bibii bye, rundi haḥwa bibii bya bandi. Yaahongiri murundi gumweji yaamala, hūyeehongiri yankei. ²⁸ Mu mananu, biragiro byaheeri bantu baceke kuteehwaho babbe balaami bahandu; beitu munyakuteehwaho kirahiro kinyakukorwa heinyuma, ali Mwana wa Ruhanga giyaaheri hūsyanyu hwa biro na biro.

8

Yesu Mūlaami Muhandu wa Ndagaanu Gihyaka

¹ Kihandu mu biyoo bitukukoba kyokyo kiki: Tuli na mūlaami muhandu, munyakwicaara mu kiikaru kya kitijinisa kinene hoji kulema na Ruhanga mwiguru.* ² Yogwo mūlaami aheereza mu kiikaru kitongoleerwe kuramijiryamwo Ruhanga, kikyoo kitaateeberweho bantu nka heema gya kuramijiryamwo Ruhanga gya Musa giyaabimbiri, beitu kikyoo kya Ruhanga yo yankeenya kyaateeriho mwiguru.

³ Buli mūlaami muhandu yensei, ateehwaho kukora mulimo gwa kuhonga byonzira. Nahahwakikyo, mūlaami wa Ruhanga weetu yogwo, yaali naakusemeera kubba na kintu kya kuhonga. ⁴ Abbenge naali mu nsi, yaakubbeeru kwahi mūlaami kadi kadooli; haḥwakubba, haloho balaami ba Ruhanga bandi bakuhonga bihongwa, nka biragiro kubiragira. ⁵ Mu biyoo byensei bibakora, bahondera kyakuwoneraho kandi kisisanu, kya biyoo bikorwa mu kiikaru kitongoleerwe kya mwiguru. Kyokyo Ruhanga yaahabulijiri Musa, Musa hūyaali naali heehi kubimba heema gya kuramijiryamwo Ruhanga. Ruhanga yaamuhawiriri naakoba: “Taho mutima kukora bintu byensei, noohondera kyakuwoneraho kinyaakwolokeerye ha lusahu.”

⁶ Kili kya mananu kukoba nti, Kurisito yaaheeberwe huheereza hukukira hwa balaami ba kadei kitijinisa; nka kiragaanu kyaateeriho kiteeraniza Ruhanga na bantu, nka kukukira mu hūrungi, haḥwakubba kyasigikijiri ha miragu mikukiraho mu hūrungi. ⁷ Kubba, ndagaanu gya

^{7:21} 7:21 Zabbuli 110:4 * ^{8:1} 8:1 Bbajbbuli zindi zikoresya: naali ha mukono gwa hudyoo gwa Ruhanga ^{8:5} 8:5 Kidemu 25:40

kubanza hūgyakūbbeerj gitalinamwo nsobj, kyakwetaagisiirye kwahi kukora ndagaanu gyakabiri.

⁸ Bejtū Ruhanga yaaweenj bantu baamwe nka kūbaasobeerye, yaakoba:†

“Kasumj kadoorj,
nkore ndagaanu gihyaka,
na Bejsaleerj,
na ba luganda lwa Yūda.

⁹ Ndagaanu gitakwisana na gidj,
ginyaakoorj na bahaaha baahu,
ha kiro kinyaabakwetj ha mukono
nimbatoola mu nsi gya Misirj.

Bo batakate mitima myahu ha ndagaanu gyange,
kyokyo nagya, nyaabatooleerjho mutima.”

¹⁰ Kandi de, Mukama yaakobirj nti:

“Gigi gyogyo ndagaanu gindikora na Bejsaleerj:
hbyo biro hūbilimalikaho,
ndita biragiyo byange mu biteekerezu byahu,
nimbihandiika mu mitima myahu;
kandi ndibba Ruhanga waaahu,
nabo babbe bantu bange.

¹¹ Tihalibbaho muntu alyegesya banywani baamwe,
rundi aliweera baahu yati: ‘Wona, weege nti ali Mukama.’

Hahwakubba bensej balinzega,
kutandikira hali akukira huto muli bo, kūdoosya hali akukiirayo
kimwej hūhandu.

¹² Kubba ndibaganyira bibii byahu
nimbula kwira kūbjizuka.”

¹³ Ruhanga hwabazirj ha ndagaanu gihyaka, hūhwo adibjirye gidj gikadei. Kandi kintu kyenseenya hūkidiba nikikahanda, kibba kisjgeerj kumalikaho.

9

Heema gya Kūramjiryamwo Ruhanga

¹ Hatj nu gigyo ndagaanu gikadei nagyo, gyali na mirwa mikukwatagana na kūranya, hamwej na mjmyo mya kiikaru kitongoleerwe kūrāmjiryamwo Ruhanga. ² Kikyo kiikaru gyali heema gya kūrāmjiryamwo Ruhanga. Mu kisjika kya mu meiso, hejcalengimwo kikondo kya taara, hamwej na meeza ginyakubbangaho mugaati gūbahongeerj Ruhanga. Kisjika kikyo baakyetengj Kiikaru Kjsyanū. ³ Mūmwō mu heema haalingimwo lūtimbe, inyuma gya lūtimbe lūlwo haalingimwo kisjika kibeetengj Kiikaru Kikiirayo Kimwej Kusyana. ⁴ Mu kikyo kisjika haalingimwo kyoto, kibookeeryegimwo bintu bikuwunya kurungi, kinyakubba kikoleerwe mu zaabbu, na sandūukj gya kiragaanu giwa kikunyuko kinyakubba kidolige na zaabbu mbaju zensej. Mu sandūukj gigyo hejcalengimwo lucuba

Iwa zaabu lanyakwicalangamwo maanu,* mubbeere gw'Aloonj gunyakubba gusekeseeri, na bipacu bibiri bya mahiga ga biragiro ikumi bya Musa bya gigo ndagaanu. ⁵ Hakyendi wa sanduuki gya ndagaanu gigo hejcalengho bisisanj bya bihangwa bya maani bya mwiguru bibeetengi Bakeruubbi. Bibi bihangwa byali na bimpaha, binyakubba bihuule bibumbiri kikyo kiikaru kya kitinisa, cali Ruhanga yaaganyirirengi bibii kuraba mu kubbwoma ibbanga. Bityo bintu byensej, hataati titukusobora kubisoboora kimweji kimweji.

⁶ Bubaakamalanga kuteekaniza bityo bintu byensej yatyo, balaami ba Ruhanga baagyendengi mu kisijika kya kubanza kya heema, kukooramwo mirwa myabu. ⁷ Beitu mu kisijika kyakabiri hejngirengimwo mulaami muhandu yankei, kandi yejngirengimwo murundi gumweji mu mwaka gwensej. Atakejngirengemwo mbura ibbanga lya kuhonga, habwa bibii byamwe na bibii bya bantu bensej, bibaabengi bakoori mu huteega. ⁸ Kusigikira mu ntegeka gigo, Mwozo wa Ruhanga atwegesya niyoolokya nti, heema gigo gyabba nigicaaloho mu kikyo kiikaru kyagyo, muhanda gukusobora kugyenda mu Kiikaru Kikiirayo Kimweji Kusyana, gukubba nigukyali gukinge. ⁹ Bityo bintu byensej byabbeerihokura bantu, bintu bya biro bibi bitulimwo. Mu ntegeka gigo, baahengiyo byonzira binyakubbanga bitakusobora kusyanja mutima gwa muntu akuramya. ¹⁰ Makuru gaakyo nti, mimyo mirwa myabbengi nimikukwata ha bidyo, na ha byakunywa, na ha kunaaba kwa hakyendi wa mubiri. Mimyo myomyo mirwa minyakubbaho habwa kulinda mibiri myetu kudoosya ha kasumi ka Ruhanga alihindula bintu byensej kubijirya mu huhyaka.

Ibbanga lya Kurisito lyolyo Likira mu Kusyanja

¹¹ Beitu Yesu Kurisito huwezi naali mulaami muhandu habwa birungi bikugyenda kwiza, yaakingwiri gigo heema gya kuramijirya mu Ruhanga gikukiirayo kimweji muhandu kandi gimbura kakuu, heema gitaabimbirwe mikono mya bantu. Makuru gaakyo nti, giicala kwahi gya gigi nsi. ¹² Buwejngiri mu gigo heema, yejngiri ha murundi gumweji yaamala. Atakatwaleyo ibbanga lya mbuli rundi lya nte, beitu yejngiri mu Kiikaru Kikiirayo Kimweji Kusyana; yaatwalayo ibbanga lya mweyo yo yankei, aleke mu ngeru gigo acungure bantu kuruga mu bibii biro byensej. ¹³ Balaami, baamisiirengi bantu bali na bibii, ibbanga lya mbuli, na lya nte nnumi, rundi isyanu lya kyonzira kya nte, kubaha mitima misyanu aleke basyanu mibiri. ¹⁴ Bantu baabba baabalwengi kubba basyanu mitima habwa ibbanga lya bisolo, tibalikiryaho kusyanja mitima kuraba mwibbanga lya Yesu Kurisito yogwo atagira kakuu? Kubba yogwo munyakwehayo hali Ruhanga naakoresewa Mwozo atamalikaho, mwakututoolaho bikorwa bikusobora kutuha kukwa, yaakikoori yatyo aleke tusobore kuheereza Ruhanga atakwa.

¹⁵ Nahabwikikyo Kurisito huwezi, yaateerihokura bantu kucungura bantu kuruga hali bibii bibaakoori nibacaali mu ndagaanu gyakubanza. Kandi, yooyo de ateeraniza bantu na Ruhanga mu ndagaanu gihyaka, aleke habwo ba Ruhanga bayaakomirimo, batunge bugwete hutamalikaho hwa muragu gwa Ruhanga.

* 9:4 9:4 Maanu byobyo byakudya Ruhanga bjaaheri Beisaleeri hubaali nibali mwirungu.

¹⁶ Kilaami kikora kwahi munyakukihandiika atakakwiri. ¹⁷ Kitandika kukora hejnyuma gya kukwa kwa mukihandiki; kikora kwahi munyakukihandiika naacaali mwomi. ¹⁸ Kandi, kwokwo na ndagaanu ginyakubanza gyalı yatyo; gyalı gitakusobora kukora gitalı neibbanga. ¹⁹ Musa huyaamaari kumanyisya bantu bensej bintu bikukwatagana na biragiro kubyaragirengi, yaakwetı ibbanga lya nte na lya mbuli, hamwej na meezi, na kukoresya byoza bya ntaama bisyanu teı na bikoora bya musaali kumisisya, yaamisira kitabbu kya ndagaanu na Bantu bensej. ²⁰ Yaamisiri lilyo ibbanga naakobanga yati: "Lili ibbanga kyokyo kyakuwoneraho kya ndagaanu gya Ruhanga giyaabaragiri kuhondera." ²¹ Kandi mu mulingo gwogwo gumwej yaamisiri heema gya kuramiryamwo Ruhanga na bikwatu bya mu heema byensej bibaakoresyengi mu kuramya. ²² Kusigikira mu biragiro bya Musa, ibbanga lyasyanjengi heehi bikwatu byensej bya heema; kubba cali hatali kuhwoma ibbanga, tihaloho kuganyirwa bibii.

²³ Kyali nikikwetagisihwa nti, biyo bintu binyakubba bisisanı kandi byakuwoneraho bya bintu bya mwiguru baabisyanie neibbanga lya bihongwa. Beıtu mu kusyanja bintu bya mwiguru baakoreseerye kihongwa kikukirayoona, kıkıyo kyokyo kya Yesu Kurısito. ²⁴ Habwakubba, Kurısito atakeingire mu kiikaru kya kuramiryamwo Ruhanga, kinyakubimbwa ngalu za bantu, kubba kıkıyo kyali kisisanı kıkwolokya iguru nka kuliisana, beıtu yo yeingiiri mwiguru hoonyini, aleke azookere mu meiso ga Ruhanga kututonganiira. ²⁵ Kandi, atakabbe naali wakwicala nyeehayo, nka mulaami mhandu kuyeingirengi mu Kiikaru Kikiirayo Kimwej Busyanu huli mwaka, naahonganga ibbanga litali lyamwe. ²⁶ Kibbenge kyali yatyo, Kurısito yaakwiceeri naawonawona kurugira kimwej ha kuhangwa kwa nsi. Beıtu, mu kasumi ka biro bibi bikusembayo, yaazookiri ha murundi gumwej yaamala, aleke yeehonge yankei nka kyonzira kutoolaho bibii bya bantu. ²⁷ Kandi bantu bensej nka kubali baakukwa ha murundi gumwej, hejnyuma bacwerwe musangu, ²⁸ na Kurısito, kwokwo Ruhanga yaamuheeriyo kubba kyonzira kya murundi gumwej, yeetweka bibii bya banene, hejnyuma hwalijiza murundi gwakabiri talijiza kwetweka bibii bya bantu, beıtu alijiza kujuna bahwo beicala balindiriri kwiza kwamwe na bihika.

10

Kurısito Kyonzira Kikukiirayo Kimwej

¹ Beıtu, kisisanı kya kintu nka kukitoolokya kıkıyo kintu kyonyini, na biragiro bya Musa nabyo bitakabbe kintu kirungi kyonyini, kinyakubba nikikugyenda kwiza. Nahaabwakıkıyo byo biragiro tibisobora kufoora bantu, kya Ruhanga kijaakwendeerye babbe, kuraba mu kuhayo byonzira byobyo bimwej mwaka ku mwaka. ² Biragiro bibbenge byasoborengi kusyanja bantu, bantu baakubbeerı balekiriho kuhonga byonzira. Kubba bahwo baramya Ruhanga baakunaabengi murundi gumwej nibasyanira kimwej nibamala; kintu kya kwewona nka kubali na bibii kyakubbeerı kitaloho. ³ Beıtu mu kuhonga kwa mwaka ku mwaka, kyabahengi kwicala nibejzuka bibii byabu.

4 Haḥwakubba ibbanga lya nte nnumi na lya mbuḥi tilikusobora kutoolahoona muntu bibii.

⁵ Nahahwakikyo, Kurisito ḥuyaali naakwiza mu nsi, yaabaziri mu meiso ga Ruhanga naakoba yati:

“Byonzira na bihongwa tibili byobyoye weetaaga kutoolahoona muntu bibii,

beitu we, wanteekanirize mubiri.

⁶ Bihongwa byokye, kandi bihebeerwe haḥwa bibii bya bantu, tibikuha kusemererwa.

⁷ Mwomwo nyaabaziri ninkoba yati: ‘Ai Ruhanga, mbona nka kundi haha,

nziri hali we kukora biyoye biwendya,’ nka Binyakuhandiikwa kubimbazaho.”

⁸ Ruhanga yaakobiri yati: “Tiwendya kandi tiwetaaga byonzira na bihongwa, bibbe bihongwa byokye, rundi biyoye bihebeerweyo haḥwa kutoolaho bibii, tibikuha kusemererwa” (biyoye byobyoye bihongwa bya biragiro bibazaho).

⁹ Mwomwo yaakoba yati: “Ai Ruhanga, mbona nka kundi haha, nziri hali we kukora biyoye biwendya.” Mukwehayokwe kukwo, Kurisito atoolaho biragiro bya kyonzira kyakubanza naataho bya kyonzira kyamwe. ¹⁰ Kuruga Yesu Kurisito naakora bya Ruhanga biwendya, twasyeni haḥwa kyonzira kya mubiri gwamwe, kiyaahongiri ha murundi gumweyi yaamala.

¹¹ Biro byenseenya, mulaami yeemeera kwihongo kukora mulimo gwe gwa kuhonga byonzira; biyoye byonzira byeicala naahonga tibitoolaho muntu bibii. ¹² Beitu Kurisito ḥuyaamaari kwehayo akabba kyonzira kimweyi kya biro byenseyi, kya kunaabyaho bantu bibii, yeicaliri mu kiikaru kya kitinisa kinene kulema na Ruhanga.

¹³ Kuruga na ḥuḥwo, eicala alindiriri kudoosya Ruhanga ḥwalifoora banyanzigwa baamwe katebe ka magulu gaamwe. ¹⁴ Kubba, kuraba mu kwehayo kwamwe naali kyonzira kya murundi gumweyi, yaaheeri bantu kusyana, kyabaha kubba kikyo kya Ruhanga akwendya babbe biro byenseyi. ¹⁵ Biyoye bigambu Mwozo wa Ruhanga yogwo yooyo keiso waabyo, kubba abibaza mbe, naakoba yati:

¹⁶ “Mukama abaza naakoba yati:

Gigi gyogyo ndagaanu ginditaho kasumi kakwo ḥukalibba kadoori, biyoye biro ḥubilimalikaho.

Ndita biragiro byange mu mitima myahu, kandi ndibihandiika mu biteekerezu byahu.”

¹⁷ Heinyuma yaabaziri naakoba:

“Tindizuka bibii byahu na nsobi zaahu.”

¹⁸ Ruhanga ḥwaganyira bibii, habba hatacaloho kubihongera kyonzira.

¹⁹ Nahahwakikyo beikiriza beira bange, tukunihira kwingira mu Kiikaru Kikiirayo Kimweyi Kusyana haḥwa ibbanga lya Yesu Kurisito.

²⁰ Tukwiza kwingira kikyo kiikaru, haḥwakubba yaaheeriyo mubiri gwamwe kubba kyonzira, aleke hatabbaho kintu kikutugaana kudwa mu meiso ga Ruhanga. ²¹ Nahahwakikyo twe baḥwo bali na muhandu wa balaami ba Ruhanga, yogwo akulingiira Nnyumba gya Ruhanga gya mwiguru, ²² twesegye heehi na Ruhanga nituli na mutima gwa mananu na kwikiriza kusiguku. Mitima myetu mimaari kunaaba misyeni, mirugirwemwo biteekerezu bibiibi na mibiri myetu minaabiri na meezi garungi. ²³ Tukwate na maani kunihira kukwo kutuli nakwo

tutaḅugutana na bintu bindi, haḅwakubba Ruhanga weetu eicala mwesigwa, akwiza kutuha biḅyo biyaaturaganisiḅrye. ²⁴ Kandi, tute mu mitima myetu ha bigambu bikwiza kutuha kwekambisyangana mu ngonzi na mu bikorwa birungi. ²⁵ Tutaleka kikorwa kya kurombanga hamwe, nka bandi kubali mu kukora; bejtu tulamabagane, kukira maani nka ḅumukuwona Kiro kya Mukama weetu kyalijiziramwo kikukugyendanga nkysesegya heehi.

Kifubiro kya baḅwo Basuula kwikiririza mu Yesu

²⁶ Kubba twakagyenda mu meiso na kukora bibii nejeje, hejnyuma gyakubba twegiri mananu ga Ruhanga, tihaloho kyonzira kindi kilihongwa haḅwa kututolahohi bibii. ²⁷ Bejtu na ḅujini mu mutima myetu tulindijire kucwerwa musangu guliza na kibahu kya mworo kuzikiḅrya kimwe bantu bajeemera Ruhanga. ²⁸ Muntu yense munyakubinyanga biragiro bya Ruhanga biyaaheri Musa, akarumirizibwa bakeiso babiri rundi basatu, yaakwengi atali na muntu akumukwatirwa kisa. ²⁹ Bunene kyani ḅwa kifubiro ḅumukuteekereza Ruhanga aliha yogwo yense akugaya Mwana waamwe, na yogwo adijirye ibbanga liyo linaabya bantu bibii lya ndagaanu gya Ruhanga, kandi naazingalya Mwozo wa Ruhanga wa mbabazi? ³⁰ Kubba yogwo munyakukoba nti, “Kuhora nzigo kwicala kwange, gyagya ndihora nzigo,” kandi de yaakoba, “Mukama alisalira bantu baamwe musangu,” tumwegiri. ³¹ Kintu kya Ruhanga Mwomi kufubira bantu babiibi, kiicala kikutinjisa hoj.

³² Mwizuke nti, mu biro byeinyuma ḅumwadoori hakwetegereza Kurisito, mwabanziri kubba na kulengwa kunene mwakugumisiriza ḅujune. ³³ Bundi na hundi bantu baabalumengi nibabakola kubiibi mu meiso ga banene. Kandi hundi mwemeerengi na baḅwo bakulumwa na bakukolwa kubiibi. ³⁴ Mu mananu baḅwo banyakubba mu nkomo mwaboolokeerye mbabazi, kandi mweikirijize na mutima gumwe kunyagwa na bintu byenyu. Biyo byense mwabikirijize na kusemererwa, haḅwakubba mwali mwegiri nka kumuli neitungu likukiraho ḅurungi kandi litamalikaho.

³⁵ Nahawakikyo, mubbe ba maani mu kwikiriza kwenyu, kubba kwokwo kwiza kubaha kutunga mpeera gikooto. ³⁶ Mukwetaaga kugumisiriza, aleke ḅumulikakora bya Ruhanga biyendya, mutunge biyo biyaabaraganisiḅrye. ³⁷ Kyahandikirwe yati: “Hasigeeriyo kasumi kadooli, yogwo akugyenda kwiza ejze, takugyenda kukeererwayo.

³⁸ Yogwo yense akusimwa mu meiso ga Ruhanga, alyomeera haḅwa kumwikirizamwo kandi yogwo yense alindugaho, mwozo gwange tigulumusima.”

³⁹ Bejtu kandi twe beikiriza ba Kurisito, tituli baḅwo bakwirira inyuma nibakamaliira bakwiri kandi bazikiri; tuli baḅwo beikiririza mu Ruhanga, abajune myozo myahu.

11

Mugasu gwa Kwikiririza mu Ruhanga

¹ Hatı nu, kwikiririza mu Ruhanga kyokyo kiha muntu kubba na kunihira kwa bintu bikwiza kubba, kandi kyokyo kiha muntu kunanukira byatakuwonaho. ² Kwikiriza kukwo, kwokwo kwaheeseerye bantu ba kadei kusijimwa Ruhanga.

³ Habwa kwikiririza mu Ruhanga, twatungiri kwetegereza nti, nsi gigi gyensei gyahangirwe habwa kigambu kya Ruhanga. Nahabwakikyo, bikuwonwaho byahangirwe kuruga mu bintu bitakuwonwaho. ⁴ Habwa kwikiririza kwamwe Abberı yaahongiri kyonzira kinyakusembwa mu meiso ga Ruhanga, kukira kya Kajni kyaahongiri. Nahabwakikyo, kyokyo yaasembeerwe kandi yaabalwa kubba naakusijimwa mu meiso ga Ruhanga; kikyo kintu Ruhanga yaakikoori habwa kudooereerya biyo byaamuhongeerı. Kandi yo Abberı, kakibbe nti yaakwiri, beitu habwa kwikiririza mu Ruhanga, na deeru lili bintu byaakoori bicakatwegesya mbe. ⁵ Habwa kwikiririza, Enoka yaatembiri mwiguru atarabiri mu kukwa; kandi atakeire kuzooka habwakubba Ruhanga yooyo yaamutwerı. Beitu buyaali atakatembiri mwiguru, yaabandize kusijimwa Ruhanga nka kuyahandjikirwe. ⁶ Yogwo yensei atabba na kwikiriza, tasobora kusijimwa Ruhanga. Habwakubba, yogwo yensei akuramya Ruhanga akusemeera kubba naakumwikirizamwo, kandi naakwikiriza nka kweicalaho kandi nka kwaha mpeera babwo bamutoolya mu mananu.

⁷ Habwa kwikiririza, Nuha yeikirize kuhaburwa kwa Ruhanga, Ruhanga yaamwolokya bintu bikwiza kubba mu biro bya meiso, yaakora bwati bukooto kujuna nnyumba gyamwe. Habwa kwikiririza kwamwe, yaasingisiryeye nsi musangu, heinyuma yaatunga busyanu bubwo buleetwa kwikiririza mu Ruhanga.

⁸ Habwa kwikiririza, Ibburahimu yeegwiri Ruhanga buyaamwetiri kuruga kwamwahu, yaamuragira kugyenda mu nsi gigo giyaali naakugyenda kumuha. Yaabyokeerye luyendu atakwega cali haakugyenda. ⁹ Habwa kwikiririza kuyaalingi nakwo, yeiceeri mu gigo nsi gya Ruhanga giyaamuraganisiryeye naali nka munyamahanga; yaalaalengi mu heema nk'Isaka na Yakobbo kubaakoori. Bensei hamwe n'Ibburahimu kwokwo baagweteerwe bya Ruhanga byaaraganisiryeye. ¹⁰ Kubba lulwo rubuga luwa misinge mitatiro, lunyakubimbwa kandi lunyakukorwa kurungi Ruhanga, lwolwo luyaalingi alindiriri.

¹¹ Habwa kwikiririza, Saara yaasoboori kwemeta nda, nabuyaabba yaali muhandu yaakaliryeye myaka mya kubyala. Kikyo kyasobokiri habwakubba, ibaawe Ibburahimu yeikiririze mu yogwo Ruhanga mwesigwa munyakumuraganisya yogwo mwana. ¹² Nahabwakikyo, kuruga mu yogwo mudulu omwe Ibburahimu, munyakubba atali na maani gaakubyala, haarugirimwo bantu banene hoj bakwijanana nzota za mu mwanya, kandi bali nka musinyi gutabalwa gwa ha mutanda.

¹³ Babwo bantu bensei badoori ha kukwa batakatungiri bya Ruhanga byaabaraganisiryeye, beitu baali na kwikiririza mu mimyo miragu nka bantu bamaari kuwona bya hadei na kubitaho bihika. Kandi baali beegiri nka kubali banyamahanga banyakubba bahambeerı mu nsi gindi. ¹⁴ Kinkukoba kyokyo nti, bantu beegiri nka kubali banyamahanga, bakyolokya mukutoolya kicweka kibeeta kya kwamwahu bo. ¹⁵ Kababbe baali bantu bakuteekerereza mu nsi gibaarugirimwo, baali

nibasobora kukubayo. ¹⁶ Mu kiikaru kya kwendya nsi gibaarugirimwo, beegombiri nsi gikukirayo, lyolyo iguru. Kyokyo, Ruhanga atakwatirwa nsoni kwetwa Ruhanga waabu, habwakubba yooyo yaa-batekanirize lulwo ruhuga.

¹⁷ Habwa kwikiriza kw'Ibburahimu kyaalingi nakwo, Ruhanga buyaamulengiri, yaali yeeheeriyo kuhonga Isaka. Kandi hubwo, Ibburahimu yooyo wa Ruhanga giyaali aheeri ndagaanu; kandi de, yooyo munyakubba naakwendya kuhonga mwana waamwe nyakimweji. ¹⁸ Kandi, yogwo mwana yooyo munyakubazwaho mu Binyakuhandiikwa: "Muli Isaka, hoocho haliruga habwo balibalwa kubba baana baamu." ¹⁹ Ibburahimu yaatekeriize mu mutima gwamwe nti, Ruhanga wa maani, yaabba naakusobora kuhimboola bakuu, akwiza na kuhimboola Isaka; kandi kyokyo Ruhanga yejiririye Ibburahimu mwana waamwe, nka muntu ahimbookiri kuruga mu bakuu.

²⁰ Habwa kwikiriza, Isaka yaasabiri Yakobbo n'Esau migisa, ha bintu binyakubba nibikugyenda kubabbaho. ²¹ Kandi habwa kwikiriza, Yakobbo buyaali naali heehi kukwa, yejinamiri ha mubbeere gwamwe yaasabira baana benseji ba Yozefu migisa. Kikyo yaakikoori naakuramya Ruhanga. ²² Habwa kwikiriza, Yozefu buyaali naali heehi kukwa, yaabaziri ku Bejsaleeri, nka kubaliruga mu nsi gya Misiri; yaabaragira nka kubalirikiramwo makuha gaamwe.

²³ Habwa kwikiriza, Musa hubaamubyeri, babyeru baamwe baamubisiri kumala myeri misatu. Habwa kuwona mwana naali murungi, batakatijine kiragiro kya mukama wa Misiri. ²⁴ Habwa kwikiriza, Musa buyaahandiri, yaaswiri kwetwa mutabani wa muhara wa mukama; ²⁵ yaacwamwo kuwonawona hamweji na bantu ba Ruhanga, kukira kwicala mu kusemererwa kwa kibii habwa kasumi kadooli. ²⁶ Yaaweeni nikili kintu kya muhendu kulumwa habwa Kurisito kukira kudya huguuda hwenseji hwa Misiri. Habwakubba yaali ateerji mutima gwamwe hali bibyo byalitunga mu biro bya mu meisjo. ²⁷ Habwa kwikiriza, yaarugiri Misiri atakujina kiniga kya yogwo mukama; habwakubba yaali ateerji mutima gwamwe hali yogwo Ruhanga atawonwa. ²⁸ Habwa kwikiriza, yaateerijho Bugenyi hwa Kurahwaho, yaaragira Bejsaleeri baasijige ibbanga ha milyangu myabu, aleke muzikya baana bazigeizo atakora kubiihi Bejsaleeri.

²⁹ Habwa kwikiriza, Bejsaleeri bambukiri itaka libeeta Lyengu nka bantu bakulibata hanzei hatatiro; beitu Banyamisiri hubaagereeryeho kwambuka nka bo, meezi gaabeitiri. ³⁰ Habwa kwikiriza, bisijika bya lugo lwa ruhuga lubeeta Yeriko byagwiri hejnyuma gya kugotwa Bejsaleeri kumala biro musanju.

³¹ Habwa kwikiriza, mukali malaaya gibeetengi Rahabbu yaakeniri kukwa mu kifubiro kinyakwizira bajeemu ba mu lulwo ruhuga, habwakubba yaakuniri ntati zinyakwiza kutata lulwo ruhuga.

³² Kale nu hataati, naani yogwo gintakabazirijho? Tindi na hwire hwa kubazaho Gidyoni, Balaki, Samuooni, Yefuta, Daudi, Samwiri na baraguri bandi. ³³ Habwo boobo banyakusingura bukama batali bamweji habwa kwikiririza mu Ruhanga, baakora bintu bidoori kyokyo baatungiri migisa mya Ruhanga myaabaaraganisiriye, baabbumba

minwa mya ntali, ³⁴ baalumya mworo gukwedembera-ḥwedemberi, baahona mpirima giwa ḥwogi. Bamweji mu baḥwo baali baceke, Ruhanga yaabaha maani, baafooka ba mitima mitatiro mu ḥulemu, baabinga mahe ga banyamahanga. ³⁵ Bakalij banyakubba bafeereerwe bantu baahū, bantu baahū baḥwo baahimbookiri kuruga mu bakuu. Bamweji baabawonawoneseerye, beitu baasuula kwegaana Ruhanga, aleke hejnyuma gya kwitwa banyanzigwa, bahimbooka beigire mwiguru. ³⁶ Kandi bamweji, babakoori bintu bya kubaswaza, babakuuta njuuju, hamweji na kubbohwa njegere, babata mu nkomo. ³⁷ Bamweji baakuutiirwe mahiga, babasalamwo na misumeeni habiri, baabejita na mpirima; baagyendengi balweri bikuta bya ntaama na bya mbuli, baalingi batali na ḥulaalu, baawonaweeni, bakorwa kubiibi. ³⁸ Badoori nsi kubasuula, beicala nibazengeera mu bisaka na mu nsahu; nibal-aalanga mu ḥwingira na mu biina mwa kwebisa.

³⁹ Baḥwo bantu benseji Ruhanga kaabbe yaabasijimiri haḥwa kwikiriza kwaḥu, beitu batakatunge biyaabaraganisijirye. ⁴⁰ Haḥwakubba, twenseji Ruhanga yaatutekanisijize birungi bikukirayo, hamweji nabo, aleke twenseji hamweji nabo tunaabe bibii byetu, tubbe kikyoy kya Ruhanga kyakwendya tubbe.

12

Kurisito ali Kyakuwoneraho Kyetu

¹ Beitu kandi twe, nka kutuli na bantu banene hoji ba Ruhanga, baku-tuwona mbaju zenseji, twehale bintu byenseji bikusobora kututanga kudwereera Mukama weetu Yesu Kurisito, na kibii kyenseji kikusobora kutuboha. Twiruke mbiro zibatutereerihoni nituli na kugumisiriza, nka beiruki ba mbiro, tulingirijiri mu meisoi cali tukugyenda. ² Tute mitima myetu hali Yesu Kurisito, yogwo munyakutandikisya kandi yaahandya kwikiriza kwetu. Haḥwa kusemererwa kunene kuyaali aweeni mu biro bya mu meisoi, yaagumisijirize musalaba, yaanuga nsoni zaagwo. Kandi hataati, yogwo Mukama weetu yooyo eicalijiri mu kiikaru kya kitijinsa kinene hoji kulema na Ruhanga mwiguru. ³ Mutekereze ku Yesu Kurisito nka kuyaagumisijirize bikorwa bya kumulwanisya biijeeni hahwo bya bantu babiibi, aleke mutajwaha kandi mutagwa ntima.

⁴ Nahumwabba njimukulwanisya maani ga kibii, mucaali kugumisiriza kudwa ha kubbwoma ibbanga lyenyu. ⁵ Mwebereeri bigambu bya Ruhanga biyaabahawiri nabyo, nka muntu akuhawura baana baamwe? Yaakobiri yati:

“Mwana wange, otagaya kulamba kwa Mukama, kandi otalimujwaha, yaakakufubiranga.

⁶ Haḥwakubba, muntu wa Mukama giyendya, yooyo gyalamba; kandi, yogwo giyeeta mwana waamwe, yooyo gyafubira.”

⁷ Mu kugumisiriza bantu badwa hakwega. Kubba Ruhanga abataho mutima nka baana baamwe; kandi mwana kyani yogwo wa bbaawe gyatafubira? ⁸ Mwakabba mutakusobora kufubirwa nka baana benseji kubabafubira, ḥḥwo timuli baana baamwe, muli baana bahandi. ⁹ Kandi ḥḥwo, natwe babba beetu ba mu nsi baatufubirengi nitucaali bato, kandi twabatengimwo kitijinsa. Hatij nu, na yogwo mubyeru wa myozo mwetu, tumwegwenge aleke twomeere biro na biro.

¹⁰ Haḥwakubba na babba beetu ba mu nsi baatufubirengi haḥwa kasumi kadooli nka kubaawonengi kisemereeri; beitu Ruhanga atufubira aleke tubbe barungi kandi tubagane ha kusyana kwamwe. ¹¹ Mu ḥwire ḥubu, kufubirwa kwenseji tukuwona nikuli kwa kutusaalza-ḥusaalizi, tituwonamwo karungi kenseji; beitu heinyuma, kuleeta bikorwa bisyanyu na ḥusinge.

¹² Nahawakikyo, muleke kubba nka bantu batacaali na maani mu mitima myenyu. ¹³ Beitu, muterekereerye mihanda myenyu; aleke yogwo yenseji ali mulima muli nywe, atalimalira kimweji, beitu ahone.

Kulamba Beikiriza ba Yesu

¹⁴ Mwekambe kuwona muli na ḥusinge na bantu benseji, kandi mwicala nimuli basyanu mitima; haḥwakubba, hali ḥusyanu ḥutali, tihaloho muntu yenseji aliwona Mukama Ruhanga. ¹⁵ Beitu, mwerinde hatabbaho muntu yenseji alifeerwa kutunga mbabazi za Ruhanga. Kandi de, hatabbaho muntu mubiibi muli nywe akusobora kuhenera banene nka makolo gabiibi kugahanda nigagyenda mu meiso na kurugamwo kimera kibiibi. ¹⁶ Hatabbaho mwenzi, rundi yogwo yenseji akugaya bya Ruhanga, nk'Esau munyakutunda ḥugwete ḥwanwe haḥwa kiihuru kimweji. ¹⁷ Beitu heinyuma, ḥuyendeerye kweziririirya gugwo mugisa, baamuḥuḥukiriri nka kumwegiri. Nahuyaabba yaagusabiri na kizabiro, beitu kweziramwo kwamwe kutakahindule kintu.

Ndagaanu gya Kurisito Gikira gya Musa

¹⁸ Mwizuke nti, mwiziri kwahi ha lusahu nka lulwo lwa Beisaleeri ḥubeesegereerye heehi lunyakubbaho mworo gukwaka, nti, kiho, na kihehu. ¹⁹ Beitu, muli bantu banyakwegwa iraka lya lugwara, rundi iraka likooto linyakubaza bigambu ḥinyakubatiinisiriirya, mwesengereerya Ruhanga nimukoba nti, hateira kubba bigambu bindi bya Ruhanga akubaweera. ²⁰ Haḥwakubba baali batakusobora kuhondera bya kiragiro kya Ruhanga kyaabateereeriho kikyo kinyakukobanga: “Ḥuli kihangwa kyenseji, kadi kibbe kisolo, kyenseji kyakesegya heehi na lusahu, kikwiza kukuutwa mahiga.” ²¹ Mu mananu, biḥyo bintu biḥaaweeni byali niḥikutiniisya hoj, kasi mwomwo Musa yaakoba yati: “Ndi mu kukankana haḥwa ḥutini.”

²² Beitu hataati, mukwisana mudoori ha lusahu Sayuni, na ha ruḥuga lwa Ruhanga mwomi, Yerusalemu gya mwiguru lulwo lulimwo bamalayika bateegebeerwe muhendu, beecookiri ha ḥugenyi. ²³ Mwiziri mu kwecooka kwa mizigeizo, kukwo kuli kitebe kya beikiriza ba Yesu banyakuhandiikwa mwiguru. Mudoori hali mucwi wa misangu, Ruhanga wa benseji, na hali bantu babalwa kubba niḥakusijimwa mu meiso ga Ruhanga, bayaaheri kubba kikyo kyakwendya babbe. ²⁴ Mudoori hali Yesu, yogwo ateraniza Ruhanga na bantu mu ndagaanu giḥyaka; kandi mudoori hali ibbanga lya Yesu linyakubwomoka likururuuma kukira ibbanga ly'Abberi.

²⁵ Kandi mwerinde, mutasuula kwegwa Ruhanga byakukoba. Banyakuḥuula kwegwa yogwo munyakubalamba naali ha lusahu, baabba bataahoniri, hati twe, tuligasirwa teeteji kusuula kwegwa yogwo munyakubalamba naacaali ha kitebe kye mwiguru? ²⁶ Ha

bwire hbwwo, mwomwo iraka lyamwe lyazingizirye nsi; bejtu hataati araganisizirye nti: “Nkwiza kwira kuzingizya nsi; gitali gyo gisa, bejtu neiguru.”²⁷ Bigambu biyaabaziri naakoba: “Nkwiza kwira,” yaali naakumanyisya kuzingizya biybo bintu biyaahangiri, nka kubilimalikaho, aleke biybo bitakusobora kwezingizya, biicaleho.

²⁸ Nahabwakikyo, tusiime Ruhanga habwa kutuha hukama hutakusobora kwezingizya, kandi tumuramy nka kukimusemereeri, tumuhe kitinisa kandi tumutiine,²⁹ habwakubba, “Ruhanga weetu eicala mworo guzikya.”

13

Ngesu Zikusemeera Mwikiriza wa Kurisito

¹ Mwicalenge nimwendyangana nka bantu ba luganda mu Kurisito. ² Muteho mutima kukuniranga bagenyi. Mu kukora kikyoo, bantu bandi bakuniri bamalayika batakukyega. ³ Mwizukenge habwo bali mu nkomo nimwisana nka bantu bali mu nkomo hamwe nabo. Mwizukenge na habwo bakuwonawona nimwisana nka bantu bakuwonawona nka bo.

⁴ Mutengemwo kitinisa bintu bikukwatagana na kuswerangana. Mudulu na mukali baswerengeeni, ntabbu gya bu giicalenge nigili gisyanu, kubba Ruhanga akwiza kusalira musangu habwo bakora bwenzi, nibabukora na bantu batungiri maka rundi batakatungiri maka. ⁵ Mutata mitima myenyu ha sente; kandi, mumalwenge bintu bimuli nabyo. Habwakubba mu Binyakuhandikwa, Ruhanga yaabaziri ha kubaha byetaagu byenyu, naakoba,

“Tindikurugaho;

tindikuhemukira.”

⁶ Kyokyo tukukobera nituli basigiku nti:

“Mukama yooyo anjuna,

tinditina;

kikyani kya muntu kyakusobora kunkola, nikikantoola ha kwesiga Ruhanga?”

⁷ Mwizuke beebemberi beenyu, habwo banyakubeegesya kigambu kya Ruhanga kikukwatagana na Kurisito; muteekereze ha bwomi bwabu, nka kubaalingi kandi baakwa; hati nanywe mwikiririze mu Ruhanga nka bo kubeikirizengi. ⁸ Yesu Kurisito tahindukahinduka. Nka kuyaalingi kadei, kwokwo ali hataati, kandi de kwokwo alibba biro byensei.

⁹ Muleke kuhabisibwa nzegesya zitali zimweji, zikuruga haha na hadi. Mu kiikaru kya kutunga maani mu mitima myetu kuraba mu kuhondera biragiro bikukwatagana na bidyo, kili kirungi kugatunga kuruga mu mbabazi za Ruhanga. Habwakubba, habwo banyakuhondera biybo biragiro, bitakabagasire.

¹⁰ Bejtu twe, tuli na Yesu Kurisito ali nka kyoto. Habwo benseenya bacakagyenda mu mejso na kuhondera biragiro bya Bayudaaya bya kuhonga bihongwa, tibalitunga magoba ga kihongwa kyaaheriyoo.

¹¹ Mulaami muhandu atwala ibbanga lya bisolo, mu Kiikaru Kikirayo Kimweji Kusyana, nilili kihongwa kya bibii; bejtu kandi, myo mibiri mya biybo bisolo, bamyokeerya hanzei wa kiikaru kibabba

bagoonyirimo. ¹² Yesu nayo yaawenaweeni kandi yaakwera hanzei wa Ruḅuga, aleke asyanje bantu neibbanga lye, linyakubbwomoka nibakumwita. ¹³ Nahabwakikyo, katuleke bihongwa bya Bayudaaya, tugyende hali Yesu atujune. Kandi leke tubbe na muswaru guyaalingi nagwo kuraba mu hutatijina kumuhondera.* ¹⁴ Habwakubba, haha mu nsi tituli na ruḅuga lukwicalaho biro na biro, beitu tukutoolya lulwo lukugyenda kwiza.

¹⁵ Nahabwakikyo kuraba mu Yesu, twicalenge nituhongera Ruhanga kyonzira kya kumuhaariiza. Kikyo kyokyo kyonzira kya banyakumwikiriza, baamwatula kubba Mukama waabu. ¹⁶ Kandi muteebeera kukooranga bantu bintu birungi na kubagananga bibyo bimulinabyo na babwo bali mu bwetaagu; habwakubba bibyo bikorwa, bibba nka byonzira himuheeri Ruhanga, nayo abisijima mbe.

¹⁷ Mwegwenge beebemberi ba myozo myenyu, nimukora bibakubaweera; kubba beicala bateeraho mutima kubafaaho, nibali na hujuunanizibwa hwa kuweera Ruhanga, nka kubakoori mulimo gwaabu gugwo. Mu beegwenge aleke gugwo mulimo gubakukora bagukorenge na kusemererwa, gutakuboozoheera; kubba bugukwozoha, nywe kikubagasira kwahi.

¹⁸ Mutusabirenge. Tuli bananku nti, tituli na musangu mu mitima myetu, kubba biro byensej, twendya kukora bintu byatuha kitijina. ¹⁹ Nkubeesengereerya de, munsabire aleke Ruhanga anzirye hwangu, kukwo hali nywe.

Bigambu bya Kumaliira Bbaruha

²⁰ Leka Ruhanga, yogwo atuha businge, munyakuhimboola Mukama weetu Yesu, yogwo mulijisa muhandu wa ntaama kuruga mu bakuu, mulijisa munyakutaho ndagaanu gitamalikaho kuraba mu kubbwoma ibbangalye, ²¹ abahe birungi byensej, kudoosereerya bibyo biyendya, aleke akolere muli nywe bibyo byakusijima, naabirabya mu Yesu Kurisito yogwo asemereeri kuhaabwa kitijina biro byensej. Amiina.

²² Beikiriza ba Kurisito beira bange, bigambu byange bya kuhabura mbifundafundiirye, nkubasaba muhikirize na mutima gumwej. ²³ Nkwendya mukeye nti, mwikiriza wa Kurisito mwira weetu Timiteo bamuteeseerye kuruga mu nkomo. Kandi huyaakandwaho hwangu, nkwiya kwiza nayo kubawona.

²⁴ Mundamukirye beebemberi beenyu na bantu ba Ruhanga bensej. Beikiriza beira beetu, babwo banyansi, Beitaliya, babaramukirye. ²⁵ Nkubasabira Ruhanga abagiire mbabazi.

* **13:13** 13:13 Haha Bhabbulij zindi zikoba Leka tugyende hali yo hanzei wa heema, nituli na muswaru guyaalingi nagwo.

Bbaruha Ginyakuhandiikwa Yakobbo Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Yakobbo gyahandiikiirwe mukwenda wa Yesu Kurisito akwetwa Yakobbo, munyakubba waabu Yesu. Yakobbo yogo yooyo munyakubba muhandu wa kitebe kya beikiriza ba Yesu mu Yerusalemu, kandi yaalingi omweji ha bahandu ba kitebe kya beikiriza kya Yerusalemu (Bikorwa bya Bakwenda 15:13). Paulo yaabaziri hali Yakobbo naamweta “mpagi” gya kitebe kyabeikiriza (Bagaratiya 2:9). Yakobbo atekerezewa kubba yaahandikiiri bbaruha gigi naali Yerusalemu harabirihho myaka nka 50 Yesu amaari kubyalwa.

Bbaruha gigi, Yakobbo yaagihandikiiri Bayudaaya banyakwikirizanga mu Yesu Kurisito, banyakubba basaaseeni mu nsi gyenseji (1:1). Asobora kubba yaagihandikiiri babwo banyakubba basaaseeni mu hukama hwa Buruumi, hejnyuma gya kurumbwa kunyakubbahoono, bamaari kwita Sitefaano.

Mu bbaruha gigi, Yakobbo yaahandikiiri biteekerezu byamwe mu mitendekeru mya Bayudaaya. Mu suura gyakubanza, yaabaziri ha mitwe mihandu mya hukwenda hwamwe, naakoresya bigambu bidooli. Mu suura zinyakuhonderaho, yaabaziri bintu binene ha huli mutwe gweisomo lyamwe. Bbaruha gigi giha muntu kisiani kya hukwenda hwa Yesu buyeegeseerye ha lusahu (Matayo 5-7). Yakobbo yaabaziri mu hwihi ha bizibu nka bya: myehembu, kusoroora, hunaku, mururu, rwanju, byohyo, kwesisaniza kintu kyotali, mikoore mya bantu ba nsi, myepanku, kuzongoba, kubaza muntu na bigyendererwa bibiibi hamweji na bindi. Yakobbo yoolokeerye huhandu hwa kwikiriza, kubba basyanu mitima, kwehundaaza, kusaaba, kugumisiriza, na kubanga na magezi nka mwikiriza wa Kurisito. Yakobbo yoolokeerye na maani hoji nka kwikiriza kwa muntu kwali nakwo kukusemeera kubanga na bikorwa.

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni

(i) Biramukyo (1:1)

(ii) Yakobbo niyeekambisya beikiriza ba Kurisito kugumisirizanga mu kurumbwa 1:2-27

(iii) Kwikiriza kubenge na bikorwa 2:1-26

(iv) Yakobbo niyoolokya maani gabba mu bigambu 3:1-12

(v) Magezi ga Ruhanga na magezi ga bantu ba nsi 3:13—4:10

(vi) Kuhapura bantu baleke kwepanka 4:11—5:6

(vii) Kwegesya kwa kumaliira 5:7-20

Yakobbo Naaramukya Beikiriza ba Yesu

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Yakobbo, muheereza wa Ruhanga, kandi de, muheereza wa Mukama weetu Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. Nimbaramukya, nywe nywenseenya beikiriza ba Yesu,* banyakusaasaana mu nsi gyenseji.

* 1:1 1:1 Bbajbuli zindi zikoresya beikiriza ba Yesu, mu kiikaru kya ba nganda ikumji neibiri.

Bigambu bya Kwikiriza na bya Magezi

² Beikiriza ba Yesu Kurisito beira bange, byohyo bya huli mulingo hūbyabejziranga, mūsemrerwenge hoj. ³ Mukusemeera kukyega nti, hūmwabirabangamwo, mukasigala nimucakeikiriza mu Yesu kitatiro, kīkwiza kubahanga kubba bantu ba mitima mitatiro, mu kumwesiga. ⁴ Mwekambenge hoj nka kukikusoboka kubba batatiro mu kumwesiga, aleke kibasoboresyenge, kubba bantu barungi hoj, batali na kakuu. ⁵ Beitu muntu yensej muli nywe, hūyaabbanga atali na magezi, yogwo muntu asabenge Ruhanga; Ruhanga akwiza kugamuhanga. Habwakubba yo Ruhanga, aha bantu benseenya bamusaba bintu bibamusaba, na bibaha na mutima gwa hūwenda, kandi na mbabazi. ⁶ Beitu yogwo muntu hūyaakabbanga naakusaba, asabenge naali na kwikiriza nti, Ruhanga akugamuha. Atasabanga naateekereza nti, Ruhanga asobora hutamuha. Kubba muntu asaba Ruhanga, naateekereza nti Ruhanga asobora hutamuha, yogwo muntu abba atateekenj mu biteekerezu byamwe. Abba nka kijanga kya mpehu gisindjika kunu na kudj nka kugikendeerye, nikiicala kitakuteekana. ⁷⁻⁸ Muntu asaba yatyo, naatangatanga kunu na kudj, mu biteekerezu byamwe, atali na kyasaarimwo mu mutima gwamwe kumaliira nakyo, atateekerezanga nti Mukama Ruhanga, ali na kintu kyenseenya kyalimuha.

Bigambu bya Banaku na Baguuda

⁹ Mwikiriza wa Yesu ali munaku, atali na kitinjisa mu bantu, akuteekwa kusemererwanga, Ruhanga hūyaakamwolokyanga nti ali wa kitinjisa mu mejo gaamwe. ¹⁰ Kandi mwikiriza wa Yesu, yogwo muguuda ali na kitinjisa mu bantu, akuteekwa kusemererwanga, Ruhanga hūyaakamwiryanga hansi. Akuteekwa kusemererwanga, habwakubba, baguuda bakwiza kurugaho na hūguuda hūwahu, nka byakyo bya misaali kubihotoka, hūrunji hūwabyo, ni hūrugiraho kimwej. ¹¹ Lyoba hūlisuuka na maani, lyokeerya kimwej. Kwokya kwa lyoba kukwo, kuha misaali kukunkumula byakyo, na hūrunji hūwabyo ni hūmalikaho. Mu mulingo nka gwogwo, baguuda hūbalibba nibacakagyenda mu mejo na kukora milimo myeitungu lyahu, balizika.

Kugumisirizanga mu Kwohehwa

¹² Ali na mugisa, yogwo wa byohyo hijizira, kyonkei naagumisiriza, naahula kuruga hakwikiririza mu Ruhanga. Habwakubba, hūwalisingura byohyo bijyo, alitunga kisembu kya hūwomi hūwa Ruhanga hūyaaraganisjirye kuha bahwo bantu bamwendya. ¹³ Byohyo nka bijyo hūbyakejizanga, hatabbangaho muntu akukoba nti, "Ruhanga yooyo andeeteeri byohyo bijyo," habwakubba, tihaloho akusobora kwohya Ruhanga kukora bintu bibiibi, kandi de nayo Ruhanga, tali na muntu yenseenya, gijoohya kukora bintu bibiibi. ¹⁴ Beitu, kwegomba kubiibi kwa muntu kwabba nakwo, kwokwo kumusikiriza, nikumuleeteereerya kwohehwa. ¹⁵ Hejnyuma, hūwahondera kwegomba kwamwe kubiibi kwali nakwo, kirugamwo, naakora kibii. Kandi, kibiibi kikyoo hukikanyira kimwej, kidoosya yogwo muntu ha kukwa.

¹⁶ Beikiriza ba Yesu Kurisito beira bange, muteikiriza muntu yenseenya kubagobya naabaweera nti Ruhanga yooyo abaleeteeri byohyo. ¹⁷ Buli kisembu kyenseenya kirungi kitali na kakuu, kiruga

mwiguru hali Ruhanga, muniyakuwanga binyo bintu byaka nibimuluka kwakyendi mwiguru. Binyo bintu bimuluka, byo bihinduka mbe; na mituntulu mya kusisana kwabyo, nanyo mihindukahinduka mbe. Beitu yo Ruhanga, tahindukahinduka. ¹⁸ Ruhanga yaacwirimwo, yaatusoboresya kwikiririza mu bigambu byamwe bya mananu, twatunga hwiwome huhyaka mu myozo myetu. Yaakoori kikyoo, aleke tutunge kikuuru kya kitinjisa, kikukiirayo kimwe, mu bintu byenseenya byaahangiri.

Kwetegeerya na Kuhondera Kigambu kya Ruhanga

¹⁹ Beikiriza ba Yesu Kurisito beira bange, kiki mukusemeera mukege! Buli muntu akuteekwa kubanga na bihika bya kwetegeeryanga bigambu bya Ruhanga, beitu kandi, ataranguhiririyanga kubaza, rundi kukwatwa kiniga. ²⁰ Habwakubba, muntu hwakwatwa kiniga, akora kwahi bintu birungi bya Ruhanga byabba nyendya yogwo muntu akore. ²¹ Nahabwakikyoo, muleke hwiwome huwenseenya na ngesu zibiwi zenseenya. Mworobere Ruhanga nimwikiriza kigambu kyamwe, yo kyata mu mitima myenyu, kikyoo kikusobora kubajuna.

²² Muleke kwegobya na bintu bya kwegwanga-hwegwa kigambu kya Ruhanga, beitu, mukitenge mu nkora. ²³ Muntu yenseenya yeegwa kigambu kya Ruhanga, beitu atakukita mu nkora, yogwo muntu abba nka muntu yeewona mu ndabiso, niyeewona nka kwakali. ²⁴ Yogwo muntu yeewona kurungi naagyenda. Beitu kandi, habwa mwanya gudooli, abba yeebereeri kadei, nka kuyaakali kwisana. ²⁵ Beitu yogwo muntu alinganja kurungi bigambu bya Ruhanga, eicala kwahi kyokyo kimwe. Binyo bigambu, bibba na maani ga kumutoola mu hwiru bwa kukora bintu bibiwi. Muntu hweicala naabiteekerezangaho, kandi de naabitanga mu nkora, atakubwegwanga-hwegwa kandi atakubyebera, yogwo muntu Ruhanga alimuha mugisa mu bintu byakora.

²⁶ Halimwo muntu yenseji muli nywe yeeteekereza kubba naheereza Ruhanga mu mulingo gudoori? Kakubba yogwo muntu, abba atakwerinda kalimi kaamwe, yogwo muntu abba naakwegobya, kandi de, na huheereza hwiwome hwiwome hutali na mugasu. ²⁷ Bintu bya Ruhanga Bbaa weetu hiyendya kwo bantu baamwe bakore, kandi bimusemeze hoi, byobyo bibi: kulingiira nfuuzi na bamukaabakwere hwiwome nibali mu kuwonawona, hamwe na bantu kwehalanga bintu bibiwi bya mu nsi giki, aleke bitabahenera.

2

Kusoorora nka Kukutali Kurungi

¹ Beira bange, nka bantu beikiririza mu Mukama weetu Yesu Kurisito wa kitinjisa, yogwo akora byamahanu, muleke kubba na mitima mikuteekerereza mu kusoorora bantu. ² Kandeete kyakuwoneraho, kakubba heiza muntu mwirumbero lyenyu, alwiri ngoye zaamwe zirungi kandi za muhendu. Kandi, mu kasumi kooko kamwe, na muntu wondi alwiri nsensende nayo akeiza mumwo mwirumbero. ³ Mu babwo bantu babiri, kakubba otangiira yogwo wa ngoye za muhendu, yati, “Muhandu, kicaaro kirungi nkiki.” Kasi kandi, yogwo wondi wa nsensende, okamutangiira mu ngeru gikumwiririrya hansi

nomuweera yati, “We, weemeera hahwo,” rundi nti, “We, icaara hansi hahwo.” ⁴ Būbwo, tīmukwiza kubba nimukwesoororamwo nywankei na nywankei? Kandi, nka kumukuteekereza bintu bibiibi yatyo, tīmukwiza kubba nīmukwahukanjiamwona banaku na baguūda?

⁵ Kale nu nywe, beira bange, nkwendya kubaweera nti, Ruhanga yaacwirimwo kuha banaku ba mu gigi nsi, kisembu kya kwikiririza mu bigambu byamwe. Kandi, yaaha na baḥwo bensei bendya biragiyo byamwe kutunga ḥusobozi ḥwa kulema hamwe nayo. ⁶ Kyonkeenya kandi nywe, muntu munaku yooyo gimuwona kubba naali wa hansi hoj. Haḥwakubba bo baguūda biro byensei beicala nibabepankiraho naakubatuntuza kubataho misangu mya ḥugobya. ⁷ Tibali boobo baakugyendanga nibajooga kitijinisa kya Mukama weetu Yesu Kurisito, kikyō kyaatuheeri twe bantu bamweikiririzamwo?

⁸ Muntu yensei akwiza kukora kya biragiyo bya Ruhanga biragira, nti, “Wendyanga mwira waamu, nka kuweezendya wankei,” yogwo muntu, akwiza kubba naakukora kintu kirungi kwo. ⁹ Beitu yogwo yensei, akusoorora bantu kusigikira ha nzooka gya hakyendi gya ḥuli omweji, ḥubwo yogwo muntu akwiza kubba mubiibi. Kandi alibba abinyiri biragiyo bya Ruhanga. ¹⁰ Kuhondera biragiyo bimweji bya Ruhanga, beitu kandi otakubihondera byensei, ḥubwo biragiyo byensei bya Ruhanga, obba obibinyiri. ¹¹ Haḥwakubba, yogwo munyakutaho kiragiyo kikukoba, “Otalikora ḥwenzi,” yooyo omweji munyakutaho kiragiyo kikukoba, “Otalijita.” Beitu, ḥwotalikora ḥwenzi beitu kandi okeita muntu, ḥubwo olibba obinyiri biragiyo byensei bya Ruhanga. ¹² Nahawakikyō, mu bigambu byensei bitubaza, na mu bintu bitukora, twizukenge nti, haliyo kusalirwa musangu, kusigikira ha bigambu bya Ruhanga bituragira kwendyangananga. Kubba biyo bigambu, byobyo bitufoora ba ḥugabe. ¹³ Kandi nka biragiyo bya Ruhanga kubitagira mbabazi, muntu yensei atali na mbabazi, nayo kwokwo bilimukolaha mbura kumwolokya mbabazi. Beitu kandi Ruhanga weetu, abba Ruhanga wa mbabazi hoj, kukira na biragiyo.

Bikorwa na Bigambu

¹⁴ Kale nu, beira bange, kili kya mugasu kyani, muntu kukoba nti, yo eikiririza mu Yesu Kurisito, beitu, bikorwa byamwe bitakukwatagana na bintu byakwikiririzamwo? Bigambu bya yogwo muntu byakubaza, byakusobora kumujuna hali kifubiro kya Ruhanga? ¹⁵ Kakubba mwikiriza mwira weenyu, abba atali na kyakulwala rundi kya kudya. ¹⁶ Kili kwahi na mugasu kutatatatijirya muntu nka yogwo, na bigambu bisa, kumuweera nti, “Kale, ogyende mirembe, Ruhanga Mukama weiguru na nsi, akwiza kukulinda,” otali na kintu kyensei kyomuheeri. Bigambu byamu bya kumutatijirya bikwiza kubba bikukwiri ḥusa. ¹⁷ Nahawakikyō, muntu yensei ali na bikorwa bikwahukana na bigambu bya Ruhanga, bintu byensei byakwikiririzamwo bikwiza kubba bimukwiri ḥusa.

¹⁸ Haloho ḥuwaagya muntu naakuweera nti, “Bantu bandi beikiririza mu bigambu bya Ruhanga, nibateekereza bigambu bya Ruhanga bisa bikwiza kubajuna kifubiro kya Ruhanga. Kandi bandi bo, bakora bintu nibateekereza nti, bikorwa byaḥu bisa, bikwiza kubajuna kikyō kifubiro.” Beitu kandi gya nkukoba yati, “Muntu yensei ali

na bigambu bya kwikiririzamwo bitali na bikorwa, yogwo muntu eicalenge akyegiri nti, bikorwa na bigambu byakwikiririzamwo, bi-gyenda hamwenya.”¹⁹ Buli muntu nka kwakyegiri nti, Ruhanga, eicala Ruhanga omweji, kirungi hoji kwikiririza mu Ruhanga omweji. Bejtu kandi, na mizumu mikiyegiri, kyokyo mimuminiranga, haɔwakubba Ruhanga akwiza kumifubira haɔwa hutahondera biragiwo byamwe.

²⁰ Ee, babbaabba, puuti kyani yogo! Okwendya bakuhe bukejso bukwolokya nti, muntu yenseji akwikiririza mu bigambu bya Ruhanga, kandi ali na bikorwa bitakukwatagana na biywo biragiwo, buɔwo na byakwikiririzamwo, bibba bikuu? ²¹ Ibburahimu, haaha weetu wa kadeji, buyaasengiri mwana waamwe Isaka, akendya kumuhayoona nka kyonzera heihongo lya Ruhanga, Ruhanga yaamusimiri yaamutwala kubba mwesigwa haɔwa kikorwa kyamwe kikyoo. ²² Kale nu, bwokukiwona kurungi, okwagya nti, bigambu bya Ruhanga by'Ibburahimu biyeesigiri, na maani gaamwe gayaateerimwo, mu kukora bintu byenseji bya Ruhanga biyaamuragiri, byakoleeri hamweji. Kandi heinyuma, bigambu byenseji biyejikiririzemwo, Ruhanga yaabjtweri nka bintu bidoori, bejtu kikyoo kyabbeerji yatyo, haɔwa bikorwa byamwe biyaakoori. ²³ Kandi, bigambu bya Ruhanga bikoba nti, Ruhanga yaanyweni Ibburahimu, yaamweta munywaniwe, biruga mu Binyakuhandiikwa bikukoba yati, "Ibburahimu yejikiririze mu bigambu kya Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba asemeeri." ²⁴ Kyokyo, mu kuwona nti, Ruhanga agyenda na yogwo yenseji ali na bikorwa bikukwatagana na bigambu byamwe, bejtu hatali haɔwa biragiwo byakwikiririzamwo bisa. ²⁵ Kandi, Ruhanga kyokyo yaasimiri mukali gibeetengi Rahabbu, yaamweta mwesigwa, yogwo mukali nahuyaabba yaalingi mwenzi. Kubba bintu bya yogwo mukali biyaakoori kutangiira nati za Bejsaleeri, na kujuna kwamwe kuyaazjijuniri keziba hali banyazigwa baazo, byabbeerji bikorwa birungi mu meiso ga Ruhanga. ²⁶ Nahawakikyo, nka mubiri gwa muntu kugutakusobora kwomeera mbura mwozo, na kintu kyenseji kya muntu akwikiririzamwo, kibba kikuu bukibba kitali na bikorwa.

3

Bubiibi Bukusobora Kuruga mu Kubaza Bigambu Bibiibi

¹ Kandi nywe, beikiriza ba Yesu bejra bange, nywenseji timukusemeera kubba nimukwegesya bigambu bya Ruhanga. Haɔwakubba, nka kumwegiri nti, twenseji bantu bakwegesya bigambu bya Ruhanga, Ruhanga alitusalira kifubiro kikooto kikukira kya bantu bandi. ² Mirundi mikukira bunene, twenseji nka bantu, biragiwo bya Ruhanga bitulema mbe kubidoosereerya. Bejtu, haakabba nihaloho muntu yenseji atakasobeeryanga Ruhanga mu bigambu byamwe byabaza, yogwo muntu yooyo muntu adoori kwo mu meiso ga Ruhanga. Kandi kikyoo kikiwiza kubba nikiwolokya nti, yogwo muntu akusobora kwerinda kwo. ³ Nka kumwegiri, bisolo bibeeta mbaraasi, tubibboha kintu ha minwa aleke zisobore kutwegwa, nahawakikyo kintu kitubba tugibboheriho ha munwa kitusoboresya kuvuga gigo mbaraasi gyenseji, hagikwijana, nitugitwala henseji hatukendeerye. ⁴ Kandeete kyakuwoneraho kya maati gakooto: Na bukooto bwenseji bwa gagwo maati hagakwijana, waagya mpehu gikuhunga nigigasuleebya henseji

hagikejiriryey. Bejtu, haḥwa ngahj munyangahj, waagya balimba nibasingura mpehu, nibalingiriryey bwatj bukooto, nibaḥugoza kugyenda cali bakwendya kugyenda. ⁵ Kandi, kwokwo na kalimi ka muntu na ḥudoolj ḥwako ha mubiri gwa muntu, kabaza bigambu bya kwempanka, nikadwa hakuhenera mubiri gwa muntu gwensej hagukwijana.

Kandi kwokwo de na kibira kya misaali kili. Waagya kibira kikooto hakikwijana, nikihya kyensej nikimalikaho, haḥwa kooro munyakooro. ⁶ Kalimi ka muntu de, kwokwo keisana nka mworo, mu bicweka byensej bya mubiri, kalimi hoocho bibii byensej biruga, nikahenera mubiri gwensej. Karugwamwo mworo guhyo, gwokya ḥuhangwa ḥwetj ḥwensej. Kalimi kakolereerya mworo gukatoola mu Geehena.

⁷ Twe bantu, Ruhanga yaatuheeri ḥusobozi ḥukusobora kufuga bintu byensej bya mu nsi, nka bisolo bya mwirungu, bjnyonj, nsu, bisolo byesikiira hansi na bya mu meezj. ⁸ Bejtu, kalimi ka muntu, kyokyo kili kintu kinyakulema ḥuli muntu kufuga. Keicala kintu kjmwej kibiibi kya muntu atasobora kufuga. Kandi, kalimi kabiibi, kakwatj sya muntu ḥulogo. ⁹ Butubba nitukuhaariiza Mukama Ruhanga weetu kandi Bbaa weetu, tucolesya kalimi. Kandi, na bantu ba Ruhanga bayaahangiri mu kisj sanj kyamwe, butubba nitukubakyena, tubakenyesa de kalimi. ¹⁰ Kalimi kakwo kabaza bigambu bikuhariiza Ruhanga, kooko kamwej de, kahulukya bigambu bikukyena bantu. Kale nu, beikiriza bejra bange, kukoresya kalimi kuhaariiza Ruhanga, kandi nokejra kukenyesa bantu, kili kwahi kirungi. ¹¹ Kubba, izuba tilisobora kulwa meezj garungi, kandi de, nilikeira nijikaluwa meezj gakukenkemukiira. ¹² Kandi de, musaali gwa mucungwa tigusobora kuta byana bya muyembe, rundi muyembe kwana byana bya mucungwa. Nahawakikyo, kalimi tikakusemeera kuhaariiza Ruhanga kandi de, nikakakyena bantu, nkejzuba kulitakusobora kuluwa meezj garungi, kandi de nijikaluwa meezj gakukenkemukiira.

Magezj ga Mananu Garuga hali Ruhanga

¹³ Muntu yensej akwega nti ali na magezj, kandi na biragiro bya Ruhanga abyegiri, bikorwa byamwe bikusemeera kwolokyanga ḥurungi ḥwamwe. Kandi, yogwo yensej, akwehaariiza mu mutima gwamwe, mananu gaamwe gaahi. ¹⁴ Bejtu, muntu yensej ali neitima na nnobj mu mutima gwamwe, atendeerya bejra baamwe karungi kensej, ateehaariiza kadi na kadoolj. Haḥwakubba, bintu byensej byali mu kukora ali mu kwebbumbjira-ḥwebbumbjiri na bigambu bya Ruhanga. ¹⁵ Magezj gakwisana nka gagwo, tigasobora kubba garugiri hali Ruhanga, bejtu magezj gagwo ga yatyo, gabba ga Sitaani. Kandi gabba kwahi magezj ga Mwozo wa Ruhanga, bejtu gali ga ḥuntu ḥuntu. ¹⁶ Haḥwakubba, cali itima na nnobj ha bili, habbaho kutabukatabuka na ngesu zibiibi. ¹⁷ Bejtu kandi, magezj garugiri hali Ruhanga tigabbamwo kintu kyensej kibiibi. Muntu abba na magezj nka gagwo ga yatyo, abba muntu muholu, akukwata bantu mpula mpula, kandi akutwala bantu bensej nka bamukagu. Kindi, muntu ali na magezj ga Ruhanga, agira mbabazj zinene mu mutima gwamwe, kandi zimuha kukoora bantu bintu birungi. Muntu wa yatyo, tagira kasorooro mu mutima gwamwe, kandi, tiyeebbumbabbumbiira hali

mananu. ¹⁸ Nahawakikyo, muntu yensej yaaleetaho businge, ataho muhanda gurungi gwaleeta businge. Kihonderaho, bantu bamaliira nibakwicala kurungi, batakunenangana.

4

Kworobera Ruhanga

¹ Hatj nywe, kikyani kibaha kwicalanga nimunenengana kandi nimuzongoba? Zizo ngesu, zikuruga mu kwegomba kubiibi kwa mu mitima myenyu, kwicala nikubalwanisya. ² Mwendya kintu, bejtu kandi mutakukitunga. Bumubula kukitunga, kirugamwo nimwita bantu bakubalesya, aleke mukitunge. Kandi de, mugyenda nimwegomba kintu; bejtu, mutali na mulingo gwa kukitunga. Kirugamwo nimuzongoba kandi nimulwana. Mutunga kwahi bintu bimubba nimukwendya kutunga, hawakubba, mubisaba kwahi Ruhanga abibahe. ³ Kadi nahumumusaba, Ruhanga abaha kwahi biyo bimubba mumusabiri, hawakubba mumusaba na bigyendererwa bibiibi. Mumusaba abibahe, aleke mujikoresye kubasemeza mu kwegomba kwenyu kubiibi.

⁴ Ee! Nywe bantu batali beesigwa mu meiso ga Ruhanga! Nywe mali, mukyegiri kwahi nti, muntu huwendya bintu bibiibi bya mu nsi gigi, biyo bisemeza bantu, kiky kikufoora munyanzigwa wa Ruhanga? Nahawakikyo, muntu hwacwamwo kwendya bintu bibiibi, bisemeza bantu ba mu nsi gigi, yogwo muntu abba yeefoori munyanzigwa wa Ruhanga. ⁵ Rundi mukutekereza kinyakuhandiikwa kikobera busa, kiky kikoba nti, "Mwozo wa Ruhanga giyaatuteerimwo yeegomba kuleeta ihali?" ⁶ Bejtu kandi, Ruhanga atugiira mbabazi zinene hoj. Kyokyo kiha Binyakuhandiikwa byamwe kukoba yati:

"Ruhanga agaana banyamyehembu,
bejtu aha mugisa bahwo booroba."

⁷ Nahawakikyo, mworobere Ruhanga. Mulwanisye Mwohya Sitaani, akwiza kwiruka, nabarugaho. ⁸ Mwesige Ruhanga,* nayo akwiza kwiza eicale heehi nanywe. Nywe bantu babiibi, mulekere hahwo kukora bikorwa bibiibi. Nka kumuli na mitima mibiri, gwa kwehayo hali Ruhanga na gugwo gwa huteehayo, mukusemeera kweheerayo kimwej, ha bintu bya Ruhanga. ⁹ Musesmereeri muganye, kandi mutemwo kizabiro hahwa bibii hujukoori. Mu kiikaru kya kuseka, mulire, hawakubba mukoori bintu bibiibi. ¹⁰ Mworobe mu meiso ga Mukama, nayo alibaha kitinjisa.

Muleke Kukorokotangana

¹¹ Beikiriza ba Yesu Kurisito beira bange, muleke kubazangananga kubiibi. Muntu hwobaza kubiibi beikiriza ba Yesu, bahwo bali nka beenyu, rundi okabakorokota, obba nokubinya kiragiro kya Ruhanga, kiragira bantu kwendyangananga. Kandi de, obba nka muntu akusuula nejcej, kuhondera kiky kiragiro kandi noobba nka muntu akukoba nti, kiky kiragiro kili kibiibi. Kiky kiragiro hwokyeta kibiibi, obba otacakasihondera, kyonkei, obba nooli mu nsobi gya kwefoora kubba muntu ali hakyendi waakyo. ¹² Ruhanga musa, yooyo ataho biragiro; kandi de, yooyo musa asalira bantu misangu. Yooyo

yankei, eicala na busobozi hwa kujuna, rundi kuzikya bantu. Hatj we, weewe naani, akukorokota mwira waamu?

Kuhapura Bantu Baleke Kwepanka

¹³ Hataati, nkwendya mnyetegeerye, nywe bantu bepankapanka nimukoba, “Kiro kyadeeru, rundi kiro kya mwakya, tukwiza kugyenda mu rubuga nanka. Kukwo, tukwiza kumalayo mwaka, nitusuubura kandi nitukora magoba ga nsimbi zinene hoj.” ¹⁴ Mukusemeera kwahi kubazanga yatyo. Habwakubba, mubba mteegiri bwomi hwenyu nka kubwabba, kadi, kiro kya mwakya kisakisa! Bwomi hwenyu, huli hwakumalikaho hwangu, nka mwica nka kugubba mu mwanya hahwa kaanya kadooli, hejnyuma nigumala gasyera. ¹⁵ Mu kiikaru kya kubaza yatyo, mukusemeera kubazanga nimukoba yati, “Mukama Ruhanga yaakasijima, tukwiza kubba boomi, nitukora kiki na kidi.” ¹⁶ Beitu nywe, mugyenda nimubba na myehembu, kandi nimpwepankisya bbyo bintu bimubba mtegekiri kukora. Kibba kibiibi, kwepanka yatyo.

¹⁷ Nahawakikyo, muntu yensei hwatakora bintu byakwega kubba nibili bidoori, byasemereeri kukora, yogwo muntu abba na musangu, mu meiso ga Ruhanga, gwa kukora kintu kibiibi.

5

Kuhapura Baguuda Bawonawonesya Bantu

¹ Hatj nu nywe, beikiriza ba Yesu, mnyetegeerye! Bahwo banyeitungu linene bateikiririza mu Yesu, mutabafaaho. Basemereeri balire kizabiro kinyamaani, hawakubba, hujune hunene hukugyenda kubezira! ² Itungu lyenyu, tilili na mugasu. Lili nkeitungu lilemeerwe gwa kukora, lyolyo likwa bantu husa. Na ngoye zeenyu nazo, tizili na mugasu; zili nka ngoye zizo zinenaneneerwe binyenze. ³ Sente zeenyu, tizili na mugasu; zili sente zimukwediira nywankei. Beitu itungu lilyo lya yatyo, likwiza kubba hukeiso, mu kubasingisya musangu gwa mururu. Muheneeri hwire kwebiikira itungu, mu hwire huhu hwa Ruhanga hwali heehi kubasalira musangu.* ⁴ Muteekereze ha bintu himukoori! Bakori beenyu, banyakukesa misiri myenyu, mwaswiri kubasasula mpeera gya, nahawakikyo, baaliriira Ruhanga nibabajunaana. Kirugirimwo, Mukama Ruhanga wa busobozi hwenseenya, yeegwiri kulira kwa. ⁵ Haha mu gigi nsi, mwiceeri mu bwomi hwa kwejaahika na mu kusemererwa. Mwiceeri mu bwomi hwa yatyo, mutakwega nti halio kusalirwa musangu, mweisana nka nte zidya, nizifooka sajwa, ziteegiri nti zikwiza kusalwa. ⁶ Musingisjirye musangu, bantu batali na nsobi gyensei, bandi mwabejtisya, kandi hupwo, bahwo bantu, tibakusobora na kwelwanaho, nibakabagaana.

Kugumisirizanga mu Bwire hwa Kuwonawona

⁷ Nahawakikyo, beikiriza ba Yesu beira bange, mugumisirize, kudoosya Mukama weetu Yesu Kurisito, hwalira kuruga mwiguru. Mubanze muwone mulimi, nka kwagumisiriza hwabba alindiriri bilimwa bya mugasu, bya mu musiri gwamwe, byere. Ateekwa kulindiira naali naakugumisiriza, hagwe ndagal gya kubanza, gibba

* 5:3 5:3 Bbajbuli zindi zikoresya: mu biro bibi bya hakumaliira, rundi, mu biro bibi bya kumaliira.

gya b̄usum̄i b̄wa kusimba, hamwenya na ḡigyo ḡindi, gibba gya mukibbaga, gyerya bidyo. ⁸ Nanywedede, mugumisirize nka bal̄imi baḥwo. Kandi, mutagwa ntima, haḥwakubba kiro kya Mukama weet̄u Yesu Kur̄is̄ito kyall̄ir̄iramwo, kusalira bantu musangu gwa ḥwinganiza, kili heeh̄i kudwa.

⁹ Beikiriza ba Yesu beira bange, m̄uleke kunenangana, aleke Mukama Yesu,† ataligyenda kubasalira musangu. Yooyo akwiza kugutusalira, kandi, ali heeh̄i kudwa. ¹⁰ Beikiriza ba Yesu beira bange, kyakuwoneraho kya kugumisirizanga mu bizib̄u, kimukusemeera kuhondera, kili k̄ikyo kya baragur̄i ba Ruhanga bayaat̄um̄ir̄i kadei, beize kutuweera ḥukwenda ḥwamwe. Bantu naḥubaabawonawoneseerye, bo beiceer̄i na kugumisiriza. ¹¹ Baragur̄i baḥwo, tubeeta ba mugisa, haḥwakubba baagumisir̄ize kudwa ha kumaliira. Mwegwir̄iho mudulu gibeetengi Yubbu, nka kuyaaagumisir̄ize, kandi na Ruhanga nka kuyamal̄ir̄ir̄i naakumulinda. Yaamul̄indir̄i haḥwakubba, yo Ruhanga, eicala wa mbabaz̄i, kandi akuganyira.

M̄ulekenge Kurahira

¹² Kukira bindi byensej̄ beira bange: Mutarahiranga iguru, rundi kurahira nsi, rundi kirahiro kindi kyenseenya. Nahah̄wak̄ikyo leka kigambu kyamu “Kwokwo” kiicalenge nikili “Kwokwo,” rundi “Kwahi,” kiicalenge nikili “Kwahi,” aleke Ruhanga ataligyenda kubasalira musangu.

Kusaba Ruhanga Nookumwikirizamwo

¹³ Halimwo muntu yenseenya, muli nywe, ali na kizib̄u? Yogwo muntu, akusemeera kusaba Ruhanga. Kandi de, halimwo muntu yensej̄, muli nywe, ali na kintu kim̄unyum̄ir̄i? Yogwo yo, akusemeera kuh̄ij̄ma byembu bya kuhaariiza Ruhanga. ¹⁴ Kindi de, muli nywe, halimwo muntu yensej̄, ali m̄useer̄i? Yogwo muntu, akusemeera kwetesya bahand̄u ba kitebe kya beikiriza ba Yesu, beize bamusabire, kandi bamus̄ij̄ge mak̄uta, nibasaba Mukama weet̄u amuhonje. ¹⁵ Mu kusaba kwaḥu, kakubba kwo beesiga Mukama weet̄u Yesu, Mukama weet̄u akwiza kuhonia yogwo m̄useer̄i gibakusabira, nam̄ubyokya kumutoola ha kitabbu. Kandi, kakubba yogwo m̄useer̄i abba na kintu kibiibi k̄iyaakoor̄i, kinyakumuleetera ḥuseer̄i ḥuḥwo, akakyatula akakyez̄iramwo, Mukama akwiza kumuganyira. ¹⁶ Nahah̄wak̄ikyo, mwatulenge bibii byenyu, ḥuli muntu naabyatula hali mwira. Kandi, m̄usabiranganenge, aleke muhone. Muntu yensej̄, adoosereerya kurungi biragiro bya Ruhanga, ḥwasaba, kusaba kwamwe kubba na maani, nikuha hintu binyamaani, kubbaho. ¹⁷ Mwiz̄uke mudulu gibeetengi Eriya. Eriya yaalingi muntu yaatyo nka twe yaati. Eriya yogwo yaasab̄ir̄i Mukama atange ndagal̄i gitagwa mu nsi gy’Isaleer̄i. Mukama yeegwir̄i kusaba kwamwe, ndagal̄i gyamala myaka misatu na kicweka, gitakugwa mu nsi ḡigyo. ¹⁸ Beit̄u heinyuma, ḥuyeir̄ir̄i kusaba, yaasab̄ir̄i ndagal̄i ḡigwe. Ruhanga yaas̄indik̄ir̄i ndagal̄i gyagwa, na nsi gyamerya bimera byagyo.

¹⁹ Beikiriza ba Yesu beira bange, gya nimmaliira bbaruha gigi, nkwendya mukyege nti, kakubba muli nywe habbamwo muntu

† 5:9 5:9 Bbaj̄bul̄i zindi z̄ikoresya: Ruhanga

ahabiri kuruga ha mananu ga Ruhanga, kasi muntu wondi akamwira ku mananu gagwo, ²⁰ yogwo muntu ejirirye mwira ha mananu, ali na kyakusemeera kwega. Akusemeera kukyega nti, habwa kusoboresya mwira yogwo kweziramwo, Ruhanga alijuna mwozo gwa yogwo yezirimwo gutazika, kandi de, namuganyira bibii byamwe binene.

Bbaruha Gyakubanza Ginyakuhandiikwa Peeteru Kwanjuura

*Bbaruha gyakubanza gya Peeteru gya*handiikijirwe Peeteru munyakubba omweji ha beegesehwa ba Yesu Kurisito. Yaagihandiikijiri beikiriza benseji ba Kurisito bakwetwa “bantu ba Ruhanga bayaasoroorimwo” banyakuzaaha baaranga mu nsi (1:1,17; 2:11). Yaabeetiri yatyo habwakubba baali basaaseeni mu nsi gy’Asiya, nibakuraba mu kurumbwa na kuwonawona kunene habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito. Bbaruha gigi Peeteru yaagihandiikiri naali Rooma giyeetiri Bbabbulooni (5:13). Yaagihandiikiri harabirihomyaka nka 65 Yesu amaari kubyalwa.

Peeteru yaahandiikiri bbaruha gigi mwa kwiryamwo maani beikiriza banyakubba nibakuwonawona habwakwikiririza mu Yesu Kurisito. Mu bbaruha gigi yaabeizukijirye Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, googo: bigambu bya kukwa kwa Kurisito, bya kuhimbooka kwamwe, na bya kuraganisya kwamwe kwa kwira bwakabiri.

Hamwenya na biyoby bigambu bya kubeyyamwo maani, Peeteru yaalambiri beikiriza babwo, mu nziicala gya bu beicale na ngesu zirungi, zikwelokya nti kwo bali bantu banyakwikiririza mu Kurisito.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabu nka Kubihondereeni

- (i) Peeteru niyeeranga kandi naabaliza bantu bayaahandiikijiri 1:1-2
- (ii) Peeteru naasijima Ruhanga habwa kujunwa kwamwe na kwa babwo bayaahandiikijiri 1:3—2:10
- (iii) Peeteru niyeegesya mulingo beikiriza bakusemeera kwicalanga mu nsi 2:11—4:19
- (iv) Peeteru niyeekambisya beikiriza kugumisirizanga hubaakabbanga nibali mukuwonawona 5:1-11
- (v) Biramukyo byakumaliira 5:12-14

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Peeteru, mukwenda wa Yesu Kurisito. Ngihandiikijiri nywe bantu ba Ruhanga bayaasoroorimwo banyakuzaaha mwararangira mu nsi za Ponto, Galatiya, Kapadokiya, Asiya, na Bbitiniya.

² Ruhanga Bbaa weetu yaabakomiri kadei hoji habwa kigyendererwa kyamwe, Mwozo waamwe yaabanaabya yaabasyanja. Kinyakurugamwo, mwabba bantu bakworobera Yesu Kurisito kandi ibbanga liyamwe libanaabye.

Nkubasabira, aleke Ruhanga abahe mbabazi na businge mu bunene.

Ruhanga Ahaariizibwe habwa Kunihira Kusiguku

³ Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito, ahaariizibwe! Habwa mbabazi zaamwe zinene, yaatuheeri bwomi buhyaka kuraba mu kuhimboola Yesu Kurisito. Kiki kikutuha kubba na kunihira kusiguku hoji. ⁴ Nahabwakikyo tukunihira kutunga migisa minene mya Ruhanga miyaabijikiri bantu baamwe. Yaamibabijikiri mwiguru, hamitakusobora kubbola, kuheneka, rundi kurugwaho burungi

bwamyo. ⁵ Haḅwa kwikiriza kwenyu, maani ga Ruhanga gaabalinda mbura kabi, nimulindwa kuḁoosya ha kujunwa kuḁwiza kuzooka ha kumaliira kwa nsi. ⁶ Leke kikyoo kibahe kusemererwa, naḅumwakabba nimukuwonawona mu kasumi kaka ka kulengwa kunene. ⁷ Kuwonawona kuḁwo kwiziriho aleke kwikiriza kwenyu kuzooke nka kukuli kwa mananu. Zaabbu gimalikaho nka kugipimwa mworo, na kwikiriza kwenyu kuḁwo kuli kwa muhendu kukira Zaabbu, nakwo kukuteekwa kupimwa, aleke kuwonwe nka kukuli kwa mananu. Kandi de aleke Yesu Kurisito ḅwaliwoneka, kuḁwo kwikiriza kwenyu kurugwemwo kuhaariiza kuha Ruhanga kitijinsa. ⁸ Timukawonanga Yesu, beitu naḅwo mumwendya mbe; kandi naḅumwabba mutakumuwona hataati, mumwikirizamwo. Kandi muli na kusemererwa kunene hoj kutakusobora kusoboorwa bigambu, ⁹ haḅwakubba muli mukutunga kigyendeerwa kya kwikiriza kwenyu, kikyoo kya kujunwa kwa myozo myenyu.

¹⁰ Baraguri bamweji baabaziri nka Ruhanga kwakwiza kubagiira mbabazi. Baatoolereerye hoj kwendya kwetegereza bintu bineneho, bikukwatagana na mulingo mulijunirwamwo. ¹¹ Baalengiriho kutoolereerya ḅwire ḅwa kisembu kikyoo kya kujunwa ḅkilidweramwo na mulingo gukiliiza. ḅḅwo ḅwoḅwo ḅwire ḅwa Mwozo wa Kurisito munyakubba naali muli bo ḅyaabazengihoo, ḅyaali naakuragura kuwonawona kwa Kurisito kuyaali naakuteekwa kurabamwo na kitijinsa kinyakubba nikikugyenda kuhonderaho. ¹² Ruhanga yaabukuliiri baba baraguri nti mulimo gubaakorengi baali batakugwekolera, kyonkei baagukoorengi nywe, ḅbaabazengi bintu +bimwegwiri hataati kuruga hali baḅwo banyakubatebeerya Makuru Garungi mu maani ga Mwozo Musyanu munyakutumwa kuruga mwiguru. Biyo byo bintu kadi bamalayika biakwendeerye kwetegereza.

Mubbe Basyanu mu Ngesu

¹³ Nahabwakikyo, mutatiire mitima myenyu kandi mwerinde; mutee kimeji kunihira kwenyu ha mbabazi zimukwiza kuheehwa Yesu Kurisito ḅwaliwoneka. ¹⁴ Nywe nka baana bakworobera Ruhanga, mutabba na kwegomba kubiibi kumwalingi nakwo ḅmwali nimucaali mu huteega. ¹⁵ Beitu nka yogwo munyakubeeta kwali musyanu, nanywe mubbe basyanu mu ngesu zeenyu zenseenya. ¹⁶ Kubba kyahandikiirwe nti, “Mubbe basyanu, kubba ndi musyanu.”

¹⁷ Mu kusaba kwenyu, mwakabba mweta Ruhanga Bbaa weenyu, yogwo asala misangu atakusoorora bantu, naasigikira ha bikorwa biakoori, mwicala nimitina Ruhanga nimucaali boomi mu nsi gigi. ¹⁸ Kubba, mwegiri nka kumwacungwirwe, mwaruga mu ngesu zitali na mugasu zizo zimwatoori hali bahaaha beenyu. Mutakacungurwe na bintu bimalikaho nka feeza na zaabbu, ¹⁹ beitu mwacungwirwe ibbanga lya Kurisito lya muhendu, likwisana lya mwana gwa ntaama gutali na kibiibi kigukubazwaho, rundi kakuu. ²⁰ Kurisito yogwo Ruhanga yaamukomiri nsi gitakabbeeru na kuhanaga, yaamwolkya haḅwenyu mu biro bibi bya kumaliira. ²¹ Kuraba mu Kurisito mwikiriza Ruhanga munyakumuhimboola kuruga mu bakuu, yaamuha kitijinsa. Nahabwakikyo kwikiriza kwenyu na kunihira kwenyu bili mu Ruhanga.

22 Hataati nka kumumaari kusyanja myozo myenyu kuraba mu kworobera mananu, mwatandika kwendyangana, mwekambire hoj kintu kya kwendyangana na mitima myenyu myenseenya. 23 Kubba mwabyalirwe bwakabiri mutakuruga mu mbibo gikumalikaho beitu gigyoo gitakumalikaho kuraba mu kigambu kya Ruhanga kyomi kandi kiicalaho. 24 Kubba,

“Buli muntu abba nkeisubi

na kitinisa kyensei kya muntu kisana bwakyo bwaisubi.

Isubi lihotoka mbe, na byakyo bikunkumuka mbe,

25 beitu kigambu kya Mukama kiicalaho biro byensei.”

Kandi kikyoo kigambu googo Makuru Garungi gabaabatebeerye.

2

1 Nahabwakikyo, muleke bibii byensei; muleke kubba na bugobya bwensei rundi kubba neihali, rundi itima rundi kuluma beira beenyu.

2 Nka nkerembe kuzibba na meiro gaakunywa matei, nanywede mubbe na meiro ga matei garungi ga mwozo, aleke gabahandye gabadoosye ha kujunwa. 3 Kiki mukikore habwakubba hataati mumaari kadei kukyega Mukama nka kwali murungi.

Ihiga Lyomi na Bantu Ruhanga Bayaakomirimwo

4 Mwize hali Yesu Kurisito. Yooyo ihiga lyomi lya bantu libaaswiri, beitu lya Ruhanga liyaakomirimwo nilili lya muhendu. 5 Nanywede mubbe nka mahiga goomi, gababimbirimwo nnyumba gya mwozo. Muli balaami ba Ruhanga basyanu, kandi habwa maani ga Yesu Kurisito, mukwiza kuhonga bihongwa bikusimwa Ruhanga. 6 Kubba Binyakuhandiikwa bikoba,

“Wona nkuta mu Sayuni ihiga,

yoyo ihiga linyaakomirimwo kandi lya muhendu,

Yogwo yensei amwikiririzamwo,

talikwatwa nsoni.”

7 Hataati hali nywe banyakumwikiririzamwo, yogwo Yesu* abba wa muhendu. Beitu hali babwo batamwikiririzamwo, ali nka,

“Ihiga lya babimbi libaaswiri

lyafooka ihiga lya muhendu lya ha nsonda.”

8 Kandi kinyakuhandiikwa kindi kikoba nti yogwo yooyo:

“Ihiga lya bantu libakiibbaliraho

kandi ihiga likooto lilyo liguma bantu.”

Bakibala habwakubba tibahondera kigambu kya Ruhanga, nibamaliira nka Ruhanga kuyaabategekeeri.

9 Beitu nywe muli bantu ba Ruhanga bayaakomirimwo. Muli balaami ba Ruhanga bakuheereza mu hukama bwamwe, ihanga lisanu, kandi bantu ba Ruhanga. Nahabwakikyo mukusobora kurangiira burungi bwa Ruhanga kubba yooyo yaabeetiri yaabatoola mu ntiti yaabata mu kyererezi kyamwe kirungi hoj. 10 Kadei budi mutakabbe bantu ba Ruhanga; beitu hataati muli bantu baamwe. Budi yaalingi atakabagiriiri mbabazi, beitu hataati azibagiriiri.

11 Banywani bange, nkubeesengereerya nka bantu bali mu mahaanga kandi banyakuzaaha, mwehale kwegomba kwa mubiri kukwo

1:25 1:25 Isaaya 40:6-8 2:6 2:6 Isaaya 28:16 * 2:7 2:7 Bbajbuli zindi zikoresya ihiga.

2:10 2:10 Hoseya 1:6,9; 2:23

kulwanagana na myozo myenyu. ¹² Mubbe na ngesu zirungi mu banyamahanga, aleke nahubaabba nibakubeeta nkori za bibii, basobore kuwona bintu birungi bimukora, bahaariize Ruhanga ha kiro kyalijiziramwo.

Kwegwanga Balemj na Bakama Baamu

¹³ Hahwa Mukama weetu, mwegwenge ba husobozi benseenya bakubalema: Nahukwabbanga kwegwa Kaisaali, hahwakubba yooyo mhandu akukirayo; ¹⁴ nahukwabbanga kwegwa bahandu ba masaza, bahwo ba Kaisaali atumiri kufubira nkori za bibii, na kusjima bahwo bakora bintu bidoori. ¹⁵ Kubba Ruhanga yendya mwetikeereye bigambu bya huteetegereza bya badoma bibabaza kuraba mu bbyo bintu birungi bimukora. ¹⁶ Mubbe bantu ba hugabe, beitu hugabe hwenyu mutahufuora kyekwatyo kya kukora bibii; beitu mwicala nimuli beiru ba Ruhanga. ¹⁷ Bantu bensej mubatengemwo kitinjisa. Mwendyenge beikiriza ba Kurisito beira beenyu. Mutinenge Ruhanga. Kaisaali mumutengemwo kitinjisa.

¹⁸ Nywe bali beiru, mwegwenge bakama beenyu nimubatangamwo kitinjisa kyensej. Muteegwanga bahwo batwala bantu kurungi basabasa, beitu na bahwo babatwala kubiibi. ¹⁹ Kili kirungi muntu kugumisiriza nnaku zibamuwonawonesya mu hutadoori hahwa Ruhanga. ²⁰ Karungi kyani kamutunga humugumisiriza kukuutwa hahwa kukora bibii? Beitu kakubba owonawona hahwa kukora bintu birungi, nookagumisiriza, Ruhanga akubikuheeraho mugisa. ²¹ Kiki kyokyo mwetebeerwe kukora, kubba Kurisito yaawonaweenj hahwenyu, yaabatigira kyakuwoneraho, aleke muhondere muhanda gwamwe yo gyaarabiri.

²² “Yo atakakore kibii,

na mu munwa gwamwe hatakabemwo hugobya.”

²³ Bubaamusindikirengi bilumo, atakakwatwenge kinjiga kubibeirijrya; hubaamuwonawonesyengi, atakabatijnisiriryenge. Mu kiikaru kya kukora bbyo, yeestigengi Ruhanga asala misangu mu hwinganiza.

²⁴ Kurisito yo yankei, yeetwekirij bibii byetu mu mubiri gwamwe naali ha musalaba, aleke tukwe hali kibii, beitu twomeere hahwa kukoranga bintu bidoori. Mwahoniri hahwa bihuta byamwe. ²⁵ Kubba mwalingi nka ntaama zihabiri, beitu hataati mwiriri hali Muliisya kandi Mulingiira myozo myenyu.

3

Bakali Baswebeerwe na Beiba baahu

¹ Nanywe bakali, mwegwenge beiba beenyu. Beiba beenyu nahubakubba batakwikiriza kigambu kya Ruhanga, bakusobora kuhinduka mutali na kigambu kyenseenya kimubawereeri, ² hahwakubba bakubba nibakuwonera ha ngesu zeenyu zirungi zilimwo kutijina Ruhanga. ³ Burungi hwenyu huleke kubba ha bintu bikuwonwa ha mubiri nka kukora ntumbu, kulwala bikomo bikore mu zaabba na kulwala ngoye zirungi. ⁴ Mubbe barungi mu mitima myenyu kuraba mu kubba bateekanu kandi baculeeru. Bubu hwohwo burungi hukwiza kwicalaho, hwa Ruhanga hwatwala kubba hwa

nyahukana. ⁵ Bakali basyanu mitima ba kadei, kintu kibaakorengi kubba barungi, beesigengi Ruhanga kandi niboorobera busobozi bwa bejba baabu. ⁶ Kyakuwoneraho, Saara yoorobeeri ibaawe Ibburahimu giyeetengi mukama waamwe. Nanywe muli bahara baamwe humwakabba nimukora bintu bidoori kandi mutakwikiriza kintu kyenseenya kubatijinisa.

⁷ Mu mulingo gwogwo gumweji, nywe badulu bali na bakali, mu kwicala kwenyu na bakali beenyu, mubabaliirenge nimubatamwo kitinisa. Mubatalwenge kubba beira beenyu baceke kandi nimubatwala kubba bagwete beira beenyu ba kitembu kya hwomi kimwatungiri habwa mbabazi za Ruhanga, aleke hatabbaho kintu kyenseenya kikugaana kusaba kwenyu kudwereera Ruhanga.

Kuwonawona habwa Kukora Kurungi

⁸ Kyakumaliira, nywenseji mwicalenge mu humweji; mugiiiran-ganenge mbabazi, mwendyengenenge nka beikiriza ba Yesu, mubbenge na kisa, muntu niyeebundaaza hali mwira. ⁹ Bantu hubaabakolanga kubiibi, mutabakolanga kubiibi. Bubaabalumanga, mutabalumanga, beitu mubasabirenge mugisa. Habwakubba kikyo kyokyo mwakomeerwe kukora, aleke muheebwe mugisa. ¹⁰ Kubba kyahandikiirwe nti,

“Yogwo yendya kubba na hwomi hurungi kandi akendya kuwona biro birungi bya mu meiso

Akuteekwa kwehala kubaza kubiibi kandi yeehale kubaza hugobya.

¹¹ Akuteekwa kuhinduka kuruga ha kibii akore birungi; atoolye kandi ahondere businge.

¹² Mukama alingiira bantu benseji bamwegwa, kandi yeetegeerya kusaba kwaabu.

Beitu agaana bantu benseji bakora bintu bibiibi.”

¹³ Muntu kyani akusobora kubakola kubi, nimuli mteerihona mutima kukora bintu birungi? ¹⁴ Nahumwakabba nimukuteekwa kuwonawona habwa kukora bintu birungi, Ruhanga alibaheeramwo mugisa. Mutatiina habwo bakubatinisiriirya. ¹⁵ Beitu, Kurisito munutengemwo kitinisa mu mitima myenyu, abbe Mukama weenyu. Mwicalenge mwetegekiri kwiramwo bigambu bya bantu benseji bakubahuulya nimwolokya kunihira kwenyu kwa kwikiririza mu Yesu Kurisito kumwicala nakwo. Beitu mubeirengemwo mubundeeri nimubaha kitinisa.

¹⁶ Mwicala nimuli na mutima gurungi, aleke habwo bakubaza kubiibi ha ngesu zirungi zimulinazo habwa kuhondera Kurisito, basware. ¹⁷ Ruhanga hwakubba akisijimiri, hakiri muwonawona habwa kukora birungi mu kiikaru kya kuwonawona habwa kukora bibiibi! ¹⁸ Kubba Kurisito yaakwiri habwa bibi byetu murundi gumweji yaamala. Kurisito asijimwa mu meiso ga Ruhanga, yaakwereeri bantu batakusijimwa mu meiso ga Ruhanga, aleke asobore kutudoosya hali Ruhanga. Mubiri gwamwe baagwitiri, beitu mwozo gwamwe Ruhanga yaaguheeri kubba gwomi. ¹⁹ Mu Mwozo gugwo hoohe yaagyendeeri kutebeerya myozo minyakubba mibbohe mu nkomo. ²⁰ Mimi myomyo myozo mya habwo banyakubba bajeemeeri

Ruhanga, bayaagumisirijize mu biro bya Nuha bijaabimbijirimo bwati bwamwe. Bantu badooli boobo banyakubba mu bwati bubw; bensej hamwej baali bantu munaanei, boobo basa banyakujunwa kwitwa meezi. ²¹ Kandi meezi gagwo gali kaakuwoneraho ka kubatizibwa kukubajuna hataati, kutali kwa kubanaabyaho nziro za ha mubiri, beitu niguli muragu gwa bantu gubakora na mutima gurungi hali Ruhanga. Kubatizibwa kukwo kukora mbe mulimo gwa kubajuna nikuraba mu kuhimbooka kwa Yesu Kurisito. ²² Kurisito yogwo hataati ali mwiguru, ecalijiri mu kiikaru kya kitinisa kinene hoj. Akufuga bitebe bya bamalayika, biyo bya ba husobozi, na bya ba maani.

4

Kuwonawona habwa Ruhanga

¹ Nahawakikyo, Kurisito nka kuyaawonaweeni mu mubiri gwamwe nanywe mubbe na mutima gutatiro nka gwamwe, nimuli beetegeku kuwonawona. Kubba muntu yensej awonawona mu mubiri, abba alekiriho mu kukora bibii. ² Kirugamwo, yogwo muntu abba atakooomeera bwomi bwamwe husigeerihho hwa mu nsi naakufugwa kwendya kwa mubiri, beitu abba naakufugwa kwendya kwa Ruhanga. ³ Kubba inyuma kukwo, mumaari husumi hunene nimukukora bintu bya bantu bateikiririza mu Ruhanga bibendya kukora. Mweiceeri mu bwenzi, nimuhondera kwegomba kubiibi kwa mubiri. Mweiceeri nimutamiira mu magenyi gabiibi, mu bididi bilimwo kunywa na kutamiira, na mukuramya bisani. ⁴ Banywani beenyu ba kadei, habwo bateikiriza Ruhanga bakuhuniira hoj kuwona mutakuteerana nabo mu ngesu zaabu kandi nibabaluma habwa kikyo. ⁵ Beitu bakwiza kubitongana hali Ruhanga yogwo asalira misangu bantu boomi na bakuu. ⁶ Kubba gigi gyogyo nsonga ginyakuha kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito na mu habwo banyakukwa. Baagibatebeerye aleke hubalibba bamaari kusalirwa musangu habwa bintu bibaakoori mu bwomi buhu, myozo myahu miicale na Ruhanga.

⁷ Mmaliira gya bintu byenseenya gili heehi kudwa. Nahawakikyo mwicale nimwerinda kandi muteekeenj aleke musobore kusaba Ruhanga. ⁸ Kintu kikukirayo buhandu mu byensej kuli kwicala nimwendyangana habwakubba kwendya kubbumba bibii binene. ⁹ Mugiiranganenge makuni, mutakwenjuruutya. ¹⁰ Buli omwej muli nywe Ruhanga yaamuheerj kisenbu kuruga ha bisembu byamwe bikwahukana byataaha nabyo. Mubikoresye kurungi kuheezangana. ¹¹ Muntu yensej yaakabbanga naakubaza, abazenge nka muntu akubaza bigambu byonyini bya Ruhanga. Muntu yensej yaakabbanga naakuheereza, aheerezenge na maani ga Ruhanga gaamuheerj, aleke mu bintu byenseenya, Ruhanga ahaariizibwe kuraba mu Yesu Kurisito, yogwo ali na kitinisa kandi wa husobozi biro na biro. Amiina.

Kuwonawona habwa Kuhondera Kurisito

¹² Banywani bange, mutahuniira habwa bigezu binyamaani bimukurabamwo, nimukabba nka bantu badwebeerweho kintu kitazookazooka. ¹³ Beitu musemererwe habwakubba mu kuraba mu kuwonawona kwa Kurisito, aleke kitinisa kyamwe hukilibuukulwa musemererwe hoj. ¹⁴ Kakubba babaluma habwa kwikiriza Kurisito,

muli ba mugisa, habwakubba Mwozo wa kitinjisa kandi wa Ruhanga ali muli nywe. ¹⁵ Mwakabbanga nimukuwonawona, mutabbanga beiti, beibi, rundi nkori za bibii, rundi bantu beezingirya mu nsonga za bantu bandi. ¹⁶ Beitu kakubba muntu yense awonawona habwakubba eikiririza mu Kurisito, yogwo muntu ahaariizenge Ruhanga habwa mugisa gwa kubba muntu wa Kurisito. ¹⁷ Kubba, kasumi kadoori ka kusala misangu kutandikira mu bantu ba Ruhanga. Kusala misangu kwabba nikukutandikira hali twe, kilibba teetei ku habwo basuula Makuru Garungi ga Ruhanga? ¹⁸ Kandi,

“Bukyakabba nikili kitatiro hali bantu bakusimwa mu meiso ga Ruhanga kujunwa,

hati kilibba teetei hali habwo batatijina Ruhanga na nkori za bibii?”

¹⁹ Nahabwakikyo, habwo bawonawona nikuli kwendya kwa Ruhanga, bakuteekwa kukwatya hwomi hwaabu yogwo mwesigwa munyakubahanga kandi beicalenge nibakora bintu birungi.

5

Bahandu na ba Minyeetu

¹ Nahabwakikyo, nkulamba bantu bahandu bali muli nywe, gya muhandu mwira waabu, gya keiso wa kuwonawonesehwa kwa Kurisito kandi akubagana ha kitinjisa kikwiza kuzooka. ² Mulingire igana lya Ruhanga liyaabakwatirye kulingiira; mulilingire nimwendya, mutakuhambirizibwa, mutali na mururu gwa kutunga sente, beitu nimukora habwa kuheereza Ruhanga. ³ Mutalesya habwo bamukulingiira, beitu mubbe kyakuwoneraho kirungi hali igana. ⁴ Kandi Mulijisya Muhandu hwalizooka, muliheehwa kondo gya kitinjisa kitamalikaho.

⁵ Nywe ba minyeetu, mukuteekwa kworoberanga bahandu. Kandi de, huli omwej muli nywe yeehundaazenge hali mwira, habwakubba Binyakuhandiikwa bikoba:

“Ruhanga agaana banyamyehembu,

beitu aha mugisa habwo beehundaaza.”

⁶ Nahabwakikyo, mwehundaaze mwikirize kufugwa husobozi hwa maani hwa Ruhanga, aleke kasumi kasemereeri hukalidwa ababyokye mu kitinjisa. ⁷ Kwelalikiira kwenyu kwensei mukumukwatye habwakubba abataho mutima.

⁸ Mwerinde kandi mwicale nimwekenga. Sitaani, munyanzigwa weenyu, eicala naarabanganamwo nka ntali gikuhuruguma, nigikutoolya muntu gigyadya. ⁹ Mumugaane, mutatiire mu kwikiriza kwenyu, habwakubba mukyegiri nti beikiriza ba Kurisito beira beenyu ba mu nsi gyensei nabo bakudwehwaho kuwonawonesehwa nka kwenyu.

¹⁰ Kandi humulibba mumaari kuwonawonesehwa habwa kasumi kadooli, Ruhanga wa mbabazi zinene munyakubeetera kitinjisa kyamwe kitamalikaho mu Yesu Kurisito, alibahuumuulya, alibatatirya kandi alibaha maani; ¹¹ Bulemi hwicale nayo biro na biro. Amiina.

Peeteru Naabaraga

¹² Mbahandiikiiri bbaruha gigi gihi ninsagikwa Silivaano, ginkwega kubba naali mwikiriza mwira wange mwesigwa. Kigyendeerwa kyange, kuli kubalamba kandi na kubamanyisya nti nzegeesya gigi gili gya mbabazi za Ruhanga za mananu; mubbe basigiku mu gyo. ¹³ Kitebe kya beikiriza beira beenyu bali haha mu Babbulooni kinyakukomwa Ruhanga hamwej nanywe, kibaramukiryee. Mwana wange Mariko nayo abaramukiryee. ¹⁴ Muramukyengene nimugwan-gana mu salaka nimuli na ngonzi. Businge bwicale nanywe nywensej bali mu Kurisito.

Bbaruha Gyakabiri Ginyakuhandiikwa Peeteru Kwanjuura

Bbaruha Gyakabiri gya Peeteru gyahandiikiirwe Peeteru hali beikiriza bensei ba Kurisito (1:1). Anihirwa kubba yaagihandiikiiri harabirihooona myaka, mili hakaṭi wa 65 na 69, Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Kigyendererwa kya Peeteru mu kuhandiika bbaruha gigi, kyalingi kya kwegesya beikiriza ba Kurisito beicalenge mu mulingo gukusemeza Ruhanga (1:1-11) kandi de kya kubahabura beerinde begesa ba hūgobya (2). Peeteru yaabalambiri bahondere mananu gakukwatagana na Ruhanga, na Mukama Yesu Kurisito, gabeegesebeerwe bakwenda baamwe banyakuwonaho Yesu kandi baamwegwa naakwegesya.

Mu bbaruha gigi, kintu kya Peeteru kiyaaikiiri kutaho hoj maani, gyalingi nzegesya gya bahwo banyakukobanga nti Kurisito taliira. Peeteru yoolokeerye nti kintu kiheeri Yesu Kurisito kuzooka naaku-keereerwa kwira, kili nti Ruhanga “takwendya muntu yensei azike, beitu akwendya huli muntu yeeziiremwo bibii byamwe.” (2 Peeteru 3:9)

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

- (i) Peeteru niyeeranga kandi naakokoobya bantu bayaahandiikiiri 1:1-2
- (ii) Peeteru niyeekambisya beikiriza beicale nibali basigiku mu kwetwa kwaḅu kwa kubba beikiriza 1:3-21
- (iii) Peeteru naahabura beikiriza ha nsonga gya begesa ba hūgobya kandi niyolokya kabi kakwiza kugwera bahwo begesa ha kumaliira 2:1-22
- (iv) Peeteru niyeekambisya beikiriza kwicala kurungi nibeeteekani-riza kwira kwa Yesu Kurisito 3:1-17

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Simooni Peeteru, muheereza kandi mukwenda wa Yesu Kurisito.

Ngihandiikiiri nywe banyakuheebwa kwikiriza kwa muhendu kukwijanana na kwetu. Kwikiriza kukwo kwarugiri mu hwinganiza hwa Ruhanga Mujuni weetu Yesu Kurisito.

² Nkusaba Ruhanga abaheere kimweji mbabazi na husinge hwanawe, kuraba mu kwega bintu bikukwatagana nayo na biyo bikukwatagana na Yesu Mukama weetu.

Kutajiira Kwetwa Nakukomwa

³ Habwa maani gaamwe, Ruhanga atuheeri bintu byenseenya bitukwetaaga mwa kutunga hwanome hukumuha kusemererwa. Biyo byensei abituheeri tumari kwetegereza yo Ruhanga munyakutweta twire hali yo naakoresya kitijisa kyamwe na hurungi hwanawe.

⁴ Kuraba mu kitijisa kyamwe na hurungi hwanawe, atuheeri miragu myamwe mya maani kandi mya muhendu hoj, aleke kuraba mu myo, musobore kubba na hhangwa nka hwanawe kandi de mwehale hūburungutania hicala mu nsi gigi huleetwa kwegomba kubiibi.

⁵ Nahabwakikyo, mwekambe mu mulingo gwensej mteerye ngesu zirungi ha kwikiriza kwenyu kumuli nakwo; kandi ha ngesu zirungi, mteeryehoona kwetegereza. ⁶ Ha kwetegereza, mteeryehoona kwerinda; kandi ha kwerinda mteeryehoona kugumisiriza; kandi ha kugumisiriza mteeryehoona kutiina Ruhanga. ⁷ Kandi ha kutiina Ruhanga, mteeryehoona kugiirangana mbabazi nka beikiriza; kandi ha kugiirangana mbabazi, mteeryeho ngonzi. ⁸ Kubba, kakubba mubba na birungi biyo byenseenya, nibikakanya muli nywe, bikwiza kubaha kubba ba mugasu hoj mu kwetegereza kwenyu kwa Mukama weetu Yesu Kurisito kumuli nakwo. ⁹ Beitu kakubba muntu yensej abba atali na birungi biyo, yogwo muntu abba nka muwona bya heehi bisa rundi mwijalu wa meiso kandi abba yebereeri nka kuyaaganyirwe bibii byamwe byeinyuma.

¹⁰ Nahabwakikyo beira bange, mwekambe hoj aleke mutatirye kwetwa na kukomwa kwenyu. Kakubba mukora yatyo, mukwiza kwahi kugwa. ¹¹ Kandi mulibba na kutangiirwa kunyamaani hoj kwa kwingira mu hukama butamalikaho bwa Mukama kandi Mujuni weetu Yesu Kurisito.

Kuta Mutima ha Binyakuhandiikwa

¹² Hatj nkwiza kwicalanga nimbeizukya biyo bigambu, kadi nahumwakabba mubyegiri kandi de nimuli basigiku mu mananu gamwegesebeerwe. ¹³ Nkuteekereza, nkusemeera kwicala nimbeekambisya kubibeizukyanga nincaali mwomi, ¹⁴ habwakubba na Mukama weetu Yesu Kurisito amaari kadei kunzolokya kurungi nti, nkwiza kubba ninkwa nduge mu gugu mubiri. ¹⁵ Nkwiza kutaho mutima mbone nti nahundiruga mu nsi gigi, mwicalenge nimwizuka biyo bigambu.

¹⁶ Butwabawereeri bigambu bikukwatagana na maani na kwira kwa Mukama weetu Yesu Kurisito, twali tutakuhondera bintu bihangehange bya magezi ga huntu, twabazengi tumaari kwewonera huhandu hwamwe na meiso geetu. ¹⁷ Ruhanga Bbaawe yaamuheeri kitijinsa huyaabaziri mwiraka lyamwe linyakuruga mwiguru nilikoba, “Yogwo yooyo Mwana wange ginyendya kandi ginyeesijimisy hoj.” ¹⁸ Lili iraka twe twankeenya twalyegwiri nilikubaza kuruga mwiguru butwalingi nituli hamwe na Yesu ha lusahu lwa Ruhanga luyaasirimukiriho.

¹⁹ Habwa biyo bintu binyakubbaho tuli bananuku nti bigambu bya baraguri ba Ruhanga bibaaragwiri hali Kurisito bili bya mananu. Hatj nu, mubitehoona hoj mutima bibahe kwega mananu, nka muntu kuyeesa taara gikwakira mu ntiti gimuhe kuwona haakugyenda. Kikyo mukikore kudoosya kiro hukilikya, na Kurisito ali nka luzota lwa mwakya, akamulukira mitima myenyu. ²⁰ Kukira bindi byensej, mukuteekwa kuyetegereza nti, mu binyakuragurwa baraguri ba Ruhanga ba kadei tihaloho kintu kya muraguri kiyaaragwiri kuruga mukwetegereza kwamwe yankei. ²¹ Habwakubba bigambu bya Ruhanga baraguri bibaaragurengi batakabiragurenge kuruga mu kwendya kwa, beitu baabiragurengi kuruga hali Ruhanga, Mwozo Musingu nabasoboresya kubibaza.

2

Mwerinde Baraguri na Beegesa ba Bugoby

¹ Mu h̄sumi h̄weinyuma, mu nsi gy'Isaleeri, haalingimwona baraguri ba h̄ugoby nka kuhalibbaho beegesa ba h̄ugoby muli nywe. Beegesa baḥwo bakwiza kuleetahona nzegeya gikuhenera kwikiriza kwa beikiriza mu mulingo gwa nsita, nibeegaana na Mukama wa h̄sobozi h̄wenseenya munyakubacungura, nibeeteera kuzika h̄wangu h̄wangu. ² Bantu banene baḥwo beezeta beikiriza ba Kurisito bakwiza kuhondera bikorwa byabu bya h̄wenzi kandi haḥwa bikorwa biḥyo, bantu bandi batali beikiriza bakwiza kugaya mananu ga Ruhanga. ³ Haḥwa mururu gubali nagwo, beegesa baḥwo bakwiza kubatoolaho sentē nibakoresya bigambu byaḥu h̄bahangangiri. Beitu Ruhanga yaacwirimwo kadei kubafubira kandi kintu kya kubazikya kikwiza kwahi kukeereerwa.

Ruhanga Ajuna Bantu Bamutiina

⁴ Ruhanga atakaganyire Bamaalayika banyakukora bibii; yaabafubijiri yaabaguma mu Geehena yaababbohera kuzumu mu ntiti ginyamaani, beicaleyo kudoosya h̄ubalisalirwa musangu. ⁵ Kandi de, Ruhanga mu h̄sumi h̄wa Nuha atakaganyire bantu ba kadei banyakuuula kumwetegeerya; yaabaleeteeri mwizulo gwa meezi, beitu yaajuna Nuha munyakubatebeeryanga bigambu bya kukora bintu h̄idoori mu meiso ga Ruhanga kandi de yaajuna bantu bandi musanju. ⁶ Kindi de, Ruhanga yaasaliiri musangu mbuga za Sodomu na Gomora yaazookya yaazifoora isyanu kandi yaazifoora kyakuwoneraho kya bintu h̄ikwiza kubba hali baḥwo bensei batatiina Ruhanga. ⁷ Beitu Ruhanga yaajuniri Looti, mudulu murungi munyakubba atuntwiri haḥwa h̄wenzi h̄wa bantu babiibi. ⁸ (Kubba yogwo mudulu murungi munyakwicalanga mu bantu bataahonderengi biragiro bya Ruhanga, yaali na h̄ujune mu mutima gwamwe haḥwa bikorwa bibiibi bya baḥwo bantu biyaawonengi kandi biyeegwengi) ⁹ Biḥyo byensei byakabba nibili yatyo, kikumanyisya nti Ruhanga yeegiri kucungura bantu bamutiina naabatoola mu kulengwa kubakurabamwo kandi de yeegiri na kufubira bantu babiibi naabeicalya mu kifubiro kudwa ha kiro kya kusala misangu. ¹⁰ Kiki kili kya mananu na maani maani hali baḥwo bakora bintu bya kwegomba kubiibi kwa mibiri myaḥu kandi nibagaya h̄sobozi h̄wa Ruhanga.

Kifubiro kya Bantu Batatiina Ruhanga

Baḥwo beegesa ba h̄ugoby beicala bantu ba myehembu batatiina kuluma bihangwa bya mwiguru. ¹¹ Beitu kandi kadi bamalayika naḥubaakabba nibali na maani kandi nibali na h̄sobozi kukira baḥwo beegesa, baḥwo bamalayika bo baluma kwahi biḥyo bihangwa h̄ubabba nibakubinyegeera mu meiso ga Mukama Ruhanga. ¹² Beitu baḥwo beegesa baluma h̄ilumo ha nsonga zibatakwetegereza. Bali nka bisolo bitali na magezi, bisolo bikufugwa h̄uhangwa h̄wabyo binyakubyalwa mwa kuhijigwa kukwatwa na kwitwa. Nka bantu kubeita biḥyo bisolo, nabo Ruhanga akwiza kubazikya.

¹³ Ruhanga akwiza kuleeta kabi hali baḥwo beegesa nikuli kubasasula haḥwa kabi, bo kabaakoori bandi. Bendya kubba mu kusemererwa kwa bikorwa bibiibi mwinsi rubona. Beicala benzi,

na biihuru byaḅu bibadya nanywe bibba bibiibi na muḅingo gwaḅu gukuswaza. ¹⁴ Na meiso gaḅu ga ḅwenzi, tibaleka bikorwa byaḅu bibiibi. Boohya bantu batali basigiku nibagwa mu kibii. Babba batendeke mu kubba na mururu. Beicala hansi wa mukyenu gwa Ruhanga. ¹⁵ Baḅwo beegesa barugiri mu muhanda gwa mananu baahondera muhanda gwa ḅugobya. Baahondeeri muhanda nka gwa muraguri Bbalaamu mutabani wa Bbewoori guyaakwet, naakora bintu bitadoori mwa kutunga sente. ¹⁶ Beitu ndogoyi, nabugyabba nigili kisolo kitabaza, gyabaziri nayo mwiraka nka lya muntu gyamu-gaana kukora bintu bibiibi, gyamalahoona iraru lya yogwo muraguri.

¹⁷ Baba beegesa ba ḅugobya bali nka mazuba gatalimwo meezi, rundi bali nka bikaka bikutwalwa mpehu gihunga nigibitwala handi bitagumiri ndagali. Bali kwahi na mugasu gwensei. Ruhanga ababiiikiiri nkomo gya mu kiikaru kya ntiti ginene. ¹⁸ Babaza bigambu bya myehembu kandi bya ḅudoma kandi nibakora bintu bya ḅwenzi mwa kutega baḅwo bakutandika-ḅutandiki kuruga mu kubba nkori za bibii. ¹⁹ Baḅwo beegesa baweera bantu nibabaraganisya nti baakahondera nzegeya gyaḅu, bakwiza kutunga ḅugabe ḅwa kukora kibakwendya. Beitu kandi bo beegesa nibeicala nibali beiru ba kukora bibii, kubba muntu abba mwiru wa kintu kifuga ḅwomi ḅwamwe. ²⁰ Baba beegesa bakabba beirukiri baaruga mu ḅuburungutanja ḅwa bantu ba nsi kuraba mu kwegu Mukama kandi Mujuni weetu Yesu Kurisito, kandi hataati ḅuburungutanja ḅubwo ḅweira ḅwabakwata kandi ḅwabasingura, ḅubwo bamaliriri kubiibi hoji kukiraho kubaatandikiri. ²¹ Kyakubbeeru kirungi bo ḅuteega muhanda gubalwa kubba nigusijimwa mu meiso ga Ruhanga, kukira kubanza kugwega, kasi mwomwo nibakahinduka kuruga ha biragiro bya Ruhanga bibaahееbeerwe. ²² Bintu binyakubabbaho bikwolokya nti zizi ngeera zili za mananu: “Mbwene giirira bituna byagyo” kandi “Mpunu gibamaari kunaabya gikubayo kweḅulungula mu bicokodo.”

3

Kiro kya Mukama

¹ Banywani bange, hataati gigi gili bbaruha gyange gyakabiri ginkubahandiikira. Bbaruha zensei ibiri nzihandikiiri nizili za kubezukya bintu bimwegesebeerwe mwa kubeeekambisya muteekereze mu muḅingo gudoori. ² Nkwendya mwizuke bigambu bya baraguri ba Ruhanga bibaabajiri kadei; kandi mwizuke nakwegesya kwa Mukama kandi Mujuni weetu kuyeegeseerye naaraba mu bakwenda baamwe.

³ Kyakubanza, nkwendya mwetegerenze nti mu biro bya kumaliira, halibbaho bantu bakubaseka. Baḅwo bantu balikora bikorwa byaḅu bibiibi kibakwendya. ⁴ Balikoba yati, “Kurisito yaaraganisiriye kwira, hati yo alahi? Kuruga bahaaha beetu ḅubaakwiri, bintu byensei nka kubyakali kwokwo biicala kuruga nsi nigihangwa.” ⁵ Beitu baḅwo bantu bagaya nejei mananu gakukoba nti mu ḅusumi ḅwa kadei Ruhanga yaaragiri-ḅuragiri, haḅwa kigambu kyamwe iguru lyabbaho, kandi na nsi gyahangwa nigitoowa mu meezi nago nigagyelogleerya. ⁶ Kandi de, yaakoreseerye meezi gagwo kuzikya nsi gya kasumi kakwo, haabbaho mwizulo mu nsi, meezi gagwo gaabbutya bintu

byomi byenseenya. ⁷ Kandi de, kyokyo kigambu kya Ruhanga, kyokyo kikiwatirijiri iguru na nsi biyo biloho hataati, nikibilinda kudoosya bubilihya na mworo ha kiro kya kusalirwa musangu na kuzikya bantu batatijina Ruhanga.

⁸ Beitu nywe banywani bange, muteebeera kiki kintu kimweji: Hali Mukama kiro kimweji kibba nka myaka rukumi, kandi na myaka Rukumi namyo mibba nka kiro kimweji. ⁹ Mukama akeereerwa kwahi kudooereerya miragu myamwe, bantu bandi nka kubateekereza. Kutoolaho nti nywe abagumisirijize, takwendya muntu yenseji azike, beitu akwendya huli muntu yeeziremwo bibi byamwe.

¹⁰ Beitu kiro kya Mukama kyalijirramwo kilidwa bantu batakwega, nka mwiji kweiza batakumwenihiza. Iguru lilimalikaho na kutinda kunyamaani, kandi na bintu byenseenya bya kwakendi bilinyelela habwa mworo, na nsi na bintu byenseenya biicalamwo bilisida.

¹¹ Kambahulye, bintu byenseji bubyabba nibikwiza kumalikaho yatyo, hati nywe mukusemeera kubba bantu ba mulingo ki? Mukusemeera kwicala nimuli basyanu mitima kandi nimuli bantu bakutijina Ruhanga, ¹² hahwo nimulindiiranga kiro kya Ruhanga, kandi nimukoranga bintu bikwiza kuha kiky kiro kudwa hwanu. Ha kiro kiky mworo gulizikya iguru, kandi na bintu byenseenya bya kwakendi bilinyelela habwa mworo. ¹³ Beitu twe, tulindirijiri muragu gwa Ruhanga, gugwo gwa nsi gihyaka neiguru lihyaka cali bantu balikoranga bintu bidoori bisabisa.

¹⁴ Nahahwakikyo banywani bange, nka kumulindirijiri biyo bintu byenseenya kudwereera, mwekambe na maani genseenya aleke kwira kwa Kurisito kubaagye nimuli mbura kakuu, mutali na musangu, kandi nimuli mu husinge na Ruhanga. ¹⁵ Muteebeera nti Mukama agumisiriza mwakwendya bantu bajunwe. Bibi byobyo de bya mwira weetu Paulo gitwendya hoji biyaakobiri buyaabahandijkijiri naakoresya magezi ga Ruhanga gayaamuheeri. ¹⁶ Paulo abaza ha bintu byobyo bimweji mu bbaruha zaamwe zenseji. Beitu bimweji ha biyo byahandiika mu bbaruha zizo, bibba bitatiro kubyetegereza. Kiky kiha bantu bamweji, bahwo babba batakwetegereza kurungi bigambu bya Ruhanga, kandi batali basigiku mu kigambu, kubihenehenera, nka kubahenerahenera Binyakuhandiikwa bindi, nibeeteera kuzika.

¹⁷ Nahahwakikyo banywani bange, nka kumukwega nti bibi bintu bikugyenda kubbaho, mwerinde aleke nsobi za bahwo bajeemera Ruhanga zitaboohya nimukaruga cali musigikijiri. ¹⁸ Beitu mugyende mu meisso na kwega na kuhandira mu mbabaji za Mukama kandi Mujuni weetu Yesu Kurisito. Kitijinsa kibbe hali yo hataati na biro byenseenya! Amiina.

Bbaruha Gyakubanza Ginyakuhandiikwa Yohaana Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha gya Yohaana gyakubanza*, gyahandiikiirwe mukwenda Yohaana. Yaagihandiikiiri beikiriza ba Kurisito bensej. Yaagihandiikiiri na bigyendeerwa bibiri: Kyakubanza yendeerye kusoboresya bantu banyakwikirizanga mu Yesu, kwicala nibali mu humwej na Ruhanga, na Mwana waamwe Yesu Kurisito. Kandi gyahandiikiirwe habwa kuhabura habwo beikiriza ba Yesu kwerinda kuhondera beegesa ba hugobya. Beegesa habwo beegesyengi nibakoba nti, Yesu atakabbe muntu muhwizulu, kandi atakabbe Ruhanga muhwizulu.

Nahabwakikyo, mu ngeru gya kulwanisya gigy nzegesya gya hugobya, muhandiiki wa bbaruha gigi yaahandiikiiri niyolokya nti, Yesu Kurisito yaabyaliirwe na mubiri nka bantu bensej kubabba. Kindi yaakobiri nti, habwo bensej beikiririza mu Yesu Kurisito balina kuhondera biragiro bya Ruhanga, na kubba na ngonzi na beira baabu. **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabu nka Kubihondereeni**

(i) Ndagiiro 1:1-4

(ii) Kyererezi na Ntiti 1:5—2:29

(iii) Baana ba Ruhanga na ba Sitaani 3:1-24

(iv) Mananu na Hugobya 4:1-6

(v) Bujunaanizihwa huli mu kubba na Ngonzi 4:7-21

(vi) Kusingura kuli mu Kwikiriza 5:1-21

Kigambu kya Bwomi

¹ Tukubahandiikira kubaweera bintu bikukwatagana na yogwo Kigambu kya hwomi munyakubbaho kuruga kadei, mu kubanza na kubanza. Yooyo yogwo gitwegwiri naakutuweera bigambu byamwe, yooyo yogwo gitwaweeniho na meiso geetu, kandi de twamukwataho na ngalu zeetu. ² Yogwo agaba hwomi, buyeiziri mu nsi, twamweeni; biyoby bitwaweeni byobyoby bitukuheera hukejso. Tukubaweera nti, yooyo hwomi hutamalikaho munyakubba na Bbaa weetu Ruhanga, kandi yooyo munyakwiza muli twe. ³ Yogwo gitwaweeni kandi twegwa bigambu byamwe, yooyo gitukubaweeraho, aleke mubbe na humwej natwe, habwakubba tuli mu humwej na yogwo Bbaa weetu hamwej na Mwana waamwe Yesu Kurisito. ⁴ Nahabwakikyo tubahandiikiiri bibi bigambu aleke nanywe musobore kusemererwa hoj hamwej natwe.

Ruhanga abba Kyererezi

⁵ Biyoby bigambu bitukubaweera byobyoby bitwegwiri Kurisito naatuweera nti, Ruhanga abba kyererezi, kandi muli yo tihabbamwo ntiti kadi na kadooli. ⁶ Twabba nitukukoba nti tuli mu humwej na Ruhanga, beitu kandi nitukulibatira mu ntiti, hujwo tuli mu kugobya; tuli kwahi mu kukora mananu. ⁷ Beitu twakabba nitukwicala mu kyererezi, nka Ruhanga kweicala kyererezi, hujwo tukubba nituli mu humwej nanywe, kandi neibbanga lya Yesu, Mwana waamwe, likubba litunaabyaho bibii byetu byensej.

⁸ Twakabba nitukukoba nti, tituli na kibii, tuli mu kwegobyagobya, na mananu ga Ruhanga gakubba gatali muli twe. ⁹ Bejtu kakubba twatula bibii byetu hali Ruhanga, abba mwesigwa kandi mwinganiza kutuganyira bibii byetu na kutunaabyaho hutadoori bwensej. ¹⁰ Kandi twakabba nitukukoba titukakoranga kibii, tukubba nitukufoora Ruhanga kubba mugobya, na kigambu kyamwe kikubba kitali muli twe.

2

¹ Nywe baana bange, nkubahandiikira bibi bigambu aleke mutalikora kibii. Bejtu haakabba nihaloho muntu yensej akoori kibii, twicala na yogwo atutonganiira hali Bbaa weetu, yooyo Yesu Kurisito mwinganiza. ² Yooyo kyonzira kya bibii byetu, hatali bibii byetu bisa, bejtu na bibii bya bantu bensej.

³ Twakabba nitukuhondera biragiyo byamwe, hupwo tukubba nitukwolokya nti tumwegiri. ⁴ Yogwo yensej yeetwala kubba amwegiri bejtu atakuhondera biragiyo byamwe abba mugobya, na mananu ga kigambu kyamwe gabba gatali muli yo. ⁵ Bejtu yogwo yensej ahondera biragiyo byamwe, yogwo yooyo ali na ngonzi zijjanjeeni kurungi na za Ruhanga. Mu kubba na ngonzi zizo hupwo tubba twegeeri kimwej nti kwo tuli bamwej. ⁶ Yogwo yensej akukoba, “Ndi hamwej na Ruhanga,” alina kwetwala nka Kurisito kuyeeetwalengi.

Kiragiyo Kihyaka

⁷ Banywani bange, kiragiyo kikyoo kimbahandiikiri tikili kihyaka, bejtu kili kiragiyo kikadei kimwaheebeerwe kuruga hamwatandikiri kwikiririza mu Kurisito. Kikyoo kiragiyo kyokyo kya bigambu bimwegwiriho. ⁸ Bejtu kandi de, kili kihyaka, hapwakubba mu kuhondera kikyoo kiragiyo, Yesu Kurisito yoolokeerye mananu gaakyo, nanywedede mukyolokeerye nka kukili kya mananu. Kili kihyaka de hapwakubba ntiti gili mu kumalikaho, kyererezi kitandikiri kwaka. ⁹ Yogwo yensej akoba nti, ali mu kyererezi, bejtu kandi akabba na nnobi hali bejira baamwe, yogwo muntu akubba naacaali mu ntiti. ¹⁰ Yogwo yensej abba na ngonzi na mwira waamwe, akooora bintu byamwe hasyanu mu kyererezi, tihaloho kintu kyensej kikusobora kumuha kukora kibii. ¹¹ Bejtu yo yogwo ali na nnobi hali mwira waamwe abba mu ntiti, kandi de abba naakulibatira mu ntiti; abba ategiri cali akugyenda, hapwakubba ntiti gibba gimwijeeri meiso.

¹² Nywe baana bange mu kwikiriza, nkubahandiikira bibi bigambu hapwakubba bibii byenyu byaganyirwe mwibara lya Yesu Kurisito.

¹³ Nywe bahandu mu kwikiriza, nkubibahandiikira hapwakubba mumwegiri, yogwo munyakubbaho kuruga mu kubanza na kubanza.

Nywe basigazi mu kwikiriza, nkubibahandiikira hapwakubba musingwiri Sitaani.

Nywe baana bange, nkubibahandiikira hapwakubba mwegiri yogwo Bbaa weetu.

¹⁴ Nywe bahandu, nkubibahandiikira hapwakubba mumwegiri, yogwo munyakubbaho kuruga mu kubanza na kubanza.

Nywe basigazi, nkubibahandiikira

haḥwakubba muli ba maani,
kandi kigambu kya Ruhanga kiicala muli nywe,
kibaheeri kuṣingura Sitaani.

Muleke Kwegomba Nsi

¹⁵ Muleke kwegomba nsi rundi kintu kyensej kya mu nsi. Yogwo yensej yeegomba nsi, abba atakwendya Bbaa weetū, Ruhanga. ¹⁶ Haḥwakubba bintu byensej bya mumu mu nsi: kubbe kwegomba kubiibi kwa ha mutima, kwegomba kubiibi kwa mubiri, na kwetembya nka ali neitungo, bibba bintu bitakuruga hali Bbaa weetū, bejtu bya nsi. ¹⁷ Nsi na kwegomba kwagyo bikwiza kumalikaho, bejtu yo yogwo akukora bya Ruhanga byjendya alyomeera biro byensej.

Banyanzigwa ba Kurisito

¹⁸ Baana bange, kasumj ka mmaliira gya nsi kali heehj kudwa. Nka kuḅaabweereeri nti munyanzigwa wa Kurisito akugyenda kwiza, kandi na hataati banene muli bo bamaari kadei kwiza. Kikyo kyokyo kituheeri kwegga kasumj ka mmaliira nka kukali heehj. ¹⁹ Bo baḥwo bantu baarugiri muli twe, bejtu mu mananu batakabbe bejra beetū. Kubba, ḥuḅaakubbeerj nibali bejra beetū, bakabba nibacaali natwe. Bejtu kugyenda kwaḥu kwolokereerye kimwej nka kubaalingi batali bejra beetū.

²⁰ Bejtu nywe, Yesu Kurisito yaabaheeri Mwozo Musyanu, kandi nywensej gagwo mananu mugegiri. ²¹ Kigyendeerwa kya kuba-handiikira gagwo mananu, kitakabbe nti haḥwakubba tumugegiri, bejtu haḥwakubba nti mugegiri. Kandi de mukyegiri nti ḥugobya tibukabbangamwona mananu. ²² Mugobya yooyo naani? Mugobya tiyooyo yogwo akugaana Yesu nka kwali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga? Yogwo yensej yeegaana Bbaa weetū na Mwana, yogwo yooyo munyanzigwa wa Kurisito. ²³ Yogwo yensej yeegaana Mwana abba atali na Bbaa weetū. Haḥwakubba yogwo yensej yaatula nti eikiririza mu Mwana, abba de naali na Bbaa weetū. ²⁴ Nahahwakikyo mute mitima myenyū ha bbyo bintu bimwegwiri kuruga ha mwatandikiiri kwikiririza mu Kurisito. Bbyo bintu bimwegwiri, ḥubiliicala muli nywe, ḥuḥwo nanywe de muliicala mu yogwo Mwana na mu Bbaa weetū. ²⁵ Kubba kiki kyokyo Kurisito kijaaturaganisiiiry: ḥwomi ḥutamalikaho.

²⁶ Nkubahandiikira bibi bintu mwa kubaweera nti haloho bantu bakwendya kuḅagobya. ²⁷ Bejtu kandi nywe, mitima myenyū nka kumilimwo Mwozo Musyanu, wa Kurisito giyaabaheeri, yogwo Mwozo eicala muli nywe. Nahahwakikyo timukwetaaga muntu wondi yensej kuḅeegesya, kubba yogwo Mwozo waamwe abeegesya bintu byensej bya mananu, bitalimwo ḥugobya. Nahahwakikyo, kuṣigikira Mwozo waamwe nka kwabeegesya, mwicalenge mu Yesu Kurisito.

²⁸ Nahahwakikyo, nywe baana bange, mwicalenge muli yo, aleke ḥwalibba ejiziri atwagye nituli basigiku, tutali na nsoni kwemeera mu meiso gaamwe kumutangiira. ²⁹ Nka kumwegiri nti Kurisito yooyo abalwa kubba naakuṣimwa mu meiso ga Ruhanga, muli na kwegga de nti baḥwo bensej bakora bintu bikuṣimwa mu meiso ga Ruhanga boobo hali baana ba Ruhanga.

3

Kwicalanga nka Baana ba Ruhanga

¹ Mubanze muwone Bbaa weetu nka kuyaatwendeerye hoj, twadwa na ha kwetwa baana ba Ruhanga! Tuli baana baamwe kwo. Beitu bantu ba nsi bahwo bateikiririza mu Ruhanga, bamwegiri kwahi, nahabwakikyo beegiri kwahi nka kutuli baana ba Ruhanga. ² Banywani bange, hataati tuli baana ba Ruhanga; kikyo kitukwiza kubba kicaali kwegebwa. Beitu tukyegiri nti Kurisito hwalijira, tulibba nka yo, kubba tulimuwona nka kwali. ³ Na bahwo benseenya bali na kukwo kunihira, bakusemeera kusyanja mitima myabu nka Kurisito kweicala musyanu mutima.

⁴ Muntu yenseenya akora kibii abba abinyiri kiragiro kya Ruhanga, habwakubba kukora kibii kwokwo kubinya kiragiro kya Ruhanga. ⁵ Beitu mukyegiri nti Kurisito yejiri mwakutoolahoh bibii byetu, kandi nti muli yo tihabbamwo kibii. ⁶ Muntu yensej abba mu Kurisito eicala kwahi naakora bibii. Beitu yogwo yensej eicala naakora bibii, takawonanga Kurisito kandi tamwegiri.

⁷ Baana bange, muteikiriza muntu yenseenya kubahabjsya. Muntu akora bintu bidoori abalwa kubba naakusijimwa mu meiso ga Ruhanga, nka Kurisito kwabalwa kubba naakusijimwa. ⁸ Muntu akora bibii abba wa Sitaani; habwakubba Sitaani eiceeri naakora bibii kuruga nsi nigihangwa. Nsonga ginyakuleeta Mwana wa Ruhanga mu nsi gyali gya kuzikya bintu byenseenya bya Sitaani byakora. ⁹ Tihaloho muntu yenseenya munyakubyalwa Ruhanga eicala naakora bibii, kubba hhangwa hwa Ruhanga hubba mu yogwo muntu. Tasobora kwicala naakora bibii kubba Ruhanga abba amufoori mwana waamwe. ¹⁰ Nyahukana giicala hakati wa baana ba Ruhanga na baana ba Sitaani gyogyo gigi: Bahwo bantu benseenya batakora bintu bidoori rundi batendya beira baabu, babba kwahi baana ba Ruhanga.

Mwendyenge Beira Beenyu

¹¹ Bukwenda humwegwiri kuruga humweikiririize mu Kurisito hwakobengi nti: Tukuteekwa kwendyangananga. ¹² Tutabba nka Kajini munyakufugwa Sitaani yeita waabu. Kyani kinyakumuha kumwita? Yaamwitiri habwakubba yo Kajini yaali na bikorwa bibiibi kandi waabu naali na bikorwa birungi. ¹³ Beikiriza ba Kurisito beira bange mutahuniranga kuwona bantu ba nsi babanobiri. ¹⁴ Butwendya beikiriza beira beetu, kibba nikikwolokya nti twarugiri mu kukwa tweingira mu hwomi. Muntu yenseenya atendya beikiriza beira baamwe, yogwo muntu abba naacakafugwa maani ga lukuu. ¹⁵ Yogwo anoba mwikiriza mwira waamwe, abba mwiti. Kandi mukyegiri nti mwiti atunga kwahi hwomi hutamalikaho.

¹⁶ Mu mulingo gugu twetegereza makuru ga ngonzi nti, Yesu Kurisito yaaheeriyoh hwomi hwamwe habwetu, natwede tukusemeera kuhayo hwomi hwetu habwa beira beetu. ¹⁷ Kakubba muntu yensej ali neitungu lya nsi, awona mwira waamwe naali na kyetaagu beitu kandi akabula kumugiira mbabazi, hbwode yogwo muntu yaakakoba nti yo yendya Ruhanga? ¹⁸ Baana bange, tulekere hahwo kubazanga-hubazi nti twendyanganana mbe, beitu twendyanganenge na mu bikorwa kandi

mu mananu. ¹⁹ Butukukora kikyoy, tukwega nti tuli ba mananu, kandi na mitima myetu nitumiha kuteekana mu meiso ga Ruhanga. ²⁰ Mitima myetu humikutucwera musangu, tukuteekwa kukyega nti Ruhanga eicala wa hakyendi hoj kukira bintu bya mitima mikutujunaana, kandi nti Ruhanga yeegiri bintu byensei.

²¹ Banywani bange, kakubba mitima myetu mibba mitakutucwera musangu, hupwo tukubba tutali na kintu kyenseenya kitukutiina mu meiso ga Ruhanga. ²² Kandi bintu bitukumusaba, akubituha, habwakubba tukwata biragiro byamwe kandi tukora bintu byasijima. ²³ Kandi kiki kyokyo kiragiro kyamwe: twikiririze mwibara lya Mwana waamwe Yesu Kurisito, kandi twendyengenenge nka kuyaaragiri. ²⁴ Bahwo bahondera biragiro bya Ruhanga beicala mu Ruhanga nayo neicala muli bo. Yogwo Mwozo wa Ruhanga giyaatuheeri, yooyo atumanyisya Ruhanga nka kwakwicala muli twe.

4

Mulengenge Myozo Kwetegereza Hamirugiri

¹ Banywani bange, muteikirizanga huli muntu yenseenya akukoba nti, yo ali na Mwozo wa Ruhanga; beitu mulengenge myozo mili mu bahwo bantu, mwa kwetegereza myakabba kwo mirugiri hali Ruhanga, habwakubba mumu mu nsi halimwona baraguri banene ba hugobya. ² Gugu gwogwo mulingo gwa kwetegereza bantu bali na Mwozo wa Ruhanga: Muntu yenseenya akoba nti, Yesu Kurisito yaarugiri hali Ruhanga yaabyalwa mu mubiri, yogwo abba naali na Mwozo arugiri hali Ruhanga. ³ Beitu yogwo yenseenya akoba nti, Yesu atakabyalwe mu mubiri, abba atali na Mwozo arugiri hali Ruhanga. Yogwo muntu abba naali munyanzigwa wa Kurisito. Gugwo mwozo gukumulwanisya guliza mu nsi, nka mwegwiri na hataati, gudoori kadei haha.

⁴ Beitu nywe baana bange, muli ba Ruhanga. Musingwiri baraguri ba hugobya, habwakubba Mwozo wa Ruhanga ali muli nywe ali wamaani kukira mwozo ali mu bantu ba nsi. ⁵ Bahwo baraguri ba hugobya beicala ba nsi gigi. Nahabwakikyo bintu bibabaza, bababaza mu kwetegereza kwa bantu ba nsi, nikiha bantu ba nsi kubetegeerya. ⁶ Beitu twe, twicala ba Ruhanga. Na bahwo benseenya beegiri Ruhanga, batwetegeerya mbe. Beitu bahwo bateegiri Ruhanga batwetegeerya kwahi. Kwokwo yatyo twega muntu yaabba naali na Mwozo wa mananu, rundi naali na mwozo wa hugobya.

Ruhanga Eicala Ngonzi

⁷ Banywani bange, tubbe na ngonzi hakati gyetu, kubba ngonzi ziruga hali Ruhanga. Yogwo yensei ali na ngonzi abba abyalirwe Ruhanga kandi yeegiri Ruhanga. ⁸ Yogwo atali na ngonzi abba ategiri Ruhanga, kubba Ruhanga eicala ngonzi. ⁹ Ruhanga yaatwolokeerye nka kwatwendya kuraba mu kutuma Mwana waamwe omweji musa eize mu nsi, aleke kuraba mu Mwana waamwe yogwo, tutunge bwomi butamalikaho. ¹⁰ Ngonzi zinkubazaho zoozo zizi: Kili kwahi nti twetwe banyakwendya Ruhanga, beitu yooyo munyakutwendya, yaatuma Mwana waamwe abbe kyonzira kya bibii byetu. ¹¹ Banywani bange, Ruhanga amaari kutwendya hoj yatyo, twedede tukusemeera

kwendyangananga. ¹² Tihaloho muntu yaakawonangaho Ruhanga; bejtu hutubba nitukwendyanga, kikyoo kyolokya nti Ruhanga eicala muli twe kandi de nti, twendya bantu nka kuyendya tukore.

¹³ Tukyegeeri kimweji nti twicala mu Ruhanga kandi nayo eicala muli twe kubba yaatuheeri Mwozo waamwe. ¹⁴ Twewoneeri, kandi tukuha hukeyiso nti Bbaa weetu yaatumiri Mwana waamwe kubba Mujuni wa nsi. ¹⁵ Muntu yenseenya abaza hasyanu nti Yesu ali Mwana wa Ruhanga, Ruhanga abba naali muli yo, nayo naali mu Ruhanga. ¹⁶ Nahawakikyo, tukwega kandi tukwikiriza nti Ruhanga atwendya mbe.

Ruhanga eicala ngonzi. Muntu yenseenya eicala na ngonzi, eicala mu Ruhanga, na Ruhanga neicala muli yo. ¹⁷ Tukuteekwa kwendyanga bantu mu hwiwulu, aleke ha kiro kya kusala misangu tubbe batatiro tutali na kitukwetjina; kandi tukwiza kubba batatiro hawakubba nziicala gyetu mu nsi mumu gili gyogyo gimweji nagya Kurisito. ¹⁸ Ngonzi hazili, tihabbaho hutjini kubba ngonzi za mananu zibinga hutjini hwiseenya. Hawakubba hutjini hwiwa hawa kutjina kifubiro; makuru gaakyo, yogwo ali na hutjini abba atali na ngonzi zijwulu.

¹⁹ Twe twendya Ruhanga na bantu, hawakubba Ruhanga yooyo munyakubanza kutwendya. ²⁰ Kakubba muntu akoba, "Nyendya Ruhanga," bejtu kandi anobiri mwira waamwe, hupwo yogwo muntu akubba naali mugobya. Kubba muntu yenseji atakwendya mwira gyakuwona, tasobora kwendya Ruhanga gyatakawonanga. ²¹ Kiragiyo kya Kurisito kiyaaragiji kyokyo kiki: Muntu yenseenya yendya Ruhanga, akuteekwa nakwendyanga mwira.

5

Kwikiririza mu Mwana wa Ruhanga

¹ Muntu yenseenya eikiriza nti Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, abba abyaliirwe Ruhanga; kandi yogwo yenseji yendya Ruhanga Bbaa weetu, yendya na mwana waamwe. ² Kiki kyokyo twegeraho nti twendya baana ba Ruhanga: Twe kwendya Ruhanga kandi nitukuhondera biragiyo byamwe. ³ Hawakubba twe kwendya Ruhanga kimanyisa tukwate biragiyo byamwe. Kandi biragiyo bya Ruhanga bitwozoheera kwahi, ⁴ hawakubba yogwo yenseji munyakubyalwa Ruhanga asingura nsi. Kintu kisingura nsi kiicala kwikiriza kwetu mu Yesu. ⁵ Naani yogwo asingura nsi? Tali yooyo yogwo eikiriza nti Yesu eicala Mwana wa Ruhanga?

⁶ Yesu Kurisito yejiri yeegehwa nka kwali Mwana wa Ruhanga kuraba mu kubatizilwa kwe mu meezi na mu kubbwoma ibbanga lye ha kukwa kwamwe. Atakeze mu meezi gasa, bejtu yejiri mu meezi na mwibbanga. Kandi Mwozo wa Ruhanga yooyo keyiso wa mananu gagwo, kubba yogwo Mwozo eicala mananu. ⁷ Halohoona hukeyiso husatu: ⁸ Mwozo, meezi, neibbanga; kandi byenseji biki-raniza mbe. ⁹ Twikiriza hukeyiso hwa bantu, bejtu hukeyiso hwa Ruhanga hwo hwohwo bukirayo kimweji hawakubba huli hukeyiso hwa Ruhanga, kandi hukeyiso hupu yaahuheeri hali Mwana waamwe. ¹⁰ Nahawakikyo bantu benseenya beikiririza mu Mwana wa Ruhanga babba na hukeyiso hupu wa mitima myahu; bejtu bantu bateikiririza

mu Ruhanga, bamufoori mugobyanya kubba tibeikiriza bukeiso hwa Ruhanga buyaaheri hali Mwana waamwe. ¹¹ Buhwo bukeiso bwobwo bubu: Ruhanga yaatuheeri bwomi butamalikaho kandi bwomi buhwo huli mu Mwana waamwe. ¹² Yogwo yensei abba na Mwana abba na bwomi buhwo; yogwo yensei atali na Mwana wa Ruhanga tali na bwomi.

Bigambu bya Kumaliira

¹³ Nywe beikiriza mwibara lya Mwana wa Ruhanga, mbandiikiiri bibi bigambu aleke mukeye nti muli na bwomi butamalikaho. ¹⁴ Bibi bigambu byobwo bituha kubba basigiku nitukugyenda hali Ruhanga: nti kakubba tusaba kintu kyenseenya kili mu kwendya kwamwe, akutwegwa. ¹⁵ Kandi butwakabba tukyegiri nti atwegwa mbe mu kintu kyenseenya kitumusaba, tukukyega nti tukwiza kutunga bintu bitumusabiri.

¹⁶ Kakubba muntu yenseenya awona mwira waamwe naakukora kibii kitaleetera muntu kukwa, yogwo muwona mwira akuteekwa kumusabiranga aleke Ruhanga amuhe bwomi. Kiki kikukwatagana na buhwo bakora kibii kitaleetera muntu kukwa. Halohoona kibii kileetera muntu kukwa; nkukoba kwahi nti kikyoko kyoko muntu akusemeera kusaba Ruhanga akimujune. ¹⁷ Kukora kintu kyensei kitadoori kibba kibii, beitu haloho kibii kitaleetera muntu kukwa.

¹⁸ Tukyegiri nti muntu yenseenya abyaliirwe Ruhanga eicala kwahi mu kukora bibii; beitu Kurisito munyakubyalwa Ruhanga amulinda mbe, kandi mubiibi yogwo tasobora kumukola kubiibi. ¹⁹ Tukyegiri nti tuli baana ba Ruhanga, kandi de nti nsi gyenseenya gikufugwa yogwo Mubiibi. ²⁰ Kandi de tukyegiri nti Mwana wa Ruhanga yeiziri yaatuha kwetegereza aleke twege Ruhanga wa mananu; kandi twe twicala mu yogwo Ruhanga wa mananu hahwakubba tuli mu Mwana waamwe Yesu Kurisito. Yogwo Yesu Kurisito ali Ruhanga wa mananu kandi yooyo atusoboresya kutunga bwomi butamalikaho.

²¹ Nywe baana bange banyendya, mwehale kuramya bisisani.

Bbaruha Gyakabiri Ginyakuhandiikwa Yohaana Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha gya Yohaana gyakabiri*, gyahandiikiirwe mukwenda Yohaana. Beitu Yohaana yeezeta kwahi muhandiiki, kyonkei yeezeta muhandu wa kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri “mugole munyakukomwa Ruhanga, hamwenya na baana baamwe” (1:1). Yohaana atekerezewa kubba yaabazengi ha kitebe kya beikiriza.

Mu bbaruha gigi Yohaana yoolokya nka kukili kihandu beikiriza ba Kurisito kwendyangananga, kandi naalamba beikiriza ba Kurisito ha hubiibi hwa beegesa ba hugobya.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Biramukyo 1:1-3

(ii) Buhandu hwa ngonzi 1:4-6

(iii) Kulamba ha nzegesya gya hugobya 1:7-11

(iv) Byakumaliira 1:12-13

Biramukyo

¹ Gyagya muhandu, nkuramukya mugole munyakukomwa Ruhanga, hamwenya na baana baamwe banyendya mu mananu. Tali gyagya musa abendya, beitu na bahwo benseenya beegiri mananu. ² Nkukuramukya hahwa mananu gali muli twe kandi gatukwiza kwicala nago biro byenseenya.

³ Leka mbabazi, kisa na husinge, bibyo biruga hali Ruhanga Bbaa weetu na hali Yesu Kurisito mwana waamwe, biicalenge natwe mu mananu na mu ngonzi.

Kulibatira mu Mananu na mu Ngonzi

⁴ Nyaasemereerwe hoj kuwona bamwej ha baana baamu mu Kurisito nibakuhondera mananu, nka Ruhanga Bbaa weetu kuyaaturagiri. ⁵ Hati nu, nkukusaba mugole wange: leka twenseenya twendyengenenge. Kiki kili kwahi kiragiro kihyaka kinkubahandiikira, beitu kili kiragiro kitwiceeri nakyo kuruga hatwatandikiiri kwikiririza mu Kurisito. ⁶ Kwendyangana kunkubazaho kikumanyisa kwicala nituhonderanga biragiro bya Ruhanga. Kiragiro kya Ruhanga nka kumwakyegwiri, kurugira kimwej hamwatandikiiri kwikiririza mu Kurisito, kikoba nti nywenseenya mukuteekwa kwicalanga nimwendyangana.

⁷ Bagobya banene bahwo bakoba nti Yesu Kurisito atakabyalwe mu mubiri, bagyendiri mu nsi gyensej. Yogwo yensej abaza yatyo, abba mugobya kandi munyanzigwa wa Kurisito. ⁸ Kale nu, mwegyendereze mutafeerwa kikyoo kimwakolereeri, beitu mutunge mpeera gyenyu gyenseenya.

⁹ Muntu yensej ateeryaho bigambu byamwe ha nzegesya gya Kurisito, akabula kwicala mu nzegesya gigyo, abba kwahi wa Ruhanga; beitu kandi yogwo yeemeera ha nzegesya gigyo, abba naali na Bbaa weetu na Mwana. ¹⁰ Nahabwakikyo kakubba muntu yensej eiza muli

nywe, akabba atakwegesya mananu ga Kurisito, mutamutwalanga mu nnyumba zeenyu rundi mutamutangiiranga. ¹¹ Muntu yensej akumutangiira, buhwu yogwo akubba naakuteerana nayo mu bikorwa byamwe bya bibii.

¹² Ndi na bintu binene byakubahandiikira. Mu kiikaru kya kukoresya lupapura na wiino kubibahandiikira, nkunihira kubabungira, mbaze nanywe meiso na meiso, aleke nanywe musobore kusemererwa hoj hamwej natwe.

¹³ Baana ba nyakeenyu, munyakukomwa Ruhanga, bakuramukijirye.

Bbaruha Gyakasatu Ginyakuhandiikwa Yohaana Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha gya Yohaana gyakasatu*, gyahandiikiirwe mukwenda Yohaana. Bejtu Yohaana yeezeta kwahi muhandiiki, kyonkei yeezeta muhandu wa kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri mwikiriza wa Yesu Kurisito akwetwa Gaayo, munyakubba naali mwebemberi wa beikiriza ba Kurisito (1:1).

Mu bbaruha gigi muhandiki akuhaariiza Gaayo habwa birungi byenseji bibaakoleeri beikiriza ba Kurisito bandi. Kandi de akumanyisa kitebe kya beikiriza ba Kurisito beegyendereze mudulu gibakweta Diyotereefe, ali na bikorwa bibiibi, atahondera bya Yohaana mwebemberi byaragira.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

- (i) Ntandiko gya kitabbu 1:1-4
- (ii) Yohaana niyeekambisya kandi naaragira Gaayo atangiire kurungi beikiriza ba Kurisito bejra baamwe 1:5-8
- (iii) Diyotereefe nibamusalira musangu 1:9-10
- (iv) Demeturijo nibamubazaho kurungi 1:11-12
- (v) Byakumaliira 1:13-15

Biramukyo

¹ Gyagya muhandu,

nkuhandiikira we Gaayo, muniwani wange ginyendya mu mananu.

² Muniwani wange, nkukusabira aleke obbe na bwomi burungi, kandi de nti bintu byenseenya bikugyendere kurungi, nka kwoli kurungi mu mwozo.

³ Nyaasemereerwe hoj bamweji ha beikiriza ba Kurisito bejra beetu hubejiziri nibakatuweera nka kwokwekambiranga mananu kandi noogahondera kwo. ⁴ Tindi na kintu kikusobora kumpa kusemererwa kukwijanana na kwegwa baana bange nka kubakuhondera mananu.

Kufangaho Baheereza ba Mukama

⁵ Muniwani wange, oli mwesigwa mu bintu byokukoora beikiriza ba Kurisito bejra baamu, naabuwaakabba otabeegiri. ⁶ Beikiriza habwo baweereeri kitebe kyenseji kya beikiriza ba Kurisito ha ngonzi zooli nazo. Kikwiza kubba kirungi we kubabboheera mu luyendu lwaabu mu mulingo gukusimwa Ruhanga.

⁷ Baabyokeerye lulwo luyendu habwa kuweera bantu bigambu bya Kurisito kandi baacwamwo huteikiriza husagiki kuruga hali muntu yenseji munyakubba atali mwikiriza wa Kurisito. ⁸ Nahabwakikyo twe beikiriza ba Kurisito tukusemeera kutatirya bantu nka habwo, aleke tusobore kukoranga nabo mulimo gwa kusaasaanja mananu.

⁹ Ndi na bintu binyaahandiikiiri kitebe kya beikiriza ba Kurisito, bejtu Diyotereefe, yogwo yendya kwebembera bantu benseji, eikiriza kwahi bintu bindagira.

¹⁰ Nahabwakikyo kiro nkwiiza, ndibejizukya bintu bibiibi byakukora, na biyo bibiibi byakutubazaho. Asambiriri kwahi hahwo hasa,

bejtu asuula naakutangiira beikiriza ba Kurisito bejira beetu kandi de naagaana na babwo bendya kubatangiira, kandi de naababinga mu kitebe kya beikiriza.

¹¹ Muniwani wange, oteikirizanga kuhondera bikorwa bibiibi, bejtu ohonderenge bikorwa birungi. Muntu akora bintu birungi abba wa Ruhanga, kandi yogwo akora bintu bibiibi takawonanga Ruhanga.

¹² Demetiryo, bantu benseenya bamubazaho kurungi, na mananu nago nigamuheera bukeiso. Twedede tumubazaho kurungi kandi de okyegiri nti bukeiso hwetu huli hwa mananu.

¹³ Ndi na bintu binene byakukumanyisya; bejtu kandi, nkwendya kwahi kukoresya kalaamu na wiino kubikuhandiikira. ¹⁴ Nkunjira kukuwona hwangu kandi tukwiza kubaza meiso na meiso.

¹⁵ Businge hwa Ruhanga hubbe nawe. Banywani baamu bakuramukiirye. Oturamukiirye huli omweji mu banywani beetu.

Bbaruha Ginyakuhandiikwa Yuda Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha Ginyakuhandiikwa Yuda* gyahandiikiirwe Yuda. Yuda yeebazaho naakoba nti yaalingi waabu Yakobbo. Bbaruha gigi yaagihandiikiiri "...bantu ba Ruhanga Bbaa weetū bayaakomirimo, bayendya, ... balindiiirwe Yesu Kurisito." (1:1). Yaagihandiikiiri nigili gya kulamba beikiriza ba Kurisito beerinde baŵwo begesa ba ħugobyā banyakubba nibakwezeta beikiriza ba Kurisito (1:4). Kiki yaakikoori naakoresya kũbeizũkya bintu binyakubba hali bantu banyakujeemera Ruhanga mu Kiragaanu Kikadei. Bbaruha gigi mu ħudooli ħwagyo, gili na makuru nka gagwo geicala mu *Bbaruha Gyakabiri gya Peeteru*, na maani maani ha nsonga za begesa ba ħugobyā (1:4; 2 Peeteru 2:1). Muhandiiki waagyo, yeekambisiirye bantu bayaagihandiikiiri bagyende mu meiso naakulwaniira nzikiriza gya Kurisito gya Ruhanga giyaaheri bantu baamwe.

Bicweka Bihandũ bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

- (i) Ntandiko gya kitabbu 1:1-2
- (ii) Kuhapura ha nsonga gya begesa ba ħugobyā 1:3-4
- (iii) Byakuwoneraho kuruga mu Kiragaanu Kikadei 1:5-16
- (iv) Bantu nka kubakusemeera kubba na kyakukoraho bamaari kuhapurwa 1:17-23
- (v) Yuda naahaariiza Ruhanga 1:24-25

Yuda Naaramũkya Beikiriza

¹ Gyagya Yuda, muheereza wa Yesu Kurisito kandi waabu Yakobbo. Nkuhandiikira nywe bantu ba Ruhanga Bbaa weetū bayaakomirimo, bayendya, nywe balindiiirwe Yesu Kurisito.*

² Nkubasabira Ruhanga abahe mbabazi, ħusinge, na ngonzi zaamwe mu ħunene.

Beegesa ba ħugobyā

³ Banywani bange, mbanga nindi na bihika binene bya kuba-handiikira ha bigambu bya kujunwa kuku kututeeraniza. Beitu nkuwona nikikwetaagisya kubahandiikira nimbasaba mulwaniire nzikiriza gya Ruhanga giyaaheri bantu baamwe murundi gumwei yaamala. ⁴ Kubba, haloho bantu bamwei banyakũbeizamwo mu kyebisire. Baŵwo bantu boobo banyakuhandiikwaho kadei nka kubalisingwa musangu. Bali bantu batatijina Ruhanga; bo mbabazi za Ruhanga weetū bazihindula nibazifora ħugabe ħwaħu ħwa kukora ħwenzi. Kandi de, basuula Mulemi weetū omwei musa kandi Mukama weetū Yesu Kurisito.

⁵ Nkwendya kũbeizũkya bintu bimwenya bimukwega. Mwizuke nti Mukama† yaajuniri bantu baamwe yaabatoola mu nsi gya Misiri,

* 1:1 1:1 Bbajbbuli zindi zikoresya balindwa Yesu Kurisito bindi nibikoba balindiiirwe mu Yesu Kurisito. † 1:5 1:5 Bbajbbuli zindi zikoresya: Yesu.

hejnyuma yaazikya bahwo banyakusuula kwikiriza. ⁶ Mwizuke bamalayika banyakubula kulinda kitijisa kya buhandu hwa bu Ruhanga buyaali abaheeri, baaruga mu kiikaru kiyabaheeri, yaabejalya mu ntiti ginene, ababbohiri mu njegere zitalibarugamwo kudwa ha kiro kyalibacwera musangu; ⁷ Kandi de mwizuke bantu ba mu ru buga lwa Sodomu, lwa Gomora, na ba mbuga zindi zihereeriho, kubakoori hwenzi kandi de bakora kibii kya kuteerana kutali kwa buhangwa. Ruhanga yaabafubiri na kifubiro kya mworo gutamalikaho nikili kyakuwoneraho kyetu kikwolokya mulingo Ruhanga akwiza kufubira bantu bensei batamujina.

⁸ Kyokyo kimwei na bahwo bantu banyakubeizamwo. Babba na kuwonekerwa kukubaha kuhenera mibiri myabu na hwenzi. Bahwo bantu bagaya husobozi hwa Ruhanga kandi baluma bihangwa bya kitijisa bya kwakyendi. ⁹ Beitu kadi Mikajiri, muhandu wa bamalayika, buyaali naakukuuta mpaka na Sitaani ha bya mubiri gwa Musa, atakalume Sitaani, beitu yaamuweereeri yati: “Leka Mukama akufubire.” ¹⁰ Beitu bahwo banyakubeizamwo, bajooga kintu kyensei kibatakwetegereza. Bakora bintu bibiibi bibezegeza nibakwendya kukora, nibabikora nka bisolo mbura kubanza kuteekereza ha kabi kakusobora kubarugiramwo; bikorwa bibyo byobyo bibazikya.

¹¹ Bali kiwona! Bakuhondera kyakuwoneraho kibii kya Kajini, munyakwita waabu. Bali nka muraguri Bbalaamu, kubba beehayo kukora bintu bibiibi mwa kutunga sente. Kandi bakwiza kuzika nka mudulu Koorahwa hujeemu hwaabu.

¹² Bahwo bantu batatijina Ruhanga banyakubeizamwo hubateerana nanywe ha kiihuru kyenyu kikubateeraniza, nimukujaguza hawa ngonzi za Mukama, babba nka mahiga ga mwitaka gakusobora kwata hwati hwenyu. Beefaho bo bankei mbura lusoni. Bali mbura mugasu nka bikaka bikutwalwa mpehu bitakuguma ndagali. Bali nka misaali mimbura byana mu husumi hwa kwera, minyakukwera kimwei, miihe makolo, mitata byana. ¹³ Bali nka bijanga byeitaka biicala nibikuuta bitakuteekana. Nka bijanga kubirugwamwo ihulo likununka ha mutanda, naboodede kwokwo barugwamwo bikorwa bikuhemura bisa. Nka kututakusobora kwesiga nzota zikuzengeera kutwolokya hatukugyenda, kwokwo tutakusobora kubeesiga kutwolokya nka kutweicala. Ruhanga abategekeeri kicweka kilimwo ntiti cala bakwiza kuwonawona biro byensei.

¹⁴ Bahwo bantu boobo Enoke, mwizukulu wa musanju kuruga hali Adamu, bayaaragwiriho naakoba: “Wona, Mukama akwiza na mitwaru mya bamalayika baamwe basyanu mitima. ¹⁵ Akwiza kusalira bantu bensei musangu, na kusingsya musangu bahwo bensei batatijina Ruhanga hawa bibii byensei bibakoori, na hawa bigambu bibiibi bibaamubaziriho.” ¹⁶ Bahwo bantu beicala nibenjuruutya ha bintu bya Ruhanga nibatoolereerya nsobi mu bantu. Bakora bintu bibiibi bya mitima myabu mikwendya. Babaza na myepanku. Bagobyagobya bantu na bigambu birungi mwa kubba na kibaatoolaho.

Yuda Naalamba Beikiriza Bagumisirize

¹⁷ Beitu nywe banywani bange, mwizuke bigambu bya bakwenda ba Mukama weetu Yesu Kurisito bibaakobiri. ¹⁸ Baabaweereeri yati, “Mu biro bya kumaliira halibbaho bagayi batatijina Ruhanga

bakufugwa kwegomba kwaḅu kubiibi.”¹⁹ Baḅwo boobo babaleetera kwebaganiamwo, bahondera ḅuhangwa ḅwaḅu, batali na Mwozo wa Ruhanga.

²⁰ Bejtu nywe banywani bange, mwekwate kandi muhande mu nzikiriza gyenyu gisyanu; mwicale nimusabanga mu maani ga Mwozo Mũsyanu. ²¹ Mwicale mu ngonzi za Ruhanga, mulindirijiri mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito zibadoosye ha ḅwomi ḅutamalikaho.

²² Mubbenge na mbabazi hali baḅwo batali basigiku mu kwikiriza kwaḅu. ²³ Mujune bandi aleke batatwalwa nzegesya gya ḅugobya nka muntu kwasika wondi kuruga mu mworo akamujuna. Bandi mubagijirenge mbabazi nakwegyendereza aleke muteehenera na bibii byaḅu.†

Yuda Naahaariiza Ruhanga

²⁴⁻²⁵ Kitijinsa, ḅuhandu, ḅulemi na ḅusobozi bibbe hali yogwo akusobora kubalinda mutagwa, akabadoosya mu meiso ga kitijinsa kyamwe mutali na kakuu kandi mušemereerwe hoj. Bibyo byensej bibbe hali Ruhanga omwej musa atujuna naaraba mu Yesu Kurisito Mukama weetu munyakubbaho kadei ḅwire ḅutakabbeeriho, aloho hataati, kandi alibbaho biro na biro. Amiina.

† **1:23** 1:23 Bbajbbulj zindi zikoresya: nimunoba kyakulwala kihenekiri na kibii kya rwanju.

Kuwonekerwa kwa Yohaana Kwanjuura

Kitabbu kya *Kuwonekerwa kwa Yohaana* kyokyo kitabbu kya kumali-ira mu Ndagaanu Gihiyaka. Kyokyo de kinyakusembayo kuhandiikwa mu bitabbu byensej bya Ndagaanu Gihiyaka. Kitabbu kiki kya-handiikijirwe mukwenda Yohaana harabirihho myaka nka kyenda (90) Kurisito amaari kubyalwa. Yohaana yogwo yooyo de atekerezebwa kubba yaahandiikiri Makuru Garungi nka kugaahandiikijirwe Yohaana hamwenya na bbaruha isatu za Yohaana: 1 Yohaana, 2 Yohaana, 3 Yohaana. Yaahandiikiri kitabbu kiki naali mu kizinga kya Patimo cali baalingi bamubboheeri habwa kutebyanga Makuru Garungi ga Yesu Kurisito 1:9. Yaakihandiikiri beikiriza benseenya na maani maani babwo ba bitebe musanju bya beikiriza (2—3).

Kigyendeerwa kihandu kinyakuha Yohaana kuhandiika kitabbu kiki kyali kya kwekambisya beikiriza banyakubba nibakuraba mu kurumbwa aleke basobore kwicala nibali beesigwa hali Mukama Yesu Kurisito, habwakubba kasumi ka Kurisito kwira kaalingi nikali heehi kudwa (1:3; 22:7). Mu kitabbu kiki Yohaana akoba beikiriza ba Kurisito bakuteekwa kwicalanga beeteekanijize kukwa habwa kuha Kurisito kitinisa. Yohaana atwala hukwenda hwa mu kitabbu kyamwe kubba nihuli hwa kuragura (1:3) kandi akoresya bisisanj bilyo biisana bya mu Ndagaanu Gikadei na maani maani Zaakaliya 6:1-8. Ngwara musanju na hucuba musanju hwa kiniga kya Ruhanga huli nka nseeri musanju za hijizo za Ruhanga ziyaasindikiri Banyamisiri.

Bicweka bisatu bihandu, bya hukwenda huli mu kiki kitabbu byooby bibi:

1. Mu nsi mumu, heicalamwo maani ga Sitaani na bintu bindi bilwanisya Ruhanga. Gagwo maani gakora bintu bibiibi; kandi nigasobora kuwonawonesya, rundi kwita beikiriza ba Yesu Kurisito;
2. Yesu eicala Mukama; kandi de akwiza kusingura bintu byenseenya.
3. Ruhanga yaabikijiri bantu bamweji beesigwa, migisa minyamaani; na kukira maani babwo, bakwa nibakumukoora.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Bigambu bikubanza 1:1-20

(ii) Bbaruha hali bitebe musanju bya beikiriza ba Yesu 2:1—3:22

(iii) Bintu bya Yohaana biyaaweeni mwiguru 4:1—5:14

(iv) Bilengeru musanju binyakubba ha kintu kizinge nka lupapurwa 6:1—8:1

(v) Ngwara musanju 8:1—11:19

(vi) Kihiri na Yesu Mwana gwa Ntaama 12:1—15:8

Hucuba musanju 16:1-21

(vii) Kugwa kwa Rubuga Iwa Bbabulooni; Kusingurwa kwa kisolo, kwa Muraguri wa hugobyana na kwa Sitaani Mwohya 17:1—20:10

(viii) Kusala misangu kukwiza kubbayo mu husumi hwa kumaliira; Iguru lihyaka; Nsi gihiyaka na Yerusalemu 20:11—22:5

(ix) Bigambu bikuheregera 22:6-21

Bigambu bya Muhandiiki Biyaatandikisiirye

¹ Kitabbu kiki, kibaza ha bintu bya Ruhanga byaamulukiiri Yesu Kurisito, Mutongoole waamwe. Bibyo bintu, Ruhanga yaabimulukiiri Yesu Kurisito, aleke Kurisito abyolokye baheereza baamwe, beege bintu bikugyenda kubhaho, mu husumi hwa heehi hoj. Kurisito, yaatumiri malayika waamwe, eize bibyo bintu abimmulukire, gya Yohaana muheereza waamwe. ² Gya Yohaana, bunyaabitungiri, byenseenya nyaabihandiika nimbisobooraho, nka kunyaabiweeni mu kuwonekerwa kwange kukwo. Bibyo bigambu bya mananu, binyaatoori hali Ruhanga, kusigikira Yesu Kurisito nka kuyaabimulukiiri, byo mbibi: ³ Ruhanga akwiza kuha mugisa, yogwo yenseenya alisoma huhu hukwenda hunyakuruga hali Ruhanga; kandi de, aliha mugisa, bahwo benseenya bahwetegeerya kandi nibahondera kibukuragira! Hahwakubba, hwire hwa Ruhanga buyaatekanijize bibi bintu byenseenya bili mu huhu hukwenda bidwereere, huli heehi kudwa.

Yohaana Naaramukya Bitebe Musanju bya Beikiriza ba Yesu

⁴ Bbaruha gigi girugiri hali gya Yohaana, kandi, ngihandiikiiri bitebe musanju bya beikiriza ba Yesu, biicala mwisaza ly'Asiya.

Nkubasabira, Ruhanga Bbaa weetu, yogwo munyakubbaho, aloho, kandi de alibbaho, abagiire mbabazi, kandi abahe husinge. Kandi de nkubasabira, na Mwozo waamwe, yogwo agira husobozi hwenseenya* hwa Ruhanga kandi eicala mu meiso ga kitebe kya hukama hwa Ruhanga, nayo abagiire mbabazi kandi abahe husinge. ⁵ Kandi de nkubasabira, na Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yogwo mukeiso mwesigwa ha bintu bikukwatagana na mananu ga Ruhanga, nayo abagiire mbabazi kandi abahe husinge. Yogwo Yesu Kurisito, yooyo munyakubanza kuhimbooka kuruga mu bakuu, kandi de yooyo alema bakama ba mu nsi.

Yogwo Yesu atwendya mbe. Buyeeheerijo kukwa hahwa bibii byetu, kukwa kwamwe kwabba kyonzira kya kutujuna bibyo bibii. ⁶ Kukwa kwa Yesu kuyaatukwereeri, kwatufoori ihanga lya balaami ba Ruhanga, kandi, kwatuha kubba baheereza ba yogwo Ruhanga Bbaawe. Nahahwakikyo, kitinisa na husobozi, bibbe hali Yesu Kurisito biro na biro. Amiina.

⁷ Wona, Kurisito alijizira mu bikaka, nejza kusalira musangu nkori za bibii. Bantu benseenya, balimuwona. Na bahwo banyakumutuyuta baamwita, nabo balimuwona. Bantu babiibi ba nganda zenseenya za mu nsi, balilira na hutini hunene hahwa kifubiro kyalibba naakugyenda kubaha. Amiina!

⁸ Mukama Ruhanga yaabaziri naakoba, "Ndi Mukama Ruhanga wa husobozi hwenseenya, yogwo munyakubbaho, kandi aloho kandi akwiza kubhaho; gyagya Alufa n'Omega."

Kurisito Munyakuhimbooka Naawonekera Yohaana

⁹ Gya, Yohaana, mwikiriza wa Yesu Kurisito mwira weenyu akubagana nanywe mu Yesu: kuwonawona na kugumisiriza, hamweji

* 1:4 1:4 Bbajbuli zindi zikoresya: Myozo musanju

na hukama hwa Ruhanga, bantweri nka munyankomo ku kijinga kya Patimo. Bantweri habwakubba nyaatebyengi hukwenda hwa Ruhanga, kandi, nimbwera bantu, bigambu bikukwatagana na Yesu. ¹⁰ Ha kiro kya beikiriza ba Yesu kibaromberamwo kuramya Mukama, Mwozo wa Ruhanga yanzizirihoo, nyeegwa inyuma lyange nihaliyo iraka likooto, likubaza nka lya lugwara. ¹¹ Iraka lilyo lyambwereeri yati: “Bibyo bintu byokuwona, bihandiike mu kitabbu, obisindike, babitwalire bitebe musanju bya beikiriza ba Yesu. Bitebe hookubisindika, bili bya beikiriza ba Yesu, babwo beicala mu mbuga zizi musanju: Rubuga lw’Efeeso, Sumiruna, Perugamo, Tiyatijira, Saadi, Filadelufiya, na lwa Lawudikeeya.”

¹² Mu kuwonekerwa kukwo, bunyaahindikiri kuwona muntu munyakubba naakubaza nagya, nyaaweeni bikondo musanju bjadengeetyaho taara, binyakubba bikoleerwe kuruga mu zaabbu. ¹³ Mu bibyo bikondo, haalingimwo munyakunsisaniranga nka Mwana wa muntu. Yaali alweri kanzu gilei, ginyakubba nigikumudwa hansi mu magulu. Kandi de, mu salaka gyamwe, yaali alweri muheeku gunyakubba gukoleerwe kuruga mu zaabbu. ¹⁴ Ntumbu zaamwe zaalingi zisyanu tej, nka matei rundi nka byoza bya nyangi.† Meiso gaamwe gaakengi nka ndimi za mworo. ¹⁵ Magulu gaamwe, gaalingi gengu nka kyoma kyokye mu mworo. Kandi buyaabaziri, iraka lyamwe lyeisanengi nka lya meezi ganene gakwekuuta kuruga hakyendi hoj. ¹⁶ Mukono gwamwe gwa hudyoo, gwali gukweti nzota musanju. Mu munwa gwamwe, haarugirimwo mpirima. Busyo bwamwe, bwamulukengi nka lyoba kulyaka bwire bweihangwe.

¹⁷ Bunyaamuweeni, nyaagwiri hansi mu magulu gaamwe nka mukuu. Mwomwo yaadambula mukono gwamwe gwa hudyoo, yankwataho nambwera, “Leka kutijina, gyagya Ntandiko kandi Mmaliro gya bintu byenseenya. ¹⁸ Ndi mwomi! nabunyakabba nyaakwiri, hataati ndi mwomi; kandi, nkwiza kwomeera biro na biro. Ncala na busobozi hwa kuhimboola bakuu na hwa kubaahula baruge kuzumu. ¹⁹ Nahabwakikyoo, handiika bibyo bintu byoweeni. Handiika bibyo bilohoona hataati, kandi ohandiike na bibyo, bikwiza kubaho mu meiso. ²⁰ Makuru gagwo, +gaakali +gakwebisiriri, ga nzota musanju +ziwaaweeni mu mukono gwange gwa hudyoo, googo gaga: Nzota musanju +zaakali mu mukono gwange, +zaakali kumanyisya beekulemberu nka bamalayika, balingiira bitebe musanju bya bantu beikiririza mu gya Yesu. Kandi, makuru gagwo ga bikondo musanju byakudengeetyaho taara, binyakubba bikoleerwe mu zaabbu, googo gaga: Bibyo bikondo, byobyoo bitebe musanju bya bantu beikiririza mu gya Yesu.”

2

Bukwenda hwa Ruhanga hali Beikiriza b’Efeeso

¹ Yesu yambwereeri, “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu rubuga lw’Efeeso, noobaweera yati:

† 1:14 1:14 Bhabbuli zindi zikoresya: nka byoza bya ntaama gisyanu rundi nka birika.

“Yogwo akwetj nzota musanju mu mukono gwamwe gwa hudyoy, kwolokya nka kweicala na husobozj hali bamalayika musanju, kandi alingiira bitebe musanju bya beikiriza baamwe, akukoba yati: ² Nywe kitebe kya bantu b'Efeeso beikiririza mu gya, ngesu zeenyu, na mulingo gumwekambiramwo kumpondera, byensej mbyegiri. Kandi de, nkyegiri nti, humubba mu bizihu, mugumisiriza mbe. Nkyegiri nti, nywe timusobora kugumisiriza bantu bakwegesya bintu bibiibi. Kandi de, nyeegiri nka kumwalinganiirye kurungi, bahwo bantu banyakwezetanga bakwenda, beitu kandi batali, mwa-betegereza nka kubali bagobya. ³ Nkyegiri nti, nywe hafwa kwehayo kumpondera mu mananu, muwonaweenj hoj, kandi mwagumisiriza. Kandi, timukalekanga kumpeereza; mucakampeereza mbe.

⁴ “Beitu nsonga ginkubajunaana gyogyo gigi: Timucakanzendya, kandi timucakendyangana nka beikiriza, kandi nka kumwakolengi hamwanzikiririzemwo. ⁵ Nahahwakikyo nkubaweera, mwizuke nka kumwalingi. Kandi de, muwone nka kumwiririri hoj! Mwenziremwo bibiibi biho, aleke mwire munzende, kandi mwendyengene, nka kumwakorengi mu kubanza. Bumwakabba muteezirimwo bibiibi byenyu biho, nkwiza kwiza mbahe kifubiro kya kutoolaho kitebe kyenyu, kya nywe banzikirizamwo.* ⁶ Beitu kandi de, ndi na kintu kirungi, kinkubasimira. Kyokyo kiki: Mwanobiri nzegesya gibiibi gya Banikolayiti, gikoba nywe beikiriza bange muli na hugabe kuramyanga bisisani, na kubba na ngesu zibiibi nka za hwenzi. Nagya, nzegesya gigyoya nyaaginobiri.”

⁷ “Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu, byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange! Yogwo yenseenya asingura maani ga kibii, ndimuha husobozj hwa kudya bijuma bya musaali guha bantu hwomi, gugwo gwicala mu musiri gwa Ruhanga gwa mwiguru, aleke yoomeere biro na biro.”

Bukwenda hwa Ruhanga hali Beikiriza ba Sumiruna

⁸ Kandi de, Yesu yambwereeri, “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange ba mu ruhanga Sumiruna noobaweera yati:

“Yogwo atandikisya bintu byensej, naabidoosya ha mmalira; kandi de, munyakukwa akeira akahimbooka, akukoba yati: ⁹ Nkyegiri bantu batanzikirizamwo, nka kubabawonawonesya; kandi de, nka kumuli banaku mu bintu bya mu nsi. Beitu kandi de, nkyegiri nka kumuli baguuda mu myozo myenyu. Nkyegiri nti, bahwo bantu beefoora kubba Bayudaaya, beiza nibatomera na bigambu bibiibi. Bahwo bantu beicala kwahi Bayudaaya; beicala bantu bafugwa Sitaani, munyanzigwa. ¹⁰ Mutatiina kadi kadooli, kuwonawona kwensej kukugyenda kubejira. Nkubaweera, Sitaani akwiza kukoresya bantu, bakwatise bamwe muli nywe babate mu nkomo, hafwa mwanya gudooli,† mwa kuboohya munyeegaane. Mwicala nimuli beesigwa hali gya, nahubalicwamwo kubejita hafwa

* 2:5 2:5 Bbajbbuli zindi zikoresya: nditoola kikondo kya taara gyamu ha kiikaru kyakyo.

† 2:10 2:10 Bbajbbuli zindi zaakoreseereye: mwanya gudooli mu kiikaru kya biro ikumi.

kunzikirizamwo. Bumuliicala nimuli beesigwa hali gya, ndibaha bwomi bwa biro na biro, nikili nka kisémbu kyenyu kya kusingura.

¹¹ “Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange! Yogwo yenseenya alisingura maani ga kibii, nabwalikwa, kukwa kundi, tikuli na kikulumukolaho.”

Bukwenda bwa Ruhanga hali Beikiriza ba Perugamo

¹² Yogwo munyakunsisaniranga nka muntu arugiri mwiguru, kindi de yandagira naakoba, “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu rubuga lwa Perugamo noobaweera yati:

“Yogwo eicala na mpirima, akukoba yati: ¹³ Nyeegiri cali hamwicala; Kukwo hamwicala, kiicala kiikaru kya Sitaani kyalemeramwo bantu. Nkyegiri nka kumwicala basigiku mu kunzikirizamwo. Kadi mu biro bbyo by’Antipa, mukeiso wange mwesigwa buyaali naacaali mwomi, mutakanyeehooge. Antipa baamwitiri kukwo mu rubuga lwenyu cali hali Sitaani, munyanzigwa alema bantu. ¹⁴ Beitu ndinaho bintu bidooli binkubajunaana; byo mbibi: Mukwikirizanga bamwei muli nywe, kwegesya bintu bibibi nka bya Bbalaamu, byeegesyengi kadei na kadei. Kyakuwoneraho, Bbalaamu yogwo yeegeseerye Balaki, yohye Beisaleeri bakore bintu bibibi mu meiso ga Ruhanga. Kimwei ha bibibi bbyo, kyalingi kya kudya bidyo bya bantu bandi bibamaari kadei kuhonga mu bibila byabu. Kibiibi kindi, kyalingi kibibi kya kukora bwenzi.

¹⁵ Mu mulingo gwogwo gumwei, mukwikirizanga bamwei muli nywe kuhondera nzegesya gibiibi gya Banikolayiti. ¹⁶ Hati nu, mukuteekwa kweziramwo bibibi byenyu. Bumwakabba muteezirimwo, nkwiiza kwiza kukwo bwangu, kulwanisya bawo bantu bakwikiriza mu nzegesya gibiibi gigo. Nkwiza kubalwanisya na mpirima giruga mu munwa gwange.

¹⁷ “Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange. Yogwo yenseenya alisingura maani ga kibii, ndimudisya bidyo biteekanizibwe mu nsita. Kandi de, huli omwei alisingura ndimuha ihiga lisanu, lindibba mpandikiraho ibara lihyaka, lya muntu wondi yenseenya lyatalyega, kutoolaona yogwo alitunga lilyo ihiga musa.”

Bukwenda bwa Ruhanga hali Beikiriza ba Tiyatira

¹⁸ Yogwo munyakunsisaniranga nka muntu arugiri mwiguru, yandagiri murundi gundi, yambwera, “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu rubuga lwa Tiyatira noobaweera:

“Gya Mwana wa Ruhanga nkukoba yati: Ndi yogwo agira meiso gaaka nka ndimi za mworo; kandi de, ndi yogwo agira magulu gaseraserya nka kyoma kiyonjo. ¹⁹ Nyeegiri bikorwa byenyu. Nkyegiri munzendya mbe kandi nimwendyangana. Nkyegiri muzikirizamwo, muheereza bantu bange, kandi de, mugumisiriza bizibu byensej bimurumba. Kandi de nkyegiri nti, bibi bintu

byenseenya hataati mukubikora, kukira nka kumwabikorengi mu kubanza.

²⁰ “Beitu nahwo, ndi na nsonga ginkubajunaana. Mulekiri mukali omwei muli nywe, akore bintu bibiibi. Yogwo mukali, akukoranga bintu bibiibi, nka bya mukali wa kadei gibeetengi Yezebbeeri, biyeekolengi. Yogwo mukali nahuyaabba naakwezeta muraguri wa Ruhanga, nzegesya gyamwe gikuhabya baheereza bange. Akuweeranga baheereza bange, bakore hwenzi; kandi de naabaweera, badye bidyo bya bantu hibamaari kadei kulaamira mu bibbila. ²¹ Mukali yogwo, nahumulekeeri hwire asobore kweziramwo bibiibi byamwe biyo, akwendya kwahi kubyeziramwo. ²² Nahabwakikyo nkugyenda kumufubira, ahimbe nseeri ginyamaani hoj. Kandi na bahwo benseenya bakukora hwenzi nka yo, hubaakabba bateezirimo nibakabuleka, nkwiya kubawonawonesya hoj. ²³ Kandi de, nkwiya kwita bantu benseenya bakuhondera nzegesya gyamwe. Bundikabeita, mwomwo bantu benseenya ba bitebe bya beikiriza bange, balikiwona nti, gyagya nyeegiri biteekerezu bya huli muntu byateekereza, na bintu bya huli omwei biyendya. Buli omwei muli nywe, ndimuha mpeera gyamwe, kusigikira ku milimo myamwe myalibba akoori. ²⁴ Beitu bamwei muli nywe beikiriza bange ba mu rubuga lwa Tiyatira, muhondeeri kwahi nzegesya gibiibi gya begesa ba hugobya gibeeta nsita zihandu za Sitaani. Nkwiza kwahi kubataho hujune hwa biragiro bindi binyamaani. ²⁵ Kutoolahoon, mwicale nimunzikirizamwo kitatiro, kandi nimunzegwa kudoosya hundija.

²⁶ “Yogwo yenseenya alisingura maani ga kibii, akeicala naadoosereerya bintu binyendya muntu akore kudwa ha kukwa kwamwe, yogwo muntu ndimuha husobozi hali mahanga gajeemera Ruhanga—

²⁷ “Yogwo muntu, alilema gagwo mahanga mbura kisa, neisana nka muntu akukuuta bantu ba gagwo mahanga, na mubbeere gwa kyoma.

Alibabarangura salaka za hujeemu hwa, naazaatya nka muntu kwabbarangura byese naabyata’ —

nka Bbaabba kuyampeeri husobozi. ²⁸ Kandi de, mwa kwolokya nka kwali musinguzi, yogwo yenseenya alisingura munyanzigwa Sitaani, ndimuha luzota lwa mwakya karei, lubeeta Kibbarakaaki. ²⁹ Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange!”

3

Butumwa hali Beikiriza ba mu Rubuga lwa Saadi

¹ “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu rubuga lubeeta Saadi, noobaweera yati:

“Yogwo wa husobozi hwenseenya hwa Ruhanga* kandi, Mukama wa nzota za Ruhanga musanju,† akukoba: Bikorwa byenyu

* 3:1 3:1 Muvwone mu Kuwonekerwa 1:4 nka kubakubaza ha myozo musanju mya Ruhanga.

† 3:1 3:1 Makuru ga nzota musanju, mukusobora kugaagya mu Kuwonekerwa 1:20

byensej ncala mbyegiri, nka kumuli bantu beegebeerwe kukora binyendya, kyonkei ngesu zeenyu, zibbeerj zibiibi. ² Kale nu hataati, muleke hwo! Mwekambe kuwona hwesige hwenyu humwicala nahwo mu mitima myenyu, tibubarugiriho. Hahwakubba, bikorwa byenyu byensej, mbjweenj, nyaabyagya bitali birungi, mu meiso ga Ruhanga. ³ Nahahwakikyo, muteebeera bigambu bya kubanza na kubanza bimwegwiri nka kubaabeegeseerye. Mubikwatire kimwei na maani, kandi, mubihondere aleke muzire kukora bibiibi. Na kindi, musisimuke muruge mu hwo, kitali kikyo, nkwiza kubagwamwo mutakwega. Kandi, na hwire bundiziramwo kubasalira musangu timulihwega.

⁴ “Kyonkei, bandi muli nywe, bantu ba mu Saadi, ngesu zeenyu zili zirungi, tizili na kibiibi kyensej. Bahwo bo, bandiicala nabo, kubba mitima myahu mili mistryanu nka ngoye zaahu zistryanu, zibalwerj, basemereerj kwicala nagya. ⁵ Kandi bahwo bensej balilwanisya nibakasingura maani ga kibii, nkwiza kubaha ngoye zistryanu, nka bahwo bali na mitima mistryanu. Na mabara ga bahwo balibba basingwiri tinkwiza kugasusura mu kitabbu kya boomi kya biro na biro, beitu nkwiza kuranga mabara ga bahwo bantu, hali Ruhanga na bamalayika ba Ruhanga. ⁶ Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa yeegwe bya Mwozo Mistryanu, byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange.”

Butumwa hali Beikiriza ba mu Rubuga lwa Filadelufiya

⁷ “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu rubuga lubeeta Filadelufiya, noobaweera yati:

“Gyagya wa mananu, Mistryanu wa Ruhanga, ali na husobozi, nka mukama Daudi, w’Isaleerj buyaalingi nahwo. Kandi, muhanda gwensej gummba nzijwiri, mmba ngwijwiri, na gugwo gummba nzijeerj, mmba ngwijeerj. Nkwendya kubaweera bibi bigambu, ⁸ Bikorwa byenyu byensej mbyegiri nka kubiicala, kandi nkwendya munyeetegeerye kurungi! Muhanda gumbateereeriho, tihaloho muntu yensej akusobora kugwijala. Na kindi, mbeegiri nka kumutali banene banzikirizamwo, beitu nahwo, mucaalingi kunye-eehooga, kandi bigambu byange mwabikwatiri kimwei na maani. ⁹ Munyeetegeerye nu hataati! Bahwo bantu ba mwirombero lya Sitaani, bakugobya bantu, nti boobo Bayudaaya, bantu ba Ruhanga. Bibo bintu bibakubaza nibetembya kubba ba hakyendi hoj, kandi batali, bakwiza kudwa ha kukyega nti, nywenywe kwo muli bantu bange banyendya. Kandi, nkwiza kubaha kwiza mu meiso geenyu, babakundire malu nibabataagira. ¹⁰ Kandi, nkwiza kubalinda hali maani ga Sitaani, munyazigwa wa Ruhanga, gakugyenda kwizira bantu ba mu nsi. Hahwakubba nywe, mwaswiri kwegwa byohyo byamwe, beitu mwakwatiri kimwei bigambu byange binyaabeegeseerye, bimweikiririzemwo.

¹¹ “Ndi heehj kwiza! Nahahwakikyo, mukwatire kimwei kikyo kimweikiririzemwo, aleke muntu wondi yensej atalibatooloho bisembu byenyu bya hwomi hwa biro na biro bya Ruhanga byababikiri. ¹² Yogwo yensej asingura maani ga kibii, ndimufoora mpagi gya Yeekaru gya Ruhanga, kandi aliicala naali musigiku biro

na biro. Kindi, ndimutaho ibara lyange lihyaka, neibara Iya Ruhanga wange, neibara Iya ruḅuga Iwa Ruhanga, ruḅuga luḷwo lubakweta Yerusalemu gihyaka, Iwakwiza kwicalamwo. Luḷwo ruḅuga, Iwolwo luliruga mwiguru hali Ruhanga wange. ¹³ Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa yeegwe bya Mwozo Mūsyanyu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange.”

Butumwa hali Beikiriza ba mu Ruḅuga Iwa Lawuḍikeeya

¹⁴ “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu ruḅuga lubeeta Lawuḍikeeya, noobaweera yati:

“Gyagya yogwo, Amiina, atahindukahinduka di na di, mwesigwa hali Ruhanga, keiso wa mananu, kandi Mukama wa bintu byensej bya Ruhanga bjaahangiri, kuruga ha kuhanga kwa nsi, nkukoba: ¹⁵ Bintu byenyu byensej bimukakora ncala mbyegiri. Nkyegiri nti mwicala kwahi bahyo nka meezi ga kunaaba. Haakiri nu abbenge mwalingi bahyo, rundi beinyamu kikyoo kyakubbeerj kya mugasu. ¹⁶ Beitu, habwakubba timuli na ha muli, muli kwahi banyamaani kandi, muli kwahi bagarei, ndi mu kugyenda kubasuula, nka muntu hwatwa meezi gabiibi, kuruga mu munwa. ¹⁷ Mukwehembahemba nimukoba, ‘Tuli baguuda, tuli neitungu kandi tituli na kitwendya kitutatunga.’ Beitu kandi, mukyegiri kwahi nti, nywenywe bantu bali kubiibi hoj. Muli baseege, kandi, bejalu ba meiso, bali husa munyinyi. ¹⁸ Kale nu hataati, magezi ga nkubaha, mwize munguleho mahiga ga zaabbu, zaabbu gidi gihiru kwo, aleke musobore kubba baguuda ba biribiri. Munguleho na ngoye zisyanu tej, aleke musobore kulwala ngoye ha mibiri myenyu. Mwakagula zizo ngoye, hupwo mukwiza kubba mwetooriho nsoni za kubba husa, munyinyi. Kindi, munguleho mubazi gwa meiso, mwetoonyeriye, aleke musobore kuwona kurungi.

¹⁹ “Beitu, yogwo yensej ginyendya kwo, kakubba abba akoori kintu kibiibi, mufubira mbe kandi, nimwolokereerya nsobi gyamwe, aleke agizire. Nahawakikyo, muleke bikorwa bibiibi, muhindule ngesu, mutandike kukora bintu birungi. ²⁰ Kale nu munyeetegeerye! Ndi nka muntu yeemereeri ha mulyangu gwa nnyumba, akweta bamukingulire, aleke eingire. Yogwo yensej alyegwa iraka lyange, akankingulira mulyangu, nkwiiza kwingira mu nnyumba nitudya hamwenya nayo.

²¹ “Yogwo yensej asingura maani ga kibii, nkwiiza kumuha husobozi hwa kwicaara ha rubaju lwange, heehi na kitebe kyange kya hukama, kulema bantu bensej. Nagya kwokwo nyaasingwiri maani ga kibii, nyaatunga husobozi hwa kwicaara ha rubaju Iwa Ruhanga Bbaa weetu. ²² Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Mūsyanyu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange.”

4

Iguru nka Kuliisana

¹ Heinyuma gya bbyo bintu byensej, nyaaweeni kintu mwiguru, nikikwisana nka mulyangu gweirembo gukingule. Kandi yogwo

weiraka likooto nka lya lugwara, ginyaalingi nyeegwiri naakubaza ngya ha murundi gwa kubanza na kubanza, yanzetiri yambwera, “Iza haha owone! Nkugyenda kukwolokya bintu byensej bikiwiza kubbaho mu biro bya mu meiso.” ² Nahaahwo hulohobuloho, nyeegwiri maani ga Mwozo wa Ruhanga nigankuuta, kandi nigansenga nigantwala hakyendi mwiguru. Kukwo mwiguru, nyaaweeniyo kitebe kya hukama hwa Ruhanga, na yogwo munyakubba akijicaliiri! ³ Yogwo munyakubba akijicaliiri, mu nzooka gyamwe, yaamyankyengi-bumyankya nka mahiga ga muhendu, kandi, na mwahangeizima gukumyankya-bumyankya gwalingi gukyelogoleerye. ⁴ Kandi, haalingiho bitebe bya hukama bindi makumi gabiri na binei, bya bahandu ba Beisaleeri na ba beikiriza ba Yesu, bibaalingi beicaliiri, beelogoleerye kikyo kitebe kihandu. Bahandu baalingi balweri ngoye zisyanu tej, kandi ha mitwe myahu bateerihho kondo za hukama, zikoleerwe kuruga mu zaabbu. ⁵ Kitebe kikyo kinyakubba hakati na hakati, kyamyankyengi myoro, kandi nikitinda nka kyalu. Mu meiso gaakyo, haalingiho taara musanju zikwaka. Makuru ga zizo taara, googo myozo musanju mya Ruhanga myaha bantu baamwe. ⁶ Kindi mu meiso gaakyo, haalingiho kintu kinyakwisananga nka meezi geitaka gasyanu tej.

Kandi, hahwo ha kikyo kitebe kya hukama hwa Ruhanga, haalingiho bihangwa binei bya mwiguru, binyakubba ha mbaju zensej inei za kitebe kikyo. Buli kimweji ha bilyo bihangwa, kyalingi na meiso henseenya ha mubiri, mu meiso gaakyo, neinyuma lyakyo. ⁷ Kihangwa kyakubanza mu bilyo bihangwa kyali nka ntali, kyakabiri kyali nka nnumi gya nte, kihangwa kya kasatu kyali na husyo nka hwa muntu, na kyakanei, kyali nka sega, akudunduuka hakyendi, mu mwanya. ⁸ Kandi, buli kimweji mu bilyo bihangwa kyali na bimpaha mukaaga, binyakubbaho meiso munda na hanzei. Biro byensej, ijolo na mwinsi kwokwo byakejalengi nibihijima,

“Musyanu, Musyanu, Mukama Ruhanga yooyo musyanu
yooyo ali Mukama Ruhanga wa husobozi, yogwo munyakubba
yogwo aloho, kandi alibbaho.”

⁹ Bilyo bihangwa byakahijimanga yatyo, byabbengi nibikuhaariiza yogwo munyakubba eicaliiri kitebe kya Ruhanga. Byamuhariizengi, nibikumutamwo kitinjisa kandi nibikumusijima, nti, yooyo aliicalaho biro byensej. ¹⁰ Bahwo bahandu, makumi gabiri na banei, baagwengi bo kandi hansi, nibaaramya yogwo munyakubba eicaliiri kitebe kya Ruhanga. Baakabbanga nibakuramya, yogwo eicalaho biro na biro, kondo zaahu zensej baazitoolengiho, nibaziguma hansi mu meiso ga Mukama, nibakoba,

¹¹ “Mukama weetu kandi Ruhanga weetu,

weewe osemereeri kuhaariizwa,

weewe osemereeri kubba na kitinjisa na husobozi.

Kubba weewe waahangiri bintu byensej,

Bintu byensej biwaahangiri, biicalaho, hahwakubba kwokwo wendeerye yaatyo.”

5

Yesu, Mwana gwa Ntaama

¹ Heinyuma, nyaaweenj yogwo munyakubba eicalijiri kitebe kya h̄usobozi kya mwiguru, akwetj mu mukono gwamwe gwa h̄udyo, kintu kizinge nka lupapura. Kikyo kintu kyalingi na bigambu b̄handikijirweho kunu na kunu, kandi kyali na bilengeru bya mirundi musanju, bikuragiira muntu wondi yensej atahaahuula kikyo kintu. ² Kandi de, nyaaweenj malayika munyamaani, naakubaza neiraka lya hakyendi, yaakoba yati, “Muntu akusemeera kuhaahuula kandi akaahuula kikyo kintu yooyo naani?” ³ Bejtu, hatakabbeho muntu yensej mumu mu nsi, kadi mwiguru, rundi kuzumu munyakubba naakusobora kuhaahuula b̄byo bilengeru, rundi naakusobora kuahuula kikyo kintu, aleke nsita zaamwona zisomwe. ⁴ Habwakubba, hatakabbeho muntu yensej akusemeera kuzihuula mwa bantu ba Ruhanga kuzisoma, nyaalijiri na maani hoj! ⁵ Kyonkei, omwej hali bahwo bahandu makumi gabiri na banei, yambwereeri yati, “We, welekereho kulira! Omuweeni yo yogwo, Yesu mujuni weetu, gibeeta Ntali gya Buyudaaya, kandi wa mu kika kya Daudi munyakubba mukama w’Isaleeri? Yogwo yooyo munyakusinga Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga, kandi yooyo akusemeera kuhaahuula b̄byo bilengeru na kusoma nsita za Ruhanga zensei.”

⁶ Heinyuma gya b̄byo, nyaaweenj Yesu, yeemereeri heehi na kitebe kya hukama h̄wa Ruhanga, kandi bihangwa bya mwiguru binei na bahwo bahandu bamwelogoleerye. Yaali nka Mwana gwa Ntaama munyakutukwera, bejtu kandi yaali ahimbookiri. Yaalingi na mahembe musanju, na meiso musanju, nibili nka bintu binyakuragiraanga maani ga myozo musanju mya Ruhanga m̄yaatum̄jiri mu nsi gyensei. ⁷ Yaabyokiri yaagyenda hali yogwo munyakubba eicalijiri ha kitebe kya hukama h̄wa Ruhanga, yaamutoolaho kikyo kintu. ⁸ B̄yaakim̄utorih̄o, b̄byo bihangwa bya mwiguru binei na bahwo bahandu, baagwiri hansi baaramya Yesu Mwana gwa Ntaama. Kandi h̄uh̄wo, h̄uli kimwej mu b̄byo bihangwa na bahandu bensei baalingi bakwetj kidongo na ncuba zikoleerwe mu zaahu, zinyakubbamwo kyoto nikikutuuka mwica gukuwunya kurungi hoj. Makuru ga gugwo mwica gukuwunya kurungi, goolokyengi kusaba kwa bantu ba Ruhanga. ⁹ Kindi, bahwo bantu baahimengi kyembu, nibakoba yati, “Weewe musa, oli wa maani kandi akusemeera kukwata na kusoma kikyo kintu kizinge kya Ruhanga, habwakubba weeheeriyoo waakwa, kandi ibbanga lyamu, licungura bantu ba h̄uli lukobo na h̄uli ihanga. ¹⁰ Kubba, waabacungwiri, baafooka bantu ba mu hukama h̄wamu kandi balaami baamu bakukukoora, boobo balilema bantu bensei ba mu nsi.”

¹¹ Bunyaali nincakawona b̄byo bintu, nyeegwiri maraka ga bamalayika banene hoj, banyakubba nkumi na nkumi, beelogoleerye kitebe kya hukama h̄wa Ruhanga kandi de, beelogoleerye bihangwa bya mwiguru binei na kitebe kya bahwo bahandu. ¹² Bamalayika bahwo, baahimengi na maraka ga hakyendi, nibakoba, “Yogwo Mwana gwa Ntaama munyakutukwera, akusemeera kutiinwa hoj, akusemeera kubba wa maani hoj, akusemeera kubba wa magezi ganene hoj kandi, akusemeera kubba wa mugisa hoj.”

13 Hejnyuma gya kwegwa gagwo maraka, nyeegwiri kandi bantu bensej, babbe babwo ba mwiguru na ba mu nsi, babwo banyakubba hansi gyeitaka na kuzumu, babwo bantu bensej baahijimengi nibakoba, “Biro byetu byensej, tuhaarizenge yogwo Mukama weetu eicaliri kitebe kya Ruhanga na Yesu, Mwana gwa Ntaama. Kandi, kitinisa, na maani, na mugisa bibbe hali bo.” 14 Mwomwo bilyo bihangwa binei, byeramwo nibikoba, “Amiina!” Bo babwo bahandu baagwiri hansi baaramya Ruhanga na Yesu.

6

Yesu Naahaahuula Bilengeru

1 Kinyakuhonderaho, nyaaweenj Yesu Mwana gwa Ntaama, naahaahuula kilengeru kya kubanza, ha bilengeru musanju binyakubba nibili bizinge nka lupapura. Buyaahaahwiri, nyeegwiri kimwej ha bihangwa bya mwiguru binei, binyakubba na busobozi, nikibaza neiraka likutinda nka lya lukuba, nikikoba yati, “Iza!” 2 Nyaaweenj kisolo kibeeta mbaraasi, kinyakubba na byoza bisyanyu, nikirugayo. Muntu munyakubba atembiri mbaraasi gigyoo naakugivuga, yaali akwetj buta; Ruhanga yaamuha kondo, ginyakwolokyanga businguzi. Yogwo muntu, yaali amaari kadei kusingura mu hulemu buyabanziri kulwana; kandi yaali yeeheeriyoo kusingura, na mu hulemu bundi buyaali naakugyenda kulwana.

3 Hejnyuma gya kuwona muntu munyakubba atembiri mbaraasi gisyanyu, yogwo Mwana gwa Ntaama, yaahaahwiri kilengeru kyakabiri. Ha keire kaakwo, nyeegwiri kihangwa kya mwiguru kyakabiri, kimwej ha bidi bihangwa bya mwiguru binei, nakyo nikikoba, “Iza!” 4 Bukyakobiri yatyo, mbaraasi gindi, ginyakubba na hwoza hwengu, gyarugayo. Gyodede gyalingi na muntu akugivuga. Ruhanga yaaheerj yogwo munyakubba naakugivuga, mpirima gikooto na busobozi hwa kuleeta hulemu mu nsi, aleke bantu bejtengene.

5 Bunyaamaari kuwona bintu bikukwatagana na mbaraasi gyengu, Yesu Mwana gwa Ntaama yaahaahwiri kilengeru kyakasatu. Buyaakihaahwiri, nyeegwiri kihangwa kyakasatu, nikikoba, “Iza!” Ku murundi gugu, haarugiriyoo mbaraasi giwa hwoza hwiraguru, nigili kyakuwoneraho, kya kukwa kubbahoona, nzala bugibba gigwiri. Munyakubba naakuvuga mbaraasi gigyoo, yaali asengiri minzaani myakupimisyaa bidyo binyakubba bijkeehiri hoj mu nsi. 6 Ha keire kakwo, nyeegwiri iraka nka lya muntu, linyakwisananga nka likuruga mu bidi bihangwa bya mwiguru binei. Lilyo iraka lyali nilikuweera yodi munyakubba naakuvuga mbaraasi giraguru, “Muhendu gwa kugula kikopo kimwej kisakisa, kya hukooroo hwa nganu, gukwiza kwijanjananga mpeera gya muntu yakolera mu kiro kimwej. Kandi de, na muhendu gwa kugula hikopo bisatu, bya hukooroo hwa ngura, nagwo gukwiza kwijanjananga mpeera, gya muntu yakolera mu kiro kimwej. Bejtu kyonkei, otahenera misaali mizayituuni, mirugamwo makuta ga kudya. Kandi de, otahenera misiri mya mizabbibu!”

7 Bunyaamaari kuwona bintu bikukwatagana na mbaraasi giraguru, Yesu Mwana gwa Ntaama yaahaahuula kilengeru kyakanej. Buyaakihaahwiri, nyeegwiri kihangwa kya mwiguru kyakanej, nikikoba, “Iza!” 8 Deeru huuu, haarugiriyoo mbaraasi giwa hwoza

busijhuuku. Munyakubba naakuvuga mbaraasi gigyo, baamwetengi Kagingo. Wondi gibeetengi Kuzumu, nsi gya bakuu, yo yaalingi heehi hoj, naakuhondeera yogwo Kagingo. Benseenya babiri, Ruhanga yaali abaheeri busobozi hwa kucukirirya kimweji kyakanei kya bantu ba mu nsi, bejtengene na hulemu, bakwe na kugwa kwa nzala, bejtwe nseeri za bijizo, kandi barumbwe bisolo bya mwirungu.

⁹ Bunyaamaari kuwona bintu bikukwatagana na mbaraasi gisijhuuku, Yesu yaahaahuula kilengeru kyakataanu. Buyaakihaahwiri, nyaaweeni hansi wa kyoto kya mwiguru, nihaliyo baheereza ba Ruhanga. Babwo baheereza, boobo ba bantu bejiri, habwa kubawona nibakwikiririza mu bigambu bya Ruhanga, kandi de, habwa kubawona nibakuweeranga bantu, hukwenda hukukwatagana na Yesu. ¹⁰ Baalukiri neiraka likooto, nibakoba yati, “Mukama wa busobozi hwenseenya, weewe Ruhanga Musyanu kandi wa mananu! Olidoosya hanya, kwicala otasaliri musangu babwo bantu ba mu nsi banyakutwita; kandi, olidoosya hanya kwicala otabafubiri?” ¹¹ Buli omweji muli bo Ruhanga yaamuheeri kanzu gisyanu, nikali kawoneru ka businguzi. Kandi de, benseenya Ruhanga yaabaweera, bahuumuleho habwa kasumi, kudoosya muhendu gwa babwo baheereza bejira baabu, baljita bantu babiibi, bugulikadwereera.

¹² Mu kuwonekerwa kwange, Yesu buyaali naakuhaahuula kilengeru kya mukaaga, haloho bintu binyakubbaho. Kimweji mu byo, habbeerho musiki gunyamaani hoj. Kintu kindi kinyakubbaho, lyoba lyalumiri, lyeiragura lysisana kigoye kiraguru piipii. Kandi de, mweri gwahindukiri gwabba gwengu nkejibanga. ¹³ Nzota za kwakyendi, zaakunkumukiri zaagwa hansi nka mjembe kumitejsuka kugwa ha murundi gumweji, lihehu linyamaani lya mu busumi hwa kasambura, bulihunga. ¹⁴ Iguru lyezingiri nka mukeeka kugwezinga, lyarugaha lyasyeera. Na nsahu zenseji, hamwenya na bizinga byenseji, byodede byarugirho mu biikaru byabyo, nabyo byasyeera. ¹⁵ Kinyakurugamwo, bajeemu ba mu nsi benseji baagyendiri beebisa mu hwingira, na hansi wa mahiga ga nsahu. Mu babwo hoocho haali, bakama, balemji, bahandu baamahe, baguuda na banaku, beiru na batali beiru. ¹⁶ Baalukengi nibaweera nsahu na mahiga “Mutugwere mutubise, aleke yogwo eicaara ha kitebe kya hukama atatuwonaho; kandi de, aleke na Mwana gwa Ntaama atatufubira. ¹⁷ Habwakubba, kiro kya Yesu na kya Ruhanga kutusalira musangu kidoori; kandi bubaagutusalira, tihaloho kadi muntu omweji, akusobora kugaana.”

7

Bantu ba Bamalayika Baateerho Kilengeru

¹ Hejnyuma gya bintu bikuhuniriza, binyakubba ku nsi, ku lyoba na ku bintu bindi, Yesu amaari kuhaahuula kilengeru kya mukaaga, nyaatungiri kuwonekerwa kundi. Mu kuwonekerwa kundi kuku, nyaaweeni bamalayika banei. Bamalayika babwo baali beemereeri ha mbaju inei za nsi, buli omweji naali ku rubaju lumweji lumweji. Bamalayika babwo baali bakwetji mpehu gyenseji gikusobora kuleetaho kijizo mu nsi, kuruga mu mbaju inei za nsi gyenseji, gitahunga mwitaka, na mu nsi, kadi kuzingizya misaali. ² Kandi de, nyaaweeni malayika

wondi, munyakuruga buhuluka lyoba. Yogwo yo, yejiziri na kikwatu kya kutaho bantu kilengeru kya Ruhanga mwomi; nikili kilengeru kya kulinda bantu, hali kijizo kyenseenya. Malayika yogwo, yeetiri neirika likooto, badi bamalayika banei, ba Ruhanga bayaali aheeri busobozi, hwa kuleeta kijizo ku nsi na mwitaka. ³ Buyaabeetiri, yaabaweera, “Mutaleeta kijizo kyensej mu nsi rundi mwitaka rundi ku misaali, gya na bamalayika bandi tutakabbeerj kutaho baheereza ba Ruhanga, kilengeru ku busyo.” ⁴ Kasi mwomwo malayika yogwo, hamwej na bamalayika bejira baamwe, baata kilengeru ha huli muheereza wa Ruhanga yensej. Bwire hubwo, nyeegwiri muhendu gwa bahwo bantu babaateerihona kilengeru kya Ruhanga. Bensej hamwej, baalingi bantu kasiriira kamwej, na mitwaru minei, na nkumi inei. Bahwo bantu baali barugiri mu nganda zensej ikumi neibiri za Bejsaleeri.

⁵ Bantu ba mu luganda lwa Yuda, babaateerihona kilengeru, baali mutwaru gumwej na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Lubbeenj, baali mutwaru gumwej na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Gaadi, baali mutwaru gumwej na nkumi ibiri;

⁶ ba mu luganda lwa Aseeri, baali mutwaru gumwej na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Nafutaali, baali mutwaru gumwej na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Manaase, baali mutwaru gumwej na nkumi ibiri;

⁷ ba mu luganda lwa Simyonj, baali mutwaru gumwej na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Leevj, baali mutwaru gumwej na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Isaakaari, baali mutwaru gumwej na nkumi ibiri;

⁸ ba mu luganda lwa Zabbuloonj, baali mutwaru gumwej na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Yozefu, baali mutwaru gumwej na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Bbenyamijini, baali mutwaru gumwej na nkumi ibiri.

Beikiriza ba Yesu Nibahaariiza Ruhanga

⁹ Heinyuma gya kuwona bantu ba bamalayika babaateerihona kilengeru, nyaatungiri kuwonekerwa kundi. Mu kuwonekerwa kukwo, nyaaweenj kitebe kikooto kya bantu. Kwega bahwo bantu nka kubaali banene, haali hataloho muntu yensej munyakubba naakusobora kubabala, akabamala. Baali barugiri mu mahanga gensej, nganda zensej, kandi nibali ba ndimi zensej. Bahwo bantu baali beemereeri mu meiso ga kitebe kya Ruhanga na mu meiso ga Mwana gwa Ntaama. Kandi, baali balweri kanzu zisyanu, bakweti nsansa nibakujaguza kusingura. ¹⁰ Bahwo bantu baalukengi neiraka likooto nibakoba yati,

“Ruhanga weetu yogwo,

eicalijiri kitebe kya hukama hwa mwiguru,

na Yesu Mwana gwa Ntaama, boobo banyakutujuna.”

¹¹ Bamalayika bensej baali beemereeri; beelogoleerye kitebe kya Ruhanga. Kandi de, baali beelogoleerye bahandu, na bihangwa bya mwiguru binei. Bamalayika bahwo, hamwenya na bihangwa bya mwiguru binei na bahandu ba Bejsaleeri, bensej hamwej bamaari gagwa mu meiso ga kitebe kya hukama hwa mwiguru, batulukiri busyo hwa hansi, baaramya Ruhanga. ¹² Baamuramyengi nibakoba, “Kakibbe yaaty, nka bahwo bantu kubasabiri!

Ruhanga weetu ahaariizihwe kandi ahaawe kitijisa;

habwakubba yooyo eicala wa magezi, yooyo asemereeri kusijimwa,
kandi de kitijisa,
busobozi, na maani,
byenseenya biicala byamwe, biro na biro!
Amiina!”

¹³ Omwej hali babwo bahandu yambuujirye yati, “Babwo balweri kanzu zisyanu, bali bantu ba mulingo kyani, kandi, barugiri hanya?”

¹⁴ Gya nyaamwiririmwo ninkoba yati, “Muhandu, nagya tnyeegiri; beitu we, nka kwokubyega, nkukusaba ombwere.”

Yanziririmwo naakoba yati, “Babwo bantu boobo barugiri mu kuwonawona kunyamaani, beitu baasingura. Kandi baanaabirye kanzu zaabu mwibbanga lya Mwana gwa Ntaama, baazisyanja.

¹⁵ “Gigyo, gyogyo nsonga gibaha kwemeeranga mu meiso ga kitebe kya hukama hwa Ruhanga,
nibamukoora ijolo na mwinsi, mu Yeekaru gyamwe.

Ruhanga, yogwo eicaliri kitebe kya hukama hwa mwiguru, akwiza kwicalanga nabo, naabalinda.

¹⁶ Nzala tigilibunja kubadya;
na nyoota, tigilibunja kubakwata.

Lyoba likwiza kwahi kubookyanga.

Kadi kintu kindi kyenseenya kiicala na kingeere, kkwiza kwahi kubookyanga.

¹⁷ Habwakubba, Mwana gwa Ntaama, yogwo eicaliri hakati wa kitebe kya hukama hwa mwiguru, alibafaaho nka muliisya weigana.

Alibeebembera nka muliisya kwatwala ntaama zaamwe ku mazuba ga meezi ga hwomi, aleke zitakwa nyoota.

Kandi, Ruhanga alibasusura maliga genseenya gali mu meiso gaabu.”

8

Kilengeru kya Musanju

¹ Yesu munyakutukwera buyaahaahwiri kilengeru kya musanju, haabbeerihoh kahuno mwiguru lyensej, keicalaho kumala kicweka kya saaha. ² Kinyakuhonderaho, nyaaweeni bamalayika musanju, beemeera mu meiso ga Ruhanga. Buli omwej mu bamalayika babwo, yaahebeerwe lugwara.

³ Kandi, nyaaweeni malayika wondi, munyakubba akweti lucuba lwa kutuukiriryanwo bintu bikuwunya kurungi, lukoleerwe mu zaabbu. Yogwo malayika, yeiziri yeemeera mu meiso ga kyoto kya mwiguru kibaahongerengihoh. Buyaali naacaali hahwo, baamuheeri bintu binene bikuwunya kurungi, bya kwokya ha kyoto kya zaabbu, kiicala mu meiso ga kitebe kya hukama hwa mwiguru. Baabimuheeri abyokye, aleke kija kyaho kituuke kigyende hali Ruhanga, hamwenya na kusaba kwenseenya, kwa bantu ba Ruhanga kubasaba. Bityo bintu, yaabiteeri mu kyoto, yaabyokya. ⁴ Mwica gwa bintu byookeerye, gwatukengi niguruga mu lulwo lucuba lwa malayika yogwo luyaali akweti. Gwatukengi nigutemba kwakyendi hali Ruhanga, nigugyendagyenda hamwenya na kusaba kwa bantu ba Ruhanga kubaasabengi. ⁵ Mwomwo malayika yatoola makala gahyo ga mu kyoto, yaagata mu lulwo lucuba, lweizula. Bulweizwiri, yaaluguma

ku nsi. *Bu*yaalugumiri, lukuba lwabbwatukiri, kamyankya kaaserya, kandi de, haabbaho na musiki.

Bamalayika Nibakuuta Ngwara Inei Zaakubanza

⁶ Mwomwo bamalayika musanju, banyakubba baheebeerwe ngwara musanju, beetekaniza kuzikuuta.

⁷ Malayika wa kubanza *bu*yaakuutiri lugwara lwamwe, ndagali giwa mahiga, hamwenya na mworo gutabwirwemwo ibbanga, byarugiri mwiguru byagwa hansi. Kinyakurugamwo, kimwei kyakasatu kya bintu byenseenya biicala mu nsi, byahya. Kimwei kya kasatu kya misaali kyahiri, na kimwei kya kasatu kyeisubi, nakyo kyahya.

⁸ Kinyakuhonderaho, malayika wakabiri, nayo yaakuutiri lugwara lwamwe. *Bu*yaalukuutiri, kintu kikwisana nka lusahu lukooto luli mukuhya, kyagwa mwitaka likooto. Kinyakurugamwo kimwei kyakasatu kya meezi kyahindukiri kyafooka ibbanga. ⁹ Kindi de kinyakurugamwo, kyokyo nti, kimwei kyakasatu kya bintu byomi bya mwitaka, byakwiri; na kimwei kyakasatu kya maati gakooto ganyakubba mwitaka, gaabbuta.

¹⁰ Malayika wakasatu *bu*yaakuutiri lugwara lwamwe, luzota lukooto, lunyakubba nilukwaka nka taara, lwarugiri mwiguru, lwagwa mu kimwei kyakasatu kya migira na mu kimwei kyakasatu kya mazuba. ¹¹ (Ibara lya luzota lulwo, lyolyo Bululu.) Kinyakurugamwo, meezi ga kimwei kyakasatu kya migira, na ga kimwei kyakasatu kya mazuba, gaatandika kululuha. Kandi de, bantu banene baakwiri habwa kunywa gagwo meezi galulu.

¹² Malayika waakanei *bu*yaakuutiri lugwara lwamwe, Ruhanga yaasalaho kimwei kyakasatu kya lyoba, kimwei kyakasatu kya mweri, na kimwei kyakasatu kya nzota. Kikyo kyaheeri kimwei kyakasatu kya kyererezi kyabyo, kusyera. Lyoba litakasobore kusuuka habwa mwanya gukwijanana kimwei kyakasatu kya hwire hwa mwinsi. Na mweri na nzota nabyodede bitakasuke habwa mwanya gukwijanana kimwei kyakasatu kya hwire hwejjolo.

¹³ *Bu*nyaali nincaali hahwo, nyaaweeni sega naakudunduukira mu mwanya. Seg a yogwo, yaalukengi naabaza nka bantu, naakoba, “*Bu*waakawona bamalayika badi basatu basigeerihooona, nabo bakakuuta ngwara zaabu, bizibu binyamaani hoji bikwiza kugwera bantu bajeemu, beicala mu nsi. Kandi nabubaloho, bamalayika habwo basatu, bali heheji kukuuta zizo ngwara.”

9

Malayika Wakataanu Naakuuta Lugwara Lwamwe

¹ Kinyakuhonderaho malayika wakataanu nayo yaakuutiri lugwara lwamwe. *Bu*yaalukuutiri, nyaaweeni malayika, munyakwisananga luzota lunyakubba lurugiri mwiguru, lugwiri hansi. Yogwo malayika munyakwisananga luzota, baali bamuheeri kisumuruza kya kwahula lwije lwingiriya mu kiina kitali na hakikusambiira.* ² Malayika munyakwisananga luzota, yaakingwiri lulwo lwije. *Bu*yaalukingwiri, kiica kinyamaani hoji, kinyakuruganga mu kyoto, kyatuukiri nikiruga mu kikyo kiina. Kwega kikyo kiica kukyalingi kinyamaani, kyaleetiriho

* 9:1 9:1 Kikyo kiina, kyokyo kiteekerezewa kubba nkomo gya mizumu. 9:1 9:1 Luuka 8:31

ntiti gyakalasanu, ginyakukwata henseenya, gyagaana na kyererezi kya lyoba kugirabamwo. ³⁻⁴ Mu kija kikyoo, haarugirimwo nzige zejza mu nsi. Nzige zizo, Ruhanga yaali azigeeni zitahenera isubi, misaali, rundi kimera kindi kyenseenya. Beitu, yaali aziheeri husobozi hwa kunena bantu, nka humansisira nka kuhunena. Kandi de, yaali aziragiri ziwonawonesye zizo nkorj za bibiibi zisa, banyakubba batali na kawoneru kaamwe ku husyo hwa bu kakwolokya nti bali bantu ba Ruhanga. ⁵ Nzige zizo, Ruhanga atakazihe husobozi, hwa kwita bawo bantu; kyonkei, yaaziheeri husobozi, hwa kubawonawonesya, kumala myeri mitaanu. Kudibwa kubaabengi nakwo, nzige zizo zimaari kubanena, kwabengi kwa maani hoj; kweisanengi nka kwa muntu kwabba nakwo, kamansisira hukabba kamuneniri. ⁶ Kwegu burumi buhu hwa zizo nzige, nka kuhulibba hukalasanu, bawo bantu bazilina, balyegomba kukwa, beitu tibalikwa.

⁷ Zizo nzige zinyaaweeni, zeisanengi nka mbaraasi zilwani, zeetegekiri kugyenda mu hulemu. Ku mitwe myazo, zaalingi na bintu bikwisana kondo za zaabbu, binyakwolokyanga nka kuzaalingi na husobozi hwa kudwa ha kusinga. Kandi de, zaalingi na husyo bunyakwisananga nka hwa bantu, mwa kwolokya nka kuzaalingi na magezi. ⁸ Zizo nzige zaalingi na byoza bilei, nka ntumbu za bakali, kandi de nizili na meino gakooto kandi goobi nka ga ntali, kwolokya nka kuzili za kabi hoj. ⁹ Zizo nzige zaalingi nizili na bigalagamba mu masalaka gaazo, binyakwisananga ngabu za kyoma. Buzaabengi nizikudunduuka kupapamuka kwazo kwabengi neiraka nka lilyo libbahona mbaraasi zinene huzibba nisisika bigaali, nizikwiruka kugyenda mu hulemu. ¹⁰ Nzige zizo, zaalingi na minkira misongorori nka mya humansisira. Mu mmyo minkira, hooho haalingi humala hwa kuwonawonesya bantu kumala myeri mitaanu. ¹¹ Nzige zizo, zaalingi na mukama waazo akuzilema. Yogwo mukama waazo, yooyo malayika agira husobozi, ku kina kitali na hakikusambiira, kibaabboheerimwo mizumu. Ibara lya yogwo mukama waazo, mu Luheburaniya, lyolyo Abbadooni; kandi mu Luyonaani, lyolyo Apolyoni. (Makuru ga lilyo ibara, mu ndimi zizo ibiri, googo muzikya.)

¹² Bujune hwa kubanza, kusigikira nka kunyaabuweeni mu kuwonekerwa kukwo kunyaatungiri, humalikirihoo; beitu kandi, ha-caaliyoona hundi, hwa milingo mibiri, hukugyenda kwiza.

Malayika wa Mukaaga Naakuuta Lugwara Lwamwe

¹³ Kinyakuhonderaho malayika wa mukaaga nayo yaakuutiri lugwara lwamwe. Buyaalukuutiri, nyeegwiri iraka niliruga mu nsonda inei za kyoto kya zaabbu, kiicala mu meiso ga Ruhanga. ¹⁴ Iraka lilyo lyali nilikuweera malayika wa mukaaga, munyakubba akwetj lugwara, yati: “Teesya bawo bamalayika banei, balema mahe geiti, bawo banyakubbohwa nagwa kumugira gukooto, gwa huhuluka lyoba, gubeeta Efuraati!” ¹⁵ Malayika wa mukaaga kiyaakoori, yaateiswiri bamalayika bawo. Bamalayika bawo boobo ba Ruhanga bayeiceeri ategekiri kuteesya ha keire kaakwo, ka kiro kyokyo kyonyini kya mweri gwogwo na mwaka gwogwo. Yeiceeri ategekiri kubateesya, aleke beehembere mahe gaabu mu kwita kimweji kyakasatu kya nkorj za bibii zenseenya za mu nsi. ¹⁶ Bamalayika bawo babaateseerye, beiziri beebembeerj muhendu gukooto, gwa baamahe, banyakulwananga

batembiri mbaraasi. Muhendu gugwo, bambwereeri gwalingi gwa baamahe banene hoj, batakusobora kubalwa.†

¹⁷ Mu kuwonekerwa kukwo kunyaatungiri, nyaaweenj mbaraasi hamwenya na babwoanyakubba nibakuzivuga. Babwoanyakubba nibakuzivuga baali balweri ngabu mu masalaka. Ngabu zizo zaalingi na rangi gyengu nka gya makala gakwaka; nizili na rangi gikwisana mwica; kandi de nizili na rangi gikwisana ndimi za mworo. Mitwe mya mbaraasi zizo zibaali nibakuvuga, myeisanengi nka mitwe mya ntali mu kutinjisa kwamyo, kunyakwolokyanga mbaraasi zizo, nka kuzaalingi bisolo bya kabi. Kandi, mu minwa mya mbaraasi zizo, haarugengimwo mworo, mwica, na huganga. ¹⁸ Biblyo bintu bisatu, binyakuruganga mu minwa mya mbaraasi: Mworo, mwica, na huganga, byobyo hizzo bisatu binyakwita kimwei kyakasatu kya bantu babiibi ba mu nsi. ¹⁹ Busobozi hwa kwita bantu, hwa mbaraasi buzaalingi nabwo, hwalingi mu minwa myazo. Kandi busobozi hwa kuhutaaza bantu, hwo hwalingi mu minkira myazo. Minkira myazo, myalingi na mitwe mikwisana mya mpiri mizaakoresyengi, kunena bantu.

²⁰ Bantuanyakusigalaho bensej, babwoanyakubba bateitirwe biblyo hizzo, kandi kunu boodede nibali nkorj za bibii, batakazire bisisanj bibaali beekoleeri. Mu kiikaru kya kubirugaho, nibakeeziramwo aleke Ruhanga abaganyire habwa kubikora na kubiramy, bo bagyendiri mu meiso na kubiramy, nibaramya na mizumu. Bisisanj bibaaramyengi, bimwei baali babiheesiri mu mahiga ga milingo mikwahukana, nka: Zaabbu, feeza, na gandi; kandi bindi byo, baali babiheesiri mu misaali. Bisisanj byakwo byali bintu bitawona, biteegwa, kandi bitalibata. ²¹ Kandi de babwo bantu, batakweziramwo bibiibi byabu bya hwati, bya hulogo, bya hwenzi, rundi hiblyo bya hwihi, bibaali bakoori.

10

Malayika Akwetj Katabbu Kadooli

¹ Mu kuwonekerwa kundi kunyaatungiri, nyaaweenj malayika wondi munyamaani naakusirimuka kuruga mwiguru. Malayika yogwo yaalingi na kikaka kinyakubba kimwelyobiri ku mubiri gwamwe, nikili nka lugoye lwa muntu alweri. Kindi de, muhangezima gwalingi gumwelogoleerye ku mutwe. Busyo hwamwe, hwaseraseryengi nka lyoba, na magulu gaamwe, nigakwaka nka mpagi zengiri habwa mworo. ² Mu ngalu gyamwe, yaalingi akwetj katabbu kabuukule. Malayika yogwo yeiciriye kigulu kyamwe kya hudyo kwitaka likooto kandi yeicya kigulu kyamwe kya humoso ku nsi. ³ Heinyuma gya kwicya yatyo magulu gaamwe yeetiri neiraka likooto linyakutindanga nka lya ntali gikuhuruguma. Buyeetiri yatyo, nkuba musanju zaamwiririmwo na mutindo gwazo, nizikoresya bigambu binyeetegerezengi. ⁴ Buzaali nizicakamala kumwiramwo, gya nyaali nindi heehi kuhandiika bigambu byazo hizaamwiririmwo. Beitu kandi, nyeegwiri iraka linyakuruga mwiguru nilimbwera yati, “Biblyo bigambu bya nkuba bizibaziri mirundi musanju, bili bya nsita; otabihandiika!”

† 9:16 9:16 Bhabbulj zindi zikoresya hukeyikuru hikumi bibiri rundi milyoni hikumi bibiri.

⁵ Mwomwo malayika yogwo ginyaaweenj, munyakubba ateerj kigulu kyamwe kimwej kwitaka, na kindi ku nsi, yaabyokya mukono gwamwe gwa hudyo kwakwendj, nigucumya mwiguru, mwa kwolokya nka kwakugyenda kurahira. ⁶ Būyaagubyokeye, yaarahira mwibara lya Ruhanga, yogwo eicalaho biro na biro, munyakuhanga iguru na bintu byenseenya biicalamwo; kandi munyakuhanga nsi, na bintu byenseenya biicalamwo; kandi de, munyakuhanga itaka likooto, na bintu byenseenya biicalamwo. Malayika yogwo, yaarahijiri naagumya nti bintu byensej biyaali naakugyenda kubaza, bili bya mananu. Mu kirahiro kyamwe yaakobijiri yati, “Ruhanga takugyenda kukeereerwa, atakabbeerj kukora kikyō kiyategekijiri kukora! ⁷ Mu kiikaru kya kulindiira, huwaakawona malayika wa musanju akakuuta lugwara lwamwe, Ruhanga akwiza kudooosereerya ntegeka gyamwe gya nsita, nka kuyaarangijiri baheereza baamwe, badi baraguri baamwe ba kadei.”

⁸ Kinyakuhonderaho, yogwo weiraka lya mwiguru linyakungaana kuhandiika bigambu bya nkuba, yaahunijirye yambwera, “Gyenda hali malayika yodi yeemereerj kwitaka na ku nsi, akuhe kidi kitabbu kibhuukule kyakwetj.”

⁹ Gyadede nyaabyokeerye, nyaagyenda hali malayika, nyaamusaba ampe kitabbu kiyaalingi akwetj. Malayika yanziririmwo naakoba yati, “Kwata kikyō kitabbu, okidye. Mu munwa gwamu kwizwa kukunolera nka huhooki, beitu hūkyakadwa mu nda gyo, nikyehindula nikikudisya nda, mwa kwolokya kabi ka milingo minene kakugyenda kwiza.”

¹⁰ Gya dede kinyaakoorj, malayika nyaamutoorijho kikyō katabbu nyaakidya. Mu munwa gwange, kyannoleerj nka huhooki; beitu bunyaakimeerj, kidoorj mu nda gyange, kyaluluha. ¹¹ Kasi mwomwo bandagira nibakoba, “Okuteekwa kubunja kuranga bintu bya Ruhanga biyategekeerj bantu ba mahanga ganene, bahwo babaza ndimi za huli mulingo, na bilyo, biyategekeerj bakama benseenya.”

11

Ruhanga Naatuma Bakeiso Baamwe Babiri

¹ Kinyakuhonderaho, habbeerjhoona munyakumpa ludodi lunyakwisananga kipimyo. Mwomwo Ruhanga yambwera, “Gyenda opime Yeekaru, Nnyumba Ruhanga, opime cali kyoto kyamwona kiicala; kandi de obale na bantu bakundamya, mumwo mu Yeekaru. ² Buwaakabba nookupima Yeekaru, otapima zigati gyagyo, habwakubba zigati gigo nyaagiheerjyo hali bantu batanzikiririzamwo. Nahabwakikyō bahwo bantu bakwiza kubba nibalema ruhuga lukooto lwa Yerusalemu kumala kasumi ka myaka misatu na kicweka. ³ Ndituma bakeiso bange babiri, beize barangire bahwo bantu batanzikiririzamwo, hukwenda hwange kumala myaka misatu na kicweka. Bakeiso bahwo, baljiza balwerj bigoye bikuhalahala, kwolokya nka kubasaalijirwe habwa bintu bibiibi bya bantu bibakoorj.”

⁴ Misaali mibiri mya Mizajituuni na bikondo bibiri bihadengeetyaho taara, bilyo biicala mu meisō ga Ruhanga mulemi wa nsi, biicala

kaakuwoneraho ka bakejso baḥwo babiri. Biicala kaakuwoneraho koolokya nti, Mwozo wa Ruhanga alibaha maani na ḥusobozi batebye kurungi bigambu bya Ruhanga, bilibba nka kyererezi hali bantu nkorj za bibii, ba mu nsi. ⁵ Kandi, kakubba muntu yenseenya ageryaho kurumba baḥwo bakejso, bigambu byaḥu ḥibakukoresya kulwanisya yogwo akubarumba, bikubba na maani nka ga mworo gukuhuluka mu minwa myaḥu, nigwokya yogwo muntu. Kwokwo yatyo, bigambu bya bakejso baḥwo bikusemeera kwitanga yogwo yenseenya, ali munyanzigwa waḥu. ⁶ Bakejso baḥwo, balibba na ḥusobozi kuruga hali Ruhanga, ḥwa kusobora kugaana ndagalj gitagwa mu ḥusumi ḥwaḥu ḥubakubba nibakurangira bantu bigambu bya Ruhanga. Kandi de, balibba na ḥusobozi ḥwa kuragira meezi ga migira na mataka kufooka ibbanga, na ḥuḥwo ḥwa kuleeta ku nsi ḥujune ḥwa ḥuli mulingo, ha ḥwire ḥwenseenya ḥubalikabbanga bendeerye.

⁷ Bbalimala kuranga bigambu bya Ruhanga, liyo lisolo liicala kawoneru ka munyanzigwa wa Ruhanga, liliruga mu kina kilei hoj kitali na hakikusambiira, niliiza kulwanisya baḥwo bakejso. Lilo lisolo lilibakirya maani, kandi lilibejita. ⁸ Mirambu mya bakejso baḥwo, milicala mileeri mu ruguudo lwa ruḥga luhandu,* cali baabambiri Mukama wa bakejso baḥwo, Yesu Kurisito, ha musalaba. Ruḥga lulo balweta Sodomu rundi Misiri, haḥwa bikorwa bibiibi bya bantu baamwo, ḥiby bya ḥwenzi, na bya kuzindiriza bantu. ⁹ Bantu bakuruga mu mahanga gakwahukana, bakubaza ndimi zikwahukana, kandi ba ḥuli mulingo, balisunga mimyo mirambu kumala biro bisatu na kicweka, kandi ḥuḥwo, batakwikiriza mirambu mya bakejso baḥwo miziikwe. ¹⁰ Baḥwo bantu ba mu nsi, beicala nkorj za bintu bibiibi balisemererwa, balikora ḥugenyi, kandi de, balihangana bisembu. Balikora ḥiby bintu byenseenya haḥwa kuwona baraguri baḥwo babiri, banyakwicalanga nibawonawonesya bantu ba mu nsi, na kubaleetera ḥujune, nibali bakwiri.

¹¹ Beitu heinyuma gya biro bisatu na kicweka, Ruhanga aliha bakejso baamwe baḥwo rwoya lulibaha kwiraho, kubba boomi. Bakejso baḥwo balyemeera, kandi bantu benseenya baliwona bakejso baḥwo, balihuniira hoj. ¹² Bakejso baḥwo, balyegwa iraka likooto likuruga mwiguru, nilibaweera, “Mutembe mwize kunu!” Bakejso baḥwo, baligyendera ha kikaka, nibatamba mwiguru. ¹³ Ha keire kaakwo koonyini, halibbaho musiki gunyamaani. Gugwo musiki, guliguma kimweje kyeikumj kya manyumba ga mu ruḥga lulo; kandi de, gulita bantu kasanju. Bantu basigeerih, balikwatwa butini; kandi, balihariiza Ruhanga wa mwiguru, nibamutamwo kitinisa, haḥwa ḥusobozi ḥwamwe ḥunyamaani.

¹⁴ Bujune ḥwakabiri, kusigikira nka kunyahuweeni mu kuwonekerwa kunyaatungiri humalikirih; beitu kandi, ḥujune ḥwakasatu, ḥuli heehj kwiza!

Malayika Naakuuta Lugwara lwa Musanju

¹⁵ Heinyuma gya kuwonekerwa kukwo kwa malayika munyakubba akwetj katabbu na kwa bakejso babiri, malayika wa musanju nayo

yaakuutiri lugwara lwamwe. Būyaalukuutiri, haabbeerihō maraka ganyamaani mwiguru. Maraka gagwo gaakobengi yati, Hataati hūsobozi, hwa kulema;

nsi gigi, nka mukama,

huli mu mikono, mya Ruhanga;

Hamweji na mu mikono, mya Kurisito;

Mutongoole, waamwe

kandi Ruhanga, akwiza kulema;

akwiza kulema, biro na biro.

¹⁶ Mwomwo bahandu makumi gabiri na banei, bahwo beicaara mu meiso ga Ruhanga ha ntebe zaabu za hukama, baagwiri beejumuka hansi, baaramya Ruhanga. ¹⁷ Baamuramyengi nibakoba yati,

Mukama Ruhanga, we wa hūsobozi;

hūsobozi hwenseenya, we aloho hataati,

kandi eicalaho, biro byenseenya;

Tukukusiima, weeziririye

hūsobozi hwamu, hūhwo hūnyamaani;

Tukukusiima, otandikiri kulema.

¹⁸ Bahwo bantu bateikiririza

muli we, Mukama Ruhanga,

kiniga kyamu kinyamaani kibeziiri;

beitu kasumi, kadoori,

ka we kwolokya, kiniga kyamu;

ka we kusalira bantu, musangu,

kusalira benseenya, bahwo banyakukwa;

kandi kasumi, kadoori,

ka we kugabira baheereza mpeera;

baheereza baamu, bahwo baragura

bigambu biyo byobatumiri;

kandi kasumi, kadoori,

kaamu kugabira, bantu mpeera;

baamu benseji, bato na bahandu

bahwo bakutamwo, kitinisa;

kandi kasumi, kadoori,

ka we kuzikya, bahwo benseenya;

beitu bantu, haha ku nsi.

¹⁹ Mwomwo baakingula Yeekaru gya mwiguru. Būbagikingwiri, nyaawonamwo sanduku gya kiragaanu kya mukagu. Mu keire kakwo, nyaaweeni kamyankya nikamyakya; kandi de nyeegwa lukuba nilubb-watuka, kandi nilutinda hoji. Kindi de, musiki gwazingiziriye nsi; kandi de, haagwa ndagali gya mahiga ginyamaani. Bibi byenseenya binyaaweeni, kandi binyeegwiri bamaari kukingula Yeekaru gya mwiguru, byolokyengi hūhandu hwa Ruhanga, kitinisa kyamwe, hamwenya na hūsobozi hwe.

12

Yohaana Naawona Kihiri mu Kuwonekerwa Kwamwe

¹ Kinyakuhonderaho, mwiguru haawonekiriyo kintu kikuhuniriza hoji. Kikyo kintu kyanzookeeri yati: Nyaaweeni mukali, mubiri gwe na ngoye ze, byenseenya nibikumuluka nka lyoba. Hansi gya magulu ga mukali yogwo heisanengi nka haliyo mweri. Ha mutwe gwamwe, yaali

alweri kondo gidolige na huntu ikumi na hubiri hunyaiumyankyanga nka nzota. ² Mukali yogwo, yaali na nda, adoseneerye kubyala. Habwa kudiihwa bisa, na habwa burumi hwa kubyala, yogwo mukali yaalukiri.

³ Kintu kindi kinyakumpuniriza hoj, kinyakubbaho mwiguru, kyokyo kiki: Nyaaweenyo kihiri kikooto kiwa mubiri gwengu, kinyakubba nikili kisitaani. Kihiri kikyoo kyalingi na mitwe musanju, huli mitwe niguli na kondo gidooli gikwolokya nka kukili kikama; kandi de, kyalingi na mahembe ikumi, ganyakwolokyanga nka kukili na maani. ⁴ Kihiri kikyoo, kyazooliri kimweji kyakasatu kya nzota za mwiguru na mwinkira gwakyo, kyaziguma hansu. Mwomwo kyemeera mu meiso ga yogwo mukali munyakubba naakudiihwa kubyala, aleke kisobore kumera mwana gyakwendya kubyala, nacakamala kubyalwa. ⁵ Keire kaadoori yogwo mukali yaabyala mwana wa budulu, munyakwiza kulema bantu benseji ba mu nsi na husobozi hwenseenya, hwa kurwarwamura banyanzigwa baamwe atakubaganyira. Mwana giyaabyeri, malayika yaamutweri hali Ruhanga, yaamutwala na ha kitebe kya hukama hwa Ruhanga, aleke mwana yogwo aleme hamwenya na Ruhanga. ⁶ Mukali yogwo yejrukiriri mwirungu cali Ruhanga yaali atekaniize bamulindire kurungi, kumala myaka misatu na kicweka.

⁷ Kinyakuhonderaho, mwiguru haabyokiriyo hulemu. Mu huphu hulemu, muhandu wa bamalayika ba Ruhanga gibeeta Mikairi, hamwenya na bamalayika bayaalemengi, yaalwanisiriye kihiri. Na kihiri nakyo kyekonyiri na bamalayika baakyo kyelwanaho; ⁸ beitu kandi, kihiri baakikirisiriye maani baakisingura. Bubaakisingwiri, bamalayika ba Ruhanga batakakiikirize, kyo na bamalayika baakyo kwicala mwiguru. ⁹ Mikairi na bamalayika baamwe, baabingiri kikyoo kihiri kikooto kiruge mwiguru. Kandi de, baakikasukiri ku nsi na bamalayika baakyo. Kihiri kikyoo, gyogyo mpiri gya kadei na kadei gibeeta Mwohya, rundi Sitaani, yoohya bantu ba mu nsi gyenseji naabaleetera kukora bintu bibibi mu meiso ga Ruhanga.

¹⁰ Mwomwo nyeegwiri iraka likooto linyakuruga mwiguru nilikoba yati, "Hataati Ruhanga weetu akugyenda kujuna bantu baamwe na hukama hwamwe hudoori! Na Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, nayo akugyenda kutandika kukoresya husobozi hwamwe hwa Ruhanga huyaamuheeri kulema bantu benseji. Kurisito akugyenda kulema bantu benseji, habwakubba Sitaani munyanzigwa yogwo eicalanga naanyegeera beira beetu hali Ruhanga, ijolo na mwinsi, naaweera Ruhanga nti bakoori bintu bibibi, hataati bamukasukiri hanzei weiguru! ¹¹ Beikiriza bamusingwiri neibbanga Iya Yesu Mwana gwa Ntaama. Kandi de, bamusingura habwa kutebyanga mananu. Batakaleke kugatebya, bantu nabubendyengi kubeita. ¹² Nahabwakikyo, nywe bamalayika bali mwiguru, musemererwe! Beitu nywe bali mu nsi na mwitaka, hujune hubeziiri, habwakubba Sitaani Mwohya abeiziiri. Mwohya yogwo ali na kiniga kinene hoj, kubba akyegiri nti, asigaliiryeyo kasumi kadooli, kaakukoleramwo bikorwa byamwe bibibi."

13 Kihiri bukyaweeni bakikasukiri mu nsi, kyatandika kuronza yogwo mukali munyakubya mwana wa hudulu. 14 Beitu mukali baamuheeri bimpaha bibiri bikooto binyakwisananga nka bya sega. Bibo bimpaha byali bya kumubobesya kudunduuka aleke asobore kwiruka kikyoo kihiri, agyende mwirungu, habaali nibakugyenda kumulingiira kumala kasumi nka ka myaka misatu na kicweka. 15 Kihiri kikyoo, kyasaarimwo kuhuhira mukali meezi ganene hoj, ganyakufooka mugira. Kyendyengi gagwo meezi gatwale yogwo mukali, gamwite. 16 Beitu nsi gyamaari geesala munyangaara, gyebuula; meezi gagwo gensei ganyakuruga mu munwa gwa kihiri gaamerwa. Kwokwo yatyo, nsi gyajuniri yogwo mukali. 17 Kihiri bukyaweeni bintu bigyendiri yatyo, kyazingaliri hoj yogwo mukali. Bukyarugiri hahwo, kyagyenda kulwanisya baana ba lula lwa yogwo mukali. Babwo baana ba lula lwa yogwo mukali, boobo babwo bantu bensei bahondera biragiro bya Ruhanga. Kandi de, boobo babwo bantu beicala nibali beesigwa ku mananu gagwo genseenya ga Yesu gayaabolokeerye. 18 Mwomwo kihiri kyemeera kumutanda, gweitaka likooto.*

13

Kisolo Kikooto Nikihuluka Kuruga Mwitaka

1 Nyaaweeni kisolo kikooto, kinyakubba nikikutijinsya kukiwona, nikikululuka kuruga mwitaka. Kikyoo kisolo, kimeitaka, kyalingi na mitwe musanju na mahembe ikumi. Mimyoo mitwe na mahembe gaaho, byolokyengi nti kikyoo kisolo kyalingi kinyamaani; kandi nti kyalingi kya Sitaani. Ha huli mitwe gwakyo baali bahandikirihoo ibara likuluma Ruhanga; kandi na ha huli ihembe lyakyo, haalingihoo kondo. 2 Kikyoo kisolo kyahusengi nka bbegeri mu kubba na busungu. Magulu gaakyo gaalingi ganyamaani nigali na binono nka bya nyamanungu. Kandi bukyaakubuulanga munwa gwakyo kuhuruguma, kyahurugumengi na kutinda kunene, kunyakutijinsyanga hoj nka kwa ntali. Kidi kihiri kikooto kiwa mubiri gwengu, kyaheeri kiki kisolo kikooto maani na busobozi hwa kulema bantu; kandi de kyakiha, na kitebe kyakyo kya hukama, aleke kikyoo kisolo kifuge. 3 Mitwe gumweji gwa kikyoo kisolo, gwalingi na nkojo ginyamaani. Gigyoo nkojo, gyolokyengi nti kweinyuma kukwo kikyoo kisolo kyaliki hiteeri hoj heehi kukwa-hukwi. Bantu benseenya ba mu nsi, babwo batejikirizengi mu Ruhanga, hubaaweeni kikyoo kisolo kihonjiri, kitakwiri habwa kihote, baahunjiri hoj baakihondera nibakikiririzamwo. 4 Babwo bantu baaramjirye kihiri kikyoo, habwakubba kyaheeri busobozi hwakyo kikyoo kisolo. Kandi de, na kisolo kikooto kyodede baakiramjirye. Kyo kiki baakiramyengi nibeebuulya yati, "Naani yogwo asobora kukira kiki kisolo, mu maani? Tihaloho muntu yenseenya akusobora kukilwanisya, akakisungura."

5 Ruhanga yeikirize kikyoo kisolo kyehaariize na busobozi hwakyo; kandi de kimulume kimusaalize. Ruhanga yaakikirize kibbe na busobozi hwa kwehaariiza yatyo habwa kasumi ka myaka misatu na kicweka. 6 Kikyoo kisolo, Ruhanga buyaakiheeri busobozi

* 12:18 12:18 Bbajbbuli zindi zo, lulu lukaara zaaluteeri mu suura gyejukumj neisatu.

hūbwo, kyatandika kumūluma; kyaluma na kiikaru kya Ruhanga kyeicalamwo;* kandi de, kyaluma na babwo ba Ruhanga bayaakomiri kwicalanga mwiguru. ⁷ Kandi de, Ruhanga yaaheeri kikyō kisolo hūsobozi hwa kulwanisya bantu baamwe basyanu mitima, na hūbwo hwa kubasingura. Kandi, yaakiheeri hūsobozi hūbwo, kibbe nabwo ha huli luganda, ihanga, na ha bantu ba huli lukobo. ⁸ Bantu benseenya beicala mu nsi, bakwiza kuramya kikyō kisolo. Babwo batakwiza kukiramya, boobo babwo basa banyakuhandiikwa mu kitabbu kya bantu beicala na hwomi putamalikaho. Babwo bantu baahandikiirwe mu kitabbu kikyō, nsi gitakabbeerī na kuhangwa. Kikyō kitabbu kibaahandikiirwemwo, kiicala kya Yesu Mwana gwa Ntaama, munyakutukwera.

⁹ Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe! ¹⁰ Babwo bantu ba Ruhanga bayaateekanijize bakwatwe kwo, bakwiza kwatwa. Kandi na babwo benseenya Ruhanga bayaateekanijize babejtisye mpirima, kwo balitwa mpirima. Nahabwakikyō bantu ba Ruhanga hūbaakabbanga na bizibu, bakusemeera kubigumira na kubirabangamwo nibali beesigwa hali Ruhanga.

Kisolo Kikooto Nihuluka Kuruga mu Nsi

¹¹ Hejnyuma, nyaaweeni kisolo kyakabiri. Kiki kyo, nyaakiweeni nikikooloka kuruga mu nsi; kandi, kyalingi na mahembe gabiri nka ga ntaama, mwa kwesisaniririya nka kisolo kitali na kabi. Kandi de, kiki kyo kyabazengi nka kihiri kikooto kinyaali mbweni kwejnyumaho. ¹² Kiki kisolo kyakabiri kyakoreseerye hūsobozi hwenseenya hwa kisolo kya kubanza; hūbwo nu, kyo kisolo kya kubanza, nikili kikiingiriri-hulingiri. Kiki kisolo kyakabiri, kyahambirijize bantu benseenya beicala mu nsi, kuramya kisolo kya kubanza, kinyakubba kihoniri kihote. ¹³ Kisolo kyakabiri kikyō, kwegwa kyakoori byamahanu binyamaani hoj kyasoborengi na kuragira mworo niguruga mwiguru nigugwa hansi, bantu benseenya balingiriri. ¹⁴ Bibo byamahanu, bya Ruhanga biyejikiriize kisolo kyakabiri kikore mu mejso ga kidi kyakubanza, byahabjirye bantu ba mu nsi, babwo banyakubba batakwikiririza mu Ruhanga. Kiki kisolo kyakabiri kyaragiri bantu bakore kisisani kya kidi kisolo kyakubanza, kibaali bejiri na mpirima, kyonkei kandi kihimbookiri. Kandi de, kiki kisolo kyakabiri, kyaragiri bantu baranye kikyō kisisani kibaakoori. ¹⁵ Ruhanga yaaheeri kisolo kyakabiri hūsobozi hwa kusoboresya kikyō kisisani kya kisolo kya kubanza kutandika kuuumula, aleke kisisani kikyō kisobore kubaza na kwita bantu benseenya bakusuula kukiramya.

¹⁶ Kisolo kyakabiri kyahambirijize bantu benseenya, bato na bahandu, baguuda na banaku, beiru hamwenya na ba bitinisa, benseenya babateho kilengeru ha mikono myahu mya hudyō, rundi ha hūsyō hwaḅu. ¹⁷ Kilengeru kikyō lyali ibara lya kisolo kyakubanza; rundi gyalī namba gikwolokya ibara lya kisolo kyakubanza. Kisolo kyakabiri kikyō, kyahambirizengi bantu babbe na kilengeru kikyō, aleke hatabbaho muntu yenseenya akusobora kugula bintu rundi kubitunda kutoolahoonā naali na kilengeru kikyō.

* **13:6** 13:6 kiikaru kya Ruhanga kyeicalamwo, kisobora kumanyisya bantu beikiririza muli Ruhanga.

18 Kuwona nti, muntu yeetegeriye makuru ga kikyoo kilengeru, yogwo muntu, akusemeera kuteekereza ku kikyoo kilengeru na magezi. Makuru gagwo, yogwo akugendya akusemeera kugatoolya naasigikira ha namba gya kisolo kyakubanza, gyogyo namba: Rukaaga na nkaaga na mukaaga.† Kwokwo yatyo yogwo akutooleereera makuru gagwo, akusobora kwagya ibara lya muntu wa gigyoo namba, gugikubazaho.

14

Yesu Mwana gwa Ntaama na Bantu Baamwe

1 Mu kuwonekerwa kundi kunyaatungiri, nyaaweeni Yesu Mwana gwa Ntaama yeemereeri ku lusahu lubeeta Sayuuni. Yaali yeemereeri na bantu mitwaru ikumi na minei na nkumi inei; muhendu gwaḅu gugwo, niguli kawoneru ka bantu benseenya, yo Yesu, baalicungura. Buli omweji mu baḅwo bantu bayaali yeemereeri nabo, yaalingi na mabara gabiri ku ḅusyo ḅwamwe. Ibara limweji lyalingi lya Yesu; kandi lindi lya Bbaawe. 2 Kintu kindi kinyakubbaho, nyeegwiri iraka niliruga mwiguru. Iraka lilyo lyalingi nka lya meezi ganene ga mugira gakuruga kwakyendi, nigeekuuta hansi. Kandi de, iraka lilyo lyatindengi hoji nka lya lukuba lubbwatukiri. Iraka linyeegwiri, lyeisanengi nka lya bantu bakukuuta bidongo byaḅu.

3 Baḅwo bantu mitwaru ikumi na minei na nkumi inei, baali nibakuhijima kyembu kihyaka. Baakihijimengi beemereeri mu meiso ga kitebe kya ḅukama ḅwa mwiguru, na mu meiso ga bidi bihangwa bya mwiguru binei, na mu meiso ga bahandu. Kyembu kibaali nibakuhijima kyalongi kyembu kihyaka; kandi de, boobo basa banyakubba nibakusobora kwega kuhijima kikyoo kyembu. Mu bantu benseenya ba Ruhanga bayaahangiri, baḅwo bantu boobo basa banyakucungurwa. 4 Kandi de, baḅwo bantu baalingi banyakwerinda kurungi, baadoosereera biragiro bya Ruhanga; beisana nka badulu banyakwerinda beicala batateereeni na bakali, kukora kikorwa kya ḅwenzi. Baḅwo bantu mitwaru ikumi na minei na nkumi inei boobo bantu banyakweherayo kimweji kwikiririza mu Yesu Mwana gwa Ntaama. Kandi de, muhendu gwaḅu gugwo gwicala kawoneru ka bantu benseenya banyakucungurwa kuruga mu bantu ba mu nsi. Yesu yaali naakubeeziririrya kuruga mu bantu ba mu nsi kandi na kubahayo hali Ruhanga, nka bidyo bibabanza kukesha, kubabihayoona hali Ruhanga. 5 Baḅwo bantu banyakucungurwa, tibakabazanga bugobya ḅwenseenya; beicala mbura kakuu.

Bukwenda ḅwa Bamalayika Basatu

6 Heinyuma, nyaaweeni malayika wondi, munyakubba naakudunduukira mu mwanya. Malayika yogwo, yaali naakwiza kurangira bantu ba mu nsi, Makuru Garungi ga biro na biro. Makuru gagwo, yaalingi naakwiza kugarangira bantu ba mu nsi, ba ndimi zenseji na mahanga genseji. 7 Malayika yogwo yaalukiri neiraka likooto naakoba, “Mukuteekwa kutamwo Ruhanga kitijinisa na kumuhaariiza, haḅwa ḅusobozi ḅwamwe ḅunyamaani! Haḅwakubba,

† 13:18 13:18 Mu Bayonaani na Bahebburaniya, ḅuli nyuguta gya kigambu, bagihengi namba gyagyo. Nahabwakikyoo, muntu kudwa ha kwetegerereza ibara rundi makuru geibara lya muntu rundi kintu, bateeranizengi mihendu mya zizo nyuguta zenseenya.

kasumi kaamwe ka kusalira bantu benseenya ba mu nsi musangu, kadoori. Kandi de mukuteekwa kumuramya, habwakubba yooyo munyakuhanga iguru na nsi, oteeriho na meezi ga mwitaka gakenkemunkira, na ga mu migira!”

⁸ Hejnyuma gya malayika wakubanza, hejiziri malayika wakabiri, yaakoba yati, “Bbabbulooni, Bbabbulooni, we ruhuga lukooto lwa nkorj za bibii, ogwiri cekeceke! Ruhanga afubijiri bantu baamwo, habwa kubawona booheerye bantu ba mahanga ganene, kuruga hali yo. Babooheerye, nka bakalj kuboohya badulu banywe maaci galulu hoj, mwa bo kukora hwenzi na bahwo badulu.”

⁹ Hejnyuma gya malayika wakabiri, hejiziri malayika wakasatu. Yogwo yo, yejiziri niyaaluka neiraka likooto naakoba, “Yogwo yensej akuramya kikyoo kisolo kikooto na kisisanj kyakyo, kandi de, nibakamusura husyo, rundi mukono, ¹⁰ akwiza kukwatisya Ruhanga kiniga, Ruhanga amuhe kifubiro kinyamaani hoj. Kifubiro kikyoo kilibba kya kwokya yogwo muntu na mworo na huganga; alibaha kikyoo kifubiro, bamalayika baamwe hamwenya na Mwana gwa Ntaama, balingirijiri.

¹¹ Mworo gukwokya yogwo muntu tiguliluma; kikyoo kiliha mwica gwaho kwicala nigutuuka biro na biro. Ruhanga alijonawonesya yogwo muntu ijolo na mwinsi. Bityo bintu, byobyo bilibba ku muntu yensej aramya kikyoo kisolo kikooto na kisisanj kyakyo na yogwo yensej alibba na nsura gya kikyoo kisolo.”

¹² Nahabwakikyo, bahwo bantu benseenya bahondera biragiro bya Ruhanga byaateeriho, kandi nibeikiririza mu Yesu, bakuteekwa kugyenda mu meiso, na kubba beesigwa mu kuhondera biragiro bityo, na mukwikiririza mu Yesu.

¹³ Hejnyuma, nyeegwiri iraka niliruga mwiguru nilimbwera yati, “Handiika bibi bigambu, ‘Kuruga na hataati bali na mugisa, bahwo bantu bakwa nibakwikiririza mu Yesu Kurisito.’ Mwozo wa Ruhanga akukigumya naakoba, ‘Kwo mali, bahwo bantu balibba bahumwiri kutalibana kwa milimo mibaakorengi, habwakubba mpeera gya bikorwa byabu birungi bibaakorengi, Ruhanga aligibaheerayo mwiguru.’ ”

Byakusala Musangu gwa Mmaliro gya Nsi

¹⁴ Mu kuwonekerwa kundi kunyaatungiri, nyaaweenj kikaka kisyanu. Ha kikyoo kikaka, haalingi hejicalijiriho yogwo munyakwisana muntu arugiri mwiguru.* Ku mutwe gwamwe, yaalingi alweri kondo gikoleerwe mu zaabbu; kandi mu ngalu gyamwe, yaalingi akwetj bbiringi gyobi. ¹⁵ Mu keire kaakwo, nyaaweenj malayika. Malayika yogwo yaarugiri mu Yeekaru gya mwiguru. Malayika yogwo yeetiri yogwo munyakubba eicalijiri ha kikaka neiraka likooto. Byaamwetiri yaabaza nayo mu ngeera, ku nsonga gya kucooka bantu, kubasalira musangu. Malayika yaabaziri naaweera yogwo wa ku kikaka yati, “Byokya bbiringi gyamu okese, habwakubba bya kukesha byeriri, na kasumi kaakubikesa ku nsi, nako kadoori.” ¹⁶ Nahabwakikyo yogwo munyakubba eicalijiri ha kikaka, yaacookiri bantu benseenya ba mu nsi bya mpaka, nka mulimi kwakesa huroj naakoresya bbiringi gyamwe kubukesa.

* **14:14** 14:14 Bbajbulj zindi zikoresya Mwana wa Muntu. **14:14** 14:14 Danjeri 7:13

17 Hejnyuma, nyaaweenj malayika wondi naaruga mu Yeekaru gya mwiguru. Yogwo nayo, yaalingi na bbiringi gyobi. 18 Kandi de, malayika wondi munyakubba na hujunaanizibwa hwa kulingiira mworo gwa kyoto kya mwiguru, yaarugiri heehi na kyoto kikyoo. Malayika yogwo, nayo yaabazira mu ngeera, ku nsonga gya kucooka bantu bakora bintu bibiibi, mwa kubasalira musangu na kubafubira. Malayika yogwo, yaabaziri mu ngeera neiraka likooto, naaweera malayika munyakubba akwetj bbiringi gyobi yati, “Koresya bbiringi gyamu gyobi, osale bijuma bya mizabbibbu mya mu nsi, habwakubba bijuma biyoy, byengiri!” 19 Mwomwo malayika ginyaaweenj akwetj bbiringi, yaacooka bantu ba mu nsi bya mpaka, babwo bakora bintu bibiibi; nka muntu kwakoresya bbiringi gyamwe kunokola bijuma bya mizabbibbu mya mu musiri gwamwe. Buyaamaari kucooka babwo bantu, yaabaguma mu kiikaru kikooto, cali Ruhanga akugyenda kubafubira na kiniga kyamwe kinyamaani. 20 Ruhanga yaatumiri mukwenda waamwe, yaasinyontola babwo bantu bawo bawo bawo, hanzei wa Ruhanga lulwo lubeeta Yerusalemu. Kwegu ibbanga linyakulwa nilibarugamwo nka kulyalingi linene, lyahetiri lyakora mugira gulei hoj, gukudoosya kilomita nka bikumi bisatu; kandi de, lyahuuka kudoosya mita gimweji na kicweka.

15

Bamalayika Musanju Nibaleeta Kuwonawona

1 Hejnyuma gya kuwona biyoy bintu, nyaamagiri kwakyendi, nyaawonayo kyamahanu kindi kikuhuniriza. Kikyoo kinyaaweenj, baali bamalayika musanju, banyakubba na hujunaanizibwa hwa kufubira nkori za bibi mu milingo musanju mikwahukana. Biyoy bifubiro musanju, byali byoyoy byakumaliira, habwakubba byoyoy byasembengiyo mu kwolokya kiniga kya Ruhanga kyali nakyo, hali babwo bantu bakora bintu bibiibi.

2 Kandi nyaaweenj kintu kinyakwisana itaka likooto, likuwonekerana nka kirahuli, nilili lijuubyemwo mworo. Kandi de, nyaaweenj babwo banyakusingura kisolo kikooto, baasingura na kisani kyakyo. Kikyoo kisolo kibaasingwiri, kyokyo kiicala na namba gyolokya ibara lyakyo. Babwo bantu banyaaweenj, baali beemereeri hahwo ku lilyo itaka linyakubba nilikuwonekerana nka kirahuli. Baalingi bakwetj bidongo bya Ruhanga biyaali abaheeri bakoresye kumuramya. 3 Babwo bantu baali nibakuhijima kyembu kya muheereza wa Ruhanga wa kadei, gibetengi Musa kyaahijimiri. Baakihijimengi mwa kuhaari-iza Yesu Mwana gwa Ntaama, nibakoba yati:

“We, Mukama Ruhanga wa husobozi hwenseenya,

We, byokora kabili bihandu, bihuniriza!

We, Mukama wa biro byenseenya, We, Mukama,

Mihanda myo miicala mya hwinganiza kandi mya mananu.

4 We, Mukama, bantu benseenya, balikutiina,

benseenya balikutamwo, kitinjisa.

Weewe wankei musyanu, weewe Mukama,

babwo bantu ba mu mahanga genseenya,

balijiza nibakuramya we, Mukama,

habwakubba bantu benseenya bawona mbe

bikorwa byo bya hulyo, we Mukama.”

⁵ Hejnyuma gyakuwona bahwo banyakubba nibakuhijima, nyaaweeni Yeekaru gya mwiguru, nigili gikingule. Munda wa gigo Yeekaru, haalingimwo kisiisira. ⁶ Bamalayika musanju banyakubba na hujunaanizibwa hwa kufubira nkorj za bibiibi baahulikiri mu Yeekaru. Buli omwej muli bo, yaalingi alwerj lugoye lusyanu lukwangasana. Kandi de, huli omwej muli bo, yaalingi yeebohiri mu salaka gyamwe muheeku gukoleerwe mu zaabbu. ⁷ Kinyakuhonderaho, nyaaweeni kimwej ha bihangwa bya mwiguru binei, nikikuha huli omwej ha bamalayika musanju, lucuba lukoleerwe mu zaabbu. Buli lumwej ha ncuba zizo, lwalingi lwizwiri maaci ganyakwolokyanga kiniga kya Ruhanga wa biro na biro, kinyakubba nikikugyenda kwizira nkorj za bibiibi. ⁸ Mu hwire hupwo, Yeekaru gyeizwiri mwica, ganyakwolokyanga nti haalingimwo Ruhanga wa kitinisa kandi wa husobozi hwenseenya. Hatakabeho muntu yenseenya munyakubba naakusobora kwingira Yeekaru, kudoosya bamalayika musanju bensei, bamaari kuha bantu babiibi, bifubiro musanju bibaali baleetiri.

16

Ncuba Musanju za Kiniga kya Ruhanga

¹ Hejnyuma gya bibyo, nyeegwiri iraka likooto linyakuruga mu Yeekaru gigo. Iraka lilyo, lyaweereeri bahwo bamalayika musanju yati: “Mugyende mubbwome mu nsi, gagwo maaci gawkolokya kiniga kya Ruhanga, gali mu zizo ncuba musanju.”

² Malayika wa kubanza yaagyendiri yaabbwoma ku nsi maaci ganyakubba mu lucuba luyaalingi nalwo. Buyaagabbwomiri, bantu ba kikyoo kisolo, bakyali kisuri ku husyo, na bahwo banyakuramyanga kisisanj kya kikyoo kisolo, baahuulikiri huzimba mu mibiri, hanyakubazookesyanga kubiibi, kandi de, nihubadya hoj.

³ Kinyakuhonderaho, malayika wakabiri yaagyendiri yaabbwoma maaci ganyakubba mu lucuba mwitaka. Buyaagabbwomirimwo, meezi ga mwitaka gaakamiri geekwata, kandi gaatandika kununka nkeibbanga lya muntu mukuu. Kinyakurugamwo, bintu byomi byensei, bibyo binyakubba mwitaka, byakwiri.

⁴ Malayika wakasatu yaabbwomiri maaci gayaalingi nago mu lucuba, mu migira na mu mazuba. Kinyakurugamwo, meezi garungi ga kunywa ga mu mimyo migira na mu gagwo mazuba, gaahindukiri gaafooka nkeibbanga.

⁵ Ha keire kakwo nyeegwiri malayika munyakubba na hujunaanizibwa ha meezi ga mu nsi, naaweera Ruhanga yati, “We Ruhanga Musyanu, aloho hataati, kandi eicalaho biro byenseenya, bifubiro bibi byosindikiri bili bya hwinganiza! ⁶ Mu husumi hwejnyuma, bantu babiibi beitiri bantu baamu basyanu mitima; kandi beita na baraguri baamu. Nawedede, obaheeri kifubiro kibasemereeri, kya kunywa meezi gali nkeibbanga.” ⁷ Kinyakuhonderaho, nyeegwiri iraka lya bantu, linyakuruga ha kikyoo kyoto kyejtambiro lya mwiguru. Iraka lilyo lyakobengi yati, “Kwo mali, Mukama Ruhanga wa husobozi hwenseenya, mulingo gwocwamwo bintu gwicala gwa hwinganiza!”

⁸ Hejnyuma gya kwegwa lilyo iraka, malayika wakanei yaabbwomiri maaci gayaalingi nago mu lucuba, ku lyoba. Kinyakurugamwo, Ruhanga yaaheeri lyoba husobozi hwa kwokya nkori za bibiibi na kingeere kyalio kinyamaani. ⁹ Lyoba lyabajawiri, baaluma Ruhanga, yogwo agira husobozi ha biyo bifubiro binyakubejira. Beitu nahwo bahwo bantu batakeeziremwo bibii byahu, nibakatandika kumuha kitinisa.

¹⁰ Malayika wakataanu yaabbwomiri maaci gayaalingi nago ha kitebe kya hukama hwa kisolo kikooto. Buyaagabbwomiri, hejzirihoni niti, gyakwata hukama hwa kikyoo kisolo hukyalemengi. Gigo niti, gyaheeri bahwo bantu banyakubba nkori za bibiibi, kwetagira kimweji, baasolokota mitima hahwa hurumi hwa huzimba hubaalingi nahwo. ¹¹ Baalumiri Ruhanga wa mwiguru, munyakubaha kifubiro kikyoo kya huzimba. Beitu, batakeeziremwo bibii byahu bibaali bakoori.

¹² Malayika wamukaaga yejiri yaabbwoma maaci gayaalingi nago mu mugira gukoto gubeeta Efuara. Buyaagabbwomirimwo, gugwo mugira gwoma. Gwomiri mwa kutaho muhanda gwa bakama bakuruga huluhuka lyoba, gubakwiza kurabamwo na basurukali baahu, nibakwiza kurumba hukama hwa kisolo kikooto. ¹³ Kinyakuhonderaho, nyaaweeni myozo mibiibi misatu, minyak-wisananga masonsoonja. Mimiyo myozo myali nimikuruga mu munwa gwa kihiri, mu munwa gwa kisolo, hamwenya na gugwo gwa muraguri wa hugobya. ¹⁴ Mimiyo myomyo myozo mya Sitaani mikora bintu byamahanu. Myomyo migyenda mu bakama ba mu nsi gyenseenya, nimibacooka beize mu kiikaru cali hulemu hulibba, ha kiro kihandu kya Ruhanga wa husobozi hwenseenya, kyalibba naakufubira banyanzigwa baamwe. ¹⁵⁻¹⁶ Mimiyo myozo mya Sitaani milicooka bakama bahwo, mu kiikaru kibeeta, mu lukobo Luhebburaniya: Aramagedooni.

Mwomwo nyeegwiri Mukama Yesu naakoba, “Mwetegeerye! Nkugyenda kwiza nka mwibi kweiza, batamweteekanirize. Ali na mugisa, yogwo eicala yeeteekanirize kwira kwange. Ali nka mulindi, akeesya hwire niyeerinda, aleke mwibi ateiza akamwibaho bilwalu byamwe, yo akahemuka asigeeri husa munyinyi, mu meiso ga bantu.”

¹⁷ Malayika wamusanju, yaabbwomiri maaci gayaalingi nago mu mwanya. Ha kitebe kya mwiguru kya mu Yeekaru, haabbeerio munyakubaza neiraka likoto, naakoba, “Kintu kya Ruhanga, kufubira nkori za bibii, nahukiloho kimalikiri!” ¹⁸ Mu hwire hahwo habbeerio kaserya; haabaho kutinda kunyamaani, na lukuba nalwo lwabbwatuka. Kandi de, habbeerio musiki gunyamaani hoj gutakabbangaho kuruga Ruhanga naahanga bantu. Musiki gugwo gwali gunyamaani hoj, kukira misiki mindi myenseenya, minyakubba mibbeerio mu nsi. ¹⁹ Kinyakurugamwo, ruhuga luhandu, lulo lubamanyisa nibakubaza hali Babbulooni, lwesarimwo bicweka bisatu. Kindi kinyakurugamwo, manyumba ga mbuga za mahanga gandi gaagwiri; mahanga gagwo gaazika cekeceke. Ruhanga yeizukiri bibii binene binyakukorwa bantu ba ruhuga lubamanyisa hubabba nibakubaza hali Babbulooni. Buyeizukiri biyo bibii, bahwo

bantu banyakubikora yaabaha kifubiro kinyamaani hoj.*²⁰ Kintu kindi de, haḥwa gugwo muṣiki gunyakubbaho, bizinga byenseenya byamereerwe, na nsahu zensei zaasyera cekeceke.²¹ Mahiga ga ndagali gakoote hoj, gakuḍoosya nka kilo makumi gataanu ḥuli ihiga limweji, gaarugengi kwakyendi nigakuuta bantu. Baḥwo bantu nkori za bibii, baalumiri Ruhanga, haḥwa kuwonawona kunyamaani kwa kukuutwa mahiga, kwa Ruhanga kuyaabasindikiri.

17

Kisolo Kikooto na Mukali Mwenzi

¹ Heinyuma, malayika omweji yeiziri hali gya naaruga mu baḥwo bamalayika musanju banyakubba na ḥucuba mwiguru. Buyeiziri, yeiziri yambwera yati, “Iza tugyende nkwolekye Mukama Ruhanga nka kwakugyenda kufubira yogwo mukali mwenzi ali kawoneru kakwolekye ruḥuga lubiibi. Ruḥuga lulwo lulimwo migira minene.² Bakama bensei ba mumu mu nsi, baakori ḥwenzi nayo. Na haḥwakikyo, bikorwa byamwe bya ḥwenzi bidooseerye bantu ha kutamiira bibii byamwe nka bantu kubatamiira maaci.”

³ Buyaamaari kumbwera biyo bigambu, yogwo malayika yansengiri na maani ga Mwozo wa Ruhanga, yantwala mu kicweka kitalimwo bantu. Kukwo, nyaaweeniyo mukali munyakubba eicaliri kisolo kimweji kikooto, kandi kyengu. Mubiri gwensei gwa kikyo kisolo gwalingi guhandikirweho mabara gaakyo, ga kukihaariiza, beitu kandi gagwo mabara gaalingi na makuru ga kuluma Ruhanga. Kandi kyalingi na mitwe musanju na mahemba ikumi.*⁴ Mukali yogwo munyakubba eicaliri kikyo kisolo, yaalingi alweri lugoye lwa kitinisa hoj; kandi yaalingi alweri zaabbu, ḥuhiga ḥwa muhendu na ḥukwanzi ḥwa muhendu. Mu mukono gwamwe gumweji yaalingi akwetji lucuba lunyakubba lukoleerwe kuruga mu zaabbu. Lulwo lucuba lwalingi lwizwiri bintu bikwisana meezi meezi, binyakubba nibikuragiira ḥwenzi ḥwa yogwo mukali nka kuḥwali ḥwakalanisiriye.⁵ Kandi, yaalingi neibara linyakubba lihandikirwe ha ḥusyo gwamwe. Makuru ga liyo ibara gaalingi gateegebeerwe muntu wondi yensei. Biyo bigambu binyakubba bihandikirwe, byakobengi yati:

MAHANU GA
BBABBULOONI, RUBUGA LUKOOTU,
MAA BENZI,

KANDI MAA NKORI ZENSEI ZA BINTU BIBIIBI.

⁶ Heinyuma nyeetegezi nti yogwo mukali yaali atamiri ibbanga lya bantu banyakwikirizanga mu Yesu, bayaalingi eitiri haḥwa kutebaya bigambu bya Yesu.

Kale nu, nyaahuniri hoj, haḥwa kuwona kintu kikwisana yatyo.⁷ Mwomwo yogwo malayika yambwera yati, “Otahunira hoj, nkwiiza kukuweera nsita zikukwatagana na yogwo mukali na kikyo kisolo kyeicaliri, kiwa mitwe musanju na mahembe ikumi.⁸ Kikyo kisolo kikooto +kiwaaweeni, tikiloho hataati, kyakwiri mu biro byeinyuma, beitu kikwiiza kurugayo kuzimu, mu kikyo kina kitagira hakikusambira. Bukilirugayo kukwo, Ruhanga alikisindika mu kicweka kindi, cali

* **16:19** 16:19 Bhabbuli zindi zikoresya yaabanyweseerye kikopo kyenseenya kinyakubba kijizwiri kina kya Ruhanga. * **17:3** 17:3 Kikyo kisolo kyokyo kisolo kibakubazaho mu suura gya 13:1

alijkizikiirya cekeceke. Kwiza kwa kikyoo kisolo, kuruga mu kikyoo kiina, kukwiza kuhuniriza hoj bantu ba mu nsi, ba Ruhanga baatahandiikiri mu kitabuu kya boomi mu biro bya kadei, nsi gitakahangiirwe. Bakwiza kuhuniira hoj, haḥwa kwira kuwona kikyoo kisolo kinyakubba kikiwiri, kiwonekiri.

⁹ “Bigambu bindi mbibi haha, beitu, yogwo yense ali na magezi yooyo akwiza kubyetegereza: Mitwe musanju mya kikyoo kisolo, mikwemeera ha nsahu musanju zili hansi wa hulemi hwa yogwo mukali. Kandi de, mikwemeera ha bakama musanju ba hukama hwa Buruumi. ¹⁰ Hali bahwo bakama musanju, bataanu baaho baali balemirihoo kadei, wamukaaga yooyo ali mu kulema hataati. Kandi yo yogwo wamusanju takeziri ha hulemi, beitu hwalizi ha hulemi, Ruhanga alimuha kulema haḥwa kasumi kadooli hoj. ¹¹ Kyo kikyoo kisolo kinyakubbaho mu biro byeinyuma, kasi kyakwa, kili kawoneru ka mukama wamunaanei, oteerihoo bahwo bakama musanju. Beitu yo Ruhanga, akwiza kuwona nti, akizikiirye.

¹² “Mahembe ikumi +gawaaweeni ha kikyoo kisolo, gakumanyisya bakama ikumi ba mu nsi, bakwiza nabo, kubba na bantu babakulema. Beitu, tibakatandikiri kulema bahwo bantu. Beitu haḥwa kasumi kadooli hoj, bahwo bakama bakwiza kutunga husobozi hwa kulema hamwenya na kikyoo kisolo. ¹³ Bahwo bakama bense baali na kigyendeerwa kyabu kimweji kya kuha kikyoo kisolo husobozi hwaḥu, aleke kisobore kulema bantu baḥu. ¹⁴ Heinyuma gya bahwo bakama na kikyoo kisolo kuteerana, bakwiza kubyokya hulemu hwa kulwanisya Yesu, Mwana gwa Ntaama. Beitu yo, hamwenya na bantu baamwe bamwikiririzamwo, kandi bamuhondera, na bantu batongoole ba Ruhanga, bakwiza kusinga kikyoo kisolo na bahwo bakama. Bakwiza kubasinga haḥwakubba, yooyo ali Mukama akira bakama bense, na balem bense ba mu nsi.”

¹⁵ Heinyuma gya kunsoboora biyoo bigambu, malayika yaagyendiri mu meiso naakumbwera yati, “Meezi gense +gawaaweeni, cali yogwo mukali mwenzi ecaliri, gali hansi wa husobozi hwamwe. Meezi gagwo gakwolokya bantu ba nganda zense nka na mahanga gense, kandi, na bantu ba ndimi zense za mu nsi, kujejala hansi wa husobozi hwa yogwo mukali. ¹⁶ Kandi mahembe ikumi gagwo +gawaaweeni, boobo bahwo bakama ikumi. Bakama bahwo na kikyoo kisolo, bakwiza kwehindukira yogwo mukali mwenzi, munyakubba yeemereeri mu kiikaru kya lulwo ruḥuga lubiibi. Bakwiza kulunyaga bintu byense babitwale, baluhembeho mworo kuluzikya cekeceke. ¹⁷ Bakama bahwo, balikwatya kikyoo kisolo husobozi hwaḥu, kusigikira Ruhanga nka kyaategekiri kadei na kadei, yaata bigambu byamwe mu mitima myabu beikirize kuhayo husobozi hwaḥu hali kikyoo kisolo. Nahahwakikyo, kikyoo kisolo kikiwiza kubba na husobozi hwa kulema bantu kudoooya kasumi ka Ruhanga kayaategekiri. ¹⁸ Kandi yogwo mukali +giwaaweeni, yooyo lulwo ruḥuga lukooto lwa nkori za bibiibi luli na husobozi hali bakama ba mu nsi gigi.”

18

Kugwa kwa Ruḥuga Bbabulooni

¹ Hejnyuma gya kuwona yogwo mukali mwenzi, munyakubba kawoneru ka ruhuga Bbabulooni, nyaaweeni malayika wondi naakusirimuka hansi kuruga mwiguru. Malayika yogwo, yeziiri mu maani ganene hoj. Kandi buyaasirimukiri hansi, kitinisa kya Ruhanga kiyaaali nakyo, kyasyaniirye nsi gyensej. ² Nyeegwiri niyaaluka neiraka lya hakyendi naakoba,

“Bbabulooni, ruhuga lukooto lwa nkorj za bibii, ogwiri cekeceke!
Zikuweeni!

Ofookiri bwicalu hwa mizumu,
kandi, bwicalu hwa mahihya na masega.

³ Habwa ngesu zaalwo zibiibi,
lwasonasooniri bantu bensej kukora bintu bibiibi na kurama
bisisani mu meisso ga Ruhanga.

Bakama ba gigi nsi, bakoori bya nsoni habwakubba, baahondeeri
ngesu za bikorwa byalwo bilwakorengi.

Na basuubuzi ba maani ba mu gigi nsi, baagudaheeri habwa
kwegomba kwalwo kubiibi kulwali nakwo.”

⁴ Hejnyuma gya yogwo malayika kukoba yatyo, nyeegwiri iraka lindi
kuruga mwiguru nilikoba yati,

“Mwiruke, nywe bantu bange!
Mwiruke, mwehale bantu ba mu lulwo ruhuga Bbabulooni.
Mwiruke bibii byabu, aleke mwehale kifubiro kyaabu.

⁵ Habwakubba bibii byabu bikanyireeni maani mu meisso ga Ruhanga,
Ruhanga akugyenda kubafubira.”

⁶ Mwomwo Ruhanga yaaragira yogwo munyakubba na husobozi hwa
kufubira naakoba yati,

“Bakoleho babwo, nka bo kubakooriho bandi.

Kandi, nka kubakooriho bandi neitamiro lya bibii byabu,
balina kutunga kifubiro kikukiraho itamiro lyabu mirundi mibiri.

⁷ Bantu ba mu lulwo ruhuga,
beeheeri kitinisa kya kukoresyanga bintu bya mihendu minene,
nahabwakikyo, basemereeri kuhaabwa kifubiro kya hurumi hunene.
Beehaariiza nibakoba yati,

“Twetwe bakama bakulema gigi nsi.

Tituli nka bamukaabakwere beicala mu hujune, beitu twe tituliwon-
aho hujune kadi kadooli.’

⁸ Kale nu, habwa myehaariizo myabu mimyo,
baliwona hujune nihubejzira.

Mu kiro kimweji kisa, bantu bensej ba mu lulwo ruhuga,
bakwiza kwezagya batali na bidyo bya kudya,

bandi bakwiza kukwa na nseeri zikwiza kubejzira.

Kandi, habwakubba Mukama Ruhanga eicala Ruhanga wa maani,
ruhuga lwabu lwensej, akwiza kuluzikya na mworo.”

Kizabiro kya Bujune hwa Bbabulooni

⁹ “Bakama bensej bakagira husobozi mu gigi nsi, banyakukora
bibii bikwisana bya hwenzi, bya babwo bantu ba mu lulwo
ruhuga bibaakorengi, hubaliwona ruhuga nilukuhya na mworo,
balikuumulamwo kizabiro nibaliriira bantu ba mu ruhuga. ¹⁰ Ruhuga
lulwo Bbabulooni hululibba nilukuhya, bahandu babwo tibakwiza

kulwesegeerya heehi, haḥwa ḥutiini ḥubalibba naḥwo. Kandi, balilira nibakoba yati,

“ ‘Ee, kamahanu Bbabbulooni!

Bbabbulooni koowonaweeni, we munyakubba ruḥuga lunyamaani!

Kifubiro kyamu kwokwo yatyo kijiziri mu kiro kimwei!’

¹¹ “Nahaḥwakikyo, basuubuzi banyamaani ba mu nsi zizo, banyakutundanga bintu hali bantu ba mu Bbabbulooni, bakwiza kulira kizabiro kinyamaani haḥwa ruḥuga lulwo. Bakwiza kululiriira, haḥwa kusaalirwa kuwona bafereerwe bantu banyakugulanga bintu byaḥu bya muhendu. ¹² Bantu ba mu lulwo ruḥuga baagulengi bintu binene nka zaabbu, feeza, mahiga ga muhendu; na ngoye za muhendu zikumeremeta, ziteeberwe mu marangi ganene, gawahukana. Bintu bindi bibaagulengi zaali mbaahu za ḥuli mulingo, na bintu byensei bikoleerwe mu masyangi ga nzegu, mu byoma bya ḥuli mulingo, na mahiga ga muhendu gakubimba nnyumba. ¹³ Bintu bindi bibaagulengiyo byali ḥubbaani, ndungo za nyeni, maaci ga vijino, makuta ga kudya, ḥukooro na mpuule za nganu. Kandi, bindi mu bintu bibaagulengi, byalingi bisolo nka nte, ntaama, mbaraasi hamwei na bigaali bikasikwa mbaraasi. Baagulengi de na bantu, babaaforengi beiru baḥu.

¹⁴ “Baḥwo basuubuzi balikoba yati, ‘Ee, bantu ba Bbabbulooni, bintu byensei birungi, bya mitima myenyu myendyengi, kabimalikiriho! Bitijisa na bintu bibaha kwezegwa nka bantu ba hakyendi, byensei bimalikiriho. Kandi, nka kubimalikiriho, tumujira kubiwonaho.’ ¹⁵ Haḥwa kuwona baḥwo bantu ba Bbabbulooni banyakubaha ḥuguuda ḥwensei ḥubaali naḥwo nibakuwonawona hoj, kandi nibakutaaga mu ḥurumi, basuubuzi baḥwo banyakugulyanga Babbabbulooni bbyo bintu, bakwiza kwemeera hadei nibabasaasira. Balyemeera hadei nibali na ḥutiini, nibakuteekereza ha ḥujune na nnaku bijiziri bejra baḥu, nabo nka kubikugyenda kubejira. Nahaḥwakikyo, bakwiza kulira kizabiro kinyamaani nibakoba,

¹⁶ “ ‘Ee, kamahanu Bbabbulooni! Bbabbulooni koowonaweeni, weewe munyakubba ruḥuga lunyamaani!

ruḥuga lunyakukuma haḥwa kitijisa kinene, nka kya mukama alweri ngoye zikwangasana,

ruḥuga lunyakukuma haḥwa kulwala zaabbu na byoma bya muhendu mwicoti na mu mikono.

¹⁷ Beitu mu kiro kimwei, ḥuguuda ḥwensei ḥwa ruḥuga ḥulwali naḥwo, ḥumalikiriho.’

“Kandi baḥwo bahandu ba maati gakooto, na bakori ba gagwo maati ganyakulibaatyanga bbyo bintu, na baḥwo bantu banyakubungyanga bintu byaḥu, beemereeri hadei. ¹⁸ Beemereeri hadei, nibakuwona ruḥuga lulwo nilukuhya, baalira nibakoba yati, ‘Kuruga kadei na kadei, tihakabbangaho ruḥuga lunyakukuma nka ruḥuga lwa Bbabbulooni!’

¹⁹ Hejnyuma, baagwiri hansu mwicuucu, baalira haḥwa ḥujune ḥunene ḥubalingi naḥwo. Baalijiri kizabiro kinyamaani baakoba yati,

“ ‘Bbabbulooni ruḥuga lukooto, koowonaweeni!

Kubba baḥwo banyamaati na baḥwo banyakuuburanga bintu mu ruḥuga, tibacaaloho!

Bejtu mu kiro kimweji kisa, bantu ba mu lulwo ruḅuga, tibacaaloho.

²⁰ Mwomwo, nyeegwa iraka lindi nilikubaza kuruga mwiguru nilikukoba yati,

Nywe, bantu ba mwiguru muḣemererwe na maani!

Muḣemererwe nywe bantu ba Ruhanga, baraguri baamwe, kandi bakwenda ba Yesu Kurisito!

Ruhanga afubijiri bantu ba Bbabulooni, haḅwa bintu byenseji bibiibi, bibaakoori nywe bantu baamwe.’ ”

²¹ Hejnyuma, malayika yaasengiri ihiga likooto, likwijanana lumengu, yaalikasuka mwitaka. Kasi mwomwo, yaakoba yati,

“Thiga lilyo nka kundikasukiri,

kwokwo yatyo na ruḅuga Bbabulooni lukwiza kuzika ndusyera cekeceke.

Tilujira kuzookaho kadi kadooli, nkeihiga lilyo linkasukiri mu meezi, kulitalijira kuzooka.

²² Byambu bya bantu ba Bbabulooni bibaahimengi, bidongo bibaakutengi na bikwatu bindi byenseji bibaahimisyengi, zibbe ndere na ngwara,

tibalijira kuzikuuta.

Mulimo gwenseji gwa huli mulingo tigujira kuzookahoona.

Kadi libbe iraka lya mengu gikuswa,

tibalijira kulyegwaho.

²³ Tihaloho taara gyenseji gya mu ruḅuga gilijira kwaka.

Kandi maraka ga baḅwo bantu bakuswera na bakuswerwa,

timulijira kugeegwa mu ruḅuga lulwo lwa Bbabulooni.

Basuubuzi ba Bbabulooni, boobo banyakubba basuubuzi banyamaani, ba nsi gigi;

banyakwohya bantu ba mahanga genseji, na gagwo mahanga gaahaba.

²⁴ Nahabwakikyo, bantu ba Ruhanga na baraguri baamwe na baḅwo banyakwitwa, benseji bejtirwe habwenyu.

Kale nu, ibbanga lyahu lyenseji, lili ha mitwe myenyu nywe bantu ba Bbabulooni.”

19

Ruhanga Naahaariizibwa Mwiguru

¹ Hejnyuma gya kwegwa biḅyo bigambu byenseji, nyeegwiri maraka nka ga bantu banene hoji, nigakutinda-hutindi kuruga mwiguru. Maraka gagwo gaakobengi yati,

“Haleluya, ahaariizibwe, Mukama Ruhanga weetu!

Kitijinisa na maani bibbe hali we, Ruhanga weetu, kubba weewe yogwo munyakutujuna.

² Weewe oli wa kuhaariizwa, habwakubba osala misangu mya hwinganiza, mitali mya hugobya.

Habwakubba oicala wa mananu, kandi wa hwinganiza, waasalijiri kifubiro Bbabulooni, ruḅuga luli nka mukali mwenzi.

Kandi, haḅwa bibiibi yaḅu bya hwenzi boohyeriye bantu ba mu nsi gigi, baabaha kwekora bintu bibiibi mu meiso ga Ruhanga.

Ruhanga ohaariizibwe haḅwa kifubiro kikyo kyoheeri ruḅuga lwa Bbabulooni haḅwa kwita baheereza baamu, bakukoora!”

³ Maraka gagwo geiriri nigatinda murundi nigakoba, "Haleluuya, ahaariizibwe!

Mworo gunyakuzikya Babbulooni tigulimalikaho."

⁴ Mwomwo babwo bahandu makumi gabiri na banei hamweji na biyo bihangwa binei bya mwiguru baagwa hansi, batulukiri busyo bwabu baaramya Ruhanga wa ha kitebe kya mwiguru. Heinyuma, baakobiri yati,

"Amiina.

Kandi ohaariizibwenge Ruhanga weetu!"

⁵ Iraka lindi kuruga mwiguru lyabaziri nilikoba yati,

"Muhaariize Ruhanga weetu,

nywe nywensei bamuheereza, bamutamwo kitinisa, nywe bamutina,

bantu ba bitinisa na babwo batali na bitinisa, nywensei mumuhaariize!"

⁶ Heinyuma gya kwegwa biyo bigambu, nyeegwiri maraka, nka ga bantu banene nigakutinda nka meezi ga mugira, kandi nigakutinda nka byalu, nigakukoba,

"Haleluuya, Ruhanga weetu ahaariizibwe!

Kubba Mukama Ruhanga weetu wa busobozi hwensei, yooyo akulema.

⁷ Tusemereerwe, tumuhaariize na maani,

kandi tumuramye na kitinisa kinene!

Kubba, kiro kya Yesu Mwana gwa Ntaama kujaguza hugenyi hwa bugole kidoori.

Kandi kitebe kya bantu baamwe nakyo, kikyo kili mugole mukali ahiri ha hugenyi hwa kuswerwa, kimwetekanirize.

⁸ Ruhanga yaaheeri yogwo mugole mukali ngoye zisyanu tei, kandi zikwaka-hwaki,

zibakusemeera kulwala."

(Ngoye zisyanu zikuragiira burungi hwa bikorwa bya babwo bantu ba Ruhanga.)

⁹ Mwomwo malayika yambwera, "Handiika yati, 'Babwo bensei banyakwetwa ha hugenyi hwa kujaguza bugole hwa Yesu, yogwo Mwana gwa Ntaama, Ruhanga akwiza kubaha mugisa.' " Kindi yaabaziri yaakoba, "Bubwo bwobwo butumwa hwa mananu burugiri hali Ruhanga." ¹⁰ Nahaahwo bulohobuloho, nyaakundiri malu kumuramya. Beitu yo, yangaana naakoba, "Kwahi otandamya. Nagya ndi muheereza wa Ruhanga, nka batumwa bandi bensei bakora gwa kutebeerya bantu mananu ga Yesu Kurisito gayeegeseerye. Beitu, waramyanga Ruhanga musa! Kubba mananu ga Yesu Kurisito gayeegeseerye, googo gaha bantu kutebya bigambu bya Ruhanga."

Yesu naali ha Mbaraasi Gisyanyu

¹¹ Heinyuma gya biyo, nyaaweeni iguru nilili likingule; kugyenda kuwona, nyaaweeni mbaraasi giwabwoza busyanu. Kandi, yogwo munyakubba atembiri gigyo mbaraasi, ibara lyamwe lyalingi, Mwe-sigwa kandi wa Mananu. Habwakubba yo, asala misangu mya bwinganiza, kandi alwana kulwana kwa mananu, kwa bigambu bya Ruhanga. ¹² Meiso gaamwe gaakengi nka mworo gwa kyanda; ha mutwe gwamwe yaalingi na kondo zinene, zikwolokya nka kwali mukama. Kandi, yaalingi neibara linyakubba liteegebeerwe muntu

wondi yensej, kutoolaho yooyo yankei, linyakubba lihandikiirwe ha mubiri gwamwe. ¹³ Kanzu gyamwe giyaalingi alweri, gyalingi gitobiri neibbanga. Ibara lyamwe lindi libamweta, lyolyo, “Kigambu kya Ruhanga.” ¹⁴ Kandi hūbwo ihe lya mwiguru linyakubba lilweri ngoye zisyanu tei, kandi, zikworoba, lyamuhonderengi inyuma. Bahwo baamahe nabo, baali batembiri mbaraasi zisyanu. ¹⁵ Mu munwa gwamwe, harugamwo mpirima giwahwogi hunene gya kulwananjsya banyanzigwa baamwe mu mahanga gensej. Kubba, akwiza kulema mahanga gensej na husobozi hunene hoi.* Kandi, Mukama weetu alikolaho banyanzigwa baamwe na kiniga kinene kya Ruhanga wa maani, nka muntu kwakamula byana bya muzabbibu. ¹⁶ Ku kanzu gyamwe giyaalingi alweri, na ha kiberu kyamwe, haalingiho ibara linyakukobanga, “Yogwo yooyo Mukama akira bakama bandi bensej; kandi Mulemi akira balemj bandi bensej.”

Malayika Naakasuka Banyanzigwa ba Kurisito mu Mworo

¹⁷ Heinyuma gya biyo, nyaaweenj malayika, yeemereeri, kyererezi kya kalyoba kimumulukiri. Malayika yogwo yeetiri binyoni byensej bikadya byefeera, binyakubba nibikudunduuka mu mwanya, neiraka lya hakyendi naakoba yati, “Ize, mwecooke ha kididi kya Mukama Ruhanga kya kugyenda kukora!” ¹⁸ Mwize aleke mudye nyama za bakama ba gigi nsi, baamahe bahandu, bantu ba maani, nyama za mbaraasi na za bavugi ba mbaraasi, na za bantu bensej, babbe beiru na batali beiru ba bitinisa na batali na bitinisa.”

¹⁹ Heinyuma gya biyo, nyaaweenj kikyoo kisolo kikooto na bakama ba gigi nsi hamweji na mahe gaabu beecookiri. Beecookiri hamweji aleke batabure hulemu balwanjsye yogwo munyakubba atembiri mbaraasi gisyanu hamweji neihe lyamwe lya mwiguru. ²⁰ Beitū heinyuma yogwo Mutongoole wa Ruhanga yaakwetj kikyoo kisolo na muraguri wa hūgobya munyakwesanasananga bintu mu meiso gaamwe. Kubba yogwo muraguri na biyo bintu biyeesanasanengi, yaalingi agoogobeerye bantu bensej bayaalingi ateerho kaboneru ka kikyoo kisolo ha husyo, na bahwo banyakuramyanga kisisanj kya kikyoo kisolo. Heinyuma, Mutongoole wa Ruhanga yaakwetj kikyoo kisolo na yogwo muraguri yaabikasuka nibicaali byomi, mu kicweka kikooto kikwisana itaka kinyakubba na mworo gukwedembera-hwedemberi na hūganga. ²¹ Beitū, bandi bensej yaabeitisiirye bigambu binyakuruganga mu munwa gwamwe, binyakwisanananga mpirima. Kasi mwomwo, biyo binyoni byagwera kudya nyama za bahwo bantu.

20

Ruhanga Naaboha Sitaani Myaka Rukumi

¹ Heinyuma gya biyo, nyaaweenj malayika wondi naakusirimuka hansi kuruga mwiguru. Malayika yogwo yaalingi na kisumuruzo kya kukinguljsya kikyoo kina kilei kitagira hakikusambiira, na lujegere lukooto luyaalingi akwetj mu ngalu gyamwe. ² Buyeiziri, yaadoori yaakwata kikyoo kihiri kibeeta Mwohya, Sitaani. Yaakikwetj yaakibboha na lujegere aleke kitateesuka, yaakibbohiri kumala myaka

* **19:15** 19:15 Bbajbuli zindi zikoresya Akwiza kulema mahanga gensej na mubbeere gwa kyoma kya mūtehimbwa.

rukumi. ³ Hejnyuma gya kukibboha, yaakikwetī yaakikasuka mu kikyō kijina, yaabbumbaho, kandi, yaakijala na maani hoj, kudoosya myaka rukumi humilimalikaho, aleke kitagoogobyā mahanga genseenya mu kasumi kakwo. Bejtu, hejnyuma gya myaka rukumi, bamalayika bakwiza kukiteesya haḥwa ḥwīre ḥdooli.

⁴ Hejnyuma gya kuwona ḥjbyo, nyaaweenj bantu banyakubba bejcalijiri bitebe bya bakama. Baḥwo bantu baalingi na ḥusobozi ḥwa kusalira bantu misangu. Kandi de, nyaaweenj myozo mya baḥwo bantu babaali batemirihō mitwe. Baali babatemirihō mitwe haḥwa kuweera bantu bigambu bya Ruhanga na kutebeerya bantu bigambu bya Yesu Kurisito. Baḥwo boobo bantu banyakubba baswiri kuramyā kikyō kisolo kikooto, kadi kuramyā kisisanj kyakyo. Kandi, boobo de, banyakubba baaswiri kubataho kaboneru ku ḥusyo ḥwaḥu rundi, ku ngalu zaḥu. Bejtu, Ruhanga yaabahimboori, yaabaha ḥusobozi kulema hamwej na Kurisito Mutongoole waamwe. ⁵ (Bakuu banyakusigalaho, batakahimbooke. Kyonkei baali bakuhimbooka hejnyuma gya myaka rukumi kumalikaho.) Kukwo, kwokwo kwali kuhimbooka kwa kubanza na kubanza. ⁶ Bantu bensej banyakwiraho mu kuhimbooka kukwo kwa kubanza, Ruhanga akwiza kubaha mugisa, haḥwakubba baali bantu baamwe basyanu mitima. Haḥwakubba Ruhanga akwiza kubafoora balaami baamwe, kandi balaami ba Yesu Kurisito, tibalijira kukwa murundi gwakabiri. Bejtu, mu mijimo myaka rukumi mya Yesu Kurisito alibba naakulema baḥwo bantu, bakwiza kulema nayo.

Sitaani Njibamuzikya

⁷ Hejnyuma gya mijimo myaka rukumi, Ruhanga akwiza kuteesya Sitaani kuruga mu kijina kikyō, kiyaali amubboheerimwo nka nkomo. ⁸ Hejnyuma gya kuruga mu nkomo, Sitaani akwiza kugyenda mu meiso na mulimo gaamwe gwa kugoozobyā banyanzigwa ba Ruhanga baḥwo beicala mu mahanga ga nsonda inei za nsi gyensej. Alicooka gagwo mahanga aleke gateerane hamwej kulwanisya bantu ba Ruhanga. Bantu bensej baliruga mu gagwo mahanga, balibba banene hoj, batakusobora kubalwa. ⁹ Nyaabaweenj nibakugyenda kurumba kicweka kikooto kya bantu ba Ruhanga, hejnyuma baagota lugo lwa ruḥuga lwa Yerusalemu, ruḥuga lwa Ruhanga luyendya hoj. Bejtu mworō gwarugiri hakyendi mwiguru gwagwa hansi, gwabejta bensej. ¹⁰ Kasi mwomwo bamalayika baakasuka Sitaani, yogwo munyakwohyanga bantu mu kicweka kinyakubba na mworo guwa ḥuganga, kinyakwisananga itaka. Kikyō kicweka kyokyo kibaali bakasukirimwona kikyō kisolo na muraguri na ḥugobyā. Kandi kukwo hooḥo, Ruhanga yaateekanirijize Sitaani, kikyō kisolo na muraguri wa ḥugobyā beicale mu kuwonawona biro na biro.

Ruhanga Naasalira Musangu Bantu Babiibi

¹¹ Hejnyuma gya ḥjbyo, nyaaweenj kitebe kikooto kisyanu kya bukama kandi kya kitijinsa, na yogwo Mukama Ruhanga munyakubba akijicalijirihō. Haḥwa kitijinsa kyamwe kikyō kiyaali nakyo, nsi neiguru byamaari gasyera nibiruga mu meiso gaamwe. Byasyereeri haḥwakubba baabizikijire. ¹² Kandi de, nyaaweenj bantu bensej ba mu nsi banyakubba bahimbookiri, beemereeri mu meiso ga kitebe kya Ruhanga. Mumwo mu bantu banyakubba beemereeri, haalingimwo

bantu ba bitinisa na batali na bitinisa. Mwomwo bamalayika baabuula bitabbu, binyakubba nibikwolokya bintu byensej bya huli muntu biyaali akoori naacaali mu nsi, atakakwiri. Haalingiho kitabbu kindi kibaabwuliri kibeetengi kitabbu kya bantu boomi. Mu kikyoo kitabbu bamalayika baali bahandiikirimwo mabara ga bawo bantu ba Ruhanga baaha bwomi bwa biro na biro. Ruhanga yaasaliri bantu bensej babiibi musangu, kusigikira ha bikorwa byabu bibaakorengi, binyakubba bihandiikirwe mu biyoo bitabbu. ¹³ Bantu babiibi bawo banyakubba bakwiri mwitaka likooto, bensej baarugiriyo, beemeera mu meiso ga kikyoo kitebe kikooto. Bawo banyakubba mu kikiru cali bantu babiibi beicala, na bawo banyakubba mu kikiru kya bakuu, beiziri beemeera mu meiso ga kikyoo kitebe. Kasi mwomwo, Ruhanga yaasalira huli muntu kifubiro kyamwe kusigikira ha bikorwa bya yogwo muntu biyaalingi akoori naacaali mu nsi.

¹⁴ Heinyuma gya kubasalira bifubiro byabu, Ruhanga yaakasukiri bantu banyakubba mu kikiru cali bantu babiibi beicala, na bawo banyakubba mu kikiru kya bakuu, mu lilyo itaka linyakubba nilikwaka mworo. Kikyoo kicweka kikwisana itaka, kyokyo kyali kikiru kinyakubba kya kukwa kwa kabiri, kyakuzikiriyamwo myozo mya bantu bensej babiibi. ¹⁵ Ruhanga yaakasukiri bantu bensej banyakubba batali na mabara gaabu mu kitabbu kya bantu baamwe boomi, mu kikyoo kicweka kya bantu babiibi, kinyakwisana, itaka likwaka mworo.

21

Iguru Lihyaka na Nsi Gihyaka

¹ Heinyuma gya biyoo, nyaaweeni iguru lihyaka, na nsi gihyaka. Habwakubba iguru likadei na nsi gikadei byali bizikiri, bitaloho; kandi, na lilyo itaka likooto nalyo lyamaari gasyera. ² Nyaaweeni rubuga lwa Ruhanga, lubeeta Yerusalemu gihyaka, cali bantu ba Ruhanga baliicala, nulukusirimuka hansi kuruga mwiguru, hali Ruhanga. Nka mugole ahiri kandi alindiriri kutangiira iba, kwokwo lulwo rubuga lwali lutimbirwe nulukwaka-bwaki. ³ Kasi mwomwo nyeegwa iraka likooto nilikubaza, kuruga ha kikyoo kitebe kya hukama bwa mwiguru. Iraka lilyo lyakobiri yati, "Kuruga na hataati, Ruhanga akwiza kwicalanga mu bantu baamwe. Kandi, nka kweiziri kwicala nabo, yooyo yankei akwiza kubba Ruhanga waaabu. ⁴ Kandi, bantu baamwe tibaliira kutoonya iliga lyensej lya hujune. Tihaloho muntu yensej alijira kukwa, rundi, kuwonawona, rundi, kulira kizabiro, habwakubba bintu byensej binyakuwonawonesyanga bantu, bilibba birugirho."

⁵ Kandi yo yogwo, munyakubba ecaliri ku kikyoo kitebe kya hukama bwa mwiguru, yambwereeri naakoba, "Kiro kiki, nkugyenda kufoora bintu byensej bihyaka!" Mwomwo yaakoba yati, "Bigambu byensej binkuweereeri bili bya mananu, kandi bikwesigwa. Kandi, nka kubili bya mananu kandi bikwesigwa, bihandiike, kubba bikwiza kukorwa."

⁶ Kindi, yambwereeri yati, "Bintu byensej hataati mbimaari! Gyagya Alufa n'Omega, Ntandiko kandi Mmaliro. Yogwo yensej akwegwa naakwendya kunywa ha meezi kuruga mwizuba lya meezi ga bwomi, nkwiiza kugamuha; ningamuheera husa gatali ga buguli. ⁷ Kandi yogwo yensej asingura maani ga kibii, yogwo yooyo alitunga gagwo

meezi ga bwomi. Ndibafoora bantu bange, nagya ndibba Ruhanga waabu. ⁸ Beitu bantu batijini, bateikiririza mu bigambu bya Ruhanga, na bawo bakora bintu bitasemereeri, bakeita bantu, bakora bwenzi, bakora bya hulogo, bakaramya bisisani rundi bibbila, kandi na bawo bensei babaza bintu bya hugobya, Ruhanga akwiza kubasalira kifubiro kya kuwonawona mu kikyio kicweka kikuha na mworo guwa buganga. Kukwo kwokwo kukwa kwakabiri.”

⁹ Heinyuma gya biyo hejizi omwe mu bawo bamalayika musanju, yogwo muniyakubba akweti hucuba musanju bunyakubbamwona bifubiro musanju byakumaliira. Malayika yogwo yejizi yambwera, “Iza nkwolokye kitebe kya bantu ba Ruhanga, Yerusalemu gihyaka kikwisana mugole wa Yesu, Mwana gwa Ntaama.”

¹⁰ Nahaahwo, nyeegwiri maani ga Mwozo wa Ruhanga nigansenga, nigantwala hakyendi wa lusahu lulei, kandi lukooto. Kukwo hakyendi wa lulo lusahu, malayika yogwo yanzolokeerye Yerusalemu, rubuga lwa Ruhanga, nilukusiririka hansi kuruga mwiguru hali Ruhanga.

¹¹ Rubuga lulo lwali nilukwaka-bwaki na kitijina kya Ruhanga nka mahiga ga muhendu gakuwonkerana, gabeeta yasipi. ¹² Kandi, lwali na kisijika kilei kandi kikooto, kinyakubba na milyangu ikumi na mibiri mikooto. Mimyio milyangu myalindwengi bamalayika ikumi na babiri. Buli milyangu gwalingi guhandikirweho ibara limwe, lya huli luganda, ku nganda ikumi neibiri za Beisaleeri. ¹³ Ha mbaju inei za nsi gyensei, hugwa lyoba, huluhuka lyoba, hukijizi hwa kwansi na hukijizi hwa kwakwendi, huli rubaju haalingiyo milyangu misatu misatu. ¹⁴ Lugo lwa lulo rubuga lwali lubimbe ha misinge ikumi na mibiri. Misinge mimyo myali mihandikeho mabara ga bakwenda ba Yesu, Mwana gwa Ntaama, ku huli musinge nihalo ho ibara lya mukwenda omwe omwe.

¹⁵ Malayika yogwo muniyakubba naakunzoolookya biyo bintu byensei binyaaweeni, yaalingi akweti mu mukono gwamwe lukosi, luyakubba lukoleerwe mu zaabbu. Lukosi lulo lwalingi lwa kupimisya rubuga, milyangu, na bisijika bya lugo. ¹⁶ Rubuga lulo lwalingi lubimbe na nsonda inei zijanjanu. Malayika yogwo buyaapimiri rubuga lwensei, yaagiirye niluli na hulei bukwijana kilomita nkumi ibiri na bibiri, na huali kilomita nkumi ibiri na bibiri, na hulei hwa kwakwendi kilomita nkumi ibiri na bibiri. ¹⁷ Heinyuma, yaapimiri hukooto hwa kisijika, yaagya nikili na hukooto hwa mita nkaaga neitaanu.

¹⁸ Bisijika bya lulo rubuga, byali bibimbirwe na mahiga ga muhendu gawkaka-bwaki, gabeetengi yasipi. Kandi lwo rubuga lwensei, lwalingi lubimbirwe mu zaabbu, zaabbu gisyanu tej, nka meezi ga ndagali. ¹⁹ Mahiga ganyakubimba misinge mya lugo luyakubba lwelogleerye lulo rubuga, gaalingi mahiga ga muhendu kandi gadolige. Musinge gwakubanza gwalingi na mahiga gabakweta yasipi, gwakabiri gwalingi na mahiga gabakweta safiuro, gwakasatu gwalingi na mahiga gabakweta kalukeedoni, gwakanei gwalingi na gabakweta imelida. ²⁰ Gwakataanu gwalingi na gabakweta sarudoni, gwamukaaga na gabakweta saadurio, gwamusanju gwalingi na gabakweta kurisoolito, gwamunaanei gwalingi na gabakweta beerilo, gwamwenda gwalingi na gabakweta topaazi. Kandi, gweikumuni

gwalingi na gabakweta kurisoopuraso, gwejkumj na limwej gwalingi na gabakweta yasinto, na gwejkumj na mibiri gwalingi na gabakweta ametisito. ²¹ Milyangu myeirembo ikumj na mibiri, myalingi mikoleerwe kuruga mu hukwanzi hwa muhendu. Luguudo lumwej lukooto lwa lulwo ruhuga, lwalingi lukoleerwe kuruga mu zaabbu gihijrukwo, kandi gisyanu teji nka ndabiso.

²² Mu lulwo ruhuga ntakawonemwo Yeekaru, habwakubba ruhuga lwensej lwalingi lufookiri iramijiryo lya Mukama Ruhanga wa Busobozi na lya Mwana gwa Ntaama. ²³ Ruhuga lulwo lwalingi lutakwetaaga kyererezi kya kalyoba, rundi kya mweri. Habwakubba kitinjisa kya Mukama Ruhanga kyokyo kyamulukengi henseenya. Kandi, yogwo Mwana gwa Ntaama, yooyo yankei munyakubba taara gyalwo, ginyakumulukanga hensei. ²⁴ Bantu bensej ba mu mahanga ga mu nsi gigi bakwiza kwicala mu kyererezi kya lulwo ruhuga, habwakubba kitinjisa kya Ruhanga kyokyo kikwiza kubba kyererezi kya lulwo ruhuga. Kandi, bakama ba nsi gigi bakwiza kwiza na bintu bya huguuda hwa hu nibeiza kurama Ruhanga na Yesu Kurisito Mwana gwa Ntaama, mu lulwo ruhuga. ²⁵ Kandi, milyangu myeirembo mya lulwo ruhuga miilicala nimili mikingule hwire hwensej, habwakubba hwire hwejjolo hulibba hutaloho. ²⁶ Bantu kuruga mu mahanga ga nsi gigi bakwizi kuleeta huguuda hwa hu, nibeiza kurama na kusijima Ruhanga na Yesu Kurisito, Mwana gwa Ntaama munyakutukwera. ²⁷ Bintu byensej bitakusemeera, tibilingira mu ruhuga lwa Ruhanga. Kandi bantu bakora bintu bili bya muziro mu meiso ga Ruhanga, rundi bya hugobya, tihaloho muntu yensej muli bo alingira mu ruhuga lwa Ruhanga. Kyonkei bahwo bensej ba mabara gaabu ganyakuhandiikwa mu kitabbu kya hwomi kya Mwana gwa Ntaama, boobo baligyenda kwicala mu lulwo ruhuga, biro na biro.

22

Mugira guwa Meezi ga Bwomi

¹ Heinyuma gya kupima lulwo ruhuga, malayika yogwo yantweri yanzolokya mugira ganyakubba na meezi gali na hwomi. Meezi ga gugwo mugira gaali gasyanu teji, nka meezi ga ndagali, kandi gaahetengi nigaruga ha kitebe kya hukama hwa Ruhanga na Yesu Mwana gwa Ntaama. ² Gugwo mugira gwaheterengi hakati na hakati wa ruguudo lukooto lwa ruhuga lwa Ruhanga. Kindi, ha huli rubaju lwa gugwo mugira haalingiho musaali guwa bijuma guha bantu hwomi. Mijimo misaali myanengi bijuma bya mirundi ikumj na mibiri. Beitu huli mbibo gya kijuma kimweji, gyanengi mu mweri gwagyo. Kandi, mijimo misaali myalingi na bikoora binyakukoranga nka mubazi gynyakutambanga nseeri za bantu ba mahanga ga mu nsi. ³ Mu ruhuga lulwo lwa Ruhanga, kintu kyensej kiyaaenyeri, takwiza kukiikiriza kwicalayo. Habwakubba kitebe kya hukama hwa Ruhanga na Yesu Mwana gwa Ntaama munyakutukwera, byobyo bikwiza kubba mu lulwo ruhuga. Kandi na bantu ba Ruhanga ba mu lulwo ruhuga, boobo balimuramyanga. ⁴ Bahwo bantu boobo bakwiza kwicala na Ruhanga, nibamuwona meiso na meiso. Kandi yo Ruhanga, akwiza kubataho ibara lyamwe ha husyo hwa hu. ⁵ Kyererezi kya taara, rundi kya lyoba, kikwiza kubba kitakwetaagisihwa, habwakubba ijolo

likwiza kubba litaliyoona. Beitu yo Ruhanga yooyo alibamulukiranga na kyererezi kyamwe. Bantu ba Ruhanga bahwo, balilema na Ruhanga, biro na biro.

⁶ Mwomwo malayika yambwera yati, “Bigambu byensej biweegwiri bili bigambu bya mananu, kandi bikwesigwa. Mukama Ruhanga weetu, yogwo munyakuha baraguri baamwe Mwozo gwamwe, yooyo atumiri malayika mutumwa, eize kwelokya baheereza baamwe bibi bintu byensej. Bibi bintu byensej nka kwobiweeni, byensej bikwiza kukorwa mu biro bya mu meiso bitali bya hadei.”

Yesu Naaraga Kwira mu Nsi

⁷ Yesu Kurisito yaabaziri naakoba, “Munyeetegeerye kurungi! Busingi bwange bwa kwiza huli heehi! Yogwo yensej aliikiriza kuhondera bigambu bya Ruhanga bili mu kiki kitabbu, biyaatumiri baragure, yogwo yooyo wa Ruhanga aliha mugisa.”

⁸ Gya Yohaana, gyagya yogwo munyakuwona, kandi munyakwegwa biyo bintu byensej bihandikiirwe mu kiki kitabbu binyakubba mu kuwonekerwa kunyaatumiri. Bunyaamaari kuwona nakwegwa biyo bintu, nyaagwiri hansi mu magulu ga yogwo malayika munyakubba anzolokeerye biyo bintu, mwa kumurama. ⁹ Beitu malayika yogwo yambwereeri naakoba, “Kwahi, otandama! Nagya nyankei, ndi muheereza wa Ruhanga nka we! Kandi, ndi nka bahwo beikiriza ba Yesu beira baamu, na baraguri ba Ruhanga bamukoora. Ruhanga musa, yooyo oramyenge!”

¹⁰ Heinyuma, yambwereeri naakoba, “Biyo bigambu bya Ruhanga bibaaragwiri bili mu kiki kitabbu, otabibisa nka nsita, hawwakubba kasumi ka biyo bigambu kukorwa, kali heehi. ¹¹ Kale nu yogwo yensej akukora bintu bibiibi, agyende mu meiso nabyo; na yogwo yensej ali na mutima gwiraguru, eicale yaatyo. Kandi, yogwo yensej akukora bintu birungi, agyende mu meiso nabyo; na yogwo yensej ali na mutima gusyanu, eicale yaatyo.”

¹² Yesu yaabaziri naakoba, “Munyeetegeerye kurungi! Busingi bwange bwa kwiza huli heehi! Kandi, nkwiiza kwiza kufubira, rundi kuha huli muntu kitembu kimusemereeri, kusigikira ha bikorwa byamwe byeiceeri naakora. ¹³ Gyagya Alufa n’Omega, wakubanza kandi wakumaliira, Ntandiko kandi Mmaliiro gya bintu byensej.

¹⁴ “Bali na mugisa bahwo bensej banaabya kanzu zaabu aleke ziicale nizili zisyanu. Kandi Ruhanga akwiza kubaha busobozi bwa kudya ha bijuma bya musaali guha bantu bwomi bwa biro na biro. Kindi, bakwiza kubba na busobozi bwa kwingira mu rubuga lwa Ruhanga nibaleetwa mulyangu gweirembo. ¹⁵ Hanzei wa lulwo rubuga, heicalayo bantu babiibi babageeni kwingira mu rubuga, benzi, balogo, banyakuramyanga bisisani, beitu na bahwo bendya kukora bintu bya kugogoobya bantu.

¹⁶ “Gyagya Yesu, atumiri yogwo malayika eize aleetere biyo bitebe bya beikiriza bigambu byensej bya mananu. Ndi gyagya wa kwikolo, kandi wa ku lula lwa Daudi Mukama w’Isaleeri. Gyagya yogwo, ali nka luzota lubeeta Kibbarakaaki, luwa kyererezi kinene.”

¹⁷ Mwozo wa Ruhanga na bantu ba Ruhanga, bahwo bakwisana mugole wa Yesu Kurisito, bakubaza nibakoba, “Mwize!” Kandi,

na yogwo yensej yeegwirij biyoy bigambu, abiweere baḅwo bantu bakusobora kubba nibabikirizamwo nti, “Mwize!” Habwakubba yogwo yensej akwegwa naakwendya bigambu bya Ruhanga bili na ḅwomi, eize. Nka meezi ga ḅwomi, biyoy bigambu bya Ruhanga ḅikwiza kumuha ḅwomi ḅwa biro na biro. Yogwo yensej akwendya, eize atunge gagwo meezi gatali ga ḅuguli, bejtu ga ḅusa.

¹⁸ Kandi gya Yohaana, nyeegwirij Yesu naakukoba nti, baḅwo bensej bakwegwa ḅubu ḅutumwa ḅukukwatagana na bigambu byensej bya Ruhanga biḅaaragwirij mu kiki kitabbu, nkubapompogeerya ninkoba, “Yogwo yensej aliteeryaho kintu kyensej ku bigambu bya Ruhanga bihandikiirwe mu kiki kitabbu, nayo kwokwo Ruhanga alimuteeryaho ḅujune ḅundi ha kifubiro kibalimusalira. ¹⁹ Kandi, yogwo yensej alitoolaho ku biyoy bigambu, kwokwo nayo, Ruhanga alimutoolaho kiikaru kyamwe kya mu ruḅuga lwa Ruhanga, na ha kudya ku bijuma bya musaali guha bantu ḅwomi, nka kubihandikiirwe mu kiki kitabbu.”

²⁰ Yogwo abazirij bibi bigambu, akubaza naakoba yati, “Kwo biribiri, ndi heehi kwiza.”

Gya Yohaana nyaamwirijrimwo ninkoba, Amiina, Mukama wange Yesu.

²¹ Kandi, nkusaba Mukama weetu Yesu Kurisito abahe mbabazi zaamwe, ziicalenge nanywe bantu ba Ruhanga. Amiina.